Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Wintersession
11. Tagung
der 50. Amtsdauer

Session d'hiver
11e session
de la 50e législature

Sessione invernale
11a sessione
della 50a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2017

Wintersession

Session d'hiver

Sessione invernale

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXVII
Rednerliste	LI
Verhandlungen des Nationalrates	1745–2232
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	2233–2239
Impressum	2240
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXVII
Liste des orateurs	LI
Délibérations du Conseil national	1745–2232
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	2233–2239
Impressum	2240
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (3)

17.9005 Jahresziele 2018 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin: 1961
17.216 Nationalrat. Wahlen: 1746
17.211 Vereidigung: 1745

Vorlagen des Bundesrates (19)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2129
17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2108
17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2105
17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1970
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1749
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1940, 2004, 2176
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1973, 2151, 2224
17.035 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich: 2036, 2225
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2101
17.049 Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung: 1909
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2038
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1910
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1962, 2123, 2223
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1794, 1817, 1829, 1909
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1794, 1807, 1818, 1820, 1830, 1879, 1980, 2093, 2164
17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1969, 2225
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1931, 2225
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1762, 2223
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1767, 2060, 2150, 2223

Standesinitiativen (7)

15.315 Standesinitiative Basel-Landschaft. Ausweitung des Electronic Monitoring (elektronische Fussfessel): 2149

Table des matières

Projets du Parlement (3)

17.211 Assermentation: 1745
17.216 Conseil national. Elections: 1746
17.9005 Objectifs 2018 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération: 1961

Projets du Conseil fédéral (19)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1794, 1817, 1829, 1909
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1794, 1807, 1818, 1820, 1830, 1879, 1980, 2093, 2164
14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1762, 2223
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1767, 2060, 2150, 2223
17.049 Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie: 1909
17.035 Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France: 2036, 2225
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1910
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1931, 2225
17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1969, 2225
17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2105
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1749
17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1970
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2108
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2101
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1940, 2004, 2176
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1973, 2151, 2224
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2038
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2129
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1962, 2123, 2223

Initiatives cantonales (7)

15.315 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Extension de la surveillance électronique (bracelet électronique): 2149

15.324 Standesinitiative Basel-Landschaft. Dringliche Nachbesserungen der Schweizerischen Strafprozessordnung: 2149
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2145
16.302 Standesinitiative Bern. Erfolgsmodell Schlichtungsverhandlung ausbauen: 2149
15.317 Standesinitiative Neuenburg. Familienbesteuerung. Anpassung der Gesetzgebung an die neuen Familienformen: 2149
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2145
16.313 Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone: 2147

15.324 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Modification urgente du Code de procédure pénale suisse: 2149
15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2145
16.302 Initiative cantonale Berne. Pour le développement du modèle des audiences de conciliation: 2149
15.317 Initiative cantonale Neuchâtel. Fiscalité des familles. Adaptation de la législation à l'évolution des structures parentales: 2149
16.313 Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation: 2147
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2145

Parlamentarische Initiativen (8)

15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 2180
16.481 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes: 2062
14.440 Parlamentarische Initiative Flach Beat. Artikel 8 UWG. Missbräuchliche Geschäftsbedingungen: 2178
14.453 Parlamentarische Initiative Gössi Petra. Für verbindliche Haftungsregeln beim Kauf neuer Wohnungen: 2182
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 2178
16.478 Parlamentarische Initiative RK-NR. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht. Verschiedene organisatorische Änderungen: 1791
16.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Löhne der ordentlichen Richterinnen und Richter des Bundesstrafgerichtes, der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes sowie der Richterinnen und Richter des Bundesverwaltungsgerichtes. Ausserordentliche individuelle Anpassungen und Überprüfung des Lohnsystems: 2224
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2065

Initiatives parlementaires (8)

15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 2180
16.481 Initiative parlementaire Bureau-CN. Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement: 2062
16.478 Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel: 1791
16.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Traitement des juges ordinaires du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal fédéral des brevets et des juges du Tribunal administratif fédéral. Adaptations individuelles exceptionnelles et réexamen du système salarial: 2224
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2065
14.440 Initiative parlementaire Flach Beat. Article 8 LCD. Conditions commerciales abusives: 2178
14.453 Initiative parlementaire Gössi Petra. Achat de nouveaux logements. Pour des règles contraignantes en matière de responsabilité: 2182
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 2178

Motionen (39)

17.3779 Motion Amstutz Adrian. Vorladungskompetenz für den Nachrichtendienst des Bundes: 2142
17.3848 Motion Béglé Claude. Die öffentliche Entwicklungshilfe verstärken durch den Einbezug des Privatsektors: 2187
16.3380 Motion Béglé Claude. Koordination der Digitalisierung der Finanzbranche: 2172
17.3849 Motion Béglé Claude. Schweizer Armee. Wie können unsere Souveränität und unsere Unabhängigkeit sichergestellt werden, wenn mit der Digitalisierung die gegenseitigen Abhängigkeiten immer mehr zunehmen?: 2143
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Wissen in der Bundesverwaltung sichern: 2174

Motions (39)

17.3779 Motion Amstutz Adrian. Convocation des personnes à risque par le Service de renseignement de la Confédération: 2142
17.3849 Motion Béglé Claude. Armée suisse. Comment garantir notre souveraineté et notre indépendance alors que le numérique pousse à l'interdépendance?: 2143
17.3848 Motion Béglé Claude. Démultiplier l'aide publique grâce aux instruments incitant la participation du secteur privé: 2187
16.3380 Motion Béglé Claude. Finance numérique. Coordonner son avènement: 2172
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Exploiter le savoir de l'administration fédérale: 2174

17.3956 Motion Birrer-Heimo Prisca. Keine unverhältnismässigen Ausgaben für Vermittlerprovisionen in der Grundversicherung: 2187
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Sicherungssteuer auf Finanzflüssen mit Offshore-Gesellschaften: 2170
17.3716 Motion Brand Heinz. Einführung einer Innovationsbestimmung im Krankenversicherungsgesetz: 2186
15.4231 Motion Brand Heinz. Masterplan für eine bezahlbare Krankenversicherung 2030: 2054
17.3666 Motion Burkart Thierry. Das Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen und Autostrassen erlauben. Schaffung von Rechtssicherheit durch die Lockerung und Klärung der Bestimmungen über das Rechtsvorbeifahren: 2186
17.3507 Motion Dittli Josef. Ein Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen für die Schweizer Armee: 2138
17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1993
17.3164 Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen: 2041
17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2139
17.3781 Motion Fiala Doris. Anpassung der Kompetenzstrukturen und des Strafrahmens bei Tierquälerei: 2186
17.3843 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Gleich lange Spiesse für Schweizer Holzexporteure gegenüber ihrer europäischen Konkurrenz: 2187
17.3353 Motion GPK-NR. Erhöhung der Obergrenzen der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes: 1793
15.4241 Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten: 2055
16.3397 Motion grüne Fraktion. Ein moderner Arbeitgeber. Bundesangestellte sollen ihre Arbeitszeit einfacher reduzieren können: 2173
17.3683 Motion Guldimann Tim. Auswirkungen von Gesetzen auf die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Information in den Botschaften des Bundesrates zu Erlassentwürfen: 2090
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Zusammenarbeit mit der US-Finanzaufsicht und US-Staatsanwaltschaft: 2168
15.4229 Motion Herzog Verena. ADHS ist keine Krankheit! Die wirklichen Ursachen müssen nun angepackt werden: 2053
17.3828 Motion Humbel Ruth. Differenziertes Preisfestsetzungssystem für Arzneimittel: 2187
17.3827 Motion Humbel Ruth. Pilotversuche im KVG: 2186
17.3317 Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht: 2118
09.3719 Motion Marty Dick. Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung: 2183
17.3715 Motion Munz Martina. Tierhaltungskontrollen effizienter gestalten: 2186
17.3924 Motion Nantermod Philippe. Führerausweis. Gleiche Fahrzeuge, gleiche Strassen, gleicher Ausweis: 2187
16.3377 Motion Pardini Corrado. 500 000 Franken Lohn sind genug: 2171
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Nur ein Pass für Bundesrätinnen und Bundesräte, aber auch für

17.3956 Motion Birrer-Heimo Prisca. Commissions versées aux intermédiaires dans l'assurance de base. Pas de dépenses disproportionnées: 2187
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Prélever un impôt de garantie sur les flux financiers impliquant des sociétés offshore: 2170
17.3716 Motion Brand Heinz. LAMal. Introduire un article de promotion de l'innovation: 2186
15.4231 Motion Brand Heinz. Plan directeur 2030 pour une assurance-maladie aux coûts supportables: 2054
17.3666 Motion Burkart Thierry. Autoriser le devancement par la droite sur les autoroutes et les semi-autoroutes. Créer la sécurité du droit en assouplissant et en clarifiant les dispositions à ce sujet: 2186
17.3353 Motion CdG-CN. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral et le Tribunal administratif fédéral: 1793
17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1995
17.3630 Motion CSEC-CE. Association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021: 1761
17.3633 Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables: 2043
17.3507 Motion Dittli Josef. Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse: 2138
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1993
17.3164 Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur: 2041
17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice: 2139
17.3781 Motion Fiala Doris. Mauvais traitements infligés aux animaux. Création de structures spécialisées et adaptation des peines: 2186
17.3843 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Lutte à armes égales entre les exportateurs de bois suisses et leurs concurrents européens: 2187
15.4241 Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes: 2055
16.3397 Motion groupe des Verts. Un employeur moderne. Faciliter la diminution du taux de travail du personnel de la Confédération: 2173
17.3683 Motion Guldimann Tim. Indication dans les messages du Conseil fédéral des conséquences des actes législatifs pour les Suisses de l'étranger: 2090
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Collaboration avec les autorités de surveillance financière et le Ministère public américains: 2168
15.4229 Motion Herzog Verena. Les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité ne sont pas une maladie! Rechercher les vraies causes du problème: 2053
17.3827 Motion Humbel Ruth. Projets pilotes dans le cadre de la LAMal: 2186
17.3828 Motion Humbel Ruth. Système différencié pour fixer les prix des médicaments: 2187
17.3317 Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance: 2118
09.3719 Motion Marty Dick. Les fondements de notre ordre juridique court-circuités par l'ONU: 2183

Mitglieder der Bundesversammlung und des diplomatischen Korps: 2091
16.3046 Motion Schelbert Louis. Führt das Enthornen zu Phantomschmerzen?: 2057
17.3655 Motion Schelbert Louis. Tierwohlprogramm "Weide für Kälber und Jung-/Mastvieh": 2186
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Strengere Pflicht zur Meldung eines Geldwäschereiverdachts: 2168
17.3633 Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten: 2043
17.3942 Motion Tornare Manuel. Einzelverkauf von Medikamenten. Wagen wir den Versuch!: 2187
17.3957 Motion Vogler Karl. Kundenfreundliche Beitragszahlungen an die Ausgleichskassen: 2188
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1995
17.3730 Motion Walliser Bruno. Permanente Überwachung von Gefährdern: 2141
17.3630 Motion WBK-SR. Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021: 1761
17.3715 Motion Munz Martina. Augmenter l'efficacité des contrôles ayant trait à la détention des animaux: 2186
17.3924 Motion Nantermod Philippe. Permis de conduire. Mêmes véhicules, mêmes routes, même permis: 2187
16.3377 Motion Pardini Corrado. Un plafond des salaires à 500 000 francs: 2171
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Un seul passeport pour les conseillers fédéraux, les membres de l'Assemblée fédérale et les diplomates: 2091
16.3046 Motion Schelbert Louis. L'écornage conduit-il à des douleurs fantômes?: 2057
17.3655 Motion Schelbert Louis. Prévoir un programme éthologique pour les veaux, le jeune bétail et le jeune bétail à l'engrais: 2186
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Renforcer l'obligation d'annoncer en cas de soupçon de blanchiment: 2168
17.3942 Motion Tornare Manuel. Médicaments à l'unité. Osons un test!: 2187
17.3957 Motion Vogler Karl. Paiement des cotisations aux caisses de compensation. Traiter les clients avec plus d'égards: 2188
17.3730 Motion Walliser Bruno. Surveillance permanente des personnes dangereuses: 2141

Postulate (26)

17.3789 Postulat Béglé Claude. Die Schweiz soll zum Epizentrum der internationalen Digitalisierungsgouvernanz werden können: 2188
16.3065 Postulat Béglé Claude. Für ein flexibles Rentenalter ab dem 58. und über das 70. Altersjahr hinaus ohne negative Auswirkungen: 2058
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3842 Postulat Chevalley Isabelle. Welchen Einfluss haben schweizerische Regulierungen auf Investitionsmöglichkeiten hiesiger KMU in Afrika?: 2189
17.3527 Postulat CVP-Fraktion. Öffentlich-private Partnerschaft für zukünftige Infrastrukturinvestitionen: 2121
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Massnahmen zur Senkung der Prämienlast in der obligatorischen Krankenversicherung. Abschaffung des Tarmed: 2051
17.3875 Postulat Derder Fathi. Armee. Wissenschaftliche Forschung stärken, Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen vertiefen: 2144
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2000
17.3361 Postulat FK-NR. Vollzug nichtzollrechtlicher Erlasse durch die Eidgenössische Zollverwaltung. Wer steuert, wie werden die Prioritäten gesetzt?: 2003
17.3831 Postulat Glanzmann-Hunkeler Ida. Griffige Instrumentarien gegen Gewaltextremisten: 2188
17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Meldepflicht bei schwerwiegenden Sicherheitsvorfällen bei kritischen Infrastrukturen: 2120

Postulats (26)

17.3789 Postulat Béglé Claude. Permettre à la Suisse de devenir l'épicentre de la gouvernance internationale du numérique: 2188
16.3065 Postulat Béglé Claude. Pour une retraite flexible de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans sans impacts négatifs: 2058
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3361 Postulat CdF-CN. Exécution d'actes législatifs autres que douaniers par l'Administration fédérale des douanes. Pilotage et définition des priorités: 2003
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2000
17.3359 Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents: 1998
17.3842 Postulat Chevalley Isabelle. Quel est l'impact des réglementations suisses sur les possibilités d'investissement de nos PME en Afrique?: 2189
17.3635 Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques: 2045
17.3634 Postulat CSSS-CN. Mieux protéger les avoirs de libre passage: 2003
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Mesures visant à faire baisser les primes d'assurance-maladie. Supprimer la grille tarifaire Tarmed: 2051
17.3875 Postulat Derder Fathi. Renforcer la recherche scientifique au sein de l'armée et développer des collaborations avec les institutions de recherche: 2144
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3831 Postulat Glanzmann-Hunkeler Ida. Mieux lutter contre l'extrémisme violent: 2188
17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Infrastructures critiques. Prévoir une obligation de signaler les incidents graves de sécurité: 2120

17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3877 Postulat grüne Fraktion. Prämienverbilligungen bei den Krankenkassen verbessern und vereinheitlichen: 2189
17.3791 Postulat Häsler Christine. Integrationsfördernde Kriterien für den Familiennachzug: 2188
17.3880 Postulat Humbel Ruth. Überprüfung der Finanzierung der Prämienverbilligung: 2189
17.3916 Postulat Jans Beat. Zugang zu Land und zu Landwirtschaftsbetrieben verbessern: 2189
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 Milliarden Franken Direktinvestitionen in Offshore-Steueroasen und kaum Arbeitsplätze?: 2166
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
16.3345 Postulat Marra Ada. Veröffentlichung des Berichtes der Finma über die Panama Papers: 2171
17.3744 Postulat Merlini Giovanni. Mifid II und Zugang zum Finanzmarkt. Szenarien und Massnahmen zur Erleichterung grenzüberschreitender Finanzdienstleistungen für italienische und französische Privatkundschaft: 2188
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3635 Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten: 2045
17.3634 Postulat SGK-NR. Bessere Absicherung der Freizügigkeitsguthaben: 2003
17.3436 Postulat Vitali Albert. Optimierung des nationalen Finanzausgleichs: 2119
17.3359 Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft: 1998

17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3877 Postulat groupe des Verts. Améliorer et harmoniser la réduction des primes de l'assurance-maladie: 2189
17.3527 Postulat groupe PDC. Etudier la possibilité de faire financer les investissements en infrastructures par des partenariats public-privé: 2121
17.3791 Postulat Häsler Christine. Regroupement familial. Critères favorisant l'intégration: 2188
17.3880 Postulat Humbel Ruth. Réduction des primes de l'assurance-maladie. Contrôle du financement: 2189
17.3916 Postulat Jans Beat. Faciliter la reprise des terres et des exploitations agricoles: 2189
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 milliards de francs d'investissements directs dans les paradis fiscaux extraterritoriaux et quasiment aucun emploi?: 2166
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
16.3345 Postulat Marra Ada. Publication du rapport de la FINMA sur les Panama Papers: 2171
17.3744 Postulat Merlini Giovanni. MIFID II et accès aux marchés financiers. Scénarios et mesures visant à faciliter l'offre transfrontalière de services à la clientèle privée en Italie et en France: 2188
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3436 Postulat Vitali Albert. Optimisation de la péréquation financière nationale: 2119

Interpellationen (168)

17.3739 Interpellation Addor Jean-Luc. Anpassung der Renten an die Kaufkraft des Landes, in das die Renten ausgerichtet werden. Welches Einsparpotenzial besteht für die AHV und IV?: 2198
17.3883 Interpellation Addor Jean-Luc. Besondere Pensionierungsregelungen vor dem Aus?: 2203
17.3738 Interpellation Addor Jean-Luc. Vorübergehende Aufhebung von Einreiseverboten. Wirklich nur ausnahmsweise?: 2197
17.3745 Interpellation Aebischer Matthias. Radikalisierungstendenzen früher und besser bekämpfen: 2198
17.3799 Interpellation Aeschi Thomas. Überhastete Umsetzung durch die Finma der Empfehlungen der Financial Action Task Force: 2216
17.3798 Interpellation Aeschi Thomas. Unterbindung der illegalen Migration. Lässt der Bund einen Terroranschlag in der Schweiz zu, nur weil er "negative Auswirkungen auf den Reiseverkehr und auf die Wirtschaft" befürchtet?: 2216
17.3796 Interpellation Aeschi Thomas. Unterstützt die Schweiz Algerien ohne Gegenleistung?: 2215
17.3871 Interpellation Allemann Evi. Immobilienpolitik des Bundes: 2202

Interpellations (168)

17.3739 Interpellation Addor Jean-Luc. Adaptation des rentes versées à l'étranger au coût de la vie local. Quel potentiel d'économies pour l'AVS et l'AI?: 2198
17.3738 Interpellation Addor Jean-Luc. Suspension provisoire d'interdictions d'entrée. Des décisions exceptionnelles, vraiment exceptionnelles?: 2197
17.3883 Interpellation Addor Jean-Luc. Vers la fin des régimes de retraite particuliers?: 2203
17.3745 Interpellation Aebischer Matthias. Pour une lutte plus précoce et plus efficace contre les tendances à la radicalisation: 2198
17.3796 Interpellation Aeschi Thomas. La Suisse soutient-elle l'Algérie sans contrepartie?: 2215
17.3798 Interpellation Aeschi Thomas. Le Conseil fédéral est-il prêt à prendre le risque d'un attentat terroriste parce qu'un contrôle systématique aux frontières pourrait avoir un "fort impact négatif sur le trafic touristique et l'économie"?: 2216
17.3799 Interpellation Aeschi Thomas. Mise en oeuvre précipitée par la FINMA des recommandations du Groupe d'action financière: 2216
17.3871 Interpellation Allemann Evi. Politique immobilière de la Confédération: 2202

17.3663 Interpellation Ammann Thomas. Marktverzerrungen durch bundesnahe Betriebe: 2193
17.3752 Interpellation Ammann Thomas. SBB. Personalabbau im grossen Ausmass. Auswirkungen für das Personal und den Service public: 2213
17.3891 Interpellation Ammann Thomas. Switzerland Global Enterprise. Wirkung der Standortpromotion für die Exportförderung und Zusammenarbeit mit den Unternehmen. Eigenkosten der Organisation mit der MPK: 2204
17.3712 Interpellation Amstutz Adrian. Pflegepersonen am Schreibtisch statt beim Patienten: 2195
17.3804 Interpellation Arslan Sibel. Anerkennung ausländischer Diplome unter Berücksichtigung des Fachkräftemangels: 2217
17.3905 Interpellation Arslan Sibel. Cyber-Risk-Gesetz: 2205
17.3919 Interpellation Barrile Angelo. Zuspitzung der Menschenrechtslage in China: 2206
17.3896 Interpellation Béglé Claude. Wie kann eine verkehrsträgerübergreifende digitale Plattform für den öffentlichen Verkehr geschaffen werden?: 2219
17.3902 Interpellation Bendahan Samuel. Senkung der Mehrwertsteuer. Wie werden die Auswirkungen auf die Konsumentenpreise analysiert?: 2220
17.3958 Interpellation Bertschy Kathrin. Staatlich geförderte Zuckermonopolwirtschaft: 2208
17.3638 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Gravierende, inakzeptable Kompetenzüberschreitung des Präsidenten von Compenswiss (AHV-Fonds). Was macht der Bundesrat?: 2190
17.3691 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Untergräbt die Wettbewerbskommission das Kartellgesetz?: 2194
17.3718 Interpellation Brélaz Daniel. Gewinnmaximierung der Krankenkassen durch Ausschluss: 2196
17.3851 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Die Krückenausleihe soll weiterhin von der Grundversicherung abgedeckt sein: 2202
17.3825 Interpellation Burgherr Thomas. Volkswirtschaftliche Kosten von Bahnübergängen: 2217
17.3641 Interpellation Burkart Thierry. Problematische Verwendung von Entwicklungshilfegeldern: 2190
17.3673 Interpellation de la Reussille Denis. Lohndumping in Partnerfilialen der Post. Wie können kleine Geschäfte und ihre Angestellten geschützt werden?: 2194
17.3939 Interpellation Derder Fathi. Risikokapital. Trifft die Schweiz, inspiriert vom israelischen Modell, Massnahmen zur Investitionsförderung?: 2221
17.3873 Interpellation Derder Fathi. Schluss mit der Stop-and-go-Politik in der Finanzplanung. Neuer Finanzierungsmodus für die ETH: 2219
17.3910 Interpellation Dettling Marcel. Mercosur gefährdet den Schweizer Fleischmarkt: 2205
17.3909 Interpellation Dettling Marcel. Teure Bundesasylzentren auf Vorrat?: 2220
17.3463 Interpellation Dobler Marcel. Armeebudget 2017–2032. Finanzierung des Erneuerungsbedarfs der Schweizer Armee: 2190
17.3911 Interpellation Dobler Marcel. Digitale Wirtschaft. Haben wir Lücken im MWSTG?: 2205
17.3912 Interpellation Dobler Marcel. Finanzielle Konsequenzen für arbeitsunwillige Flüchtlinge analog zu den Leistungskürzungen bei arbeitsunwilligen Schweizern: 2205
17.3752 Interpellation Ammann Thomas. CFF. Réductions de personnel à grande échelle. Conséquences pour le personnel et le service public: 2213
17.3891 Interpellation Ammann Thomas. Efficacité et fonctionnement de Switzerland Global Enterprise: 2204
17.3663 Interpellation Ammann Thomas. Entreprises liées à la Confédération. Distorsions de concurrence: 2193
17.3712 Interpellation Amstutz Adrian. Le personnel soignant passe plus de temps à des tâches administratives qu'auprès des patients: 2195
17.3905 Interpellation Arslan Sibel. Loi contre les cyberrisques: 2205
17.3804 Interpellation Arslan Sibel. Reconnaissance de diplômes étrangers dans le contexte de la pénurie de personnel qualifié: 2217
17.3919 Interpellation Barrile Angelo. Aggravation de la situation des droits de l'homme en Chine: 2206
17.3896 Interpellation Béglé Claude. Comment créer une plate-forme numérique multimodale de transports publics?: 2219
17.3902 Interpellation Bendahan Samuel. Baisse de la TVA. Quelle analyse fera-t-on de son impact sur les prix pour les consommateurs?: 2220
17.3958 Interpellation Bertschy Kathrin. Monopole du sucre encouragé par l'Etat: 2208
17.3638 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Abus de compétence grave et inacceptable du président de Compenswiss (fonds de compensation AVS). Que fait le Conseil fédéral?: 2190
17.3691 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. La COMCO fait-elle fi de la loi sur les cartels?: 2194
17.3718 Interpellation Brélaz Daniel. Maximisation du bénéfice des caisses-maladie par exclusion: 2196
17.3851 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Prêt de béquilles. Réintroduire le remboursement par l'assurance de base: 2202
17.3825 Interpellation Burgherr Thomas. Evaluer les coûts économiques des passages à niveau: 2217
17.3641 Interpellation Burkart Thierry. Utilisation controversée de fonds d'aide au développement: 2190
17.3673 Interpellation de la Reussille Denis. Dumping salarial avec les filiales partenaires de la Poste. Comment protéger les commerçants et leurs employés?: 2194
17.3939 Interpellation Derder Fathi. Capital-risque. La Suisse peut-elle s'inspirer du modèle israélien et mettre en place des mesures encourageant l'investissement?: 2221
17.3873 Interpellation Derder Fathi. Un nouveau mode de financement pour les EPF afin d'éviter le "stop and go" budgétaire: 2219
17.3909 Interpellation Dettling Marcel. D'onéreux centres fédéraux pour requérants d'asile gardés en réserve?: 2220
17.3910 Interpellation Dettling Marcel. Le Mercosur met en danger le marché suisse de la viande: 2205
17.3463 Interpellation Dobler Marcel. Budget de l'armée 2017–2032. Financement des besoins de renouvellement de l'armée suisse: 2190
17.3911 Interpellation Dobler Marcel. Economie numérique. Y a-t-il des lacunes dans la LTVA?: 2205
17.3912 Interpellation Dobler Marcel. Traiter financièrement de la même manière les réfugiés et les Suisses qui refusent de travailler: 2205

17.3713 Interpellation Egger Thomas. Aufgabenverschiebung vom Bund zu den Kantonen: 2195
17.3807 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Der Bundesrat soll den Admeira-Streit stoppen: 2200
17.3754 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. SEM. Fragwürdige Praxis bei Rückführungen nach Italien: 2213
17.3753 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Skandal um Avastin und Lucentis. Dutzende von Millionen Franken könnten in Anbetracht regelmässig steigender Krankenkassenprämien eingespart werden: 2199
17.3879 Interpellation Feller Olivier. Beschwerde des Westschweizer Konsumentenverbands gegen Viagogo. Was gedenkt der Bundesrat zu tun?: 2203
17.3700 Interpellation Feller Olivier. Entsprechen die Weisungen des Seco und die Praxis der Arbeitslosenkassen betreffend die Insolvenzentschädigung wirklich dem geltenden Recht?: 2211
17.3721 Interpellation Feller Olivier. Ursprung, Inhalt und finanzielle Tragweite der Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen dem Bundesamt für Justiz und der SIX Group: 2196
17.3672 Interpellation Feller Olivier. Warum baut die Post erneut ihre Dienstleistungen zum Nachteil der Presse ab?: 2209
17.3722 Interpellation Feller Olivier. Wie könnte der Bund zur Förderung des Labels "hausgemacht" beitragen?: 2196
17.3837 Interpellation Feri Yvonne. Antibiotikaresistenzen. Keine Strategie für die Entwicklung neuer Therapiemöglichkeiten?: 2202
17.3839 Interpellation Feri Yvonne. Global Partnership to End Violence Against Children. Wie steht die Schweiz dazu?: 2202
17.3845 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Ausweitung der Sterbehilfe: 2218
17.3729 Interpellation Fluri Kurt. Ausdehnung der indirekten Presseförderung: 2197
17.3651 Interpellation Fluri Kurt. KJFG. Unklare Kriterien bei der Projektbewilligung und mangelnde Transparenz betreffend Beitragsleistungen an nationale Jugenddachverbände: 2192
17.3874 Interpellation Fluri Kurt. Wird der Zweck des Vorsorgeauftrages gemäss Artikel 360 ZGB unterlaufen?: 2202
17.3756 Interpellation Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Extremismus in der Armee: 2199
17.3682 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ist der Stellenmarkt bereit für die Vermittlung von vorläufig Aufgenommenen?: 2210
17.3680 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wie engagiert sich die Schweiz an den EU-Aussengrenzen?: 2210
17.3644 Interpellation Frehner Sebastian. Nach welchen Kriterien unterstützt die Schweiz Flüchtlinge im Ausland?: 2191
17.3640 Interpellation Frehner Sebastian. Papierloser Ratsbetrieb: 2190
17.3783 Interpellation Fricker Jonas. Digitale Souveränität der Schweizer Bundesverwaltung: 2215
17.3742 Interpellation Fricker Jonas. Ermöglichung von Lebensmittelspenden zur Verringerung von Food Waste: 2212
17.3713 Interpellation Egger Thomas. Transfert de tâches de la Confédération aux cantons: 2195
17.3807 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Le Conseil fédéral doit mettre un terme au litige concernant Admeira: 2200
17.3753 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Le scandale de l'Avastin versus le Lucentis. Des dizaines de millions de francs d'économies possibles au regard des hausses régulières des primes des caisses-maladie!: 2199
17.3754 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Pratiques contestables du SEM dans les cas de renvois vers l'Italie: 2213
17.3700 Interpellation Feller Olivier. Les directives du SECO et les pratiques des caisses de chômage en matière d'indemnité en cas d'insolvabilité sont-elles vraiment conformes au droit en vigueur?: 2211
17.3721 Interpellation Feller Olivier. Origine, contenu et portée financière de la convention de collaboration entre l'Office fédéral de la justice et la société privée SIX: 2196
17.3672 Interpellation Feller Olivier. Pourquoi la Poste réduit-elle une nouvelle fois ses prestations au détriment de la presse?: 2209
17.3722 Interpellation Feller Olivier. Quel appui la Confédération pourrait-elle apporter à la promotion du label "Fait maison"?: 2196
17.3879 Interpellation Feller Olivier. Quelle suite le Conseil fédéral entend-il donner à la dénonciation de la Fédération romande des consommateurs concernant les pratiques de Viagogo?: 2203
17.3837 Interpellation Feri Yvonne. Antibiorésistance. Pas de stratégie pour le développement de nouveaux moyens thérapeutiques?: 2202
17.3839 Interpellation Feri Yvonne. Partenariat mondial pour mettre fin à la violence à l'encontre des enfants. Quelle est la position de la Suisse?: 2202
17.3845 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Banalisation de l'euthanasie: 2218
17.3729 Interpellation Fluri Kurt. Etendre l'aide indirecte accordée à la presse: 2197
17.3651 Interpellation Fluri Kurt. LEEJ. Les critères d'approbation des projets sont peu clairs et l'opacité règne dans l'allocation des contributions aux associations nationales de jeunesse: 2192
17.3874 Interpellation Fluri Kurt. Mandat pour cause d'inaptitude. L'objectif poursuivi par l'article 360 CC est-il compromis?: 2202
17.3640 Interpellation Frehner Sebastian. Pour un Parlement sans papier: 2190
17.3644 Interpellation Frehner Sebastian. Selon quels critères la Suisse soutient-elle des réfugiés à l'étranger?: 2191
17.3742 Interpellation Fricker Jonas. Autoriser les dons d'aliments pour réduire le gaspillage alimentaire: 2212
17.3783 Interpellation Fricker Jonas. Souveraineté numérique de l'administration fédérale: 2215
17.3834 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Acquisition d'un nouvel avion de combat. En collaboration avec l'Autriche?: 2218
17.3835 Interpellation Friedl Claudia. Engagement de la Suisse pour la sécurité humaine en Libye: 2201
17.3684 Interpellation Friedl Claudia. Etat des travaux de préparation et de mise en oeuvre des plans d'action pour le climat: 2194
17.3780 Interpellation Giezendanner Ulrich. Adjudication des marchés Duro: 2215

17.3834 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Kauf eines neuen Kampfflugzeuges. In Zusammenarbeit mit Österreich?: 2218
17.3835 Interpellation Friedl Claudia. Engagement der Schweiz für die menschliche Sicherheit in Libyen: 2201
17.3684 Interpellation Friedl Claudia. Stand bei der Erarbeitung und Umsetzung der Aktionspläne zum Klima: 2194
17.3780 Interpellation Giezendanner Ulrich. Auftragsvergabe beim Duro: 2215
17.3460 Interpellation Giezendanner Ulrich. Bürgschaften für Hochseeschiffe: 2208
17.3774 Interpellation Glättli Balthasar. Akteneinsicht für die Vertrauensperson bzw. Rechtsvertretung der unbegleiteten Minderjährigen: 2214
17.3773 Interpellation Glättli Balthasar. Anpassung des Asylverfahrens für unbegleitete Kinderflüchtlinge und Minderjährige. Wie und bis wann setzt der Bundesrat die Kinderrechtskonvention korrekt um?: 2214
17.3889 Interpellation Glättli Balthasar. Fichierung öffentlicher Veranstaltungen durch den Staatsschutz Basel-Stadt: 2219
17.3764 Interpellation Glättli Balthasar. Ist der Bundesrat bereit, Investitionen in Atomwaffen bei Pensionskassenanlagen im eigenen Einflussbereich zu verhindern oder allgemein gesetzlich zu verbieten?: 2214
17.3922 Interpellation Glättli Balthasar. Ist die Unterstützung der libyschen Küstenwache durch die Schweiz völkerrechtswidrig?: 2220
17.3908 Interpellation Gmür Alois. Produktion von Hochsicherheitsaufklebern im Ausland: 2205
17.3731 Interpellation Graf-Litscher Edith. Umfassende Cybersicherheit für alle statt Cyberwar nur für das VBS: 2197
17.3694 Interpellation Graf-Litscher Edith. Wie werden Gesundheitsfachpersonen für ihre Aufwände mit dem elektronischen Patientendossier entschädigt?: 2194
17.3806 Interpellation Graf Maya. Der dritte Pol der Erde in Gefahr. Was tut die Schweiz zum Schutz des Tibet-Plateaus?: 2217
17.3826 Interpellation Grin Jean-Pierre. Besteuerung im Landwirtschaftsbereich: 2201
17.3646 Interpellation grüne Fraktion. Tierquälereifälle verhindern, Tierschutzvollzug verbessern: 2191
17.3751 Interpellation Grüter Franz. Löschung dschihadistischer Videos: 2198
17.3945 Interpellation Grüter Franz. Steuerdebatte. Konsequenzen für die Digitalisierung der Schweiz: 2207
17.3926 Interpellation Guhl Bernhard. Künftige Stromversorgung im Spannungsfeld von Realität und Zielen: 2206
17.3917 Interpellation Gysi Barbara. Sicherheit der Verfahren im Zusammenhang mit der Wegweisung von abgewiesenen Asylbewerbern tibetischer Herkunft: 2220
17.3775 Interpellation Hardegger Thomas. MRSA. Die niederländische "search and destroy policy" als Lösungsansatz: 2215
17.3836 Interpellation Heim Bea. Antibiotikaresistenzen und Gesundheitsrisiken mit der Verwendung von Triclosan in alltäglichen Produkten: 2201
17.3878 Interpellation Humbel Ruth. Weshalb werden Heat-not-burn-Produkte nicht als das besteuert, was sie sind, nämlich Zigaretten?: 2203
17.3915 Interpellation Jans Beat. Wann kontrolliert die Finma die Klimarisiken?: 2206
17.3460 Interpellation Giezendanner Ulrich. Cautionnements destinés à financer des navires de haute mer: 2208
17.3889 Interpellation Glättli Balthasar. Bâle-Ville. Etablissement de fiches par les organes de protection de l'Etat lors de manifestations publiques: 2219
17.3774 Interpellation Glättli Balthasar. Droit pour les personnes de confiance et les représentants légaux de consulter le dossier des mineurs non accompagnés: 2214
17.3764 Interpellation Glättli Balthasar. Le Conseil fédéral est-il prêt à user de sa capacité d'influence pour empêcher ou même interdire de manière absolue dans la loi les investissements des caisses de pension dans les armes nucléaires?: 2214
17.3922 Interpellation Glättli Balthasar. Le soutien que la Suisse apporte aux gardes-côtes libyens est-il contraire au droit international?: 2220
17.3773 Interpellation Glättli Balthasar. Procédure d'asile et mineurs non accompagnés. Mise en oeuvre correcte de la Convention relative aux droits de l'enfant: 2214
17.3908 Interpellation Gmür Alois. Production à l'étranger d'autocollants infalsifiables: 2205
17.3694 Interpellation Graf-Litscher Edith. Dossier électronique du patient. Comment les professionnels de la santé sont-ils indemnisés?: 2194
17.3731 Interpellation Graf-Litscher Edith. Pour un DDPS qui veille à la cybersécurité de tous, au-delà des seuls aspects militaires: 2197
17.3806 Interpellation Graf Maya. Le "troisième pôle" est en danger. Que fait la Suisse pour protéger le plateau tibétain?: 2217
17.3826 Interpellation Grin Jean-Pierre. Fiscalité agricole: 2201
17.3680 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Engagement de la Suisse aux frontières extérieures de l'UE: 2210
17.3682 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Le marché du travail est-il prêt à absorber les personnes admises à titre provisoire?: 2210
17.3646 Interpellation groupe des Verts. Empêcher les cas de maltraitance d'animaux, améliorer l'exécution de la législation sur la protection des animaux: 2191
17.3756 Interpellation groupe du Parti bourgeois-démocratique. Extrémisme dans l'armée: 2199
17.3945 Interpellation Grüter Franz. Politique fiscale. Conséquences sur l'avancée du numérique en Suisse: 2207
17.3751 Interpellation Grüter Franz. Supprimer les vidéos à contenu djihadiste: 2198
17.3926 Interpellation Guhl Bernhard. L'approvisionnement en électricité pris entre les exigences de la réalité d'aujourd'hui et des objectifs de demain: 2206
17.3917 Interpellation Gysi Barbara. Sécurité des procédures liées au renvoi des requérants d'asile tibétains déboutés: 2220
17.3775 Interpellation Hardegger Thomas. Staphylocoque doré. S'inspirer de la politique néerlandaise: 2215
17.3836 Interpellation Heim Bea. Résistance aux antibiotiques et risques sanitaires liés à l'utilisation du triclosan dans des produits d'usage quotidien: 2201
17.3878 Interpellation Humbel Ruth. Pourquoi les produits du tabac à chauffer sans combustion

17.3914 Interpellation Jans Beat. Wann wird der Finanzsektor in die Pflicht genommen?: 2206
17.3882 Interpellation Keller Peter. Spontaner Informationsaustausch: 2203
17.3881 Interpellation Keller Peter. Vollzeitstellen beim Bund: 2203
17.3786 Interpellation Knecht Hansjörg. Kampf gegen Lärm als bundesstaatliche Aufgabe: 2199
17.3652 Interpellation Knecht Hansjörg. Unnötige Statistikerhebungen bei kleinen patronalen Pensionskassen: 2192
17.3870 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Ausbau des Mobilfunknetzes: 2218
17.3869 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfe. Wie weiter?: 2218
17.3288 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Spionage gegen einen befreundeten Staat zum Schutz von Steuerhinterzieherinnen und Steuerhinterziehern?: 2208
17.3643 Interpellation Maire Jacques-André. Geschäftsleitungen bundesnaher Unternehmen. Wo bleiben die französisch- und italienischsprachigen Personen? Und wo bleiben die Frauen?: 2209
17.3812 Interpellation Marchand-Balet Géraldine. Internationale Zusammenarbeit beim Kindsentführungsalarm: 2201
17.3805 Interpellation Marti Min Li. Wie kann der Opferschutz bei Opfern von Menschenhandel im Asylverfahren verbessert werden?: 2200
17.3886 Interpellation Masshardt Nadine. Geschäftsmässig begründete Spenden an politische Parteien durch Unternehmen: 2204
17.3929 Interpellation Masshardt Nadine. Übergang zwischen obligatorischer Schule, Lehre und weiterführenden Schulen: 2206
17.3872 Interpellation Mazzone Lisa. Ausfuhr und Einfuhr gefährlicher Pestizide. Notwendige Klärungen: 2218
17.3802 Interpellation Mazzone Lisa. Besorgniserregende Aufnahmebedingungen für Asylsuchende in Bulgarien. Wäre es nicht an der Zeit, dass die Schweiz die Wegweisung von Dublin-Fällen in dieses Land stoppt?: 2216
17.3803 Interpellation Mazzone Lisa. Goldhandel und Aufbereitung von Gold mit Blick auf das Minamata-Übereinkommen über Quecksilber. Gedenkt die Schweiz, ihre Interessenkonflikte zu lösen?: 2216
17.3904 Interpellation Mazzone Lisa. Pensionskassen und Klimanotfall. Auswirkungen von Investitionen auf das Klima offenlegen: 2220
17.3785 Interpellation Meyer Mattea. Investitionen des Ausgleichsfonds der AHV/IV/EO in die Rüstungsindustrie: 2199
17.3943 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Anrechenbarkeit privater Mittel bei der Klimafinanzierung: 2207
17.3937 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Green Climate Fund: 2207
17.3343 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Hohe Grenzwertüberschreitungen in Schweizer Fliessgewässern: 2190
17.3341 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Ist das BIT ein Bundesamt für In- und Outsourcing?: 2189
17.3793 Interpellation Munz Martina. Bahnunterbruch bei Rastatt. Deutschland verpflichten: 2215
17.3792 Interpellation Munz Martina. Die Verschmutzung von Gewässern mit Antibiotika stoppen: 2215
17.3674 Interpellation Munz Martina. NFP 64 zur Nanotechnologie. Grosse Wissenslücken ne sont-ils pas taxés pour ce qu'ils sont, à savoir des cigarettes?: 2203
17.3915 Interpellation Jans Beat. Quand la FINMA évaluera-t-elle les risques climatiques?: 2206
17.3914 Interpellation Jans Beat. Quand placera-t-on le secteur financier devant ses responsabilités?: 2206
17.3882 Interpellation Keller Peter. Echange spontané de renseignements: 2203
17.3881 Interpellation Keller Peter. Emplois à plein temps à la Confédération: 2203
17.3786 Interpellation Knecht Hansjörg. Lutte contre le bruit. La Confédération joue-t-elle son rôle?: 2199
17.3652 Interpellation Knecht Hansjörg. Petites caisses de pension patronales. Relevés statistiques inutiles: 2192
17.3870 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Développement du réseau de téléphonie mobile: 2218
17.3288 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Espionner un pays ami pour protéger des fraudeurs du fisc?: 2208
17.3869 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Quel avenir pour l'aide aux victimes?: 2218
17.3643 Interpellation Maire Jacques-André. Direction des entreprises liées à la Confédération. Cherchez les latins ... et les femmes!: 2209
17.3812 Interpellation Marchand-Balet Géraldine. Coopération internationale dans le cadre de l'alerte enlèvement d'enfants: 2201
17.3805 Interpellation Marti Min Li. Procédure d'asile. Comment améliorer la protection des victimes de la traite des êtres humains?: 2200
17.3886 Interpellation Masshardt Nadine. Dons d'entreprises en faveur de partis politiques "justifiés par l'usage commercial": 2204
17.3929 Interpellation Masshardt Nadine. Transition entre l'école obligatoire et un apprentissage ou une formation dans un établissement de degré supérieur: 2206
17.3904 Interpellation Mazzone Lisa. Caisses de pension et urgence climatique. Divulgation des impacts des investissements sur le climat: 2220
17.3802 Interpellation Mazzone Lisa. Conditions de prise en charge des demandeurs d'asile préoccupantes en Bulgarie. N'est-il pas temps que la Suisse cesse les renvois Dublin vers ce pays?: 2216
17.3872 Interpellation Mazzone Lisa. Exportations et importations de pesticides dangereux. Des clarifications sont nécessaires: 2218
17.3803 Interpellation Mazzone Lisa. Négoce et traitement de l'or au regard de la Convention de Minamata sur le mercure. La Suisse compte-t-elle résoudre ses contradictions?: 2216
17.3785 Interpellation Meyer Mattea. Investissements des fonds de compensation AVS/AI/APG dans l'industrie de l'armement: 2199
17.3341 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Entre internalisations et externalisations, l'OFIT sait-il où il va?: 2189
17.3937 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Fonds vert pour le climat: 2207
17.3343 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Pollution des cours d'eau en Suisse. Valeurs limites largement dépassées: 2190
17.3943 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Prise en compte des fonds privés dans le cadre du financement climatique: 2207
17.3792 Interpellation Munz Martina. Arrêter de polluer les eaux avec des antibiotiques: 2215

wurden in wichtigen Teilaspekten festgestellt: 2209
17.3675 Interpellation Munz Martina. Ungenügende Kapazitäten für die praxisnahe Forschung und Entwicklung im Bereich Tierwohl der Nutztiere: 2210
17.3502 Interpellation Naef Martin. Zugang zu kostengünstigen und effizienten Bankbeziehungen in fragilen Kontexten aufrechterhalten: 2190
17.3897 Interpellation Nicolet Jacques. Bekämpfung des Maiswurzelbohrers. Welchen Plan hat der Bundesrat?: 2204
17.3723 Interpellation Nicolet Jacques. Mobilfunknetz der Swisscom. Wie sollen die Zahlen der Mobilfunkabdeckung und die Netzabdeckungskarte interpretiert werden?: 2197
17.3955 Interpellation Page Pierre-André. Kompetenzen und finanzielle Mittel zum Schutz der Biodiversität, der Landschaften und des Klimas an die Gemeinden und Regionen übertragen: 2208
17.3903 Interpellation Page Pierre-André. Transparente Finanzierung von Naturschutzorganisationen: 2204
17.3782 Interpellation Pantani Roberta. Umsetzung der Motion 14.3035, "Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien": 2199
17.3720 Interpellation Pezzatti Bruno. Beurteilung und Verringerung von Mikroverunreinigungen in Gewässern: 2196
17.3285 Interpellation Pfister Gerhard. Anerkennung von klimapolitisch sinnvollen Technologieexporten aus der Schweiz: 2189
17.3841 Interpellation Piller Carrard Valérie. Restrukturierung der Postfinance. Kompetenzzentrum in der Westschweiz?: 2202
17.3711 Interpellation Piller Carrard Valérie. Vergütung der Tätowierung des Warzenhofs bei einer Brustrekonstruktion wegen Brustkrebs: 2195
17.3710 Interpellation Piller Carrard Valérie. Zuckerhaltige Getränke billiger als Wasser?: 2195
17.3696 Interpellation Quadranti Rosmarie. Radikalisierungstendenzen früher und besser bekämpfen: 2194
17.3728 Interpellation Quadri Lorenzo. Aufträge des Seco an die kantonale paritätische Berufskommission des Baugewerbes: 2197
17.3650 Interpellation Quadri Lorenzo. Glaubt der Bundesrat wirklich, mit Italien stehe alles zum Besten?: 2191
17.3747 Interpellation Regazzi Fabio. Inwiefern nimmt der Bund seine Verantwortung für die Gesellschaft wahr, wenn er seine Investitionspolitik via die bundesnahen Unternehmen umsetzt?: 2198
17.3746 Interpellation Regazzi Fabio. Rastatt darf nicht wieder passieren: 2198
17.3921 Interpellation Reimann Lukas. Schweizer Jugend will Neutralität statt Partnership for Peace der Nato: 2206
17.3717 Interpellation Riklin Kathy. Konsequenzen und Herausforderungen der digitalen Transformation für das Bundesamt für Kultur: 2196
17.3801 Interpellation Romano Marco. Sicherung der nachhaltigen Versorgung mit Trinkwasser: 2200
17.3906 Interpellation Rutz Gregor. Bürgerrechtsbewerber mit ungeklärter Staatsangehörigkeit. Gesetzeslücke oder Versagen der Behörden?: 2205
17.3675 Interpellation Munz Martina. Bien-être des animaux de rente. Capacités insuffisantes pour une recherche et un développement proches de la pratique: 2210
17.3793 Interpellation Munz Martina. Interruption de la ligne ferroviaire près de Rastatt. Rappeler l'Allemagne à ses obligations: 2215
17.3674 Interpellation Munz Martina. Nanotechnologies. Le PNR 64 met en évidence d'importantes lacunes dans la connaissance de certains aspects essentiels: 2209
17.3502 Interpellation Naef Martin. Permettre aux personnes opérant dans des contextes fragiles d'établir ou de maintenir des relations bancaires efficaces à un coût abordable: 2190
17.3897 Interpellation Nicolet Jacques. Quel plan de lutte contre la chrysomèle des racines du maïs?: 2204
17.3723 Interpellation Nicolet Jacques. Réseau mobile Swisscom. Comment interpréter les chiffres et la cartographie du taux de couverture national?: 2197
17.3955 Interpellation Page Pierre-André. Donner aux communes et aux régions des compétences pour protéger la biodiversité, les paysages, le climat et leur donner les moyens de les financer: 2208
17.3903 Interpellation Page Pierre-André. Transparence du financement des associations en matière de protection de la nature: 2204
17.3782 Interpellation Pantani Roberta. Mise en oeuvre de la motion 14.3035, "Fermeture nocturne des postes-frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie": 2199
17.3720 Interpellation Pezzatti Bruno. Evaluation et réduction des micropolluants dans les eaux: 2196
17.3285 Interpellation Pfister Gerhard. Reconnaître l'apport des exportations suisses de technologies bénéfiques pour le climat: 2189
17.3710 Interpellation Piller Carrard Valérie. Boissons sucrées meilleur marché que l'eau?: 2195
17.3711 Interpellation Piller Carrard Valérie. Rembourser le tatouage de l'aréole après une reconstruction mammaire due à un cancer du sein: 2195
17.3841 Interpellation Piller Carrard Valérie. Restructuration de Postfinance. Centre de compétence romand?: 2202
17.3696 Interpellation Quadranti Rosmarie. Pour une lutte plus précoce et plus efficace contre les tendances à la radicalisation: 2194
17.3650 Interpellation Quadri Lorenzo. Le Conseil fédéral croit-il vraiment que nos relations avec l'Italie sont au beau fixe?: 2191
17.3728 Interpellation Quadri Lorenzo. Mandats du SECO à la Commission paritaire cantonale du bâtiment et du génie civil: 2197
17.3746 Interpellation Regazzi Fabio. Plus jamais d'épisode comme à Rastatt: 2198
17.3747 Interpellation Regazzi Fabio. Politique d'investissement de la Confédération à travers les entreprises qui lui sont liées. Quelle responsabilité sociétale?: 2198
17.3921 Interpellation Reimann Lukas. Les jeunes Suisses disent oui à la neutralité et non au Partenariat pour la paix de l'OTAN: 2206
17.3717 Interpellation Riklin Kathy. Défis et conséquences de la transformation numérique pour l'Office fédéral de la culture: 2196
17.3801 Interpellation Romano Marco. Garantir l'approvisionnement durable en eau potable: 2200

17.3887 Interpellation Rutz Gregor. SRG-Spots als Vorkampagne zum Abstimmungskampf gegen die "No Billag"-Initiative. Auf Kosten der Gebührenzahler?: 2219
17.3664 Interpellation Rytz Regula. Geschwindigkeitsharmonisierung auf der Gotthardstrecke. Beitrag der SBB zur Energiestrategie 2050: 2209
17.3659 Interpellation Rytz Regula. Unterbruch des internationalen Güterverkehrskorridors in Rastatt. Lehren für die Zukunft?: 2193
17.3656 Interpellation Schelbert Louis. Katastrophal hohe Ausfälle bei Taubenwettflügen? Folgen?: 2192
17.3833 Interpellation Schenker Silvia. Alarmierende Zunahme der Armutsbetroffenheit von Menschen mit Behinderungen: 2201
17.3876 Interpellation Schilliger Peter. Diesel-Debatte. Entwicklung bei den Schadstoffen: 2203
17.3645 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Anwendung der humanitären Visa: 2191
17.3653 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Behandlungsstrategie für Gesuche Syrien II. Visaerleichterungen für Ehegatten und minderjährige Kinder von syrischen Staatsangehörigen, die in der Schweiz vorläufig aufgenommen wurden: 2192
17.3669 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Freihandelsabkommen der Schweiz. Für alle Exporteure nutzbar machen: 2193
17.3741 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Gute Dienste der Schweiz bei der Lösung des Konflikts zwischen Eritrea und Äthiopien: 2198
17.3810 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Signalisierung von Umleitungen bei Baustellen: 2200
17.3811 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Solidaritätsbeitrag. Rasche und vollständige Auszahlung tut not: 2200
17.3688 Interpellation Seiler Graf Priska. Das Bundesverwaltungsgericht pocht beim militärischen Lärmschutz auf eine Gesamtbetrachtung: 2194
17.3686 Interpellation Semadeni Silva. Kosten und Finanzierung von Olympischen Winterspielen 2026: 2210
17.3687 Interpellation Semadeni Silva. Schutz der Kleinstrukturen im Kulturland: 2211
17.3900 Interpellation Sollberger Sandra. Urban Mining: 2204
17.3840 Interpellation Sommaruga Carlo. Für eine gerechte Verwendung der überflüssigen Reserven der SNB: 2218
17.3750 Interpellation Sommaruga Carlo. Ist die Überwachung von Treuhandgesellschaften in Bezug auf Geldwäscherei hinreichend?: 2213
17.3817 Interpellation Sommaruga Carlo. Nutzungsdauerverlängerung der Schweizer F/A-18 C/D Hornet: 2217
17.3749 Interpellation Sommaruga Carlo. Türkische Staatsangehörige vor willkürlichen via Interpol verhängten Haftbefehlen schützen: 2213
17.3930 Interpellation Steinemann Barbara. Einfluss der Kinder auf das Bleiberecht in der Schweiz: 2221
17.3931 Interpellation Steinemann Barbara. Entwicklung der Gewalt- und Sexualdelikte durch Zuwanderer: 2221
17.3761 Interpellation Steinemann Barbara. Transparenz über die Gründe, die zu einer vorläufigen Aufnahme führen: 2214
17.3906 Interpellation Rutz Gregor. Candidats à la naturalisation de nationalité incertaine. Lacune juridique ou défaillance des autorités?: 2205
17.3887 Interpellation Rutz Gregor. Votation populaire consacrée à l'initiative "No Billag". La SSR diffuse-t-elle des spots publicitaires de précampagne aux frais des payeurs de la redevance?: 2219
17.3659 Interpellation Rytz Regula. Interruption du corridor de fret ferroviaire international près de Rastatt. Quels enseignements en tirer?: 2193
17.3664 Interpellation Rytz Regula. Stratégie énergétique 2050. Demander aux CFF d'harmoniser la vitesse des trains sur la ligne du Saint-Gothard: 2209
17.3656 Interpellation Schelbert Louis. Pertes absolument catastrophiques lors des courses de pigeons? Quelles sont les conséquences?: 2192
17.3833 Interpellation Schenker Silvia. Augmentation alarmante du nombre de personnes handicapées touchées par la pauvreté: 2201
17.3876 Interpellation Schilliger Peter. Débat sur le diesel. Evolution du niveau de pollution: 2203
17.3645 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Octroi de visas pour motifs humanitaires: 2191
17.3653 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Stratégie de traitement des demandes d'asile Syrie II. Faciliter l'octroi de visas au conjoint et aux enfants mineurs de ressortissants syriens admis en Suisse à titre provisoire: 2192
17.3741 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Les bons offices de la Suisse pour résoudre le conflit entre l'Erythrée et l'Ethiopie: 2198
17.3669 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Pour que les accords de libre-échange de la Suisse profitent à tous les exportateurs: 2193
17.3811 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Contributions de solidarité. Un versement rapide et intégral est urgent: 2200
17.3810 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Travaux de chantier. Signalisation des déviations: 2200
17.3688 Interpellation Seiler Graf Priska. Bruit des avions de combat. Le TAF insiste sur la nécessité d'une évaluation globale: 2194
17.3686 Interpellation Semadeni Silva. Coûts et financement des Jeux olympiques d'hiver 2026: 2210
17.3687 Interpellation Semadeni Silva. Protection des petites structures sur les terres agricoles: 2211
17.3900 Interpellation Sollberger Sandra. Mines urbaines: 2204
17.3750 Interpellation Sommaruga Carlo. La supervision du rôle des fiduciaires sous l'angle du blanchiment d'argent est-elle suffisante?: 2213
17.3840 Interpellation Sommaruga Carlo. Pour une juste utilisation des réserves superfétatoires de la BNS: 2218
17.3817 Interpellation Sommaruga Carlo. Prolongation de la durée d'utilisation des F/A-18 C/D Hornet de l'armée suisse: 2217
17.3749 Interpellation Sommaruga Carlo. Turquie. Protéger les ressortissants turcs contre les arbitraires mandats d'arrêt turcs diffusés par Interpol: 2213
17.3931 Interpellation Steinemann Barbara. Immigration et progression des infractions à caractère violent et sexuel: 2221
17.3930 Interpellation Steinemann Barbara. Influence des enfants sur la délivrance d'une autorisation de séjour en Suisse: 2221

17.3743 Interpellation Steinemann Barbara. Überblick über die Folgen des Asylrekordjahres 2015: 2212
17.3699 Interpellation Steinemann Barbara. Wo haben die Schengen-Staaten wieder Grenzkontrollen eingeführt?: 2211
17.3932 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Abschaffung regulatorischer Hürden für die Entwicklung von Kleinstbetrieben und neuer Landwirtschaftsmodelle, insbesondere im Zusammenhang mit der Permakultur: 2207
17.3946 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ein Nachhaltigkeitstest für die künftigen Regulierungen der Finanzmärkte?: 2207
17.3947 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ökozide oder schwerwiegende Verletzung oder Zerstörung der Umwelt. Mit der Straflosigkeit muss endlich Schluss sein: 2207
17.3670 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Unerträgliche Misshandlungen in der Schweinehaltung. Wie kann eine Verbesserung der Situation erreicht werden?: 2193
17.3649 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Wann wird das Label "hausgemacht" eingeführt, und wann gibt es mehr Transparenz in Bäckereien?: 2191
17.3737 Interpellation Tornare Manuel. AHV-Beiträge. Betrug verhindern: 2212
17.3735 Interpellation Tornare Manuel. Einführung einer Universalsteuer?: 2212
17.3734 Interpellation Tornare Manuel. Hassrede auf sozialen Netzwerken. Einfach gewähren lassen?: 2212
17.3732 Interpellation Tornare Manuel. Milchpumpe. Eine Vergütung ist gerechtfertigt: 2211
17.3736 Interpellation Tornare Manuel. Westsahara-Konflikt. Anwendbarkeit des Abkommens zwischen den Efta-Staaten und Marokko: 2212
17.3733 Interpellation Tornare Manuel. Zivile Drohnen. Können die Gefahren ignoriert werden?: 2211
17.3954 Interpellation Vogler Karl. Folgerungen aus den Abgasmanipulationen bei Dieselfahrzeugen: 2221
17.3899 Interpellation Vogler Karl. Kommerzielle Angebote der SRG im Widerspruch zum Service-public-Auftrag: 2204
17.3671 Interpellation Vogt Hans-Ueli. Übernahmen schweizerischer Unternehmen durch chinesische Staatsfirmen. Sind Investitionen durch ausländische Staatsbetriebe für die Schweiz wichtig? Besteht und was nützt der Schweiz Reziprozität?: 2193
17.3697 Interpellation Wehrli Laurent. Psychische Gesundheit in der Schweiz: 2195
17.3698 Interpellation Wehrli Laurent. Rekrutierungszentren. Warum wird nicht überall der gleiche Informationsstand bezüglich der Organspende angestrebt?: 2195
17.3821 Interpellation Wermuth Cédric. Recht auf Selbstbestimmung bei der Rohstoffförderung in Kolumbien und die Rolle der Schweiz im kolumbianischen Friedensprozess: 2201
17.3822 Interpellation Wermuth Cédric. Taugt die Better Gold Initiative als Pioniermodell zur Schaffung von Transparenz und Verantwortung?: 2217
17.3755 Interpellation Zuberbühler David. Wie stark wird die AHV durch die Zuwanderung belastet?: 2199
17.3699 Interpellation Steinemann Barbara. Où les Etats membres de Schengen ont-ils réintroduit des contrôles aux frontières?: 2211
17.3743 Interpellation Steinemann Barbara. Répercussions du nombre record de demandes d'asile en 2015: 2212
17.3761 Interpellation Steinemann Barbara. Transparence quant aux motifs des admissions à titre provisoire: 2214
17.3649 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. A quand un label "Fait maison" et plus de transparence dans la boulangerie?: 2191
17.3947 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ecocides ou atteintes majeures à l'environnement. Mettre fin à l'impunité: 2207
17.3932 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Lever les freins réglementaires qui pourraient affecter le développement de microfermes ou de nouveaux modèles agricoles, notamment en lien avec la permaculture: 2207
17.3670 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Maltraitances intolérables dans l'élevage des cochons. Comment améliorer la situation?: 2193
17.3946 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Un test de durabilité pour les futures réglementations des marchés financiers?: 2207
17.3736 Interpellation Tornare Manuel. Conflit au Sahara occidental. Applicabilité des accords conclus entre l'AELE et le Maroc: 2212
17.3737 Interpellation Tornare Manuel. Cotisations AVS. Empêcher la fraude: 2212
17.3734 Interpellation Tornare Manuel. Discours de haine sur les réseaux sociaux. Le laisser-faire?: 2212
17.3733 Interpellation Tornare Manuel. Drones civils. Peut-on ignorer les dangers?: 2211
17.3732 Interpellation Tornare Manuel. Tire-lait. Un remboursement justifié: 2211
17.3735 Interpellation Tornare Manuel. Vers l'impôt universel?: 2212
17.3954 Interpellation Vogler Karl. Gaz d'échappement des véhicules diesels. Conséquences des manipulations: 2221
17.3899 Interpellation Vogler Karl. Offres commerciales de la SSR en contradiction avec le mandat de service public: 2204
17.3671 Interpellation Vogt Hans-Ueli. Rachat d'entreprises suisses par des entreprises d'Etat chinoises. Les investissements de la part d'entreprises d'Etat étrangères sont-ils importants pour la Suisse? La réciprocité existe-t-elle et qu'apporte-t-elle à la Suisse?: 2193
17.3698 Interpellation Wehrli Laurent. Centres de recrutement. Pourquoi n'y a-t-il pas partout le même niveau d'information sur le don d'organes?: 2195
17.3697 Interpellation Wehrli Laurent. Etat de la santé mentale en Suisse: 2195
17.3821 Interpellation Wermuth Cédric. Droit à l'autodétermination dans le contexte de l'extraction de matières premières en Colombie et rôle de la Suisse dans le cadre du processus de paix colombien: 2201
17.3822 Interpellation Wermuth Cédric. La Better Gold Initiative est-elle vraiment un modèle innovant de transparence et de responsabilité?: 2217
17.3755 Interpellation Zuberbühler David. Dans quelle mesure l'immigration pèse-t-elle sur l'AVS?: 2199

Fragestunde (192)

17.5635 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Legaler Hanf in der Armee. Ist das Chaos vorprogrammiert?: 2023
17.5506 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Löhne der Führungskräfte von Dachorganisationen der privaten Invalidenhilfe: 1860
17.5508 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Möglichkeiten der Schweiz, die Rechtmässigkeit der neuen EU-Waffenrichtlinie anzufechten: 1868
17.5507 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Olympische Spiele Sion 2026. Welche Anforderungen hinsichtlich der Unterstützung seitens Bevölkerung?: 1870
17.5530 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Besuch von EU-Kommissionspräsident Juncker ohne Parlamentsvertreter?: 1875
17.5644 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Mais-Importe: 2035
17.5585 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Ausschaffung krimineller Ausländer: 2017
17.5584 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Bundesrätin Sommaruga und Bundesrat Berset haben aus der Nebs auszutreten: 2017
17.5586 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Die Führung im EU-Dossier dem Vorsteher des EDA zurückgeben: 2027
17.5503 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Geheimes Treffen der Bundespräsidentin und des CVP-Präsidenten mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 1875
17.5607 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Eine Milliarde Franken für Brüssel ohne Gegenleistung und trotz grauer Liste?: 2033
17.5624 Fragestunde. Frage Amherd Viola. Gefahrguttransporte am Simplon. Bericht des Bundesrates vom November 2017 über die Verkehrsverlagerung: 2031
17.5509 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Finanzielle Auswirkungen der Ablehnung der Altersvorsorge 2020: 1860
17.5510 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Pelzdeklarationspflichten sollen durch die Händler massiv missachtet werden: 1860
17.5554 Fragestunde. Frage Amstutz Adrian. Berner Zibelemärit 2017. Was war wirklich?: 1869
17.5615 Fragestunde. Frage Arnold Beat. Relocation-Programm der EU. Holt der Staat per Flugtaxi noch mehr Asylbewerber?: 2020
17.5486 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Erleichterter Zugang zu den Gerichten: 1866
17.5543 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Wie will der Bundesrat rasch wissenschaftliche Studien zum Cannabiskonsum ermöglichen?: 1861
17.5559 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Frist für unsere Unternehmen für die Umsetzung der Datenschutz-Grundverordnung: 1870
17.5648 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Lösungen zur Anstellung der erforderlichen Fachkräfte für die Cyberabwehr: 2024
17.5634 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Schweizer Innovationen in der Cyberabwehr. Wie können wir unsere Vorteile wahren?: 2023
17.5517 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Verlust von Ergänzungsleistungen infolge von Weiterbildungen?: 1861
17.5653 Fragestunde. Frage Borloz Frédéric. Weinverordnung. Unzufriedenheit der Branche aufgrund der Vernehmlassung: 2036
17.5633 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung der Motion 15.4114, "Sinnvolle

Heure des questions (192)

17.5635 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Chanvre légal à l'armée. La pagaille programmée?: 2023
17.5508 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Des moyens pour la Suisse de contester l'applicabilité de la nouvelle directive UE sur les armes: 1868
17.5507 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Jeux olympiques de Sion 2026. Quelles exigences en termes de soutien de la population?: 1870
17.5506 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Salaires des directeurs des faîtières de l'aide privée aux invalides: 1860
17.5644 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Importations de maïs: 2035
17.5530 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Visite du président Juncker de la Commission européenne en l'absence de représentants du Parlement?: 1875
17.5585 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Expulsion des étrangers criminels: 2017
17.5584 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Les conseillers fédéraux Sommaruga et Berset doivent démissionner du Nomes: 2017
17.5586 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Redonner la haute main sur le dossier UE au chef du DFAE: 2027
17.5503 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération, le président du PDC et le président Juncker de la Commission européenne: 1875
17.5607 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Un milliard de francs offert à Bruxelles sans contrepartie et malgré la liste grise?: 2033
17.5624 Heure des questions. Question Amherd Viola. Transports de marchandises dangereuses au Simplon. Rapport sur le transfert du trafic établi par le Conseil fédéral en novembre 2017: 2031
17.5509 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Conséquences financières du rejet de la Prévoyance vieillesse 2020: 1860
17.5510 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Déclaration des fourrures. Les commerçants enfreindraient-ils gravement leurs obligations?: 1860
17.5554 Heure des questions. Question Amstutz Adrian. Foire aux oignons de Berne de 2017. Que s'est-il réellement passé?: 1869
17.5615 Heure des questions. Question Arnold Beat. Plan de relocalisation de l'UE. L'Etat amène-t-il encore davantage de requérants d'asile en Suisse par taxi aérien?: 2020
17.5543 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Comment le Conseil fédéral entend-il permettre rapidement des études scientifiques sur la consommation de cannabis?: 1861
17.5486 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Faciliter l'accès aux tribunaux: 1866
17.5634 Heure des questions. Question Béglé Claude. Innovation suisse en matière de cyberdéfense. Comment préserver nos avantages?: 2023
17.5648 Heure des questions. Question Béglé Claude. Quelles solutions pour embaucher les spécialistes en cyberdéfense requis?: 2024
17.5559 Heure des questions. Question Béglé Claude. Temps d'adaptation de nos entreprises au règlement général de protection des données: 1870

Vorschriften für eine Kennzeichnung 'ohne GVO/ohne Gentechnik hergestellt'": 2014
17.5563 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Ausschaffung krimineller Ausländer. "Strichli-Liste" (4): 1870
17.5564 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Entwicklung der Bauernbetriebe: 1874
17.5546 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Geheimes Treffen der Bundespräsidentin und des CVP-Präsidenten mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 1876
17.5654 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Hat ein ehemaliger Deza-Vizedirektor in Madagaskar ein Bordell betrieben und dafür Entwicklungshilfegelder verwendet?: 2035
17.5544 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Migration. Wie viele "unbegleitete Minderjährige" sind tatsächlich nicht volljährig?: 1869
17.5545 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Viele im Ausland lebende Schweizerinnen und Schweizer können nicht wählen und abstimmen, weil sie die Unterlagen zu spät erhalten: 1874
17.5612 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Annullierung von Rückschaffungsflügen: 2020
17.5489 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Asylgesetz. Pauschalabgeltungen für den Kanton Waadt: 1866
17.5477 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Automatischer Informationsaustausch: 1872
17.5478 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Beschwerde der Eidgenössischen Steuerverwaltung beim Bundesgericht: 1872
17.5481 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. EJPD. Wahrung der Zweisprachigkeit in Bern: 1865
17.5643 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wird die Dublin-Selbsteintrittsklausel überbeansprucht?: 2019
17.5555 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Anstieg der Gesundheitskosten und Innovationszuschlag für kürzlich zugelassene Arzneimittel: 1862
17.5556 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Anstieg der Gesundheitskosten und Überprüfung der Arzneimittelpreise: 1862
17.5628 Fragestunde. Frage Chevalley Isabelle. Inwiefern ist die aus der Verbrennung von Haushaltabfällen gewonnene Energie erneuerbar?: 2031
17.5496 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Ausschaffung von kriminellen Ausländerinnen und Ausländern: 1867
17.5639 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Bundesasylzentrum in Les Verrières: 2022
17.5483 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Artikel 34 des Zollgesetzes. Beibehaltung der bisherigen, bewährten Praxis der Eidgenössischen Zollverwaltung: 1872
17.5572 Fragestunde. Frage de la Reussille Denis. Gesundheitszustand des Kurdenführers Abdullah Öcalan: 2032
17.5573 Fragestunde. Frage de la Reussille Denis. Kubas Bankverbindungen: 2024
17.5547 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Nicht dem Rüstungsprogramm 2018 zugewiesene Mittel. Eine Gelegenheit für die Cyberabwehr?: 1872
17.5641 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Wann macht das Eidgenössische Finanzdepartement die versprochenen Vorschläge, um die Attraktivität des Wirtschaftsstandorts Schweiz für KMU zu steigern?: 2025
17.5517 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Réduction des prestations complémentaires en cas de formation continue?: 1861
17.5653 Heure des questions. Question Borloz Frédéric. Ordonnance sur le vin. Insatisfaction de la branche insuffisamment entendue en consultation: 2036
17.5633 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Mise en oeuvre de la motion 15.4114, "Des règles pertinentes pour l'étiquetage 'sans OGM/sans génie génétique'": 2014
17.5564 Heure des questions. Question Brunner Toni. Exploitations agricoles. Quelle évolution?: 1874
17.5563 Heure des questions. Question Brunner Toni. Expulsion des criminels étrangers. Pointage (4): 1870
17.5654 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Est-il exact qu'un ancien vice-directeur de la DDC a géré un lupanar à Madagascar avec des fonds de l'aide au développement?: 2035
17.5544 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Migration. Combien de mineurs non accompagnés ont effectivement moins de 18 ans?: 1869
17.5546 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération, le président du PDC et le président Juncker de la Commission européenne: 1876
17.5545 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Suisses de l'étranger. Remise trop tardive du matériel de vote: 1874
17.5612 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Annulation des vols spéciaux de retour: 2020
17.5477 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Echange automatique de renseignements: 1872
17.5489 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Loi sur l'asile. Indemnités forfaitaires pour le canton de Vaud: 1866
17.5478 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Recours au Tribunal fédéral de l'Administration fédérale des contributions: 1872
17.5481 Heure des questions. Question Bühler Manfred. DFJP. Respect du bilinguisme bernois: 1865
17.5643 Heure des questions. Question Bühler Manfred. L'utilisation de la clause de souveraineté Dublin explose-t-elle?: 2019
17.5556 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Augmentation des coûts de la santé et examen du prix des médicaments: 1862
17.5555 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Augmentation des coûts de la santé et prime à l'innovation pour les médicaments récemment homologués: 1862
17.5628 Heure des questions. Question Chevalley Isabelle. En quoi l'énergie issue de l'incinération des déchets ménagers est-elle renouvelable?: 2031
17.5639 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Centre fédéral de requérants d'asile aux Verrières: 2022
17.5496 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Expulsions des étrangers criminels: 1867
17.5483 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Article 34 de la loi sur les douanes. Pour le maintien de la pratique actuelle de l'Administration fédérale des douanes, qui a fait ses preuves: 1872

17.5533 Fragestunde. Frage Dettling Marcel. Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen mit Mercosur: 1874
17.5474 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Ist der neue SBB-Dienstplan für Lokführer ein IT-Debakel?: 1875
17.5597 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Malus-System für arbeitsunwillige Flüchtlinge. Wird die Praxis der Kantone tatsächlich nicht erfasst?: 2019
17.5551 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Von unmenschlichen Verbrechen gegen die Rohingya zum Studium des Föderalismus. Was hat das für einen Sinn?: 1857
17.5602 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Ist dem Bundesrat die Vielfalt der Medien wirklich wichtig?: 2029
17.5601 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Macht es Sinn, die No-Billag-Initiative zu bekämpfen und gleichzeitig zu akzeptieren, dass sich die Situation der Printmedien verschlechtert?: 2029
17.5498 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Armutsbetroffenheit in der Schweiz: 1859
17.5591 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Gender Equality in den aussenpolitischen Dossiers: 2033
17.5574 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Istanbul-Konvention. Wie weiter?: 2016
17.5622 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Universal Periodic Review. Empfehlungen des Uno-Menschenrechtsrates: 2034
17.5621 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Verbesserung der Geschlechtergleichstellung: 2013
17.5661 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Blockchain-Technologie und virtuelle Währungen. Chancen und Gefahren: 2026
17.5662 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Recht auf Identifikation und Kopie der eigenen Daten: 2022
17.5528 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Vereinbarung mit der EU zur Koordination der Anwendung des jeweils geltenden Datenschutzrechtes: 1869
17.5658 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Böses EU-Samichlausgeschenk: 2033
17.5521 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Einbrecher härter bestrafen: 1868
17.5660 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Fussgängerstreifen. Tragische Unfälle: 2032
17.5659 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Selbstbewusstsein, auch gegenüber China!: 2036
17.5520 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mit Kohäsionsbeitrag an die EU unsere Konkurrenz aufbauen?: 1856
17.5623 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Administrativhaft für Migrantinnen und Migranten von unter 15 Jahren: 2022
17.5519 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wird Glyphosat durch Dicamba von Monsanto ersetzt?: 1873
17.5581 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausländer haben unsere Rechtsordnung zu respektieren: 2012
17.5582 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausschaffungs-Initiative. Mangelnde Umsetzung, hohe Kosten: 2017
17.5627 Fragestunde. Frage Giezendanner Ulrich. Bewilligung für Abfalltransporte in Italien. Protektionistisches Verhalten: 2031
17.5493 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Medikamentenpreise als Kostentreiber: 1859
17.5572 Heure des questions. Question de la Reussille Denis. Etat de santé du responsable kurde Abdullah Öcalan: 2032
17.5573 Heure des questions. Question de la Reussille Denis. Relations bancaires de Cuba: 2024
17.5547 Heure des questions. Question Derder Fathi. Fonds non affectés au programme d'armement 2018. Une opportunité pour la cyberdéfense?: 1872
17.5641 Heure des questions. Question Derder Fathi. Quand le Département des finances fera-t-il les propositions promises pour augmenter l'attrait de la place économique suisse pour les PME?: 2025
17.5533 Heure des questions. Question Dettling Marcel. Négociations sur un accord de libre-échange avec le Mercosur: 1874
17.5474 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Le nouveau plan de service des CFF pour les mécaniciens de locomotive, une débâcle informatique?: 1875
17.5597 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Système de malus pour réfugiés refusant de travailler. Les pratiques cantonales ne sont-elles réellement pas recensées?: 2019
17.5551 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Des exactions inhumaines contre les Rohingyas à l'étude du fédéralisme. Quel sens à cela?: 1857
17.5601 Heure des questions. Question Feller Olivier. Combattre l'initiative "No Billag" tout en acceptant de péjorer la situation de la presse écrite, est-ce cohérent?: 2029
17.5602 Heure des questions. Question Feller Olivier. Le Conseil fédéral est-il vraiment attaché à la diversité des médias?: 2029
17.5621 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Améliorer l'égalité entre les sexes: 2013
17.5574 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Convention d'Istanbul. Prochaines étapes: 2016
17.5591 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Egalité des sexes dans les dossiers de politique étrangère: 2033
17.5622 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Examen périodique universel. Recommandations du Conseil des droits de l'homme: 2034
17.5498 Heure des questions. Question Feri Yvonne. La pauvreté en Suisse: 1859
17.5528 Heure des questions. Question Fiala Doris. Accord avec l'UE sur la coordination de l'application des législations respectives concernant la protection des données: 1869
17.5661 Heure des questions. Question Fiala Doris. Chaînes de blocs et monnaies virtuelles. Risques et opportunités: 2026
17.5662 Heure des questions. Question Fiala Doris. Droit à obtenir une identification numérique et la copie de ses propres données: 2022
17.5658 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Le père Noël européen est une ordure: 2033
17.5660 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Passages pour piétons. Accidents tragiques: 2032
17.5521 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Punir plus sévèrement le cambriolage: 1868
17.5520 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Renforcement de nos concurrents par

17.5640 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Nachrichtendienstgesetz. Versprechen des Bundesrates in Zusammenhang mit dem beschränkten Einsatz der Kabelaufklärung: 2024
17.5525 Fragestunde. Frage Glauser-Zufferey Alice. Ausländische Studierende an der ETH Lausanne: 1874
17.5613 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Digitale Fahrtenschreiber in Lastwagen. Zunahme der Beanstandungen: 2030
17.5579 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. E-Patientendossier. Ist die freihändige Vergabe der Referenzumgebung rechtskonform erfolgt?: 2012
17.5614 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Reicht die rechtliche Basis gegen die Verbreitung von Fake News über Social Media?: 2030
17.5619 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Sollen Social Media dem Radio- und Fernsehgesetz unterstellt werden?: 2030
17.5571 Fragestunde. Frage Graf Maya. Dramatischer Rückgang von Fluginsekten in Deutschland. Und in der Schweiz?: 2026
17.5537 Fragestunde. Frage Graf Maya. Klarer Volksentscheid im Kanton Basel-Landschaft für die S9. Aufnahme in den Ausbauschritt der Bahninfrastruktur 2030/35: 1878
17.5487 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Übernahme von Solarenergie durch die Romande Energie. Tarif 2018: 1876
17.5647 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Was gilt ab 1. Januar 2018 bezüglich Fotovoltaik-Rückliefervergütung?: 2032
17.5567 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Credit Suisse und Mosambik. Volle Kompensation der gestoppten Budgethilfe: 1858
17.5512 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Die SBB sollen Fahrgastzahlen den Kantonen zur Verfügung stellen: 1877
17.5637 Fragestunde. Frage Hardegger Thomas. Gebietsplanung Bassersdorf, Dietlikon, Wangen-Brüttisellen. Was gilt die Unterschrift der Bundesämter?: 2031
17.5620 Fragestunde. Frage Häsler Christine. LGBTI-Personen besser vor Diskriminierung schützen: 2021
17.5548 Fragestunde. Frage Hausammann Markus. Revision der Ergänzungsleistungen. Wird Sparen für das Alter bestraft?: 1862
17.5657 Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Pflegequalität und Sicherheit älterer Patienten: 2016
17.5656 Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Risiko von schweren Nebenwirkungen: 2015
17.5561 Fragestunde. Frage Heim Bea. Umnutzung von Medikamenten. Verborgene Schätze mit medizinischem Potenzial: 1863
17.5655 Fragestunde. Frage Heim Bea. Versorgungsqualität in der Altersmedizin. Modalitäten der Qualitätskontrolle: 2015
17.5515 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Kein Kahlschlag bei der Militärreiterei: 1870
17.5646 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Verzögerungen bei den Anträgen zur Aufnahme neuer Therapien in die Spezialitätenliste: 2015
17.5488 Fragestunde. Frage Hess Lorenz. Spirituosen. Vorprüfung der Werbeentwürfe durch die Eidgenössische Alkoholverwaltung: 1872
le biais de la contribution de cohésion à l'UE?: 1856
17.5659 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Savoir s'affirmer, y compris face à la Chine: 2036
17.5623 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Détention administrative des enfants migrants de moins de 15 ans: 2022
17.5519 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Le glyphosate sera-t-il remplacé par le dicamba de Monsanto?: 1873
17.5582 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Initiative sur le renvoi. Mise en oeuvre déficiente, coûts élevés: 2017
17.5581 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Les étrangers sont tenus de respecter notre ordre juridique: 2012
17.5627 Heure des questions. Question Giezendanner Ulrich. Octroi par l'Italie d'autorisations aux transporteurs de déchets. Protectionnisme: 2031
17.5493 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Les prix des médicaments alimentent la hausse des coûts: 1859
17.5640 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Loi fédérale sur le renseignement. Promesse du Conseil fédéral d'un recours limité à l'exploration du réseau câblé: 2024
17.5525 Heure des questions. Question Glauser-Zufferey Alice. Etudiants étrangers à l'EPFL: 1874
17.5579 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Dossier électronique du patient. L'attribution de gré à gré de l'environnement technique de référence a-t-elle respecté la loi?: 2012
17.5614 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Les bases juridiques contre la diffusion de fausses nouvelles sur les médias sociaux sont-elles suffisantes?: 2030
17.5619 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Les réseaux sociaux doivent-ils être soumis à la loi fédérale sur la radio et la télévision?: 2030
17.5613 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Tachygraphes numériques dans les camions. Augmentation des défauts constatés: 2030
17.5537 Heure des questions. Question Graf Maya. Canton de Bâle-Campagne. Décision populaire sans équivoque en faveur de la S9. Intégration dans l'étape d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire 2030/35: 1878
17.5571 Heure des questions. Question Graf Maya. Déclin dramatique des insectes volants en Allemagne. Et en Suisse?: 2026
17.5487 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Reprise de l'énergie photovoltaïque injectée sur le réseau par la Romande Energie. Tarif 2018: 1876
17.5647 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Rétribution de reprise de l'électricité d'origine photovoltaïque. Quelles règles s'appliqueront au 1er janvier 2018?: 2032
17.5567 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Credit Suisse et Mozambique. Pleine compensation de l'aide budgétaire gelée: 1858
17.5512 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Nombre de voyageurs. Les CFF doivent communiquer les chiffres aux cantons: 1877
17.5637 Heure des questions. Question Hardegger Thomas. Planification de la région Bassersdorf,

17.5499 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Beheben der Verhandlungsblockaden bei Tarifstrukturverträgen: 1859
17.5518 Fragestunde. Frage Jans Beat. Wer deckt die Finanzrisiken im Stilllegungsfonds und Entsorgungsfonds für Kernkraftwerke?: 1877
17.5527 Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Fristverlängerung bei der Umwandlung bestehender Icao-Lizenzen in Easa-Lizenzen: 1878
17.5565 Fragestunde. Frage Kälin Irène. Erneuter Stellenabbau im Industriekanton Aargau: 1874
17.5475 Fragestunde. Frage Keller Peter. Welche Personen und Nationalitäten profitierten von den Resettlement- und Relocation-Programmen?: 1865
17.5532 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Olympische Spiele Sion 2026. Finanzielles Risiko und Haftung der öffentlichen Hand: 1871
17.5531 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Olympische Spiele Sion 2026. Markenrechte: 1871
17.5645 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Provenienzforschung bei Kunstwerken. Unterstützung durch den Bund: 2014
17.5562 Fragestunde. Frage Lohr Christian. BSV-Schlussbericht zum Assistenzbeitrag: 1863
17.5550 Fragestunde. Frage Lohr Christian. Diverse Pflege- und Assistenzprojekte: 1862
17.5625 Fragestunde. Frage Masshardt Nadine. Ergänzungsleistungen. Zusatzkosten bei Wohngemeinschaften: 2013
17.5522 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Armasuisse-Angestellte auf den Golanhöhen. Welche Konsequenzen werden aus dieser Verletzung der schweizerischen Neutralität gezogen?: 1871
17.5568 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Lehnt der Bundesrat Pilotprojekte zur wissenschaftlichen Erforschung des Konsums und des legalen Erwerbs von Cannabis grundsätzlich ab?: 1864
17.5526 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Rückerstattung der Mubarak-Gelder an Ägypten. Wie geht es weiter?: 1857
17.5524 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Aufklärung der Sklavenhandel-Vorwürfe in Libyen: 1857
17.5523 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Dringendes Resettlement für Flüchtlinge in Libyen: 1868
17.5500 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Finanzierung von Humanitarian Impact Bonds des IKRK durch den Bund?: 1856
17.5501 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Schaffung einer Koordinationsstelle zur Umsetzung der Empfehlungen im Bereich der Menschenrechte: 1867
17.5552 Fragestunde. Frage Müller Walter. Regelung bei der Frühpensionierung von Bundesangestellten: 1873
17.5578 Fragestunde. Frage Munz Martina. Zweite Etappe der Vernehmlassung zum Sachplan geologische Tiefenlager. Die minimale Frist wird der umfangreichen und komplexen Materie nicht gerecht: 2027
17.5577 Fragestunde. Frage Munz Martina. Zweite Etappe der Vernehmlassung zum Sachplan geologische Tiefenlager. Warum wird die Teilnahme eingeschränkt?: 2026
Dietlikon, Wangen-Brüttisellen. Que vaut la signature des offices fédéraux?: 2031
17.5620 Heure des questions. Question Häsler Christine. Mieux protéger les personnes LGBTI contre la discrimination: 2021
17.5548 Heure des questions. Question Hausammann Markus. Révision des prestations complémentaires. Veut-on punir l'épargne en vue de la retraite?: 1862
17.5657 Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Qualité des soins prodigués aux personnes âgées et sécurité des patients: 2016
17.5656 Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Risque de graves effets secondaires: 2015
17.5655 Heure des questions. Question Heim Bea. Qualité des soins en gériatrie. Modalités du contrôle de qualité: 2015
17.5561 Heure des questions. Question Heim Bea. Repositionnement de médicaments. Une botte secrète à grand potentiel: 1863
17.5515 Heure des questions. Question Herzog Verena. Chevaux de l'armée. Non aux coupes claires: 1870
17.5646 Heure des questions. Question Herzog Verena. Retards dans le traitement des demandes d'admission de nouvelles thérapies sur la liste des spécialités: 2015
17.5488 Heure des questions. Question Hess Lorenz. Spiritueux. Examen préalable des projets publicitaires par la Régie fédérale des alcools: 1872
17.5499 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Lever les blocages dans les négociations sur les conventions tarifaires: 1859
17.5518 Heure des questions. Question Jans Beat. Fonds de désaffectation pour les installations nucléaires et fonds de gestion des déchets radioactifs provenant des centrales nucléaires. Qui couvre les risques financiers?: 1877
17.5527 Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. Conversion des licences OACI existantes en licences AESA. Report du délai: 1878
17.5565 Heure des questions. Question Kälin Irène. Nouvelles suppressions de postes dans l'industrie argovienne: 1874
17.5475 Heure des questions. Question Keller Peter. Quelles personnes de quelle nationalité ont bénéficié des programmes de réinstallation et de relocalisation?: 1865
17.5531 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Jeux olympiques de Sion 2026. Droits sur la marque: 1871
17.5532 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Jeux olympiques de Sion 2026. Risque financier et responsabilité des pouvoirs publics: 1871
17.5645 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Recherche de provenance des oeuvres d'art. Aide de la Confédération: 2014
17.5550 Heure des questions. Question Lohr Christian. Projets en cours dans le domaine des soins et de l'assistance: 1862
17.5562 Heure des questions. Question Lohr Christian. Rapport final de l'OFAS sur la contribution d'assistance: 1863
17.5625 Heure des questions. Question Masshardt Nadine. Prestations complémentaires. Coûts

17.5502 Fragestunde. Frage Page Pierre-André. Zukunft der Bauernfamilien in der Strategie des Bundesrates: 1873
17.5595 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Prekäre Versorgung bei Impfstoffen: 2012
17.5513 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Zum Geschäft 15.033, "Kindesschutz". Statistiken der Kinderspitäler: 1868
17.5494 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Auf Pump leben statt sparen, damit Ergänzungsleistungen möglich sind?: 1859
17.5636 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Ecofin setzt die Schweiz auf die graue Liste der Steuerparadiese, und wir sollen Kohäsionsmilliarden zahlen?: 2025
17.5590 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Energiestrategie. Sind die Versprechen des Abstimmungskampfs schon vergessen?: 2027
17.5514 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Fluggesellschaft Darwin. Entzug der Betriebsbewilligung durch das Bazl: 1877
17.5471 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (1): 1855
17.5472 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (2): 1855
17.5598 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Befreiung der SRG-Angestellten von der Radio- und Fernsehabgabe. Ist dieses Privileg noch angebracht?: 2028
17.5599 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Die Tausendernote unbeschränkt gültig. Wurden die Gefahren evaluiert?: 2024
17.5538 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Verwechselt das BAG Snus mit Schnupftabak?: 1861
17.5495 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Freundeidgenössische Geste an die Autofahrerinnen und Autofahrer der Jahrgänge 1944 bis 1948. Vorübergehender Verzicht auf die ärztliche Kontrolluntersuchung: 1877
17.5604 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit im Jahr 2026 ausserhalb der "olympischen Regionen" des Landes: 2023
17.5485 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sanktionen für unbefugten Zutritt zu Kommissionssitzungszimmern?: 1879
17.5587 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Strategische Zielvorgabe des Mehrheitseigentümers Bund an der Swisscom für 2018–2021. Versorgung aller Gemeinden mit Glasfasertechnologie: 2027
17.5484 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Warum lässt sich die Schweiz vom Menschenrechtskommissar des Europarates strenger massregeln als andere Staaten?: 1855
17.5473 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Bleibt der verurteilte Imam der An-Nur-Moschee in der Schweiz?: 1864
17.5542 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Kindesschutz. Statistiken der Kinderspitäler: 1869
17.5560 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Werden die Meteodaten nun offengelegt?: 1863
17.5580 Fragestunde. Frage Romano Marco. Kontrollen in den grenzüberschreitenden Zügen. Einfallstor für Migrantinnen und Migranten?: 2024
17.5629 Fragestunde. Frage Romano Marco. Weinverordnung (1): 2035
supplémentaires induits par les personnes vivant en colocation: 2013
17.5522 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Collaborateurs d'Armasuisse sur le plateau du Golan. Quelles conséquences seront tirées de cette violation de la neutralité suisse?: 1871
17.5568 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Le Conseil fédéral est-il fondamentalement contre les projets pilotes de recherche scientifique sur la consommation de cannabis et sur la vente légale de celui-ci?: 1864
17.5526 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Restitution des fonds Moubarak à l'Egypte. Quelles perspectives?: 1857
17.5501 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Création d'un organe de coordination en vue de la mise en oeuvre des recommandations dans le domaine des droits de l'homme: 1867
17.5524 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Faire la lumière sur les accusations d'esclavage en Libye: 1857
17.5500 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Financement des obligations à impact social du CICR par la Confédération?: 1856
17.5523 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Réinstallation urgente des réfugiés arrivés en Libye: 1868
17.5552 Heure des questions. Question Müller Walter. Retraite anticipée des employés de la Confédération. Réglementation: 1873
17.5578 Heure des questions. Question Munz Martina. Consultation portant sur la deuxième étape du Plan sectoriel des dépôts en couches géologiques profondes. Le délai minimum est insuffisant pour une matière aussi complexe: 2027
17.5577 Heure des questions. Question Munz Martina. Consultation portant sur la deuxième étape du Plan sectoriel des dépôts en couches géologiques profondes. Pourquoi mettre des obstacles à la participation?: 2026
17.5502 Heure des questions. Question Page Pierre-André. Avenir des familles paysannes dans la stratégie du Conseil fédéral: 1873
17.5595 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Difficultés d'approvisionnement en vaccins: 2012
17.5513 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Objet 15.033, "Protection de l'enfant". Statistiques des hôpitaux pédiatriques: 1868
17.5494 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Vivre à crédit pour pouvoir toucher des prestations complémentaires?: 1859
17.5514 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Compagnie aérienne Darwin. Retrait de l'autorisation d'exploitation par l'OFAC: 1877
17.5471 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (1): 1855
17.5472 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (2): 1855
17.5636 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. L'Ecofin inscrit la Suisse sur la liste grise des paradis fiscaux et nous payons des milliards au titre de la cohésion?: 2025
17.5590 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Stratégie énergétique. Les promesses faites avant la votation n'engageaient-elles que ceux qui y ont cru?: 2027
17.5599 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Billets de mille francs valides ad vitam

17.5630 Fragestunde. Frage Romano Marco. Weinverordnung (2): 2035
17.5539 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Geheimes Treffen der Bundespräsidentin und des CVP-Präsidenten mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 1876
17.5608 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Geheimes Treffen von Bundespräsidentin Leuthard mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 2029
17.5611 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Welche Zukunft für das Medikament Cytotec in der Schweiz?: 2013
17.5651 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Die Schweiz auf "grauer" EU-Steuersünderliste. Ist das die Gegenleistung für die Kohäsionsmilliarde?: 2033
17.5549 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Kann das Bafu seine Behauptung aufrechterhalten, es gebe keine Wolfshybriden?: 1878
17.5650 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Wolfshybriden. Es sind noch viele Fragen offen: 2032
17.5557 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Schriftenlose Personen und Personen mit ungeklärter Staatsangehörigkeit: 1869
17.5558 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Teure Eigenwerbung der SRG: 1878
17.5566 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Legalität von Cannabisversuchen. Warum haben BAG und Städte unterschiedliche Einschätzungen?: 1864
17.5638 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Wirksamkeit von Adblue-Manipulationen. Sind auch Euro-VI-Fahrzeuge betroffen?: 2032
17.5534 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Agrarpolitik 22 plus. Nimmt der Bundesrat die Wünsche der Bevölkerung ernst?: 1874
17.5553 Fragestunde. Frage Schilliger Peter. Die 5G-Technologie verlangt die Lockerung der NISV-Grenzwerte: 1878
17.5609 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Revision von Artikel 23 des Bundesgesetzes über die Verrechnungssteuer. Motion 16.3797: 2025
17.5652 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Informationszentrum zur Prüfung der Identität von Bankkunden: 2026
17.5592 Fragestunde. Frage Seiler Graf Priska. Cyberdefence. Fähigkeiten zur strategischen Kommunikation und Führung von Informationsoperationen: 2023
17.5535 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Olympische Spiele Sion 2026. Vertrauenswürdiges Bewerbungskomitee?: 1871
17.5569 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Credit Suisse und Mosambik. Blockierung allfälliger Korruptionsgelder in der Schweiz: 1858
17.5606 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Dublin-Verordnung und Souveränitätsklausel. Erläuterungen sind unabdingbar!: 2019
17.5596 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Hasspropaganda und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Internetprovider: 2018
17.5540 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Panama Papers. Einleitung einer Strafuntersuchung gegen Glencore durch die Bundesanwaltschaft: 1879
17.5632 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wäre es nicht an der Zeit, den palästinensischen Staat anzuerkennen? (6): 2034
17.5642 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Druckaufträge des Bundes an Unternehmen in Estland?: 2025
aeternam. Les risques ont-ils été évalués?: 2024
17.5598 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Employés de la SSR exonérés de la redevance de radio-télévision. Ce privilège se justifie-t-il encore?: 2028
17.5538 Heure des questions. Question Reimann Lukas. L'OFSP confond-il snus et tabac à priser?: 1861
17.5485 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Accès non autorisé d'une salle de commission. Quelles sanctions?: 1879
17.5604 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Garantir la sécurité publique en dehors des "régions olympiques" du pays en 2026: 2023
17.5495 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Geste en faveur des conducteurs nés entre 1944 et 1948. Exemption provisoire de l'examen médical: 1877
17.5587 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Confédération, en tant qu'actionnaire majoritaire de Swisscom, vise la mise en place de la fibre optique dans toutes les communes pour la période 2018–2021: 2027
17.5484 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Pourquoi la Suisse se laisse-t-elle remettre à l'ordre plus sévèrement que d'autres Etats par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe?: 1855
17.5473 Heure des questions. Question Rickli Natalie. L'imam condamné de la mosquée An-Nour va-t-il rester en Suisse?: 1864
17.5542 Heure des questions. Question Rickli Natalie. Protection de l'enfant. Statistiques des hôpitaux pédiatriques: 1869
17.5560 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Les données météorologiques seront-elles libéralisées?: 1863
17.5629 Heure des questions. Question Romano Marco. Ordonnance sur le vin (1): 2035
17.5630 Heure des questions. Question Romano Marco. Ordonnance sur le vin (2): 2035
17.5580 Heure des questions. Question Romano Marco. Trains régionaux et internationaux non contrôlés à leur entrée en Suisse. La porte ouverte aux migrants?: 2024
17.5539 Heure des questions. Question Rösti Albert. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération, le président du PDC et le président Juncker de la Commission européenne: 1876
17.5608 Heure des questions. Question Rösti Albert. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération et le président de la Commission européenne: 2029
17.5611 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Quel avenir pour le médicament Cytotec en Suisse?: 2013
17.5549 Heure des questions. Question Ruppen Franz. L'OFEV peut-il maintenir son affirmation selon laquelle il n'y a pas de loups "hybrides"?: 1878
17.5651 Heure des questions. Question Ruppen Franz. La Suisse sur la liste grise des paradis fiscaux établie par l'UE. Est-ce là la contrepartie au "milliard de cohésion"?: 2033
17.5650 Heure des questions. Question Ruppen Franz. Loups "hybrides". De nombreuses questions toujours en suspens: 2032
17.5557 Heure des questions. Question Rutz Gregor. Sans-papiers et personnes de nationalité indéterminée: 1869

17.5589 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Asylpersonen mit Aliasnamen und Mehrfachanträge: 2018
17.5617 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Entwicklungshilfe trotz Weigerung, eigene Staatsangehörige zurückzunehmen: 2034
17.5618 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Flugzeugentführung als Aufenthaltsgrund?: 2021
17.5492 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Datenschutz ist Täterschutz für Sozialhilfebetrüger: 1867
17.5490 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Die Schweiz als neu zuständiges Land gemäss Dublin-Abkommen: 1866
17.5482 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Fragen zu Abu Ramadan: 1866
17.5616 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Geheimjustiz in der Schweiz?: 2021
17.5575 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Hat das Zürcher Obergericht die Gewaltenteilung verletzt?: 2017
17.5491 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Identität der Asylpersonen beim Familiennachzug: 1867
17.5588 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Kurzaufenthaltsbewilligungen für stellensuchende EU-Bürger: 2018
17.5516 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Logik der Schweizer Asylpraxis im Zusammenhang mit dem Dublin-Abkommen: 1868
17.5576 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Sind Schweizer Steuergelder in dubiose libysche Flüchtlingscamps geflossen?: 2033
17.5610 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Lässt der Text der No-Billag-Initiative wirklich den nötigen Spielraum, um einen "Plan B" für die Rettung der SRG auszuarbeiten?: 2030
17.5593 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Warum die tolerierte Antibiotikakonzentration in den Gewässern anheben?: 2028
17.5594 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Warum die tolerierte Konzentration von Pestiziden in den Gewässern anheben?: 2028
17.5541 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Kommunikation abweichender Empfehlungen eines Gremiums der Verwaltung zur Meinung des Bundesrates: 1861
17.5626 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Leere Pflichtlager für Impfstoffe und Antibiotika: 2035
17.5497 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Sind berufliche Spitzenleistungen weniger wert als sportliche Spitzenleistungen?: 1873
17.5600 Fragestunde. Frage Walliser Bruno. Einnahmenverluste des öffentlichen Verkehrs in der Schweiz durch Schwarzfahren von Asylbewerbern, vorläufig Aufgenommenen und Flüchtlingen: 2028
17.5476 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Vortreffen zwischen Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker und der Bundespräsidentin mit einer CVP-Delegation: 1875
17.5663 Fragestunde. Frage Wehrli Laurent. Vermögen und Ergänzungsleistungen: 2016
17.5631 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Belutschistan. Welchen Standpunkt vertritt der Bundesrat im Konflikt, und was für friedensfördernde Massnahmen schlägt er vor?: 2034
17.5558 Heure des questions. Question Rutz Gregor. SSR. Une autopublicité dispendieuse: 1878
17.5638 Heure des questions. Question Rytz Regula. Efficacité des manipulations du dispositif Adblue. Les véhicules Euro VI sont-ils également concernés?: 2032
17.5566 Heure des questions. Question Rytz Regula. Légalité des essais de vente légale de cannabis. Pourquoi l'OFSP et les villes ont-ils des appréciations divergentes?: 1864
17.5534 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Politique agricole 22 plus. Le Conseil fédéral prend-il les souhaits de la population au sérieux?: 1874
17.5553 Heure des questions. Question Schilliger Peter. La technologie 5G exige un assouplissement des valeurs limites de l'ORNI: 1878
17.5609 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Révision de l'article 23 de la loi fédérale sur l'impôt anticipé. Motion 16.3797: 2025
17.5652 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Centre d'information pour la vérification de l'identité des clients des banques: 2026
17.5592 Heure des questions. Question Seiler Graf Priska. Cyberdéfense. Communication stratégique et opérations d'information: 2023
17.5535 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Jeux olympiques de Sion 2026. Le comité de candidature est-il crédible?: 1871
17.5569 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Credit Suisse et Mozambique. Gel d'éventuels fonds issus de la corruption qui se trouveraient en Suisse: 1858
17.5540 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Panama Papers. Ouverture d'une enquête pénale contre Glencore par le Ministère public de la Confédération: 1879
17.5596 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Propagande haineuse et responsabilité pénale des prestataires Internet: 2018
17.5632 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Reconnaissance de l'Etat de Palestine. N'est-ce pas le moment? (6): 2034
17.5606 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Règlement Dublin et clause de souveraineté. Précisions indispensables!: 2019
17.5642 Heure des questions. Question Stamm Luzi. Travaux d'imprimerie de la Confédération confiés à des entreprises estoniennes?: 2025
17.5492 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Aide sociale. Protéger les données, c'est protéger les fraudeurs: 1867
17.5588 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Autorisations de séjour de courte durée pour les ressortissants de l'UE qui recherchent un emploi: 2018
17.5617 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Aide au développement en dépit du refus de réadmettre ses propres ressortissants: 2034
17.5618 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Détourner un avion pour obtenir l'asile?: 2021
17.5616 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Justice secrète en Suisse?: 2021
17.5575 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. La Cour suprême du canton de Zurich a-t-elle bafoué le principe de la séparation des pouvoirs?: 2017
17.5490 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. La Suisse nouvellement responsable

17.5570 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Credit Suisse und Mosambik. Wann greift endlich die Justiz ein?: 1870
17.5529 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Glencore. Eine Strafverfolgung in der Schweiz nur auf Druck des Auslandes?: 1879
17.5603 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Honduras. Wie weiter?: 2033
17.5583 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Investitionen des Sifem in den Abraaj Global Credit Fund: 2035
17.5605 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Kampagnen rechtsnationaler Medien gegen die Freiheit der Wissenschaft: 2029
17.5536 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Libyen. Stellt der Sklavenhandel die internationale Kooperation infrage?: 1857
17.5505 Fragestunde. Frage Zanetti Claudio. Das Asylgesetz von 2016 als Rechtsgrundlage für Tributzahlungen an die EU: 1867
17.5504 Fragestunde. Frage Zanetti Claudio. Geheimniskrämerei bei der Finma im Zusammenhang mit dem Urteil A-3504/2016 des Bundesverwaltungsgerichtes vom 8. November 2017: 1873
17.5480 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Auswirkungen der Teilrevision des Radio- und Fernsehgesetzes auf die öffentliche Verwaltung von Bund, Kantonen und Gemeinden sowie auf Spitäler, Kliniken und Pflegeinstitutionen: 1876
17.5479 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Die Streichung von Artikel 57 der Zivilstandsverordnung ist nicht nachvollziehbar: 1865
17.5511 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Familiennachzug für vorläufig Aufgenommene: 1868
de l'examen de demandes d'asile selon Dublin: 1866
17.5576 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Le contribuable suisse finance-t-il en Libye des camps de réfugiés sujets à caution?: 2033
17.5516 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Logique de la pratique suisse en matière d'asile en lien avec Dublin: 1868
17.5589 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Personnes relevant du domaine de l'asile. Noms d'emprunt et demandes multiples: 2018
17.5482 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Questions concernant Abu Ramadan: 1866
17.5491 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Regroupement familial et identité des demandeurs d'asile: 1867
17.5610 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Le texte de l'initiative "No Billag" laisse-t-il vraiment la marge de manoeuvre nécessaire pour élaborer un plan B de sauvetage de la SSR?: 2030
17.5593 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Pourquoi relever les concentrations d'antibiotiques tolérées dans les eaux?: 2028
17.5594 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Pourquoi relever les concentrations de pesticides tolérées dans les eaux?: 2028
17.5541 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Communication par un organe de l'administration de recommandations différentes de celles du Conseil fédéral: 1861
17.5497 Heure des questions. Question Vogler Karl. Les performances professionnelles de pointe ont-elle moins d'importance que le sport de pointe?: 1873
17.5626 Heure des questions. Question Vogler Karl. Vaccins et antibiotiques. Réserves obligatoires vides: 2035
17.5600 Heure des questions. Question Walliser Bruno. Pertes occasionnées aux transports publics en Suisse par la resquille de demandeurs d'asile, de bénéficiaires de l'admission provisoire et de réfugiés: 2028
17.5476 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Réunion préliminaire entre le président de la Commission européenne Jean-Claude Juncker et la présidente de la Confédération avec une délégation du PDC: 1875
17.5663 Heure des questions. Question Wehrli Laurent. Fortune et prestations complémentaires: 2016
17.5631 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Baloutchistan. Quelle position du Conseil fédéral sur le conflit et quelle action pour la paix?: 2034
17.5605 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Campagnes menées par des médias d'extrême droite contre la liberté scientifique: 2029
17.5570 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Credit Suisse et Mozambique. Quand la justice fera-t-elle enfin son travail?: 1870
17.5529 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Glencore. Une enquête pénale en Suisse seulement sous pression de l'étranger?: 1879
17.5583 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Investissements de la SIFEM dans le Abraaj Global Credit Fund: 2035

17.5536 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Libye. La traite d'êtres humains remet-elle en cause la coopération internationale?: 1857
17.5603 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Où va le Honduras?: 2033
17.5504 Heure des questions. Question Zanetti Claudio. Cachotteries de la FINMA en lien avec l'arrêt du Tribunal administratif fédéral A-3504/2016 du 8 novembre 2017: 1873
17.5505 Heure des questions. Question Zanetti Claudio. La loi de 2016 sur l'asile comme base légale justifiant le paiement d'un tribut à l'UE: 1867
17.5480 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Conséquences de la révision partielle de la loi sur la radio et la télévision pour les administrations publiques de la Confédération, des cantons et des communes ainsi que pour les hôpitaux, les cliniques et les établissements médicosociaux: 1876
17.5511 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Regroupement familial pour les personnes admises à titre provisoire: 1868
17.5479 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Suppression insensée de l'article 57 de l'ordonnance sur l'état civil: 1865

Anfragen (23)

17.1075 Anfrage Birrer-Heimo Prisca. Swisscom. Roaming-Gate: 2226
17.1065 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. Beabsichtigt der Bundesrat, sich für den Erhalt der Arbeitsplätze bei den Industriewerken der SBB in Bellinzona starkzumachen?: 2228
17.1066 Anfrage Chiesa Marco. Eine Postfinance auch für das Tessin: 2228
17.1062 Anfrage Chiesa Marco. Tarifstruktur Tarmed. Eingriff des Bundesrates: 2230
17.1069 Anfrage Fässler Daniel. Recycling-Privileg auch für schweizerische Unternehmen oder Entlastung über eine grössere Werttoleranz: 2229
17.1064 Anfrage Frehner Sebastian. Abgelaufene Impfstoffe gegen Pocken für die Bevölkerung?: 2230
17.1074 Anfrage Guhl Bernhard. Sind die Wahrzeichen in der Schweiz genügend geschützt?: 2227
17.1073 Anfrage Heim Bea. Kontrolle des Bezuges von Tabakprodukten: 2230
17.1060 Anfrage Nussbaumer Eric. Kontrolle der Ausfuhr von Technologien zur digitalen Überwachung: 2230
17.1039 Anfrage Portmann Hans-Peter. Finanzierung des Schutzes und der Verteidigung des Schweizer Luftraums: 2230
17.1068 Anfrage Romano Marco. Autostrasse Stabio Est-Gaggiolo SPA 394. Ein Projekt, das es umzusetzen gilt, um die städtischen Zentren des Mendrisiotto vom Verkehr zu befreien: 2228
17.1072 Anfrage Romano Marco. Radiometrische Kontrollen von Altmetallen, metallischen Abfällen und metallischen Halbfabrikaten im Handel zwischen der Schweiz und Italien. Ungerechtfertigte einseitige Entscheide Italiens: 2227
17.1059 Anfrage Romano Marco. Stellen für Richterinnen und Richter der neuen Berufungskammer am Bundesstrafgericht. Wann und wie werden sie ausgeschrieben?: 2229

Questions (23)

17.1075 Question Birrer-Heimo Prisca. Swisscom. Scandale lié à l'itinérance: 2226
17.1065 Question Carobbio Guscetti Marina. Le Conseil fédéral entend-il défendre les emplois dans les établissements industriels des CFF à Bellinzone?: 2228
17.1066 Question Chiesa Marco. Postfinance. Que le Tessin ne soit pas oublié: 2228
17.1062 Question Chiesa Marco. Tarmed. Intervention du Conseil fédéral: 2230
17.1069 Question Fässler Daniel. Règlement européen REACH. Obtenir une exemption d'enregistrement pour les entreprises suisses ou relever la valeur de tolérance: 2229
17.1064 Question Frehner Sebastian. Administration à la population de vaccins périmés contre la variole?: 2230
17.1074 Question Guhl Bernhard. Les monuments emblématiques de la Suisse sont-ils suffisamment protégés?: 2227
17.1073 Question Heim Bea. Contrôle de la remise de produits du tabac: 2230
17.1060 Question Nussbaumer Eric. Contrôle des exportations de technologies servant à la surveillance numérique: 2230
17.1039 Question Portmann Hans-Peter. Financement de la protection et de la défense de l'espace aérien suisse: 2230
17.1059 Question Romano Marco. Postes de juge à la Cour d'appel du Tribunal pénal fédéral. Quand et comment seront-ils mis au concours?: 2229
17.1068 Question Romano Marco. Route express Stabio Est-Gaggiolo SPA 394. Un projet à réaliser afin de libérer du trafic les centres urbains du Mendrisiotto: 2228
17.1072 Question Romano Marco. Surveillance radiométrique des métaux, des déchets métalliques et des métaux semi-ouvrés dans les relations commerciales entre la Suisse et l'Italie. Décisions italiennes unilatérales et injustifiées: 2227
17.1054 Question Salzmann Werner. Rôle de l'Office fédéral de l'environnement concernant les

17.1054 Anfrage Salzmann Werner. Rolle des Bundesamtes für Umweltschutz in Sachen Pflanzenschutz in der Landwirtschaft: 2229
17.1070 Anfrage Schwaab Jean Christophe. Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung. Eine obligatorische Versicherung ohne Vertragszwang?: 2229
17.1067 Anfrage Seiler Graf Priska. Auswirkungen der Umrollung der Piste 28 am Flughafen Zürich: 2228
17.1063 Anfrage Tornare Manuel. Reisetätigkeit von Parlamentsmitgliedern. Wer bezahlt die Kosten?: 2229
17.1071 Anfrage Walliser Bruno. Sachkundenachweis für Hundehalter: 2227
17.1061 Anfrage Zanetti Claudio. Online-Auftritte der SRG: 2227
17.1078 Dringliche Anfrage CVP-Fraktion. Reform der Altersvorsorge. Wie weiter?: 2231
17.1079 Dringliche Anfrage Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Dringliche Debatte zur Einführung eines Finanzreferendums: 2231
17.1080 Dringliche Anfrage Glättli Balthasar. Paradise Papers. Die Schweiz muss die notwendigen Konsequenzen ziehen: 2231
17.1081 Dringliche Anfrage Streiff-Feller Marianne. Überprüfung der Neuregelung der No-Touch-Time bei Organentnahmen: 2230

produits phytosanitaires dans l'agriculture: 2229
17.1070 Question Schwaab Jean Christophe. Assurance RC véhicule. Une assurance obligatoire sans obligation de contracter?: 2229
17.1067 Question Seiler Graf Priska. Aéroport de Zurich. Conséquences du projet de nouvelle voie de circulation pour le contournement de la piste 28: 2228
17.1063 Question Tornare Manuel. Voyages des parlementaires. Qui paie les frais?: 2229
17.1080 Question urgente Glättli Balthasar. La Suisse doit tirer les leçons des Paradise Papers: 2231
17.1079 Question urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Organiser un débat urgent en vue d'instaurer un référendum financier: 2231
17.1078 Question urgente groupe PDC. Relancer la réforme de la prévoyance vieillesse: 2231
17.1081 Question urgente Streiff-Feller Marianne. Revoir le nouveau délai d'attente avant le prélèvement d'organes: 2230
17.1071 Question Walliser Bruno. Attestation de compétences pour détenteurs de chiens: 2227
17.1061 Question Zanetti Claudio. Présence de la SSR sur Internet: 2227

Petitionen (9)

14.2025 Petition Baumann Robert, Zürich. Unparteilichkeit der Gerichtsbehörden: 2183
14.2015 Petition Chabin Anna, Schlieren. Nein zur Lockerung der Kriegsmaterialverordnung: 2183
16.2018 Petition Jugendsession 2016. Für eine unabhängige Kommission zur Kontrolle der Kriegsmaterialexporte: 2184
16.2020 Petition Jugendsession 2016. Risikominderung beim Waffenexport von Schweizer Unternehmen: 2184
17.2013 Petition Leutenegger Frank, Oron-le-Châtel. Waffentragbewilligung für Schweizer Bürger und Bürgerinnen: 2185
17.2012 Petition Maspoli-Stocker R. A., Locarno. Strafe für lebensgefährdende Humanversuche: 2185
15.2040 Petition Opacic Aleksandar, Regensdorf. Den Begriff "psychologische Folter" ins Strafgesetzbuch aufnehmen: 2184
17.2009 Petition Rutz Hans Rudolf, Meilen. Technische Massnahmen bei Fussgängerstreifen: 2185
17.2015 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Für eine Änderung von Artikel 130 der Strafprozessordnung: 2185

Pétitions (9)

14.2025 Pétition Baumann Robert, Zurich. Impartialité des autorités judiciaires: 2183
14.2015 Pétition Chabin Anna, Schlieren. Non à un assouplissement de l'ordonnance sur le matériel de guerre: 2183
17.2013 Pétition Leutenegger Frank, Oron-le-Châtel. Port d'armes libre pour les citoyens suisses honnêtes: 2185
17.2012 Pétition Maspoli-Stocker R. A., Locarno. Sanctionner les expériences sur les êtres humains potentiellement létales: 2185
15.2040 Pétition Opacic Aleksandar, Regensdorf. Inscrire la notion de torture psychologique dans le Code pénal: 2184
17.2009 Pétition Rutz Hans Rudolf, Meilen. Passages pour piétons. Mesures techniques: 2185
16.2018 Pétition Session des jeunes 2016. Pour une commission de contrôle sur les exportations d'armes indépendante: 2184
16.2020 Pétition Session des jeunes 2016. Réduction du risque d'exportation d'armes par des entreprises suisses: 2184
17.2015 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Modifier l'article 130 du Code de procédure pénale: 2185

Geschäftsnummern

09.3719 Motion Marty Dick. Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung: 2183
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 2178
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1762, 2223
14.2015 Petition Chabin Anna, Schlieren. Nein zur Lockerung der Kriegsmaterialverordnung: 2183
14.2025 Petition Baumann Robert, Zürich. Unparteilichkeit der Gerichtsbehörden: 2183
14.440 Parlamentarische Initiative Flach Beat. Artikel 8 UWG. Missbräuchliche Geschäftsbedingungen: 2178
14.453 Parlamentarische Initiative Gössi Petra. Für verbindliche Haftungsregeln beim Kauf neuer Wohnungen: 2182
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1767, 2060, 2150, 2223
15.2040 Petition Opacic Aleksandar, Regensdorf. Den Begriff "psychologische Folter" ins Strafgesetzbuch aufnehmen: 2184
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2145
15.315 Standesinitiative Basel-Landschaft. Ausweitung des Electronic Monitoring (elektronische Fussfessel): 2149
15.317 Standesinitiative Neuenburg. Familienbesteuerung. Anpassung der Gesetzgebung an die neuen Familienformen: 2149
15.324 Standesinitiative Basel-Landschaft. Dringliche Nachbesserungen der Schweizerischen Strafprozessordnung: 2149
15.4229 Motion Herzog Verena. ADHS ist keine Krankheit! Die wirklichen Ursachen müssen nun angepackt werden: 2053
15.4231 Motion Brand Heinz. Masterplan für eine bezahlbare Krankenversicherung 2030: 2054
15.4241 Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten: 2055
15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 2180
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1962, 2123, 2223
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2038
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1910
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1973, 2151, 2224
16.2018 Petition Jugendsession 2016. Für eine unabhängige Kommission zur Kontrolle der Kriegsmaterialexporte: 2184
16.2020 Petition Jugendsession 2016. Risikominderung beim Waffenexport von Schweizer Unternehmen: 2184

Numéros d'objet

09.3719 Motion Marty Dick. Les fondements de notre ordre juridique court-circuités par l'ONU: 2183
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 2178
14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1762, 2223
14.2015 Pétition Chabin Anna, Schlieren. Non à un assouplissement de l'ordonnance sur le matériel de guerre: 2183
14.2025 Pétition Baumann Robert, Zurich. Impartialité des autorités judiciaires: 2183
14.440 Initiative parlementaire Flach Beat. Article 8 LCD. Conditions commerciales abusives: 2178
14.453 Initiative parlementaire Gössi Petra. Achat de nouveaux logements. Pour des règles contraignantes en matière de responsabilité: 2182
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1767, 2060, 2150, 2223
15.2040 Pétition Opacic Aleksandar, Regensdorf. Inscrire la notion de torture psychologique dans le Code pénal: 2184
15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2145
15.315 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Extension de la surveillance électronique (bracelet électronique): 2149
15.317 Initiative cantonale Neuchâtel. Fiscalité des familles. Adaptation de la législation à l'évolution des structures parentales: 2149
15.324 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Modification urgente du Code de procédure pénale suisse: 2149
15.4229 Motion Herzog Verena. Les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité ne sont pas une maladie! Rechercher les vraies causes du problème: 2053
15.4231 Motion Brand Heinz. Plan directeur 2030 pour une assurance-maladie aux coûts supportables: 2054
15.4241 Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes: 2055
15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 2180
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1962, 2123, 2223
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2038
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1910
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1973, 2151, 2224
16.2018 Pétition Session des jeunes 2016. Pour une commission de contrôle sur les exportations d'armes indépendante: 2184
16.2020 Pétition Session des jeunes 2016. Réduction du risque d'exportation d'armes par des entreprises suisses: 2184

16.302 Standesinitiative Bern. Erfolgsmodell Schlichtungsverhandlung ausbauen: 2149
16.3046 Motion Schelbert Louis. Führt das Enthornen zu Phantomschmerzen?: 2057
16.3065 Postulat Béglé Claude. Für ein flexibles Rentenalter ab dem 58. und über das 70. Altersjahr hinaus ohne negative Auswirkungen: 2058
16.313 Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone: 2147
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 Milliarden Franken Direktinvestitionen in Offshore-Steueroasen und kaum Arbeitsplätze?: 2166
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Strengere Pflicht zur Meldung eines Geldwäschereiverdachts: 2168
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Zusammenarbeit mit der US-Finanzaufsicht und US-Staatsanwaltschaft: 2168
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Sicherungssteuer auf Finanzflüssen mit Offshore-Gesellschaften: 2170
16.3345 Postulat Marra Ada. Veröffentlichung des Berichtes der Finma über die Panama Papers: 2171
16.3377 Motion Pardini Corrado. 500 000 Franken Lohn sind genug: 2171
16.3380 Motion Béglé Claude. Koordination der Digitalisierung der Finanzbranche: 2172
16.3397 Motion grüne Fraktion. Ein moderner Arbeitgeber. Bundesangestellte sollen ihre Arbeitszeit einfacher reduzieren können: 2173
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Wissen in der Bundesverwaltung sichern: 2174
16.400 Parlamentarische Initiative RK-NR. Löhne der ordentlichen Richterinnen und Richter des Bundesstrafgerichtes, der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes sowie der Richterinnen und Richter des Bundesverwaltungsgerichtes. Ausserordentliche individuelle Anpassungen und Überprüfung des Lohnsystems: 2224
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2065
16.478 Parlamentarische Initiative RK-NR. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht. Verschiedene organisatorische Änderungen: 1791
16.481 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes: 2062
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1940, 2004, 2176
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1749
17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1969, 2225
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1931, 2225

16.302 Initiative cantonale Berne. Pour le développement du modèle des audiences de conciliation: 2149
16.3046 Motion Schelbert Louis. L'écornage conduit-il à des douleurs fantômes?: 2057
16.3065 Postulat Béglé Claude. Pour une retraite flexible de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans sans impacts négatifs: 2058
16.313 Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation: 2147
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 milliards de francs d'investissements directs dans les paradis fiscaux extraterritoriaux et quasiment aucun emploi?: 2166
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Renforcer l'obligation d'annoncer en cas de soupçon de blanchiment: 2168
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Collaboration avec les autorités de surveillance financière et le Ministère public américains: 2168
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Prélever un impôt de garantie sur les flux financiers impliquant des sociétés offshore: 2170
16.3345 Postulat Marra Ada. Publication du rapport de la FINMA sur les Panama Papers: 2171
16.3377 Motion Pardini Corrado. Un plafond des salaires à 500 000 francs: 2171
16.3380 Motion Béglé Claude. Finance numérique. Coordonner son avènement: 2172
16.3397 Motion groupe des Verts. Un employeur moderne. Faciliter la diminution du taux de travail du personnel de la Confédération: 2173
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Exploiter le savoir de l'administration fédérale: 2174
16.400 Initiative parlementaire CAJ-CN. Traitement des juges ordinaires du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal fédéral des brevets et des juges du Tribunal administratif fédéral. Adaptations individuelles exceptionnelles et réexamen du système salarial: 2224
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2065
16.478 Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel: 1791
16.481 Initiative parlementaire Bureau-CN. Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement: 2062
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1940, 2004, 2176
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1749
17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1969, 2225
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1931, 2225

17.035 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich: 2036, 2225
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2101
17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1970
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1794, 1807, 1818, 1820, 1830, 1879, 1980, 2093, 2164
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1794, 1817, 1829, 1909
17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2105
17.049 Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung: 1909
17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2129
17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2108
17.1039 Anfrage Portmann Hans-Peter. Finanzierung des Schutzes und der Verteidigung des Schweizer Luftraums: 2230
17.1054 Anfrage Salzmann Werner. Rolle des Bundesamtes für Umweltschutz in Sachen Pflanzenschutz in der Landwirtschaft: 2229
17.1059 Anfrage Romano Marco. Stellen für Richterinnen und Richter der neuen Berufungskammer am Bundesstrafgericht. Wann und wie werden sie ausgeschrieben?: 2229
17.1060 Anfrage Nussbaumer Eric. Kontrolle der Ausfuhr von Technologien zur digitalen Überwachung: 2230
17.1061 Anfrage Zanetti Claudio. Online-Auftritte der SRG: 2227
17.1062 Anfrage Chiesa Marco. Tarifstruktur Tarmed. Eingriff des Bundesrates: 2230
17.1063 Anfrage Tornare Manuel. Reisetätigkeit von Parlamentsmitgliedern. Wer bezahlt die Kosten?: 2229
17.1064 Anfrage Frehner Sebastian. Abgelaufene Impfstoffe gegen Pocken für die Bevölkerung?: 2230
17.1065 Anfrage Carobbio Guscetti Marina. Beabsichtigt der Bundesrat, sich für den Erhalt der Arbeitsplätze bei den Industriewerken der SBB in Bellinzona starkzumachen?: 2228
17.1066 Anfrage Chiesa Marco. Eine Postfinance auch für das Tessin: 2228
17.1067 Anfrage Seiler Graf Priska. Auswirkungen der Umrollung der Piste 28 am Flughafen Zürich: 2228
17.1068 Anfrage Romano Marco. Autostrasse Stabio Est-Gaggiolo SPA 394. Ein Projekt, das es umzusetzen gilt, um die städtischen Zentren des Mendrisiotto vom Verkehr zu befreien: 2228
17.1069 Anfrage Fässler Daniel. Recycling-Privileg auch für schweizerische Unternehmen oder Entlastung über eine grössere Werttoleranz: 2229
17.1070 Anfrage Schwaab Jean Christophe. Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung. Eine obligatorische Versicherung ohne Vertragszwang?: 2229

17.035 Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France: 2036, 2225
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2101
17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1970
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1794, 1807, 1818, 1820, 1830, 1879, 1980, 2093, 2164
17.042 Budget 2017. Supplément II: 1794, 1817, 1829, 1909
17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2105
17.049 Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie: 1909
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2129
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2108
17.1039 Question Portmann Hans-Peter. Financement de la protection et de la défense de l'espace aérien suisse: 2230
17.1054 Question Salzmann Werner. Rôle de l'Office fédéral de l'environnement concernant les produits phytosanitaires dans l'agriculture: 2229
17.1059 Question Romano Marco. Postes de juge à la Cour d'appel du Tribunal pénal fédéral. Quand et comment seront-ils mis au concours?: 2229
17.1060 Question Nussbaumer Eric. Contrôle des exportations de technologies servant à la surveillance numérique: 2230
17.1061 Question Zanetti Claudio. Présence de la SSR sur Internet: 2227
17.1062 Question Chiesa Marco. Tarmed. Intervention du Conseil fédéral: 2230
17.1063 Question Tornare Manuel. Voyages des parlementaires. Qui paie les frais?: 2229
17.1064 Question Frehner Sebastian. Administration à la population de vaccins périmés contre la variole?: 2230
17.1065 Question Carobbio Guscetti Marina. Le Conseil fédéral entend-il défendre les emplois dans les établissements industriels des CFF à Bellinzone?: 2228
17.1066 Question Chiesa Marco. Postfinance. Que le Tessin ne soit pas oublié: 2228
17.1067 Question Seiler Graf Priska. Aéroport de Zurich. Conséquences du projet de nouvelle voie de circulation pour le contournement de la piste 28: 2228
17.1068 Question Romano Marco. Route express Stabio Est-Gaggiolo SPA 394. Un projet à réaliser afin de libérer du trafic les centres urbains du Mendrisiotto: 2228
17.1069 Question Fässler Daniel. Règlement européen REACH. Obtenir une exemption d'enregistrement pour les entreprises suisses ou relever la valeur de tolérance: 2229
17.1070 Question Schwaab Jean Christophe. Assurance RC véhicule. Une assurance obligatoire sans obligation de contracter?: 2229

17.1071 Anfrage Walliser Bruno. Sachkundenachweis für Hundehalter: 2227
17.1072 Anfrage Romano Marco. Radiometrische Kontrollen von Altmetallen, metallischen Abfällen und metallischen Halbfabrikaten im Handel zwischen der Schweiz und Italien. Ungerechtfertigte einseitige Entscheide Italiens: 2227
17.1073 Anfrage Heim Bea. Kontrolle des Bezuges von Tabakprodukten: 2230
17.1074 Anfrage Guhl Bernhard. Sind die Wahrzeichen in der Schweiz genügend geschützt?: 2227
17.1075 Anfrage Birrer-Heimo Prisca. Swisscom. Roaming-Gate: 2226
17.1078 Dringliche Anfrage CVP-Fraktion. Reform der Altersvorsorge. Wie weiter?: 2231
17.1079 Dringliche Anfrage Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Dringliche Debatte zur Einführung eines Finanzreferendums: 2231
17.1080 Dringliche Anfrage Glättli Balthasar. Paradise Papers. Die Schweiz muss die notwendigen Konsequenzen ziehen: 2231
17.1081 Dringliche Anfrage Streiff-Feller Marianne. Überprüfung der Neuregelung der No-Touch-Time bei Organentnahmen: 2230
17.2009 Petition Rutz Hans Rudolf, Meilen. Technische Massnahmen bei Fussgängerstreifen: 2185
17.2012 Petition Maspoli-Stocker R. A., Locarno. Strafe für lebensgefährdende Humanversuche: 2185
17.2013 Petition Leutenegger Frank, Oron-le-Châtel. Waffentragbewilligung für Schweizer Bürger und Bürgerinnen: 2185
17.2015 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Für eine Änderung von Artikel 130 der Strafprozessordnung: 2185
17.211 Vereidigung: 1745
17.216 Nationalrat. Wahlen: 1746
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2145
17.3164 Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen: 2041
17.3285 Interpellation Pfister Gerhard. Anerkennung von klimapolitisch sinnvollen Technologieexporten aus der Schweiz: 2189
17.3288 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Spionage gegen einen befreundeten Staat zum Schutz von Steuerhinterzieherinnen und Steuerhinterziehern?: 2208
17.3317 Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht: 2118
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2047

17.1071 Question Walliser Bruno. Attestation de compétences pour détenteurs de chiens: 2227
17.1072 Question Romano Marco. Surveillance radiométrique des métaux, des déchets métalliques et des métaux semi-ouvrés dans les relations commerciales entre la Suisse et l'Italie. Décisions italiennes unilatérales et injustifiées: 2227
17.1073 Question Heim Bea. Contrôle de la remise de produits du tabac: 2230
17.1074 Question Guhl Bernhard. Les monuments emblématiques de la Suisse sont-ils suffisamment protégés?: 2227
17.1075 Question Birrer-Heimo Prisca. Swisscom. Scandale lié à l'itinérance: 2226
17.1078 Question urgente groupe PDC. Relancer la réforme de la prévoyance vieillesse: 2231
17.1079 Question urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Organiser un débat urgent en vue d'instaurer un référendum financier: 2231
17.1080 Question urgente Glättli Balthasar. La Suisse doit tirer les leçons des Paradise Papers: 2231
17.1081 Question urgente Streiff-Feller Marianne. Revoir le nouveau délai d'attente avant le prélèvement d'organes: 2230
17.2009 Pétition Rutz Hans Rudolf, Meilen. Passages pour piétons. Mesures techniques: 2185
17.2012 Pétition Maspoli-Stocker R. A., Locarno. Sanctionner les expériences sur les êtres humains potentiellement létales: 2185
17.2013 Pétition Leutenegger Frank, Oron-le-Châtel. Port d'armes libre pour les citoyens suisses honnêtes: 2185
17.2015 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Modifier l'article 130 du Code de procédure pénale: 2185
17.211 Assermentation: 1745
17.216 Conseil national. Elections: 1746
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2145
17.3164 Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur: 2041
17.3285 Interpellation Pfister Gerhard. Reconnaître l'apport des exportations suisses de technologies bénéfiques pour le climat: 2189
17.3288 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Espionner un pays ami pour protéger des fraudeurs du fisc?: 2208
17.3317 Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance: 2118
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2047

17.3341 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Ist das BIT ein Bundesamt für In- und Outsourcing?: 2189
17.3343 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Hohe Grenzwertüberschreitungen in Schweizer Fliessgewässern: 2190
17.3353 Motion GPK-NR. Erhöhung der Obergrenzen der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes: 1793
17.3359 Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft: 1998
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2000
17.3361 Postulat FK-NR. Vollzug nichtzollrechtlicher Erlasse durch die Eidgenössische Zollverwaltung. Wer steuert, wie werden die Prioritäten gesetzt?: 2003
17.3436 Postulat Vitali Albert. Optimierung des nationalen Finanzausgleichs: 2119
17.3460 Interpellation Giezendanner Ulrich. Bürgschaften für Hochseeschiffe: 2208
17.3463 Interpellation Dobler Marcel. Armeebudget 2017–2032. Finanzierung des Erneuerungsbedarfs der Schweizer Armee: 2190
17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Meldepflicht bei schwerwiegenden Sicherheitsvorfällen bei kritischen Infrastrukturen: 2120
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Massnahmen zur Senkung der Prämienlast in der obligatorischen Krankenversicherung. Abschaffung des Tarmed: 2051
17.3502 Interpellation Naef Martin. Zugang zu kostengünstigen und effizienten Bankbeziehungen in fragilen Kontexten aufrechterhalten: 2190
17.3507 Motion Dittli Josef. Ein Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen für die Schweizer Armee: 2138
17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1993
17.3527 Postulat CVP-Fraktion. Öffentlich-private Partnerschaft für zukünftige Infrastrukturinvestitionen: 2121
17.3630 Motion WBK-SR. Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021: 1761
17.3633 Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten: 2043
17.3634 Postulat SGK-NR. Bessere Absicherung der Freizügigkeitsguthaben: 2003
17.3635 Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten: 2045
17.3638 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Gravierende, inakzeptable Kompetenzüberschreitung des Präsidenten von Compenswiss (AHV-Fonds). Was macht der Bundesrat?: 2190
17.3640 Interpellation Frehner Sebastian. Papierloser Ratsbetrieb: 2190
17.3641 Interpellation Burkart Thierry. Problematische Verwendung von Entwicklungshilfegeldern: 2190

17.3341 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Entre internalisations et externalisations, l'OFIT sait-il où il va?: 2189
17.3343 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Pollution des cours d'eau en Suisse. Valeurs limites largement dépassées: 2190
17.3353 Motion CdG-CN. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral et le Tribunal administratif fédéral: 1793
17.3359 Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents: 1998
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2000
17.3361 Postulat CdF-CN. Exécution d'actes législatifs autres que douaniers par l'Administration fédérale des douanes. Pilotage et définition des priorités: 2003
17.3436 Postulat Vitali Albert. Optimisation de la péréquation financière nationale: 2119
17.3460 Interpellation Giezendanner Ulrich. Cautionnements destinés à financer des navires de haute mer: 2208
17.3463 Interpellation Dobler Marcel. Budget de l'armée 2017–2032. Financement des besoins de renouvellement de l'armée suisse: 2190
17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Infrastructures critiques. Prévoir une obligation de signaler les incidents graves de sécurité: 2120
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Mesures visant à faire baisser les primes d'assurance-maladie. Supprimer la grille tarifaire Tarmed: 2051
17.3502 Interpellation Naef Martin. Permettre aux personnes opérant dans des contextes fragiles d'établir ou de maintenir des relations bancaires efficaces à un coût abordable: 2190
17.3507 Motion Dittli Josef. Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse: 2138
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1993
17.3527 Postulat groupe PDC. Etudier la possibilité de faire financer les investissements en infrastructures par des partenariats public-privé: 2121
17.3630 Motion CSEC-CE. Association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021: 1761
17.3633 Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables: 2043
17.3634 Postulat CSSS-CN. Mieux protéger les avoirs de libre passage: 2003
17.3635 Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques: 2045
17.3638 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Abus de compétence grave et inacceptable du président de Compenswiss (fonds de compensation AVS). Que fait le Conseil fédéral?: 2190
17.3640 Interpellation Frehner Sebastian. Pour un Parlement sans papier: 2190
17.3641 Interpellation Burkart Thierry. Utilisation controversée de fonds d'aide au développement: 2190

17.3643 Interpellation Maire Jacques-André. Geschäftsleitungen bundesnaher Unternehmen. Wo bleiben die französisch- und italienischsprachigen Personen? Und wo bleiben die Frauen?: 2209
17.3644 Interpellation Frehner Sebastian. Nach welchen Kriterien unterstützt die Schweiz Flüchtlinge im Ausland?: 2191
17.3645 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Anwendung der humanitären Visa: 2191
17.3646 Interpellation grüne Fraktion. Tierquälereifälle verhindern, Tierschutzvollzug verbessern: 2191
17.3649 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Wann wird das Label "hausgemacht" eingeführt, und wann gibt es mehr Transparenz in Bäckereien?: 2191
17.3650 Interpellation Quadri Lorenzo. Glaubt der Bundesrat wirklich, mit Italien stehe alles zum Besten?: 2191
17.3651 Interpellation Fluri Kurt. KJFG. Unklare Kriterien bei der Projektbewilligung und mangelnde Transparenz betreffend Beitragsleistungen an nationale Jugenddachverbände: 2192
17.3652 Interpellation Knecht Hansjörg. Unnötige Statistikerhebungen bei kleinen patronalen Pensionskassen: 2192
17.3653 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Behandlungsstrategie für Gesuche Syrien II. Visaerleichterungen für Ehegatten und minderjährige Kinder von syrischen Staatsangehörigen, die in der Schweiz vorläufig aufgenommen wurden: 2192
17.3655 Motion Schelbert Louis. Tierwohlprogramm "Weide für Kälber und Jung-/Mastvieh": 2186
17.3656 Interpellation Schelbert Louis. Katastrophal hohe Ausfälle bei Taubenwettflügen? Folgen?: 2192
17.3659 Interpellation Rytz Regula. Unterbruch des internationalen Güterverkehrskorridors in Rastatt. Lehren für die Zukunft?: 2193
17.3663 Interpellation Ammann Thomas. Marktverzerrungen durch bundesnahe Betriebe: 2193
17.3664 Interpellation Rytz Regula. Geschwindigkeitsharmonisierung auf der Gotthardstrecke. Beitrag der SBB zur Energiestrategie 2050: 2209
17.3666 Motion Burkart Thierry. Das Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen und Autostrassen erlauben. Schaffung von Rechtssicherheit durch die Lockerung und Klärung der Bestimmungen über das Rechtsvorbeifahren: 2186
17.3669 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Freihandelsabkommen der Schweiz. Für alle Exporteure nutzbar machen: 2193
17.3670 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Unerträgliche Misshandlungen in der Schweinehaltung. Wie kann eine Verbesserung der Situation erreicht werden?: 2193
17.3671 Interpellation Vogt Hans-Ueli. Übernahmen schweizerischer Unternehmen durch chinesische Staatsfirmen. Sind Investitionen durch ausländische Staatsbetriebe für die Schweiz wichtig? Besteht und was nützt der Schweiz Reziprozität?: 2193

17.3643 Interpellation Maire Jacques-André. Direction des entreprises liées à la Confédération. Cherchez les latins ... et les femmes!: 2209
17.3644 Interpellation Frehner Sebastian. Selon quels critères la Suisse soutient-elle des réfugiés à l'étranger?: 2191
17.3645 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Octroi de visas pour motifs humanitaires: 2191
17.3646 Interpellation groupe des Verts. Empêcher les cas de maltraitance d'animaux, améliorer l'exécution de la législation sur la protection des animaux: 2191
17.3649 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. A quand un label "Fait maison" et plus de transparence dans la boulangerie?: 2191
17.3650 Interpellation Quadri Lorenzo. Le Conseil fédéral croit-il vraiment que nos relations avec l'Italie sont au beau fixe?: 2191
17.3651 Interpellation Fluri Kurt. LEEJ. Les critères d'approbation des projets sont peu clairs et l'opacité règne dans l'allocation des contributions aux associations nationales de jeunesse: 2192
17.3652 Interpellation Knecht Hansjörg. Petites caisses de pension patronales. Relevés statistiques inutiles: 2192
17.3653 Interpellation Schmid-Federer Barbara. Stratégie de traitement des demandes d'asile Syrie II. Faciliter l'octroi de visas au conjoint et aux enfants mineurs de ressortissants syriens admis en Suisse à titre provisoire: 2192
17.3655 Motion Schelbert Louis. Prévoir un programme éthologique pour les veaux, le jeune bétail et le jeune bétail à l'engrais: 2186
17.3656 Interpellation Schelbert Louis. Pertes absolument catastrophiques lors des courses de pigeons? Quelles sont les conséquences?: 2192
17.3659 Interpellation Rytz Regula. Interruption du corridor de fret ferroviaire international près de Rastatt. Quels enseignements en tirer?: 2193
17.3663 Interpellation Ammann Thomas. Entreprises liées à la Confédération. Distorsions de concurrence: 2193
17.3664 Interpellation Rytz Regula. Stratégie énergétique 2050. Demander aux CFF d'harmoniser la vitesse des trains sur la ligne du Saint-Gothard: 2209
17.3666 Motion Burkart Thierry. Autoriser le devancement par la droite sur les autoroutes et les semi-autoroutes. Créer la sécurité du droit en assouplissant et en clarifiant les dispositions à ce sujet: 2186
17.3669 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Pour que les accords de libre-échange de la Suisse profitent à tous les exportateurs: 2193
17.3670 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Maltraitances intolérables dans l'élevage des cochons. Comment améliorer la situation?: 2193
17.3671 Interpellation Vogt Hans-Ueli. Rachat d'entreprises suisses par des entreprises d'Etat chinoises. Les investissements de la part d'entreprises d'Etat étrangères sont-ils importants pour la Suisse? La réciprocité existe-t-elle et qu'apporte-t-elle à la Suisse?: 2193

17.3672 Interpellation Feller Olivier. Warum baut die Post erneut ihre Dienstleistungen zum Nachteil der Presse ab?: 2209
17.3673 Interpellation de la Reussille Denis. Lohndumping in Partnerfilialen der Post. Wie können kleine Geschäfte und ihre Angestellten geschützt werden?: 2194
17.3674 Interpellation Munz Martina. NFP 64 zur Nanotechnologie. Grosse Wissenslücken wurden in wichtigen Teilaspekten festgestellt: 2209
17.3675 Interpellation Munz Martina. Ungenügende Kapazitäten für die praxisnahe Forschung und Entwicklung im Bereich Tierwohl der Nutztiere: 2210
17.3680 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Wie engagiert sich die Schweiz an den EU-Aussengrenzen?: 2210
17.3682 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Ist der Stellenmarkt bereit für die Vermittlung von vorläufig Aufgenommenen?: 2210
17.3683 Motion Guldimann Tim. Auswirkungen von Gesetzen auf die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Information in den Botschaften des Bundesrates zu Erlassentwürfen: 2090
17.3684 Interpellation Friedl Claudia. Stand bei der Erarbeitung und Umsetzung der Aktionspläne zum Klima: 2194
17.3686 Interpellation Semadeni Silva. Kosten und Finanzierung von Olympischen Winterspielen 2026: 2210
17.3687 Interpellation Semadeni Silva. Schutz der Kleinstrukturen im Kulturland: 2211
17.3688 Interpellation Seiler Graf Priska. Das Bundesverwaltungsgericht pocht beim militärischen Lärmschutz auf eine Gesamtbetrachtung: 2194
17.3691 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Untergräbt die Wettbewerbskommission das Kartellgesetz?: 2194
17.3694 Interpellation Graf-Litscher Edith. Wie werden Gesundheitsfachpersonen für ihre Aufwände mit dem elektronischen Patientendossier entschädigt?: 2194
17.3696 Interpellation Quadranti Rosmarie. Radikalisierungstendenzen früher und besser bekämpfen: 2194
17.3697 Interpellation Wehrli Laurent. Psychische Gesundheit in der Schweiz: 2195
17.3698 Interpellation Wehrli Laurent. Rekrutierungszentren. Warum wird nicht überall der gleiche Informationsstand bezüglich der Organspende angestrebt?: 2195
17.3699 Interpellation Steinemann Barbara. Wo haben die Schengen-Staaten wieder Grenzkontrollen eingeführt?: 2211
17.3700 Interpellation Feller Olivier. Entsprechen die Weisungen des Seco und die Praxis der Arbeitslosenkassen betreffend die Insolvenzentschädigung wirklich dem geltenden Recht?: 2211
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1995
17.3710 Interpellation Piller Carrard Valérie. Zuckerhaltige Getränke billiger als Wasser?: 2195
17.3711 Interpellation Piller Carrard Valérie. Vergütung der Tätowierung des Warzenhofs bei einer Brustrekonstruktion wegen Brustkrebs: 2195
17.3712 Interpellation Amstutz Adrian. Pflegepersonen am Schreibtisch statt beim Patienten: 2195

17.3672 Interpellation Feller Olivier. Pourquoi la Poste réduit-elle une nouvelle fois ses prestations au détriment de la presse?: 2209
17.3673 Interpellation de la Reussille Denis. Dumping salarial avec les filiales partenaires de la Poste. Comment protéger les commerçants et leurs employés?: 2194
17.3674 Interpellation Munz Martina. Nanotechnologies. Le PNR 64 met en évidence d'importantes lacunes dans la connaissance de certains aspects essentiels: 2209
17.3675 Interpellation Munz Martina. Bien-être des animaux de rente. Capacités insuffisantes pour une recherche et un développement proches de la pratique: 2210
17.3680 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Engagement de la Suisse aux frontières extérieures de l'UE: 2210
17.3682 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Le marché du travail est-il prêt à absorber les personnes admises à titre provisoire?: 2210
17.3683 Motion Guldimann Tim. Indication dans les messages du Conseil fédéral des conséquences des actes législatifs pour les Suisses de l'étranger: 2090
17.3684 Interpellation Friedl Claudia. Etat des travaux de préparation et de mise en oeuvre des plans d'action pour le climat: 2194
17.3686 Interpellation Semadeni Silva. Coûts et financement des Jeux olympiques d'hiver 2026: 2210
17.3687 Interpellation Semadeni Silva. Protection des petites structures sur les terres agricoles: 2211
17.3688 Interpellation Seiler Graf Priska. Bruit des avions de combat. Le TAF insiste sur la nécessité d'une évaluation globale: 2194
17.3691 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. La COMCO fait-elle fi de la loi sur les cartels?: 2194
17.3694 Interpellation Graf-Litscher Edith. Dossier électronique du patient. Comment les professionnels de la santé sont-ils indemnisés?: 2194
17.3696 Interpellation Quadranti Rosmarie. Pour une lutte plus précoce et plus efficace contre les tendances à la radicalisation: 2194
17.3697 Interpellation Wehrli Laurent. Etat de la santé mentale en Suisse: 2195
17.3698 Interpellation Wehrli Laurent. Centres de recrutement. Pourquoi n'y a-t-il pas partout le même niveau d'information sur le don d'organes?: 2195
17.3699 Interpellation Steinemann Barbara. Où les Etats membres de Schengen ont-ils réintroduit des contrôles aux frontières?: 2211
17.3700 Interpellation Feller Olivier. Les directives du SECO et les pratiques des caisses de chômage en matière d'indemnité en cas d'insolvabilité sont-elles vraiment conformes au droit en vigueur?: 2211
17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1995
17.3710 Interpellation Piller Carrard Valérie. Boissons sucrées meilleur marché que l'eau?: 2195
17.3711 Interpellation Piller Carrard Valérie. Rembourser le tatouage de l'aréole après une reconstruction mammaire due à un cancer du sein: 2195
17.3712 Interpellation Amstutz Adrian. Le personnel soignant passe plus de temps à des tâches administratives qu'auprès des patients: 2195

17.3713 Interpellation Egger Thomas. Aufgabenverschiebung vom Bund zu den Kantonen: 2195
17.3715 Motion Munz Martina. Tierhaltungskontrollen effizienter gestalten: 2186
17.3716 Motion Brand Heinz. Einführung einer Innovationsbestimmung im Krankenversicherungsgesetz: 2186
17.3717 Interpellation Riklin Kathy. Konsequenzen und Herausforderungen der digitalen Transformation für das Bundesamt für Kultur: 2196
17.3718 Interpellation Brélaz Daniel. Gewinnmaximierung der Krankenkassen durch Ausschluss: 2196
17.3720 Interpellation Pezzatti Bruno. Beurteilung und Verringerung von Mikroverunreinigungen in Gewässern: 2196
17.3721 Interpellation Feller Olivier. Ursprung, Inhalt und finanzielle Tragweite der Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen dem Bundesamt für Justiz und der SIX Group: 2196
17.3722 Interpellation Feller Olivier. Wie könnte der Bund zur Förderung des Labels "hausgemacht" beitragen?: 2196
17.3723 Interpellation Nicolet Jacques. Mobilfunknetz der Swisscom. Wie sollen die Zahlen der Mobilfunkabdeckung und die Netzabdeckungskarte interpretiert werden?: 2197
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Nur ein Pass für Bundesrätinnen und Bundesräte, aber auch für Mitglieder der Bundesversammlung und des diplomatischen Korps: 2091
17.3728 Interpellation Quadri Lorenzo. Aufträge des Seco an die kantonale paritätische Berufskommission des Baugewerbes: 2197
17.3729 Interpellation Fluri Kurt. Ausdehnung der indirekten Presseförderung: 2197
17.3730 Motion Walliser Bruno. Permanente Überwachung von Gefährdern: 2141
17.3731 Interpellation Graf-Litscher Edith. Umfassende Cybersicherheit für alle statt Cyberwar nur für das VBS: 2197
17.3732 Interpellation Tornare Manuel. Milchpumpe. Eine Vergütung ist gerechtfertigt: 2211
17.3733 Interpellation Tornare Manuel. Zivile Drohnen. Können die Gefahren ignoriert werden?: 2211
17.3734 Interpellation Tornare Manuel. Hassrede auf sozialen Netzwerken. Einfach gewähren lassen?: 2212
17.3735 Interpellation Tornare Manuel. Einführung einer Universalsteuer?: 2212
17.3736 Interpellation Tornare Manuel. Westsahara-Konflikt. Anwendbarkeit des Abkommens zwischen den Efta-Staaten und Marokko: 2212
17.3737 Interpellation Tornare Manuel. AHV-Beiträge. Betrug verhindern: 2212
17.3738 Interpellation Addor Jean-Luc. Vorübergehende Aufhebung von Einreiseverboten. Wirklich nur ausnahmsweise?: 2197
17.3739 Interpellation Addor Jean-Luc. Anpassung der Renten an die Kaufkraft des Landes, in das die Renten ausgerichtet werden. Welches Einsparpotenzial besteht für die AHV und IV?: 2198
17.3741 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Gute Dienste der Schweiz bei der Lösung des Konflikts zwischen Eritrea und Äthiopien: 2198

17.3713 Interpellation Egger Thomas. Transfert de tâches de la Confédération aux cantons: 2195
17.3715 Motion Munz Martina. Augmenter l'efficacité des contrôles ayant trait à la détention des animaux: 2186
17.3716 Motion Brand Heinz. LAMal. Introduire un article de promotion de l'innovation: 2186
17.3717 Interpellation Riklin Kathy. Défis et conséquences de la transformation numérique pour l'Office fédéral de la culture: 2196
17.3718 Interpellation Brélaz Daniel. Maximisation du bénéfice des caisses-maladie par exclusion: 2196
17.3720 Interpellation Pezzatti Bruno. Evaluation et réduction des micropolluants dans les eaux: 2196
17.3721 Interpellation Feller Olivier. Origine, contenu et portée financière de la convention de collaboration entre l'Office fédéral de la justice et la société privée SIX: 2196
17.3722 Interpellation Feller Olivier. Quel appui la Confédération pourrait-elle apporter à la promotion du label "Fait maison"?: 2196
17.3723 Interpellation Nicolet Jacques. Réseau mobile Swisscom. Comment interpréter les chiffres et la cartographie du taux de couverture national?: 2197
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Un seul passeport pour les conseillers fédéraux, les membres de l'Assemblée fédérale et les diplomates: 2091
17.3728 Interpellation Quadri Lorenzo. Mandats du SECO à la Commission paritaire cantonale du bâtiment et du génie civil: 2197
17.3729 Interpellation Fluri Kurt. Etendre l'aide indirecte accordée à la presse: 2197
17.3730 Motion Walliser Bruno. Surveillance permanente des personnes dangereuses: 2141
17.3731 Interpellation Graf-Litscher Edith. Pour un DDPS qui veille à la cybersécurité de tous, au-delà des seuls aspects militaires: 2197
17.3732 Interpellation Tornare Manuel. Tire-lait. Un remboursement justifié: 2211
17.3733 Interpellation Tornare Manuel. Drones civils. Peut-on ignorer les dangers?: 2211
17.3734 Interpellation Tornare Manuel. Discours de haine sur les réseaux sociaux. Le laisser-faire?: 2212
17.3735 Interpellation Tornare Manuel. Vers l'impôt universel?: 2212
17.3736 Interpellation Tornare Manuel. Conflit au Sahara occidental. Applicabilité des accords conclus entre l'AELE et le Maroc: 2212
17.3737 Interpellation Tornare Manuel. Cotisations AVS. Empêcher la fraude: 2212
17.3738 Interpellation Addor Jean-Luc. Suspension provisoire d'interdictions d'entrée. Des décisions exceptionnelles, vraiment exceptionnelles?: 2197
17.3739 Interpellation Addor Jean-Luc. Adaptation des rentes versées à l'étranger au coût de la vie local. Quel potentiel d'économies pour l'AVS et l'AI?: 2198
17.3741 Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth. Les bons offices de la Suisse pour résoudre le conflit entre l'Erythrée et l'Ethiopie: 2198

17.3742 Interpellation Fricker Jonas. Ermöglichung von Lebensmittelspenden zur Verringerung von Food Waste: 2212
17.3743 Interpellation Steinemann Barbara. Überblick über die Folgen des Asylrekordjahres 2015: 2212
17.3744 Postulat Merlini Giovanni. Mifid II und Zugang zum Finanzmarkt. Szenarien und Massnahmen zur Erleichterung grenzüberschreitender Finanzdienstleistungen für italienische und französische Privatkundschaft: 2188
17.3745 Interpellation Aebischer Matthias. Radikalisierungstendenzen früher und besser bekämpfen: 2198
17.3746 Interpellation Regazzi Fabio. Rastatt darf nicht wieder passieren: 2198
17.3747 Interpellation Regazzi Fabio. Inwiefern nimmt der Bund seine Verantwortung für die Gesellschaft wahr, wenn er seine Investitionspolitik via die bundesnahen Unternehmen umsetzt?: 2198
17.3749 Interpellation Sommaruga Carlo. Türkische Staatsangehörige vor willkürlichen via Interpol verhängten Haftbefehlen schützen: 2213
17.3750 Interpellation Sommaruga Carlo. Ist die Überwachung von Treuhandgesellschaften in Bezug auf Geldwäscherei hinreichend?: 2213
17.3751 Interpellation Grüter Franz. Löschung dschihadistischer Videos: 2198
17.3752 Interpellation Ammann Thomas. SBB. Personalabbau im grossen Ausmass. Auswirkungen für das Personal und den Service public: 2213
17.3753 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Skandal um Avastin und Lucentis. Dutzende von Millionen Franken könnten in Anbetracht regelmässig steigender Krankenkassenprämien eingespart werden: 2199
17.3754 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. SEM. Fragwürdige Praxis bei Rückführungen nach Italien: 2213
17.3755 Interpellation Zuberbühler David. Wie stark wird die AHV durch die Zuwanderung belastet?: 2199
17.3756 Interpellation Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Extremismus in der Armee: 2199
17.3761 Interpellation Steinemann Barbara. Transparenz über die Gründe, die zu einer vorläufigen Aufnahme führen: 2214
17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2139
17.3764 Interpellation Glättli Balthasar. Ist der Bundesrat bereit, Investitionen in Atomwaffen bei Pensionskassenanlagen im eigenen Einflussbereich zu verhindern oder allgemein gesetzlich zu verbieten?: 2214
17.3773 Interpellation Glättli Balthasar. Anpassung des Asylverfahrens für unbegleitete Kinderflüchtlinge und Minderjährige. Wie und bis wann setzt der Bundesrat die Kinderrechtskonvention korrekt um?: 2214
17.3774 Interpellation Glättli Balthasar. Akteneinsicht für die Vertrauensperson bzw. Rechtsvertretung der unbegleiteten Minderjährigen: 2214
17.3775 Interpellation Hardegger Thomas. MRSA. Die niederländische "search and destroy policy" als Lösungsansatz: 2215

17.3742 Interpellation Fricker Jonas. Autoriser les dons d'aliments pour réduire le gaspillage alimentaire: 2212
17.3743 Interpellation Steinemann Barbara. Répercussions du nombre record de demandes d'asile en 2015: 2212
17.3744 Postulat Merlini Giovanni. MIFID II et accès aux marchés financiers. Scénarios et mesures visant à faciliter l'offre transfrontalière de services à la clientèle privée en Italie et en France: 2188
17.3745 Interpellation Aebischer Matthias. Pour une lutte plus précoce et plus efficace contre les tendances à la radicalisation: 2198
17.3746 Interpellation Regazzi Fabio. Plus jamais d'épisode comme à Rastatt: 2198
17.3747 Interpellation Regazzi Fabio. Politique d'investissement de la Confédération à travers les entreprises qui lui sont liées. Quelle responsabilité sociétale?: 2198
17.3749 Interpellation Sommaruga Carlo. Turquie. Protéger les ressortissants turcs contre les arbitraires mandats d'arrêt turcs diffusés par Interpol: 2213
17.3750 Interpellation Sommaruga Carlo. La supervision du rôle des fiduciaires sous l'angle du blanchiment d'argent est-elle suffisante?: 2213
17.3751 Interpellation Grüter Franz. Supprimer les vidéos à contenu djihadiste: 2198
17.3752 Interpellation Ammann Thomas. CFF. Réductions de personnel à grande échelle. Conséquences pour le personnel et le service public: 2213
17.3753 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Le scandale de l'Avastin versus le Lucentis. Des dizaines de millions de francs d'économies possibles au regard des hausses régulières des primes des caisses-maladie!: 2199
17.3754 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Pratiques contestables du SEM dans les cas de renvois vers l'Italie: 2213
17.3755 Interpellation Zuberbühler David. Dans quelle mesure l'immigration pèse-t-elle sur l'AVS?: 2199
17.3756 Interpellation groupe du Parti bourgeois-démocratique. Extrémisme dans l'armée: 2199
17.3761 Interpellation Steinemann Barbara. Transparence quant aux motifs des admissions à titre provisoire: 2214
17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice: 2139
17.3764 Interpellation Glättli Balthasar. Le Conseil fédéral est-il prêt à user de sa capacité d'influence pour empêcher ou même interdire de manière absolue dans la loi les investissements des caisses de pension dans les armes nucléaires?: 2214
17.3773 Interpellation Glättli Balthasar. Procédure d'asile et mineurs non accompagnés. Mise en oeuvre correcte de la Convention relative aux droits de l'enfant: 2214
17.3774 Interpellation Glättli Balthasar. Droit pour les personnes de confiance et les représentants légaux de consulter le dossier des mineurs non accompagnés: 2214
17.3775 Interpellation Hardegger Thomas. Staphylocoque doré. S'inspirer de la politique néerlandaise: 2215

17.3779 Motion Amstutz Adrian. Vorladungskompetenz für den Nachrichtendienst des Bundes: 2142
17.3780 Interpellation Giezendanner Ulrich. Auftragsvergabe beim Duro: 2215
17.3781 Motion Fiala Doris. Anpassung der Kompetenzstrukturen und des Strafrahmens bei Tierquälerei: 2186
17.3782 Interpellation Pantani Roberta. Umsetzung der Motion 14.3035, "Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien": 2199
17.3783 Interpellation Fricker Jonas. Digitale Souveränität der Schweizer Bundesverwaltung: 2215
17.3785 Interpellation Meyer Mattea. Investitionen des Ausgleichsfonds der AHV/IV/EO in die Rüstungsindustrie: 2199
17.3786 Interpellation Knecht Hansjörg. Kampf gegen Lärm als bundesstaatliche Aufgabe: 2199
17.3789 Postulat Béglé Claude. Die Schweiz soll zum Epizentrum der internationalen Digitalisierungsgouvernanz werden können: 2188
17.3791 Postulat Häsler Christine. Integrationsfördernde Kriterien für den Familiennachzug: 2188
17.3792 Interpellation Munz Martina. Die Verschmutzung von Gewässern mit Antibiotika stoppen: 2215
17.3793 Interpellation Munz Martina. Bahnunterbruch bei Rastatt. Deutschland verpflichten: 2215
17.3796 Interpellation Aeschi Thomas. Unterstützt die Schweiz Algerien ohne Gegenleistung?: 2215
17.3798 Interpellation Aeschi Thomas. Unterbindung der illegalen Migration. Lässt der Bund einen Terroranschlag in der Schweiz zu, nur weil er "negative Auswirkungen auf den Reiseverkehr und auf die Wirtschaft" befürchtet?: 2216
17.3799 Interpellation Aeschi Thomas. Überhastete Umsetzung durch die Finma der Empfehlungen der Financial Action Task Force: 2216
17.3801 Interpellation Romano Marco. Sicherung der nachhaltigen Versorgung mit Trinkwasser: 2200
17.3802 Interpellation Mazzone Lisa. Besorgniserregende Aufnahmebedingungen für Asylsuchende in Bulgarien. Wäre es nicht an der Zeit, dass die Schweiz die Wegweisung von Dublin-Fällen in dieses Land stoppt?: 2216
17.3803 Interpellation Mazzone Lisa. Goldhandel und Aufbereitung von Gold mit Blick auf das Minamata-Übereinkommen über Quecksilber. Gedenkt die Schweiz, ihre Interessenkonflikte zu lösen?: 2216
17.3804 Interpellation Arslan Sibel. Anerkennung ausländischer Diplome unter Berücksichtigung des Fachkräftemangels: 2217
17.3805 Interpellation Marti Min Li. Wie kann der Opferschutz bei Opfern von Menschenhandel im Asylverfahren verbessert werden?: 2200
17.3806 Interpellation Graf Maya. Der dritte Pol der Erde in Gefahr. Was tut die Schweiz zum Schutz des Tibet-Plateaus?: 2217
17.3807 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Der Bundesrat soll den Admeira-Streit stoppen: 2200
17.3810 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Signalisierung von Umleitungen bei Baustellen: 2200
17.3811 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Solidaritätsbeitrag. Rasche und vollständige Auszahlung tut not: 2200

17.3779 Motion Amstutz Adrian. Convocation des personnes à risque par le Service de renseignement de la Confédération: 2142
17.3780 Interpellation Giezendanner Ulrich. Adjudication des marchés Duro: 2215
17.3781 Motion Fiala Doris. Mauvais traitements infligés aux animaux. Création de structures spécialisées et adaptation des peines: 2186
17.3782 Interpellation Pantani Roberta. Mise en oeuvre de la motion 14.3035, "Fermeture nocturne des postes-frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie": 2199
17.3783 Interpellation Fricker Jonas. Souveraineté numérique de l'administration fédérale: 2215
17.3785 Interpellation Meyer Mattea. Investissements des fonds de compensation AVS/AI/APG dans l'industrie de l'armement: 2199
17.3786 Interpellation Knecht Hansjörg. Lutte contre le bruit. La Confédération joue-t-elle son rôle?: 2199
17.3789 Postulat Béglé Claude. Permettre à la Suisse de devenir l'épicentre de la gouvernance internationale du numérique: 2188
17.3791 Postulat Häsler Christine. Regroupement familial. Critères favorisant l'intégration: 2188
17.3792 Interpellation Munz Martina. Arrêter de polluer les eaux avec des antibiotiques: 2215
17.3793 Interpellation Munz Martina. Interruption de la ligne ferroviaire près de Rastatt. Rappeler l'Allemagne à ses obligations: 2215
17.3796 Interpellation Aeschi Thomas. La Suisse soutient-elle l'Algérie sans contrepartie?: 2215
17.3798 Interpellation Aeschi Thomas. Le Conseil fédéral est-il prêt à prendre le risque d'un attentat terroriste parce qu'un contrôle systématique aux frontières pourrait avoir un "fort impact négatif sur le trafic touristique et l'économie"?: 2216
17.3799 Interpellation Aeschi Thomas. Mise en oeuvre précipitée par la FINMA des recommandations du Groupe d'action financière: 2216
17.3801 Interpellation Romano Marco. Garantir l'approvisionnement durable en eau potable: 2200
17.3802 Interpellation Mazzone Lisa. Conditions de prise en charge des demandeurs d'asile préoccupantes en Bulgarie. N'est-il pas temps que la Suisse cesse les renvois Dublin vers ce pays?: 2216
17.3803 Interpellation Mazzone Lisa. Négoce et traitement de l'or au regard de la Convention de Minamata sur le mercure. La Suisse compte-t-elle résoudre ses contradictions?: 2216
17.3804 Interpellation Arslan Sibel. Reconnaissance de diplômes étrangers dans le contexte de la pénurie de personnel qualifié: 2217
17.3805 Interpellation Marti Min Li. Procédure d'asile. Comment améliorer la protection des victimes de la traite des êtres humains?: 2200
17.3806 Interpellation Graf Maya. Le "troisième pôle" est en danger. Que fait la Suisse pour protéger le plateau tibétain?: 2217
17.3807 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Le Conseil fédéral doit mettre un terme au litige concernant Admeira: 2200
17.3810 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Travaux de chantier. Signalisation des déviations: 2200
17.3811 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Contributions de solidarité. Un versement rapide et intégral est urgent: 2200

17.3812 Interpellation Marchand-Balet Géraldine. Internationale Zusammenarbeit beim Kindsentführungsalarm: 2201
17.3817 Interpellation Sommaruga Carlo. Nutzungsdauerverlängerung der Schweizer F/A-18 C/D Hornet: 2217
17.3821 Interpellation Wermuth Cédric. Recht auf Selbstbestimmung bei der Rohstoffförderung in Kolumbien und die Rolle der Schweiz im kolumbianischen Friedensprozess: 2201
17.3822 Interpellation Wermuth Cédric. Taugt die Better Gold Initiative als Pioniermodell zur Schaffung von Transparenz und Verantwortung?: 2217
17.3825 Interpellation Burgherr Thomas. Volkswirtschaftliche Kosten von Bahnübergängen: 2217
17.3826 Interpellation Grin Jean-Pierre. Besteuerung im Landwirtschaftsbereich: 2201
17.3827 Motion Humbel Ruth. Pilotversuche im KVG: 2186
17.3828 Motion Humbel Ruth. Differenziertes Preisfestsetzungssystem für Arzneimittel: 2187
17.3831 Postulat Glanzmann-Hunkeler Ida. Griffige Instrumentarien gegen Gewaltextremisten: 2188
17.3833 Interpellation Schenker Silvia. Alarmierende Zunahme der Armutsbetroffenheit von Menschen mit Behinderungen: 2201
17.3834 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Kauf eines neuen Kampfflugzeuges. In Zusammenarbeit mit Österreich?: 2218
17.3835 Interpellation Friedl Claudia. Engagement der Schweiz für die menschliche Sicherheit in Libyen: 2201
17.3836 Interpellation Heim Bea. Antibiotikaresistenzen und Gesundheitsrisiken mit der Verwendung von Triclosan in alltäglichen Produkten: 2201
17.3837 Interpellation Feri Yvonne. Antibiotikaresistenzen. Keine Strategie für die Entwicklung neuer Therapiemöglichkeiten?: 2202
17.3839 Interpellation Feri Yvonne. Global Partnership to End Violence Against Children. Wie steht die Schweiz dazu?: 2202
17.3840 Interpellation Sommaruga Carlo. Für eine gerechte Verwendung der überflüssigen Reserven der SNB: 2218
17.3841 Interpellation Piller Carrard Valérie. Restrukturierung der Postfinance. Kompetenzzentrum in der Westschweiz?: 2202
17.3842 Postulat Chevalley Isabelle. Welchen Einfluss haben schweizerische Regulierungen auf Investitionsmöglichkeiten hiesiger KMU in Afrika?: 2189
17.3843 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Gleich lange Spiesse für Schweizer Holzexporteure gegenüber ihrer europäischen Konkurrenz: 2187
17.3845 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Ausweitung der Sterbehilfe: 2218
17.3848 Motion Béglé Claude. Die öffentliche Entwicklungshilfe verstärken durch den Einbezug des Privatsektors: 2187
17.3849 Motion Béglé Claude. Schweizer Armee. Wie können unsere Souveränität und unsere Unabhängigkeit sichergestellt werden, wenn mit der Digitalisierung die gegenseitigen Abhängigkeiten immer mehr zunehmen?: 2143

17.3812 Interpellation Marchand-Balet Géraldine. Coopération internationale dans le cadre de l'alerte enlèvement d'enfants: 2201
17.3817 Interpellation Sommaruga Carlo. Prolongation de la durée d'utilisation des F/A-18 C/D Hornet de l'armée suisse: 2217
17.3821 Interpellation Wermuth Cédric. Droit à l'autodétermination dans le contexte de l'extraction de matières premières en Colombie et rôle de la Suisse dans le cadre du processus de paix colombien: 2201
17.3822 Interpellation Wermuth Cédric. La Better Gold Initiative est-elle vraiment un modèle innovant de transparence et de responsabilité?: 2217
17.3825 Interpellation Burgherr Thomas. Evaluer les coûts économiques des passages à niveau: 2217
17.3826 Interpellation Grin Jean-Pierre. Fiscalité agricole: 2201
17.3827 Motion Humbel Ruth. Projets pilotes dans le cadre de la LAMal: 2186
17.3828 Motion Humbel Ruth. Système différencié pour fixer les prix des médicaments: 2187
17.3831 Postulat Glanzmann-Hunkeler Ida. Mieux lutter contre l'extrémisme violent: 2188
17.3833 Interpellation Schenker Silvia. Augmentation alarmante du nombre de personnes handicapées touchées par la pauvreté: 2201
17.3834 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Acquisition d'un nouvel avion de combat. En collaboration avec l'Autriche?: 2218
17.3835 Interpellation Friedl Claudia. Engagement de la Suisse pour la sécurité humaine en Libye: 2201
17.3836 Interpellation Heim Bea. Résistance aux antibiotiques et risques sanitaires liés à l'utilisation du triclosan dans des produits d'usage quotidien: 2201
17.3837 Interpellation Feri Yvonne. Antibiorésistance. Pas de stratégie pour le développement de nouveaux moyens thérapeutiques?: 2202
17.3839 Interpellation Feri Yvonne. Partenariat mondial pour mettre fin à la violence à l'encontre des enfants. Quelle est la position de la Suisse?: 2202
17.3840 Interpellation Sommaruga Carlo. Pour une juste utilisation des réserves superfétatoires de la BNS: 2218
17.3841 Interpellation Piller Carrard Valérie. Restructuration de Postfinance. Centre de compétence romand?: 2202
17.3842 Postulat Chevalley Isabelle. Quel est l'impact des réglementations suisses sur les possibilités d'investissement de nos PME en Afrique?: 2189
17.3843 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Lutte à armes égales entre les exportateurs de bois suisses et leurs concurrents européens: 2187
17.3845 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Banalisation de l'euthanasie: 2218
17.3848 Motion Béglé Claude. Démultiplier l'aide publique grâce aux instruments incitant la participation du secteur privé: 2187
17.3849 Motion Béglé Claude. Armée suisse. Comment garantir notre souveraineté et notre indépendance alors que le numérique pousse à l'interdépendance?: 2143

17.3851 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Die Krückenausleihe soll weiterhin von der Grundversicherung abgedeckt sein: 2202
17.3869 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Opferhilfe. Wie weiter?: 2218
17.3870 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Ausbau des Mobilfunknetzes: 2218
17.3871 Interpellation Allemann Evi. Immobilienpolitik des Bundes: 2202
17.3872 Interpellation Mazzone Lisa. Ausfuhr und Einfuhr gefährlicher Pestizide. Notwendige Klärungen: 2218
17.3873 Interpellation Derder Fathi. Schluss mit der Stop-and-go-Politik in der Finanzplanung. Neuer Finanzierungsmodus für die ETH: 2219
17.3874 Interpellation Fluri Kurt. Wird der Zweck des Vorsorgeauftrages gemäss Artikel 360 ZGB unterlaufen?: 2202
17.3875 Postulat Derder Fathi. Armee. Wissenschaftliche Forschung stärken, Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen vertiefen: 2144
17.3876 Interpellation Schilliger Peter. Diesel-Debatte. Entwicklung bei den Schadstoffen: 2203
17.3877 Postulat grüne Fraktion. Prämienverbilligungen bei den Krankenkassen verbessern und vereinheitlichen: 2189
17.3878 Interpellation Humbel Ruth. Weshalb werden Heat-not-burn-Produkte nicht als das besteuert, was sie sind, nämlich Zigaretten?: 2203
17.3879 Interpellation Feller Olivier. Beschwerde des Westschweizer Konsumentenverbands gegen Viagogo. Was gedenkt der Bundesrat zu tun?: 2203
17.3880 Postulat Humbel Ruth. Überprüfung der Finanzierung der Prämienverbilligung: 2189
17.3881 Interpellation Keller Peter. Vollzeitstellen beim Bund: 2203
17.3882 Interpellation Keller Peter. Spontaner Informationsaustausch: 2203
17.3883 Interpellation Addor Jean-Luc. Besondere Pensionierungsregelungen vor dem Aus?: 2203
17.3886 Interpellation Masshardt Nadine. Geschäftsmässig begründete Spenden an politische Parteien durch Unternehmen: 2204
17.3887 Interpellation Rutz Gregor. SRG-Spots als Vorkampagne zum Abstimmungskampf gegen die "No Billag"-Initiative. Auf Kosten der Gebührenzahler?: 2219
17.3889 Interpellation Glättli Balthasar. Fichierung öffentlicher Veranstaltungen durch den Staatsschutz Basel-Stadt: 2219
17.3891 Interpellation Ammann Thomas. Switzerland Global Enterprise. Wirkung der Standortpromotion für die Exportförderung und Zusammenarbeit mit den Unternehmen. Eigenkosten der Organisation mit der MPK: 2204
17.3896 Interpellation Béglé Claude. Wie kann eine verkehrsträgerübergreifende digitale Plattform für den öffentlichen Verkehr geschaffen werden?: 2219
17.3897 Interpellation Nicolet Jacques. Bekämpfung des Maiswurzelbohrers. Welchen Plan hat der Bundesrat?: 2204

17.3851 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Prêt de béquilles. Réintroduire le remboursement par l'assurance de base: 2202
17.3869 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Quel avenir pour l'aide aux victimes?: 2218
17.3870 Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Développement du réseau de téléphonie mobile: 2218
17.3871 Interpellation Allemann Evi. Politique immobilière de la Confédération: 2202
17.3872 Interpellation Mazzone Lisa. Exportations et importations de pesticides dangereux. Des clarifications sont nécessaires: 2218
17.3873 Interpellation Derder Fathi. Un nouveau mode de financement pour les EPF afin d'éviter le "stop and go" budgétaire: 2219
17.3874 Interpellation Fluri Kurt. Mandat pour cause d'inaptitude. L'objectif poursuivi par l'article 360 CC est-il compromis?: 2202
17.3875 Postulat Derder Fathi. Renforcer la recherche scientifique au sein de l'armée et développer des collaborations avec les institutions de recherche: 2144
17.3876 Interpellation Schilliger Peter. Débat sur le diesel. Evolution du niveau de pollution: 2203
17.3877 Postulat groupe des Verts. Améliorer et harmoniser la réduction des primes de l'assurance-maladie: 2189
17.3878 Interpellation Humbel Ruth. Pourquoi les produits du tabac à chauffer sans combustion ne sont-ils pas taxés pour ce qu'ils sont, à savoir des cigarettes?: 2203
17.3879 Interpellation Feller Olivier. Quelle suite le Conseil fédéral entend-il donner à la dénonciation de la Fédération romande des consommateurs concernant les pratiques de Viagogo?: 2203
17.3880 Postulat Humbel Ruth. Réduction des primes de l'assurance-maladie. Contrôle du financement: 2189
17.3881 Interpellation Keller Peter. Emplois à plein temps à la Confédération: 2203
17.3882 Interpellation Keller Peter. Echange spontané de renseignements: 2203
17.3883 Interpellation Addor Jean-Luc. Vers la fin des régimes de retraite particuliers?: 2203
17.3886 Interpellation Masshardt Nadine. Dons d'entreprises en faveur de partis politiques "justifiés par l'usage commercial": 2204
17.3887 Interpellation Rutz Gregor. Votation populaire consacrée à l'initiative "No Billag". La SSR diffuse-t-elle des spots publicitaires de précampagne aux frais des payeurs de la redevance?: 2219
17.3889 Interpellation Glättli Balthasar. Bâle-Ville. Etablissement de fiches par les organes de protection de l'Etat lors de manifestations publiques: 2219
17.3891 Interpellation Ammann Thomas. Efficacité et fonctionnement de Switzerland Global Enterprise: 2204
17.3896 Interpellation Béglé Claude. Comment créer une plate-forme numérique multimodale de transports publics?: 2219
17.3897 Interpellation Nicolet Jacques. Quel plan de lutte contre la chrysomèle des racines du maïs?: 2204

17.3899 Interpellation Vogler Karl. Kommerzielle Angebote der SRG im Widerspruch zum Service-public-Auftrag: 2204
17.3900 Interpellation Sollberger Sandra. Urban Mining: 2204
17.3902 Interpellation Bendahan Samuel. Senkung der Mehrwertsteuer. Wie werden die Auswirkungen auf die Konsumentenpreise analysiert?: 2220
17.3903 Interpellation Page Pierre-André. Transparente Finanzierung von Naturschutzorganisationen: 2204
17.3904 Interpellation Mazzone Lisa. Pensionskassen und Klimanotfall. Auswirkungen von Investitionen auf das Klima offenlegen: 2220
17.3905 Interpellation Arslan Sibel. Cyber-Risk-Gesetz: 2205
17.3906 Interpellation Rutz Gregor. Bürgerrechtsbewerber mit ungeklärter Staatsangehörigkeit. Gesetzeslücke oder Versagen der Behörden?: 2205
17.3908 Interpellation Gmür Alois. Produktion von Hochsicherheitsaufklebern im Ausland: 2205
17.3909 Interpellation Dettling Marcel. Teure Bundesasylzentren auf Vorrat?: 2220
17.3910 Interpellation Dettling Marcel. Mercosur gefährdet den Schweizer Fleischmarkt: 2205
17.3911 Interpellation Dobler Marcel. Digitale Wirtschaft. Haben wir Lücken im MWSTG?: 2205
17.3912 Interpellation Dobler Marcel. Finanzielle Konsequenzen für arbeitsunwillige Flüchtlinge analog zu den Leistungskürzungen bei arbeitsunwilligen Schweizern: 2205
17.3914 Interpellation Jans Beat. Wann wird der Finanzsektor in die Pflicht genommen?: 2206
17.3915 Interpellation Jans Beat. Wann kontrolliert die Finma die Klimarisiken?: 2206
17.3916 Postulat Jans Beat. Zugang zu Land und zu Landwirtschaftsbetrieben verbessern: 2189
17.3917 Interpellation Gysi Barbara. Sicherheit der Verfahren im Zusammenhang mit der Wegweisung von abgewiesenen Asylbewerbern tibetischer Herkunft: 2220
17.3919 Interpellation Barrile Angelo. Zuspitzung der Menschenrechtslage in China: 2206
17.3921 Interpellation Reimann Lukas. Schweizer Jugend will Neutralität statt Partnership for Peace der Nato: 2206
17.3922 Interpellation Glättli Balthasar. Ist die Unterstützung der libyschen Küstenwache durch die Schweiz völkerrechtswidrig?: 2220
17.3924 Motion Nantermod Philippe. Führerausweis. Gleiche Fahrzeuge, gleiche Strassen, gleicher Ausweis: 2187
17.3926 Interpellation Guhl Bernhard. Künftige Stromversorgung im Spannungsfeld von Realität und Zielen: 2206
17.3929 Interpellation Masshardt Nadine. Übergang zwischen obligatorischer Schule, Lehre und weiterführenden Schulen: 2206
17.3930 Interpellation Steinemann Barbara. Einfluss der Kinder auf das Bleiberecht in der Schweiz: 2221
17.3931 Interpellation Steinemann Barbara. Entwicklung der Gewalt- und Sexualdelikte durch Zuwanderer: 2221

17.3899 Interpellation Vogler Karl. Offres commerciales de la SSR en contradiction avec le mandat de service public: 2204
17.3900 Interpellation Sollberger Sandra. Mines urbaines: 2204
17.3902 Interpellation Bendahan Samuel. Baisse de la TVA. Quelle analyse fera-t-on de son impact sur les prix pour les consommateurs?: 2220
17.3903 Interpellation Page Pierre-André. Transparence du financement des associations en matière de protection de la nature: 2204
17.3904 Interpellation Mazzone Lisa. Caisses de pension et urgence climatique. Divulgation des impacts des investissements sur le climat: 2220
17.3905 Interpellation Arslan Sibel. Loi contre les cyberrisques: 2205
17.3906 Interpellation Rutz Gregor. Candidats à la naturalisation de nationalité incertaine. Lacune juridique ou défaillance des autorités?: 2205
17.3908 Interpellation Gmür Alois. Production à l'étranger d'autocollants infalsifiables: 2205
17.3909 Interpellation Dettling Marcel. D'onéreux centres fédéraux pour requérants d'asile gardés en réserve?: 2220
17.3910 Interpellation Dettling Marcel. Le Mercosur met en danger le marché suisse de la viande: 2205
17.3911 Interpellation Dobler Marcel. Economie numérique. Y a-t-il des lacunes dans la LTVA?: 2205
17.3912 Interpellation Dobler Marcel. Traiter financièrement de la même manière les réfugiés et les Suisses qui refusent de travailler: 2205
17.3914 Interpellation Jans Beat. Quand placera-t-on le secteur financier devant ses responsabilités?: 2206
17.3915 Interpellation Jans Beat. Quand la FINMA évaluera-t-elle les risques climatiques?: 2206
17.3916 Postulat Jans Beat. Faciliter la reprise des terres et des exploitations agricoles: 2189
17.3917 Interpellation Gysi Barbara. Sécurité des procédures liées au renvoi des requérants d'asile tibétains déboutés: 2220
17.3919 Interpellation Barrile Angelo. Aggravation de la situation des droits de l'homme en Chine: 2206
17.3921 Interpellation Reimann Lukas. Les jeunes Suisses disent oui à la neutralité et non au Partenariat pour la paix de l'OTAN: 2206
17.3922 Interpellation Glättli Balthasar. Le soutien que la Suisse apporte aux gardes-côtes libyens est-il contraire au droit international?: 2220
17.3924 Motion Nantermod Philippe. Permis de conduire. Mêmes véhicules, mêmes routes, même permis: 2187
17.3926 Interpellation Guhl Bernhard. L'approvisionnement en électricité pris entre les exigences de la réalité d'aujourd'hui et des objectifs de demain: 2206
17.3929 Interpellation Masshardt Nadine. Transition entre l'école obligatoire et un apprentissage ou une formation dans un établissement de degré supérieur: 2206
17.3930 Interpellation Steinemann Barbara. Influence des enfants sur la délivrance d'une autorisation de séjour en Suisse: 2221
17.3931 Interpellation Steinemann Barbara. Immigration et progression des infractions à caractère violent et sexuel: 2221

17.3932 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Abschaffung regulatorischer Hürden für die Entwicklung von Kleinstbetrieben und neuer Landwirtschaftsmodelle, insbesondere im Zusammenhang mit der Permakultur: 2207
17.3937 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Green Climate Fund: 2207
17.3939 Interpellation Derder Fathi. Risikokapital. Trifft die Schweiz, inspiriert vom israelischen Modell, Massnahmen zur Investitionsförderung?: 2221
17.3942 Motion Tornare Manuel. Einzelverkauf von Medikamenten. Wagen wir den Versuch!: 2187
17.3943 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Anrechenbarkeit privater Mittel bei der Klimafinanzierung: 2207
17.3945 Interpellation Grüter Franz. Steuerdebatte. Konsequenzen für die Digitalisierung der Schweiz: 2207
17.3946 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ein Nachhaltigkeitstest für die künftigen Regulierungen der Finanzmärkte?: 2207
17.3947 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ökozide oder schwerwiegende Verletzung oder Zerstörung der Umwelt. Mit der Straflosigkeit muss endlich Schluss sein: 2207
17.3954 Interpellation Vogler Karl. Folgerungen aus den Abgasmanipulationen bei Dieselfahrzeugen: 2221
17.3955 Interpellation Page Pierre-André. Kompetenzen und finanzielle Mittel zum Schutz der Biodiversität, der Landschaften und des Klimas an die Gemeinden und Regionen übertragen: 2208
17.3956 Motion Birrer-Heimo Prisca. Keine unverhältnismässigen Ausgaben für Vermittlerprovisionen in der Grundversicherung: 2187
17.3957 Motion Vogler Karl. Kundenfreundliche Beitragszahlungen an die Ausgleichskassen: 2188
17.3958 Interpellation Bertschy Kathrin. Staatlich geförderte Zuckermonopolwirtschaft: 2208
17.5471 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (1): 1855
17.5472 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (2): 1855
17.5473 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Bleibt der verurteilte Imam der An-Nur-Moschee in der Schweiz?: 1864
17.5474 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Ist der neue SBB-Dienstplan für Lokführer ein IT-Debakel?: 1875
17.5475 Fragestunde. Frage Keller Peter. Welche Personen und Nationalitäten profitierten von den Resettlement- und Relocation-Programmen?: 1865
17.5476 Fragestunde. Frage Wasserfallen Christian. Vortreffen zwischen Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker und der Bundespräsidentin mit einer CVP-Delegation: 1875
17.5477 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Automatischer Informationsaustausch: 1872
17.5478 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Beschwerde der Eidgenössischen Steuerverwaltung beim Bundesgericht: 1872

17.3932 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Lever les freins réglementaires qui pourraient affecter le développement de microfermes ou de nouveaux modèles agricoles, notamment en lien avec la permaculture: 2207
17.3937 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Fonds vert pour le climat: 2207
17.3939 Interpellation Derder Fathi. Capital-risque. La Suisse peut-elle s'inspirer du modèle israélien et mettre en place des mesures encourageant l'investissement?: 2221
17.3942 Motion Tornare Manuel. Médicaments à l'unité. Osons un test!: 2187
17.3943 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Prise en compte des fonds privés dans le cadre du financement climatique: 2207
17.3945 Interpellation Grüter Franz. Politique fiscale. Conséquences sur l'avancée du numérique en Suisse: 2207
17.3946 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Un test de durabilité pour les futures réglementations des marchés financiers?: 2207
17.3947 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ecocides ou atteintes majeures à l'environnement. Mettre fin à l'impunité: 2207
17.3954 Interpellation Vogler Karl. Gaz d'échappement des véhicules diesels. Conséquences des manipulations: 2221
17.3955 Interpellation Page Pierre-André. Donner aux communes et aux régions des compétences pour protéger la biodiversité, les paysages, le climat et leur donner les moyens de les financer: 2208
17.3956 Motion Birrer-Heimo Prisca. Commissions versées aux intermédiaires dans l'assurance de base. Pas de dépenses disproportionnées: 2187
17.3957 Motion Vogler Karl. Paiement des cotisations aux caisses de compensation. Traiter les clients avec plus d'égards: 2188
17.3958 Interpellation Bertschy Kathrin. Monopole du sucre encouragé par l'Etat: 2208
17.5471 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (1): 1855
17.5472 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (2): 1855
17.5473 Heure des questions. Question Rickli Natalie. L'imam condamné de la mosquée An-Nour va-t-il rester en Suisse?: 1864
17.5474 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Le nouveau plan de service des CFF pour les mécaniciens de locomotive, une débâcle informatique?: 1875
17.5475 Heure des questions. Question Keller Peter. Quelles personnes de quelle nationalité ont bénéficié des programmes de réinstallation et de relocalisation?: 1865
17.5476 Heure des questions. Question Wasserfallen Christian. Réunion préliminaire entre le président de la Commission européenne Jean-Claude Juncker et la présidente de la Confédération avec une délégation du PDC: 1875
17.5477 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Echange automatique de renseignements: 1872
17.5478 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Recours au Tribunal fédéral de l'Administration fédérale des contributions: 1872

17.5479 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Die Streichung von Artikel 57 der Zivilstandsverordnung ist nicht nachvollziehbar: 1865

17.5480 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Auswirkungen der Teilrevision des Radio- und Fernsehgesetzes auf die öffentliche Verwaltung von Bund, Kantonen und Gemeinden sowie auf Spitäler, Kliniken und Pflegeinstitutionen: 1876

17.5481 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. EJPD. Wahrung der Zweisprachigkeit in Bern: 1865

17.5482 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Fragen zu Abu Ramadan: 1866

17.5483 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Artikel 34 des Zollgesetzes. Beibehaltung der bisherigen, bewährten Praxis der Eidgenössischen Zollverwaltung: 1872

17.5484 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Warum lässt sich die Schweiz vom Menschenrechtskommissar des Europarates strenger massregeln als andere Staaten?: 1855

17.5485 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sanktionen für unbefugten Zutritt zu Kommissionssitzungszimmern?: 1879

17.5486 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Erleichterter Zugang zu den Gerichten: 1866

17.5487 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Übernahme von Solarenergie durch die Romande Energie. Tarif 2018: 1876

17.5488 Fragestunde. Frage Hess Lorenz. Spirituosen. Vorprüfung der Werbeentwürfe durch die Eidgenössische Alkoholverwaltung: 1872

17.5489 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Asylgesetz. Pauschalabgeltungen für den Kanton Waadt: 1866

17.5490 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Die Schweiz als neu zuständiges Land gemäss Dublin-Abkommen: 1866

17.5491 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Identität der Asylpersonen beim Familiennachzug: 1867

17.5492 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Datenschutz ist Täterschutz für Sozialhilfebetrüger: 1867

17.5493 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Medikamentenpreise als Kostentreiber: 1859

17.5494 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Auf Pump leben statt sparen, damit Ergänzungsleistungen möglich sind?: 1859

17.5495 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Freundeidgenössische Geste an die Autofahrerinnen und Autofahrer der Jahrgänge 1944 bis 1948. Vorübergehender Verzicht auf die ärztliche Kontrolluntersuchung: 1877

17.5496 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Ausschaffung von kriminellen Ausländerinnen und Ausländern: 1867

17.5497 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Sind berufliche Spitzenleistungen weniger wert als sportliche Spitzenleistungen?: 1873

17.5498 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Armutsbetroffenheit in der Schweiz: 1859

17.5479 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Suppression insensée de l'article 57 de l'ordonnance sur l'état civil: 1865

17.5480 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Conséquences de la révision partielle de la loi sur la radio et la télévision pour les administrations publiques de la Confédération, des cantons et des communes ainsi que pour les hôpitaux, les cliniques et les établissements médicosociaux: 1876

17.5481 Heure des questions. Question Bühler Manfred. DFJP. Respect du bilinguisme bernois: 1865

17.5482 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Questions concernant Abu Ramadan: 1866

17.5483 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Article 34 de la loi sur les douanes. Pour le maintien de la pratique actuelle de l'Administration fédérale des douanes, qui a fait ses preuves: 1872

17.5484 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Pourquoi la Suisse se laisse-t-elle remettre à l'ordre plus sévèrement que d'autres Etats par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe?: 1855

17.5485 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Accès non autorisé d'une salle de commission. Quelles sanctions?: 1879

17.5486 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Faciliter l'accès aux tribunaux: 1866

17.5487 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Reprise de l'énergie photovoltaïque injectée sur le réseau par la Romande Energie. Tarif 2018: 1876

17.5488 Heure des questions. Question Hess Lorenz. Spiritueux. Examen préalable des projets publicitaires par la Régie fédérale des alcools: 1872

17.5489 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Loi sur l'asile. Indemnités forfaitaires pour le canton de Vaud: 1866

17.5490 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. La Suisse nouvellement responsable de l'examen de demandes d'asile selon Dublin: 1866

17.5491 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Regroupement familial et identité des demandeurs d'asile: 1867

17.5492 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Aide sociale. Protéger les données, c'est protéger les fraudeurs: 1867

17.5493 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Les prix des médicaments alimentent la hausse des coûts: 1859

17.5494 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Vivre à crédit pour pouvoir toucher des prestations complémentaires?: 1859

17.5495 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Geste en faveur des conducteurs nés entre 1944 et 1948. Exemption provisoire de l'examen médical: 1877

17.5496 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Expulsions des étrangers criminels: 1867

17.5497 Heure des questions. Question Vogler Karl. Les performances professionnelles de pointe ont-elle moins d'importance que le sport de pointe?: 1873

17.5498 Heure des questions. Question Feri Yvonne. La pauvreté en Suisse: 1859

17.5499 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Beheben der Verhandlungsblockaden bei Tarifstrukturverträgen: 1859

17.5500 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Finanzierung von Humanitarian Impact Bonds des IKRK durch den Bund?: 1856

17.5501 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Schaffung einer Koordinationsstelle zur Umsetzung der Empfehlungen im Bereich der Menschenrechte: 1867

17.5502 Fragestunde. Frage Page Pierre-André. Zukunft der Bauernfamilien in der Strategie des Bundesrates: 1873

17.5503 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Geheimes Treffen der Bundespräsidentin und des CVP-Präsidenten mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 1875

17.5504 Fragestunde. Frage Zanetti Claudio. Geheimniskrämerei bei der Finma im Zusammenhang mit dem Urteil A-3504/2016 des Bundesverwaltungsgerichtes vom 8. November 2017: 1873

17.5505 Fragestunde. Frage Zanetti Claudio. Das Asylgesetz von 2016 als Rechtsgrundlage für Tributzahlungen an die EU: 1867

17.5506 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Löhne der Führungskräfte von Dachorganisationen der privaten Invalidenhilfe: 1860

17.5507 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Olympische Spiele Sion 2026. Welche Anforderungen hinsichtlich der Unterstützung seitens Bevölkerung?: 1870

17.5508 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Möglichkeiten der Schweiz, die Rechtmässigkeit der neuen EU-Waffenrichtlinie anzufechten: 1868

17.5509 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Finanzielle Auswirkungen der Ablehnung der Altersvorsorge 2020: 1860

17.5510 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Pelzdeklarationspflichten sollen durch die Händler massiv missachtet werden: 1860

17.5511 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Familiennachzug für vorläufig Aufgenommene: 1868

17.5512 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Die SBB sollen Fahrgastzahlen den Kantonen zur Verfügung stellen: 1877

17.5513 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Zum Geschäft 15.033, "Kindesschutz". Statistiken der Kinderspitäler: 1868

17.5514 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Fluggesellschaft Darwin. Entzug der Betriebsbewilligung durch das Bazl: 1877

17.5515 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Kein Kahlschlag bei der Militärreiterei: 1870

17.5516 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Logik der Schweizer Asylpraxis im Zusammenhang mit dem Dublin-Abkommen: 1868

17.5517 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Verlust von Ergänzungsleistungen infolge von Weiterbildungen?: 1861

17.5518 Fragestunde. Frage Jans Beat. Wer deckt die Finanzrisiken im Stilllegungsfonds und Entsorgungsfonds für Kernkraftwerke?: 1877

17.5519 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wird Glyphosat durch Dicamba von Monsanto ersetzt?: 1873

17.5499 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Lever les blocages dans les négociations sur les conventions tarifaires: 1859

17.5500 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Financement des obligations à impact social du CICR par la Confédération?: 1856

17.5501 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Création d'un organe de coordination en vue de la mise en oeuvre des recommandations dans le domaine des droits de l'homme: 1867

17.5502 Heure des questions. Question Page Pierre-André. Avenir des familles paysannes dans la stratégie du Conseil fédéral: 1873

17.5503 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération, le président du PDC et le président Juncker de la Commission européenne: 1875

17.5504 Heure des questions. Question Zanetti Claudio. Cachotteries de la FINMA en lien avec l'arrêt du Tribunal administratif fédéral A-3504/2016 du 8 novembre 2017: 1873

17.5505 Heure des questions. Question Zanetti Claudio. La loi de 2016 sur l'asile comme base légale justifiant le paiement d'un tribut à l'UE: 1867

17.5506 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Salaires des directeurs des faîtières de l'aide privée aux invalides: 1860

17.5507 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Jeux olympiques de Sion 2026. Quelles exigences en termes de soutien de la population?: 1870

17.5508 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Des moyens pour la Suisse de contester l'applicabilité de la nouvelle directive UE sur les armes: 1868

17.5509 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Conséquences financières du rejet de la Prévoyance vieillesse 2020: 1860

17.5510 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Déclaration des fourrures. Les commerçants enfreindraient-ils gravement leurs obligations?: 1860

17.5511 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Regroupement familial pour les personnes admises à titre provisoire: 1868

17.5512 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Nombre de voyageurs. Les CFF doivent communiquer les chiffres aux cantons: 1877

17.5513 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Objet 15.033, "Protection de l'enfant". Statistiques des hôpitaux pédiatriques: 1868

17.5514 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Compagnie aérienne Darwin. Retrait de l'autorisation d'exploitation par l'OFAC: 1877

17.5515 Heure des questions. Question Herzog Verena. Chevaux de l'armée. Non aux coupes claires: 1870

17.5516 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Logique de la pratique suisse en matière d'asile en lien avec Dublin: 1868

17.5517 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Réduction des prestations complémentaires en cas de formation continue?: 1861

17.5518 Heure des questions. Question Jans Beat. Fonds de désaffectation pour les installations nucléaires et fonds de gestion des déchets radioactifs provenant des centrales nucléaires. Qui couvre les risques financiers?: 1877

17.5519 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Le glyphosate sera-t-il remplacé par le dicamba de Monsanto?: 1873

17.5520 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mit Kohäsionsbeitrag an die EU unsere Konkurrenz aufbauen?: 1856

17.5521 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Einbrecher härter bestrafen: 1868

17.5522 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Armasuisse-Angestellte auf den Golanhöhen. Welche Konsequenzen werden aus dieser Verletzung der schweizerischen Neutralität gezogen?: 1871

17.5523 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Dringendes Resettlement für Flüchtlinge in Libyen: 1868

17.5524 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Aufklärung der Sklavenhandel-Vorwürfe in Libyen: 1857

17.5525 Fragestunde. Frage Glauser-Zufferey Alice. Ausländische Studierende an der ETH Lausanne: 1874

17.5526 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Rückerstattung der Mubarak-Gelder an Ägypten. Wie geht es weiter?: 1857

17.5527 Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Fristverlängerung bei der Umwandlung bestehender Icao-Lizenzen in Easa-Lizenzen: 1878

17.5528 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Vereinbarung mit der EU zur Koordination der Anwendung des jeweils geltenden Datenschutzrechtes: 1869

17.5529 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Glencore. Eine Strafverfolgung in der Schweiz nur auf Druck des Auslandes?: 1879

17.5530 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Besuch von EU-Kommissionspräsident Juncker ohne Parlamentsvertreter?: 1875

17.5531 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Olympische Spiele Sion 2026. Markenrechte: 1871

17.5532 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Olympische Spiele Sion 2026. Finanzielles Risiko und Haftung der öffentlichen Hand: 1871

17.5533 Fragestunde. Frage Dettling Marcel. Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen mit Mercosur: 1874

17.5534 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Agrarpolitik 22 plus. Nimmt der Bundesrat die Wünsche der Bevölkerung ernst?: 1874

17.5535 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Olympische Spiele Sion 2026. Vertrauenswürdiges Bewerbungskomitee?: 1871

17.5536 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Libyen. Stellt der Sklavenhandel die internationale Kooperation infrage?: 1857

17.5537 Fragestunde. Frage Graf Maya. Klarer Volksentscheid im Kanton Basel-Landschaft für die S9. Aufnahme in den Ausbauschritt der Bahninfrastruktur 2030/35: 1878

17.5538 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Verwechselt das BAG Snus mit Schnupftabak?: 1861

17.5539 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Geheimes Treffen der Bundespräsidentin und des CVP-Präsidenten mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 1876

17.5520 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Renforcement de nos concurrents par le biais de la contribution de cohésion à l'UE?: 1856

17.5521 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Punir plus sévèrement le cambriolage: 1868

17.5522 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Collaborateurs d'Armasuisse sur le plateau du Golan. Quelles conséquences seront tirées de cette violation de la neutralité suisse?: 1871

17.5523 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Réinstallation urgente des réfugiés arrivés en Libye: 1868

17.5524 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Faire la lumière sur les accusations d'esclavage en Libye: 1857

17.5525 Heure des questions. Question Glauser-Zufferey Alice. Etudiants étrangers à l'EPFL: 1874

17.5526 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Restitution des fonds Moubarak à l'Egypte. Quelles perspectives?: 1857

17.5527 Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. Conversion des licences OACI existantes en licences AESA. Report du délai: 1878

17.5528 Heure des questions. Question Fiala Doris. Accord avec l'UE sur la coordination de l'application des législations respectives concernant la protection des données: 1869

17.5529 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Glencore. Une enquête pénale en Suisse seulement sous pression de l'étranger?: 1879

17.5530 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Visite du président Juncker de la Commission européenne en l'absence de représentants du Parlement?: 1875

17.5531 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Jeux olympiques de Sion 2026. Droits sur la marque: 1871

17.5532 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Jeux olympiques de Sion 2026. Risque financier et responsabilité des pouvoirs publics: 1871

17.5533 Heure des questions. Question Dettling Marcel. Négociations sur un accord de libre-échange avec le Mercosur: 1874

17.5534 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Politique agricole 22 plus. Le Conseil fédéral prend-il les souhaits de la population au sérieux?: 1874

17.5535 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Jeux olympiques de Sion 2026. Le comité de candidature est-il crédible?: 1871

17.5536 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Libye. La traite d'êtres humains remet-elle en cause la coopération internationale?: 1857

17.5537 Heure des questions. Question Graf Maya. Canton de Bâle-Campagne. Décision populaire sans équivoque en faveur de la S9. Intégration dans l'étape d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire 2030/35: 1878

17.5538 Heure des questions. Question Reimann Lukas. L'OFSP confond-il snus et tabac à priser?: 1861

17.5539 Heure des questions. Question Rösti Albert. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération, le président du PDC et le président Juncker de la Commission européenne: 1876

17.5540 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Panama Papers. Einleitung einer Strafuntersuchung gegen Glencore durch die Bundesanwaltschaft: 1879

17.5541 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Kommunikation abweichender Empfehlungen eines Gremiums der Verwaltung zur Meinung des Bundesrates: 1861

17.5542 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Kindesschutz. Statistiken der Kinderspitäler: 1869

17.5543 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Wie will der Bundesrat rasch wissenschaftliche Studien zum Cannabiskonsum ermöglichen?: 1861

17.5544 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Migration. Wie viele "unbegleitete Minderjährige" sind tatsächlich nicht volljährig?: 1869

17.5545 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Viele im Ausland lebende Schweizerinnen und Schweizer können nicht wählen und abstimmen, weil sie die Unterlagen zu spät erhalten: 1874

17.5546 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Geheimes Treffen der Bundespräsidentin und des CVP-Präsidenten mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 1876

17.5547 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Nicht dem Rüstungsprogramm 2018 zugewiesene Mittel. Eine Gelegenheit für die Cyberabwehr?: 1872

17.5548 Fragestunde. Frage Hausammann Markus. Revision der Ergänzungsleistungen. Wird Sparen für das Alter bestraft?: 1862

17.5549 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Kann das Bafu seine Behauptung aufrechterhalten, es gebe keine Wolfshybriden?: 1878

17.5550 Fragestunde. Frage Lohr Christian. Diverse Pflege- und Assistenzprojekte: 1862

17.5551 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Von unmenschlichen Verbrechen gegen die Rohingya zum Studium des Föderalismus. Was hat das für einen Sinn?: 1857

17.5552 Fragestunde. Frage Müller Walter. Regelung bei der Frühpensionierung von Bundesangestellten: 1873

17.5553 Fragestunde. Frage Schilliger Peter. Die 5G-Technologie verlangt die Lockerung der NISV-Grenzwerte: 1878

17.5554 Fragestunde. Frage Amstutz Adrian. Berner Zibelemärit 2017. Was war wirklich?: 1869

17.5555 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Anstieg der Gesundheitskosten und Innovationszuschlag für kürzlich zugelassene Arzneimittel: 1862

17.5556 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Anstieg der Gesundheitskosten und Überprüfung der Arzneimittelpreise: 1862

17.5557 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Schriftenlose Personen und Personen mit ungeklärter Staatsangehörigkeit: 1869

17.5558 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Teure Eigenwerbung der SRG: 1878

17.5559 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Frist für unsere Unternehmen für die Umsetzung der Datenschutz-Grundverordnung: 1870

17.5540 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Panama Papers. Ouverture d'une enquête pénale contre Glencore par le Ministère public de la Confédération: 1879

17.5541 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Communication par un organe de l'administration de recommandations différentes de celles du Conseil fédéral: 1861

17.5542 Heure des questions. Question Rickli Natalie. Protection de l'enfant. Statistiques des hôpitaux pédiatriques: 1869

17.5543 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Comment le Conseil fédéral entend-il permettre rapidement des études scientifiques sur la consommation de cannabis?: 1861

17.5544 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Migration. Combien de mineurs non accompagnés ont effectivement moins de 18 ans?: 1869

17.5545 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Suisses de l'étranger. Remise trop tardive du matériel de vote: 1874

17.5546 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération, le président du PDC et le président Juncker de la Commission européenne: 1876

17.5547 Heure des questions. Question Derder Fathi. Fonds non affectés au programme d'armement 2018. Une opportunité pour la cyberdéfense?: 1872

17.5548 Heure des questions. Question Hausammann Markus. Révision des prestations complémentaires. Veut-on punir l'épargne en vue de la retraite?: 1862

17.5549 Heure des questions. Question Ruppen Franz. L'OFEV peut-il maintenir son affirmation selon laquelle il n'y a pas de loups "hybrides"?: 1878

17.5550 Heure des questions. Question Lohr Christian. Projets en cours dans le domaine des soins et de l'assistance: 1862

17.5551 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Des exactions inhumaines contre les Rohingyas à l'étude du fédéralisme. Quel sens à cela?: 1857

17.5552 Heure des questions. Question Müller Walter. Retraite anticipée des employés de la Confédération. Réglementation: 1873

17.5553 Heure des questions. Question Schilliger Peter. La technologie 5G exige un assouplissement des valeurs limites de l'ORNI: 1878

17.5554 Heure des questions. Question Amstutz Adrian. Foire aux oignons de Berne de 2017. Que s'est-il réellement passé?: 1869

17.5555 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Augmentation des coûts de la santé et prime à l'innovation pour les médicaments récemment homologués: 1862

17.5556 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Augmentation des coûts de la santé et examen du prix des médicaments: 1862

17.5557 Heure des questions. Question Rutz Gregor. Sans-papiers et personnes de nationalité indéterminée: 1869

17.5558 Heure des questions. Question Rutz Gregor. SSR. Une autopublicité dispendieuse: 1878

17.5559 Heure des questions. Question Béglé Claude. Temps d'adaptation de nos entreprises au règlement général de protection des données: 1870

17.5560 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Werden die Meteodaten nun offengelegt?: 1863

17.5561 Fragestunde. Frage Heim Bea. Umnutzung von Medikamenten. Verborgene Schätze mit medizinischem Potenzial: 1863

17.5562 Fragestunde. Frage Lohr Christian. BSV-Schlussbericht zum Assistenzbeitrag: 1863

17.5563 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Ausschaffung krimineller Ausländer. "Strichli-Liste" (4): 1870

17.5564 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Entwicklung der Bauernbetriebe: 1874

17.5565 Fragestunde. Frage Kälin Irène. Erneuter Stellenabbau im Industriekanton Aargau: 1874

17.5566 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Legalität von Cannabisversuchen. Warum haben BAG und Städte unterschiedliche Einschätzungen?: 1864

17.5567 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Credit Suisse und Mosambik. Volle Kompensation der gestoppten Budgethilfe: 1858

17.5568 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Lehnt der Bundesrat Pilotprojekte zur wissenschaftlichen Erforschung des Konsums und des legalen Erwerbs von Cannabis grundsätzlich ab?: 1864

17.5569 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Credit Suisse und Mosambik. Blockierung allfälliger Korruptionsgelder in der Schweiz: 1858

17.5570 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Credit Suisse und Mosambik. Wann greift endlich die Justiz ein?: 1870

17.5571 Fragestunde. Frage Graf Maya. Dramatischer Rückgang von Fluginsekten in Deutschland. Und in der Schweiz?: 2026

17.5572 Fragestunde. Frage de la Reussille Denis. Gesundheitszustand des Kurdenführers Abdullah Öcalan: 2032

17.5573 Fragestunde. Frage de la Reussille Denis. Kubas Bankverbindungen: 2024

17.5574 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Istanbul-Konvention. Wie weiter?: 2016

17.5575 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Hat das Zürcher Obergericht die Gewaltenteilung verletzt?: 2017

17.5576 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Sind Schweizer Steuergelder in dubiose libysche Flüchtlingscamps geflossen?: 2033

17.5577 Fragestunde. Frage Munz Martina. Zweite Etappe der Vernehmlassung zum Sachplan geologische Tiefenlager. Warum wird die Teilnahme eingeschränkt?: 2026

17.5578 Fragestunde. Frage Munz Martina. Zweite Etappe der Vernehmlassung zum Sachplan geologische Tiefenlager. Die minimale Frist wird der umfangreichen und komplexen Materie nicht gerecht: 2027

17.5579 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. E-Patientendossier. Ist die freihändige Vergabe der Referenzumgebung rechtskonform erfolgt?: 2012

17.5560 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Les données météorologiques seront-elles libéralisées?: 1863

17.5561 Heure des questions. Question Heim Bea. Repositionnement de médicaments. Une botte secrète à grand potentiel: 1863

17.5562 Heure des questions. Question Lohr Christian. Rapport final de l'OFAS sur la contribution d'assistance: 1863

17.5563 Heure des questions. Question Brunner Toni. Expulsion des criminels étrangers. Pointage (4): 1870

17.5564 Heure des questions. Question Brunner Toni. Exploitations agricoles. Quelle évolution?: 1874

17.5565 Heure des questions. Question Kälin Irène. Nouvelles suppressions de postes dans l'industrie argovienne: 1874

17.5566 Heure des questions. Question Rytz Regula. Légalité des essais de vente légale de cannabis. Pourquoi l'OFSP et les villes ont-ils des appréciations divergentes?: 1864

17.5567 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Credit Suisse et Mozambique. Pleine compensation de l'aide budgétaire gelée: 1858

17.5568 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Le Conseil fédéral est-il fondamentalement contre les projets pilotes de recherche scientifique sur la consommation de cannabis et sur la vente légale de celui-ci?: 1864

17.5569 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Credit Suisse et Mozambique. Gel d'éventuels fonds issus de la corruption qui se trouveraient en Suisse: 1858

17.5570 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Credit Suisse et Mozambique. Quand la justice fera-t-elle enfin son travail?: 1870

17.5571 Heure des questions. Question Graf Maya. Déclin dramatique des insectes volants en Allemagne. Et en Suisse?: 2026

17.5572 Heure des questions. Question de la Reussille Denis. Etat de santé du responsable kurde Abdullah Öcalan: 2032

17.5573 Heure des questions. Question de la Reussille Denis. Relations bancaires de Cuba: 2024

17.5574 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Convention d'Istanbul. Prochaines étapes: 2016

17.5575 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. La Cour suprême du canton de Zurich a-t-elle bafoué le principe de la séparation des pouvoirs?: 2017

17.5576 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Le contribuable suisse finance-t-il en Libye des camps de réfugiés sujets à caution?: 2033

17.5577 Heure des questions. Question Munz Martina. Consultation portant sur la deuxième étape du Plan sectoriel des dépôts en couches géologiques profondes. Pourquoi mettre des obstacles à la participation?: 2026

17.5578 Heure des questions. Question Munz Martina. Consultation portant sur la deuxième étape du Plan sectoriel des dépôts en couches géologiques profondes. Le délai minimum est insuffisant pour une matière aussi complexe: 2027

17.5579 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Dossier électronique du patient. L'attribution de gré à gré de l'environnement technique de référence a-t-elle respecté la loi?: 2012

17.5580 Fragestunde. Frage Romano Marco. Kontrollen in den grenzüberschreitenden Zügen. Einfallstor für Migrantinnen und Migranten?: 2024
17.5581 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausländer haben unsere Rechtsordnung zu respektieren: 2012
17.5582 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausschaffungs-Initiative. Mangelnde Umsetzung, hohe Kosten: 2017
17.5583 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Investitionen des Sifem in den Abraaj Global Credit Fund: 2035
17.5584 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Bundesrätin Sommaruga und Bundesrat Berset haben aus der Nebs auszutreten: 2017
17.5585 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Ausschaffung krimineller Ausländer: 2017
17.5586 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Die Führung im EU-Dossier dem Vorsteher des EDA zurückgeben: 2027
17.5587 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Strategische Zielvorgabe des Mehrheitseigentümers Bund an der Swisscom für 2018–2021. Versorgung aller Gemeinden mit Glasfasertechnologie: 2027
17.5588 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Kurzaufenthaltsbewilligungen für stellensuchende EU-Bürger: 2018
17.5589 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Asylpersonen mit Aliasnamen und Mehrfachanträge: 2018
17.5590 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Energiestrategie. Sind die Versprechen des Abstimmungskampfs schon vergessen?: 2027
17.5591 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Gender Equality in den aussenpolitischen Dossiers: 2033
17.5592 Fragestunde. Frage Seiler Graf Priska. Cyberdefence. Fähigkeiten zur strategischen Kommunikation und Führung von Informationsoperationen: 2023
17.5593 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Warum die tolerierte Antibiotikakonzentration in den Gewässern anheben?: 2028
17.5594 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Warum die tolerierte Konzentration von Pestiziden in den Gewässern anheben?: 2028
17.5595 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Prekäre Versorgung bei Impfstoffen: 2012
17.5596 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Hasspropaganda und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Internetprovider: 2018
17.5597 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Malus-System für arbeitsunwillige Flüchtlinge. Wird die Praxis der Kantone tatsächlich nicht erfasst?: 2019
17.5598 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Befreiung der SRG-Angestellten von der Radio- und Fernsehabgabe. Ist dieses Privileg noch angebracht?: 2028
17.5599 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Die Tausendernote unbeschränkt gültig. Wurden die Gefahren evaluiert?: 2024

17.5580 Heure des questions. Question Romano Marco. Trains régionaux et internationaux non contrôlés à leur entrée en Suisse. La porte ouverte aux migrants?: 2024
17.5581 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Les étrangers sont tenus de respecter notre ordre juridique: 2012
17.5582 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Initiative sur le renvoi. Mise en oeuvre déficiente, coûts élevés: 2017
17.5583 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Investissements de la SIFEM dans le Abraaj Global Credit Fund: 2035
17.5584 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Les conseillers fédéraux Sommaruga et Berset doivent démissionner du Nomes: 2017
17.5585 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Expulsion des étrangers criminels: 2017
17.5586 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Redonner la haute main sur le dossier UE au chef du DFAE: 2027
17.5587 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Confédération, en tant qu'actionnaire majoritaire de Swisscom, vise la mise en place de la fibre optique dans toutes les communes pour la période 2018–2021: 2027
17.5588 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Autorisations de séjour de courte durée pour les ressortissants de l'UE qui recherchent un emploi: 2018
17.5589 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Personnes relevant du domaine de l'asile. Noms d'emprunt et demandes multiples: 2018
17.5590 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Stratégie énergétique. Les promesses faites avant la votation n'engageaient-elles que ceux qui y ont cru?: 2027
17.5591 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Egalité des sexes dans les dossiers de politique étrangère: 2033
17.5592 Heure des questions. Question Seiler Graf Priska. Cyberdéfense. Communication stratégique et opérations d'information: 2023
17.5593 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Pourquoi relever les concentrations d'antibiotiques tolérées dans les eaux?: 2028
17.5594 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Pourquoi relever les concentrations de pesticides tolérées dans les eaux?: 2028
17.5595 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Difficultés d'approvisionnement en vaccins: 2012
17.5596 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Propagande haineuse et responsabilité pénale des prestataires Internet: 2018
17.5597 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Système de malus pour réfugiés refusant de travailler. Les pratiques cantonales ne sont-elles réellement pas recensées?: 2019
17.5598 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Employés de la SSR exonérés de la redevance de radio-télévision. Ce privilège se justifie-t-il encore?: 2028
17.5599 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Billets de mille francs valides ad vitam aeternam. Les risques ont-ils été évalués?: 2024

17.5600 Fragestunde. Frage Walliser Bruno. Einnahmenverluste des öffentlichen Verkehrs in der Schweiz durch Schwarzfahren von Asylbewerbern, vorläufig Aufgenommenen und Flüchtlingen: 2028
17.5601 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Macht es Sinn, die No-Billag-Initiative zu bekämpfen und gleichzeitig zu akzeptieren, dass sich die Situation der Printmedien verschlechtert?: 2029
17.5602 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Ist dem Bundesrat die Vielfalt der Medien wirklich wichtig?: 2029
17.5603 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Honduras. Wie weiter?: 2033
17.5604 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit im Jahr 2026 ausserhalb der "olympischen Regionen" des Landes: 2023
17.5605 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Kampagnen rechtsnationaler Medien gegen die Freiheit der Wissenschaft: 2029
17.5606 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Dublin-Verordnung und Souveränitätsklausel. Erläuterungen sind unabdingbar!: 2019
17.5607 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Eine Milliarde Franken für Brüssel ohne Gegenleistung und trotz grauer Liste?: 2033
17.5608 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Geheimes Treffen von Bundespräsidentin Leuthard mit EU-Kommissionspräsident Juncker: 2029
17.5609 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Revision von Artikel 23 des Bundesgesetzes über die Verrechnungssteuer. Motion 16.3797: 2025
17.5610 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Lässt der Text der No-Billag-Initiative wirklich den nötigen Spielraum, um einen "Plan B" für die Rettung der SRG auszuarbeiten?: 2030
17.5611 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Welche Zukunft für das Medikament Cytotec in der Schweiz?: 2013
17.5612 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Annullierung von Rückschaffungsflügen: 2020
17.5613 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Digitale Fahrtenschreiber in Lastwagen. Zunahme der Beanstandungen: 2030
17.5614 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Reicht die rechtliche Basis gegen die Verbreitung von Fake News über Social Media?: 2030
17.5615 Fragestunde. Frage Arnold Beat. Relocation-Programm der EU. Holt der Staat per Flugtaxi noch mehr Asylbewerber?: 2020
17.5616 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Geheimjustiz in der Schweiz?: 2021
17.5617 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Entwicklungshilfe trotz Weigerung, eigene Staatsangehörige zurückzunehmen: 2034
17.5618 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Flugzeugentführung als Aufenthaltsgrund?: 2021
17.5619 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Sollen Social Media dem Radio- und Fernsehgesetz unterstellt werden?: 2030

17.5600 Heure des questions. Question Walliser Bruno. Pertes occasionnées aux transports publics en Suisse par la resquille de demandeurs d'asile, de bénéficiaires de l'admission provisoire et de réfugiés: 2028
17.5601 Heure des questions. Question Feller Olivier. Combattre l'initiative "No Billag" tout en acceptant de péjorer la situation de la presse écrite, est-ce cohérent?: 2029
17.5602 Heure des questions. Question Feller Olivier. Le Conseil fédéral est-il vraiment attaché à la diversité des médias?: 2029
17.5603 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Où va le Honduras?: 2033
17.5604 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Garantir la sécurité publique en dehors des "régions olympiques" du pays en 2026: 2023
17.5605 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Campagnes menées par des médias d'extrême droite contre la liberté scientifique: 2029
17.5606 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Règlement Dublin et clause de souveraineté. Précisions indispensables!: 2019
17.5607 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Un milliard de francs offert à Bruxelles sans contrepartie et malgré la liste grise?: 2033
17.5608 Heure des questions. Question Rösti Albert. Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération et le président de la Commission européenne: 2029
17.5609 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Révision de l'article 23 de la loi fédérale sur l'impôt anticipé. Motion 16.3797: 2025
17.5610 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Le texte de l'initiative "No Billag" laisse-t-il vraiment la marge de manoeuvre nécessaire pour élaborer un plan B de sauvetage de la SSR?: 2030
17.5611 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Quel avenir pour le médicament Cytotec en Suisse?: 2013
17.5612 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Annulation des vols spéciaux de retour: 2020
17.5613 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Tachygraphes numériques dans les camions. Augmentation des défauts constatés: 2030
17.5614 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Les bases juridiques contre la diffusion de fausses nouvelles sur les médias sociaux sont-elles suffisantes?: 2030
17.5615 Heure des questions. Question Arnold Beat. Plan de relocalisation de l'UE. L'Etat amène-t-il encore davantage de requérants d'asile en Suisse par taxi aérien?: 2020
17.5616 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Justice secrète en Suisse?: 2021
17.5617 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Aide au développement en dépit du refus de réadmettre ses propres ressortissants: 2034
17.5618 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Détourner un avion pour obtenir l'asile?: 2021
17.5619 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Les réseaux sociaux doivent-ils être soumis à la loi fédérale sur la radio et la télévision?: 2030

17.5620 Fragestunde. Frage Häsler Christine. LGBTI-Personen besser vor Diskriminierung schützen: 2021
17.5621 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Verbesserung der Geschlechtergleichstellung: 2013
17.5622 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Universal Periodic Review. Empfehlungen des Uno-Menschenrechtsrates: 2034
17.5623 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Administrativhaft für Migrantinnen und Migranten von unter 15 Jahren: 2022
17.5624 Fragestunde. Frage Amherd Viola. Gefahrguttransporte am Simplon. Bericht des Bundesrates vom November 2017 über die Verkehrsverlagerung: 2031
17.5625 Fragestunde. Frage Masshardt Nadine. Ergänzungsleistungen. Zusatzkosten bei Wohngemeinschaften: 2013
17.5626 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Leere Pflichtlager für Impfstoffe und Antibiotika: 2035
17.5627 Fragestunde. Frage Giezendanner Ulrich. Bewilligung für Abfalltransporte in Italien. Protektionistisches Verhalten: 2031
17.5628 Fragestunde. Frage Chevalley Isabelle. Inwiefern ist die aus der Verbrennung von Haushaltabfällen gewonnene Energie erneuerbar?: 2031
17.5629 Fragestunde. Frage Romano Marco. Weinverordnung (1): 2035
17.5630 Fragestunde. Frage Romano Marco. Weinverordnung (2): 2035
17.5631 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Belutschistan. Welchen Standpunkt vertritt der Bundesrat im Konflikt, und was für friedensfördernde Massnahmen schlägt er vor?: 2034
17.5632 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wäre es nicht an der Zeit, den palästinensischen Staat anzuerkennen? (6): 2034
17.5633 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung der Motion 15.4114, "Sinnvolle Vorschriften für eine Kennzeichnung 'ohne GVO/ohne Gentechnik hergestellt'": 2014
17.5634 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Schweizer Innovationen in der Cyberabwehr. Wie können wir unsere Vorteile wahren?: 2023
17.5635 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Legaler Hanf in der Armee. Ist das Chaos vorprogrammiert?: 2023
17.5636 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Ecofin setzt die Schweiz auf die graue Liste der Steuerparadiese, und wir sollen Kohäsionsmilliarden zahlen?: 2025
17.5637 Fragestunde. Frage Hardegger Thomas. Gebietsplanung Bassersdorf, Dietlikon, Wangen-Brüttisellen. Was gilt die Unterschrift der Bundesämter?: 2031
17.5638 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Wirksamkeit von Adblue-Manipulationen. Sind auch Euro-VI-Fahrzeuge betroffen?: 2032
17.5639 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Bundesasylzentrum in Les Verrières: 2022
17.5640 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Nachrichtendienstgesetz. Versprechen des Bundesrates in Zusammenhang mit dem beschränkten Einsatz der Kabelaufklärung: 2024

17.5620 Heure des questions. Question Häsler Christine. Mieux protéger les personnes LGBTI contre la discrimination: 2021
17.5621 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Améliorer l'égalité entre les sexes: 2013
17.5622 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Examen périodique universel. Recommandations du Conseil des droits de l'homme: 2034
17.5623 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Détention administrative des enfants migrants de moins de 15 ans: 2022
17.5624 Heure des questions. Question Amherd Viola. Transports de marchandises dangereuses au Simplon. Rapport sur le transfert du trafic établi par le Conseil fédéral en novembre 2017: 2031
17.5625 Heure des questions. Question Masshardt Nadine. Prestations complémentaires. Coûts supplémentaires induits par les personnes vivant en colocation: 2013
17.5626 Heure des questions. Question Vogler Karl. Vaccins et antibiotiques. Réserves obligatoires vides: 2035
17.5627 Heure des questions. Question Giezendanner Ulrich. Octroi par l'Italie d'autorisations aux transporteurs de déchets. Protectionnisme: 2031
17.5628 Heure des questions. Question Chevalley Isabelle. En quoi l'énergie issue de l'incinération des déchets ménagers est-elle renouvelable?: 2031
17.5629 Heure des questions. Question Romano Marco. Ordonnance sur le vin (1): 2035
17.5630 Heure des questions. Question Romano Marco. Ordonnance sur le vin (2): 2035
17.5631 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Baloutchistan. Quelle position du Conseil fédéral sur le conflit et quelle action pour la paix?: 2034
17.5632 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Reconnaissance de l'Etat de Palestine. N'est-ce pas le moment? (6): 2034
17.5633 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Mise en oeuvre de la motion 15.4114, "Des règles pertinentes pour l'étiquetage 'sans OGM/sans génie génétique'": 2014
17.5634 Heure des questions. Question Béglé Claude. Innovation suisse en matière de cyberdéfense. Comment préserver nos avantages?: 2023
17.5635 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Chanvre légal à l'armée. La pagaille programmée?: 2023
17.5636 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. L'Ecofin inscrit la Suisse sur la liste grise des paradis fiscaux et nous payons des milliards au titre de la cohésion?: 2025
17.5637 Heure des questions. Question Hardegger Thomas. Planification de la région Bassersdorf, Dietlikon, Wangen-Brüttisellen. Que vaut la signature des offices fédéraux?: 2031
17.5638 Heure des questions. Question Rytz Regula. Efficacité des manipulations du dispositif Adblue. Les véhicules Euro VI sont-ils également concernés?: 2032
17.5639 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Centre fédéral de requérants d'asile aux Verrières: 2022
17.5640 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Loi fédérale sur le renseignement. Promesse du Conseil fédéral d'un recours limité à l'exploration du réseau câblé: 2024

17.5641 Fragestunde. Frage Derder Fathi. Wann macht das Eidgenössische Finanzdepartement die versprochenen Vorschläge, um die Attraktivität des Wirtschaftsstandorts Schweiz für KMU zu steigern?: 2025

17.5642 Fragestunde. Frage Stamm Luzi. Druckaufträge des Bundes an Unternehmen in Estland?: 2025

17.5643 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wird die Dublin-Selbsteintrittsklausel überbeansprucht?: 2019

17.5644 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Mais-Importe: 2035

17.5645 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Provenienzforschung bei Kunstwerken. Unterstützung durch den Bund: 2014

17.5646 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Verzögerungen bei den Anträgen zur Aufnahme neuer Therapien in die Spezialitätenliste: 2015

17.5647 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Was gilt ab 1. Januar 2018 bezüglich Fotovoltaik-Rückliefervergütung?: 2032

17.5648 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Lösungen zur Anstellung der erforderlichen Fachkräfte für die Cyberabwehr: 2024

17.5650 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Wolfshybriden. Es sind noch viele Fragen offen: 2032

17.5651 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Die Schweiz auf "grauer" EU-Steuersünderliste. Ist das die Gegenleistung für die Kohäsionsmilliarde?: 2033

17.5652 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Informationszentrum zur Prüfung der Identität von Bankkunden: 2026

17.5653 Fragestunde. Frage Borloz Frédéric. Weinverordnung. Unzufriedenheit der Branche aufgrund der Vernehmlassung: 2036

17.5654 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Hat ein ehemaliger Deza-Vizedirektor in Madagaskar ein Bordell betrieben und dafür Entwicklungshilfegelder verwendet?: 2035

17.5655 Fragestunde. Frage Heim Bea. Versorgungsqualität in der Altersmedizin. Modalitäten der Qualitätskontrolle: 2015

17.5656 Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Risiko von schweren Nebenwirkungen: 2015

17.5657 Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Pflegequalität und Sicherheit älterer Patienten: 2016

17.5658 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Böses EU-Samichlausgeschenk: 2033

17.5659 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Selbstbewusstsein, auch gegenüber China!: 2036

17.5660 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Fussgängerstreifen. Tragische Unfälle: 2032

17.5661 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Blockchain-Technologie und virtuelle Währungen. Chancen und Gefahren: 2026

17.5641 Heure des questions. Question Derder Fathi. Quand le Département des finances fera-t-il les propositions promises pour augmenter l'attrait de la place économique suisse pour les PME?: 2025

17.5642 Heure des questions. Question Stamm Luzi. Travaux d'imprimerie de la Confédération confiés à des entreprises estoniennes?: 2025

17.5643 Heure des questions. Question Bühler Manfred. L'utilisation de la clause de souveraineté Dublin explose-t-elle?: 2019

17.5644 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Importations de maïs: 2035

17.5645 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Recherche de provenance des oeuvres d'art. Aide de la Confédération: 2014

17.5646 Heure des questions. Question Herzog Verena. Retards dans le traitement des demandes d'admission de nouvelles thérapies sur la liste des spécialités: 2015

17.5647 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Rétribution de reprise de l'électricité d'origine photovoltaïque. Quelles règles s'appliqueront au 1er janvier 2018?: 2032

17.5648 Heure des questions. Question Béglé Claude. Quelles solutions pour embaucher les spécialistes en cyberdéfense requis?: 2024

17.5650 Heure des questions. Question Ruppen Franz. Loups "hybrides". De nombreuses questions toujours en suspens: 2032

17.5651 Heure des questions. Question Ruppen Franz. La Suisse sur la liste grise des paradis fiscaux établie par l'UE. Est-ce là la contrepartie au "milliard de cohésion"?: 2033

17.5652 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Centre d'information pour la vérification de l'identité des clients des banques: 2026

17.5653 Heure des questions. Question Borloz Frédéric. Ordonnance sur le vin. Insatisfaction de la branche insuffisamment entendue en consultation: 2036

17.5654 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Est-il exact qu'un ancien vice-directeur de la DDC a géré un lupanar à Madagascar avec des fonds de l'aide au développement?: 2035

17.5655 Heure des questions. Question Heim Bea. Qualité des soins en gériatrie. Modalités du contrôle de qualité: 2015

17.5656 Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Risque de graves effets secondaires: 2015

17.5657 Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Qualité des soins prodigués aux personnes âgées et sécurité des patients: 2016

17.5658 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Le père Noël européen est une ordure: 2033

17.5659 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Savoir s'affirmer, y compris face à la Chine: 2036

17.5660 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Passages pour piétons. Accidents tragiques: 2032

17.5661 Heure des questions. Question Fiala Doris. Chaînes de blocs et monnaies virtuelles. Risques et opportunités: 2026

17.5662 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Recht auf Identifikation und Kopie der eigenen Daten: 2022
17.5663 Fragestunde. Frage Wehrli Laurent. Vermögen und Ergänzungsleistungen: 2016
17.9005 Jahresziele 2018 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin: 1961

17.5662 Heure des questions. Question Fiala Doris. Droit à obtenir une identification numérique et la copie de ses propres données: 2022
17.5663 Heure des questions. Question Wehrli Laurent. Fortune et prestations complémentaires: 2016
17.9005 Objectifs 2018 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération: 1961

Rednerliste

Addor Jean-Luc (V, VS)

17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2141
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2079

Aebi Andreas (V, BE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2007

Aebischer Matthias (S, BE)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2129, 2135, 2137
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1755

Aeschi Thomas (V, ZG)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1753
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2105
15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 2182
17.3527 Postulat CVP-Fraktion. Öffentlich-private Partnerschaft für zukünftige Infrastrukturinvestitionen: 2121
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1806
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1806, 1808, 1831, 1833, 1842, 1879, 1892, 1980-1982

Allemann Evi (S, BE)

15.033 ZGB. Kindesschutz: 1771

Amherd Viola (C, VS)

15.033 ZGB. Kindesschutz: 1767, 1778, 1784, 1789

Ammann Thomas (C, SG)

17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102
17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2140

Liste des orateurs

Addor Jean-Luc (V, VS)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2079
17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice: 2141

Aebi Andreas (V, BE)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2007

Aebischer Matthias (S, BE)

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1755
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2129, 2135, 2137

Aeschi Thomas (V, ZG)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1806
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1806, 1808, 1831, 1833, 1842, 1879, 1892, 1980-1982
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1753
15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 2182
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2105
17.3527 Postulat groupe PDC. Etudier la possibilité de faire financer les investissements en infrastructures par des partenariats public-privé: 2121

Allemann Evi (S, BE)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1771

Amherd Viola (C, VS)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1767, 1778, 1784, 1789

Ammann Thomas (C, SG)

17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102
17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice: 2140

Amstutz Adrian (V, BE)

17.3779 Motion Amstutz Adrian. Vorladungskompetenz für den Nachrichtendienst des Bundes: 2142
15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 2181, 2182
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2072
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1844

Amstutz Adrian (V, BE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1844
15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 2181, 2182
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2072
17.3779 Motion Amstutz Adrian. Convocation des personnes à risque par le Service de renseignement de la Confédération: 2142

Arslan Sibel (G, BS)

16.478 Parlamentarische Initiative RK-NR. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht. Verschiedene organisatorische Änderungen: 1792
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1914, 1918, 1919, 1923
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1773, 1780, 1782, 1789, 2060

Arslan Sibel (G, BS)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1773, 1780, 1782, 1789, 2060
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1914, 1918, 1919, 1923
16.478 Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel: 1792

Badran Jacqueline (S, ZH)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2158
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1997

Badran Jacqueline (S, ZH)

17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1997
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2158

Barazzone Guillaume (C, GE)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1974
17.3527 Postulat CVP-Fraktion. Öffentlich-private Partnerschaft für zukünftige Infrastrukturinvestitionen: 2121

Barazzone Guillaume (C, GE)

17.3527 Postulat groupe PDC. Etudier la possibilité de faire financer les investissements en infrastructures par des partenariats public-privé: 2121
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1974

Barrile Angelo (S, ZH)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2067, 2071, 2072, 2078

Barrile Angelo (S, ZH)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2067, 2071, 2072, 2078

Bauer Philippe (RL, NE)

15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2145
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2145
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1911, 1921, 1927
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1766
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1775, 1779

Bauer Philippe (RL, NE)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1766
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1775, 1779
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1911, 1921, 1927
15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2145
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2145

Bäumle Martin (GL, ZH)

15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 2181, 2182
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1966, 2126

Bäumle Martin (GL, ZH)

15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 2181, 2182
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1966, 2126

Béglé Claude (C, VD)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1948
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2155
16.3380 Motion Béglé Claude. Koordination der Digitalisierung der Finanzbranche: 2172
17.3849 Motion Béglé Claude. Schweizer Armee. Wie können unsere Souveränität und unsere Unabhängigkeit sichergestellt werden, wenn mit der Digitalisierung die gegenseitigen Abhängigkeiten immer mehr zunehmen?: 2143
17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1994
16.3065 Postulat Béglé Claude. Für ein flexibles Rentenalter ab dem 58. und über das 70. Altersjahr hinaus ohne negative Auswirkungen: 2058

Béglé Claude (C, VD)

17.3849 Motion Béglé Claude. Armée suisse. Comment garantir notre souveraineté et notre indépendance alors que le numérique pousse à l'interdépendance?: 2143
16.3380 Motion Béglé Claude. Finance numérique. Coordonner son avènement: 2172
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1994
16.3065 Postulat Béglé Claude. Pour une retraite flexible de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans sans impacts négatifs: 2058
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1948
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2155

Bendahan Samuel (S, VD)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2130
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1950
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2159
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1811, 1830, 1835, 1853, 1892, 1981, 2093

Bendahan Samuel (S, VD)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1811, 1830, 1835, 1853, 1892, 1981, 2093
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1950
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2159
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2130

Berset Alain, Bundesrat

17.5506 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Löhne der Führungskräfte von Dachorganisationen der privaten Invalidenhilfe: 1860
17.5509 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Finanzielle Auswirkungen der Ablehnung der Altersvorsorge 2020: 1860
17.5510 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Pelzdeklarationspflichten sollen durch die Händler massiv missachtet werden: 1860
17.5543 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Wie will der Bundesrat rasch wissenschaftliche Studien zum Cannabiskonsum ermöglichen?: 1861
17.5517 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Verlust von Ergänzungsleistungen infolge von Weiterbildungen?: 1861
17.5633 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung der Motion 15.4114, "Sinnvolle Vorschriften für eine Kennzeichnung 'ohne GVO/ohne Gentechnik hergestellt'": 2014

Berset Alain, conseiller fédéral

17.035 Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France: 2037
17.5506 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Salaires des directeurs des faîtières de l'aide privée aux invalides: 1860
17.5509 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Conséquences financières du rejet de la Prévoyance vieillesse 2020: 1860
17.5510 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Déclaration des fourrures. Les commerçants enfreindraient-ils gravement leurs obligations?: 1860
17.5543 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Comment le Conseil fédéral entend-il permettre rapidement des études scientifiques sur la consommation de cannabis?: 1861
17.5517 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Réduction des prestations complémentaires en cas de formation continue?: 1861

17.5555 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Anstieg der Gesundheitskosten und Innovationszuschlag für kürzlich zugelassene Arzneimittel: 1862
17.5556 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Anstieg der Gesundheitskosten und Überprüfung der Arzneimittelpreise: 1862
17.5498 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Armutsbetroffenheit in der Schweiz: 1859
17.5621 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Verbesserung der Geschlechtergleichstellung: 2013
17.5581 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausländer haben unsere Rechtsordnung zu respektieren: 2012
17.5493 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Medikamentenpreise als Kostentreiber: 1859
17.5579 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. E-Patientendossier. Ist die freihändige Vergabe der Referenzumgebung rechtskonform erfolgt?: 2012
17.5548 Fragestunde. Frage Hausammann Markus. Revision der Ergänzungsleistungen. Wird Sparen für das Alter bestraft?: 1862
17.5657 Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Pflegequalität und Sicherheit älterer Patienten: 2016
17.5656 Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Risiko von schweren Nebenwirkungen: 2015
17.5561 Fragestunde. Frage Heim Bea. Umnutzung von Medikamenten. Verborgene Schätze mit medizinischem Potenzial: 1863
17.5655 Fragestunde. Frage Heim Bea. Versorgungsqualität in der Altersmedizin. Modalitäten der Qualitätskontrolle: 2015
17.5646 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Verzögerungen bei den Anträgen zur Aufnahme neuer Therapien in die Spezialitätenliste: 2015
17.5499 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Beheben der Verhandlungsblockaden bei Tarifstrukturverträgen: 1859
17.5645 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Provenienzforschung bei Kunstwerken. Unterstützung durch den Bund: 2014
17.5625 Fragestunde. Frage Masshardt Nadine. Ergänzungsleistungen. Zusatzkosten bei Wohngemeinschaften: 2013
17.5568 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Lehnt der Bundesrat Pilotprojekte zur wissenschaftlichen Erforschung des Konsums und des legalen Erwerbs von Cannabis grundsätzlich ab?: 1864
17.5595 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Prekäre Versorgung bei Impfstoffen: 2012
17.5494 Fragestunde. Frage Quadranti Rosmarie. Auf Pump leben statt sparen, damit Ergänzungsleistungen möglich sind?: 1859
17.5538 Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Verwechselt das BAG Snus mit Schnupftabak?: 1861
17.5560 Fragestunde. Frage Riklin Kathy. Werden die Meteodaten nun offengelegt?: 1863
17.5611 Fragestunde. Frage Ruiz Rebecca Ana. Welche Zukunft für das Medikament Cytotec in der Schweiz?: 2013
17.5566 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Legalität von Cannabisversuchen. Warum haben BAG und Städte unterschiedliche Einschätzungen?: 1864
17.5541 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Kommunikation abweichender Empfehlungen

17.5633 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Mise en oeuvre de la motion 15.4114, "Des règles pertinentes pour l'étiquetage 'sans OGM/sans génie génétique'": 2014
17.5556 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Augmentation des coûts de la santé et examen du prix des médicaments: 1862
17.5555 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Augmentation des coûts de la santé et prime à l'innovation pour les médicaments récemment homologués: 1862
17.5621 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Améliorer l'égalité entre les sexes: 2013
17.5498 Heure des questions. Question Feri Yvonne. La pauvreté en Suisse: 1859
17.5581 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Les étrangers sont tenus de respecter notre ordre juridique: 2012
17.5493 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Les prix des médicaments alimentent la hausse des coûts: 1859
17.5579 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Dossier électronique du patient. L'attribution de gré à gré de l'environnement technique de référence a-t-elle respecté la loi?: 2012
17.5548 Heure des questions. Question Hausammann Markus. Révision des prestations complémentaires. Veut-on punir l'épargne en vue de la retraite?: 1862
17.5657 Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Qualité des soins prodigués aux personnes âgées et sécurité des patients: 2016
17.5656 Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Risque de graves effets secondaires: 2015
17.5655 Heure des questions. Question Heim Bea. Qualité des soins en gériatrie. Modalités du contrôle de qualité: 2015
17.5561 Heure des questions. Question Heim Bea. Repositionnement de médicaments. Une botte secrète à grand potentiel: 1863
17.5646 Heure des questions. Question Herzog Verena. Retards dans le traitement des demandes d'admission de nouvelles thérapies sur la liste des spécialités: 2015
17.5499 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Lever les blocages dans les négociations sur les conventions tarifaires: 1859
17.5645 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Recherche de provenance des oeuvres d'art. Aide de la Confédération: 2014
17.5625 Heure des questions. Question Masshardt Nadine. Prestations complémentaires. Coûts supplémentaires induits par les personnes vivant en colocation: 2013
17.5568 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Le Conseil fédéral est-il fondamentalement contre les projets pilotes de recherche scientifique sur la consommation de cannabis et sur la vente légale de celui-ci?: 1864
17.5595 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Difficultés d'approvisionnement en vaccins: 2012
17.5494 Heure des questions. Question Quadranti Rosmarie. Vivre à crédit pour pouvoir toucher des prestations complémentaires?: 1859

eines Gremiums der Verwaltung zur Meinung des Bundesrates: 1861
17.5663 Fragestunde. Frage Wehrli Laurent. Vermögen und Ergänzungsleistungen: 2016
17.035 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich: 2037
15.4231 Motion Brand Heinz. Masterplan für eine bezahlbare Krankenversicherung 2030: 2055
17.3164 Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen: 2042
15.4241 Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten: 2056, 2057
15.4229 Motion Herzog Verena. ADHS ist keine Krankheit! Die wirklichen Ursachen müssen nun angepackt werden: 2053, 2054
17.3633 Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten: 2044
16.3065 Postulat Béglé Claude. Für ein flexibles Rentenalter ab dem 58. und über das 70. Altersjahr hinaus ohne negative Auswirkungen: 2058
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Massnahmen zur Senkung der Prämienlast in der obligatorischen Krankenversicherung. Abschaffung des Tarmed: 2052
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3635 Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten: 2047
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2040

Bertschy Kathrin (GL, BE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1944
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2151
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der

17.5538 Heure des questions. Question Reimann Lukas. L'OFSP confond-il snus et tabac à priser?: 1861
17.5560 Heure des questions. Question Riklin Kathy. Les données météorologiques seront-elles libéralisées?: 1863
17.5611 Heure des questions. Question Ruiz Rebecca Ana. Quel avenir pour le médicament Cytotec en Suisse?: 2013
17.5566 Heure des questions. Question Rytz Regula. Légalité des essais de vente légale de cannabis. Pourquoi l'OFSP et les villes ont-ils des appréciations divergentes?: 1864
17.5541 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Communication par un organe de l'administration de recommandations différentes de celles du Conseil fédéral: 1861
17.5663 Heure des questions. Question Wehrli Laurent. Fortune et prestations complémentaires: 2016
15.4231 Motion Brand Heinz. Plan directeur 2030 pour une assurance-maladie aux coûts supportables: 2055
17.3633 Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables: 2044
17.3164 Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur: 2042
15.4241 Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes: 2056, 2057
15.4229 Motion Herzog Verena. Les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité ne sont pas une maladie! Rechercher les vraies causes du problème: 2053, 2054
16.3065 Postulat Béglé Claude. Pour une retraite flexible de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans sans impacts négatifs: 2058
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3635 Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques: 2047
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Mesures visant à faire baisser les primes d'assurance-maladie. Supprimer la grille tarifaire Tarmed: 2052
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2040

Bertschy Kathrin (GL, BE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1847
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1933

schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1847
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1933

17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1944
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2151

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1753
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2103
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Wissen in der Bundesverwaltung sichern: 2174, 2175
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2001
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1803
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1803, 1810, 1845, 1880, 1983

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1803
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1803, 1810, 1845, 1880, 1983
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1753
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2103
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Exploiter le savoir de l'administration fédérale: 2174, 2175
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2001

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2106
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1943
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Sicherungssteuer auf Finanzflüssen mit Offshore-Gesellschaften: 2170
17.3317 Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht: 2119

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2106
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Prélever un impôt de garantie sur les flux financiers impliquant des sociétés offshore: 2170
17.3317 Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance: 2119
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1943

Bourgeois Jacques (RL, FR)

17.5633 Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung der Motion 15.4114, "Sinnvolle Vorschriften für eine Kennzeichnung 'ohne GVO/ohne Gentechnik hergestellt'": 2014
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1959
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1968
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1823, 1843

Bourgeois Jacques (RL, FR)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1823, 1843
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1933
17.5633 Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Mise en oeuvre de la motion 15.4114, "Des règles pertinentes pour l'étiquetage 'sans OGM/sans génie génétique'": 2014

17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1933

Brand Heinz (V, GR)

15.4231 Motion Brand Heinz. Masterplan für eine bezahlbare Krankenversicherung 2030: 2054

Brélaz Daniel (G, VD)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1753
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1977
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102
17.3361 Postulat FK-NR. Vollzug nichtzollrechtlicher Erlasse durch die Eidgenössische Zollverwaltung. Wer steuert, wie werden die Prioritäten gesetzt?: 2003
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1795
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1795, 1814, 1826, 1837, 1850, 1886, 1900, 1907, 1987, 1993, 2098, 2164

Brunner Toni (V, SG)

16.313 Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone: 2148

Büchel Roland Rino (V, SG)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2137

Büchler Jakob (C, SG)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2113
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1953

Buffat Michaël (V, VD)

17.5612 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Annullierung von Rückschaffungsflügen: 2020

Bühler Manfred (V, BE)

17.5643 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wird die Dublin-Selbsteintrittsklausel überbeansprucht?: 2020

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1959
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1968

Brand Heinz (V, GR)

15.4231 Motion Brand Heinz. Plan directeur 2030 pour une assurance-maladie aux coûts supportables: 2054

Brélaz Daniel (G, VD)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1795
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1795, 1814, 1826, 1837, 1850, 1886, 1900, 1907, 1987, 1993, 2098, 2164
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1753
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102
17.3361 Postulat CdF-CN. Exécution d'actes législatifs autres que douaniers par l'Administration fédérale des douanes. Pilotage et définition des priorités: 2003
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1977

Brunner Toni (V, SG)

16.313 Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation: 2148

Büchel Roland Rino (V, SG)

17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2137

Büchler Jakob (C, SG)

17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2113
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1953

Buffat Michaël (V, VD)

17.5612 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Annulation des vols spéciaux de retour: 2020

Bühler Manfred (V, BE)

17.5643 Heure des questions. Question Bühler Manfred. L'utilisation de la clause de souveraineté Dublin explose-t-elle?: 2020

17.5606 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Dublin-Verordnung und Souveränitätsklausel. Erläuterungen sind unabdingbar!: 2020

17.5606 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Règlement Dublin et clause de souveraineté. Précisions indispensables!: 2020

Bulliard-Marbach Christine (C, FR)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1750, 1751
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2007

Bulliard-Marbach Christine (C, FR)

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1750, 1751
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2007

Burgherr Thomas (V, AG)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2079

Burgherr Thomas (V, AG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2079

Burkart Thierry (RL, AG)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2040

Burkart Thierry (RL, AG)

16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2040

Campell Duri (BD, GR)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1954

Campell Duri (BD, GR)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1954

Carobbio Guscetti Marina (S, TI, erste Vizepräsidentin)

17.3633 Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten: 2043
17.211 Vereidigung: 1745
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1821, 1894

Carobbio Guscetti Marina (S, TI, première vice-présidente)

17.211 Assermentation: 1745
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1821, 1894
17.3633 Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables: 2043

Cassis Ignazio, Bundesrat

17.5551 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Von unmenschlichen Verbrechen gegen die Rohingya zum Studium des Föderalismus. Was hat das für einen Sinn?: 1857
17.5520 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mit Kohäsionsbeitrag an die EU unsere Konkurrenz aufbauen?: 1856
17.5567 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Credit Suisse und Mosambik. Volle Kompensation der gestoppten Budgethilfe: 1858
17.5526 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Rückerstattung der Mubarak-Gelder an Ägypten. Wie geht es weiter?: 1857
17.5524 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Aufklärung der Sklavenhandel-Vorwürfe in Libyen: 1857
17.5500 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Finanzierung von Humanitarian Impact Bonds des IKRK durch den Bund?: 1856
17.5471 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (1): 1855

Cassis Ignazio, conseiller fédéral

17.5551 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Des exactions inhumaines contre les Rohingyas à l'étude du fédéralisme. Quel sens à cela?: 1857
17.5520 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Renforcement de nos concurrents par le biais de la contribution de cohésion à l'UE?: 1856
17.5567 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Credit Suisse et Mozambique. Pleine compensation de l'aide budgétaire gelée: 1858
17.5526 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Restitution des fonds Moubarak à l'Egypte. Quelles perspectives?: 1857
17.5524 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Faire la lumière sur les accusations d'esclavage en Libye: 1857
17.5500 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Financement des obligations à impact social du CICR par la Confédération?: 1856

17.5472 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (2): 1855
17.5484 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Warum lässt sich die Schweiz vom Menschenrechtskommissar des Europarates strenger massregeln als andere Staaten?: 1855, 1856
17.5569 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Credit Suisse und Mosambik. Blockierung allfälliger Korruptionsgelder in der Schweiz: 1858
17.5536 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Libyen. Stellt der Sklavenhandel die internationale Kooperation infrage?: 1857

17.5471 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (1): 1855
17.5472 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (2): 1855
17.5484 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Pourquoi la Suisse se laisse-t-elle remettre à l'ordre plus sévèrement que d'autres Etats par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe?: 1855, 1856
17.5569 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Credit Suisse et Mozambique. Gel d'éventuels fonds issus de la corruption qui se trouveraient en Suisse: 1858
17.5536 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Libye. La traite d'êtres humains remet-elle en cause la coopération internationale?: 1857

Cattaneo Rocco (RL, TI)

17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1970

Cattaneo Rocco (RL, TI)

17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1970

Chevalley Isabelle (GL, VD)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2132, 2136
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1758
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1944
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1978
17.3164 Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen: 2041
15.4241 Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten: 2057
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1881

Chevalley Isabelle (GL, VD)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1881
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1758
17.3164 Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur: 2041
15.4241 Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes: 2057
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1944
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1978
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2132, 2136

Clottu Raymond (V, NE)

17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1993, 1995
17.3633 Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten: 2043
17.3635 Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten: 2046
17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1969

Clottu Raymond (V, NE)

17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1969
17.3633 Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables: 2043
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1993, 1995
17.3635 Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques: 2046

de Buman Dominique (C, FR, Präsident)

17.216 Nationalrat. Wahlen: 1747, 1748

de Courten Thomas (V, BL)

17.035 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich: 2036
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Massnahmen zur Senkung der Prämienlast in der obligatorischen Krankenversicherung. Abschaffung des Tarmed: 2051

de la Reussille Denis (G, NE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1957
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1824

Derder Fathi (RL, VD)

17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1994
17.3875 Postulat Derder Fathi. Armee. Wissenschaftliche Forschung stärken, Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen vertiefen: 2144
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1884

Dettling Marcel (V, SZ)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1754
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1942
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1843, 1844
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1934

Dobler Marcel (RL, SG)

17.3507 Motion Dittli Josef. Ein Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen für die Schweizer Armee: 2138

Egger Thomas (C, VS)

17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1804
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1804, 1820, 1823, 1846, 1880, 1883, 1895, 1982

de Buman Dominique (C, FR, président)

17.216 Conseil national. Elections: 1747, 1748

de Courten Thomas (V, BL)

17.035 Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France: 2036
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Mesures visant à faire baisser les primes d'assurance-maladie. Supprimer la grille tarifaire Tarmed: 2051

de la Reussille Denis (G, NE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1824
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1957

Derder Fathi (RL, VD)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1884
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1994
17.3875 Postulat Derder Fathi. Renforcer la recherche scientifique au sein de l'armée et développer des collaborations avec les institutions de recherche: 2144

Dettling Marcel (V, SZ)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1843, 1844
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1934
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1754
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1942

Dobler Marcel (RL, SG)

17.3507 Motion Dittli Josef. Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse: 2138

Egger Thomas (C, VS)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1804
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1804, 1820, 1823, 1846, 1880, 1883, 1895, 1982

17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1932

Egloff Hans (V, ZH)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1956
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1763

Estermann Yvette (V, LU)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2135
17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2139, 2140

Eymann Christoph (RL, BS)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2132

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2039, 2040
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1768, 1778, 1784, 1789, 2060, 2150

Feller Olivier (RL, VD)

17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1972
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1941, 2176
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2152

Feri Yvonne (S, AG)

17.3635 Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten: 2046
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1772, 1774, 1777

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1932

Egloff Hans (V, ZH)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1763
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1956

Estermann Yvette (V, LU)

17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice: 2139, 2140
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2135

Eymann Christoph (RL, BS)

17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2132

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1768, 1778, 1784, 1789, 2060, 2150
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2039, 2040

Feller Olivier (RL, VD)

17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1972
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1941, 2176
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2152

Feri Yvonne (S, AG)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1772, 1774, 1777
17.3635 Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques: 2046

Fiala Doris (RL, ZH)

17.5662 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Recht auf Identifikation und Kopie der eigenen Daten: 2022
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048

Fiala Doris (RL, ZH)

17.5662 Heure des questions. Question Fiala Doris. Droit à obtenir une identification numérique et la copie de ses propres données: 2022
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048

Flach Beat (GL, AG)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2108, 2114-2117
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1951
14.440 Parlamentarische Initiative Flach Beat. Artikel 8 UWG. Missbräuchliche Geschäftsbedingungen: 2179
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2069, 2073, 2074, 2083
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1916, 1925
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1764
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1774, 1775, 1781, 1787, 2061

Flach Beat (GL, AG)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1764
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1774, 1775, 1781, 1787, 2061
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1916, 1925
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2069, 2073, 2074, 2083
14.440 Initiative parlementaire Flach Beat. Article 8 LCD. Conditions commerciales abusives: 2179
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2108, 2114-2117
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1951

Fluri Kurt (RL, SO)

17.5597 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Malus-System für arbeitsunwillige Flüchtlinge. Wird die Praxis der Kantone tatsächlich nicht erfasst?: 2019
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2071

Fluri Kurt (RL, SO)

17.5597 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Système de malus pour réfugiés refusant de travailler. Les pratiques cantonales ne sont-elles réellement pas recensées?: 2019
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2071
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102

Frehner Sebastian (V, BS)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2071
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2001, 2002
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1800
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1800, 1832

Frehner Sebastian (V, BS)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1800
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1800, 1832
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2071
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2001, 2002

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2110

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2110

Friedl Claudia (S, SG)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1958

Friedl Claudia (S, SG)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1958

Galladé Chantal (S, ZH)

16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1914

Galladé Chantal (S, ZH)

16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1914

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)

16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1926

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)

16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1926

Genecand Benoît (RL, GE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2005
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2157
16.313 Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone: 2147
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1963, 1966, 2128

Genecand Benoît (RL, GE)

16.313 Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation: 2147
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2005
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2157
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1963, 1966, 2128

Giezendanner Ulrich (V, AG)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2160
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2071, 2074, 2083

Giezendanner Ulrich (V, AG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2071, 2074, 2083
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2160

Girod Bastien (G, ZH)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2082, 2083, 2086
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1966, 2124

Girod Bastien (G, ZH)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2082, 2083, 2086
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1966, 2124

Glarner Andreas (V, AG)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2159
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2072

Glarner Andreas (V, AG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2072
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2159

Glättli Balthasar (G, ZH)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2133
17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2111
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1942
17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1993, 1994
16.481 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes: 2062
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2067, 2069, 2072, 2074, 2082, 2083
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1799, 1800
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1799, 1800, 1846, 1897, 1898, 1984, 1985, 2096

Glättli Balthasar (G, ZH)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1799, 1800
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1799, 1800, 1846, 1897, 1898, 1984, 1985, 2096
16.481 Initiative parlementaire Bureau-CN. Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement: 2062
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2067, 2069, 2072, 2074, 2082, 2083
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2111
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1993, 1994
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1942
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2133

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2129, 2137
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1952

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1952
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2129, 2137

Gmür Alois (C, SZ)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2004
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2103
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1798
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1798, 1810, 1814, 1836, 1847, 1897, 1980, 1981, 1985, 2093, 2166

Gmür Alois (C, SZ)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1798
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1798, 1810, 1814, 1836, 1847, 1897, 1980, 1981, 1985, 2093, 2166
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2103
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2004

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2132, 2136, 2137
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2040
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1910, 1921, 1927
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1981
15.033 ZGB. Kindesschutz: 2060, 2150

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1981
15.033 CC. Protection de l'enfant: 2060, 2150
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1910, 1921, 1927
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2040
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2132, 2136, 2137

Golay Roger (V, GE)

17.3507 Motion Dittli Josef. Ein Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen für die Schweizer Armee: 2138

Golay Roger (V, GE)

17.3507 Motion Dittli Josef. Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse: 2138

Gössi Petra (RL, SZ)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1946

Graf Maya (G, BL)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2134
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1757
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2005
15.4241 Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten: 2055-2057
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1882

Graf-Litscher Edith (S, TG)

17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Meldepflicht bei schwerwiegenden Sicherheitsvorfällen bei kritischen Infrastrukturen: 2120
17.211 Vereidigung: 1745

Grin Jean-Pierre (V, VD)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1955
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1845, 1987

Grossen Jürg (GL, BE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1949

Gössi Petra (RL, SZ)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1946

Graf Maya (G, BL)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1882
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1757
15.4241 Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes: 2055-2057
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2005
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2134

Graf-Litscher Edith (S, TG)

17.211 Assermentation: 1745
17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Infrastructures critiques. Prévoir une obligation de signaler les incidents graves de sécurité: 2120

Grin Jean-Pierre (V, VD)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1845, 1987
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1955

Grossen Jürg (GL, BE)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1949

Grunder Hans (BD, BE)

16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 2125

Grunder Hans (BD, BE)

16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 2125

Grüter Franz (V, LU)

17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1994
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1799
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1799, 1808, 1893, 1895, 1985, 2096

Grüter Franz (V, LU)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1799
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1799, 1808, 1893, 1895, 1985, 2096
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1994

Gschwind Jean-Paul (C, JU)

17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2104
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2000
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1802
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1802, 1831, 1835, 1883, 1897

Gschwind Jean-Paul (C, JU)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1802
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1802, 1831, 1835, 1883, 1897
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2104
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2000

Guhl Bernhard (BD, AG)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2068
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1915, 1918, 1919, 1924
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 2124
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1764
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1775, 1781, 1788, 2061

Guhl Bernhard (BD, AG)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1764
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1775, 1781, 1788, 2061
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1915, 1918, 1919, 1924
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2068
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 2124

Guldimann Tim (S, ZH)

17.3683 Motion Guldimann Tim. Auswirkungen von Gesetzen auf die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Information in den Botschaften des Bundesrates zu Erlassentwürfen: 2090

Guldimann Tim (S, ZH)

17.3683 Motion Guldimann Tim. Indication dans les messages du Conseil fédéral des conséquences des actes législatifs pour les Suisses de l'étranger: 2090

Gysi Barbara (S, SG)

16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Wissen in der Bundesverwaltung sichern: 2175
17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2140
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2146
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2146
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1799, 1802, 1803
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan

Gysi Barbara (S, SG)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1799, 1802, 1803
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1799, 1802, 1803, 1812, 1813, 1893, 1982, 2094, 2095
15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2146
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2146
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Exploiter le savoir de l'administration fédérale: 2175
17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice: 2140

2019–2021: 1799, 1802, 1803, 1812, 1813, 1893, 1982, 2094, 2095

Hadorn Philipp (S, SO)

16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Zusammenarbeit mit der US-Finanzaufsicht und US-Staatsanwaltschaft: 2168
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1796
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1796, 1809, 1810, 1822, 1832, 1845, 1848, 1899, 1980, 1984, 2094, 2097, 2165, 2166

Hadorn Philipp (S, SO)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1796
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1796, 1809, 1810, 1822, 1832, 1845, 1848, 1899, 1980, 1984, 2094, 2097, 2165, 2166
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Collaboration avec les autorités de surveillance financière et le Ministère public américains: 2168

Hardegger Thomas (S, ZH)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2160
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102

Hardegger Thomas (S, ZH)

17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2160

Häsler Christine (G, BE)

17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1833

Häsler Christine (G, BE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1833

Hausammann Markus (V, TG)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1958
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2080
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2002
16.313 Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone: 2148
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1801
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1801, 1822, 1843-1845, 1848, 1880, 1884, 1886, 1894, 1895, 1898, 1987, 2095

Hausammann Markus (V, TG)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1801
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1801, 1822, 1843-1845, 1848, 1880, 1884, 1886, 1894, 1895, 1898, 1987, 2095
16.313 Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation: 2148
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2080
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2002
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1958

Herzog Verena (V, TG)

17.5646 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Verzögerungen bei den Anträgen zur Aufnahme neuer Therapien in die Spezialitätenliste: 2015
17.3164 Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen: 2041
15.4229 Motion Herzog Verena. ADHS ist keine Krankheit! Die wirklichen Ursachen müssen nun angepackt werden: 2053, 2054
17.3635 Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten: 2045

Herzog Verena (V, TG)

17.5646 Heure des questions. Question Herzog Verena. Retards dans le traitement des demandes d'admission de nouvelles thérapies sur la liste des spécialités: 2015
17.3164 Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur: 2041
15.4229 Motion Herzog Verena. Les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité ne sont pas une maladie! Rechercher les vraies causes du problème: 2053, 2054
17.3635 Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques: 2045

Hess Erich (V, BE)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2137

Hess Lorenz (BD, BE)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2069

Humbel Ruth (C, AG)

17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2080, 2082

Hurter Thomas (V, SH)

17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2002

Imark Christian (V, SO)

16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1964-1966, 2123, 2124

Jans Beat (S, BS)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1941
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1976
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 2124
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1934, 1936

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2065, 2076, 2085, 2086
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Massnahmen zur Senkung der Prämienlast in der obligatorischen Krankenversicherung. Abschaffung des Tarmed: 2051

Keller Peter (V, NW)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1752
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1803, 1804

Hess Erich (V, BE)

17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2137

Hess Lorenz (BD, BE)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2069

Humbel Ruth (C, AG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2080, 2082
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102

Hurter Thomas (V, SH)

17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2002

Imark Christian (V, SO)

16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1964-1966, 2123, 2124

Jans Beat (S, BS)

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1934, 1936
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1941
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1976
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 2124

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2065, 2076, 2085, 2086
17.3484 Postulat de Courten Thomas. Mesures visant à faire baisser les primes d'assurance-maladie. Supprimer la grille tarifaire Tarmed: 2051

Keller Peter (V, NW)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1803, 1804
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1803, 1804, 1820, 1881, 2166

17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1803, 1804, 1820, 1881, 2166

Kiener Nellen Margret (S, BE)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2161
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2103
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1996, 1997
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 Milliarden Franken Direktinvestitionen in Offshore-Steueroasen und kaum Arbeitsplätze?: 2166
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1805
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1805, 1826, 1884, 1885, 1893, 1984

Knecht Hansjörg (V, AG)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2006

Landolt Martin (BD, GL)

17.3317 Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht: 2118
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1996-1998

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1971, 1972
17.5645 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Provenienzforschung bei Kunstwerken. Unterstützung durch den Bund: 2014
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1940, 2176
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2153, 2154
17.3317 Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht: 2118, 2119
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1996-1998
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1752

Kiener Nellen Margret (S, BE)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1805
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1805, 1826, 1884, 1885, 1893, 1984
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2103
17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1996, 1997
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 milliards de francs d'investissements directs dans les paradis fiscaux extraterritoriaux et quasiment aucun emploi?: 2166
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2161

Knecht Hansjörg (V, AG)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2006

Landolt Martin (BD, GL)

17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1996-1998
17.3317 Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance: 2118

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

17.5645 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Recherche de provenance des oeuvres d'art. Aide de la Confédération: 2014
15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2147
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2147
17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1971, 1972
17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1996-1998
17.3317 Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance: 2118, 2119
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049

schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2049
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2040
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2147
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2147

Leuthard Doris, Bundespräsidentin

17.9005 Jahresziele 2018 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin: 1961
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1967, 2126

Lüscher Christian (RL, GE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1946
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1995, 1996, 1998

Maire Jacques-André (S, NE)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1755
17.3164 Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen: 2042

Markwalder Christa (RL, BE)

16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1912, 1918, 1923

Marra Ada (S, VD)

17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2105
17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1970
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1976
16.3345 Postulat Marra Ada. Veröffentlichung des Berichtes der Finma über die Panama Papers: 2171

17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2049
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1940, 2176
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2153, 2154
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2040

Leuthard Doris, présidente de la Confédération

17.9005 Objectifs 2018 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération: 1961
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1967, 2126

Lüscher Christian (RL, GE)

17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1995, 1996, 1998
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1946

Maire Jacques-André (S, NE)

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1755
17.3164 Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur: 2042

Markwalder Christa (RL, BE)

16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1912, 1918, 1923

Marra Ada (S, VD)

17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2105
17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1970
16.3345 Postulat Marra Ada. Publication du rapport de la FINMA sur les Panama Papers: 2171
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1976

Masshardt Nadine (S, BE)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2072, 2075, 2076

Masshardt Nadine (S, BE)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2072, 2075, 2076

Matter Thomas (V, ZH)

17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1970, 1972
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2151, 2154

Matter Thomas (V, ZH)

17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1970, 1972
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2151, 2154

Maurer Ueli, Bundesrat

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2113-2116
17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2107
17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1971
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2161
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2103
16.3380 Motion Béglé Claude. Koordination der Digitalisierung der Finanzbranche: 2173
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Wissen in der Bundesverwaltung sichern: 2175
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Sicherungssteuer auf Finanzflüssen mit Offshore-Gesellschaften: 2170
17.3508 Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund: 1993, 1994
16.3397 Motion grüne Fraktion. Ein moderner Arbeitgeber. Bundesangestellte sollen ihre Arbeitszeit einfacher reduzieren können: 2174
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Zusammenarbeit mit der US-Finanzaufsicht und US-Staatsanwaltschaft: 2169
17.3317 Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht: 2119
16.3377 Motion Pardini Corrado. 500 000 Franken Lohn sind genug: 2172
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Strengere Pflicht zur Meldung eines Geldwäschereiverdachts: 2168
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1997, 1998
17.3527 Postulat CVP-Fraktion. Öffentlich-private Partnerschaft für zukünftige Infrastrukturinvestitionen: 2121
17.3360 Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer: 2002
17.3361 Postulat FK-NR. Vollzug nichtzollrechtlicher Erlasse durch die Eidgenössische Zollverwaltung. Wer steuert, wie werden die Prioritäten gesetzt?: 2003

Maurer Ueli, conseiller fédéral

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1806
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1806, 1812, 1813, 1825, 1836, 1848, 1849, 1885, 1886, 1899, 1986, 1987, 2097
17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1969
17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2107
17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1971
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2113-2116
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2103
16.3380 Motion Béglé Claude. Finance numérique. Coordonner son avènement: 2173
16.3399 Motion Bigler Hans-Ulrich. Exploiter le savoir de l'administration fédérale: 2175
16.3334 Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Prélever un impôt de garantie sur les flux financiers impliquant des sociétés offshore: 2170
17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1997, 1998
17.3508 Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité: 1993, 1994
16.3397 Motion groupe des Verts. Un employeur moderne. Faciliter la diminution du taux de travail du personnel de la Confédération: 2174
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Collaboration avec les autorités de surveillance financière et le Ministère public américains: 2169
17.3317 Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance: 2119
16.3377 Motion Pardini Corrado. Un plafond des salaires à 500 000 francs: 2172
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Renforcer l'obligation d'annoncer en cas de soupçon de blanchiment: 2168
17.3361 Postulat CdF-CN. Exécution d'actes législatifs autres que douaniers par l'Administration fédérale des douanes. Pilotage et définition des priorités: 2003
17.3360 Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA: 2002

17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Meldepflicht bei schwerwiegenden Sicherheitsvorfällen bei kritischen Infrastrukturen: 2120
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 Milliarden Franken Direktinvestitionen in Offshore-Steueroasen und kaum Arbeitsplätze?: 2167
16.3345 Postulat Marra Ada. Veröffentlichung des Berichtes der Finma über die Panama Papers: 2171
17.3359 Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft: 2000
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1806
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1806, 1812, 1813, 1825, 1836, 1848, 1849, 1885, 1886, 1899, 1986, 1987, 2097
17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1969

17.3359 Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents: 2000
17.3475 Postulat Graf-Litscher Edith. Infrastructures critiques. Prévoir une obligation de signaler les incidents graves de sécurité: 2120
17.3527 Postulat groupe PDC. Etudier la possibilité de faire financer les investissements en infrastructures par des partenariats public-privé: 2121
16.3321 Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 milliards de francs d'investissements directs dans les paradis fiscaux extraterritoriaux et quasiment aucun emploi?: 2167
16.3345 Postulat Marra Ada. Publication du rapport de la FINMA sur les Panama Papers: 2171
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2161

Mazzone Lisa (G, GE)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2133, 2137
17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2110, 2114
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1758
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1955
16.3397 Motion grüne Fraktion. Ein moderner Arbeitgeber. Bundesangestellte sollen ihre Arbeitszeit einfacher reduzieren können: 2173
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1914
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1812
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1762
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1773

Mazzone Lisa (G, GE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1812
14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1762
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1773
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1914
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1758
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2110, 2114
16.3397 Motion groupe des Verts. Un employeur moderne. Faciliter la diminution du taux de travail du personnel de la Confédération: 2173
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1955
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2133, 2137

Merlini Giovanni (RL, TI)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2157
16.478 Parlamentarische Initiative RK-NR. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht. Verschiedene organisatorische Änderungen: 1791
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2038
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1762

Merlini Giovanni (RL, TI)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1762
16.478 Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel: 1791
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2157
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2038

Meyer Mattea (S, ZH)

17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2104, 2105
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1796

Meyer Mattea (S, ZH)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1796
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1796, 1809, 1843, 1898

17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1796, 1809, 1843, 1898

Moret Isabelle (RL, VD, zweite Vizepräsidentin)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1953
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2154

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)

17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1824

Müller Leo (C, LU)

17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2106
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1954
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1978
17.3706 Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts: 1996, 1998
17.3359 Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft: 1999, 2000
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1931, 1937

Müller Thomas (V, SG)

17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1794, 1807
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1794, 1807, 1814, 1826, 1827, 1838, 1850, 1886, 1900, 1907, 1987, 1993, 2098, 2165

Müller Walter (RL, SG)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2112
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1949
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2146
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2146
17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1969
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2104, 2105

Moret Isabelle (RL, VD, deuxième vice-présidente)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1953
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2154

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1824

Müller Leo (C, LU)

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1931, 1937
17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2106
17.3706 Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal: 1996, 1998
17.3359 Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents: 1999, 2000
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1954
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1978

Müller Thomas (V, SG)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1794, 1807
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1794, 1807, 1814, 1826, 1827, 1838, 1850, 1886, 1900, 1907, 1987, 1993, 2098, 2165

Müller Walter (RL, SG)

17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1969
15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2146
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2146
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2112

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1949

Müller-Altermatt Stefan (C, SO)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1952
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1964-1966, 2125

Müller-Altermatt Stefan (C, SO)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1952
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1964-1966, 2125

Munz Martina (S, SH)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2131
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1956

Munz Martina (S, SH)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1956
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2131

Nantermod Philippe (RL, VS)

17.049 Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung: 1909
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2066, 2073, 2079

Nantermod Philippe (RL, VS)

17.049 Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie: 1909
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2066, 2073, 2079

Nicolet Jacques (V, VD)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1949
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1804
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1804

Nicolet Jacques (V, VD)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1804
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1804
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1949

Nidegger Yves (V, GE)

17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2050
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1924
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1770, 1778, 1783, 1787, 2061

Nidegger Yves (V, GE)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1770, 1778, 1783, 1787, 2061
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1924
17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2050

Nordmann Roger (S, VD)

16.481 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes: 2063
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1962, 2127, 2128
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1835, 1888

Nordmann Roger (S, VD)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1835, 1888
16.481 Initiative parlementaire Bureau-CN. Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement: 2063
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1962, 2127, 2128

Nussbaumer Eric (S, BL)

16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1968, 2127

Nussbaumer Eric (S, BL)

16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1968, 2127

Page Pierre-André (V, FR)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1943
15.4241 Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten: 2056
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1931, 1937

Page Pierre-André (V, FR)

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1931, 1937
15.4241 Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes: 2056
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1943

Pantani Roberta (V, TI)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2161

Pantani Roberta (V, TI)

16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2161

Pardini Corrado (S, BE)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2156, 2157
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Zusammenarbeit mit der US-Finanzaufsicht und US-Staatsanwaltschaft: 2169
16.3377 Motion Pardini Corrado. 500 000 Franken Lohn sind genug: 2171
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1766

Pardini Corrado (S, BE)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1766
16.3333 Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Collaboration avec les autorités de surveillance financière et le Ministère public américains: 2169
16.3377 Motion Pardini Corrado. Un plafond des salaires à 500 000 francs: 2171
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2156, 2157

Parmelin Guy, Bundesrat

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2134, 2135, 2137
17.3779 Motion Amstutz Adrian. Vorladungskompetenz für den Nachrichtendienst des Bundes: 2142
17.3849 Motion Béglé Claude. Schweizer Armee. Wie können unsere Souveränität und unsere Unabhängigkeit sichergestellt werden, wenn mit der Digitalisierung die gegenseitigen Abhängigkeiten immer mehr zunehmen?: 2143
17.3507 Motion Dittli Josef. Ein Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen für die Schweizer Armee: 2139

Parmelin Guy, conseiller fédéral

17.3779 Motion Amstutz Adrian. Convocation des personnes à risque par le Service de renseignement de la Confédération: 2142
17.3849 Motion Béglé Claude. Armée suisse. Comment garantir notre souveraineté et notre indépendance alors que le numérique pousse à l'interdépendance?: 2143
17.3507 Motion Dittli Josef. Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse: 2139
17.3763 Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en

17.3763 Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem: 2140, 2141
17.3730 Motion Walliser Bruno. Permanente Überwachung von Gefährdern: 2141

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

17.3633 Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten: 2043
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1805
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1805, 1833, 1896

Pfister Gerhard (C, ZG)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2069, 2070, 2078

Pieren Nadja (V, BE)

15.033 ZGB. Kindesschutz: 1775, 1777

Piller Carrard Valérie (S, FR)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2004
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2068, 2075

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1960

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2130
17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2112
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1758
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1823

péril le système de l'armée de milice: 2140, 2141
17.3730 Motion Walliser Bruno. Surveillance permanente des personnes dangereuses: 2141
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2134, 2135, 2137

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1805
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1805, 1833, 1896
17.3633 Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables: 2043

Pfister Gerhard (C, ZG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2069, 2070, 2078

Pieren Nadja (V, BE)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1775, 1777

Piller Carrard Valérie (S, FR)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2068, 2075
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2004

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1960

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1823
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1758
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2112
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2130

Quadri Lorenzo (V, TI)

17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Nur ein Pass für Bundesrätinnen und Bundesräte, aber auch für Mitglieder der Bundesversammlung und des diplomatischen Korps: 2091, 2092

Regazzi Fabio (C, TI)

17.049 Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung: 1910

Reimann Lukas (V, SG)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2154, 2158
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2146
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2146

Reimann Maximilian (V, AG)

17.5484 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Warum lässt sich die Schweiz vom Menschenrechtskommissar des Europarates strenger massregeln als andere Staaten?: 1856
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2160

Reynard Mathias (S, VS)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2131
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1751

Rickli Natalie (V, ZH)

16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1913, 1917, 1918, 1920, 1922, 1926
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1778, 1780

Riklin Kathy (C, ZH)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1756

Quadri Lorenzo (V, TI)

17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Un seul passeport pour les conseillers fédéraux, les membres de l'Assemblée fédérale et les diplomates: 2091, 2092

Regazzi Fabio (C, TI)

17.049 Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie: 1910

Reimann Lukas (V, SG)

15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2146
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2146
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2154, 2158

Reimann Maximilian (V, AG)

17.5484 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Pourquoi la Suisse se laisse-t-elle remettre à l'ordre plus sévèrement que d'autres Etats par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe?: 1856
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2160

Reynard Mathias (S, VS)

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1751
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2131

Rickli Natalie (V, ZH)

15.033 CC. Protection de l'enfant: 1778, 1780
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1913, 1917, 1918, 1920, 1922, 1926

Riklin Kathy (C, ZH)

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1756

Rime Jean-François (V, FR)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2152
17.3359 Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft: 1998

Rime Jean-François (V, FR)

17.3359 Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents: 1998
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2152

Ritter Markus (C, SG)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1945
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1844, 1849
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1935

Ritter Markus (C, SG)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1844, 1849
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1935
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1945

Romano Marco (C, TI)

17.049 Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung: 1909
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2065, 2076, 2084

Romano Marco (C, TI)

17.049 Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie: 1909
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2065, 2076, 2084

Rösti Albert (V, BE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2008

Rösti Albert (V, BE)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2008

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)

17.035 Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich: 2036

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)

17.035 Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France: 2036

Rutz Gregor (V, ZH)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2068, 2069, 2078, 2080
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1917

Rutz Gregor (V, ZH)

16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1917
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2068, 2069, 2078, 2080

Salzmann Werner (V, BE)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2111, 2117
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1951
15.301 Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen: 2145
17.311 Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps: 2145

Salzmann Werner (V, BE)

15.301 Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions: 2145
17.311 Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière: 2145
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2111, 2117
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1951

Sauter Regine (RL, ZH)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1957

Sauter Regine (RL, ZH)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1957

Schelbert Louis (G, LU)

17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2107
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1947
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1977
16.3046 Motion Schelbert Louis. Führt das Enthornen zu Phantomschmerzen?: 2057
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1935

Schelbert Louis (G, LU)

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1935
17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2107
16.3046 Motion Schelbert Louis. L'écornage conduit-il à des douleurs fantômes?: 2057
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1947
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1977

Schilliger Peter (RL, LU)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2081
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1965, 1966, 2124

Schilliger Peter (RL, LU)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2081
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1965, 1966, 2124

Schmid-Federer Barbara (C, ZH)

17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3329 Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3336 Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern: 2048

Schmid-Federer Barbara (C, ZH)

17.3337 Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3329 Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3336 Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3335 Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048
17.3330 Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse: 2048

Schneeberger Daniela (RL, BL)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2152
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1936

Schneeberger Daniela (RL, BL)

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1936
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2152

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1759
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2008, 2176
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1936

Schneider-Ammann Johann N., conseiller fédéral

17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1936
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1759
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2008, 2176

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1752
17.3361 Postulat FK-NR. Vollzug nichtzollrechtlicher Erlasse durch die Eidgenössische Zollverwaltung. Wer steuert, wie werden die Prioritäten gesetzt?: 2003
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1800
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1800, 1822, 1843, 1844, 1880, 1894, 1895, 1983, 1984, 2095
17.034 WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte: 1934

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1800
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1800, 1822, 1843, 1844, 1880, 1894, 1895, 1983, 1984, 2095
17.034 Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés: 1934
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1752
17.3361 Postulat CdF-CN. Exécution d'actes législatifs autres que douaniers par l'Administration fédérale des douanes. Pilotage et définition des priorités: 2003

Schwaab Jean Christophe (S, VD)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2155
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Strengere Pflicht zur Meldung eines Geldwäschereiverdachts: 2168
14.440 Parlamentarische Initiative Flach Beat. Artikel 8 UWG. Missbräuchliche Geschäftsbedingungen: 2179
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1924
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1763
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1771, 1781, 1788

Schwaab Jean Christophe (S, VD)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1763
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1771, 1781, 1788
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1924
14.440 Initiative parlementaire Flach Beat. Article 8 LCD. Conditions commerciales abusives: 2179
16.3328 Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Renforcer l'obligation d'annoncer en cas de soupçon de blanchiment: 2168
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2155

Schwander Pirmin (V, SZ)

17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2101, 2102
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1919, 1925
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1797
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1797, 1830, 1853, 1896, 1899, 1987
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1772, 1773, 1777, 1779, 1786

Schwander Pirmin (V, SZ)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1797
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1797, 1830, 1853, 1896, 1899, 1987
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1772, 1773, 1777, 1779, 1786
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1919, 1925
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2101, 2102

Seiler Graf Priska (S, ZH)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2109, 2115, 2116

Seiler Graf Priska (S, ZH)

17.033 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes: 1969

17.033 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache: 1969

Semadeni Silva (S, GR)

15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 2180

Siegenthaler Heinz (BD, BE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2006
17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2102
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1801
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1801, 1809, 1811, 1834, 1835, 1845, 1882, 1893, 1895, 1896, 1982, 1986, 2094, 2095

Sollberger Sandra (V, BL)

17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1805
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1805, 1844

Sommaruga Carlo (S, GE)

17.055 Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung: 2108, 2114-2117
17.5643 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wird die Dublin-Selbsteintrittsklausel überbeansprucht?: 2019
17.5569 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Credit Suisse und Mosambik. Blockierung allfälliger Korruptionsgelder in der Schweiz: 1858
17.5606 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Dublin-Verordnung und Souveränitätsklausel. Erläuterungen sind unabdingbar!: 2019
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Nur ein Pass für Bundesrätinnen und Bundesräte, aber auch für Mitglieder der Bundesversammlung und des diplomatischen Korps: 2092

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin

17.5585 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Ausschaffung krimineller Ausländer: 2017
17.5584 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Bundesrätin Sommaruga und Bundesrat Berset haben aus der Nebs auszutreten: 2017
17.5615 Fragestunde. Frage Arnold Beat. Relocation-Programm der EU. Holt der Staat per Flugtaxi noch mehr Asylbewerber?: 2020
17.5486 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Erleichterter Zugang zu den Gerichten: 1866
17.5612 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Annullierung von Rückschaffungsflügen: 2020
17.5489 Fragestunde. Frage Buffat Michaël. Asylgesetz. Pauschalabgeltungen für den Kanton Waadt: 1866

17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2109, 2115, 2116

Semadeni Silva (S, GR)

15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 2180

Siegenthaler Heinz (BD, BE)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1801
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1801, 1809, 1811, 1834, 1835, 1845, 1882, 1893, 1895, 1896, 1982, 1986, 2094, 2095
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2102
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2006

Sollberger Sandra (V, BL)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1805
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1805, 1844

Sommaruga Carlo (S, GE)

17.5643 Heure des questions. Question Bühler Manfred. L'utilisation de la clause de souveraineté Dublin explose-t-elle?: 2019
17.5569 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Credit Suisse et Mozambique. Gel d'éventuels fonds issus de la corruption qui se trouveraient en Suisse: 1858
17.5606 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Règlement Dublin et clause de souveraineté. Précisions indispensables!: 2019
17.055 Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification: 2108, 2114-2117
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Un seul passeport pour les conseillers fédéraux, les membres de l'Assemblée fédérale et les diplomates: 2092

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1765
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1776-1778, 1782, 1783, 1789, 2061, 2150
17.049 Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie: 1910
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1916-1918, 1920, 1926, 1927
17.5585 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Expulsion des étrangers criminels: 2017
17.5584 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Les conseillers fédéraux Sommaruga et Berset doivent démissionner du Nomes: 2017
17.5615 Heure des questions. Question Arnold Beat. Plan de relocalisation de l'UE. L'Etat amène-t-il

17.5481 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. EJPD. Wahrung der Zweisprachigkeit in Bern: 1865
17.5643 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wird die Dublin-Selbsteintrittsklausel überbeansprucht?: 2019, 2020
17.5639 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Bundesasylzentrum in Les Verrières: 2022
17.5597 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Malus-System für arbeitsunwillige Flüchtlinge. Wird die Praxis der Kantone tatsächlich nicht erfasst?: 2019
17.5574 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Istanbul-Konvention. Wie weiter?: 2016
17.5662 Fragestunde. Frage Fiala Doris. Recht auf Identifikation und Kopie der eigenen Daten: 2022
17.5623 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Administrativhaft für Migrantinnen und Migranten von unter 15 Jahren: 2022
17.5582 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ausschaffungs-Initiative. Mangelnde Umsetzung, hohe Kosten: 2017
17.5620 Fragestunde. Frage Häsler Christine. LGBTI-Personen besser vor Diskriminierung schützen: 2021
17.5475 Fragestunde. Frage Keller Peter. Welche Personen und Nationalitäten profitierten von den Resettlement- und Relocation-Programmen?: 1865
17.5473 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Bleibt der verurteilte Imam der An-Nur-Moschee in der Schweiz?: 1864
17.5606 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Dublin-Verordnung und Souveränitätsklausel. Erläuterungen sind unabdingbar!: 2019, 2020
17.5596 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Hasspropaganda und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Internetprovider: 2018
17.5589 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Asylpersonen mit Aliasnamen und Mehrfachanträge: 2018
17.5618 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Flugzeugentführung als Aufenthaltsgrund?: 2021
17.5482 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Fragen zu Abu Ramadan: 1866
17.5616 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Geheimjustiz in der Schweiz?: 2021
17.5575 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Hat das Zürcher Obergericht die Gewaltenteilung verletzt?: 2017
17.5588 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Kurzaufenthaltsbewilligungen für stellensuchende EU-Bürger: 2018
17.5479 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Die Streichung von Artikel 57 der Zivilstandsverordnung ist nicht nachvollziehbar: 1865
17.049 Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung: 1910
16.478 Parlamentarische Initiative RK-NR. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht. Verschiedene organisatorische Änderungen: 1792
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1916-1918, 1920, 1926, 1927
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1765
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1776-1778, 1782, 1783, 1789, 2061, 2150

encore davantage de requérants d'asile en Suisse par taxi aérien?: 2020
17.5486 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Faciliter l'accès aux tribunaux: 1866
17.5612 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Annulation des vols spéciaux de retour: 2020
17.5489 Heure des questions. Question Buffat Michaël. Loi sur l'asile. Indemnités forfaitaires pour le canton de Vaud: 1866
17.5481 Heure des questions. Question Bühler Manfred. DFJP. Respect du bilinguisme bernois: 1865
17.5643 Heure des questions. Question Bühler Manfred. L'utilisation de la clause de souveraineté Dublin explose-t-elle?: 2019, 2020
17.5639 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Centre fédéral de requérants d'asile aux Verrières: 2022
17.5597 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Système de malus pour réfugiés refusant de travailler. Les pratiques cantonales ne sont-elles réellement pas recensées?: 2019
17.5574 Heure des questions. Question Feri Yvonne. Convention d'Istanbul. Prochaines étapes: 2016
17.5662 Heure des questions. Question Fiala Doris. Droit à obtenir une identification numérique et la copie de ses propres données: 2022
17.5623 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Détention administrative des enfants migrants de moins de 15 ans: 2022
17.5582 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Initiative sur le renvoi. Mise en oeuvre déficiente, coûts élevés: 2017
17.5620 Heure des questions. Question Häsler Christine. Mieux protéger les personnes LGBTI contre la discrimination: 2021
17.5475 Heure des questions. Question Keller Peter. Quelles personnes de quelle nationalité ont bénéficié des programmes de réinstallation et de relocalisation?: 1865
17.5473 Heure des questions. Question Rickli Natalie. L'imam condamné de la mosquée An-Nour va-t-il rester en Suisse?: 1864
17.5596 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Propagande haineuse et responsabilité pénale des prestataires Internet: 2018
17.5606 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Règlement Dublin et clause de souveraineté. Précisions indispensables!: 2019, 2020
17.5588 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Autorisations de séjour de courte durée pour les ressortissants de l'UE qui recherchent un emploi: 2018
17.5618 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Détourner un avion pour obtenir l'asile?: 2021
17.5616 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Justice secrète en Suisse?: 2021
17.5575 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. La Cour suprême du canton de Zurich a-t-elle bafoué le principe de la séparation des pouvoirs?: 2017
17.5589 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Personnes relevant du domaine de l'asile. Noms d'emprunt et demandes multiples: 2018
17.5482 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Questions concernant Abu Ramadan: 1866
17.5479 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Suppression insensée de l'article 57 de l'ordonnance sur l'état civil: 1865

16.478 Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel: 1792

Stahl Jürg (V, ZH)

17.216 Nationalrat. Wahlen: 1746

Stamm Luzi (V, AG)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1959, 1960, 2176

Steinemann Barbara (V, ZH)

17.5618 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Flugzeugentführung als Aufenthaltsgrund?: 2021
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2066

Streiff-Feller Marianne (C, BE)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2066, 2070, 2074

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1947

Thurnherr Walter, Bundeskanzler

17.3683 Motion Guldimann Tim. Auswirkungen von Gesetzen auf die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Information in den Botschaften des Bundesrates zu Erlassentwürfen: 2091
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Nur ein Pass für Bundesrätinnen und Bundesräte, aber auch für Mitglieder der Bundesversammlung und des diplomatischen Korps: 2092
16.481 Parlamentarische Initiative Büro-NR. Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes: 2063
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2069, 2081

Tschäppät Alexander (S, BE)

16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1912, 1923

16.478 Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel: 1792

Stahl Jürg (V, ZH)

17.216 Conseil national. Elections: 1746

Stamm Luzi (V, AG)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1959, 1960, 2176

Steinemann Barbara (V, ZH)

17.5618 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Détourner un avion pour obtenir l'asile?: 2021
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2066

Streiff-Feller Marianne (C, BE)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2066, 2070, 2074

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1947

Thurnherr Walter, chancelier de la Confédération

16.481 Initiative parlementaire Bureau-CN. Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement: 2063
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2069, 2081
17.3683 Motion Guldimann Tim. Indication dans les messages du Conseil fédéral des conséquences des actes législatifs pour les Suisses de l'étranger: 2091
17.3724 Motion Quadri Lorenzo. Un seul passeport pour les conseillers fédéraux, les membres de l'Assemblée fédérale et les diplomates: 2092

Tschäppät Alexander (S, BE)

16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1912, 1923

Tuena Mauro (V, ZH)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2133, 2137
17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1751

Tuena Mauro (V, ZH)

17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1751
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2133, 2137

Vitali Albert (RL, LU)

17.054 Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4): 2130
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2156
17.3436 Postulat Vitali Albert. Optimierung des nationalen Finanzausgleichs: 2119
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1798
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1798, 1821, 1883, 1983-1985, 2095

Vitali Albert (RL, LU)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1798
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1798, 1821, 1883, 1983-1985, 2095
17.3436 Postulat Vitali Albert. Optimisation de la péréquation financière nationale: 2119
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2156
17.054 Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4): 2130

Vogler Karl (C, OW)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 2004
14.440 Parlamentarische Initiative Flach Beat. Artikel 8 UWG. Missbräuchliche Geschäftsbedingungen: 2178, 2179
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 2039
16.313 Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone: 2147
16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1915, 1919, 1920, 1925
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1764
15.033 ZGB. Kindesschutz: 1774, 1782, 1788, 2061

Vogler Karl (C, OW)

14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1764
15.033 CC. Protection de l'enfant: 1774, 1782, 1788, 2061
16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1915, 1919, 1920, 1925
16.313 Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation: 2147
14.440 Initiative parlementaire Flach Beat. Article 8 LCD. Conditions commerciales abusives: 2178, 2179
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 2004
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 2039

Vogt Hans-Ueli (V, ZH)

16.048 StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung: 1927

Vogt Hans-Ueli (V, ZH)

16.048 CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution: 1927

von Siebenthal Erich (V, BE)

17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1954
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1835

von Siebenthal Erich (V, BE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1835
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1954

Walliser Bruno (V, ZH)

17.3730 Motion Walliser Bruno. Permanente Überwachung von Gefährdern: 2141

Walliser Bruno (V, ZH)

17.3730 Motion Walliser Bruno. Surveillance permanente des personnes dangereuses: 2141

Walti Beat (RL, ZH)

17.045 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland: 2106
17.040 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19: 1971
16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 1975
17.3359 Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft: 1999

Walti Beat (RL, ZH)

17.045 Double imposition. Convention avec la Lettonie: 2106
17.040 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19: 1971
17.3359 Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents: 1999
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 1975

Wasserfallen Christian (RL, BE)

17.031 Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020: 1756
17.023 Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative: 1960
16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2071
16.035 Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz: 1964, 1965, 1967, 2127
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1848, 1884
14.034 ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch: 1765

Wasserfallen Christian (RL, BE)

17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1848, 1884
14.034 CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier: 1765
17.031 Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020: 1756
16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2071
17.023 Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire: 1960
16.035 Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale: 1964, 1965, 1967, 2127

Weibel Thomas (GL, ZH)

17.037 Immobilienbotschaft EFD 2017: 2101
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1801
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1801, 1811, 1834, 1842, 1843, 1896, 1980, 1983, 2096

Weibel Thomas (GL, ZH)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1801
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1801, 1811, 1834, 1842, 1843, 1896, 1980, 1983, 2096
17.037 Message 2017 sur les immeubles du DFF: 2101

Wermuth Cédric (S, AG)

16.457 Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts: 2070, 2080

Wermuth Cédric (S, AG)

16.457 Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire: 2070, 2080

Zanetti Claudio (V, ZH)

16.074 Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative: 2154
17.042 Voranschlag 2017. Nachtrag II: 1800
17.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021: 1800

Zanetti Claudio (V, ZH)

17.042 Budget 2017. Supplément II: 1800
17.041 Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021: 1800
16.074 Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire: 2154

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2017 Wintersession 2017 – 11. Tagung der 50. Amtsdauer
Session d'hiver 2017 – 11e session de la 50e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 27. November 2017
Lundi, 27 novembre 2017

14.30 h

17.211

Vereidigung

Assermentation

Nationalrat/Conseil national 27.11.17

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Session ist eröffnet. Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, ich begrüsse Sie ganz herzlich zur Wintersession 2017.

Wir dürfen heute am Anfang der Wintersession gleich fünf neue Mitglieder in unserem Rat willkommen heissen. Ich habe das Vergnügen, Frau Diana Gutjahr, Frau Irène Kälin, Herrn Hansjörg Brunner, Herrn Rocco Cattaneo und Herrn Niklaus-Samuel Gugger zu begrüssen. Ich gebe zuerst Frau Graf-Litscher das Wort für das Büro.

Graf-Litscher Edith (S, TG), für das Büro: Frau Diana Gutjahr ist erster Ersatz auf der Liste 16, "Schweizerische Volkspartei (SVP)", des Kantons Thurgau. Sie ist Betriebsökonomin. Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat sie mit Beschluss vom 3. Oktober 2017 als gewählt erklärt. Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Frau Gutjahr, geboren am 13. Januar 1984, Bürgerin von Thunstetten/BE, wohnhaft in Amriswil, gültig zustande gekommen ist. Frau Diana Gutjahr ersetzt unseren zurückgetretenen Kollegen Hansjörg Walter. Aufgrund der Überprüfung der Angaben von Frau Gutjahr hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Diana Gutjahr formell festzustellen.

Frau Irène Kälin ist erster Ersatz auf der Liste 5a, "Grüne", des Kantons Aargau. Sie ist Islamwissenschafterin. Der Regierungsrat des Kantons Aargau hat sie mit Beschluss vom 25. Oktober 2017 als gewählt erklärt. Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Frau Kälin, geboren am 6. Februar 1987, Bürgerin von Einsiedeln/SZ, wohnhaft in Lenzburg, gültig zustande gekommen ist. Frau Irène Kälin ersetzt unseren zurückgetretenen Kollegen Jonas Fricker. Aufgrund der Überprüfung der Angaben von Frau Kälin hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Irène Kälin formell festzustellen.

Herr Hansjörg Brunner ist erster Ersatz auf der Liste 6, "FDP/die Liberalen", des Kantons Thurgau. Er ist Druckereiunternehmer. Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat ihn mit Beschluss vom 26. September 2017 als gewählt erklärt. Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Herrn Brunner, geboren am 23. November 1966, Bürger von Hemberg/SG, wohnhaft in Wallenwil, gültig zustande gekommen ist. Herr Hansjörg Brunner ersetzt unseren zurückgetretenen Kollegen Hermann Hess. Aufgrund der Überprüfung der Angaben von Herrn Brunner hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Hansjörg Brunner formell festzustellen.

Herr Niklaus-Samuel Gugger ist erster Ersatz auf der Liste 8, "Evangelische Volkspartei (EVP)", des Kantons Zürich. Er ist Sozialunternehmer. Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat ihn mit Beschluss vom 12. Juli 2017 als gewählt erklärt. Das Büro hat festgestellt, dass die Wahl von Herrn Gugger, geboren am 1. Mai 1970, Bürger von Buchholterberg/BE, wohnhaft in Winterthur, gültig zustande gekommen ist. Herr Niklaus Gugger ersetzt unsere zurückgetretene Kollegin Maja Ingold. Aufgrund der Überprüfung der Angaben von Herrn Gugger hat das Büro keine Mandate festgestellt, die nach Artikel 144 der Bundesverfassung und Artikel 14 des Parlamentsgesetzes mit einem parlamentarischen Mandat unvereinbar wären.

Das Büro beantragt, die Wahl von Herrn Niklaus-Samuel Gugger formell festzustellen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), per l'Ufficio: Il signor Rocco Cattaneo è il primo subentrante sulla lista numero 1, "Partito liberale radicale ticinese (PLR)", del Cantone Ticino. Il signor Cattaneo è imprenditore. Il Consiglio di Stato del Cantone Ticino ha proclamato la sua elezione il 4 ottobre 2017.

L'Ufficio ha costatato che l'elezione del signor Cattaneo, nato il 6 dicembre 1958, originario di Monteceneri e domiciliato a Monteceneri, è stata validata. Il signor Cattaneo sostituisce il nostro collega Ignazio Cassis.
L'Ufficio ha costatato che per il signor Rocco Cattaneo, sulla base delle indicazioni da lui fornite, non vi è alcuna incompatibilità con il mandato parlamentare ai sensi dell'articolo 144 della Costituzione federale e dell'articolo 14 della legge sul Parlamento.
L'Ufficio propone di costatare formalmente l'elezione del signor Rocco Cattaneo.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das Büro beantragt, die Wahl der fünf neuen Mitglieder formell festzustellen. Es liegt kein anderer Antrag vor. Die Wahl wird somit für gültig erklärt.
Wir schreiten nun zur Vereidigung. Ich bitte Frau Gutjahr und Frau Kälin sowie die Herren Brunner, Cattaneo und Gugger, in die Mitte des Ratssaales zu treten, und ersuche die Ratsmitglieder sowie die Besucherinnen und Besucher auf den Tribünen, sich zu erheben.
Die Herren Brunner, Cattaneo und Gugger werden den Eid ablegen. Ich bitte den Generalsekretär, die Eidesformel auf Deutsch und auf Italienisch zu verlesen.

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:
Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:

Ich schwöre vor Gott dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.
Giuro dinnanzi a Dio onnipotente di osservare la Costituzione e le leggi e di adempiere coscienziosamente gli obblighi inerenti al mio mandato.

Brunner Hansjörg, Cattaneo Rocco und Gugger Niklaus-Samuel werden vereidigt
Brunner Hansjörg, Cattaneo Rocco et Gugger Niklaus-Samuel prêtent serment

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Frau Gutjahr und Frau Kälin werden das Gelübde ablegen. Ich bitte den Generalsekretär, die Gelübdeformel zu verlesen.

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Gelübdeformel:
Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule de la promesse:

Ich gelobe, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

Gutjahr Diana und Kälin Irène legen das Gelübde ab
Gutjahr Diana et Kälin Irène font la promesse requise

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Frauen Nationalrätinnen, Herren Nationalräte, liebe Kolleginnen und Kollegen, der Rat nimmt von Ihrem Eid und von Ihrem Gelübde Kenntnis. In seinem Namen heisse ich Sie ganz herzlich willkommen und wünsche Ihnen viel Erfolg, Durchhaltevermögen und alles Gute. *(Beifall)*

17.216

Nationalrat. Wahlen

Conseil national. Elections

Nationalrat/Conseil national 27.11.17

1. Rede des scheidenden Präsidenten
1. Discours du président sortant

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Vor genau 52 Wochen haben Sie mich zu Ihrem Präsidenten gewählt und mir das Vertrauen ausgesprochen. Sie haben mir dieses Amt zugetraut.
Chers collègues, même s'il y a des moments plus faciles dans la vie d'un président que de lire la lettre de démission d'un membre du Conseil fédéral dans la langue maternelle de celui-ci, et, après des cours particuliers intensifs, de prononcer correctement le prénom de son successeur, caro Ignazio, ou encore de comprendre un rapporteur de langue latine ou romanche, ce dont il s'agit en fin de compte, ce n'est pas seulement la prestation orale qui importe, mais bien ce que nous ressentons dans notre coeur, et c'est ce qui fait la cohésion de notre beau pays.
Nun gut, in einer präsidialen Schlussrede, zu der es keine Reglemente, Vorschriften, Empfehlungen oder gar Zeitlimiten gibt, könnte ich nun über die 278 Stunden Debatten in meinem Amtsjahr – jene, die immer anwesend waren, waren also sage und schreibe elfeinhalb Tage mit mir im selben Raum – nachdenken oder eine politische Wertung der 974 Entscheide vornehmen, die Sie in diesem Jahr per Knopfdruck gefällt haben. Oder ich könnte über Erlebnisse in meinem präsidialen Alltag berichten, wie jenes anlässlich eines Besuchs in unserem sehr geschätzten Nachbarland, dem Fürstentum Liechtenstein. Bei einem Treffen mit dem Erbprinzen Alois antwortete ich auf seine Erklärung, dass der grosse Unterschied zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und der mit ihm befreundeten Schweiz in der Monarchie bestehe, dass ich mich sehr wohl Monarchien gewohnt sei, denn bei uns zu Hause regiere die kleine Prinzessin. *(Heiterkeit)* Oder wir könnten auch über die Bundesratswahlen vom vergangenen 20. September sprechen. Sie alle waren da, 246 an der Zahl, und es war sehr ruhig im Saal. 86 Minuten nachdem ich die Sitzung der Bundesversammlung eröffnet hatte, schloss ich sie mit der Ankündigung, der Nationalrat tage um 15 Uhr weiter. Wir haben nicht wochenlang um eine Regierung gerungen – wir haben sie in 86 Minuten komplettiert, und darauf bin ich stolz.
Ich werde nicht über all das sprechen. Aber ich werde dann auf dem Platz dort drüben im Saal wieder an den inhaltlichen Diskussionen teilnehmen dürfen.
Seit dem 28. November des vergangenen Jahres habe ich neben meiner Hauptaufgabe, dem Präsidieren unseres Rates und der Vereinigten Bundesversammlung, unzählige Begegnungen, Kontakte, Anlässe, Gespräche und Emotionen erleben dürfen. Eines kann ich zusammenfassend über dieses intensive Jahr mit Überzeugung sagen: Beeindruckend für mich sind die Vielfalt und die Vielseitigkeit unserer Schweiz und der Menschen, die unsere Schweiz ausmachen. Auf Berndeutsch würde ich sagen: "I has scho geng gwüsst", aber es tut gut, es so anschaulich spüren zu dürfen.
Wenn ich mir erlauben darf, am heutigen Tag einen einzigen Rat anzubringen – danach verzichte ich auf Empfehlungen und Ratschläge –, ist es dieser: Selbst wenn wir als Politikerinnen und Politiker naturgemäss dorthin schauen müssen, wo etwas nicht oder nicht gut funktioniert, so ermuntere ich Sie doch, die Musse, die Zeit und den Mut aufzuwenden, auch dorthin zu schauen, wo es funktioniert. Und es funktioniert an vielen Orten sehr gut, ohne dass darum ein grosses Aufsehen gemacht wird. Sagen Sie bei dieser Gelegenheit auch einmal all jenen Danke, die nicht so wie Sie und ich im Rampenlicht stehen. Unsere Schweiz ist ein Kollektiv. Die

Schweiz ist nicht abhängig von einer Person, von einer Branche, von einer Institution oder von einer Fähigkeit.
In meiner Ansprache vor einem Jahr habe ich von Menschen gesprochen, die mich auf meinem bisherigen Weg begleitet haben; heute spreche ich von den Menschen, die in diesem Jahr auf demselben Weg gegangen sind wie ich. Genau darum liegt es jetzt, so kurz vor der Weitergabe der Verantwortung, an mir, ihnen allen zu danken. Ich danke meinen beiden Vizepräsidenten; sie haben mich im Team ebenso stark unterstützt wie der Generalsekretär und der Sekretär des Nationalrates. Mein Dank gilt auch meinem Amtskollegen, Herrn Ständeratspräsidenten Ivo Bischofberger, für seine loyale und immer angenehme Zusammenarbeit und für seine Freundschaft. Dem Ratsbüro und im Speziellen den Chefinnen und Chefs der sieben Bundeshausfraktionen sage ich Danke, nicht nur, weil Letztere mich auf eine anspruchsvolle Reise nach Russland begleitet haben, sondern vielmehr, weil wir es zusammen geschafft haben, die Pendenzen, aber auch die anstehenden Vorlagen gemäss dem vorgesehenen Zeitplan abzuarbeiten. Das Büro hat mir immer den Rücken gestärkt.
Mein Dank gilt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Parlamentsdienste. Die Parlamentsdienste sind ein Uhrwerk, das dank vielen verschiedenen Teilen funktioniert, kleineren und grösseren, die wir manchmal nicht so direkt spüren, die aber ebenso wichtig sind für die Gesamtleistung des Parlamentes. Vom Reinigungsteam über das Archiv, die Übersetzung, die Gastronomie bis zur Sicherheit – alle sind wichtig, auch jene, die ich jetzt nicht namentlich genannt habe.
Ich möchte auch der Frau Bundespräsidentin und dem gesamten Bundesrat danken. Ich glaube, es ist uns gelungen, in der Gewaltentrennung die Balance zu finden – mir als gelerntem Drogisten liegt die Drogistenwaage nahe – und atmosphärisch eine gute Ausgangslage für die Debatten in unserem Ratssaal zu schaffen.
Ich bedanke mich bei meiner Fraktion, die mich vor gut drei Jahren als Vizepräsidenten nominiert hat und somit am Anfang meiner drei Jahre im Präsidium steht. Ich danke insbesondere dem bis vorletzten Samstag amtierenden Fraktionspräsidenten der SVP. Wir haben zusammen – das wissen nicht alle – über 6000 Fallschirmabsprünge absolviert, wir kennen uns länger, als unsere politischen Karrieren dauern, wir haben die gleiche militärische Ausbildung durchlebt – merci, Ädu!
Danken möchte ich aber auch meinen Freunden aus dem Sport und den anderen Bereichen der Gesellschaft, speziell – das erlauben Sie mir sicher – meinen Kollegen der Männerriege Brütten. Die Männerriege ist eine Abteilung des Turnvereins in meiner Wohngemeinde. Sie hat zu meinem Amtsantritt eine Brücke aus Holz gezimmert. Diese Brücke steht als Friedensbrücke zu Ehren des Nationalratspräsidenten auf unserem Schulhausplatz. Immer wenn sich Schüler gestritten haben oder Unstimmigkeiten hatten, reichen sie sich im Anschluss die Hand auf dieser Friedensbrücke – ein starkes und bewegendes Zeichen für mich persönlich und hoffentlich auch für unsere Gesellschaft, auch für meine postpräsidiale Zeit.
Jetzt muss ich ein bisschen in den Bauch atmen. Ich danke meiner Familie: meiner Frau Sabine, die mich so nimmt, wie ich bin, und mich nicht nur in diesem Jahr so stark unterstützt hat; meinem Mami, das mich seit exakt 49 Jahren und 45 Wochen erträgt, beschützt, begleitet und unterstützt; meinen Schwiegereltern aus Konolfingen, welche jetzt gerade zu unserer kleinen Valerie schauen. Ich kann Ihnen sagen, wir haben geübt mit unserer Tochter: Das ist die Glocke, meine persönliche Glocke; sie hat mich als Maskottchen begleitet. Es ist ein Geschenk von meinem Freundeskreis, und wir haben geübt mit ihr. Ich kann Ihnen versichern, sie hätte sie seit Beginn meiner Ansprache bis jetzt sicher schon öfter geläutet, als ich sie in diesem Jahr geläutet habe.
Also, ich danke all den Menschen in unserem Land für ihren täglichen Einsatz. Für Sicherheit, Unabhängigkeit, Freiheit und Wohlstand gibt es keine Garantie, und sie sind schon gar nicht eine Selbstverständlichkeit. Tragen Sie Sorge dazu, dass dieser Einsatz auch in Zukunft geleistet wird. Meinen Einsatz in diesem Jahr für die Gemeinschaft habe ich mit Leidenschaft und grosser Motivation erbracht. Alles, was gelingt, wurde einmal gewagt. Mein Wunsch ist, dass Sie diesen Spruch mitnehmen. Darum: Un grand merci et tout de bon pour le futur de notre patrie! *(Stehende Ovation)*

2. Wahl des Präsidenten des Nationalrates für 2017/18
2. Election du président du Conseil national pour 2017/18

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die CVP-Fraktion, unterstützt von allen Fraktionen, schlägt Ihnen Herrn Dominique de Buman, den ersten Vizepräsidenten, zur Wahl vor. Ich bitte die Stimmenzählerinnen und Stimmenzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass diese nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 191
eingelangt – rentrés ... 189
leer – blancs ... 10
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 179
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 90

Es wird gewählt – Est élu
de Buman Dominique ... mit 160 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 19

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Präsident, ich gratuliere Ihnen zu Ihrer Wahl. Ich bitte Sie, nun auf dem Sessel des Präsidenten Platz zu nehmen. Ich wünsche Ihnen von Herzen so viel Freude und Emotionen im nächsten Jahr, wie ich sie selber in diesem Jahr erleben durfte. Ganz herzliche Gratulation, lieber Dominique, alles Gute! *(Stehende Ovation; Herr Stahl überreicht dem neugewählten Präsidenten einen Blumenstrauss)*

de Buman Dominique übernimmt den Vorsitz
de Buman Dominique prend la présidence

Le président (de Buman Dominique, président): Mesdames et Messieurs les conseillers nationaux, chers collègues, Monsieur le secrétaire général de l'Assemblée fédérale, Mesdames et Messieurs les membres de l'administration des Services du Parlement, Mesdames et Messieurs les représentants de la presse, chers invités présents dans la tribune, Mesdames et Messieurs les représentants des autorités de mon canton et de ma ville, quel privilège de pouvoir servir ainsi ses collègues et la population suisse! Quelle émotion! J'ai un sentiment de reconnaissance envers vous qui m'avez confié la présidence de l'Assemblée fédérale pour une année. Votre décision m'oblige et m'engage. Je mesure la grande responsabilité de mener nos débats dans un esprit d'impartialité, de bienveillance et d'efficacité. Je vous remercie vivement de ce mandat, que je m'efforcerai d'accomplir au plus près de ma conscience et dans le respect de nos institutions. Permettez-moi d'exprimer ma profonde gratitude à ceux qui m'ont permis de vivre cet instant de bonheur, à la population de mon canton de Fribourg, à mon groupe parlementaire démocrate-chrétien, à ma famille, notamment à mes parents et à mon frère, aujourd'hui décédés, à celles et ceux qui m'ont éduqué, m'ont formé, à mes compagnons de route politique, à mes amis, à mes fidèles collaboratrices et aux épreuves de la vie, sans lesquelles on ne devient pas vraiment un être complet.
Damit nicht genug der Dankesworte. Mein besonderer Dank gilt auch meinem Vorgänger Jürg Stahl, der unsere Debatten mit strenger Hand und dennoch menschlich geleitet hat, sowie dem Generalsekretariat der Bundesversammlung und allen Mitarbeitenden der Parlamentsdienste, die uns bei unserer täglichen Arbeit mit Kompetenz und Freundlichkeit begegnen. Dank diesem echten KMU namens Parlamentsdienste kann unser Parlament, das ein Milizparlament ist und es noch

lange bleiben wird, unter hochprofessionellen Rahmenbedingungen seiner Arbeit nachgehen.
Il y a quelques instants, je parlais du privilège de présider le Conseil national. Mais le privilège dont nous bénéficions tous, c'est celui de pouvoir remplir notre mandat en toute liberté d'expression et sans bruit de bottes. De plus, nous délibérons dans le respect de ce que nos prédécesseurs ont mis sous toit. Nous n'avons pas subi de guerre depuis des centaines d'années, c'est aussi un grand privilège, qui nous vaut l'extrême stabilité de notre pays.
La paix est un trésor; il a de la valeur, ce trésor! La paix ne peut durer que si règne une certaine justice, et la recherche de la justice doit guider toutes nos décisions.
Nonostante le nostre differenze politiche, culturali e geografiche, la lunga e solida tradizione delle nostre istituzioni ci ha permesso, nello spirito di una "Willensnation" ovvero di una nazione che ha la volontà di rimanere unita, di sviluppare un'identità svizzera fondata su un duplice sentimento molto forte di responsabilità e di solidarietà.
L'essere umano non esiste al di fuori di una società e viceversa la società non può esistere senza riconoscere i suoi membri. È proprio questo il senso del motto che figura sotto la cupola del nostro Parlamento: "unus pro omnibus, omnes pro uno" – uno per tutti, tutti per uno.
La cohésion nationale est le fruit du respect des valeurs communes que sont la démocratie et l'Etat de droit. Elle a été consacrée, cette cohésion nationale, à la fin du XVe siècle par l'action et grâce à la médiation d'un personnage exceptionnel, auquel je suis très attaché, Frère Nicolas de Flue, Bruder Klaus, dont la statue est érigée dans le hall d'honneur du Palais du Parlement. L'Obwaldien, patron de la Suisse, a permis l'entrée dans la Confédération du canton de Soleure – Kurt Fluri le sait – et de Fribourg, premier canton romand de l'alliance. Frère Nicolas a incontestablement marqué nos institutions au coin de l'esprit de concordance et de proportionnalité, qui rend possible le vivre ensemble à long terme.
Les anciens Confédérés ont eu la sagesse de s'ouvrir en signant le Convenant de Stans. Aujourd'hui, dans un monde très différent, totalement globalisé, la Suisse doit également accepter la nécessité de certaines réformes. Les questions migratoires, le développement des hautes technologies, la protection de l'environnement ou les menaces terroristes, pour ne prendre que quelques thèmes, dépassent largement les frontières nationales et nous obligent à prendre des décisions, parfois douloureuses, j'en conviens. Ne cédons pas au réflexe du hérisson, relevons le défi de l'avenir, car, à défaut, si nous n'agissons pas, il y a fort à craindre que d'autres décident à la place des Suisses. Notre pays, champion du monde récemment confirmé de l'innovation et de la compétitivité, ne saurait rester sourd à l'appel des réformes indispensables à la prospérité commune.
Innenpolitisch stellen sich uns, den Ratsmitgliedern, mit dem Scheitern der Rentenreform und der Unternehmenssteuerreform gleich zwei Herausforderungen: Zum einen müssen wir den Bürgerinnen und Bürgern noch mehr Gehör schenken, zum andern müssen wir alles daransetzen, mehrheitsfähige Lösungen zu finden.
A nus parlamentarias e parlamentaris statti a cor dad esser coerents visavi il Cussegl federal, per il qual l'incumbensa daventa di per di pli delicata en in mund ch'è expost a violenzas da tuts geners: Lain pia metter a disposiziun a la regenza ils meds per las missiuns, cun las qualas nus l'incumbensain, betg dapli, betg pli pauc!
Face aux autres pays, la Suisse veut sauvegarder la vitalité de sa démocratie directe et la prospérité de son économie sociale de marché. Notre pays ne se situe toutefois pas sur une autre planète. Nous sommes citoyens du monde, pour reprendre l'expression de Blaise Cendrars, lorsque nous célébrons les distinctions professionnelles obtenues par nos apprentis et qui nous placent au deuxième rang mondial derrière la Chine. Nous serons encore citoyens du monde lorsque nous vibrerons avec notre équipe nationale, la "Nati", lors de la coupe du monde de football en Russie – Jürg sera certainement de la partie. J'espère, à cet égard, que nos acteurs du tourisme, auquel je suis attaché – comme vous le savez –, et nos athlètes de sports d'hiver, auxquels je suis aussi attaché – le personnel des remontées mécaniques le sait – pourront défendre avec fierté notre drapeau, le drapeau suisse, et les valeurs qu'il représente lors des futurs Jeux olympiques de Sion 2026. On peut être d'accord ou non, mais sachons créer du rêve.
Notre politique étrangère revêt une importance primordiale, non seulement parce que notre pays n'a pas d'accès à la mer, mais aussi parce qu'elle nous offre la possibilité de renforcer la médiation et la coopération de la Suisse. Les oeuvres d'entraide privées et nos diplomates jouent un rôle non négligeable dans la défense des droits humains et dans la lutte contre ce qui représente le plus grand scandale au monde, la faim. A cet égard, je suis personnellement, permettez-moi de le dire, particulièrement heureux que notre conseil ait renoncé tout récemment à réduire les objectifs d'aide au développement. Reste maintenant à espérer, et c'est peut-être la crainte de certains d'entre vous, que les autres Etats suivent, pour qu'on ne soit pas les seuls bons élèves, afin que tout le monde puisse être heureux sur cette planète.
Chers collègues, notre mission est astreignante, mais, ensemble, faisons tout ce que nous pouvons pour maintenir notre pays et cette terre en paix. Je vais, de mon côté, faire le maximum pour honorer votre confiance, au service de notre patrie et de notre population que je confie à la protection divine. Je vous souhaite une excellente année politique 2017/18, et que vive la Suisse! Es lebe die Schweiz! Viva la Svizzera! Viva la Svizra! *(Standing ovation)*
Je vous remercie et, avant de faire place à la musique, vous me permettrez une petite anecdote. Je salue la présence à la tribune d'une amie de la famille, qui m'a pratiquement appris à marcher et qui m'a emmené écouter des concerts d'orgue à la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg. J'avais alors six ou sept ans et, depuis cette époque, j'aime l'orgue. Cette amie de la famille, Marianne Lager, a aujourd'hui son anniversaire: bon anniversaire Yaya! *(Applaudissements)*
J'ai le plaisir d'introduire le groupe 4G Jazz Group – G pour "générations" –, qui va nous interpréter trois morceaux: le premier "Now's the Time" de Charlie Parker, puis "Lyoba" de Joseph Bovet, et enfin "Jazz YY" d'Yvan Ischer, le tout sur des arrangements de Max Jendly.
Je souhaite également adresser un bonjour tout particulier à mon ami René Langel, qui a soufflé ses 93 bougies samedi dernier. Un tonnerre d'applaudissements pour René! *(Applaudissements)*

Charlie Parker
Now's the Time

Joseph Bovet
Lyoba

Yvan Ischer
Jazz YY

4G Jazz Group
Max Jendly, piano et arrangements
Matthieu Michel, bugle
René Langel, saxophone
Yvan Ischer, saxophone
Simon Quinn, contrebasse

Le président (de Buman Dominique, président): J'aimerais remercier en votre nom ces musiciens hors pair. Je vais les présenter, Yvan Ischer n'ayant pas de micro pour le faire. 4G Jazz Group, ce sont en effet quatre générations que représentent les cinq musiciens que j'ai présentés tout à l'heure: René Langel, dont vous avez pu apprécier le talent; Max Jendly au piano. Max Jendly vient de fonder un ensemble professionnel à Fribourg, le "Max Jendly Jazz Big Band". Cela manifeste aussi dans mon esprit ce passage au professionnalisme, dans tous les domaines du canton de Fribourg, notamment dans la culture, où l'offre s'est modifiée dans notre canton au cours de ces dernières années, que ce soit dans le théâtre, la musique d'harmonie, l'opéra. On s'est

professionnalisé dans tous les domaines et Max incarne précisément cette volonté opiniâtre.
Au bugle: Matthieu Michel – et sans vous raconter trop de choses, je peux vous dire que la famille Michel, dans le canton de Fribourg, est une famille de musiciens exceptionnels. Il est un échantillon représentatif de ce savoir culturel; et à la contrebasse, Simon Quinn.
Je vous remercie, au nom du Conseil national, du plaisir que vous nous avez offert. *(Applaudissements)*

3. Wahl der ersten Vizepräsidentin des Nationalrates für 2017/18
3. Election de la première vice-présidente du Conseil national pour 2017/18

Le président (de Buman Dominique, président): Nous en venons maintenant à l'élection de la première vice-présidente pour l'année 2017/18. Le groupe socialiste, soutenu par tous les groupes, vous propose d'élire Madame Marina Carobbio Guscetti, deuxième vice-présidente. Il n'y a pas d'autres candidatures.
Je prie dès lors les scrutateurs de délivrer les bulletins. Je vous prie de prendre note que les scrutateurs distribuent un bulletin à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 186
eingelangt – rentrés ... 186
leer – blancs ... 7
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 179
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 90

Es wird gewählt – Est élue
Carobbio Guscetti Marina ... mit 154 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Galladé Chantal ... 15
Verschiedene – Divers ... 10

Le président (de Buman Dominique, président): Madame Carobbio Guscetti, je vous félicite très chaleureusement de votre élection et vous prie de prendre place sur le siège de la première vice-présidente. Je me réjouis d'ores et déjà de notre collaboration pour l'année à venir. *(Standing ovation; le président remet un bouquet de fleurs à Madame Carobbio Guscetti)*

4. Wahl der zweiten Vizepräsidentin des Nationalrates für 2017/18
4. Election de la deuxième vice-présidente du Conseil national pour 2017/18

Le président (de Buman Dominique, président): Nous en venons maintenant à l'élection de la deuxième vice-présidente pour l'année 2017/18. Le groupe libéral-radical, soutenu par l'ensemble des groupes, vous propose d'élire Madame Isabelle Moret. Je constate qu'il n'y a pas d'autres candidatures.
Je prie dès lors les scrutateurs de délivrer les bulletins. Je vous prie de prendre note que les scrutateurs distribuent un bulletin à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 170
eingelangt – rentrés ... 169
leer – blancs ... 5
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 163
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 82

Es wird gewählt – Est élue
Moret Isabelle ... mit 145 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 18

Le président (de Buman Dominique, président): Madame Moret, je vous félicite chaleureusement de votre élection en tant que deuxième vice-présidente du Conseil national. Je me réjouis de l'occasion qui nous sera ainsi donnée de collaborer au cours de l'année à venir. *(Standing ovation; le président remet un bouquet de fleurs à Madame Moret)*
Avant de vous donner la suite du programme, j'aimerais, en votre nom, adresser des voeux très chaleureux à notre collègue Hans Egloff pour son anniversaire. *(Applaudissements)*
Comme le veut la tradition, je vous propose d'interrompre la séance pour participer à l'apéritif organisé par le canton de Fribourg. Le conseil reprendra ses travaux sous la présidence de mon prédécesseur, Jürg Stahl.

Die Sitzung wird von 16.15 Uhr bis 17.00 Uhr unterbrochen
La séance est interrompue de 16 h 15 à 17 h 00

17.031

Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020

Encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 21.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit FK-NR
Eintreten

Antrag der Minderheit FK-NR
(Aeschi Thomas, Arnold, Buffat, Grüter, Schwander)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit WBK-NR
(Keller Peter, Dettling, Glauser, Herzog, Müri, Pieren, Rösti, Tuena)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag, das Mobilitätsprogramm und damit auch die Aufgabe der Movetia gemäss der Mehrheit der Finanzkommission (Reduktion des Verpflichtungskredites auf internationale Mobilitätsaktivitäten ohne Kooperationsaktivitäten) und der Minderheit Bigler (Streichung der nationalen Agentur Movetia) anzupassen, sodass die schweizerische Lösung für die Jahre 2018–2020 aufrechterhalten werden kann.

Proposition de la majorité CdF-CN
Entrer en matière

Proposition de la minorité CdF-CN
(Aeschi Thomas, Arnold, Buffat, Grüter, Schwander)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité CSEC-CN
(Keller Peter, Dettling, Glauser, Herzog, Müri, Pieren, Rösti, Tuena)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat d'adapter le programme de mobilité ainsi que les tâches de l'agence Movetia selon les souhaits de la majorité de la Commission des finances (réduction des crédits d'engagement liés aux activités internationales en matière de mobilité, sans les activités de coopération) et de la minorité Bigler (suppression de l'agence nationale Movetia), de sorte que la solution suisse puisse être maintenue pour les années 2018–2020.

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Im Rahmen der Eintretensdebatte beraten wir auch den Antrag der Minderheit Keller Peter auf Rückweisung der Vorlage 17.031 und den Antrag der Minderheit Dettling auf Ablehnung der Motion 17.3630.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), für die Kommission: Unser Rat entscheidet heute als Zweitrat über die Botschaft zur Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018 bis 2020. Mit dieser Botschaft beantragt der Bundesrat dem Parlament, die seit 2014 bestehende Schweizer Lösung als Ersatz des EU-Bildungsprogramms Erasmus plus drei weitere Jahre fortzuführen und die dafür notwendigen finanziellen Mittel zu sprechen. Die Förderung der Mobilität in der Aus- und Weiterbildung auf internationaler wie auch auf nationaler Ebene ist ein zentrales Element der Bildungspolitik des Bundes. Daher soll der Austausch von Studierenden, Lehrlingen und Jugendlichen im europäischen Ausland weiterhin möglich sein.

Gleichzeitig mit dieser Botschaft behandeln wir auch die Motion der WBK-SR, "Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021". Dieser Kommissionsvorstoss soll den Bundesrat beauftragen, mit der EU so rasch wie möglich über eine Schweizer Assoziierung an das Nachfolgeprogramm von Erasmus plus zu verhandeln.

Als Erstes werde ich kurz den Kontext der uns vorliegenden Botschaft in Erinnerung rufen. Wie viele von Ihnen wissen, entschieden wir hier in diesem Saal im Herbst 2013 über eine Schweizer Assoziierung an das europäischen Bildungsprogramm Erasmus plus für die Jahre 2014 bis 2020. Zu dieser Assoziierung ist es aber nie gekommen: Die Verhandlungen zwischen dem Bund und der EU wurden nicht abgeschlossen. Der Grund: Die Verhandlungspartner konnten sich nicht über den finanziellen Rahmen der Schweizer Beteiligung einigen. Nach der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative am 9. Februar 2014 sistierte Brüssel schliesslich die Verhandlungen über eine Assoziierung der Schweiz an das Erasmus-Programm.

In der Folge stellte der Bundesrat die bis heute laufende Lösung für eine indirekte Schweizer Beteiligung am europäischen Bildungsaustausch auf die Beine. Seither nimmt die Schweiz im Status eines Drittlandes an Erasmus teil. Dabei hat die Bildungsmobilität auf allen Stufen Priorität. Dank Hunderten von bilateralen Abkommen zwischen den Hochschulen können Schweizer im Ausland studieren. Umgekehrt können Studierende aus europäischen Staaten für einen Austausch in die Schweiz kommen. Das SBFI finanziert sämtliche Austausche direkt.

Diese Übergangslösung funktionierte in den vergangenen drei Jahren relativ gut. Nach einem Einbruch der geförderten Mobilitäten im Jahre 2014 haben sich die Zahlen stabilisiert. 2014 zählte die Schweiz alles in allem 8681 Austausche, Incoming- und Outgoing-Mobilität zusammengezählt. Im Folgejahr 2015 stiegen die Mobilitäten dann auf 9628, im Jahr 2016 waren es 10 875. Die meisten dieser Austausche erfolgten auf der Tertiärstufe.

Neben dem Austausch umfasst das Erasmus-Programm der EU aber auch internationale Zusammenarbeitsprojekte sowie Aktivitäten für politische Reformen in der Bildung. Davon ist die Schweiz nach wie vor ausgeschlossen. Schweizer Institutionen können sich nur beschränkt an internationaler Zusammenarbeit beteiligen, eine politische Mitgestaltung des europäischen Bildungsraums ist gänzlich verunmöglicht.

Gleichwohl haben wir hier im Rahmen der aktuellen Möglichkeiten eine praktikable Lösung vor uns, mit der die internationale Mobilität in der Bildung im Grossen und Ganzen gewährleistet werden kann. Diese Lösung soll nun mit der uns vorliegenden Botschaft bis zum Ende des EU-Programms im Jahre 2020 verlängert werden.

Eine Minderheit der WBK will die Botschaft aus finanziellen Gründen an den Bundesrat zurückweisen. Eine Minderheit der Finanzkommission beantragt derweil aus denselben Gründen Nichteintreten. Im Namen der WBK bitte ich Sie aber, diesen Anträgen nicht zu folgen und auf die Vorlage einzutreten.

Für die dreijährige Periode 2018–2020 beantragt der Bundesrat einen Kredit in der Höhe von 114,5 Millionen Franken. Dieser Gesamtkredit ist in drei Verpflichtungskredite aufgeteilt. Der Grossteil, nämlich 93,8 Millionen Franken, dient der Förderung der internationalen Mobilität sowie, zu einem kleinen Teil, Kooperationsaktivitäten. 11,1 Millionen Franken sind für die Betriebskosten der nationalen Agentur Movetia vorgesehen, welche für die Organisation der Austausche verantwortlich ist. Weitere 9,6 Millionen Franken stehen für Begleitmassnahmen bereit.

Mit den finanziellen Aspekten der Botschaft zur Förderung der internationalen Mobilität befasste sich auch unsere Finanzkommission im Rahmen eines Mitberichtes. Aus der Finanzkommission wurden ein Mehrheits- sowie ein Minderheitsantrag eingereicht. Diese Anträge verlangen Kürzungen der finanziellen Mittel.

Die Mehrheit der Finanzkommission sowie die Minderheit Keller Peter der WBK wollen den Verpflichtungskredit in Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe a des Bundesbeschlusses um 9,3 Millionen Franken kürzen. Es handelt sich dabei um die finanziellen Mittel, die der Bundesrat für die Kooperation zwischen schweizerischen und ausländischen Bildungsorganisationen vorgesehen hat, also um nichts Neues. Die Mehrheit der Finanzkommission ist der Ansicht, dass wir auf Zusammenarbeitsprojekte im Bildungsbereich verzichten können. Die WBK ist hier anderer Meinung und lehnt diese Kürzung mit 16 zu 9 Stimmen ab. Die Hochschulen profitieren von der internationalen Vernetzung. Schliesslich geht es bei diesen Projekten nicht zuletzt um die Sichtbarkeit der guten Schweizer Bildung in unseren Nachbarländern.

Der zweite Antrag kommt von einer knappen Minderheit der Finanzkommission. Diese will den Bundesbeitrag von 11,1 Millionen Franken an die Betriebskosten der Agentur Movetia streichen. Auch diesen Antrag lehnt unsere Kommission ab, und zwar mit 15 zu 9 Stimmen. Die Agentur wurde gerade erst per 2017 gegründet. Sie ist eine effiziente und schlanke Organisation, die absolut notwendig ist, um die Austausche in der Bildung abwickeln zu können. Movetia ist essenziell, wenn wir weiterhin Mobilität fördern wollen.

Obwohl die Schweizer Lösung im Vergleich zu einer vollständigen Assoziierung an Erasmus plus mit den erwähnten Nachteilen behaftet ist, haben sich die betroffenen Kreise – dazu zählen unter anderem die Erziehungsdirektorenkonferenz, der ETH-Rat, die Schweizerische Rektorenkonferenz Swissuniversities, der Verband der Schweizer Studierendenschaften und die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände (SAJV) – für deren Fortführung ausgesprochen.

Im Rahmen der Vorberatung hat unsere Kommission auch die Petition 17.2017, "Für eine Vollassoziierung der Schweiz an Erasmus plus", zur Kenntnis genommen, welche am 29. August 2017 von der SAJV eingereicht wurde. Die Petition wurde gestützt auf Artikel 126 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes beraten und wird ohne Ratsbeschluss abgeschrieben, sobald das Geschäft erledigt ist.

In der Herbstsession hat der Ständerat die Botschaft zur Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018 bis 2020 behandelt. Die Kleine Kammer stimmte der Vorlage mit 38 Jastimmen bei 3 Enthaltungen deutlich zu. Diesem Entscheid schliesst sich die WBK an. Sie beantragt Ihnen mit 16 zu 9 Stimmen, dem Antrag des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates zu folgen und die Schweizer Lösung bis 2020 zu verlängern.

Trotz dieser Zustimmung zur Vorlage anerkennt die Kommission, dass die Schweizer Lösung gegenüber einer Assoziierung an Erasmus plus gewisse Nachteile für den Wissensplatz Schweiz hat. Der Bundesrat sollte daher mittelfristig eine gleichwertige Beteiligung am EU-Programm anstreben. Aus diesem Grund empfiehlt Ihnen Ihre WBK mit 16 zu 9 Stimmen, der Kommissionsmotion 17.3630, "Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021", zuzustimmen. Dieser Vorstoss unserer Schwesterkommission verlangt vom Bundesrat, so bald wie möglich Verhandlungen über eine mögliche Schweizer Assoziierung an das Nachfolgeprogramm von Erasmus plus ab dem Jahr 2021 aufzunehmen. Eine frühzeitige Aufnahme der Verhandlungen ist vorteilhaft für die Schweiz. Dadurch wäre es nämlich möglich, die Frage einer Assoziierung sowie die damit verbundenen finanziellen Konsequenzen zusammen mit der BFI-Botschaft 2021–2024 anzugehen, was im Sinne einer Gesamtschau sinnvoll wäre. Der Ständerat stimmte dem Vorstoss mit 28 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung zu.
Ich bitte Sie, diesem Kommissionsbegehren im Wissen, dass es sich erst um einen Verhandlungsauftrag handelt, ebenfalls zuzustimmen.

Tuena Mauro (V, ZH): Sie haben bei der Vorstellung dieser Vorlage gesagt, es gehe hier um die Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung. Die Bevölkerung versteht darunter – das haben Sie ebenfalls gesagt – den Studentenaustausch usw. Ich habe eine Liste vor mir mit weiteren Projekten, die hier enthalten sind, unter anderem Kurse für Senioren, wie mit Migranten umzugehen ist.

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Bitte stellen Sie Ihre Frage!

Tuena Mauro (V, ZH): Entschuldigung, ich muss das schnell sagen.

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Nein, es gibt einfach eine kurze Frage, Punkt.

Tuena Mauro (V, ZH): Aber sie versteht sonst die Frage nicht. *(Unruhe)*

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Ihre Frage, bitte.

Tuena Mauro (V, ZH): Frau Bulliard, ich möchte von Ihnen wissen, was solche Projekte in dieser Vorlage zu suchen haben.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), für die Kommission: Herr Tuena, ich muss eine Rückfrage stellen: Welche Projekte hätten Ihrer Meinung nach in dieser Vorlage nichts zu suchen?

Tuena Mauro (V, ZH): Ich bin aufgefordert worden, diese Liste nicht herunterzulesen.

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH)**:** Das Wort für die Kommission hat Herr Reynard.

Reynard Mathias (S, VS), pour la commission: La Commission de la science, de l'éducation et de la culture a traité, lors de sa séance du 26 octobre dernier, le projet joint au message du Conseil fédéral relatif à l'encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018 à 2020. Comme deuxième conseil, nous avons traité en même temps la motion 17.3630 de la commission soeur du Conseil des Etats visant une association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021, ainsi que la pétition 17.2017 du Conseil suisse des activités de jeunesse visant une pleine association dès 2018.
Alors qu'Erasmus fête cette année ses trente ans d'existence, force est de constater que ce programme d'échange connaît un succès reconnu dans toute l'Europe. Il a permis en effet à près de 5 millions de jeunes de se former dans un autre pays européen. L'histoire de la participation de notre pays au programme Erasmus est pleine de rebondissements. Le dernier en date est, en 2014, l'acceptation de l'initiative populaire "contre l'immigration de masse", qui a conduit à l'exclusion de la Suisse. En effet, notre pays a alors été écarté et se trouve depuis lors relégué, comme pays tiers, dans le groupe "Région 5", avec Monaco, Andorre, Saint-Marin et le Vatican. Pour y remédier, le Conseil fédéral a mis en place en 2014 une solution transitoire valable jusqu'à fin 2017, connue sous le nom de Swiss-European Mobility Programme, pour les étudiants. Le Conseil fédéral propose à présent de prolonger cette solution jusqu'à fin 2020, pour un montant de 114,5 millions de francs.

La majorité de la commission vous propose d'entrer en matière, de rejeter la proposition de renvoi de la minorité Keller Peter et de suivre le Conseil des Etats en soutenant le projet du Conseil fédéral. Il est en effet nécessaire d'assurer au minimum la continuité d'une solution transitoire après cette année. Remettre en question cela, c'est sacrifier une génération de jeunes, qui ne pourront plus saisir une telle occasion et vivre une expérience aussi enrichissante. Un tel choix ne serait d'ailleurs pas sans conséquences économiques: on le sait, un étudiant ayant participé à un tel programme d'échange a 40 pour cent de chances de plus de trouver un emploi ensuite.

La Suisse a décidé de participer au système de Bologne et s'est donc positionnée en faveur de la création d'un espace universitaire européen. C'est une chance et une opportunité pour notre pays.

La majorité de la commission vous propose également de rejeter les propositions visant à réduire le crédit alloué à l'encouragement de la mobilité internationale en matière de formation pour les années 2018 à 2020. Le projet du Conseil fédéral prévoyant d'allouer 114,5 millions de francs, soutenu par le Conseil des Etats, correspond au strict minimum permettant de mettre en oeuvre la solution transitoire. Notons d'ailleurs que ce crédit est déjà inférieur à l'enveloppe budgétaire approuvée par les Chambres fédérales le 25 septembre 2013, en vue de la participation de la Suisse au programme Erasmus plus pendant la même période. Pour mémoire, il s'agissait de 122,6 millions de francs.

Mettre en oeuvre l'encouragement de la mobilité internationale sans donner un seul franc à l'agence nationale Movetia est totalement irréaliste. Movetia se charge en effet de coordonner et de soutenir les échanges; son rôle est donc essentiel.

Une réflexion purement budgétaire et à court terme est terriblement dangereuse dans ce domaine. Le même raisonnement aurait en effet pu être fait avec Horizon 2020, un autre programme européen très connu, ce qui aurait été dangereux pour nos hautes écoles, nos instituts de recherche et l'ensemble de notre pays. Ce sont des investissements qui portent leurs fruits.

Finalement, la commission a décidé, par 17 voix contre 8, d'adhérer au projet du Conseil fédéral et d'assurer au minimum le prolongement de la solution transitoire jusqu'à fin 2018.

Ensuite, la commission a également pris connaissance de la motion 17.3630, "Association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021", déposée par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats, ainsi que de la pétition 17.2017, "Pour une association pleine et entière de la Suisse à Erasmus plus", déposée fin août par le Conseil suisse des activités de jeunesse et munie de 10 000 signatures. Les deux textes chargent le Conseil fédéral de reprendre le plus rapidement possible les négociations avec l'Union européenne afin de permettre à la Suisse d'être pleinement et rapidement associée au programme Erasmus plus, dès 2018 selon la pétition et dès 2021 selon la motion du Conseil des Etats.

Par 16 voix contre 9, la commission propose d'accepter la motion du Conseil des Etats. Elle estime en effet qu'il est urgent de reprendre des négociations en vue d'une pleine association de la Suisse à ce programme dès la fin de la solution transitoire, pour laquelle nous voterons peut-être des crédits aujourd'hui.

En effet, la solution transitoire n'est pas, et de loin pas, équivalente au programme Erasmus plus et contient toute une série d'inconvénients.
Sur la pure mobilité individuelle, la solution transitoire pose des problèmes de financement pour ce qui est de la mobilité entrante et restreint les possibilités de mobilité pour les jeunes. La Suisse est par exemple privée de l'accès à la mobilité extra-européenne, qui est en plein développement, notamment avec l'Asie. La formation professionnelle n'est prise en compte que de façon marginale, ce qui est regrettable pour la mobilité des apprentis de notre pays.
Le fait de ne pas être pleinement associés à Erasmus plus nous empêche également d'influencer le développement du programme. La Suisse n'a plus la possibilité de contribuer aux réformes politiques dans l'enseignement supérieur et dans la formation professionnelle, où, je crois, nous avons une certaine expertise.
Surtout, la solution transitoire est très négative pour nos hautes écoles, comme le montre le plaidoyer de Swissuniversities. Les universités et les hautes écoles spécialisées (HES) de notre pays n'ont plus la possibilité, avec la solution transitoire, de diriger et d'initier des projets de coopération, qui sont pourtant essentiels pour leur développement. A titre d'exemple, la HES de Suisse occidentale a été contrainte à renoncer à la coordination d'un partenariat dans le domaine de la formation des professionnels de la santé. Autre exemple romand: l'Université de Lausanne a, elle aussi, dû abandonner le leadership d'un projet tout récemment. C'est donc clairement une perte d'influence et de visibilité pour nos hautes écoles.
Enfin, sans association à Erasmus plus, nos écoles doivent développer des relations bilatérales avec près de 500 universités européennes, au cas par cas, et donc supporter des charges administratives et des coûts très élevés. Sans compter que certaines universités, dont Madrid et Cambridge – pas des moindres donc –, ont décidé de ne plus traiter avec nos universités. Ces désavantages ne sont pas insignifiants pour nos hautes écoles, pour nos jeunes, pour notre système de formation professionnelle et pour nos milieux scientifiques.
La majorité de la commission estime donc que la solution transitoire ne doit pas, à force d'être prolongée, devenir définitive et qu'une pleine association doit donc rester notre objectif pour ces prochaines années. Pour cela, il faut négocier avec clarté, dans les plus brefs délais, et montrer notre volonté ferme d'être associés à nouveau pleinement aux programmes.
En résumé, la majorité de la commission vous propose de soutenir le projet du Conseil fédéral pour les années 2018 à 2020, afin de prolonger la solution transitoire durant trois ans. Elle vous propose en parallèle de soutenir la motion 17.3630 de la CSEC-CE, qui charge le Conseil fédéral de reprendre le plus rapidement possible les négociations avec l'Union européenne afin de permettre à la Suisse d'être pleinement associée au programme Erasmus plus dès 2021.
Investir dans Erasmus, c'est investir dans le futur de notre pays; c'est soutenir nos hautes écoles et notre système de formation professionnelle; c'est offrir aux jeunes, non pas uniquement aux jeunes universitaires mais aussi aux apprentis, des opportunités de mobilité dans toute l'Europe, et même au-delà.
Je vous remercie du soutien apporté à la position de la majorité de la commission.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), pour la commission: Le 19 octobre 2017, la Commission des finances a adressé un corapport à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture, laquelle a été chargée de l'examen préalable du projet que nous allons traiter maintenant. Le corapport se focalise sur les questions financières du projet.
Par 15 voix contre 6 et 2 abstentions, la Commission des finances vous propose d'approuver le projet, tout en le modifiant de telle sorte que la contribution aux activités de coopération institutionnelle soit supprimée. Le crédit d'ensemble serait ainsi ramené à 105,2 millions de francs. La minorité Aeschi Thomas propose de ne pas entrer en matière sur le projet.
Deux propositions ont été discutées au sein de la Commission des finances. La première vise à supprimer la part du crédit d'engagement destinée aux activités de coopération internationale d'institutions et d'organisations suisses pour ne conserver que la part du crédit d'engagement destinée aux activités internationales de mobilité. Le montant passerait ainsi de 93,8 à 84,5 millions de francs. Pour la majorité de la commission, l'objectif souhaité et incontesté du programme Erasmus plus était la promotion de la mobilité des étudiants et étudiantes. Tout ce qui est prévu à titre de coopération internationale s'écarte de cet objectif et doit être biffé.
Cette première proposition a été acceptée par 13 voix contre 11. La minorité I (Brélaz) propose d'en rester au projet du Conseil fédéral. Les coopérations doivent porter en priorité sur les activités qui contribuent au développement de la qualité de la formation et du système suisse de formation, ou qui renforcent la reconnaissance internationale et la comparabilité des diplômes suisses.
La deuxième proposition discutée au sein de la Commission des finances vise à supprimer le montant destiné à la contribution de la Confédération au fonctionnement de l'agence nationale Movetia. Il s'agit d'un crédit d'engagement de 11,1 millions de francs. Cette proposition a été rejetée par 11 voix contre 11 et 2 abstentions, avec la voix prépondérante de la présidente. La majorité de la commission considère que la mission de Movetia, auparavant effectuée par la Fondation ch, n'a jamais été remise en cause. De plus, la nouvelle agence est plus efficace et affiche des frais de gestion 30 pour cent moins élevés que la Fondation ch.
En général, notre commission constate que le projet de "solution suisse" du Conseil fédéral permet d'atteindre dans une large mesure et sans diminution de prestations les objectifs visés initialement, lorsque l'idée d'une association à Erasmus plus a été lancée, tout en étant moins onéreux qu'une association pleine et entière au programme européen.
La commission est heureuse de constater que les activités de mobilité se sont intensifiées. Certains membres ont souligné la nécessité d'encourager davantage la mobilité interne, qui revêt une importance toute particulière pour la formation professionnelle. De manière plus générale, il y a lieu de prendre des mesures afin de multiplier les échanges dans ce domaine, également vers l'étranger.

Keller Peter (V, NW), für die Kommission: Die Finanzkommission beantragt Ihnen mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Entwurf des Bundesbeschlusses vom 26. April 2017 über die Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018 bis 2020 zu folgen, allerdings in einer Fassung, in welcher auf den Beitrag für die institutionelle Zusammenarbeit verzichtet und der Gesamtkredit dadurch auf 105,2 Millionen Franken reduziert wird.
Die Mehrheit der Finanzkommission ist der Ansicht, dass die seit 2014 praktizierte schweizerische Lösung erfolgreich ist. Das heisst, die Mobilität kann und konnte ohne Leistungseinbussen gewährleistet werden. Die Zahl der Studierenden, die von den Mobilitätsprogrammen profitieren konnten, hat sich sogar gesteigert, und das bei doch eklatant weniger Kosten. Insofern ist die Finanzkommission mehrheitlich der Meinung, dass dieses Programm für die verbleibenden Jahre bis 2020 so weitergeführt werden soll.
Weiter hat die Kommission mehrheitlich, mit 13 zu 11 Stimmen, entschieden, dass der Kredit für "Internationale Mobilitätsaktivitäten" um 9,3 Millionen Franken gekürzt werden soll, denn diese Aktivitäten haben nach Meinung der Mehrheit der Finanzkommission nichts mit dem eigentlichen Ziel und Kernauftrag des Erasmus-Programms, nämlich der Mobilität der Studierenden, zu tun und sollen deshalb aus dem Entwurf gestrichen werden.
Die Finanzkommission hat weiter den Antrag auf Kürzung des Kredits für den Betrieb der nationalen Agentur Movetia im Umfang von 11,1 Millionen Franken mit 11 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen mit Stichentscheid der Präsidentin abgelehnt.
Die Minderheit Bigler wird noch begründen, weshalb sie den

Verpflichtungskredit für die Agentur Movetia streichen möchte. Ich habe mich bewusst kurzgefasst; meine Vorrednerin hat ja bereits in französischer Sprache das Wesentliche gesagt.
In Absprache mit dem Präsidenten erlaube ich mir, hier gleich noch die Begründungen der Minderheit Keller Peter anzufügen. Es geht nämlich um den Antrag auf Rückweisung des Geschäftes an den Bundesrat mit dem Auftrag, sozusagen einen geordneten Rückzug zu organisieren, unter Berücksichtigung der Forderung, dass die Mobilitätsprogramme und damit auch die Aufgabe der Movetia gemäss der Mehrheit der Finanzkommission und der Minderheit Bigler auf Streichung der Agentur Movetia anzupassen sind, sodass die schweizerische Lösung, wie wir sie jetzt haben, auch für die kommenden Jahre 2018 bis 2020 aufrechterhalten werden kann.
Die übrigen Minderheitsanträge aus der WBK beziehen sich eigentlich auf die Position der Mehrheit der Finanzkommission, die ich hier schon ausgeführt habe. Ich möchte trotzdem noch ein paar Sätze anfügen. Wir wissen, dass die EU die Verhandlungen über Erasmus plus 2014 ausgesetzt hat. Das hatte vor allem finanzielle Gründe; die EU forderte einen doppelt so hohen Beitrag der Schweiz ein, nämlich rund 600 Millionen Franken. Dieses Aussetzen hat zu einem nicht bösen, sondern guten Erwachen geführt; man hat nämlich einmal angeschaut, wofür neben dem Austausch der Studierenden auch noch grosse Beiträge gesprochen wurden, nämlich eben für diese verschiedenen Mobilitätsprojekte.
Es gab eine doch immerhin 35 Seiten starke Excel-Tabelle mit diversen Projekten. Das Berufsbildungszentrum Niederlenz bekam für seine "grünen Lernlandschaften" 25 000 Franken, der Verein Wildundweise.ch, eine Community von und für Frauen der Grossmuttergeneration 2.0, erhielt 16 000 Franken. Auch ein Beitrag an den Schweizerischen Kneippverband wurde gesprochen und 20 000 Franken Reisespesen für einen Kongress zur Stressprävention europäischer Poststellen, wovon die Schweizerische Post profitierte. Man darf mit Fug und Recht fragen, ob das der Kernauftrag bezüglich der Mobilität ist, wie wir sie unter dem Programm Erasmus verstehen.
Deshalb wollen wir auch die verbliebenen Aktivitäten streichen, die nach wie vor finanziert werden und die im Kern nichts, wirklich nichts mit dem Auftrag bezüglich Mobilität zu tun haben. Wir bitten Sie, die WBK-Minderheitsanträge bzw. die Mehrheit der Finanzkommission zu unterstützen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Sie wissen, wir leben in Zeiten knapper Finanzen. Die Einnahmen des Staates sprudeln nicht mehr gleich, wie das früher der Fall war. Gleichzeitig haben wir die Problematik, dass die Ausgaben immer weiter steigen. Vor allem die gebundenen Ausgaben fressen sich immer stärker in den Bereich der ungebundenen Ausgaben hinein. Des Weiteren stehen grosse Reformprojekte an. Sie wissen, wir wollen eine Steuervorlage 17 umsetzen, wir wollen die AHV sanieren, wir wollen die zweite Säule sanieren. Wir haben weiter die Idee, die Heiratsstrafe abzuschaffen. Auch bei der Verrechnungssteuer und den Stempelabgaben stehen Reformen an. Alle diese Reformen werden entweder zu Mehrausgaben oder eben zu Mindereinnahmen führen.
Entsprechend beantragt Ihnen eine Minderheit der Finanzkommission Nichteintreten auf diese Vorlage. In solchen Zeiten, wie ich sie eben geschildert habe, geht es darum, haushälterisch mit den Finanzen umzugehen, eben nur jene Mittel zu bewilligen, welche absolut essenziell für die Staatsführung sind. Deshalb bitte ich Sie hier, nicht auf diese Vorlage einzutreten und stattdessen Gelder an anderen Orten auszugeben, aber nicht in einem Bereich, der nicht zu den Kernaufgaben des Staates zählt.

Brélaz Daniel (G, VD): La proposition de la minorité I de la Commission des finances défend exactement les mêmes positions que la majorité de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture.
Il est assez coutumier, à la Commission des finances, de vouloir systématiquement couper dans tous les domaines, spécialement dans ceux où une autre commission est leader. Selon la minorité de la Commission des finances, c'est dans cet esprit que la majorité a agi. Mais si l'on fait une analyse relativement poussée de la chose, on s'aperçoit en plus qu'il y a des intentions. En effet, la majorité de la Commission des finances ne touche pas aux activités internationales de mobilité, mais elle fait comme si elles n'avaient strictement aucun lien avec les activités de coopération. Evidemment, dans la réalité, c'est impossible. Donc, on réduit de 10 pour cent le paquet de 93,8 millions de francs destiné aux activités internationales de mobilité et de coopération et, ensuite, on dit que, finalement, la coopération n'a aucune importance, tout comme les normes communes entre les diverses universités, les reconnaissances de diplômes, etc. En définitive, arrivé à ce stade, on peut tout aussi bien accepter la proposition Aeschi Thomas, dont le but est de ne rien faire du tout, parce que, de fait, on détruit une bonne partie du mécanisme.

Une autre chose qui est proposée par la majorité, c'est évidement de biffer le montant accordé à l'agence Movetia, qui est 30 pour cent meilleur marché que la précédente. Or, on n'avait jamais proposé de réduire le crédit de cette dernière, mais, comme il faut dénicher des crédits à couper, Movetia s'est tout à coup trouvée dans la ligne de visée de la minorité Bigler, dont le porte-parole s'exprimera après moi. Et puis, c'est parti, on peut coordonner tout cela sans un franc. Evidemment, on se retrouve de nouveau dans la situation où il est quasi impossible que le mécanisme fonctionne, ce qui revient clairement, une fois encore, à ne pas entrer en matière mais sans le dire.

Donc, pour les défenseurs de la proposition de la minorité I de la Commission des finances, le raisonnement de la majorité est aberrant. S'agissant de la coopération internationale, cela n'est pas entièrement une surprise, puisque vous découvrirez, lors du traitement du budget, mercredi prochain et les autres jours où l'objet est à l'ordre du jour, que, pour la troisième fois de suite, la Commission des finances vous propose des coupes massives dans l'aide au développement et la coopération – on reste donc dans la même logique. Ces coupes ont jusqu'à présent toujours été rejetées par le conseil, mais n'anticipons pas.

Pour aujourd'hui, je vous recommande d'accepter ma proposition de minorité, soutenue par onze membres de la Commission des finances, qui vise à suivre la Commission de la science, de l'éducation et de la culture.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit II, den Kredit für die internationale Agentur Movetia von 11,1 Millionen Franken zu streichen, und zwar aus folgenden Überlegungen: Die Aktivitäten der Stiftung, übrigens von Bundesstellen getragen, beziehen sich auf Ferienaustausch, Klassenaustausch und europäische Mobilität in obligatorischen Schulen, also auf Sekundarstufe I oder, besser bekannt, in der Volksschule.

Ich frage Sie: Hat der Bund hier wirklich die Kompetenz und die Aufgabe, zusätzliche Mittel einzuschiessen? Die Sekundarstufe I, ein Teil der Volksschule, fällt ausschliesslich in die Kompetenz der Kantone und wird auch über deren Budgets finanziert. Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren verpasst keine Gelegenheit, auf ihre Unabhängigkeit zu pochen. Hier aber, in diesem Bereich der Finanzierung, haben wir eine klare Doppelspurigkeit.

Die Stiftung Movetia sieht auch in der Berufsbildung Klassenaustausch, europäische Mobilität und europäische Kooperation vor. Klassenaustausch – Sie können das auf der Homepage nachlesen – heisst gemäss Bedingungen der Stiftung, dass eine Berufsschulklasse mindestens zwei Tage ins Ausland gehen müsste. Und europäische Mobilität bedeutet, dass Lehrlinge die Möglichkeit haben, ins Ausland zu gehen und während zwei, drei Wochen Englisch oder Spanisch oder welche Sprache auch immer zu lernen. Wer diesen Bereich wirklich kennt, der weiss, dass diese Bedingungen absolut realitätsfern sind. Die Stundenpläne der Berufsfachschulen und der Berufswahlschulen sind dermassen dichtgedrängt, dass solche Praktika schlicht nicht drinliegen. In der praxisbezogenen Ausbildung, in der Lehre, haben die wenigsten Lehrbetriebe – und vor allem die KMU nicht – die Möglichkeit, ihre Lehrlinge für zwei oder drei Wochen ins Ausland zu schicken.

Die Botschaft hält wörtlich fest, man müsse "prüfen" – man weiss also noch nicht einmal, wie man es tun will –, "inwiefern Massnahmen zur Förderung der internationalen Mobilität auch unmittelbar nach Abschluss einer anerkannten Ausbildung zielführend sind". Man will also offenbar ein Angebot einführen, das über die Berufslehre hinausgeht; wo Sie das nach oben abgrenzen wollen, steht aber in den Sternen. Ich zitiere weiter aus der Botschaft: "Dies ist insbesondere im Kontext der beruflichen Grundbildung und der höheren Berufsbildung relevant" – jetzt kommt der wichtige Passus –, "wo aus strukturellen Gründen individuelle Lernmobilität während der Ausbildung schwieriger umsetzbar ist." Das ist also die Begründung, die ich Ihnen soeben geliefert habe.
Sie sehen: Entweder gibt es Doppelspurigkeiten zwischen kantonaler und Bundeskompetenz oder aber Anwendungsbereiche, die mit der Realität in der Berufsbildung gar nichts zu tun haben. Deshalb beantrage ich Ihnen, diesen Kreditanteil von 11,1 Millionen Franken zu streichen, namentlich auch im Hinblick darauf, dass es viele private Institutionen gibt, die diese Vermittlungsaktivitäten auf der Basis von Eigenverantwortung bereits wahrnehmen.
Gestatten Sie mir abschliessend ein kritisches Wort zur Budgetierungspraxis des Bundesrates im Berufsbildungsbereich generell. Sie wissen, dass der Bundesrat es abgelehnt hat, die Berufsweltmeisterschaften 2021 für 30 Millionen Franken in die Schweiz zu holen. Das war ihm zu teuer. Nebenbei bemerkt: Zwei Wochen später hat man genügend Geld, um 1 Milliarde Franken für die Olympiade in Sion zu sprechen. Umgekehrt tätigt man hier Ausgaben, die nicht zwingend notwendig sind; dafür hat man genügend Geld. Im Budget 2018 – wir werden am Mittwoch darüber sprechen – streicht man in der Berufsbildung wiederum 25 Millionen; mit dem Kantonsanteil sind es dann 100 Millionen weniger für die Berufsbildung. Damit zeigt sich: Die Prioritäten werden falsch gesetzt.
Ich bitte Sie, hier die Prioritäten richtig zu setzen und den Antrag der Minderheit II zu unterstützen.

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Herr Dettling begründet nun den Minderheitsantrag auf Ablehnung der Motion 17.3630, und er spricht auch für die SVP-Fraktion zur Vorlage 17.031.

Dettling Marcel (V, SZ): Verhandlungstaktisch ist es nicht sehr klug, wenn wir jetzt den Bundesrat beauftragen, hier auf die Reise zu gehen, wie es der Ständerat beantragt. Die EU hat uns schon einmal an der Nase herumgeführt. Abgemacht waren 305 Millionen Franken. Dann wollte man plötzlich mehr als das Doppelte, Herr Keller hat das vorhin ausgeführt. Es waren sogar knapp 700 Millionen Franken.
Das Problem ist, dass wir nicht wissen, was kommt. Wir wissen es weder finanziell noch inhaltlich. Seitens der EU heisst es, dass sehr vieles geändert werde. Das heisst, wir würden den Bundesrat in einen reinen Blindflug schicken. Da machen wir nicht mit, zumal die jetzige Lösung viel kostengünstiger ist und das Geld vor allem bei unseren eigenen Teilnehmern landet. Zusätzlich ist es administrativ viel einfacher, als wenn wir voll assoziiert wären. Aber grundsätzlich ist es nicht sehr schlau, wenn wir heute den Bundesrat mit dem Ziel Vollassoziierung auf die Reise schicken, ohne zu wissen, was es kostet, und ohne zu wissen, was der Inhalt ist.
Als Bauer verkaufe ich hin und wieder Tiere. Da sage ich dem Händler auch nicht im Vorfeld, dass ich um jeden Preis verkaufen will. Der Preis muss auf jeden Fall stimmen. Was ich damit sagen will: Seien wir klug, schicken wir den Bundesrat nicht auf die Reise der Verhandlung, ohne zu wissen, was der Inhalt ist! Deshalb lehnen wir die Motion des Ständerates ab.
Nun erläutere ich noch die Haltung der SVP zur Vorlage 17.031 und die Gründe dafür: Die heutige Vorlage zur Förderung der internationalen Mobilität ist die Schweizer Lösung nach der gescheiterten Vollassoziierung an Erasmus, wir haben es gehört. Wir erinnern uns: Das Parlament hat hier per Bundesbeschluss einen Gesamtkredit von 305,5 Millionen Franken bewilligt, um am Projekt Erasmus für den Zeitraum 2014–2020 teilnehmen zu können. Die Schweiz hat somit ihren abgemachten Teil gesprochen, um am Projekt teilnehmen zu können. Doch plötzlich brauchte die EU mehr Geld und verdoppelte den Betrag. Sage und schreibe 684 Millionen Franken wollte sie neu von der Schweiz. Das ist der wahre Grund, warum die Vollassoziierung an Erasmus gescheitert ist, und nicht, wie die Medien berichten, die Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative.
Natürlich wurde dann das Ganze sistiert – vor allem weil wir nicht bereit waren, plötzlich mehr als das Doppelte zu bezahlen –, und dies ist auch gut so. Man sieht hier einmal mehr, was für ein verlässlicher Partner die EU ist: Sie ändert während des Spiels die Regeln. Das sollte die Rote Karte geben. Wir sollten nicht, wie in der Motion des Ständerates verlangt, die Vollassoziierung ab 2021 fordern. Die Schweiz hat nun mit ihrer eigenständigen Lösung den Königsweg gefunden. Unsere Studenten können an der Mobilität teilhaben. Interessant ist am Ganzen, dass es nun auch noch viel günstiger ist, als wenn wir an Erasmus teilgenommen hätten. Der Bundesrat schreibt in der Botschaft zudem, dass mit unserer eigenen Lösung viel mehr Schweizer Teilnehmer unterstützt werden können – wobei massiver administrativer Aufwand eingespart werden könne –, als wenn wir vollassoziiert wären. Der eingeschlagene Weg bringt also auch Vorteile. Einmal mehr ist es viel besser, wenn man klein aufgestellt ist, wie wir Schweizer es sind.
Nun, das Ganze kostet den Steuerzahler aber auch nicht nichts. Der Bundesrat beantragt schliesslich immerhin 114,5 Millionen Franken für die Jahre 2018 bis 2020. Und es gibt doch zwei, drei Punkte in der Vorlage, welche die SVP-Fraktion massiv stören. Hier ist sicher die neugeschaffene Agentur Movetia zu nennen. Sie ist zuständig für die Umsetzung der Übergangslösung zu Erasmus. Aus unserer Sicht soll dies nicht in der Zuständigkeit des Bundes liegen. Movetia will sich nämlich nicht nur um Studierende kümmern, sondern auch um Schüler, Berufslernende, jugendliche Lehrer usw. Das ist nun wirklich nicht mehr Sache des Bundes, sondern der Kantone; wir haben es von Kollege Bigler bereits gehört.
Wir können doch hier nicht mit dem Überbegriff Studentenaustausch alles und jeden über ganz Europa hin- und herkarren, und der Bund organisiert alles. Hier geht es um Aufgabenteilung. Es muss genügen, wenn sich der Bund finanziell beteiligt. Irgendetwas darf dann auch noch den Kantonen mit ihren Schulen und auch den Teilnehmenden selber zugemutet werden. Sonst läuft das Ganze bald einmal aus dem Ruder. Wir sagen hier ganz klar: Mobilität ja, aber nicht um jeden Preis.
Auch unterstützen wir den Antrag der Mehrheit der Finanzkommission, der will, dass man sich endlich wieder auf den Kernauftrag konzentriert, auf die Mobilität. Kooperationsaktivitäten haben hier nichts zu suchen. Das unterstützen wir von der SVP-Fraktion klar und deutlich. Wir wollen endlich wegkommen von Projekten wie Bramir oder Migrate. Das erste will ein Ausbildungskonzept für Senioren erarbeiten, welches diese befähigt, Migranten Sozial- und Bürgerkompetenzen zu vermitteln. Es ist ja unglaublich, was hier alles unter dem Deckmantel der internationalen Mobilität gefördert wird. Solche Projekte haben hier nichts, aber auch gar nichts zu suchen.
Aber es dürfte nur die Spitze des Eisberges sein. Denn trotz mehrmaligem Nachfragen bei Movetia habe ich bis heute keine vollständige Liste erhalten mit den Projekten, die wir da unterstützen. Movetia fühlt sich nicht imstande, eine Liste zusammenzustellen mit sämtlichen Projekten, die sie unterstützt. Man stelle sich das einmal vor: Wir geben hier Millionenbeträge frei, erhalten aber keine detaillierten Informationen, für was genau das Geld verwendet wird. Deshalb und wegen der vorhin ausgeführten Gründe sind wir auch der Meinung, dass wir die Beiträge für den Betrieb der nationalen Agentur Movetia im Umfang von 11,1 Millionen Franken getrost streichen können.
Ich fasse zusammen: Die Nichtassoziierung an Erasmus ist für die Schweiz ein Segen, kostengünstiger und effizienter. Der Bund soll sich bei der internationalen Mobilität auf den Kernauftrag, die Mobilität, beschränken. Kooperationen sind aus dieser Vorlage zu streichen. Die Beiträge an die Agentur Movetia sind ebenfalls zu streichen.

Aus finanzpolitischen Gründen unterstützt ein Teil der SVP-Fraktion zusätzlich den Nichteintretensantrag der Minderheit der Finanzkommission. Ein Teil der SVP-Fraktion unterstützt den Rückweisungsantrag. Ich nehme es vorweg: Wenn wir mit unseren Anliegen nicht durchkommen, werden wir die Vorlage am Schluss ablehnen.

Aebischer Matthias (S, BE): Dass wir heute über eine Übergangslösung mit dem Titel "Förderung der internationalen Mobilität" und über eine ständerätliche Motion zur Vollassoziierung an Erasmus plus diskutieren müssen, hat mit zwei Gegebenheiten zu tun. Die eine ist klar definierbar, die andere ist etwas schummrig und nicht ganz fassbar.

Zuerst das klar Definierbare: Am 9. Februar 2014 hat das Schweizer Stimmvolk die Masseneinwanderungs-Initiative angenommen. Als Reaktion darauf sistierte die EU verschiedene Verhandlungen mit der Schweiz. Darunter waren jene über das Forschungsabkommen Horizon 2020, bei welchem die exzellenten Schweizer Hochschulen in mehreren Projekten stark eingebunden oder gar im Lead sind. Sistiert wurden auch die Verhandlungen zum Kulturabkommen Creative Europe; besser gesagt, die Verhandlungen wurden abgebrochen. Auch die Verhandlungen zur internationalen Mobilität in der Bildung, zum Programm Erasmus plus, über das wir heute sprechen, wurden ausgesetzt.

Eine Zeit lang sah es danach aus, dass wir nach der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative und dem Unterschreiben des Kroatien-Protokolls bei allen drei Programmen wieder dabei sein würden. Dies war leider nur beim Forschungsprogramm Horizon 2020 der Fall. Beim Kulturprogramm Creative Europe scheint der Zug aus Legiferierungsgründen längerfristig abgefahren zu sein. Beim Programm Erasmus plus, über das wir heute sprechen, ist es nicht ganz klar, warum wir nicht dabei sind.

Somit komme ich zum Schummrigen und eben zum Nichtganz-Fassbaren. Dass die Schweiz bis ins Jahr 2020 bei Erasmus plus nicht vollwertig mit dabei ist, erfuhren die Bildungspolitikerinnen und Bildungspolitiker hier im Rat aus der Presse. Mit Erstaunen lasen wir in der Zeitung, dass das SBFI entschied, aus Kostengründen die Übergangslösung bis ins Jahr 2020 weiterzuführen. Ich war gelinde gesagt etwas konsterniert, Herr Bundesrat. Denn ich erachte es immer noch als Aufgabe des Parlamentes zu entscheiden, ob etwas zu teuer ist oder nicht.

Item, auch wenn mir das persönlich nicht passt: Der Zug ist abgefahren, und wir müssen die Übergangslösung bis ins Jahr 2020 weiterführen. Konkret heisst das: Die SP unterstützt die Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung. Dass einige bürgerliche Politiker bei den Kooperationsaktivitäten und somit auch bei den Projekten der Berufsbildung 10 Millionen Franken kürzen wollen, ist für uns absolut unverständlich, denn die Berufsbildung darf gegenüber der Hochschulbildung nicht benachteiligt werden.

Wenn ich sage, der Zug sei bis 2020 abgefahren, dann habe ich eben auch Angst, dass sich dasselbe Prozedere in den nächsten drei Jahren wiederholt, dass wir irgendeinmal wieder aus der Presse erfahren, dass das SBFI und Sie, Herr Bundesrat, entschieden haben, Erasmus plus aus Kostengründen nicht beizutreten – und genau das wollen wir eben nicht! Deshalb haben wir in der Kommission diese Motion verabschiedet, damit der Bundesrat schnellstmöglich die Verhandlungen mit der EU wieder aufnimmt und uns, dem Parlament, dann in zwei, drei Jahren einmal sagt, was eine Vollassoziierung ab 2021 kosten würde. Dann können wir, das Parlament, entscheiden, ob wir das wollen oder nicht.

Aus diesem Grund stimmt die SP-Fraktion der Motion 17.3630 in corpore zu.

Dass einige Politiker in der Kommission versuchten, die Motion noch dahingehend abzuändern, dass die Vollassoziierung ab 2021 nicht mehr kosten dürfe als die Übergangslösung, zeigt auf, dass einige schon jetzt die Vollassoziierung verhindern wollen. Um das zu bekämpfen, werden wir das Dossier Erasmus plus nun sehr eng an die Kommission anbinden. Der erste Schritt dazu ist die Annahme der vorliegenden Motion.

Dann möchte ich noch etwas zu Kollege Aeschi sagen: Fast in jedem Presseartikel über Sie steht, dass Sie in Harvard studiert haben, dass Sie im Ausland studiert haben. Sie haben auch in Asien studiert, in Nahost – und jetzt kommen Sie hier und sagen: Das mit den Studenten im Ausland ist nichts! Sie haben also eine super Karriere gemacht, sind jetzt sogar noch Fraktionschef geworden – und jetzt kommen Sie und sagen, der Austausch mit ausländischen Studenten sei nichts. Das finde ich nicht ganz opportun.

Maire Jacques-André (S, NE): Comme cela a été rappelé, le Conseil fédéral a eu la sagesse, après les décisions de 2014, de mettre en place une solution transitoire, qui, dans une certaine mesure, a permis de garantir la continuité des échanges internationaux. C'est dans ce sens que le groupe socialiste soutiendra la prolongation de cette solution jusqu'en 2021, mais pas au-delà.

En effet, il faut savoir que cette solution transitoire n'est que partielle. Comme cela a été dit, elle réduit les possibilités s'offrant aux étudiants suisses, certaines hautes écoles étrangères n'acceptant pas les arrangements bilatéraux.

Par ailleurs, je tiens à dire à tous ceux qui luttent contre la surcharge administrative que cette solution engendre de nombreuses complications administratives pour nos hautes écoles. Par conséquent, c'est une solution qui ne peut pas durer au-delà de 2021.

Et puis, cette solution pénalise en priorité la formation professionnelle. Permettez-moi de dire à Monsieur Bigler, qui n'a pas le monopole de la connaissance de la formation professionnelle, puisqu'il y a d'autres spécialistes en la matière dans ce conseil, qu'il est tout à fait possible, dans ce domaine, de vivre des échanges, même de longue durée, pour autant bien entendu que l'employeur, les autorités cantonales et les écoles professionnelles se montrent souples. Il y a des expériences tout à fait valables qui le démontrent. Dès lors, c'est un non-sens que de s'attaquer à l'agence nationale Movetia, qui permet aujourd'hui de gérer, avec peine, ces échanges et qui, dans le cadre d'un programme Erasmus plus complet, pourrait les développer, ce qui est très important pour la formation professionnelle.

J'aimerais encore dire quelques mots pour relever que, ces trente dernières années, plus de 90 000 étudiants et enseignants suisses ont pu bénéficier du programme Erasmus. C'est un plus évident pour notre économie. En effet, il n'y a pas seulement la formation qui est en jeu, mais il y également les contacts avec le monde de la recherche. Monsieur Tuena, c'est justement dans les projets de recherche et de coopération que l'enrichissement se fait, et aussi au niveau de la culture multinationale, que nos chercheurs et nos personnes en formation professionnelle doivent acquérir. C'est l'avenir qui est en jeu, or, il ne se jouera pas simplement sur l'"île" Suisse. Non, c'est au-delà que les échanges doivent se faire, et ce dans l'intérêt de chacun.

Monsieur Reynard l'a rappelé tout à l'heure, ce n'est pas un hasard si les personnes qui ont passé par Erasmus plus augmentent de 40 pour cent leurs chances d'employabilité. C'est bien que les employeurs ne s'y trompent pas ; ils savent, eux, quelle est la richesse de ces échanges internationaux et nous devons, je crois, les suivre, nous devons respecter leur choix. C'est important pour l'avenir économique du pays.

En conclusion, la solution transitoire coûte certes moins cher à court terme, mais nous risquons de la payer très cher à moyen et long terme si on la fait durer. C'est pourquoi le groupe socialiste vous invite à soutenir sans réserve la motion du Conseil des Etats visant une reprise immédiate des négociations pour pouvoir réintégrer Erasmus plus pleinement en 2021. C'est essentiel pour la qualité de nos formations, pour la qualité de notre recherche et pour notre avenir économique.

Le groupe socialiste refusera donc toutes les propositions de coupes budgétaires, très malvenues dans ce domaine, en particulier celles touchant l'agence qui gère les échanges et qui le fait fort bien. Nous avons mis sur pied cette agence, ce n'est pas le moment de lui couper les ailes alors qu'elle vient de naître, succédant à une fondation qui, elle, il est vrai, ne donnait pas pleinement satisfaction – là-dessus, nous pou-

vons être d'accord. Il ne faut donc procéder à aucune coupe dans ce domaine, mais ouvrir des perspectives d'avenir; c'est essentiel pour nos jeunes et c'est à eux que nous devons penser aujourd'hui.

Riklin Kathy (C, ZH): Die CVP-Fraktion unterstützt die internationale Mobilität im Bildungsbereich und stimmt der Übergangslösung für die Jahre 2018 bis 2020, welche der Bundesrat uns vorschlägt, zu.
Der Austausch der Jugendlichen im Rahmen des Erasmus-Programms hat sich bewährt. Auslanderfahrung ist für junge Menschen in Ausbildung sehr wichtig und wertvoll. Der Austausch kann sprachliche Kompetenzen fördern und den Jugendlichen viele neue Erfahrungen bringen. Bildungsfachleute sehen die Erasmus-Programme als eine der sinnvollsten Errungenschaften.
Wir mussten zur Kenntnis nehmen, dass der Zug zum Vollbeitritt zu Erasmus plus für die Jahre 2018 bis 2020 abgefahren ist. Das ist schmerzlich, aber leider zu akzeptieren. Eigentlich haben wir den Anschluss bereits 2014 verpasst. In den Jahren 2011 bis 2013 war die Schweiz Vollmitglied des Erasmus-Programms. Nachdem die EU für 2014 bis 2020 die Bildungsprogramme stark erweitert hatte und der Schweiz nur eine Teilnahme im vollen Programm erlaubte, welches dann im Vergleich zu den bereits vom Parlament bewilligten 305 Millionen Franken rund 280 Millionen teurer gewesen wäre, zog der Bundesrat die Notbremse und suchte eine bilaterale Lösung. Dass das gerade zusammenfiel mit der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative, ist eigentlich eher Zufall. Diese pragmatische Lösung hat sich schlecht und recht bewährt. Dem Bundesrat ist für seine Bemühungen zu danken. Diese Lösung half unserer Jugend, Austauschsemester in europäischen Staaten zu absolvieren, und half umgekehrt, EU-Jugendlichen in der Schweiz dasselbe zu bieten.
Die Erasmus-Programme bringen aber weitere Mehrwerte: Die ausländischen Jugendlichen, die bei uns ein Semester absolvieren können, werden später einmal zu Botschaftern für die Schweiz. Das ist sehr wichtig für unser Land und wird uns auch in vielen aussenpolitischen Fragen helfen.
Um diese Austauschprogramme zu managen, wurde die in die Kritik geratene CH-Stiftung aufgelöst und 2016 neu die Schweizerische Stiftung für Austausch und Mobilität, Movetia, gegründet. Die verschiedenen Attacken der rechten Seite gegenüber Movetia sind völlig unbegründet. Movetia ist eine nationale Agentur für die Erfüllung der anfallenden Aufgaben unter der gemeinsamen Trägerschaft von Bund und Kantonen. Ohne sinnvolle Administration können Sie solche Programme nicht managen. Es müssen für eine grosse Anzahl von Jugendlichen Plätze, Universitäten, Schulen gefunden werden. Wer ausser einer nationalen Agentur soll dies tun? Diese Agentur soll den Prozess einer zunehmenden Bündelung der Kompetenzen und Ressourcen von Bund und Kantonen für die Förderung der Mobilität auf internationaler Ebene und über Sprachgrenzen hinweg regeln. Dazu brauchen wir Movetia.
Doch die Lösung, die wir heute beschliessen werden, hat auch Nachteile: Sie bringt uns Mehraufwand für die Aufrechterhaltung und Pflege des Partnernetzwerks; wir haben keinen Anspruch auf gleichberechtigten Zugang zu Programmaktivitäten – wir können ihn nur beantragen und hoffen, dass wir Zugang bekommen. Teilweise werden unsere Zutritte beschränkt. Der Zugang von Schweizer Teilnehmenden zu Bildungsinstitutionen im europäischen Raum ist nicht überall gewährleistet. Es besteht auch die Gefahr eines sogenannten Swiss Finish. Am Schluss haben wir eine rein schweizerische Lösung und entkoppeln uns von den europäischen und internationalen Regelwerken. Dies sind die Gefahren, die klar aufgezeigt werden.
Deshalb unterstützt die CVP-Fraktion die Motion des Ständerates, die will, dass wir eine Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021 anstreben und uns dafür mit allen Mitteln einsetzen. Wir bitten den Bundesrat, dafür aktiv zu werden. Der Bundesrat soll sich früh in diesen Prozess einschalten. Wichtig wäre vor allem auch, dass wir Zugang zu den strategisch entscheidenden Programmgremien und auch zu den politisch relevanten Treffen innerhalb der EU hätten. Das haben wir leider nicht. Dort werden die Weichen gestellt, und dort werden die Beiträge und Projekte bestimmt. Wenn wir da nicht dabei sind, passiert eventuell wieder dasselbe wie 2014, als zu viele Projekte auf dem Tisch lagen und die Schweiz nur sagen konnte, ob sie beitritt oder nicht.
Es wäre sicher auch sinnvoll, wenn der Bundesrat die Aufwendungen für das Erasmus-Programm ab 2021 zum Teil den versprochenen Kohäsionsgeldern für die osteuropäischen Staaten anrechnen lassen könnte. Das wäre ein Wunsch von mir, die ich auch Mitglied der Aussenpolitischen Kommission bin und diese Prozesse genau beobachte. Ich denke, wir könnten hier versuchen, einen Link zu machen und zu schauen, dass gewisse Programme bei diesem Beitrag, der jetzt vom Bundesrat beschlossen wurde, angerechnet werden. Ich bin gespannt, ob der Bundesrat diese Anregung aufnimmt und in diesem Sinne mit der EU verhandelt.
Zusammengefasst: Die CVP-Fraktion stimmt dem Programm für die Jahre 2018 bis 2020 zu und unterstützt die Motion des Ständerates zur Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Die vorliegende Thematik ist einigermassen komplex; je weiter die Zeit voranschreitet, desto einfacher wird sie. Ich erinnere daran, dass die Frage von Erasmus plus auch mit Horizon 2020 zusammenhing. Sie wissen, dass der Grosseinsatz von Bundesrat Schneider-Ammann wieder zu einer Vollassoziierung an Horizon 2020 geführt hat. Dort sind wir wieder voll dabei. Hier hingegen befinden wir uns in einer Übergangslösung, die gar nicht so schlecht ist wie ihr Ruf. Kurz zusammengefasst: Wir von der FDP-Liberalen Fraktion möchten auf diese Vorlage eintreten und dem Ständerat folgen, das heisst der bundesrätlichen Vorlage zustimmen. Ich werde später zu den einzelnen Bestimmungen und der Diskussion darüber in der Fraktion kommen.
Einige unschöne Dinge möchte ich Ihnen in Erinnerung rufen. Wir haben im September 2013 hier im Parlament einen Beschluss zu Erasmus plus über 305 Millionen Franken für die Jahre 2014 bis 2020 gefasst. Das Preisschild allerdings, das die EU der Schweiz dann zeigte, lautete auf 765 Millionen Franken. Das ist natürlich nicht akzeptabel. Wenn das Parlament nur knapp die Hälfte bewilligt, kann der Bundesrat unmöglich eine Vollassoziierung beschliessen. Er konnte dies so nicht verantworten. Hinzugekommen ist die Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative; das wurde schon oft gesagt. Das Grundproblem bei Erasmus-Programmen ist und bleibt aber, dass erstens im Architekturprozess in der EU bis zum Schluss enorme Differenzen und enorm unterschiedliche Kreditvorstellungen für die einzelnen Länder vorlagen und zweitens auch die Inhalte dieser Programme bis zum Schluss nicht klar waren. Deshalb ist es richtig, dass wir die Übergangslösung mit möglichst guter Mitteleffizienz bis 2020 weiterführen.
Insgesamt wird uns diese Lösung in den Jahren 2014 bis 2020 dann 240 Millionen Franken gekostet haben, wenn wir heute dem Beschluss gemäss Bundesrat und Ständerat zustimmen. Das heisst, diese Lösung ist günstiger als der damalige Beschluss von 2013 über 305 Millionen Franken und die scheinbare Vollassoziierung. Mit dieser Übergangslösung, die wir jetzt noch verlängern, konnte erstmals eine Mobilität mit über 10 000 Leuten erreicht werden. Das Mengengerüst präsentiert sich klar so, dass man etwa 8600 Personen in der tertiären Bildung, also in den Hochschulen, gehabt hat, etwa 1000 Personen bei der Berufsbildung und ein paar Hundert bei der Erwachsenen- und Elternbildung.
Das in Erinnerung gerufen habend, möchte ich mich auch ganz klar und dezidiert dagegen aussprechen, dass man das ganze Programm an einzelnen Beispielen aufhängt, die man seitens der SVP vielleicht zu Recht kritisiert. Aber es ist nicht so, dass das das Gros der Gelder ist. Das Gros der Gelder geht ganz klar in die studentische und in die Berufsbildungsmobilität. Das ist genau das, was mit dem Programm Erasmus plus und mit unserer Übergangslösung ursprünglich eigentlich gemacht werden sollte: studentische und Berufsbildungsmobilität fördern.

Das Einzige, was wir mit einer Teilassoziierung und mit dieser Übergangslösung nicht haben, ist die Teilnahme – das hat meine Vorrednerin angesprochen – an einigen Entscheidgremien. Das muss man akzeptieren. Ich sage all jenen, die jetzt eine Vollassoziierung möchten: Sind Sie dann bereit, noch 100 Millionen Franken zusätzlich für diese Übergangsperiode aufzuwerfen, damit man in einigen wenigen Gremien mitbestimmen kann? Das fördert die Mobilität in keinem einzigen Fall, aber kostet viel. Wir bezahlen dann im ganzen BFI-Bereich Hunderte von Millionen Franken mehr, die wir dann wiederum im BFI-Budget kompensieren müssen. Ich habe noch niemanden gesehen, der Schlange gestanden ist, um in seinem Bereich zu kompensieren. Man muss die Kirche im Dorf lassen. Eine Vollassoziierung ist für die paar wenigen Jahre, die jetzt noch übrig bleiben, auch operativ sehr schwierig zu erreichen. Deshalb braucht es eine Kosten-Nutzen-Analyse: 240 Millionen Franken, über 10 000 Mobilitäten pro Jahr, genau in den Bereichen, die man angestrebt hat – so schlecht ist diese Lösung nicht. Wir bitten Sie deshalb, diese so zu unterstützen.

Ich komme zu den Details: Es gibt einen Minderheitsantrag, die Beiträge an die nationale Agentur Movetia zu streichen und 11,1 Millionen von 114,5 Millionen Franken nicht zu sprechen. Es mag einigen sehr gut in den Kram passen und einigen sehr entsprechen, 11,1 Millionen Franken zu sparen. Ich möchte einfach all jene, die das machen wollen, fragen, wie man dann den Studentenaustausch usw. operativ umsetzen will, auch mit den Verhandlungen, der Überprüfung der Akkreditierungen, der Überprüfung der Institutionen, sprich der Hochschulen und der Berufsbildungsinstitute. Wer macht dann diese Arbeit, wenn es Movetia nicht mehr gibt? Früher gab es die CH-Stiftung. Diese wurde als ineffizient kritisiert. Man hat Movetia gegründet, um eine bessere, progressivere Organisationsform zu haben, die funktioniert. Wer macht am Ende des Tages die ganze Arbeit?

Jetzt hat man einerseits die Möglichkeit, die Arbeit Movetia zu belassen, also verwaltungsextern zu organisieren, und andererseits die Möglichkeit eines Insourcings in die Verwaltung. Das heisst dann am Ende des Tages, dass man vielleicht zwanzig, dreissig oder sogar vierzig neue Stellen beim SBFI schaffen muss. Das ist nicht unbedingt im Sinne einer schlanken Verwaltung. Es ist auch nicht im Sinne der Personaldecke, die man bei der Verwaltung wünscht. Deshalb ist es sinnvoll, eben diese Tätigkeiten bei Movetia zu belassen, was die FDP-Liberale Fraktion mit sehr grosser Mehrheit so gesehen hat.

Summa summarum wäre die Lösung beim SBFI am Ende des Tages leider auch teurer. Ich habe in den Materialien gesehen, dass man etwa 30 Millionen Franken dafür aufwenden müsste, wobei die aktuelle Lösung etwa 11,1 Millionen Franken kostet. Gewinnen tut man also gar nichts.

Ich komme am Schluss der Redezeit noch zur Motion betreffend Nachfolgeprogramm Erasmus plus. Ich denke, eine rosarote Brille darf man nicht aufsetzen. Es ist wichtig, dass man als Ziel die Vollassoziierung hat und dieses Ziel hartnäckig verfolgt. Es wird aber auch diesmal so sein, dass in der EU bis am Schluss weder die Inhalte noch die finanziellen Vorstellungen für die einzelnen Länder frühzeitig klar sein werden. Das heisst, man muss hier vorsichtig agieren. Ich teile die Auffassung, die Kollege Matthias Aebischer geäussert hat, explizit nicht. Man kann nicht um jeden Preis eine Vollassoziierung erwirken. Denn wenn wir das machen würden, hätten wir aus der Geschichte nichts gelernt. Die Geschichte sagt, dass das Parlament für einige inhaltliche Mobilitätsvorstellungen 305 Millionen Franken sprach. Das Preisschild und die Rechnung, die von Brüssel kamen, betrugen 765 Millionen Franken. Diese Geschichte aus dem letzten Turnus bei Erasmus plus muss bekannt sein, wenn wir über diese Motion befinden.

Es geht nicht darum, das Ziel infrage zu stellen. Aber wir können uns nicht in einen Prozess begeben, bei dem man denkt, ja, es kostet dann einige wenige Hundert Millionen Franken, und am Ende des Tages sind wir bei einer halben bis einer ganzen Milliarde Franken. Das wäre falsch, dann hätten wir nichts aus der Geschichte gelernt. Deshalb muss man das Ziel anstreben, eine Vollassoziierung zu gewährleisten. Diesen Auftrag mit all den Einschränkungen und Schattierungen möchte unsere Fraktion dem Bundesrat geben; sie hat sich mit einer knappen Mehrheit dafür entschieden. Eine knappe Mehrheit unserer Fraktion stimmt also für die Annahme dieser Motion.

Fazit: Die FDP-Fraktion erachtet das Kosten-Nutzen-Verhältnis der Übergangslösung und deren Weiterführung als zielführend. Wir haben noch nie so hohe Mobilitäten gehabt wie heute, und dies zu einem wesentlich günstigeren Preis als ursprünglich vorgesehen.

In dem Sinne bitten wir Sie, auf der Linie des Ständerates und des Bundesrates zu bleiben und der Motion zuzustimmen.

Graf Maya (G, BL): Die grüne Fraktion wird sowohl der Botschaft "Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018 bis 2020" als auch der Motion der WBK-SR 17.3630, "Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021", zustimmen.

Ich denke, ich kann die Vorgeschichte hier weglassen, weil wir schon sehr viel darüber gehört haben. Etwas haben wir aber noch nicht gehört: Bei der Schweizer Lösung bis 2020, also den 114,5 Millionen Franken, die wir heute für diese Jahre bewilligen sollen, hat noch niemand gesagt, dass wir dadurch eigentlich ein Drittstaat innerhalb der EU werden. Das heisst, dass wir in der Partnerschaft mit der EU den Ländern Andorra, Monaco und San Marino und dem Vatikan gleichgestellt sind.

Warum sage ich das? Ich sage Ihnen das, weil für die Schweiz etwas sehr wichtig ist: unser Bildungs-, Forschungs- und Innovationsstandort – und die Weiterentwicklung für die Zukunft, für die nächsten Generationen. Ich sage dies einfach, damit Sie diese Relation sehen, denn diese Schweizer Lösung hat grosse Nachteile gegenüber einer Vollassoziierung. Ich möchte Ihnen einige davon noch einmal in Erinnerung rufen.

Diese sogenannte Übergangslösung konnte zwar, das sehen wir, die Stabilität im Austausch von Studierenden sicherstellen, nachdem die Verhandlungen gescheitert waren. Aber wir müssen uns bewusst sein, sie bleibt nur eine Ersatzlösung und kann nicht von Dauer sein. Wie gesagt, für unser Land ist diese europäische Einbindung in Bildung, Forschung und Innovation zentral, und bei den Forschungsprogrammen von Horizon 2020 waren wir da erfolgreich.

Wir müssen uns bewusst sein, dass die Hochschulen heute nur noch am ersten Teil des Programms Erasmus plus teilnehmen, am Studierendenaustausch. Zu den anderen zwei Teilen hat die Schweiz keinen beziehungsweise nur einen eingeschränkten Zugang. Das bringt Nachteile.

Ebenso möchte ich etwas sagen, was uns Grünen sehr wichtig ist: Erasmus plus ist im Unterschied zu der jetzt gewählten Schweizer Lösung bis 2020 kein Programm einzig für Studierende. Heute sind es nämlich 80 Prozent Hochschulabgänger. Aber Erasmus plus ist eben allen Bildungsstufen gewidmet: Schülerinnen und Schülern, Lernenden in der beruflichen Grundausbildung, Lehrpersonen sowie auch engagierten Personen der Freiwilligenarbeit. Bei der jetzigen Ersatzlösung liegt der Schwerpunkt auf der Hochschulbildung. Aber insbesondere angesichts unserer schweizerischen Berufsbildung, die ein Erfolgsmodell ist, und der Vereins- und Verbandslandschaft – wir haben diesbezüglich so viel in Europa beizutragen – ist es eigentlich ein Nachteil, dass wir das nicht einbringen können.

Ich verstehe daher auch nicht, dass Herr Bigler als Direktor des Schweizerischen Gewerbeverbandes sich hier nicht mit Verve für die Berufsbildung einsetzt. Die Berufsbildung müsste eigentlich mit 50 Prozent teilnehmen können. Ich bitte Herrn Bigler auch, wirklich seinen Leuten zurückzumelden, dass hier die Berufsschüler und Berufsschülerinnen – auch der höheren Berufsbildung – klar einen Nachteil haben und die Hochschulen hier bevorzugt werden.

Erasmus plus ist mehr als ein individueller Austausch. Die Kooperationsprojekte sind insofern wichtig, als wir in der Schweiz viele Jugendverbände haben, die auch im Bildungsbereich aktiv sind. Wer kann mehr über Partizipation und Demokratie in die Kooperationsprojekte mit EU-Ländern einbrin-

gen als wir hier in der Schweiz mit unserem grossen Erfahrungsschatz?
Ich möchte daher zum Schluss sagen: Für die Schweiz ist es wichtig, dass wir als Akteurin im europäischen Hochschul- und Bildungsraum bleiben und Forschung und Innovation mit Horizon 2020, aber eben auch Bildung und Berufsbildung mit Erasmus plus verankern. Ich bitte den Herrn Bundesrat, sich hier mit gleichem Engagement in die Verhandlungen zu begeben. Das ist auch der Grund, weshalb die Grünen die Motion für eine Vollassoziierung voll und ganz unterstützen. Diese ist übrigens eine Antwort auf die Petition der SAJV. Diese hat 10 000 Unterschriften eingereicht, weil sie den Bundesrat auffordern möchte, die Vollassoziierung ab 2021 oder so schnell es eben geht wieder zu aktivieren.
Ich bitte Sie, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, der Mehrheit der Kommission zu folgen und der Motion zuzustimmen.

Mazzone Lisa (G, GE): En 2013, notre Parlement a accepté de dégager les moyens financiers nécessaires à l'association de la Suisse aux programmes d'encouragement de la mobilité internationale en matière de formation. La prolongation de ces programmes devait donc nous mener vers une pleine association au programme Erasmus plus. C'était malheureusement sans compter l'acceptation par le peuple et les cantons, en 2014, de l'initiative "contre l'immigration de masse", qui a changé la donne puisque, ensuite, la Suisse a simplement été exclue de ce programme et reléguée au statut d'Etat tiers marginalisé. Pourtant, les raisons qui avaient conduit notre Parlement à se prononcer en faveur d'une association au programme Erasmus plus par une prolongation de ces coopérations sont aujourd'hui encore intactes et n'ont pas été émoussées par cette votation.
Pour les personnes qui bénéficient du programme, il s'agit d'acquérir et d'élargir des compétences professionnelles, linguistiques, internationales et interculturelles. On parle d'une augmentation des chances d'employabilité de près de 40 pour cent, cela a été dit précédemment. Ce sont aussi des collaborations internationales qui sont profitables non seulement à nos hautes écoles, mais évidemment aussi à l'économie, et qui, en matière d'innovation notamment, sont attractives. On le sait très bien, la Suisse compte très fortement sur la formation, qui est une de ses principales matières premières. Il ne faut surtout pas nier aujourd'hui l'importance que revêt la formation.
Alors, heureusement, une solution intermédiaire a été trouvée par la Suisse; sa prolongation fait l'objet du projet d'arrêté du Conseil fédéral pour les années 2018 à 2020, que nous vous proposons d'accepter tel quel. Pour le groupe des Verts, il est important d'accepter ce projet et le crédit qu'il contient, mais – il faut le rappeler – ce n'est qu'une solution transitoire, ce n'est pas une solution qui nous satisfait pleinement. La pleine association à Erasmus plus reste notre objectif, et il faut l'atteindre au plus vite.
C'est pour cette raison que nous soutenons la motion 17.3630, "Association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021", déposée par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats, et nous vous invitons à la soutenir également. Si on a trouvé, de manière assez rapide et assez satisfaisante, des solutions en ce qui concerne la recherche, on a un petit peu le sentiment que les échanges d'étudiants et les autres coopérations que comprend Erasmus plus ne sont pas considérés avec le même sérieux. En soutenant la motion, il s'agit de redonner sérieux et importance à ces échanges.
La motion fait suite à la pétition 17.2017, "Pour une association pleine et entière de la Suisse à Erasmus plus", déposée par le Conseil suisse des activités de jeunesse, ce qui montre l'importance, dans les parcours des jeunes, d'Erasmus plus et des programmes qu'il comporte.
La solution actuelle se concentre sur la mobilité individuelle et les universités. Une proportion de 80 pour cent des personnes qui sont concernées par cette solution sont en formation supérieure. Or, Erasmus plus ne concerne pas que la formation supérieure: la moitié des participants au programme ne sont pas des étudiants de formation supérieure; le programme concerne aussi les apprentis et, en Suisse, où la formation professionnelle a fait ses preuves, cela revient tout à fait à aller dans le sens de ce que nous promouvons à l'échelle nationale que de poursuivre une pleine association au programme Erasmus plus.
C'est pour ces raisons que je vous encourage vivement à soutenir le projet du Conseil fédéral et la motion de la commission du Conseil des Etats.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Il est important d'assurer une continuité des mesures d'encouragement des échanges dans le domaine de la mobilité internationale des étudiants jusqu'à ce qu'une solution définitive soit trouvée avec la signature d'un accord d'association au programme Erasmus plus.
Les échanges durant la formation initiale sont très importants pour que les étudiants puissent élargir leurs connaissances linguistiques, interculturelles et, bien sûr, professionnelles. Ils permettent de confronter des idées et des expériences nouvelles qui sont indispensables au bon développement d'un futur chercheur.
A la suite de la votation de février 2014, une solution transitoire a dû être trouvée et, aujourd'hui, nous devons la prolonger jusqu'en 2020. Nous espérons qu'un accord pourra être signé avec l'Union Européenne pour pouvoir réintégrer pleinement le programme Erasmus plus après cette date.
Dans ce sens, le groupe vert'libéral entrera en matière sur le projet et ne soutiendra pas, d'une part, les propositions de minorité qui visent à supprimer les crédits pour l'agence nationale Movetia, qui est une solution adaptée et économique pour la gestion de ces échanges, et, d'autre part, la proposition de minorité qui vise à supprimer la contribution aux activités de coopération internationale d'institutions et d'organisations suisses par une réduction de 9,3 millions de francs du crédit.
Enfin, le groupe vert'libéral soutiendra la motion de commission demandant l'association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021, mais il sera attentif au cadre financier du prochain accord pour qu'il reste dans des proportions raisonnables.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die BDP-Fraktion wird eintreten und dem bundesrätlichen Entwurf zustimmen. Wir werden also die Kürzungen oder Streichungen, die seitens der Mehrheit der Finanzkommission oder der Minderheit der WBK beantragt werden, nicht unterstützen.
Für die BDP-Fraktion ist es unbestritten, dass nicht Isolation und Rückzug die Innovationskraft unseres Landes erhalten, sondern Mobilität, und zwar im Sinne des Wortes. Mobilität heisst ja nicht nur, sich von A nach B zu bewegen, sondern eben auch, grundsätzlich mobil zu sein – in diesem Geschäft mobil zu sein in Bezug auf Bildung.
Man muss verstehen, worum es bei diesem Geschäft geht, nämlich um Mobilität im umfassenden Sinne. Mit diesen Geldern werden einerseits die grenzüberschreitende Mobilität und der Austausch während der Aus- und Weiterbildung gefördert; dies, damit internationale, interkulturelle und sprachliche und fachliche Kompetenzen erworben und erweitert werden können. Das geschieht, wie das wohl die meisten wissen, indem ein Student oder eine Studentin ein Auslandsemester absolviert. Andererseits wird der Austausch von Ideen und Erfahrungen durch internationale Kooperationen von Bildungsinstitutionen und Bildungsakteuren gefördert. Als Beispiel sei eine Schulpartnerschaft von sechs europäischen Schulen genannt, an welchen regionale Minderheitensprachen gesprochen werden. Hier beteiligt sich eine Bündner Kantonsschule. Die Bundesförderung ergänzt zudem Massnahmen der Kantone. Unterstützt werden können deshalb auch Weiterbildungsmassnahmen innerhalb der Schweiz, welche zum Beispiel die Integration unterstützen sollen.
Ziel ist, dass diese 114,5 Millionen Franken für die Jahre 2018, 2019 und 2020 zu einer langfristig stärkeren Bündelung der Förderung von Austausch und Mobilität auf nationaler und internationaler Ebene führen. Ziel ist klar auch, dass dadurch eine mehrjährige Rechts- und Planungssicherheit

geschaffen wird. Das ist zwingend notwendig, damit Mobilitätsprojekte realisiert werden können.
An dieser Stelle scheint mir ein kleiner Exkurs zur ständerätlichen Kommissionsmotion sinnvoll, denn es ist ja so, dass international die erfolgreiche Förderpolitik vor allem durch die Zusammenarbeit mit den entsprechenden Programmen der EU geprägt ist, bekannt unter dem Titel "Erasmus plus". Wir, das Parlament, hatten ja 2013 die Mittel für die Weiterführung bewilligt. Nach Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative wurden wir in den Status eines Partnerlandes zurückversetzt – das ist zumindest das, was ich bisher geglaubt habe. Ich habe hier unterschiedliche Auslegungen gehört. Ich hoffe, dass der Bundesrat das noch klarstellen kann. Der Bund musste aber aus Sicht der BDP jetzt einfach eine Übergangslösung finden. Das ist ihm zum Glück gelungen. Dies war zwingend, um den Anschluss nicht zu verlieren. Doch man muss klar sehen: Eine reine Schweizer Lösung kann und darf nur eine Notlösung sein.
Die BDP wird den Verdacht nicht los, und die Voten aus einigen Parteien und Fraktionen lassen auch nichts Gutes erahnen, dass die Vollassoziierung seitens des Bundesrates und der Verwaltung nicht mehr ernsthaft angestrebt wird. Es sieht für uns so aus, als ob der Bundesrat sich mit der Schweizer Notlösung zufriedengeben will. Deshalb unterstützt die BDP-Fraktion die Motion des Ständerates, welche eine Vollassoziierung fordert. Eine Notlösung ist und bleibt eine Notlösung. Wenn die Schweiz sich im Bereich Bildung mit Notlösungen zufriedengibt, dann, meine ich, beginnen wir Fehler zu begehen, die nicht mehr rückgängig gemacht werden können, wenn die Folgen dann einmal sichtbar sein werden. Lassen wir uns also nicht auf Tests ein! Die Vollassoziierung an Erasmus plus muss das Ziel sein.
Nach diesem Statement zur Wichtigkeit der Vollassoziierung komme ich zurück zur Schweizer Notlösung. Der Gesamtkredit von 114,5 Millionen Franken für die Jahre 2018 bis 2020 ist sinnvoll, um Kontinuität bei der Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung zu ermöglichen. Dazu gehört auch der Betrieb der nationalen Agentur Movetia. In der Kommission haben wir von der Präsidentin der Erziehungsdirektorenkonferenz eindrücklich gehört, weshalb die Agentur auch für die Kantone von grosser Wichtigkeit ist. Die EDK als Teil von Movetia hat eindrücklich erläutert, dass eine gemeinsame Tätigkeit von Bund und Kantonen die Kräfte bündelt. Eine Bündelung der Kräfte ist in der Regel auch kostensparend. Es erstaunt deshalb sehr, dass die Minderheit II (Bigler) der Finanzkommission die 11,1 Millionen Franken für den Betrieb der nationalen Agentur streichen will. Zu erklären ist dies wohl dadurch, dass der Finanzkommission die bildungspolitischen Fachkenntnisse fehlen. Denn sehr klare Mehrheiten der zuständigen Fachkommissionen – der WBK-SR und der WBK-NR – lehnen die Streichung der Beiträge an Movetia ab und unterstützen diese Agentur.
Abschliessend: Die BDP-Fraktion steht hinter der bundesrätlichen Vorlage und hinter den aufgeführten Beträgen. Das heisst, dass wir dem Ständerat und somit dem Bundesrat folgen.
Für die Jahre 2018 bis 2020 zwischen 36,1 und 40,4 Millionen Franken für die internationale Mobilität in der Bildung zur Verfügung zu haben ist sinnvoll. Nicht einzutreten, zu reduzieren oder zu streichen macht in den Augen der BDP-Fraktion keinen Sinn und wird deshalb von uns auch nicht unterstützt. Denn Mobilität im eigentlichen Sinne des Wortes ist auch ein Teil dessen, was Innovationskraft ausmacht. Und Innovation ist ein wichtiger Teil dessen, was unsere Wirtschaft in Bewegung hält, und damit auch ein Teil dessen, was unseren Wohlstand sichert.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich halte mich kurz, damit wir das Geschäft noch unter der Leitung des Altpräsidenten zu Ende führen können. Wir sind uns vollständig einig, dass die Bildung ein zentralstes Anliegen unserer Gesellschaft, unseres Landes sein muss – das ist gar keine Frage. Ich habe Ihnen gut zugehört; ich komme dann noch auf ein paar Aussagen zu sprechen, um sie richtigzustellen.
Folgen Sie dem Bundesrat, folgen Sie dem Ständerat, und folgen Sie der WBK Ihres Rates, dann sind Sie gut bedient. Die Schweizer Lösung ist mittelfristig effizient, sie ist praktikabel. Wir wissen, von was wir reden, wir haben eine Lösung. Der Abschluss der Verhandlungen für die Assoziierung 2018–2020 war ab einem gewissen Punkt nicht mehr realistisch. Deshalb haben wir auch nicht etwas Unmögliches versucht. Es braucht, wenn man verhandeln will, immer beide Seiten am Tisch. Wenn eine Seite sich nicht mehr zur Verfügung stellt, dann gilt es, eine eigene Lösung zu suchen. Diese haben wir gefunden. Die Assoziierung 2018–2020 würde dreimal mehr kosten, als wir mit der eigenen Lösung ausgeben – das sind die berühmten 114 Millionen Franken, die wir investieren wollen und die wir investieren können. Beim dreifachen Betrag müssten Sie mir einfach noch sagen, wo Sie die Differenz kompensieren wollen, ich habe das nicht wirklich zur Kenntnis nehmen können. Das werden wir dann ab 2021, wenn es um das nächste Paket geht, sehr sorgfältig miteinander diskutieren müssen.
Zur Motion des Ständerates: Formelle Verhandlungen werden kaum vor 2020 aufgenommen werden können. Vor diesem Zeitpunkt werden wir von der EU keine verbindlichen Grundlagen zum Nachfolgeprogramm bekommen können. Es braucht also etwas Geduld.
Damit bin ich bereits wieder zurück bei der Botschaft. Die Erfahrungen haben gezeigt, dass die Schweiz gute und praktikable Wege für die Mobilitätsförderung finden und umsetzen kann. Das ist das, was wir tun. Die vorgeschlagene Lösung garantiert die internationale Lernmobilität von möglichst vielen jungen Menschen. Sie haben es zur Kenntnis genommen, ich kann es nur bestätigen: Die Zahlen nehmen von Jahr zu Jahr zu. Für 2017 gehen wir davon aus, dass es Ende Jahr mehr als 11 000 auf diese Weise geförderte junge Menschen geben wird. Ein weiteres Wachstum ist mit einer Schweizer Finanzierungslösung auch in Zukunft grundsätzlich möglich. Der weitaus grösste Teil der Mittel soll, wie herkömmlich, auch weiterhin in die Lernmobilität fliessen. Die Schweizer Lösung bietet darüber hinaus Raum, unsere Politik zur Förderung von Austausch und Mobilität zusammen mit den Kantonen weiterzuentwickeln. Die EDK ist mit im Boot.
Damit ist das Wesentliche bereits gesagt. Alles in allem ist die Schweizer Lösung eine gute und sinnvolle. Die Vorteile überwiegen. Es gibt ein paar Nachteile. Wir sichern uns das Wesentliche, ohne dass wir das Vorgehen ab 2021 präjudizieren. Die EU-Programme sind nämlich als Bezugspunkte wichtig und werden es auch zukünftig bleiben, und das verlangt von uns Flexibilität und Assoziierungsfähigkeit – wenn wir sie denn sicherstellen können.
Herr Reynard, wenn ich Ihnen richtig zugehört habe, haben Sie von einer verlorenen Generation gesprochen. Das ist nicht so. Wir haben die Zahlen aufrechterhalten können und haben von Jahr zu Jahr mehr Mobilitäten. Es stimmt natürlich: In den Projekten sind wir nicht dabei, wie man es sich im besten Fall vorstellen könnte. Ich bin aber der Ansicht, dass wir nicht viel verpasst haben, wenn wir in einzelnen Projekten nicht mitmachen konnten. Wichtig ist, dass wir bei der Mobilität mitgehen. Das ist die Grundlage für alles, was diese Leute brauchen, nämlich Kulturverständnis, Sprachverständnis, Erfahrung in internationalen Teams – das haben sie sich aneignen können, und hier mussten wir keine Abstriche hinnehmen.
Die Movetia habe ich besucht. Ich bin absichtlich und vor dem Hintergrund dieser Diskussion bei der Movetia vorbeigegangen und habe mir das einmal von innen angeschaut. Da wird gearbeitet, da wird effizient gearbeitet. Ich behaupte sogar, dass sich die Kultur gegenüber der CH-Stiftung sichtbar verändert hat. Man versucht die Drehscheibe zu spielen, die nötig ist, um den sich Bewegenden nach innen und nach aussen Hilfen anzubieten. Ich hatte einen guten Eindruck.
Ob 11,1 Millionen Franken die richtige Zahl ist, das ist zweitrangig. Wichtig ist, dass wir die Movetia jetzt auffahren können, dass wir sie auf Effizienz trimmen können. Da können Sie sich darauf verlassen. Ich bin selber mit daran beteiligt. Auch bei der Movetia sei ausdrücklich gesagt, dass die EDK Mitträgerin ist, dass es keine Doppelspurigkeiten gibt, dass wir in guter Abstimmung mit den Kantonen unterwegs sind.
Herr Nationalrat Aebischer, Sie haben mir den Vorwurf gemacht, Sie hätten den Medien entnehmen müssen, dass wir

das Programm Erasmus plus nicht, wie ursprünglich angedacht, voll fahren können. Ja, es ist so – und damit beantworte ich auch eine Frage von Frau Quadranti, Irrtum vorbehalten –, es war der 9. Februar 2014. Am 9. Februar 2014 hat die EU reagiert: Wir sind aus Horizon 2020 gefallen, wir sind aus den Erasmus-Verhandlungen herausgefallen. Das hat man den Medien damals selbstverständlich entnehmen können. Aber ich bin der Ansicht, wir haben Sie dann frühzeitig darüber ins Bild gesetzt, wie wir gedenken fortzufahren, und wir haben innerhalb von ganz kurzer Zeit mit dem SBFI eine Ersatzlösung auf die Beine gestellt. Darüber wurden Sie in Kenntnis gesetzt. Sie wurden auch darüber in Kenntnis gesetzt, dass wir mit den Geldern zurande kommen, dass wir eine günstigere Lösung finden.
Ich will auch gleich sicherstellen, dass Sie zur Kenntnis nehmen, dass wir für die Zeit ab 2021 selbstverständlich versuchen werden zu verhandeln. Aber wir wissen – das wissen wir seit einer Weile, und wir wissen es zumindest heute ganz sicher –, die EU hat die Spielregeln ihrerseits bereits festgelegt. Damit sind Spielregeln festgelegt, die für alle gleich gelten. Wir sind nicht Drittstaat, wir sind Zweitstaat oder Erststaat, wenn es um die Qualität der Bildung geht. Aber die EU wird uns keine Ausnahme zubilligen. Mit anderen Worten: Es wird der BIP-Quotient verwendet. Das ist etwas anderes als der Prozentsatz, den wir herkömmlich verwendet haben. Damit werden die Gelder, die wir für Erasmus investieren müssen, um einen Faktor grösser sein als diejenigen Gelder, die wir jetzt für die anstehende Periode benötigen. Ob wir uns das dann leisten können oder nicht, werden wir miteinander rechtzeitig diskutieren.
Ich bin der Ansicht, dass wir mit den 114 Millionen Franken im Moment gut unterwegs sind, optimal unterwegs sind und dass wahrscheinlich sogar der eine oder andere in Europa zur Kenntnis nimmt, dass die Schweiz hier auch Vorbildcharakter haben könnte. Es ist ja nicht gesagt, dass man die Latte nur nach der einen Seite, nämlich in Richtung höhere Aufwendungen, verschieben kann.
Frau Nationalrätin Riklin, ich habe Ihnen damit auch bestätigt, dass wir uns in Verhandlungen befinden werden. Dass wir zum gegebenen Zeitpunkt auch über eine Anrechnung an den Kohäsionsbeitrag sprechen können, wage ich infrage zu stellen. Die Idee per se habe ich schon einmal von Ihnen gehört.
Ich schliesse ab. Das Programm, das Ihnen der Bundesrat vorlegt, ist ein gutes Programm. Wir können die Bedürfnisse befriedigen, wir können die Mobilität sicherstellen. Wir sind zwar in den Projekten für die nächsten drei Jahre nicht dabei, ausser wir bezahlen ganz speziell. Damit haben wir aber das Wesentlichste am Erasmus-Programm für uns sichergestellt. Ich bitte Sie also einzutreten. Ich bitte Sie, dem Beschluss des Bundesrates zu folgen, die Motion letztlich abzulehnen, den Rückweisungsantrag abzulehnen. Wir brauchen jetzt eine Entscheidung, damit wir für die kommenden drei Jahre planen können.

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit der Finanzkommission (Aeschi Thomas) ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.031/15899)
Für Eintreten ... 124 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Wir stimmen nun über den Antrag der Minderheit der WBK (Keller Peter) auf Rückweisung ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.031/15900)
Für den Antrag der Minderheit WBK-NR ... 65 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung in den Jahren 2018–2020
Arrêté fédéral relatif à l'encouragement de la mobilité internationale en matière de formation durant les années 2018–2020

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit FK-NR
Abs. 1
... Gesamtkredit von 105,2 Millionen ...
Abs. 2
...
a. Internationale Mobilitätsaktivitäten 84,5 Millionen Franken
...
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II FK-NR
(Bigler, Aeschi Thomas, Arnold, Buffat, Frehner, Gmür Alois, Grüter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Vitali)
Abs. 2 Bst. b
b. Streichen

Antrag der Mehrheit WBK-NR
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit WBK-NR
(Keller Peter, Bigler, Dettling, Glauser, Herzog, Müri, Pieren, Rösti, Tuena)
Abs. 1, 2
Gemäss Antrag der Mehrheit FK-NR

Art. 1
Proposition de la majorité CdF-CN
Al. 1
Un crédit d'ensemble de 105,2 millions ...
Al. 2
...
a. Activités internationales de mobilité 84,5 millions de francs
...
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I CdF-CN
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II CdF-CN
(Bigler, Aeschi Thomas, Arnold, Buffat, Frehner, Gmür Alois, Grüter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Vitali)
Al. 2 let. b
b. Biffer

Proposition de la majorité CSEC-CN
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité CSEC-CN
(Keller Peter, Bigler, Dettling, Glauser, Herzog, Müri, Pieren, Rösti, Tuena)
Abs. 1, 2
Selon la proposition de la majorité CdF-CN

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Wir bereinigen zunächst Absatz 2, da Absatz 1 eine Folge davon ist.

Abs. 2 Bst. a – Al. 2 let. a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.031/15901)
Für den Antrag der Minderheit I FK-NR/
Mehrheit WBK-NR ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/
Minderheit WBK-NR ... 73 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. b – Al. 2 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.031/15902)
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/
Mehrheit WBK-NR ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II FK-NR ... 79 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1 – Al. 1

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit I FK-NR/Mehrheit WBK-NR
Adopté selon la proposition de la minorité I CdF-CN/majorité CSEC-CN

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.031/15903)
Für Annahme der Ausgabe ... 125 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.031/15904)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Ich möchte noch darauf hinweisen, dass die Kommission die Petition der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände 17.2017, "Für eine Vollassoziierung der Schweiz an Erasmus plus", im Rahmen des Geschäftes 17.031 gemäss Artikel 126 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes behandelt und davon Kenntnis genommen hat.

17.3630

Motion WBK-SR. Vollassoziierung an Erasmus plus ab 2021

Motion CSEC-CE. Association à part entière de la Suisse au programme Erasmus plus à partir de 2021

Ständerat/Conseil des Etats 21.09.17
Nationalrat/Conseil national 27.11.17

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Dettling, Bigler, Glauser, Herzog, Müri, Pieren, Rösti, Tuena)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter de la motion

Proposition de la minorité
(Dettling, Bigler, Glauser, Herzog, Müri, Pieren, Rösti, Tuena)
Rejeter la motion

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Die Motion wurde soeben im Rahmen der Beratungen zum Geschäft 17.031 behandelt. Sie haben auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Mehrheit der Kommission beantragt, die Motion anzunehmen. Die Minderheit der Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3630/15908)
Für Annahme der Motion ... 109 Stimmen
Dagegen ... 80 Stimmen
(1 Enthaltung)

Präsident (Stahl Jürg, V, ZH): Zum letzten Mal schliesse ich nun mit dem Läuten der Glocke eine Sitzung unseres Rates. Ich war gerne Präsident. *(Stehende Ovation)*

Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr
La séance est levée à 19 h 00

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 28. November 2017
Mardi, 28 novembre 2017

08.00 h

14.034

ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch

CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 26.04.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.06.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 31.05.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Beurkundung des Personenstands und Grundbuch)
1. Code civil suisse (Enregistrement de l'état civil et registre foncier)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous en sommes au stade de l'élimination des divergences. Je vous rappelle que le Conseil national avait renvoyé cet objet à la commission en mai dernier.

Mazzone Lisa (G, GE): Pas plus tard que la semaine dernière s'est tenue la grande Journée du digital cherchant à placer la Suisse au coeur du tournant majeur qu'est le tournant numérique, comme un pays d'innovation toujours à la pointe. Le point d'achoppement qui demeure dans ce projet de modification du Code civil visant à créer un registre foncier informatisé solide pour l'ensemble de la Suisse touche directement à cette question de la digitalisation et de son évolution.
La nécessité d'un tel projet n'est absolument pas remise en question. En revanche, ce qui est remis en question ici par ma proposition de minorité, c'est l'utilisation du numéro AVS comme identifiant pour gérer le registre foncier, proposition qui se trouve actuellement dans le projet soutenu par la majorité de la commission.
Il faut rappeler un tout petit peu l'historique. A l'origine, c'est notre propre conseil qui a regardé d'un oeil suspect le numéro d'assuré AVS, souhaitant alors renvoyer le paquet au Conseil fédéral pour qu'il retire l'utilisation de ce numéro en raison des risques encourus pour les personnes, à savoir les risques en termes de protection des données. Le Conseil des Etats, après auditions, s'était rallié à notre vision – on devrait plutôt se réjouir de ce pas du Conseil des Etats dans notre sens – et a fait une proposition de mise en oeuvre d'un projet qui n'utiliserait pas le numéro AVS comme identifiant, en construisant une interface par le biais d'un identifiant sectoriel. Nous avons d'ailleurs récemment décidé de le faire dans d'autres domaines, s'agissant d'autres registres, notamment le registre du commerce ou le dossier électronique du patient. Nous avons donc gagné une manche dans ce dossier puisque le Conseil des Etats s'est rallié à notre décision et, pourtant, la majorité de la commission souhaite revenir en arrière et s'asseoir sur les doutes qu'elle-même et notre conseil en majorité avaient exprimés, des doutes légitimes quant à la protection des données en cas d'utilisation du numéro AVS.
Une des particularités de la digitalisation, c'est la vitesse effrénée à laquelle elle progresse. Pour l'instant, nous avons la chance de n'avoir pas connu de vols de données majeurs dans les différents registres. Toutefois, nous sommes loin d'être à l'abri. Et les développements qui avancent à toute allure ne font qu'accroître le risque. Cette décision de la majorité de la commission est d'autant moins compréhensible que tout dernièrement est sortie une étude réalisée par un professeur de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich qui renforce massivement les craintes vis-à-vis d'une utilisation généralisée du numéro AVS. Privatim, la Conférence des préposés suisses à la protection des données s'est déjà prononcée régulièrement contre le recours au numéro AVS dans les banques de données de l'administration publique, en tant qu'il constitue une menace pour les droits fondamentaux des citoyennes et des citoyens.
L'étude que j'ai mentionnée à l'instant précise l'étendue des risques et montre que ceux-ci augmentent si on étend l'utilisation du numéro de sécurité sociale. Elle montre tout d'abord qu'il existe des attaquants potentiels et identifiés de nos données, qu'ils soient internes ou externes. Il n'est pas nécessaire de rappeler qu'aujourd'hui, pour les données, on peut parler d'"or noir" parce que celles-ci valent énormément. Par ailleurs, la négligence des utilisateurs internes peut également aboutir à la création de failles utilisables par des attaquants externes.
Aujourd'hui, et je cite l'étude, "plus de 14 000 organismes sont autorisés à utiliser systématiquement le NAVS13 (numéro d'assuré AVS) dont beaucoup emploient des systèmes relativement peu sûrs ... L'intrusion dans un seul registre peut conduire à la fuite de données sensibles permettant une identification personnelle ... Par ailleurs, si plusieurs registres sont compromis, l'utilisation du NAVS13 permet de relier facilement les données contenues dans ces derniers."
C'est ainsi que cette expertise établit que plus le nombre d'organismes utilisant le numéro d'assuré AVS dans leur système informatique est grand, plus ces risques sont élevés, car cela augmente les probabilités que des systèmes soient compromis, de même que cela augmente aussi le nombre d'organismes extérieurs à l'administration fédérale qui sont autorisés à utiliser systématiquement le numéro AVS ainsi que le nombre de données qui peuvent être reliées les unes aux autres. Il est important de relever que les systèmes non fédéraux, donc qui n'appartiennent pas à l'administration fédérale, sont moins sûrs, et que c'est de cela qu'il s'agit ici. Nous n'avons que peu de prise pour influencer la gestion de ces systèmes et leur qualité, comme nous l'avons vu en commission. Concrètement, ce projet expose la population à des risques en matière de protection des données.
J'ajouterai qu'en la matière je ne prétends pas être une experte, mais que je prétends écouter les experts. Qu'il s'agisse de notre Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, qu'il s'agisse des préposés cantonaux, ils nous ont de la même manière mis en garde contre cette utilisation. Certes, l'identifiant sectoriel ne constitue pas en soi une solution, il doit être assorti de mesures supplémentaires de sécurisation, mais c'est aujourd'hui le moment d'envoyer un signal indiquant que nous sommes contre une utilisation systématique du numéro d'assuré AVS vu les risques que cette utilisation fait courir. Aussi devrions-nous aller dans le sens d'un identifiant sectoriel assorti de mesures de sécurisation supplémentaires.
Je vous remercie de suivre la minorité.

Merlini Giovanni (RL, TI): Bei den Artikeln 949b und 949c der Vorlage geht es um den Personenidentifikator im Grundbuch. Unsere Fraktion wird die Mehrheit und somit den Bundesrat unterstützen.
Aus der erwähnten Studie von Professor Basin vom 27. September 2017 geht hervor, dass beide infrage kommenden Lö-

sungen, das heisst die Verwendung der 13-stelligen AHV-Nummer sowie die Verwendung eines sektoriellen Identifikators, mit Risiken behaftet sind. Keine der beiden Lösungen ist eindeutig die beste, nicht zuletzt deshalb, weil zur Verbesserung der Sicherheit eine grundsätzliche Überarbeitung des Datenschutzdesigns nötig wäre, indem Registerdaten und die Identitätsattribute getrennt werden sollten, was den Rahmen dieser Vorlage eindeutig sprengen würde.
Zur Diskussion stehen also auf der einen Seite ein dezentrales Datenbanksystem mit einem einheitlichen Personenidentifikator und auf der anderen Seite ein zentrales System mit einem sektoriellen Identifikator. Es ist zu beachten, dass es sich hier nicht um eine IT-Applikation des Bundes handelt. Die Grundbuchführung ist bekanntlich Sache der Kantone. Es bestehen rund 200 Applikationen, die auf den Ebenen Kanton, Bezirk oder Gemeinde gepflegt werden. Bei der bundesrätlichen Lösung werden all diese Applikationen mit der AHV-Nummer als einheitlichem Identifikator versehen. Bei der ständerätlichen Lösung, die die Verwendung eines sektoriellen Identifikators vorsieht, müsste hingegen ein zentraler Eigentümerdatenstamm beim Bund aufgebaut werden.
Was das Risiko von Datendiebstählen anbelangt, dürfte sich das Datenschutzniveau bei Verwendung eines sektoriellen Identifikators zwar erhöhen, aber neue Risiken würden durch die neue, zentrale Datenbank auf Bundesebene entstehen. Diese Datenbank könnte nämlich zum Einfallstor für Angreifer werden. Die Verwendung der 13-stelligen AHV-Nummer in den Grundbüchern mag zwar aus datenschutzrechtlicher Sicht nicht einwandfrei sein, verteilt jedoch das Risiko von Angriffen, und der Aufwand für allfällige Angreifer wäre angesichts der grossen Zahl von Applikationen sehr gross.
Darüber hinaus ist darauf hinzuweisen, dass die Ergebnisse der Vernehmlassung aufgezeigt haben, dass sämtliche Kantone – mit einer Ausnahme – die Lösung des Bundesrates derjenigen des Ständerates vorziehen. Zugunsten der Verwendung der AHV-Nummer wurden verschiedene Argumente aufgeführt: Diese Lösung sei einfach, effizient und kostengünstig. Sie sei aber auch sicher, da sie jede Verwechslung ausschliesse. Sie sei von sehr vielen Stellen verwendet worden, ohne dass es zu Problemen gekommen wäre. Es kommt hinzu, dass sie den datenschutzrechtlichen Anforderungen genügt, da sie anonym ist.
Wir stimmen also der bundesrätlichen Fassung zu, aber im Bewusstsein, dass der Bundesrat laut dem einstimmig beschlossenen Kommissionspostulat noch innerhalb dieser Legislatur ein Konzept erarbeiten soll, das die Bedenken des Datenschutzbeauftragten und der verschiedenen Gutachten aufnimmt und sich damit auseinandersetzt.
Ich bitte Sie demzufolge, der Mehrheit zu folgen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Le groupe socialiste a suivi un petit peu le même cheminement intellectuel que la majorité de votre commission. D'abord sceptique, il a réfléchi et, après mûre réflexion, il se rallie à la majorité de la commission.
Nous étions tout d'abord sceptiques quant à l'utilisation du numéro AVS en tant qu'identifiant pour le registre foncier électronique. Il est clair que cela peut entraîner des risques importants pour la protection des données, cela a été rappelé par la porte-parole de la minorité. Il y a également un risque d'usurpation d'identité, il y a un risque que l'on puisse croiser des données sensibles afin d'obtenir des profils de personnalité extrêmement précis sur les personnes qui sont liées avec le numéro AVS, et il y a aussi le risque important de donner accès à des données sensibles soit à des autorités, soit même à des privés qui ne sont pas habilités à les recevoir. Mais il faut dire que ces risques sont limités par la séparation stricte des bases de données qui est prévue dans le projet du Conseil fédéral.
Cela dit, l'utilisation du numéro AVS en tant qu'identifiant ne présente pas que des risques: il a aussi quelques avantages en matière de protection des données, des avantages qu'il faut avoir sous les yeux avant de prendre une décision. Tout d'abord, un identifiant n'implique pas que l'on ait forcément accès aux données qu'il cache. Le fait d'avoir un identifiant unique diminue le risque d'une mauvaise identification et diminue aussi le risque d'erreur. Cela est bon pour la protection des données, car le principe de l'exactitude des données est extrêmement important dans cette législation.
Il y a un autre avantage qui est déterminant lorsque l'on utilise le numéro AVS en tant qu'identifiant, c'est qu'il n'implique pas de base de données centrale, mais des registres décentralisés dans les cantons, voire même au niveau des communes. Or, si nous choisissions de créer une base de données centrale avec la totalité des identifiants, nous la mettrions à la merci d'un piratage unique et ciblé qui, en craquant la sécurité de celle-ci, permettrait aux pirates informatiques d'obtenir la totalité des données qu'elle contient. Alors que si l'on utilisait le numéro AVS comme identifiant pour une multitude de petites bases de données, que ce soient des bases de données cantonales ou communales, les pirates informatiques auraient certainement beaucoup trop à faire pour obtenir la totalité des données étant donné qu'ils devraient pirater chaque canton, voire même chaque commune.
D'ailleurs, cela a été dit, Madame Mazzone, au nom de la minorité, a rappelé la position des préposés cantonaux à la protection des données, qui craignent également comme la peste la création d'une base de données centralisée, justement pour la raison que je viens d'évoquer, en raison des risques de sécurité informatique. Néanmoins, il est vrai que les préposés cantonaux veulent le beurre et l'argent du beurre, à savoir pas de base de données centrale, et pas d'utilisation du numéro AVS. A un moment donné, il faut choisir, et c'est ce que vous propose de faire le groupe socialiste, étant entendu que le risque zéro n'existe pas – cela a été rappelé dans l'étude sur les risques qu'a citée la porte-parole de la minorité et qui a été portée à la connaissance de la Commission des affaires juridiques.
Cela dit, la position du groupe socialiste ne doit en aucun cas être comprise comme un blanc-seing à l'utilisation généralisée du numéro AVS en tant qu'identifiant pour toute sorte de bases de données. Les risques évoqués à la fois dans l'étude dont je viens de parler et par la porte-parole de la minorité existent, ne sont pas négligeables et il est tout à fait légitime que nous fassions extrêmement attention avant d'utiliser ces données personnelles à tort et à travers. Si aujourd'hui le groupe socialiste va soutenir la majorité, il reste sceptique, pour ne pas dire franchement opposé à une utilisation généralisée du numéro AVS en tant qu'identifiant. Nous saluons par ailleurs le postulat 17.3968 déposé par la Commission des affaires juridiques, qui n'est pas encore soumis au sagace examen de ce conseil. C'est un postulat qui vise l'élaboration d'un concept de sécurité pour les identifiants de personnes. Je pense que soutenir ce postulat, ce que j'espère que vous ferez le moment venu, sera le signal que souhaite aussi donner la minorité envers une utilisation raisonnée, pour ne pas dire parcimonieuse, du numéro AVS.
Pour résumer mon intervention, je dirai que la proposition de la majorité donne toutes les garanties de sécurité et de protection des données que nous pouvons attendre. Peut-être un dernier argument qui a son poids dans ce débat: les cantons ne souhaitent pas la création d'une base de données centralisée.
Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

Egloff Hans (V, ZH): Erlauben Sie mir, eine andere Wertung vorzunehmen, als sie die Kollegen Merlini und Schwaab soeben vorgenommen haben.
Eine Verknüpfung der verschiedenen Register birgt ein enormes Missbrauchspotenzial und erleichtert den Identitätsklau immens. Das sagt der Eidgenössische Datenschutzbeauftragte, das sagen sämtliche kantonalen Datenschutzbeauftragten. Eine ETH-Studie von Professor Basin – Sie haben das gehört – unterstreicht diese Meinung. Sie hält fest, dass bereits jetzt in über 14 000 administrativen und organisatorischen Registern persönliche und sensible Daten gespeichert und mit der AHV-Nummer indexiert sind. Die Verknüpfung der verschiedenen Register ermöglicht es Angreifern, umfangreiche Informationsprofile der betroffenen Personen zu erstellen, so die Studie. Diesem Missbrauchsrisiko gilt es Einhalt zu gebieten, und der Identitätsklau muss verhindert werden. Die Genauigkeit der Bestimmung der Personenangabe, wel-

che für die Zwecke des elektronischen Grundstückinformationssystems erforderlich ist, kann auch mit Angabe des Namens und des Geburtsdatums erreicht werden. Das war ja bisher auch möglich. Die Verwendung der AHV-Nummer ist dagegen ungeeignet zur Bestimmung der Eigentümerschaft oder anderer mit Rechten an Grundstücken, da Erbengemeinschaften, juristische Personen und insbesondere auch Personen im Ausland über keine solche Nummer verfügen.
Der Ständerat und die Minderheit der Kommission für Rechtsfragen schlagen für natürliche Personen die Verwendung eines sektoriellen Personenidentifikators vor. Die im Grundbuch geführten natürlichen Personen sollen in einer zentralen Datenbank erfasst werden. Dieser Vorschlag ist zwar auch problematisch, wird doch als Grundlage für den sektoriellen Personenidentifikator ebenfalls die AHV-Nummer verwendet. Allerdings lässt diese Regelung die Möglichkeit offen, anstelle des sektoriellen Personenidentifikators basierend auf der AHV-Nummer eine unabhängige Nummer, wie beispielsweise einen Fiskalidentifikator – eine neue Steuererklärungsnummer, wenn Sie so wollen –, zu verwenden.
Ich ersuche Sie, auch namens der SVP-Fraktion, die Minderheit Mazzone zu unterstützen und damit der Lösung und dem Beschluss des Ständerates zu folgen.

Vogler Karl (C, OW): Den Ausgangspunkt der heutigen Beratung dieses Geschäftes bildet der Beschluss unseres Rates vom 31. Mai dieses Jahres, das Geschäft an unsere Kommission zurückzuweisen, dies zwecks nochmaliger Prüfung der Frage der Einführung einer sektoriellen Identifikationsnummer versus Verwendung der AHV-Versichertennummer. Dieser Entscheid war, wie sich auch rückblickend zeigt, richtig, weil die anschliessende Konsultation der Kantone zur Frage des Modells ein ganz eindeutiges Ergebnis ergab und das in Auftrag gegebene Gutachten neue und für die Kommissionsarbeit relevante Erkenntnisse zu den Risiken der beiden Modelle gebracht hat.
Sie haben es gehört: Mit einer einzigen Ausnahme ziehen sämtliche Kantone die Verwendung der AHV-Versichertennummer dem sektoriellen Personenidentifikator vor. Nach Meinung der Kantone ist die entsprechende Verwendung einfach, sicher, anonym, effizient und auch klar kostengünstiger. Dieser Meinung schliessen sich im Übrigen auch die KKJPD und der leitende Ausschuss der KdK an. Was in diesem Kontext mindestens so wichtig und mithin natürlich essenziell ist, ist die Frage der Datensicherheit. Ging man in der bisherigen Diskussion meist davon aus, dass die Verwendung der AHV-Versichertennummer grössere datenschützerische Risiken beinhaltet als ein sektorieller Personenidentifikator, so zeigt nun das neu vorliegende Gutachten, dass beide Lösungen ihre Risiken beinhalten und keine der beiden Varianten als eindeutig besser zu qualifizieren ist. Wählt man die Lösung des Ständerates, den sektoriellen Personenidentifikator, müsste aber beim Bund – und das gilt es zu beachten – zusätzlich ein zentraler Eigentümerdatenstamm aufgebaut werden.
Dagegen haben sich im Rahmen der durchgeführten Anhörung verschiedene Kantone ausgesprochen, dies mit der Befürchtung, der Bund verstosse damit gegen die Kompetenzhoheit der Kantone. Insbesondere wäre der entsprechende Aufbau mit nicht unerheblichen und heute noch nicht abschliessend voraussehbaren Kosten verbunden. Nimmt man die Stimmen der Kantone ernst, was bei der vorgetragenen Einheitlichkeit betreffend Verwendung der AHV-Versichertennummer eine Selbstverständlichkeit sein sollte, so wird klar, dass unter Abwägung aller Aspekte dem Antrag des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit zu folgen ist.
Namens der CVP-Fraktion ersuche ich Sie, Entsprechendes zu tun und die Anträge der Minderheit bei den Artikeln 949b und 949c ZGB abzulehnen. Ich bin überzeugt, dass auch der Ständerat nach den klaren Botschaften der Kantone Entsprechendes beschliessen wird.
Erlauben Sie mir an dieser Stelle eine abschliessende Bemerkung. Wir alle sind uns wohl einig – und darauf hat auch der Datenschutzbeauftragte hingewiesen –, dass Risiken sowohl bei der Ausweitung der Verwendung der AHV-Versichertennummer als auch bei der Anwendung des sektoriellen Personenidentifikators bestehen, dies vor allem dann, wenn bei Letzterem Identitätsattribute gespeichert werden. Unsere Fraktion begrüsst daher ausdrücklich das von der Kommission einstimmig verabschiedete Postulat, welches den Bundesrat beauftragt, noch innerhalb der laufenden Legislatur in einem Bericht aufzuzeigen, wie den mit der Verwendung der AHV-Versichertennummer verbundenen Risiken begegnet werden kann. Damit wird es hoffentlich möglich sein, weitere Risikominderungen vorzunehmen.
Zusammengefasst und noch einmal: Ich ersuche Sie namens der CVP-Fraktion, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen waren bei diesem Geschäft von Anfang an der Meinung, dass die bundesrätliche Lösung mit dem Personenidentifikator der AHV-Nummer die richtige Lösung ist, die einfachste Lösung und auch die, die datenschutzrechtlich am einfachsten umzusetzen ist. Als wir vor drei Jahren bei diesem Geschäft gestartet sind, habe ich gedacht, dass das eine kurze Sache sein wird. Aber ich habe verkannt, dass es hier tatsächlich darum geht, zum ersten Mal die Digitalisierung der Gesellschaft in unserem Lebensumfeld umzusetzen bzw. unsere Gesetze anzupassen, nämlich bei der Grundbuchführung. Die Grundbücher waren alte, dicke Bücher, und die Grundbuchführung wechselt nun in ein digitales Zeitalter. Die entsprechenden Zugriffe erfolgen nicht mehr, indem man aufs Grundbuchamt geht und dann der Grundbuchführer im Buch hin und her blättert, sondern über ein Interface. Dieses Interface wurde von einer privaten Organisation zur Verfügung gestellt, und die Kantone sind damit zufrieden. Letztlich ist es jetzt so, dass auch die Datenschützer damit zufrieden sind, bis auf diesen Punkt, der halt noch nicht ganz klar ist. Wie klug ist es, eine einzige personelle Identifikationsnummer zu verwenden für so viele verschiedene Geschäfte wie jetzt hier beim Grundbuch?
Aber wahrscheinlich ist es klüger, hier eine einzige Nummer zu verwenden. Denn die Sicherheitsbedenken, die bestehen, wenn man die AHV-Nummern nimmt – man hätte dann Zugriff auf sensitive Daten in ganz anderen Bereichen –, sind natürlich nur teilweise berechtigt. Wenn man der Hauptgefahr des Missbrauchs entgegentreten will, kann das nicht über die Personenidentifikationsnummer erfolgen, sondern es muss über den Zugriff auf die Datenbanken per se gesteuert werden. Damit muss man auch dort ansetzen. Wenn man die Daten schützen will, muss man den Missbrauch bekämpfen, und dann muss man dem Missbrauch einen Riegel schieben. Man muss dafür sorgen, dass jemand, der Missbrauch betreibt, indem er in eine Datenbank eindringt und dort Informationen abrufen will, die ihm per se nicht zustehen, weil er kein Recht dazu hat, diese Daten zu sehen, erwischt und bestraft wird oder dass das System geschlossen wird. Aber man muss nicht eine neue Datenbank auf Bundesebene einführen, die der Bund dann mit einer neuen Nummer führt. Wir haben es schon gehört: Der Ständerat ist uns hier eigentlich entgegengekommen und hat gesagt: Ja, versuchen wir, in diese Richtung zu gehen. Man könnte dann auch eine andere Personenidentifikationsnummer schaffen, die dann plötzlich vielleicht mit einem Steuerzahleridentifikator oder sonst einer Nummer verknüpft würde. Ich glaube nicht, dass es damit weniger Gefahren hinsichtlich des Datenschutzes gibt, sondern eher mehr.
Im Namen der Grünliberalen bitte ich Sie deshalb, hier der Mehrheit zu folgen und die AHV-Nummer, so, wie es auch die Kantone in allergrösster Mehrheit jetzt gesagt haben, als Identifikator zu nehmen. Dafür können wir im Datenschutzgesetz oder halt dann über das Postulat, das Ihre Kommission in Auftrag gegeben hat, überprüfen, wie die Verwendung der AHV-Nummer in Zukunft sicher gestaltet werden kann, sodass der Datenschutz für die Bürgerinnen und Bürger immer gewahrt ist.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die BDP-Fraktion hat sich schon in den letzten Debatten gegen einen neuen, sektoriellen Personenidentifikator eingesetzt. Die Schweiz verfügt mit dem AHVN13 bereits über einen nationalen, eindeutigen Personenidentifikator. Dieses System ist als fortschrittlich einzustufen, weil die Nummer keine Rückschlüsse auf die Personen

zulässt und die gesamte Wohnbevölkerung ab Geburt oder Zuzug erfasst wird.
Die Verwendung eines sektoriellen Personenidentifikators kommt schnell an ihre Grenzen, und die Verwendung eines sektoriellen Identifikators ist teuer. Es entstehen einmalige Kosten in Millionenhöhe und jährlich wiederkehrende Kosten bei Bund und Kantonen. Wir werden in dieser Session noch das Budget beraten. Da wird um jede einzelne Stelle gerungen. Wer hier mit der Minderheit stimmt, verursacht mehrere zusätzliche Stellen beim Bund. Ich möchte dann diese Stimmen in der Budgetdebatte wieder hören.
Die Datenbanken, die wir auf Bundes- und Kantonsebene führen, müssen so oder so gegen Angriffe von Hackern geschützt werden. Die Debatte über die Frage, ob man als Hacker einen Identifikator erreichen könne, kommt mir ein bisschen scheinheilig vor. Schützen müssen wir diese Daten so oder so. Lassen Sie sich auch nicht von diesen diffusen Ängsten leiten, die von TV-Serien herkommen, in denen alle Datenbanken miteinander verknüpft sind. Wir haben das Grundbuch – jeder Kanton hat sein eigenes Grundbuch –, in dem diese Datenbank separat geführt wird. Sie ist z. B. nicht mit dem Strafregister verknüpft. Es ist eine separate Datenbank, die geschützt werden muss. Sämtliche Kantone haben sich in dieser Sache für die Verwendung der AHVN13 geäussert.
Die BDP-Fraktion wird mit der Mehrheit stimmen und bittet Sie, dasselbe zu tun.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ihr Rat hat im Juni 2016 die Rückweisung dieser Vorlage beschlossen. Sie haben zuerst den Bundesrat und dann den Ständerat beauftragt, die Frage der Personenidentifikation noch einmal anzuschauen. Der Ständerat hat sich dann für die Einführung eines sektoriellen Personenidentifikators entschieden, und zwar nach dem Modell des Handelsregisters, nachdem der Ständerat gesehen hat, dass im Nationalrat die Vorbehalte gegenüber der Verwendung der AHV-Versichertennummer sehr gross sind.
Damals war vielleicht nicht oder zu wenig bekannt, dass es beim Modell, an dem sich der Ständerat orientiert hat, nämlich beim Modell des Handelsregisters, einen beträchtlichen Unterschied gibt, weil es beim Handelsregister bereits eine zentrale Personendatenbank gibt. Im Bereich des Grundbuchs müsste man eine solche Datenbank zuerst neu erstellen.
Ihre Kommission hat sich dann an ihrer letzten Sitzung noch einmal vertieft mit dieser Frage befasst. Sie konnte sich auf zwei wichtige neue, sage ich einmal, Erkenntnisquellen stützen, die dem Ständerat damals bei seinem Entscheid noch nicht vorgelegen hatten.
1. Ihre Kommission hat die Kantonsregierungen direkt zur Frage des Identifikators konsultiert. Diese Konsultationen haben gezeigt, dass sich die Kantone ganz klar für die Verwendung der AHV-Versichertennummer aussprechen und dass es einen, ich würde sagen, geschlossenen Widerstand der Kantone gegen den sektoriellen Identifikator gibt. Der Grund dafür ist, dass es als technische Voraussetzung für die sektorielle Lösung des Ständerates im Grundbuch zuerst eben noch eine nationale, eine zentrale Personendatenbank bräuchte; diese müsste zuerst noch aufgebaut werden. Es wurde erwähnt, dass das auch mit beträchtlichen Kosten verbunden ist.
2. Ich denke, ein weiterer Punkt war in Ihrer Kommission auch sehr wichtig. Ihre Kommission konnte sich auf eine Risikofolgenabschätzung abstützen, die das Bundesamt für Justiz zusammen mit dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten im Sommer eingeholt hatte, und zwar bei Professor Basin von der ETH Zürich. Gemäss dieser Risikofolgenabschätzung müssen zwei Risiken gegeneinander abgewogen werden:
Wenn man die AHV-Versichertennummer wählt, dann kann diese dezentral in den Systemen der Kantone geführt werden. Das ist meines Erachtens wichtig, denn Sie haben vielleicht ursprünglich beim Wort "AHV" immer an eine zentrale Datenbank gedacht. Das Gegenteil ist der Fall: Diese AHV-Versichertennummern sind dezentral in den Systemen der Kantone geführt. Wir sprechen heute im Bereich des Grundbuchs von etwa 200 Applikationen, was Folgendes heisst: Bei einem Angriff könnte zwar so die AHV-Versichertennummer zusammen mit den Personenangaben in die Hände eines Hackers oder eines Angreifers fallen, zuerst müsste ein Angreifer aber rund 200 dezentrale Systeme hacken. Ich denke, diese Information ist wichtig.
Wählt man hingegen eine sektorielle Nummer, dann müsste aus technischen Gründen wie gesagt zuerst eine zentrale Personendatenbank "Grundbuch" erstellt werden. Auch wenn diese nach den neuesten Erkenntnissen der Technik gesichert wäre, bestünde folgendes Risiko: Würde einem Angreifer der Zugang zu dieser zentralen Datenbank gelingen – es ist eben eine zentrale Datenbank –, dann hätte er Zugang zu sämtlichen Daten, die in dieser zentralen Datenbank erfasst sind. Wie gesagt kommen bei dieser Lösung dann auch noch die beträchtlichen Investitions- und Betriebskosten für diese neu zu erstellende zentrale Datenbank dazu.
Ihre Kommission musste hier also eine Abwägung treffen. Es stimmt, es gibt die Vorbehalte der kantonalen Datenschützer. Es gibt auch nach wie vor, ich sage einmal, die kritische Haltung des Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten gegenüber der Verwendung der AHV-Versichertennummer. Die Frage, die Ihre Kommission auch beantworten musste, war aber, ob die Alternative besser ist. Man kann schon kritisch sein gegenüber der Verwendung der AHV-Versichertennummer, man müsste dann aber sagen können, dass die Alternative eindeutig besser ist. Wie ich Ihnen ausgeführt habe, handelt es sich dort um eine zentrale Datenbank. Da ist Ihre Kommission in ihrer Mehrheit zum Schluss gekommen, dass die Risiken mit der Verwendung der AHV-Versichertennummer tragbar sind und dass die Alternative gerade in Bezug auf die Datenschutzrisiken gar nicht besser ist.
Nun, im Wissen darum, dass es bei IT-Systemen das Nullrisiko nicht gibt, hat dann die Mehrheit Ihrer Kommission, wie gesagt, schliesslich dem Entwurf des Bundesrates – die Lösung mit der AHV-Versichertennummer ist ja der ursprüngliche Vorschlag des Bundesrates – den Vorzug gegeben. Sie hat das aber, wie gesagt, auch deshalb getan, weil die Kantone geschlossen hinter der Verwendung der AHV-Versichertennummer stehen und weil die Mehrheit der Kommission auch die anstehenden Digitalisierungsschritte im Grundbuch nicht bremsen will.
Dieser Entscheid ist keine Carte blanche für die weitere Ausbreitung der AHV-Versichertennummer. Sie werden sich schon bald wieder mit dieser Frage auseinandersetzen, ich muss Sie darauf aufmerksam machen: Viele von Ihnen warten ja sehnsüchtig auf die E-ID, also auf die elektronischen Identifizierungsdienste, auf das betreffende Gesetz, das für die Digitalisierung eine ganz entscheidende Grundlage ist. Sie werden sich dort wieder mit dieser Frage auseinandersetzen müssen. Von daher ist es sicher richtig, wenn mit einem Postulat jetzt noch einmal versucht wird, Fragen zu klären. Das Eidgenössische Departement des Innern hat sich aber bereits im Auftrag des Bundesrates darangemacht, zu den Fragen im Zusammenhang mit der Verwendung der AHV-Versichertennummer weitere Abklärungen vorzunehmen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, den Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen und dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundesrätin, meine Frage betrifft genau diese E-ID. Gehe ich richtig in der Annahme, dass die künftige Anwendung der E-ID für die Grundbucheinträge massiv erschwert würde, wenn man jetzt wieder eine sektorielle Nummer einführen würde?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ob wir bei den elektronischen Identifizierungsdiensten, der E-ID, sektoriell mit einem Personenidentifikator oder mit der AHV-Nummer arbeiten werden, kann ich Ihnen im Moment noch nicht sagen. Es war auch in der Vernehmlassung wieder sehr umstritten. Was ich sicher sagen kann, ist, dass Sie im Hinblick auf das Gesetz, das wir jetzt erarbeiten, keine negativen Vorentscheide fällen, wenn Sie sich heute für den Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission entscheiden.

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Wir befinden uns in der Differenzbereinigung des Geschäftes 14.034, "ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch". Die Kommission für Rechtsfragen hat sich im Rahmen der erneuten Befassung mit der Vorlage zur Modernisierung des Grundbuchs mit 15 zu 10 Stimmen für die Verwendung der AHV-Nummer im Grundbuch ausgesprochen.
Nachdem unsere Kammer die Vorlage anlässlich der Sondersession vom Mai 2017 zur erneuten Vorprüfung an die Kommission zurückgewiesen hatte, musste sich die Kommission ein weiteres Mal mit der Frage der Einführung eines Personenidentifikators im Grundbuch befassen. Es hat sich gezeigt, dass der Entscheid unserer Kammer, diese Fragen nochmals zu diskutieren, richtig war. Sie waren nicht eindeutig geklärt.
Vor allem die Frage der Datensicherheit wurde eingehend diskutiert. Umstritten war insbesondere die Frage, ob die verschiedenen Grundbuchämter die AHV-Nummer als Personenidentifikator verwenden dürfen, wie dies der Bundesrat in seiner Botschaft vorgeschlagen hatte, oder ob der Bund einen sektoriellen Personenidentifikator schaffen soll, der ausschliesslich im Bereich des Grundbuchs verwendet werden darf. Für diese Lösung hatte sich der Ständerat entschieden. Die Lösung des Ständerates wurde jedoch von den Kantonen, die zwischenzeitlich zur Frage konsultiert wurden, fast einstimmig abgelehnt. Es wurde insbesondere moniert, dass die ständerätliche Variante nicht nur teurer und umständlicher wäre, sondern auch keinen Mehrwert im Bereich des Datenschutzes aufweisen würde.
In Kenntnis eines neuen Gutachtens – die Vorrednerinnen und Vorredner und auch Frau Bundesrätin Sommaruga haben darauf hingewiesen –, das der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte und das Bundesamt für Justiz gemeinsam in Auftrag gegeben hatten, entschied sich die Kommission schliesslich für die Freigabe der Verwendung der AHV-Nummer durch die Grundbuchämter. Eine Minderheit der Kommission gewichtet jedoch die Vorteile eines sektoriellen Identifikators nach wie vor höher.
Vor dem Hintergrund dieser Diskussion und des erwähnten Gutachtens verabschiedete die Kommission zudem ein Kommissionspostulat, mit dem der Bundesrat beauftragt werden soll, noch innerhalb der laufenden Legislatur darzulegen, wie den Risiken begegnet werden kann, die mit der Verwendung von Personenidentifikatoren verbunden sind.
Ich bitte Sie, die Empfehlung der Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen, die vorliegende Vorlage zu verabschieden und den Antrag der Minderheit Mazzone abzulehnen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Tout a été dit ou presque dans ce dossier. Vous me permettrez toutefois de vous rappeler que la Commission des affaires juridiques s'est penchée cet automne une nouvelle fois sur le projet visant à informatiser le registre foncier, et qu'aujourd'hui, par 15 voix contre 10, elle approuve l'utilisation du numéro d'assuré AVS comme identifiant dans le registre foncier. Vous vous souvenez en effet qu'à la session spéciale du mois de mai dernier, notre conseil avait renvoyé le projet à la commission, sur demande des cantons, pour qu'elle procède à un nouvel examen de la question d'une identification sectorielle avec création d'une base de données fédérale, par opposition à l'utilisation du numéro AVS. La commission a dès lors dû choisir entre les deux options et, aujourd'hui, elle vous propose d'utiliser le numéro AVS.
Vous le savez, la commission a procédé durant l'été et l'automne à une consultation, et aujourd'hui tous les cantons sauf un rejettent la solution du Conseil des Etats, celle de l'identification sectorielle. Ils considèrent, d'une part, qu'en créant une base de données fédérale on ne permet pas de garantir plus de sécurité, et, d'autre part, que c'est une solution qui serait vraisemblablement plus chère et plus compliquée à mettre en oeuvre. La commission a aussi demandé un rapport à l'Office fédéral de la justice, qui a conclu que la question de la sécurité était vraisemblablement très difficile à trancher. Est-ce qu'il vaut mieux avoir 200 petits registres ou un seul registre? De quelle sécurité s'agit-il? La question de l'évolution du système, à la vitesse où évoluent les choses en matière informatique, peut aussi se poser. L'utilisation du numéro AVS aujourd'hui est dès lors peut-être la solution qui permet de garder le plus de souplesse. La question des coûts a aussi pesé dans la balance de même que le rejet du système fédéral unique.
Vous me permettrez enfin d'aborder rapidement la proposition de la minorité. Cela a été dit, pour la minorité, l'utilisation du numéro AVS devrait être réservée à des éléments d'assurances sociales et ce numéro ne devrait pas devenir un identifiant universel.
La commission vous propose donc aujourd'hui d'utiliser le numéro AVS dans l'informatisation du registre foncier. Comme cela a aussi été dit et rappelé, la commission a aussi déposé un postulat chargeant le Conseil fédéral d'élaborer un rapport, durant la législature en cours, illustrant la manière dont il serait possible de faire face aux risques liés à l'utilisation du numéro AVS en tant qu'identifiant des personnes unique.
Pour toutes ces raisons, je vous remercie de suivre la majorité de la commission et de rejeter la proposition de la minorité Mazzone.

Titel, Ziff. I Ziff. 2 Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre, ch. I ch. 2 introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. I Ziff. 2 Art. 949b
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2, 3, 5
Streichen
Abs. 4
Sie geben die AHV-Versichertennummern nur anderen Stellen und Institutionen bekannt, die sie zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben im Zusammenhang mit dem Grundbuch benötigen und zur systematischen Verwendung dieser Nummer berechtigt sind. (siehe Art. 949c)

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Arslan, Dettling, Egloff, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. I ch. 2 art. 949b
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2, 3, 5
Biffer
Al. 4
Ils ne communiquent le numéro AVS qu'à d'autres services et institutions qui en ont besoin pour accomplir leurs tâches légales en relation avec le registre foncier et qui sont habilités à l'utiliser de manière systématique. (voir art. 949c)

Proposition de la minorité
(Mazzone, Arslan, Dettling, Egloff, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Ziff. I Ziff. 2 Art. 949c
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Arslan, Dettling, Egloff, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. I ch. 2 art. 949c
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Mazzone, Arslan, Dettling, Egloff, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.034/15912)
Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Ziff. I Ziff. 2 Art. 949d Abs. 2
Antrag der Kommission
Streichen

Ch. I ch. 2 art. 949d al. 2
Proposition de la commission
Biffer

Le président (de Buman Dominique, président): A l'article 949d alinéa 2 le Conseil fédéral se rallie à la proposition de la commission.

Angenommen – Adopté

2. Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Elektronischer Zugriff auf das Grundbuch)
2. Code civil suisse (Accès électronique au registre foncier)

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Nichteintreten)

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Ne pas entrer en matière)

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Le projet 2 est ainsi liquidé.

15.033

ZGB. Kindesschutz

CC. Protection de l'enfant

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 26.04.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesschutz)
Code civil suisse (Protection de l'enfant)

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Eintreten)

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Bauer, Burkart, Egloff, Merlini, Reimann Lukas, Tuena, Walliser, Zanetti Claudio)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Entrer en matière)

Proposition de la minorité
(Nidegger, Bauer, Burkart, Egloff, Merlini, Reimann Lukas, Tuena, Walliser, Zanetti Claudio)
Ne pas entrer en matière

Amherd Viola (C, VS), für die Kommission: Zunächst äussere ich mich kurz zur Geschichte dieses Geschäftes. Die Vorlage geht auf eine Motion von Josiane Aubert aus dem Jahre 2008 zurück (08.3790), welche bei Gefährdungen des Kindeswohls die Einführung einer allgemeinen Meldepflicht verlangte. Im Auftrag des Parlamentes, das die Motion in beiden Räten einstimmig angenommen hatte, legte der Bundesrat in der Folge eine entsprechende Gesetzesanpassung vor, die einen Mittelweg zwischen der aktuellen rechtlichen Situation und einer Meldepflicht für alle darstellt. Auf diesen Vorschlag trat der Nationalrat als Erstrat im April 2016 mit 96 zu 88 Stimmen bei 2 Enthaltungen nicht ein. Anders der Ständerat im September 2016, der klar eintrat und den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 33 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen annahm.
Im November 2016 entschied Ihre Kommission mit 13 zu 12 Stimmen ein weiteres Mal, nicht auf die Vorlage einzutreten. Mit der Annahme eines Ordnungsantrages beschloss die Kommission, nach Vorliegen des Bundesratsberichtes zur Funktionsweise der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (Kesb) auf diesen Entscheid zurückzukommen und erneut abzustimmen. Am 11. Mai dieses Jahres fand in der Kommission eine weitere Diskussion statt, in deren Folge mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen Eintreten beschlossen wurde.
Die Kommissionsmehrheit ist aus folgenden Gründen auf die Gesetzesanpassung eingetreten: Kindsmisshandlung und der sexuelle Missbrauch von Kindern sollen stärker bekämpft werden. Jährlich verzeichnen die Kinderspitäler in der Schweiz über 1500 Fälle von Kindsmisshandlung. Im Jahr 2016 waren es 1575 Kinder, die in den Kinderkliniken behandelt werden mussten. Darüber hinaus gibt es eine erhebliche Dunkelziffer. Rund die Hälfte der Fälle betrifft Kinder unter sechs Jahren, ein Viertel der misshandelten Kinder ist sogar

jünger als zweijährig. Die Zahlen sind steigend. Handlungsbedarf ist gegeben.
In der Schweiz existiert heute keine einheitliche Regelung dafür, wer in welcher Situation dazu verpflichtet oder berechtigt ist, Meldung über eine Kindeswohlgefährdung zu erstatten. Die neue Regelung, über die wir jetzt diskutieren, beinhaltet zwei Hauptpunkte; einer betrifft die Meldepflicht, der andere das Melderecht:
Erstens soll die Meldepflicht erweitert werden. Heute existiert eine solche nur für Personen in amtlicher Tätigkeit, z. B. für Lehrpersonen. Damit sind Schulkinder gut erfasst. Nicht von der Meldepflicht erfasst sind hingegen die kleinsten und schutzbedürftigsten Kinder, die rund die Hälfte aller Misshandlungsfälle ausmachen. Hier soll eine Anpassung erfolgen, indem die Meldepflicht auf Fachpersonen ausgedehnt wird, die eine besondere Beziehung zu Kindern haben, weil sie beruflich regelmässig Kontakt mit ihnen haben. Die Meldepflicht ist subsidiär, was heisst, dass die Fachperson zuerst abklären muss, ob sie das Problem in eigener Regie regeln kann. Erst wenn dies nicht möglich ist, greift die Meldepflicht.
Zweitens soll das Melderecht neu auch Trägerinnen und Trägern eines Berufsgeheimnisses zukommen. Ärztinnen und Ärzte dürfen heute erst dann eine Meldung machen, wenn eine strafbare Handlung vorliegt. Neu soll eine Meldung auch bei einer Gefährdung möglich sein.
Im nun vorliegenden Entwurf wird also einerseits die heutige Meldepflicht ausgedehnt, sie wird aber auf einen Kreis von Personen eingegrenzt, der sich professionell mit Kindern abgibt. Andererseits wird das Melderecht so ausgedehnt, dass Berufsgeheimnisträgerinnen und -träger nicht nur beim Vorliegen einer strafbaren Handlung, sondern auch bei einer Gefährdung Meldung ohne die vorgängige Entbindung vom Berufsgeheimnis erstatten dürfen. Personen, die lediglich im Freizeitbereich regelmässigen Kontakt mit Kindern haben, sind von der Meldepflicht ausgenommen.
Eine Kommissionsminderheit will nicht auf die Vorlage eintreten, da sie der Meinung ist, die heutige gesetzliche Regelung sei genügend, weiter gehende Melderechte und -pflichten würden die Behörden mit einer Flut von unbegründeten Meldungen eindecken und deren Funktionsfähigkeit einschränken, sodass für die echten Problemfälle nicht genügend Kapazitäten zur Verfügung stehen würden. Zudem werde das Denunziantentum gefördert.
Namens der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten. Die Revision bringt eine schweizweite Vereinheitlichung der Bestimmungen und eine Klärung des Verfahrens, und sie führt damit zu einer erhöhten Rechtssicherheit. Die Frage, ob dies im Rahmen eines schweizerischen Mindeststandards oder in Form einer gänzlich vereinheitlichten Regelung in allen Kantonen geschieht, wird in der Detailberatung zu klären sein. Fest steht, dass mit dieser Vorlage eine Lücke geschlossen wird.
Mit der aktuellen Rechtslage werden kleine Kinder unter sechs Jahren, die besonders verletzlich sind, weniger geschützt. Das muss nach Meinung der Kommissionsmehrheit, des Ständerates und des Bundesrates korrigiert werden. Angesichts der Statistik der Kinderspitäler, die pro Tag mehr als vier misshandelte Kinder behandeln müssen, ist dies nötig. Hinter diesen Zahlen stehen menschliche Schicksale. Ein wirksamer Kindesschutz kann dazu beitragen, die Zahl der misshandelten Kinder zu reduzieren. Für einen wirksamen Kindesschutz stellt die Gefährdungsmeldung ein wichtiges Instrument dar. Eine Intervention nach Vorliegen einer Misshandlung ist weit weniger wirksam als eine rechtzeitige Abklärung. Der Schaden für das Kind ist ungleich grösser, wenn zu spät reagiert wird.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie namens der Kommissionsmehrheit, auf das Geschäft einzutreten.
Nun zu den einzelnen Artikeln in Block 1: In Artikel 314c Absatz 1 und Artikel 314d Absatz 2 geht es um die Voraussetzung des Melderechts bzw. der Meldepflicht. Gemäss der Fassung des Ständerates ist in beiden Fällen vorausgesetzt, dass das Kindeswohl gefährdet erscheint. Die Kommissionsmehrheit präzisiert den Begriff des Kindeswohls in dem Sinne, dass es um die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität einer minderjährigen Person geht. Es handelt sich also um eine reine Präzisierung. Es geht nicht darum, das Melderecht bzw. die Meldepflicht zu erschweren.
Die Kommissionsminderheit hingegen beantragt zusätzlich, dass eine Meldung nur im Falle konkreter Hinweise auf eine Gefährdung erfolgen darf bzw. muss. Diese Ergänzung setzt die Hürde für eine Meldung deutlich höher. Der Kommissionsmehrheit geht das zu weit. Je höher die Hürden gesetzt werden, umso schwieriger wird es, das Ziel der Vorlage, Kinder vor Misshandlungen zu schützen, zu erreichen.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.
Bei Artikel 314c Absatz 2 bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Nidegger abzulehnen. Es geht um die Frage, ob ein Anwalt oder eine Anwältin im Falle einer Kindeswohlgefährdung ein Melderecht hat. Für die Kommissionsmehrheit ist es wichtig, dass ein Anwalt oder eine Anwältin wohl ein Melderecht hat, nicht aber eine Meldepflicht. Es soll keine Pflicht geben, das Berufsgeheimnis zu brechen. Dies ist in der ständerätlichen Fassung in Artikel 13 des Anwaltsgesetzes garantiert. Aus Sicht der Kommissionsmehrheit ist es deshalb falsch, in Artikel 314c Absatz 2 einen Vorbehalt gemäss Minderheitsantrag anzubringen.
In Artikel 314d Absatz 2 schlägt der Bundesrat vor, dass die Anpassung der Melderechte und -pflichten zwingend für alle Kantone gilt. Nun gibt es sieben Kantone, die über die neu vorgeschlagene Regelung hinausgehen und sehr gute Erfahrungen damit machen. Es sind dies die Kantone Waadt, Genf, Freiburg, Tessin, Jura, Neuenburg und Wallis. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass diese Kantone ihre weiter gehenden Regelungen beibehalten können sollen und dass die neue Bundesregelung im Sinne eines Mindeststandards ausformuliert werden soll. Entsprechend beantragt sie, Absatz 2 der Ständeratsfassung zu streichen.
Die Kommissionsminderheit bevorzugt eine einheitliche Regelung im ganzen Land und nimmt damit in Kauf, dass einige Kantone einen Schritt zurück machen müssen. Die Minderheit gewichtet die durch eine einheitliche Regelung gestärkte Rechtssicherheit höher als die Autonomie der Kantone. Die Formulierung der Minderheit entspricht inhaltlich der ständerätlichen Fassung. Beim neuen Wortlaut handelt es sich lediglich um eine redaktionelle Anpassung.
Mit 9 zu 7 Stimmen bei 8 Enthaltungen stimmte die Kommission der Streichung von Artikel 314d Absatz 2 zu.
Zu den weiteren Artikeln und Minderheitsanträgen in Block 1 wird sich dann meine französischsprachige Kollegin äussern. Ich sage jetzt nur noch zwei, drei Worte zu Block 2.
Die Minderheitsanträge in Block 2 betreffen alle den Einbezug nahestehender Personen in die Verfahren der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde bzw. die Berücksichtigung von nahestehenden Personen als Beistände. Die Kommission hat zu diesen Anträgen keine materielle Diskussion geführt, und zwar aus folgendem Grund: Der Bundesrat hat in seinem Bericht über die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde vom März dieses Jahres Handlungsbedarf in zwei Punkten festgestellt. Der eine Punkt betrifft den besseren Einbezug von nahestehenden Personen und der zweite Punkt die Erarbeitung einer konkreteren Vorgehensweise bei Gefährdungsmeldungen. Um hier die Anpassungsmöglichkeiten und den Anpassungsbedarf zu identifizieren, hat der Bundesrat ein Gutachten in Auftrag gegeben, das Ende 2018 vorliegen wird. Die Minderheitsanträge betreffen genau die Fragen, die im Gutachten abgearbeitet werden.
Die Kommissionsmehrheit betrachtet es deshalb als falsch, Gesetzesänderungen, die Gegenstand einer Studie sind, vor Bekanntgabe der Resultate vorzunehmen, und bittet Sie, die Minderheitsanträge in Block 2 alle abzulehnen.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE), pour la commission: Les débats sur l'extension de la protection de l'enfant ont été âpres et ont connu plusieurs rebondissements. Pour mémoire, le 26 avril 2016, notre conseil n'est pas entré en matière sur le projet du Conseil fédéral visant à modifier le Code civil dans le domaine de la protection de l'enfant. En date du 29 septembre 2016, le Conseil des Etats a de son côté adhéré au projet après y avoir apporté des modifications. La Commission des affaires juridiques a donc repris les travaux sur cet objet le 4 novembre 2016.

Le but de la modification du Code civil proposée est de renforcer la protection de l'enfant par l'extension du droit et de l'obligation d'aviser en cas de soupçon ou de maltraitance avérée. Le Conseil fédéral veut étendre aux professionnels l'obligation d'aviser en cas de soupçon selon lequel le bien d'un enfant est menacé afin d'introduire des standards minimums applicables dans toute la Suisse.

Aujourd'hui, seules les personnes exerçant une fonction officielle, comme les enseignants ou les travailleurs sociaux, sont tenus d'aviser l'autorité de protection de l'enfant. L'objectif du Conseil fédéral est que cette obligation soit étendue à tous les professionnels qui sont en contact régulier avec des enfants dans l'exercice de leur activité. Le professionnel ne sera tenu d'aviser que s'il ne peut aider l'enfant ni dans le cadre de son activité ni avec ses propres ressources. Il s'agit donc d'une harmonisation, et non d'une centralisation des pratiques.

Dans le nouveau débat d'entrée en matière, la conseillère fédérale Sommaruga a rappelé que, en 2015, environ 1400 enfants avaient été admis à l'hôpital en Suisse pour des maltraitances ou des abus: 50 pour cent avaient moins de 6 ans et 25 pour cent moins de 2 ans! Cela concerne donc de très jeunes enfants. C'est dire s'il y a encore du travail à faire pour mieux protéger les enfants!

Madame la conseillère fédérale Sommaruga a mentionné en particulier la motion Aubert 08.3790, "Protection de l'enfant face à la maltraitance et aux abus sexuels", qui chargeait le Conseil fédéral de proposer une obligation générale d'aviser. Il s'agit donc d'une réflexion partagée qui a abouti, avec des nuances, à la nécessité d'étendre le droit et le devoir d'annoncer des cas de maltraitances à certaines catégories de professionnels. Dans le fond, il s'agit de prévenir des situations dans lesquelles des enfants seraient laissés sans défense et qui pourraient avoir de graves conséquences sur leur développement.

Lors des débats en commission, deux positions se sont affrontées: l'une ne souhaite pas généraliser des pratiques et pense qu'il faut laisser les cantons continuer à gérer cette problématique. Certains estiment que cette révision du Code civil ne permettra pas d'atteindre l'objectif d'augmenter le nombre de cas signalés. D'autres opposants pensent que le problème concerne la manière d'évaluer quels sont les dangers significatifs à signaler. Ils estiment qu'il y a des cas qui ont été signalés de manière abusive par des professionnels. La difficulté résiderait dans la formation des professionnels et dans les contacts à établir avec les autorités de protection. Ils pensent donc qu'il ne faut pas imposer une obligation de dénoncer, mais privilégier la relation de confiance. Enfin, certaines interventions reflétaient quelques expériences négatives suite à des interventions des autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA) qui ont été généralisées de manière excessive.

Les commissaires qui sont en faveur de cette modification ont été convaincus par les arguments présentés par le Conseil fédéral. En particulier, ils estiment qu'il est dommageable que les cantons aient des pratiques aussi différentes les uns des autres et qu'il n'y ait pas de standard minimum. Il y a des cantons qui ont imposé un devoir d'aviser et ont maintenant une solide expérience en la matière. Il en résulte que selon le lieu de résidence, un enfant sera plus ou moins bien protégé. Cette inégalité de traitement doit être corrigée. Ils approuvent aussi l'intention d'étendre le devoir d'aviser aux professionnels qui sont en contact régulier avec des enfants. Cette révision doit conduire à plus de sécurité juridique. La majorité des personnes auditionnées se sont aussi exprimées dans le sens de la nécessité d'agir. De plus, 22 cantons soutiennent ce projet. Il faut aussi relever que plusieurs cantons romands, qui vont plus loin, ne voient pas d'un bon oeil le fait de devoir s'aligner sur le nouveau droit, car ils estiment que cela affaiblira leur pratique. J'y reviendrai tout à l'heure.

Néanmoins, après ce nouveau débat d'entrée en matière, celle-ci a de nouveau été rejetée de peu, par 13 voix contre 12. Pourtant, une motion d'ordre proposée par une commissaire a été votée afin d'ouvrir à nouveau la discussion sur ce projet. L'une des raisons était qu'une évaluation est conduite sur la pratique des APEA et qu'il semblait pertinent de lier les deux aspects du droit et du devoir d'aviser.

En date du 12 mai 2017, la commission a repris ses travaux. Le même débat a été relancé avec des arguments analogues à ceux déjà présentés.

La crainte des opposants est de provoquer un afflux d'annonces dont un certain nombre seraient infondées. Ils ont une fois de plus exprimé la crainte que les autorités se substituent aux familles. Les partisans de la révision ont une fois de plus rappelé la nécessité d'agir pour protéger en particulier les jeunes enfants qui sont en âge préscolaire.

Les chiffres rapportés par le Conseil fédéral sont suffisamment alarmants pour justifier d'imposer aux cantons un standard minimal dans ce domaine. Il y a nécessité d'agir en amont, à savoir de prévenir avant que des dommages parfois irréversibles ne se produisent.

L'entrée en matière a finalement été acceptée par 13 voix contre 10 et 2 abstentions. Je vous recommande, au nom de la commission, de soutenir cette proposition.

Concernant la discussion par article, certaines propositions vous seront présentées par Madame Amherd et les autres par moi-même.

Concernant le bloc 1, je dirai un mot sur l'article 314d alinéa 2 relatif à la compétence des cantons. Une proposition de la délégation socialiste et qui émane de plusieurs cantons vise à ce que ces derniers soient habilités à aller plus loin que ne le veut le projet de loi afin de concrétiser une pratique bien ancrée. En effet, les cantons de Vaud, Genève, Valais, Fribourg, Jura, Neuchâtel et du Tessin utilisent depuis de nombreuses années les compétences prévues dans le droit fédéral d'imposer l'obligation à un certain nombre de professionnels, dont les personnels de santé, d'aviser en cas de suspicion d'un problème de maltraitance. Or, en vertu de la révision, ces cantons devraient restreindre leur pratique pour se conformer au nouveau droit fédéral. Les partisans de l'autonomie cantonale ont souligné le fait que l'on n'avait pas assisté à une multiplication des annonces dans les cantons concernés. Le souci des professionnels est plutôt que les autorités de protection ne réagissent parfois pas assez aux annonces. Les opposants à cette proposition ont plaidé pour l'harmonisation des dispositions pour toute la Suisse avec un standard minimum. Ils ont fait valoir que, si au début des discussions certains étaient opposés à la révision sur la base du fédéralisme, ils estiment qu'il n'est pas cohérent de laisser certains cantons poursuivre des pratiques différentes de celles qui seront prévues dans cette loi.

La commission s'est finalement ralliée à la proposition de laisser cette autonomie aux cantons. Les voix étaient partagées: 9 voix contre 7 et 8 abstentions.

A l'article 314e alinéas 1, 3 et 4, "Collaboration et assistance administrative", la minorité sous-entend une fois encore que les APEA agissent trop vite et souvent sans fondement. Or le premier rapport a démontré que, dans 56 pour cent des cas, aucune mesure n'était prise après une annonce. Avec cette minorité, l'intention est d'affaiblir le droit actuel. Il serait en effet contre-productif d'empêcher les autorités de protection de l'enfant d'agir rapidement pour clarifier les faits avant toute éventuelle mesure. La majorité de la commission a donc rejeté la proposition défendue par la minorité Schwander.

A noter qu'à l'alinéa 3, la majorité de la commission s'est ralliée au Conseil des Etats pour exclure les avocats de l'obligation de collaborer, même si l'intéressé les y a autorisés ou que l'autorité supérieure les a déliés du secret professionnel.

A l'article 314f, une minorité Schwander – qui reprend une proposition déposée à l'origine par Madame Natalie Rickli – demande que l'on exige un extrait spécial du casier judiciaire pour les personnes qui exerceraient une activité auxiliaire ou bénévole avec des enfants.

La majorité de la commission a rejeté cette proposition pour plusieurs raisons, à savoir notamment que cette question n'a pas sa place parmi ces dispositions; cela sera discuté dans le cadre de la suite à donner à l'initiative populaire "pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants". Il a également été relevé que l'on ne pouvait soupçonner toute

personne et que l'on ne trouverait plus personne pour, par exemple, entraîner des jeunes dans le cadre du sport.
Quant à l'article 443, il concerne les adultes qui ont besoin de soutien alors que le présent projet traite de la protection des enfants. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats ont proposé d'appliquer le principe de subsidiarité à la protection des adultes, par analogie avec les dispositions concernant la protection des enfants. Or la proposition de la minorité prévoit maintenant, à l'alinéa 1, que le droit d'aviser ne s'applique qu'aux personnes qui ont "sérieusement besoin d'aide". La majorité de la commission estime que cet ajout est une source de confusion.
Dans le même sens, la majorité de la commission vous recommande de rejeter la proposition de la minorité à l'alinéa 2 de cet article.
La majorité vous propose aussi de biffer l'alinéa 3 par analogie avec l'article 314d alinéa 2, et donc de rejeter la proposition de la minorité.
S'agissant du chiffre 3 article 11, "Obligation de garder le secret", l'alinéa 3 fait l'objet d'une proposition de minorité afin d'obliger les personnes travaillant pour un centre de consultation à annoncer une mise en danger d'une personne. La majorité de la commission a été convaincue par les arguments du Conseil fédéral. Il faut en effet laisser le choix d'aviser afin de ne pas mettre en danger la relation de confiance établie entre la victime et le centre, et de ne pas risquer d'entraîner un traumatisme de plus.
La majorité de la commission vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité.
Le bloc 2 concerne une série de propositions présentées par Monsieur Schwander représentant un concept lié à la protection des adultes. Il estime que c'est le moment d'améliorer la législation où, à son sens, il y a des lacunes, en particulier sur le principe de subsidiarité et de l'annonce de mises en danger de personnes. Par exemple, un proche doit être reconnu comme apte à soutenir une personne vulnérable sans avoir besoin d'une formation adéquate. Dans la nomination d'un curateur, il veut privilégier les parents ou les proches de la personne concernée.
Une motion d'ordre a été déposée et soutenue par la majorité de la commission afin de ne pas discuter en détail de ces propositions en raison du fait qu'elles ne concernent pas directement le projet présenté. Par ailleurs, certaines questions soulevées par Monsieur Schwander font déjà l'objet de motions ou d'initiatives parlementaires qui sont en discussion. De plus, le Conseil fédéral vient de demander une expertise concernant l'implication des proches dans les procédures des APEA et notamment la prise en compte des proches comme curateurs et curatrices. Ces propositions ne faisaient d'ailleurs pas partie de la procédure de consultation.
Au final, toutes les propositions du bloc 2 ont été rejetées par la commission. La commission vous propose donc d'entrer en matière sur ce projet et de soutenir la position de la majorité concernant les différentes propositions.

Nidegger Yves (V, GE): Il semble que les rapporteurs sont déjà entrés dans le détail des articles, mais à ce stade, se pose encore la question de savoir si nous entrons ou non en matière. La protection de l'enfant est un impératif moral tellement catégorique que personne ne peut envisager de ne pas en avoir fait assez pour assurer cette protection. Lorsque vous avez un impératif catégorique aussi puissant, avec une impossibilité d'en faire trop dans ce domaine – comprenez de faire trop bien –, il y a évidemment le risque d'en faire beaucoup, par surenchère, et pas forcément de faire bien.
Se pose donc la question non pas de savoir s'il faut protéger les enfants au maximum de nos possibilités par le biais de la loi – ce sur quoi nous serons évidemment tous d'accord –, non pas de l'ampleur de cette protection, mais de sa qualité, c'est-à-dire du ciblage. Les rapporteurs vous ont rappelé que, dans 56 pour cent des cas de signalements – c'est l'évaluation qui résulte du nouveau droit de la protection de l'adulte et de l'enfant entré en vigueur en 2013 –, aucune mesure n'est prise. Dans 50 pour cent des cas de maltraitance physique annoncée et ou de négligence, en outre, ces signalements s'avèrent infondés.
La question est donc de savoir comment nous pourrions cibler les signalements et leur suivi de sorte à, idéalement, traiter le 100 pour cent des cas qui doivent l'être, dans lesquels l'Etat doit intervenir dans l'intimité des familles parce qu'elles sont effectivement maltraitantes, et comment nous pourrions écarter le risque de signalements infondés. Parce que le fait que, dans 56 pour cent des cas, le signalement ne débouche sur aucune mesure ne veut pas dire que dans 56 pour cent des cas le signalement n'aura débouché sur rien; cela aura débouché sur une procédure, sur une action.
Typiquement, dans mon métier d'avocat, je vois cela lorsqu'une épouse éplorée par le divorce, constatant que son mari ne l'aime plus comme avant, le suppose être devenu brusquement un mauvais père et le signale, lors d'un droit de visite, en cette qualité. Tout s'arrête, les autorités doivent tenir compte de ce signalement parce qu'il y a une possibilité que cela soit vrai. Pendant un an, l'enfant ne verra plus son parent parce qu'on aura dû intervenir. Cette durée pourrait être plus longue encore si vous adoptiez cette modification, parce que l'obligation d'intervenir, et même de collaborer, des avocats serait instaurée. Lorsqu'un an plus tard, dans 56 pour cent des cas, on aura constaté que le signalement ne correspondait à rien, on aura peut-être passé par la case pénale, il y aura eu un acquittement et, pendant tout ce temps, il y aura eu la souffrance de l'enfant aliéné d'un de ses parents. Ce n'est pas protéger l'enfant que de tirer de la mitraille dans les bosquets dans l'idée d'attraper quelques oiseaux si au passage vous touchez des tas de cas où souffrance il y aura.
Déjà que la souffrance des familles est un drame, ajoutez-y la souffrance causée par l'Etat qui vient essayer d'aider dans ces circonstances où son intervention n'aurait pas dû être induite. Imaginez qu'il y ait une augmentation du nombre de signalements – c'est le but de cette proposition que d'avoir un plus grand nombre de signalements. Soit, ayons un plus grand nombre de signalements corrects, mais ayons aussi un plus petit nombre de signalements incorrects, et là nous protégerons de manière efficace les enfants. Partir de l'idée qu'on ne peut pas en faire trop quantitativement est une mauvaise chose.
Le cadre de tout cela est l'évaluation des effets du nouveau droit de la tutelle entré en vigueur en janvier 2013. Il y a eu à ce sujet un rapport d'évaluation très complet. L'évaluation montre deux problèmes: premièrement, que les signalisations sont mal ciblées; deuxièmement, qu'il y a un sérieux problème de subsidiarité. Cela a été évoqué par les rapporteurs également.
Le nouveau droit de la tutelle – qui ne s'applique pas seulement aux enfants, mais aussi aux adultes – devait donner plus de place à la famille, et ne faire intervenir l'Etat, par le biais de curateurs, professionnels ou nommés, que dans les cas où on ne trouverait pas dans la proximité familiale quelqu'un qui puisse s'en charger. Cela a suscité la grogne dans plusieurs cantons, jusqu'au point où certains menacent d'une initiative populaire à ce sujet, et conduit au constat selon lequel, loin de remplir ce mandat, la loi que nous avons adoptée à l'époque a généré des comportements exactement à l'inverse de ce qu'on attendait parmi les gens chargés de ces dossiers dans les administrations publiques.
Certains voient des conflits d'intérêts partout; le seul fait d'être un héritier d'une personne âgée vous rend susceptible de vouloir restreindre les dépenses de cette pauvre personne pour hériter plus à la fin. Cela peut arriver dans certains cas cyniques, mais c'est plutôt rare; en général les familles ont l'attitude exactement inverse, celle de prendre soin de leurs proches avec générosité. Si on postule l'inverse, on va vers une société qui ressemblera à celle des fourmis et qui n'aura plus grand-chose à voir avec la société humaine qui est un agrégat de familles liées les unes aux autres dans un projet de société.
La majorité de notre conseil a décidé de ne pas entrer en matière le 26 avril 2016. La Commission des affaires juridiques de notre conseil, par deux fois, a refusé d'entrer en matière sur ce projet dont elle ne voyait pas l'utilité, parce que le Conseil fédéral, avisé des défauts de l'application actuelle de la loi, n'avait pas pris en compte sérieusement cela dans

sa proposition. Le Conseil des Etats ne l'a malheureusement pas fait non plus.
Lorsque nous sommes finalement entrés en matière pour donner une chance à ce projet d'être reconsidéré dans sa globalité et éventuellement amélioré, la majorité de la commission ne l'a malheureusement pas amélioré, mais a maintenu les graves défauts dont il est affecté.
Oui à la protection des enfants, bien sûr, et on n'en fera jamais assez. Mais on n'en fera jamais assez au niveau qualitatif; vouloir en faire plus au niveau quantitatif, ce n'est pas protéger les enfants.
Pour toutes ces raisons – et il y a en outre là-derrière des raisons financières qui sont beaucoup moins nobles, beaucoup moins importantes et beaucoup moins impératives –, je vous invite à renouveler votre décision du 26 avril 2016, c'est-à-dire à ne pas entrer en matière sur un projet qui ne résout pas les problèmes du droit actuel, mais qui va au contraire les amplifier, en amplifiant les actions de l'Etat qui sont déjà critiquées, qui font déjà l'objet de réactions et de propositions diverses, soit populaires, soit parlementaires.
Veuillez s'il vous plaît soutenir cet avis, partagé actuellement par une minorité, mais qui deviendra peut-être majoritaire après votre vote. Je vous remercie de renouveler votre décision du 26 avril et de ne pas entrer en matière.

Allemann Evi (S, BE): Es gibt eine nationale Kinderschutzstatistik, die zeigt, dass in der Schweiz jährlich rund 1400 Kinder wegen Misshandlungen in Kinderkliniken behandelt werden. Die Hälfte dieser Kinder ist unter sechs Jahre alt, ein Fünftel ist sogar unter zwei Jahre alt. Von der Ausweitung der Meldepflichten erhoffen wir uns, dass die Prävention und die Früherkennung von möglichen Misshandlungsfällen wirksam verbessert werden können; denn, das ist unter Fachpersonen unbestritten, die Früherkennung ist entscheidend.
Heute sind die Melderechte und die Meldepflichten kantonal sehr unterschiedlich geregelt. Das führt dazu, dass der Schutz vor Kindeswohlgefährdungen sehr unterschiedlich ausfällt, je nachdem, wo ein Kind wohnt – was unseres Erachtens wenig Sinn macht. Deshalb begrüssen wir es, dass mit der vorliegenden Revisionsvorlage eine gewisse Harmonisierung gemacht wird. Dass in einzelnen Kantonen dann doch weiter gehende Meldepflichten etabliert oder aufrechterhalten werden können, ist unseres Erachtens aber ebenso richtig.
Mit der vorliegenden Revision wird quasi ein national einheitlicher Mindeststandard geschaffen. Das begrüssen wir sehr. Die Erstattung von Gefährdungsmeldungen ist ja eine notwendige Voraussetzung für einen wirksamen Kindesschutz, und Gefährdungseinschätzungen sind sehr anspruchsvoll. Da ist Fachwissen gefordert, da ist Erfahrung gefordert, und deshalb ist es auch richtig, dass Fachpersonen im Gesundheits-, Sozial- und Bildungswesen in die Pflicht genommen werden und dass darüber hinaus keine allgemeine Meldepflicht eingeführt wird. Den Fachpersonen, die beruflich regelmässig Kontakt zu Kindern haben, kommt eine Schlüsselfunktion, eine Schlüsselverantwortung zu, und es ist deshalb auch richtig, sie und nicht die Allgemeinheit in die Pflicht zu nehmen.
Es bestehen ja Befürchtungen, dass die Ausdehnung der Meldepflichten zu einer sehr grossen – teils wird sogar gesagt: übermässigen – Zunahme von Massnahmen führen würde. Das scheint uns unbegründet zu sein. Diese Befürchtungen teilen wir nicht, denn nicht jede Meldung führt zu einer Massnahme. Das zeigt die Interface-Studie, wonach die Kesb etwa im Jahr 2014 bei 56 Prozent der Meldungen keine Massnahmen ergriffen haben.
Unseres Erachtens ist jedes Kind, das dank der Ausweitung der Meldepflichten zusätzlich geschützt werden kann, ein Kind, das von diesen Gesetzesanpassungen profitiert. Es lohnt sich, diese Harmonisierung, diesen Mindeststandard einzuführen.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der SP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): La protection des enfants est un domaine qui, à raison, nous occupe très souvent dans cet hémicycle. Peu importe sa situation personnelle, chacun d'entre nous veut faire de son mieux pour protéger les enfants des abus. Pas besoin d'être parent, marraine, oncle ou grand-maman; pas besoin d'être proche d'une victime. Penser qu'il puisse arriver quelque chose à un enfant, qu'un enfant subisse des abus, qu'il soit sans défense, que cela ne se sache pas, que personne n'intervienne, que les responsables ne soient pas punis, que l'enfant ne soit pas mis en sécurité, cette idée est insupportable pour toute personne normalement constituée.

Le besoin est réel: comme nous l'a rappelé la Protection de l'enfance suisse, trois cas d'enfants maltraités sont recensés chaque jour dans les hôpitaux pédiatriques suisses, ce qui donne le chiffre annuel ahurissant de 1400 enfants. Et il ne s'agit malheureusement là que de la pointe de l'iceberg: de nombreux, de trop nombreux cas ne sont jamais annoncés, parce que personne n'a l'obligation de les annoncer, quand bien même il ou elle serait face à des indices de maltraitance. Pourtant, nous savons que bon nombre d'abus, notamment sexuels, sont le fait de proches, de membres de la famille. Certaines estimations vont même jusqu'à 80 pour cent des cas. C'est donc bien souvent une personne extérieure à la famille qui est en mesure de protéger la jeune victime: un enseignant ou une enseignante, un pédiatre, un éducateur, une coach sportive. Ce sont d'ailleurs seuls les premiers que j'ai nommés qui, aujourd'hui, sont obligés d'annoncer les soupçons de maltraitance, car eux seuls revêtent une fonction officielle.

Nous voici donc face à une mesure de protection des enfants contre les maltraitances qui a fait ses preuves dans plusieurs cantons, notamment dans le mien: le canton de Vaud. Cette mesure faisait d'ailleurs l'objet de la motion 08.3790, "Protection de l'enfant face à la maltraitance et aux abus sexuels", déposée par l'ancienne conseillère nationale socialiste Josiane Aubert et acceptée par le Parlement, texte qui se fondait déjà sur plusieurs années d'excellentes expériences dans le canton de Vaud. La procédure vaudoise est simple: elle s'applique à toute personne qui travaille régulièrement avec des enfants, pas seulement dans une fonction officielle, car on n'a pas de fonction officielle quand on est, par exemple, éducatrice dans une crèche. Ces personnes, si elles sont confrontées à des soupçons de maltraitance ou d'abus, doivent le signaler à l'autorité de protection. Et j'insiste sur le "doivent", car c'est là que réside le succès de cette mesure.

Si l'on est confronté à un soupçon, l'annonce est obligatoire. Il n'y a pas à tergiverser, à se demander si l'annonce ne détruirait pas un éventuel rapport de confiance avec l'enfant ou avec ses parents. Cette obligation facilite la vie des professionnels de l'enfance et – c'est le plus important, car il ne s'agit pas d'abord de faciliter la vie des professionnels – sauve des vies d'enfants qui, exposés à des maltraitances au sein de leur propre famille, ne sont plus en sécurité nulle part.

Au sein de la commission, des craintes ont été exprimées. Monsieur Nidegger les a rappelées: N'y aura-t-il pas trop d'annonces? Instaurera-t-on un climat délétère de délation? N'y aura-t-il pas trop d'annonces inutiles, abusives, voire malveillantes? L'Etat ne va-t-il pas s'immiscer à tort dans la vie des familles? Ces questions sont légitimes, mais je peux vous rassurer, me fondant sur l'expérience vaudoise, que la réponse est quatre fois non. Non, il n'y a pas trop d'annonces. Non, il n'y a pas dans le canton de Vaud un climat délétère de délation. Non, les annonces ne sont pas injustifiées. Et non, ce n'est pas une intrusion dans la vie familiale, lorsqu'il s'agit de protéger un enfant qui, par nature, n'est pas en mesure de se protéger lui-même.

Cette règle a fait ses preuves dans le canton de Vaud. Les professionnels de l'enfance sont unanimes. La règle est claire, connue et efficace. Elle permet d'intervenir à bon escient et ne livre pas – c'est important – les familles à l'arbitraire des autorités de protection de l'enfance. Au contraire, elle protège les enfants. Le projet du Conseil fédéral vous demande simplement d'appliquer dans tout le pays une règle comme celle que connaît mon canton depuis de nombreuses années et qui a fait ses preuves. Le groupe so-

cialiste se rallie à cette stratégie qui relève à mon avis du pur bon sens et vous demande d'entrer en matière.
J'aimerais répondre à Monsieur Nidegger qui, à mon avis, n'a pas bien compris l'objectif de cette nouvelle règle. Monsieur Nidegger dit que l'objectif de cette nouvelle règle serait d'augmenter le nombre de signalements. Je ne pense pas que c'est le cas. L'objectif de cette nouvelle règle est plutôt de diminuer les cas de maltraitance d'enfants qui ne seraient pas signalés.

Schwander Pirmin (V, SZ): Eine Vorbemerkung: Die Gegner dieser Vorlage werden in der Öffentlichkeit gerne verunglimpft. Man wirft den Gegnern dieser Vorlage gerne vor, sie würden Täterschutz betreiben. Die Sache ist zu ernst für gegenseitige Vorwürfe. Ich erinnere an den April 2016, als es um die Wiedergutmachung für Verdingkinder und Opfer fürsorgerischer Zwangsmassnahmen ging. Dort haben verschiedene von uns die rhetorische Frage gestellt, warum denn damals niemand hingeschaut habe. Das war die Frage, und ich stelle diese Frage auch jetzt.
Ich lege meine Interessen offen: Ich befasse mich seit 1981 mit dem Schutz von misshandelten Kindern, ehrenamtlich, ohne Honorar. Ich versuche hier, einen gewissen Überblick zu geben. Wir von der Minderheit schauen hin, nicht nur bei den Kindern, bei denen der Verdacht besteht, dass sie misshandelt werden, sondern eben auch bei den Familien und den Behörden. Es ist unsere Pflicht, überall hinzuschauen und nicht einfach zu sagen: Die Behörde macht es schon gut, wir lassen das mal weg, wir schauen nur bei den Familien und Kindern. Nein, unsere Pflicht ist es hinzuschauen.
Ich persönlich habe, als ich vor dreissig Jahren hingeschaut und etwas den Behörden gemeldet habe, die Erfahrung gemacht, dass man versucht hat, mich mundtot zu machen. Offensichtlich ist es nicht erlaubt hinzuschauen, wenn Behörden nicht so agieren, wie wir als Gesetzgeber es bestimmt haben und wie wir es in diesem Saal hier wollen. Das ist die Ausgangslage.
Die Kommissionssprecherinnen deutscher und auch französischer Sprache haben zwar darauf hingewiesen, aber ich möchte das schon nochmals aus Sicht der Minderheit verdeutlichen: Wir haben im April 2016 Nichteintreten beschlossen, vorwiegend mit der materiellen Begründung, dass wir nach wie vor insbesondere die Meldepflicht an eine strafbare Handlung knüpfen wollen. Das heisst aber nicht, dass die strafbare Handlung schon passiert sein muss. Der Verdacht auf eine strafbare Handlung ist auch integriert – wenn ich das Strafrecht in den Vorlesungen vor etlichen Jahren nicht völlig falsch interpretiert habe.
Der Ständerat hat Eintreten beschlossen. Wir haben in der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates zuerst Nichteintreten beschlossen. Wir haben uns dann aber auch von der Minderheit her auf einen Ordnungsantrag geeinigt; es ging bei diesem darum, einzutreten und eine Gesamtschau zu machen. Insbesondere wir von der SVP haben immer wieder Wert darauf gelegt, den Schutz der misshandelten Kinder in den Vordergrund zu stellen, gegen Pädophilie anzukämpfen. Insbesondere unsere Fraktionskollegin Natalie Rickli hat das in der Öffentlichkeit immer wieder gefordert. Deshalb haben wir gesagt: Okay, wir schauen das einmal an. Aber es soll eben um eine Gesamtschau gehen. Gesamtschau heisst: Es geht um die Kinder, es geht um die Familien, aber es geht auch um die Behörden. Das ist die Gesamtschau.
Wir haben uns auch darauf geeinigt, dass wir zuerst den Evaluationsbericht zur Kesb diskutieren. Dort wurde festgehalten, dass in zwei Aspekten Handlungsbedarf besteht, nämlich dass nahestehende Personen besser einbezogen werden müssen und dass das Vorgehen bei Gefährdungsmeldungen verbessert werden muss; das ist ganz klar. Nun hat der Bundesrat gesagt: Okay, allerdings müssen wir das noch vertiefter anschauen. Aber wie lange wollen wir jetzt noch warten? Wollen wir die Probleme, die seit bald fünf Jahren bestehen und die in diesem Bereich massiv zugenommen haben, jetzt noch vertiefter anschauen, obwohl sie offensichtlich sind, obwohl sie klar vorliegen? Wir müssen sie nicht noch vertiefter anschauen, sondern wir haben bei diesen beiden Aspekten – Einbezug nahestehender Personen und Vorgehen bei Gefährdungsmeldungen – Handlungsbedarf. Das müssen wir jetzt anschauen.
Es geht ja um die Gefährdungsmeldungen. Wenn wir bei den Gefährdungsmeldungen schon Handlungsbedarf haben, warum schauen wir das dann jetzt nicht an? Wollen wir den gleichen Fehler wie auch schon machen, dass wir gerade bei den Behörden nicht hinschauen, sondern nur bei den Betroffenen? Wir müssen überall hinschauen: bei den Kindern, den Familien, den Behörden. Das ist der Ansatz der Minderheit, und den wollten wir auch einbringen. Die Kommission hat uns dann aber diese Gesamtschau verweigert.
Deshalb sind all diese Anträge bezüglich Gesamtschau in die Minderheit versetzt worden, und – es wurde von den Kommissionssprecherinnen gesagt – man behandelt es später, wenn wieder ein zusätzlicher Bericht kommt. Das ist zu spät. Unserer Meinung nach ist das zu spät. Wenn wir – und das ist der Ansatz der Minderheit – bei den Gefährdungsmeldungen etwas ändern wollen, dann müssen wir auch die Behörden anschauen. Was muss dort passieren, damit die Gefährdungsmeldungen richtig kanalisiert werden? Wir haben genügend Beispiele dafür, dass es falsch läuft. Es wird nicht geleugnet und auch in diesem Bericht behandelt, dass hier Verbesserungspotenzial besteht. Selbstverständlich gehen die Meinungen darüber, wie es verbessert werden muss, auseinander; das ist uns klar.
Weil eben eine Gesamtschau verweigert wurde, halten wir am Nichteintreten fest. Wir können nicht einfach nur einen Aspekt herausgreifen und bei allen anderen Aspekten, wo ebenfalls Handlungsbedarf besteht, wegsehen, als wäre dort alles in bester Ordnung. Das kann es nicht sein! Wir brauchen ein System, mit welchem Kinder tatsächlich geschützt werden und mit welchem Täter sofort von den Kindern weggenommen werden, nicht ein System, mit welchem die Kinder von der Familie weggenommen werden. Das ist ein Unterschied in der Wirkung. Darum geht es. Haben wir den Mut, jetzt endlich eine Gesamtschau zu machen und nicht nur auf die Vorlage einzutreten und die Gefährdungsmeldungen zu korrigieren!
Es ist erwiesen, dass durch unbegründete und irrtümliche Gefährdungsmeldungen und unverhältnismässige Interventionen ganze Familien traumatisiert werden können. Ich könnte Ihnen den ganzen Vormittag solche Beispiele aufzählen. Ein solches Beispiel: Ich habe letzte Woche einen Brief eines Kindes bekommen, den ich Ihnen vorlese. "Lieber Schwander" – also nicht "Herr Schwander" –, "lieber Schwander, bitte helfen Sie mir! Ich bin in einem Heim. Ich will wieder zu meinem Papi, es war schön. Im Heim bekomme ich Drohungen, wenn ich schlecht bin. Papi leidet, ich auch. Warum macht Mami das? Ich will zu Papi. Hilfe! Silvan."
Das sind nicht einfach Einzelfälle, solche Briefe könnte ich Ihnen den ganzen Tag vorlesen. Warum habe ich das vorgelesen? Nicht um Emotionen zu schüren, sondern um zu sagen: Wir müssen auch bei den Behörden hinschauen und nicht einfach Melderechte und -pflichten definieren, die zahnlos sind und etwas Falsches bewirken.
Ich bitte Sie: Haben wir den Mut, hier nicht einzutreten und eben dann einzutreten, wenn wir bereit sind und offensichtlich die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates bereit ist, eine Gesamtschau zu machen. Dann gibt es Verbesserungen gegenüber der Vergangenheit. Ich kann Ihnen auch sagen: Wir sprechen jetzt von den offiziellen Meldungen, von den Kinderspitälern, von 1400 Kindern. Aufgrund meiner Feststellung, meiner Beobachtung ist die Zahl der Fälle drei-, viermal höher als in der offiziellen Statistik. Die Dunkelziffer ist viel höher, und deshalb müssen wir ein System schaffen, das greift, und nicht eines, das einmal mehr zahnlos ist und nicht greift.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.

Feri Yvonne (S, AG): Herr Kollege Schwander, Sie haben jetzt sehr viel über die Kesb gesprochen, über das Kindeswohl habe ich beinahe nichts gehört. Sie haben sicher Kenntnis davon, dass häusliche Gewalt und Übergriffe gegenüber Kindern mehrheitlich in den Familien passieren. Wir sprechen da von 80 Prozent. Da ist der Täter, allenfalls die Täterin innerhalb oder im Umfeld der Familie zu suchen. Wie wollen

Sie das verhindern, wenn Sie jetzt nicht auf diese Vorlage eintreten?

Schwander Pirmin (V, SZ): Geschätzte Kollegin, was ist die heutige Grundlage? Erstens einmal bestehen die Melderechte. Zweitens bestehen auch Pflichten, und zwar bei den Ärzten. Wenn heute die Ärzte etwas feststellen, einen Verdacht haben auf eine strafbare Handlung, dann ist es so – ich habe x Beispiele, es wird von den Gerichten geschützt –, dass das bei der Strafbehörde gemeldet werden muss, auch bei Kleinkindern; das muss entsprechend gemacht werden. Sie machen diese Meldungen aber heute nicht, und das ist die Problematik, dass die Ärzte und die Kinderbetreuerinnen und -betreuer Mühe damit haben, wie sie das machen sollen. Sie möchten keine Fehler machen, also machen sie lieber nichts. Mit dieser Vorlage ändern wir in diesem Bereich gar nichts, denn sie enthält keine Sanktionen; sie ist zahnlos. Also müssen Sie mir konkret aufzeigen, wohin diese Vorlage führt – offensichtlich einfach zu generellen Bemerkungen und zu Meldungen, die nichts bewirken. Sie haben richtig gesagt, dass es in der Familie passiert, dort wird eben auch zu wenig hingeschaut. Aber diese Personen in der Familie haben Sie nirgends aufgelistet. Dort erwarte ich Zivilcourage von Ihnen, meine Damen und Herren, von uns allen, dass Sie eben auch Meldungen machen. Ich persönlich mache solche Meldungen, nur passiert eben nichts; das ist das Problem.

Arslan Sibel (G, BS): Seit 2008 liegt das Anliegen für den Schutz der Kleinkinder, der Verletzlichsten und Schutzbedürftigsten, auf dem Tisch. Wir haben die Zahlen gehört: Im Jahr 2015 haben die schweizerischen Kinderkliniken fast 1400 Fälle von Kindesmisshandlungen gemeldet. Im Strafrecht sind es etwa 1000 Fälle. Dazu gibt es noch eine ziemlich grosse Dunkelziffer.
Wenn wir im Durchschnitt von 3000 Kindern ausgehen, die es seit 2008 getroffen hat, sind es insgesamt 27 000 Fälle, für die immer noch keine klare Regelung, kein Schutz geschaffen worden ist. Wir alle wollen für diese Kleinkinder etwas machen. Heute hätten wir diese Möglichkeit. Deshalb unterstützt die Fraktion der Grünen die Vorlage des Bundesrates und begrüsst es, die Meldepflichten bei Verdacht auf Kindeswohlgefährdung auf berufliche Fachpersonen auszudehnen, um so den Kindesschutz zu stärken.
Bereits heute haben Personen in amtlicher Tätigkeit die Pflicht, bei Verdacht auf eine Kindeswohlgefährdung Meldung an die Kindesschutzbehörde zu erstatten. Nun soll diese Meldepflicht für alle Fachpersonen gelten, die beruflich regelmässig mit Kindern zu tun haben und deshalb eine besondere Beziehung zu ihnen pflegen. Die Meldepflicht soll gemäss dem Entwurf subsidiär zur Geltung kommen, wenn die Fachpersonen dem Kind nicht im Rahmen ihrer eigenen Tätigkeit helfen können.
Selbstverständlich gibt es im Entwurf Bereiche, über die diskutiert werden muss. Bereits heute haben einige Kantone weitgehende Regelungen. Trotz der Harmonisierung durch die Vorlage könnten die Kantone nach wie vor weiter gehende Regelungen treffen. Diesen Kompromiss des Mindeststandards erachten wir als zielführend.
Auch die Fachkreise und die überwiegende Mehrheit der Kantone begrüssen die Vorlage. Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates ist einstimmig auf die Vorlage eingetreten. Der Ständerat ist mit 33 zu 6 Stimmen auf die Vorlage eingetreten.
Die Harmonisierung bringt auf jeden Fall Vorteile. Im Grunde würde für Kleinkinder das gleiche System eingeführt wie für Schulkinder. Die vorgesehene Harmonisierung ist zeitgemäss, da mit der heutigen Mobilität der Fachpersonen eine Anpassung sehr viele Vorteile mit sich bringen würde. Auch wenn von einigen eingebracht wird, dass die Bundesregelung weniger streng sei als gewisse kantonale Anforderungen, ist eine einheitliche Regelung nach einer Abwägung der verschiedenen Aspekte klar zu begrüssen. Sie würde zu Rechtssicherheit führen und Klarheit in Bezug auf die bestehenden Pflichten schaffen.
Die Stossrichtung der Vorlage ist richtig. In der neuen Fassung haben wir für die Anwältinnen und Anwälte keine Meldepflicht, sondern nur noch ein Melderecht. Hier haben wir auch Kompromisse im Sinne der Anwälte gemacht. Es ist unverständlich, dass gerade die Kreise, die immer laut nach harten Strafen für die Täter rufen, nicht bereit sind, eine angepasste Regelung zu schaffen, damit die Opfer – die Kinder, die sexuell belästigt oder geschlagen werden – besser geschützt sind. Das Rezept dieser Kreise sind Präventionskampagnen. Aber eine einheitliche, klare Regelung im Sinne der Prävention unterstützen sie nicht. Das ist keine kohärente und ehrliche Politik.
Kleine Kinder dürfen nicht ihrem Schicksal überlassen werden. Das wäre verantwortungslos und grausam. Mit der Ausdehnung der Meldepflicht und des Melderechts würde gewährleistet, dass die Kindesschutzbehörde rechtzeitig Abklärungen vornehmen und falls notwendig die erforderlichen Massnahmen zum Schutz eines gefährdeten Kindes treffen könnte. Ein lautes Ja zum Entwurf müsste eigentlich aus diesen Kreisen kommen, die z. B. regelmässig gegen Sexualstraftäter ihre Stimme erheben. Hier hätten wir nun endlich ein Instrument, um bereits im Vorfeld zu agieren, wenn die körperliche, psychische und sexuelle Integrität einer minderjährigen Person, eines Kleinkindes gefährdet sind.
Die grüne Fraktion wird deshalb alle Minderheitsanträge ablehnen. Wir dürfen nicht warten, bis etwas passiert ist. Jeder Fall ist ein Fall zu viel.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, auf die Vorlage einzutreten.

Mazzone Lisa (G, GE): Dans cette salle, nous sommes toutes et tous attachés au bien de l'enfant. Ce projet permet réellement de les protéger davantage, en concrétisant une revendication qui se trouve sur nos tables depuis 2008 et en imposant un cadre harmonisé dans toute la Suisse, dans le respect de l'article 11 de la Constitution fédérale, qui prévoit que les enfants ont droit à une protection particulière de leur intégrité.
A l'heure actuelle, il existe une lacune qui concerne particulièrement les tout jeunes enfants qui ne sont pas encore scolarisés, mais pas uniquement. En 2015, près de 1400 cas de maltraitance des enfants ont été répertoriés par les hôpitaux pédiatriques, mais il ne s'agit là que de situations connues, car nombre d'entre elles ne sont simplement pas décelées. Ce projet vise l'extension de l'obligation d'aviser l'autorité de protection de l'enfant, lorsque le bien de l'enfant est menacé, lorsqu'il y a des soupçons que le bien de l'enfant, son intégrité physique et psychique, sont menacés. Pour l'heure, seules les personnes exerçant une fonction officielle sont tenues de le faire, donc les enseignants ou les travailleurs sociaux. Avec cette révision, ce seront tous les professionnels – je le souligne – qui interagissent avec les enfants qui seront soumis à cette obligation. Ce cadre permet en outre de donner aux personnes qui sont liées au secret professionnel le droit d'aviser l'autorité lorsque l'intérêt de l'enfant le justifie. On assure de cette manière le maintien du lien de confiance, puisqu'il n'y a pas d'obligation d'aviser et que les intérêts doivent être pesés, tout en permettant, dans des cas particuliers, de signaler des situations dangereuses, et ce avant qu'une infraction soit constatée. Parce qu'il s'agit bien de cela ici, de pouvoir déceler des situations avant qu'une maltraitance trop grave soit constatée.
Cette révision permet une harmonisation au niveau national en faveur de la protection de l'enfant, qui établit clairement les responsabilités de chacune et de chacun. Notons que les réglementations édictées par les différents cantons restent possibles grâce à une disposition adoptée par la majorité de notre commission. Cela concerne en particulier les cantons romands et le Tessin. Mais l'harmonisation minimale apporte une sécurité juridique sur l'ensemble du territoire et met fin à une inégalité de traitement selon le lieu où l'on vit et selon le lieu de résidence.
Le projet de révision permet également d'agir rapidement quand une situation semble porter atteinte au bien de l'enfant pour ne pas la laisser empirer. Concrètement, il s'agit d'intervenir pour empêcher et pour arrêter la maltraitance, physique ou psychique, les abus sexuels, qui laissent des traces indélébiles dans le parcours et dans la vie de ces enfants, qui deviendront un jour des adultes. Malheureusement,

ces cas ne sont pas isolés, puisqu'ils concerneraient entre 10 et 20 pour cent des mineurs.
Les professionnels qui sont en contact régulier avec les enfants jouent un rôle clé dans leur développement, et les enfants menacés ont tendance à leur envoyer des signaux pour les alerter. L'obligation d'aviser est alors décisive, car elle encouragera ces professionnels à oeuvrer pour le bien de l'enfant et ne les laissera pas seuls face à leur propre appréciation de la situation, à propos de laquelle il peut être difficile de trancher. C'est tout le sens d'une obligation d'aviser.
Certains partis donnent régulièrement de la voix pour dénoncer, à raison, les maltraitances ou les abus sexuels. Le présent projet vise à se donner les moyens de pouvoir prévenir et intervenir. Nous nous réjouissons vivement du fait que la majorité de la commission ait pour finir reconnu la nécessité d'agir et soit entrée en matière.
Le groupe des Verts vous invite, très vivement, à soutenir cette révision en entrant en matière dans un premier temps et en suivant l'ensemble des positions de la majorité lors de la discussion par article.

Vogler Karl (C, OW): Es stimmt mich nachdenklich, dass wir heute noch einmal über Eintreten auf diese Vorlage debattieren und abstimmen müssen, welche erstens auf einem klaren parlamentarischen Auftrag der Motion 08.3790 basiert und bei welcher es zweitens um einen besseren Schutz der schwächsten Glieder unserer Gesellschaft, denjenigen unserer Kinder, geht. Es stimmt mich noch nachdenklicher, dass auch heute wieder bestimmte Kreise der SVP- und der FDP-Fraktion nicht auf diese Vorlage eintreten wollen dies, wohlverstanden, nachdem im Rahmen der Detailberatung den Bedenken der Gegner dieser Vorlage Rechnung getragen wurde – ich erinnere etwa an den Schutz des Anwaltsgeheimnisses – und nachdem der Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulates 14.3776, "Erste Erfahrungen mit dem neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrecht", zum Ergebnis kommt, dass die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden bei eingehenden Gefährdungsmeldungen nicht in unnötigen Aktionismus verfallen. Ich zitiere aus dem Bericht, Seite 22: "Die vorliegenden Zahlen machen deutlich, dass der Vorwurf, das neue Recht habe flächendeckend zu einer massiven Zunahme der Massnahmen geführt, nicht zutrifft." Im Gegenteil, die Massnahmen hätten seit der Einführung des neuen Rechts eher ab- als zugenommen.
Die Zahlen jedoch, die die Kindsmisshandlungen betreffen, sprechen eine deutliche, eine leider überdeutliche Sprache, aber in eine andere Richtung. Meldeten die Schweizer Kinderkliniken – es wurde gesagt – im Jahr 2015 bereits 1388 Fälle, erhöhte sich die Zahl vermuteter oder sicherer Kindsmisshandlungen im Jahr 2016 auf 1575 Fälle. Dabei sprechen wir von körperlicher und psychischer Misshandlung, Vernachlässigung und sexuellem Missbrauch. Von diesen betroffenen und gemeldeten Kindern war jedes vierte Kind jünger als zwei Jahre, und rund die Hälfte der Kinder war jünger als sechs Jahre. Zu diesen erschreckenden Zahlen kommt eine grosse Dunkelziffer von misshandelten Kindern, die weder ärztlich behandelt noch verzeichnet, noch den Behörden gemeldet wurden. Wem nackte Zahlen und das versteckte Leid der betroffenen Kinder nichts sagen, dem empfehle ich die Lektüre der Zeitschrift "Das Magazin" vom 14. Oktober 2017, in welcher der leitende Arzt der Nothilfestation des Kinderspitals Zürich und Leiter der Kinderschutzgruppe seine diesbezüglichen Erfahrungen schildert. Sie sind erschreckend: Misshandlungen, welche die Kinder in ihrer körperlichen, seelischen und sozialen Entwicklung hemmen und sie meist ein Leben lang begleiten und belasten. Hier wegzusehen, hier nicht das Menschenmögliche in die Wege zu leiten, damit solche Missstände vermieden oder zumindest vermindert werden, ist für mich und die Fraktion der CVP nicht nachvollziehbar.
Kindesschutz erreicht man nicht oder nicht einfach über eine härtere Bestrafung der Täter. Auch eine noch so harte Strafe macht begangenen Missbrauch nicht rückgängig und hilft den betroffenen Kindern herzlich wenig. Ihr Leiden wird deswegen nicht kleiner. Viel effektiver ist es, hinzusehen und zu handeln, wenn und solange unnötiges Kinderleid vermieden werden kann. Das ist wirklicher und wirksamer Opferschutz zugunsten der Schwächsten unserer Gesellschaft. Genau das will die Fraktion der CVP. Und vergessen wir nicht: Minderjährige haben gemäss Artikel 11 Absatz 1 der Bundesverfassung einen verfassungsmässigen Anspruch auf besonderen Schutz ihrer Unversehrtheit.
Adressaten dieser Norm sind in erster Linie der Bund, die Kantone und die Gemeinden, welche im Rahmen ihrer Zuständigkeiten mit rechtsetzenden Massnahmen für den nötigen Schutz der Minderjährigen zu sorgen haben, dies notabene neben den privaten erziehungs- und betreuungsberechtigten Personen, die von dieser Norm ebenso in die Pflicht genommen werden. Aber es ist die Pflicht des Staates, dafür zu sorgen, dass neben den Eltern als Hauptverantwortlichen für die Betreuung des Kindes auch andere Privatpersonen, die sich mit dem Kind befassen, dessen Schutzanspruch gerecht werden, und hier setzt die Revision an.
Wenn bisher nur Personen in amtlicher Tätigkeit verpflichtet sind, Vermutungen von Kindesgefährdungen an die Kindesschutzbehörde zu melden, so wird die Meldepflicht auf die Berufsgruppen bzw. Fachpersonen ausgedehnt, die wohl nicht in amtlicher, aber in unmittelbarer und professioneller Art und Weise mit den betroffenen Kindern zu tun haben und die eine Schlüsselfunktion für die Weiterentwicklung der Kinder ausüben. Mit der Beschränkung auf solche Berufsgruppen wird gleichzeitig verhindert, dass die Meldepflicht zu einem unerwünschten Denunziantentum führt, verbunden mit einer unerwünschten Belastung der Kindesschutzbehörde und einem Klima des Misstrauens. Analoges gilt betreffend die Ausdehnung der Melderechte für Personen, die Trägerinnen und Träger eines Berufsgeheimnisses sind.
Zusammengefasst ersuche ich Sie namens der CVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten – eine Vorlage, welche den Schutz unserer Kinder verbessert, ohne damit einer überbordenden Meldepraxis Vorschub zu leisten. Und selbst dann, wenn wegen dieser Revision einmal eine Meldung zu viel oder eine unnötige Gefährdungsmeldung erfolgen sollte, so ist das im Interesse eines wirksamen Kindesschutzes hinzunehmen.

Feri Yvonne (S, AG): Besten Dank, Herr Kollege, für diese eindrücklichen Zahlen. Ich habe es bereits gesagt: 80 Prozent der Übergriffe finden in der Familie oder im Umfeld der Familien statt. Wir haben von der SVP-Fraktion gehört, dass sie nicht für Eintreten ist. Sie sagen, man müsse innerhalb der Familie hinschauen. Können Sie sich eine Alternative zu diesem Gesetz vorstellen, wenn in 80 Prozent der Fälle die Übergriffe in den Familien passieren und wir da nur hinschauen müssen? Was wäre die Alternative? Gibt es eine?

Vogler Karl (C, OW): Ich sehe ehrlich gesagt keine Alternative. Wenn entsprechende Fälle in der Familie passieren, und das geschieht leider, dann ist es letztendlich halt so, dass die Personen, die von aussen Einblick haben, beispielsweise Personen, die in einer Kinderkrippe arbeiten, die entsprechende Aufgabe übernehmen müssen und Gefährdungsmeldungen einleiten sollten.

Flach Beat (GL, AG): Letzte Woche wurde beim NAB-Galaabend der Aargauer des Jahres gewählt. Das ist eine Veranstaltung der Neuen Aargauer Bank; sie findet schon seit einigen Jahren statt. Gewinner dieses Aargauer-des-Jahres-Preises wurde Herr Dr. Markus Wopmann. Er ist Kinderarzt und Leiter und Gründer einer Kinderschutzgruppe, die er seit dreissig Jahren betreut. Was Herr Wopmann als Arzt gemacht hat, hat er sehr eindrücklich in seiner Dankesansprache gesagt. Er hat gesagt, dass er als junger Assistenzarzt mit dem Tod eines Kindes auf seiner Station konfrontiert wurde und dass er sich damals entschlossen hat, dagegen vorzugehen, dass Kinder misshandelt und geschlagen werden und zu Schaden kommen. Er hat sich damals gesagt – und das ist, glaube ich, das Eindrücklichste -: "Äntwäder seichsch i d'Hose oder machsch öppis." Das war sein Spruch, weil er sich gesagt hat: Ja, natürlich ist das schwierig, man geht womöglich gegen Eltern und Betreuer vor, aber

das ist genau die Konsequenz: Entweder macht man etwas, oder dann macht man halt nichts.
Wenn ich mir die Argumente der Minderheiten anhöre und sie Revue passieren lasse, dann muss ich sagen, dass ich erst recht dafür bin, dass wir jetzt eintreten. Herr Kollege Schwander, Sie haben gesagt, es werde zu wenig hingeschaut. Sie haben den Brief dieses Silvan vorgelesen, der mir auch sehr nahegeht. Aber das ist ja genau der Punkt. Wenn man schon so eine Meldung bekommt von einem Kind, von einem Jugendlichen, dann soll man hinschauen. Dann ist es die Aufgabe der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde, am Ort, wo das ist, eben auch hinzuschauen. Das hat aber jetzt mit dieser Vorlage insofern nichts zu tun, als es bloss um die Fragen geht: Wer soll melden, wer darf melden, wer muss melden?
Da ist es eben auch wichtig, Folgendes zu sehen: Herr Schwander, Sie haben gesagt, es gebe keine Sanktionen, das sei quasi nutzlos. Aber all den Personen, die eben nicht von Amtes wegen mit Kindern zu tun haben, sondern aufgrund ihrer Tätigkeit, vertraue ich, dass sie in der Lage sind, hinzuschauen und sich auch zu melden. Ich denke an Personen in der Kita, in der Krabbelgruppe, was weiss ich wo, einfach überall dort, wo wir als Eltern, als Grosseltern, als Verwandte, aber auch als Gesellschaft unser Vertrauen einsetzen und sagen: Jawohl, wir vertrauen euch unsere Kinder an! Und dann hoffe ich, dass es weniger als 1400 Kinder im Jahr sind, die davon betroffen sein werden.
Es gibt auch eine Dunkelziffer, die offensichtlich hoch ist; darauf haben die Sprecher der Minderheiten ebenfalls hingewiesen. Wie – darauf haben die Sprecher der Minderheiten ebenfalls hingewiesen – also wollen wir gegen diese Dunkelziffer vorgehen, wenn wir nicht diese Meldepflichten und Melderechte in diesem Land einigermassen harmonisieren und standardisieren, sodass wir einen gewissen Mindestlevel haben? Das scheint mir wirklich ganz, ganz wichtig zu sein. Es ist auch nicht so, dass es keine Sanktionen gibt. Es gibt sehr wohl Sanktionen, im allerschlimmsten Fall, beim Eintreten einer Körperschädigung beispielsweise, ist es durchaus möglich, dass nachher eine Deliktshaftung aufgrund unterlassener Hilfeleistung zustande kommt. Es ist aber auch möglich, dass aus der kantonalen Rechtsetzung dann einfach Versäumnisse der Berufsausübung, der Aufsichtspflicht und der Sorgfaltspflichten resultieren, die sehr wohl strafwürdig sein können, sei es disziplinarisch, sei es aber auch strafrechtlich.
Insgesamt ist Ihnen die Mehrheit der Kommission jetzt auch entgegengekommen, indem sie Begriffe verändert hat, indem sie gerade auch im Bereich der Kantone eine Lösung gefunden hat, die vorsieht, dass die Kantone weiter gehen können. Die Frage des Föderalismus ist jetzt auch nicht mehr betroffen, und die Mehrheit derer, die in den Anhörungen befragt wurden, war – Sie erinnern sich – der Meinung, eine Harmonisierung mache Sinn.
Ich bitte Sie deshalb namens der Grünliberalen, einzutreten und das Geschäft zu behandeln.

Pieren Nadja (V, BE): Lieber Kollege, haben Sie das Gefühl, dass heute eine Fachperson, wenn sie zum Beispiel in einer Kindertagesstätte, in einer Krabbelgruppe einen Verdacht hat, das gemäss geltendem Recht nicht meldet, dass ein Verdacht also dann nur dank dem, was Sie jetzt zu ändern versuchen, gemeldet wird?

Flach Beat (GL, AG): Besten Dank, Frau Pieren, für diese Frage. Ob diese Person das jetzt schon macht oder nicht, ist wahrscheinlich sehr individuell von ihr selbst abhängig. Wenn wir es aber ins Gesetz hineinschreiben, dann muss sie sich diese Gedanken überhaupt erst machen: Soll ich melden oder nicht?
Es wurde vorhin vom Sprecher der Minderheit ausgeführt, dass man dann eben nichts mache oder nicht wisse – ich weiss es ganz genau –, ob man etwas tun solle oder nicht. Wenn wir im Gesetz schreiben, Personen, denen wir unsere Kinder anvertrauen, sollen auch Meldung erstatten, dann bin ich überzeugt davon, dass sie es auch tun werden. Wir haben mit der Einführung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde 2013 ohnehin einen Paradigmenwechsel vollzogen. Dieser muss jetzt in den Kantonen, da er unterschiedlich umgesetzt worden ist, natürlich noch weiter verbessert und angepasst werden. Aber es macht durchaus Sinn, dass wir klare Regeln vorgeben, wann eine Meldung zu erstatten ist und wann nicht.
Dann kommt noch dazu – und das finde ich sehr wichtig, wenn ich das noch anfügen darf -: Gerade bei den Kindern in der Krabbelgruppe, Frau Pieren, haben wir es ja mit Kindern zu tun, die selber nicht in der Lage sind, sich irgendwo zu melden und zu sagen: Ich werde geschlagen vom Papi, vom Mami, vom Grosi, vom Onkel, was weiss ich, von der Tante, die mich dreimal in der Woche hütet oder so. Da ist es eben wichtig, dass wir diesen Vertrauenspersonen auch die entsprechende Verantwortung geben.

Guhl Bernhard (BD, AG): Zur Vorbereitung auf die Eintretensdebatte habe ich mein Votum vom 26. April 2016 hervorgenommen, als unser Rat leider Nichteintreten beschloss. Eigentlich könnte ich mein komplettes Votum eins zu eins wiederholen. Summarisch gesagt, sagte ich damals:
1. Kinder haben im Gegensatz zu Erwachsenen keine Möglichkeit oder nur selten die Möglichkeit, es jemandem zu melden, wenn sie misshandelt werden. Stellen Sie sich vor: Wie soll eine Fünfjährige zum Beispiel zur Polizei oder zu einer Behörde gehen?
2. Was ist denn so schlecht daran, wenn Verdachtsfälle gemeldet werden und wenn sie anschliessend von der Kesb untersucht werden?
3. Es geht doch bei dieser Vorlage einzig und allein darum, Kinder zu beschützen. Niemand will die Mitarbeiter dieser Organisationen irgendwie kriminalisieren. Es geht nur darum, mehr Leute dazu zu bringen, es zu melden, wenn sie den Verdacht haben, dass ein Kind misshandelt wird.
4. Mit der Meldung allein wird niemand, der etwas nicht meldet, ins Gefängnis gesteckt. Es besteht jedoch die Chance, dass ein, zwei, drei oder ein paar Kinder mehr, die regelmässig misshandelt werden, aus dieser Situation herausgebracht, geschützt und gerettet werden können.
Ich hoffe, wir sind uns hier drin alle einig, dass es uns um die Kinder geht und dass wir unsere Kinder schützen müssen, dass die Gesellschaft die Kinder schützen muss. Ja, es ist eben leider so, dass es vielfach in der Familie geschieht, wie das auch Yvonne Feri mit ihren Fragen thematisiert hat, dass die Kinder in den Familien misshandelt werden. Dann sind es eben externe Stellen, die einen solchen Verdacht melden können und melden sollten und neu öfter teilweise melden müssen.
Der Ständerat hat dieser Vorlage mit 33 zu 5 Stimmen zugestimmt. Was haben wir eigentlich dadurch gewonnen, dass wir nicht eingetreten sind? Nichts. Was wir aber verloren haben, das sind in diesem Jahr vermutlich einige Kinder, welchen man auch hätte helfen können, wenn diese Vorlage früher in Kraft getreten wäre.
Natürlich können mit dieser Vorlage letztendlich nicht alle misshandelten Kinder beschützt werden. Aber für jedes Kind, das wir zusätzlich aus dieser Situation herausbringen können, ist sie ein Gewinn. Auf der anderen Seite schadet diese Vorlage wirklich niemandem. Es muss niemand Angst haben, dass er, wenn er eine Meldung nicht macht, weiss ich wie stark bestraft würde. In diesem Sinne: "Nützt's nüt, so schadt's nüt."
Ich bitte Sie, dieser Vorlage zuzustimmen – im Sinne und zum Wohle der Kinder.

Bauer Philippe (RL, NE): Il paraît utile de rappeler, avant de discuter du projet qui nous est soumis aujourd'hui, la situation qui prévaut sur le plan juridique dans notre pays.
Le texte révisé du Code civil adopté en 2008, et entré en vigueur en 2013, a modifié sensiblement non seulement le droit de la protection de l'adulte, mais aussi celui de l'enfant. Vous me permettrez de citer l'article 443 du Code civil: "Toute personne a le droit d'aviser l'autorité de protection de l'adulte" – et par renvoi de l'enfant – "qu'une personne semble avoir besoin d'aide. Les dispositions sur le secret professionnel sont réservées." Donc aujourd'hui déjà la possibilité d'annonce existe dans notre Code civil.

Concernant l'obligation d'annoncer, les cantons qui souhaitaient cette obligation ont pu la prévoir. Le canton de Vaud, le canton du Valais, le canton de Genève – et ce sera bientôt le cas du canton de Neuchâtel – prévoient dans leur législation l'obligation d'annoncer les cas de maltraitance. Voilà la situation de base.
Alors, que faire aujourd'hui? Il faut tout d'abord garder à l'esprit que, finalement, les actes de violence, que cela soit de la violence physique, sexuelle ou psychique, sont inacceptables – le Parti libéral-radical (PLR) les a d'ailleurs combattus –, et que les actes commis sur des enfants, personnes sans conteste faibles, le sont d'autant plus – le PLR les a aussi toujours combattus.
Qu'il faille lutter contre toute forme de violence, même intrafamiliale, est une évidence à laquelle souscrit bien évidemment le groupe libéral-radical. Qu'il faille aussi briser peut-être un mur du silence, vis-à-vis de la famille, vis-à-vis des voisins, vis-à-vis de ce qui peut se passer dans certains milieux associatifs, clubs sportifs ou autres, est une évidence, et le groupe libéral-radical a toujours soutenu une plus grande transparence en la matière. Que finalement, comme je l'ai déjà dit, les cantons, selon les compétences qui sont les leurs dans ce système fédéraliste que nous aimons tant, puissent prendre des mesures d'obligation d'annonce, c'est juste. Le PLR, dans ces cantons, a très régulièrement soutenu ces modifications de loi, considérant que si un canton estime avoir besoin de ces mesures de protection, il doit pouvoir les prendre.
Par contre, aujourd'hui, la question qui se pose à notre conseil est la suivante: faut-il modifier le Code civil, loi de droit privé, même si la protection de la personne est à la limite entre le droit public, le droit privé et la procédure, pour imposer à des cantons d'introduire une obligation de signaler alors qu'ils n'ont pas jugé opportun de le faire? Faut-il aujourd'hui obliger ces cantons à introduire cette obligation d'avis alors qu'ils estiment que le tissu social, le lien social entre leurs structures sociales, familiales et scolaires sont suffisants, et ce alors que leurs législatifs cantonaux n'ont pas jugé utile d'introduire dans leur législation une obligation d'annonce?
De la même manière qu'il y a une heure et demie nous avons décidé, en matière de registre foncier – même si comparaison n'est pas raison, bien évidemment – de favoriser le fédéralisme, de soutenir l'avis des cantons, aujourd'hui, il convient, en matière de protection de l'enfant, de faire en sorte que les cantons qui veulent prévoir l'obligation d'aviser puissent le faire, mais sans leur imposer cette obligation.
Aujourd'hui, je l'ai déjà dit, certains cantons – et cela a été relevé par plusieurs orateurs – se trouvent particulièrement satisfaits par le système qu'ils ont mis en place. Faut-il pour cela obliger les autres à adopter le même système? A cette question, le groupe libéral-radical répondra par la négative, partant du principe qu'il convient, en la matière aussi, d'appliquer peut-être plus strictement la possibilité de faire une annonce, de sensibiliser peut-être encore plus les personnes concernées par la possibilité d'annoncer des cas de maltraitance pour qu'elles le fassent, et ce en partant du principe que, finalement, les cantons ont chacun leur génie propre qui leur permettra de choisir ce qu'ils veulent faire en matière d'obligation d'avis.
Nous avons déjà eu ce débat il y a une année. Entre-temps, la commission a réexaminé le dossier et a entendu un certain nombre de personnes. Aujourd'hui, rien n'amène le groupe libéral-radical à changer d'avis et à entrer en matière sur ce projet.
Dès lors, pour toutes ces raisons, notre groupe n'entrera pas en matière.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir beschäftigen uns heute mit einer traurigen Realität in diesem Land, dem Missbrauch und den Misshandlungen von Kindern. In Zahlen sieht diese traurige Realität so aus: Im Jahr 2016 haben schweizerische Kinderkliniken insgesamt 1575 Fälle von Kindsmisshandlungen gemeldet; diese Zahl hat in den letzten Jahren nicht ab-, sondern zugenommen. Jeder sechste Misshandlungsfall betraf ein Kind, welches jünger als ein Jahr alt war. Knapp die Hälfte aller gemeldeten misshandelten Kinder war jünger als sechs Jahre. Zwei Kinder sind an ihren Verletzungen gestorben, beide waren jünger als zwei Jahre.
Ich muss Sie schon fragen, ob wir hier den Handlungsbedarf zuerst überhaupt noch begründen müssen. Was wir alle wollen, ist, solche Fälle in Zukunft möglichst zu verhindern. Genau darum geht es bei dieser Vorlage. Es ist offensichtlich, dass wir in der heutigen Gesetzgebung eine Lücke haben, und zwar haben wir ausgerechnet dort eine Lücke, wo es um die Kinder, und zwar vor allem um die Kleinkinder, geht.
Herr Nationalrat Schwander hat die Frage gestellt, wer hinschaue. Jedes Mal, wenn etwas passiert, jedes Mal, wenn Sie von einem misshandelten Kind lesen, stellt man die Frage, warum niemand hingeschaut hat. Warum hat niemand in der Kinderkrippe hingeschaut? Warum hat eine Kinderärztin nicht gemeldet? Diese Frage beantworten wir heute, indem wir sagen: Wir stellen klar, damit in Zukunft besser hingeschaut wird und damit alle, die regelmässig beruflich Kontakt mit Kindern haben, wissen, wann sie eine solche Meldung machen können, wann sie eine solche Meldung machen dürfen und wann sie eine solche Meldung machen müssen.
Es kann und darf nicht sein – aber heute ist das so –, dass ein Kind zuerst misshandelt werden muss, bis das Rechtssystem Schutzmassnahmen vorschreibt. Die Behörden müssen intervenieren können, bevor etwas wirklich Schlimmes passiert.
Es ist ja nicht so, dass die Meldepflicht etwas Neues wäre. Wir haben bereits heute eine Meldepflicht. Von ihr profitieren alle schulpflichtigen Kinder, weil ihre Lehrerinnen und Lehrer Gefährdungen melden müssen. Hat irgendjemand gesagt, dass diese Meldepflicht ein Problem sei an den Schulen? Hat irgendjemand gesagt, dass deshalb viel zu viele Meldungen gemacht würden? Es ist aber eine Tatsache, dass wir heute mit dieser Regelung keinen Schutz der Kinder im Vorschulalter haben. Wenn z. B. die Kinder in einer Krippe betreut werden, gibt es dort diese Meldepflicht nicht. Ich habe es Ihnen vorhin gesagt: Das ist die Lücke, die wir mit diesem Gesetz schliessen möchten.
Ich habe es vorhin auch erwähnt, ich habe Ihnen die Zahlen genannt: Es ist heute leider so, dass die Opfer von Misshandlungen häufig gerade diese Klein- und Kleinstkinder sind. Wenn z. B. eine Fachperson in einer Krippe feststellt, dass ein Kind gefährdet erscheint, dann soll die Krippe das künftig melden müssen, wenn sie mit den eigenen Mitteln nicht weiterkommt.
Es wurde mehrmals gesagt: Seit Ihrem letzten Entscheid auf Nichteintreten hat Ihre Kommission präzisiert, dass die Meldepflicht z. B. in einer Kinderkrippe auch dann erfüllt ist, wenn die Meldung an eine vorgesetzte Person erfolgt. Es ist also nicht die junge Mitarbeiterin, die dann eine Meldung autonom machen muss, sondern es genügt, dass sie das ihrer vorgesetzten Person meldet. Deshalb habe ich es schon das letzte Mal gesagt, und ich möchte es hier noch einmal wiederholen: Es handelt sich beim Vorschlag des Bundesrates um eine moderate und sinnvolle Erweiterung einer Regelung, die bereits heute besteht. Ich habe es vorhin auch erwähnt: Die Meldepflicht ist und bleibt auch mit dieser Vorlage subsidiär. Die Fachpersonen sind nur meldepflichtig, wenn sie den Kindern nicht selber helfen können.
Sie haben diese Vorlage zum zweiten Mal vor sich. In der Sondersession im April 2016 sind Sie auf Antrag Ihrer Kommission nicht auf die Vorlage eingetreten. Der Ständerat hat die gleiche Vorlage mit einer grossen Mehrheit verabschiedet, mit 33 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen. Nun ist auch Ihre vorberatende Kommission auf die Vorlage eingetreten. Sie hat die Detailberatung durchgeführt und diese Vorlage in der Gesamtabstimmung angenommen. Dabei hat Ihre Kommission die Vorlage in wichtigen Punkten präzisiert und konkretisiert.
Mit den Präzisierungen hat die Kommission insbesondere auch jenen Bedenken Rechnung getragen, die in diesem Rat das letzte Mal in der Eintretensdebatte geäussert wurden. Diese Präzisierungen haben dazu geführt, dass die Mehrheit der Kommission jetzt diese Vorlage unterstützt. Ihre Kommission hat insbesondere präzisiert, welches die Voraussetzungen sind, damit es überhaupt zu einer Meldung kommt. Und sie hat ganz klar festgehalten, dass von der Meldepflicht nur

Fachpersonen erfasst sind und dass die Meldung – ich habe das vorhin gesagt – der Mitarbeiterin einer Kinderkrippe an eine vorgesetzte Person genügt, um diese Meldepflicht zu erfüllen.

Ich möchte hier auch noch Folgendes festhalten: Es ist nicht so, dass jede Meldung bei der Kindesschutzbehörde automatisch zu einer Intervention führt. Jede Meldung wird zuerst geprüft, und offensichtlich unbegründete Meldungen werden sofort ausgefiltert. Bei den anderen Meldungen wird abgewogen, ob eine Massnahme getroffen werden muss. Und wenn wir von "Massnahmen" sprechen, dann sprechen wir zum Beispiel von einer ganz einfachen Beratung, von einem einzigen Gespräch oder allenfalls von der Möglichkeit, Unterstützung zu organisieren. Auch das verstehen wir unter einer "Massnahme".

Die Massnahmen im Bereich des Kindesschutzes sind übrigens seit der Einführung der Kesb zurückgegangen – entgegen dem, was allenfalls immer wieder kolportiert wird. Sie können das nachlesen im Bericht, den der Bundesrat ja in Bezug auf eine erste Evaluation der Kesb erstellt hat und den Ihre Kommission abwarten wollte, bevor sie über diese Vorlage entschieden hat. Der Bericht wurde in Ihrer Kommission diskutiert. Ihre Kommission hat von den weiteren Arbeiten des Bundesrates Kenntnis genommen. Ihre Kommission unterstützt diese weiteren Arbeiten. Und ich möchte hier einfach in aller Klarheit sagen: In Ihrer Kommission wurden bei der Beratung dieses Berichtes keine Anträge gestellt. Wenn also Ihre Kommission oder einzelne Kommissionsmitglieder mit dem Bericht oder mit den weiteren Arbeiten nicht einverstanden gewesen wären oder andere Arbeiten gewollt hätten, dann hätten sie dort die Möglichkeit gehabt, das einzubringen. Es wurden aber keine Anträge gestellt.

Nun, ich komme zurück zur Vorlage, über die Sie heute beraten. Neben der Ausweitung der Meldepflicht, besonders auf Fachpersonen, die sich mit kleinen und Kleinstkindern beschäftigen, enthält die Vorlage einen zweiten wichtigen Punkt, nämlich dass Berufsgeheimnisträgerinnen und -träger ein Melderecht erhalten, und zwar dann, wenn ein Kind gefährdet erscheint, und nicht erst dann, wenn es Opfer einer Straftat geworden ist. Ich rede hier unter anderem von den Ärztinnen und Ärzten, Kinderärztinnen auch, Hebammen, Psychologinnen, Psychologen. Auch das führt zu einem besseren Schutz des Kindes. Dieser Teil der Vorlage ist insbesondere in der Vernehmlassung auf breite Zustimmung gestossen.

Jeder Fall von Kindsmisshandlung ist tragisch. Jeder Fall von Kindsmisshandlung ist ein Fall zu viel. Ich bitte Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten. Sie haben nachher, in der Detailberatung, die Möglichkeit, verschiedene Punkte noch zu diskutieren, auch die Frage, ob die einzelnen Kantone, die ja heute mit weiter gehenden Schutzmassnahmen gute Erfahrungen machen, weiterhin ihre eigenen Massnahmen beibehalten können oder ob Sie einer schweizweiten Harmonisierung den Vorzug geben. Diese Frage können Sie in der Detailberatung noch einmal intensiv diskutieren. Wenn Sie auf die Vorlage nicht eintreten, ist auch diese Diskussion weg.

Die aus meiner Sicht einzige entscheidende Frage, die Sie jetzt beim Eintreten beantworten müssen, ist: Kann diese Vorlage den Schutz der Kinder verstärken? Die Antwort des Bundesrates ist klar: Ja. Auch der Ständerat hat diese Frage im September des letzten Jahres ganz klar mit Ja beantwortet. Auch die Kantone unterstützen diese Vorlage.

Wir haben in den letzten Jahren mehrmals die Frage der Strafverfolgung von Personen, die Kinder misshandelt haben, diskutiert. Wenn wir die Kinder tatsächlich besser schützen wollen, sollten wir nicht erst dann eingreifen, wenn die Kinder misshandelt worden sind, eine Straftat vorliegt und der Täter dann auch zu Recht bestraft wird. Unser Ziel muss es sein, dass wir Fälle von Kindsmisshandlung verhindern können. Das können wir nur, wenn jemand frühzeitig hinschaut, wenn jemand weiss, dass eine Gefährdung vorliegt, und sich dann auch entsprechend für dieses Kind einsetzen kann.

Ich bitte Sie inständig, dem Ständerat und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und auf die Vorlage einzutreten.

Pieren Nadja (V, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben absolut Recht. Jeder Fall von Kindsmisshandlung ist einer zu viel. Diese Meinung teile ich mit Ihnen. Ich bin ja selber Fachperson; ich habe eine Kindertagesstätte, habe auch mal die Ausbildung gemacht und weiss, dass in unserer Ausbildung als Fachmann/Fachfrau Betreuung Kind die Personen auch geschult werden, um ein verdächtiges Verhalten eines Kindes zu erkennen und auch angemessen darauf zu reagieren. Das Personal wird also in der Ausbildung geschult. Sie sagen jetzt, dass Fachpersonen mit diesem neuen Gesetz wissen müssen, wann sie bei einem Verdachtsfall eine Meldung machen können oder müssen. Meine Frage: Sie sprechen von 1500 Fällen von missbrauchten Kindern. Wie viel Prozent davon oder wie viele Vorschulkinder, bei denen im Spital Missbrauch erkannt wurde, wurden in einer Kindertagesstätte betreut und wissentlich vom Fachpersonal der Kita nicht gemeldet? Ich persönlich gehe davon aus, dass ein Verdachtsfall auf Kindsmissbrauch in jeder Kinderkrippe bereits heute, ohne diese Pflicht, gemeldet wird. Aber mich würde eben interessieren, wie viele nicht gemeldet wurden und zukünftig neu hier gemeldet würden.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous rappelle que les questions comme les réponses doivent être brèves.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Frau Pieren, diese Frage kann ich Ihnen nicht beantworten, weil die Kinder nicht danach unterteilt werden, ob sie in einer Kinderkrippe oder in einer Krabbelgruppe oder an einem Pflegeplatz sind oder ob sie sonst wie betreut werden.

Aber diese Vorlage gibt Ihnen eine ganz klare Antwort, nämlich: Überall dort, wo Fachpersonen beruflich regelmässig mit Kindern zu tun haben, unterstehen sie neu einer Meldepflicht, so, wie das bereits bei den amtlichen Personen, zum Beispiel bei den Primarlehrerinnen und Primarlehrern, der Fall ist. Das ist eine Ausweitung.

Ich habe Ihnen gesagt, dass wir heute ausgerechnet bei den Kleinkindern und bei den Kleinstkindern eine Lücke haben. Ich habe Ihnen die Zahl der gemeldeten misshandelten Kinder, die unter sechs Jahre alt sind, genannt. Da sehen Sie doch, weshalb wir in Zukunft auch die Personen, die regelmässig mit Klein- und Kleinstkindern beruflich zu tun haben, in die Meldepflicht einbeziehen möchten.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, vielen Dank für Ihre Ausführungen. Sie haben gesagt, wir hätten bei der Diskussion über den Evaluationsbericht zur Kesb keine Anträge gestellt. Ist Ihnen entgangen, dass wir diesen Bericht im Zusammenhang mit dieser Vorlage diskutiert haben und dass alle Anträge in Block 2 mit dieser Vorlage zu tun haben?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das ist mir überhaupt nicht entgangen. Aber, Herr Nationalrat Schwander, wenn Sie über diese Anträge in Block 2 diskutieren wollen – und das wollen Sie doch –, dann müssen Sie auf die Vorlage eintreten.

Feri Yvonne (S, AG): Frau Bundesrätin, als Präsidentin der Stiftung Kinderschutz Schweiz stelle ich mir noch die folgende Frage: Gibt es, abgesehen vom Eintreten auf diese Vorlage, eine Alternative, um die Kinder innerhalb der Familie wirklich zu schützen? Kennen Sie eine Alternative?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich glaube, wir sollten das nicht gegeneinander ausspielen. Jede Familie, jedes Familienmitglied, jeder Familienumkreis ist dafür verantwortlich, die Kinder zu schützen. Wenn jemand als Tante, als Onkel oder als Patin etwas feststellt, hat er oder sie ja heute bereits die Möglichkeit, eine Meldung zu machen. Ich hoffe auch, dass das gemacht wird. Was wir hier tun, ist, dass wir eine Lücke schliessen, weil wir eben wissen, dass hier zusätzliche Möglichkeiten bestehen, Gefährdungen betreffend misshandelte Kinder frühzeitig festzustellen. Da wollen wir sicherstellen – und da wollen wir auch die Situation verbessern –, dass

solche möglichen Gefährdungen auch tatsächlich gemeldet werden. Das soll nicht die Verantwortung der Familie ersetzen. Aber wir wissen, heute haben wir mit dieser Vorlage die Möglichkeit, eine Lücke zu schliessen, und ich bitte Sie, diese Lücke im Sinne der Klein- und Kleinstkinder zu schliessen.

Rickli Natalie (V, ZH): Frau Bundesrätin, Kollegin Pieren als Kita-Leiterin hat Ihnen vorhin dargelegt, dass schon heute Verdachtsmeldungen erfolgen, wenn ernsthafte Gefährdungen vorliegen. Auf ihre Frage hin, wie viele von den 1500 Kindern, deren Misshandlungen im Spital bemerkt werden, tatsächlich in einer öffentlichen Institution betreut wurden, konnten Sie keine Antwort geben.
Könnten Sie bis zur Differenzbereinigung in der dritten Sessionswoche diese Zahlen nachliefern, falls wir Eintreten beschliessen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe es vorhin gesagt, Frau Nationalrätin Rickli: Bei Kindsmisshandlungen wird nicht festgehalten, ob die Kinder in einer Krippe oder nicht in einer Krippe waren. Ich verstehe nicht ganz, warum Ihnen das genau so wichtig ist.
Ich meine, heute haben die Primarlehrerinnen und -lehrer eine Meldepflicht. Was stört Sie daran, dass z. B. Krippenleiterinnen oder Pflegerinnen, die ebenfalls regelmässig beruflich mit Kindern Kontakt haben, dieser Meldepflicht ebenfalls unterstehen? Sie fragen ja auch nicht, wie viele Kinder dank einer Meldung einer Primarlehrerin bzw. eines Primarlehrers geschützt oder nicht geschützt werden konnten! Es geht hier ganz klar darum, für die Kinder und Kleinstkinder jede Möglichkeit zu verbessern, und da ist es ganz klar, dass Fachpersonen, die regelmässig beruflich mit Kindern und Kleinstkindern zu tun haben, ebenfalls einer Meldepflicht unterstehen, wie das bereits heute bei den Primarlehrerinnen und Primarlehrern der Fall ist.
Ich glaube nicht, dass Ihnen hier die Zahlen weiterhelfen. Am Schluss muss ich Ihnen sagen: Wenn wir bei einem einzigen Kind verhindern können, dass es schlimm misshandelt wird oder am Schluss sogar stirbt, dann haben wir das Richtige getan.

Amherd Viola (C, VS), für die Kommission: Ich möchte nur noch auf einen Punkt eingehen und etwas klarstellen. Vom Minderheitssprecher und auch von anderen Sprechern wurde die Befürchtung vorgetragen, dass mit dieser Gesetzesänderung eine Flut von Anzeigen, Gefährdungsmeldungen kommen würde, welche die Behörden derart belasten würden, dass sie nicht mehr Zeit hätten, den echten Fällen nachzugehen. Diese Bedenken kann man mit Fakten widerlegen, man muss keine Mutmassungen machen.
Sie alle haben einen Brief der Westschweizer Kantone und des Kantons Tessin erhalten. Diese Kantone haben bereits heute weiter gehende Regelungen, als wir mit dieser Vorlage einführen wollen. All diese Kantone haben festgestellt und dies auch so mitgeteilt, dass sie sehr, sehr gute Erfahrungen machen mit diesen weiter gehenden Lösungen und dass sie keine Bedenken haben, dass man nicht in diese Richtung gehen kann. Im Gegenteil: Die Kantone möchten nicht einen Schritt zurück machen. Das heisst klar und deutlich: Wenn wir Kinder wirklich schützen wollen, vor allem auch Kinder unter sechs Jahren, die eines besonderen Schutzes bedürfen, die besonders verletzlich sind, dann müssen wir heute auf diese Vorlage eintreten und Ja sagen zum Antrag der Kommissionsmehrheit.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE), pour la commission: J'aimerais faire brièvement quelques remarques, notamment suite aux prises de position des représentants de la minorité.
Monsieur Nidegger, notamment, a bien reconnu que le rapport sur les APEA établit que, dans 56 pour cent des cas, il ne s'était rien passé. Malgré tout, il craint des procédures qui seraient abusives. Je crois qu'il ne faut pas confondre le cas d'une mère qui voudrait se venger de son ex-mari et l'empêcherait de voir son enfant – ce qui est en effet malheureux – avec des cas de maltraitance où des enfants se retrouvent à l'hôpital. Nous l'avons rappelé, environ 1400 enfants en-dessous de 6 ans se retrouvent à l'hôpital pour des cas de maltraitance ou des cas d'abus. C'est dire s'il y a une nécessité d'agir pour mieux protéger les enfants, et en particulier les jeunes enfants. Car en effet – et cela a aussi été dit par certains groupes – un enfant de 2 ou 5 ans ne peut pas se protéger seul ; il est nécessaire d'avoir, notamment dans les crèches, des professionnels à la fois bienveillants et avertis qui puissent contribuer à une meilleure protection.
Monsieur Schwander nous dit aussi qu'il faudrait mieux protéger les enfants et agir en amont pour avoir une meilleure détection des cas de maltraitance. Alors on ne comprend pas très bien pourquoi, dans le même temps, il plaide pour un refus d'entrer en matière sur le projet.
Je rappelle aussi que 22 cantons se sont exprimés en faveur de cette révision. Le Conseil des Etats est également entré en matière sur ce projet. Actuellement, la disparité de pratiques entre les cantons est inacceptable, puisque les cas de maltraitance signalés ne sont probablement que la pointe de l'iceberg.
Les représentants de la minorité prétendent donc vouloir protéger les enfants, mais, en fait, ils ne veulent prendre aucune mesure allant dans ce sens.
Le projet qui vous a été présenté a été très longuement et très soigneusement discuté. C'est un projet qui est mesuré. La commission, une fois de plus, vous recommande d'entrer en matière sur ce projet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15916)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Block 1 – Bloc 1
Bestimmungen Kindesschutz, Melderechte und -pflichten sowie Mitwirkungspflichten und Amtshilfe Erwachsenenschutz, Änderung anderer Erlasse (Anhang)
Dispositions relatives à la protection de l'enfant, au droit et à l'obligation d'aviser l'autorité, à l'obligation de collaborer, à l'assistance administrative dans le cadre de la protection de l'adulte et à la modification d'autres actes (annexe)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons passer à la discussion par article. Celle-ci se déroulera en deux blocs, selon la notice d'information qui vous a été remise.

Nidegger Yves (V, GE): Nous sommes entrés dans le coeur du débat. Il s'agit, puisque nous sommes entrés en matière, d'élargir le droit d'annonce de quiconque, lorsqu'il y a un soupçon de maltraitance d'enfant, et de fédéraliser, en la codifiant, l'obligation faite aux milieux professionnels concernés d'aviser. Philosophiquement, il s'agit de faire du droit d'annonce, qui existe déjà, un droit de délation, et puisque vous ne pouvez pas annoncer une maltraitance sans diffamer celui qui en est l'auteur, la diffamation sera justifiée lorsqu'il semblera, subjectivement, à la personne qui dénonce que le bien de l'enfant est mis en danger.
J'ouvre juste une parenthèse: si l'humanité était composée exclusivement de personnes altruistes en toutes circonstances, mesurées et mues exclusivement par le désir du bien d'autrui, il n'y aurait aucun risque à généraliser le droit de dénoncer tout ce qui peut sembler mettre en danger le bien de l'enfant, parce que ces dénonciations ne viendraient que d'intentions louables, mesurées et intelligentes. Mais le fait même que nous devions passer par une modification de la loi sur une chose aussi sacrée que la protection du petit enfant est la démonstration éclatante que l'humanité n'est pas composée exclusivement de gens bienveillants, intelligents et mesurés, et qu'on a affaire aussi à des pulsions ignobles. Or si vous autorisez une société à dénoncer sans risque de sanctions tout ce qui semblerait devoir l'être, vous allez vers quelque chose d'évidemment très peu désirable, que d'autres sociétés et pays – la République démocratique allemande

notamment – ont essayé avant nous avec les résultats que l'on sait.
Tout ce que ma minorité souhaite, à l'article 314c alinéa 1, c'est de préciser la cible de la dénonciation autorisée comme fait justificatif à la délation, qu'on va évidemment commettre pour pouvoir dénoncer, et ce en indiquant dans la disposition qu'il ne faut pas seulement qu'il "semble", mais qu'il faut qu'il y ait des indices concrets, c'est-à-dire des éléments objectifs. "Sembler", c'est une impression subjective, et l'on ne doit pas pouvoir justifier une délation simplement par une impression subjective; on doit pouvoir la justifier à partir d'indices concrets dont on peut se faire le porteur. Et c'est d'ailleurs seulement sur la base d'indices concrets que l'autorité à qui on dénonce pourra effectivement agir. Il faut donc remplacer le terme "sembler" par le terme "être" et rajouter la notion d'indices concrets.
Il en va de même – et encore plus – à l'alinéa 2, qui fédéralise ce que les cantons font déjà dans la mesure où ils l'estiment nécessaire, et que désormais le droit fédéral imposerait, c'est-à-dire l'obligation faite aux personnes qui travaillent avec des enfants, y compris si elles sont soumises au secret professionnel, de faire cette dénonciation. Là aussi, évidemment, il faut que des indices concrets justifient cette obligation. Si vous obligez quelqu'un à révéler quelque chose, vous ne pouvez pas l'obliger dans l'abstrait, dès lors qu'un soupçon naîtrait dans son esprit. On sait très bien que dès qu'un soupçon est là, on est obligé d'annoncer, et que l'annonce sera le début de quelque chose. Mieux vaut que ce quelque chose soit fondé, soit ciblé et ne soit pas un coup, non pas dans l'eau, mais dans le bien-être des enfants, car lorsque l'Etat y intervient avec ses gros sabots, il le fait toujours brutalement. Lorsqu'il n'y a pas d'autres solutions, cela se justifie, mais cela ne se justifie pas dans tous les cas où on aurait pu éviter cette intervention qui est aussi de la maltraitance et, comble de tristesse, de la maltraitance venant de l'Etat.
Ma dernière proposition de minorité a trait à la question des avocats et a pour but que la règle de l'article 13 de la loi sur les avocats reste respectée par un renvoi. Il faut que la jurisprudence liée à cette disposition soit la seule jurisprudence qui règle la matière; il faut éviter qu'une jurisprudence se développe autour de cet article du Code civil, parallèlement à celle qui existe déjà. Il faut évidemment protéger la sphère du rapport entre l'avocat et son client. Il y aura d'autres avocats: celui de l'enfant lésé et celui d'une partie adverse, du dénonciateur. Mais modifier le fait que le client puisse être face à son avocat en toute sécurité quant au secret qu'il lui révélerait pour être bien compris, et que jamais celui-ci ne puisse être violé, n'apporte strictement rien. D'ailleurs les avocats ne sont pas des anges non plus, et si pour recouvrer des honoraires, l'un d'eux pouvait menacer de révéler un secret qu'on lui aurait confié, on exploserait complètement le cadre de ce qui fait le travail des avocats, auxiliaires de la justice, que nous cherchons à défendre ici.
Je vous prierais donc de suivre mes minorités et vous en remercie d'avance.

Bauer Philippe (RL, NE): Vous avez fait un choix: vous avez souhaité que la compétence en matière d'obligation d'annoncer, de possibilité d'aviser, devienne fédérale. Eh bien, ce choix, il s'agit maintenant d'en tirer les conséquences comme l'ont fait nos prédécesseurs lorsqu'ils ont créé le Code civil en 1907. Ces derniers ont alors réglé de manière exhaustive par exemple le droit du mariage, le droit du divorce, le droit des successions, et il n'y a depuis cette époque plus de compétences cantonales en la matière à l'exception – je vois les puristes lever la tête – du problème de la réserve successorale des frères et soeurs, problème supprimé avec la révision du droit matrimonial en 1984.
En 2008, le Parlement fédéral a par exemple aussi décidé de régler de manière uniforme la protection de l'enfant et de l'adulte, et notamment de passer des compétences administratives aux compétences judiciaires, tout en mettant l'accent sur la protection au sein de la famille – nous savons toutefois comment cela se passe en réalité. Les cantons qui ne le souhaitaient pas, qui estimaient qu'ils pouvaient garder une autorité de protection administrative, ont dû se plier à nos décisions et créer des autorités judiciaires. Autre exemple: aujourd'hui, il serait difficilement envisageable que quelqu'un, dans un de nos cantons, propose le "mariage pour tous" et que le parlement d'un canton puisse adopter une loi l'instaurant. Ce serait en effet contraire au Code civil qui règle de manière exhaustive la matière.
En conséquence, le choix que notre conseil a fait en voulant "fédéraliser" les obligations et les possibilités d'annoncer doit maintenant être concrétisé. Aussi, les cantons qui ont prévu plus d'obligations dans leurs compétences de droit privé doivent perdre cette compétence au profit du système fédéral. Libre à ces cantons de prévoir – comme ils conservent des compétences en matière de droit public, par exemple en matière de droit de la santé – d'autres obligations légales. C'est le sens de ma proposition de minorité, à savoir qu'il convient de régler en Suisse, de manière uniforme, la question de la protection de l'enfant. Et ne venez pas me dire qu'il s'agit de faire du fédéralisme à l'envers! Le fédéralisme, on y a renoncé en prévoyant l'obligation d'annoncer au niveau fédéral.
Pour terminer, je vous informe très brièvement que, s'agissant des autres propositions de minorité, notre groupe soutiendra les propositions défendues par la minorité Nidegger aux articles 314c alinéa 1 et 314d alinéa 1. Par contre, il ne soutiendra pas les autres propositions.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, aus Ihrer Antwort auf meine vorherige Frage kann ich schliessen, dass Sie alle Minderheiten unterstützen – vielen Dank, denn wir werden diese Minderheitsanträge jetzt diskutieren.
Was betrifft der Minderheitsantrag zu Artikel 314e? In Absatz 1 geht es um eine Verfahrensfrage, und zwar um die Frage, wann die beteiligten Personen bei der Abklärung des Sachverhaltes zur Mitwirkung verpflichtet sind. Es geht also um die Frage, wann die Beteiligten herangezogen werden. Wir von der Minderheit schlagen ein zweistufiges Verfahren vor; das hat dann auch noch mit Block 2 zu tun, weil es dort eine ähnliche Formulierung gibt. Wir möchten aufgrund der Erfahrungen, nicht zuletzt auch aufgrund der Erfahrungen gemäss Evaluationsbericht, dass die Gefährdungsmeldung zuerst eingehend geprüft werden muss, unabhängig von den betroffenen Personen, und erst danach alle verpflichtet sind mitzuarbeiten. Wir möchten also ein zweistufiges Verfahren, wie wir es im Strafverfahren kennen, in welchem ein Staatsanwalt auch nicht einfach gerade sofort eine Person verhaftet. Es geht vielmehr darum, zuerst abzuklären, wie der Wahrheitsgehalt, die Echtheit der Gefährdungsmeldung ist, wie man mit dieser umgehen muss. Die Meldung muss zuerst geprüft werden, und erst dann sind die Personen verpflichtet mitzuarbeiten. Wir fordern hier letztlich also ein zweistufiges Verfahren im ganzen Ablauf, und das basiert auf den Erfahrungen, die auch im Evaluationsbericht angedeutet worden sind.
In Absatz 3 geht es um die Entbindung vom Amts- und Berufsgeheimnis, vor allem vom Berufsgeheimnis. Hier haben wir eine zusätzliche Personengruppe aufgelistet. Ein Beispiel: Auch der Gutachter eines Arztes einer geheimnisberechtigten Person muss vom Berufsgeheimnis entbunden werden können. Damit kann er Auskunft geben über sein eigenes Gutachten, das infrage gestellt wird.
In Absatz 4 geht es darum, welche Akten herausgegeben werden müssen. Gemäss geltendem Recht beziehungsweise gemäss Vorschlag des Bundesrates – das ist letztlich auch das geltende Recht – gibt die Verwaltungsbehörde alle "notwendigen" Akten heraus. Sie müssen sich das vorstellen: Wenn ich mit dem Entscheid einer Behörde nicht einverstanden bin und diesen weiterziehen möchte, bin ich darauf angewiesen, dass alle Akten herausgegeben werden. Es ist eine Tatsache, dass ich heute mehrfach nachfragen muss, ob alle Akten herausgegeben worden sind. Die Praxis bei der Herausgabe der Akten ist bei all diesen Verfahren also mangelhaft. Es kommt sehr häufig vor, dass man die Herausgabe der Akten mehrmals – mehrmals! – verlangen muss.
In Artikel 314f geht es um die Prävention. Es geht darum, dass diejenigen Leute, die mit Kindern arbeiten, besonders

geprüft werden und dass von ihnen ein Sonderprivatauszug verlangt wird. Wenn wir schon Prävention möchten, kann es nicht sein, dass in der Umgebung von Kindern Leute arbeiten, die vielleicht schon eine Straftat begangen haben oder in einem laufenden Strafverfahren sind. Das kann es nicht sein. Deshalb soll ein Sonderprivatauszug verlangt werden.

In Artikel 443 Absatz 1 geht es um die Melderechte. Es geht um die Konkretisierung der Melderechte dahingehend, dass gemeldet wird bzw. gemeldet werden muss, wenn eine Person "ernsthaft hilfsbedürftig" ist. Der Begriff "hilfsbedürftig" ist auch so ein nirgends definierter Begriff. Was heisst "hilfsbedürftig"? Ist ein Kind bereits gefährdet, wenn es zerrissene Hosen trägt? Es gibt solche Hinweise; auf der Website der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden können Sie lesen, dass zerrissene Hosen ein Indiz für Verwahrlosung oder Gefährdung darstellen. Wenn ein Kind eine Woche lang eine zerrissene Hose trägt, ist dies bereits ein Indiz. Das kann es meines Erachtens nicht sein. Es muss hier geprüft werden, ob das Kind ernsthaft hilfsbedürftig ist.

In Artikel 443 Absatz 2 geht es um die Frage, wann eine Behörde eine Meldung absetzt. Mit unserem Zusatz geht es uns darum, dass beispielsweise eine Schulbehörde erst dann eine Meldung an die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde macht, wenn sie dies mit dem schulpsychologischen Dienst abgesprochen hat. Das wird eben nicht gemacht. Warum fordern wir das? Weil eben vielleicht der schulpsychologische Dienst bereits eine andere Lösung hat und keine Meldung mehr gemacht werden muss. Deshalb ist es insbesondere dann, wenn es um Behörden im gleichen schulischen Umfeld geht, wichtig, dass sich diese Behörden absprechen, bevor sie der Kesb Meldung erstatten.

Zum Schluss: Ich ziehe den Antrag der Minderheit Schwander zu Ziffer 3 Artikel 11 Absatz 3 auf Seite 19 der Fahne zurück. Die Begründung wird Fraktionssprecherin Natalie Rickli geben.

Rickli Natalie (V, ZH): Gesunden Menschenverstand und Zivilcourage kann man nicht gesetzlich verordnen. Wer sie besitzt, setzt sich schon heute für die Schwachen ein und meldet Gefährdungen entsprechend. Wer sie nicht besitzt, wird sich von einem solchen Gesetz nicht beeindrucken lassen. Andere werden auf Vorrat melden, weil sie auf keinen Fall mit dem Gesetz in Konflikt kommen wollen. Schon heute ist es nach Artikel 443 ZGB jeder Person möglich, Meldung zu erstatten, wenn eine Person hilfsbedürftig erscheint. Wer in amtlicher Tätigkeit von einer solchen Person erfährt, ist sogar meldepflichtig. Auch Artikel 364 StGB hält fest, dass sogar an das Amts- und Berufsgeheimnis gebundene Personen berechtigt sind, es der Kindesschutzbehörde zu melden, wenn an einem Minderjährigen eine strafbare Handlung begangen wurde.

Eigentlich braucht es also dieses Gesetz nicht. Trotzdem habe ich in der RK-NR Hand geboten und, nachdem die Kommission ein zweites Mal Nichteintreten beschlossen hatte, einen Rückkommensantrag gemacht, damit wir den Kindesschutz gesamtheitlich diskutieren können, also inklusive der Kesb-Thematik. Pirmin Schwander hat das ausgeführt. Melderechte und -pflichten alleine reichen nicht. Wir müssen auch Bürger vor willkürlichen Meldungen schützen. Darum wollten wir die Verantwortlichkeiten und Kompetenzen der Kesb diskutieren und haben entsprechende Anträge eingereicht, die leider allesamt abgelehnt wurden.

Ich bitte Sie darum, den Minderheitsanträgen Nidegger und Schwander zu folgen.

Es sei auch noch erwähnt, dass es nichts bringt, Melderechte und -pflichten einzuführen, wenn der Täter im Endeffekt nicht bestraft wird oder weiter mit Kindern arbeiten darf, obwohl er wegen Gewalt- und Sexualdelikten verurteilt wurde, wie es zum Beispiel Bundesrätin Sommaruga bei der Umsetzung der Pädophilen-Initiative vorsieht. Sie möchte bei gewissen Delikten nach zehn Jahren überprüfen, ob verurteilte Pädokriminelle wieder mit Kindern arbeiten dürfen. Das Thema ist gesamtheitlich anzuschauen. Wir kommen nächsten Montag noch zur Besprechung der Pädophilen-Initiative. Ich gehe sehr davon aus, dass all jene, die heute von Kindesschutz geredet haben und davon, wie wichtig es sei, die Kinder zu schützen, dann auch nicht zu sogenannten Härtefallklauseln und Ausnahmen Hand bieten werden.

Zu den einzelnen Artikeln: Aufgrund unserer Anträge konnten wir in den Artikeln 314c und 314d Verbesserungen herbeiführen. Die zu allgemeine Formulierung in Artikel 314c Absatz 1 "wenn das Wohl eines Kindes gefährdet erscheint" konnten wir ersetzen durch "wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität einer minderjährigen Person gefährdet erscheint". Der Minderheitsantrag Nidegger möchte richtigerweise noch dazufügen "wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen".

Zu Artikel 314d Absatz 1bis: Auch hier konnten wir eine Verbesserung erzielen. Zum Beispiel soll nicht die 19-jährige Kita-Mitarbeiterin bei der Kesb selber melden müssen, sondern sie soll der vorgesetzten Person melden können. Auch dies zeigt, wie wichtig es ist, Verantwortlichkeiten genau zu definieren.

Bei Artikel 314d Absatz 2 bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen und den Antrag der Minderheit Bauer abzulehnen. Die Kantone, die teilweise schon heute weiter gehende Meldepflichten kennen, sollen nicht in ihren Rechten eingeschränkt werden, wie das der Bundesrat vorschlägt.

Nun noch zum Minderheitsantrag Schwander zu Artikel 11 Absatz 3 des Opferhilfegesetzes, den Herr Schwander vorhin zurückgezogen hat: Warum haben wir den Antrag auf eine Muss-Formulierung gestellt? Wir wollten hier etwas aufzeigen, und zwar: Wenn tatsächlich strafbare Handlungen vorliegen, sind heute die Opferstellen nicht verpflichtet, diese der Polizei, den Behörden zu melden. Es heisst lediglich, sie können das tun. Das heisst konkret: Man stelle sich vor, ein Vater, ein Pfadileiter, ein Kita-Betreuer, ein Lehrer, ein Arzt wird übergriffig, und die Behörde meldet es nicht. Das heisst konkret, dass diese Täter weitere Missbräuche, weitere Gewalttaten an Kindern verüben können, weil sie nicht gemeldet werden. Die zuständigen Stellen nehmen das in Kauf, aber auch der Gesetzgeber, wenn wir das nicht anders regeln.

Uns ist natürlich bewusst, dass sich die Opferhilfestellen und auch die Opfer in einer schwierigen Situation befinden. Denn man will Vertraulichkeit gewähren, damit sich das Opfer öffnen kann, man will ihm helfen. Aber man schützt nur dieses und andere Kinder nicht. Wir haben das aber nochmals besprochen und gesagt, dass wir diesen Antrag hier zurückziehen. Wir haben in der RK-NR gleichzeitig den Antrag gestellt, dass wir das beim Opferhilfegesetz – es gab ja eine Evaluation, die der Kommission aber nicht vorgelegt wurde – im nächsten Jahr diskutieren. Dann können wir das nochmals aufnehmen. Aber auch das zeigt, wie wichtig es ist, dass wir diese Frage gesamtheitlich diskutieren. Dort, wo Missbräuche vorliegen, müssen wir verhindern, dass es weitere Missbräuche gibt. Kinder besser zu schützen ist unser aller Anliegen. Aber nur mit Melderechten und -pflichten ist es nicht getan. Kinder sollen nicht wieder zu gewalttätigen Eltern zurückkehren müssen, wie das die Kesb heute teilweise vorsieht, oder, wie das Beispiel von Pirmin Schwander vorhin gezeigt hat, Kinder sollen nicht Eltern weggenommen werden, ohne dass es nötig wäre. Für ihre Sicherheit tragen wir eine grosse Verantwortung. Letztlich müssen Kinder auch die Sicherheit haben, dass sie nicht von vorbestraften Tätern betreut werden.

Arslan Sibel (G, BS): Geschätzte Kollegin Rickli, Sie haben gesagt, dass es heute Menschen möglich ist, Meldungen zu machen, wenn sie von solchen Gefahren Kenntnis haben. Wir wissen, wie es um die Zivilcourage in der Bevölkerung steht. Sie sind eine Opfervertreterin und sagen immer wieder, dass Opfervertretung wichtig sei. Wie kohärent sind Sie in Ihrer Politik? Jetzt würden doch die Opfer, die Schwächsten ein Mittel zur Verfügung bekommen, mit dem man für sie schon im Vorfeld etwas machen könnte.

Rickli Natalie (V, ZH): Ich glaube, das ist heute schon gewährleistet. Ich zähle mich zu den Personen mit gesundem Menschenverstand und Zivilcourage, die schon heute einschreiten und melden oder das Gespräch suchen. Ich glaube aber – das haben vorhin die Fragen von mir und von Frau Pieren auch gezeigt –, dass man auch hier gar nicht weiss,

wie viele von jenen Kindern, die im Spital entdeckt werden, dann tatsächlich von diesem Gesetz erfasst werden.
Darum an die Adresse von Ihnen, Frau Arslan: Sie und Ihr Umfeld können hier einzig etwas beitragen, weitere Opfer zu verhindern. Ich werde Sie nächste Woche daran erinnern: Sie haben ja bei der Umsetzung der Pädophilen-Initiative den Antrag gestellt, nicht einzutreten. Dort können Sie dann konkret etwas dazu beitragen, weil es dort um verurteilte Straftäter und um missbrauchte Kinder geht. Hier geht es aber in erster Linie um Verdachtsfälle.

Flach Beat (GL, AG): Wir befinden uns jetzt in Block 1; ich bin wirklich froh, dass wir eingetreten sind. Ich werde nicht zu jedem einzelnen Artikel Stellung nehmen. Die Grünliberalen bitten Sie, überall der Mehrheit zu folgen.
In den Artikeln 314c und 314d hat die Mehrheit der Kommission eine neue Begrifflichkeit eingeführt. Es heisst nun in Artikel 314c Absatz 1 nicht mehr: "wenn das Wohl eines Kindes gefährdet erscheint", sondern: "wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität einer minderjährigen Person gefährdet erscheint", dann könne, nach Artikel 314c, respektive müsse, nach Artikel 314d, eine Meldung gemacht werden.
Wir sagen trotzdem: Folgen Sie dieser Mehrheit. Es gibt keine Minderheit, die an der alten Begrifflichkeit festhalten will. Ich bitte aber an dieser Stelle den Ständerat, sich noch einmal anzuschauen, ob wir hier wirklich eine Verbesserung bringen, ob wir nicht einfach eine neue Formulierung einführen, die sich in keinem Gesetz, in keinem Urteil der vergangenen Jahrzehnte findet, sondern einfach dasselbe umschreiben soll, bloss etwas technischer und etwas unklarer. Für mich ist das, ehrlich gesagt, ein bisschen ein Geschwurbel; man will hier ein bisschen einschränken, in der hilflosen Hoffnung, dass sich damit die Gefahr der übermässigen Meldungen usw. nicht realisiert. Ich glaube nicht, dass wir uns damit hier wirklich viel helfen, aber wenn es dann so ist, werden wir diesen neuen Begriff eben damit füllen.
Es wird immer um dasselbe gehen, es geht um Schutzbefohlene, es geht um Kinder, die sich selber nicht wehren können, es geht um den Schutz der Schwächsten. Diesen Schutz haben sie gemäss Verfassung von uns zugut. Das müssen wir durchsetzen, und dann macht es auch keinen Sinn, wenn wir anfangen, darüber zu diskutieren, wie viele dieser 1400 Kinder in einer Kita sind oder ausschliesslich zu Hause. Wenn sie geplagt werden, wenn sie misshandelt werden, dann ist mir diese Diskussion eigentlich egal. Darum haben wir hier auch diese Meldepflichten und Melderechte.
Die Minderheit will in diesem Artikel die Melderechte und Meldepflichten noch einschränken, indem die Formulierung "wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet ist" gewählt wird. Ich bitte Sie hier wirklich, bei der Mehrheit zu bleiben und nicht jemandem, der eine Gefährdung melden will, noch dieses Geschwurbel hier aufzudrücken. Damit verlangt man von ihm, dass er bitte zuerst prüfen soll, ob die Hinweise denn konkret seien. Wenn man ein Kind sieht, das blutet, weil es von den Eltern oder von sonst jemandem, der es hütet, geschlagen wird, muss man nicht fragen, ob die Hinweise konkret sind oder nicht. Das ist genau der gesunde Menschenverstand, der die Beurteilung zulässt, ob tatsächlich eine konkrete Gefährdung vorliegt oder nicht.
Dann kommt der nächste Punkt: Man kann solche Meldungen heute schon machen. Man kann es selbstverständlich einer Behörde melden, wenn man irgendwo einen Missstand sieht. Die Behörde muss von Amtes wegen prüfen, ob die Meldung zutrifft, ob da etwas dran ist. Darum braucht es keine weiteren Einschränkungen.
Bei Artikel 314d Absatz 1bis haben wir eine tatsächliche Verbesserung eingefügt, indem wir dort klar und deutlich sagen, dass die Meldepflicht auch erfüllt werden kann, indem dem Vorgesetzten Meldung erstattet wird. Das ist wichtig, gerade in Zusammenhang mit Kitas beispielsweise, damit nicht ein Stagiaire selber eine Meldung machen muss, sondern die Verdachtsmeldung an den Vorgesetzten oder die Vorgesetzte machen kann. Diese können dann mit ihrem Fachwissen – wir sprechen hier von Fachpersonen, die ausgebildet sind, die Erfahrung haben und denen wir vertrauen – feststellen, ob es eine Gefährdung ist oder nicht, ob eine Meldung gemacht werden muss oder nicht.
Bei Artikel 314d Absatz 2 bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen. Wir sind ja von der ursprünglichen Idee, einen gemeinsamen Standard für die ganze Schweiz zu machen, insofern abgewichen, als wir bei einzelnen Fragen hinter die ersten Ideen zurückgegangen sind. Damit haben wir die Situation, dass es Kantone gibt, die weiter gehende Regelungen kennen, als wir sie hier in diesem Gesetz vorschlagen. Es macht durchaus Sinn, dass diese Kantone, die gute Erfahrungen damit gemacht haben, in ihrem Zuständigkeitsbereich diese Regeln weiterführen und allenfalls auch neue einführen dürfen. Denn es hat sich ja gezeigt, dass die Erfahrungen mit weiter gehenden Meldepflichten durchaus erfolgversprechend sind, auch was die Prävention angeht.
Zusammengefasst: Ich bitte Sie also, überall der Mehrheit zu folgen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Zu Artikel 314c Absatz 1: Wenn Sie sich wundern, dass hier kein Antrag gestellt wird, dem Ständerat zu folgen, dann ist dies auf den Kompromiss zurückzuführen, den wir geschmiedet haben.
Zur Unterscheidung zwischen "gefährdet erscheint" und "gefährdet ist", die auch Artikel 314d Absatz 1 betrifft: Für eine beliebige private Person oder auch eine Fachperson ist es schwierig festzustellen, ob eine strafbare Handlung vorliegt oder nicht. Sie ist in der Regel keine Juristin oder kein Jurist. Wenn man die Formulierung "gefährdet ist" wählen würde, würde man die Schwelle für den Zeitpunkt, wann etwas gemeldet werden muss, viel zu hoch ansetzen. Es wäre nicht im Sinne dieser Vorlage, die Anzahl der Meldungen womöglich sogar noch zu senken. Deshalb bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen.
Zur Möglichkeit der Kantone in Artikel 314d Absatz 2 und Artikel 443 Absatz 2, weiter gehende Melderechte zu definieren: Es gibt heute Kantone, die bereits Regelungen haben, die weiter gehen als die Regelungen dieser Vorlage. Der BDP-Fraktion ist es wichtig, dass diese Vorlage letztendlich auch etwas nützt und die Kantone, die bereits weiter gehende Regelungen haben, in diesen nicht noch beschnitten werden. Das soll nicht passieren.
In Artikel 314f geht es um die Prävention. Viel besser noch, als Meldung über bereits vorgefallene Kindsmisshandlungen zu erstatten, worum es in der ganzen übrigen Vorlage geht, ist es nämlich, Misshandlungen von Kindern zu verhindern. Verhindern kann man sie beispielsweise, indem man den Personen, die in der Arbeit mit Kindern oder auch nebenberuflich bereits straffällig geworden sind und ein entsprechendes Arbeitsverbot haben, wie es die Pädophilen-Initiative verlangt, gar nicht erst die Möglichkeit gibt, mit Kindern zu arbeiten.
Mir ist klar, dass dieser Absatz 314f spät in diese Vorlage hineingekommen ist. Es gibt ja die separate Vorlage über die Umsetzung der Pädophilen-Initiative, über die wir in dieser Session noch beraten werden. Dort gilt es, das auch umzusetzen. Ich bin der Meinung, dass man das auch in dieser Vorlage, in der es um den Kindesschutz geht, einbauen könnte und sollte.
Zusammenfassend: Ich bitte Sie, bei Artikel 314f mit der Minderheit zu stimmen. Bei allen anderen Punkten bitte ich Sie, für die Anträge der Mehrheit zu stimmen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Nous sommes ici au coeur du débat. Je ne vais pas répéter ce que j'ai dit lors du débat d'entrée en matière, mais je vais compléter mes propos sur deux points, en vous demandant toujours de suivre la majorité de votre commission.
Le premier concerne le droit d'annoncer les soupçons de maltraitance. Le groupe socialiste vous demande instamment de soutenir la majorité et de ne surtout pas dégrader la situation actuelle. En effet, si les propositions de minorité aux articles 314c et 443 l'emportent, il sera plus difficile d'annoncer un soupçon de maltraitance. Concrètement, cela voudra dire qu'une personne, un médecin par exemple, qui est confrontée à un soupçon d'abus ou de maltraitance d'un enfant, mais qui n'a pas le temps d'étayer ces soupçons, ne pourra plus

rien dire. Selon le droit en vigueur, le soupçon suffit et si l'enfant court un danger, l'autorité peut intervenir. Avec les propositions de minorité, des enfants en danger passeraient sous le radar et plus personne ne pourrait rien faire pour eux, à moins que, ce que l'on ne souhaite pas, la situation ne s'aggrave et que les indices de maltraitance ne deviennent plus visibles.
J'ai pris l'exemple d'un médecin, car on sait aujourd'hui que la moitié des maltraitances annoncées par du personnel hospitalier concernent des enfants de moins de 6 ans, et une sur cinq des enfants de moins d'une année. Ce sont des enfants qui, vous en conviendrez, ne sont pas dans une situation où ils pourraient se plaindre et encore moins se défendre seuls. Or, dans les services d'urgence des hôpitaux, on voit souvent un patient pendant une quinzaine de minutes maximum, en général c'est même beaucoup plus court. Dans ces conditions, comment étayer un soupçon de maltraitance pour qu'il devienne concret, selon le souhait de la minorité? Ce sera bien entendu impossible dans la plupart des cas et la conséquence me glace le sang: des enfants qui aujourd'hui pourraient être protégés ne le seraient plus.
Mon deuxième point concerne la compétence des cantons aux articles 314d et 443. Mon canton, dont j'ai déjà abondamment parlé, connaît un devoir d'annonce qui va plus loin que ce que nous propose le Conseil fédéral. Cette règle a fait ses preuves, mais mon canton, comme d'autres, devrait l'adapter, voire l'abandonner si la proposition du Conseil fédéral l'emportait. Dans un esprit de fédéralisme, je vous recommande de suivre là aussi la majorité, et de laisser chaque canton décider d'adopter ou non une règle de protection des enfants plus précise.

Vogler Karl (C, OW): Vorab: Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, in Block 1 immer den jeweiligen Mehrheiten zu folgen.
Ich beginne mit Artikel 314c Absatz 1 ZGB. Es geht hier um die Frage, ob für die Wahrnehmung des Melderechtes konkrete Hinweise für die Gefährdung vorliegen müssen oder ob eine festgestellte Gefährdung als ausreichend anerkannt wird. Ich ersuche Sie, der Mehrheit zu folgen. Wir tun den Kindern keinen Gefallen, wenn wir den Auslöser für eine Meldung möglichst hoch ansetzen. Man soll aktiv werden, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint, und nicht erst dann, wenn konkrete Hinweise dafür bestehen. Dann ist es oft zu spät. Folgender Hinweis vielleicht noch an dieser Stelle: Im Sinne der Einheitlichkeit der Wortwahl wäre es bei der Fassung der Mehrheit wohl richtig, anstelle von einer "minderjährigen Person" von einem "Kind" zu sprechen.
Bei Artikel 314c Absatz 2 ZGB bitte ich Sie ebenfalls, der Mehrheit zu folgen. Es wäre unverständlich, wenn der Anwalt bzw. die Anwältin nicht in eigener Kompetenz entscheiden könnte, ob er oder sie vom Melderecht Gebrauch machen will oder nicht. Alles andere könnte beim Anwalt bzw. bei der Anwältin zu schweren Gewissenskonflikten führen.
Zu Artikel 314d Absatz 1: Auch hier bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen. Die Begründung ergibt sich in Analogie zu jener zu Artikel 314c Absatz 1, welche ich soeben gemacht habe. Auch bei den Meldepflichten der Fachpersonen bedarf es keiner konkreten Hinweise auf Gefährdungen. Alles andere setzt die Kinder unnötigen Risiken aus.
Ich gehe zu Artikel 314d Absatz 2 ZGB. Unsere Fraktion unterstützt hier ebenfalls die Mehrheit der Kommission. Es geht um die Frage, ob die Kantone – wie das heute übrigens bereits mehrere machen – weiter gehende Meldepflichten gegenüber der Kindesschutzbehörde vorsehen dürfen oder nicht. Aus Sicht unserer Fraktion ist es richtig, wenn gesamtschweizerisch im Sinne eines Minimalstandards eine Meldepflicht eingeführt wird, die Kantone aber, die bereits gute Erfahrungen gemacht haben, darüber hinausgehen dürfen.
Bei Artikel 314e Absätze 1, 3 und 4 beantrage ich Ihnen ebenfalls, der Mehrheit zu folgen. Insbesondere der Antrag der Minderheit zu Absatz 1 würde zu zusätzlichen Hürden in der Sachverhaltsabklärung führen, was wir aus Gründen der Effizienz ablehnen.
Ich bitte Sie auch, den Minderheitsantrag zu Artikel 314f abzulehnen, nicht etwa, weil dieser per se falsch wäre, sondern ganz einfach, weil dieser nicht in diese Vorlage gehört. Heute geht es um Melderechte und -pflichten. Dieser Antrag geht darüber hinaus und verlangt etwas anderes.
Ich gehe zum Antrag der Minderheit zu Artikel 443 Absätze 1 und 2. Auch diesen bitte ich Sie abzulehnen. Im Antrag zu Absatz 1 geht es um die Änderung geltenden Rechts im Erwachsenenschutzrecht, wozu keine Veranlassung besteht. Die Einführung des Begriffs der ernsthaften Hilfsbedürftigkeit würde im Übrigen unnötige neue Fragestellungen öffnen und wäre den Interessen der hilfsbedürftigen Personen nicht dienlich. Der Antrag der Minderheit zu Absatz 2 wäre mit neuem Aufwand und mit Bürokratie verbunden, weshalb dieser ebenfalls abzulehnen ist. Was den Antrag der Minderheit zu Absatz 3 betrifft, so bitte ich Sie, diesen ebenfalls abzulehnen und der Mehrheit zu folgen. Ich verweise auf meine Begründung zu Artikel 314d Absatz 2 ZGB.
Zum letzten Minderheitsantrag in diesem Block, dem Minderheitsantrag zu Artikel 11 Absatz 3 des Opferhilfegesetzes, muss ich keine Ausführungen machen, weil dieser Antrag ja soeben zurückgezogen wurde.
Zusammengefasst bitte ich Sie, in Block 1 immer den jeweiligen Mehrheiten zu folgen.

Arslan Sibel (G, BS): Auch ich beantrage im Namen der grünen Fraktion, in Block 1 jeweils der Mehrheit zu folgen, und zwar bei jedem dieser Punkte, die aufgelistet worden sind. Ich möchte nicht zu allen Minderheitsanträgen etwas sagen. Es ist allgemein wichtig zu sagen, dass wir hier versuchen, eine Lücke zu schliessen, und in dieser Vorlage nicht Hürden einbauen sollten. Das wäre der Fall, wenn wir gemäss dem Antrag der Minderheit zu Artikel 314c Absatz 1 noch "konkrete Hinweise" in das Gesetz einbauen würden. Wir haben hier versucht, das Kindeswohl zu definieren, und gesagt, dass man Bericht erstatten soll, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet ist. Wenn "konkrete Hinweise" erforderlich wären, würde dies das Ganze natürlich erschweren.
Wir sind der Meinung, dass eine einheitliche Regelung wichtig ist. Die Mehrheit Ihrer Kommission für Rechtsfragen hat denn auch eine einheitliche Regelung getroffen, und zwar, indem sie gesagt hat, dass mit dieser Harmonisierung für die Kantone ein Mindeststandard vorhanden ist. Die Kantone können, wenn sie weiter gehende Kriterien einbauen möchten, das trotzdem machen. Insofern ist aus unserer Perspektive auch nicht ersichtlich, warum der Antrag der Minderheit zu Artikel 314d Absatz 2 unterstützt werden sollte.
Ich beantrage Ihnen, im Sinne einer Verfahrensbeschleunigung auch den Minderheitsantrag zu Artikel 314e abzulehnen. Von der Minderheit wird gesagt, dass man im Verfahren eine Doppelspurigkeit einführen sollte. Das würde unseres Erachtens dazu führen, dass dort eben viel mehr Hürden eingebaut würden. Es wäre für die Behörden schwieriger, klar abzuklären, und am Ende gäbe es folglich viel mehr Kritik. Es passt auch nicht in die Systematik der Vorlage, die wir heute beraten.
Deshalb bitte ich Sie im Namen der grünen Fraktion, bei all diesen Punkten der Mehrheit zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann es vorwegnehmen: Der Bundesrat unterstützt in diesem ersten Block in allen Punkten die Mehrheit Ihrer Kommission, mit der Ausnahme, dass er die Minderheit Bauer unterstützt. Ich komme nachher noch darauf zurück.
Zur Minderheit Nidegger bei Artikel 314c Absatz 1: Hier geht es ja um die Voraussetzungen für eine Meldung. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat beschlossen, nicht bei einer Gefährdung des Kindeswohls anzusetzen, sondern massgeblich soll vielmehr sein, ob die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint. Damit wollte man eine Präzisierung vornehmen. Ihre Kommission wollte aber vor allem auch dem Anliegen jener entgegenkommen, die hier eine Konkretisierung verlangt und gesagt haben, diese Präzisierung würde etwas bringen. In Bezug auf die Feststellung der Gefährdung allerdings haben diejenigen, die das verlangt haben, dem Eintreten auf die Vorlage jetzt trotzdem nicht zugestimmt. Es wurde gesagt, dass der Ständerat die-

se Formulierung noch einmal anschauen solle. Ich denke, insgesamt macht das sicher Sinn. Vor allem auch die Frage von Herrn Nationalrat Vogler, ob man hier von einem "Kind" oder von einer "minderjährigen Person" spricht, werden wir mit dem Ständerat sicher noch einmal anschauen.
Die Minderheit Nidegger geht nun aber noch weiter. Sie will Meldungen erst dann, wenn konkrete Hinweise vorliegen – also nicht einfach Hinweise, sondern konkrete Hinweise –, und es muss nicht das Wohl gefährdet erscheinen, sondern es muss eine Gefährdung vorliegen. Es müssen also sozusagen harte Fakten vorliegen. Harte Fakten, das sind blaue Flecken, oder das ist ein gebrochener Arm; es muss dann aber offenbar auch noch klar sein, dass der gebrochene Arm auf eine Misshandlung zurückgeht und nicht darauf, dass ein Kind von einer Mauer heruntergestürzt ist. Das heisst, man würde die Hürden für die Meldung gegenüber heute höher setzen. Gerade wenn Sie an die sexuelle Gewalt, an sexuelle Misshandlung denken, dann stellt sich schon die Frage: Was muss dann hier an harten Fakten vorliegen? Muss das Kind körperlich versehrt sein, bis man eine Meldung macht? Muss es Spuren von Gewalt aufweisen? Ich bitte Sie, diesen Antrag der Minderheit Nidegger abzulehnen. Wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint, muss das genügen, um genauer hinzuschauen.
Ich komme zur Minderheit Bauer in Bezug auf die Kantonsfrage. Bei den Anträgen der Minderheit Bauer geht es darum, ob die vorliegende Regelung eine Mindestvorschrift sein soll oder ob die Melderegeln schweizweit harmonisiert werden sollen. Der Bundesrat hat vorgeschlagen, die Melderegelungen zu vereinheitlichen und sie für sämtliche Kantone als Standardregelung vorzusehen. Der Ständerat ist dem gefolgt.
Die Mehrheit Ihrer Kommission hat beschlossen, den Kantonen aber weiterhin zu erlauben, eigene Meldepflichten vorzusehen, die über das Bundesrecht hinausgehen. Nach der Lösung des Bundesrates und des Ständerates dürften die Kantone keine zusätzlichen Meldepflichten gegenüber den Kindesschutzbehörden vorsehen. Das heisst, einzelne Kantone müssten ihre heutige Gesetzgebung sogar zurücknehmen. Da muss ich Ihnen sagen: Ich habe dafür ein gewisses Verständnis, das wäre für die Kantone unter Umständen schwierig. Sie machen ja ganz offensichtlich gute Erfahrungen. Das ist auch ein Grund, weshalb ich Mühe habe, die Bedenken gegenüber dieser Vorlage zu verstehen. Die Kantone zeigen, dass sie mit diesen Melderechten und Meldepflichten, wie wir sie hier vorsehen, gute Erfahrungen machen; sie haben sogar noch weiter gehende Meldepflichten und machen auch damit positive Erfahrungen: All die Befürchtungen, die geäussert wurden, sind ganz offensichtlich nicht eingetroffen. Warum soll man jetzt diesen Kantonen sozusagen verbieten, dass ihre Regelungen, die ja offenbar gute Resultate bringen, weiter gehen?
Es geht hier wirklich um ein Abwägen der Vorteile einer Harmonisierung. Gerade für Fachpersonen, die in verschiedenen Kantonen arbeiten, ist es unter Umständen schwierig, wenn die Meldepflichten und Melderechte in jedem Kanton wieder anders sind. Das spricht für eine Harmonisierung. Aber wie gesagt: Wenn einzelne Kantone schon heute mit weiter gehenden Bestimmungen gute Erfahrungen machen, ist das vielleicht auch ein Grund, sie hier nicht einzuschränken. In diesem Sinne möchte ich hier eine gewisse Offenheit signalisieren.
Ich komme zur nächsten Minderheit, der Minderheit Schwander bei Artikel 314e und Artikel 443 Absätze 1 und 2. Die Minderheit Schwander schlägt zunächst eine Reihe von Änderungen in verschiedenen Absätzen der Bestimmungen über die Mitwirkung und die Amtshilfe im Kindesschutzverfahren vor. Ich kann diese Vorschläge teilweise leider nicht nachvollziehen. Ich bin auch der Ansicht, dass sie in den meisten Fällen mehr schaden als nützen würden.
Zum Beispiel soll die Mitwirkungspflicht erst nach Prüfung der Meldung greifen. Die Mitwirkung ist aber gerade dazu da, dass am Verfahren beteiligte Personen unter Umständen auch mithelfen können, einen Verdacht abzuklären. Auf der einen Seite möchten Sie eine Verdachtsmeldung möglichst rasch und umfassend abklären, damit man keine Massnahmen ergreift, die nicht nötig sind. Gleichzeitig möchte die Minderheit Schwander, dass man diese Abklärung erschwert, indem man die Mitwirkung einschränkt. Wenn man sagt, die Meldung dürfe erst überprüft werden, nachdem sie überprüft worden ist, dann geht das irgendwie nicht auf. Auch ein anderer Vorschlag der Minderheit Schwander würde bewirken, dass die Mitwirkungspflicht nicht mehr durchgesetzt und der Sachverhalt nicht mehr seriös abgeklärt werden kann. Da stellt sich nun schon die Frage: Wollen Sie den Sachverhalt seriös abklären, damit die Massnahmen nachher auch richtig und angemessen sind? Oder wollen Sie die Behörden bei der Abklärung behindern? Das geht irgendwie nicht wirklich auf.
Sie verlangen dann auch noch eine Erhöhung der Meldeschwelle in Artikel 443 ZGB, also im Erwachsenenschutzrecht. Ich muss Ihnen sagen: Wir sprechen heute einfach vom Kindesschutzrecht und nicht vom Erwachsenenschutzrecht. Das passt nicht in diese Vorlage.
Ich komme noch zur letzten Minderheit Schwander in diesem ersten Block, zum Obligatorium des Sonderprivatauszuges in Artikel 317f: Die Minderheit Schwander möchte, dass die meldepflichtigen Fachpersonen ihren Arbeitgebern einen Sonderprivatauszug vorlegen müssen. Dieser Auszug gibt ja bekanntlich Auskunft über Tätigkeits-, Kontakt- oder Rayonverbote und dient der Umsetzung der Berufsverbote für Pädophile. Ich weiss nicht genau, was eine Meldepflicht für eine Fachperson mit einem potenziellen Pädophilen zu tun hat. Die Meldepflichtigen sind Fachpersonen, die aufgrund ihrer beruflichen Tätigkeit Gefährdungen richtig einschätzen und erkennen können sollen, ob Kinder gefährdet sind. Dann ist es schon etwas seltsam, wenn nur für diese Fachpersonen die Pflicht besteht, einen Sonderprivatauszug vorzulegen. Diese Pflicht würde beispielsweise die Lehrerinnen und Lehrer, aber nicht den Schulabwart oder den Fahrer des Schulbusses betreffen.
Damit haben Sie hier eine merkwürdige Fokussierung auf eine Gruppe von Personen, die eigentlich nicht unter Verdacht stehen, pädophil zu sein, sondern die Gefährdungen erkennen sollen. Ich schlage aber vor – falls Sie die Frage vertiefen möchten –, dass Sie diese Frage bei der Umsetzung der Pädophilen-Initiative diskutieren. Sie haben nächste Woche schon die Gelegenheit dazu, aber sicher sollten Sie das nicht bei dieser Vorlage tun.
Der Antrag der Minderheit Schwander, im Bereich der Opferhilfestellen etwas zu ändern, wurde zurückgezogen. Ich möchte Sie aber gerne zu Folgendem auffordern: Frau Rickli Natalie hat gesagt, Sie hätten den Bericht nicht bekommen. Der Bericht "Evaluation des Opferhilfegesetzes" ist seit dem Tag, an dem der Bundesrat darüber befunden hat, veröffentlicht. Ich bin sehr gerne bereit und würde mich auch sehr freuen, wenn Ihre Kommission diesen Bericht, diese Evaluation, auch diskutiert. Der Bericht liegt vor, und wenn Sie in der Kommission ein Interesse daran haben, den Bericht zu diskutieren, sind wir sehr offen und danken auch für Ihr Interesse.
Abschliessend noch einmal: Ich bitte Sie, alle Anträge der Kommissionsmehrheit zu unterstützen. Beim Antrag der Minderheit Bauer zur Frage, ob die Kantone weiter gehende Massnahmen einführen können, muss ich den Entscheid Ihnen überlassen. Der Bundesrat wollte eher eine Harmonisierung. Es gibt aber auch gute Gründe dafür, die Kantone weiterhin auch ihre eigenen Vorgaben machen zu lassen.

Nidegger Yves (V, GE): Madame la conseillère fédérale, vous avez caricaturé les "indices concrets" en les réduisant à des bleus ou à des fractures – ce ne sont pas indices. Est-ce que vous pensez vraiment qu'un pédopsychiatre serait incapable de déceler, sur la base d'indices concrets, un trouble psychique – puisqu'on parle d'atteinte à l'intégrité psychique – ou un trouble dû à une maltraitance sexuelle autrement que sur la base d'un os cassé?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Nidegger, ich glaube sehr wohl, dass ein Kinderpsychiater einen Hinweis richtig deuten kann. Die Frage ist: Warum wollen Sie einen konkreten Hinweis, und warum muss die Gefährdung vorlie-

gen und nicht nur erscheinen? Gerade das, was Sie gesagt haben, kann der Kinderpsychiater sehr gut unterscheiden. Aber wenn Sie die Hürde jetzt höher legen, als sie schon heute liegt, dann weiss ich nicht, was Sie damit genau bewirken wollen, ausser dass der Kinderpsychiater am Schluss keine Meldung mehr macht. Das wollen wir nicht. Wir wollen, dass bei gefährdeten Kindern jemand hinschaut und dann auch Meldung erstattet.

Amherd Viola (C, VS), für die Kommission: Wir haben es gehört, der Antrag der Minderheit zu Artikel 11 Absatz 3 des Opferhilfegesetzes wurde zurückgezogen. Bei den anderen Bestimmungen beantrage ich Ihnen namens der Kommission, überall der Mehrheit zu folgen. Die Argumente dafür habe ich schon beim Eintreten dargelegt; ich will sie nicht wiederholen.

Also noch einmal: Namens der Kommission bitte ich Sie, überall der Mehrheit zu folgen.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE), pour la commission: J'ajoute juste un mot pour vous rappeler que nous n'allons pas développer une nouvelle fois la position de la majorité de la commission au sujet des propositions d'amendement des minorités. Nous réitérons, au nom de la majorité de la commission, la volonté de rejeter toutes les propositions présentées par les minorités. Cela vaut également pour celles de la minorité Bauer, qui visent à empêcher les sept cantons qui vont un peu plus loin que le droit fédéral qui sera adopté d'appliquer la législation qu'ils ont adoptée. Cela serait assez dommageable, en effet, puisque la pratique de ces cantons a été satisfaisante et n'a pas fait l'objet de plaintes. Cette législation prévoit d'autres obligations d'aviser l'autorité de protection de l'adulte. D'ailleurs, on a observé aussi que, dans ces cantons, il n'y avait pas d'annonces abusives. Ce serait donc effectivement dommage de leur retirer les possibilités supplémentaires d'aviser l'autorité de protection.

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 314c
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... erstatten, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität einer minderjährigen Person gefährdet erscheint.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Arnold, Bauer, Dettling, Egloff, Markwalder, Merlini, Schilliger, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
... erstatten, wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet ist.

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Arnold, Dettling, Egloff, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 2
... Hilfspersonen. Artikel 13 des Anwaltsgesetzes bleibt vorbehalten.

Art. 314c
Proposition de la majorité
Al. 1
... de l'enfant que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle d'une personne mineure semble menacée.
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Nidegger, Arnold, Bauer, Dettling, Egloff, Markwalder, Merlini, Schilliger, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
... de l'enfant lorsque des indices concrets indiquent que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle de l'enfant est menacée.

Proposition de la minorité
(Nidegger, Arnold, Dettling, Egloff, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 2
... du Code pénal. L'article 13 de la loi sur les avocats est réservé.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15917)
Für den Antrag der Minderheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15918)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 314d
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... sind zur Meldung verpflichtet, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint und ...
2. wer in amtlicher Tätigkeit von einem solchen Fall erfährt.
Abs. 1bis
Die Meldepflicht erfüllt auch, wer die Meldung an die vorgesetzte Person richtet.
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit
(Nidegger, Arnold, Bauer, Dettling, Egloff, Markwalder, Merlini, Schilliger, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
... sind zur Meldung verpflichtet, wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes ernsthaft gefährdet ist und sie der Gefährdung nicht ...

Antrag der Minderheit
(Bauer, Markwalder, Merlini, Schilliger, Vogt)
Abs. 2
... bleiben Regelungen der Kantone im Rahmen ihrer öffentlich-rechtlichen Zuständigkeit.

Art. 314d
Proposition de la majorité
Al. 1
... sont tenues d'aviser l'autorité de protection de l'enfant lorsque l'intégrité physique, psychique ou sexuelle de l'enfant semble menacée et ...

Al. 1bis
Toute personne qui transmet l'annonce à son supérieur hiérarchique est réputée satisfaire à l'obligation d'aviser l'autorité.
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité
(Nidegger, Arnold, Bauer, Dettling, Egloff, Markwalder, Merlini, Schilliger, Schwander, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
... sont tenues d'aviser l'autorité de protection de l'enfant lorsque des indices concrets indiquent que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle de l'enfant est sérieusement menacée et qu'elles ne peuvent pas remédier ...

Proposition de la minorité
(Bauer, Markwalder, Merlini, Schilliger, Vogt)
Al. 2
... Les réglementations édictées par les cantons dans le cadre de leurs compétences de droit public sont réservées.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15919)
Für den Antrag der Minderheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15920)
Für den Antrag der Mehrheit ... 155 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 40 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 314e
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
Die am Verfahren beteiligten Personen und Dritte sind nach eingehender Prüfung der Meldung zur Mitwirkung bei der Abklärung des Sachverhalts verpflichtet. Die Kindesschutzbehörde trifft die zur Wahrung schutzwürdiger Interessen erforderlichen Anordnungen, sofern keine anderen Massnahmen Wirkung zeigen.
Abs. 3
... Gesuch der Kindesschutzbehörde oder der am Verfahren beteiligten Personen vom Berufsgeheimnis entbunden hat. Artikel 13 BFGA bleibt vorbehalten.
Abs. 4
... Gerichte geben die Akten heraus, erstatten Bericht und erteilen Auskünfte, soweit nicht schutzwürdige Interessen entgegenstehen.

Art. 314e
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
Les personnes parties à la procédure et les tiers sont tenus, après un examen approfondi du signalement, de collaborer à l'établissement des faits. L'autorité de protection de l'enfant prend les mesures nécessaires pour sauvegarder les intérêts dignes de protection si aucune autre mesure n'est efficace.
Al. 3
... en vertu du Code pénal ont le droit de collaborer si l'intéressé les y a autorisées ou que l'autorité supérieure ou l'autorité de surveillance les a déliées du secret professionnel à la demande de l'autorité de protection de l'enfant ou des personnes parties à la procédure. L'article 13 LLCA est réservé.
Al. 4
... les tribunaux fournissent les documents, établissent les rapports officiels et communiquent les informations requises, à moins que des intérêts dignes de protection ne s'y opposent.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15921)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 314f
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Guhl, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Titel
8. Prävention innerhalb Organisationen, die mit Kindern arbeiten
Text
Wer für eine Fachperson nach Artikel 314d Absatz 1 ZGB eine berufliche oder eine organisierte ausserberufliche Tätigkeit anbietet oder vermittelt, die einen regelmässigen Kontakt mit Minderjährigen umfasst, muss für die Leumundsprüfung einer sich bewerbenden und einmalig für eine bereits tätige Fachperson einen Sonderprivatauszug verlangen.

Art. 314f
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Guhl, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Titre
8. Prévention au sein d'organisations travaillant avec des enfants
Texte
Toute personne qui propose à un professionnel au sens de l'article 314d alinéa 1 du Code civil, directement ou en tant qu'intermédiaire, une activité professionnelle ou une activité non professionnelle organisée impliquant des contacts réguliers avec des mineurs doit exiger du professionnel en question qu'il fournisse un extrait spécial de son casier judiciaire afin que sa réputation puisse être examinée; les professionnels déjà en activité fourniront un extrait spécial dans le cadre d'une procédure unique.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15922)
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 443
Antrag der Mehrheit
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
... wenn eine Person ernsthaft hilfsbedürftig ...
Abs. 2
... Abhilfe schaffen kann, ist nach Rücksprache mit involvierten Behörden meldepflichtig ...

Antrag der Minderheit
(Bauer, Markwalder, Merlini, Schilliger, Vogt)
Abs. 3
... bleiben Regelungen der Kantone im Rahmen ihrer öffentlich-rechtlichen Zuständigkeit.

Art. 443
Proposition de la majorité
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
... qu'une personne semble avoir sérieusement besoin d'aide ...
Al. 2
... est tenue d'en informer l'autorité compétente, après entente avec les autorités impliquées, si elle ne peut pas remédier elle-même à la situation ...

Proposition de la minorité
(Bauer, Markwalder, Merlini, Schilliger, Vogt)
Al. 3
... de leurs compétences de droit public sont réservées.

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15925)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15926)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 448 Abs. 2; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 448 al. 2; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Nidegger, Tuena)
Art. 11 Abs. 3
... ernsthaft gefährdet, so muss die Beratungsstelle ...

Ch. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Nidegger, Tuena)
Art. 11 al. 3
... sérieusement mise en danger, les personnes travaillant pour un centre de consultation doivent ...

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Schwander a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 4, 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4, 5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Block 2 – Bloc 2
Weitere Bestimmungen Erwachsenenschutz
Autres dispositions relatives à la protection des adultes

Schwander Pirmin (V, SZ): Von der Kommissionssprecherin ist in der Eintretensdebatte gesagt worden, wir hätten über Block 2 materiell nicht diskutiert. Das ist so nicht richtig. Wir haben den Evaluationsbericht über die Kesb vorgängig diskutiert; wir haben ihn vor dem Traktandum diskutiert, das das vorliegende Geschäft betraf. Wir haben also materiell darüber diskutiert, wo es Handlungsbedarf gibt und wo es keinen Handlungsbedarf gibt. Es ist ganz klar: In der Kommission haben wir des Langen und Breiten über den Evaluationsbericht Fragen gestellt, und wir haben über den Evaluationsbericht diskutiert. Als Folge davon sind eben diese Anträge entstanden.
Es ist falsch, wenn man sagt, es gehe bei dieser Vorlage vorwiegend um den Kindesschutz und nicht um den Erwachsenenschutz. Wenn ein Kind fremdplatziert wird, geht es dann nicht um die Erwachsenen? Sind die dann einfach ausgeschaltet? Kindes- und Erwachsenenschutz gehören zusammen. Gerade eine Fremdplatzierung aufgrund einer Gefährdung des Kindes betrifft natürlich auch die Eltern, sowohl Vater als auch Mutter. Da muss geschaut werden, ob allenfalls ein Elternteil trotzdem fähig ist, das Kind entsprechend aufzuziehen und sich für das Kind einzusetzen.
Dann zu den Minderheiten, ich habe es in der Eintretensdebatte bereits gesagt: Wir, insbesondere von der SVP, möchten eine Gesamtsicht. Wir möchten nicht, dass jetzt irgendwo geschraubt wird und die Probleme nicht gelöst werden. All diese Mehrheitsbeschlüsse, die Sie bis jetzt gefasst haben, haben kein einziges Problem gelöst. Was mache ich bei einem Kind, das einen blauen Flecken hat? Dieser kann von einem Sturz sein, er kann von einem Streit unter Kindern sein, oder er kann tatsächlich von einer Gewalttat herrühren. Darauf, diese Unterscheidung zu machen, zielen diese Anträge ab. Das soll eben gut gemacht werden, und die Betroffenen sollen auch Rechte haben, wenn etwas von der Behörde falsch gemacht wird. Darum geht es. Es braucht die Gesamtsicht, insbesondere auch dann, wenn es darum geht, schwerwiegende Entscheidungen zu treffen, ob ein Kind der Familie weggenommen werden soll oder nicht.
Bei Artikel 388 Absatz 1 geht es der Minderheit darum, dass der Schutz im Vordergrund steht und deshalb das Wort

"Wohl" gestrichen werden soll. Was sagt das Wort "Wohl" aus? Es sagt nicht viel aus.
Bei Artikel 400 geht es der Minderheit darum, dass Verwandte ein Vorrecht haben wie nach altem Recht. Wenn ein Kind tatsächlich nicht von den Eltern geschützt wird, weder vom Vater noch von der Mutter, sollen die Grosseltern ein Vorrecht haben. Solche Fälle gibt es viele. Es geht darum, dass die Grosseltern ein Vorrecht haben und nicht wie heute entschieden wird. Es gibt viele Verwaltungsgerichtsentscheide oder Obergerichtsentscheide in Kantonen, wo etwa gesagt wird, eine 68-jährige Grossmutter – es ist nur ein Beispiel, es gibt übrigens Hunderte solcher Fälle, es ist kein Einzelfall – sei aufgrund ihres Alters nicht in der Lage, sich um das zehnjährige Enkelkind zu kümmern. Das darf es nicht sein. Deshalb müssen wir hier eine Korrektur anbringen, damit die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde und die Gerichte nach unserer Vorstellung handeln müssen, so, wie wir das 2008 in diesem Saal behandelt haben. Das heisst, dass Familienmitglieder ein Vorrecht haben. Das wird nicht so umgesetzt; das steht auch im Evaluationsbericht.
Bei Artikel 420 haben wir von der Minderheit nichts anderes gemacht, als dass wir mit unserem Antrag bereits eine parlamentarische Initiative Vogler (16.428) umsetzen. Wenn ein Familienmitglied Beistand ist, von einer behinderten erwachsenen Person zum Beispiel, geht es darum, dass diese Person von aller Bürokratie entlastet wird.
Bei Artikel 446 geht es der Minderheit wieder um das zweistufige Verfahren. Es geht nicht darum, die Abklärung nicht sauber zu machen. Es geht zum Beispiel um querulatorische Eingaben; diese müssen vom Tisch, bevor die Betroffenen noch gefragt und traumatisiert werden. Solche Fälle gibt es. Es sind Fälle, in denen zum Beispiel eine 85-jährige Frau – oder ein 85-jähriger Mann – einfach einmal aufgefordert wird, an einer Anhörung teilzunehmen, sie aber nicht weiss, worum es geht. Sie muss kommen, einfach weil der Nachbar irgendeine Meldung gemacht hat. Um solche Fragen geht es. Das muss vorher abgeblockt werden. Es kann nicht sein, dass diese 85-jährige Frau aufgeboten wird. Ich kenne viele solche Fälle. Die Leute sprechen heute noch, nach einem Jahr, über diesen Vorfall. Sie können das nicht begreifen. Solche Fälle müssen wir verhindern. Darum wollen wir ein zweistufiges Verfahren, wie es überall in einem Rechtsstaat gemacht wird. Wenn eine Gefahrenmeldung kommt, braucht es ein zweistufiges Verfahren.
Dann noch betreffend die Anhörung: Es wird gesagt, es sei unverhältnismässig, schwerstbehinderte Personen anzuhören. Auch schwerstbehinderte Personen können kommunizieren. Auf sie ist Rücksicht zu nehmen, und darum beantrage ich die neue Formulierung "Die betroffene Person wird in der Regel persönlich angehört", damit nicht gesagt werden kann: Ja, es ist besonders schwierig, eine schwerstbehinderte Person anzuhören, dazu brauchen wir noch Fachpersonen. Solche Fachpersonen gibt es nicht viele in der Schweiz – das ist in vielen Bereichen so –, also wird es gar nicht gemacht. Das darf nicht sein. Hier müssen wir den Behörden und Gerichten klare Richtlinien geben.
Noch zur aufschiebenden Wirkung: Es kann nicht sein, dass der Entzug der aufschiebenden Wirkung zum Regelfall wird; so war es bei all den Überprüfungen, die wir gemacht haben. Vielmehr muss der Entzug der aufschiebenden Wirkung die Ausnahme sein.
Ich bitte Sie, alle Minderheitsanträge zu unterstützen.

Nidegger Yves (V, GE): Nous sommes passés aux dispositions sur la protection de l'adulte, sujet moins émotionnel que la protection de l'enfant, quoique. Un certain nombre de plaintes s'expriment dans plusieurs cantons quant aux abus d'autorité – en tout cas c'est ressenti ainsi – qui seraient commis par les autorités de protection de l'adulte lorsqu'il s'agit d'aider des personnes qui en ont besoin parce que leur capacité faiblit avec l'âge, notamment.
Il s'agit – et le groupe UDC soutiendra l'ensemble des propositions de minorité défendues par Monsieur Schwander, cela ne vous étonnera peut-être pas – de remettre un peu d'égalité des armes dans la relation entre l'Etat, d'un côté, et les familles, de l'autre. Tout d'abord, il s'agit de mentionner dans les buts des mesures à prendre que celles-ci doivent favoriser – cela va de soi, mais cela ira encore mieux en le disant – l'autonomie des personnes qui font l'objet des mesures prises, mais également celle de leur famille, qu'il s'agit de préserver.
Pour le reste, il s'agit de s'opposer au fait que, dans la pratique, contrairement au but annoncé de la dernière réforme du droit de la protection de l'adulte et de l'enfant entrée en vigueur en 2013, l'idée que l'on fasse plus souvent recours aux proches et, subsidiairement, à l'Etat, n'a pas été mise en oeuvre parce que l'on craint, pour les personnes âgées en particulier, un peu trop systématiquement, qu'il puisse y avoir des conflits d'intérêts entre elles et leurs héritiers. Cette crainte est certainement justifiée dans certains cas, mais les fonctionnaires qui ont tendance à prendre peu de risques font une règle de cette crainte. Le chiffre global est de 80 pour cent de curatelles professionnelles, alors qu'il ne serait pas nécessaire, forcément, de désigner autant de professionnels, fort coûteux d'ailleurs, pour les personnes concernées, lorsqu'il s'agit simplement de suppléer à des incapacités de faire ses paiements ou des choses relativement simples.
Il faut donc inscrire cet élément dans la loi pour éviter que le fonctionnaire se décharge de sa responsabilité, ou du risque de mal faire, en nommant un professionnel sur lequel il se défausse, et pour qu'il soit plus enclin à désigner un curateur dans la famille lorsqu'elle existe. Il faut donc inscrire dans la loi que l'autorité de protection nomme comme curateur une personne physique, et il ne faut pas nécessairement exiger que cette personne physique ait toutes sortes de qualifications techniques et professionnelles, lorsqu'il s'agit simplement de faire des choses que la personne, qui n'avait pas de qualifications professionnelles, faisait très bien pour elle-même jusque-là et pour lesquelles elle a besoin qu'un proche les fasse à sa place. Puis il convient d'inscrire dans la loi également que l'on doit recourir aux parents, aux conjoints, aux proches, aux grands-parents – toute une énumération est proposée – afin d'induire un comportement différent de la part des autorités.
Pour le reste, ce sont des questions de procédure. D'abord, il faut définir les étapes depuis l'annonce jusqu'à la décision. Au niveau de l'annonce, il faut que la personne ayant besoin d'aide ait sérieusement besoin d'aide pour que l'annonce soit faite. N'importe quel sentiment d'avoir besoin d'aide ne doit pas forcément aboutir à une annonce.
Ensuite, il faut que l'autorité saisie d'une annonce de besoin de protection commence, avant toute autre chose, par vérifier les faits, comme on devrait le faire en général. C'est-à-dire qu'il revient à l'autorité d'instruire à charge et à décharge – comme on le dirait en langage pénal. L'autorité ne doit pas commencer par agir pour constater ensuite que, au fond, les faits qui lui étaient signalés n'étaient peut-être pas aussi inquiétants qu'ils en avaient l'air.
Puis vient le droit d'être entendu. Il paraît logique que, même ayant perdu quelques facultés, quelqu'un capable de communiquer soit toujours personnellement entendu et non pas que l'on évacue son droit d'être entendu par une espèce de représentation étatique ou administrative. La qualité pour recourir doit être étendue à tous les acteurs, y compris à l'autorité qui a pris la décision. Cela va dans les deux sens, il s'agit de garantir l'égalité des armes des deux côtés.
Finalement, l'effet suspensif pour une mesure qui a des effets très concrets et qui peuvent être très limitants pour une personne doit évidemment être possible, en cas de recours, parce qu'une décision qui s'applique nonobstant recours, lorsque la question ne l'exige pas, est une mesure qui va trop loin. On peut respecter beaucoup mieux que cela se fait aujourd'hui les personnes, même âgées, mêmes déficientes, dans leurs droits procéduraux. Cela devrait aller de soi, je le conçois. Malheureusement, ce n'est pas ce qui est constaté en pratique, d'où les propositions de la minorité Schwander, que je vous demande de soutenir.

Flach Beat (GL, AG): Ich bitte Sie namens der grünliberalen Fraktion, alle Minderheitsanträge in Block 2 abzulehnen.
Sie haben es eingangs gehört: Die Kommission hat über diese Anträge gar nicht diskutiert. Es könnte jetzt der Ein-

druck entstehen, dass die Kommission hier keinen Diskussionsbedarf erkannt hat, und da muss ich Ihnen sagen: Das stimmt nicht. Es ist vielmehr so, dass alle Fragen zu diesem Bereich aufgeworfen wurden, nämlich wie die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden mit Meldungen umgehen, wie sie Massnahmen erlassen, wie die Anhörung, aber auch der Einbezug der Angehörigen, die aufschiebenden Wirkungen usw. in den verschiedenen Kantonen funktionieren. All diese Fragen werden in einem umfassenden Bericht erörtert, an dem auch die Kantone, die das Gesetz umsetzen, beteiligt sind und der 2018 veröffentlicht wird. Dann haben wir die Basis, um aufgrund der gemachten Erfahrungen feststellen zu können, wo tatsächlich Handlungsbedarf besteht. Es ist eine grosse Gefahr, dass wir bis dahin, so ein bisschen getrieben durch die mediale Aufmerksamkeit aufgrund von Einzelfällen, das Gefühl haben, wir müssten das ganze Gesetz, das ja notabene erst seit 2013 in Kraft ist, jetzt sofort wieder umschreiben. Das ist wirklich der falsche Weg.

Ich bitte Sie, auch zur Kenntnis zu nehmen, dass es ein bisschen zur Mode geworden ist, die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde in die Pfanne zu hauen. Warum kann man das einfach so machen? Ich kann es Ihnen sagen: Es sind Einzelfälle, die medial immer sehr aufwühlend sind und den Menschen nahegehen – und man hört immer nur eine Seite. Die Seite hingegen, die eine Massnahme verfügt hat und die Schutzinteressen aller anderen Personen wahren muss, auch jener, die von der Massnahme nicht direkt betroffen sind, kommt dabei nicht zu Wort.

Das Mitwirkungsrecht beispielsweise der nahen Verwandten ist so ein typisches Beispiel. Es wurde ausgeführt, dass nahe Verwandte häufig nicht in Erwägung gezogen würden, beispielsweise, wenn eine Fremdplatzierung infrage komme. Es ist tatsächlich so, dass das in Einzelfällen geschehen ist. Wenn man dann aber solchen Einzelfällen nachgeht, stellt man fest, dass beispielsweise eine Grossmutter, die 65 oder 70 ist, tatsächlich der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde gesagt hat, dass sie das Enkelkind eigentlich nicht zu sich nehmen wolle, weil sie sich dem nicht gewachsen fühle – aber man solle das bitte ihrer Schwiegertochter nicht sagen! Das ist ihr gutes Recht. Dann muss die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde eine bessere Lösung finden. Sie kann sich dann nicht in den "20 Minuten" oder im "Blick" oder sonst irgendwo dazu äussern, warum sie so entschieden hat, weil sie eben Schutzinteressen wahrzunehmen hat. Darum hat auch die Kommission gesagt: Wir diskutieren jetzt gar nicht darüber, wir werden verschiedene solche Fragen aufnehmen.

Ich gehe auch nicht auf die einzelnen Fragen ein, sondern mache bloss ein paar Anmerkungen zu Artikel 446. Artikel 446 regelt die Verfahrensgrundsätze. Die Minderheit Schwander will hier, dass der Wahrheitsgehalt einer Meldung vorab geprüft wird und die Behörde dann über die Fortsetzung oder die Einstellung des Verfahrens entscheidet. Das ist nichts anderes als das, was sie sowieso tun muss. Eine Behörde muss der Sache nachgehen, wenn Sie ihr etwas melden, wenn etwas schiefläuft, etwas, bei dem Sie das Gefühl haben, dass es nicht dem Gesetz entspricht. Der Sachverhalt muss von Amtes wegen ermittelt werden. Das ist gar nichts anderes.

Dann will die Minderheit in Absatz 2bis Folgendes: "Danach zieht sie die erforderlichen Erkundigungen bei den Betroffenen ein und erhebt die notwendigen Beweise." Sie können das nicht zweistufig machen und sagen: Zuerst einmal prüfe ich, ohne Erkundigungen einzuholen. So funktioniert das nicht. Wenn wir eine solche Gesetzgebung machen, dann schütten wir das Kind mit dem Bade aus.

Es mag Handlungsbedarf geben. Die Kantone haben das teilweise auch schon erkannt. Sie sind in einem laufenden Verbesserungsprozess und vor allen Dingen auch daran, die einzelnen Verfahren einander anzugleichen. Es besteht ein enger Kontakt zwischen diesen Behörden, damit die gleichen Verfahrensschritte in der ganzen Schweiz auch gleich gemacht werden, damit das funktioniert und damit wir Rechtssicherheit haben.

Ich bitte Sie, alle diese Minderheitsanträge abzulehnen. Wenn wir 2018 den Bericht haben, werden wir sehen, wo Handlungsbedarf besteht.

Guhl Bernhard (BD, AG): Herrn Schwaab bitte ich, bald nach vorne zu kommen, denn ich werde es sehr kurz machen.

Bei diesen Minderheitsanträgen in Block 2 geht es um ein grundsätzliches Misstrauensvotum gegen die Kesb. Die BDP macht bei diesem Kesb-Bashing nicht mit. Wie es Herr Flach vorhin sehr ausführlich erläutert hat, werden all diese Punkte später noch diskutiert werden, wenn dieser Bericht vorliegt. Dann kann man vertieft auf diese Punkte eingehen. Die Diskussion soll dann stattfinden, wenn auch eine entsprechende Vorlage vorliegt, mit entsprechender Vernehmlassung vorher, und nicht nur aufgrund von Anträgen bei diesem Geschäft jetzt zu diesem Punkt.

Die BDP-Fraktion wird also bei all diesen Punkten in Block 2 der Mehrheit und damit dem Bundesrat und dem Ständerat folgen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Pour le bloc 2, le groupe socialiste a rejeté en bloc les propositions de la minorité Schwander. Il les rejette sur le fond, mais je vais surtout m'exprimer sur la forme. Ce sont en effet des modifications importantes d'un droit important. Certaines n'ont qu'un lien pour le moins ténu avec la protection de l'enfant; elles traitent d'ailleurs surtout de la protection des adultes. En outre, elles n'ont pas fait l'objet d'une consultation. La commission n'a pas pu mener d'auditions à leur sujet, ni leur consacrer une préparation sérieuse. Il serait donc pour le moins hasardeux de les approuver dans ces conditions. Cela d'autant plus que la problématique des APEA, ou KESB en français fédéral, fait non seulement l'objet de nombreuses autres interventions parlementaires, dont certaines ont déjà été rejetées par le Parlement, mais fera aussi – et très probablement – l'objet d'une initiative populaire. Il y a, et il y aura, donc d'autres occasions de traiter de ces propositions sur le fond.

Nous vous demandons donc de ne pas précipiter les choses et de vous en tenir à la stricte annonce de soupçon de maltraitance ou d'abus d'enfants.

Vogler Karl (C, OW): Vorab bitte ich Sie namens der CVP-Fraktion, auch in Block 2 immer der jeweiligen Mehrheit zu folgen und die Minderheitsanträge abzulehnen.

Ich verzichte nachfolgend darauf, zu den sieben Minderheitsanträgen im Einzelnen Stellung zu nehmen, und halte generell Folgendes fest: Bei den sieben Minderheitsanträgen handelt es sich um Anträge, welche allesamt das Erwachsenenschutzrecht betreffen und somit nicht im unmittelbaren Kontext der vorliegenden Revision stehen, nämlich der Ausweitung der Melderechte und Meldepflichten bei Kindeswohlgefährdungen.

Die Anträge betreffen geltendes Recht, geltendes Recht notabene – und das ist wichtig –, das auch nicht Gegenstand des seinerzeitigen Vernehmlassungsverfahrens zum Kindesschutz bildete. Es kommt hinzu, dass die beantragten Änderungen von doch erheblicher materieller und auch praktischer Bedeutung sind und deshalb nicht ohne Konsultation insbesondere der Kantone und der Fachorganisationen beschlossen werden dürfen. Solches würde unserem gelebten demokratischen Prinzip der Mitsprache und Partizipation widersprechen.

Wenn ich das hier sage, so heisst das natürlich nicht, dass die von den Minderheiten Schwander aufgegriffenen Probleme nicht diskutiert werden sollen. Im Gegenteil, der Einbezug beispielsweise von nahestehenden Personen in die Kesb-Verfahren oder die Berücksichtigung von nahestehenden Personen als Beistände sind berechtigte Anliegen, die es ernst zu nehmen, zu prüfen und aus meiner Sicht teilweise auch umzusetzen gilt. Zu diesem Ergebnis kommt auch der Bundesrat in seinem Kesb-Bericht vom 29. März 2017, "Erste Erfahrungen mit dem neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrecht". Entsprechend prüft das EJPD, wie der Einbezug nahestehender Personen in allen Phasen des Verfahrens und bei allen Entscheiden der Kesb sichergestellt und verbessert werden kann. Ebenfalls prüft das EJPD, ob das Vorgehen der Kesb bei Gefährdungsmeldungen konkreter geregelt werden kann, etwa durch einen besseren Einbezug nahestehender Personen.

Zu diesen Themen hat der Bundesrat ein Gutachten in Auftrag gegeben; Resultate werden im kommenden Jahr erwartet. Aufgrund der geschilderten Ausgangslage, insbesondere der fehlenden Konsultationen und der laufenden Abklärungen, ist es richtig, zuzuwarten und vorab Letztere auch abzuwarten, bevor gesetzgeberische Anpassungen vorgenommen werden.
Entsprechend beantrage ich Ihnen, die Minderheitsanträge hier in Block 2 abzulehnen.

Arslan Sibel (G, BS): Ich beantrage Ihnen im Namen der grünen Fraktion, die Anträge der Minderheiten abzulehnen – nicht weil ich nicht über die Inhalte diskutieren möchte und damit nicht einverstanden wäre, sondern weil wir in der Kommission, wie das im Vorfeld auch mehrmals erläutert worden ist, nicht detailliert auf diese Anliegen eingegangen sind. Wir haben das nicht getan, weil ein umfangreicher Bericht mit konkreten Vorschlägen auf uns wartet. Das wurde in die Wege geleitet; wir möchten die Ansprechpersonen, die Kesb-Vertreterinnen und -Vertreter, die Fachpersonen, die Kantone bei diesen wichtigen und bedeutenden Fragen beiziehen. Insofern möchte ich mich nicht materiell zum Votum von Herrn Schwander äussern. Es ist so, dass gewisse Anliegen berechtigt sind und dass über diese diskutiert werden muss, sodass wir auch für die Kesb nachhaltige und gute Lösungen finden können, damit sie nicht immer wieder mit Angriffen und kritischen Haltungen rechnen müssen. Denn sie machen auch sehr viel gute Arbeit. Das müsste vielleicht im Rahmen dieses Berichtes, der auf uns zukommt, auch einmal unterstrichen werden.
Ich beantrage Ihnen im Namen der grünen Fraktion, diese sieben Minderheitsanträge nicht zu unterstützen. Wir werden später Zeit haben, darauf zurückzukommen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Minderheit Schwander schlägt in diesem zweiten Block umfangreiche Änderungen im Kindes- und Erwachsenenschutzrecht vor. Es wurde von einigen Mitgliedern Ihres Rates bereits erwähnt, dass der Bundesrat ja im März dieses Jahres den Bericht über die ersten Erfahrungen mit dem neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrecht vorgelegt hat. Der Bundesrat hat im Bericht in einigen Punkten Klärungsbedarf festgestellt. Er hat gesagt, es gebe nicht einen generellen Handlungsbedarf; aber dort, wo es Klärungsbedarf gibt, wollen wir eine Analyse machen und dann allenfalls, sofern nötig, Ihnen auch Gesetzesänderungen vorschlagen. Ihre Kommission hat diesen Bericht diskutiert, zur Kenntnis genommen und hat auch das Vorgehen des Bundesrates so gutgeheissen.
Gewisse Anliegen, die die Minderheit Schwander hier vorbringt, werden jetzt vom Bundesrat geprüft. Bis Ende 2018 werden wir den Einbezug nahestehender Personen und den Umgang mit Gefährdungsmeldungen analysieren und dazu, wie gesagt, auch etwas vorlegen. Falls wir zum Schluss kommen, dass eine Gesetzesänderung nötig ist, dann machen wir das. Aber wir machen es so, wie wir in diesem Land immer Gesetze machen: Wir haben eine Konsultation, eine Vernehmlassung, Fachpersonen können sich dazu äussern, die Kantone können sich dazu äussern. Wir machen gerade solche Gesetzgebungsverfahren, die von grosser Bedeutung sind, sicher nicht im Schnellverfahren und ohne Einbezug der Fachleute, wie das jetzt hier vorgeschlagen wird.
Einige andere Anliegen, die von der Minderheit Schwander aufgenommen werden, sind Gegenstand von parlamentarischen Initiativen, die bereits geprüft und von Ihnen verworfen worden sind, und zwar erst vor Kurzem. Die Änderungen von Artikel 420 ZGB bilden Gegenstand einer parlamentarischen Initiative Vogler. Ihre Kommission hat dieser parlamentarischen Initiative Folge gegeben. Ich denke, es ist richtig, wenn Sie hier den Weg weitergehen, der für parlamentarische Initiativen vorgegeben ist, und jetzt nicht vorgreifen.
Es gibt aber auch Minderheitsanträge hier, die – ich sage es einmal ganz allgemein – nicht im Interesse der hilfsbedürftigen Personen sind. Wenn Sie zum Beispiel sagen, die Erwachsenenschutzbehörde müsse die Familienautonomie wahren, dann fokussiert das auf ein Interesse der Familie, aber nicht auf das Interesse der hilfsbedürftigen Person. Es ist aber so, dass gerade im Kindes- und Erwachsenenschutzrecht die hilfsbedürftige Person im Zentrum stehen muss. Ihre Selbstbestimmung, ihre Interessen sollen so weit wie möglich gewahrt werden. Und es ist halt eine Tatsache, dass sich diese nicht immer mit den Interessen der Familie decken.
Ich denke, die Familie ist in vielen Fällen ein Hort der Geborgenheit, und wir wünschen allen Kindern, dass es bei ihnen so ist. Aber es ist eben leider nicht immer so. Manchmal ist die Familie auch die Hölle, und deshalb, glaube ich, müssen wir unterscheiden und das Interesse des Kindes ins Zentrum stellen.
Das sind meine Überlegungen zu diesen Minderheitsanträgen. Ich bitte Sie, sie allesamt abzulehnen, denn dort, wo tatsächlich noch gewisse Arbeiten gemacht werden müssen, sind wir bereits daran. Wir wollen so legiferieren, wie wir uns das in unserem Land gewohnt sind.

Amherd Viola (C, VS), für die Kommission: Namens der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, alle Minderheitsanträge in Block 2 abzulehnen. Die Argumente dafür habe ich bereits beim Eintreten angeführt. Hier muss ich nichts ergänzen. Seitens der Kommission kann ich mich auch dem Votum von Bundesrätin Sommaruga anschliessen. Das war auch die Meinung der Mehrheit der Kommission.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE), pour la commission: Effectivement, je souhaite brièvement rappeler que même si certaines réflexions qui sont à la base de ces propositions de minorité sont pertinentes, notamment en ce qui concerne le rôle des proches comme curateurs ou curatrices par exemple, elles tendraient à modifier le droit actuel et ne font pas partie du projet présenté par le Conseil fédéral à propos duquel nous avons voté tout à l'heure. Celui-ci concerne essentiellement la protection des enfants. Il n'y a pas eu de discussions sérieuses sur ces propositions, et il n'y a pas eu non plus de consultation à ce sujet. Il serait effectivement très léger de se prononcer actuellement sur des modifications aussi importantes.
C'est la raison pour laquelle la commission vous propose de rejeter en bloc l'ensemble des propositions de minorité du bloc 2.

Art. 388
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
... stellen den Schutz hilfsbedürftiger Personen sicher.
Abs. 2
Sie müssen die Selbstbestimmung der betroffenen Person und die Familienautonomie fördern und möglichst erhalten.

Art. 388
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
... garantissent la protection de la personne qui a besoin d'aide.
Al. 2
Elles doivent favoriser l'autonomie des personnes concernées et de leur famille et si possible la préserver.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15928)
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 400
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
Die Erwachsenenschutzbehörde ernennt als Beistand oder Beiständin eine natürliche Person.

Abs. 2
Sprechen keine wichtigen Gründe dagegen, so hat sie der Ehegattin oder dem Ehegatten bzw. der eingetragenen Partnerin oder dem eingetragenen Partner, den Verwandten im ersten Grad und zweiten Grad, der faktischen Lebenspartnerin oder dem faktischen Lebenspartner oder nahen Bekannten beim Entscheid über eine Beistandschaft den Vorzug zu geben, unter Berücksichtigung der persönlichen Verhältnisse.

Art. 400
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
L'autorité de protection de l'adulte nomme curateur une personne physique.
Al. 2
Si aucune considération ne s'y oppose, elle donne la préséance, lors de la nomination du curateur, au conjoint, au partenaire enregistré, aux parents aux premier et deuxième degrés, à la personne menant de fait une vie de couple avec elle ou à des personnes proches, en tenant compte des relations personnelles qu'elles entretiennent avec l'adulte concerné.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15929)
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
Dagegen ... 124 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 420
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Werden der Ehegatte, die eingetragene Partnerin oder der eingetragene Partner, die Eltern, ein Nachkomme, ein Geschwister, die Grosseltern, die faktische Lebenspartnerin oder der faktische Lebenspartner der betroffenen Person als Beistand oder Beiständin eingesetzt, so wird die Erwachsenenschutzbehörde sie in der Regel von der Inventarpflicht, der Pflicht zur periodischen Berichterstattung und Rechnungsablage und der Pflicht, für bestimmte Geschäfte die Zustimmung einzuholen, ganz oder teilweise entbinden.

Art. 420
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Lorsque la curatelle est confiée au conjoint, au partenaire enregistré, aux père et mère, à un descendant, à un frère ou à une soeur de la personne concernée, à des grands-parents, ou à la personne menant de fait une vie de couple avec elle, l'autorité de protection de l'adulte les dispense généralement, en totalité ou en partie, de l'obligation de remettre un inventaire, d'établir des rapports et des comptes périodiques et de requérir son consentement pour certains actes.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15930)
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 446
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 2
Sie prüft vorab den Wahrheitsgehalt der Meldung und entscheidet über Fortsetzung oder Einstellung.
Abs. 2bis
Danach zieht sie die erforderlichen Erkundigungen bei den Betroffenen ein und erhebt die notwendigen Beweise. Sie kann eine geeignete Person oder Stelle mit Abklärungen beauftragen. Nötigenfalls ordnet sie das Gutachten einer sachverständigen Person an.

Art. 446
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 2
Elle contrôle préalablement la véracité des faits signalés et décide de la poursuite ou de l'arrêt de la procédure.
Al. 2bis
Elle recherche par la suite, auprès des personnes concernées, les preuves nécessaires et procède à leur administration. Elle peut charger une tierce personne ou un service d'effectuer une enquête. Si nécessaire, elle ordonne un rapport d'expertise.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15931)
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 447 Abs. 1
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Die betroffene Person wird in der Regel persönlich angehört.

Art. 447 al. 1
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
La personne concernée doit être, en règle générale, entendue personnellement.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15932)
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
Dagegen ... 123 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 450 Abs. 2 Ziff. 4
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
4. die am Verfahren beteiligten Behörden.

Art. 450 al. 2 ch. 4
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
4. les autorités parties à la procédure.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15933)
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 450c
Antrag der Minderheit
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Abs. 1
Die Beschwerde hat in der Regel aufschiebende Wirkung, sofern die Erwachsenenschutzbehörde oder die gerichtliche Beschwerdeinstanz nichts anderes verfügt.
Abs. 2
Die aufschiebende Wirkung wird nur ausnahmsweise aufgehoben.

Art. 450c
Proposition de la minorité
(Schwander, Arnold, Dettling, Egloff, Nidegger, Tuena, Vogt, Walliser)
Al. 1
Le recours est en règle générale suspensif, à moins que l'autorité de protection de l'adulte ou l'instance judiciaire de recours n'en décide autrement.
Al. 2
L'effet suspensif du recours n'est levé qu'exceptionnellement.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/15934)
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
Dagegen ... 123 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 15.033/15935)
Für Annahme des Entwurfes ... 118 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(4 Enthaltungen)

16.478

Parlamentarische Initiative RK-NR. Bundesgesetz über das Bundespatentgericht. Verschiedene organisatorische Änderungen

Initiative parlementaire CAJ-CN. Loi sur le Tribunal fédéral des brevets. Diverses modifications d'ordre organisationnel

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)

Le président (de Buman Dominique, président): Je propose de mener une seule discussion sur l'ensemble du projet.

Merlini Giovanni (RL, TI), pour la commission: Sur demande de la Commission judiciaire et du Tribunal fédéral des brevets, le 4 novembre 2016, notre commission a décidé sans opposition d'élaborer une révision de la loi sur le Tribunal fédéral des brevets afin de créer la possibilité de faire appel à des juges ayant une formation technique pour certaines tâches qui sont aujourd'hui réservées aux juges avec une formation juridique. Par contre, la commission n'a pas repris la demande du Tribunal fédéral des brevets visant à admettre l'anglais comme langue de procédure. Le 23 janvier 2017, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a soutenu la décision de notre commission à l'unanimité.
Notre commission s'est donc penchée sur la mise en oeuvre de son initiative parlementaire et a approuvé provisoirement, à l'unanimité moins une abstention, un avant-projet qu'elle a décidé d'envoyer en consultation à quelques milieux intéressés et au Tribunal fédéral. A sa séance du 31 août 2017, elle a pris acte des résultats de cette consultation et a approuvé la version définitive du projet. Le 21 septembre 2017, elle a approuvé le rapport; elle propose, sans opposition, d'adopter le projet.
Il s'agit de modifier la loi par rapport à la vice-présidence du tribunal, à la délégation des tâches du juge unique et à la délégation des tâches du juge instructeur. Le Tribunal fédéral des brevets est la première instance de la Confédération jugeant à son siège de Saint-Gall les litiges civils en matière de brevets. Il statue, entre autres, sur les questions de validité et de contrefaçon. Il compte seulement deux juges ordinaires, dont le président, et des juges suppléants qui ne travaillent pas au siège du tribunal.
Avec la modification de la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, certaines tâches ne devraient plus être réservées à des juges ayant une formation juridique, mais être également accessibles aux juges de formation technique.
Selon l'article 8 de la loi sur le Tribunal fédéral des brevets, le tribunal se compose de juges ayant une formation juridique et de juges ayant une formation technique. Il comprend deux juges ordinaires et un nombre suffisant de juges suppléants, dont la majorité doit avoir une formation technique. Le président du tribunal est un juge ordinaire qui a une formation juridique. La Cour plénière élit le vice-président parmi les juges ayant une formation juridique. Si le second juge ordinaire a une formation technique, comme c'est le cas actuellement, il ne peut pas exercer la fonction de vice-président. Ceci s'est avéré peu pratique, car il faut demander à un juge suppléant qui ne travaille pas au siège du tribunal de représenter le président. C'est pourquoi votre commission propose, comme le demande le tribunal, que des juges de formation technique puissent également être élus au poste de vice-président.
Selon l'article 23 de la loi, le président statue en tant que juge unique sur le refus d'entrer en matière sur des actions manifestement irrecevables; sur les demandes de mesures provisionnelles; sur les demandes d'assistance judiciaire; sur la radiation du rôle des causes devenues sans objet ou closes par un retrait, un acquiescement ou une transaction; sur les actions en octroi d'une licence. Il peut déléguer ces tâches à d'autres juges ayant une formation juridique. Selon l'avis du Tribunal fédéral des brevets, il s'agit de faire en sorte que le second juge ordinaire puisse prendre de telles décisions lorsqu'elles ne présentent pas de difficultés juridiques ni techniques particulières.
Si des raisons juridiques ou des situations de fait l'exigent, il est prévu à l'article 23 alinéa 3 que le tribunal peut statuer à trois juges; toutefois, cette règle ne concerne que les demandes de mesures provisionnelles. Cela s'est révélé inadéquat dans la pratique. Lorsqu'il s'agit de se prononcer sur une demande d'assistance judiciaire, le président ne peut pas prendre une telle décision sans faire appel aux connaissances techniques d'autres juges.
La commission a donc décidé d'approuver la proposition du tribunal de renoncer à cette limitation. Aussi devrait-il, à l'avenir, être possible de déléguer des tâches du juge unique et du juge instructeur à un second juge ordinaire qui a une formation technique, qui est impliqué dans la majorité des cas du tribunal et qui a, dès lors, acquis une grande expérience en ce qui concerne le déroulement des procédures y afférentes.
La commission n'a, par contre, pas repris la proposition du Tribunal fédéral des brevets prévoyant d'instaurer la possibilité de déléguer une étape procédurale à un greffier dans des cas particuliers.
La vostra commissione, dopo essersi chinata sulle riserve espresse dall'Ufficio federale di giustizia e sulle osservazioni formulate nei pareri degli ambienti interessati, è giunta alla conclusione che le modifiche legislative proposte siano necessarie per garantire il buon funzionamento e l'efficienza del Tribunale federale dei brevetti. Questa prima istanza giudiziaria federale si distingue dalle altre in ragione del suo elevato grado di specializzazione e della sua modesta dimensione. Pertanto la commissione ritiene giustificato che queste specificità si riflettano nell'organizzazione del tribunale senza tuttavia creare un precedente per gli altri tribunali di prima istanza della Confederazione.
Secondo la commissione, il secondo giudice ordinario di formazione tecnica dispone di sufficienti nozioni giuridiche per condurre determinate fasi della procedura istruttoria o per statuire quale giudice unico. Ciò che conta per la commis-

sione è che l'istruzione della causa sia per quanto possibile condotta da un giudice ordinario e non da un giudice supplente. La Commissione giudiziaria che prepara le elezioni dei giudici all'attenzione dell'Assemblea federale continuerà infatti ad accordare tutta la sua attenzione alle conoscenze giuridiche dei membri del Tribunale di formazione tecnica e vigilerà affinché i requisiti di qualità siano sempre debitamente formulati nei bandi di concorso.

La commissione condivide per contro le riserve espresse in relazione alla facoltà di delegare determinate competenze ai segretari giudiziari non essendo opportuno affidare loro decisioni attenenti alla condotta della procedura, trattandosi di prerogativa che deve rimanere esclusivamente in capo ad un giudice in quanto magistrato eletto.

Pertanto vi chiedo di seguire la commissione adottando il disegno di legge.

Arslan Sibel (G, BS), für die Kommission: Das Bundesgesetz vom 20. März 2009 über das Bundespatentgericht ist am 1. März 2010 in Kraft getreten.

Das Bundespatentgericht ist das erstinstanzliche Patentgericht des Bundes und zuständig für die Beurteilung zivilrechtlicher Streitigkeiten im Patentrecht. Es entscheidet als Vorinstanz des Bundesgerichtes unter anderem über Bestandes- und Verletzungsklagen. Das Bundespatentgericht hat seine Arbeit am 1. Januar 2012 aufgenommen. Es beschäftigt zwei hauptamtliche Richter, darunter den Präsidenten. Alle anderen Richterinnen und Richter sind nebenamtlich tätig und werden fallweise beigezogen.

Mit Schreiben vom 6. Mai 2016 wandte sich der Präsident des Bundespatentgerichtes an die Gerichtskommission mit dem Anliegen, einige Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Bundespatentgericht im Lichte der gesammelten Erfahrungen und vor dem Hintergrund der Gesamterneuerungswahlen des Bundespatentgerichtes für die Amtsperiode 2018–2023 anzupassen. Da die Gerichtskommission keine Legislativkommission ist, übermittelte sie das Anliegen den Kommissionen für Rechtsfragen, damit diese die vom Gericht vorgeschlagenen Änderungen prüfen und gegebenenfalls die entsprechenden gesetzgeberischen Massnahmen ergreifen können.

Am 4. November 2016 beschloss die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates ohne Gegenstimme, eine Revision des Gesetzes auszuarbeiten, um Richterinnen und Richtern mit technischer Ausbildung gewisse Aufgaben übertragen zu können, die heute Richterinnen und Richtern mit juristischer Ausbildung vorbehalten sind. Das ursprüngliche Anliegen des Bundespatentgerichtes, Englisch als Verfahrenssprache zuzulassen, wurde von der Kommission nicht weiterverfolgt.

Am 23. Januar 2017 beschloss die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates einstimmig, sich ihrer Schwesterkommission anzuschliessen und mittels einer Kommissionsinitiative die Änderung des Bundesgesetzes über das Bundespatentgericht auszuarbeiten. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates schlägt Ihnen nun einige Anpassungen des Gesetzes vor. Die vorgeschlagenen Änderungen betreffen die interne Organisation des Gerichtes. Sie sollen die Arbeit des Gerichtes erleichtern und vereinfachen.

Folgende Änderungen werden empfohlen: Gewisse Aufgaben sollen nicht nur juristisch ausgebildeten Richterinnen und Richtern vorbehalten bleiben, sondern auch von hauptamtlichen Richterinnen oder Richtern mit technischer Ausbildung wahrgenommen werden können. Konkret handelt es sich um die Funktion des Vizepräsidenten bzw. der Vizepräsidentin und um die Aufgaben als Einzel- oder als Instruktionsrichterin oder -richter. Heute kann der Präsident diese Funktionen nur Richterinnen und Richtern mit juristischer Ausbildung übertragen.

Die Kommission befasste sich am 31. Mai 2017 mit der parlamentarischen Initiative. Sie hatte einen Vorentwurf angenommen und entschieden, diesen ausgewählten Fachkreisen und dem Bundesgericht zur Konsultation vorzulegen. Im August 2017 hat sie die Ergebnisse dieser Konsultation zur Kenntnis genommen und die endgültige Fassung des Entwurfes verabschiedet. Am 21. September 2017 hat sie den vorliegenden Bericht genehmigt.

Die Verfahrensleitung und die Aufgaben als Einzelrichter werden in der Regel sinnvollerweise von Richterinnen oder Richtern wahrgenommen, die im Unterschied zu nebenamtlichen Richterinnen und Richtern ständig am Gerichtssitz tätig und regelmässig in die Verfahren involviert sind. Die Kommission ist deshalb der Meinung, im Gesetz sei die Möglichkeit vorzusehen, das Vizepräsidium und einzelrichterliche Aufgaben auch hauptamtlichen Richterinnen und Richtern mit technischer Ausbildung zu übertragen.

Ebenso soll es künftig möglich sein, eine zweite hauptamtliche Richterin bzw. einen zweiten hauptamtlichen Richter mit technischer Ausbildung mit der Verfahrensinstruktion zu beauftragen. Bei den Bundespatentrichterinnen und Bundespatentrichtern mit technischer Ausbildung handelt es sich in aller Regel um Patentanwältinnen und Patentanwälte. Diese verfügen neben ihrer naturwissenschaftlichen Grundausbildung nicht nur über eine juristische Zusatzausbildung, sondern auch über viel Erfahrung in der Führung von Verfahren im Patentrecht. Die zweite hauptamtliche Richterin bzw. der zweite hauptamtliche Richter ist in der Mehrheit der Fälle beim Bundespatentgericht involviert und hat deshalb viele Kenntnisse in der Verfahrensführung beim Bundespatentgericht. Es erscheint der Kommission als sachgerecht, die zweite hauptamtliche Richterin oder den zweiten hauptamtlichen Richter mit den einzelrichterlichen Aufgaben bzw. der Verfahrensinstruktion betrauen zu können, auch wenn diese bzw. dieser eine technische Ausbildung hat.

Das Bundesamt für Justiz hat Bedenken zu diesen Änderungen geäussert. Die Kommission hat sich sowohl mit den Bedenken des Bundesamtes für Justiz als auch mit den eingegangenen Stellungnahmen der interessierten Kreise auseinandergesetzt. Sie kommt zum Schluss, dass die vorgeschlagenen organisatorischen Anpassungen erforderlich sind, um das gute Funktionieren und die Effizienz des Bundespatentgerichtes auch weiterhin zu sichern. Das Bundespatentgericht unterscheidet sich sowohl hinsichtlich Spezialisierung als auch in Bezug auf die Grösse erheblich von den anderen erstinstanzlichen Gerichten des Bundes. Damit ist es in den Augen der Kommission gerechtfertigt, diese Besonderheit auch in der Organisationsstruktur zu berücksichtigen, ohne dass sich damit ein Präjudiz für die weiteren erstinstanzlichen Gerichte des Bundes verbindet.

Die Kommission ist der Ansicht, dass der zweite hauptamtliche Richter oder die zweite hauptamtliche Richterin mit einer technischen Ausbildung über ausreichende juristische Kenntnisse verfügt, um Instruktionsverhandlungen vorzunehmen oder als Einzelrichter oder Einzelrichterin entscheiden zu können. Es erscheint der Kommission massgeblich, dass die Instruktionen, wenn immer möglich, von einem hauptamtlichen Mitglied und nicht von einem nebenamtlichen Mitglied des Gerichtes vorgenommen werden.

Die Kommission geht davon aus, dass die Gerichtskommission, welche jeweils die Wahlen zuhanden der Vereinigten Bundesversammlung vorbereitet, auch zukünftig ein spezielles Augenmerk auf die juristischen Kenntnisse der technisch ausgebildeten Mitglieder des Gerichtes lenkt und die erforderlichen Qualifikationen in der Stellenausschreibung festhält. Deshalb lehnt es die Kommission ab, im Gesetz diese Anforderungen näher zu konkretisieren.

Die Kommission schliesst sich den Bedenken des Bundesamtes für Justiz an, die gegen den verstärkten Einbezug der Gerichtsschreiberinnen und Gerichtsschreiber vorgebracht worden sind. Sie erachtet es als nicht opportun, dass diese die Kompetenz erhalten sollen, gewisse verfahrensrechtliche Entscheide selber vorzunehmen. Die Kommission ist der Ansicht, dass diese richterliche Tätigkeit auch weiterhin von den gewählten Mitgliedern des Gerichtes vorzunehmen ist.

Ihre Kommission für Rechtsfragen beantragt Ihnen ohne Gegenstimme, diesem Entwurf zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ihre Kommission für Rechtsfragen schlägt Ihnen eine Änderung des Patentgerichtsgesetzes vor. Damit soll mehr Flexibilität für die interne Organisation des Bundespatentgerichtes erzielt werden.

Es geht darum, dass gewisse Aufgaben auch von hauptamtlichen Richterinnen und Richtern mit technischer Ausbildung – also von Fachrichterinnen und Fachrichtern, welche als Patentanwälte zugelassen sind – übernommen werden können. Konkret geht es um das Vizepräsidium, um die Verfahrensleitung und um einzelrichterliche Aufgaben.
Ich kann es sehr kurz machen: Der Bundesrat begrüsst diese Änderungen, das Bundesgericht ebenso, und die im Patentrecht tätigen Fachverbände begrüssen die von Ihrer Kommission vorgeschlagenen Änderungen einhellig.
Deshalb bitte ich Sie namens des Bundesrates, auf die Vorlage einzutreten und dieser zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über das Bundespatentgericht
Loi sur le Tribunal fédéral des brevets

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.478/15937)
Für Annahme des Entwurfes ... 183 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

17.3353

Motion GPK-NR. Erhöhung der Obergrenzen der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes

Motion CdG-CN. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral et le Tribunal administratif fédéral

Nationalrat/Conseil national 28.11.17

Le président (de Buman Dominique, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'accepter la motion.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 29. November 2017
Mercredi, 29 novembre 2017

08.00 h

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

17.042

Voranschlag 2017. Nachtrag II

Budget 2017. Supplément II

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous passons à l'examen du budget. Nous allons d'abord mener un débat général, suivi d'une discussion par article, qui sera divisée en six blocs, selon le plan qui vous a été remis et qui détaille le déroulement du débat et le contenu de chaque bloc.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Der Voranschlag erfasst die erwarteten Einnahmen für ein Jahr und legt die Ausgaben für den gleichen Zeitraum fest. Formell ist es also ein Geschäft von kurzer Dauer. Dennoch ist die finanzpolitische Grosswetterlage zu berücksichtigen. Das gilt insbesondere für den Voranschlag 2018, und zwar aus zwei Gründen: Erstens deutet die Hochrechnung für das laufende Jahr auf einen Einnahmenüberschuss von 800 Millionen Franken hin. Zweitens werden mit der Ablehnung der Altersvorsorge 2020 in der Volksabstimmung vom 24. September 2017 nun 442 Millionen Franken frei, die der Bundesrat bereits in den Voranschlag 2018 eingestellt hatte.

Man wird im ganzen Land darauf schauen, wie das Parlament mit dem scheinbaren Mittelüberfluss umgehen wird. Finden neue Begehrlichkeiten Mehrheiten, oder bleibt das Parlament auf dem Weg der Ausgabendisziplin? Die vielen Minderheitsanträge auf der Fahne – achtzig an der Zahl – gehen in beide Stossrichtungen. Eine Woche vor Weihnachten werden wir wissen, wohin die Reise geht.

Für die erste Runde der Debatte sind zwölf Stunden vorgesehen. Wenn auch noch viele Fragen und Antworten kommen, werden es locker fünfzehn Stunden sein. Wir Kommissionssprecher bemühen uns, einen Beitrag zur Einhaltung des vorgesehenen Zeitplans zu leisten. Beide sprechen nach jedem Block, aber beide jeweils zu einem anderen Thema. Wir haben das aufgeteilt, damit wir Wiederholungen vermeiden können.

Jetzt zum Geschäft: Der vom Bundesrat ursprünglich vorgelegte Voranschlag 2018 hatte für die Finanzierungsrechnung bei Einnahmen und Ausgaben von 71,9 Milliarden Franken ein praktisch ausgeglichenes Ergebnis mit einem Defizit von 13 Millionen Franken ausgewiesen. Die Vorgaben der Schuldenbremse sind eingehalten.

Mit dem Nachtrag II zum Voranschlag 2017 unterbreitet der Bundesrat Nachtragskredite von 106,9 Millionen Franken. Die beiden grössten Positionen sind dabei der höhere Pflichtbeitrag an die Erweiterung der EU mit 32 Millionen Franken und flankierende Massnahmen zur Dämpfung der Auswirkungen der Senkung des technischen Zinssatzes bei der Publica mit 60 Millionen Franken.

Mit der ersten Nachmeldung zum Voranschlag 2018 unterbreitet der Bundesrat einen zusätzlichen Kredit von 64 Millionen Franken zur Dämpfung der Auswirkungen der Senkung des technischen Zinssatzes bei der Publica mit gleichzeitigem Verzicht auf Lohnmassnahmen im Umfang von 32 Millionen Franken im Jahre 2018. In der gleichen Nachmeldung finden sich auch 300 000 Franken für die Kulturstadt Bern.

Nach der Ablehnung der Altersvorsorge 2020 durch Volk und Stände beantragt der Bundesrat mit der zweiten Nachmeldung zum Voranschlag 2018, von den freigewordenen 442 Millionen Franken den Teilbetrag von 295 Millionen Franken in den Bahninfrastrukturfonds (BIF) einzulegen.

Die Finanzkommission des Nationalrates hat gegenüber dem Voranschlag 2018 inklusive Nachmeldungen des Bundesrates die Einnahmen und Ausgaben der Finanzierungsrechnung so abgeändert, dass ein Einnahmenüberschuss von 463 Millionen Franken bleibt, also 360 Millionen mehr als in der Variante des Bundesrates. Bei den Ausgaben entfallen die wesentlichen Korrekturen auf den Transferaufwand beim EDA, minus 100 Millionen Franken; auf den Verzicht auf die Einlage bei der Publica, minus 64 Millionen; auf die Sozialhilfe im Asylwesen, minus 41 Millionen; auf den ETH-Bereich, plus 37 Millionen; auf den Landwirtschaftsbereich, plus 96 Millionen; auf den Verzicht auf die zusätzliche Einlage in den BIF, minus 295 Millionen. Dazu kommt eine Vielzahl von kleineren Korrekturen. Eine wichtige Differenz ist die von der Finanzkommission abgelehnte Umwandlung des Bundesdarlehens an die Sifem AG in Aktienkapital; dieser Beschluss, wie immer er hier im Parlament getroffen wird, ist in Bezug auf den Voranschlag 2018 allerdings kostenneutral.

Das Parlament wird bei der Beratung des Voranschlages 2018 die Entwicklung der Einnahmen zu beachten haben, weil diese die Handlungsfreiheit bei den Ausgaben bestimmen. Beim relativ starken Anstieg der Einnahmen im Jahre 2018 ist vorweg auf drei Sonderfaktoren hinzuweisen:

1. die Integration des Netzzuschlagsfonds in den Bundeshaushalt, wobei den 1,1 Milliarden Franken Ausgaben in gleicher Höhe gegenüberstehen;

2. die Integration der Spirituosensteuer mit einmalig 245 Millionen Franken;

3. die erwartete doppelte Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank im Betrag von 333 Millionen Franken.

Zu den Sonderfaktoren gehört auch das Sifem-Geschäft. Sollte das Parlament der Umwandlung des Bundesdarlehens in Aktienkapital zustimmen, stehen den Einnahmen von 374 Millionen Franken Ausgaben in gleicher Höhe gegenüber.
In den Finanzplanjahren 2019–2021 werden nach heutigem Kenntnisstand durchwegs Einnahmenüberschüsse erwartet. Die grundsätzlich erfreuliche Aussicht ist jedoch mit drei erheblichen Unsicherheiten verbunden:
1. Bei den Unternehmenssteuern gingen wegen der Negativzinsen im Jahre 2016 rekordhohe Vorauszahlungen ein, was das tatsächliche Wachstum dieser Steuerart schwierig abschätzbar macht.
2. Die Mehrwertsteuer stagniert.
3. Hinzu kommen noch ungewisse Auswirkungen von künftigen politischen Entscheiden wie die anstehende Unternehmenssteuervorlage und die Abschaffung der Heiratsstrafe.
Über alles wird davon auszugehen sein, dass die tatsächlich zu erwartenden Einnahmen bis zum Jahr 2021 ohne Aufgabenverzichte und Einsparungen keinen Handlungsspielraum für neue Aufgaben schaffen werden.
Noch ein kurzer Hinweis zur Verschuldung: Für das Jahr 2018 wird eine Senkung der Bruttoschulden um 3,3 Milliarden Franken auf 100,8 Milliarden Franken erwartet.
Abschliessend ersuche ich Sie, in der Detailberatung den Anträgen der Mehrheit zu folgen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Notre conseil doit, ces prochains jours – d'ici à lundi, voire plus tard selon le temps qu'il faudra pour éliminer les divergences –, se prononcer sur cinq arrêtés fédéraux, à savoir l'arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2018, l'arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018, l'arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2018, l'arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2018 et l'arrêté fédéral concernant le supplément II au budget 2017. Par contre, nous ne devons pas nous prononcer sur l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019 à 2021.
Le budget 2018 a été construit sur les bases économiques suivantes, comprenant les révisions qui ont suivi le rejet de la réforme Prévoyance 2020: la croissance du produit intérieur brut réel est estimée à 1,9 pour cent en 2018; le taux de chômage, quant à lui, devrait reculer à 3,1 pour cent; l'indice des prix devrait augmenter de 0,5 pour cent. Il est à noter que les dépenses en pour cent du produit intérieur brut représentent 10,8 pour cent de celui-ci, alors que la quote-part de l'imposition fédérale diminue, elle, de 0,3 pour cent pour se situer à 9,6 pour cent du produit intérieur brut.
Des annonces tardives ont été faites. En effet, l'échec de la Prévoyance 2020 en votation populaire a conduit à des économies de 442 millions de francs. Le Conseil fédéral, dans une logique qui n'a été pas suivie, par 13 voix contre 12, en Commission des finances, a fait trois annonces tardives: une dotation au fonds d'infrastructure ferroviaire de 295 millions de francs; une aide au financement de l'abaissement du taux technique de Publica de 64 millions de francs, celle-ci étant indépendante du rejet de la Prévoyance 2020, comme d'ailleurs le rétablissement de la subvention de 300 000 francs pour la culture allouée à la ville de Berne.
Comme je l'ai déjà dit, ces trois propositions ont été rejetées par 13 voix contre 12. Elles seront traitées dans la discussion par article.
Le budget du Conseil fédéral, modifié par les annonces tardives, conduit à un résultat financier bénéficiaire de 103 millions de francs et à une marge par rapport aux limites fixées par le frein à l'endettement de 245 millions de francs.
Avant la votation sur le projet de réforme Prévoyance 2020, la dette brute devait diminuer de 3,3 milliards de francs en 2018. Avec les propositions du Conseil fédéral, qui sont passablement chahutées, c'est 3,4 milliards de francs de diminution de la dette brute pour 2018. En pour cent du produit intérieur brut, la dette brute représente 14,9 pour cent – un des meilleurs résultats européens. Ce résultat se situe à un niveau nettement meilleur que ce qui est fixé par les limites des conditions-cadres de l'Union européenne.
Concernant les dépenses de la Confédération dans le projet révisé du Conseil fédéral, après l'échec du projet Prévoyance 2020, l'augmentation la plus importante – mais elle est contestée – se situe dans le domaine des transports: une augmentation de 13 pour cent, liée au cumul de l'introduction du fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération et de l'augmentation de 295 millions de francs proposée pour le fonds ferroviaire.
La défense nationale, malgré les coupes linéaires, bénéficie d'une augmentation de 2,8 pour cent, parce que le crédit-cadre a été nettement augmenté.
Il en va de même pour le secteur formation et recherche qui, malgré les coupes linéaires proposées, profite d'une croissance de 0,2 pour cent; c'est aussi un grand sujet de discussion.
Les dépenses liées aux finances et aux impôts régressent de 0,8 pour cent; c'est lié à la baisse des charges d'intérêts en raison de la baisse des taux d'intérêt.
Si on oublie le projet Swiss Investment Fund for Emerging Markets (SIFEM), lui aussi contesté, et budgétairement neutre, s'agissant des relations avec l'étranger, les dépenses sont abaissées de 1,8 pour cent, parce que le crédit-cadre a été faiblement augmenté et que l'effet des 3 pour cent est faible là où ce crédit-cadre est stable. Elles augmenteraient de 8,5 pour cent si on tenait compte de la charge annuelle unique du projet SIFEM.
Les dépenses dans le domaine de la prévoyance sociale, après l'échec du projet de réforme Prévoyance vieillesse 2020, diminuent de 2,1 pour cent, alors que le domaine de l'agriculture et de l'alimentation subit, vu sa dotation stable dans les crédits-cadres, pleinement la coupe de 3 pour cent. Il voit, dans les propositions du Conseil fédéral, une baisse de sa dotation effective de 3 pour cent, ce qui est le record de tous les secteurs.
Les résultats précédents sont lourdement influencés par cette fameuse coupe de 3 pour cent. La proposition de renvoi au Conseil fédéral, dont nous allons débattre tout à l'heure mais sur laquelle je ne reviendrai pas à la fin, est basée sur la motion Dittli 16.3705 et vise, en tenant compte de l'inflation entre 2018 et 2019, une coupe linéaire de 0,7 pour cent et non de 3 pour cent, avec un coût supplémentaire, si le renvoi est accepté, de 399 millions de francs. Les 3 pour cent représentant 520 millions de francs de coupe, si on change le taux, évidemment, cela change à peu près toutes les lignes budgétaires. C'est donc un exercice impossible à faire pendant l'examen d'un budget et cela nécessiterait le renvoi au Conseil fédéral, l'adoption d'un budget en mars au plus tôt et l'adoption d'ici là d'un budget provisoire.
En commission, cette proposition de renvoi a été refusée par 18 voix contre 6 et 1 abstention, essentiellement pour sa non-praticabilité, et parce que, tôt ou tard, la coupe de 3 pour cent va devoir se faire si on veut faire face à la fois à l'AVS, à la réforme des entreprises, et à tout ce qui nous menace.
Aux 520 millions de francs précédemment évoqués, le Conseil fédéral a ajouté une coupe dans les domaines propres de l'administration de 150 millions de francs. Certains membres de la Commission des finances veulent ajouter des coupes supplémentaires de 350 millions de francs, on y reviendra, et encore 290 millions dans des postes divers avec une baisse supérieure à 3 pour cent. Dans cette optique, notamment, nous reparlerons des secteurs de la jeunesse et de la famille dont le budget a été largement amputé par le Conseil fédéral.
La Commission des finances, comme on vous l'a déjà dit, a dû débattre de 84 propositions. Pour 80 d'entre elles, elle a maintenu des propositions de minorité, mais, pour les quatre autres, vous n'échapperez pas au débat parce que c'est le Conseil fédéral qui maintient sa position. Avec les cas où il faut voter plusieurs fois parce qu'il y a plusieurs minorités, vous verrez qu'on frise les 100 votes annoncés. Dans cette optique, je vous recommande vraiment de limiter le temps de parole au maximum puisque chaque tranche de trente secondes de gagnée permettra d'améliorer votre qualité de vie

lundi soir, si vous ne voulez pas finir à minuit ou ne pas avoir de budget.

Dans cette optique encore, les deux rapporteurs se répartiront le travail.

Tel qu'il ressort de notre commission, le budget présente un résultat financier excédentaire de 464 millions de francs et une marge de 605 millions par rapport aux limites permises par le frein à l'endettement. Ces chiffres provisoires sont toutefois fragiles vu les très grands montants concernés ici ou là par les propositions ou par des majorités acquises à 13 voix contre 12. Nous verrons donc ce qu'il en ressortira finalement.

Le Conseil des Etats, quant à lui, a examiné hier le budget. Il arrive à un résultat financier excédentaire de 33 millions de francs, avec une marge par rapport au frein à l'endettement de 175 millions de francs. Le Conseil des Etats a rétabli beaucoup de crédits dans le domaine de la formation et de la recherche. Il a été impitoyable avec le secteur de l'agriculture, contrairement à ce que notre commission vous proposera. On peut y voir une marque politique de frustration très lourde par rapport à ce qui s'est produit l'année passée après la Conférence de conciliation où, l'agriculture n'étant plus trop concernée, toutes les positions défendues par le Conseil des Etats étaient passées à la trappe. C'est toutefois la décision du Conseil des Etats et pas la nôtre.

En ce qui concerne le supplément II au budget 2017, la commission a refusé le "crédit Publica", par 13 voix contre 12, tandis que les autres propositions contenues dans le projet du Conseil fédéral ont été acceptées.

Au vote sur l'ensemble, la Commission des finances a accepté les cinq arrêtés fédéraux avec les résultats suivants.

Elle a accepté, par 10 voix contre 6 et 8 abstentions, l'arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2018. Les oppositions et les abstentions correspondent à des frustrations diverses portant sur tel ou tel objet ou consistent en des signaux politiques. J'attire néanmoins votre attention sur le fait que le vote sur l'ensemble concerne uniquement les objets sur lesquels nous nous sommes mis d'accord avec le Conseil des Etats, puisque tous les autres nous seront à nouveau soumis par la suite, et qu'un rejet lors du vote sur l'ensemble, avec 100 votes programmés, rend quasiment impossible l'acceptation du budget cette année, ce qui conduirait à l'établissement d'un budget provisoire.

La commission a approuvé, par 14 voix contre 0 et 10 abstentions, l'arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018 et, par 23 voix contre 0 et 1 abstention, aussi bien l'arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2018 que l'arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2018. Elle a en outre accepté, par 14 voix contre 5 et 4 abstentions, l'arrêté fédéral concernant le supplément II au budget 2017.

Meyer Mattea (S, ZH): Die Budgetdebatte mit einem Rückweisungsantrag zu beginnen ist unbefriedigend. Ich bin mir der Konsequenzen eines budgetlosen Zustandes durchaus bewusst. Ebenso unbefriedigend ist aber auch das, was in der Hochrechnung 2017 einmal mehr aufgezeigt worden ist. Jedes Jahr werden die Einnahmen strukturell unterschätzt und die Ausgaben überschätzt, was zu einem strukturellen Überschuss führt. In den letzten zehn Jahren wurden rund 25 Milliarden Franken angehäuft.

Wir erinnern uns: Wir haben hier im Rat vor einem Jahr ein Stabilisierungsprogramm in der Höhe von rund einer Milliarde Franken pro Jahr verabschiedet. Jetzt kommt zusätzlich zu diesem Stabilisierungsprogramm im Voranschlag 2018 ein erneutes Abbauprogramm von 960 Millionen Franken hinzu. Das ist absurd, denn die wirtschaftliche Situation wird heute schlechter prognostiziert als vor einem Jahr beim Voranschlag 2017. In Anbetracht und in Erfüllung der Schuldenbremse würde das bedingen, dass sich der Bund antizyklisch verhält und Geld investiert. Was macht er? Er verhält sich prozyklisch. Er investiert das Geld nicht, sondern er lässt es eins zu eins im Schuldenabbau versickern, obschon der Schuldenstand auch im internationalen Vergleich rekordtief ist.

Der K-Faktor der Schuldenbremse ist wesentlich für die Festlegung, wie viel Geld der Bund ausgeben kann. Im Voranschlag 2017 war der K-Faktor auf 1,005 festgelegt, in der jetzigen Hochrechnung wurde er auf 1,01 erhöht. Das führt zu einem prognostizierten strukturellen Überschuss von sage und schreibe 1,5 Milliarden Franken für das Jahr 2017. Das ist Geld, das der Bund gemäss Schuldenbremse hätte ausgeben können, hätte ausgeben sollen und nicht ausgegeben hat. Im Voranschlag 2018 ist ein K-Faktor von 1,002 vorgesehen. Das bedeutet, dass man viel weniger Geld ausgeben kann, als es die wirtschaftliche Situation aktuell eigentlich gemäss Schuldenbremse verlangen würde.

Meine Minderheit beantragt mit ihrem Rückweisungsantrag, dass dieser K-Faktor der wirtschaftlichen Situation angepasst wird, unter Berücksichtigung der Berechnungen im Rahmen der Hochrechnung 2017. Zusätzlich soll eine Teuerungskorrektur im Umfang von 0,7 Prozent, wie es die Motion Dittli 16.3705 verlangt, vorgesehen werden und nicht im Umfang der 3 Prozent, die der Bundesrat vorschlägt und die weit über die Forderung der Motion Dittli, die hier angenommen wurde, hinausgehen. Mit dieser Korrektur des K-Faktors und mit der Teuerungskürzung kann auf all die Kürzungsmassnahmen im Eigenbereich, aber auch auf die gezielten Kürzungen im Rahmen von 960 Millionen Franken – das ist fast eine Milliarde Franken –, die der Bund vornehmen will, verzichtet werden.

Der prognostizierte Überschuss für das Jahr 2017 zeigt eines: Das Stabilisierungsprogramm war schlichtweg unnötig und schädlich. Machen wir für das Jahr 2018 nicht denselben Fehler. Denn die Kürzungen, die der Bundesrat und ebenso die Kommissionsmehrheit vorschlagen, sind nicht einfach irgendeine Zahlenspielerei. Das hat Folgen für ganz viele Menschen in diesem Land. Das ist Geld, das bei der Bildung, bei der Landwirtschaft fehlt, es fehlt beim Personal, es fehlt bei der Entwicklungszusammenarbeit, es fehlt bei den Flüchtlingen, es fehlt bei der Kultur, es fehlt bei den Familienorganisationen. Kurz: Es fehlt in ganz vielen Bereichen, die für unser Land wesentlich sind.

Ich habe es zu Beginn gesagt: Es ist unbefriedigend, einen Rückweisungsantrag stellen zu müssen, aber es bleibt uns keine andere Wahl, denn diese verantwortungslose Finanzpolitik tragen wir nicht mit. Die Kürzungen, die der Bundesrat vorschlägt, sind unnötig, schaut man die finanzielle Situation des Bundes an. Dennoch will der Bundesrat einmal mehr eine Milliarde Franken aus der Verwaltung und aus dem Budget herauspressen und damit einen strukturellen Überschuss produzieren, der unnötig ist.

Mir bleibt zum Schluss nur eine Bemerkung für die Budgetdebatte. Letzte Woche hat die "Bilanz" veröffentlicht, dass die 300 reichsten Menschen in der Schweiz im letzten Jahr ihr Vermögen um 60 Milliarden Franken steigern konnten. Das ist ähnlich viel, wie der Bund pro Jahr für sieben Millionen Einwohnerinnen und Einwohner ausgibt. Das sagt sehr viel dazu, wie wir diese Budgetdebatte in den nächsten Tagen führen sollten.

Hadorn Philipp (S, SO): Budgetberatung ist jetzt angesagt – während elf, zwölf, fünfzehn Stunden. Vergleiche ich die Beratungen mit jenen zum Voranschlag 2017, so stelle ich einige Übereinstimmungen fest:

1. Der Bund darf erneut ein hervorragendes Ergebnis für das laufende Jahr erwarten.

2. Es ist abzusehen, dass wir erneut den bereits tiefen Schuldenstand des Bundes weiter senken werden.

3. Wiederum werden wir mehrere Sparanträge zu beraten haben, mit denen wir schlichtweg dem Personal noch weiter auf die Pelle rücken und noch weiter aus der internationalen Solidarität ausscheren wollen.

Neu ist, dass der Bundesrat sozusagen in Eigenregie bereits ein Spar- bzw. Abbaupaket geschnürt hat. Nebst einer Teuerungskorrektur von gut einer halben Milliarde Franken werden vom Bundesrat bereits Einsparungen von 150 Millionen Franken im Eigenbereich und mit Massnahmen in den Depar-

tementen und mit weiteren gezielten Kürzungen zusätzliche Einsparungen im Umfang von total rund einer Milliarde vorgeschlagen.

Spannend war die Beratung in den Subkommissionen. Wenn auch durchwegs erkennbar war, dass der Loyalitätsspielraum gegenüber den Departementsvorstehenden kaum eine offene Kritik zuliess, gab es neu doch klare Voten. Problematisch seien die vorgeschlagenen Kürzungen. Noch müssten Lösungen gefunden werden, wie diese wirklich umgesetzt werden könnten. Unverhohlen wurde dargelegt, dass die Verwaltung nicht mehr wüsste, wie die gesetzlich vorgegebenen Leistungen erbracht werden könnten, wenn die von rechtsbürgerlicher Seite vorgeschlagenen zusätzlichen Abbaumassnahmen sogar Mehrheiten fänden.

Wir haben das Vorrecht, in einem Land mit guten Finanzen zu leben. Wir sind stolz auf eine Verwaltung, die mit guten Mitarbeitenden Leistungen von im internationalen Vergleich weit überdurchschnittlicher Qualität erbringt. Wir sind froh, dass die Einwohnerinnen und Einwohner und die Wirtschaft in diesen stabilen Verhältnissen eine Grundlage für innovative Entwicklungen finden. Wir leben in einem Land, das eine humanitäre Tradition kennt und zur Deeskalation von Konflikten weltweit wesentliche und anerkannte Beiträge erbringt. Wir leben in einem Land, das Menschen in Not vor Ort kurzfristig notwendige, aber auch längerfristig nachhaltige Unterstützung gewährt und bei Bedarf diese Menschen auch aufnimmt. Bei all dem durften wir meines Erachtens grossen Segen erleben. Das Teilen brachte uns keine Entbehrungen, sondern Anerkennung, Gelingen und weiteren Wohlstand.

Seit dem 24. September 2017 wissen wir, dass die für die Altersreform vorgesehenen rund 442 Millionen Franken nun nicht wie geplant automatisch im AHV-Topf landen. Das gibt zusätzlichen Spielraum. Klar wissen wir alle, dass die Rentenreform noch bevorsteht. Falsch ist es schlichtweg, wenn bestimmte Kreise unserer Gesellschaft aus purem Populismus den Staat und unsere Institutionen schlechtreden. Gemeingefährlich ist es, wenn die Funktionsweise des Staates mit Mittelentzug mutwillig beschädigt wird. Widersprüchlich ist es, wenn in gewohnter Manier die lautesten Sparapostel dann bei der eigenen Klientel hemmungslos Ausnahmen verlangen. Das ist unschweizerisch, und das kann nicht durch eine lächelnde Sonne unter dem Schweizerkreuz wettgemacht werden.

Seit der Erstellung des Budgetentwurfes durch den Bundesrat haben sich im laufenden Jahr die Grundlagen stark verändert. Der seitens des Bundesrates erwartete dringende Kostensenkungsdruck auf Teufel komm raus wirkt nun surreal. Wir wissen von einem strukturellen Überschuss. Wir kennen den Inhalt der von beiden Räten überwiesenen Motion Dittli in Sachen Teuerungskorrektur und die Rückmeldung aus der Verwaltung, dass solche Abbauvorhaben Schaden produzieren. Deshalb ist es richtig, wenn wir das vom Bundesrat vorgeschlagene Paket zurückweisen, damit mit den neuen Erkenntnissen ein angepasstes Budget unterbreitet werden kann. Zusätzliche Abbauanträge sind wohl kaum inhaltlich ernst gemeint, sondern sollen wohl lediglich bevorstehenden Wahlkampagnen dienlich sein. Wir können es uns unter keinem Titel leisten, auf dem Buckel der Schwächsten zu sparen, weil sonst unsere gemeinsame Zukunft nicht mehr gesichert ist.

Im Jahr 2018 gedenken wir des Generalstreiks. Vor hundert Jahren erkämpften sich Menschen im Landesstreik Grundlagen für einen sozialen Frieden. Einzelne bezahlten das, was heute wieder angegriffen wird, mit dem Leben. Diesen Rückschritt müssen wir verhindern. Die SP steht für einen finanziell gesunden Staat ein. Die SP will, dass der Bund effektiv organisiert gute Leistungen erbringen kann und dass diese auch kritisch überwacht werden. Die SP will, dass Einwohnerinnen und Einwohner und die Wirtschaft weiterhin von einem hervorragenden Service public profitieren können. Der vorhandene Spielraum soll für gelebte Solidarität hier, hüben und drüben, für die Schonung der Umwelt und für faire Arbeitsbedingungen eingesetzt werden.

Danke für Ihre Unterstützung.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich beginne mit zwei Zitaten. Das erste Zitat lautet: "In den letzten Jahren sind verschiedene Steuererleichterungen, beispielsweise zugunsten der Familien oder zur Förderung der privaten Vorsorge, beschlossen worden, die im Bundeshaushalt ein Loch von jährlich über zwei Milliarden haben entstehen lassen. Die entsprechenden Einnahmen fehlen uns heute. Gleichzeitig sind dem Bund neue Aufgaben überbürdet worden." Das zweite Zitat: "Die AHV muss als wichtigste Sozialversicherung auch in Zukunft ein gesundes Fundament haben. Der immer grössere Anteil von Betagten in der Bevölkerung lässt Finanzierungslücken bei der AHV absehbar werden." Das sind zwei Zitate aus den Erläuterungen des Bundesrates zur Volksabstimmung vom 28. November 1993, als man mit der Bevölkerung über die Bundesfinanzordnung diskutierte.

Wenn ich diese Broschüre lese, frage ich mich: Wo stehen wir heute? Eigentlich stellen wir das Gleiche fest, und in den Budgetberatungen diskutieren wir über das Gleiche. Ich könnte natürlich jetzt die rhetorische Frage stellen, ob wieder mal eine Neuordnung der Bundesfinanzen oder entsprechend der Aufgaben von Bund und Kantonen notwendig wäre. Der Bundeshaushalt ist ja gekennzeichnet von Transferzahlungen, gebundenen Ausgaben, Zahlungsrahmen, Verpflichtungskrediten, Budgetkrediten, Voranschlagskrediten, von verschieden hohem Wachstum in den einzelnen Bereichen, was immer wieder zu Diskussionen führt.

Ich habe jetzt von meinen zwei Vorrednern die Begriffe "Abbauprogramm" und "Sparprogramm" gehört. Da muss ich immer wieder festhalten, wenn ich die Zahlen sowohl bei den Einnahmen wie bei den Ausgaben anschaue: Wir haben immer ein Wachstum. Ich stelle also generell überall noch keinen Abbau fest. Auch beim Voranschlag 2018 haben wir gegenüber 2017 ein Wachstum; das Gleiche gilt für den Finanzplan 2019–2021, bei den Einnahmen wie bei den Ausgaben. Natürlich haben wir ein unterschiedliches Wachstum, aber sicher nicht einen Rückgang. Wenn im Volksmund von Abbau und Sparen die Rede ist, wird es so verstanden, dass man etwas zurückgeht. Hier geht es einfach schlichtweg nicht zurück, es geht aufwärts. Die Frage stellt sich auch immer wieder, wie stark das Wachstum ist. Ist es grösser als das Bruttoinlandprodukt oder kleiner?

Das sogenannte Entlastungsprogramm, das der Bundesrat gegenüber dem ursprünglichen Finanzplan gemacht hat – das ist nicht ein Abbau, sondern er hat einfach den Finanzplan aufgrund der Schuldenbremse korrigieren müssen –, ist jetzt bemängelt worden. Entsprechend wurden auch die Diskussionen in der Finanzkommission geführt. Einfach eine Randbemerkung: Die Schuldenbremse hat dazu geführt, dass die Einnahmen und Ausgaben in den letzten fünfzehn Jahren in etwa ausgeglichen waren.

Diese Reduktion um 960 Millionen Franken, die der Bundesrat in Eigenregie vorgenommen hat – gegenüber dem Finanzplan, wohlverstanden –, hat auch mit der Teuerung zu tun. Wir hatten in den Jahren 2009 bis 2018 eine negative Teuerung, und im gleichen Zeitraum hat man beim jeweiligen Budget und Finanzplan eine Teuerung von 14 Prozent eingebaut. Trotz all dieser Korrekturen haben wir letztlich immer noch eine Teuerungskorrektur gemacht, weshalb wir nicht von einem Abbau sprechen können. Es ist sehr wichtig, dass das auch in Zukunft entsprechend gemacht wird, dass man also nicht eine höhere Teuerung einplant, als wir sie jetzt in den letzten Jahren gehabt haben.

Nun, wie schon vor x Jahren, brauchen wir in unseren Bundesfinanzen den entsprechenden Spielraum, Spielraum für künftige Aufgaben, für die Steuervorlage 2017, für unsere Armee. Wir stellen jetzt fest, dass wir ein grosses Wachstum haben. Aber das täuscht natürlich. Wo beginnen wir den Vergleich? Wenn wir zehn Jahre lang oder noch mehr bei der Armee abbauen und jetzt ein stärkeres Wachstum haben, dann sagt dieses Wachstum nichts aus. Wir haben ganz klar gesagt: Wir wollen eine starke Armee. Dafür müssen wir in Zukunft einen Spielraum haben, um all diese Investitionen finanzieren zu können. Wir brauchen also den entsprechenden Spielraum.

Noch ein letzter Punkt: Wir brauchen auch Spielraum bei der Informatik. Dort brauchen wir eine Architektur, ein Gesamtportfolio, eine Mittelfristplanung für den Bund.
Folgen Sie also bitte den entsprechenden Anträgen, die bei den Ausgaben noch weiter zurückgehen wollen, damit wir Spielraum haben für künftige Aufgaben, deren Bewältigung dringend notwendig ist!

Vitali Albert (RL, LU): Die finanzpolitische Ausgangslage der Schweiz ist positiv. Die FDP-Liberale Fraktion hat sich intensiv mit dem Voranschlag 2018 auseinandergesetzt. Für unsere Fraktion ist es klar, dass wir den Minderheitsantrag auf Rückweisung an den Bundesrat nicht unterstützen und diesen ablehnen werden. Die FDP-Liberale Fraktion stellt sich den finanzpolitischen Herausforderungen und übernimmt auch da politische Mitverantwortung.
Ich spreche allgemein zum Voranschlag 2018, meine beiden Fraktionskollegen Bigler und Pezzatti werden zum Personalbereich respektive zum Nachtrag II sprechen.
Der Voranschlag 2018 des Bundesrates war zuerst mit einem Defizit von 13 Millionen Franken praktisch ausgeglichen. Der Spielraum zu den Höchstausgaben gemäss Schuldenbremse – gleich struktureller Überschuss – beträgt 131 Millionen Franken. In den Finanzplanjahren wird zwar mit ansteigenden Überschüssen gerechnet. Aber unter Einschluss der geplanten Steuervorlage 17, der AHV, möglicher Investitionen in die Armee oder der möglichen Kohäsionsmilliarde, die noch nicht im Zahlenwerk abgebildet sind, bleibt die Haushaltlage eng.
Zur Einhaltung der Schuldenbremse im Voranschlag 2018 waren erneut Sparmassnahmen notwendig. Im Unterschied zu den Sparmassnahmen im Voranschlag 2016 und zum Stabilisierungsprogramm 2017–2019, welche eine Folge der Frankenaufwertung im Jahr 2015 waren, wurden die aktuellen Sparmassnahmen aufgrund verschiedener struktureller Mehrbelastungen nötig. Ausserdem sind die Migrationsausgaben mit der hohen Zahl von Asylgesuchen aus dem Jahre 2015 deutlich gestiegen, und da ist eine konsequente Umsetzung nötig. Um im Voranschlag die Schuldenbremse einhalten zu können, wurden die Ausgaben durch eine Teuerungskorrektur, Kürzungen bei den Eigenausgaben und gezielten Kürzungen in Bereichen, die in den vergangenen Jahren stark gewachsen sind, um rund eine Milliarde Franken reduziert. Insgesamt wachsen die Ausgaben auch im Voranschlag 2018 um 4,9 Prozent, und dies, obwohl wir eine Null bei der Teuerung haben. Auf der anderen Seite stellen wir erfreut fest, dass das Einnahmenwachstum 5,2 Prozent beträgt.
Mit der Ablehnung der Reform Altersvorsorge 2020 im September dieses Jahres hat sich die Ausgangslage geändert, und das führt im Voranschlag zu einer Entlastung im Umfang von gut 440 Millionen Franken. Der Bundesrat will trotz der Ergebnisverbesserung an den beschlossenen Sparmassnahmen festhalten. Das unterstützt auch die FDP-Liberale Fraktion. Er schlägt stattdessen vor, dass auf die geplante Kürzung bei der Einlage in den Bahninfrastrukturfonds verzichtet und er um den maximal möglichen Betrag von 295 Millionen Franken erhöht wird. Der verbleibende strukturelle Überschuss von 245 Millionen Franken soll in den Schuldenabbau fliessen.
Unsere Finanzkommission schlug vor, diesen Bundesbeitrag im Jahre 2018 einmalig in die AHV zu übertragen. Die FK-SR lehnte diesen Antrag ab, womit dieses Vorhaben bereits im Vorfeld der Budgetberatung erledigt war. Die FDP-Liberale Fraktion wird die Zahlung dieses zusätzlichen Betrags in den Bahninfrastrukturfonds nicht unterstützen und lehnt diese ab.
Heute haben wir einen Einzelantrag Nordmann ausgeteilt erhalten. Wir haben bereits in der Finanzkommission darüber diskutiert, ob einmalig 440 Millionen Franken in die AHV fliessen sollen. Jetzt haben wir einen Antrag, der Ähnliches verlangt, aber dort steht, dass dieser Betrag für mehrere Jahre in die AHV fliessen soll. Die FDP-Liberale Fraktion wird diesen Antrag nicht unterstützen.
Wir sind klar der Meinung, dass die Probleme der AHV angegangen werden müssen und dass nicht mit solchen "Buebetrickli" eine Ausgangslage geschaffen werden sollte, die dazu führt, dass auch künftig jährlich Geld vom Bundesfinanzhaushalt in die AHV fliesst. Ich bin etwas erstaunt, dass auch die SVP-Fraktion, wie ich heute Morgen gehört habe, einen solchen Antrag unterstützt.
Ich komme noch kurz zur Schuldenbremse. Die Schuldenbremse der Schweiz ist ein Erfolgsmodell. Wir haben gehört, dass der Bundesrat eine sogenannte Expertengruppe eingesetzt hat und das Instrument kontrollieren liess. Erfreulicherweise kam der Bericht nicht so heraus, wie sich das der Bundesrat wahrscheinlich gewünscht hat: Die Expertengruppe sagt ganz klar, dass man die Schuldenbremse so belassen solle; wenn es eine Korrektur brauche, solle man diese auf der Einnahmenseite vornehmen. Das heisst, dass fällige Steuerreformen umgesetzt werden können. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt es, dass dies genau nach unserem Slogan und bewährten Grundsatz – weniger Staat und dafür mehr Freiheit – umgesetzt werden soll.
Zum Schluss dankt die FDP-Liberale Fraktion dem Gesamtbundesrat sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Verwaltung und in der Eidgenössischen Finanzkontrolle für die umfangreiche und pflichtbewusste Arbeit bestens.

Gmür Alois (C, SZ): Der Bundesrat legt ein Budget vor, das die CVP-Fraktion bei den meisten Positionen unterstützt. Bei Positionen, bei denen das Parlament in früheren Beschlüssen die Beträge festgelegt hat, stimmt die CVP-Fraktion den vom Bundesrat vorgeschlagenen Kürzungen aber nicht zu. Wir unterstützen auch die vom Parlament mit der Annahme der Motion Dittli 16.3705, "Teuerung nur ausgleichen, wenn Teuerung anfällt", beschlossene Teuerungskorrektur. Mit Genugtuung nehmen wir zur Kenntnis, dass durch die vorgeschlagenen Kürzungen bei den Eigenausgaben und durch die gezielten Kürzungen in Bereichen, die in den vergangenen Jahren stark gewachsen sind, die Schuldenbremse eingehalten ist und sogar ein struktureller Überschuss ausgewiesen wird. Es ist eine grosse Leistung der Budgetverantwortlichen, dass gegenüber der Finanzplanung eine Milliarde Franken eingespart wurde.
Die CVP-Fraktion unterstützt aber die Sparmassnahmen bei der Bildung, bei den Familienorganisationen und bei der Landwirtschaft nicht. Obwohl die Bildungsausgaben in den letzten zehn Jahren um mehr als 50 Prozent zugenommen haben, sind wir der Meinung, dass es falsch wäre, in diesem wichtigen Bereich Einsparungen einzuleiten. Die Beträge, die das Parlament mit der Verabschiedung der BFI-Botschaft beschlossen hat, dürfen nicht gekürzt werden.
Bei der Landwirtschaft hat in den letzten zehn Jahren kein Ausgabenwachstum stattgefunden. Die CVP-Fraktion wehrt sich dagegen, dass in diesem Bereich einmal mehr gekürzt werden soll.
Den Rückweisungsantrag von linker Seite, von der Minderheit Meyer Mattea, der alle vom Bundesrat beschlossenen Sparmassnahmen rückgängig machen will, lehnen wir ab. Wenn man die finanziellen Aussichten des Bundeshaushaltes betrachtet, ist es ein Gebot der Stunde, das Ausgabenwachstum zu drosseln. Für die Schweiz wichtige Vorlagen wie die Steuervorlage 17, aber auch die Abschaffung der Heiratsstrafe oder die notwendigen Beschaffungen bei der Armee erfordern ein vernünftiges finanzielles Masshalten, damit Einnahmenausfälle aufgefangen oder notwendige Investitionen in unsere Sicherheit getätigt werden können.
Noch mehr Einsparungen, wie das die rechte Ratshälfte machen will, lehnen wir ab. Der Bundesrat legt einen gutaustarierten Voranschlag vor. Das Parlament sollte diesen nicht zerzausen. Die mehr als achtzig Minderheitsanträge interpretiert die CVP-Fraktion als ein Misstrauensvotum an den Gesamtbundesrat und speziell an den Finanzminister, Herrn Bundesrat Maurer, der als Finanzminister eigentlich überzeugt und einen guten Job macht.
Grundsätzlich ist es erfreulich, dass die gesamten ordentlichen Einnahmen um mehr als 2 Prozent zunehmen. Vor allem die Einnahmen von den juristischen Personen steigen um 5 Prozent, was darauf hindeutet, dass sich die Wirtschaft weiter erholt. Auch die Einnahmen der direkten Bundessteuer bei den natürlichen Personen steigen um mehr als 3 Prozent,

was auf steigende Einkommen in unserem Land schliessen lässt. Dass die Einnahmen bei der Mehrwertsteuer sinken, ist vor allem auf die Senkung des Steuersatzes von 8 auf 7,7 Prozent zurückzuführen.
Bei den Ausgaben haben wir ein Wachstum von gesamthaft 1,6 Prozent, was unter dem vorgesehenen Wachstum des nominellen BIP von 2,3 Prozent liegt. Die CVP-Fraktion ist der Ansicht, dass der Bundesrat das Ausgabenwachstum im Griff hat. Das grösste Ausgabenwachstum von 13 Prozent ist beim Verkehr zu verzeichnen. Dieses Wachstum wird durch die Einlagen in den BIF und den NAF verursacht und ist vom Volk gewollt. Die Ausgaben für die Landesverteidigung erreichen jetzt die vom Parlament beschlossenen 5 Milliarden Franken und wachsen damit mit 2,8 Prozent überdurchschnittlich. Die CVP-Fraktion steht auch hier zu den Beschlüssen, die das Parlament verabschiedet hat.
Die Ausgaben bei den Beziehungen zum Ausland sinken gegenüber dem Finanzplan um 171 Millionen Franken, das sind 1,8 Prozent weniger. Es ist nicht angebracht, in diesem Bereich noch mehr zu sparen. Das würde wiederum dem Willen der Mehrheit in diesem Saal widersprechen.
Die CVP-Fraktion will keine Hüst-und-Hott-Politik und respektiert die Beschlüsse dieses Rates. Dies gilt in unserer Fraktion nicht nur bei der Landwirtschaft, wo die vorgesehenen Beträge im Agrarprogramm 2017–2019 erhöht werden, sondern auch in allen anderen Bereichen. Wir wollen nicht Themen bewirtschaften, sondern setzen uns für vernünftige Lösungen ein. Erstmals seit Langem ist es dem Bundesrat gelungen, auch den Kostenanstieg bei der sozialen Wohlfahrt zu bremsen, was wir ebenfalls als positiv interpretieren.
Dieses Budget zurückzuweisen ist aus Sicht der CVP-Fraktion nicht zu verantworten. Es ist unsere Aufgabe, ein paar Punkte zu korrigieren. Wir werden, auch wenn nicht alle Korrekturen im Sinne der CVP-Fraktion sein werden, alles daransetzen, dass während dieser Session ein Budget verabschiedet wird. Es wäre der Schweiz unwürdig, das neue Jahr ohne verabschiedetes Budget zu beginnen und mit einem Notbudget zu arbeiten.
Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, zuerst die Rückweisung abzulehnen.

Grüter Franz (V, LU): Ich spreche hier zuerst zum Konzept des Bundesrates gemäss Nachmeldung, die Arbeitgeberbeiträge bei der Pensionskasse des Bundes Publica aufzustocken. Die SVP-Fraktion lehnt hier das gesamte Konzept ab. Wir folgen der Mehrheit der Finanzkommission und wollen auf die zusätzliche Einschiessung von 64 Millionen Franken, was total 150 Millionen Franken ausmachen würde, verzichten. Wir hätten sehr wohl Verständnis, wenn es sich hier um eine Sanierung der Pensionskasse Publica handeln würde; der Grund für diese Einschiessung ist aber die Senkung des technischen Zinssatzes. Der technische Zinssatz einer Pensionskasse ist nichts anderes als die zukünftige Renditeerwartung, die angenommene Rendite. Aus unserer Sicht kann es nicht Aufgabe der Steuerzahler sein, hier mögliche zukünftige Einbussen bei den Renditeerträgen zu kompensieren.
Die Vorsorgepläne des Bundes sind sehr grosszügig. Die Pensionskassenbeiträge setzen sich in Unternehmen normalerweise ja zu jeweils 50 Prozent aus Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträgen zusammen. Der Bund ist hier grosszügiger und beteiligt sich teilweise mit bis zu fast 80 Prozent an den Einzahlungen. Bedenken Sie bitte auch, dass das gesamte Lohnsystem des Bundes schon heute sehr attraktiv ist. Die durchschnittlichen Gesamtkosten pro Angestellten, vom einfachen Mitarbeiter bis zum Bundesrat, betragen über 163 000 Franken. Man sieht, das sind sehr hohe Löhne, und ich denke, dass hier klar der Riegel geschoben werden muss.
Weiter kritisieren wir auch – ich spreche jetzt über die Bundeskanzlei; hier geht es um einen relativ kleinen Betrag – die 250 000 Franken, die für die Weiterentwicklung des elektronischen Abstimmungssystems E-Voting einbezahlt werden sollen. Über E-Voting hat es bis jetzt keine politische Debatte in diesem Rat gegeben. Die Anpassung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte ist erst auf 2020/21 vorgesehen. Trotzdem will die Bundeskanzlei bis zu den nächsten Wahlen in 18 Kantonen, also mehr oder weniger flächendeckend, E-Voting einführen. Wir sind der Meinung: Dafür darf jetzt kein Geld ausgegeben werden, hier braucht es einen Marschhalt. Es gibt auch zahlreiche politische Vorstösse zu diesem Thema. Bevor das Thema behandelt ist, darf hier aus unserer Sicht nicht weiter Geld ausgegeben werden. Deshalb werden wir diesem Kürzungsantrag zustimmen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Gysi Barbara (S, SG): Es gäbe einiges zu korrigieren an Ihrem Votum. Sie behaupten, dass sich der Bund bis zu 80 Prozent an den Pensionskassenbeiträgen beteilige. Das ist falsch: Es sind 53 bis 60 Prozent und somit gleich viel, wie sehr viele andere Arbeitgeber auch bezahlen. Es ist überhaupt nicht so, dass der Bund die Leute besserstellt. Sie kennen auch die Untersuchung, die es gab. Ich finde es wirklich ein starkes Stück, dass Sie solchen Unsinn erzählen.

Grüter Franz (V, LU): Ich meine, in normalen Unternehmen bezahlt der Arbeitgeber die eine Hälfte, die andere Hälfte bezahlt der Arbeitnehmer. Ich glaube, nur schon hier ist der Bund weit überdurchschnittlich an diesen Kosten beteiligt. Er hat übrigens zwischenzeitlich über 900 Millionen Franken in die Publica einbezahlt. Ich bin selber seit über zehn Jahren Stiftungsratspräsident in einer Pensionskasse, ich kenne die Verhältnisse ein wenig. Dass bei der Senkung von technischen Zinssätzen die Arbeitgeber einspringen, ist, würde ich jetzt mal sagen, die grosse Ausnahme.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir sind am Anfang einer langen Budgetdebatte. Sie haben meinen Parteikollegen als Sprecher gehört: Wir müssen beim Sparen hier selbst anfangen, bei unserer Redezeit, damit wir es noch rechtzeitig schaffen. Als langjähriger Finanzpolitiker in einer Stadt mit einem der grössten öffentlichen Haushalte der Schweiz – in der Stadt Zürich – habe ich gelernt: Wenn es um Finanzen und Steuern geht, dann ist eine Politik der ruhigen Hand selten ein schlechter Ratgeber. Man spricht ja auch in der Wirtschaft immer wieder davon, dass Familienunternehmen, kleinere wie grössere, auf die Dauer erfolgreicher sind, weil sie eine strategische Ausgaben- und Investitionsplanung mit einer langfristigen Orientierung verfolgen, zum Beispiel indem sie, wenn es konjunkturell schlechtergeht, mehr in Forschung und Entwicklung investieren und dann, wenn die Konjunktur wieder anzieht, auch ernten können.
Ich meine, wenn man den aus meiner Sicht grundsätzlich unangemessenen Vergleich von Unternehmen mit dem Staat doch wagen würde, dann müsste man eigentlich auch eine Lehre daraus ziehen. Wir sollten uns nicht wie ein Konzern verhalten, der von Quartalsabschluss zu Quartalsabschluss neue strategische Signale aussendet, sondern müssten wie ein Familienunternehmen mit ruhiger Hand weitsichtig arbeiten. Weitsichtig heisst aber auch, antizyklisch und nicht prozyklisch zu handeln, und es heisst, einmal gefällte strategische Entscheide – wie zum Beispiel im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit – auch durchzuhalten.
Nun werden Sie vielleicht sagen, diese ganze Geschichte mit antizyklischer Finanzpolitik sei etwas stark linker Mainstream. Keynesianismus ist ja so etwas wie wirtschaftspolitischer linker Mainstream. Ich muss Ihnen sagen, und zwar all jenen, die immer wieder von der Schuldenbremse als Erfolgsmodell sprechen: In diese Schuldenbremse ist genau dieses Konzept eingebacken! Der sogenannte K-Faktor, der Konjunkturfaktor, ist nichts anderes als eine Regel, in der wir mit der Bescheidenheit in guten Jahren gesagt haben: Wenn es konjunkturell schlechtergeht, dann dürfen die Ausgaben die Einnahmen auch einmal übersteigen. Deshalb haben wir politisch entschieden.
Unser Vertreter in der Finanzkommission hat uns mit seiner Enthaltung bei der Abstimmung über den Rückweisungsantrag die Möglichkeit zu einer Debatte geben wollen. Wir haben diese Debatte in unserer Fraktion geführt. Wir haben ganz klar gesagt: Dieses politische Signal gilt es zu setzen, wir unterstützen diesen Rückweisungsantrag. Es kann nicht sein, dass man systematisch die Einnahmen unterschätzt und die Ausgaben überschätzt. Es kann auch nicht sein,

dass man systematisch bei der Ansetzung des K-Faktors die Idee übergeht, die im Erfolgsmodell Schuldenbremse drin ist, nämlich antizyklisches Verhalten zu fördern, und zwar auf beiden Seiten: Wenn es gutgeht, soll man bescheiden bleiben, und wenn es schlechtgeht, darf man nicht einfach abwürgen. Da wollen wir dieses Zeichen setzen.
Die grosse Schlagzeile ist ja heute die Frage: "AHV oder nicht?" Wir haben gestern in der Fraktion entschieden, dass wir im Rat diese beiden Einzelanträge unterstützen werden. Wir meinen, es sei eine Möglichkeit, dieses Geld für die AHV zu sichern. Natürlich müssen wir dann noch die gesetzliche Grundlage schaffen. Es wäre aber eine politische Weichenstellung, und wir hoffen, dass sie auch eine Mehrheit findet.

Zanetti Claudio (V, ZH): Sie haben interessante Ausführungen zum antizyklischen Verhalten gemacht, Kollege Glättli. Deshalb möchte ich Sie jetzt fragen, wann Sie das letzte Mal bescheiden waren und auch zur Bescheidenheit aufgerufen haben, als es gutging.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich bin – das muss ich Ihnen sagen – als Finanzpolitiker hier in diesem Haus noch nicht gross in Erscheinung getreten. Dennoch kann ich für mich in Anspruch nehmen, dass ich in meinen acht Jahren als Mitglied der Rechnungsprüfungskommission der Stadt Zürich und zum Schluss dieser Zeit gar als deren Präsident durchaus auch Streichungsanträge eingebracht habe. Ja, an dem lasse ich mich gerne messen; da habe ich mich nicht zu verstecken.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich äussere mich im Rahmen dieser Eintretensdebatte für die SP-Fraktion zu zwei Themen, die der SP wichtig sind, zur internationalen Solidarität und zur Umwelt. "Eine Welt ohne Armut und in Frieden, für eine nachhaltige Entwicklung", so lautet der Titel der Medienmitteilung, die der Bundesrat anlässlich der Verabschiedung der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020 veröffentlicht hat.
Humanitäre Hilfe, namentlich die rasche Hilfe in plötzlichen Notsituationen, gehört zu den Traditionen unseres Landes. Die Schweiz ist in diesem Bereich als verantwortungsvolle und verlässliche Partnerin anerkannt. Verankert in der Bundesverfassung und Gegenstand eines eigenen Bundesgesetzes, sind die humanitäre Hilfe und die internationale Zusammenarbeit Ausdruck der Solidarität. Diese soll das Verhältnis zur internationalen Gemeinschaft prägen. Die Schweiz soll im Ausland nicht nur wirtschafts- und handelspolitischen Tätigkeiten im Interesse der Gewinnmehrung und des Wirtschaftswachstums im eigenen Land nachgehen. Nein, sie soll sich als eines der reichsten Länder der Welt auch dort engagieren, wo Krieg, Armut, Hunger, Krankheiten, wirtschaftliche Perspektivlosigkeit und so weiter und so fort herrschen. Diese Hilfe muss längerfristig geleistet werden, da die heutigen Krisen länger dauern und nicht mehr kurzfristig beigelegt und behoben werden können. Eine Welt ohne Armut und in Frieden, für eine nachhaltige Entwicklung, dafür soll die Schweiz, wenn es nach der SP geht, auch weiterhin Mittel zur Verfügung stellen.
Der Voranschlag 2018 des Bundesrates enthält bei der internationalen Zusammenarbeit gegenüber dem Voranschlag 2017 bereits einen Rückgang von 54 Millionen Franken. Das sind um 2 Prozent geringere Ausgaben, welche namentlich auf die Teuerungskorrektur und auf gezielte Kürzungen zurückzuführen sind. Der Bundesrat hat also auch in diesem Bereich bereits den Sparstift angesetzt. Das scheint der rechtsbürgerlichen Seite dieses Parlamentes noch nicht zu genügen. Es ist für mich effektiv erschreckend zu sehen, wie Anträge für weitere massive Kürzungen gestellt werden: eine Kürzung um 100 Millionen allein beim Transferaufwand des EDA! Die Mehrheit der Finanzkommission hat sich damit einverstanden erklärt – eine knappe Mehrheit zwar, aber trotzdem. Es ist ja nicht der einzige Budgetposten in diesem Voranschlag, welcher eine Kürzung erfährt.
Welches Zeichen geben wir damit dem Ausland? Welches Zeichen geben wir Ländern, in denen seit Jahren Krieg herrscht? Welches Zeichen geben wir ihren Nachbarländern, die seit Jahren Hunderttausende Flüchtlinge beherbergen? Als eines der reichsten Länder stünde es uns gut an, die notwendige Verantwortung zu übernehmen. Wir können nicht nur vom Rohstoffabbau und vom Rohstoffhandel, beispielsweise in afrikanischen Ländern, profitieren, wir stehen auch gegenüber der dortigen Bevölkerung in der Verantwortung, dass diese in Frieden und mit guten wirtschaftlichen Aussichten leben und überleben kann.
Permettez-moi de dire encore quelques mots par rapport à l'environnement. Vous avez certainement pris connaissance des nouvelles: dans le rapport relatif au troisième examen environnemental de la Suisse, l'OCDE vient d'indiquer que, en dépit des progrès réalisés, de nombreuses pressions environnementales subsistent en Suisse. Dans les domaines de la préservation de la biodiversité et de la qualité de l'eau, notamment, des efforts supplémentaires doivent être déployés. C'est justement dans ces deux domaines que le Conseil fédéral a adopté, cette année, deux plans d'action: le plan d'action relatif à la Stratégie biodiversité suisse et le plan d'action concernant les pesticides – le Conseil fédéral préfère parler de produits phytosanitaires, mais je suis d'avis que le terme "pesticides" est quand même plus proche de la vérité. Comme le montrent ces deux plans d'action, il est possible de réduire davantage, en Suisse, les atteintes portées à l'environnement, mais pour ce faire il faut réaliser les investissements nécessaires. Dans le budget 2018, le Conseil fédéral a prévu certaines augmentations pour pouvoir réaliser ces plans d'action, ce que le groupe socialiste soutient. Ce dernier soutiendra donc toute proposition qui renforcera la protection de l'environnement et il luttera contre des économies inappropriées.

Frehner Sebastian (V, BS): Ich spreche zum EDI. Das Budget 2018 ist an und für sich nicht spektakulär. Da die Ausgaben grösstenteils Transferausgaben beinhalten, die dazu noch praktisch ausschliesslich gebunden sind, hält sich der Spielraum des Parlamentes betreffend das Budget normalerweise in Grenzen. Dass dies für einmal nicht der Fall ist, haben wir der Ablehnung der Vorlage Altersvorsorge 2020 zu verdanken. Dies hat zur Folge, dass der Voranschlag 2018 um rund 440 Millionen Franken entlastet wird.
Es ist Geld, bezüglich dessen wir uns eigentlich einig waren, dass es in die AHV gehört. Eigentlich wäre es richtig, diese 440 Millionen Franken für den Schuldenabbau zu verwenden. Damit sänken die Schuldzinsen, und wir würden uns wieder etwas mehr Handlungsspielraum schaffen, insbesondere auch im Hinblick auf eine neue Revision der Altersvorsorge. Aber die Begehrlichkeiten der Politiker sind angesichts dieses wunderbar riechenden Honigtopfs, der ganz unerwartet aufging, einfach zu gross.
Weil sich Ihre Kommission dessen bewusst war, hat sie gar nicht erst versucht, diesen Betrag für die Schuldentilgung zu verwenden, sondern hat sich überlegt, wohin das Geld gehen soll, ohne dass es für alle Zeit verloren ist. Deshalb kam die Überlegung, das Geld dem AHV-Fonds zukommen zu lassen. Alle politischen Kräfte waren sich einig, dass die AHV saniert werden muss, und während der politischen Debatte über die Rentenreform waren diese Mehreinnahmen für die AHV nie umstritten.
Leider ist die ständerätliche Kommission diesem finanzpolitisch weisen Vorschlag Ihrer Kommission nicht gefolgt. Wir starten ja heute einen neuen Versuch mit den zwei Einzelanträgen Aeschi Thomas und Nordmann.
Jedenfalls wurde durch diese Mehreinnahmen aufgrund der Ablehnung der Vorlage Altersvorsorge 2020 die Büchse der Pandora geöffnet, und die Begehrlichkeiten nehmen kein Ende. Anstatt eine vernünftige und zurückhaltende Finanzpolitik zu betreiben, hat unser auf dem Papier bürgerliche Bundesrat – wirklich nur auf diesem ist er bürgerlich – beschlossen, den Bahninfrastrukturfonds zusätzlich mit rund 300 Millionen Franken zu äufnen. Andere Kreise übertreffen sich gegenseitig mit Ideen der Mittelverwendung. Sehr laut waren dieses Jahr wieder einmal die Bauern mit 84 Millionen Franken mehr bei den Direktzahlungen und 3 Millionen Franken zusätzlich für die Qualitätssicherung Milch. Auch die Bildungspolitiker bekommen den Hals nicht voll. Es reicht ihnen nicht, dass

wir die Ausgaben für die Bildung in den letzten Jahren fast verdoppelt haben. Sie wollen auch noch einmal rund 60 Millionen Franken Zusatzausgaben beschliessen. Und klar, das Bundespersonal hätte auch noch gerne knapp 100 Millionen Franken für Lohnmassnahmen und zur Finanzierung seiner Pensionskasse.
Zusammen ergeben diese Begehrlichkeiten rund 540 Millionen Franken, also weit mehr als der durch die Ablehnung der Vorlage Altersvorsorge 2020 freiwerdende Betrag. Meine Damen und Herren von der GLP, der FDP und der SVP: Sie sind das finanzpolitische Gewissen dieses Rates. Bei den anderen Parteien habe ich da leider keine Hoffnung. Lehnen Sie diese Erhöhungsanträge ab – oder zumindest die Mehrzahl davon. Erhalten Sie der Schweiz ihren finanziellen Handlungsspielraum.

Weibel Thomas (GL, ZH): Der Bundesrat legt ein Budget vor, das von Sparsamkeit zeugt. Er hat den Voranschlag um fast eine Milliarde Franken entlastet. Aufgrund der finanziellen Grosswetterlage ist es für uns klar: Diese Entlastungen dürfen nicht rückgängig gemacht werden, sondern sie müssen umgesetzt werden. Deshalb akzeptieren wir auch Einsparungen, welche uns durchaus schmerzen.
Die 440 Millionen Franken, welche durch das Volksnein zur Rentenreform frei geworden sind, wecken unzählige Begehrlichkeiten. Bundesrat und Ständerat, Sie wissen es, wollen 295 Millionen Franken in die Bahninfrastruktur investieren und den Rest sparen. Die Finanzkommission wollte die Rechtsgrundlage schaffen, um den Betrag einmalig, also nur im Jahr 2018, der AHV zugutekommen zu lassen. Leider hat die Schwesterkommission des Ständerates diese Initiative (17.496) nicht unterstützt. Nun liegen zwei Einzelanträge der Fraktionschefs von SVP und SP vor. Sie wollen einen Budgetbeschluss, mit der Absicht, diesen für mehrere Jahre umzusetzen. Dies führt zu noch mehr stark gebundenen Ausgaben im Voranschlag. Es erstaunt mich doch, dass aus der Feder des Fraktionschefs der SVP eine solche Begründung in einen Einzelantrag fliesst. Wir müssen zudem bedenken: Entscheiden wird der Ständerat. Da braucht es doppelte Überzeugungskraft, denn einerseits muss der Betrag im Voranschlag eingestellt werden, und andererseits muss die Rechtsgrundlage noch nachgeliefert werden.
Erlauben Sie mir noch einige Überlegungen zu den Mehrheitsanträgen. Mehr Geld für die Landwirtschaft und weniger Geld für die internationale Zusammenarbeit, weniger Geld für die Sozialhilfe im Asylwesen und weniger Geld für das Personal: Das sind Mehrheitsanträge, welche wir Grünliberalen nicht unterstützen können. Wir unterstützen hingegen die Aufstockungen in den Bereichen internationale Zusammenarbeit, Bildung, Innovation und Forschung. Damit sehen Sie: Bei der Budgetdebatte geht es dieses Jahr weniger um eine finanzpolitische Diskussion, vielmehr ist sie ein Abbild des Bestrebens, mit dem Entlastungsprogramm über das Budget die politischen Präferenzen umzusetzen.
Selbstverständlich wollen wir den Voranschlag diskutieren und beraten. Deshalb lehnen wir den Rückweisungsantrag der Minderheit Meyer Mattea ab.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich spreche zu allem in drei Minuten.
Ein Voranschlag ist ein sehr kurzfristiges Steuerungsinstrument der Regierung; es ist zur strategischen Führung oder für langfristige Entscheide des Parlamentes ungeeignet. Wir beschliessen jetzt, im Dezember, und am 1. Januar beginnt die Umsetzung. Vielleicht wird es deshalb von einigen Mitgliedern des Parlamentes gerne auch für den ständigen Wahlkampf missbraucht.
Das Hauptproblem bei der Budgetierung ist der viel zu grosse Anteil von gebundenen Ausgaben. Wir haben zu wenig Spielraum beim Budgetieren. Kürzungen ausschliesslich bei den nichtgebundenen Ausgaben lösen dieses Problem nicht. Ausnahmsweise haben wir dieses Jahr die Möglichkeit, den Spielraum ein wenig zu vergrössern, wenn wir die durch die Ablehnung der Altersvorsorge 2020 freien Mittel nicht gleich wieder – so, wie es die Anträge Aeschi Thomas und Nordmann wollen – durch eine Gesetzesänderung binden.
Als Mitglied der Finanzkommission bin ich nicht stolz auf das, was Ihnen Ihre Kommission hier präsentiert: Abänderungsanträge zu Dutzenden und haufenweise Veränderungen von Einzelposten im Voranschlag 2018. Dies bedeutet nichts anderes, als dass hier irgendjemand schlecht gearbeitet hat. Es ist an Ihnen zu entscheiden, wem Sie mehr Seriosität zutrauen, dem Finanzminister oder den Urhebern dieser unzähligen Eingriffe ins Budget.
Bei der Erarbeitung des Budgets hat der Bundesrat Massnahmen zur Drosselung des Ausgabenwachstums beschlossen. Dies gilt es zu beachten, wenn bei der Detailberatung von weiteren Kürzungen oder Aufstockungen die Rede ist. Der Voranschlag des Bundesrates enthält in einigen Bereichen der ungebundenen Ausgaben bereits Kürzungen im Vergleich zum Voranschlag 2017.
Die BDP-Fraktion wird in den meisten Fällen die Anträge des Bundesrates unterstützen, welchen gestern auch vom Ständerat zugestimmt wurde. Wir tragen grundsätzlich die Personalvorgaben des Bundesrates, wir lehnen insbesondere Kürzungen im Umweltbereich ab und stützen die moderaten Verbesserungen in den Bereichen Bildung, Kinder und Familien. Wir lehnen den Rückweisungsantrag ab und treten auf die Detailberatung ein.

Hausammann Markus (V, TG): Ich spreche für die SVP-Fraktion zum WBF: Die Beiträge des Bundes an den ETH-Bereich, an das Eidgenössische Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB) und an die Forschungsförderung des Staatssekretariats für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) sind in den letzten fünf Jahren massiv gewachsen, zum Beispiel allein beim ETH-Bereich um über 300 Millionen Franken. Auch der Bildungs- und Forschungsbereich muss aber die wirtschaftliche Entwicklung und die Rahmenbedingungen berücksichtigen. Die Vereinigung der Kader des Bundes monierte einen kalten Lohnabbau und somit einen erheblichen Verlust an Kaufkraft für alle Mitarbeitenden des ETH-Bereichs. Das ist wohl eher ein Beweis dafür, dass es mehr um persönliche Befindlichkeiten dieser gutverdienenden Mitarbeitenden geht als um das Funktionieren dieser Institutionen.
Mit ruhiger Hand, Herr Glättli, beantrage ich deshalb namens der SVP-Fraktion, bei den ETH, beim EHB und beim SBFI den vergangenen Wachstumsphasen Rechnung zu tragen, den bundesrätlichen Vorgaben zu folgen und von einer Aufstockung abzusehen. Auch den im Finanzplan beantragten Kürzungen bei den Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung ist stattzugeben.
Ganz anders sieht es bei der Landwirtschaft aus. Dieser Ausgabenposten ist in der Vergangenheit stabil geblieben. Die Landwirtschaft trägt damit schon seit Jahren zur Haushaltstabilität des Bundes bei. Zusätzliche Kürzungen würden hier tatsächlich massive Einschnitte bedeuten, und zwar vor allem deshalb, weil auf die Landwirtschaft weiterhin grosse Herausforderungen zukommen.
Allein seitens des Bundes wurden in letzter Zeit markante Veränderungen für die Landwirtschaft angekündigt, so zum Beispiel der Aktionsplan Pflanzenschutzmittel, die Antibiotikastrategie und der Aktionsplan Biodiversität. Die Landwirtschaft darf bei der Erfüllung dieser gesellschaftlichen Ansprüche nicht im Stich gelassen werden. Mit verschärften Vorschriften alleine ist es nicht getan.
Agrarforschung und -beratung spielen eine wichtige Rolle, um die Landwirtschaft bei der Bewältigung dieser Herausforderungen zu unterstützen. Der Bundesrat will mit der Mittelkürzung die Effizienz dieser Institutionen steigern. Das funktioniert leider so nicht. Vielmehr sind die Forschungs- und Beratungsprojekte darauf zu trimmen, dass sie die Praxis tatsächlich weiterbringen. Dazu ist konsequent vom Top-down- auf das Bottom-up-System umzustellen. Die Landwirtschaft greift dem Bundesrat dabei gerne unter die Arme.
Den Rotstift bei den Investitionskrediten und Strukturverbesserungsmassnahmen anzusetzen mit der Begründung, dass diese Mittel in den letzten Jahren sowieso nicht ausgeschöpft worden seien, ist genauso kurzsichtig. Vielmehr müssten wir uns fragen, warum eine Branche mit 10 Milliarden Franken

Produktionsleistung nicht mehr investiert, und dort den Hebel ansetzen.
Der Bundesrat stellt uns in seiner aktuellen Gesamtschau für die Zukunft unaufgefordert – ich betone: unaufgefordert – zusätzliche Hunderte Millionen Franken an Unterstützung in Aussicht. Die Landwirtschaft verzichtet dankend darauf und nimmt den Bundesrat und das Parlament in die Pflicht; zuerst sind die in der Agrarpolitik 2014–2017 gemachten Versprechen einzuhalten.
Die grosse Mehrheit der SVP-Fraktion wird deshalb entgegen den Aussagen von Herrn Frehner bei den Landwirtschaftskrediten auf Kürzungen gegenüber dem Vorjahr verzichten und die Mehrheit unterstützen. Ich danke Ihnen, wenn Sie das Gleiche tun.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): La sous-commission 3 de la Commission des finances de notre conseil a examiné, avec tout le sérieux requis, le budget du Département fédéral de l'intérieur et le budget du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, tout en prenant en considération l'impact du concept d'assainissement du Conseil fédéral du 22 février 2017, à savoir une économie de 1,1 milliard de francs sur l'ensemble du budget.
Concernant le DFI, le budget est lié à 87 pour cent, un pourcentage qui reste inchangé à la suite du refus de la réforme Prévoyance 2020. Toutefois, à la suite du refus du projet, le Conseil fédéral a fait une deuxième annonce tardive de 51 millions de francs supplémentaires au profit du domaine de l'AVS, qui fait suite à une première annonce tardive du Conseil fédéral de 300 000 francs en faveur de la ville de Berne à titre d'indemnité pour les charges culturelles assumées par la capitale.
Après avoir comptabilisé les annonces tardives, le budget global du DFI se monte à 17,9 milliards de francs, ce qui signifie une augmentation de 1 pour cent, donc inférieure à l'augmentation de 5 pour cent du budget fédéral.
Le rapport entre les charges propres et les charges de transfert demeure inchangé. Les charges sont constituées à 96,7 pour cent de charges de transfert. La plus grande part concerne la contribution de la Confédération à l'AVS et à l'AI et les subventions pour les primes de la caisse-maladie.
Seules 3,3 pour cent des charges concernent le domaine propre du département, soit 388 millions de francs de charges de personnel – une augmentation de 1,5 pour cent par rapport au budget 2017 –, 38,5 millions de charges de conseils et de mandats externes et 37,1 millions de charges informatiques.
Au DFI, les coupes transversales décidées par le Conseil fédéral se montent à 10 millions de francs pour le domaine propre, soit une diminution de 1,3 million pour les charges de personnel, de 1,9 million pour les charges informatiques et de 6,8 millions pour les charges de conseils et de mandats externes.
A noter encore que, à la suite des mesures d'économies demandées en 2016 et des décisions du Conseil fédéral pour le budget 2018, ce sont 7,9 pour cent de charges de personnel qui ont été coupées!
Voilà présentés, en quelques mots, les chiffres-clés du budget du DFI, qui ont suscité le dépôt de 19 propositions de minorités, un nombre qui interpelle et démontre le manque de confiance envers le Conseil fédéral de la part de certains partis gouvernementaux.
Abordons maintenant le budget du DDPS et la mise en application du concept d'assainissement du Conseil fédéral, qui prévoit, comme je l'ai déjà dit, une économie de 1,1 milliard de francs sur l'ensemble du budget, ce qui représente une réduction de 163,5 millions de francs pour le DDPS, dont 150,4 millions pour le domaine de la défense. Quant à la correction de 3 pour cent du renchérissement, elle représente 47 millions de francs pour la défense, 61 millions dans le domaine propre et 55,4 millions en matière de frais d'équipement.
Pour la défense, la charge en personnel se monte à 1,79 milliard de francs pour 2018, ce qui représente une augmentation de 16,2 millions par rapport au budget 2017, une augmentation de 7,4 millions étant validée par la mise en place d'une police de l'air 24 heures sur 24 et compensée dans le crédit d'équipement, selon la décision du Conseil fédéral. A la lumière de ces informations, il est évident que des coupes supplémentaires dans le domaine du personnel mettraient sérieusement en danger le projet de développement de l'armée.
Notons encore que, pour le budget 2018 du DDPS, les dépenses se montent à 8,1 milliards de francs, dont 5,3 milliards avec des incidences financières. Quant aux recettes, elles se montent à 1,6 milliard de francs, dont 1,3 milliard d'imputations internes. Une seule proposition de minorité concerne le DDPS.
Par conséquent, force est de constater que tant le Département fédéral de l'intérieur que le DDPS ont scrupuleusement observé les prescriptions du Conseil fédéral. L'application de mesures d'économies supplémentaires, notamment de nouvelles coupes transversales de 339 millions de francs, compromettraient largement le bon fonctionnement de nos institutions. La "Sparmania" a ses limites.
Je souhaite encore m'exprimer brièvement sur le message relatif au supplément II du budget 2017 du 22 septembre dernier. Neuf crédits supplémentaires avec des incidences financières sont sollicités pour un montant de 106,9 millions de francs. La Délégation des finances a approuvé une avance de 6,2 millions de francs en vue d'un versement dans les meilleurs délais, par l'administration fédérale des contributions, d'intérêts rémunératoires dus aux contribuables.
Les dépenses supplémentaires sont en partie compensées, à hauteur de 5,6 millions de francs, dans d'autres crédits budgétaires. Compte tenu des compensations, le montant de 101,7 millions de francs correspond à 0,1 pour cent des dépenses prévues au budget et, additionnée au montant du supplément I, la dépense totale des crédits supplémentaires 2017 représente une hausse de 0,5 pour cent des dépenses budgétaires.
A noter enfin que deux crédits font l'objet de propositions de minorités. Le premier concerne la compensation des cotisations de l'employeur à Publica pour un montant de 60 millions de francs. En effet, le Conseil fédéral a demandé, dans un esprit de compromis avec les partenaires sociaux, de prendre des mesures pour atténuer les conséquences de la baisse du taux d'intérêt technique demandé par Publica, avec effet au premier janvier 2019. Cette baisse entraînera une diminution des prestations de 10 pour cent pour les employés.
Grâce aux mesures prises par le Conseil fédéral, ces pertes devraient être limitées à 5 pour cent. Les fonds nécessaires sont demandés aux Chambres fédérales par la voie du supplément II au budget 2017, par le budget 2018 et la planification financière 2019–2021.
En conclusion, le groupe PDC acceptera les crédits inscrits dans le supplément II au budget proposés par le Conseil fédéral.

Gysi Barbara (S, SG): Zu Beginn dieser Debatte möchte ich meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Präsidentin des Personalverbandes des Bundes, der rund 10 000 Mitglieder vertritt.
Wir wollen einen guten und leistungsfähigen Service public. Dafür braucht es qualifizierte und engagierte Mitarbeitende – darüber sind wir uns einig. Der Bund soll und will auch ein guter Arbeitgeber sein. Fakt ist aber, dass in den letzten Jahren eine deutliche Verschlechterung der Arbeitsbedingungen stattgefunden hat. Der Bund hat seine Vorbildfunktion verloren. Kurz zusammengefasst beinhaltet der Abbau der letzten Jahre:
– Es gibt eine Stellenplafonierung, die Mehrarbeit bedeutet, Vakanzen bei Übergängen und fehlende Stellvertretungslösungen.
– Es gab Verschlechterungen bei den Pensionskassenleistungen – der Primatwechsel und eine zweimalige Senkung des technischen Zinssatzes – sowie die Abschaffung des Kaderplans 2 bei Publica.
– Es gibt keine Mitfinanzierung bei der vorzeitigen Pensionierung, ausser in stark belastenden Tätigkeiten.
– Das Pensionsalter in den besonderen Berufsgruppen wurde von 58 auf 60 Jahre erhöht, die nächste Erhöhung auf 65 Jahre wurde vom Bundesrat bereits angekündigt.

– Es gab eine Senkung der Einstiegslöhne und eine Abflachung der Lohnentwicklung.
– In den letzten beiden Jahren, 2016 und 2017, gab es keine Lohnmassnahmen.
Jetzt sind bei Publica aufgrund der höheren Lebenserwartung und der schlechten Zinslage weitere Massnahmen nötig. Ohne finanzielle Begleitmassnahmen haben diese eine Rentenkürzung von 10 Prozent zur Folge. Die Personalverbände hatten am ersten Gespräch im Frühling eine klare Forderung an Bundesrat Maurer: mindestens 1 Prozent für Lohnmassnahmen und 400 Millionen Franken für die Pensionskasse.
Bei den Löhnen hinkt der Bund der Privatwirtschaft massiv hinterher. Seit dem Jahr 2000 gab es in der Gesamtwirtschaft eine Lohnsteigerung von 24 Prozent und beim Bund eine solche von 16 Prozent; die Bundesangestellten konnten gegenüber der Privatwirtschaft also um einen Drittel weniger profitieren. Das ist ein Fakt, den bitte auch die Ratsrechte zur Kenntnis nehmen sollte.
Die erneute Rentensenkung bei Publica muss abgefedert werden. Auf der einen Seite hat der Bund zwar seit 2005, wie gesagt wurde, rund 900 Millionen Franken zu diesen Sanierungs- und Abfederungsmassnahmen beigetragen, aber auf der anderen Seite hat das Personal selber auch über eine Milliarde Franken beigetragen. Das ist einfach auch eine Realität, das muss auch gesehen werden. Was jetzt vorliegt, ist ein absolutes Minimalprogramm. Das kann so nicht hingenommen werden.
Ich bitte Sie sehr, in der Detailberatung Korrekturen zugunsten des Personals vorzunehmen.

Keller Peter (V, NW): Die Entwicklungshelfer sind die neuen Kolonialisten. Der Befund mag auf den ersten Blick überraschen. Aber hinter der Gutmenschenfassade lauert die gleiche Überheblichkeit wie bei den Kolonialherren von einst. Die gemeinsame Botschaft an Afrika lautet: Es geht nicht ohne uns, ihr könnt es nicht ohne uns!
Hunderte Milliarden von Franken und Dollars sind in den letzten Jahrzehnten als Entwicklungshilfe nach Afrika geflossen. Mit welchem Erfolg? Man müsste sich gelegentlich fragen, ob die Entwicklungshilfe nicht ein Teil der Lösung, sondern ein Teil des Problems ist. Man hält mit den westlichen Milliarden einen ganzen Kontinent in Unmündigkeit. Man fördert Abhängigkeiten, statt dass die betroffenen Staaten Eigeninitiative entwickeln können. Es werden korrupte Regimes und Diktaturen mit Geldern von aussen am Leben erhalten. Nicht selten führen gutgemeinte Entwicklungshilfeprojekte zum Gegenteil. Gratiskleider aus dem Westen zerstören die heimische Textilindustrie. Günstiger als gratis kann niemand produzieren, auch in Afrika nicht.
Es muss uns auch zu denken geben, wie fulminant sich gewisse Länder in Ostasien entwickelt haben. Südkorea war um 1950 eines der ärmsten Agrarländer der Welt. Heute ist Südkorea eine Hightech-Nation. Niemand könnte ernsthaft behaupten, dass diese Metamorphose dank Entwicklungshilfe zustande gekommen ist. Sie ist vielmehr auf der Basis von Bildung, Selbstverantwortung und Unternehmertum entstanden.
Oder nehmen wir das Beispiel Simbabwe: Die einstige Kornkammer Afrikas wurde systematisch heruntergewirtschaftet, durch Enteignung der Farmer, durch Klientelwirtschaft, durch die diktatorische Politik des kürzlich abgesetzten Präsidenten Robert Mugabe. Als Mugabe im Jahr 2000 seine fatale "Landreform" umsetzte, fand er begeisterte Zustimmung auch in der Schweiz. Jean Ziegler, ehemaliger SP-Nationalrat und Idol der linken "Drittweltisten", erklärte damals gegenüber dem welschen Wochenmagazin "L'Hebdo", Mugabe habe die Geschichte und die Moral auf seiner Seite. So kann man sich täuschen, und es hilft nichts, wenn Mugabe nun durch einen "neuen Mugabe" ersetzt wird. Es wird sich auch nichts grundlegend ändern, wenn die Entwicklungshilfe, wie es die EU seit 2015 in Simbabwe tut, jene Aufgaben übernimmt – Stichworte: Gesundheit, Landwirtschaft, Verwaltung und Rechtsstaat –, die von den Regierungen selbst angepackt werden müssten.
Die humanitäre Hilfe in Kriegsgebieten oder in schweren Notlagen hat in der Schweiz Tradition und ist auch für uns unbestritten. Aber es braucht auch bei der Entwicklungshilfe einen Reset-Knopf und eine fundamentale Diskussion darüber, welche Form der internationalen Zusammenarbeit erfolgversprechend und, vor allem, welche sogar schädlich ist.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung der Anträge zu den Kürzungen beim EDA.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich spreche für die FDP-Fraktion zum Personalbereich, genauer zum Personalbestand und damit zum Eidgenössischen Personalamt.
Lassen Sie mich zur Ausgangslage ganz kurz das Rad der Zeit zurückdrehen bis zur Motion 15.3494, "Bestand des Bundespersonals auf dem Stand von 2015 einfrieren". Diese Motion wurde vom Parlament angenommen. Sie beauftragt den Bundesrat, "Massnahmen zu ergreifen mit dem Ziel, dass der Bundespersonalbestand den Stand gemäss Voranschlag 2015 (35 000 FTE) nicht überschreitet". In der Begründung der Motion wurde darauf verwiesen, dass das Wachstum des Personalbestandes zu stoppen sei. Neugeschaffene Stellen müssten bundesintern kompensiert werden. Insbesondere wurde explizit gesagt, der Bundesrat solle auch Massnahmen zur Steigerung der Effizienz prüfen.
In der Zwischenzeit hat man im Rahmen des Budgetierungsprozesses ein neues Führungsmodell eingeführt, das eine höhere Transparenz aufweist. Diese Transparenz hat dann insbesondere auch deutlich gemacht, dass in den Positionen neben den Bundesstellen auch über 3000 Stellen im Lokalpersonal des EDA enthalten sind.
Jetzt geht es um die Frage, welche Stellenzahl wir zählen und welche nicht. Die Kommission war sich mit dem Bundesrat einig, dass Behörden und Gerichte sowie die Finanzkontrolle abgezogen werden müssen und dass die Bundeskanzlei dazugeschlagen werden muss. Aber man war sich nicht einig, wie man mit dem Lokalpersonal des EDA umgehen soll. Je nach Sichtweise kann man unterschiedlich zählen. Letztlich geht es um die Frage, ob diese Motion umgesetzt wird oder nicht. Gibt es eine Plafonierung auf diesen 35 000 FTE, oder haben wir diesen Plafond überschritten?
Bundesrat Maurer hat in der Kommission den Vorschlag gemacht, dass man zuhanden der Finanzkommissionen von Ständerat und Nationalrat einen Bericht verfasst, um einen Vorschlag zu unterbreiten, wie die Zählweise dieser Stellen umzusetzen sei bzw. wie die Motion konkret zu interpretieren sei. Damit könnte die notwendige Klarheit geschaffen werden.
Die FDP-Liberale Fraktion begrüsst es ausdrücklich, dass ein solcher Bericht erstellt werden soll. Wir wären froh, Herr Bundesrat, wenn Sie in Ihren Ausführungen bestätigen könnten, dass wir mit diesem Bericht rechnen können. Unsere Fraktion ist insbesondere mit Ihrer Haltung einverstanden, wonach die Verwaltung günstig sein, aber effizient funktionieren müsse und wonach die Motion umzusetzen sei.
Dies gesagt, werden wir im Bereich des Personals die Anträge auf Kürzung ablehnen. Wir sind nämlich der Meinung, dass zunächst Abklärungen getroffen werden sollten und die Interpretation für alle klar und einheitlich ausfallen müsse. Wir behalten uns aber vor, bei einem nächsten Budget diese Fragen wieder zu stellen, sollte die Zielvorgabe der Motion, den Personalbestand bei 35 000 Stellen zu plafonieren, nicht eingehalten werden.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Kollege Bigler, Sie machen mit diesen 35 000 Stellen jetzt eine ziemlich akademische Rechnung. Schlussendlich ginge es um rund 2000 Stellen, die der Bund abbauen müsste, und damit auch um mindestens ebenso viele Personen. Es ist aber nicht einfach eine akademische Rechnung, sondern es geht um Menschen, die für den Bund und für uns als Bevölkerung Dienstleistungen erbringen – es geht um Leistungen, nicht um Stellen!

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Frau Kollegin Gysi, Sie wissen so gut wie ich, dass dies keine akademische Rechnung ist. Wenn wir bei diesem Begriff bleiben wollen: Die akademische Rechnung hat das Eidgenössische Personalamt den

Kommissionen in einem Bericht, den wir angefordert haben, unterbreitet. Dementsprechend sind die Zahlen klar ausgewiesen. Ich bin mit Ihnen einverstanden, dass es um die Frage geht, welche Leistungen wir erbringen wollen und welche nicht. Deshalb begrüsse ich die Aussage des Bundesrates, dass wir eine effiziente Verwaltung wollen. Es muss in dieser Verwaltung auch mal möglich sein, die Frage zu stellen, ob es Aufgaben gibt, die wir nicht erledigen müssen. Ich stelle immer nur fest, dass jede neue Aufgabe Bedarf nach mehr Stellen auslöst. Es wird aber nie darüber nachgedacht, was man effizienter machen kann. Wenn Sie in die Privatwirtschaft gehen, können Sie auch nicht ständig den Personalbestand aufbauen.
Wie ich es gesagt habe: Die FDP-Liberale Fraktion wird die Kürzungen im Personalbereich nicht mitmachen. Die Frage der Zählweise der Stellen muss jetzt aber geklärt werden. Sie gehört auf den Tisch. Die Finanzkommission hat diesbezüglich die Voraussetzungen geschaffen.

Egger Thomas (C, VS): Gerne erläutere ich Ihnen nachfolgend kurz die allgemeinen Überlegungen der CVP-Fraktion zu den Bereichen EDA und WBF.
Sie, das Parlament, haben in den letzten zwei Jahren in diesen Bereichen bewusst Schwerpunktsetzungen vorgenommen. Sie haben entschieden, dass man mehr in die Bildung investieren soll. Sie haben entschieden, dass man mehr in den Bereich "Internationale Zusammenarbeit" investieren soll. Sie haben entschieden, dass man im Bereich "Landwirtschaft" Stabilität wahren möchte, mit der Zustimmung zum Zahlungsrahmen für die Agrarpolitik 2018–2021.
Wir sind der Auffassung, dass diese Schwerpunktsetzung nach wie vor gilt und nicht durch kurzfristige Budgetüberlegungen zunichtegemacht werden darf. Deshalb geht für uns in diesen Bereichen die Teuerungskorrektur des Bundesrates bereits zu weit. Das hier vorgesehene Sparprogramm können wir in diesen Bereichen nicht unterstützen. Wir sehen in diesen Bereichen vielmehr Korrekturbedarf, und ich werde Ihnen diesen nachfolgend kurz erläutern.
Insbesondere lehnt die CVP-Fraktion das von der SVP-Fraktion orchestrierte Streichkonzert bei der internationalen Entwicklungszusammenarbeit entschieden ab. Wir stehen ein für eine solidarische und weltoffene Schweiz. Wir wollen uns dafür einsetzen, dass es den Personen in den Entwicklungsländern bessergeht, sodass sie nicht migrieren und in die Schweiz kommen müssen. Wir müssen das Problem an der Wurzel packen und sollten nicht versuchen, hier finanzpolitisch Kapital daraus zu schlagen. Ich war übrigens über die Aussage des neugewählten SVP-Fraktionspräsidenten in der "Rundschau" von letzter Woche sehr positiv überrascht. Er hat nämlich genau das auch gesagt. Er hat gesagt, er möchte die Kohäsionsmilliarde lieber in Afrika investieren, dort könne man die Mittel viel besser investieren, dort könne man sie investieren, um die Ursache der Probleme zu bekämpfen, damit keine Migration stattfinde. Heute geht es um einen Kürzungsauftrag im Umfang von 100 Millionen Franken. Sie könnten hier also bereits heute den Beweis antreten, dass man das so machen kann.
Zum zweiten Bereich, dem Bildungssystem: Sie haben hier im Parlament ebenfalls entschieden, dass dieser Bereich sehr wichtig ist. Die Bildung, dessen sind wir uns alle bewusst, ist die wichtigste Ressource unseres Landes, und sie darf uns auch etwas kosten. Hier zu sparen ist falsch. Wir müssen hier investieren, nicht nur, um international wettbewerbsfähig zu bleiben, sondern eben auch, um den wachsenden Schüler- und Studentenzahlen gerecht zu werden. Wir unterstützen deshalb seitens der CVP-Fraktion die konstruktiven Vorschläge, die von der WBK-NR ausgearbeitet und gestern auch vom Ständerat angenommen wurden.
Hier doch eine Bemerkung auch zuhanden der Wirtschaftsvertreter in dieser Kammer: Sie haben wahrscheinlich alle das Papier von Economiesuisse gelesen. Economiesuisse sagt genau das Gleiche: Unterstützen Sie bitte diese Vorschläge der WBK-NR und den Beschluss des Ständerates, weil wir, um unser Bildungssystem aufrechtzuerhalten, dort investieren müssen, wo wir noch Handlungsspielraum haben. Und weiter: "Es geht darum, dass sichergestellt wird, dass der Denk- und Werkplatz Schweiz längerfristig nicht durch einen Qualitätsabbau Schaden erleidet."
Zum dritten und letzten Bereich, der Landwirtschaft – hier halte ich mich sehr kurz -: Das Schweizer Stimmvolk hat eben erst, am 24. September, entschieden, dass es die Landwirtschaft stärken will und dass es zu einer einheimischen produzierenden Landwirtschaft steht. Hier jetzt bereits wieder Kürzungen vorzunehmen widerspricht diesem Volkswillen. Das wäre eine Ohrfeige für alle Wählerinnen und Wähler, die an der Urne ein Ja zu dieser Vorlage eingelegt haben.
Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie deshalb, das Budget nicht zurückzuweisen und hier konstruktiv mitzudiskutieren. Ich bitte Sie auch, keine weiter gehenden Kürzungsanträge zu unterstützen.

Keller Peter (V, NW): Geschätzter Kollege Egger, nehmen Sie die Ratschläge der Economiesuisse auch ernst, wenn es um die Kürzung bei der Landwirtschaft geht?

Egger Thomas (C, VS): Nein, da können wir leider nicht mithelfen.

Nicolet Jacques (V, VD): Ce budget a été longuement discuté par la Commission des finances. De nombreuses propositions ont été déposées, dont plusieurs vous seront présentées, dans les différents blocs, par les rapporteurs ou les auteurs de propositions de minorité.
Si l'on analyse globalement le budget, le projet présenté par le Conseil fédéral prévoyait des recettes de l'ordre de 71,3 milliards de francs pour des dépenses de l'ordre de 71,1 milliards de francs, laissant un solde positif de plus de 100 millions de francs en tenant compte de l'excédent structurel. La copie que vous présente la Commission des finances de notre conseil permettrait, quant à elle, de dégager 464 millions de francs de solde positif sur un total de recettes abaissé à 70,947 milliards de francs, la commission ayant refusé, comme l'an dernier, la conversion du prêt SIFEM en capital propre de 374 millions de francs.
Après l'échec de la réforme Prévoyance vieillesse 2020, la Commission des finances de notre conseil avait proposé, dans un premier temps, que tout l'argent économisé – 444 millions de francs – soit affecté à l'assurance-vieillesse et survivants. Face à l'opposition de la Commission des finances du Conseil des Etats, notre commission a revu sa position. Le Conseil fédéral propose, lui, d'affecter au rail une part des 295 millions de francs de l'argent ainsi économisé. La majorité de la Commission des finances, par souci d'équilibre ou d'équité financière, refuse cet apport supplémentaire au fonds d'infrastructure ferroviaire.
Concernant les autres retouches apportées au projet de budget du Conseil fédéral, la majorité de la commission vous propose notamment une coupe de 41 millions de francs dans l'aide sociale accordée dans le domaine de l'asile. Concernant l'aide au développement, la majorité de la commission vous demande de diminuer l'enveloppe de 100 millions de francs, portant les charges de transfert à 2,076 milliards de francs. Ce montant ayant fortement augmenté ces dernières années, il s'agit bien là de cibler au mieux cette aide – c'est à nos yeux le plus important – afin de répondre aux besoins essentiels.
Concernant le domaine de la formation et de la recherche, la majorité de la commission vous propose, contre l'avis du groupe UDC, d'augmenter de 37 millions de francs le budget accordé aux EPF et non de 53 millions de francs, tel que le propose la commission du Conseil des Etats.
J'aborde maintenant l'agriculture. Comme à son habitude, année après année, le Conseil fédéral propose des coupes dans le budget agricole de plus de 90 millions de francs, dont 84 millions de francs concernent les paiements directs, alors que les charges de ce secteur sont stables depuis de nombreuses années.
La majorité de la commission vous demande de refuser les différentes coupes qui concernent l'Office fédéral de l'agriculture et de rétablir les montants budgétés en 2017. D'autres coupes défendues par la majorité ou faisant l'objet

de propositions de minorités soutenues par le groupe UDC vous seront commentées dans les différents blocs.

Le groupe UDC est soucieux de l'équilibre de nos finances. Les mesures d'économies prévues par le Conseil fédéral dans le budget 2018 permettent déjà de respecter le frein à l'endettement, mais le plan intégré des tâches et des finances 2019–2021 nécessitera à l'avenir des économies supplémentaires.

Tout en espérant que, à l'avenir, le Conseil fédéral formule ses demandes de coupes dans des domaines ayant connu une très forte croissance ces dernières années, et non dans les domaines ayant préservé une stabilité financière, comme l'armée et l'agriculture, je vous demande, au nom du groupe UDC, de soutenir les propositions permettant de limiter les charges du budget 2018 et, comme déjà évoqué concernant l'agriculture, qui est déjà fortement pénalisée par les baisses des prix des produits, d'accepter les propositions de la majorité visant le rétablissement des montants acceptés pour l'année 2017 déjà.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Arbeitslosigkeit, Armut, die europaweit tiefste Wachstumsrate: Diese Dinge habe ich noch nicht gehört. "Nur ein starker Staat ist ein sozialer Staat", so sagte es Willi Ritschard, sozialdemokratischer Bundesrat. Oder in der Bundesverfassung steht, "dass die Stärke des Volkes sich misst am Wohl der Schwachen".

Die Schweiz hat aktuell rund 235 000 Erwerbslose und ist damit auf einem historisch sehr hohen Niveau. Das Ziel muss sein, die Erwerbslosenquote deutlich zu senken. In der Schweiz gibt es Armut: 76 000 Kinder sind davon betroffen; 500 000 Menschen sind arm, viele von ihnen sind Jugendliche und Kinder. Die Schweiz hat aktuell die tiefste Wachstumsrate Europas. Gerade haben uns Italien und Griechenland in Bezug auf die Wachstumsprognosen für 2017 übertroffen. Die Schweiz hat also heute noch die tiefste Wachstumsrate in Europa, wie vor 16 oder 17 Jahren. Das ist nicht der Moment, die Bundesausgaben à tout prix zu senken, um dann Steuersenkungen für die Konzerne zulasten unserer Bevölkerung durchzudrücken.

Zur Schuldenbremse: Gehen wir zurück zum Wortlaut der Bundesverfassung. Der Bundesrat hat einen Bericht erstellen lassen. Die qualifiziertesten Kritiker wie Herr Professor Schips waren nicht im Expertengremium vertreten; eine qualifizierte Kritik und ein Aufruf zur Reform der Schuldenbremse, nämlich der IWF-Länderbericht, oder andere Quellen sind in diesem Bericht nicht zitiert worden. Wir werden also diesen Bericht im nächsten Jahr sehr kritisch mit Herrn Bundesrat Maurer besprechen. Wir wollen eine Reform dieses Schuldenkorsetts, dieses Investitionskorsetts. Wir werden die Motion Derder 16.3608 unterstützen, wie wir auch die Motion Müller Leo für eine dringend nötige Reform der Schuldenbremse (16.3172) unterstützt haben.

Le groupe socialiste n'accepte pas que le personnel de la Confédération soit à nouveau le bouc émissaire. Ce qui a été promis à l'AVS lors de la votation de septembre sur le projet Prévoyance vieillesse 2020 lui appartient. L'attitude du groupe socialiste et de sa délégation à la Commission des finances est cohérente. Nous avons en effet toujours été en faveur d'un versement fédéral au fonds AVS pour plusieurs années. C'est ce que demande la proposition Nordmann, émanant de notre chef de groupe. Nous allons donc soutenir à l'unanimité cette proposition. Notre attitude a toujours été la même, dès le début des débats en commission.

Le frein à l'endettement doit être réformé de façon urgente. La Confédération doit équilibrer à terme, voire sur un cycle conjoncturel, ses dépenses et ses recettes. Le groupe socialiste adoptera la motion Derder 16.3608, "Stabiliser la dette et affecter les excédents aux dépenses budgétaires ou aux investissements d'avenir".

"Ne cédons pas au réflexe du hérisson", comme le disait notre président de Buman dans son discours d'ouverture. Maintenons un Etat fort, car seul un Etat fort est un Etat social, comme le disait le conseiller fédéral socialiste Willy Ritschard, alors ministre des finances. Eliminons la pauvreté et le chômage dans notre pays.

Le groupe socialiste soutiendra un budget social qui reconnaît les prestations dues au personnel et qui sert à réduire le chômage. Je vous remercie de soutenir nos amendements.

Sollberger Sandra (V, BL): Ich spreche hier für die SVP-Fraktion zu den Departementen EJPD und UVEK.

Beim Bundesamt für Justiz werden wir die Minderheit Schwander unterstützen, die auf die Ausbildungsbeiträge nach dem Opferhilfegesetz verzichten möchte. Im Asylbereich unterstützen wir beim Funktionsaufwand die Minderheit Aeschi Thomas. Es geht dabei um eine Reduktion des Globalaufwandes um 10 Prozent. Es ist dieses Jahr mit einem Total von rund 18 000 Asylgesuchen zu rechnen. Das entspricht gemäss dem Staatssekretariat für Migration (SEM) einem Rückgang von 30 Prozent gegenüber 2016 und sogar von 50 Prozent gegenüber 2015. Wir müssen konsequent sein und beim Wegfall von vorübergehenden Aufgaben auch die Ausgaben wieder reduzieren. Das SEM muss bei einem solch frappanten Rückgang der Gesuchszahlen auch das Budget wieder verringern. Gleiches gilt für die Sozialhilfe im Asylbereich. Hier hat die Kommissionsmehrheit erkannt, dass auf rund 41 Millionen Franken verzichtet werden kann. Es soll möglichst nahe an den zu erwartenden Zahlen und Ausgaben budgetiert werden. Die Verwaltung rechnet wahrscheinlich mit einer zu hohen Anzahl von Asylgesuchen, was wir hier gerne korrigieren möchten.

Beim UVEK bitten wir Sie, auf die Einlage in den Bahninfrastrukturfonds zu verzichten. Die SVP-Fraktion hat bereits die Forderung in die Budgetdebatte eingebracht, dass die 442 Millionen Franken, die durch die Ablehnung der Reform der Altersvorsorge zustande gekommen sind, der AHV zuzuführen sind. Es freut uns natürlich sehr, dass auch die SP-Fraktion dieses Anliegen der Bürgerinnen und Bürger heute Morgen erkannt und einen gleichlautenden Antrag eingereicht hat. Bitte unterstützen Sie die Anträge Aeschi Thomas und Nordmann.

Bei der Position "Programm Energie Schweiz" gibt es zwei Minderheiten, die wir beide unterstützen. Beim Bundesamt für Kultur bitten wir Sie, die Mehrheit der Kommission zu unterstützen und auf einen Ausbau der Gelder für die Auslandprogramme der SRG zu verzichten. Ebenfalls werden wir beim Bundesamt für Umwelt die Anträge der Mehrheit bei der Leistungsgruppe 3 und beim Funktionsaufwand unterstützen. Wir müssen hier einfach finanzpolitische Prioritäten setzen und auch das Subsidiaritätsprinzip hochhalten. Deshalb werden wir bei der Position "Natur und Landschaft" zusätzlich die Minderheit Aeschi Thomas unterstützen.

Sie sehen, die SVP-Fraktion zeigt Willen zur Effizienz und zum Sparen. Ich habe 25 Prozent meiner Redezeit eingespart, und Sie können mir das gerne nachmachen.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Ich spreche im Namen der FDP-Liberalen Fraktion zum Nachtrag II. Wir werden den Nachträgen zum Voranschlag 2017 zustimmen – mit Ausnahme der 60 Millionen Franken im Eigenbereich. Wir werden also den Ausgleichsbeitrag zur Dämpfung der Auswirkungen der per 1. Januar 2019 anvisierten Senkung des technischen Zinssatzes bei der Pensionskasse des Bundes Publica nicht sprechen. Dieser Nachtrag wird vom Bundesrat unter anderem damit begründet, dass im Voranschlag 2018 auf Lohnmassnahmen verzichtet werde.

Der Ausgleichsbeitrag ist aus zwei Gründen nicht notwendig: Einerseits hat der Bund in den letzten Jahren wiederholt namhafte Ausfinanzierungen und Beitragszahlungen an die Publica und damit an die Versicherten der Pensionskasse des Bundes geleistet. Dies rechtfertigt keine zusätzlichen neuen Zahlungen, dies umso mehr, als es sich beim Ausgleichsbeitrag um eine Massnahme gewissermassen auf Vorrat zur Bildung von Reserven im Hinblick auf den per 1. Januar 2019 zu senkenden technischen Zinssatz handelt. Andererseits ist eine Ausgleichszahlung nicht gerechtfertigt, weil die Publica nicht in eine Unterdeckung käme. Die Kasse weist zurzeit vielmehr einen Deckungsgrad von 102,8 Prozent aus. Bei der geplanten Senkung des technischen Zinssatzes würde dieser gemäss Berechnungen des Eidgenössischen Personalamts zwar knapp unter 100 Prozent sinken. Aber auch ein

Deckungsgrad von knapp unter 100 Prozent macht bei dem tiefen Rentenumwandlungssatz der Publica von derzeit 5,65 Prozent bzw. von 5,09 Prozent nach der Senkung des technischen Zinssatzes keine Sanierungsmassnahme notwendig. Deshalb ist es zu verantworten, dass der Bund keine Kompensationszahlungen leistet. Es kommt hinzu, dass die Vorsorgepläne für Bundesangestellte im Vergleich zur Privatwirtschaft sehr gut sind, was ja auch erfreulich ist.

Das Fazit für die FDP: Für eine Abfederung der Senkung des technischen Zinssatzes gibt es keinen Handlungsbedarf.

Ich ersuche Sie deshalb namens der FDP-Liberalen Fraktion, beim Nachtrag II alle Nachträge, mit Ausnahme des abzulehnenden Ausgleichsbeitrags von 60 Millionen Franken im Eigenbereich, zu genehmigen. Die Ablehnung gilt auch für die im Voranschlag 2018 und im Finanzplan für das Jahr 2019 eingestellten Ausgleichsbeiträge.

Auf der anderen Seite wird die FDP-Liberale Fraktion die ursprünglich angedachten Lohnmassnahmen des Bundesrates zugunsten des Staatspersonals im Voranschlag 2018 bzw. den entsprechenden, später zu behandelnden Minderheitsantrag unterstützen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Kiener Nellen hat kritisiert, dass die Schweiz die tiefste Wachstumsrate in Europa habe. Geschätzte Kollegin, dafür ist die SP verantwortlich – die SP will einfach ums Verrecken an dieser Personenfreizügigkeit festhalten! In den letzten zehn Jahren sind 800 000 Personen in die Schweiz eingereist. Die SP will das. Die SP hat hier drin mitgeholfen, die von Volk und Ständen angenommene Masseneinwanderungs-Initiative nicht umzusetzen. Das ist der Wille der SP. Die SP ist verantwortlich dafür, dass unser Wachstum so tief ist, dass wir hier in der Schweiz stagnieren, geschätzte Kollegin. Das ist die Problematik, und ich hoffe, dass Sie unsere Begrenzungs-Initiative unterstützen werden, die wir im Januar lancieren werden, damit wir hier das Staatswachstum eingrenzen können.

Ich komme zum Budget. 77 Milliarden Franken soll das Budget in den nächsten Jahren betragen. 1991 waren wir bei 32 Milliarden Franken. Um den Faktor 2,5 ist das Staatswachstum in den letzten 25 Jahren gestiegen. Der Bürger hat immer weniger. Stattdessen wird die Staatsquote immer höher. Gleichzeitig wird für Landwirtschaft und Armee kein Franken mehr ausgegeben. Diese Bereiche stagnieren. Die Bauern haben immer weniger, die Armee hat immer weniger, für Kampfflugzeuge soll das Geld nicht reichen. Wir können nicht mehr einmal unsere eigene Sicherheit garantieren. Gleichzeitig geben wir mehr und mehr Geld aus für Asyl, Entwicklungshilfe und Bundespersonal, und das in Zeiten, wo wir sowieso noch zahlreiche Projekte haben, die anstehen, wie die Altersvorsorge.

Wenn ich direkt zum Antrag bezüglich der AHV komme, bin ich etwas überrascht, wie dieser aufgenommen wurde. Wie Herr Vitali heute im "Tages-Anzeiger" zitiert wird, hat er meinen Antrag damals in der Finanzkommission unterstützt, dass die AHV diese 442 Millionen Franken im nächsten Jahr erhalten soll. Wir würden das Geld jetzt für das nächste Jahr, für das Jahr 2018, ins Budget einstellen. Dann hätte die SGK – die verantwortliche Kommission – den Auftrag, in der ersten Hälfte des nächsten Jahres für den eingestellten Betrag eine gesetzliche Grundlage zu verabschieden. Ob diese gesetzliche Grundlage am Schluss für eines, zwei oder drei Jahre ausfallen wird, das ist dann der Entscheid der SGK, denn sie kann auch abschätzen, wie lange es braucht, um eine neue Reform aufzugleisen. Ich hoffe fest, dass auch die FDP-Liberale Fraktion diesem Antrag zustimmen kann. Wie gesagt, ihre Fraktionsvertreter haben dann in der SGK die Möglichkeit, die Erarbeitung dieser Gesetzesgrundlage entsprechend zu beeinflussen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wenn wir aus dem Alltagsgeschäft der Finanzpolitik einen halben Schritt zurücktreten, dann stellen wir fest, dass wir in den vergangenen Jahren gute Abschlüsse hatten und auch ausgeglichene Budgets präsentieren konnten. Diese Stabilität ist ein wesentlicher Faktor für den Werkplatz Schweiz und für die Zuverlässigkeit der Schweiz. Ich denke, dass wir zu dieser auch in Zukunft entsprechend Sorge tragen müssen.

Ich möchte damit zuerst auf den Rückweisungsantrag zu sprechen kommen. Ich bitte Sie, dieses Budget nicht an uns zurückzuweisen, mit dem Auftrag, den K-Faktor zu korrigieren und noch etwas näher an einen Faktor null zu kommen oder sogar auch einmal ein Defizit in Kauf zu nehmen. Wir werden auch in Zukunft immer wieder Rechnungen haben, die vom Budget abweichen. Wir haben jetzt eine Abweichung von etwa 1,2 Prozent. Genauer geht es einfach nicht. Bei sieben Departementen, neunzig Bundesämtern können Sie nicht genauer budgetieren als in der Grössenordnung einer Abweichung von 1 bis 2 Prozent. Das ist eine gute Leistung, genauer können wir nicht budgetieren. Es ist auch nicht so, wie Herr Glättli gesagt hat, dass wir die Einnahmen prinzipiell unterschätzen und die Ausgaben überschätzen. Im Gegenteil, wir haben jetzt auch Einnahmen budgetiert, die wir nicht erreichen werden. Zum Beispiel bei der Mehrwertsteuer liegen wir darunter. Wir haben andere Einnahmen, die etwas höher liegen. Aber im Grossen und Ganzen treffen wir die Einnahmen in etwa so, wie sie dann sein werden.

Bei den Ausgaben ist es tendenziell so, dass wir kaum je alle budgetierten Ausgaben auch brauchen werden, weil wir vorsichtig budgetieren. Das spricht eigentlich für die Disziplin der Verwaltung, die nicht im Dezember noch Geld ausgibt, weil die Budgetpositionen nicht ausgenutzt sind. Dass das nicht der Fall ist, spricht für die Disziplin der Verwaltung.

Es macht also keinen Sinn, hier Feinkorrekturen vorzunehmen. Das Budget ist ordentlich, es ist berechenbar, es ist zuverlässig, die Faktoren sind bekannt. In der Tendenz werden wir auch in Zukunft hoffentlich eher kleine Überschüsse haben und nicht kleine Defizite. Aber wenn Sie jetzt beklagen, dass wir eine Milliarde Überschuss haben, kann ich Ihnen sagen: Es müsste hundert Jahre so gehen, bis wir auf einem Schuldenstand von null wären. Hundert Jahre sind dann doch eine relativ lange Frist. Wir müssen uns immer bewusst sein: Schulden sind nichts anderes als noch nicht bezahlte Steuern. Ich verstehe den Ruf nicht so ganz, dass wir jetzt keine Schulden mehr abbauen oder sogar Schulden machen sollen. Das ist keine verantwortungsvolle Finanzpolitik. Denn alles, was wir hier an Schulden hinterlassen, hat die folgende Generation zu tragen.

Ich bitte Sie also, das Budget nicht zurückzuweisen, sondern damit zu leben, es in Kauf zu nehmen und, ich würde sogar sagen, stolz zu sein, dass wir eine so stabile Jahresrechnung haben, die dann auch einmal kleine Überschüsse zur Folge haben kann. Das ist ein Qualitätsmerkmal für den Wirtschaftsstandort Schweiz.

Damit möchte ich zu einem zweiten Punkt kommen. Das Sparen wurde jetzt sehr oft angesprochen: Wir müssen sparen. Ich bin nicht der Meinung, dass wir sparen müssen. Stellen Sie sich die Rechnung wie ein Legospiel vor: Wir haben die Schuldenbremse, wir dürfen nicht mehr ausgeben, als wir einnehmen. Wenn Sie bei einer Position erhöhen, sozusagen einen Legostein umbauen, dann haben Sie einen anderen Stein an einem anderen Ort wegzunehmen. Das Parlament hat verschiedene Ausgaben erhöht, z. B. für den NAF, z. B. für die AHV, und dann wurde es beispielsweise auch wegen der steigenden Asylzahlen notwendig zu erhöhen. Damit findet eine Umschichtung innerhalb eines Gebäudes statt, und wenn Sie bei einer Position aufstocken, müssen Sie logischerweise bei einer anderen Position entsprechend abbauen.

Das ist der Lauf unserer Budgetierung: Wir gehen von einem Finanzplan von vier Jahren aus, und je näher ein Finanzplanjahr dem Zeitpunkt der Budgetierung kommt, je mehr ist eine Feinjustierung notwendig. Von Sparen zu reden, erachte ich eigentlich grundsätzlich als falsch: Wir korrigieren den Finanzplan, nehmen Umschichtungen vor, und das wird auch in Zukunft notwendig sein, weil die Finanzplanung nur ein Planungsinstrument ist und Sie dann in den Budgetdebatten oder mit Ihren Beschlüssen die Möglichkeit haben, entsprechende Korrekturen vorzunehmen. Das ist das System dieser Budgetierung. Es wurde gesagt: Wir sparen nicht, die Ausgaben wachsen nach wie vor. Aber innerhalb dieser verschiede-

nen Ausgabenpositionen finden Umschichtungen statt. Das ist heute der Fall, das wird auch morgen der Fall sein. Wir sparen deswegen noch nicht, sondern Sie setzen Schwergewichte, bei denen Sie mehr ausgeben wollen, und dann haben wir an anderen Orten entsprechende Umschichtungen vorzunehmen.

Wenn wir das Gesamtergebnis anschauen, stellen wir fest, dass es immer wieder gut gelungen ist, diese Umschichtungen vorzunehmen, und dafür möchte ich Ihnen auch danken. Bei diesen politischen Positionsbezügen braucht es am Schluss Kompromisse: Es braucht Mehrheiten, um auf diesem erfolgreichen Weg unserer Budgetierung und unserer Rechnung im Interesse des Wirtschaftsstandortes fortzuschreiten.

Ich komme zu einem dritten Punkt. Die Nachmeldungen des Bundesrates haben auch jetzt in dieser Diskussion am meisten Gesprächsstoff geliefert. Mit der Ablehnung der Reform der Altersvorsorge im vergangenen September stehen 442 Millionen Franken zur Verfügung, die wir zu Beginn der Budgetperiode noch nicht so erkannt haben. Es ist selbstverständlich typisch: Wenn plötzlich Geld zur Verfügung steht, dann wachsen die Wünsche, das Geld entsprechend einzusetzen. Zentral und wichtig scheint uns, dass man dieses Geld nicht für den Konsum braucht, sondern, wennschon, für Investitionen oder für den Schuldenabbau. Das würden wir Ihnen auch vorschlagen.

Sie haben jetzt entsprechende Vorschläge. Sie haben einmal den Vorschlag des Bundesrates, dieses Geld in den Bahninfrastrukturfonds zu legen und später zu kompensieren, also später weniger einzulegen, weil wir sozusagen eine Voreinlage machen. Das ist ein vernünftiger Vorschlag.

Den Vorschlag, das Geld in die AHV zu geben, beurteile ich persönlich eher kritisch. Denn so, wie er formuliert ist, heisst das, dass wir längerfristig wieder Ausgaben für die AHV binden. Wir wollen aber eigentlich die Bundesrechnung nicht damit belasten. Mit dieser Lösung hätten Sie dann noch zusätzliche Sparanstrengungen zu machen; denn sonst halten Sie die Schuldenbremse nicht ein. Das müsste ich vor allem der linken Seite sagen. Ohne zusätzliche Sparanstrengungen geht das sonst bei der AHV nicht. Das müsste dann noch im Detail besprochen werden.

Der vierte Punkt, auf den ich noch kurz zu sprechen kommen möchte, ist die Personalsituation. Ich denke, wir haben zwei Dinge zu trennen. Das eine ist die Personalpolitik des Bundes, und das andere ist die Lohnpolitik; das ist zu trennen. Ich bin durchaus bereit, mit Ihnen über diese Personalpolitik zu diskutieren, Ihnen einen entsprechenden Bericht zuzustellen und dann zu schauen, wie wir damit umgehen. Das ist das langfristige Instrument. Ich denke aber, dass wir aufpassen müssen und in dieser Diskussion nicht die Personalpolitik mit den aktuellen Massnahmen verwechseln oder vermischen. Wir schlagen Ihnen ja vor, zum dritten Mal keine Lohnerhöhung, keine Teuerungszulage zu sprechen. Dafür schlagen wir Ihnen eine Abfederung der Kürzung der Renten vor. Das werden wir dann diskutieren. Aber es scheint mir wichtig zu sein, dass die heutigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter nicht aufgrund der Überlegungen zu einer langfristigen Personalpolitik bestraft werden. Wir haben gute Leute, die es verdienen, eine entsprechende Wertschätzung zu haben. Zu den Details werden wir dann bei den verschiedenen Anträgen noch kommen.

Ich bitte Sie, in der Regel den Anträgen des Bundesrates zu folgen. Diese sind überlegt, austariert und gewähren eine gute Rechnung auch in Zukunft.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich beschränke mich auf zwei Punkte:

Zuerst zum Rückweisungsantrag der Minderheit Meyer Mattea: Die Mehrheit der Finanzkommission sieht keinen begründeten Anlass, den K-Faktor der Schuldenbremse und die Teuerungskorrektur zu ändern. In der Sache würde der Rückweisungsantrag höhere Ausgaben ermöglichen. Zeitlich würde er eine Phase der Unsicherheit schaffen, bis der Bundesrat einen neuen Voranschlag vorlegt. Die Mehrheit der Finanzkommission will beides nicht; die Kommission hat den Rückweisungsantrag mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Zum Zweiten nur ganz kurz formell zu den Einzelanträgen Nordmann und Aeschi Thomas: Diese standen bei der Beratung des Voranschlages nicht zur Diskussion. Wir haben am 12. Oktober in der Finanzkommission darüber gesprochen und eine Kommissionsinitiative (17.496) beschlossen, die aber die Kommission des Ständerates mittlerweile abgelehnt hat.

Auch wenn ich keine Stellungnahme der Finanzkommission abgeben kann: Klar scheint mir bei allem, dass wir den Betrag von 442 Millionen Franken nicht zweimal ausgeben können. Der Rat wird dies zu beachten haben. Allenfalls sind, wie es Herr Bundesrat Maurer gesagt hat, Kürzungen an anderen Orten vorzunehmen, wenn nach den Forderungen der beiden Einzelanträge vorgegangen wird. Ich kann Ihnen sagen, dass wir in Block 6 die Detailberatung dazu führen werden.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
Rückweisung des Voranschlages an den Bundesrat
mit dem Auftrag:
a. den K-Faktor nach oben zu korrigieren und damit den wirtschaftlichen Prognosen anzupassen;
b. eine Teuerungskürzung im Umfang von 0,7 Prozent (Landwirtschaft 0,1 Prozent), wie sie die Motion Dittli 16.3705 vorschreibt, vorzusehen;
c. auf die geplanten Kürzungen im Eigenbereich und bei gezielten Massnahmen zu verzichten.

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
Renvoyer le budget au Conseil fédéral
avec mandat de:
a. corriger le facteur conjoncturel et revoir en conséquence les prévisions économiques;

b. prévoir une réduction de la correction du renchérissement à 0,7 pour cent (0,1 pour cent pour l'agriculture), comme le prescrit la motion Dittli 16.3705;
c. renoncer aux coupes prévues dans le domaine propre et concernant les mesures ciblées.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15943)
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
Dagegen ... 134 Stimmen
(1 Enthaltung)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Sofern nichts anderes vermerkt ist:
- beantragt die Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates;
- stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:
- la commission propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats;
- le conseil adhère aux propositions de la commission.

Block 1 – Bloc 1
Querschnittfragen
Questions transversales

Grüter Franz (V, LU): Ich spreche hier in Block 1 für die SVP-Fraktion. In Block 1 geht es vor allem um Querschnittkürzungen. Es wurde in der Kommission sehr ausführlich über Sinn und Zweck von Querschnittanträgen diskutiert. Wir sind dezidiert der Meinung, dass diese nötig und auch zweckmässig sind.
Es geht bei unseren Minderheitsanträgen in den Bereichen "Beratung und externe Dienstleistungen" sowie "Sach- und Betriebsaufwand", aber auch bei den "Personalkosten" um eine grundsätzliche Frage: Wollen wir das ungebremste und starke Staatswachstum in den Griff bekommen?
Die Ausgaben des Bundes im Jahr 1990 betrugen 32 Milliarden Franken. Im Jahr 2021 klettern die Staatsausgaben gemäss Finanzplan auf über 77 Milliarden Franken. Das ist in dreissig Jahren ein Anstieg um den Faktor 2,5. Auch die Gesamtausgaben des Staates, d. h. von Bund, Kantonen und Gemeinden, sind sehr stark angewachsen und werden ebenfalls weiter steigen. Schaut man sich die Entwicklung des Bruttoinlandprodukts pro Kopf an, dann sieht man, dass der Staat überdurchschnittlich wächst, während der Wohlstand eher stagniert. Das BIP-Wachstum im Jahr 2017 betrug 0,8 Prozent. In den Jahren 2018 und 2019 wird ein BIP-Wachstum von je 1,8 Prozent prognostiziert. Das Bundesbudget wächst aber weit mehr als das Wirtschaftswachstum. Je nachdem, welche Anträge jetzt hier dann obsiegen werden – jene des Bundesrates oder jene der Finanzkommission des Nationalrates –, wird das Wachstum der Ausgaben des Bundes zwischen 3,7 und 4,2 Prozent betragen, also weit über dem BIP-Wachstum von 1,8 Prozent liegen.
Die Leute haben nicht mehr Geld im Sack, müssen aber für einen stetig wachsenden Staat bezahlen. Es sind zudem in den letzten Jahren zahlreiche neue Stellen beim Bund entstanden. Die Lohnverhältnisse und Sozialleistungen sind überdurchschnittlich. Lesen Sie heute auch "20 Minuten". Dort sehen Sie, dass Bundes- und Staatsstellen überdurchschnittlich begehrt sind. Also kann es ja nicht sein, dass hier die Verhältnisse so schlecht sind, wie das immer wieder gepredigt wird, wenn die Attraktivität in anderen Statistiken quasi bewiesen wird.
Zu oft und auch in Kernbereichen werden Aufgaben nach aussen verlagert. In diesen Bereichen hat man in den letzten Jahren überbordet. Auch hier sehen wir eine Korrektur als notwendig an. Zudem darf es auch nicht dazu kommen, dass infolge des Personalstopps einfach die Ausgaben bei den externen Mandaten ansteigen.

Der Kürzungsantrag beim Bundespersonal – wir werden bei der Besprechung der Minderheitsanträge im Detail darauf eingehen – beruht auf dem Personalplafond von 35 000 Stellen. Heute sind wir bei 37 278 Stellen. Auch wenn man in dieser Rechnung die Stellen des EDA einbezieht, kommen wir auf eine Überschreitung des Stellensolls um 969 Stellen. Hier liegt ein entsprechender Kürzungsantrag vor.

Der Bund gibt jährlich 1,1 Milliarden Franken für IT-Projekte aus. In Unternehmen werden normalerweise IT-Ausgaben gemacht, um Effizienzsteigerungen zu erzielen. Ständerat Ruedi Noser hat unlängst gesagt, dass eigentlich Personaleinsparungen von 20 bis 30 Prozent möglich sein sollten, wenn man diese IT-Ausgaben dazu nutzen würde, um Effizienzsteigerungen zu erzielen.

Die restlichen Minderheitsanträge – die Anträge der Minderheiten Meyer Mattea, Hadorn und Siegenthaler – lehnen wir ab. Insbesondere beim Antrag der Minderheit Siegenthaler, bei dem es um den Ausgleich der Arbeitgeberbeiträge beim Bundespersonal geht, und beim Antrag der Minderheit Meyer Mattea, bei dem es um die Lohnbeiträge geht, bitten wir Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen. Es darf nicht sein, dass das Bundespersonal gegenüber der Privatwirtschaft bessergestellt wird. Ich habe schon heute Morgen bei meinen ersten Ausführungen erwähnt, dass wir heute beim Bund Lohnkosten von 168 200 Franken pro Arbeitnehmer haben. Mindestens bei KMU und im Gewerbe sind solche Löhne absolut nicht üblich. Die Teuerung betrug seit dem Jahr 2000 kumuliert 6,2 Prozent. In der gleichen Zeit sind die Löhne gemäss Auskunft des Personalamts um 16,4 Prozent angestiegen. Auch hier lag also der Lohnsummenanstieg weit über der Teuerung.

Sie sehen, wie alles nach oben geht. Deshalb wollen wir hier eine Korrektur erreichen. Wir bitten Sie, uns hier zu unterstützen. Wir sind überzeugt, dass die Attraktivität des Bundes als Arbeitgeber auch mit unseren Anträgen und unseren Massnahmen gewährleistet bleibt.

Aeschi Thomas (V, ZG): Es geht hier eigentlich um die wichtigsten Anträge, über die wir beim Budget abstimmen werden. Es sind die sogenannten Querschnittfragen, bei denen wir über das gesamte Budget hinweg Reduktionen beim Wachstum der Querschnittausgaben beschliessen möchten.

Sie wissen, der Bundeshaushalt wächst Jahr für Jahr um etwa eine Milliarde Franken. Wir versuchen hier, mit aller Kraft dieses konstante und doch sehr hohe Ausgabenwachstum von einer Milliarde Franken etwas einzudämmen, und stellen Ihnen hier drei Querschnittanträge: einerseits zum Thema "Beratung und externe Dienstleistungen", andererseits zum "Sach- und Betriebsaufwand" und zu den "Personalausgaben".

Die FDP hat vor wenigen Tagen ihr neues finanzpolitisches Positionspapier vorgestellt. Ich habe dieses mit Interesse gelesen. Auch darin beschwert man sich über das konstante Staatswachstum. Hier, geschätzte Kolleginnen und Kollegen der FDP-Liberalen Fraktion, wäre es richtig und angezeigt, uns bei diesen Querschnittthemen zu unterstützen und diesen Reduktionsanträgen betreffend das Ausgabenwachstum zuzustimmen. Ich zähle fest auf Ihre Unterstützung, denn wir werden jeden Tag Bilanz ziehen können und sehen, wo wir Einsparungen durchgebracht haben und wo nicht. Ich habe auch vor, das bei den nächsten Blöcken zu tun und jeweils kumuliert zu schauen: Wo stehen wir, wo haben wir aufgestockt, und wo haben wir die Ausgaben reduziert? In den vergangenen Jahren war es leider halt häufig doch so, dass wir am Schluss der Budgetdebatte noch mehr und nicht weniger Ausgaben beschlossen haben. Eigentlich sollte es das Ziel sein, dieses massive Staatswachstum von einer Milliarde Franken jährlich etwas einzudämmen und unseren Staat

nicht auf Kosten der Bürgerinnen und Bürger immer mehr wachsen zu lassen.
Ich bitte Sie, diesen Querschnittanträgen zuzustimmen.

Meyer Mattea (S, ZH): Geschätzter Herr Kollege Aeschi: Wir tun hier so, als ob die Welt stillstehen würde. Dabei gibt es jährlich 20 000 neue Unternehmen in der Schweiz, rund 300 000 neue Mehrwertsteuerabrechnungen und ein Bevölkerungswachstum von rund 90 000 Personen pro Jahr zu verzeichnen, ganz zu schweigen von den neuen Aufgaben, die wir als Parlament hier beschliessen, von Übersetzungen von Berichten, Postulaten, Motionen, Änderungen von Gesetzen. All das führt zu Arbeit, erfordert Dienstleistungen, die die Bevölkerung in Anspruch nimmt, die wir als Parlament in Anspruch nehmen. Und das alles soll mit gleich viel Personal und den gleichen Ressourcen wie seit eh und je bewältigt werden? Die Effizienzsteigerung ist sichtbar, aber Effizienz in Ehren: Irgendwann ist es einfach genug, ist die Zitrone ausgepresst.
Mit seiner Kürzung von rund 150 Millionen Franken im Eigenbereich geht der Bundesrat weit über die Beschlüsse im Stabilisierungsprogramm hinaus. Das ist weder angebracht noch anständig gegenüber der vom Personal geleisteten Arbeit. Wir beantragen Ihnen daher mit dem Minderheitsantrag Meyer Mattea, auf diese Kürzung zu verzichten. Es geht hier um die fundamentale Staatstätigkeit, die das Personal gewährleistet, es geht aber auch um Beratung und um externe Dienstleistungen. Zum Beispiel geht es um die militärische Flugsicherung durch Skyguide, zum Beispiel um den Verkauf der E-Vignette oder der Umwelt-Controller.
Auch im Bereich von Sach- und Betriebsaufwand wurden bereits massive Kürzungen vorgenommen. Erlauben Sie mir eine Bemerkung: Die meisten Kosten im Eigenbereich fallen im VBS, bei der Armee an. Ihre Seite möchte diese mit den Anträgen, die Sie stellen, verringern.
Ich komme zum Personal und zu den Lohnmassnahmen: Die Entwicklung der Stellenzahl in der Verwaltung bleibt seit 2010 hinter dem Beschäftigungswachstum zurück und seit 2013 auch hinter dem Wachstum der Wohnbevölkerung. Auch die Lohnentwicklung sieht nicht besser aus. Die Lohnmassnahmen des Bundes hinken massiv hinter den Lohnmassnahmen der Gesamtwirtschaft gemäss der UBS-Lohnumfrage hinterher. In den letzten fünfzehn Jahren sind die Löhne des Bundespersonals, mein Vorredner hat es bereits gesagt, durchschnittlich um 16,4 Prozent angestiegen. Was Sie aber nicht gesagt haben, Herr Kollege Grüter, ist, dass die Lohnausgaben der Gesamtwirtschaft um rund 24 Prozent angestiegen sind. Wenn Sie jetzt mit der Teuerung kommen, die ja nicht im gleichen Ausmass zugenommen hat: Das mag sein; aber fragen Sie einmal die Leute, mit welchen Steigerungen sie bei den Krankenkassenprämien zu kämpfen haben, fragen Sie die Leute, mit welchen Steigerungen sie bei den Mieten in den letzten Jahren zu kämpfen hatten! Das ist massiv über dem, was die Teuerung ausmacht.
Auch der Ausblick ist mager. Das Bundespersonal soll in den nächsten Jahren erneut eine Nullrunde kassieren, während für die Gesamtwirtschaft 0,7 bis 0,8 Prozent Lohnmassnahmen vorgesehen sind. Wir bitten Sie auch hier, dem Minderheitsantrag Meyer Mattea zuzustimmen und diese Lohnmassnahmen im Umfang von rund 32,8 Millionen Franken zu gewähren, so, wie dies der Bundesrat ursprünglich vorgesehen hat. Das entspricht rund 0,6 Prozent der Lohnsumme, also immer noch weniger als die 0,7 bis 0,8 Prozent, die die Gesamtwirtschaft eingeplant hat. Das entspricht in etwa der Teuerung, die für 2018 vorgesehen ist. Wenn wir diese Lohnmassnahmen gewähren, handelt es sich nicht um eine reale Lohnerhöhung, sondern wir sorgen dafür, dass dem Bundespersonal am Ende des Monats gleich viel Geld im Portemonnaie bleibt wie in diesem Jahr. Die Verwaltung und die bundesnahen Betriebe stehen unter grossem Druck. Der Stellenplafond hat dazu geführt, dass viele Personen sehr stark mit Mehrarbeit belastet sind und mit weniger grossen Ressourcen arbeiten müssen. Ich möchte hier gerne noch Herrn Bundesrat Maurer zitieren, der in der "Volkswirtschaft" gesagt hat, wir sollten nicht bei den Löhnen sparen, sondern unsere vorbildliche Personalpolitik fortführen. Ich bitte Sie, hier diesen Worten auch Taten folgen zu lassen und nicht die Publica-Massnahmen gegen diese Lohnmassnahmen auszuspielen.
Meine Schlussbemerkung betrifft die Anpassung der Messgrösse: Hier soll im Bereich der Personalausgaben die Rechnung nur noch maximal 1 Prozent, anstatt wie heute 2 Prozent, vom Budget abweichen, also neu nur noch 50 statt 100 Millionen Franken. Man kann das Budget kritisieren, man kann Budgetungenauigkeiten kritisieren, aber dieser Antrag ist schlichtweg eine Schikane gegenüber dem Personal. Es ist nur Symbolpolitik, um einfach nochmals den Druck auf die Personalausgaben zu erhöhen. Ich bitte Sie, auch hier dem Minderheitsantrag Meyer Mattea zuzustimmen.

Hadorn Philipp (S, SO): Der Bundesrat hat im Rahmen seines 1-Milliarden-Sparpaketes eine Teuerungskorrektur von 3 Prozent vorgenommen. Dies betrifft Dutzende von Positionen auf den Seiten A9 bis B360 der Botschaft wie auch die anderen Querschnittanträge.
Doch weshalb haben wir diese Teuerungskorrektur nun zu korrigieren? Das Parlament hat inzwischen die Motion Dittli 16.3705 angenommen. Diese verlangt unter dem Titel "Teuerung nur ausgleichen, wenn Teuerung anfällt", dass nur die tatsächliche Teuerung berücksichtigt werde. Zu der Teuerungskorrektur des Bundesrates von 3 Prozent können wir in Band 1 des Voranschlages 2018 lesen: "Alle schwach gebundenen Transferausgaben und die Rüstungsausgaben – unter anderem alle Ausgaben, die über mehrjährige Finanzbeschlüsse wie Zahlungsrahmen und Verpflichtungskredite gesteuert werden – wurden auf der Basis des Finanzplans 2018–2020 vom 24. August 2016 um 3 Prozent gekürzt. Bei den von der Motion anvisierten Finanzbeschlüssen wurde in den jeweiligen Botschaften für 2017 eine Teuerung von 0,6 Prozent und für 2018 eine solche von 0,8 Prozent unterstellt (Landwirtschaft: 0,2 bzw. 0,6 Prozent). Die aktuellen Prognosen für die Entwicklung des Landesindex für Konsumentenpreise für 2017 und 2018 liegen bei 0,5 bzw. 0,2 Prozent, d. h. kumuliert um 0,7 Prozentpunkte tiefer als bei der Verabschiedung der Botschaften zu den Finanzbeschlüssen angenommen. Die Motion Dittli hätte somit lediglich Kürzungen von 0,7 Prozent vorgeschrieben (Landwirtschaft 0,1 Prozent)." Beide Kammern haben diese Motion angenommen. Wenn wir jetzt von einer Kürzung von 3 Prozent ausgehen, gilt es, diesen Wert um 2,3 Prozent zu korrigieren – das ist die logische Folge, wenn man den Willen des Parlamentes ernst nimmt. Die Teuerungskorrektur würde somit lediglich 121 371 740 Franken statt 520 164 600 Franken betragen und wäre um fast 399 Millionen geringer!
Ich bitte Sie, sich meiner finanzpolitisch unwidersprochenen Haltung – vom EFD ist die Argumentation so dargelegt worden – anzuschliessen und auch die entsprechende Minderheit zu unterstützen. Dies gibt uns übrigens den berechtigten und auch zweckmässigen Spielraum für eine seriöse Beratung der weiteren Anliegen, die offenbar noch ausgiebig diskutiert werden können.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Die beiden Anträge meiner Minderheit sind Teil eines Gesamtpakets, welches Ihnen der Bundesrat vorschlägt. Aufgrund des anhaltend tiefen Zinsniveaus hat die Kassenkommission der Publica im Juni 2017 beschlossen, den technischen Zinssatz zu senken. Dies bedeutet eine Senkung der betroffenen Renten um etwa 10 Prozent. Der Bundesrat schlägt nun folgende Massnahmen zur Abfederung dieser Rentenkürzung vor:

1. Entnahmen aus Rückstellungen des Vorsorgewerkes in der Höhe von 206 Millionen Franken.

2. Einmalige Einlagen des Arbeitgebers in der Höhe von 160 Millionen Franken. Die 160 Millionen, um die es hier geht, sollen gemäss Bundesrat auf drei Jahre verteilt einbezahlt werden, und zwar wie folgt: mit einem Nachtrag zum Budget 2017 von 60 Millionen, mit einer Nachmeldung für den Voranschlag 2018 über 64 Millionen und mit 26 Millionen Franken im Finanzplanjahr 2019. Daher hängen die verschiedenen Anträge zum Nachtrag, zum Voranschlag und zum Finanzplan zusammen.

In einem weiteren direkten Zusammenhang stehen die Anträge zur Position "Lohnmassnahmen" auf Seite A11 der Fahne. Als Kompensationsmassnahme schlägt der Bundesrat nämlich vor, in den Jahren 2018 bis 2021 auf Lohnmassnahmen beim Personal zu verzichten, was jährliche Einsparungen in der Grössenordnung von etwa 32 Millionen Franken ergibt.
Da es sich hier um ein ganzes Paket handelt, aber alle Massnahmen einzeln beschlossen werden, können Sie natürlich spielen und das Paket auseinandernehmen, indem Sie z. B. die Einlagen ablehnen, gleichzeitig aber auch keine Lohnmassnahmen beschliessen. Oder genau das Gegenteil: Sie nehmen den Fünfer und das Weggli, indem Sie die Einlagen beschliessen und gleichzeitig den Verzicht auf die Lohnmassnahmen ablehnen, was der Minderheitsantrag Meyer Mattea – vorhin begründet – beinhalten würde.
Ich bitte Sie, hier ehrlich und gradlinig zu bleiben und nicht zu spielen. Sollten Sie auf die Einlagen verzichten wollen, dann wäre es zumindest gerechtfertigt, die Lohnmassnahmen zu gewähren.
Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag zu unterstützen und dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich nehme namens der FDP-Liberalen Fraktion gleich zu allen Minderheitsanträgen Stellung.
Unsere Fraktion wird den Antrag der Minderheit Grüter zur Kontengruppe "Beratung und externe Dienstleistungen" und den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zur Kontengruppe "Sach- und Betriebsaufwand" mehrheitlich ablehnen. Wir werden bei der Kontengruppe "Personalausgaben" dem Antrag der Minderheit Aeschi Thomas nicht zustimmen, dies mit den Überlegungen, die im Eintretensreferat bereits dargelegt worden sind: Wir sind der Meinung, dass nun geklärt werden muss, wie die Motion der ständerätlichen Finanzkommission zu interpretieren ist, und dass erst danach über Lohnmassnahmen zu diskutieren ist. Der Antrag ist auch so zu sehen, dass die Kürzung davon abhängig ist, ob es allenfalls überschüssige Stellen gibt. Da diese Frage noch offen ist, muss sie geklärt werden.
Den Antrag der Minderheit Meyer Mattea bei der Kontengruppe "Kürzungen im Eigenbereich" und den Antrag der Minderheit Hadorn bei der Kontengruppe "Teuerungskorrektur" lehnen wir ab. Wir sind der Auffassung, dass es hier darum geht, dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen. Die Begründungen sind schlüssig. Es kann nicht sein, dass man hier im ideologischen Schützengraben verharrt. Deshalb empfehlen wir Ihnen, diesen Minderheitsanträgen nicht zuzustimmen.
Zum Eidgenössischen Personalamt (EPA): Kollege Pezzatti hat im Eintretensvotum auf das Thema Publica hingewiesen. Die FDP-Liberale Fraktion geht von folgendem Konzept aus: Es sei nicht angebracht, seitens des Arbeitgebers 60 Millionen Franken einzuschiessen, damit der technische Zinssatz in der Pensionskasse gesenkt werden kann. Das bedeutet, dass wir hier dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission zustimmen. Da wir die Meinung von Herrn Bundesrat Maurer teilen, dass die Leistungen des Bundespersonals durchaus wertzuschätzen sind, werden wir im Gegenzug dem Antrag der Minderheit Meyer Mattea zustimmen, wonach die Lohnmassnahmen in der Höhe von rund 32 Millionen Franken beibehalten werden sollen.
Zum Schluss geht es noch um ein Detail im Bereich der Zielsetzungen für das EPA. Wir folgen dort der Mehrheit der Finanzkommission. Wir wollen beim EPA im Rahmen der Steuerung der Personalressourcen festlegen, dass die Personalausgaben gegenüber dem Budget nicht wie vorgesehen bis zu 2 Prozent, sondern höchstens um 1 Prozent abweichen dürfen. Es kann nicht sein, dass sich das EPA hier keine ambitiösen Ziele setzt und sich auf ein Ruhekissen legt.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, uns zu unterstützen.

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzter Kollege Bigler, Sie haben dargelegt, gewisse Minderheitsanträge seien aus ideologischen Gründen eingereicht worden. Ich möchte von Ihnen gerne eine Stellungnahme zur Teuerungskorrektur. Das Finanzdepartement hat dargelegt, welche Teuerung eigentlich korrigiert werden müsse, und hat diese mit 0,7 Prozent beziffert. Der Voranschlag sieht allerdings 3 Prozent vor. Wie können Sie das als ideologisch betrachten? Wie begründen Sie es, dass diese überhöhte Korrektur im Voranschlag des Bundes so aufrechterhalten werden soll?

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Was Sie eben nicht ausgeführt haben, ist die Tatsache, dass die Teuerungskorrektur von 3 Prozent nur auf den Transferzahlungen stattfindet und nicht auf den gebundenen Ausgaben. Deshalb können Sie nicht eine Milchbüchleinrechnung mit Durchschnittsüberlegungen insgesamt anstellen.

Gmür Alois (C, SZ): Im Personalbereich unterstützt die CVP-Fraktion den Bundesrat. Die unsäglichen Diskussionen über die Plafonierung des Personalbestands bei 35 000 Vollzeitstellen sind in der Kommission ad absurdum geführt worden und bringen keinen Mehrwert. Je nachdem, welche Stellen einberechnet werden, wird der Plafond unter- oder überschritten. Bundesrat und Ständerat interpretieren den Plafond anders als gewisse Mitglieder der Finanzkommission des Nationalrates. Die Frage, ob der Gärtner der Botschaft in Johannesburg zum Bundespersonal gehört oder als externer Mitarbeiter gilt, steht für die CVP-Fraktion nicht im Vordergrund.
Die Minderheit Aeschi Thomas will aufgrund dieser Plafonierung die Personalausgaben um 52,3 Millionen Franken kürzen. Das würde bedeuten, dass gegen 400 Stellen abgebaut werden müssten. Diese Minderheit sieht die realen Verhältnisse beim Bundespersonal nicht. Die Hälfte des Personals arbeitet bei der Armee, beim Grenzwachtkorps oder beim Zoll. Bei einer solchen massiven Stellenkürzung müsste auch in diesen Bereichen Personal abgebaut werden. Die CVP will eine sichere Schweiz, und wir wollen eine leistungsfähige Verwaltung, die innert nützlicher Frist und mit einer guten Qualität die Aufgaben erledigt. Gemäss dem neuen Führungsmodell für die Bundesverwaltung ist mit Zielen und Pauschalbeträgen zu führen. Mit wie viel Personal die Aufgaben erfüllt und die Ziele erreicht werden, steht nicht mehr im Vordergrund.
Die CVP-Fraktion lehnt deshalb diese übertriebenen Kürzungen im Personalbereich ab.
Den Querschnittkürzungen bei "Beratung und externe Dienstleistungen" von 50 Millionen und den Kürzungen beim "Sach- und Betriebsaufwand" um 3 Prozent, das heisst um 128 Millionen Franken, stimmt die CVP-Fraktion ebenfalls nicht zu. Wir sind generell gegen solche allgemein gehaltenen Kürzungen. Auch sie entsprechen nicht mehr den heutigen Grundsätzen, nach denen die Bundesverwaltung geführt werden sollte. Wenn gekürzt werden soll, dann sollte man klar aufzeigen, welche Leistungen gestrichen und welche Zielgrössen verändert werden sollen.
Ich bitte Sie, die Anträge der Minderheiten Grüter und Aeschi Thomas abzulehnen.
Die Teuerungskorrektur, die der Bundesrat in Erfüllung der Motion Dittli 16.3705 umgesetzt hat, wieder rückgängig zu machen entspricht ebenfalls nicht der Haltung der CVP-Fraktion: Die Teuerungskorrektur ist ein Parlamentsbeschluss, den es umzusetzen gilt.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Minderheit Hadorn abzulehnen.
Auch der Antrag der Minderheit Meyer Mattea, die keine Kürzungen im Eigenbereich will, ist abzulehnen. Der Bundesrat schlägt diese Kürzungen vor, damit die Schuldenbremse eingehalten werden kann und damit finanzieller Spielraum für wichtige Vorhaben erlangt werden kann. Die CVP-Fraktion ist der Meinung, dass diese Kürzung um 151 Millionen Franken zu verantworten ist.
Die notwendige Senkung des technischen Zinssatzes bei der Publica führt zu einer Leistungseinbusse für die aktiven Versicherten von rund 10 Prozent. Die 60- bis 65-Jährigen bekommen mit der geltenden Regelung mehr Rente, wenn sie früher in Pension gehen, als wenn sie warten, bis sie 65-jährig sind. Aus Sicht des Arbeitgebers würde damit viel Know-how verlorengehen. Der Bundesrat handelt aus Sicht der CVP-Fraktion richtig, wenn er Massnahmen ergreift, um die Auswirkungen der Senkung des Zinssatzes zu dämpfen. Mit die-

sen Massnahmen tragen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer die Hälfte der Leistungseinbussen bei den Renten. Die CVP-Fraktion unterstützt deshalb im Voranschlag keine anderen Lohnmassnahmen, sondern setzt sich dafür ein, dass diese Beträge in die Pensionskasse einbezahlt werden. Sollte der Vorschlag des Bundesrates abgelehnt werden, sind nach Meinung der CVP-Fraktion Beträge für Lohnmassnahmen in den Voranschlag aufzunehmen.
Ich stelle deshalb den Ordnungsantrag, dass zuerst über die Einlagen in die Publica abgestimmt wird und dann über Lohnmassnahmen.
Ich bitte Sie, je nachdem, ob die Einlage in die Publica vollzogen wird oder nicht, den Antrag der Minderheit Meyer Mattea abzulehnen oder eben anzunehmen, das heisst, grundsätzlich die Einlage zu beschliessen, diese nach Konzept des Bundesrates in die Publica einzuschiessen oder, wenn dies nicht gemacht wird, den Betrag für notwendige Lohnmassnahmen im Budget vorzusehen. Die CVP-Fraktion will aber nicht noch zusätzlich zu den Einlagen des Bundes in die Publica Lohnmassnahmen beschliessen. Der Antrag der Minderheit Siegenthaler ist somit anzunehmen und damit der Vorschlag des Bundesrates zu unterstützen.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Die BDP-Fraktion folgt den Anträgen des Bundesrates und lehnt anderslautende Minderheitsanträge ab.
Die Anträge der Minderheiten Aeschi Thomas und Grüter, welche eine allgemeine Kürzung beantragen, lehnen wir ab. Wir wollen keine nichtumsetzbaren Kürzungen, die letztlich mehr Schaden anrichten als Einsparungen bringen. Stellen Sie sich vor, wir würden jetzt Kürzungen der Personalausgaben beschliessen, was Kündigungen für mehrere Hundert Personen zur Folge hätte. Jetzt haben wir schon bald Dezember. Am 1. Januar müssen die Kündigungen ausgesprochen werden. Es gibt Kündigungsfristen, und bis die dann alle abgewickelt wären – die rechtlichen Möglichkeiten des Personals bleiben bestehen –, würde das Folgendes bedeuten: Wenn wir 400 Stellen streichen bzw. 400 Kündigungen aussprechen würden, hätten wir die Wirkung erst ab Mitte Jahr. Also müssten wir eigentlich 800 Leute entlassen, um dann letztlich diesen Sparbetrag realisieren zu können. Wir lehnen also diese drei allgemeinen Kürzungsanträge der Minderheiten Aeschi Thomas und Grüter ab.
Zu den Kürzungen im Eigenbereich: Wir unterstützen den Vorschlag des Bundesrates und lehnen daher den Antrag der Minderheit Meyer Mattea ab. Und zudem wird die Teuerungskorrektur, wie sie der Bundesrat vorsieht, von uns unterstützt. Daher lehnen wir den Antrag der Minderheit Hadorn ab.
Zum Thema Publica und Einzahlungen habe ich mich schon als Minderheitssprecher geäussert. Hier gilt es zu ergänzen, dass wir uns dem Vorredner anschliessen. Wir möchten zuerst über die Einlage in die Pensionskasse bestimmen und dann über die Lohnmassnahmen, denn diese beiden Punkte hängen zusammen. Es kann nicht sein, dass wir den Verzicht auf Lohnmassnahmen unterstützen – dieser ist ja nur aufgrund dieser Einzahlungen ins Programm aufgenommen worden – und dann die Einzahlungen auch nicht sprechen. Sollte die Einlage in die Pensionskasse mehrheitlich abgelehnt werden, würde die BDP-Fraktion dem Antrag der Minderheit Meyer Mattea zustimmen, welche beantragt, auf die Lohnmassnahmen nicht zu verzichten. Es ist nichts als richtig und konsequent und ehrlich dem Personal gegenüber, dass man nicht auch noch die Lohnmassnahmen streicht, wenn man dann schon die Einzahlungen und Abfederungen nicht will.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die Querschnittkürzungen werden insbesondere zu einem Abbau von Personal führen. Wenn Sie in der Bundesverwaltung Personal abbauen wollen, dann erfordert dies Zeit, viel Zeit. Es müssen Kündigungen ausgesprochen werden, und damit die finanziellen Einsparungen auch tatsächlich eingehalten werden können, müssen mehr Kündigungen ausgesprochen werden, als eigentlich das Ziel wäre. Es müssen so viele Kündigungen ausgesprochen werden, dass ein Sozialplan erforderlich ist, und dies in ganz verschiedenen Departementen und Ämtern. Ich bin überzeugt, letztlich werden uns solche Kündigungen teurer zu stehen kommen als die vermeintlichen und angestrebten Sparmassnahmen. Deshalb lehnen wir Grünliberalen grundsätzlich solche Querschnittkürzungen ab.
Erlauben Sie mir noch einen Blick auf das Geschäft Publica, die Pensionskasse des Bundes bzw. der Bundesangestellten. Der Bundesrat beantragt mit dem Nachtragskredit eine über drei Jahre verteilte Einlage in die Publica von insgesamt 160 Millionen Franken und als Gegengeschäft die Kompensation bei den Lohnmassnahmen, wonach also für diese Zeit Lohnmassnahmen ausgesetzt werden sollen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit ist aus unserer Sicht unsinnig. Einerseits soll die Einzahlung in die Pensionskasse nicht erfolgen; andererseits soll die als Ausgleich vorgesehene Aussetzung der Lohnmassnahmen dennoch umgesetzt werden. Solche Entscheide sind für das Personal und für die gesamte Bevölkerung nicht nachvollziehbar. Sie führen zu einem Vertrauensverlust. Es ist auch ganz klar: Der Bund wird als Arbeitgeber massiv an Attraktivität verlieren. Entsprechend wird künftig die Rekrutierung von gutqualifiziertem, fähigem Personal massiv erschwert werden.
Sicher, wir anerkennen die Notwendigkeit der Senkung des Umwandlungssatzes und des technischen Zinssatzes in der Publica. Denn diese Senkung reduziert auch die Gefahr, dass die Publica zum Sanierungsfall wird. Dann müsste der Bund als Arbeitgeber Sanierungsbeiträge zahlen. Es ist wichtig, diese Unterscheidung zu machen. Der Bund ist tatsächlich als Arbeitgeber gefordert; es sind nicht einfach die Steuerzahler, die hier zur Kasse gebeten werden.
Wenn ich einen Blick auf ähnlich gelagerte Massnahmen in der Wirtschaft werfe, dann zeigt sich, dass es sehr grosszügige Arbeitgeber gibt, welche solche Einlagen vornehmen würden. Das sind insbesondere Arbeitgeber aus boomenden Branchen wie der Pharma- oder der Finanzindustrie. Aber die meisten anderen Branchen, insbesondere die KMU, sind nie und nimmer in der Lage, entsprechende Einlagen zu tätigen. Wir von der grünliberalen Fraktion können deshalb den Antrag der Kommissionsmehrheit nicht mittragen. Wir unterstützen aber auch den Bundesrat nicht, denn wir wollen gute Leistungen mit Lohnerhöhungen anerkennen. Durch diese Lohnerhöhungen sollen fähige Angestellte tatsächlich etwas zurückerhalten und über diese Anerkennung auch an den Bund als Arbeitgeber gebunden werden.
Diese Möglichkeit, mit Anreizen zu schaffen, haben wir nur mit dem Status quo, wir haben sie weder mit der Mehrheits- noch mit der bundesrätlichen Lösung. Die bundesrätliche Lösung führt zu einem Giesskannenprinzip, mit dem alle Arbeitnehmenden profitieren werden und nicht nur diejenigen, welche wir fördern wollen.
Deshalb lehnen wir den Nachtragskredit II des Bundesrates und auch die entsprechenden Massnahmen im Voranschlag ab.

Bendahan Samuel (S, VD): La politique financière ne se déclare pas par sortilège. Il n'est pas possible, en choisissant de faire des coupes aveugles, de mener en même temps une politique sensée en matière de gestion des finances publiques. Les différentes propositions qui vous sont faites de raboter encore davantage, de façon transversale, les charges de l'Etat, sont faites sur un budget d'austérité. La conséquence, si de telles propositions de minorité étaient acceptées, puis confirmées, par le Conseil des Etats, serait probablement l'anéantissement de la capacité de l'Etat à remplir de façon efficiente ses tâches. Il faut bien se rendre compte que, à moyen et à long terme, si des coupes budgétaires ont pour impact la réduction de l'efficacité et de l'efficience de l'Etat, finalement, ce ne sont pas des économies que nous aurons l'occasion de voir mais plutôt le contraire, une augmentation des déficits publics.
Je vous invite à reconnaître l'effort énorme qui a déjà été accompli par le Conseil fédéral dans le cadre de cette proposition de budget et donc de ne surtout pas aller plus loin dans la logique des coupes budgétaires d'urgence. Imaginez que vous n'avez que quelques mois, voire quelques semaines, pour mettre en place des mesures urgentes: pensez-vous vraiment que c'est ainsi que vous serez capables, de façon

optimale, de déterminer les domaines dans lesquels il faut économiser? ou pensez-vous que c'est bien les activités les plus importantes qui souffriront?
A l'inverse, je vous invite plutôt à soutenir la minorité Hadorn sur la correction du renchérissement ainsi que la minorité Meyer Mattea sur la réduction des dépenses dans le domaine propre. Ces deux minorités proposent de réduire les coupes prévues. Lorsque ces coupes ont été réfléchies, c'était dans l'esprit d'un budget qui était déficitaire. Vous avez constaté depuis longtemps que le budget non seulement n'était pas aussi neutre que prévu mais que les comptes étaient largement bénéficiaires, et que, par conséquent, les coupes et la correction du renchérissement n'étaient plus nécessaires. C'est donc une mauvaise idée de couper dans les finances publiques à un moment où cela n'est pas nécessaire, car, pour quelques coupes mineures, on sacrifierait des activités concrètes importantes, qui ne pourraient simplement plus avoir lieu.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche zu den Minderheitsanträgen beim Personalamt und bitte Sie sehr, den Antrag der Minderheit Meyer Mattea, Erhöhung des Personalkredits um 33 Millionen Franken für Lohnmassnahmen, zu unterstützen und ebenso die beiden Minderheitsanträge Siegenthaler im Bereich der Publica.
Wenn es nach der Finanzkommissionsmehrheit ginge, dann hätte das Bundespersonal über vier Jahre keinerlei Lohnerhöhungen. Es hat aber gegenüber der Privatwirtschaft aus den letzten fünfzehn Jahren einen Nachholbedarf von rund einem Drittel, es hat also viel weniger Lohnerhöhung bekommen, als das in der Privatwirtschaft der Fall war. Dass man nun nicht einmal die Teuerung ausgleichen will, ist äusserst schäbig.
Zur Publica: Seit 2005 gab es bei der Publica Massnahmen im Umfang von rund 2 Milliarden Franken. Das Personal hat nachweislich mehr als die Hälfte davon getragen. Es stimmt darum einfach nicht, wenn man sagt, dass der Bund eine besonders gute Pensionskassenlösung habe. Auch in der Subkommission haben wir den Pensionskassenvergleich bekommen und ihn auch genau angeschaut. Da erscheint die Publica mit mittelguten Leistungen. Im Übrigen beteiligen sich viele Firmen mit weit höheren Beiträgen an den Massnahmen, auch mit weit höheren Beiträgen, als es bei Sanierungsmassnahmen und Unterdeckung gefordert ist; zum Beispiel Landis und Gyr, es wären aber noch viele andere zu nennen. Die Massnahmen bei der Publica kosten nun insgesamt eine Milliarde Franken, der Bund will nur gerade 160 Millionen Franken davon tragen, und nicht einmal das wenige wollen SVP und FDP geben. Das ist überhaupt nicht grosszügig. Auch bei den Altersgutschriften, ich habe es vorhin schon gesagt, tragen die Unternehmen durchschnittlich 60 Prozent; der Bund ist da beim Durchschnitt, die Spannweite reicht aber von 53 Prozent bis 63 Prozent bei zwei Kategorien. Insgesamt ist er aber im "range" und nicht besonders grosszügig.
Wir wollen gutfunktionierende Leistungen und einen gutfunktionierenden Service public, und das braucht eben auch anständige Bedingungen. Das heisst zum Beispiel: ein gutfunktionierendes Grenzwachtkorps, verlässliche Lawinenbulletins, eine verlässliche Heilmittelzulassung oder Terrorismusbekämpfung. Da brauchen wir eben auch sehr gut qualifizierte Personen. Wir wollen gutunterhaltene Nationalstrassen. All dies sind Beispiele für einen gutfunktionierenden und leistungsfähigen Service public.
Die Privatwirtschaft wird dieses Jahr rund 1 Prozent Lohnerhöhung gewähren. Der Bund will nicht einmal die Teuerung ausgleichen, das als Kompensation für diesen Betrag bei der Publica. Das ist nicht okay, darum soll es nach zwei Nullrunden für das Personal auch wieder etwas vorwärtsgehen. Ich bitte Sie darum wirklich sehr, diesen Betrag zu sprechen und die Lohnmassnahmen zu gewähren.
Was nun die SVP mit ihrem Querschnittantrag noch macht, ist ein absoluter Kahlschlag. Mehr als 2000 Stellen müssten gestrichen werden, wenn dieser Querschnittantrag durchkäme. Das ist verantwortungslos und kommt einem Erdbeben gleich.

Mazzone Lisa (G, GE): Vu sa volonté, qui était prématurée étant donné le résultat de la votation sur la Prévoyance vieillesse 2020, de couper 1 milliard de francs dans les dépenses et, à la suite du débat budgétaire 2017, le Conseil fédéral propose 150 millions de francs de coupes non identifiées dans le domaine propre, à savoir l'administration et les mandats.
Etant donné la marge par rapport au frein à l'endettement et le budget par principe pessimiste, le groupe des Verts soutiendra la proposition de la minorité Meyer Mattea qui vise à renoncer à une coupe massive dans le domaine propre.
Concernant la proposition de la minorité Hadorn sur la "correction du renchérissement", qui fait partie de la proposition de renvoi de minorité que vous venez de repousser à la suite du débat d'entrée en matière, le groupe des Verts adoptera la même position que tout à l'heure, autrement dit, il soutiendra la proposition de la minorité Hadorn.
Le groupe des Verts n'arrive pas à comprendre les propositions défendues par les représentants du groupe UDC et soutenues par une partie du groupe libéral-radical dans les domaines des dépenses de conseil et des prestations de service externes, des charges de biens et services et autres charges d'exploitation ainsi que des dépenses de personnel. Les auteurs n'ont soit pas remarqué, soit ils ont volontairement ignoré les 150 millions de francs de coupes déjà proposées par le Conseil fédéral. Les 350 millions de francs de coupes supplémentaires proposées porteraient les coupes globales dans le domaine propre à près de 500 millions de francs. Ce n'est plus une politique d'économies dont il s'agit, mais une politique de destruction systématique de l'Etat. C'est du reste incohérent du point de vue du respect de la volonté du Parlement. Le licenciement de plus de 1000 employés de la Confédération qui s'ensuivrait, si ces coupes étaient acceptées, pour arriver à un tel résultat, sans engager, bien sûr, de personnel pour les projets acceptés ou exigés par le Parlement, aurait pour effet de retarder ou d'annuler de grands travaux ou chantiers, tels que les divers projets de cybersécurité, ce qui devrait conduire tous les élus qui s'intéressent à autre chose qu'à faire des coupes brutales à refuser de manière claire ces propositions pour conserver les décisions que nous avons nous-mêmes acceptées.
C'est ce que fera le groupe des Verts, et ce par esprit de cohérence.
L'aide à la recapitalisation de Publica mérite également d'être acceptée. Le Conseil fédéral a négocié avec les associations de personnel la non-compensation de 25 millions de francs de renchérissement contre l'aide à la recapitalisation de Publica, à la suite de la baisse envisagée de 2,75 à 2 pour cent du taux technique, qui coûte plus de 1 milliard de francs à Publica.
Cette aide globale de 150 millions répartis en trois tranches – soit 60 millions en 2017 par le biais du supplément II au budget, 60 millions portés au budget 2018 et le solde en 2019 – a été rejetée par la Commission des finances, par 13 voix contre 12, avec pour résultat que ni le renchérissement, ni l'aide à Publica ne sont acceptés par la commission.
Pour le groupe des Verts – et c'est ce qu'il faudra retenir –, ce mépris des collaborateurs de la Confédération est inacceptable; nous vous recommandons vivement de soutenir les propositions de la minorité Siegenthaler dans le cadre d'un partenariat entre employeurs et employés, indispensable à la bonne gestion d'une caisse de pension publique.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben hier zuerst die Querschnittkürzungen, die beantragt werden. Hier möchte ich Sie darauf aufmerksam machen, dass Sie in den letzten Jahren immer wieder in diesem Bereich gekürzt haben. Im letzten Jahr waren es 128 Millionen Franken im Querschnittbereich. Dies haben wir im Budget 2018 weitergeführt und auf 150 Millionen erhöht. Jetzt sind Sie in diesem Bereich noch einmal mit Querschnittkürzungen von gegen 300 Millionen Franken angetreten.
Bei diesen Querschnittkürzungen haben wir in den letzten Jahren viel gemacht. Was wir Ihnen hier im Budget vorschlagen, sind Beträge, die mehrmals zur Überprüfung zurückgeschickt wurden. Sie wurden intern bereits mehrmals ge-

kürzt. Um den laufenden Betrieb sicherzustellen, sind diese Beträge erforderlich und stellen aus unserer Sicht das Minimum dar. Hier finden Sie beispielsweise Dolmetscherleistungen, Übersetzungsdienste. Die haben logischerweise zugenommen, weil auch die Anzahl Asylgesuche gestiegen ist. Wir wollen diese Gesuche einigermassen zügig behandeln, was zu einer Steigerung führt. Hier sind Ingenieurleistungen für den Strassenbau, Eisenbahnbau usw. drin. Das sind Leistungen, die wir einkaufen wollen und einkaufen müssen. Die Bundesverwaltung muss nicht jeden Spezialisten selber beschäftigen. Hier finden Sie Leistungen für die Informatik. Auch hier wollen wir ja nicht jeden Fachmann selber beschäftigen, sondern wir kaufen Leistungen ein, um die entsprechenden Projekte zu verwirklichen. Das sind übrigens alles Kredite, die Sie bewilligt haben, mit den entsprechenden Stellen, mit den entsprechenden Paketen und Fachleuten. Da ist zum Beispiel auch der Verkauf der Autobahnvignetten drin. Die Skyguide ist drin, um die militärische Flugsicherung zu gewährleisten.

Wenn wir hier mehr kürzen, können verschiedene dieser Leistungen nicht mehr erbracht werden. Das führt in der Tendenz zu Verzögerungen. Dann haben Sie nichts eingespart, sondern es kostet am Schluss mehr. Ich bitte Sie also, in diesen Bereichen auf Querschnittkürzungen zu verzichten, weil es letztlich nicht effizient ist, sondern eher mehr kostet.

Man könnte hier durchaus auch über Plafonierungen sprechen. Wenn Sie beispielsweise Ihre Vorstösse plafonieren oder ein entsprechendes Moratorium für ein Jahr einführen, dann könnten Sie uns wesentlich helfen, Kosten zu sparen. Ich weiss, dass das auf Ihrer Seite nicht realistisch ist. Aber auf unserer Seite ist das in diesem Umfang eben auch nicht ganz realistisch. Schauen Sie nur einmal, was Sie mehr an Berichten fordern, was Sie mehr an Vorstössen einreichen – das bearbeiten wir grundsätzlich mit der gleichen Anzahl Leute, mit den gleichen Ressourcen. Damit ist eine recht grosse Effizienzsteigerung in der Verwaltung erkennbar. Ich bitte Sie also, auf Querschnittkürzungen zu verzichten.

Ich komme damit zu den ganzen Personalfragen. Hier unterbreitet Ihnen der Bundesrat ein Konzept, das wir in vielen Sitzungen mit den Sozialpartnern ausgehandelt haben. Dieses Konzept sieht vor, keine Lohnerhöhungen vorzunehmen und keine Teuerungszulagen auszurichten. Damit stehen wir beim Personal zum dritten Mal in Folge bei einer Lohnveränderung von null. Es gibt also keine Veränderungen, und das zum dritten Mal in Folge. Wenn Sie das vergleichen mit anderen Arbeitgebern in der Schweiz, mit Grossbetrieben und der öffentlichen Verwaltung, dann hat der Bund hier eine Ausnahmeposition. Wir gehören zu den wenigen – wenn es überhaupt noch andere gibt –, die dreimal hintereinander keine Lohnmassnahmen beschliessen.

Wir schlagen stattdessen vor, die Kürzung der Renten, die durch die Senkung des technischen Zinssatzes und damit des Umwandlungssatzes erfolgt, etwas abzufedern. Die künftigen Renten unserer Arbeitnehmer sinken ohne diese Einlagen in die Publica um etwa 10 Prozent. Wir schlagen Ihnen vor, hier 160 Millionen Franken aus der Bundeskasse einzuschiessen. Gleichzeitig leisten auch die Arbeitnehmer einen entsprechenden Beitrag, der noch einiges höher liegt. Mit dieser Massnahme bei der Publica sinken die Renten nicht um 10, sondern um etwa 5 Prozent. Diese Massnahme ist vergleichbar mit denen anderer Unternehmen aus der Privatwirtschaft oder der öffentlichen Hand. Sie liegt am unteren Ende, wenn wir das effektiv vergleichen. Es gibt sehr viele Grossbetriebe in der Privatwirtschaft, die eine solche Rentenkürzung vollumfänglich abfedern, ohne Arbeitnehmerbeiträge, und zwar bis zu 100 Prozent. Wir sind also auch hier im unteren Bereich.

Das sind die Massnahmen beim Personal, und wenn Sie sie so betrachten – kein Teuerungsausgleich zum dritten Mal in Folge, keine Lohnmassnahmen und eine relativ bescheidene Einlage in die Publica –, dann ist das ein bescheidenes Programm. Ich denke, dazu haben die Personalverbände, die Arbeitnehmerseite, einiges beigetragen. Sie haben sich dazu geäussert.

In der Diskussion – ich habe das schon angetönt – wurden nach meinem Gefühl zwei Dinge vermischt, und zwar einerseits die Personalpolitik des Bundes und andererseits die unmittelbaren Massnahmen dieses Jahres. In der Personalpolitik, bei den Stellen und der Stellenbewirtschaftung, biete ich gerne Hand, damit wir versuchen können, bessere Lösungen zu finden, z. B. eine effizientere Verwaltung durch Informatikprogramme. Da sind einige Programme unterwegs, die dazu führen werden. Aber das sind mittel- und langfristige Massnahmen.

Wir brauchen Sie auch in Bezug auf die Aufgaben, die der Verwaltung übertragen werden. Ich bin auch der Meinung, dass die Bundesverwaltung stark wächst. Für mich ist es auch zu viel. Aber wir machen nichts anderes, als die Aufträge des Parlamentes umzusetzen und das, was Sie bei uns bestellen, möglichst effizient zu machen. Wenn Sie hier Forderungen stellen, dann schauen Sie bitte zuerst in den Spiegel, und überlegen Sie sich, worauf Sie in Zukunft verzichten wollen! Da liegen die Interessen logischerweise weit auseinander. Die einen möchten mehr vom Staat und die anderen weniger. Ich glaube, wir haben hier eine vernünftige Lösung gefunden, auch mit der Personalplafonierung, die Sie aufgrund der erwähnten Motion fordern und die wir Ihnen noch in einem Bericht interpretieren werden.

Aber das ist zu trennen. Das eine ist eine Personalpolitik, die mittel- und längerfristig mit Ihnen ausgehandelt werden muss. Da bieten wir Hand, und da hoffen wir, dass auch Sie Hand bieten, um dieses Aufgabenportfolio in vernünftige Bahnen zu lenken. Aber das, was wir heute vorschlagen, sind die Massnahmen für nächstes Jahr. Ich möchte nicht, dass unsere Leute, die einen guten Job machen, bestraft werden mit einer Personalpolitik, die mittelfristige Auswirkungen hat.

Ich bin auch der Meinung, dass der Bund gute Löhne bezahlt, dass der Bund ein guter Arbeitgeber ist. Aber das muss ja so sein. Wenn wir bei der Bevölkerung und in Bezug auf den Arbeitsmarkt einen guten Ruf haben wollen, dann brauchen wir die besten Leute auch in der Verwaltung. Wir brauchen Kapazitäten, wir brauchen einsatzfähige Leute, die einen guten Betrieb garantieren. Diese Leute kosten Geld – logischerweise. Ich bin eigentlich eher stolz darauf, dass der Bund ein guter Arbeitgeber ist, der auch attraktiv ist für Arbeitnehmer. Dass der Bund attraktiv ist für Arbeitnehmer, hängt vielleicht auch damit zusammen, dass wir nicht drohen, den Sitz ins Ausland zu verlegen. Das ist ja nicht möglich. Leute, die Sicherheit suchen, kommen dann eher zu uns. Aber ich glaube, das gleicht sich am Schluss wieder aus.

Ich bitte Sie also, hier der Linie des Bundesrates zu folgen, nämlich null Lohnmassnahmen für die Belegschaft, aber eine bescheidene Einlage zur Abfederung der Rentenkürzung. Dann haben wir einen mittleren, guten Weg eingeschlagen, und wir nehmen das Problem der Personalpolitik mit Ihnen auf und versuchen, hier längerfristig Massnahmen zu treffen.

Ich bitte Sie, bei diesem Block insgesamt überall dem Bundesrat zu folgen. Ich glaube, dass dem Bundesrat mit diesem Vorschlag die Gratwanderung zwischen den verschiedenen politischen Ansprüchen wirklich elegant gelungen ist.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Bundesrat, Sie haben gesagt, dass das Paket "160 Millionen Franken für die Publica, 0 Franken bei den Lohnmassnahmen" das Resultat der Verhandlungen mit den Sozialpartnern sei. Das stimmt so natürlich nicht: Die Sozialpartner haben diesem Ergebnis so nicht zugestimmt. Das hat der Bundesrat einseitig so beschlossen. Die Sozialpartner erwarten eine Lohnerhöhung respektive den Ausgleich der Teuerung. Ist es Ihnen bewusst, dass wir da wirklich einen Nachholbedarf haben?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, das ist so. Die Sozialpartner haben mehr gefordert. Sie möchten auch eine Lohnmassnahme zum Ausgleich der Teuerung. Der Bundesrat hat das nicht gewährt. Wir sind mehrmals auf diese Forderung zurückgekommen, und die Personalverbände sind nicht zufrieden. Das akzeptiere ich, und diese Pendenz bleibt; das ist mir völlig klar. Ich persönlich bin auch der Meinung, dass wir nicht noch ein weiteres Jahr mit null Lohnmassnahmen fahren können, denn das wird den Leistungen des Personals nicht gerecht. Die Pendenz bleibt und ist mir bewusst.

Für dieses Jahr, denke ich, ist das ein Kompromiss, den sie wahrscheinlich zähneknirschend akzeptieren werden – es würde aber nicht verstanden, wenn Sie den Bundesrat noch überbieten würden. Der Bundesrat hat die Schmerzgrenze mit dem Vorschlag, den wir Ihnen unterbreiten, definitiv erreicht.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Monsieur le conseiller fédéral Maurer a déjà largement évoqué les risques induits par les grandes coupes transversales qui vous sont proposées pour respectivement 59, 129 et 151 millions de francs. Cela porterait les coupes dans le domaine propre, en plus de celles de 151 millions de francs proposées par le Conseil fédéral, à environ 500 millions de francs. Une telle chose ne peut pas se faire sans une politique de destruction massive des projets votés par les différentes commissions de notre conseil – pas la Commission des finances, mais les autres. Les coupes induiraient la suppression de 1000 postes, ce qui signifie, par exemple, renoncer à presque tous les projets acceptés par le Parlement ou à couper dans les dépenses liées aux grands travaux que le Parlement a souhaités. Je ne vais pas refaire la liste que les sept conseillers fédéraux ont dressée, les uns après les autres, en Commission des finances, ce qui a fini par convaincre la majorité de ses membres à renoncer à ces coupes.
En effet, la commission a renoncé, par 14 voix contre 11, à couper dans les dépenses de conseil et prestations de service externes. Elle a également refusé, par 14 voix contre 11, de couper dans les charges de biens et services et autres charges d'exploitation tandis qu'elle a refusé, par 15 voix contre 10, d'effectuer des coupes massives dans les dépenses du personnel.
Les propositions de minorité Meyer Mattea et Hadorn portant sur la réduction des dépenses dans le domaine propre et sur la correction du renchérissement seront traitées par le rapporteur de langue allemande, puisque nous nous répartissons les tâches afin de gagner du temps. C'est par contre moi qui traiterai les questions liées à l'Office fédéral du personnel (OFPER).
Pour ce qui concerne l'OFPER, nous avons rencontré, en commission, trois types de logiques. La première logique consistait à maintenir aussi bien les 32 millions de francs de l'augmentation accordée au personnel en vue de compenser le renchérissement et une aide à Publica, vu la nécessité d'abaisser son taux technique de 2,75 à 2 pour cent. Une autre partie de la commission ne voulait strictement rien, c'est-à-dire ni la compensation du renchérissement, ni l'aide à Publica. Une troisième partie de la commission voulait en priorité l'aide à Publica mais, en cas de refus en la matière, acceptait l'octroi de 32 millions de francs pour le personnel.
On a là un problème technique. Si on vote d'abord sur la proposition de la minorité Meyer Mattea à la position 614.A202.0130, "Mesures salariales", où sont inscrits les 32 millions de francs alloués à Publica, ceux qui privilégient Publica ne pourront pas s'exprimer, et on risque de voir les deux crédits rejetés alors que ce n'est pas forcément la volonté des membres de la majorité de la commission. C'est pourquoi Monsieur Alois Gmür a déposé une motion d'ordre, qui, je le pense, peut, du point de vue de la majorité de la commission, être soutenue, même si la commission n'en a pas formellement parlé. L'auteur de la motion d'ordre souhaite que l'on traite d'abord le crédit alloué à Publica et les propositions de la minorité Siegenthaler, puis l'augmentation de 32 millions de francs à la position "Mesures salariales".
Dans les deux cas, compte tenu de ce que j'ai exposé, la majorité de la commission, par 13 voix contre 12 chaque fois, vous recommande de n'allouer aucun crédit. Mais, compte tenu de la hiérarchisation des priorités déjà évoquée, on pourrait imaginer évidemment que si la minorité Siegenthaler finissait par l'emporter, l'autre proposition ne passerait pas; si la minorité Siegenthaler finissait par échouer, il y aurait une assez grande vraisemblance pour que la majorité des membres de la commission et du Parlement accepte ensuite les dépenses pour le personnel.
Il y a enfin un dernier problème technique qui a été soulevé, c'est celui de l'écart autorisé dans les dépenses de personnel: l'usage est de permettre une variation de 2 pour cent par rapport aux objectifs – qui sont non contraignants. La commission, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, a demandé que la variation soit ramenée à 1 pour cent; la minorité Meyer Mattea souhaite en rester à un écart autorisé de 2 pour cent.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Die Querschnittanträge haben in der Finanzkommission zu sehr langen Diskussionen geführt. Es ging um Grundsätzliches, aber auch um die zentrale Frage, wie das Parlament im Rahmen von Voranschlag und Finanzplan beim neuen Führungsmodell des Bundes mit Erfolgsaussicht steuern kann. Bei der Steuerung gibt es einen wichtigen Unterschied: Beim Voranschlag gilt die tiefere Ausgabenposition, falls sich Ständerat und Nationalrat nicht einigen können; beim Finanzplan braucht es übereinstimmende Beschlüsse beider Räte für eine Abänderung der Vorgabe des Bundesrates. Es ist voraussehbar, dass das auch in den nächsten Jahren zu Anträgen auf Querschnittkürzungen führen wird.
Aus Zeitgründen will ich die Überlegungen der Mehrheit und der Minderheiten nicht wiederholen. Ein Hinweis trotzdem zu den Personalausgaben: Die von beiden Räten angenommene Motion Müller Leo 15.3224, "Begrenzung des Wachstums der Personalausgaben", verlangte, der Personalbestand sei auf 35 000 Vollzeitstellen zu plafonieren. In der Finanzkommission ist jetzt ein Streit darüber entstanden, wie diese Zahl von 35 000 auszulegen ist, insbesondere darüber, welche Personalkategorien darunterfallen. Es geht auch um das lokale Personal des EDA im Ausland. Falls der Streit um die verbindliche Auslegung nicht jedes Jahr mit der Budgetdebatte neu geführt werden soll, drängt sich der von Herrn Bundesrat Maurer in Aussicht gestellte Bericht mit separater Debatte auf. Am Ende wird dann feststehen, was für alle gilt.
Für den Voranschlag 2018 und den Finanzplan 2019–2021 hat die Finanzkommission alle Querschnittkürzungen abgelehnt, den Antrag Grüter bei "Beratung und externe Dienstleistungen" mit 14 zu 11 Stimmen, den Antrag Aeschi Thomas bei "Sach- und Betriebsaufwand" mit 14 zu 11 Stimmen und den Antrag Aeschi Thomas bei "Personalausgaben" mit 15 zu 10 Stimmen.
Die Minderheitsanträge Meyer Mattea zu den Kürzungen im Eigenbereich und Hadorn zur Teuerungskorrektur hängen sinngemäss mit dem Rückweisungsantrag zusammen. Der Antrag Meyer Mattea wurde in der Finanzkommission mit 18 zu 7 Stimmen abgelehnt, der Antrag Hadorn mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que Monsieur Alois Gmür a déposé une motion d'ordre relative au déroulement des votes. Cette motion d'ordre n'a pas pu être distribuée, en raison d'un manque de temps évident. Monsieur Alois Gmür demande que l'on procède au vote sur la proposition de la minorité Meyer Mattea à la position 614.A202.0130, "Mesures salariales", après les votes sur les propositions de minorité Siegenthaler, à la position 614.A202.0131, "Compensation pour les cotisations de l'employeur".
La parole est à Monsieur Alois Gmür, qui va développer sa proposition en allemand. Monsieur Brélaz pourra ensuite se déterminer sur cette motion d'ordre au nom de la commission.

Gmür Alois (C, SZ): Ich möchte, dass zuerst über die Einlage in die Publica abgestimmt wird. Die CVP-Fraktion will gemäss Bundesrat diese Einlage vornehmen, dafür aber keine Lohnmassnahmen vorsehen. Frau Meyer Mattea möchte Lohnmassnahmen vorsehen und zusätzlich eine Einlage in die Publica machen. Da sind wir dagegen. Wenn die Einlage in die Publica nicht gemacht wird, wollen wir aber Lohnmassnahmen vorsehen. Deshalb beantrage ich, dass zuerst über die Einlage in die Publica abgestimmt wird und erst nachher über die Lohnmassnahmen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Comme je l'ai dit tout à l'heure comme rapporteur, mais en n'étant que partiellement entendu, cette motion d'ordre vise à éviter les frus-

trations. Clairement, si la minorité Siegenthaler concernant Publica n'est pas acceptée, une partie importante de notre conseil, de l'ordre d'une quarantaine de membres, va accepter la proposition d'augmentation de 32 millions de francs pour le personnel, alors que si on vote dans le mauvais sens, on pourrait avoir un résultat contraire à la volonté du Parlement et à celle de la Commission des finances, à cause de l'ordre des votes. C'est pourquoi, au nom de la Commission des finances, ou en tout cas au nom de 16 de ses 25 membres qui se retrouvent représentés d'une manière ou d'une autre, si je me souviens bien des votes en commission, je vous encourage à accepter la motion d'ordre.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15963)
Für den Ordnungsantrag Gmür Alois ... 193 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Beratung und externe Dienstleistungen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Grüter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
Beratung und externe Dienstleistungen
Fr. 677 745 000

Proposition de la majorité
Dépenses de conseil et prestations de service externes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Grüter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
Dépenses de conseil et prestations de service externes
Fr. 677 745 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15944)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2 Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2 introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2 Bst. p
Antrag der Mehrheit
p. Beratung und externe Dienstleistungen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Grüter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
p. Beratung und externe Dienstleistungen
2019: Fr. 652 000 000
2020: Fr. 653 000 000
2021: Fr. 649 000 000

Art. 2 let. p
Proposition de la majorité
p. Dépenses de conseil et prestations de service externes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Grüter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
p. Dépenses de conseil et prestations de service externes
2019: Fr. 652 000 000
2020: Fr. 653 000 000
2021: Fr. 649 000 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15955)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Sach- und Betriebsaufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
Sach- und Betriebsaufwand
Fr. 4 152 867 596

Proposition de la majorité
Charges de biens et services et autres charges d'exploit
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
Charges de biens et services et autres charges d'exploit
Fr. 4 152 867 596

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15945)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. q
Antrag der Mehrheit
q. Sach- und Betriebsaufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
q. Sach- und Betriebsaufwand
2019: Fr. 4 218 000 000
2020: Fr. 4 263 000 000
2021: Fr. 4 290 000 000

Art. 2 let. q
Proposition de la majorité
q. Charges de biens et services et autres charges d'exploitation
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
q. Charges de biens et services et autres charges d'exploitation
2019: Fr. 4 218 000 000
2020: Fr. 4 263 000 000
2021: Fr. 4 290 000 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15956)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Personalausgaben
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
Personalausgaben
Fr. 5 615 874 272

Proposition de la majorité
Dépenses de personnel
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
Dépenses de personnel
Fr. 5 615 874 272

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15946)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(3 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. r
Antrag der Mehrheit
r. Personalausgaben
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
r. Personalausgaben
2019: Fr. 5 627 000 000
2020: Fr. 5 644 000 000
2021: Fr. 5 680 000 000

Art. 2 let. r
Proposition de la majorité
r. Dépenses de personnel
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
r. Dépenses de personnel
2019: Fr. 5 627 000 000
2020: Fr. 5 644 000 000
2021: Fr. 5 680 000 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15957)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(7 Enthaltungen)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Kürzungen im Eigenbereich
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
Kürzungen im Eigenbereich
Fr. 0

Proposition de la majorité
Réduction de dépenses dans le domaine propre
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
Réduction de dépenses dans le domaine propre
Fr. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15947)
Für den Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
Teuerungskorrektur
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
Teuerungskorrektur
Fr. -121 371 740

Proposition de la majorité
Correction du renchérissement
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
Correction du renchérissement
Fr. -121 371 740

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15948)
Für den Antrag der Mehrheit ... 142 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
A202.0131 Ausgleich Arbeitgeberbeiträge
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A202.0131 Ausgleich Arbeitgeberbeiträge
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A202.0131 Compensation pour les cotisations de l'employeur
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A202.0131 Compensation pour les cotisations de l'employeur
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15950)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. g
Antrag der Mehrheit
g. 614 Eidgenössisches Personalamt
A202.0131 Ausgleich Arbeitgeberbeiträge
2019: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates (ohne Nachmeldung)
2020: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates (ohne Nachmeldung)
2021: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates (ohne Nachmeldung)

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
g. 614 Eidgenössisches Personalamt
A202.0131 Ausgleich Arbeitgeberbeiträge
2019: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates (mit Nachmeldung)
2020: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates (mit Nachmeldung)
2021: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates (mit Nachmeldung)

Art. 2 let. g
Proposition de la majorité
g. 614 Office fédéral du personnel
A202.0131 Compensation pour les cotisations de l'employeur
2019: Adhérer au projet du Conseil fédéral (sans annonce tardive)
2020: Adhérer au projet du Conseil fédéral (sans annonce tardive)
2021: Adhérer au projet du Conseil fédéral (sans annonce tardive)

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
g. 614 Office fédéral du personnel
A202.0131 Compensation pour les cotisations de l'employeur
2019: Adhérer au projet du Conseil fédéral (avec annonce tardive)
2020: Adhérer au projet du Conseil fédéral (avec annonce tardive)
2021: Adhérer au projet du Conseil fédéral (avec annonce tardive)

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

17.042

Voranschlag 2017. Nachtrag II

Budget 2017. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
A202.0131 Ausgleich Arbeitgeberbeiträge
Fr. 0

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A202.0131 Ausgleich Arbeitgeberbeiträge
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A202.0131 Compensation pour les cotisations de l'employeur
Fr. 0

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A202.0131 Compensation pour les cotisations de l'employeur
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15962)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

Block 1 (Fortsetzung) – Bloc 1 (suite)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
A202.0130 Lohnmassnahmen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
A202.0130 Lohnmassnahmen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A202.0130 Mesures salariales
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
A202.0130 Mesures salariales
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15949)
Für den Antrag der Minderheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. f
Antrag der Mehrheit
f. 614 Eidgenössisches Personalamt
A202.0130 Lohnmassnahmen
2019: Fr. 0
2020: Fr. 0
2021: Fr. 0

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
f. 614 Eidgenössisches Personalamt
A202.0130 Lohnmassnahmen
2019: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
2020: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
2021: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2 let. f
Proposition de la majorité
f. 614 Office fédéral du personnel
A202.0130 Mesures salariales
2019: Fr. 0
2020: Fr. 0
2021: Fr. 0

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel)
f. 614 Office fédéral du personnel
A202.0130 Mesures salariales
2019: Adhérer au projet du Conseil fédéral
2020: Adhérer au projet du Conseil fédéral
2021: Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2018
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Anhang 1 – Annexe 1

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
...
Veränderter Sollwert (VA 2018): 1,0 Prozent

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
...
Valeur-cible modifiée (B 2018): 1,0 pour cent

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Le président (de Buman Dominique, président): Ce vote vaut également pour l'arrêté fédéral II concernant le plan financier, article 2 lettre h sur la page D7.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15961)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. h
Antrag der Mehrheit
h. 614 Eidgenössisches Personalamt
LG1: Personal- und Vorsorgepolitik
...
Veränderter Sollwert:
2019: 1 Prozent
2020: 1 Prozent
2021: 1 Prozent

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
h. 614 Eidgenössisches Personalamt
LG1: Personal- und Vorsorgepolitik
...
Veränderter Sollwert:
2019: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2020: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2021: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. h
Proposition de la majorité
h. 614 Office fédéral du personnel
GP1: Politique du personnel et politique de prévoyance
...
Valeur-cible modifiée:
2019: 1 pour cent
2020: 1 pour cent
2021: 1 pour cent

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
h. 614 Office fédéral du personnel
GP1: Politique du personnel et politique de prévoyance
...
Valeur-cible modifiée:
2019: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2020: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2021: Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 11.45 Uhr
La séance est levée à 11 h 45

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Donnerstag, 30. November 2017
Jeudi, 30 novembre 2017

08.00 h

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

Block 2 – Bloc 2
Beziehungen zum Ausland
Relations avec l'étranger

Keller Peter (V, NW): Es ist wunderbar, hier zu reden, wenn erst wenige Leute im Saal sind.

Ich darf zu den Minderheitsanträgen in Block 2 sprechen. Der erste Minderheitsantrag betrifft den Eigenaufwand. Diese Kürzung ist gekoppelt mit dem Mehrheitsantrag zum Transferaufwand. Dieser sieht nämlich eine Reduktion von 100 Millionen Franken vor. Man könnte auch von einer Entlastung des EDA sprechen. 100 Millionen Franken weniger Transferaufwand heisst auch weniger Aufwand für die zuständigen Ämter. Insofern ist die Kürzung von 10 Millionen Franken beim Eigenaufwand auf neu 863,7 Millionen Franken vertretbar. Das sind nicht einmal 1,2 Prozent der Gesamtsumme.

Der zweite Minderheitsantrag betrifft die Aktionen zugunsten des Völkerrechts. Gemäss den Ausführungen des Bundesrates zum Voranschlag 2018 dient dieser Kredit "der Finanzierung von kleineren Projekten in den Bereichen Menschenrechte und humanitäres Völkerrecht, internationale Strafgerichtsbarkeit, Förderung der Kenntnis und des Verständnisses des Völkerrechts in der Schweiz, Förderung der Prinzipien der Vorherrschaft des Rechts (International Rule of Law) und Bekämpfung des Terrorismus. Erstempfänger sind Nichtregierungsorganisationen, Universitäten, Fonds und weitere nationale und internationale Institutionen." Diese Zuwendungen sind nicht verpflichtend, und es ist nicht Aufgabe des Bundes, über diesen Kredit NGO, Universitäten oder internationale Institutionen zu alimentieren. Es gibt in der Schweiz genügend Lehrstühle und Einrichtungen, die diese Aktivitäten wahrnehmen können. Insbesondere gibt es eine dem EDA unterstellte Direktion für Völkerrecht, die ein solches Engagement mit ihren Mitteln ausüben kann, sofern wirklich Bedarf herrscht.

Dazu kommt, dass die Tendenz, internationales Recht über nationales Recht zu stellen, abzulehnen ist. Gerade in einer Demokratie wie der Schweiz mit ihren Volksrechten sollte diese schleichende Entmündigung des Souveräns – und damit sind die Bürgerinnen und Bürger gemeint – nicht noch durch den Bund ideologisch und finanziell unterstützt werden.

Ich komme zum dritten Minderheitsantrag, es geht um die Teilnahme an der Partnerschaft für den Frieden. Gemäss Bundesrat werden diese Mittel "für die Organisation von Projekten, Konferenzen und Seminaren im Rahmen der Beteiligung der Schweiz an der Partnerschaft für den Frieden und zur Finanzierung multilateraler Veranstaltungen zu internationalen Sicherheitsfragen, die den Prioritäten der Schweizer Aussenpolitik entsprechen, verwendet. Jedes Land kann bilateral mit der Nato frei bestimmen, in welchen Bereichen es eine Zusammenarbeit wünscht. Nutzniesser sind die Organisatoren und Teilnehmer der vom EDA organisierten Projekte, Konferenzen und Seminare." Um es kurz zu machen: Diese Aktivitäten können mit den ordentlichen Mitteln des EDA bereitgestellt werden. Damit wäre auch gewährleistet, dass diese Zusammenarbeit mit der Nato und der damit verbundene Konferenztourismus wirklich den "Prioritäten der Schweizer Aussenpolitik" entsprächen. Ansonsten kann das EDA die Beiträge in diesem Bereich eigenständig kürzen.

Der vierte und letzte Minderheitsantrag betrifft die Fondation Jean Monnet. Bei der genaueren Durchsicht des Voranschlags entdeckt man Einrichtungen, die aus verschiedenen "Kässeli" alimentiert werden. Das ist auch der Fall bei der Fondation Jean Monnet. Abgesehen vom EDA erhält die Stiftung auch vom WBF Gelder, dort unter der Rubrik "Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung". Die Minderheit sieht in der Fondation Jean Monnet keine Forschungseinrichtung von nationaler Bedeutung, vergleichbar etwa mit dem Schweizer Zentrum für Elektronik und Mikrotechnologie oder dem Istituto di Ricerca in Biomedicina. Die Unterstützung der Stiftung durch das EDA ist willkürlich. Mit der gleichen Begründung könnten andere private Einrichtungen auch Ansprüche auf öffentliche Gelder geltend machen. Es ist nicht Aufgabe des EDA und des WBF, eine solche Stiftung am Leben zu erhalten. Wenn dem Gastkanton Waadt die Fondation Jean Monnet so wichtig ist, kann er über das kantonale Budget die entsprechenden Gelder selbstverständlich zur Verfügung stellen.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung dieser vier Minderheitsanträge.

Egger Thomas (C, VS): Der Minderheitsantrag Egger betrifft den Antrag einer sehr knappen Kommissionsmehrheit auf eine Kürzung um 100 Millionen Franken beim Transferaufwand des EDA. Namens der Minderheit bitte ich Sie dringend, diesen Antrag abzulehnen.

Das EDA hat seine Hausaufgaben eigentlich erledigt. Es hat beim Transferaufwand bereits eine Kürzung um 3 Prozent vorgenommen, genau so, wie es eigentlich den Abmachungen entsprach. Diese zusätzliche Kürzung von 100 Millionen Franken würde weitere 4,6 Prozent ausmachen. Das heisst, das EDA müsste insgesamt 7,6 Prozent beim Transferaufwand kürzen. Das ist doch eine deutlich überproportionale Kürzung. Man muss das vielleicht auch in den Gesamtzusammenhang des Aufwands des EDA stellen. Der Aufwand des EDA beträgt 4 Prozent des Gesamtbudgets des Bundes. Mit den Kürzungen, die jetzt vorgenommen werden, alleine schon vom Bundesrat, muss das EDA 15 Prozent der Last der Kürzungen tragen. Würden diese 100 Millionen noch dazukommen, steigt dieser Anteil auf 25 Prozent. Das heisst, eines von sieben Departementen müsste einen Viertel aller Kürzungen tragen. Das ist deutlich überproportional, und – das stört uns am meisten – es geschieht vor allem mit der Rasenmähermethode. Man fährt einfach quer über alle Bereiche hinweg, ohne den Mut zu haben, gezielt zu sagen, wo man eigentlich wirklich kürzen möchte.

Am stärksten betroffen, das wissen wir alle, wäre zweifellos die internationale Entwicklungszusammenarbeit, die Deza. Nun hat aber auch die Deza ihre Hausaufgaben eigentlich schon gemacht, denn sie hat gegenüber dem Finanzplan bereits 150 Millionen einsparen müssen. Jetzt kämen nochmals 100 Millionen dazu; das wären dann 250 Millionen Franken. Das widerspricht eigentlich diametral den Beschlüssen des Parlamentes, auch der Botschaft über die internationale Zusammenarbeit der Schweiz 2017–2020, die hier einen Schwerpunkt setzen wollte.
Mir kommt das Ganze auch ein bisschen so vor: Wenn sich ein guter Schüler bemüht, in der Schule möglichst gut aufzutreten, gute Noten zu machen, und wenn er dann gute Noten macht, sich vorbildlich verhält, kommt der Lehrer und sagt ihm: Ich muss dich jetzt noch bestrafen, du hast nicht gut genug gearbeitet. Ungefähr so kommt mir das hier vor.
Das Ganze ist letztlich ein Kahlschlag bei der Entwicklungszusammenarbeit. Diese Kürzung von weiteren 100 Millionen Franken ist eine Ohrfeige für alle Partner der Entwicklungszusammenarbeit. Insbesondere betroffen wären dann die Personen in jenen Ländern, die eigentlich Nutzniesser dieser Entwicklungszusammenarbeit sind. Die Deza müsste sich ganz konkret aus verschiedenen Ländern zurückziehen, genannt werden etwa Pakistan, Niger oder auch Myanmar – Myanmar, das Sie sicher auch wegen der Berichterstattung in der Presse im Kopf haben und das jetzt gerade eine innere Krise durchmacht. Genau dort und in diesem Moment müsste sich die Schweiz zurückziehen. Was für ein Signal wäre das?
Ich bitte Sie deshalb dringend, dem Minderheitsantrag Egger zuzustimmen und den Antrag der Mehrheit abzulehnen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Scusatemi se uso il computer ma ho un problema di stampa e soprattutto la parte in tedesco del mio intervento la devo poter leggere.
Es kann nicht sein, dass die Entwicklungszusammenarbeit schon wieder die Hauptlast der Kürzungen und Sparmassnahmen des Bundes tragen soll. Vor allem aufgrund der internationalen Situation, aufgrund verschiedener Krisen, z. B. in Syrien, in Jemen, in Myanmar oder am Horn von Afrika, gibt es einen grösseren Bedarf im humanitären Bereich. Diese Beispiele zeigen, dass es dringend nötig ist, dass wir genügend Mittel haben, um auf diese Situation antworten und die wichtige Arbeit der Entwicklungszusammenarbeit weiterhin gut führen zu können, sowohl im Bereich der humanitären Hilfe als auch mit langfristigen Projekten, um die Armut in den Entwicklungsländern zu reduzieren. In die internationale Entwicklungszusammenarbeit zu investieren heisst, dauerhafte Perspektiven für Menschen in benachteiligten Ländern zu eröffnen oder Konflikte zu vermeiden. Was wir in die Entwicklungszusammenarbeit investieren, ist gleichzeitig eine Investition für die Schweiz, z. B. gegen die negativen Folgen des Klimawandels oder gegen die Ursachen, die zu Migrationsströmen führen.
Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten und die Deza haben schon in der Vergangenheit grosse Sparbemühungen unternommen. Insgesamt haben die Kürzungen und die Sparpakete in den letzten Jahren dazu geführt, dass bei der Entwicklungszusammenarbeit 1 Milliarde Franken gespart worden ist. Auch in diesem Voranschlag wird ein wichtiger Anteil beim EDA bzw. bei der Deza eingespart. Insgesamt sieht schon der Bundesrat Einsparungen von 150 Millionen Franken vor, 130 Millionen davon fallen bei der Deza an. Das sind Einsparungen, die so nicht angehen, und zwar aus den Gründen, die ich vorhin genannt habe. Es sind Einsparungen auf dem Buckel der Ärmsten.
Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Einsparungen werden konkrete Folgen haben. So werden z. B. die Mittel zur Bekämpfung von Aids, Tuberkulose und Malaria reduziert. Langfristige Projekte oder die Zusammenarbeit mit NGO werden infrage gestellt. Damit kann die Entwicklungszusammenarbeit gerade im wichtigen Bereich der Prävention, z. B. von Pandemien, ihre Aufgaben nicht mehr richtig wahrnehmen. Diese Situation wird sich zuspitzen, wenn die Kürzungen von 100 Millionen Franken, welche die Mehrheit der Finanzkommission vorschlägt, durchkommen.
In der Entwicklungszusammenarbeit und insgesamt im EDA gibt es nicht nur kein Wachstum, sondern es gibt, wenn man die absoluten Zahlen betrachtet, Kürzungen. Sie können das selber in den Rechnungen nachlesen. Es sind in den letzten Jahren einfach Jahr für Jahr kleinere Beiträge.
Wie ich schon gesagt habe, sieht der vom Bundesrat erarbeitete Voranschlag 2018 aufgrund des Teuerungsverzichtes insgesamt noch einmal eine Kürzung vor.
Noch einmal – jetzt habe ich mein Votum ausgedruckt bekommen -: Wir können uns in diesem Bereich einfach nicht weitere Kürzungen erlauben, ohne diese Projekte infrage zu stellen.
Anno dopo anno si tagliano i mezzi per la cooperazione allo sviluppo. Lo scorso settembre fortunatamente e giustamente il Parlamento ha respinto una mozione che voleva togliere l'obiettivo dello 0,5 per cento del prodotto nazionale lordo per la cooperazione allo sviluppo. Abbiamo respinto la mozione, ma ciononostante questo obiettivo non verrà raggiunto. Per il 2018 esso si situerà allo 0,48 per cento, compresi però una parte dei costi per la politica d'asilo.
Il contributo principale nei programmi di risparmio della Confederazione negli ultimi anni, come vi dicevo prima, è stato portato avanti dalla cooperazione allo sviluppo. Nel programma di stabilizzazione 2017–2019 sono stati tagliati 584 milioni di franchi dal piano finanziario. Il 25 per cento dei tagli è nella cooperazione internazionale. Il piano finanziario del Consiglio federale prevede ora tagli di 150 milioni annui. In un periodo di quattro anni sarà quindi tagliato un miliardo di franchi in questo settore così importante, necessario e delicato.
Dietro queste cifre ci sono delle realtà preoccupanti: c'è la povertà, ci sono disuguaglianze, cambiamenti climatici, flussi migratori, le guerre e le carestie. Solo per l'aiuto umanitario d'urgenza l'ONU parla di 23,5 miliardi di dollari necessari per aiutare chi è nel bisogno in varie regioni del mondo. Secondo il rapporto alimentare mondiale il numero di persone affamate è nuovamente aumentato dopo dieci anni. Dobbiamo garantire i mezzi sufficienti per portare avanti progetti concreti nella cooperazione allo sviluppo! Per questa ragione vi invito a sostenere le mie proposte di minoranza nell'ambito dell'aiuto allo sviluppo che riguardano sia il Dipartimento federale degli affari esteri sia la Seco.

Vitali Albert (RL, LU): Bereits im Rahmen des Voranschlages 2017 beantragte der Bundesrat eine Umwandlung des Bundesdarlehens an die Sifem AG von rund 374 Millionen Franken in Aktienkapital. Zur Ausgangslage: Auf Ersuchen der Finanzdelegation haben die beiden Finanzkommissionen, die des Ständerates und die des Nationalrates, den Antrag des Bundesrates zuerst zurückgewiesen, und zwar mit der Begründung, dass das Geschäft einer eigenständigen Debatte bedürfe, weil die Sifem AG seit ihrer Gründung immer wieder Gegenstand kontroverser Diskussionen gewesen sei.
Weiter verlangte die Finanzkommission unseres Rates mit einem Postulat (16.3913) vom Bundesrat weitere Auskunft. Unser Rat nahm dieses Postulat an. Im Frühling bekamen wir die verlangten Antworten. Die Finanzkommission Ihres Rates hat den Bericht beraten und zur Kenntnis genommen. In einer Konsultativabstimmung in der FK-NR haben wir uns für eine Umwandlung ausgesprochen. Damit haben wir das Bestreben des Bundesrates unterstützt. In der Sommersession hat unser Rat diesen Bericht zur Kenntnis genommen.
Mit dem Voranschlag 2018 möchte der Bundesrat die Umwandlung des Bundesdarlehens an die Sifem AG in Aktienkapital nun vollziehen. Diese Umwandlung ist haushaltneutral und ergibt für den Bund keine wesentlichen Nachteile. Sie beseitigt negative Auswirkungen in der Rechnungslegung wie z. B. kalkulatorische Zinsen für das an sich zinslose Bundesdarlehen. Weiter kann die Sifem AG das Wechselkursrisiko reduzieren, und sie wird für private Investoren attraktiver. Im Juni dieses Jahres hat der Bundesrat beschlossen, das Aktienkapital der Sifem AG zusätzlich um 150 Millionen Franken zu erhöhen, und zwar innerhalb von fünf Jahren um je 30 Millionen Franken pro Jahr.

Eine knappe Mehrheit der Finanzkommission will nun die Umwandlung bei der Sifem AG stoppen, also nicht umsetzen. Einige befürchten, dass die Mittel für die klassische Entwicklungshilfe durch die Umwandlung und Aufstockung immer stärker gekürzt würden. Weiter wird als Begründung unter anderem angeführt, dass keine saubere Basis vorliege. Da frage ich mich: Warum haben wir mit einem Postulat Grundlagen verlangt, Diskussionen in der Finanzkommission unseres Rates geführt und hier im Parlament den Bericht zur Kenntnis genommen? Da kann ich nur sagen, dass ich dafür kein politisches Verständnis habe.
Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen und dem Antrag des Bundesrates zu folgen. Die FDP-Liberale Fraktion wird diesen Antrag unterstützen.

Hausammann Markus (V, TG): Ich begründe den Antrag meiner Minderheit zum Nachtragskredit II des Seco. Wir wurden in der Finanzkommission vom Seco dahingehend informiert, dass dieser Nachtragskredit von 32 Millionen Franken nur wegen zeitlicher Verzögerungen notwendig sei. Es ist aus Sicht der SVP unbegreiflich, dass alle Risiken bezüglich Terminen beim Geldgeber liegen sollen. Es würde ja gerade zum Lernprozess in den unterstützten Regionen gehören, dass vertragliche Abmachungen eingehalten werden müssen und andernfalls Konsequenzen zu tragen sind.
Die Schweiz musste in den letzten Jahren ausserdem durch die Überbewertung des Frankens erhebliche Nachteile hinnehmen. Es ist unverständlich, dass Bundesrat und Verwaltung an einem Ort, wo wir von der Frankenstärke profitieren könnten, ohne Konsultation des Parlamentes über die eingesparten Mittel verfügen. Die Vertragsbedingungen müssten dringend entsprechend formuliert werden. Hinsichtlich weiterer Kohäsionsmilliarden, die vom Bundesrat ohne Zutun des Parlamentes versprochen werden, ist hier ein deutlicher Fingerzeig sicher angebracht.
Ich bitte Sie, unsere Minderheit zu unterstützen.
Herr Präsident, ich gestatte mir, gleich auch noch für die SVP-Fraktion zu sprechen. In Abweichung zum Bundesrat beauftragen wir zusammen mit der Kommissionsmehrheit das EDA, beim Transferbereich zusätzliche 100 Millionen Franken zugunsten des Haushaltgleichgewichtes einzusparen. Damit wird dem enormen Ausgabenwachstum in diesem Bereich seit 2011, verbunden mit leider ungenügender Wirksamkeitskontrolle, Rechnung getragen. Wir lassen den Vorwurf von Herrn Egger betreffend die Rasenmähermethode nicht gelten. Vielmehr trauen wir der Deza zu, in Eigenverantwortung gute Lösungen zu finden. Konsequenterweise werden wir auch bei allen anderen Positionen des EDA die tieferen der zur Diskussion stehenden Beträge unterstützen. Ich verweise dazu auf die Ausführungen des Kommissionssprechers und des Sprechers der Minderheit Keller Peter.

Hadorn Philipp (S, SO): Mein Minderheitsantrag betrifft eigentlich eine kleine Position. Wissen Sie, es ist überhaupt nicht so, dass die Migrationsbewegung eine Einbahnstrasse darstellt. Jährlich verlassen nicht wenige Schweizerinnen und Schweizer unser Land. Auslandschweizer und Auslandschweizerinnen schätzen das Angebot von Swissinfo – und darum geht es bei meinem Minderheitsantrag. Unabhängiger Journalismus, sauber recherchiert und passend präsentiert, lässt auch andere Menschen im Ausland auf die Ausstrahlungen und Publikationen von Swissinfo zurückgreifen.
Das Budget von Swissinfo, das Angebot der SRG für das Ausland, wurde bereits im Jahr 2012 von 26 auf 17 Millionen Franken reduziert, wodurch die Kosten für den Bund um 4,5 Millionen Franken gesenkt wurden. Da die Beiträge der verschiedenen Partner in einer Beziehung zueinander stehen, provoziert eine Reduktion des Bundesbeitrages einen Hebeleffekt. Swissinfo stehen heute bedeutend weniger Mittel zu. Es stimmt, dass es diesmal um den Bundesanteil von gut 400 000 Franken geht. Dazu gibt es aber wiederum den Hebeleffekt wegen der Partnerfinanzierung.
Kumuliert mit der Budgetreduktion 2012 auf 17 Millionen Franken würde jetzt auch ein weiterer Abbau von Personal unumgänglich. Das Angebot von Swissinfo wird rege genutzt; wir bekamen in der Subkommission dazu Statistiken. Swissinfo verzeichnet über vier Millionen Seitenaufrufe, über zwei Millionen Besuche und über eine Million Unique Clients. An diesem Angebot besteht grosses Interesse. Wenn wir weitersparen, müssen Stellen abgebaut werden.
Meine Minderheit beantragt, diesen Betrag von der Rasenmäherkürzung des Bundesrates auszunehmen, da Swissinfo bereits bei den bisherigen Sparvorhaben überproportional belastet wurde und durch den Hebeleffekt doppelt bestraft würde. Helfen Sie mit, das Angebot für das Ausland aufrechtzuerhalten. Dies hat auch mit unseren Werten zu tun, deren Vermittlung von der Auslandschweiz und der internationalen Gemeinschaft mit grossem Interesse zur Kenntnis genommen wird.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche für die SP-Fraktion. Wie ich in der allgemeinen Aussprache bereits erwähnt habe, wird von rechtsbürgerlicher Seite versucht, die internationale Zusammenarbeit durch die Kürzung der verfügbaren Mittel noch weiter zu reduzieren, als dies der Bundesrat bereits gemacht hat. Der Bundesrat hat ja bereits dem im letzten Jahr in der Budgetdebatte und im Rahmen des Stabilisierungsprogramms geäusserten Wunsch nach weiteren Kürzungen entsprochen und die Kredite der internationalen Zusammenarbeit um 150 Millionen Franken gekürzt. Alleine die Deza musste davon 130 Millionen Franken tragen.
Die von den Kürzungen betroffenen Schweizer NGO und internationalen Organisationen müssten sich angesichts der zusätzlichen Kürzungen extrem kurzfristig umorganisieren und ihr Programm nochmals anpassen, nachdem sie sich aufgrund der Ankündigungen des Bundesrates bereits anpassen mussten. Die Kürzungen bzw. diese Stop-and-go-Politik oder, wie es Nationalratskollege Alois Gmür gestern gutschweizerisch gesagt hat, diese Hüst-und-Hott-Politik schaden nicht nur dem Ansehen der Schweiz, sie stellen auch die Wirksamkeit und die Nachhaltigkeit des bisher Geleisteten infrage. Sinnvolle Entwicklungszusammenarbeit ist auf eine stabile Finanzierung und langfristige Planbarkeit angewiesen. Wie sollen Organisationen strategisch handeln, wenn plötzlich die Mittel abgezogen werden?
Sie haben alle das Schreiben der Alliance Sud erhalten. Diese Arbeitsgemeinschaft von Swissaid, Fastenopfer, Brot für alle, Helvetas, Caritas und Heks hält darin fest, dass die Konsequenz von weiteren Kürzungen ein vorzeitiger Rückzug aus Schwerpunktländern wäre. Damit würde bisher Erreichtes aufs Spiel gesetzt.
Aus Sicht der SP sind diese Kürzungen einfach ein No-go. Ich empfinde dieses Vorgehen sehr stark als Hauruck-Übung, ohne dass gross über die Konsequenzen nachgedacht wird. Nebst den Kürzungen bei der Entwicklungshilfe sollen diverse relativ kleine Beträge ganz gestrichen werden. Nehmen wir das Beispiel der Aktionen zugunsten des Völkerrechts. Hier soll der gesamte Betrag von etwas über einer Million Franken gestrichen werden. Damit würden sämtliche kleineren Projekte in den Bereichen Menschenrechte und humanitäres Völkerrecht oder auch zur Bekämpfung des Terrorismus nicht mehr unterstützt.
Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung zum Votum von Kollege Peter Keller von gestern Morgen in der Eintretensdebatte. Die Entwicklungshilfe sei der neue Kolonialismus, hat er gesagt. Ich sehe Herrn Keller zwar gerade nicht im Saal: Herr Keller, die Entwicklungshilfe bzw. die Entwicklungszusammenarbeit hat in den letzten Jahrzehnten sehr grosse Fortschritte gemacht. Sie ist sicher selbstkritisch genug, um sich eben nicht kolonialistisch zu verhalten. Ob grosse Wirtschaftsunternehmen, die in armen Ländern investieren bzw. deren Rohstoffe abbauen, die gleiche Selbstkritik aufweisen, ist eine andere Frage.
Zusammenfassend halte ich fest, dass die SP-Fraktion weitere zusätzliche Kürzungen im Bereich der Beziehungen zum Ausland ablehnen wird. Die SP-Fraktion wird die Minderheiten Keller Peter und Hausammann nicht unterstützen, welche zusätzliche Kürzungen im Eigenaufwand des EDA, bei den Positionen "Aktionen zugunsten des Völkerrechts", "Teilnahme an Partnerschaft für den Frieden", "Stiftung Jean Monnet" sowie den Beitrag an die Erweiterung der EU betreffen.

Die Minderheiten Carobbio Guscetti und Hadorn unterstützen wir. Die Minderheit Vitali, welche die Umwandlung des Darlehens an die Sifem AG in Aktienkapital vorsieht, unterstützen wir von der SP-Fraktion mehrheitlich.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le bloc 2 traite du thème "Relations avec l'étranger". Je vous suggère, au nom du groupe libéral-radical, pour ce qui concerne les charges propres, les charges de transfert ainsi que pour toutes les positions liées aux relations avec l'étranger, soit aux pages A2 et A3 du dépliant, de suivre partout la majorité.
En effet, s'agissant des charges propres, la minorité veut couper 10 millions de francs dans le personnel du Département fédéral des affaires étrangères, alors qu'il y a déjà eu des coupes budgétaires dans les charges propres dans le cadre du budget 2017. A notre avis, il ne serait pas juste de presser à nouveau le citron.
S'agissant des charges de transfert, une courte majorité du groupe libéral-radical vous invite à suivre la majorité de la commission, soit de réduire ce poste de 100 millions de francs. Les montants octroyés au domaine des relations avec l'étranger et de la coopération internationale n'ont cessé d'être augmentés au cours de ces dernières années. Entre 2005 et 2016, le montant annuel est passé de 2,278 milliards de francs à 3,544 milliards de francs, soit une augmentation de 55,6 pour cent. Peu d'autres groupes de tâches peuvent se prévaloir d'une telle augmentation. Par ailleurs, le Conseil fédéral vient de s'engager envers l'Union européenne pour une nouvelle enveloppe de 1,3 milliard de francs sur dix ans, à titre d'aide à la cohésion du continent européen. L'année prochaine, nous serons amenés au sein de ce Parlement à nous prononcer sur deux crédits-cadres, l'un de 200 millions de francs dans le domaine de la migration et l'autre de 1,1 milliard de francs pour des projets concrets qui seront menés par la Suisse au sein des pays qui ont adhéré à l'Union européenne depuis 2004. Ces montants viendront s'ajouter à ceux dont nous discutons maintenant au sein de ce budget 2018.
En ce qui concerne les relations avec l'étranger, je vous invite à suivre également la majorité de la commission pour toutes les positions concernées, soit à suivre la proposition du Conseil fédéral. Les propositions des diverses minorités veulent soit réduire, soit augmenter les montants proposés, ce que le groupe libéral-radical refuse.
Supprimer les soutiens financiers en faveur du droit international public ou dans le cadre de notre participation au Partenariat pour la paix équivaudrait à donner, en tant qu'Etat à vocation humanitaire, un mauvais signal à l'extérieur.
Du côté de la gauche de l'échiquier politique, plusieurs propositions de minorité concernant ce domaine ont également été déposées, afin d'augmenter les moyens financiers alloués à des actions humanitaires, à des actions spécifiques de coopération au développement, à la coopération multilatérale au développement et à l'aide aux pays de l'Est. Je vous invite aussi, à ce sujet, à ne pas grever davantage notre budget et à soutenir la version du Conseil fédéral, soit les propositions défendues par la majorité.
S'agissant du Secrétariat d'Etat à l'économie – page A13 du dépliant –, je vous invite, aux positions "Remboursement de prêts et de participations, étranger" et "Prêts et participations, pays en développement", à suivre la proposition de la minorité Vitali, soit la version du Conseil fédéral, et ainsi à confirmer les décisions prises par le Parlement dans ce domaine.
Pour les autres domaines que sont le tourisme et la coopération économique au développement, je vous invite à suivre la majorité, par conséquent à ne pas augmenter davantage les montants alloués, ce qui grèverait davantage le budget 2018.
En ce qui concerne la "Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger" – page A16 du dépliant –, je vous invite à suivre la majorité, soit à ne pas augmenter davantage les montants prévus pour ce domaine d'activité.
Le dernier point que j'aimerais encore évoquer dans ce bloc 2 concerne la contribution à l'élargissement de l'Union européenne, prévue dans le supplément II du budget 2017. La proposition de la minorité Hausammann prévoit de biffer ce montant. Le Conseil fédéral a proposé, par rapport au budget 2017, de faire passer ce montant de 70,64 millions de francs à 32 millions de francs. Je vous invite à suivre la majorité dans ce domaine, soit à ne pas couper davantage dans le montant de 32 millions de francs et à vous rallier ainsi au projet du Conseil fédéral.

Egger Thomas (C, VS): Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, beim Transferaufwand die Kürzung um 100 Millionen Franken nicht vorzunehmen. Die Begründung habe ich vorhin bereits bei den Ausführungen zu meinem Minderheitsantrag geliefert. Ich möchte das hier nicht weiter ausführen. Ich halte an diesem Wort fest: Wir lehnen die Rasenmähermethode, die hier angewendet werden soll, entschieden ab. Sollte dieser Antrag trotzdem durchgehen, werden wir seitens der CVP-Fraktion die Minderheitsanträge Carobbio Guscetti zu den Budgetposten "Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen", "Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit", "Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit" und "Osthilfe" unterstützen. So könnten wir zumindest einen Teil dieser Reduktion um 100 Millionen Franken wieder rückgängig machen.
Was wir ebenfalls ablehnen, sind die Minderheitsanträge Keller Peter zu den Budgetpositionen "Aktionen zugunsten des Völkerrechts" und "Teilnahme an Partnerschaft für den Frieden". Es handelt sich hier um relativ kleine Beträge, aber sie sind doch symbolisch sehr wichtig. Ich denke, es ist für uns alle wichtig, dass wir uns mit den Fragen zum Verhältnis zwischen Völkerrecht und Landesrecht auseinandersetzen. Das ist interessant, sowohl für die Bevölkerung als auch manchmal für uns hier in diesem Saal. Es ist vor allem auch wichtig, dass wir uns im Programm "Partnerschaft für den Frieden" engagieren. Hier können wir wirklich einen konkreten Beitrag zur Sicherheit in Europa leisten. Wichtig ist für mich, dass wir hier unsere Beteiligung jeweils autonom steuern können. Wir können selber sagen, wo, in welchem Programm und wie wir uns engagieren wollen. Sämtliche Voraussetzungen für die Neutralität sind somit immer gewährleistet.
Bezüglich Sifem unterstützen wir mit der FDP-Fraktion den Antrag der Minderheit Vitali und damit die haushaltneutrale Umwandlung des Darlehens in Aktienkapital.
Bezüglich des Minderheitsantrages Hausammann im Nachtrag II, der Streichung der 32 Millionen Franken Osthilfe, unterstützen wir die Mehrheit. Wir unterstützen den Minderheitsantrag nicht. Es ist für uns nachvollziehbar, dass bei der Abwicklung solcher komplexer Programme Verzögerungen auftreten können. Die Schweiz ist hier engagiert, hat Verträge unterschrieben und muss zu diesen Verträgen stehen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Zu Beginn meines Votums lege ich meine Interessenbindung offen. Ich bin Stiftungsratspräsidentin des Kinderdorfes Pestalozzi in Trogen. Ich behaupte deshalb, dass ich von Entwicklungszusammenarbeit einiges verstehe.
Apropos Behauptungen: Gestern stellte Kollege Peter Keller in seinem Votum seine Behauptung – respektive man nennt das ja schöner "These" – unter dem Titel "Die Entwicklungshelfer sind die neuen Kolonialisten" vor. Darin erwähnte er auch Südkorea als Beispiel dafür, wie fulminant sich gewisse Länder in Ostasien entwickelt haben. Ich zitiere Kollege Keller: "Südkorea war um 1950 eines der ärmsten Agrarländer der Welt. Heute ist Südkorea eine Hightech-Nation. Niemand könnte ernsthaft behaupten, dass diese Metamorphose dank Entwicklungshilfe zustande gekommen ist. Sie ist vielmehr auf der Basis von Bildung, Selbstverantwortung und Unternehmertum entstanden."
Über Thesen oder eben Behauptungen soll man diskutieren. Wenn aber eine solche Behauptung, pardon, These, schlicht eine falsche Aussage ist, dann muss das erstens richtiggestellt werden, und zweitens dürfte es die These grundsätzlich infrage stellen; dies deshalb, weil Kollege Keller ja auch noch für die "Weltwoche" schreibt. Für einen Journalisten müsste es in meinen Augen eine Selbstverständlichkeit sein, sauber zu recherchieren. Das ist offensichtlich hinsichtlich der Aussage zu Südkorea nicht passiert.
Ich verweise auf einen Artikel im "Guardian" vom 28. November 2011 unter dem Titel "South Korea: a model of develop-

ment?" und der Headline "Südkorea, Gastgeber des diesjährigen, vierten hochrangigen Forums zur Wirksamkeit der Entwicklungszusammenarbeit, glaubt, dass andere Länder von seiner Entwicklungserfahrung lernen könnten". Im gleichen Artikel wird auch geschrieben, dass die USA dort in den Jahren 1946 bis 1978 rund 60 Milliarden US-Dollar in die Entwicklungszusammenarbeit investierten, später kam dann noch Japan hinzu. In der gleichen Zeitperiode haben die USA in Afrika 68,9 Milliarden Dollar investiert.

Und eine nicht unwichtige Bemerkung zur internationalen Zusammenarbeit: Wir sprechen heute von Entwicklungszusammenarbeit und humanitärer Hilfe und nicht von Entwicklungshilfe. Das ist ein wichtiges Indiz dafür, dass eben zusammengearbeitet und nicht einfach geholfen wird. Die humanitäre Hilfe wird dort angeboten, wo rasch tatsächlich einfach aus humanitären Gründen geholfen werden muss. Die Effizienz der Entwicklungszusammenarbeit, meine ich, ist zudem x-fach belegt und bewiesen, immer auch im Wissen darum, dass Entwicklungszusammenarbeit naturgemäss oft in einem schwierigen Umfeld stattfinden muss.

Zum Schluss: Die BDP-Fraktion wird die Massnahmen in diesem Kapitel so unterstützen, wie sie der Bundesrat vorschlägt, und bedauert, dass in letzter Zeit in der internationalen Zusammenarbeit viel gespart wurde. Hier noch weitere Kürzungen zu machen, gerade im Transferbereich, wie es die Mehrheit vorschlägt, ist aber in unseren Augen unverantwortlich. Hier zu kürzen würde direkt Organisationen in der Entwicklungszusammenarbeit, die gute Arbeit machen, treffen. Ich nenne hier als Beispiel die Unicef. Dies will die BDP nicht und lehnt weitere Kürzungen ab. Sollte aber die Minderheit Egger nicht erfolgreich sein, werden wir die Minderheiten Carobbio Guscetti unterstützen.

de la Reussille Denis (G, NE): Avant d'entrer dans le détail du bloc 2, sur le thème "Relations avec l'étranger", permettez-moi un rappel important: Il est inscrit dans notre Constitution que la Confédération "contribue notamment à soulager les populations dans le besoin et à lutter contre la pauvreté ainsi qu'à promouvoir le respect des droits de l'homme, la démocratie, la coexistence pacifique des peuples et la préservation des ressources naturelles." Si cela n'était pas suffisant, la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales donne à la coopération au développement l'objectif de soutenir "les efforts des pays en développement en vue d'améliorer les conditions de vie de leurs populations. Elle doit contribuer à mettre ces pays en mesure d'assurer leur développement par leurs propres forces" et de soutenir "en priorité les efforts des pays en développement, régions et groupes de population les plus défavorisés." Pour respecter ces engagements, il faut évidemment des moyens financiers suffisants.

Une coopération au développement pertinente dépend de financements stables et d'une planification à long terme. Retirer abruptement des moyens financiers rendrait une approche stratégique impossible, avec pour conséquence un retrait prématuré de pays prioritaires et la mise en danger, si ce n'est la fin, de certains acquis. Des coupes seraient probablement pratiquées dans les futures contributions à des organisations internationales, telles que l'Unicef ou le Fonds des Nations Unies pour la population, qui seraient alors probablement touchées.

L'éventail des projets montre bien la contribution précieuse et variée de l'aide au développement. Elle renforce la société civile dans les pays en développement, crée des perspectives locales par le biais de l'accès au marché, et aide la population à relever des défis globaux comme la lutte contre le changement climatique.

Le débat sur nos relations avec l'étranger est récurrent dans ce Parlement et la position des Verts est connue: nous cherchons à nous approcher le plus possible de l'objectif qui consiste à affecter 0,7 pour cent du PIB à l'aide au développement. Les multiples tentatives de la majorité de la Commission des finances pour abaisser constamment ce pourcentage ont été repoussées, pour la dernière fois en septembre dernier, avec le refus d'une motion de commission visant à faire de l'aide au développement une cible privilégiée pour toutes les coupes budgétaires ces prochaines années.
Il n'est donc pas surprenant, mais regrettable, que la même majorité, par 13 voix contre 12, ait coupé 100 millions de francs dans l'aide au développement. Nous encourageons aujourd'hui vivement les élus PLR qui ont empêché la motion précitée de passer en septembre passé, à adopter la proposition de la minorité Egger visant à ne pas réduire de 100 millions de francs les charges de transfert.
Nous nous opposons par ailleurs aux diverses propositions de minorité déposées par des membres du groupe UDC qui demandent des coupes dans divers secteurs liés aux relations internationales, à une exception près: nous soutenons la proposition de la minorité Keller Peter concernant la participation au Partenariat pour la paix, qui a pour but de stopper l'intervention des troupes suisses au Kosovo, comme nous l'avons déjà demandé précédemment.
Nous soutenons également les différentes propositions de la minorité Carobbio Guscetti visant à éviter diverses coupes de 3 pour cent proposées par le Conseil fédéral dans le secteur des relations avec l'étranger, vu que l'objectif de 0,7 pour cent est loin d'être atteint par notre pays.
Nous soutenons aussi la proposition de la minorité Hadorn qui vise à éviter pour la deuxième fois consécutive des coupes dans les contributions aux services de la SSR destinés à l'étranger.
Enfin, nous soutenons la proposition de la minorité Vitali concernant la SIFEM.
Le groupe UDC, qui, nous le confirmons, fait des coupes à la hache, est aveuglé par son idéologie budgétaire. Ces dernières années, notre dette a baissé de plus de 25 milliards de francs, nos comptes sont régulièrement bénéficiaires et le prébouclement du compte d'Etat 2017 annonce un excédent de recettes d'environ 800 millions de francs. Pour le groupe des Verts, il serait indécent de réduire notre aide aux pays les plus pauvres, alors même que notre situation financière est excellente. Confortablement assis dans nos fauteuils, il serait bon de nous souvenir que couper aujourd'hui 100 millions de francs dans l'aide au développement, c'est condamner à la misère, à la migration, voire à la mort, des milliers d'êtres humains.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Wir Grünliberalen stehen zu einer verantwortungsvollen Finanzpolitik, was für uns auch eine gewisse Ausgewogenheit bedeutet. Entsprechend tragen wir im Grundsatz die Vorschläge des Bundesrates zur Kürzung im gesamten Budget mit. In diesem Block geht es um die Beziehungen zum Ausland.
Für uns Grünliberale sind die Offenheit und die Vernetztheit der Schweiz absolut zentral. Sie sind eine Stärke dieses Landes. Dazu zählt für uns aber nicht nur, dass wir uns über Freihandelsabkommen offene Märkte für unsere Volkswirtschaft erschliessen, sondern auch, dass wir uns an der Lösung globaler Probleme beteiligen, sei dies im Rahmen internationaler Organisationen, über die multilaterale Zusammenarbeit oder im Rahmen der bilateralen Zusammenarbeit.
Wir Grünliberalen haben uns stets zur Entwicklungszusammenarbeit bekannt und auch die Richtgrösse von 0,5 Prozent des BNE stets mitgetragen. Gerne rufe ich bei dieser Gelegenheit in Erinnerung, dass sich die Schweiz im Rahmen der Millennium Goals zum Ziel von 0,7 Prozent bekannt hat. Andere europäische Länder mit vergleichbarem Wohlstandsniveau haben hier einen viel höheren Wert. Die Schweiz trägt als eines der wohlhabendsten Länder der Welt eine Verantwortung. Das ist eine Frage der Solidarität, aber nicht nur. Wir sind von den Folgen von akuten Konflikten oder dem kompletten Staatsversagen sogenannter Failed States, wie wir es leider auch an den Rändern Europas vermehrt beobachten, direkt betroffen. Syrien und Libyen sind nur Beispiele für solche Konflikte und Krisengebiete. Ein Engagement vor Ort lindert nicht nur das Leid, sondern leistet auch einen Beitrag zu mehr Stabilität und Sicherheit in der Region und damit auch zur Dämpfung der Migration.
Die globalen Herausforderungen gehen aber weit darüber hinaus. Gouvernanzprobleme und die ökologischen Herausforderungen wie der Klimawandel sind hier ganz besonders

zu nennen. Den Entscheid, die Mittel der Entwicklungshilfe auf 0,5 Prozent des BNE zu erhöhen, fällte das Parlament insbesondere auch mit dem Hinweis auf den erhöhten Mittelbedarf in den Bereichen Wasser und Klima. Wir erwarten gerade von der Deza, dass sie in Zukunft gemäss ihrem politischen Auftrag ihre Tätigkeit noch stärker an den ökologischen Herausforderungen wie der Bekämpfung des Klimawandels ausrichtet. Während in dieser Hinsicht im Seco ein Bewusstseinswandel festzustellen ist, lässt die Deza diesen leider noch etwas vermissen.
Die internationale Zusammenarbeit sieht sich zudem mit den neuen Verantwortlichkeiten konfrontiert, allen voran mit der internationalen Finanzierung von Klimaschutzmassnahmen. Im Rahmen des Übereinkommens von Paris hat sich auch die Schweiz dazu verpflichtet, die Entwicklungsländer bei der Umsetzung der Klimarahmenkonvention zu unterstützen. Die Industrieländer haben sich dazu verpflichtet, ab 2020 gemeinsam 100 Milliarden US-Dollar pro Jahr zu mobilisieren. Gemäss dem Bundesrat beträgt der Beitrag der Schweiz demnach zwischen 400 und 600 Millionen Dollar. Die 600 Millionen sind für uns Grünliberale ein vertretbarer Wert.
Gerade auch angesichts dieser Voraussetzungen erachten wir es als nicht opportun, heute bei den Budgetposten der internationalen Zusammenarbeit zu kürzen. Als eines der wohlhabendsten Länder der Welt stehen wir in der Verantwortung, auch hier einen wesentlichen Beitrag zu leisten. Entsprechend werden wir in diesem Block die Kürzungsanträge der Minderheit Keller Peter ablehnen und beim Transferaufwand die Minderheit Egger unterstützen. Bei den Budgetposten der Entwicklungszusammenarbeit, der humanitären Hilfe, der multilateralen Zusammenarbeit sowie der Osthilfe werden wir die Anträge der Minderheit Carobbio Guscetti mittragen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Budgetpositionen betreffend die Beziehungen zum Ausland sind ein ständiges Thema der Budgetberatung. Hier bestehen immer diese Unterschiede, wie sie auch in dieser Diskussion wieder zutage getreten sind.
Zu Recht haben Sie darauf hingewiesen, dass die entsprechenden Beträge in den letzten Jahren stark gestiegen sind, stärker als die Beträge bei anderen Budgetpositionen. Aber ich muss Sie darauf hinweisen, dass das von Ihnen so gewollt ist. Wir haben von Ihnen den Auftrag, die Entwicklungszusammenarbeit auf 0,5 Prozent des BIP zu erhöhen. Dieser Auftrag wurde nie widerrufen. Es wurde zwar schon einige Male versucht, entsprechende Vorstösse zu überweisen, aber diese haben keine Mehrheit gefunden. Damit ist der Bundesrat verpflichtet, Ihren Auftrag zu erfüllen. Das weisen wir hier auch entsprechend aus. Das ist eine Zielgrösse. Wir haben sie beispielsweise im Jahre 2015 leicht übertroffen; wir werden sie in den Jahren 2016/17 nicht ganz erreichen, mit unserem Vorschlag auch 2018 nicht; 2019 sollten wir diese Zielgrösse dann wieder erreichen. Das heisst für uns, dass es durchaus möglich ist, im Interesse des Gesamtbudgets zur Einhaltung der Schuldenbremse vorübergehende Kürzungen vorzunehmen, aber die Zielgrösse bleibt bestehen. Unter diesem Aspekt haben wir im Budget 2018 gegenüber dem Finanzplan die Ausgaben um rund 150 Millionen Franken reduziert. Wir denken, dass das in dieser Grössenordnung möglich ist.
Wenn ich die Anträge in diesem Block zusammenfasse, dann stelle ich fest, dass Ihr Hauptantrag, um weitere 100 Millionen Franken zu kürzen, unsere Entwicklungszusammenarbeit schon in Bedrängnis bringt. Um 150 Millionen Franken können Sie vielleicht kürzen, so, wie das der Bundesrat vorschlägt. Man beginnt dann keine neuen Projekte. Wenn Sie darüber hinausgehen, heisst das in der Praxis, dass bisherige Projekte betroffen sind, dass diese nicht weitergeführt werden können oder bei ihnen gekürzt werden muss. Damit ist die Nachhaltigkeit der Entwicklungszusammenarbeit infrage gestellt.
Der Bundesrat legt Wert darauf, dass wir gerade in der Entwicklungszusammenarbeit eine Nachhaltigkeit und eine Zuverlässigkeit haben. Denn Entwicklungsprojekte sollten nicht einfach nach dem Stop-and-go-Prinzip funktionieren – einmal machen wir was und einmal nicht –, sondern wenn sie nachhaltig sein sollen, wenn sie Erfolg haben sollen, brauchen sie eine gewisse Zuverlässigkeit. Das heisst, sie müssen über einige Jahre weitergeführt werden.
Wenn Sie diese Diskussion weiterführen möchten, dann wäre es gut, wenn Sie sich einmal über den Grundsatz unterhalten und sich fragen würden, ob Sie beim Ziel von 0,5 Prozent bleiben wollen. Dann müssen wir unsere Projekte so ausrichten, wie wir das gemacht haben. Wenn Sie von diesen 0,5 Prozent abweichen und eine andere Grössenordnung ins Auge fassen, dann müssen wir die Entwicklungszusammenarbeit anders aufbauen. Beides ist grundsätzlich möglich. Aber wenn Sie jetzt 100 Millionen Franken zusätzlich kürzen, dann tun Sie wahrscheinlich vielen Projekten keinen Gefallen, und Sie stören einige Projekte, die reduziert oder abgebrochen werden müssen. Damit ist auch die Verlässlichkeit etwas infrage gestellt.
Bei all diesen Positionen, die jetzt von Kürzungsanträgen betroffen sind, ist festzuhalten, dass wir das als Gesamtpaket betrachten. Wir engagieren uns in der Entwicklungszusammenarbeit, in der Friedensförderung, in Demokratisierungsprojekten. Das ist das Gesamtpaket, mit dem sich die Schweiz in der internationalen Zusammenarbeit beteiligt. Die Projekte bestehen zum Teil aus Einzelbeiträgen, womit die Schweiz einzelne Projekte selbst verwirklicht. Oder sie bestehen aus Beiträgen an internationale Organisationen, die dann diese Projekte im Gesamtrahmen vorantreiben.
Insgesamt ist dieses Konzept stimmig. Sie werden zweifellos irgendwo ein Projekt finden, das dann nicht geklappt hat. Das gehört in diesem Bereich dazu. Aber insgesamt können wir die Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz und unsere Projekte als sehr erfolgreich bezeichnen, und sie heben sich wohl auch in der internationalen Beurteilung ab. Ich würde einmal sagen, die Schweiz befinde sich hier in Bezug auf die Qualität der Entwicklungszusammenarbeit in der Spitzengruppe, und ein Stop-and-go, wie es mit diesen Anträgen vorgeschlagen wird, schadet dem eher. Ich meine, hier sollten Sie entweder den Grundsatzentscheid korrigieren, dann haben wir eine neue Ausgangslage, oder dann müssten Sie sich an Ihre bisherigen Entscheide halten und uns auch die Möglichkeit geben, das entsprechend zu planen.
Ich komme noch kurz auf einzelne Anträge zu sprechen. Den Minderheitsantrag Keller Peter zum Eigenaufwand bitte ich Sie abzulehnen. Hier findet keine Erhöhung statt, sondern eine Umschichtung von Subventionen zu Projekten im Generalsekretariat. Das ist also eine intern andere Verbuchung, um mehr Transparenz zu schaffen.
Dann beantragt die Mehrheit, 100 Millionen Franken zusätzlich zu kürzen. Da kommt die Problematik zum Tragen, die ich geschildert habe, und da meine ich eben, Sie sollten sich grundsätzlich über das Ziel unterhalten.
Bei den weiteren Anträgen der Minderheit Keller Peter geht es um relativ kleine Beträge, aber ich bitte Sie, hier ebenfalls dem Bundesrat zu folgen und diese Positionen nicht zu kürzen. Es sind die Positionen "Aktionen zugunsten des Völkerrechts", "Teilnahme an Partnerschaft für den Frieden" und "Stiftung Jean Monnet". Das sind Projekte, bei denen sich die Schweiz langfristig verpflichtet hat, die entsprechenden Beiträge zu leisten, und wir würden wohl das eine oder andere Projekt ins Schleudern bringen, wenn man dem so sagen kann.
Die Minderheitsanträge Carobbio Guscetti sind unserer Meinung nach nicht nötig. Ich bitte Sie, bei den entsprechenden Bereichen nicht aufzustocken, sondern ebenfalls dem Bundesrat zu folgen.
Eine Bemerkung noch zur Umwandlung beim Sifem: Der Sifem ist jetzt in der Bundesrechnung. Wir haben, auch auf Ihren Wunsch hin, die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft vorgesehen und entsprechende Berichte geliefert. Finanziell spielt es keine Rolle, ob der Sifem in der Rechnung des Bundes verbleibt oder ob es eine Aktiengesellschaft ist, denn Sie finden diesen Betrag von 374 Millionen Franken sowohl bei den Einnahmen als auch bei den Ausgaben. Wir haben aufgrund Ihrer Intervention die Gründung einer Aktiengesellschaft vorgesehen und schlagen das auch vor. Wenn Sie das wieder anders entscheiden, ist das Ihnen überlassen. Grund-

sätzlich können die Aufträge in beiden Formen erfüllt werden. Für uns wäre eine Aktiengesellschaft das etwas bessere Element, um rascher handeln zu können. Ich bitte Sie also, der Umwandlung des Bundesdarlehens in Aktienkapital zuzustimmen.
Den Antrag der Minderheit Hausammann schliesslich, den Beitrag an die Erweiterung der EU zu streichen, bitte ich Sie abzulehnen; denn die Zahlung wurde, wie Herr Hausammann es gesagt hat, nicht fällig, weil sich die Arbeiten verzögert haben. Wir haben uns aber zu dieser Zahlung verpflichtet und leisten sie jetzt einfach später. Es wäre schwer zu erklären, dass wir eine Rechnung, die später kommt, nicht begleichen – nur deshalb, weil sie später kommt und das Projekt in Rückstand ist.
Insgesamt bitte ich Sie, auf der Linie des Bundesrates zu bleiben und abweichende Anträge abzulehnen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Dans ce silence au moins momentanément retrouvé, je vais me permettre de commenter une partie des objets concernés, les cinq premiers; Monsieur Thomas Müller s'occupera des autres.
Connaissez-vous le problème des répliques sismiques? En général, lorsqu'il y a un tremblement de terre, il y a plusieurs autres secousses, plus au moins importantes, qui suivent. La Commission des finances fonctionne souvent de la même manière. En effet, si je prends les différents objets qui ont été acceptés par une courte majorité, soit – cas le plus extrême – par 13 voix contre 11 et 1 abstention ou par 13 voix contre 12, ce sont toujours des répliques de débats que nous avons déjà eus.
En ce qui concerne la participation au Partenariat pour la paix, pour commencer, qui fait l'objet de la proposition de la minorité Keller Peter, on s'est retrouvé dans une situation dans laquelle le projet conduit au Kosovo a été accepté d'extrême justesse par la Commission des finances; il a été accepté beaucoup plus largement dans la commission spécialisée et au conseil. Une réplique a lieu aujourd'hui, et si vous votez de la même manière que vous l'avez fait la dernière fois, cela devrait normalement passer, mais il n'en reste pas moins que la commission recommande, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, de rejeter la proposition de la minorité Keller Peter.
De plus, la proposition de la minorité Keller Peter relative à la position "Actions en faveur du droit international public" a, elle aussi, été rejetée par 13 voix contre 11 et 1 abstention.
La Fondation Jean Monnet mérite un bref commentaire. La commission vous propose, par 13 voix contre 12, de ne pas suivre la proposition de la minorité Keller Peter. Accepter cette proposition, c'est, pour une somme marginale, le moyen le plus sûr de se faire une réputation mondiale inutile; c'est moins de 200 000 francs.
La Fondation Jean Monnet a toutes les archives de la première partie de l'Union européenne, à l'époque où c'était encore la Communauté européenne du charbon et de l'acier, puis la CEE. Cela se trouve à Lausanne – dans ma ville! –, et cette fondation, avec une faible participation de la Confédération, a des relations privilégiées avec la Commission européenne dont plusieurs membres éminents ont, au cours du temps, reçu des distinctions de ladite fondation et ont fait le voyage de la Suisse, avec des utilités diplomatiques évidentes.
Se ridiculiser dans toute l'Europe pour 200 000 francs, c'est ce que nous propose la minorité Keller Peter, et je vous recommande évidemment de ne pas suivre cette vision "hérisson suisse", même si cela a été fait par douze membres de la commission.
En ce qui concerne le problème de l'aide au tiers monde – que ce soit par les associations ou par l'aide directe –, notre commission s'est trouvée divisée sur deux domaines.
Concernant les charges propres, par 13 voix contre 12, la commission propose de maintenir le montant proposé par le Conseil fédéral. La minorité Keller Peter propose évidemment de couper là aussi.
Par contre, sur les charges de transfert – les 100 millions de francs –, c'est la situation inverse: la commission, par 13 voix contre 12, vous propose de couper 100 millions de francs.
Ce débat est une réplique sismique typique. Depuis 2014, je crois que c'est la cinquième fois qu'on a une situation où la Commission des finances a une option de ce type, que ce soit par une motion, ou directement dans le cadre du traitement du budget, ou d'une autre façon encore. Et, chaque fois, ceux qui étaient dans la sous-commission spécialisée, qui s'occupe directement du sujet, ont mis en échec la proposition de la Commission des finances. On se retrouve avec la même réplique.
Néanmoins, je vous recommande de suivre la majorité.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich beginne mit den Anträgen der Minderheit Carobbio Guscetti zum EDA: Nachdem die Mehrheit der Finanzkommission den Transferaufwand beim EDA um 100 Millionen Franken gekürzt hatte, wurden von Kollegin Carobbio Guscetti Anträge gestellt, um die Kürzungen bei Einzelpositionen rückgängig zu machen. Dies betrifft die Positionen "Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen", "Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit", "Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit" und "Osthilfe". Die Finanzkommission hat die Anträge Carobbio Guscetti jeweils mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Im Namen der Mehrheit der Finanzkommission ersuche ich Sie, diese Minderheitsanträge nun ebenfalls abzulehnen, und zwar erst recht dann, wenn der Transferaufwand nicht gemäss dem Antrag der Minderheit Keller Peter gekürzt wird; dann hätten die Anträge der Minderheit Carobbio Guscetti eine Budgeterhöhung zur Folge.
Ich fahre weiter mit den Minderheitsanträgen beim WBF: Der Antrag der Minderheit Vitali beim Seco hängt mit der Umwandlung des Bundesdarlehens an die Sifem AG in Aktienkapital zusammen. Das Parlament hatte den Grundsatzentscheid in der Sommersession 2017 getroffen. In der Finanzkommission wurde die Zweckmässigkeit des Grundsatzentscheides infrage gestellt und der Befürchtung Ausdruck gegeben, dass mit der Umwandlung des Bundesdarlehens in Aktienkapital alle Risiken zum Bund verschoben würden. Die Mehrheit der Finanzkommission folgte diesen Bedenken mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Die Minderheit Vitali will am Grundsatzentscheid der Sommersession 2017 festhalten und gemäss Entwurf des Bundesrates mit dem Voranschlag 2018 die finanziellen Voraussetzungen für die Umwandlung des Bundesdarlehens in Aktienkapital schaffen.
Beim Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti geht es um eine Aufstockung der Mittel für die wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit. Die Mehrheit der Finanzkommission ist bei dem vom Bundesrat eingestellten Betrag geblieben. Der Antrag Carobbio Guscetti wurde in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.
Der Antrag der Minderheit Hausammann zum Nachtrag II zum Voranschlag 2017 betrifft die Zahlung von 32 Millionen Franken aus dem Erweiterungsbeitrag an die EU. Die Beträge wurden bereits früher bewilligt, werden aber wegen Projektverzögerungen erst jetzt zur Zahlung fällig. Die Finanzkommission hat dem Nachtragskredit mit 17 zu 8 Stimmen zugestimmt. Die Minderheit Hausammann stört sich daran, dass der Schweiz durch die zeitliche Verzögerung ein Nachteil entsteht, weil der Schweizerfranken im Jahre 2016 noch stärker war.
Im Voranschlag des Bakom will die Minderheit Hadorn den Bundesbeitrag an das Auslandangebot der SRG erhöhen. Dieser Beitrag war in den letzten Jahren mehrmals Thema in der Finanzkommission. Er ist nicht mit Gebühren vergleichbar, sondern es geht um die hälftige Abgeltung eines Leistungsauftrages. Die Mehrheit der Finanzkommission hält die vom Bundesrat vorgenommene Kürzung für sachgerecht. Der Antrag Hadorn wurde mit 18 zu 7 Stimmen abgelehnt. Grund für die Kürzung sind Kostenoptimierungen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr Kollege, mir scheint, die Argumentation für die Umwandlung des Darlehens von doch fast 400 Millionen Franken in Aktienkapital bei der Sifem AG ist etwas zu kurz geraten. Könnten Sie noch etwas genauere Ausführungen zur Position der Mehrheit Ihrer Kommission machen? Inwiefern würden sich

die Haftungsrisiken bei diesen 400 Millionen Franken für den Bund erhöhen? Es ist einfach die Argumentation der Mehrheit Ihrer Kommission, die mich interessieren würde.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Bei einem Darlehen besteht grundsätzlich ein Anspruch auf Rückzahlung, auch wenn es lange geht. Wenn Sie Darlehen in Aktienkapital umwandeln, dann sind Sie Teil des Unternehmens und tragen damit an sich die volle Haftung, falls das Unternehmen scheitert.
Die Überlegung der Mehrheit für die Ablehnung der Umwandlung des Bundesdarlehens in Aktienkapital war eigentlich die, dass die Sifem AG für private Investoren möglicherweise interessanter wird, wenn der Bund sich derart beteiligt, aber der Bund eben die Hauptlast des Risikos trägt. In Bezug auf den Voranschlag 2018 ist das ganze Geschäft kostenneutral. Es stehen sich Einnahmen und Ausgaben in gleicher Höhe gegenüber.

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
Eigenaufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
Eigenaufwand
Fr. 863 748 200

Proposition de la majorité
Charges propres
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
Charges propres
Fr. 863 748 200

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15970)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 75 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
Transferaufwand
Fr. 2 076 741 800

Antrag der Minderheit
(Egger, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Transferaufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Charges de transfert
Fr. 2 076 741 800

Proposition de la minorité
(Egger, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Charges de transfert
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15971)
Für den Antrag der Minderheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 88 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0340 Aktionen zugunsten des Völkerrechts
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A231.0340 Aktionen zugunsten des Völkerrechts
Fr. 0

Proposition de la majorité
A231.0340 Actions en faveur du droit international public
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A231.0340 Actions en faveur du droit international public
Fr. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15972)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0341 Teilnahme an Partnerschaft für den Frieden
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A231.0341 Teilnahme an Partnerschaft für den Frieden
Fr. 0

Proposition de la majorité
A231.0341 Participation au Partenariat pour la paix
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A231.0341 Participation au Partenariat pour la paix
Fr. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15982)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0358 Stiftung Jean Monnet
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Egger, Frehner, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A231.0358 Stiftung Jean Monnet
Fr. 0

Proposition de la majorité
A231.0358 Fondation Jean Monnet
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Egger, Frehner, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A231.0358 Fondation Jean Monnet
Fr. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15973)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0332 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0332 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen
Fr. 326 545 500

Proposition de la majorité
A231.0332 Soutien financier à des actions humanitaires
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0332 Soutien financier à des actions humanitaires
Fr. 326 545 500

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15974)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 779 067 300

Proposition de la majorité
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 779 067 300

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15975)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 318 380 500

Proposition de la majorité
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
Fr. 318 380 500

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15976)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0336 Osthilfe
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0336 Osthilfe
Fr. 133 138 600

Proposition de la majorité
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Fr. 133 138 600

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15977)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
E131.0101 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland
Fr. 3 719 400
A235.0101 Darlehen und Beteiligungen Entwicklungsländer
Fr. 30 000 100

Antrag der Minderheit
(Vitali, Bigler, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Pezzatti, Siegenthaler)
E131.0101 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland
A235.0101 Darlehen und Beteiligungen Entwicklungsländer
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
E131.0101 Remboursement de prêts et de participations, étranger
Fr. 3 719 400
A235.0101 Prêts et participations, pays en développement
Fr. 30 000 100

Proposition de la minorité
(Vitali, Bigler, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Pezzatti, Siegenthaler)
E131.0101 Remboursement de prêts et de participations, étranger
A235.0101 Prêts et participations, pays en développement
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15978)
Für den Antrag der Minderheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 76 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 212 212 990

Proposition de la majorité
A231.0202 Coopération économique au développement
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0202 Coopération économique au développement
Fr. 212 212 990

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15979)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

17.042

Voranschlag 2017. Nachtrag II

Budget 2017. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
A231.0209 Beitrag an die Erweiterung der EU
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Hess Erich, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0209 Beitrag an die Erweiterung der EU
Fr. 0

Proposition de la majorité
A231.0209 Contribution à l'élargissement de l'UE
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Hess Erich, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0209 Contribution à l'élargissement de l'UE
Fr. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15983)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(1 Enthaltung)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

Block 2 (Fortsetzung) – Bloc 2 (suite)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

808 Bundesamt für Kommunikation
808 Office fédéral de la communication

Antrag der Mehrheit
A231.0311 Beitrag Angebot SRG für das Ausland
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0311 Beitrag Angebot SRG für das Ausland
Fr. 19 517 500

Proposition de la majorité
A231.0311 Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0311 Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger
Fr. 19 517 500

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15980)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 3 – Bloc 3
Soziale Wohlfahrt
Prévoyance sociale

Le président (de Buman Dominique, président): J'attire votre attention sur le fait que deux propositions identiques, Nordmann et Aeschi Thomas, ont été déposées à la position A231.0239, "Prestations versées par la Confédération à l'AVS". Nous les traiterons dans ce bloc.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich nehme Stellung zu den drei Minderheitsanträgen beim Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, bei "Ausbildungsbeiträge Opferhilfe" und entsprechend bei "Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention". Bei all diesen Anträgen geht es letztlich um Transferzahlungen, um Unterstützungsbeiträge an Organisationen oder Institutionen und deshalb um eine grundsätzliche Frage.
Das Volk hat am 28. November 2004 die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung mit 64 Prozent Jastimmen angenommen. Worum ging es bei dieser Abstimmung? Es ging um eine Neugestaltung der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen. Man wollte Klarheit schaffen, wer was bezahlt. Was bezahlt der Bund, was bezahlen die Kantone? Seit 2004 kommt es immer wieder vor, dass wir Mischrechnungen machen, und zwar so, dass der Bund teilweise noch eine Aufgabe hat, aber die Kantone können trotzdem noch etwas machen und haben Anspruch auf Beiträge und Unterstützung. Genau hier setzen wir von der Minderheit an.
Wenn ich vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann spreche: Hier möchten wir die Beiträge reduzieren, und zwar möchten wir sie knapp um die Hälfte reduzieren. Wir legen Wert darauf, dass wir nicht grundsätzlich sagen möchten, wo reduziert werden soll. Aber für uns ist eben klar, dass es um die Transferzahlungen geht. Wir wollen nicht private Institutionen und vor allem auch nicht öffentliche Institutionen unterstützen. Denn das ist die Aufgabe der Kantone. Die Kantone sollen diese Zahlungen machen und nicht der Bund. Sinngemäss soll es so laufen, wie wir es bei der Volksabstimmung 2004 beschlossen haben: Es soll eine klarere Aufgabenteilung gemacht werden.
Dasselbe gilt für die "Ausbildungsbeiträge Opferhilfe". Selbstverständlich ist die Opferhilfe sehr wichtig. Die Leute müssen ausgebildet werden. Aber in der Zwischenzeit haben wir gut ausbildende Hochschulen. Wir fördern die Ausbildung derjenigen Leute, die die Opfer unterstützen. Diese Ausbildung fördern wir über das Hochschulförderungs- und -koordinationsgesetz, und es ist nicht einzusehen, dass wir hier nochmals all denjenigen Beiträge geben, die solche Kurse durchführen. Es gibt genügend Kurse. In den Hochschulen, in den Fachausbildungen sind alle Faktoren, die für die Betreuung von Opfern wichtig sind, in die Ausbildung integriert.
Dasselbe trifft auch auf die Position "Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention" zu. Hier beschränken wir uns auf die Pflichtbeiträge, die international geleistet werden müssen. Wenn wir diese auch streichen würden, müssten wir die Gesetze ändern. Aber es geht darum, dass die Spitäler, aufgrund der Aufträge der Kantone, und die Institutionen eigentlich jetzt schon einen klaren Auftrag haben. Wir sehen nicht ein, weshalb der Bund mit diesen Transferzahlungen immer wieder auch noch etwas leisten muss.
Deshalb setzen wir hier an und sagen: Unser Anliegen ist es, dass wir wieder auf eine klare Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen zurückkommen, damit eben klar ist, was der Bund zahlt und was die Kantone bezahlen müssen. Hier wollen wir einen klaren Strich ziehen. Das ist die Absicht unserer Minderheitsanträge.
Ich bitte Sie, diese Minderheitsanträge zu unterstützen.

Bendahan Samuel (S, VD): Il est évident que, dans tous les cas où se pose la question de l'égalité entre les femmes et les hommes, on se dit toujours: "On peut faire des économies partout." Le Conseil fédéral, dans le cadre de son budget, a choisi d'économiser au niveau du Bureau fédéral de l'égalité

entre femmes et hommes, alors qu'il se trouve en réalité que les activités qui sont menées par ledit bureau le sont notamment afin de renforcer l'accès des femmes au marché du travail. En particulier, ce qui est fondamental, c'est de savoir que si nous avons demain une société dans laquelle les hommes et les femmes peuvent, ensemble, accéder à des postes de travail en ayant des conditions salariales et des conditions de vie identiques, la situation économique du pays sera largement améliorée.
Cela étant, il est évident que de désinvestir dans les politiques qui sont mises en place par le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, et notamment au niveau du soutien à des organisations qui promeuvent l'égalité des femmes et des hommes, reviendrait pour le pays à se tirer une balle dans le pied non seulement en termes de politique économique, mais aussi en termes de respect de l'obligation constitutionnelle que nous avons d'atteindre l'égalité entre femmes et hommes. Alors que nous constatons chaque année, rapport après rapport, que les femmes gagnent moins que les hommes pour un travail identique, il est absolument inacceptable de décider de désinvestir des ressources dans le seul organe fédéral dont la mission est de remplir cette obligation constitutionnelle.
A cet égard, je vous invite à rejeter évidemment la proposition de la minorité Schwander, mais à soutenir celle de la minorité Brélaz visant à rétablir le montant accordé au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes à son budget actuel.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich habe hier drei Minderheitsanträge zu vertreten:
Erstens finden Sie auf Seite A5 der Fahne beim Bundesamt für Gesundheit unter der Position 316.A200.0001 den Funktionsaufwand. Sie kennen alle die Kampagnen, die das Bundesamt für Gesundheit fährt. Sie haben unzählige Plakate an den Bahnhöfen darüber, wie sich die Menschen zu verhalten haben, sei es, was den Alkoholkonsum betrifft, sei es, was das Rauchen betrifft, sei es, was Sexualkontakte betrifft, und andere Kampagnen. Das Bundesamt für Gesundheit möchte dem Bürger, der Bürgerin immer mehr vorschreiben, wie er oder sie sich zu verhalten hat. Wir, die SVP, appellieren an das eigenverantwortliche Handeln. Wir brauchen nicht den Staat, der uns vorschreibt und uns vorgibt, wie wir uns zu verhalten haben. Entsprechend bitten wir Sie, hier das Budget beim Bundesamt für Gesundheit zu reduzieren.
Der zweite Minderheitsantrag betrifft ebenfalls den Funktionsaufwand, das Globalbudget beim Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV), auch dies ein Bundesamt, das in den letzten Jahren massivst gewachsen ist, ohne jedoch die Probleme zu lösen. Wir haben riesige Finanzierungsprobleme bei den Sozialversicherungen. Ich appelliere auch an die SP und die Grünen. Wir denken an die Ergänzungsleistungen, an die individuellen Prämienverbilligungen, an die AHV, die IV. Das sind alles ungelöste Probleme. Was passiert im BSV? Das BSV selbst wächst und wächst, aber lösungsfähige Vorschläge werden nicht produziert. Entsprechend bitte ich Sie, hier auch diesen Minderheitsantrag zu unterstützen, den Funktionsaufwand, das Globalbudget zu reduzieren.
Hier soll auch noch kurz die Personalpolitik von Bundesrat Berset angesprochen werden. Bundesrat Berset ist ja ein Spezialist im Austauschen der Beamten. Man sieht einen Kopf nach dem anderen gehen, und herein kommen nur noch ehemalige Gewerkschafter, SP-Mitglieder und andere linke Köpfe. Auch das ist höchst überraschend, wie hier vorgegangen wird seitens Bundesrat Berset.
Ich komme zum dritten Minderheitsantrag auf Seite A8 der Fahne. Wir sind beim Staatssekretariat für Migration, auch ein Amt, das wächst und wächst, ohne jedoch die Probleme zu lösen. Sie wissen, es ist über keine Auffanglager mit Ländern der Subsahara verhandelt worden; es sind keine Lösungen gefunden worden, um illegale Wirtschaftsmigranten in ihre Herkunftsstaaten zurückzusenden. Stattdessen bewirtschaften wir hier eine Asylindustrie, die uns unterdessen nur schon auf Bundesebene 2 Milliarden Franken kostet. Auf Kantonsebene kommen schätzungsweise weitere 4 Milliarden Franken hinzu. Es sind also 6 Milliarden Franken für das Asylwesen, Jahr für Jahr, und wir haben nicht einmalig 8 Milliarden Franken, um die Kampfflugzeuge abzulösen und gleichzeitig auch noch ein Bodluv-System zu finanzieren. Einfach, damit Sie hier die Verhältnisse sehen: 6 Milliarden Franken jährlich für das Asylwesen; die neuen Kampfflugzeuge und noch ein Bodluv-System würden uns einmalig 8 Milliarden Franken kosten.
Das sind die Missstände, die wir haben. Aber der Personalbestand auch im Staatssekretariat für Migration wächst und wächst, ohne dass die Probleme angegangen werden. Auch dort wurde unterdessen die gesamte Führungsetage gegen SP-Mitglieder oder andere linke Ideologen ausgetauscht. Auch da rate ich der Finanzkommission dringend an, einmal die Frage anzugehen, wie die Personalpolitik bei Bundesrätin Simonetta Sommaruga und bei Bundesrat Alain Berset gehandhabt wird.
Zu meinem Einzelantrag – ebenfalls beim BSV – bezüglich der Einzahlung in die AHV von 442 Millionen Franken habe ich bereits gestern gesprochen. Wir möchten Sie bitten, diesen Antrag zu unterstützen. Wie ich gestern bereits erwähnt habe, wird es anschliessend an der zuständigen vorberatenden Kommission – ich meine, es sei die SGK – liegen, hier in der ersten Hälfte des nächsten Jahres eine rechtliche Grundlage zu schaffen. Mit der Frage, für welche Periode, ob für ein, zwei oder eben maximal drei Jahre, das Geld in die AHV einbezahlt werden soll, muss sich die vorberatende Kommission beschäftigen. Jetzt geht es um den Antrag, im nächsten Jahr, im Budget für 2018, diese 442 Millionen Franken in die AHV einzuzahlen.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung dieses Antrages.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): Je déclare mes liens d'intérêts: je suis père de cinq enfants et grand-père de quatre petits-enfants.
Les quatre propositions de minorité que je vais défendre reposent sur une thématique commune: le soutien à la protection de la famille, de l'enfant et de la jeunesse.
Ma première proposition de minorité porte sur la position 318.A231.0243, "Organisations familiales". Cinq organisations familiales faîtières, dont Pro Familia Suisse et Kibesuisse, sont touchées par la réduction de 25 pour cent, soit 487 000 francs, proposée par le Conseil fédéral. Il argumente que, malgré la réduction de 25 pour cent, le montant porté au budget 2018 est encore supérieur de 25 pour cent à celui qui prévalait avant le 1er janvier 2016, avant l'augmentation de 60 pour cent.
La minorité demande de renoncer à la réduction prévue et de porter au budget le montant de 2017, soit 2 012 700 francs. En effet, selon la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales, cette réduction démontre l'incohérence de la politique familiale et l'inefficience de cette mesure. Les activités et les obligations des organisations familiales sont définies dans un contrat de prestations avec l'Office fédéral des assurances sociales tous les quatre ans. Elles concernent des domaines principaux et essentiels, par exemple le conseil aux parents et la formation des parents, la formation et la formation continue du personnel des crèches, l'intégration professionnelle des parents seuls ou encore la conciliation de la vie professionnelle et de la vie familiale.
Couper les subventions, c'est créer une insécurité au niveau de la planification contractuelle, c'est abandonner de nombreux projets en cours, avec le risque de procéder à des licenciements, à moins que les cantons et les communes ne compensent cette réduction. N'oublions pas que la famille reste le fondement de notre société et est un endroit unique pour investir pour l'avenir de notre pays, la Suisse. Le montant de 2 millions de francs de subvention représente, selon nos chiffres, 1.50 franc par an et par enfant jusqu'à 15 ans.
J'aborde ma deuxième proposition de minorité. Elle concerne la position 318.A231.0246, "Encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes". La minorité demande de renoncer à la réduction de 8,7 pour cent, soit 894 000 francs, et de porter au budget 10 245 400 francs comme en 2017.
Accepter cette réduction consisterait à donner un signal négatif et à porter préjudice au travail performant et majoritairement bénévole fourni par différentes organisations dans le

cadre de la promotion de l'enfance et de la jeunesse. Sont concernés, entre autres, le Conseil suisse des activités de jeunesse – la société faîtière –, la Fédération suisse des Parlements des jeunes ou encore l'association faîtière des clubs de musique et des festivals suisses.
Ces organisations, qui oeuvrent pour la promotion de l'enfance et la jeunesse, sont confrontées à de nouveaux défis de société et investissent dans la promotion de la responsabilité, dans la promotion et le soutien de l'engagement bénévole, ainsi que dans la prévention de la radicalisation ou de la consommation de stupéfiants. Pour la minorité de la commission, il vaut mieux prévenir que guérir afin d'éviter une lutte coûteuse, douloureuse et souvent inefficace contre les symptômes.
Ma troisième proposition de minorité concerne la position 318.A231.0247, "Protection et droits de l'enfant". La minorité de la commission demande de renoncer à la réduction de 2 pour cent du crédit – soit 22 700 francs – prévue par le Conseil fédéral et de porter au budget le montant de 2017, soit 1,134 million de francs. Deux sortes d'activités sont concernées par cette diminution de subvention. La première, c'est la prévention de la maltraitance des enfants via le soutien à des organisations actives à l'échelle nationale comme Pro Juventute et la permanence téléphonique. La seconde concerne la mise en oeuvre de la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant, au travers du financement de campagnes d'information et de l'encouragement ainsi que de l'application des droits de l'enfant en Suisse.
Ma quatrième proposition de minorité porte sur la position 318.A231.0249, "Financement incitatif en faveur de la politique cantonale de l'enfance et de la jeunesse". La minorité de la commission s'oppose à la réduction de 3 pour cent, soit 50 400 francs, et demande de porter au budget le montant inscrit en 2017, soit 1,680 million de francs, un montant qui vise à aider les cantons dans le développement de leur politique de l'enfance et de la jeunesse, grâce à différents programmes cantonaux.
En conclusion, la minorité de la commission demande, pour la défense de la famille, de l'enfant et de la jeunesse, 1,454 million de francs de plus par rapport à ce qui est prévu dans le projet du Conseil fédéral. Ce montant est largement acceptable si on le compare aux 71 milliards – ou 71 000 millions – de francs prévus dans le budget 2018 de la Confédération.
Certes, en tant que père de famille, je veux bien admettre que l'éducation de l'enfant relève de la responsabilité des parents. Mais, à mon sens – et les parents de ce conseil seront d'accord avec moi –, l'éducation n'est de loin pas une science exacte, et des dérapages peuvent arriver à tout moment. Si cette dépense supplémentaire de 1,454 million de francs peut permettre d'éviter qu'un, voire deux, jeunes sombrent dans la drogue et l'addiction, alors le retour sur investissement en vaudra largement la peine.
Je vous invite à soutenir, ainsi que le fera le groupe PDC, ces quatre propositions de minorité.

Hadorn Philipp (S, SO): Wie sage ichs meinem Kinde? Diese Frage stellte ich mir bei der Vorbereitung für die Begründung des vorliegenden Minderheitsantrages. Es ist eher eine finanztechnische Frage als wirklich eine politische Haltung, die daraus ersichtlich wird.
Es geht um die Position 420.A231.0153, "Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge". Seit 2011 bin ich nun Mitglied des Nationalrates, ebenfalls der Finanzkommission. Ohne Ausnahme konnten es die SVP-Vertreter in dieser Zeit nicht unterlassen, jährlich das Thema der Not von Menschen auf der Flucht zu bewirtschaften. Nicht dass sie sich Sorgen um die Zunahme der Konfliktherde auf unserem Globus machten oder darum, dass Menschen, um das nackte Leben zu retten, ohne Hab und Gut ihre Heimat verlassen müssen, unter extremen Risiken unvorstellbar leidvolle Reisen auf sich nehmen, oft in Flüchtlingscamps stranden, wo die einfachsten Grundbedürfnisse unbefriedigt bleiben und Menschenrechte arg verletzt werden. Nein, nicht das sind die Themen der SVP. Es wird über die Kosten diskutiert. Das kann im Budgetprozess durchaus nachvollziehbar sein und ist auch unsere Aufgabe. Die Kostenberechnung ist aber nicht ganz einfach. Wird das eine Mal dem Bundesrat vorgeworfen, mit zu vielen hilfesuchenden Menschen gerechnet zu haben, kommt das andere Mal der Vorwurf, die budgetierten Kosten nicht eingehalten zu haben, da mehr Menschen auf der Flucht unterwegs waren und hier anklopften. Nach langem Hin und Her einigten wir uns auf eine Kostenschätzungsmethode. Im Jahr 2016 sind das Staatssekretariat für Migration (SEM) und die Eidgenössische Finanzverwaltung der Forderung der Finanzkommission des Nationalrates nachgekommen und haben eine Formel für die Schätzung der neueingereichten Asylgesuche erarbeitet. Lange haben wir diese in der Finanzkommission diskutiert und dann für richtig befunden. Der Bundesrat hat sie bei der Erstellung des Voranschlages 2017 erstmals angewendet, jetzt auch für das Jahr 2018. Im laufenden Jahr sehen wir nun, dass wohl weniger Menschen als erwartet in die Schweiz kommen. Jetzt verlangt die Kommissionsmehrheit, von der neueingeführten Methode bereits wieder abzuweichen.
Das SEM hat mir bestätigt, dass die tiefer ausgefallene Anzahl Personen, welche in der Schweiz Zuflucht fanden, effektiv im Jahr 2018 auch weniger nachgelagerte Sozialkosten zur Folge haben wird. Würden wir allerdings bei allen Positionen Ende Jahr prüfen, ob sich die Grundlagen im dritten Quartal verändern, würde der ganze Budgetprozess infrage gestellt. Ein wenig mehr Konsequenz wäre angebracht.
Ich ziehe allerdings meinen Minderheitsantrag zurück; das ist zwar finanzpolitisch systemwidrig, im Resultat allerdings kein Nachteil für die Betroffenen. Uns gibt es in der Diskussion willkommene 41 Millionen Franken mehr Spielraum, um Notwendiges an anderen Orten zu ermöglichen. Wir alle wissen es: Werden im kommenden Jahr wider Erwarten mehr Menschen aus Not an unserer Tür anklopfen, haben sie gesetzlichen Anspruch auf die notwendigen Leistungen. Wir werden anschliessend ganz einfach die erforderlichen Nachtragskredite bewilligen müssen.

Frehner Sebastian (V, BS): Namens meiner Fraktion nehme ich gern zum Bereich soziale Wohlfahrt Stellung. Es gibt hier zwölf Minderheitsanträge.
Zur Minderheit Schwander beim Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann: Diese möchte den Aufwand für diese Bundesstelle halbieren. Aus Sicht der SVP könnte man gleich das ganze Büro schliessen. Tatsächlich gibt es Unterschiede zwischen Mann und Frau, und es gibt auch Ungleichheiten: Frauen leben länger als Männer, Frauen beziehen mehr aus der AHV, als sie einzahlen; fast alle Spitzenköche sind Männer, Männer verdienen besser als Frauen usw. Die SVP-Fraktion anerkennt diese Ungleichheiten, ist aber nicht der Meinung, dass es eine staatliche Aufgabe ist, zu einer Nivellierung derselben beizutragen.
Es kommt hinzu, dass das Amt, von dem wir sprechen, gar nicht hält, was es verspricht, nämlich die Gleichstellung von Frau und Mann. Das Amt fördert nämlich nur eines der beiden Geschlechter: die Frauen. Oder haben Sie schon einmal etwas von einem Projekt gehört, das dafür sorgen will, dass nicht nur Männer, sondern auch Frauen Militärdienst verrichten? Oder gibt es ein Programm zur Senkung der Herzinfarktrate bei Männern? Gut, eben nicht! Ganz abschaffen wäre also besser. Stimmen Sie aber zumindest dem Antrag der Minderheit Schwander zu!
Die Minderheit Brélaz möchte, dass die Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung um 90 000 Franken aufgestockt werden. Wie schon gesagt, sieht die SVP nicht, was der Mehrwert dieses Amtes sein soll, und lehnt deshalb natürlich Aufstockungen ab.
Zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zum Funktionsaufwand beim Bundesamt für Gesundheit: Die Minderheit Aeschi Thomas möchte hier rund 5,7 Millionen Franken einsparen. Aus unserer Sicht gibt es hier vor allem im Bereich der Prävention noch Kürzungsmöglichkeiten. Die Love-Life-Kampagne zur Aids-Bekämpfung z. B. und Kampagnen zur Reduzierung von Wurst- und Alkoholkonsum haben bei uns keinen nachhaltigen Eindruck hinterlassen, und wir finanzieren mit Steuergeldern auch nicht so gerne Gratis-Wellnessferien für Homosexuelle in Vier-Sterne-Hotels auf

dem Stoos. Folgen Sie deshalb hier der Minderheit Aeschi Thomas.
Aus dem gleichen Grund bitte ich Sie, auch die Minderheit Schwander bei der Position "Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention" zu unterstützen und die Senkung auf 6,5 Millionen Franken anzunehmen.
Dann zum Bundesamt für Sozialversicherungen und zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas: Sie möchte hier den Aufwand um rund 5 Millionen Franken kürzen. Wir sehen bei diesem Bundesamt einen starken Wachstumstrend, den es zu brechen gilt. Zudem sollte, da das landesweite Lobbying durch das Amt für ein Ja zur AHV-Reform 2020 im Jahr 2018 nicht mehr nötig ist, für das nächste Jahr deutlich weniger Arbeit anfallen.
Herr Gschwind möchte mit den vier Anträgen seiner Minderheit mehr Geld für die Positionen "Familienorganisationen", "Ausserschulische Kinder- und Jugendförderung", "Kinderschutz/Kinderrechte" und "Anschubfinanzierung zugunsten kantonaler Kinder- und Jugendpolitik" ausgeben. Es ist ja nicht so, dass wir SVPler Kinder nicht mögen. Wir haben in den letzten Jahren auch immer mehr für diese Anliegen ausgegeben. Aber eben, irgendwann ist der Grenznutzen solcher Subventionen halt auch in diesem Bereich null. Bitte lehnen Sie diese Minderheitsanträge ab.
Dann noch zum Antrag der Minderheit Schwander beim Bundesamt für Justiz, welche die Ausbildungsbeiträge bei der Opferhilfe streichen möchte: Wir haben nichts gegen die Opferhilfe, und darum geht es hier auch nicht. Es geht um Beiträge des Bundes an gesamtschweizerische und regionale Ausbildungen für Betreuerinnen und Betreuer von Opfern. Dieses Angebot wurde in den letzten Jahren massiv ausgebaut. Aus unserer Sicht ist der Mehrwert fragwürdig. Unterstützen Sie die Minderheit Schwander.
Die Minderheit Aeschi Thomas will beim Aufwand des SEM 25 Millionen Franken einsparen. Diese Reduktion des Globalbudgets um 10 Prozent scheint uns angesichts der in den letzten Monaten sinkenden Asylzahlen gerechtfertigt.
Der Antrag der Minderheit Hadorn wurde zurückgezogen.
Zu den Einzelanträgen Aeschi Thomas und Nordmann: Das Budget wurde durch die Nichtannahme der Altersreform 2020 um etwa 442 Millionen Franken entlastet. Uns geht es darum, dass dieser Betrag nicht einfach durch die verschiedenen Begehrlichkeiten aufgefressen wird. Dass die Chance dazu besteht, können Sie der jetzigen Debatte entnehmen. Die Annahme der unbestrittenen Teile der Altersreform 2020 hätte dazu geführt, dass in etwa dieser Betrag in die AHV geflossen wäre. Deshalb kann man nun diese 442 Millionen Franken einmalig dem AHV-Fonds zukommen lassen. Wir müssen beschliessen, was mit dem AHV-Fonds in den nächsten Jahren geschieht. Wenn es zu einer Sanierung kommt, müsste dieser Betrag selbstverständlich wieder wegfallen.
Für uns natürlich ganz wichtig ist, dass wir schuldenbremsenkonform bleiben. Es kann nicht sein, dass diese 442 Millionen Franken für die AHV dazu führen, dass wir die Schuldenbremse ritzen. Es muss halt in anderen Bereichen auf Mehrausgaben verzichtet werden. Eine Aushebelung der Schuldenbremse kommt für uns nicht infrage.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que Monsieur Hadorn a retiré sa proposition de minorité, à la position 808.A231.0311. Mais le vote aura quand même lieu, puisque le Conseil fédéral maintient sa position.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Die FDP-Liberale Fraktion wird in diesem Block mehrheitlich die Anträge der Kommissionsmehrheit unterstützen.
Ich spreche zu den Anträgen beim Bundesamt für Sozialversicherungen. Hier unterstützt unsere Fraktion die Anträge der Kommissionsmehrheit und bewegt sich damit auf der Linie des Entwurfes des Bundesrates. Das betrifft einerseits den Minderheitsantrag Aeschi Thomas, der eine Kürzung des Funktionsaufwandes auf den Stand des Voranschlages 2017 verlangt, und andererseits die vier Minderheitsanträge Gschwind, die demgegenüber allesamt über den Entwurf des Bundesrates hinausgehen. Die Minderheitsanträge Gschwind lehnen wir ab, weil zusätzliche Mehrausgaben bei den Familienorganisationen, bei der ausserschulischen Kinder- und Jugendförderung, beim Kinderschutz, bei den Kinderrechten und bei der Anschubfinanzierung für die kantonale Kinder- und Jugendpolitik gegen die Ausgaben- und Budgetdisziplin unseres Rates verstossen.
Beim Staatssekretariat für Migration lehnt unsere Fraktion den Minderheitsantrag Aeschi Thomas ab, denn eine zehnprozentige Kürzung des Funktionsaufwandes hätte zur Folge, dass das SEM weniger Asylgesuche bearbeiten könnte. Dieser kontraproduktive Antrag würde mehr Pendenzen bedeuten, insbesondere bei Personen, die das Land verlassen müssten.
Zu den Einzelanträgen Aeschi Thomas und Nordmann: Die FDP-Liberale Fraktion wird beide Einzelanträge ablehnen.
Ein paar Worte zur Vorgeschichte: Zwar hatte sich die FK-NR an der Oktobersitzung noch dafür ausgesprochen, den Einnahmenüberschuss aus der abgelehnten AHV-Abstimmung einmalig für ein Jahr dem AHV-Fonds zuzuweisen. Nachdem aber die FK-SR die entsprechende Kommissionsinitiative (17.496) ablehnte, war klar, dass eine andere Lösung gefunden werden muss. An der Sitzung der FK-NR vom 13./14. November 2017 hat sich die Kommission auf Antrag der FDP-Delegation mehrheitlich dafür ausgesprochen, den entsprechenden Einnahmenüberschuss vollumfänglich für den Schuldenabbau zu verwenden. Der Beschluss erfolgte mit dem einstimmigen Einverständnis der SVP-Delegation. Umso mehr erstaunt es uns heute, dass die SVP-Fraktion plötzlich zusammen mit der SP-Fraktion einen Einzelantrag einreicht, der zum Ziel hat, den Einnahmenüberschuss nicht für den Schuldenabbau zu verwenden, sondern ihn dem AHV-Fonds zuzuweisen. Das ist falsch. Die Neuauflage einer überarbeiteten Altersvorsorge-Vorlage muss vom Bundesrat und von den zuständigen SGK mit Priorität separat an die Hand genommen werden. Sie darf nicht mit den Voranschlägen der kommenden Jahre vermischt werden.
Die FDP-Fraktion wird deshalb die eingereichten Einzelanträge ablehnen. Wir verstehen die Beweggründe der SP, welche bereits in der Finanzkommission einen entsprechenden Antrag gestellt hat, bringen aber für die Kehrtwende der SVP kein Verständnis entgegen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Herr Pezzatti, weshalb hat denn die FDP-Liberale Fraktion zahlreiche Aufstockungsanträge, die den Bildungsbereich betreffen, mitunterstützt, wenn sie anscheinend den gesamten Betrag in den Schuldenabbau investieren möchte?

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Kollege Aeschi, wir sprechen hier von zwei verschiedenen Sachen. Hier geht es um Ihren Einzelantrag betreffend die Überweisung des Betrages an die AHV. Ich habe mich klar ausgedrückt: Die Delegationen unserer beiden Fraktionen haben in der Finanzkommission noch einstimmig beschlossen, diesen Beitrag für den Schuldenabbau zu verwenden. Diese Haltung war klar und ist auch heute noch klar.

Häsler Christine (G, BE): Am sozialen Frieden unseres Landes arbeiten sehr viele Menschen intensiv mit. Sie setzen sich ein für starke soziale Netze, für Zusammenhalt, für die Gleichstellung auch von Mann und Frau. Da ist viel freiwilliges Engagement in der Bevölkerung, in der Gesellschaft vorhanden, und das Bild, das viele Schweizerinnen und Schweizer vor Augen haben, wenn wir hier von sozialer Wohlfahrt sprechen, umfasst eben auch das Wohl von allen, auch von den Kindern, und auch starke soziale Netze. Wir Grünen stehen ebenfalls intensiv und dezidiert für soziale Wohlfahrt ein, für Kinder- und Jugendschutz, für Familien, für Gleichstellung und für die Sicherung der Sozialwerke, ein ganz zentrales und wichtiges Thema.
Diverse Minderheiten in diesem Block wollen nun das Gegenteil. Zum Beispiel wird beantragt, die Hälfte der Mittel des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann zu kürzen, ein Kahlschlag, den wir in aller Deutlichkeit zurückweisen. Mit der Minderheit Brélaz haben auch Sie die Möglichkeit, mit uns zusammen die vom Bundesrat vorgeschlagene lineare Kürzung um 2 Prozent noch vermeiden

zu helfen. Im Bereich des Personals wollen die Minderheiten Schwander und Aeschi Thomas den Funktionsaufwand kürzen. Dort geht es einfach darum, dass dann schlicht Aufgaben nicht mehr wahrgenommen werden können oder dass wir heute hier so tun, als würden diese Aufgaben, als würde diese Arbeit nicht sorgfältig gemacht. Das ist etwas, gegen das wir uns verwahren, das wir von der grünen Fraktion nicht so sehen.
Besonders schmerzhaft sind auch die Forderungen der Minderheiten Schwander, zum einen bei der Position "Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention". Dieser Beitrag soll auf knapp einen Drittel gekürzt werden. Zum andern sollen bei der Position "Ausbildungsbeiträge Opferhilfe" die Beiträge sogar ganz gestrichen werden. Das ist für uns nicht tragbar, wenn wir an die Opfer und ihr Umfeld denken, wenn wir auch an die Bedeutung der Prävention und die Probleme, die wir in diesem Bereich wirklich zu bewältigen hätten, denken. Dazu gehört zum Beispiel auch das Herzinfarktrisiko der Männer, das vorhin angesprochen wurde. Genau dort ist Prävention wichtig. Dafür stehen wir ein.
Die grüne Fraktion unterstützt alle Minderheitsanträge Gschwind, die die Leistungen an Familien-, Kinder- und Jugendorganisationen und damit unseren gesellschaftlichen Zusammenhalt sichern helfen. Wir hätten auch die Minderheit Hadorn unterstützt und unterstützen dort jetzt den Antrag des Bundesrates.
Und wir Grünen unterstützen auch die Einzelanträge Nordmann und Aeschi Thomas für die Zuweisung der Leistungen des Bundes an die AHV. In der AHV haben wir in den nächsten Jahren eine sehr anspruchsvolle Aufgabe. Die geburtenstarken Jahrgänge kommen in das Rentenalter, die Anforderungen steigen gewaltig. Das Problem ist, denke ich, partei- und fraktionsübergreifend erkannt. Die Sicherung der AHV ist uns Grünen im heutigen Zeitpunkt wichtiger als Infrastrukturen, und so befürworten wir diese Sonderzahlung an den AHV-Fonds als ein sinnvolles Instrument auf dem Weg zur Stabilisierung unserer Sozialwerke, und entsprechend werden wir dann selbstverständlich der Einlage in den Bahninfrastrukturfonds nicht zustimmen können.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die Diskussion zu diesem Block zeigt, dass es um eine sachpolitische Auseinandersetzung geht und dass die finanzpolitischen Argumente in den Hintergrund treten. Missliebige Dienstleistungen sollen ausgehungert und sogar abgeschafft werden; dies ist das Endziel, wie es gerade vorhin Kollege Frehner bestätigt hat – ich beziehe mich auf die Reduktion beim Büro für Gleichstellung.
Ich stelle fest: Bezüglich der Gleichstellung hat sich in den letzten Jahren einiges verbessert, aber die Gleichstellung ist noch nicht erreicht. In der Kommission wurde auch argumentiert, diese ungleiche Stellung sei nur suggeriert, sie sei herbeigeredet; eigentlich bestehe sie gar nicht. Aber die Ungleichheit existiert, und diese Aussage stützt sich auf Statistiken. Diese Statistiken weisen weiterhin unerklärbare Lohndifferenzen aus, auch wenn dieser Anteil immer kleiner wird. Die Bundesverfassung verlangt in Artikel 8 Absatz 3 ein Gesetz für die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von Mann und Frau, vor allem in Familie, Ausbildung und Arbeit. Dies ist die Grundlage, damit der Bund auch aktiv wird. Wir haben auf dieser Grundlage das Gleichstellungsgesetz geschaffen. Die Umsetzung erfolgt aus unserer Sicht mit minimalem Aufwand.
Was wird konkret mit dem Transferaufwand überhaupt unterstützt? Über Kantone und Gemeinden erhalten auch private Unternehmen Unterstützung. Diese müssen hin und wieder den Nachweis erbringen, dass sie die Lohngleichheit umsetzen. So ist ein erfolgreicher Test diesbezüglich eine Voraussetzung, um sich für Beschaffungsaufträge des Bundes bewerben zu können. Der Transferaufwand stellt also hier in unserer Wirtschaft ganz klar eine Unterstützung der KMU dar, welche den Test nicht aus eigener Kraft professionell und vollständig machen könnten.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Minderheit Schwander abzulehnen.
Zur Sozialhilfe im Asylbereich: Letztes Jahr haben wir, Sie haben es gehört, das erste Mal mit einer neuen Formel budgetiert. Die Eingangsgrössen sind, auf dieses Jahr umgelegt, die Asylzahlen aus dem Jahr 2017, die geschätzten Asylzahlen für das kommende Jahr, eine Quote, wie viele Asylgesuche bewilligt werden oder in einer vorläufigen Aufnahme enden, und noch mehrere andere Parameter. Leider ist auch diese neue Formel nicht präzis. Heute wissen wir, dass die dem Voranschlag zugrunde gelegte Anzahl Asylgesuche nicht erreicht wird.
Die Frage ist gestellt: Sollen und dürfen wir jetzt die Formel übersteuern? Sollen wir jetzt korrigierend eingreifen? Unsere Antwort: nein. Wennschon, müssten wir konsequent das ganze System umbauen, müssten den Systemwechsel ganzheitlich machen, nicht nur hier im Asylwesen. Dann müsste man sich auch überlegen, was geschieht, wenn der Fall umgekehrt wäre: Wenn wir in der Budgetdebatte im Dezember feststellen, dass die Zahl der Asylgesuche wesentlich höher ist, als zu Beginn des Prozesses angenommen wurde, müssten in einer Notfallübung Möglichkeiten für Kürzungen gesucht werden, Kürzungen, welche sicherstellen, dass die Schuldenbremse dennoch eingehalten werden kann. In der Folge wäre der Budgetprozess nicht mehr stabil, nicht mehr strukturiert, sondern chaotisch. Deshalb danke ich dem Bundesrat, dass er an seiner Haltung festhält, denn wir dürfen hier keinen Präzedenzfall für eine neue Budgetidee schaffen.
Noch zu den Einzelanträgen Nordmann und Aeschi Thomas: In der Eintretensdebatte wurde die Vorgeschichte dazu bereits ausgeführt. Im ersten Anlauf hat die Finanzkommission des Ständerates zu dieser Lösung nicht Hand geboten. Dennoch werden wir Grünliberalen diesen Einzelanträgen zustimmen, auch wenn wir uns bewusst sind, dass unsere Handlungsfreiheit im Budgetprozess für das nächste Jahr oder für ein, zwei oder drei Jahre, wie es Kollege Aeschi gesagt hat, weiter verkleinert wird.
Bitte unterstützen auch Sie diese Einzelanträge.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Die BDP setzt sich für Familienpolitik ein, für Kinderschutz und für Jugendförderung. Wir werden deshalb die Anträge der Minderheit Gschwind annehmen. Wir setzen uns aber auch ein für die Gleichstellung von Mann und Frau, und daher werden wir die Anträge, welche Kürzungen oder Halbierungen bei diesen Budgetpositionen verlangen, ablehnen.
Dann zu den Anträgen betreffend BAG und Prävention/Gesundheit: Herr Aeschi hat von Plakaten gesprochen, die ihm nicht gefallen. Ich glaube, das ist sein Problem, nicht das Problem der Politik. Er hat dann auch gesagt: Ja, das Bundesamt für Gesundheit hängt Plakate auf und will uns damit befehlen, wie wir zu leben haben. Ich kenne noch die Plakate von der Mobilmachung oder die Plakate, mit denen man in den WK aufgeboten wurde: Das waren Befehle. Aber die Plakate des BAG sind sicher keine Befehle. Es geht hier um Prävention, und Prävention verhindert schliesslich Kosten im Gesundheitswesen. Wenn Sie hier kürzen, richten Sie einfach mehr Schäden im Gesundheitswesen an und verursachen mehr Kosten. Wir werden also auch diese Anträge ablehnen.
Ebenfalls lehnt die BDP die Minderheitsanträge zur Opferhilfe ab, und beim Staatssekretariat für Migration stellen wir wieder vermehrt fest: Hier geht es um den ständigen Wahlkampf. Das Thema Asylwesen muss man halt ständig am Kochen halten, das bringt dann Wahlerfolge. Das lehnen wir ab.
Zu den Einzelanträgen Nordmann und Aeschi Thomas: Wie schon im Eintreten erwähnt, brauchen wir hier unbedingt mehr Spielraum beim Budgetieren. Das ist eigentlich unser Hauptproblem: Wenn wir kürzen wollen oder wenn wir Posten verschieben wollen, dann können wir das nicht, weil 60 Prozent der Ausgaben gesetzlich gebunden sind. Hier genau hakt jetzt der Antrag der beiden Herren ein. Dass dieser Antrag von der SP kommt, das ist für mich nachvollziehbar, denn die linke Politik möchte ja eigentlich viele Ausgaben im Sozialbereich gesetzlich gebunden haben, damit dann das Parlament eben nicht kürzen kann. Aber dass der gleiche Antrag ausgerechnet auch von Herrn Aeschi kommt, erstaunt mich dann schon. Es ist zu bedenken: Wir können nicht einfach beschliessen, diese 440 Millionen Franken seien jetzt in den AHV-Topf einzuzahlen, sondern wir brauchen eine refe-

rendumsfähige Gesetzesänderung. Wenn dann dieses Gesetz angenommen würde, dann wären die Gelder blockiert. Wenn wir in Zukunft dann Kampfflieger finanzieren oder bei der Landwirtschaft Gelder einsetzen müssen, stehen diese Gelder dann nicht mehr zur Verfügung. Zudem ist das Ganze eine Hauruck-Übung. Da wird im Schnellzugstempo eine Gesetzesänderung durchgepeitscht, ohne Mitarbeit der zuständigen Kommission für Sozialfragen, nämlich der SGK. Der Bundesrat wird da quasi auch ausgebremst. Es ist also ein sehr untauglicher Vorschlag, wie man diese 440 Millionen einsetzen könnte.
Den Antrag des Bundesrates, die Gelder in den Bahninfrastrukturfonds einzubezahlen und für den Schuldenabbau zu verwenden, finden wir schon viel nachhaltiger. Alle Gelder einfach für den Schuldenabbau zu verwenden wäre nötigenfalls auch noch möglich; das finde ich weniger sinnvoll.
Ich bitte Sie aber, auf gar keinen Fall diese beiden Einzelanträge anzunehmen.

von Siebenthal Erich (V, BE): Herr Kollege Siegenthaler, wissen Sie, dass gerade im Zusammenhang mit der Aids-Präventionskampagne in den Bereichen Beziehung, Prävention, Sex und so weiter jeweils Kurzfilme gemacht werden, die total fragwürdig sind? Sind Sie sich dessen bewusst, dass das für die Bevölkerung schon fragwürdig ist?

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ja, das weiss ich, aber ich beurteile diese Filme nicht als fragwürdig.

Bendahan Samuel (S, VD): Comme je vous l'ai déjà dit, le groupe socialiste soutiendra le rétablissement des moyens accordés au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, selon la proposition de la minorité Brélaz, et s'opposera à la coupe visée par la proposition de la minorité Schwander.
En ce qui concerne les autres thématiques importantes, je commencerai par l'Office fédéral de la santé publique. Outre le fait qu'ajouter des coupes à un budget d'austérité dans une thématique aussi importante et fondamentale que celle de la santé publique est aujourd'hui particulièrement irresponsable, je souhaite insister sur la coupe proposée à la position 316.A231.0213, "Contribution à la prévention et à la promotion de la santé". Il n'y a pas de remède miracle en matière de coûts de la santé mais, tout de même, il existe une solution magique: si les gens ne tombent pas malades, ils coûtent moins cher! Les politiques de prévention, dans de nombreux domaines, sont tellement insignifiantes en termes de coûts par rapport à leur efficacité, qu'il est absurde de handicaper complètement la politique fédérale en matière de prévention. Je vous invite par conséquent à rejeter la proposition de coupe massive dans le domaine de la prévention, et ce afin d'éviter que les gens tombent malades, ce qui permet non seulement d'éviter une augmentation des coûts de la santé, mais aussi d'éviter d'autres coûts pour la société, à commencer par le coût humain, ainsi qu'un impact économique négatif. Dans plusieurs domaines, comme celui du tabagisme, la prévention des maladies a pu rapporter, en compensation, des millions et des millions de francs, largement de quoi financer pendant des siècles les ressources prévues dans le budget en matière de prévention.
Outre les questions liées à la santé publique, j'aimerais insister sur plusieurs points en ce qui concerne les affaires sociales. D'abord, comme pour ce qui est de la santé, les coupes transversales – le conseil en a déjà discuté – ne me semblent pas être une piste intelligente en vue de faire baisser les coûts. En effet, la politique menée se fait selon une logique stratégique basée sur le long terme, et la déclaration unilatérale de coupes à si court terme ne peut pas avoir un impact positif sur l'efficience de l'Etat. Je vous invite donc à rejeter les propositions de coupes générales touchant l'OFSP.
De plus, j'aimerais insister sur la question du soutien aux organisations familiales et à la jeunesse.
Nous sommes en train de parler de notre futur, en termes tout d'abord d'organisation familiale, car ces organisations défendent la possibilité, pour les familles, de s'engager dans leur entier dans le circuit économique. Si nous souhaitons, demain, avoir une économie dans laquelle tout le monde peut s'engager et à laquelle chacun peut contribuer, il est absolument fondamental de soutenir les activités de toutes les organisations qui travaillent en ce sens. En investissant peut-être 10 000 francs dans le soutien d'une organisation familiale, nous pouvons injecter des centaines de milliers de francs, voire des millions de francs, dans l'économie par la participation de la main-d'oeuvre locale et éviter ainsi des problèmes liés, notamment, au recours excessif à l'immigration lorsqu'elle n'est pas nécessaire. Donc, même les personnes qui s'opposent à l'immigration devraient soutenir les activités de ces organisations, car elles permettent de promouvoir la main-d'oeuvre locale.
De même, la formation de la jeunesse, c'est aussi le futur de notre pays. Je ne pense pas qu'on puisse dire que lorsque l'on fait des économies, c'est pour le futur. En effet, on ne peut pas économiser en même temps sur la jeunesse, l'enfance et le développement des personnes importantes pour nous.
D'autant plus, je tiens aussi à dire que nous nous opposerons à la suppression complète des contributions à la formation à l'aide aux victimes. Cela n'a aucun sens, aujourd'hui, de ne pas permettre de soutenir au maximum les victimes de notre société. Nous nous opposerons également aux coupes qui visent les personnes les plus défavorisées de notre société que sont les réfugiés. Je vous invite donc à vous opposer aussi à ces coupes.
Pour ce qui est des propositions Aeschi Thomas et Nordmann relatives à l'AVS, c'est Monsieur Nordmann qui présentera la position du groupe socialiste.

Nordmann Roger (S, VD): Avec mon homologue, Monsieur Thomas Aeschi, nous vous proposons de verser les 442 millions de francs, pour quelques années, dans l'AVS. L'objectif du groupe socialiste est de stabiliser, provisoirement, les finances de l'AVS, le temps d'élaborer une nouvelle réforme. Comme nous le constatons maintenant, ce n'est pas si facile. Pourquoi ces 442 millions de francs? Parce qu'il s'agit d'un aspect qui n'a été contesté par personne lors de la votation populaire et qui avait été inscrit également au budget par le Conseil fédéral. Il nous semble donc que cet aspect peut être mis en oeuvre.
Je précise d'emblée que pour respecter l'impératif législatif du frein à l'endettement, si cette proposition est acceptée, nous nous opposerons ensuite à la proposition qui consiste à augmenter le montant alloué au fonds d'infrastructure ferroviaire et nous nous rallierons donc, sur ce point, à la majorité de la Commission des finances.
Si le Conseil des Etats se rallie à cette démarche, il faudra lancer une initiative parlementaire pour élaborer la base légale de ce versement, sans quoi il ne peut pas y être procédé, et préciser la durée exacte de ces quelques années. Cette base légale devra être adoptée au vote final jusqu'en juin 2018, de façon à ce que le délai référendaire puisse s'écouler et qu'elle puisse entrer en vigueur, au plus tard, au 1er décembre 2018, de manière à ce que le versement puisse être effectué la première année.
Dans l'idée de donner un minimum de temps nécessaire pour élaborer cette nouvelle réforme de l'AVS, je vous prie donc de soutenir cette proposition.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): A la position concernant les charges du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, la minorité Schwander demande de réduire de moitié le crédit prévu, soit de le faire passer de 9,2 millions de francs à 4,6 millions. Elle demande de supprimer les charges de transfert et de les reporter sur les institutions publiques, les cantons et les communes. Tout d'abord, il faut préciser que les tâches du Bureau fédéral de l'égalité reposent sur un article constitutionnel et qu'elles sont définies par la loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes. La Confédération doit appuyer les cantons et les communes et, surtout, les PME, qui doivent prouver que l'égalité salariale entre femmes et hommes est respectée lors d'une soumission à un marché public. Réduire les moyens financiers de moitié en décembre 2017 conduirait inévitablement à des licenciements accom-

pagnés de plans sociaux et à l'abandon de certaines tâches, par exemple dans le domaine de la violence conjugale. Pour ces différentes raisons, la grande majorité du groupe PDC rejettera la proposition de la minorité Schwander.
A la position 303.A231.0160, "Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes", la minorité Brélaz demande de renoncer à la coupe linéaire de 2 pour cent qui a été décidée par le Conseil fédéral. Le groupe PDC rejettera également cette proposition de minorité.
Pour ce qui concerne l'Office fédéral de la santé publique, à la position 316.A200.0001, "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)", la minorité Aeschi Thomas demande de réduire le crédit alloué de 5,68 millions de francs pour le faire passer à 154,6 millions.
A la position 316.A231.0213, "Contribution à la prévention et à la promotion de la santé", la minorité Schwander demande de réduire de 15,9 millions de francs le crédit budgété et de le ramener ainsi de 22,4 à 6,5 millions. Concernant la minorité Aeschi Thomas, les conséquences de ces coupes transversales ont déjà été abondamment évoquées. Il est donc inutile de s'y attarder. Je précise toutefois que ce montant représente la somme de 30 équivalents plein temps.
Concernant la proposition de la minorité Schwander, le montant de 6,5 millions de francs correspond à la contribution de la Suisse à l'Organisation mondiale de la santé. En acceptant cette proposition, tout le reste de la prévention et de la promotion de la santé serait purement et simplement supprimé, notamment la mise en oeuvre de la loi sur les épidémies visant à éradiquer les maladies transmissibles ou encore la stratégie qui vise à contrôler la résistance des antibiotiques.
En résumé, le groupe PDC, à l'unanimité, refuse ces propositions de minorité.
En ce qui concerne l'Office fédéral des assurances sociales, la position "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)" fait l'objet de la proposition de la minorité Aeschi Thomas, qui prévoit de réduire le budget de 68,1 à 63,6 millions de francs, soit un montant de quelque 4,5 millions de francs. Il s'agit d'une coupe transversale, selon le principe de la tondeuse à gazon, que le groupe PDC refusera dans sa grande majorité.
Quant aux propositions de minorité que j'ai défendues précédemment, le groupe PDC les acceptera à l'unanimité.
En ce qui concerne l'Office fédéral de la justice, la proposition de la minorité Schwander prévoit de supprimer le montant de 276 000 francs prévu au budget pour les contributions à la formation à l'aide aux victimes, en argumentant qu'il est inutile de multiplier les endroits de formation continue et que l'offre des hautes écoles suffit largement aujourd'hui. A l'instar de la majorité de la commission, le groupe PDC constate que cette contribution repose sur une base légale, que le montant alloué est modeste et qu'il est le seul dans le domaine de l'aide aux victimes. Une diminution de la contribution fédérale donnerait un signal négatif aux victimes, et l'offre de ces cours de qualité risquerait de diminuer. La suppression de cette subvention bagatelle serait contreproductive.
Pour toutes ces raisons, le groupe PDC refusera à l'unanimité la proposition de la minorité Schwander.

Gmür Alois (C, SZ): Ich spreche zu den Kürzungen der Ausbildungsbeiträge für die Opferhilfe von 276 700 Franken auf null Franken. Finanzpolitisch gesehen ist diese Kürzung eine Bagatelle. Das Opferhilfegesetz respektive die Opferhilfeverordnung verpflichtet den Bund, Beiträge für die Ausbildung des Personals, das den Opfern Hilfe leistet, zu zahlen. Sollte die Begründung der Minderheit stimmen, dass die Hochschulen diese Ausbildung abdecken und es deshalb diese Beiträge nicht mehr braucht, ist die CVP-Fraktion der Ansicht, dass zuerst das Gesetz geändert werden sollte. Die aktuellen gesetzlichen Voraussetzungen sind für uns klar. Deshalb sind wir gegen die Kürzung und stimmen mit der Mehrheit.
Beim Staatssekretariat für Migration ist die CVP-Fraktion gegen die Kürzung um 10 Prozent beim Funktionsaufwand. Das würde bedeuten, dass 160 Mitarbeitende entlassen werden müssten. Die CVP-Fraktion will, dass die Asylgesuche möglichst rasch behandelt werden, und das braucht genügend Personal. Wenn man hier kürzt, würde dies andernorts wieder neue Kosten verursachen. Die CVP-Fraktion will effiziente, schnelle Abläufe im Asylwesen und möglichst keine Pendenzen. Wir wollen keine Bewirtschaftung der Probleme, sondern Lösungen.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas abzulehnen.
Die Anträge Nordmann und Aeschi Thomas lehnt die CVP-Fraktion ab. Das Volk hat die Altersreform abgelehnt. Aus Wirtschaftskreisen wurden im Abstimmungskampf auch die immer weiter steigenden gebundenen Ausgaben des Bundes kritisiert. In diesem Zusammenhang wurden die höheren Beiträge aus der Bundeskasse an die AHV ebenfalls kritisiert. Mit einer Zustimmung zu den Einzelanträgen würde man auf längere Sicht gebundene Ausgaben präferieren, ohne dass man ein Gesamtkonzept für die Sanierung der Altersvorsorge hätte. Das ist "Pflästerlipolitik" und löst die Finanzierung der AHV in keiner Art und Weise. Diese Anträge engen uns finanzpolitisch ein. Der Vorschlag des Bundesrates, einen Teil der 442 Millionen Franken in den Bahninfrastrukturfonds einzuzahlen und den Rest für den Schuldenabbau zu benützen, ist finanzpolitisch klug und gibt uns für spätere Jahre finanziellen Spielraum, den wir gerade im Hinblick auf die Steuervorlage 17 und für die Anschaffungen der Armee dringend brauchen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich nehme zu den Anträgen in diesem Block 3 Stellung.
Wir haben zuerst das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann. Hier gibt es eine Minderheit Schwander, die den Beitrag kürzen möchte, und eine Minderheit Brélaz, die ihn erhöhen möchte. Man kann dieses Büro mehr oder weniger gern haben. Aber im Laufe der Jahre haben sich hier Arbeiten installiert, die notwendig sind, die im Zusammenhang mit Organisationen und den Kantonen gefragt sind. Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat zu folgen und die Beiträge weder zu kürzen noch zu erhöhen. Ich denke, das Budget des Bundesrates ermöglicht es, die gestellten Aufgaben wahrzunehmen.
Dann haben wir das Bundesamt für Gesundheit. Die Minderheit Aeschi Thomas beantragt beim Funktionsaufwand eine Kürzung um 5,7 Millionen Franken. Hier möchte ich Sie daran erinnern, dass wir in jeder Session gegen dreissig Vorstösse haben, die das Gesundheitswesen betreffen. Das Parlament fordert immer, dass das Wachstum eingedämmt werde. Das muss dann jemand umsetzen und machen. Solange wir keine Heinzelmännchen haben, ist es das Personal, das wir dafür brauchen. Mit diesem Kürzungsantrag würden Sie uns zwingen, etwa 15 bis 20 Stellen abzuschaffen, und damit könnten wir Ihre Aufträge nicht erfüllen. Wenn wir Ihre Aufträge ernst nehmen, müssen wir sie umsetzen. Ich bitte Sie also, auf diesen Kürzungsauftrag zu verzichten oder dann auf Vorstösse zu verzichten, was es uns ermöglichen würde, diese sonst anfallenden Arbeiten nicht zu machen. Aber ich denke, die Situation im Gesundheitswesen und die explosionsartige Zunahme der Gesundheitskosten bedingen, dass wir hier überall versuchen, die Kosten einzudämmen. Ich bitte Sie also, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.
Bei der Diskussion über die Position "Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention" wurden die Kampagnen des Bundesamtes für Gesundheit angesprochen. Aber in diesem Bereich gibt es auch Aufgaben, die notwendig sind, insbesondere im Bereich der übertragbaren Krankheiten. Da ist zum Beispiel die Antibiotikaresistenz, die uns zurzeit fordert. Es ist auch Ihre Forderung, hier etwas zu tun. Die Verhütung von Spital- und Pflegeheiminfektionen ist ein grosses Thema in diesem Bereich, und die HIV-Infektionen ebenfalls. Hier ist es ebenfalls ein Gesamtpaket, und wir versuchen mit dem uns zur Verfügung stehenden Personal, die damit verbundenen Aufgaben zu erledigen. Ich möchte auch darauf hinweisen, dass wir nicht alle Stellen bewilligen konnten, um Ihre Aufträge umzusetzen. Wir haben mit der Plafonierung des Bundespersonalbestands auf 35 000 Vollzeitstellen Mühe, alle Aufgaben zu erfüllen. Wenn Sie hier weiter kürzen, können wir diese Aufgaben entsprechend nicht erfüllen.

Beim Bundesamt für Sozialversicherungen ist der Antrag der Minderheit Aeschi Thomas auf Kürzung um 4,5 Millionen Franken ebenfalls etwas, was meiner Meinung nach nicht genau dem entspricht, was tatsächlich erforderlich ist. Seit 2012 sind die Personalstellen in diesem Bereich praktisch gleich geblieben, wir haben den Bestand entsprechend nicht erhöht. Die Kürzung der Mittel würde dazu führen, dass wir jetzt wieder 30 Stellen abbauen müssten. Auch das wäre eine Art Stop-and-go-Politik, die den von der Mehrheit Ihrer Kommission angenommenen Vorstössen nicht entspricht. Sie können ja nicht immer nach der Feuerwehr rufen, um die Gesundheitskosten einzudämmen, und dann, wenn die Feuerwehr kommt, auf den Schlauch stehen und die entsprechenden Ressourcen nicht bewilligen. Wir versuchen hier also massvoll, das umzusetzen, was Sie von uns fordern. Wenn Sie hier weiter kürzen, sind wir nicht in der Lage, Ihre Aufträge zu erfüllen.

Dann haben wir vier Minderheitsanträge Gschwind zu den Bereichen der Familienorganisationen und der Kinder- und Jugendförderung. Zuerst kann ich Herrn Gschwind gratulieren, denn er hat selbst einen Betrag von 20 000 Franken, um den wir eine Position gekürzt haben, gefunden und möchte sie wieder erhöhen – das ist also die gründliche Arbeit der Kommission. Ich möchte Sie trotzdem bitten, alle Anträge der Minderheit Gschwind abzulehnen und beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Wir sprechen hier von 500 000 Franken für Familienorganisationen, 900 000 Franken für die ausserschulische Kinder- und Jugendförderung, 20 000 Franken für den Kinderschutz und die Kinderrechte sowie 50 000 Franken für die Anschubfinanzierung zugunsten kantonaler Kinder- und Jugendpolitik. Wir sprechen hier eigentlich von einem Bereich, der bezüglich der Aufgabenerfüllung in der Kompetenz der Kantone liegt. Es sind Zahlungen, die wir zum Teil an die Kantone und zum Teil an Organisationen leisten. Es sind wirklich Minibeträge für das Bundesbudget, und wir bringen niemanden an den Rand des Ruins, wenn wir diesen Kürzungen zustimmen.

Wir möchten immerhin daran erinnern, dass Sie gerade diesen Bereich massgebend ausgebaut haben. Mit dem Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung haben Sie im Juni dieses Jahres 100 Millionen Franken zusätzlich gesprochen. Hier sind wir etwas an der Feinsteuerung: Wir kürzen dort, wo es möglich ist, aber insgesamt haben wir diese Leistungen ausgebaut, auch aufgrund Ihrer Forderungen. Sie können also getrost diesen vom Bundesrat vorgenommenen Kürzungen zustimmen und die vier Minderheitsanträge Gschwind ablehnen.

Dann haben wir beim Bundesamt für Justiz den Antrag der Minderheit Schwander zur Position "Ausbildungsbeiträge Opferhilfe". Es geht um wenig, um 300 000 Franken. Für diese Ausbildung haben wir eine gesetzliche Verpflichtung, und wir haben die eigenen Gesetze einzuhalten. Mit der Kürzung dieses Beitrages ist das nicht mehr möglich. Sie müssten also zuerst das Gesetz ändern.

Ich komme zum Staatssekretariat für Migration: Hier haben wir einen Minderheitsantrag, die Position "Funktionsaufwand (Globalbudget)" sei um 24 Millionen Franken zu kürzen. Dieser Kürzungsantrag könnte am Ende des Tages mehr kosten, denn diese Kredite enthalten die ganze Behandlung der Asylgesuche. Wenn wir hier weniger Mittel haben, dann verlängert sich die Behandlung der Gesuche, und wir haben entsprechende Pendenzen – und das kostet im Endeffekt mehr. Aus Erfahrung wissen wir: Wenn wir hier beim Personal um einen Franken kürzen, kostet das im Endeffekt das Siebenfache, weil die Leute entsprechend bleiben. Dieser Kürzungsantrag könnte also zum Bumerang werden. Ich bitte Sie, darauf zu verzichten.

Dann haben wir einen Antrag der Minderheit Hadorn, bei der Position "Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge" die Kürzung um 41 Millionen Franken für Asylsuchende nicht vorzunehmen. Die Kommission hat diese Frage lange diskutiert. Im Moment beurteilen wir es so, dass es diese 41 Millionen nicht brauchen wird, wenn die Zahl der Asylsuchenden so bleibt, wie sie ist. Mir geht es um den Grundsatz der Budgetierung: Wir haben uns letztes Jahr darauf geeinigt, wie wir diese Zahlen berechnen. Wenn Sie jetzt im Laufe des Jahres einfach sagen, dass Sie kürzen wollen, weil ja etwas weniger Flüchtlinge gekommen sind, dann ist das zwar finanztechnisch nachvollziehbar; Herr Hadorn hat auch darauf hingewiesen. Aber aus unserer Sicht ist es auch ein Grundsatzentscheid. Wir könnten noch einige Positionen im Laufe des Jahres ändern, weil wir neue Erkenntnisse haben, aber dann würde das Budget zum Spielball für die Schuldenbremse. Sie können diesen Betrag etwas erhöhen oder jenen Betrag etwas senken und sagen: Jetzt kommen wir um die Schuldenbremse herum. Ich denke, wir brauchen gegenseitig verlässliche Parameter für die Erstellung des Budgets. Daher möchte ich Sie bitten, bei diesen Parametern zu bleiben – mit dem Risiko oder mit der Freude, dass wir am Schluss vielleicht eine Restanz haben, weil wir das Geld nicht ganz brauchen. Aber wenn wir damit beginnen, im Laufe des Jahres Parameter zu ändern, Budgetpositionen zu ändern, dann wird das Budget unberechenbar und kann zu einem politischen Spielball werden.

Ich bitte Sie also, hier beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, bei den Parametern, bei der Berechnung, die wir letztes Jahr mit Ihnen zusammen in den Kommissionen gefunden haben. Hier sollen Sie dem Entwurf des Bundesrates zustimmen.

Zu den beiden Einzelanträgen Aeschi Thomas und Nordmann zu den Einlagen in den AHV-Fonds:

Zuerst zum Formalen: Es besteht keine rechtliche Grundlage, um eine solche Einlage vorzunehmen. Das würde heissen, dass beide Räte spätestens in der Sommersession eine entsprechende parlamentarische Initiative mit der Gesetzesänderung verabschieden müssten. Wenn das nicht bis zur Sommersession erfolgt, könnte diese Einlage in den AHV-Fonds nicht vorgenommen werden und würde dann als Überschuss wieder in der Rechnung anfallen.

Zum Inhaltlichen: Ich habe keine grosse Freude an diesem Begehren, weil es etwas vorgaukelt, das dann nicht eintrifft. Diese 442 Millionen Franken sind zwar viel Geld, es entspricht aber ziemlich genau einem Prozent der jährlichen AHV-Leistungen. Sie retten damit die AHV in keiner Art und Weise. Ich merke aber auch aus Bürgerbriefen, die eingetroffen sind, dass man das Gefühl hat, dass man für die nächsten Jahrzehnte Ruhe habe, wenn man jetzt diese 442 Millionen Franken in den AHV-Fonds einlege. Das ist aber nicht der Fall! Diese 442 Millionen Franken sind ein einziges Prozent der jährlichen Leistungen. Wir sollten nicht mit solchen Manövern eine falsche Sicherheit vorspiegeln.

Wir haben Handlungsbedarf bei der AHV. Diese Einlage ist aber eine Scheinlösung. Politisch kann ich sie durchaus verstehen. Aber sie ist meiner Meinung nach gefährlich. Wenn Sie das für ein, zwei oder drei Jahre machen, heisst das auch, dass Sie in den nächsten Jahren diesen Betrag wieder im Budget einsparen müssen, weil es eine gebundene Ausgabe ist. Wenn Sie das zwei, drei Jahre lang machen, wird es zu einem Providurium. Das möchten wir nicht, weil es Ihren Handlungsspielraum bei künftigen Budgets einengt. Ich bitte Sie, diese Einzelanträge abzulehnen und auch hier dem Bundesrat zu folgen, das heisst, den Betrag in den Bahninfrastrukturfonds zu legen.

Noch ein Hinweis: Wenn Sie diesen beiden Einzelanträgen zustimmen, müssen Sie dann, so, wie ich das jetzt beurteile, aufgrund der Erhöhungen, die Sie ja wahrscheinlich bei der Bildung und bei der Landwirtschaft noch vornehmen werden, an einem anderen Ort sparen. Es beginnt dann noch einmal mit irgendwelchen Querschnittkürzungen oder anderen Kürzungen, denn so, wie das Ganze läuft, werden Sie aufgrund meiner Beurteilung die Schuldenbremse nicht einhalten. Sie sind dann verpflichtet, in einer zweiten Runde an anderen Orten wieder Kürzungen vorzunehmen. Das scheint mir schwieriger zu sein, als noch Erhöhungen zu beschliessen.

Ich bitte Sie, die beiden Einzelanträge abzulehnen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Les propositions qui ont été faites, et en particulier celles concernant l'AVS, méritent effectivement que vous en écoutiez les conséquences pour la suite du débat. J'y reviendrai dans quelques instants.

Mais, tout d'abord, je vous demande, au nom de la Commission des finances, de rejeter la proposition défendue par la minorité Schwander relative aux charges du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes. Celle-ci a été rejetée par 14 voix contre 11 et aucune abstention par la commission. C'est un débat récurrent. Une telle proposition a déjà passé par deux fois en commission et, les deux fois, elle a échoué dans ce conseil. La majorité de la commission a donc décidé de ne pas insister avec cette coupe de 50 pour cent et je vous propose de la suivre.

Au nom de la commission, je dois aussi vous recommander de refuser la proposition de la minorité qui porte mon nom et qui visait à annuler la coupe de 2 pour cent concernant les mesures du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes. Plusieurs domaines du Département fédéral de l'intérieur ont fait l'objet de propositions similaires, et j'y reviendrai lorsque nous aborderons le domaine de la culture, mais toutes ont été rejetées par la commission. En l'occurrence, celle-ci a été refusée par 18 voix contre 7 et aucune abstention.

En ce qui concerne l'Office fédéral de la santé publique, la proposition de la minorité Aeschi Thomas vise à couper à peu près 3 pour cent dans les charges de fonctionnement et celle de la minorité Schwander, trois quarts du budget des contributions à la prévention et à la promotion de la santé. La santé publique est importante et toute bonne politique de prévention a pour effet de faire diminuer les coûts de la santé ou de ralentir leur augmentation. Ces deux propositions de minorité ont donc pour effet indirect une augmentation des primes d'assurance-maladie, une augmentation que tout le monde dénonce, y compris les auteurs de ces propositions de minorité. Par souci de cohérence, la Commission des finances vous demande de rejeter ces deux propositions: par 12 voix contre 12 et 1 abstention avec la voix prépondérante du président pour la plus petite coupe, soit celle demandée par la proposition de la minorité Aeschi Thomas, et par 16 voix contre 7 et 2 abstentions pour la proposition de la minorité Schwander.

En ce qui concerne le domaine de l'Office fédéral des assurances sociales, la minorité Aeschi Thomas propose une coupe de 6 pour cent dans les charges de fonctionnement. La Commission des finances a rejeté cette proposition par 16 voix contre 9 et aucune abstention. Sachant combien de tâches incombent à cet office, notamment l'élaboration d'un nouveau projet sur l'AVS, elle a jugé aberrant de vouloir couper dans les moyens qui lui sont alloués. Mais pour certains, il suffit que l'on dise à l'intendance de faire quelque chose pour que cela suive, même s'il n'y a plus d'intendance! Tel n'a pas été le raisonnement de notre commission.

La teneur de deux des propositions de la minorité Gschwind n'a pas été reprise du tout par la commission du Conseil des Etats, qui a accepté les coupes de 2 pour cent comme partout ailleurs. Dans notre commission, les quatre propositions défendues par la minorité Gschwind ont toutes été rejetées par 14 voix contre 11.

Le contenu des deux autres propositions a été repris par la commission du Conseil des Etats, mais avec des montants légèrement différents. Elles ont été adoptées par le Conseil des Etats. A la position 318.A231.0243, "Organisations familiales", le Conseil des Etats a accepté une hausse de 440 000 francs environ par rapport à la proposition du Conseil fédéral, alors que la minorité Gschwind propose une hausse supplémentaire d'environ 50 000 francs. A la position 318.A231.0246, "Encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes", le Conseil des Etats a approuvé une hausse d'environ 700 000 francs par rapport au projet du Conseil fédéral, alors que la minorité Gschwind en propose environ 200 000 francs de plus. C'est donc un sujet qui va de toute manière revenir sous forme de divergence, pour deux postes du moins. Il est évident que la commission rejette l'ensemble de ces propositions, puisqu'elle s'est prononcée avec le même nombre de voix – 14 voix contre 11 et aucune abstention – sur tout le paquet.

Vient maintenant le très important dossier de l'AVS. Cela mérite vraiment votre attention afin que vous compreniez ce qui se passera dans la suite du débat et au moment du vote sur la proposition de la minorité Hadorn. Dans les deux premiers blocs, nous avons rétabli 32 millions de francs pour le personnel de la Confédération et 100 millions pour la coopération au développement, par rapport aux décisions de la Commission des finances. Le solde provisoire par rapport à la limite constitutionnelle du frein à l'endettement est maintenant de 473 millions de francs. La modeste augmentation de ressources de 442 millions qui nous est proposée réduit la marge par rapport à la limite du frein à l'endettement à 31 millions. Alors, évidemment, si la proposition de la minorité Hadorn – qui reprend les projections statistiques exprimées par le Conseil fédéral, que le Conseil des Etats a maintenues, parce qu'on sait que ce poste budgétaire est très fluctuant –, était acceptée, on aurait déjà franchi à ce stade les limites du frein à l'endettement, avec un solde négatif de 10 millions de francs.

Dans la suite du débat, j'y reviendrai, et notamment dans le bloc 5 – il s'agit uniquement des grosses coupes budgétaires, les coupes de 300 000 ou 400 000 francs ayant peu d'importance –, une acceptation de la proposition de la minorité Bigler concernant la formation professionnelle supérieure et visant à une augmentation du poste budgétaire de 25 millions de francs, ainsi que de la proposition de la minorité I (Egger) portant sur les hautes écoles spécialisées et visant une hausse du budget de 15 millions, nous amènerait au-delà du frein à l'endettement.

Alors le Parlement a le droit, surtout qu'il ne s'agit pas d'un vote définitif, de dépasser la limite imposée par le frein à l'endettement. La règle du frein à l'endettement ne doit être appliquée de façon stricte que par le Conseil fédéral.

Néanmoins, le risque que certains d'entre nous refusent le projet de budget, parce qu'à la fin il ne respecterait pas les conditions constitutionnelles du frein à l'endettement, et que cela nous entraîne dans une espèce de nouvelle discussion quasi impossible, sans budget, n'est pas totalement égal à zéro. Cela pourrait même venir de certains qui défendent l'utilisation des 442 millions de francs pour l'AVS.

Il est donc clair que si ces 442 millions de francs passent, il ne faut en tout cas pas accepter le "coussin de sécurité" proposé au Secrétariat d'Etat aux migrations. Statistiquement, cela devrait aller, mais il y a des questions de principe. C'est pour cela que Monsieur Hadorn a retiré sa proposition de minorité, j'imagine.

Et puis, il faudra, au maximum, accepter soit la proposition de la minorité Bigler, soit celle de la minorité Egger, soit aucune des deux, parce que sinon on franchira la limite imposée par le frein à l'endettement. Ce qui est aussi clair, c'est que la proposition de la minorité Bigler, dans le bloc 5, n'a pas d'équivalent dans la version du Conseil des Etats, tandis que la discussion sur le crédit alloué aux Ecoles polytechniques est de toute manière lancée par les décisions du Conseil des Etats. On abordera cette question dans le bloc 5 une fois qu'on aura clarifié le bloc 3.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich beginne mit den kurzen Darlegungen zu den Einzelanträgen Nordmann und Aeschi Thomas.

Wie gestern gesagt wurde, hat die FK-NR am 12. Oktober 2017 die Möglichkeit der Einreichung einer Kommissionsinitiative diskutiert und mit 14 zu 11 Stimmen dem Antrag Aeschi Thomas zugestimmt. Sie hat damals beschlossen, eine Kommissionsinitiative (17.496) einzureichen; diese hat aber die FK-SR mittlerweile abgelehnt.

Bei den Budgetberatungen standen die heutigen Einzelanträge Aeschi Thomas und Nordmann nicht zur Diskussion. Sie lagen nicht vor. Ich kann Ihnen deshalb keine Stellungnahme der FK-NR abgeben.

Klar scheint mir aber – darauf hat auch Bundesrat Maurer hingewiesen –, dass wir diese 442 Millionen Franken nicht zweimal ausgeben können. Sollte der Rat also den Einzelanträgen Nordmann und Aeschi Thomas folgen, müssten an anderen Orten Kürzungen vorgenommen werden, damit die Schuldenbremse eingehalten werden kann. Diese Kürzungen müssten insbesondere bei Positionen erfolgen, die im Verlaufe des Budgetprozesses noch erhöht wurden.

Ich habe nur noch einen Hinweis zum Verfahren: Das Ganze macht nur Sinn und kommt auch nur dann zustande, wenn auch der Ständerat mitmacht. Wir sollten einen Weg finden, bei dem sich der Ständerat möglichst rasch verbindlich dazu äussern muss, ob er diese Art der Mittelverwendung mitmacht. Vielleicht muss die FK-NR bereits in der nächsten Woche tätig werden. Wir werden darüber sprechen.
Zu den Minderheitsanträgen in diesem Block:
Ich beginne mit dem Bundesamt für Justiz: Die Minderheit Schwander will die Ausbildungsbeiträge an die Stellen der Opferhilfe streichen. Sie hält das heutige Angebot von Fachhochschulen für ausreichend und ohne Bundesbeitrag gesichert. Die FK-NR hat die Streichung mit 18 zu 7 Stimmen abgelehnt. Die Mehrheit der FK-NR ist der Meinung, dass Subventionen nicht punktuell abgeschafft werden sollen, sondern im Rahmen einer Gesamtschau beurteilt und dann allenfalls abgeschafft werden sollen.
Zum Staatssekretariat für Migration, zum zurückgezogenen Antrag der Minderheit Hadorn, den wir nun doch behandeln, weil der Bundesrat an seiner Version festhält: Man muss hier kurz in die Geschichte zurückblicken. Nachdem die erwarteten Ausgaben im Asylbereich in Budgetdebatten mehrmals zu langen Diskussionen Anlass gegeben hatten, erarbeiteten die Eidgenössische Finanzverwaltung und das Staatssekretariat für Migration im Jahre 2016 eine Formel für die Schätzung der Zahl von Asylgesuchen. Der Bundesrat wandte diese Formel bei der Erstellung des Voranschlages 2017 erstmals an. Aber sie bestand die Feuerprobe nicht; es war voraussehbar, dass für das Jahr 2017 zu hohe Gesuchszahlen prognostiziert worden waren. Das Parlament kürzte darauf die Ausgaben nach dem Grundsatz "lieber ungefähr richtig als haargenau falsch", und zwar bereits für 2017 und nicht, wie Kollege Hadorn gesagt hat, erstmals für 2018. Beim Voranschlag 2018 stehen wir vor der gleichen Frage. Die Formel führt vermutlich wieder zu zu hohen Asylgesuchszahlen.
Die Subkommission 4 der Finanzkommission hat einen eigenen Weg gewählt: Sie unterscheidet zwischen dem Aufwand für neue Asylgesuche – Empfang, Abklärung, erste Sozialhilfe – und dem Folgeaufwand für bereits hängige Asylgesuche. In Bezug auf die Schätzung der Anzahl neuer Asylgesuche stellt die Subkommission auf die Formel ab und geht wie der Bundesrat von 26 000 neuen Asylgesuchen aus. In Bezug auf die Folgekosten bereits hängiger Asylgesuche hat die Subkommission 4 von der Verwaltung berechnen lassen, welche Minderkosten bei der Sozialhilfe zu erwarten sind, weil die Folgekosten aufgrund des Rückgangs von neuen Asylgesuchen im laufenden Jahr 2017 voraussehbar tiefer ausfallen werden als veranschlagt. Gemäss Berechnungen der Verwaltung belaufen sich diese Einsparungen, die fast mit Sicherheit eintreten werden, jeweils auf rund 41 Millionen Franken im Voranschlagsjahr 2018 und in den Finanzplanjahren 2019–2021. Die Finanzkommission hat auf der Grundlage dieser Methode die Ausgaben bei der Sozialhilfe jeweils um 41 Millionen Franken gekürzt und ist diesem Weg mit 19 zu 9 Stimmen gefolgt.
Nun noch zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zur Position 420.A200.0001, "Funktionsaufwand", beim Staatssekretariat für Migration. Herr Aeschi will den Funktionsaufwand beim SEM gegenüber 2017 um 10 Prozent kürzen. Die Finanzkommission hat diesen Antrag mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt. Die Zustimmung zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas hätte einen Abbau von rund 160 Stellen im SEM zur Folge. Diese Stellen müssten schwergewichtig im Asylbereich abgebaut werden, mit der Folge, dass sich die Bearbeitung von Asylgesuchen zeitlich verlängern würde.
Wenn Sie auf die Fahne schauen, sehen Sie, dass der Ständerat eine kleine Kürzung beim Funktionsaufwand des SEM vorgenommen hat. Einfach als Hinweis auf die künftige Differenzbereinigung: Diese Kürzung des Ständerates ist Teil eines Konzeptes. Ausgangspunkt ist die Eidgenössische Spielbankenkommission. Sie hatte drei vom Bundesrat beantragte Stellen nicht bekommen. Diese Stellen hängen mit der Umsetzung des Geldspielgesetzes zusammen, werden also auch wieder Einnahmen bringen. Die Subkommission 4 der Finanzkommission des Ständerates hatte die Zweckmässigkeit dieser Stellen geprüft. Die Mitteilung lag dann unserer Subkommission, der Subkommission der FK-NR, bei der zweiten Beratung des Voranschlags noch nicht vor. Deshalb stellten wir keinen Antrag. Der Ständerat bewilligte diese drei Stellen bei der Spielbankenkommission, kompensierte aber im Sinne eines Konzeptes beim Funktionsaufwand des Staatssekretariates für Migration. Dies als Vorabinformation.

Departement des Innern – Département de l'intérieur

303 Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann
303 Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes

Antrag der Mehrheit
Aufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Sollberger)
Aufwand
Fr. 4 589 600

Proposition de la majorité
Charges
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Sollberger)
Charges
Fr. 4 589 600

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15997)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0160 Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0160 Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann
Fr. 4 509 300

Proposition de la majorité
A231.0160 Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la minorité
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0160 Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes
Fr. 4 509 300

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Brélaz a été reprise par Monsieur Bendahan.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15984)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

316 Bundesamt für Gesundheit
316 Office fédéral de la santé publique

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 154 604 656

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 154 604 656

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15985)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 75 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0213 Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Sollberger)
A231.0213 Beitrag Gesundheitsförderung und Prävention
Fr. 6 500 000

Proposition de la majorité
A231.0213 Contribution à la prévention et à la promotion de la santé
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Sollberger)
A231.0213 Contribution à la prévention et à la promotion de la santé
Fr. 6 500 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15986)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 63 627 710

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 63 627 710

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15987)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Kommission
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Nordmann
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Fr. 9 095 000 000

Antrag Aeschi Thomas
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Fr. 9 095 000 000

Proposition de la commission
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Nordmann
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Fr. 9 095 000 000

Proposition Aeschi Thomas
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Fr. 9 095 000 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15988)
Für den Antrag Nordmann/Aeschi Thomas ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0243 Familienorganisationen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0243 Familienorganisationen
Fr. 2 012 700

Proposition de la majorité
A231.0243 Organisations familiales
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0243 Organisations familiales
Fr. 2 012 700

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15989)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0246 Ausserschulische Kinder- und Jugendförderung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0246 Ausserschulische Kinder- und Jugendförderung
Fr. 10 245 400

Proposition de la majorité
A231.0246 Encouragement activités extrascolaires des enfants et jeunes
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0246 Encouragement activités extrascolaires des enfants et jeunes
Fr. 10 245 400

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15990)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 87 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0247 Kinderschutz/Kinderrechte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0247 Kinderschutz/Kinderrechte
Fr. 1 134 900

Proposition de la majorité
A231.0247 Protection et droits de l'enfant
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0247 Protection et droits de l'enfant
Fr. 1 134 900

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15991)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 88 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0249 Anschubfinanzierung zugunsten kantonaler Kinder- und Jugendpolitik
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0249 Anschubfinanzierung zugunsten kantonaler Kinder- und Jugendpolitik
Fr. 1 680 900

Proposition de la majorité
A231.0249 Financement incitatif en faveur de la politique cantonale enfance et jeunesse
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Gschwind, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0249 Financement incitatif en faveur de la politique cantonale enfance et jeunesse
Fr. 1 680 900

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15992)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 88 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

402 Bundesamt für Justiz
402 Office fédéral de la justice

Antrag der Mehrheit
A231.0146 Ausbildungsbeiträge Opferhilfe
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Hausammann, Hess Erich, Keller Peter, Sollberger)
A231.0146 Ausbildungsbeiträge Opferhilfe
Fr. 0

Proposition de la majorité
A231.0146 Contributions à la formation à l'aide aux victimes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Hausammann, Hess Erich, Keller Peter, Sollberger)
A231.0146 Contributions à la formation à l'aide aux victimes
Fr. 0

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15993)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Hess Erich, Keller Peter, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 217 735 104

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Hess Erich, Keller Peter, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 217 735 104

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15994)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Fr. 1 339 653 800

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Fr. 1 339 653 800

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Hadorn a été retirée. Nous allons tout de même voter puisque le Conseil fédéral maintient sa proposition. Cela concerne également le plan financier, à la page D3 du dépliant.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15995)
Für den Antrag der Mehrheit ... 160 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 14 Stimmen
(8 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. a
Antrag der Mehrheit
a. 420 Staatssekretariat für Migration
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
2019: Fr. 1 305 014 000
2020: Fr. 1 291 915 000
2021: Fr. 1 290 555 000

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
a. 420 Staatssekretariat für Migration
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
2019: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
2020: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
2021: Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2 let. a
Proposition de la majorité
a. 420 Secrétariat d'Etat aux migrations
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
2019: Fr. 1 305 014 000
2020: Fr. 1 291 915 000
2021: Fr. 1 290 555 000

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
a. 420 Secrétariat d'Etat aux migrations
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
2019: Adhérer au projet du Conseil fédéral
2020: Adhérer au projet du Conseil fédéral
2021: Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Block 4 – Bloc 4
Landwirtschaft, Energie und Umwelt
Agriculture, énergie et environnement

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich habe in diesem Block zwei Minderheiten zu vertreten. Sie finden die entsprechenden Anträge erstens auf Seite A7, zweitens auf Seite A16 der Fahne.
Auf Seite A7 der Fahne finden Sie den Antrag der Minderheit zur Position 341.A200.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)", des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen. Auch hier ist die SVP-Fraktion der Meinung, dass bei diesem Bundesamt, das in den letzten Jahren stark gewachsen ist, eine Plafonierung der Ausgaben beantragt werden kann. Wir bitten Sie, dieser Einsparung von knapp 3 Millionen Franken zuzustimmen.
Auf Seite A16 der Fahne finden Sie den Antrag zum Bundesamt für Umwelt; hier geht es um die Position 810.A236.0123, "Natur und Landschaft". Bei dieser Position beantragen wir Ihnen eine Kürzung von knapp 13 Millionen Franken. Wir bitten Sie, hier unserer Minderheit zuzustimmen und auch bei diesem Amt, welches ebenfalls sehr stark gewachsen ist, die entsprechende Anpassung vorzunehmen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich habe drei Minderheitsanträge zu begründen.
Der erste Minderheitsantrag betrifft die Finanzierung der Qualitätssicherung bei der Milch. Bisher hat sich der Bund an den Kosten für die Qualitätskontrolle der Milch beteiligt, dies in Form von Finanzhilfen an die Laborkosten einer beauftragten Organisation. Der Bundesrat will gezielt kürzen und den Betrag hier streichen. Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt, 3,045 Millionen Franken einzusetzen, mit dem Verweis darauf, dass der Bund seine Beteiligung in den letzten Jahren bereits zurückgefahren hat. Es ist aber nicht nur eine finanzielle Überlegung, die ich anstelle, sondern wir müssen berücksichtigen, dass wir das Lebensmittelgesetz geändert haben und hier entsprechend auch vollziehen müssen. Denn mit dem Lebensmittelgesetz respektive der Revision, die wir vorgenommen haben, haben wir festgelegt, dass die Selbstkontrolle der Qualität eine Eigenleistung ist, die wir von allen Produzenten einfordern. Das gilt in der gesamten Branche, im gesamten Lebensmittelsektor. Die Qualitätskontrolle der Milch ist deshalb auch als Eigenleistung durch die Branche zu tragen. Ich sehe nicht ein, weshalb Milchbetrieben hier ein Sonderstatus zugestanden werden soll. Die 3 Millionen Franken, heruntergebrochen auf den Produktionsbetrieb, führten zu einer Mindereinnahme von 144 Franken pro Jahr. Das ist sicher auch tragbar.
Mein zweiter Minderheitsantrag betrifft die Investitionskredite Landwirtschaft. Hier will die Mehrheit um 1,2 Millionen Franken aufstocken. Ich beantrage, dem Bundesrat zu folgen und 1,238 Millionen Franken einzustellen. Diesen Betrag hat auch der Ständerat bereits beschlossen. Mit den Investitionskrediten Landwirtschaft werden rückzahlbare und zinslose Darlehen in der Landwirtschaft finanziert. Das läuft über die Kantone. Das Geld wird in einen kantonalen Fonds de Roulement eingelegt und von dort durch die Kantone an die Landwirtinnen und Landwirte ausbezahlt. Es sind rückzahlbare Darlehen. Entsprechend kommt das Geld dann auch zurück in diesen Fonds. Der Fondsbestand Ende des Jahres 2016 betrug 2,55 Milliarden Franken. Dies erlaubt die Gewährung von neuen Darlehen in der Höhe von jährlich rund 280 Millionen

Franken, ohne dass wir hier zusätzliches Geld einschiessen. Der Bundesrat ist überzeugt, und diese Haltung unterstützen wir, dass die Nachfrage nach Investitionskrediten mit diesem Betrag auch weiterhin gedeckt werden kann. Bitte stimmen Sie hier dem Bundesrat und dem Ständerat zu.
Der dritte Minderheitsantrag betrifft die landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen. Das sind auch Gelder des Bundes, welche zur Unterstützung der Verbesserung landwirtschaftlicher Produktionsanlagen und landwirtschaftlich benötigter Infrastrukturen bezahlt werden. Empfänger sind Bäuerinnen und Bauern, Genossenschaften und Gemeinden. Auch diese Gelder werden über die Kantone ausbezahlt. Der Bundesrat beantragt 82,2 Millionen Franken. Die Mehrheit will um 6,6 Millionen Franken aufstocken. Ich beantrage mit der Minderheit, dem Bundesrat zu folgen. Der Ständerat hat am Dienstag beschlossen, diesen Budgetposten um 18 Millionen Franken zu senken und ihn nicht aufzustocken. Der Vergleich mit dem Vorjahr zeigt, dass im Voranschlag 2018 13,8 Millionen Franken weniger eingestellt sind. Aber das ist begründet, einerseits durch Reduktionen aus dem Stabilisierungsprogramm, andererseits durch eine haushaltneutrale Umlagerung eines Informatikprojektes.
Auch hier haben wir eine Teuerungskorrektur von 4,8 Millionen Franken. Ich muss nochmals daran erinnern: Die Teuerungskorrektur basiert auf der Motion Dittli 16.3705, welche wir angenommen haben. Ich bitte Sie, auch im Bereich Landwirtschaft unsere Beschlüsse tatsächlich umzusetzen – dies insbesondere aufgrund der Tatsache, dass in der Vergangenheit chronisch Kreditreste in der Grössenordnung von 13 Millionen Franken angefallen sind.
Die 82 Millionen Franken, die der Bundesrat beantragt, decken voraussichtlich die Nachfrage nach Finanzhilfen für Strukturverbesserungen, denn die Kantone lancieren weniger Projekte. Die Kantone müssen ja die Hälfte der Kosten selbst beitragen, also nochmals gleich viel Geld einlegen, und Sie kennen die schwierige Finanzlage der Kantone. Wenn wir den Betrag aufstocken, generieren wir zusätzliche Kreditreste. Kreditreste, das wissen Sie, dienen letztlich nur dem Schuldenabbau. Ich glaube nicht, dass das Ihr wirkliches Ziel ist. Es ist nicht davon auszugehen, dass der höhere Betrag auch tatsächlich ausgeschöpft werden kann.
Bitte unterstützen Sie meine Minderheit.

Hausammann Markus (V, TG): Lieber Herr Kollege Weibel, die Landwirtschaft hat eine Produktionsleistung von 10 Milliarden Franken schweizweit. Warum, glauben Sie, investiert diese Branche nicht mehr? Warum werden die Investitionsmittel nicht mehr ausgeschöpft?

Weibel Thomas (GL, ZH): Zu den Investitionsmitteln habe ich gesagt, dass es Kredite sind, welche für einzelbetriebliche Massnahmen anfallen oder für gemeinschaftliche Hochbauten verwendet werden. Es geht um die Verbesserung landwirtschaftlicher Produktionsbedingungen, beispielsweise im Bereich besonders tierfreundlicher Stallhaltung, um Verbesserungen im Bereich des Gewässerschutzes. Ich wäre eigentlich erfreut, wenn in diesen Bereichen die Landwirte mehr investieren würden. Zur Frage, weshalb sie das nicht tun: Da sind Sie näher an der landwirtschaftlichen Basis als ich. Wie gesagt, die Nachfrage würde ich hier gerne erfüllen. Aber es macht keinen Sinn, Geld in den Voranschlag aufzunehmen, wenn es letztlich nicht beansprucht wird.

Dettling Marcel (V, SZ): Geschätzter Kollege Weibel, Sie möchten ja bekanntlich bei der Strukturverbesserung Einsparungen vornehmen. In unserem Kanton warten die Landwirte zurzeit fünf Jahre, um Ställe den Anforderungen des Tierschutzgesetzes anpassen zu können. Sind Sie der Meinung, dass es nun noch länger dauern soll, bis die Ställe den Tierschutznormen angepasst werden können?

Weibel Thomas (GL, ZH): Besten Dank für die Frage. Ich kann nicht beurteilen, wie das in Ihrem Kanton im Detail aussieht. Ich gehe aber davon aus, dass es auch damit zusammenhängt, dass der Kanton nicht allzu viel Geld einschiesst. Wenn es nur an den Bundesgeldern liegen sollte, dann müsste man vielleicht überprüfen – das könnten wir als Hausaufgabe für die Zukunft mitnehmen –, wie die Gelder auf die verschiedenen Kantone aufgeteilt werden.

Meyer Mattea (S, ZH): In der laufenden Session werden wir über den Bundesbeschluss zur Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte debattieren und beschliessen. Das ist die Nachfolgeregelung zum sogenannten "Schoggi-Gesetz", das jedes Jahr in der Vorweihnachtszeit im Rahmen der Budgetdebatte für rote Köpfe sorgt und vermutlich auch in Zukunft sorgen wird. Im Rahmen dieser Budgetdebatte werden die dafür beantragten 95 Millionen Franken damit begründet, dass dieser Betrag auch schon in den letzten drei Jahren ausbezahlt wurde. Ja, dem ist so, dem haben Sie so zugestimmt. Das macht aber die Tatsache nicht wett, dass das schlicht nicht WTO-konform ist. Ziffer 13 des WTO-Ministerbeschlusses, der auch für die Schweiz gilt, sieht vor, dass die Mitgliedstaaten keine Ausfuhrkredite, keine Ausfuhrkreditgarantien und keine Versicherungsprogramme für Ausfuhren von landwirtschaftlichen Erzeugnissen gewähren dürfen. Dazu zählen eben jegliche direkten oder indirekten staatlichen Ausfuhrkredite.
In Ziffer 10 des WTO-Beschlusses haben sich die Mitgliedstaaten, also auch die Schweiz, darauf geeinigt, die Ausfuhrsubventionen während der Übergangsphase bis 2020 nicht über das Niveau des Durchschnitts der vergangenen fünf Jahre anzuheben. Der Fünfjahresdurchschnitt betrug zum Vertragsabschluss gemäss Staatsrechnung 72 Millionen Franken. Es ist nichts als stossend, dass der Bundesrat hier im Voranschlag dennoch 94,6 Millionen Franken beantragt und demnach den WTO-Beschluss ritzt.
Richtigerweise schlägt der Bundesrat im Bundesbeschluss zur Aufhebung der Ausfuhrbeiträge vor, dass man den Betrag neu auf 68 Millionen Franken festlegen soll. Das ist der Betrag, von dem man sagen kann, dass er in den letzten fünf Jahren vor dem Vertragsabschluss bezahlt wurde. Ich beantrage Ihnen hier mit dem Minderheitsantrag, dass man eben bei diesen 68 Millionen Franken bleibt, wie das auch in Zukunft gemäss Bundesratsvorschlag der Fall sein soll, und so WTO-konform ist.
Mir bleibt noch eine Bemerkung: Dieselben, die sonst immer von Wettbewerb und Marktfreiheit reden, wollen hier eine grosszügige Ausnahme von diesem Prinzip machen. Grosskonzerne wie Nestlé, Lindt und Sprüngli oder Mondelez profitieren so von Millionensubventionen, und dies für nahezu 100 Millionen Franken Steuergeld.
Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Madame Mattea Meyer, en ce qui concerne la "loi chocolatière", le Conseil fédéral n'a-t-il pas confirmé que, pour le budget 2018, il se ralliait aux décisions prises jusqu'à maintenant par le Parlement, ce qui revient à inscrire au budget le montant de 94,6 millions de francs?

Meyer Mattea (S, ZH): Doch, genau, der Bundesrat schlägt diese 94,6 Millionen Franken vor. Ich kritisiere eben, dass sich der Bundesrat hier vor den Karren des Parlamentes spannen lässt und einen Vorschlag bringt, der eigentlich nicht WTO-konform ist. Ich beantrage Ihnen damit diese Kürzung auf 67,9 Millionen Franken

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Mit meinen beiden Minderheitsanträgen im Bereich der Landwirtschaft schlage ich Ihnen vor, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen, diesen zu unterstützen und einerseits die Beiträge für das landwirtschaftliche Beratungswesen und andererseits die Direktzahlungen in der Landwirtschaft nicht zu erhöhen.
Das Beratungswesen im Bereich der Landwirtschaft ist bereits gut ausgebaut. Die Beratungszentrale Agridea, die kantonalen oder die überregionalen Beratungsdienste leisten unbestrittenermassen gute Arbeit. Als Mitglied des Zentralvorstandes von Pro Natura schätze ich namentlich die Informationstätigkeit von Agridea. Es geht beispielsweise um Informationen über den Einsatz von Pestiziden oder über eine reduzierte Bodenbearbeitung. Das sind Themen, die nicht

erst jetzt aufgenommen werden, sondern die, z. B. gemäss Jahresbericht 2016, schon in früheren Jahren aufgenommen wurden.
Die Themen des Aktionsplanes bezüglich der Pestizide, des Aktionsplanes zur Biodiversität oder auch der Strategie zu den Antibiotika sind nicht neu, wie das in der Subkommission geltend gemacht wurde, auch wenn die Aktionspläne erst dieses Jahr verabschiedet wurden. Die Themen – nämlich nachhaltiger Umgang mit den Ressourcen, mit dem Boden, mit dem Wasser oder mit der Umwelt generell, die das wesentliche Kapital der Landwirtschaft für die Produktion von Nahrungsmitteln darstellen – betreffen die Grundfragen, die sich eine Landwirtschaftsfamilie als Unternehmen stellen muss. Es gibt also keinen Grund, nur diesen Bereich von den Kürzungen auszunehmen, einzig weil es die Landwirtschaft betrifft.
Gleiches gilt für die Direktzahlungen. Wenn schon überall gespart werden soll, dann müssten Sie konsequent sein und auch hier sparen wollen. Die SP setzt sich für eine nachhaltige und ressourcenschonende Landwirtschaft ein. Statt die Direktzahlungen wieder auf den Stand des Voranschlages 2017 zu setzen, erachten wir es als sinnvoller, die Anreize für die Landwirtschaftsfamilien vermehrt dort zu setzen, wo sie aus eigener Leistung ein gutes Einkommen erreichen können. Die SP unterstützt die gerechte Abgeltung nachhaltig produzierter Lebensmittel über den Preis sowie ergänzende Entschädigungen für die gemeinwirtschaftlichen Leistungen mittels gezielter Direktzahlungen.
Ich bitte Sie deshalb, meine Minderheitsanträge zu unterstützen, also dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen, wie es der Ständerat ebenfalls getan hat.

Hausammann Markus (V, TG): Liebe Frau Kollegin Schneider Schüttel, es ist so, dass seit den Neunzigerjahren der Preis von den Direktzahlungen beziehungsweise von den gemeinwirtschaftlichen Leistungen abgekoppelt ist. Was hat die SP in den letzten Jahren konkret unternommen, um die gemeinwirtschaftlichen Leistungen wieder mehr über den Preis abzugelten?

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Danke für diese Frage, Herr Kollege Hausammann. Ich denke, es gibt hier noch einiges zu tun, um diese nachhaltige Landwirtschaft zu fördern und für sie faire Preise festzulegen. Wir werden uns also sicher dafür einsetzen, dass beispielsweise die Abstimmung vom vergangenen 24. September dazu führt, dass die Bauernfamilien, die sich für die Herstellung nachhaltiger Produkte einsetzen – beispielsweise für biologische Produkte –, besser entschädigt werden.

Amstutz Adrian (V, BE): Ja, Frau Kollegin, wie stellt sich die SP das vor? Will sie die Verkaufspreise in der Migros staatlich festlegen? Wie stellen Sie sich das konkret vor?

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich denke, es gibt andere Möglichkeiten, als die Preise in der Migros festzusetzen. *(Zwischenruf Amstutz: Wie?)* Das kann ich Ihnen aus dem Stand nicht beantworten. Ich weiss, dass viele Landwirte darunter leiden, dass die Grossisten die Preise vorgeben und nach diesen Methoden einkaufen. Ich denke, wir müssen wieder darauf zurückkommen, dass die einzelnen Landwirtschaftsbetriebe stärker und besser unterstützt werden. Mein Anliegen mit den Minderheitsanträgen ist es vor allem, dass man nicht einfach in gewissen Bereichen auf Kürzungen, die der Bundesrat vorgesehen hat, verzichtet, sondern dass wir versuchen, auch andere Wege zu gehen.

Ritter Markus (C, SG): Frau Kollegin Schneider Schüttel, Sie schlagen hier vor, die Direktzahlungen um 84 Millionen Franken zu kürzen. Das trifft die Bauernfamilien einkommensmässig ganz direkt. Erachten Sie dies aufgrund der tiefen Einkommen der Schweizer Bauernfamilien als sozialverträglich?

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Danke für diese Frage. Natürlich gibt es auch bei den Landwirtschaftsfamilien tiefe Einkommen. Ich verlange aber nicht eine Kürzung. Ich verlange nicht etwas Zusätzliches zum Vorschlag des Bundesrates. Der Bundesrat hat diese Kürzungen bereits vorgeschlagen, wie er dies in anderen Bereichen auch gemacht hat. Er hat die Teuerungskorrektur vorgenommen und hier in dem Sinne eine Kürzung vorgenommen. Sie müssten im Prinzip den Bundesrat fragen, was er dazu sagt.
Ich bin auch dafür, dass bei den landwirtschaftlichen Familien, vor allem bei jenen, die ein niedriges Einkommen haben, dafür gesorgt wird, dass sie mehr erhalten. Aber ich weiss von Bauernfamilien, die sich einfach wünschen, dass sie ihr Einkommen mit ihrer Arbeit, mit ihrer täglichen Tätigkeit generieren können und nicht unbedingt über höhere Direktzahlungen. Diese haben sicher auch ihr Gutes. Wir haben darüber in der Diskussion über die Agrarpolitik einiges ausgeführt. Aber ich denke, wir müssen noch mehr über die konkrete Preisförderung machen.

Dettling Marcel (V, SZ): Frau Kollegin Schneider Schüttel, Sie haben gesagt, Sie möchten eine nachhaltige Landwirtschaft und dass die Landwirte auch bessere Preise erzielen können. Sind Sie dann für oder gegen einen Abbau des Grenzschutzes, wie es der Bundesrat vorschlägt?

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Das ist eine heikle Frage, Herr Kollege. – Grenzschutzabbau: Ich denke, wir kommen nicht darum herum, konsequent zu sein und die Grenzen überall abzubauen. Aber wir müssen gleichzeitig im Inland die Landwirtschaft fördern und unterstützen, aber eben auf dem Wege, den ich vorhin vorgeschlagen habe.

Sollberger Sandra (V, BL): Ich spreche zur Position 805.A231.0304, "Programm Energie Schweiz".
Die Finanzierung für diese Anschubprogramme kann jetzt – spätestens nach dem Ja zum Energiegesetz – gestrichen werden. Ansonsten haben wir eine Startfinanzierung, die zu einer Dauerfinanzierung wird. Wir haben alle heute den Jahresbericht "Energie-Vorbild Bund" erhalten. Den hatten wir heute auf dem Pult. Darin sind die unzähligen Erfolge aufgezählt. Ich gratuliere dazu und bin bekräftigt in meinem Antrag der Minderheit I. Es ist eine gelungene Startfinanzierung. Es ist insgesamt aber nicht nachvollziehbar, warum die Beträge für das Programm Energie Schweiz immer noch jährlich steigen.
Vor allem im Bereich Beratung und Werbung werden damit direkt privatwirtschaftliche Angebote konkurrenziert. So ist es auch nicht verständlich, zumindest wenn ich an das Subsidiaritätsprinzip denke, warum der Bund beispielsweise einen Dienst zur Offertenprüfung von Solaranlagen unterhält. Es gibt ein marktwirtschaftliches und unternehmerisches Interesse an solchen Angeboten. Warum sollte man sie dann subventionieren? Es bestehen grosse Gefahren für sogenannte Mitnahmeeffekte. Das heisst, es werden Gelder gesprochen, die Private auch aus eigenem Antrieb selber bezahlt hätten. Eine kritische Offertenprüfung liegt beispielsweise doch im ureigensten finanziellen Interesse der Kunden. Da verwechseln einige Leute Ökonomie mit Politik. Wenn Sie Steuergelder verteilen, werden immer – ich verspreche es Ihnen: immer – Leute da sein, die einen Antrag stellen werden. Die Projektverantwortlichen rechnen ja meist von vornherein damit, dass sie weniger Geld bekommen oder gar keines. Von daher ist der Nutzen der Subvention so oder so vernachlässigbar.
Mich überzeugte auch in der Kommissionsdebatte die Aufzählung von Schlagworten wie "freiwillig" und "liberal" nicht, mit denen diese Subventionsmaschinerie weiter gerechtfertigt wird. Wenn wir wirklich möglichst ohne Staat, mit viel Innovation und Markt vorangehen wollen, dann können wir sehr gut auf diese Programme verzichten.
Letztendlich führt dies alles einfach zu Verzerrungen und intransparenten Ungleichheiten. Der Bund und der Staat sollen doch nur das tun, was die Wirtschaft, die Gesellschaft und die Individuen, was kleinere Einheiten nicht tun. Das Programm wäre ursprünglich ja so oder so zeitlich befristet gewesen.
In Anbetracht der finanziellen Lage müssen hier Prioritäten gesetzt werden. Die rechtlichen Grundlagen – die Artikel 47, 48 und 50 des Energiegesetzes – lassen mit den offenen und

allgemeinen Formulierungen und den diversen Überschneidungen mit anderen staatlichen Aktivitäten und Massnahmen eine Streichung dieser Mittel meines Erachtens zu.

Hausammann Markus (V, TG): Grundsätzlich gebe ich den Ausführungen meiner Vorrednerin Recht. Ich versuche aber, einen Kompromiss zur angekündigten Schockbehandlung zu finden.
Die von Energie Schweiz eingesetzten Mittel setzen in aller Regel eine anderthalbfache Beteiligung der Marktteilnehmer voraus. Damit ist einerseits weitgehend sichergestellt, dass die Projekte nicht irgendwelchen Ideologien eines Amtes, sondern dem Marktbedürfnis entsprechen. Andererseits ist aber auch dieser Bereich gehalten, einen Sparbeitrag zum Bundeshaushalt zu leisten. Auch der Bundesrat ist der Meinung, dass die Beiträge ab 2019 um 3 Millionen Franken gekürzt werden können. Da macht es aus meiner Sicht keinen Sinn, gegenüber 2017 zuerst nochmals aufzustocken.
Ich beantrage daher mit meiner Minderheit, die Ausgaben für die Programme von Energie Schweiz auf dem Stand von 2017 zu plafonieren. Ich danke Ihnen, wenn Sie diesen Minderheitsantrag unterstützen.

Hadorn Philipp (S, SO): Gerne werde ich zu meinen zwei Minderheitsanträgen sprechen.
Das Parlament hat den Auftrag erteilt, eine Strategie Biodiversität Schweiz zu erarbeiten. Es wurde ein Aktionsplan erstellt, bereits 2016 verschiedene Sofortmassnahmen, insbesondere für Hochmoore, umgesetzt und dann ein längerfristiger Plan festgelegt. Dieser wurde aufgrund der Budgetsituation und unseres Finanzhaushaltes kostenmässig bereits halbiert, und die Periode wurde verlängert.
Die Biodiversität ist die Grundlage für unser ökonomisches, gesellschaftliches und individuelles Leben. Wenn wir hier weitere Kürzungen vornehmen, wird es absurd, dass man überhaupt irgendwann einmal eine Strategie erarbeitet hat. Diese ist aber dringend notwendig.
Der Bundesrat hat bereits Massnahmen getroffen, um den Bundeshaushalt zu entlasten. Hier weitere Massnahmen zu verlangen würde die Ziele der Strategie, die wir als Parlament verlangt haben, ernsthaft gefährden. Mit den derzeitigen Planungen konzentriert sich der Bund bis 2023 auf dringendste Sofortmassnahmen zur Werterhaltung der bestehenden Gebiete, insbesondere der Biotope von nationaler Bedeutung. Viele von diesen sind wegen ungenügenden Unterhalts in ihrem ökologischen Wert bedroht. Wissenschaftlich belegte Beurteilungen liegen vor. Der Handlungsbedarf ist sehr gross.
Ich bitte Sie, dem Antrag meiner Minderheit zur Position "Leistungsgruppe 3: Schutz und Nutzung der Ökosysteme", einem Antrag übrigens, der von 12 Mitgliedern der Finanzkommission des Nationalrates unterstützt worden ist, zuzustimmen. Es geht um den Betrag von 1,1 Millionen Franken. Ich bitte Sie, diese Position gemäss dem Entwurf des Bundesrates zu belassen – im Interesse der Natur, unserer Lebensgrundlagen und der Kantone, die ebenfalls davon abhängig sind.
Mein anderer Minderheitsantrag betrifft die Position 810.A200.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)". Mit den Mitteln im Funktionsaufwand werden Vorhaben im Umweltbereich umgesetzt. Unsere Gewässer leiden heute unter Mikroverunreinigungen. Plastikpartikel und Pestizide stellen ebenfalls Verunreinigungen unserer Gewässer dar. Parlament und Kantone sehen klaren Handlungsbedarf. Boden- und Gewässerschutz sind Kernaufgaben des Bafu. Der Aktionsplan Pflanzenschutz wurde mit der Landwirtschaft erarbeitet. Auch spezifische Leistungen für Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft werden mit Mitteln aus dem Funktionsaufwand bezahlt.
Das Bafu hat im Vergleich zu 2016 den Personalaufwand bereits um 4 Millionen Franken gekürzt. Jetzt wird nur das Dringendste gemacht – eigentlich zu wenig. Es geht um den Erhalt unserer Lebensgrundlagen.
Unterstützen Sie meinen Minderheitsantrag, der ebenfalls 12 Unterschriften aus der Finanzkommission aufweist, und verzichten Sie, wie dies der Bundesrat ebenfalls beantragt, auf die Kürzung um 4,5 Millionen Franken.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Für die BDP-Fraktion ist der Schutz der Umwelt ein wichtiges Thema. Darum unterstützen wir beim Bafu die Minderheitsanträge Hadorn und lehnen den Kürzungsantrag der Minderheit Aeschi Thomas zum gleichen Themengebiet ab.
Die BDP ist eine der ersten bürgerlichen Parteien, die die Energiewende mitgetragen hat. Die BDP-Fraktion lehnt daher auch die beiden Minderheitsanträge Sollberger und Hausammann im Bereich Programm Energie Schweiz ab.
Auch die allgemeinen Kürzungen beim Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen können wir nicht tragen und lehnen daher den Minderheitsantrag Aeschi Thomas ab.
Beim Bereich der Landwirtschaft sind wir mehrheitlich dafür, die Anträge der Minderheiten zu unterstützen. Einstimmig werden wir die Anträge der Minderheit Schneider Schüttel im Bereich Direktzahlungen ablehnen, weil wir da der Meinung sind, dass der Rahmen der Direktzahlungen, den man mit der Agrarpolitik 2014–2017 beschlossen hat, jetzt nicht gekürzt werden darf. Bei den anderen Punkten im Bereich BLW wird die BDP-Fraktion mehrheitlich die Minderheiten unterstützen. In einzelnen Punkten sind wir unentschieden und werden entsprechend abstimmen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Die FDP-Fraktion wird im Bereich Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen die Minderheit Aeschi Thomas nicht unterstützen, hingegen die Minderheit Weibel unterstützen. Beim Funktionsaufwand sind wir der Meinung, dass hier dem Entwurf des Bundesrates zu folgen ist. Bei der Qualitätssicherung Milch setzen wir auf die private Verantwortung und erachten das nicht als Bundesauftrag, weshalb wir hier die Minderheit Weibel unterstützen werden.
Im Bereich Bundesamt für Landwirtschaft wird eine knappe Mehrheit unserer Fraktion die Erhöhung der Direktzahlungen unterstützen und damit der Mehrheit folgen. Alle anderen Anträge in Bezug auf die Landwirtschaft werden hingegen von einer knappen Mehrheit der Fraktion abgelehnt.
Im Bereich Bundesamt für Energie lehnen wir die Anträge der Minderheiten Sollberger und Hausammann ab. Wir sind der Meinung, dass mit der Energiestrategie, die an der Urne vom Volk angenommen wurde, auch die Informationsplattform alimentiert werden muss und es keinen Sinn macht, die Mittel zu kürzen.
Im Bereich Bundesamt für Umwelt werden wir die Anträge der Minderheit Hadorn zur Leistungsgruppe 3 und zum Funktionsaufwand ablehnen. Wir sind der Auffassung, dass hier die Kürzungsanträge des Bundesrates korrekt sind. Wir haben bereits gestern die Frage der Kürzung des Funktionsaufwands allgemein diskutiert. Unterstützen werden wir die Minderheit Aeschi Thomas betreffend ihren Antrag bei der Position "Natur und Landschaft".

Grin Jean-Pierre (V, VD): Permettez-moi, au nom du groupe UDC, de faire quelques considérations concernant le bloc 4 "Agriculture, énergie et environnement". S'agissant de l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires, à la position 341.A231.0255, "Assurance de la qualité du lait", le projet du Conseil fédéral comme la proposition de la minorité Weibel prévoient de supprimer la contribution à l'assurance de la qualité du lait. En revanche, la majorité vise à inscrire au budget les 3 045 900 francs, selon le budget 2017. Je vous rappelle que, dans le budget 2017, une diminution de 1 million de francs avait déjà été effectuée. Ces contrôles sont prévus dans l'ordonnance fédérale, ils sont obligatoires. Pour la majorité, il serait normal qu'il y ait, d'une part, une participation des producteurs et, d'autre part, une participation de la Confédération.
Le groupe UDC suivra la majorité.
Concernant l'Administration fédérale des douanes, à la position 606.A231.0173, "Contribution à l'exportation de produits agricoles transformés", la "loi chocolatière" étant contraire aux dispositions de l'OMC, c'est son remplacement qui est

prévu à ce poste. La contribution à la promotion des ventes a fait l'objet, ces trois dernières années, de demandes qui se sont montées à environ 95 millions de francs, une somme qui a été accordée. La majorité vous demande d'inscrire 94,6 millions de francs au budget, alors que la proposition de la minorité Meyer Mattea prévoit 67,9 millions de francs. Je vous rappelle que cette somme permet aux entreprises de transformation d'acheter des produits agricoles locaux, tels que le lait et les céréales. Cela permettra également de maintenir le soutien à environ trois francs pour les céréales et à trois centimes pour le lait de centrale uniquement et non pour le lait transformé en fromage. Je vous rappelle également que cette contribution permet aux industries agroalimentaires de transformer des produits suisses et de les exporter. Environ 200 000 emplois sont créés ou existent déjà dans les industries agroalimentaires.
A ce poste également, le groupe UDC soutiendra la majorité et les 94,6 millions de francs.
Le point suivant a trait à l'Office fédéral de l'agriculture. Concernant l'OFAG, comme à son habitude, année après année, le Conseil fédéral propose des coupes dans le budget agricole. Cette année, ces coupes se montent à plus de 90 millions de francs, dont 84 millions pour les paiements directs.
Or, avec 84 millions de francs de moins pour les paiements directs, c'est la baisse assurée du revenu des agriculteurs dans le cadre de leur travail pour la multifonctionnalité. Il y a environ 52 000 exploitations agricoles en Suisse. Si on diminue de 84 millions le montant des paiements directs, cela fait environ 1600 francs de baisse de revenu en moyenne par exploitation.
Je vous rappelle que l'agriculture vit actuellement des moments difficiles avec, par exemple, un prix du quintal de betteraves sucrières à moins de 4 francs. Cela met en grand danger la production de sucre suisse, alors que notre production est reconnue comme étant 30 pour cent plus écologique que la production européenne, et 37 pour cent plus écologique par rapport au sucre de canne du Paraguay. Le lait de centrale est également payé environ 50 centimes le litre, alors que sa production nécessite un travail permanent les 365 jours de l'année. Les prix agricoles sont, année après année, mis sous pression. Les paiements directs sont censés compenser ces différentes baisses de prix qui, je le rappelle, permettent aux consommateurs suisses de consacrer moins de 10 pour cent de leur revenu à leur alimentation. Et voilà que le Conseil fédéral désire diminuer ces paiements directs, qui, en toute logique, devraient augmenter.
La majorité de la commission vous demande non pas de les augmenter en valeur réelle par rapport au crédit-cadre de la Politique agricole 2014–2017, mais de rétablir en toute logique les montants de 2017, tels que promis dans ce crédit-cadre.
Je m'adresse à la gauche de cet hémicycle. Chers collègues, en cette fin d'année, je suppose que vous soutenez les revendications salariales formulées par les syndicats, qui sont en partie justifiées, vu l'augmentation du coût de la vie. Or, dans le cas présent, si vous suivez les propositions de minorité, par vos votes, vous allez demander une baisse des revenus pour les agriculteurs. Je vous demande de garder une certaine logique.
Donc, pour ce qui concerne l'Office fédéral de l'agriculture, je vous demande de refuser les quatre propositions de minorité déposées par Madame Schneider Schüttel et Monsieur Weibel et de suivre les propositions de la majorité de la commission, ce que fera le groupe UDC.
Pour ce qui est de l'Office fédéral de l'environnement, et plus précisément du groupe de prestations 3 relatif à la protection et à l'utilisation des écosystèmes, la majorité de la commission vous propose de faire passer le montant prévu de 68,1 à 66,9 millions de francs, soit une légère diminution d'environ 1,12 million de francs. Le groupe UDC suivra ici également la proposition de la majorité de la commission.

Glättli Balthasar (G, ZH): Erlauben Sie mir, nicht zuvorderst zu beginnen, sondern zuerst eine Bemerkung zu den Minderheitsanträgen beim BFE, zur Position 805.A231.0304, "Programm Energie Schweiz", zu machen. So geht das doch einfach nicht. Die Stimmberechtigten haben das Referendum der SVP gegen die Energiestrategie 2050 am 21. Mai 2017 mit 58,2 Prozent abgeschmettert. Nun kommt die SVP, die gleiche Partei, die immer wieder den heiligen Volkswillen beschwört, und will als Reaktion auf diesen Entscheid das Programm Energie Schweiz von 25 Millionen Franken auf null zusammenkürzen. Bitte, ein wenig Kohärenz wäre angebracht und in diesem Sinne ein Rückzug dieses Antrages. Oder wenn Sie das nicht über sich bringen, dann, bitte, sparen Sie sich wenigstens in Zukunft die Krokodilstränen, wenn Sie sich selbst über die Missachtung des Volkswillens beklagen. Wir werden den Antrag der Minderheit I (Sollberger) selbstverständlich ablehnen, ebenso den Antrag der Minderheit II (Hausammann), welche das Programm Energie Schweiz auf dem Stand 2017 einfrieren will.
Nochmals zur Umwelt: Wir haben angesichts der Umweltprobleme, die wir heute haben, überhaupt kein Verständnis für den zum Glück wenigstens knapp ausgefallenen Entscheid der Kommission, den Betrag im Entwurf des Bundesrates beim Bundesamt für Umwelt um 2 Prozent zu kürzen. Wir stimmen mit der Minderheit Hadorn.
Völlig auf Unverständnis stösst der Antrag der Minderheit Aeschi Thomas, welche bei der Position 810.A236.0123, "Natur und Landschaft", einen ganzen Fünftel, also 20 Prozent, kürzen will; das in einer Zeit, in der ich eigentlich gehofft hatte, dass Landschaftsschutz nicht mehr einfach ein links-grünes Anliegen sei. Wir haben diesen Herbst in einer Volksabstimmung den Kulturlandschutz, der ja auch ein Teil des Landschaftsschutzes ist, sogar in der Bundesverfassung verankert, mit einer rekordträchtigen Mehrheit. Ich muss auch da wieder sagen: Beim Volkswillen ist es so, dass er mal passt, mal nicht, und entsprechend verhält man sich.
Nun zur Landwirtschaft: Unsere Fraktion ist hier gespalten, das gebe ich zu. Die Mehrheit allerdings ist in diesem Jahr auf die harte Linie eingeschwenkt, wie sie auch im Ständerat vertreten wird. Früher war das anders. Wir möchten damit dem Rat wirklich ein Signal geben: Es geht nicht an, dass in den Bereichen der Entwicklungszusammenarbeit, Bildung, Forschung usw. einfach gekürzt wird! Eine Mehrheit von uns ist nicht mehr bereit, für eine Sonderlösung im Bereich der Landwirtschaft Hand zu bieten. Das ist auch bei der Qualitätssicherung Milch so. Die Mehrheit unserer Fraktion unterstützt die Minderheit Weibel, weil wir auch der Meinung sind, dass die Ersatzlösung zum "Schoggi-Gesetz" heruntergefahren werden und schliesslich verschwinden müsste.
Unser Ziel ist eine Landwirtschaft, die regional ist, eine Landwirtschaft der Nähe, eine qualitativ wertvolle Schweizer Landwirtschaft. Wir sind gerne bereit, Ihnen die Hand zu reichen, wenn es darum geht, Fairtrade statt Freetrade zu beschliessen und auch beim Import nicht einfach den Freihandel über alles zu setzen. Wir finden den Ansatz der Gesamtschau überhaupt nicht brauchbar. Aber dann heisst es auch, bei den eigenen Exportsubventionen, direkter oder indirekter Art, konsequent zu sein. Und nochmals: Das heisst nicht, dass wir uns nicht bewusst sind, dass die aktuelle Milchpreissituation hochproblematisch ist und damit ein anständiges Auskommen schwer möglich ist. Wenn aber das Motto immer lautet: "Weniger Staat, ausser bei mir!", können die Grünen für Ausnahmen im Sinne "ausser bei mir" nicht mehr Hand bieten. Aber wir hoffen darauf, dass das eine Zwischenposition ist und dass dieser Druck am Schluss zu einem Gesamtbudget führt, das der tatsächlichen Finanzsituation des Bundes, die ja weit weniger düster ist, als sie der Bundesrat darstellt, angemessen ist; zu einem Budget, das es uns ermöglicht, auch in diesem Bereich Ausgaben, für die wir Verständnis haben, zu tätigen – aber reichen Sie uns dazu auch die Hand bei den anderen Bereichen.

Egger Thomas (C, VS): Ich spreche kurz für die CVP-Fraktion zum Themenbereich Landwirtschaft.
Die Landwirte sind Unternehmer. Sie müssen langfristige Investitionsentscheide treffen können. Dafür sind sie auch auf stabile Rahmenbedingungen angewiesen. Zu stabilen Rahmenbedingungen gehört auch die Verlässlichkeit im Budget. Die CVP-Fraktion ist deshalb der Auffassung, dass die Ent-

scheide, die hier in diesem Rat mit der Beratung des landwirtschaftlichen Zahlungsrahmens für die Jahre 2018–2021 erst vor Kurzem gefällt wurden, eingehalten werden müssen und nicht schon wieder Kürzungen vorgenommen werden dürfen. Die CVP-Fraktion unterstützt daher die Mehrheitsanträge im Bereich der Landwirtschaft. Die Landwirtschaft hat bei der Agrarpolitik 2018–2021 schon Kürzungen hinnehmen müssen, insbesondere etwa bei den Investitionskrediten und Strukturverbesserungsmassnahmen.
Ich erinnere in diesem Zusammenhang auch daran, dass das Schweizer Stimmvolk erst am 24. September 2017 Ja zu einer starken einheimischen Landwirtschaft gesagt hat. Zwei Monate später hier schon wieder etwas kürzen zu wollen wäre auch eine Ohrfeige für das Stimmvolk. Mit der Agrarpolitik ab 2022 droht uns schon wieder neues Ungemach. Ich glaube, auch hier in der Budgetberatung gilt es heute ein klares Zeichen zu setzen, dass wir uns für eine produzierende einheimische Landwirtschaft einsetzen.
Ganz kurz noch zur Qualitätssicherung bei der Milch: Hier lehnen wir den Minderheitsantrag Weibel ab. Wir sind der Auffassung, dass diese Qualitätssicherungsbeiträge berechtigt sind. Die Qualität der Milch muss kontrolliert werden; das ist aus unserer Sicht eine staatliche Aufgabe. Jetzt sagt man immer, das sei ein kleiner Betrag, das mache etwa 150 Franken pro Produzent aus. Das können Sie schon sagen. Aber gleichzeitig kommen ganz viele andere Aufgaben, die eben auch immer wieder auf die Produzenten überwälzt werden. Ich erlebe das selber im Moment mit verschiedenen anderen Kontrollen, die von den Kantonen plötzlich auch auf die Produzenten überwälzt werden. Am Schluss sind es ein paar Tausend Franken und nicht ein paar Hundert Franken.
Ich bitte Sie deshalb, hier mit der Mehrheit zu stimmen und diese Qualitätssicherung weiterhin aufrechtzuerhalten.

Gmür Alois (C, SZ): Beim Bundesamt für Energie will die Minderheit I (Sollberger) die Beträge für das Programm Energie Schweiz komplett streichen. Die Begründung war, dass Energie Schweiz nach der Abstimmung zur Energiestrategie 2050 kein Geld mehr brauche. Es ist aber genau das Gegenteil der Fall. Diese Beiträge braucht es zur Förderung und Anschubfinanzierung gemäss der Energiestrategie. Sie fliessen schlussendlich zum Gewerbe. Mit diesen Beiträgen treffen wir also zwei Fliegen auf einen Streich: Wir leisten einen Beitrag zum Umweltschutz und machen Wirtschaftsförderung. Zudem sind die Aufgaben von Energie Schweiz im Gesetz vorgeschrieben. Es scheint, dass die Minderheit Sollberger die Abstimmungsniederlage bei der Energiestrategie 2050 noch nicht verdaut hat und jetzt die Massnahmen, die durch diese Strategie beschlossen wurden, torpedieren will.
Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Ebenso bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit II (Hausammann), die den Betrag für Energie Schweiz kürzen will, abzulehnen.
Zum Bundesamt für Umwelt: Hier wurden Kürzungsanträge bei den Positionen "Leistungsgruppe 3: Schutz und Nutzung der Ökosysteme" und "Natur und Landschaft" sowie beim Funktionsaufwand gestellt. Wir lesen wöchentlich vom Bienensterben, vom Insektensterben, von Murgängen, von Glyphosat in Lebensmitteln und Getränken – unter anderem auch im Bier –, von Mikroverunreinigungen und Plastikpartikeln in Gewässern usw. Für die CVP-Fraktion ist Umweltprävention wichtiger denn je. Es braucht Aktionspläne mit Massnahmen in diesen Bereichen. Im Vergleich zur Rechnung 2016 ist der Personalaufwand im Bafu um 4 Millionen Franken tiefer budgetiert. Auch der Beratungsaufwand wurde im Vergleich zum Vorjahr um 7 Millionen Franken reduziert. Bei der Biodiversität werden richtige Prioritäten gesetzt. Finanzpolitisch erfüllt das Bafu die Erwartungen. Von der Sache her darf in diesem Bereich nicht noch mehr gekürzt werden. Wenn man hier kürzt, ist man gegen einen wirksamen Umweltschutz. Das ist nicht im Sinne der CVP-Fraktion.
Ich bitte Sie, die Anträge auf Kürzungen beim Bundesamt für Umwelt nicht zu unterstützen.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Bei jeder Budgetdebatte, bei jeder Diskussion über Ausgaben stellt sich nicht nur die Frage nach der Höhe, es stellen sich auch Fragen in Bezug auf die Qualität, also ob wir effiziente Staatsausgaben tätigen oder nicht, ob es Ausgaben sind, die es ermöglichen, dass wir investieren, dass wir in das Schaffen von Chancen investieren, in das Nutzen von Potenzialen, dass wir zukünftige Wege aufzeigen können, dass wir die Bevölkerung darin unterstützen, selbstständig zu sein und Arbeit zu haben. Das sind volkswirtschaftlich effiziente Ausgaben, die eher zu rechtfertigen sind. Dann gibt es ineffiziente Ausgaben, die keinen nachhaltigen, langfristigen Nutzen haben, weil sie verpuffen, weil sie ineffiziente Strukturen aufrechterhalten oder weil sie sogar unseren übergeordneten Zielen widersprechen. Für uns Grünliberale sind neben der Höhe der Budgetposten die Kohärenz und die Effizienz wichtige Fragen bei der Beurteilung der Budgetposten.

In Block 3 liegen Mehrheits- und einzelne Minderheitsanträge vor, die wir aus den genannten Gründen nicht unterstützen können:

1. Das betrifft die Position 341.A231.0255, "Qualitätssicherung Milch". Ich bitte Sie, diese Position zu streichen, wie es der Bundesrat und die Minderheit Weibel vorschlagen. Das ist keine Staatsaufgabe. Es ist eine Aufgabe der Branche, und es ist im Interesse der produzierenden Betriebe, die Milch verkaufen wollen, deren Qualität auszuweisen. Und es ist auch im Interesse der Verarbeiter, welche kontrollierte Produkte verkaufen wollen. Ich denke, es ist vertretbar, wenn die Branche diese Kosten selber trägt. Überlegen Sie sich dieselbe Frage bei einer anderen Branche! Es ist auch eine Frage der Glaubwürdigkeit. Wir haben Unternehmer auf beiden Seiten, Produzenten und Verarbeiter. Sie können das sicher selber lösen und müssen hier nicht Bundessubventionen beanspruchen.

2. Zur Position 606.A231.0173, "Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte": Wir bitten Sie, hier die Minderheit Meyer Mattea zu unterstützen. Die Schweiz ist gemäss WTO-Ministerbeschluss verpflichtet, die Exportsubventionen abzuschaffen. Sie verursachen mehr Schaden als Nutzen. Das ist der Grund für die Abschaffung. Exportsubventionen können in Entwicklungsländern Agrarproduzenten schädigen, weil diese nicht dieselbe Chance haben, ihre Produkte abzusetzen. Sie können den Wettbewerb schädigen, indem eine wettbewerbsineffiziente Produktion am Markt gehalten wird, obwohl sich das gar nicht in dem Ausmass lohnt. Und sie können die Produktion von Überschüssen anheizen, konkret hier in der Getreide- und Milchproduktion, weil diese zu einem höheren als dem Marktpreis abgesetzt werden können. Dann wird zu viel produziert. Das ist die ökonomische Logik. Dann folgt der Preiszerfall, und das ist dann nicht nur ökologisch, sondern auch betriebswirtschaftlich alles andere als sinnvoll. Dieser Budgetposten mit diesen Ausfuhrbeiträgen dürfte hier gar nicht mehr auftauchen. Diese sind eigentlich abzuschaffen. Wir bitten Sie, hier immerhin den Antrag für den tieferen Betrag zu unterstützen und die Ausfuhrbeiträge über die nächsten Jahre auslaufen zu lassen. Wir unterlaufen sonst Abmachungen, aber auch unsere eigenen Ziele.

3. Bei den Direktzahlungen besteht unseres Erachtens kein Grund, sich der Forderung der Mehrheit nach einem höheren Betrag anzuschliessen. Wir sehen durchaus die schwierige Lage der Landwirtschaft und die Bedenken, die mit diesen Anträgen verbunden sind. Wir sind aber doch der Meinung, dass mit der Erhöhung, die beantragt wird, die Probleme der Landwirtschaft nicht gelöst werden. Höhere Zahlungen nützen nichts. Sie verschieben die strukturellen Probleme auf später, und sie senden das Signal aus, dass es immer so weitergehen wird, und sie lösen Investitionen aus, die wiederum zu Verschuldungen führen. Das entschärft die Situation nicht, im Gegenteil. Die Landwirtschaft ist auf Kurs, wenn sie wettbewerbsfähiger wird, wenn sie weniger abhängig wird von Bundessubventionen. Erfreulicherweise haben wir kürzlich die Meldung erhalten, dass sich die landwirtschaftlichen Einkommen erhöht haben. Die Landwirtschaft muss und soll in ihrem eigenen Interesse nicht davon ausgeschlossen werden, einen Beitrag zur Gesundung der Staatsfinanzen zu lei-

sten, zur Gesundung der eigenen Wettbewerbsfähigkeit und zur Reduktion der hohen Fremdkosten in der Branche.

Hadorn Philipp (S, SO): Block 4 umfasst unter dem Titel "Landwirtschaft, Energie und Umwelt" Themen unserer Lebensgrundlagen. Gerne gebe ich Ihnen die Haltung der SP-Fraktion bekannt. Gehen wir die Anträge kurz der Reihe nach durch:
Die Minderheit Aeschi Thomas verlangt, den Funktionsaufwand beim Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen um 2,08 Millionen Franken zu reduzieren. Diese massvolle Regulierung braucht auch eine entsprechende Umsetzung, diese kostet etwas. Gesundheitlicher Schutz, dazu gehört auch die Umsetzung des Tierseuchengesetzes, ist notwendig. Die SP-Fraktion lehnt diese fahrlässige Sparmassnahme ab.
Die Minderheit Weibel verlangt analog dem Bundesrat, dass die Kosten für die Qualitätssicherung wie bei allen anderen Herstellern von irgendwelchen Produkten auch bei der Milch vom Produzenten bezahlt werden. Nebst der Marktzulassung garantiert dies die Produktqualität, was auch im Interesse der produzierenden Landwirte ist. Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Weibel.
Die Minderheit Meyer Mattea verlangt bei der Position 606.A231.0173, "Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte", eine Reduktion von 94,6 Millionen auf 67,9 Millionen Franken. Dies ist der Betrag gemäss Vorlage des Bundesrates für das neue "Schoggi-Gesetz". Die grössten Bezüger dieser Subvention sind übrigens multinationale Grosskonzerne. Es gibt keinen Grund, weshalb die ausgewogene Lösung des Bundesrates für die Zukunft nicht bereits jetzt summenmässig angewendet wird. Die SP-Fraktion unterstützt diese Minderheit.
Die Anträge der Minderheiten Schneider Schüttel und Weibel zu Positionen im Bundesamt für Landwirtschaft unterstützen wir schlichtweg, da sie Vorschläge des Bundesrates sind. Es geht nicht an, dass Rechtsbürgerliche lauthals nach Kostensenkungsprogrammen schreien, die Vorlage des Bundesrates mit Kürzungsanträgen toppen, aber für die eigene Klientele vollständige Ausnahmeregelungen verlangen. Das ist widersprüchlich, das können wir nicht unterstützen, und das ist nicht glaubwürdig. Die SP-Fraktion unterstützt diese vier Minderheiten und empfiehlt damit die Bundesratsvarianten.
Dann gibt es noch die Minderheiten Hausammann und Sollberger. Das Programm Energie Schweiz ist ein Bestandteil und Eckpfeiler der Energiestrategie 2050. Es will Unternehmen und Private mittels Anreizen, Beratungen und verschiedenen anderen Instrumenten motivieren, in diesem Bereich Fortschritte zu machen, dies notabene anstelle einer harten Tour mit gesetzlichen Bestimmungen. Mit der Kürzung oder gar Streichung dieses Programmes würde die freiwillige Erreichung der Ziele zur Umsetzung der Energiestrategie ernsthaft gefährdet. Um sicherzustellen, dass die Energiestrategie 2050 konsequent umgesetzt wird, wären letztlich gesetzliche Bestimmungen und Verordnungen die Alternative. Gerade auch Bürgerliche sollten es eigentlich als eine Chance verstehen, dass gewisse Ziele auch freiwillig und mit Anreizen erreicht werden können. Wenn hier auf einem Nebengeleise ein nachträglicher Kampf gegen die Energiestrategie 2050 geführt wird, ist das demokratiepolitisch auch problematisch.
Meine beiden Minderheitsanträge habe ich schon begründen dürfen. Sie werden selbstverständlich von der SP-Fraktion auch unterstützt. Vor wenigen Tagen ging die Uno-Klimakonferenz in Bonn zu Ende. Die Entwicklung unserer Umwelt ist alarmierend. Tragen wir Sorge zu unseren Lebensgrundlagen. Gewässerschutz, Biodiversität, Schutz der Hochmoore, schonende Nutzung der Natur, Reduktion der CO2-Ausstösse und Umsteigen auf erneuerbare Energien sind dabei Eckpfeiler. Nur so können wir unseren Kindern und Kindeskindern eine lebenswerte und versorgende Umwelt hinterlassen.
Danke, dass Sie mit uns Verantwortung für die Gegenwart und die Zukunft wahrnehmen und unseren Empfehlungen zu den dargelegten Anträgen Folge leisten!

Hausammann Markus (V, TG): Herr Hadorn, wie stellen Sie sich denn zu den Absichten des Bundesrates, der diese Beiträge 2019 im Energiebereich zurückfahren will? Macht es da wirklich Sinn, nochmals aufzustocken, bevor wir uns sowieso auf den Abwärtstrend einstellen müssen?

Hadorn Philipp (S, SO): Es ist so, dass gewisse Beträge zurückgefahren werden sollen. Im Moment werden aufgrund jetziger Entscheidungen Anreize geschaffen, Beratungsdienstleistungen angeboten. Diese schaffen einen Mehrwert und lösen jetzt, heute, etwas aus. Das gilt es weiterzuführen, da gilt es zu investieren, das gibt einen Mehrwert für alle Beteiligten, auch für das Gewerbe und am Schluss für die Umwelt. Daran will ich festhalten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Hadorn, ich möchte Ihnen eine Frage stellen, weil Sie das vielleicht nicht wissen: Ist es nicht so, dass diese Millionenkampagnen, die bei Energie Schweiz gemacht wurden, erstens schon vor der Energiestrategie da waren und zweitens von diesen Millionen nur ein paar wenige profitiert haben? Gerade auch das Gewerbe wehrt sich zum Teil dagegen, dass Energie Schweiz der Privatwirtschaft Tätigkeiten wegnimmt. Sind Ihnen diese Zusammenhänge überhaupt bewusst? Ich denke nicht.

Hadorn Philipp (S, SO): Ich kann nicht beurteilen, ob Ihre Aussagen vollständig zutreffend sind oder überhaupt nicht. Ich will es so stehenlassen. Sache ist aber: Viele Kreise des Gewerbes unterstützen diese Massnahmen, viele profitieren von diesen Massnahmen und werden zu Handlungen provoziert oder ermutigt, die sie sonst nicht tun würden. Das gilt es meines Erachtens zu unterstützen, und das finde ich durchaus förderungswürdig.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich nehme zu den Anträgen in Block 4 Stellung. Zuerst zum Funktionsaufwand des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen: Die Minderheit Aeschi Thomas beantragt Ihnen hier eine Kürzung von 2,1 Millionen Franken. Ich bitte Sie, auf diese Kürzung zu verzichten und dem Bundesrat zu folgen. Ich möchte Sie auch hier darauf hinweisen, dass dieses Amt im Laufe des letzten Jahres neue Aufgaben übernehmen musste, die aufgrund gesetzlicher Vorgaben auch vom Parlament bewilligt wurden. Sie betreffen insbesondere das Veterinärwesen und das Tierseuchengesetz, das neu umzusetzen ist. Dazu sind im Budget die entsprechenden Mittel eingestellt. Wenn Sie hier kürzen, können wir Ihren Auftrag nicht erfüllen.
Dann komme ich zur Position "Qualitätssicherung Milch". Der Bundesrat schlägt Ihnen vor, den Betrag auf null herunterzufahren. Die Mehrheit Ihrer Kommission möchte den Betrag wie bisher in der Grössenordnung von 3 Millionen Franken weiterführen. Wir betrachten das auch als eine Art Bagatellsubvention. Für einen einzelnen Betrieb machen diese Kosten 145 Franken aus. Es ist nicht die Aufgabe des Bundes, diese Kontrolle vorzunehmen. Einerseits sind die Produzenten interessiert an einer entsprechenden Kontrolle, andererseits aber auch die Verarbeiter. Wir sind der Meinung, dass hier die Produzenten und Verarbeiter eine Lösung finden müssen, um diese Qualitätssicherung zu bezahlen, und dass sich der Bund in Bezug auf die Unterstützung der Landwirtschaft auf das Wesentliche konzentrieren muss. Das hier ist ein Bagatellbetrag, auf den man verzichten könnte – mit dem Auftrag oder der Bitte an die Branche, dass sowohl Produzenten wie Verarbeiter eine Lösung finden müssen, um diese Kosten zu decken.
Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat und damit der Minderheit Weibel zu folgen.
Ich komme zur Position "Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte": Der Bundesrat hat das ins Budget eingestellt, was Sie letztes Jahr mit der Finanzplanung beschlossen haben. Frau Mattea Meyer ist kreativ geworden und hat gesagt, der Bundesrat lasse sich vor den Karren des Parlamentes spannen. Das ist wohl selbstverständlich; wir machen immer das, was Sie sagen! Sie sind der Chef, und wir führen aus. Wenn wir beim Begriff des Karrens bleiben, würde ich eher sagen, dass der Bundesrat manchmal

das Gefühl hat, dass er den Karren aus dem Dreck ziehen muss.
Die Gesetzesänderung bezüglich des "Schoggi-Gesetzes" und damit die Umsetzung der WTO-Vorgaben ist bei Ihnen unterwegs. Nächstes Mal wird dieser Betrag nicht mehr bei der Zollverwaltung eingestellt, sondern bei der Landwirtschaft. Wir haben vorgesehen, diesen Betrag dann auf diese 68 Millionen Franken zu kürzen. Immerhin möchte ich hier sagen, dass es nicht primär um eine Subventionierung der Landwirtschaft geht, sondern dass hier die verarbeitende Lebensmittelindustrie betroffen ist. Es hängen etwa 13 000 Arbeitsplätze daran. Es ist also nicht nur im Interesse der Landwirtschaft, sondern ebenso sehr im Interesse der verarbeitenden Industrie, dass hier Gleichheit herrscht und die Wettbewerbsfähigkeit auch für Exporte von Nahrungsmitteln verbessert wird.
Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat zu folgen und auf die Kürzung zu verzichten. Sie werden im Rahmen der Gesetzgebung und des nächsten Budgets Gelegenheit haben, über die neue Ausgangslage zu diskutieren.
Beim landwirtschaftlichen Beratungswesen bitte ich Sie, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.
Damit komme ich zum Hauptbrocken in diesem Abschnitt, zu den Direktzahlungen. Der Bundesrat schlägt Ihnen vor, die Direktzahlungen ebenfalls um 3 Prozent zu kürzen. Wir gehen davon aus, dass das eigentlich möglich sein sollte.
Hier lohnt es sich vielleicht, einen Moment innezuhalten. Was sind Direktzahlungen? Direktzahlungen wurden eingeführt, um Leistungen der Landwirtschaft abzugelten. Die Landwirtschaft hat Leistungen zu erbringen, die in Gesetzen und Verordnungen festgelegt sind. Diese sollen abgegolten werden. Die Haltung des Bundesrates ist die, dass Leistungen mit der Zeit effizienter erbracht werden können, die Beiträge auch nicht der Teuerung unterliegen und damit eine Kürzung gerechtfertigt ist.
Die Argumentation von Ihrer Seite dafür, diese Beiträge wieder zu erhöhen, ist etwas, was mich persönlich eher beunruhigt. Sie sagen, die Kürzung betreffe direkt die landwirtschaftlichen Einkommen. Ja, natürlich! Aber das darf eigentlich nicht die Argumentation sein. Sonst verkommen Direktzahlungen zu einer Art Sozialbeitrag oder Almosen an die Landwirtschaft. Das darf nicht sein. Sie argumentieren, dass Sie hier höhere Beiträge wollen. Ich denke, es gibt durchaus Gründe, um darzulegen, welche gesteigerten Anforderungen man in den letzten Jahren an die Landwirtschaft gestellt hat. Wenn Sie so argumentieren würden, müsste ich wahrscheinlich noch klein beigeben und sagen: Ja, das ist richtig, wir haben die Anforderungen an die Landwirtschaft ständig erhöht, aber wir haben die Leistungen nicht höher abgegolten. Das müsste die künftige Betrachtung sein.
Es darf nicht sein – dafür habe ich einen zu grossen Respekt vor der Leistung der Landwirtschaft –, dass wir einfach nur Einkommen ausgleichen, damit es am Schluss noch reicht. Wir sollten Leistungen entschädigen. Die Leistungen sind definiert und lassen sich beziffern. Das müsste die Ausgangslage für künftige Diskussionen sein. Es darf nicht sein, dass Direktzahlungen zu Sozialleistungen oder zu Almosen für Bauernfamilien verkommen, die ihre Arbeit erfüllen. Sie werden die Position ja wahrscheinlich aufstocken. Dann müssten wir aber wohl für künftige Diskussionen einmal vom ursprünglichen Gedanken hinter diesen Direktzahlungen ausgehen, nämlich davon, dass die Allgemeinheit, die Öffentlichkeit Leistungen bei der Landwirtschaft bestellt und dann die Öffentlichkeit diese Leistungen auch abgelten muss. Ich glaube, die Bereitschaft, Leistungen abzugelten, die man quantifizieren kann, ist in der Öffentlichkeit vorhanden. Aber Ihre Argumentation beunruhigt mich etwas, einfach aufgrund des Respekts gegenüber den Leistungen der Landwirtschaft. Hier haben wir aber eine Baustelle, die ja noch grösser wird mit der künftigen Agrarpolitik, die wir im Bundesrat diskutieren und die zurzeit in der Landwirtschaft zu Recht zu heftigen Diskussionen führt.
Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen und diese Kürzung um 3 Prozent vorzunehmen. Ich wäre aber nicht überrascht, wenn Sie, wie in den vergangenen Jahren, der Mehrheit Ihrer Kommission folgen. Dann müssten wir aber eine andere Begründung haben, sonst wird das mit der Zeit zu einer Farce.
Damit komme ich zur Position "Investitionskredite Landwirtschaft": Hier schlagen wir eine Kürzung vor. Herr Weibel hat bei der Begründung darauf aufmerksam gemacht, dass hier ein Fondsvermögen von 2,5 Milliarden Franken bestehe. Das schlägt also nicht direkt durch, sondern ist mit diesem Fonds verkraftbar; wir können das auffangen. Wichtig ist mir hier, darauf hinzuweisen, dass es um Darlehen geht, die rückzahlbar sind. Es sind also keine A-fonds-perdu-Beiträge, sondern rückzahlbare Darlehen. Mit den Rückzahlungen, die stattfinden, können auch neue Darlehen gewährt werden. Sie können dieser kleinen Kürzung beruhigt zustimmen, ohne dass es direkte Auswirkungen hat.
Bei der Position "Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen" bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen. Es ist ein Betrag, der auch abhängig ist von den Kantonen, weil die Kantone 50 Prozent bezahlen müssen. Die Gesuche der Kantone sind zurückgegangen; wir haben den Kredit dieses Jahr nicht ausgeschöpft und werden ihn auch nächstes Jahr aufgrund der Anzahl ausstehender Gesuche – wie wir von den Kantonen hören – nicht ausschöpfen. Das ist also auch hier nicht ein Beitrag, der auf die Landwirtschaft durchschlägt; wir können die Bedürfnisse der Landwirtschaft zusammen mit den Kantonen erfüllen.
Damit komme ich zur Position "Programm Energie Schweiz": Hier haben wir zwei Kürzungsanträge. Ich bitte Sie, hier beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, d. h., dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und die Minderheitsanträge abzulehnen. Sie haben mit der Energiestrategie grundsätzlich beschlossen, dass wir diese Subventionierungen weiter vornehmen. Ich habe durchaus ein gewisses Verständnis für die Kürzungsanträge, weil wir auch bei der Energie aufpassen müssen, dass wir nicht in eine Subventionswirtschaft geraten, die wir dann nicht mehr abstellen können. Das haben wir aber mit der Energiestrategie aufgegleist.
Ich bitte Sie, in diesem Fall den Beitrag noch einmal zu sprechen und damit der Mehrheit zu folgen.
Wir kommen dann zu den Minderheitsanträgen Hadorn beim Bundesamt für Umwelt. Hier bitte ich Sie, den Minderheitsanträgen zuzustimmen. Auch hier geht es wieder um einen verfassungsmässigen Auftrag und um die Zusammenarbeit der Kantone. Die Kantone leisten entsprechende Beiträge, wir leisten den Rest. Das lässt sich nicht ändern, ohne dass man eine gesetzliche Grundlage entsprechend änderte.
Also bitte ich Sie, hier den Minderheitsanträgen Hadorn zuzustimmen, die dem Antrag des Bundesrates entsprechen.
Schliesslich haben wir noch den letzten Minderheitsantrag Aeschi Thomas, die Position "Natur und Landschaft" um 13,2 Millionen Franken zu kürzen. Hier geht es um die Biodiversität. Da kann man auf die Zähne beissen, aber es ist in Gottes Namen so, dass hier die gesetzlichen Grundlagen und die Beschlüsse bestehen, um diese Beiträge zu leisten. Auch hier kann man nicht die Politik über einen Budgetantrag ändern. Das ist einfach nicht möglich. Wenn Sie damit nicht einverstanden sind, dann müssen Sie die gesetzlichen Grundlagen angehen. Wir erfüllen hier mit unseren Anträgen ebenfalls Ihren Auftrag.
Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Aeschi Thomas abzulehnen und dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Ritter Markus (C, SG): Herr Bundesrat, ich habe gerne gehört, dass Sie die Beschlüsse und Entscheide des Parlamentes ernst nehmen und respektieren. Ist Ihnen noch bekannt, dass wir sowohl mit dem Zahlungsrahmen 2018–2021 als auch mit dem Stabilisierungsprogramm 2017–2019 die Direktzahlungen auf der von der Mehrheit beantragten Höhe beschlossen haben und dass wir mit der Agrarpolitik 2014–2017 bewusst auf einen Teuerungsausgleich verzichtet haben, da Sie uns beantragt haben, die Beiträge nominal konstant zu halten? Ist Ihnen das bewusst?

Maurer Ueli, Bundesrat: Das ist mir bewusst. Rahmenkredite sind Höchstverpflichtungen. Sie haben heute und gestern bei anderen Rahmenkrediten ebenfalls Kürzungen vorgenommen. Bei der Entwicklungszusammenarbeit und bei

der Armee wird es noch dazu kommen. Es ist so, dass wir im Rahmen des Budgetausgleichs und damit wir die Schuldenbremse einhalten können, von diesen Höchstkrediten abweichen müssen. Auch andere Bereiche haben also den Rahmenkredit nicht vollumfänglich erhalten.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Concernant les crédits de l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires, la minorité Aeschi Thomas présente les propositions d'amendement habituelles. Sa proposition a été rejetée par la commission, par 16 voix contre 8 et 1 abstention. Je vais traiter de tout le bloc concernant de près ou de loin l'agriculture et mon collègue traitera le solde.
La situation dans ce domaine débouche sur un débat très dur parce que le Conseil des Etats a notamment retenu que, lors de l'examen du budget pour l'année 2016, le vote final, après la Conférence de conciliation, s'était bien passé parce qu'il y avait de gros enjeux pour l'agriculture. Toutefois, lors du traitement du budget 2017, il a considéré que ce vote s'était très mal passé à cause du rejet de la proposition de la Conférence de conciliation, parce qu'il n'y avait presque plus d'enjeux pour l'agriculture. Le débat que l'on a en ce moment est la réplique de ce qui s'est passé ces deux dernières années. Stratégiquement, un certain nombre de conseillers aux Etats nous ont accusés, nous conseillers nationaux, de pratiquer la politique du souk et ils ont ajouté que, du moment que c'était le souk, il fallait que ce le soit jusqu'au bout et qu'il y ait encore quelque chose à négocier à la fin. Cela, ce sont les considérations stratégiques de la politique entre nos conseils.
Pour ce qui concerne le débat qui a lieu dans notre propre conseil, il faut être clair: le Conseil fédéral a appliqué une méthodologie qui consiste à opérer une coupe de 3 pour cent sur tous les crédits-cadres. Comme le secteur des crédits-cadres de l'agriculture était stable, ainsi que je l'ai dit dans le débat d'entrée en matière, c'est le secteur qui supporte la coupe la plus forte, c'est-à-dire de 3 pour cent, de toutes les unités de la Confédération. C'est le résultat des coupes linéaires. Maintenant, notre conseil a le droit de faire d'autres choses et il ne s'en est pas privé au niveau de la commission.
Je vais prendre les divers dossiers en commençant par la "loi chocolatière" et l'assurance de la qualité du lait.
La "loi chocolatière" en est à sa dernière année de validité. En effet, compte tenu de ce qui se passe à l'OMC, nous devrons la réviser, donc renoncer à verser des subventions aux industriels pour les verser directement aux producteurs de lait. Cela crée, d'une part, la réplique d'un débat qu'on a déjà eu: est-ce qu'il faut continuer à subventionner les producteurs de lait par le truchement des sommes versées à l'industrie du chocolat pour l'exportation? D'autre part, dans ce débat, comme c'est la dernière année de validité de la "loi chocolatière", la logique suivie par la commission, par 18 voix contre 7, envisage simplement que le nouveau système soit calibré d'après le crédit alloué en vertu de la "loi chocolatière" et que le diminuer maintenant de 27 millions de francs reviendrait à dire qu'il y aurait un trou dans le financement pour les producteurs de lait qui durerait exactement une année ou alors que la loi que nous accepterons dans quelques semaines est toute fausse parce qu'elle table sur des montants beaucoup trop élevés.
Mais on peut servir le même genre d'arguments sur la question de l'assurance de la qualité du lait. C'est pour cela que notre commission s'est trouvée très divisée sur le sujet et a décidé, par 12 voix contre 11 et 2 abstentions, de rétablir le montant de 3 millions de francs.
La commission a mis en avant les considérations suivantes. D'un côté, la majorité de la commission veut clairement éviter que les producteurs doivent payer environ 100 francs de plus par année – c'est le chiffre qui a été articulé en commission, mais d'autres montants ont été évoqués ce matin – pour l'assurance de la qualité du lait. De l'autre côté, une minorité de la commission considère qu'à partir du moment où les modifications législatives faisant suite à la suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés permettront aux producteurs de recevoir beaucoup plus d'argent à partir de 2019, il devrait être supportable pour ces derniers d'être soumis à la même règle que celle qui prévaut pour les autres branches de production, et de renoncer par conséquent à la subvention fédérale de 3 millions de francs. Il n'y a en effet que la branche de la production de lait qui touche la subvention pour l'assurance de la qualité du lait. Notre commission s'est donc trouvée divisée en deux blocs presque égaux. Néanmoins, une courte majorité de la commission vous recommande de réintégrer dans le budget le montant de 3 millions de francs.
Pour toute la problématique des paiements directs, vous l'avez entendu au cours des développements et c'est très clair pour ceux qui ont suivi le débat au Conseil des Etats: certains basent leur décision sur des considérations de fond tandis que d'autres le font sur des considérations stratégiques. Ces dernières visent à aboutir, à la fin du processus parlementaire, à un compromis dans lequel l'ensemble des subventions accordées à l'agriculture seraient probablement rétablies en échange d'un comportement modéré de notre conseil pour ce qui concerne les coupes proposées dans d'autres domaines. Mais cela concerne nos débats futurs.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich fahre fort mit den beiden Minderheitsanträgen beim Bundesamt für Energie. Die Minderheit I (Sollberger) will den Beitrag für das Programm Energie Schweiz ganz streichen, die Minderheit II (Hausammann) will den Beitrag für 2018 auf den Stand von 2017 reduzieren. Die Finanzkommission hat die beiden entsprechenden Anträge abgelehnt – den jetzt als Antrag der Minderheit I (Sollberger) vorliegenden Antrag mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, den als Antrag der Minderheit II (Hausammann) vorliegenden Antrag mit 13 zu 12 Stimmen. Was die knappe Ablehnung des zuletzt erwähnten Antrages betrifft, weise ich darauf hin, dass die Finanzkommission auch auf die Aussagen von Bundesrätin Leuthard abgestellt hat, wonach ab 2019 ohnehin eine Reduktion um 3 Millionen Franken vorgesehen ist, dass man aber jetzt noch nicht dazu bereit ist.
Ich komme zu den drei Minderheiten beim Bundesamt für Umwelt. Die erste Minderheit Hadorn betrifft die Transferkredite bei der Position "Leistungsgruppe 3: Schutz und Nutzung der Ökosysteme". Es geht um die Frage, wie und mit welchen Anteilen die Verbundaufgabe zwischen Bund und Kantonen gelöst wird. Die Kantone planen Massnahmen und setzen diese vor Ort um, der Bund unterstützt sie dabei. Die Finanzkommission hat die vom Bundesrat vorgenommene Erhöhung um 1,1 Millionen Franken und damit den jetzt als Antrag der Minderheit Hadorn vorliegenden Antrag mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt.
Die zweite Minderheit Hadorn betrifft den Funktionsaufwand beim Bafu. Die Finanzkommission hat die vom Bundesrat vorgenommene Erhöhung um 4,5 Millionen Franken und damit den jetzt als Antrag der Minderheit Hadorn vorliegenden Antrag mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt.
Schliesslich noch zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zur Position "Natur und Landschaft": Beim Antrag der Minderheit Aeschi Thomas geht es um die Finanzierung von Massnahmen zur Biodiversität. Trotz Projektverzögerungen hat die Finanzkommission die Kürzung der Position um 13 Millionen Franken und damit den jetzt als Antrag der Minderheit Aeschi Thomas vorliegenden Antrag mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement des Innern – Département de l'intérieur

341 Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
341 Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 66 945 179

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 66 945 179

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15996)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0255 Qualitätssicherung Milch
Fr. 3 045 900

Antrag der Minderheit
(Weibel, Bigler, Frehner, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Vitali)
A231.0255 Qualitätssicherung Milch
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0255 Assurance de la qualité du lait
Fr. 3 045 900

Proposition de la minorité
(Weibel, Bigler, Frehner, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Vitali)
A231.0255 Assurance de la qualité du lait
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15998)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A231.0173 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
A231.0173 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 67 900 000

Proposition de la majorité
A231.0173 Contribution à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
A231.0173 Contribution à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 67 900 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15999)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A231.0224 Landwirtschaftliches Beratungswesen
Fr. 11 620 000

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bigler, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0224 Landwirtschaftliches Beratungswesen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0224 Vulgarisation agricole
Fr. 11 620 000

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bigler, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0224 Vulgarisation agricole
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16000)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Antrag der Kommission
A231.0225 Forschungsbeiträge
Fr. 11 244 500

Proposition de la commission
A231.0225 Contributions à la recherche
Fr. 11 244 500

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons voter sur cette position, car le Conseil fédéral maintient sa proposition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16001)
Für den Antrag der Kommission ... 166 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 13 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Fr. 2 812 366 800

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Fr. 2 812 366 800

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16002)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A235.0102 Investitionskredite Landwirtschaft
Fr. 2 438 000

Antrag der Minderheit
(Weibel, Bendahan, Bigler, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A235.0102 Investitionskredite Landwirtschaft
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A235.0102 Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture
Fr. 2 438 000

Proposition de la minorité
(Weibel, Bendahan, Bigler, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A235.0102 Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16003)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A236.0105 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen
Fr. 88 800 000

Antrag der Minderheit
(Weibel, Bendahan, Bigler, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A236.0105 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A236.0105 Améliorations structurelles dans l'agriculture
Fr. 88 800 000

Proposition de la minorité
(Weibel, Bendahan, Bigler, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A236.0105 Améliorations structurelles dans l'agriculture
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16004)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

805 Bundesamt für Energie
805 Office fédéral de l'énergie

Antrag der Mehrheit
A231.0304 Programm Energie Schweiz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Sollberger, Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
A231.0304 Programm Energie Schweiz
Fr. 0

Antrag der Minderheit II
(Hausammann, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Müller Thomas, Pezzatti, Sollberger)
A231.0304 Programm Energie Schweiz
Fr. 23 817 400

Proposition de la majorité
A231.0304 Programme Suisse Energie
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Sollberger, Aeschi Thomas, Frehner, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
A231.0304 Programme Suisse Energie
Fr. 0

Proposition de la minorité II
(Hausammann, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Müller Thomas, Pezzatti, Sollberger)
A231.0304 Programme Suisse Energie
Fr. 23 817 400

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16005)
Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 75 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16006)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 64 Stimmen
(2 Enthaltungen)

810 Bundesamt für Umwelt
810 Office fédéral de l'environnement

Antrag der Mehrheit
Leistungsgruppe 3: Schutz und Nutzung der Ökosysteme
Fr. 66 985 532

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Leistungsgruppe 3: Schutz und Nutzung der Ökosysteme
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Groupe de prestations 3: Protection et utilisation des écosystèmes
Fr. 66 985 532

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Groupe de prestations 3: Protection et utilisation des écosystèmes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16007)
Für den Antrag der Minderheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 199 684 800

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 199 684 800

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16008)
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A236.0123 Natur und Landschaft
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A236.0123 Natur und Landschaft
Fr. 63 027 700

Proposition de la majorité
A236.0123 Nature et paysage
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A236.0123 Nature et paysage
Fr. 63 027 700

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16009)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Block 5 – Bloc 5
Kultur, Bildung und Forschung
Culture, formation et recherche

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich möchte nochmals festhalten, was ich zu meinen anderen Minderheitsanträgen schon gesagt habe: Es geht um die Aufgabenteilung Bund/Kantone. Ich habe darauf hingewiesen, dass das Volk 2004 über die Neugestaltung der Bundesfinanzen und vor allem über die Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen einen Beschluss gefasst hat. Und bei diesen Minderheitsanträgen geht es jetzt um die Frage: Wer bezahlt was?

Für die Kultur haben wir zwar ein neues Gesetz, wir haben die Aufgaben zugeordnet usw. Aber jedes Mal, wenn es um das Budget geht, müssen wir die Grundsatzfrage stellen: Ja, sind wir auf dem richtigen Weg?

Meine Anträge beinhalten ja nicht, im Kulturbereich nichts mehr zu machen, meine Anträge beinhalten insbesondere, dass wir reduzieren, dass wir die Kantone und die Gemeinden auffordern, mehr zu tun. Es ist uns bewusst, dass sie sehr viel mehr machen als der Bund, dass der Bundesanteil sehr klein ist. Aber Kultur ist ganz klar eine kantonale Aufgabe, zu der der Bund mit gewissen Beiträgen, in Form von Transferzahlungen an die Kantone, an Institutionen der Kultur, beiträgt. Aber als Konzept heisst es eigentlich: Die Kantone sind zuständig für die Kultur. Der Bund muss unserer Meinung nach dort einspringen, wo die Kantone nichts machen wollen oder weniger machen wollen. Dass der Bund dort Unterstützung bieten kann, das ist entsprechend vorgesehen. Aber unseres Erachtens machen wir zu viel. Wenn wir Beiträge leisten, lehnen sich die Kantone zurück und machen weniger, als wenn wir sagen: Nein, wir konzentrieren uns beim Bund auf diejenigen Aufgaben, die die Kantone gar nicht machen wollen, auf Bereiche, in denen die Kantone gar nichts unternehmen wollen; wir sprechen nur diese Beiträge.

Deshalb bitte ich Sie, diese Minderheitsanträge zu unterstützen. Es geht um eine Gewichtung, nicht um eine Abschaffung der Kultur, sondern um eine Gewichtung: Wo soll der Bund die Kultur tatsächlich noch unterstützen und wo eben nicht? Dort, wo der Bund nichts mehr unterstützen soll, müssen die Kantone einspringen.

Das ist unsere Haltung zu den ganzen Kulturfragen. Ich bitte Sie, meine beiden Minderheitsanträge zu unterstützen.

Bendahan Samuel (S, VD): Je prends la parole au vol, mais le sujet n'en est pas moins important. J'aimerais vous encourager à suivre les propositions de la minorité Brélaz et de ma minorité concernant le soutien à la culture.

Tout d'abord, nous sommes ici à Berne et la Confédération alloue depuis longtemps une subvention à la ville de Berne à hauteur de 1 million de francs pour la culture. C'est l'une des contributions principales de la Confédération à la ville de Berne pour son rôle de capitale. Initialement, le Conseil fédéral souhaitait supprimer complètement cette contribution à long terme et l'amputer de 300 000 francs en 2018. Il est revenu sur sa décision à la suite des discussions menées avec la ville et je vous invite à le suivre, notamment parce qu'un contrat a déjà été passé avec la ville de Berne et qu'il serait cavalier de réduire rapidement le montant prévu de la subvention. Ce d'autant que ce montant est inscrit dans son appareil législatif.

Vu l'importance de la ville de Berne en tant que capitale de notre pays et l'importance de la culture en ville de Berne, il est normal que la Confédération, tout comme elle le fait pour d'autres villes et pour d'autres éléments d'importance nationale, subventionne en partie la qualité culturelle de cette ville hôte importante et centrale pour notre pays. Je vous invite donc à accepter la proposition du Conseil fédéral de maintenir la contribution à son ancien niveau.

Nous avons beaucoup discuté des questions liées à la promotion des régions linguistiques, notamment de celle des Grisons mais aussi de celle du Tessin en marge des élections au Conseil fédéral. A l'heure où l'on parle tant de l'importance de ces régions linguistiques et de la cohésion nationale, nous proposons de rétablir les subventions pour la promotion de la culture et de la langue du Tessin et des Grisons. La promotion des régions linguistiques est une tâche d'importance nationale qui doit être réalisée en tant qu'élément de cohésion nationale. Je vous invite donc à renoncer aux coupes propo-

sées par le Conseil fédéral pour les régions linguistiques du Tessin et des Grisons.
Enfin, je vous propose de renoncer aux coupes massives dans le domaine de la culture cinématographique. Je vous rends attentifs au fait que ce secteur a déjà dû faire de nombreux sacrifices, qui ont eu des conséquences pour les festivals et pour la culture cinématographique populaire. Il ne s'agit pas seulement de la production cinématographique, mais aussi et en particulier de l'accessibilité de la culture pour la population en général. Or, les subventions à la culture cinématographique et aux organisations locales sont extrêmement importantes dans ce domaine. Les coupes auraient des conséquences dévastatrices et pourraient mettre en péril certains types de festivals ou d'événements. Or, ces événements apportent beaucoup à l'économie et au reste de notre pays. Je vous invite donc à ramener les subventions pour la culture cinématographique au même niveau que dans le budget 2017.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous devons impérativement terminer notre première lecture du budget lundi soir. Je vous remercie d'avoir respecté le déroulement des débats et les temps de parole impartis. Je suis convaincu que nous parviendrons ensemble à atteindre cet objectif.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 4. Dezember 2017
Lundi, 4 décembre 2017

14.30 h

17.5471

Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (1)

Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (1)

Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Contributo di coesione all'UE completamente ingiustificato (1)

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

17.5472

Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Kohäsionsbeitrag an die EU rechtfertigt sich überhaupt nicht (2)

Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Contribution de cohésion à l'UE totalement injustifiée (2)

Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Contributo di coesione all'UE completamente ingiustificato (2)

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Je salue la présence parmi nous, pour la première fois, de Monsieur le conseiller fédéral Ignazio Cassis, chef du Département fédéral des affaires étrangères, et lui souhaite une très bonne collaboration au sein de notre conseil.

Cassis Ignazio, consigliere federale: Signor consigliere nazionale Quadri, rispondo alle sue domande in modo raggruppato:

1./7. Il Consiglio federale ha incaricato il Dipartimento federale degli affari esteri, in cooperazione con il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca ed il Dipartimento federale di giustizia e polizia, di preparare entro la fine di marzo 2018 il progetto di dettaglio per dar seguito alla decisione che questo Parlamento ha preso lo scorso 30 settembre 2016 con la legge federale sulla cooperazione con gli Stati dell'Europa dell'Est. Il Consiglio federale deciderà allora e soltanto allora il contenuto del progetto da mettere in consultazione. Sulla base del risultato della consultazione licenzierà al Parlamento il relative messaggio. Spetterà infine al Parlamento, tra circa un anno, tranciare sulla questione. Trattandosi di una decisione finanziaria non sarà sottoposta a referendum, conformemente agli articoli 25 e 29 della legge federale sull'Assemblea federale del 13 dicembre 2002.
2./5. Già nel 2006, prima dell'avvio degli accordi bilaterali II, il Consiglio federale aveva deciso di contribuire alla stabilizzazione sociale ed economica dell'Est europeo. Una decisione poi confermata dal Parlamento e infine dal popolo in data 26 novembre 2006. L'obiettivo era e rimane quello di stabilizzare l'Est europeo, ridurre le disuguaglianze tra i paesi e consentire così un terreno fertile ai rapporti commerciali, scientifici e culturali tra questi Paesi e la Svizzera. La Svizzera ha infatti tirato un bilancio positivo dell'investimento del primo miliardo, come mostrato dalla valutazione del 21 marzo 2016. Il nostro paese assume autonomamente le proprie decisioni.
4. L'importo oggi previsto di 1,3 miliardi di franchi è identico a quello del 2007. Si tratta in media di 130 milioni di franchi all'anno, corrispondenti a fr. 1.25 al mese per testa d'abitante. Se il Parlamento lo vorrà, il Consiglio federale inserirà il contributo di coesione all'Unione europea nel piano finanziario 2020–2022 e per gli dieci anni successivi.
3. Il Consiglio federale assume le proprie decisioni quale collegio governativo. Le decisioni sono poi sostenute da ogni membro del collegio.
6. La decisione del Consiglio federale di creare le premesse per un nuovo investimento è stata presa nel 2016 con il licenziamento dell'apposito messaggio riguardo il rinnovamento della legge federale sulla cooperazione con gli Stati dell'Europa dell'Est. Per quanto concerne il "tasto reset" esso era riferito all'accordo istituzionale, che è solo un elemento della politica europea.

17.5484

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Warum lässt sich die Schweiz vom Menschenrechtskommissar des Europarates strenger massregeln als andere Staaten?

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Pourquoi la Suisse se laisse-t-elle remettre à l'ordre plus sévèrement que d'autres Etats par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, Bundesrat: Wie üblich hat der Menschenrechtskommissar am Ende seines Besuches in der Schweiz einen Bericht zuhanden der zuständigen nationalen Behörden erstellt. Dieser enthält Empfehlungen zur Behebung der von ihm festgestellten Unzulänglichkeiten im Rahmen der Gesetzgebung oder deren Umsetzung.

Soweit der Bundesrat es feststellen kann, hat der Menschenrechtskommissar des Europarates gegenüber der Schweiz nicht strengere Massstäbe angelegt. Die Empfehlungen des Menschenrechtskommissars basieren auf den europäischen Standards der Menschenrechte und sind dieselben für alle Mitglieder des Europarates.

Reimann Maximilian (V, AG): Sie verneinen den Sachverhalt, den ich geschildert habe, nämlich dass der Europaratskommissar für Menschenrechte strengere Massstäbe an die Schweiz angelegt hat. Deshalb frage ich Sie: Haben Sie die Medienkommentare gelesen, oder waren Sie sogar selber dabei, als der Menschenrechtskommissar diese Äusserungen gemacht hat? Falls nein, bitte ich Sie, diese Kommentare nachzulesen, und daraufhin trinken wir dann gerne mal zusammen einen Kaffee.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Danke, Herr Reimann. Ich war nicht anwesend – ich kann so auf Ihre Frage antworten. Das, was ich gelesen habe, ging ein bisschen in alle Richtungen, je nach Zeitung in eine andere. Wir können aber gerne bilateral darüber sprechen; Sie sind jederzeit eingeladen.

17.5500

Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Finanzierung von Humanitarian Impact Bonds des IKRK durch den Bund?

Heure des questions. Question Meyer Mattea. Financement des obligations à impact social du CICR par la Confédération?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, Bundesrat: Das Internationale Komitee vom Roten Kreuz hat am 8. September 2017 das Programme for Humanitarian Impact Investment lanciert. Die Schweiz will mit diesem innovativen Pilotprogramm das IKRK dabei unterstützen, mehr Menschen mit körperlichen Behinderungen – insbesondere als Folge von bewaffneten Konflikten – zu helfen. Mit dem Programm plant das IKRK den Bau von drei neuen Zentren in Nigeria, Mali und in der Demokratischen Republik Kongo. Im Programm arbeiten humanitäre Organisationen, staatliche Institutionen und Privatunternehmen zusammen. Das IKRK selbst setzt dabei das Projekt für die Rehabilitationszentren um. Es nimmt Startkapital vom Privatsektor auf und verpflichtet sich, am Ende der Laufzeit des Programms diesen sogenannten sozialen Investoren eine Rückzahlung zu leisten. Die Rückzahlung an private Anleger ist abhängig vom Grad der Zielerreichung und kann maximal 7 Prozent Zins pro Jahr ausmachen, es kann auch ein Verlust von bis zu 40 Prozent des investierten Kapitals resultieren. Staaten als sogenannte Outcome Funders entschädigen dagegen direkt das IKRK nach seinen effektiv erzielten Resultaten. Die Höhe der Auszahlungen der Outcome Funders misst sich direkt und einzig an den Resultaten des Programms. Die Schweiz hat dafür 10 Millionen Franken eingestellt. Neben der Schweiz und Belgien beteiligen sich Grossbritannien, Italien und die spanische La Caixa Banking Foundation. Mit solchen neuartigen Finanzinstrumenten, welche den Privatsektor einbeziehen, kann idealerweise mehr Menschen geholfen werden. Die verstärkte Zusammenarbeit mit dem Privatsektor ist auch Teil der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020.

17.5520

Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mit Kohäsionsbeitrag an die EU unsere Konkurrenz aufbauen?

Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Renforcement de nos concurrents par le biais de la contribution de cohésion à l'UE?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, Bundesrat: Der Bundesrat hat am 23. November 2017 seinen Entscheid kommuniziert, die Weichen für einen neuen Beitrag der Schweiz an ausgewählte EU-Staaten zu stellen und die Ausarbeitung einer Vernehmlassungsvorlage in Auftrag zu geben. Es handelt sich um einen autonomen Beitrag der Schweiz. Die Schweiz hat ein Interesse daran, dass sich alle Regionen der EU, unseres wichtigsten Handelspartners, wirtschaftlich entwickeln. Die exportorientierte Schweizer Wirtschaft profitiert von einer positiven Wirtschaftsentwicklung in den Partnerstaaten und von einem steigenden bilateralen Handel. Durch die Förderung der wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit in den Partnerstaaten werden diese Märkte zu Partnern und Kunden der Schweizer Wirtschaft. Verbesserte Absatzmöglichkeiten für Schweizer Unternehmen führen auch zur Sicherung von Arbeitsplätzen in der Schweiz. Schweizer Unternehmen haben Zugang zu Aufträgen bei der öffentlichen Ausschreibung zukünftiger Projekte im Rahmen des schweizerischen Beitrages.

17.5524

Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Aufklärung der Sklavenhandel-Vorwürfe in Libyen

Heure des questions. Question Meyer Mattea. Faire la lumière sur les accusations d'esclavage en Libye

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

17.5536

Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Libyen. Stellt der Sklavenhandel die internationale Kooperation infrage?

Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Libye. La traite d'êtres humains remet-elle en cause la coopération internationale?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, Bundesrat: Der Bundesrat teilt die Betroffenheit hinsichtlich des Schicksals der in Libyen gestrandeten Migrantinnen und Migranten. Die politische und humanitäre Lage ist besorgniserregend. Eine politische Lösung als Ergebnis des laufenden Prozesses der Unterstützungsmission der Vereinten Nationen in Libyen – United Nations Support Mission in Libya – ist eine zentrale Voraussetzung, um das Land zu stabilisieren und nachhaltige Lösungen zu finden.
Hinsichtlich der Situation der Migrantinnen und Migranten setzt sich die Schweiz – unter anderem im Rahmen der Kontaktgruppe zentrales Mittelmeer – für eine wirkungsvolle Antwort ein. Als Gastgeberin des dritten Treffens der Kontaktgruppe zentrales Mittelmeer am 13. November 2017 hat die Schweiz den Schutz der Flüchtlinge sowie der Migrantinnen und Migranten in Libyen und auf dem Weg nach Libyen zum zentralen Thema erhoben. Die verabschiedete Deklaration enthält unter anderem Massnahmen zur Stärkung des Kampfes gegen den Menschenhandel, welcher auch die Sklaverei umfasst, sowie die Unterstützung von Opfern. Die Schweiz engagiert sich auch durch ihr humanitäres Engagement für die Verbesserung der Lebens- und Schutzbedingungen der vulnerablen lokalen Bevölkerung und der gestrandeten Flüchtlinge sowie Migrantinnen und Migranten, einschliesslich jener in Haftzentren. Bei den Vorfällen in Libyen handelt es sich möglicherweise um Verbrechen gegen die Menschlichkeit, für die der Internationale Strafgerichtshof zuständig ist. Die Chefanklägerin des Strafgerichtshofs, Frau Fatou Bensouda, hat bereits im Mai erklärt und kürzlich bekräftigt, die Ereignisse seien zu analysieren und gegebenenfalls sei eine Untersuchung einzuleiten.

17.5526

Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Rückerstattung der Mubarak-Gelder an Ägypten. Wie geht es weiter?

Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Restitution des fonds Moubarak à l'Egypte. Quelles perspectives?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: L'ordonnance de blocage de valeurs patrimoniales dans le contexte de l'Egypte arrivera à échéance le 10 février 2018. D'ici là, le Conseil fédéral examinera la question du renouvellement de celle-ci. Dans le cadre de cet examen, les éléments mentionnés dans votre question seront pris en compte par le Conseil fédéral. Il convient de souligner que ces avoirs sont également bloqués dans le cadre d'une procédure pénale menée en Suisse par le Ministère public de la Confédération, indépendamment du blocage du Conseil fédéral fondé sur l'ordonnance précitée.
Le volet confiscatoire de la loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite a été conçu pour les cas où l'entraide est impossible, ce qui n'est pas le cas de l'Egypte. Cela étant, en matière de restitution d'avoirs et en réponse à la motion Sommaruga Carlo 17.3547, "Restituer aux populations qui en ont été dépossédées l'argent de la corruption qui a été confisqué", le Conseil fédéral s'est déjà déclaré "disposé à examiner la possibilité de compléter la loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite par une nouvelle disposition permettant aux autorités judiciaires ou d'entraide de charger le DFAE d'assurer le suivi des restitutions qu'elles ordonnent dans le cadre de procédures pénales ou d'entraide".

17.5551

Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Von unmenschlichen Verbrechen gegen die Rohingya zum Studium des Föderalismus. Was hat das für einen Sinn?

Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Des exactions inhumaines contre les Rohingyas à l'étude du fédéralisme. Quel sens à cela?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: 1. La visite, sur demande de l'armée birmane, était prévue depuis le début de l'année. Vu les développements au Rakhine, le programme du voyage a en effet été adapté par la suite. La Suisse a voulu en tout cas saisir cette occasion pour rappeler à ses interlocuteurs qu'elle condamne les violences armées qui se sont produites au Rakhine et qu'il est du devoir de chaque Etat de respecter pleinement ses obligations découlant du droit international.

2. La Suisse reste profondément préoccupée par les violations graves des droits de l'homme ainsi que par la situation sécuritaire et humanitaire dans l'Etat de Rakhine. Elle a condamné aussi bien les attaques du 25 août à l'encontre d'une trentaine de postes de police que la destruction systématique de villages au nord de l'Etat de Rakhine menée par les forces du gouvernement en réaction à ces attaques. Au niveau bilatéral, la Suisse a appelé le gouvernement du Myanmar, de manière répétée, à respecter pleinement ses obligations découlant du droit international et à assurer un accès sans entrave aux organisations humanitaires. Dans le cadre multilatéral, la Suisse a notamment soutenu le dépêchement d'une mission internationale indépendante par le Conseil des droits de l'homme. Celle-ci a pour mandat d'établir les faits et les circonstances concernant les allégations de violations des droits de l'homme par des membres de l'armée et des forces de sécurité au Myanmar.

17.5567

Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Credit Suisse und Mosambik.
Volle Kompensation der gestoppten Budgethilfe

Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Credit Suisse et Mozambique.
Pleine compensation de l'aide budgétaire gelée

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, Bundesrat: Als die versteckten Schulden Mosambiks publik wurden, beschloss die Schweiz zusammen mit anderen Gebern, jeden ihrer Beiträge zu überprüfen. Der Bundesrat sieht hingegen keine Kompensation der beendeten Budgethilfe durch Projekte der Entwicklungszusammenarbeit vor. Das Niveau von 2015 wird aufgrund der wegfallenden Budgethilfe auf absehbare Zeit nicht erreicht. Da Mosambik eines der ärmsten Länder der Welt ist, bleibt es aber weiterhin ein Schwerpunktland der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit. Gute Regierungsführung ist entscheidend für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung Mosambiks, für den Kampf gegen Korruption und für den Friedensprozess. In der Kooperationsstrategie 2017–2020 liegt der Fokus auf wirtschaftlicher Entwicklung, Gesundheit und guter Regierungsführung. Die Schweiz wird sich weiterhin dafür einsetzen, dass die mosambikanische Bevölkerung öffentliche Basisdienstleistungen erhält, insbesondere im Wasser- und Gesundheitsbereich. Das Seco unterstützt Mosambik weiterhin bei der Stärkung der Steuerverwaltung und Finanzkontrolle. Damit konnten bereits Kontrollmechanismen wie Audits und Inspektionen gestärkt und die Steuereinnahmen erhöht werden. Das langjährige und glaubwürdige Engagement der Schweiz zugunsten von Dezentralisierung und guter Regierungsführung in Mosambik schuf eine solide gegenseitige Vertrauensbasis für den massgeblichen Schweizer Beitrag zu den laufenden Friedensverhandlungen.

17.5569

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Credit Suisse und Mosambik.
Blockierung allfälliger Korruptionsgelder in der Schweiz

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Credit Suisse et Mozambique.
Gel d'éventuels fonds issus de la corruption qui se trouveraient en Suisse

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: A la première question, le Conseil fédéral répond la chose suivante. Il n'appartient pas au Conseil fédéral de vérifier si des avoirs se trouvant sous le contrôle de personnes politiquement exposées ou de leur entourage sont déposés en Suisse. Il revient aux intermédiaires financiers, assujettis à la loi sur le blanchiment d'argent, de s'acquitter de leurs obligations de diligence renforcées à l'égard de cette clientèle et, en cas de soupçon fondé que des avoirs sont d'origine criminelle, de saisir le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent auprès de l'Office fédéral de la police. Les avoirs doivent alors être bloqués par l'intermédiaire financier dès que le Bureau de communication décide de transmettre ces informations à une autorité de poursuite pénale. Ce système a largement fait ses preuves et s'applique aussi aux relations bancaires avec la clientèle provenant du Mozambique.

A la deuxième question, on répond que, si le Conseil fédéral peut ordonner un blocage d'avoirs, cette mesure est cependant subordonnée à un certain nombre de conditions fixées par la loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite. Un tel blocage a une nature essentiellement préventive, puisqu'il vise à sécuriser des fonds d'origine vraisemblablement illicite lorsqu'un changement de pouvoir intervient dans l'Etat d'origine, en général avant même qu'une demande d'entraide ait pu être transmise à la Suisse. En l'occurrence, il convient de noter que l'ancien président du Mozambique a quitté le pouvoir en 2015 déjà. Par ailleurs, comme le relève le Conseil fédéral dans son avis du 16 août 2017 sur l'interpellation Naef 17.3501, "Crise de la dette au Mozambique. Insolvabilité, corruption et Credit Suisse", des investigations sont en cours concernant les circonstances dans lesquelles des crédits ont été octroyés au Mozambique, et la Suisse continue d'exiger une enquête exhaustive portant sur l'ensemble des flux financiers concernés.

Sommaruga Carlo (S, GE): Ne faudrait-il pas imaginer pour le département la possibilité de dénoncer la situation auprès du Ministère public de la Confédération, dans la mesure où cela met en péril les politiques de développement menées par la Suisse au Mozambique? Il s'agirait de charger le Ministère public de la Confédération de vérifier s'il y a lieu d'ouvrir ensuite une enquête pénale.

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Monsieur Sommaruga, dans la réponse à votre première question, je vous ai dit qu'il n'appartenait justement pas au Conseil fédéral, mais aux intermédiaires financiers, de vérifier si des avoirs se trouvant sous le contrôle de personnes politiquement exposées sont déposés en Suisse. En même temps, je vous ai aussi dit que mon département était disposé à faire preuve d'ouverture pour approfondir la question dans le sens que vous dites pour voir s'il y a une marge d'amélioration de la base légale.

17.5493

Fragestunde.
Frage Glanzmann-Hunkeler Ida.
Medikamentenpreise als Kostentreiber

Heure des questions.
Question Glanzmann-Hunkeler Ida.
Les prix des médicaments alimentent la hausse des coûts

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: 2015 und 2016 konnte keine Überprüfung stattfinden, da die Verordnungsbestimmungen aufgrund eines Bundesgerichtsurteils revidiert wurden. Der Bundesrat schätzt, dass dies zu entgangenen Kosteneinsparungen von jährlich rund 100 Millionen Franken geführt hat. Per 1. Februar 2017 hat der Bundesrat die Verordnung revidiert und damit auch den Empfehlungen der GPK-SR aus dem Jahr 2014 Rechnung getragen. Im Rahmen der 2017 wieder aufgenommenen Überprüfung wird das Kriterium der Wirtschaftlichkeit neu anhand von je hälftig gewichtetem Auslandpreis- und therapeutischem Quervergleich geprüft. Mit der Überprüfung aller Arzneimittel der Spezialitätenliste zwischen 2012 und 2014 wurden Einsparungen von insgesamt 600 Millionen Franken erreicht. Der Bundesrat schätzt das Einsparpotenzial im Medikamentenbereich in der aktuellen Überprüfungsrunde 2017–2019 auf zusätzlich insgesamt 180 Millionen Franken. Der Betrag ist tiefer, weil der Wechselkurseffekt im Vergleich zur damaligen Überprüfung geringer ist und weil beim therapeutischen Quervergleich die aktuellen Preise in der Schweiz berücksichtigt werden. Diese liegen mehrheitlich über denjenigen in den Referenzländern. Diese Einsparungen sind aber nachhaltig, da das Preisniveau somit jährlich wiederkehrend tiefer liegt.

17.5494

Fragestunde.
Frage Quadranti Rosmarie.
Auf Pump leben statt sparen, damit Ergänzungsleistungen möglich sind?

Heure des questions.
Question Quadranti Rosmarie.
Vivre à crédit pour pouvoir toucher des prestations complémentaires?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat ist sich bewusst, dass Präzisierungen auf Verordnungsebene nötig sind, damit diese Regelung nicht zu stossenden Ergebnissen führt und die Betroffenen davon abhält, Sparguthaben zu bilden. Damit diese Personen nicht benachteiligt werden gegenüber Personen, welche Kredite aufnehmen, wird beim Vermögensverzehr von Ergänzungsleistungsbeziehenden ein Freibetrag auf den Sparguthaben angerechnet. Im Rahmen dieses Freibetrages können die Betroffenen über das Vermögen frei verfügen. Das Ergänzungsleistungssystem benachteiligt deshalb diese Personen nicht. Mit der Botschaft des Bundesrates würde dies auch in Zukunft so bleiben.

17.5498

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Armutsbetroffenheit in der Schweiz

Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
La pauvreté en Suisse

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Aus Sicht des Bundesrates ist zur Bekämpfung der Familienarmut ein weites Spektrum an Instrumenten verfügbar. Diese reichen von Massnahmen zur Existenzsicherung und finanziellen Entlastung von Familien über solche zugunsten der Vereinbarkeit von Beruf und Familie bis zu Qualifizierungsstrategien und Massnahmen zur Herstellung von Chancengerechtigkeit. Bislang haben vier Kantone Ergänzungsleistungen für Familien eingeführt. Die ersten Erfahrungen und Evaluationen führen zu einer positiven Beurteilung dieses Instruments. Die Prävention von Familienarmut liegt in der Zuständigkeit der Kantone und Gemeinden. Der Bund leistet Unterstützung im Rahmen des Nationalen Programms gegen Armut. Er hat dazu einen Bericht mit Empfehlungen publiziert. Für die langfristige Verbesserung der Situation von armutsbetroffenen oder -gefährdeten Familien sind Massnahmen notwendig, die auf eine Erhöhung der elterlichen Erwerbschancen zielen und die Eltern bei ihren Erziehungs- und Betreuungsaufgaben unterstützen, ebenso wie Fördermassnahmen für Kinder, die möglichst früh ansetzen und die bedarfsgerecht und erschwinglich sind.

17.5499

Fragestunde.
Frage Humbel Ruth.
Beheben der Verhandlungsblockaden bei Tarifstrukturverträgen

Heure des questions.
Question Humbel Ruth.
Lever les blocages dans les négociations sur les conventions tarifaires

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die im Bundesgesetz über die Krankenversicherung festgehaltene Tarifautonomie ist ein Eckpfeiler unseres Gesundheitssystems. Der Bundesrat setzt sich daher dafür ein, dass die Tarifpartner ihre Verantwortung wahrnehmen und dass Blockaden möglichst vermieden werden können. Aufgrund der gescheiterten Tarifverhandlungen musste der Bundesrat eingreifen, damit per 1. Januar 2018 gültige Tarife für die ambulanten ärztlichen Leistungen sowie für die Leistungen der Physiotherapie bestehen. Der Bundesrat hat die Tarifpartner im Anschluss an den Entscheid aufgefordert, die Tarifstrukturen gemeinsam gesamthaft zu revidieren und den Bundesrat regelmässig über die Fortschritte zu informieren. Wir sind uns bewusst,

dass die Verhandlungen der Tarifpartner wiederum zu scheitern drohen, und wir sind daher trotz der gesetzlichen Tarifautonomie bereit, Massnahmen zu prüfen, die es braucht, damit die Tarifpartner ihre Verantwortung tatsächlich wieder wahrnehmen. So wäre es denkbar, die Tarifpartner zu verpflichten, eine Tariforganisation für die Erarbeitung und Pflege von Tarifstrukturen im ambulanten Bereich einzusetzen. Eine solche Massnahme wird im Expertenbericht "Kostendämpfungsmassnahmen" denn auch vorgeschlagen. Nach Prüfung der Expertenvorschläge will der Bundesrat im kommenden Frühling entscheiden, welche Massnahmen vorrangig umgesetzt werden sollen.

17.5506

Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Löhne der Führungskräfte von Dachorganisationen der privaten Invalidenhilfe

Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Salaires des directeurs des faîtières de l'aide privée aux invalides

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Addor, 60 associations faîtières sont subventionnées par l'assurance-invalidité, pour un total de 160 millions de francs par année. Seule une partie du montant de 255 millions de francs représentant les coûts totaux du personnel de ces associations est couverte par ces subventions. Les coûts moyens par équivalent plein temps, pour chacune de ces associations, se situent entre 49 000 et 263 000 francs par année. L'Office fédéral des assurances sociales ne recueille aucune indication individuelle sur les salaires dans le cadre de ses contrôles. Il demande toutefois des clarifications aux associations au sein desquelles les valeurs de référence globales sont dépassées, comme cela est actuellement le cas pour l'Association suisse des paraplégiques.

17.5509

Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Finanzielle Auswirkungen der Ablehnung der Altersvorsorge 2020

Heure des questions. Question Ammann Thomas. Conséquences financières du rejet de la Prévoyance vieillesse 2020

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die Entwicklung der AHV-Finanzen präsentiert sich unverändert gemäss publiziertem AHV-Finanzhaushalt vom 27. Juni 2017. Demzufolge ist im Jahr 2019 mit einem negativen Umlageergebnis von weniger als einer Milliarde, nämlich 959 Millionen Franken, und einem Stand des AHV-Ausgleichsfonds von 97 Prozent einer Jahresausgabe zu rechnen. Im Jahr 2030 würde sich das Umlageergebnis infolge der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung auf minus 7 Milliarden Franken verschlechtern und der Stand des AHV-Ausgleichsfonds auf 10 Prozent einer Jahresausgabe verringern.

17.5510

Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Pelzdeklarationspflichten sollen durch die Händler massiv missachtet werden

Heure des questions. Question Ammann Thomas. Déclaration des fourrures. Les commerçants enfreindraient-ils gravement leurs obligations?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Seit 2014 wurde vom Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen in rund 200 Verkaufsstellen kontrolliert, ob Pelze und Pelzprodukte vorschriftsgemäss deklariert sind. Dabei kam es bei etwa 75 Prozent der Verkaufsstellen zu Beanstandungen. Diese betrafen in den meisten Fällen nur geringfügige Mängel, wie z. B. Deklarationen in Englisch statt in einer Amtssprache. Amtliche Kontrollen betreffend die Einhaltung der Pelzdeklarationspflicht werden nur vom Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen durchgeführt. Solange sich private Tierrechtsorganisationen bei ihren Aktionen an die Rechtsordnung halten und sich keine amtlichen Befugnisse anmassen, ist dagegen nichts einzuwenden.

17.5517

Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Verlust von Ergänzungsleistungen infolge von Weiterbildungen?

Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Réduction des prestations complémentaires en cas de formation continue?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Mit der Neuregelung soll verhindert werden, dass eine Person ihr Vermögen zu schnell aufbraucht und deswegen Ergänzungsleistungen beansprucht. Ein Vermögensverzicht wird nicht angenommen, wenn wichtige Gründe vorliegen. Der Bundesrat wird diese wichtigen Gründe auf Verordnungsebene regeln, damit stossende Ergebnisse verhindert werden. Aus Sicht des Bundesrates gehören auch Weiterbildungen in diese Kategorie. Die Reform der Ergänzungsleistungen wurde vom Ständerat behandelt und wird zurzeit von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates beraten.

17.5538

Fragestunde. Frage Reimann Lukas. Verwechselt das BAG Snus mit Schnupftabak?

Heure des questions. Question Reimann Lukas. L'OFSP confond-il snus et tabac à priser?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die vom Bundesamt für Gesundheit publizierten Tabakkonsumdaten des Suchtmonitorings basieren auf jährlich rund 5000 Telefoninterviews in der Wohnbevölkerung. Die Eidgenössische Zollverwaltung führt ihrerseits die Aussenhandelsstatistik. Beide Statistiken sind korrekt. Eine Verwechslung liegt nicht vor. Beim Schnupftabak verbraucht eine Person pro Tag nur rund ein halbes Gramm bis zwei Gramm. Eine Snus konsumierende Person benötigt aber rund 20 Gramm Snus, also rund 10- bis 40-mal mehr. Damit wird klar, wie die viel höheren jährlichen Importmengen an Snus im Vergleich zu Schnupftabak zustande kommen.

17.5541

Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Kommunikation abweichender Empfehlungen eines Gremiums der Verwaltung zur Meinung des Bundesrates

Heure des questions. Question Tuena Mauro. Communication par un organe de l'administration de recommandations différentes de celles du Conseil fédéral

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die Eidgenössische Kommission für Kinder- und Jugendfragen ist eine vom Bundesrat eingesetzte ausserparlamentarische Kommission bestehend aus zwanzig Expertinnen und Experten aus dem Kinder- und Jugendbereich, die gemäss ihrer Einsetzungsverfügung im Gegensatz zur Bundesverwaltung nicht weisungsgebunden ist. Sie übt ihr Mandat gemäss Artikel 22 des Kinder- und Jugendförderungsgesetzes aus. Ihre Aufgabe ist es insbesondere, die Öffentlichkeit für die Anliegen und Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen zu sensibilisieren.
Ihre Unabhängigkeit ist zentral, ihre Meinung darf also von der Position des Bundesrates abweichen. Die Eidgenössische Kommission für Kinder- und Jugendfragen nimmt nicht im Namen der Jugend Stellung, sondern als die für Kinder- und Jugendfragen zuständige ausserparlamentarische Kommission. Sie fällt die Entscheide in ihrem Plenum.

17.5543

Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Wie will der Bundesrat rasch wissenschaftliche Studien zum Cannabiskonsum ermöglichen?

Heure des questions. Question Arslan Sibel. Comment le Conseil fédéral entend-il permettre rapidement des études scientifiques sur la consommation de cannabis?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Das geltende Betäubungsmittelgesetz lässt die Abgabe von Cannabis zum Konsum zu nichtmedizinischen Zwecken auch im Rahmen von wissenschaftlichen Studien nicht zu. Es ist jedoch gesundheitspolitisch sinnvoll, neue Formen des gesellschaftlichen Umgangs mit Cannabis im Rahmen wissenschaftlicher Studien zu erforschen. Die Integration eines Experimentierartikels in das Betäubungsmittelgesetz wäre dazu der rascheste Weg. Das

Bundesamt für Gesundheit prüft derzeit, wie ein solcher Experimentierartikel auszugestalten wäre. Über weitere Schritte wird der Bundesrat nach Vorliegen der Ergebnisse dieser Prüfung voraussichtlich im Laufe des Jahres 2018 befinden.

17.5548

Fragestunde.
Frage Hausammann Markus.
Revision der Ergänzungsleistungen.
Wird Sparen für das Alter bestraft?

Heure des questions.
Question Hausammann Markus.
Révision des prestations complémentaires. Veut-on punir l'épargne en vue de la retraite?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Mit der Reform der Ergänzungsleistungen hat der Bundesrat Massnahmen vorgeschlagen, mit welchen das Vermögen der betroffenen Personen stärker berücksichtigt werden soll. Dazu gehört auch die Einschränkung beim Vermögensverbrauch. Damit soll verhindert werden, dass eine Person ihr Vermögen inklusive des Guthabens der zweiten Säule zu schnell und ohne wichtige Gründe aufbraucht und deswegen auf den Bezug von Ergänzungsleistungen angewiesen ist. Ziel ist es aber nicht, Personen, die für das Alter sparen, schlechterzustellen. Personen mit Sparguthaben wird bei der Berechnung der Ergänzungsleistungen ein Freibetrag angerechnet, es wird also nur ein Teil des Vermögens als Einkommen berücksichtigt. Über diesen Freibetrag können die Betroffenen auch weiterhin frei verfügen. Das System der Ergänzungsleistungen benachteiligt deshalb diese Personen nicht. Die Reform der Ergänzungsleistungen wurde vom Ständerat behandelt und wird zurzeit von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates beraten.

17.5550

Fragestunde.
Frage Lohr Christian.
Diverse Pflege- und Assistenzprojekte

Heure des questions.
Question Lohr Christian.
Projets en cours dans le domaine des soins et de l'assistance

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): L'auteur de la question, Monsieur Lohr, est aujourd'hui excusé.

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

17.5555

Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Anstieg der Gesundheitskosten und Innovationszuschlag für kürzlich zugelassene Arzneimittel

Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Augmentation des coûts de la santé et prime à l'innovation pour les médicaments récemment homologués

Ora delle domande.
Domanda Carobbio Guscetti Marina.
Aumento dei costi sanitari e premio all'innovazione di medicamenti omologati recentemente

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, consigliere federale: Nel 2016 e nel 2017 sono stati iscritti nell'elenco delle specialità 104 nuovi medicamenti. A sei di essi è stato concesso, nel quadro del confronto terapeutico trasversale con altri farmaci impiegati per curare la stessa malattia, un premio all'innovazione, poiché il prodotto comporta un beneficio terapeutico supplementare significativo. Per cinque dei sei medicamenti, il prezzo fissato – nonostante il premio all'innovazione – è inferiore a quello vigente all'estero. Non è possibile quantificare i risparmi che si otterrebbero rinunciando al premio all'innovazione. Tuttavia, l'Ufficio federale della sanità pubblica ha sempre dato prova di oculatezza nell'accordare premi all'innovazione.

17.5556

Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Anstieg der Gesundheitskosten und Überprüfung der Arzneimittelpreise

Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Augmentation des coûts de la santé et examen du prix des médicaments

Ora delle domande.
Domanda Carobbio Guscetti Marina.
Aumento dei costi sanitari e esame dei prezzi dei medicamenti

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, consigliere federale: Alla fine del 2016, il Dipartimento federale dell'interno ha istituito un gruppo di esperti internazionale con l'incarico di elaborare rapidamente misure di contenimento dei costi realizzabili, volte a sgravare l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Il

gruppo di esperti propone 38 misure attualmente al vaglio del Consiglio federale, fra cui rientra anche il riesame annuale dei prezzi dei medicamenti.
La valutazione del collegio governativo è ancora in corso. Tuttavia, prima di poter attuare una simile misura occorrerebbe potenziare notevolmente le capacità dell'Ufficio federale della sanità pubblica. Il potenziale di risparmio di un riesame annuale è difficilmente quantificabile. Per il ciclo di riesame 2017–2019, il Consiglio federale stima i possibili risparmi a 60 milioni di franchi per anno di riesame: complessivamente, si otterrebbero quindi risparmi dell'ordine di 180 milioni entro il 2019. Se il prezzo di tutti i medicamenti fosse riesaminato già nel 2017, quest'anno si potrebbero economizzare, a seguito di riduzioni dei prezzi, 180 milioni di franchi.

17.5560

Fragestunde.
Frage Riklin Kathy.
Werden die Meteodaten nun offengelegt?

Heure des questions.
Question Riklin Kathy.
Les données météorologiques seront-elles libéralisées?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat wurde mit der Motion der UREK-NR 12.3335, "Rechtliche Rahmenbedingungen für den freien Zugang zu Meteodaten (Open-Government-Data-Prinzip)", beauftragt, Meteodaten gebührenfrei zur Verfügung zu stellen. Um die Motion zu erfüllen, hat der Bundesrat im Jahr 2014 eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die Meteorologie und Klimatologie vorbereitet und eine Vernehmlassung durchgeführt. In der Zwischenzeit haben sich die Rahmenbedingungen geändert. Wegen der getrübten finanziellen Aussichten hat der Bundesrat beschlossen, auf die Teilrevision des Meteorologiegesetzes zu verzichten. Grund für den Verzicht ist, dass die Liberalisierung von Meteodaten zu finanzwirksamen Einnahmenausfällen von rund 4 Millionen Franken führen würde. Der Bundesrat hat daher im Rahmen des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 beantragt, die Motion 12.3335 abzuschreiben. Das Parlament ist diesem Antrag gefolgt.
Das EDI hat das Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie jedoch beauftragt, bis Ende 2018 eine Revision der Gebührenverordnung vorzubereiten. In diesem Rahmen sollen neue Ansätze zur Berechnung der Gebühren für Wetterdaten aufgenommen werden, welche das Anliegen zur Förderung der Mehrnutzung dieser Daten aufgreifen, ohne jedoch auf Gebühren im Grundsatz zu verzichten.

17.5561

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Umnutzung von Medikamenten. Verborgene Schätze mit medizinischem Potenzial

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Repositionnement de médicaments. Une botte secrète à grand potentiel

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: "Drug repurposing" ist ein bewährtes Prinzip der Pharmaindustrie, die Wertschöpfung ihrer registrierten Produkte zu optimieren und so auch das Potenzial von bereits entwickelten Präparaten zu optimieren. So sind gemäss internationalen Schätzungen bis zu 40 Prozent der auf dem Markt befindlichen Biologika basierend auf diesem Konzept zugelassen. Gleichzeitig ist international ein Trend zu einer erhöhten Transparenz ersichtlich. Ein Grossteil der pharmazeutischen Unternehmen hat die klinischen Daten seit 2014 auf freiwilliger Basis publiziert, und seit 2016 werden die Daten für neu zugelassene Medikamente auch durch die Europäische Arzneimittel-Agentur veröffentlicht.
Die Schweiz passt sich diesem Trend an und wird in den nächsten Jahren im Rahmen der Revision des Heilmittelgesetzes ebenfalls einen solchen Publikationszwang einführen. Ein weiter gehender Publikationszwang würde gegen das Prinzip des geistigen Eigentums verstossen und könnte bei Anwendung für den Wirtschaftsstandort Schweiz nachteilige Folgen haben.

17.5562

Fragestunde.
Frage Lohr Christian.
BSV-Schlussbericht zum Assistenzbeitrag

Heure des questions.
Question Lohr Christian.
Rapport final de l'OFAS sur la contribution d'assistance

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): L'auteur de la question, Monsieur Lohr, est aujourd'hui excusé.

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

17.5566

**Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Legalität von Cannabisversuchen.
Warum haben BAG und Städte unterschiedliche Einschätzungen?**

**Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Légalité des essais de vente légale de cannabis.
Pourquoi l'OFSP et les villes ont-ils des appréciations divergentes?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Das Gesuch der Universität Bern für die Durchführung einer wissenschaftlichen Studie mit dem Ziel, die Auswirkung eines kontrollierten Zugangs zu Cannabis zu untersuchen, konnte nicht bewilligt werden, weil das geltende Betäubungsmittelgesetz den Konsum und die Abgabe von Cannabis durch Apotheken zu nichtmedizinischen Zwecken auch im Rahmen von wissenschaftlichen Studien nicht zulässt. Dem Gesuch der Universität Bern lagen keine rechtlichen Gutachten bei. Das Bundesamt für Gesundheit hatte deshalb die juristischen Gutachten nicht zu prüfen. Sollte die Universität Bern die rechtliche Einschätzung des Bundesamtes für Gesundheit nicht teilen, steht es ihr als Gesuchstellerin frei, gegen den Entscheid Beschwerde zu führen. Gemäss Betäubungsmittelgesetz liegt die alleinige und abschliessende Entscheidkompetenz in Bezug auf Ausnahmebewilligungen für die Verwendung oder den Konsum von Cannabis zu Forschungszwecken in der Zuständigkeit des Bundesamtes für Gesundheit. Eine allfällige Überprüfung obliegt nicht dem Bundesrat, sondern den gerichtlichen Beschwerdeinstanzen, so sie denn angerufen werden.

17.5568

**Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Lehnt der Bundesrat Pilotprojekte zur wissenschaftlichen Erforschung des Konsums und des legalen Erwerbs von Cannabis grundsätzlich ab?**

**Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Le Conseil fédéral est-il fondamentalement contre les projets pilotes de recherche scientifique sur la consommation de cannabis et sur la vente légale de celui-ci?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Berset Alain, conseiller fédéral: En sa qualité d'autorité fédérale compétente, l'Office fédéral de la santé publique a dû refuser la demande de l'Université de Berne en raison de son incompatibilité avec la loi en vigueur. Dans le même temps, il a reconnu que, du point de vue de la politique sanitaire, de tels projets permettent d'étudier de nouvelles formes d'utilisation du cannabis au sein de la société. Ils seraient donc souhaitables du point de vue de la recherche. Cette étude aurait permis, entre autres, de déterminer si la remise de cannabis par les pharmacies et l'accès contrôlé au cannabis pourraient permettre de réduire les risques. La loi sur les stupéfiants interdit toutefois la remise de cannabis à des fins récréatives, même dans les pharmacies.
Le Conseil fédéral estime que la liberté de recherche est primordiale. Cela étant, cette activité doit être menée dans le respect des prescriptions légales afin de préserver les intérêts publics et privés en jeu. Aussi les études prévoyant la remise de cannabis doivent-elles être conçues et réalisées conformément à la loi sur les stupéfiants. Le prochain pas est de définir à quelles conditions des études scientifiques seraient possibles dans le cadre d'un éventuel article relatif aux projets pilotes dans la loi fédérale sur les stupéfiants.

17.5473

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie.
Bleibt der verurteilte Imam der An-Nur-Moschee in der Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie.
L'imam condamné de la mosquée An-Nour va-t-il rester en Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich beantworte Ihre Fragen wie folgt:
1. Die Zusammenarbeit mit Äthiopien im Rückkehrbereich gestaltet sich seit Längerem schwierig, weil die äthiopischen Behörden für weggewiesene Personen keine Ersatzreisedokumente ausstellen. Diese unbefriedigende Situation betrifft sämtliche europäischen Staaten, also auch die Schweiz.
2. Es liegt in der Entscheidkompetenz der Kantone, Zwangsmassnahmen anzuwenden. Der Bundesrat äussert sich nicht zu allfälligen Zwangsmassnahmen von kantonalen Justizbehörden.
3. Eine derartige Statistik existiert nicht. Das SEM führt nur eine Statistik über Vollzugspendenzen, unabhängig davon, ob die betreffenden Personen vorgängig strafrechtlich verurteilt wurden.
4. Die Schweiz hat mit 62 Staaten Vereinbarungen im Rückkehrbereich abgeschlossen; diese sind auf der Website des SEM publiziert.
5. Aktuell führt die Schweiz mit neun Staaten Gespräche zum Abschluss von Vereinbarungen im Rückkehrbereich. Das sind die folgenden Staaten: Bahrain, Botswana, Kap Verde, Elfenbeinküste, Dominikanische Republik, Mali, Mongolei, Tadschikistan und Türkei. Mit zahlreichen weiteren Staaten führt die Schweiz regelmässige Migrationsdialoge, wobei jeweils auch die Zusammenarbeit im Rückkehrbereich thematisiert wird.
6. Seit Amtsantritt der EJPD-Vorsteherin am 1. November 2010 hat die Schweiz mit folgenden vierzehn Staaten Vereinbarungen im Rückkehrbereich abgeschlossen: Angola, Aserbaidschan, China, Dänemark, Demokratische Republik Kongo, Guinea, Indien, Kamerun, Kuwait, Mazedonien, Montenegro, Sri Lanka, Tunesien und Ukraine.

17.5475

Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Welche Personen und Nationalitäten profitierten von den Resettlement- und Relocation-Programmen?

Heure des questions.
Question Keller Peter.
Quelles personnes de quelle nationalité ont bénéficié des programmes de réinstallation et de relocalisation?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zum Resettlement: Im laufenden Jahr sind bisher 444 vom UNHCR anerkannte Flüchtlinge im Rahmen des Resettlement-Programms in die Schweiz eingereist; das ist Stand 1. November 2017. Dabei sind folgende Nationen vertreten: Syrien mit 351 Personen, Irak mit 47 Personen, Jordanien mit 10 Personen, Libanon mit 1 Person, 33 Personen sind ohne Nationalität. Rund 60 Prozent der Resettlement-Flüchtlinge wurden aus Libanon, 30 Prozent aus Jordanien und 10 Prozent direkt aus Syrien aufgenommen.
Zur Relocation: In der Zwischenzeit sind 1450 Personen im Rahmen des Relocation-Programms aus Italien und Griechenland in die Schweiz eingereist; das ist Stand 28. November 2017. Aus Griechenland hat die Schweiz 573 und aus Italien 877 Asylsuchende übernommen. Die bisher registrierten 1425 Personen stammen aus folgenden Nationen: aus Eritrea 845 Personen, aus Syrien 514 Personen, aus Irak 36 Personen, aus Sudan 6 Personen, aus der Zentralafrikanischen Republik 4 Personen. Ohne Nationalität sind 19 Personen, und staatenlos ist 1 Person.

17.5479

Fragestunde.
Frage Zuberbühler David.
Die Streichung von Artikel 57 der Zivilstandsverordnung ist nicht nachvollziehbar

Heure des questions.
Question Zuberbühler David.
Suppression insensée de l'article 57 de l'ordonnance sur l'état civil

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: 1. Richtig ist: Die betroffene Person konnte der Veröffentlichung widersprechen. Richtig ist aber auch, dass viele Personen auf diese Einsprache verzichteten, weil ihnen die Tragweite der Veröffentlichung gar nicht klar war. So war und ist vielen Menschen nicht bewusst, dass elektronisch veröffentlichte Zivilstandsdaten heute von kommerziellen Anbietern systematisch ausgewertet und verkauft werden. Zudem führt die Publikation im Internet zunehmend zur "Verewigung" dieser persönlichen Daten. Auch der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte hat diese Entwicklung deutlich kritisiert. Deshalb hat der Bundesrat entschieden, Artikel 57 der Zivilstandsverordnung zu streichen. Dem wurde in der Vernehmlassung deutlich zugestimmt.
2. Herr Zuberbühler, der Bundesrat hat sich in seiner Antwort zu Ihrer Motion 17.3662 vom 14. September 2017 gar nicht zum öffentlichen Interesse an der Publikation von Zivilstandsdaten geäussert. Die Vernehmlassung hat aber gezeigt, dass vor allem in städtischen Gebieten bereits heute auf die Publikation ganz verzichtet wird und dass gleichzeitig ein Publikationsverbot gefordert wird. So weit wollte der Bundesrat aber nicht gehen; vielmehr wollte er den Kantonen die Möglichkeit lassen, eigene Publikationsregeln aufzustellen.
3. Der Bundesrat hat auch aus Gründen des Datenschutzes gehandelt. Ist ein Kanton der Auffassung, dass diese Gründe durch ein lokales öffentliches Interesse an der Publikation aufgewogen werden, so steht es ihm frei, entsprechende Publikationsregeln zu erlassen und vorab die entsprechende politische Diskussion zu führen.
4. Mit der Aufhebung von Artikel 57 der Zivilstandsverordnung entfällt im Bundesrecht die Grundlage für eine Veröffentlichung. Die Kantone können aber eine eigene gesetzliche Grundlage schaffen.

17.5481

Fragestunde.
Frage Bühler Manfred.
EJPD. Wahrung der Zweisprachigkeit in Bern

Heure des questions.
Question Bühler Manfred.
DFJP. Respect du bilinguisme bernois

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: La loi sur l'asile prévoit que les procédures sont menées dans la langue officielle du lieu de résidence du requérant. Pendant le séjour du requérant dans un centre fédéral, la langue du lieu abritant le centre est donc, en principe, celle qui vaut comme langue officielle. Cependant, la nouvelle loi sur l'asile a introduit des dérogations générales à ce principe pour des raisons d'efficacité de la procédure. Ces dérogations permettent ainsi de limiter à une seule langue officielle la conduite des procédures dans une région. Il en est ainsi pour la région Berne, dans laquelle la langue de procédure sera l'allemand. Toutefois, les collaborateurs francophones du Secrétariat d'Etat aux migrations conduiront les procédures en français dans la région Suisse romande et à la centrale à Wabern. Enfin, il faut relever que, dans les centres fédéraux, ce sont des procédures fédérales qui sont mises en oeuvre. Dès lors, l'article 6 de la Constitution cantonale ne s'applique pas.

17.5482

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Fragen zu Abu Ramadan

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Questions concernant Abu Ramadan

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: 1./2. Die Flughafenpolizei Zürich ist im März 2017 im Rahmen einer regulären Einreisekontrolle auf den libyschen Reisepass von Abu Ramadan und die darin angebrachten libyschen Ein- und Ausreisestempel gestossen und hat dem Staatssekretariat für Migration (SEM) entsprechend Meldung erstattet. Das SEM initiiert in solchen Fällen jeweils ein Verfahren auf Aberkennung der Flüchtlingseigenschaft und Widerruf des Asyls und gewährt den Betroffenen das rechtliche Gehör. Am 31. Juli 2017 hat das SEM die Aberkennung der Flüchtlingseigenschaft und den Widerruf des Asyls verfügt. In der Presse wurde der Fall Abu Ramadan ab dem 23. August 2017 thematisiert.
3. Unabhängig vom Entzug der Flüchtlingseigenschaft besitzt Abu Ramadan aufgrund seines langjährigen Aufenthalts im Kanton Bern eine Niederlassungsbewilligung. Es ist nun an den kantonalen Behörden, gestützt auf Artikel 63 des Ausländergesetzes den Widerruf dieser Bewilligung und die Wegweisung aus der Schweiz zu prüfen.

17.5486

Fragestunde.
Frage Arslan Sibel.
Erleichterter Zugang zu den Gerichten

Heure des questions.
Question Arslan Sibel.
Faciliter l'accès aux tribunaux

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Kritik an der Schweizerischen Zivilprozessordnung in Bezug auf das Prozesskostenrecht und den erschwerten Zugang zu den Gerichten ist dem Bundesrat bekannt, und er nimmt sie ernst. Daher hat er dem Parlament am 8. November 2017 auch die Annahme der Motion Janiak 17.3868, "Zugang zu den Zivilgerichten erleichtern", beantragt.
Die Kritik am Prozesskostenrecht ist auch Gegenstand der laufenden Arbeiten der Verwaltung zur Erarbeitung einer entsprechenden Vernehmlassungsvorlage für eine Anpassung der Zivilprozessordnung. Diese erfolgt in Erfüllung verschiedener parlamentarischer Vorstösse, gestützt auf eine Prüfung der Praxistauglichkeit der seit knapp sieben Jahren geltenden Zivilprozessordnung. Die Eröffnung der Vernehmlassung ist für Februar 2018 geplant.

17.5489

Fragestunde.
Frage Buffat Michaël.
Asylgesetz. Pauschalabgeltungen für den Kanton Waadt

Heure des questions.
Question Buffat Michaël.
Loi sur l'asile. Indemnités forfaitaires pour le canton de Vaud

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Je commence par répondre aux deux premières questions. Un an après l'entrée en vigueur de l'article 89b de la loi sur l'asile, une suppression des subventions fédérales a été prononcée à l'encontre du canton de Vaud dans 121 cas. L'établissement de manquements dans le domaine des renvois étant un processus continu, le canton de Vaud peut toujours signaler au Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) d'éventuels obstacles objectifs au renvoi et, ainsi, faire annuler la suppression des subventions fédérales. Tenant compte de ce principe, le SEM estime à l'heure actuelle que le montant des subventions fédérales qui n'ont pas été versées entre le 1er octobre 2016 et le 30 septembre 2017 s'élève à un million de francs.
J'en viens à la troisième question. Si une personne contrainte au départ ne se présente pas à la date prévue de son départ, le SEM peut facturer les frais d'annulation du vol au canton, lorsque celui-ci aurait pu éviter l'annulation. Le SEM procède ainsi lors de vols spéciaux.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous arrivons ainsi au terme de l'heure des questions. Il sera répondu par écrit aux questions restantes.

17.5490

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Die Schweiz als neu zuständiges Land gemäss Dublin-Abkommen

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
La Suisse nouvellement responsable de l'examen de demandes d'asile selon Dublin

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5491

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Identität der Asylpersonen
beim Familiennachzug**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Regroupement familial
et identité des demandeurs d'asile**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5492

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Datenschutz ist Täterschutz
für Sozialhilfebetrüger**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Aide sociale.
Protéger les données, c'est
protéger les fraudeurs**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5496

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Ausschaffung von kriminellen
Ausländerinnen und Ausländern**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Expulsions des étrangers criminels**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5501

**Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Schaffung einer Koordinationsstelle
zur Umsetzung der Empfehlungen
im Bereich der Menschenrechte**

**Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
Création d'un organe de coordination
en vue de la mise en oeuvre
des recommandations dans le domaine
des droits de l'homme**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5505

**Fragestunde.
Frage Zanetti Claudio.
Das Asylgesetz von 2016
als Rechtsgrundlage
für Tributzahlungen an die EU**

**Heure des questions.
Question Zanetti Claudio.
La loi de 2016 sur l'asile
comme base légale justifiant
le paiement d'un tribut à l'UE**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5508

**Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Möglichkeiten der Schweiz,
die Rechtmässigkeit der neuen
EU-Waffenrichtlinie anzufechten**

**Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
Des moyens pour la Suisse
de contester l'applicabilité
de la nouvelle directive UE
sur les armes**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5511

**Fragestunde.
Frage Zuberbühler David.
Familiennachzug für vorläufig
Aufgenommene**

**Heure des questions.
Question Zuberbühler David.
Regroupement familial pour les
personnes admises à titre provisoire**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5513

**Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Zum Geschäft 15.033, "Kindesschutz".
Statistiken der Kinderspitäler**

**Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
Objet 15.033, "Protection de l'enfant".
Statistiques des hôpitaux pédiatriques**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5516

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Logik der Schweizer Asylpraxis
im Zusammenhang
mit dem Dublin-Abkommen**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Logique de la pratique suisse
en matière d'asile en lien avec Dublin**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5521

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Einbrecher härter bestrafen**

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Punir plus sévèrement le cambriolage**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5523

**Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Dringendes Resettlement
für Flüchtlinge in Libyen**

**Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
Réinstallation urgente
des réfugiés arrivés en Libye**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5528

**Fragestunde.
Frage Fiala Doris.
Vereinbarung mit der EU
zur Koordination der Anwendung
des jeweils geltenden Datenschutzrechtes**

**Heure des questions.
Question Fiala Doris.
Accord avec l'UE sur la coordination
de l'application des législations
respectives concernant
la protection des données**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5542

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie.
Kindesschutz.
Statistiken der Kinderspitäler**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie.
Protection de l'enfant. Statistiques
des hôpitaux pédiatriques**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5544

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Migration.
Wie viele "unbegleitete Minderjährige"
sind tatsächlich nicht volljährig?**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Migration.
Combien de mineurs non accompagnés
ont effectivement moins de 18 ans?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5554

**Fragestunde.
Frage Amstutz Adrian.
Berner Zibelemärit 2017.
Was war wirklich?**

**Heure des questions.
Question Amstutz Adrian.
Foire aux oignons de Berne de 2017.
Que s'est-il réellement passé?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5557

**Fragestunde.
Frage Rutz Gregor.
Schriftenlose Personen und Personen
mit ungeklärter Staatsangehörigkeit**

**Heure des questions.
Question Rutz Gregor.
Sans-papiers et personnes
de nationalité indéterminée**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5559

Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Frist für unsere Unternehmen
für die Umsetzung
der Datenschutz-Grundverordnung

Heure des questions.
Question Béglé Claude.
Temps d'adaptation de nos entreprises
au règlement général
de protection des données

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5507

Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Olympische Spiele Sion 2026.
Welche Anforderungen hinsichtlich
der Unterstützung seitens Bevölkerung?

Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
Jeux olympiques de Sion 2026.
Quelles exigences en termes
de soutien de la population?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5563

Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Ausschaffung krimineller Ausländer.
"Strichli-Liste" (4)

Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Expulsion des criminels étrangers.
Pointage (4)

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5570

Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Credit Suisse und Mosambik.
Wann greift endlich die Justiz ein?

Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Credit Suisse et Mozambique.
Quand la justice
fera-t-elle enfin son travail?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5515

Fragestunde.
Frage Herzog Verena.
Kein Kahlschlag
bei der Militärreiterei

Heure des questions.
Question Herzog Verena.
Chevaux de l'armée.
Non aux coupes claires

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5522

**Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Armasuisse-Angestellte
auf den Golanhöhen.
Welche Konsequenzen werden
aus dieser Verletzung der
schweizerischen Neutralität gezogen?**

**Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Collaborateurs d'Armasuisse
sur le plateau du Golan.
Quelles conséquences seront tirées
de cette violation
de la neutralité suisse?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5531

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Olympische Spiele Sion 2026.
Markenrechte**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Jeux olympiques de Sion 2026.
Droits sur la marque**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5532

**Fragestunde. Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Olympische Spiele Sion 2026.
Finanzielles Risiko und Haftung
der öffentlichen Hand**

**Heure des questions. Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Jeux olympiques de Sion 2026.
Risque financier et responsabilité
des pouvoirs publics**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5535

**Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Olympische Spiele Sion 2026.
Vertrauenswürdiges Bewerbungskomitee?**

**Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Jeux olympiques de Sion 2026.
Le comité de candidature
est-il crédible?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5547

**Fragestunde.
Frage Derder Fathi.
Nicht dem Rüstungsprogramm 2018 zugewiesene Mittel.
Eine Gelegenheit für die Cyberabwehr?**

**Heure des questions.
Question Derder Fathi.
Fonds non affectés au programme d'armement 2018.
Une opportunité pour la cyberdéfense?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5477

**Fragestunde.
Frage Buffat Michaël.
Automatischer Informationsaustausch**

**Heure des questions.
Question Buffat Michaël.
Echange automatique de renseignements**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5478

**Fragestunde.
Frage Buffat Michaël.
Beschwerde der Eidgenössischen Steuerverwaltung beim Bundesgericht**

**Heure des questions.
Question Buffat Michaël.
Recours au Tribunal fédéral de l'Administration fédérale des contributions**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5483

**Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Artikel 34 des Zollgesetzes.
Beibehaltung der bisherigen, bewährten Praxis der Eidgenössischen Zollverwaltung**

**Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Article 34 de la loi sur les douanes.
Pour le maintien de la pratique actuelle de l'Administration fédérale des douanes, qui a fait ses preuves**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5488

**Fragestunde.
Frage Hess Lorenz.
Spirituosen. Vorprüfung der Werbeentwürfe durch die Eidgenössische Alkoholverwaltung**

**Heure des questions.
Question Hess Lorenz.
Spiritueux. Examen préalable des projets publicitaires par la Régie fédérale des alcools**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5504

**Fragestunde.
Frage Zanetti Claudio.
Geheimniskrämerei bei der Finma
im Zusammenhang
mit dem Urteil A-3504/2016
des Bundesverwaltungsgerichtes
vom 8. November 2017**

**Heure des questions.
Question Zanetti Claudio.
Cachotteries de la FINMA
en lien avec l'arrêt du Tribunal
administratif fédéral A-3504/2016
du 8 novembre 2017**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5552

**Fragestunde.
Frage Müller Walter.
Regelung bei der Frühpensionierung
von Bundesangestellten**

**Heure des questions.
Question Müller Walter.
Retraite anticipée des employés
de la Confédération. Réglementation**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5497

**Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Sind berufliche Spitzenleistungen
weniger wert als sportliche
Spitzenleistungen?**

**Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Les performances professionnelles
de pointe ont-elle moins d'importance
que le sport de pointe?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5502

**Fragestunde.
Frage Page Pierre-André.
Zukunft der Bauernfamilien
in der Strategie des Bundesrates**

**Heure des questions.
Question Page Pierre-André.
Avenir des familles paysannes
dans la stratégie du Conseil fédéral**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5519

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Wird Glyphosat durch Dicamba
von Monsanto ersetzt?**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Le glyphosate sera-t-il remplacé
par le dicamba de Monsanto?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5525

Fragestunde.
Frage Glauser-Zufferey Alice.
Ausländische Studierende
an der ETH Lausanne

Heure des questions.
Question Glauser-Zufferey Alice.
Etudiants étrangers à l'EPFL

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5564

Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Entwicklung der Bauernbetriebe

Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Exploitations agricoles.
Quelle évolution?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5533

Fragestunde.
Frage Dettling Marcel.
Verhandlungen über ein
Freihandelsabkommen mit Mercosur

Heure des questions.
Question Dettling Marcel.
Négociations sur un accord
de libre-échange avec le Mercosur

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5565

Fragestunde.
Frage Kälin Irène.
Erneuter Stellenabbau
im Industriekanton Aargau

Heure des questions.
Question Kälin Irène.
Nouvelles suppressions de postes
dans l'industrie argovienne

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5534

Fragestunde.
Frage Salzmann Werner.
Agrarpolitik 22 plus.
Nimmt der Bundesrat die Wünsche
der Bevölkerung ernst?

Heure des questions.
Question Salzmann Werner.
Politique agricole 22 plus.
Le Conseil fédéral prend-il les
souhaits de la population au sérieux?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5545

Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Viele im Ausland lebende
Schweizerinnen und Schweizer können
nicht wählen und abstimmen, weil sie
die Unterlagen zu spät erhalten

Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Suisses de l'étranger. Remise
trop tardive du matériel de vote

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5474

**Fragestunde.
Frage Dobler Marcel.
Ist der neue SBB-Dienstplan
für Lokführer ein IT-Debakel?**

**Heure des questions.
Question Dobler Marcel.
Le nouveau plan de service des CFF
pour les mécaniciens de locomotive,
une débâcle informatique?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5503

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Geheimes Treffen
der Bundespräsidentin
und des CVP-Präsidenten mit
EU-Kommissionspräsident Juncker**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Rencontre secrète entre la présidente
de la Confédération, le président
du PDC et le président Juncker
de la Commission européenne**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5476

**Fragestunde.
Frage Wasserfallen Christian.
Vortreffen zwischen
Kommissionspräsident Jean-Claude
Juncker und der Bundespräsidentin
mit einer CVP-Delegation**

**Heure des questions.
Question Wasserfallen Christian.
Réunion préliminaire
entre le président de la Commission
européenne Jean-Claude Juncker
et la présidente de la Confédération
avec une délégation du PDC**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5530

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Besuch von EU-Kommissionspräsident
Juncker ohne Parlamentsvertreter?**

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Visite du président Juncker
de la Commission européenne
en l'absence de représentants
du Parlement?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5539

**Fragestunde.
Frage Rösti Albert.
Geheimes Treffen der
Bundespräsidentin und des
CVP-Präsidenten mit
EU-Kommissionspräsident Juncker**

**Heure des questions.
Question Rösti Albert.
Rencontre secrète entre la présidente
de la Confédération, le président du
PDC et le président Juncker de la
Commission européenne**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5480

**Fragestunde.
Frage Zuberbühler David.
Auswirkungen der Teilrevision
des Radio- und Fernsehgesetzes
auf die öffentliche Verwaltung von Bund,
Kantonen und Gemeinden sowie
auf Spitäler, Kliniken
und Pflegeinstitutionen**

**Heure des questions.
Question Zuberbühler David.
Conséquences de la révision partielle
de la loi sur la radio et
la télévision pour les administrations
publiques de la Confédération,
des cantons et des communes ainsi
que pour les hôpitaux, les cliniques
et les établissements médicosociaux**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5546

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Geheimes Treffen der
Bundespräsidentin und des
CVP-Präsidenten mit
EU-Kommissionspräsident Juncker**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Rencontre secrète entre la présidente
de la Confédération, le président du
PDC et le président Juncker de la
Commission européenne**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5487

**Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Übernahme von Solarenergie
durch die Romande Energie.
Tarif 2018**

**Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Reprise de l'énergie photovoltaïque
injectée sur le réseau
par la Romande Energie. Tarif 2018**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5495

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Freundeidgenössische Geste
an die Autofahrerinnen und Autofahrer
der Jahrgänge 1944 bis 1948.
Vorübergehender Verzicht
auf die ärztliche Kontrolluntersuchung**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Geste en faveur des conducteurs
nés entre 1944 et 1948.
Exemption provisoire
de l'examen médical**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5512

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Die SBB sollen Fahrgastzahlen
den Kantonen zur Verfügung stellen**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Nombre de voyageurs.
Les CFF doivent communiquer
les chiffres aux cantons**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5514

**Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Fluggesellschaft Darwin.
Entzug der Betriebsbewilligung
durch das Bazl**

**Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Compagnie aérienne Darwin.
Retrait de l'autorisation
d'exploitation par l'OFAC**

**Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Revoca della licenza alla compagnia
aerea Darwin da parte di UFAC**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5518

**Fragestunde.
Frage Jans Beat.
Wer deckt die Finanzrisiken
im Stilllegungsfonds und
Entsorgungsfonds für Kernkraftwerke?**

**Heure des questions.
Question Jans Beat.
Fonds de désaffectation pour
les installations nucléaires et fonds
de gestion des déchets radioactifs
provenant des centrales nucléaires.
Qui couvre les risques financiers?**

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5527

Fragestunde.
Frage Jauslin Matthias Samuel.
Fristverlängerung bei der Umwandlung bestehender Icao-Lizenzen in Easa-Lizenzen

Heure des questions.
Question Jauslin Matthias Samuel.
Conversion des licences OACI existantes en licences AESA.
Report du délai

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5537

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Klarer Volksentscheid im Kanton Basel-Landschaft für die S9. Aufnahme in den Ausbauschritt der Bahninfrastruktur 2030/35

Heure des questions.
Question Graf Maya.
Canton de Bâle-Campagne. Décision populaire sans équivoque en faveur de la S9. Intégration dans l'étape d'aménagement de l'infrastructure ferroviaire 2030/35

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5549

Fragestunde.
Frage Ruppen Franz.
Kann das Bafu seine Behauptung aufrechterhalten, es gebe keine Wolfshybriden?

Heure des questions.
Question Ruppen Franz.
L'OFEV peut-il maintenir son affirmation selon laquelle il n'y a pas de loups "hybrides"?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5553

Fragestunde.
Frage Schilliger Peter.
Die 5G-Technologie verlangt die Lockerung der NISV-Grenzwerte

Heure des questions.
Question Schilliger Peter.
La technologie 5G exige un assouplissement des valeurs limites de l'ORNI

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5558

Fragestunde.
Frage Rutz Gregor.
Teure Eigenwerbung der SRG

Heure des questions.
Question Rutz Gregor.
SSR. Une autopublicité dispendieuse

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5485

Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Sanktionen für unbefugten Zutritt zu Kommissionssitzungszimmern?

Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Accès non autorisé d'une salle de commission. Quelles sanctions?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5529

Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Glencore. Eine Strafverfolgung in der Schweiz nur auf Druck des Auslandes?

Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Glencore. Une enquête pénale en Suisse seulement sous pression de l'étranger?

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5540

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Panama Papers. Einleitung einer Strafuntersuchung gegen Glencore durch die Bundesanwaltschaft

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Panama Papers. Ouverture d'une enquête pénale contre Glencore par le Ministère public de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 04.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

Block 5 (Fortsetzung) – Bloc 5 (suite)

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir befinden uns in Block 5 der Budgetdebatte, bei der Rubrik "Kultur, Bildung und Forschung". Ich begründe Ihnen hier meine drei Minderheitsanträge.
Die erste Minderheit finden Sie auf Seite A5 der Fahne. Wir sprechen hier über die Filmförderung. Sie wissen, das Bundesamt für Kultur ist in den letzten Jahren sehr, sehr stark gewachsen. Wir sind der Meinung, dass Ausgaben von 31,085 Millionen Franken, wie sie heute erreicht werden, viel zu hoch sind. Diese Ausgabenhöhe gilt es in den nächsten Jahren zu korrigieren. Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, hier die Ausgaben zu halbieren und auf 16,085 Millionen zu kürzen.
Die zweite Minderheit finden Sie auf Seite A15, zur Position 750.A231.0263, "Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG".

Auch dort haben wir in den letzten Jahren ein starkes Wachstum gesehen. Ich bitte Sie, hier gegenüber dem Bundesrat die Ausgaben leicht zurückzufahren.
Dies sind meine Minderheitsanträge auf den Seiten A5 und A15 der Fahne.

Hausammann Markus (V, TG): Ich spreche zur Position 701.A231.0181, "Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich". Dieser Bereich ist in den letzten fünf Jahren jährlich um durchschnittlich 62,5 Millionen Franken gewachsen – ich betone: pro Jahr. Parallel dazu erhielten wir auch aus namhaften ETH-Kreisen die Rückmeldung, dass das vom Parlament verordnete Ausgabenwachstum kaum vernünftig umsetzbar sei. Der Bildungs- und Forschungsbereich muss die wirtschaftliche Entwicklung und die Rahmenbedingungen auch berücksichtigen. Es wäre unverständlich, wenn ausgerechnet unsere akademische Elite nicht innovativ genug wäre, sich dieser Herausforderung zu stellen.
Ich beantrage Ihnen namens meiner Minderheit und der SVP-Fraktion, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen und auf eine Aufstockung zu verzichten.
Meine zwei weiteren Minderheitsanträge beziehen sich auf die Position 750.A231.0261, "Grundbeiträge Universitäten HFKG", und die Position 750.A231.0263, "Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG". Auch diese beiden Bereiche sind in den letzten fünf Jahren jährlich um durchschnittlich 8,9 respektive 4,3 Prozent gewachsen. Wir sind klar der Meinung, dass die bescheidenen Kürzungen des Bundesrates, welche sogar unter der 3-prozentigen Teuerungskorrektur liegen, zumutbar sind.
Ich beantrage namens meiner Minderheiten und der SVP-Fraktion, bei diesen beiden Positionen dem Bundesrat zu folgen, und danke Ihnen, wenn Sie das Gleiche tun.

Egger Thomas (C, VS): Namens meiner Minderheit II bei der Position 701.A231.0181, "Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich", und meiner Minderheit I bei der Position 750.A231.0272, "Institutionen der Forschungsförderung", bitte ich Sie, beim ETH-Bereich von übermässigen Kürzungen abzusehen und sich meiner Minderheit II anzuschliessen.
Den ETH wurden im Finanzplan eigentlich 40 Millionen Franken zusätzlich in Aussicht gestellt. In der Tat werden nun aber 70 Millionen gekürzt, das gibt ein Delta von 110 Millionen Franken. Das ist deutlich überproportional. Wir haben den ETH etwas versprochen. Wir sollten zu unserem Versprechen eigentlich auch stehen. Alles andere ist Stop-and-go-Politik, und unser Versprechen kann so nicht eingehalten werden. Wir müssen uns auch fragen, ob wir, wenn wir hier massiv kürzen würden, noch ein verlässlicher Partner für die ETH sind.
Namens der Minderheit II bitte ich Sie deshalb, diese Kürzung um 52,9 Millionen Franken rückgängig zu machen. Es wäre dann immer noch eine Kürzung von rund 20 Millionen gegenüber dem Voranschlag 2017.
Dieser Antrag meiner Minderheit II ist übrigens abgesprochen mit und übernommen von der WBK-NR, und ich hoffe doch, dass zumindest die WBK-Mitglieder diesem Antrag der Minderheit II zustimmen werden. Auch der Ständerat hat einem gleichen Minderheitsantrag bereits zugestimmt. Es wäre hier der falsche Zeitpunkt für taktische Spielchen. Wir hätten hier die Chance, diesen Betrag jetzt durchzubringen.
Wir müssen auch berücksichtigen, dass wir es hier mit steigenden Studentenzahlen zu tun haben. Das ist auch gut so. Unsere ETH sind top, sie sind Bildungseinrichtungen von internationalem Ruf. Deshalb haben sie auch Zuwachs, aber eben auch Zuwachs im Aufgabenbereich. In der BFI-Botschaft wurde hier ein deutlicher Schwerpunkt gesetzt. Das Parlament hat klar gesagt: Wir möchten, dass dieser Bereich klar gefördert wird. Es geht hier um Bereiche wie Digitalisierung, Cybersecurity, Big Data, Medizin usw. – alles Bereiche, die für uns wichtig sind. Ich denke, es wäre ein komisches Signal, wenn wir, die wir sagen, wir möchten hier einen Schwerpunkt setzen, hier kürzen würden.
Ich bitte Sie gleichzeitig, auch bei der Position 750.A231.0272, "Institutionen der Forschungsförderung", dem Antrag meiner Minderheit I zuzustimmen. Es geht hier um den Schweizerischen Nationalfonds und um die Akademien der Wissenschaften. Der Bundesrat will hier jährlich 3 Prozent einsparen. Das macht 30 Millionen Franken aus. Wir von der Minderheit möchten Sie bitten, diesem Antrag nur zur Hälfte zu folgen und nicht den vollen Betrag einzusparen, sondern hier um 16 Millionen Franken zu korrigieren, das heisst um 15 Millionen Franken beim Schweizerischen Nationalfonds und um 1 Million Franken bei den Akademien der Wissenschaften.
Insbesondere der Nationalfonds liefert uns hier wichtige Grundlagen für unsere Arbeit. Es geht zum Beispiel um die Energiewende, es geht um Medizin, es geht um Big Data, es geht um Gesundheitsvorsorge – alles Themen, aufgrund deren wir unsere Politik machen. Hier zu kürzen wäre aufgrund dieser Ausgangslage falsch. Das Gleiche gilt bei den Akademien der Wissenschaften. Diese haben eine wichtige Funktion als Transmissionsriemen zwischen Wissenschaft und Praxis, aber auch zwischen den verschiedenen Fakultäten. In der BFI-Botschaft wird klar gesagt, dass wir hier einen Schwerpunkt setzen möchten. Dies sollte eingehalten werden. Deshalb stellen wir den Antrag, hier gegenüber dem Kürzungsantrag des Bundesrates wieder um 1 Million Franken aufzustocken.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich beantrage Ihnen mit meinem Minderheitsantrag auf Seite A15 der Fahne, dass Sie die Position 750.A231.0259, "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung", um 25,5 Millionen Franken aufstocken. Der Antrag ergibt sich aus der Kürzung des Bundesrates bei der Berufsbildung. Ich beantrage Ihnen, dass wir auf das Niveau gehen, das wir seinerzeit bei der BFI-Botschaft beschlossen hatten.
Letzte Woche kam unser World-Skills-Team, das Team für die Berufsweltmeisterschaften in Abu Dhabi, hierher ins Bundeshaus. Es war höchst erfolgreich mit zwanzig Medaillen und dem zweiten Rang in der Nationenwertung. Alle haben sich lobend über die duale Berufsbildung geäussert, alle haben herausgestrichen, wie wertvoll die Berufsbildung ist. Und jetzt will man mit einer Kürzung der Pauschalbeiträge den Lebensnerv der Berufsbildung treffen. Es gilt Folgendes zu berücksichtigen: Wenn der Bund eine Kürzung vornimmt, wird der entsprechende Betrag gemäss Gesetz in den Kantonen mal 3 multipliziert. Im Klartext: Wenn der Bund 25 Millionen Franken spart, dann werden die Kantone weitere 75 Millionen Franken kürzen. Das heisst, insgesamt haben wir 100 Millionen Franken weniger in der Berufsbildung. Und wo genau bei der Berufsbildung gibt es weniger? Bei der direkten Unterstützung der Lernendenausbildung, bei den überbetrieblichen Kursen, bei den Berufsfachschulen, bei den Betrieben.
Deshalb bitte ich Sie, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen, das Budget für "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" um 25 Millionen Franken aufzustocken, damit auch die Kantone ihren Verpflichtungen in der Höhe von zusätzlichen 75 Millionen Franken nachkommen können.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche zum Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation.
Mit meiner ersten Minderheit beantrage ich Ihnen, den Betrag für die Position 750.A231.0273, "Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung", auf der Höhe des Voranschlags 2017, das heisst bei rund 105 Millionen Franken, zu belassen. Wenn Sie meiner Minderheit zustimmen, wird auf die Teuerungskorrektur verzichtet und der Stand des Voranschlags 2017 beibehalten. Dies wäre konform zur BFI-Botschaft. Sie hat einen Schwerpunkt bei der Bildung gesetzt, und es wurde in der Folge ein Zahlungsrahmen von 422 Millionen Franken beschlossen. Das entspricht pro Jahr dem von mir beantragten Betrag von 105 Millionen Franken.
Die Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung erfüllen Aufgaben, welche von bestehenden Hochschulen nicht erfüllt werden können. Die Forschungseinrichtungen sind unter drei Kategorien zusammengefasst: Forschungsinfrastrukturen, Forschungsinstitutionen und Technologiekompetenzzentren. Zu Letzteren gehört zum Beispiel das Schweizer Zentrum für Elektronik und Mikrotechnologie (CSEM) in Neuenburg, das sich schwerpunktmässig der Mikro- und Nano-

technologie widmet oder innovative Produkte, zum Beispiel in der Fotovoltaik, entwickelt. Es arbeitet zudem eng mit der Industrie zusammen und führt für diese Forschungs- und Entwicklungsaufträge durch.
Die Subkommission 2 der Finanzkommission hat das CSEM besucht und dabei feststellen können, wie hochwertig die dort geleistete Arbeit ist. Aus der Zusammenarbeit eines solchen Forschungszentrums mit der Privatwirtschaft, namentlich aus Innovationsprojekten mit der Industrie, können auch Start-up-Gründungen zustande kommen. Die enge Zusammenarbeit mit der Privatwirtschaft stärkt jedenfalls die Wettbewerbsfähigkeit der Industrie. Wir haben alles Interesse daran, dass durch diese Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit die Industriestandorte in der Schweiz und damit auch die Arbeitsplätze erhalten werden. Daher bitte ich Sie, meine Minderheit zu unterstützen.
Mit einem weiteren Minderheitsantrag zur Position 750.A231.0270, "Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz", ersuche ich Sie, den Entwurf des Bundesrates zu unterstützen und entgegen der Mehrheit der Finanzkommission keine Kürzung vorzunehmen. Es geht hier um Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz. Diese Stipendien werden nur dort ausgerichtet, wo Gegenrecht, also Reziprozität, gilt, das heisst für Studierende aus Ländern, die unseren Studierenden ebenfalls Stipendien gewähren. Kürzen wir diesen Betrag, so bestrafen wir indirekt unsere Studierenden, die dann vermutlich kein Stipendium erhalten, um im Ausland zu studieren.
Nun vertrete ich noch die weiteren Minderheitsanträge Carobbio Guscetti und meine Minderheit zu verschiedenen Forschungsinfrastrukturen und -institutionen. Diese sind vom Mehrheitsentscheid der Finanzkommission betroffen, welche durch kontinuierlichen Abbau im Jahr 2021 die vollständige Streichung der Forschungsbeiträge erreichen will. Betroffen ist das Vitrocentre, das Centre suisse de recherche vitrail et arts du verre in Romont – als Freiburgerin bin ich natürlich besonders interessiert an diesem Vitrocentre, dem nationalen Kompetenzzentrum für historische und künstlerische Glaskunstwerke mit dem Spezialgebiet Glasmalerei und Hinterglasmalerei. Es betreibt aber auch Forschungsaktivitäten, beteiligt sich an international kompetitiven Projekten in Zusammenarbeit unter anderem mit der EPFL. Weitere betroffene Forschungsinstitutionen sind z. B. das Schweizerische Institut für Kunstwissenschaft oder auch das Schweizerische Sozialarchiv, die Schweizerische Theatersammlung usw. Die Kürzungen respektive der Rückzug des Bundes aus der finanziellen Unterstützung würde für all diese Forschungseinrichtungen bedeuten, dass sie ihre Betriebe massiv reduzieren und mindestens die Hälfte des Personals, wenn nicht mehr, entlassen müssten. Die von öffentlichen Stellen, aber auch von Privaten beanspruchten Dienstleistungen könnten nur noch sehr beschränkt angeboten werden. Damit würde der zunehmenden Bedeutung von Forschungsinfrastrukturen auch im Bereich der Geistes- und Sozialwissenschaften nicht Rechnung getragen.
Ich bitte Sie daher, meinen Minderheiten zuzustimmen.

Keller Peter (V, NW): Wenn es um die Bildung geht, ist offensichtlich nicht der Reset-Knopf gefragt, sondern die Repeat-Taste im Dauereinsatz. Das allgemeine und bis zur Erschöpfung wiederholte Mantra lautet: Die einzige Ressource, die die Schweiz hat, ist die Bildung. Wir haben kein Öl und keine Diamanten, sondern kluge Köpfe zu verkaufen.
Natürlich ist die Bildung ein wichtiges Gut. Aber mit Geld allein schafft man auch keinen Geist, oder anders gesagt: Wenn wir heute überfallartig eine Verdoppelung der Bildungskredite beschliessen würden, bekämen wir nicht automatisch ein doppelt so gutes Bildungssystem.
Wir dürfen stolz sein auf das, was die beiden ETH leisten. Wir dürfen etwas weniger stolz sein auf das, was sich gewisse Hochschulen leisten, wenn wir etwa das Beispiel der Gender-Dozentin Franziska Schutzbach der Universität Basel nehmen, die mit ihren totalitären Fantasien nicht nur auf ihren Forschungsbereich ein schiefes Licht wirft, sondern auf die Universität als Hort des freien Denkens an sich. Überhaupt scheinen die Geisteswissenschaften in der Krise zu sein. Zu wichtigen Fragen wie der Digitalisierung können sie im besten Fall noch geistreiche Kommentare liefern. Die Musik spielt anderswo. Es ist deshalb erfreulich, dass die naturwissenschaftlichen und technischen Studien vermehrten Zulauf haben, und zwar nicht nur von Studenten aus dem Ausland; es interessieren sich auch immer mehr Schweizer Schulabgängerinnen und -abgänger für ein Studium der Informatik oder der Physik und wollen Nanotechnologin oder Maschineningenieur werden.
Wenn die Schweiz ihren Spitzenplatz in der Ausbildung und in der Forschung, aber auch als Werkplatz und Volkswirtschaft behalten will, dann tut sie gut daran, die Gelder im BFI-Bereich gezielt einzusetzen. Das heisst manchmal auch, dass man Prioritäten setzen muss und anderswo Gelder reduziert. Der Bund kann nicht alles gewissermassen im Gewohnheitsrecht mitfinanzieren. Wir unterstützen deshalb bei der Position "Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung" die Mehrheit der Finanzkommission. In diesem Bereich finden sich Beispiele wie das Schweizer Zentrum für Elektronik und Mikrotechnologie oder das Istituto di Ricerca in Biomedicina, deren Bedeutung und Nutzen unstrittig sind. Diese Einrichtungen aus dem Medizin- und Mint-Bereich dienen als Multiplikatoren für die gesamtwirtschaftliche Entwicklung unseres Landes.
Im Schatten dieser Institutionen werden aber auch verschiedene Projektträger unterstützt, bei denen der handfeste Nutzen über die unmittelbaren Mittelempfänger hinaus infrage gestellt werden muss. Es sind Einrichtungen, die einen regionalen oder archivarischen Charakter haben, die von den Kantonen oder von kantonalen Bildungseinrichtungen getragen werden können.
Kommen wir zu den Grundbeiträgen im Bereich Bildung, Forschung und Innovation: Der Bundesrat hat hier einen ausgewogenen Entwurf vorgelegt. Mit dem starken Ausgabenwachstum der letzten Jahre sind die Kredite im BFI-Bereich seit 2010 von gut 6 Milliarden auf rund 7,7 Milliarden Franken im Jahr gestiegen. Nun sollen die Beiträge auf hohem Niveau stabilisiert werden. Der Bundesrat nimmt eine moderate Teuerungskorrektur vor, die einen Teil der Teuerungsgewinne korrigiert, von denen die Bildungseinrichtungen seit der Finanzkrise, seit ungefähr 2009, profitierten. Zur Erinnerung: Die Zuwendungen für die beiden ETH sind in den letzten fünf Jahren jährlich um durchschnittlich 62,5 Millionen Franken gewachsen. Die Grundbeiträge Universitäten und die Grundbeiträge Fachhochschulen wuchsen in den letzten fünf Jahren um durchschnittlich 8,9 respektive 4,3 Prozent. Wir sind der Meinung, dass die bescheidenen Kürzungen des Bundesrates, welche sogar unter der 3-prozentigen Teuerungskorrektur liegen, zumutbar sind.
Wir bitten Sie, hier dem Bundesrat bzw. der Minderheit zu folgen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): En automne 2016, les deux chambres de ce Parlement avaient décidé, dans le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation, d'avoir une croissance annuelle des moyens de 2,5 pour cent en moyenne pour la période quadriennale. Cette croissance permet de répondre aux évolutions rapides de l'économie et de la société.
Dans la proposition du Conseil fédéral, il ne reste que 0,2 pour cent de croissance pour l'année 2018, soit une coupe d'environ 220 millions de francs. Ceci est contraire à nos décisions de l'automne 2016.
La formation, la recherche et l'innovation sont des domaines dans lesquels il s'agit de voir les dépenses comme des investissements. Les investissements rapportent sur le moyen et le long termes. Ils sont indispensables à notre pays afin que notre économie et que la société puissent relever les défis technologiques ultrarapides qui les attendent. Je pense bien sûr aux "blockchains", à la robotisation, à la digitalisation et j'en passe.
Concernant les contributions de base aux universités et aux hautes écoles spécialisées, les coupes proposées par le Conseil fédéral conduisent au fait que le montant final serait inférieur au montant proposé par ce même Conseil fédéral dans son message relatif à l'encouragement de la formation,

de la recherche et de l'innovation avant les augmentations votées par le Parlement. C'est quand même un comble!

Le nombre d'étudiants ne cesse d'augmenter, les défis de la digitalisation sont énormes et, dans le même temps, on demande à ces institutions de faire mieux, mais avec moins de moyens. A l'impossible nul n'est tenu. Le groupe vert'libéral est réaliste et soutiendra la majorité de la commission sur ces deux lignes budgétaires.

Le domaine des écoles polytechniques fédérales est confronté au même problème: il y a de plus en plus d'étudiants et de défis, mais on ne lui octroie pas les moyens nécessaires pour accomplir ses missions. Les militaires engagés qui sont dans cette salle savent très bien que, pour atteindre un objectif, il faut donner les moyens nécessaires à la troupe. C'est la même chose pour le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation. Quant au groupe socialiste qui veut prendre en otage le domaine des écoles polytechniques parce que ces écoles envisagent d'augmenter les taxes d'étude, c'est simplement une attitude immature et irresponsable. Cela est digne des cours d'école! Le groupe vert'libéral n'entrera pas dans ce petit jeu dangereux et il soutiendra la minorité II (Egger).

Le Fonds national suisse n'est pas épargné par ces coupes budgétaires, pourtant nos grandes écoles dépendent beaucoup de ce fonds. Dans le domaine de la science, lorsqu'il y a moins de moyens financiers, il y a une méthode très simple pour obtenir les mêmes résultats, on exploite les doctorants: on les paye entre 50 et 80 pour cent, mais on attend d'eux une présence à 100 pour cent. Cela s'apparente au mobbing et à l'exploitation, car il est clair que l'on ne fait pas de la recherche scientifique à mi-temps. Ceci n'est pas acceptable et nous soutiendrons la minorité I (Egger) qui permet de donner les moyens non seulement au Fonds national de faire son travail dans des conditions décentes, mais également aux académies qui, elles aussi, ne manquent pas de défis avec les changements climatiques ou la raréfaction des ressources.

La Suisse est très fière de son système dual de formation professionnelle. Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann ne manque pas une occasion pour vanter ce système, et il a bien raison. Cette formation permet de former des ouvriers qualifiés, ouvriers dont notre économie a grandement besoin. Dans ce sens, le groupe vert'libéral ne comprend pas les coupes prévues pour les instituts dans les hautes études en formation professionnelle et celles prévues pour les indemnités forfaitaires et la formation professionnelle supérieure.

Nous soutiendrons donc les propositions des minorités Carobbio et Bigler.

Sous le titre "Etablissements de recherche d'importance nationale", il faut comprendre que se cachent des grands noms qui font briller la Suisse bien au-delà de ses frontières. On peut citer le Centre suisse d'électronique et de microtechnique à Neuchâtel avec ses panneaux solaires colorés très innovants ou encore le Swiss TPH à Bâle qui regroupe des compétences uniques dans les maladies tropicales. D'autres instituts travaillent sur des maladies qui touchent toutes les familles de notre pays, comme le Groupe suisse de recherche clinique sur le cancer ou l'Institut suisse de recherche sur les allergies et l'asthme. Ces tâches ne peuvent être réalisées par les hautes écoles. Voilà pourquoi tous ces centres sont fondamentaux pour améliorer la qualité de vie de notre société et garder la Suisse à la pointe de la recherche. Dans ce sens, le groupe vert'libéral soutiendra la proposition de la minorité Schneider Schüttel.

En ce qui concerne le domaine de la culture, le groupe vert'libéral soutiendra les propositions de la majorité de la commission qui sont aussi les propositions du Conseil fédéral.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich werde versuchen, Zeit zu gewinnen, und mich darum kurzhalten. Wir haben in diesem Block zwanzig Minderheitsanträge, über die wir beschliessen müssen. Ich nehme es vorweg: Die BDP-Fraktion wird nur drei dieser Minderheiten unterstützen.

Wir unterstützen die Minderheit Bendahan zu Position 306.A231.0120, "Kulturabgeltung an die Stadt Bern", also die Nachmeldung des Bundesrates. Da stimmen wir zu, wie es bereits der Ständerat getan hat und wie es Ihnen der Bundesrat beantragt. Wir finden es wichtig, dass diese Mittel der Stadt Bern weiterhin in gewohntem Rahmen zur Verfügung stehen.

Dann werden wir die Minderheit I (Egger) betreffend den Beitrag bei Position 750.A231.0272, "Institutionen der Forschungsförderung", unterstützen. Wir kennen das Thema, es wurde hier schon erwähnt. Forschung und Bildung sind sehr wichtig; ich will mich da nicht wiederholen.

Zuletzt werden wir in diesem Block noch die Minderheit Schneider Schüttel unterstützen. Da geht es um Kürzungen, die die Mehrheit der Finanzkommission verlangt: Kürzungen bei Position 750.A231.0270, "Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz". Diese Kürzungen können wir nicht unterstützen. Wir sind klar der Meinung, dass diese Studierenden für unser Land wichtig sind, dass sie einen Beitrag zur Bildung und zum Wissenstransfer leisten und unser Renommee als Bildungsstandort stärken.

Sämtliche anderen Minderheitsanträge werden wir wie angekündigt ablehnen. Das heisst, in den meisten Fällen halten wir uns an Bundesrat und Ständerat, die keine Kürzungen, aber auch keine Aufstockungen möchten.

Graf Maya (G, BL): Einleitend möchte ich festhalten, dass die grüne Fraktion klar der Meinung ist, dass in den Bereichen Kultur, Bildung und Forschung nicht gespart werden darf. Diese drei Bereiche sind für die Zukunft und die nachhaltige Entwicklung unseres Landes zentral. Wir haben keine Rohstoffe in unserem Land, wir haben aber sehr viele kluge Köpfe, und wir haben das beste Berufsbildungssystem der Welt. Wir dürfen daher nicht nachlassen, in gute Ausbildung, in berufliches Können und Wissen, in Hochschulbildung und Forschung und in Innovation zu investieren.

Stillstand bedeutet Rückschritt. Denn viele wichtige Zukunftsthemen müssen in den nächsten Jahren auf den Berufsbildungs-, Hochschulbildungs- und Forschungsebenen angegangen werden, wie beispielsweise die Digitalisierung, die Energiewende, Gesundheitsthemen, das ressourcenschonende Wirtschaften, die Erreichung der Klimaziele und die Anpassung an den fortschreitenden Klimawandel, um nur einige zu nennen.

Daher sind die vom Bundesrat vorgeschlagenen Kürzungen bei der Berufsbildung und überhaupt im BFI-Bereich von rund 220 Millionen Franken für das Budget 2018 sowie für die Jahre 2019 und 2020, wie ebenfalls bereits geplant, aus unserer Sicht nicht nachvollziehbar, zumal das Parlament im Herbst 2016 mit der BFI-Botschaft ein jährliches Wachstum von 2,5 Prozent für diese Jahre, nämlich 2017 bis 2020, beschlossen hat. Die Finanzkommission des Ständerates und der Nationalrat haben dies teilweise erkannt. Die grüne Fraktion wird sich bei allen Positionen für eine Erhöhung der Beiträge respektive gegen Kürzungen aussprechen.

So werden wir die Minderheit Carobbio Guscetti für eine Erhöhung des Beitrages bei der Position 701.A231.0133, "Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)", unterstützen. Ebenso werden wir die Minderheit Bigler unterstützen, die bei der Position 750.A231.0259, "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung", um 25 Millionen Franken aufstocken will. Das Parlament hat sich ganz klar für die Stärkung der höheren Berufsbildung im Hinblick auf den Fachkräftemangel und für die Stärkung des erfolgreichen dualen Berufsbildungssystems der Schweiz ausgesprochen. Daher müssen auch die entsprechenden Finanzen zur Verfügung gestellt werden. Das Gleiche gilt nach Meinung der Grünen auch bei den Positionen betreffend Grundbeiträge an die Universitäten beziehungsweise an die Fachhochschulen, wo wir jeweils die Mehrheit der Finanzkommission unterstützen und die Beiträge erhöhen möchten. Weiter folgen wir den Minderheiten und somit einer Erhöhung des Budgets bei den Positionen "Institutionen der Forschungsförderung", "Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung" und selbstverständlich bei der Position "Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz".

Bei der Position "Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich" werden wir allerdings grossmehrheitlich die Mehrheit unterstützen, damit in dieser ersten Lesung die Schuldenbremse eingehalten werden kann. Für die Differenzbereinigung behalten wir uns selbstverständlich vor, auch der Erhöhung im ETH-Bereich zuzustimmen.
Im Kulturbereich bekämpfen wir Grünen den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas, die die Filmförderung halbieren will. Die Schweizer Filmförderung betrifft nicht nur ein wichtiges kulturelles Exportgut der Schweiz, wie es gerade der Spielfilm "Die göttliche Ordnung" von Petra Volpe exemplarisch zeigt – dieser ist nämlich auf dem Weg nach Hollywood –, nein, das Filmschaffen ist für unsere kulturelle Identität und für die Auseinandersetzung mit dieser essenziell. Dazu gehört auch die Förderung von Kultur und Sprache, sei es in Graubünden oder im Tessin. Daher unterstützen wir die Minderheiten Brélaz, die sich gegen die linearen Kürzungen des Bundesrates stellen und die Erhöhung dieser Budgetposten auf das Vorjahresniveau verlangen.
Völlig unverständlich ist für uns Grüne, warum die Mehrheit der Finanzkommission die Kulturabgeltung an die Stadt Bern, an unsere Hauptstadt, um 300 000 Franken kürzen will. Wir werden hier die Minderheit Bendahan unterstützen und uns gegen diese willkürliche Kürzung aussprechen.

Vitali Albert (RL, LU): In diesem Block geht es um Kultur, Bildung und Forschung. In den nächsten fünf Minuten kann ich nicht auf alle Mehr- und Minderheitsanträge eingehen.
Zuerst spreche ich zum Bereich Kultur: Hier geht es um Kürzungen bei Pro Helvetia, bei der Förderung von Kultur und Sprache, der Förderung Filme und der Filmkultur. Zuerst aber zu meiner Interessenbindung: Ich bin Präsident der Interessengemeinschaft Volkskultur Schweiz und Fürstentum Liechtenstein. Wir haben 33 nationale Mitgliederverbände mit über 430 000 Aktiven in der Volkskultur.
Ich möchte Sie daran erinnern, dass das Schweizervolk am 23. September 2012 Artikel 67a der Bundesverfassung, "Musikalische Bildung", mit 72,8 Prozent klar zugestimmt hat. Dies war das Resultat der zurückgezogenen Initiative "Jugend und Musik". Weiter verabschiedete unser Parlament im Jahre 2015 die zweite Kulturbotschaft und sprach für die Jahre 2016 bis 2020 einen Zahlungsrahmen von rund 1,124 Milliarden Franken. Das ergibt einen Aufwand für unsere Kultur von 225 Millionen Franken pro Jahr oder nicht einmal 0,3 Prozent des Gesamtaufwands des Bundes. Das finde ich einen bescheidenen, aber wichtigen Beitrag für unsere Kultur, ganz nach dem Motto "Aus der Schweiz, für die Schweiz". Das BAK wird im Hinblick auf die Förderperiode ab 2021 eine Zwischenbilanz erstellen. Da sind wir selbstverständlich zu einer kritischen Beurteilung betreffend Wirksamkeit bereit.
Die FDP-Liberale Fraktion lehnt die Kürzungsbeiträge ab. Ich bitte Sie, den Anträgen des Bundesrates zu folgen.
Weiter lehnen wir die Nachmeldung des Bundesrates von 300 000 Franken für die Kulturabgeltung an die Stadt Bern ab. Bei der Bildung und Forschung möchten wir Sie bitten, der Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates zu folgen. Die vorgeschlagenen Erhöhungen sind moderat, aber für unseren Bildungsplatz wichtig. Im gleichen Zusammenhang unterstützt die FDP-Fraktion die Minderheit Bigler. Diese will die Position "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" um 25,6 Millionen Franken erhöhen.
Ich bitte Sie, unseren Überlegungen zu folgen – besten Dank für die entsprechende Unterstützung!

Gschwind Jean-Paul (C, JU): En ce qui concerne le secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur, à la position 301.A231.0172, "Contribution à Pro Helvetia", la minorité Schwander demande une réduction de la contribution de 10 millions de francs, la faisant ainsi passer de 40,2 à 30,2 millions de francs.
La minorité considère que l'institution n'est pas nécessaire et que les tâches qui lui sont conférées par la loi sur l'encouragement de la culture peuvent être réalisées autrement et qu'elles se situent à la limite de la culture et de l'économie. Pour la minorité, d'autres institutions et organisations peuvent prendre à leur compte ces tâches, par exemple les ambassades voire le Secrétariat d'Etat à l'économie. Selon l'auteur de la proposition de minorité, il s'agit avec cette coupe d'envoyer un signal clair pour une redéfinition des tâches de Pro Helvetia.
Le groupe PDC ne partage pas les considérations de l'auteur de la proposition de la minorité. Il considère que Pro Helvetia reste un instrument central pour défendre notre culture et notre propre production culturelle à l'étranger et à l'intérieur du pays, sans oublier que les cantons investissent chaque année 1 milliard de francs dans la culture tandis que la Confédération n'en investit que 225 millions.
En Suisse, la culture reste un important facteur économique. Cette coupe de 10 millions de francs pourrait mettre en danger tout d'abord les postes liés à la promotion de la relève et de l'industrie, les activités principales de Pro Helvetia à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Dans l'attente du bilan intermédiaire sur les effets des projets relatifs à la culture, il est à notre avis osé et prématuré de prétendre que Pro Helvetia est inutile.
Pour toutes ces raisons, le groupe PDC rejettera la proposition de la minorité Schwander.
A la position "Crédits de transfert du groupe de prestations 2: création culturelle", la minorité Schwander demande de réduire l'enveloppe budgétaire de 3,6 millions de francs, soit d'allouer une enveloppe de 94,6 millions de francs, en prétextant que le soutien à la culture n'est pas une dépense liée pour la Confédération, car, dans la Constitution comme dans la loi, c'est la formulation potestative qui prévaut. D'autre part, les cantons et les communes doivent être impliqués pour financer ce qu'ils décident de réaliser. Il est temps de donner un signal fort. La Confédération doit progressivement se retirer.
Le groupe PDC rejettera la proposition de la minorité Schwander, car il est d'avis que certaines dépenses non liées seront réduites, par exemple celle pour le programme "Jeunesse et Musique", 3,5 millions de francs, montant modeste en comparaison des 70 millions de francs pour le programme "Jeunesse et Sport".
Un autre domaine qui serait menacé, c'est la promotion du film et de la place cinématographique suisse.
Je m'exprime brièvement sur les autres propositions de minorité.
Le groupe PDC rejettera la proposition de la minorité Aeschi Thomas, qui prévoit, à la position 306.A231.0126, "Encouragement de films", une coupe de 15 millions de francs.
Le groupe PDC soutiendra la proposition de la minorité Bendahan, qui vise à soutenir l'annonce tardive du Conseil fédéral à la position 306.A231.020, "Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture", laquelle comprend une augmentation de 300 000 francs du crédit alloué à la ville de Berne pour le soutien de ses activités culturelles.
Enfin, le groupe PDC rejettera les trois propositions de la minorité Brélaz, dont le but est de renoncer à la coupe linéaire de 2 pour cent.

Egger Thomas (C, VS): Die CVP-Fraktion ist dezidiert der Auffassung, dass die Bildung sehr wichtig ist und wohl das wichtigste Kapital, die wichtigste Ressource der Schweiz ist. Das wurde bereits von verschiedenen Vorrednern betont. Das schweizerische Bildungssystem ist ausgezeichnet aufgestellt und schafft es immer wieder, Spitzenleistungen zu erbringen. Dieses hohe Niveau müssen wir aufrechterhalten. Das darf uns auch etwas kosten. Mit der BFI-Botschaft wurde deshalb eine entsprechende Schwerpunktsetzung vorgenommen, und erst im Herbst 2016 wurden die entsprechenden Mittel zur Verfügung gestellt. Diese sind dringend nötig, um unter anderem den wachsenden Studierendenzahlen, aber auch den wachsenden Aufgaben gerecht zu werden.
Jetzt kommen Kürzungen vonseiten des Bundesrates, und damit ist von der versprochenen Aufstockung eigentlich nichts mehr zu sehen. Die Bildungsinstitutionen riskieren, am Ende weniger Geld zur Verfügung zu haben als in der letzten Vierjahresperiode. Das darf wohl nicht sein; das wäre Stop-and-go-Politik, dazu können wir nicht stehen. Die CVP steht für die Linie ein, die von der WBK-NR vorgespurt wurde und wie sie auch vom Ständerat vertreten wird. Insbesondere un-

terstützt die CVP-Fraktion die Minderheit II (Egger) bei der ETH sowie die Minderheit I (Egger) bei den Institutionen der Forschungsförderung.
Bei den Hochschulen und Fachhochschulen, die auch von kantonaler Bedeutung sind, stehen wir für die Mehrheit ein, denn das sind wichtige Institutionen, gerade in unseren Kantonen. Es ist auch wichtig zu betonen, dass hier die Bundesbeiträge wichtig sind: Würden sie wegfallen, müssten die Kantone in die Bresche springen, und das darf wohl nicht sein.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Bildung, Wissenschaft und Forschung sind zentrale Ressourcen der Schweiz. Unsere Schulen und Hochschulen lehren und forschen, auch im internationalen Vergleich, auf Spitzenniveau. Die Fachhochschulen mit ihrem Praxisbezug bieten eine gleichwertige Alternative. Dieser Ausgangslage tragen Bund und Kantone nicht ausreichend Rechnung. Die Bildungsausgaben entsprechen nicht den Bedürfnissen, insbesondere nicht angesichts der finanziellen Möglichkeiten der Eltern bzw. der diesbezüglichen Anforderungen der Bildungswege. Daher unterstützt die SP-Fraktion alle Minderheitsanträge, welche zur Chancengleichheit der Kinder und Jugendlichen beitragen können.
Ich gehe jetzt die Fahne mit den Anträgen durch. Bei den Positionen "Beitrag Pro Helvetia" und "Transferkredite der Leistungsgruppe 2: Kulturschaffen" beim Bundesamt für Kultur bittet Sie die SP-Fraktion, den Beitrag gemäss Entwurf des Bundesrates, Beschluss des Ständerates und Antrag der Mehrheit anzunehmen.
Bei der Position "Kulturabgeltung an die Stadt Bern" stimmt die SP-Fraktion für den Antrag des Bundesrates mit Nachmeldung bzw. gemäss Ständerat und Antrag der Minderheit Bendahan. Pacta sunt servanda. Die Stadt Bern hat die im Januar 2016 für fünf Jahre abgeschlossene Vereinbarung mit dem Bund in allen Teilen erfüllt. Die Stadt Bern verdient keine Strafaktion, ganz im Gegenteil. Kein anderes Land behandelt seine Hauptstadt schäbig.
Die SP-Fraktion erachtet die Förderung von Kultur und Sprache im Tessin und in Graubünden als zentral für die mehrsprachige Schweiz. Sie wird bei diesen Positionen die entsprechenden Minderheitsanträge Brélaz unterstützen.
Die Halbierung der staatlichen Filmförderung lehnt die SP-Fraktion entschieden ab und stimmt bei der Position "Förderung Filme" für den Antrag des Bundesrates, den Beschluss des Ständerates und den Antrag der Mehrheit. Filmkultur ist der SP-Fraktion wichtig, und wir stimmen bei dieser Position für die Minderheit Brélaz.
Concernant les Ecoles polytechniques fédérales (EPF), le groupe socialiste ne peut soutenir l'allocation de moyens supplémentaires que si celles-ci renoncent à la hausse des taxes et garantissent un accès à toutes et à tous. Les hausses prévues des taxes auraient un impact très négatif non seulement sur l'accès aux EPF et l'égalité des chances, mais aussi sur l'ensemble des hautes écoles en envoyant un signal qui inciterait à enclencher une hausse générale des taxes universitaires.
Bien que notre délégation à la Commission des finances ait encore soutenu la proposition défendue par la minorité II (Egger), le groupe socialiste a décidé de ne plus la soutenir pour le motif que je viens de développer. Aujourd'hui, et en première lecture du budget, le groupe socialiste suivra le Conseil fédéral au poste 701.A231.0181, "Contribution financière au Domaine des EPF".
Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Carobbio Guscetti und damit die höheren Bundesbeiträge an das EHB; ohne diese müssten bereits aufgegleiste Projekte in der Informatik bzw. im Bereich Digitalisierung abgebrochen werden. Bei den Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz wäre eine Kürzung kontraproduktiv; sie würde aufgrund der reziproken Länderabkommen Verschlechterungen für Schweizer Studierende im Ausland provozieren. Auch hier stimmt die SP-Fraktion für die Förderung der Chancengleichheit und für die Stipendien. Sie stimmt daher gemäss Bundesrat, Ständerat und Minderheit Schneider Schüttel. Bei den anderen Positionen im Bereich Bildung und Forschung stimmt die SP-Fraktion durchweg für die höheren Beträge, da die vom Bundesrat hier vorgenommenen Kürzungen für unsere jungen Menschen falsch wären.
Die SP-Fraktion stimmt konsequent gegen den Rückzug des Bundes aus dem Schweizerischen Institut für Kunstwissenschaft, dem Schweizerischen Sozialarchiv, der Stiftung Schweizerische Theatersammlung, dem Vitrocentre und Swisspeace.
Beim Finanzplan lehnt die SP-Fraktion den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zur Plafonierung des Bundesbeitrages auf Stand Voranschlag ab. Es ist fragwürdig, hier abzubauen und dafür mit der nächsten Unternehmenssteuerreform unverhältnismässige Steuerabzüge im Bereich Forschung und Entwicklung einzuführen.
Ich bitte Sie, unsere Anträge zu unterstützen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Kollegin Kiener Nellen, wir haben im letzten Jahr und auch in diesem Jahr episch darüber diskutiert, ob wir unseren Spitzenuniversitäten, namentlich der ETH, den Freiraum geben möchten, endlich wieder etwas vorwärtszukommen, auch im internationalen Kontext. Jetzt höre ich aus Ihren Worten, dass die SP-Fraktion aus parteitaktischem Kalkül wegen der Stipendien und Studiengebühren jetzt plötzlich bei der ETH sparen will. Warum will die SP-Fraktion die Schweizer Spitzenuniversität par excellence ans Messer liefern? Das verstehe ich nun wirklich nicht. Ich hoffe, Sie werden dann in der zweiten Differenzbereinigungsrunde gescheiter.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr Kollege, ich antworte Ihnen sehr gerne! Die SP, das weiss auch der ETH-Rat sehr gut, hat immer mit der Mehrheit der Studierenden gegen Studiengebührenerhöhungen Stellung genommen, das ist keine neue Position. Die SP-Fraktion hat hier und auch bei der BFI-Botschaft in der Vergangenheit immer die grössten Erhöhungen unterstützt, das wissen Sie genauso gut wie ich. Aber heute – da haben Sie mir nicht zugehört – geht es um die erste Lesung hier im Nationalrat, das habe ich explizit gesagt. Wir wollen nicht, dass am Schluss bei der Schuldenbremse auf Taktik gemacht wird. Da behalten wir jetzt den strukturellen Saldo im Auge.

Hausammann Markus (V, TG): Sehr geehrte Frau Kollegin, ich habe eine Frage zu den Stipendien für Gaststudenten. Gemäss Bundesrat geht es um 300 Stipendien in der Höhe von 32 000 Franken. Der Mehrheitsantrag würde eine Kürzung von 620 Franken pro Stipendium bedeuten. Glauben Sie, dass dadurch der Run ausländischer Studenten auf unsere schweizerischen Institute abnehmen wird?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Vielleicht haben Sie diese Mechanik nicht ganz vertieft geprüft. Das werde ich Ihnen also nachsehen. Aber wie unsere Fraktionssprecherin schon ausgeführt hat, gibt es für diese Stipendienbeiträge für ausländische Studierende in der Schweiz ein Gegenrecht auf Stipendien für Schweizer Studierende in diesen Ländern. Schon zu meiner Zeit waren solche reziproken Abkommen beschlossen. Ich wünsche keine Reduktion von Beiträgen! Das sage ich Ihnen als eine, die aus der unteren Mittelschicht stammt. Ich wünsche persönlich keine Reduktion von Beiträgen für junge Studierende, weder hier in der Schweiz noch im Ausland! Das Gegenteil sollte der Fall sein. Stipendien müssen angemessen berechnet sein, dann haben wir Chancengleichheit, und dann haben wir endlich auch mehr Frauen in den Mint-Berufen.

Derder Fathi (RL, VD): Je note avec une grande surprise que le groupe socialiste ne soutient pas l'augmentation des budgets pour les Ecoles polytechniques fédérales (EPF) et je trouve cela un peu choquant. Nous allons donc être les seuls à nous battre pour cela et nous continuerons à le faire.
Vous dites, Madame Kiener Nellen, que cette position résulte de votre opposition à la hausse des taxes d'études. Vous ne voulez donc pas d'augmentation des taxes, vous ne voulez pas de financement privé ni de participation des entreprises dans les EPF et, maintenant, vous ne voulez pas non plus de

hausse des budgets des EPF. Comment voulez-vous que les EPF se financent?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Vous savez aussi bien que moi, Monsieur Derder, que le projet de hausse des taxes d'études aux Ecoles polytechniques fédérales se trouve actuellement en consultation. Donc, il n'est pas trop tard pour donner dans ce débat le signal politique que notre groupe souhaitait envoyer. Il est possible de financer les Ecoles polytechniques fédérales autrement pour cette tranche que par une augmentation des taxes d'études.

Pour le reste, comme j'ai déjà eu l'occasion de répondre à votre collègue Wasserfallen, jusqu'à ce jour, le groupe socialiste a toujours soutenu sans faille, contrairement à d'autres dans cette salle, les plus hauts montants inscrits au budget pour les Ecoles polytechniques fédérales. J'ai bien insisté tout à l'heure sur le fait qu'il s'agissait pour la proposition du Conseil fédéral, que notre groupe soutient, de la première lecture du budget 2018. Il est bien évident qu'à ce sujet le dernier mot ne sera pas dit aujourd'hui dans notre conseil. De même, le dernier mot sur le montant des taxes d'études n'a pas non plus été dit par les organes des Ecoles polytechniques fédérales.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Wort, das ich nun zu Block 5 am meisten gehört habe, ist "sparen". Darf ich Sie daran erinnern, dass wir mit unserem Budget einfach Ihren Auftrag umsetzen, die Teuerung zu reduzieren, und zwar aufgrund der von Ihnen angenommenen Motion Dittli (16.3705). Dies und nichts anderes haben wir gemacht. Wir haben ja am Ende des Tages die Schuldenbremse einzuhalten. Das tun wir damit.

Ich möchte Sie noch einmal daran erinnern, dass das Wort "sparen" hier wahrscheinlich von der Bevölkerung falsch interpretiert wird. Wenn gespart wird, hat man weniger Geld. Wir verlangsamen einfach das Wachstum ein wenig, aber es fliesst immer noch mehr Geld, sowohl in die Kultur als auch in die Bildung. Ich bitte Sie, sich dies vor Augen zu halten. Sparen bedeutet bei uns, dass das Ausgabenwachstum verlangsamt wird. So viel vorab.

Zum Bereich Kultur: Man kann wohl sagen, dass die Beiträge zur Kultur so vielfältig sind wie die Schweiz mit ihren vier Sprachregionen und ihrer vielseitigen Kultur. Die Kulturförderung widerspiegelt eigentlich das Bild dieser Schweiz. Dies führt auch dazu, dass Beiträge sehr verästelt fliessen. In alle Bereiche fliessen relativ kleine Beiträge, relativ kleine Subventionen, die aber sehr oft den Anstoss geben für eine private Unterstützung, für eine Unterstützung durch die Kantone oder die Gemeinden. Das ist ein wenig die Aufgabe des Bundes. Nun gibt es zweifellos viele Kulturbereiche, die Ihnen nicht gefallen, mir vielleicht auch nicht. Aber das gesamte Paket widerspiegelt wohl in etwa das Empfinden der Bevölkerung in diesen verschiedenen Kreisen unseres Landes. Ich denke, das müssen wir bei all diesen Anträgen im Blick behalten. Wir haben Ihnen ja die Kulturbotschaft zugestellt. Dieser haben Sie zugestimmt. Wir bewegen uns im Rahmen dieser Kulturbotschaft. Wir versuchen das, was Sie damals beschlossen haben, nun in entsprechenden Beiträgen umzusetzen.

Ich sage kurz etwas zu den einzelnen Anträgen. Die Minderheit Schwander will 10 Millionen Franken bei Pro Helvetia kürzen. Pro Helvetia veranstaltet in über hundert Ländern jährlich zwischen 3000 und 4000 Anlässe. Das sind Kleinstanlässe, das sind kleine Auftritte, die die Vielfalt der Schweizer Kultur zeigen. Es muss Ihnen nicht alles davon gefallen. Ich glaube aber, dass es ein Bedürfnis ist, die Schweiz gerade auch dem näheren Umfeld immer wieder als vielfältiges Land in Erinnerung zu rufen. Aus dem Kredit für Pro Helvetia werden beispielsweise auch die Teilnahme an der Frankfurter Buchmesse oder die Teilnahme am Festival d'Avignon – also Auftritte der Schweiz in der Umgebung – ermöglicht.

Ich bitte Sie, von dieser Kürzung abzusehen und vielleicht einmal ein Auge zuzudrücken, wenn etwas gegen Ihr persönliches Kunstempfinden oder Kulturempfinden geht. Das Paket ist in sich ausgewogen.

Beim Bundesamt für Kultur will die Minderheit Schwander 3,6 Millionen Franken kürzen. Ich muss Sie einfach daran erinnern, dass wir, wenn wir diese Kürzung umsetzen müssten, dort ansetzen müssten, wo die neuen Beiträge fliessen – beim Programm "Jugend und Musik". Man hat damals den Initianten versprochen, dass man das Programm "Jugend und Musik" ohne diese Initiative fördere. Ich denke, das ist in dem Ausmass, wie es der Bund macht, sinnvoll. Es handelt sich wieder um einen Anstoss für sehr viele in dieser Kette, die diesen Bereich unterstützen.

Sozusagen der Running Gag in diesem Kapitel ist die Position "Kulturabgeltung an die Stadt Bern". Da sehen Sie, wie schwierig es ist, einen Beitrag aus der Welt zu schaffen. Wir verhandeln jetzt seit Jahren mit Bern. Offensichtlich ist die Stadt Bern immer kurz vor dem Untergehen, wenn wir diesen Beitrag abschaffen wollen. Sie sehen den Beitrag, den wir jetzt beantragen. Wir haben noch einmal verhandelt und gesagt: Gut, wir versuchen es noch einmal, aber sucht bitte selbst! Das zeigt die Schwierigkeit im Kulturbereich: Kleinste Beiträge zu kürzen kann tatsächlich Institutionen vor Probleme stellen. Der Antrag auf eine Aufstockung um 300 000 Franken, den wir Ihnen mit der Nachmeldung zugestellt haben, ist der einzige Minderheitsantrag, den ich Sie zu unterstützen bitte.

Bei den Positionen "Förderung von Kultur und Sprache im Tessin" und "Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden" ist, so denke ich, die Aufstockung nicht notwendig. Wir haben das abgeklärt, der Antrag des Bundesrates ist möglich, die Aufstockungen wären kleine Beträge.

Bei der Position "Förderung Filme" wird eine Kürzung von 15 Millionen Franken gefordert; das ist ein Antrag der Minderheit Aeschi Thomas. Es würde etwa die Halbierung des Filmbudgets in der Schweiz bedeuten. Da kann ich nicht so mitreden, weil ich seit Jahrzehnten nicht mehr im Kino war. Aber ich bitte Sie, hier doch auch zu berücksichtigen, dass nicht nur Filmfördernde unterstützt werden; dahinter steht auch eine KMU-Branche, die in diesem Bereich arbeitet. Damit sind sehr viele Stellen verbunden, die zum Teil auch mit Praktikantenstellen Möglichkeiten bieten, in diesen Bereich einzusteigen. Die Kürzung würde nicht nur den Betrag halbieren, sondern das Ganze infrage stellen. Ich bitte Sie, der Kürzung nicht zuzustimmen.

Bei der Position "Filmkultur" bitte ich Sie, die Aufstockung, die die Minderheit Brélaz möchte, abzulehnen.

Damit kommen wir zum ganzen Bereich ETH und Bildung. Ich möchte noch einmal betonen, dass hier eine Verlangsamung des Wachstums stattfindet. Es ist den ETH und diesen Bereichen gelungen, in der Vergangenheit aus den Bundesbeiträgen Reserven zu bilden. Wenn wir hier die Ausgaben etwas verlangsamen, können die Institute das aus den Reserven finanzieren. Für den Bundesrat gibt es durchaus noch eine andere Überlegung. Wir haben in der Vergangenheit aus der Bildung in allen Bereichen laufend aufgestockt, weit über der allgemeinen Teuerung und weit über der Zunahme der Studentenzahlen. Das reale Wachstum an den Hochschulen, auch an unseren ETH, ist also grösser als die entsprechenden Indikatoren. Die ETH, auch daran möchte ich Sie erinnern, haben inzwischen rund 18 000 Festangestellte, also 18 000 Stellen. Das entspricht der Hälfte der Bundesverwaltung. Wir sind durchaus der Meinung: Wenn hier die Beiträge einmal für ein Jahr ein bisschen spärlicher fliessen, gibt das vielleicht auch den ETH die Gelegenheit, eine Restrukturierung oder eine Überprüfung ihrer Aufgaben anzugehen, Effizienzsteigerungen ins Auge zu fassen – weniger ist manchmal auch mehr.

Selbstverständlich, und da ist der Bundesrat auch mit Ihren Aufstockungsanträgen einverstanden, muss die Bildung unterstützt werden, und sie wird tendenziell in Zukunft auch mehr kosten. Aber wenn Sie hier das Ausgabenwachstum in allen Bereichen verlangsamen, dann geht die Welt nicht unter. Ich bin sogar überzeugt, dass gerade dieser Input, dieser Impuls aus dem Parlament dazu führen würde, dass man Prozesse, Abläufe überdenken, restrukturieren und effizienter gestalten würde. Ich denke, das wäre auch eine Chance. Und wenn Sie bei diesen 18 000 Stellen an den ETH die gleichen Massstäbe anlegen, wie Sie das bei der Bundesverwal-

tung tun, dann würde wohl die eine oder andere Stelle auch von Ihnen infrage gestellt.
Ich bitte Sie also, bei sämtlichen Bereichen dem Bundesrat zu folgen und keine Aufstockungen vorzunehmen. Es ist ein ausgewogener Entwurf, den Ihnen der Bundesrat unterbreitet.
Ich möchte Sie bei dieser Gelegenheit darauf aufmerksam machen: Sollten Sie allen Anträgen auf Aufstockung zustimmen, dann überschreiten wir wahrscheinlich die Grenze der Schuldenbremse leicht, und wir müssten das dann in der Differenzbereinigung wieder korrigieren. So sind einfach die Spielregeln. Wenn Sie irgendwo aufstocken, müssen Sie an anderen Orten Kürzungen vornehmen – dann gibt es auf einer anderen Seite wieder einen Aufschrei. Ich bitte Sie also, bei allem Verständnis dafür, dass Sie zur Bildung stehen, hier nicht aufzustocken, weil Sie dann wieder bestraft werden, indem Sie in irgendeinem anderen Bereich sparen müssen.
Ich bitte Sie also, bei allen Positionen in diesem Block dem Bundesrat zu folgen.

Hausammann Markus (V, TG): Sehr geehrter Herr Bundesrat, ich habe eine Frage zur Reziprozität der Stipendien: Können Sie mir etwas zur Höhe sagen, in der dieses Gegenrecht gewährt wird? In der Schweiz werden ja 32 000 Franken pro Stipendium gesprochen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben unter dem Titel "Stipendien an ausländische Studierende" – wenn Sie diese Position meinen – Stipendien für etwa 300 Studierende. Das sind die Talente, die unterstützt werden. Mit der vom Bundesrat vorgenommenen Kürzung oder Abbremsung des Wachstums werden etwa acht Stipendien weniger ausgerichtet werden können – statt 300 wären es dann noch 292, wenn Sie diese Anpassung so wollen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Comme la commission vous y a rendus attentifs au moment du débat sur le bloc 3, la modeste augmentation des ressources de l'AVS de 442 millions de francs nous amène aux limites du frein à l'endettement. Avec les deux augmentations de ressources en faveur de l'Office fédéral de l'environnement, acceptées contre l'avis de la commission et à une faible majorité dans le bloc 4, nous en sommes à 25,951 millions de francs, soit à la limite du frein à l'endettement. Certes, constitutionnellement, nous avons le droit de le franchir, car nous savons que nous nous trouvons en première lecture. Bien sûr, le Conseil des Etats n'est pas obligé d'accepter l'attribution de 442 millions de francs à l'AVS – ou, s'il l'acceptait, il pourrait réduire le montant de quelques dizaines de millions de francs pour que le budget soit parfaitement conforme à la règle du frein à l'endettement. Néanmoins, diverses déclarations parues dans la presse dominicale nous ont rendus attentifs à un éventuel risque – peut-être n'est-ce pas le cas – que le Conseil national refuse le budget en cas de franchissement de la limite fixée par le frein à l'endettement. Nous serions alors quasiment dans l'impossibilité d'adopter un budget avant Noël, ce qui signifie qu'un budget provisoire devrait être prévu, vu que nous sommes le deuxième conseil et pas le premier comme l'année dernière, que nous sommes déjà en deuxième semaine de session et que huitante propositions de minorités pourraient potentiellement subsister lors de la prochaine lecture.
Pour toutes ces raisons, un certain nombre de raisonnements sont faits par les groupes. J'ai entendu les porte-parole de deux groupes dire qu'ils sont pour les Ecoles polytechniques fédérales mais en même temps contre, c'est-à-dire qu'ils soutiennent les crédits proposés par le Conseil fédéral, contrairement à ce qu'ils avaient fait en commission. Si ce rétablissement de la position du Conseil fédéral était décidé – cela porte sur 37 millions de francs –, nous aurions alors 63 millions de francs de marge, et il n'existerait plus aucun risque de franchissement du seuil prévu par le frein à l'endettement. Bien sûr, en deuxième lecture, nous pourrons faire tout autre chose, parce que le Conseil des Etats va rééquilibrer les choses, ce qu'il nous est aussi possible de faire. Si, néanmoins, cette coupe de 37 millions de francs n'est pas opérée et que nous adoptons un budget semblable à celui de la commission, voire une version augmentée de 16 millions de francs selon la variante défendue par la minorité II (Egger), il est sûr que nous serons à la limite du frein à l'endettement. Alors, en cas d'acceptation de l'autre grosse augmentation visée par la proposition de la minorité Bigler en ce qui concerne la formation professionnelle et se chiffrant à 25,6 millions de francs, nous franchirons la limite du frein à l'endettement. Mais, clairement, si la coupe de 37 millions de francs est acceptée, ce risque n'existe plus. Il faudra donc observer au fur et à mesure ce qu'il se passe.

Je voudrais encore dire, avant de revenir au domaine de la culture, qu'il y a bien sûr deux types de débat. Il y a les débats où il y a de toute façon une divergence avec le Conseil des Etats – il y en aura une sur le Conseil des EPF si on rejette la proposition de la minorité II (Egger) –, et il y a les domaines où le Conseil des Etats n'a proposé aucun changement. Si la proposition de la minorité Bigler est rejetée, la coupe de 25,6 millions de francs proposée par le Conseil fédéral dans la formation professionnelle deviendra définitive. Ce n'est pas de même nature. Lorsqu'une coupe est définitive parce qu'elle a été acceptée par les deux conseils, elle est en vigueur. Lorsque c'est encore ouvert dans le débat politique, cela sera de nouveau traité dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences. La grande majorité des propositions de hausses faites par la Commission des finances sont des propositions qui, si elles ne passent pas, devront de toute façon être rediscutées, parce qu'il y aurait divergence avec le Conseil des Etats. Ce n'est pas le cas pour la proposition de la minorité Bigler.

En ce qui concerne maintenant le domaine dont je suis plus particulièrement chargé, à savoir celui de la culture – la culture au sens large, parce que Pro Helvetia dépend du Secrétariat général –, la Commission des finances vous recommande, par 16 voix contre 9, de rejeter les propositions défendues par les minorités Schwander, qui visent à couper drastiquement dans les moyens de Pro Helvetia. Elle vous recommande aussi à une large majorité, par 18 voix contre 7, d'accepter les coupes linéaires de 2 pour cent dans les divers domaines de la culture, c'est-à-dire de rejeter les diverses propositions défendues par ma minorité. Elle vous propose, par 16 voix contre 9, de rejeter la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas, dont le but est d'opérer une coupe claire dans le domaine de la culture.

Enfin, il y a un domaine extrêmement politique sur lequel je dois vous rendre attentifs, que vous soyez dans la majorité ou dans la minorité, c'est la coupe de 300 000 francs dans la subvention allouée à la ville de Berne, que la majorité de la commission propose. Cette subvention résulte d'une situation historique. Puisque toutes les ambassades ont leur siège à Berne et que la politique culturelle de la ville de Berne a une importance pour les relations diplomatiques de la Suisse avec le reste du monde, le Conseil fédéral, qui avait dans un premier temps décidé de couper 300 000 francs, y a renoncé.

La Commission des finances, par 13 voix contre 12, estime que ces arguments diplomatiques n'ont guère de valeur et que la ville de Berne a bien assez d'argent pour financer cela toute seule. Il faut voir que si vous acceptez cette coupe de 300 000 francs, dans la même logique, il est prévu par la Commission des finances de supprimer les 700 000 francs restants, c'est-à-dire de réduire le tout à zéro pour 2019. Le Conseil des Etats n'est pas entré dans ce débat – donc le million de francs attribué à la ville de Berne a été admis tacitement.

Votre commission vous recommande par contre, par 13 voix contre 12, de faire cette coupe de 300 000 francs.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich beginne die Ausführungen zu Block 5 mit einem Ausdruck aus der Sprache der Verkehrssicherheit: Die Ampel steht auf Orange. Wenn Sie jetzt überall der Mehrheit folgen, gibt es einen strukturellen Saldo von 25,91 Millionen Franken – nach der Schuldenbremse. Falls Sie, gegenüber den Anträgen der Mehrheit, Positionen bis zum Schluss erhöhen oder senken, halten Sie sich dies bitte vor Augen.

Ich komme nun zu den Minderheitsanträgen in Block 5, die mir zur Berichterstattung verbleiben.
Ich beginne mit dem Generalsekretariat des WBF: Die Anträge der Minderheit I (Hausammann) und der Minderheit II (Egger) betreffen den Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich. Die Mehrheit der Finanzkommission hat den Beitrag gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf erhöht. Die Minderheit I (Hausammann) will ihn auf das Niveau des bundesrätlichen Entwurfes senken. Der von der Minderheit I aufgenommene Antrag wurde mit 14 zu 1 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit II (Egger) möchte den Beitrag auf das Niveau des ständerätlichen Beschlusses erhöhen. Dieser Antrag wurde in der Finanzkommission mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt.
Die Minderheit Carobbio Guscetti will den Beitrag an das EHB durch Verzicht auf die Teuerungskorrektur erhöhen. Dieser Antrag wurde mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Ich komme zum Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation: Die Minderheit Bigler möchte die Position "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" auf das Niveau der ursprünglichen BFI-Botschaft erhöhen. Die Finanzkommission hat dies mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt.
Die Minderheiten Hausammann bei den Grundbeiträgen für Universitäten und Fachhochschulen möchten die von der Finanzkommission gemachte Erhöhung auf das Niveau des bundesrätlichen Entwurfes zurückfahren. Der Antrag in Bezug auf die Universitäten wurde mit 13 zu 9 Stimmen, der Antrag in Bezug auf die Fachhochschulen wurde mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt.
Bei den Beiträgen an die Institutionen der Forschungsförderung will die Minderheit I (Egger) den Betrag erhöhen – der Antrag wurde mit 14 zu 11 Stimmen abgelehnt –, die Minderheit II (Hausammann) will den Betrag senken; dieser Antrag wurde mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt. Die Mehrheit der Finanzkommission hat den Betrag des Bundesrates akzeptiert.
Zu den Forschungseinrichtungen: Die Minderheit Schneider Schüttel will die Gesamtposition durch Verzicht auf die Teuerungskorrektur erhöhen. Der Antrag wurde in der Finanzkommission mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt, ebenso die Anträge zu den einzelnen Institutionen.
Es bleibt noch die Minderheit Schneider Schüttel zu den Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz. Die Finanzkommission lehnte den entsprechenden Antrag mit 13 zu 12 Stimmen ab. Es geht wie vorhin gesagt um Beiträge in der Grössenordnung von acht Stipendien. Die Mehrheit der Finanzkommission ist der Auffassung, dass diese Anpassung in der gegebenen Lage zweckmässig ist.

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement des Innern – Département de l'intérieur

301 Generalsekretariat EDI
301 Secrétariat général du DFI

Antrag der Mehrheit
A231.0172 Beitrag Pro Helvetia
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Sollberger)
A231.0172 Beitrag pro Helvetia
Fr. 30 274 200

Proposition de la majorité
A231.0172 Contribution à Pro Helvetia
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Sollberger)
A231.0172 Contribution à Pro Helvetia
Fr. 30 274 200

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16012)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

306 Bundesamt für Kultur
306 Office fédéral de la culture

Antrag der Mehrheit
Transferkredite der Leistungsgruppe 2: Kulturschaffen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Sollberger)
Transferkredite der Leistungsgruppe 2: Kulturschaffen
Fr. 94 603 000

Proposition de la majorité
Crédits de transfert du groupe de prestations 2: création culturelle
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Sollberger)
Crédits de transfert du groupe de prestations 2: création culturelle
Fr. 94 603 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16013)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Kommission
A231.0119 Unterstützung kultureller Organisationen
Fr. 3 136 700

Proposition de la commission
A231.0119 Soutien à des organisations culturelles
Fr. 3 136 700

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous rends attentifs au fait que le Conseil fédéral maintient sa position.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16014)
Für den Antrag des Bundesrates ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0120 Kulturabgeltung an die Stadt Bern
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0120 Kulturabgeltung an die Stadt Bern
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0120 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0120 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16015)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 306.A231.0119

Nordmann Roger (S, VD): Mea culpa, nous avons fait une erreur lors du vote sur le poste 306.A231.0119, "Soutien à des organisations culturelles". Nous voulions soutenir le montant le plus élevé, mais avons voté en faveur du montant le plus bas; c'était une erreur. Je souhaite déposer une motion d'ordre demandant un nouveau vote sur ce poste.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons nous prononcer sur la motion d'ordre de Monsieur Nordmann, qui demande que l'on revote sur la position 306.A231.0119, "Soutien à des organisations culturelles".

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16016)
Für den Ordnungsantrag Nordmann ... 178 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous répétons donc le vote.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16017)
Für den Antrag der Kommission ... 106 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 87 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0121 Förderung von Kultur und Sprache im Tessin
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0121 Förderung von Kultur und Sprache im Tessin
Fr. 2 428 500

Proposition de la majorité
A231.0121 Promotion de la culture et de la langue du canton du Tessin
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0121 Promotion de la culture et de la langue du canton du Tessin
Fr. 2 428 500

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16018)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0122 Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0122 Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden
Fr. 4 855 900

Proposition de la majorité
A231.0122 Promotion de la culture et de la langue des Grisons
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0122 Promotion de la culture et de la langue des Grisons
Fr. 4 855 900

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16019)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0126 Förderung Filme
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0126 Förderung Filme
Fr. 16 085 900

Proposition de la majorité
A231.0126 Encouragement de films
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0126 Encouragement de films
Fr. 16 085 900

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16020)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0135 Filmkultur
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0135 Filmkultur
Fr. 8 658 500

Proposition de la majorité
A231.0135 Culture cinématographique
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Brélaz, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0135 Culture cinématographique
Fr. 8 658 500

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16021)
Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat WBF
701 Secrétariat général du DEFR

Antrag der Mehrheit
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich
Fr. 2 316 943 600

Antrag der Minderheit I
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Egger, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0181 Contribution financière au Domaine des EPF
Fr. 2 316 943 600

Proposition de la minorité I
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0181 Contribution financière au Domaine des EPF
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Egger, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0181 Contribution financière au Domaine des EPF
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16022)
Für den Antrag der Mehrheit ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 49 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16023)
Für den Antrag der Minderheit I ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 65 Stimmen
(9 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0183 Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0183 Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)
Fr. 37 600 000

Proposition de la majorité
A231.0183 Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0183 Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
Fr. 37 600 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16024)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0259 Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Bigler, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Pezzatti, Schneider Schüttel, Vitali)
A231.0259 Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung
Fr. 853 923 900

Proposition de la majorité
A231.0259 Indemnités forfaitaires et formation professionnelle supérieure
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Bigler, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Hausammann, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Pezzatti, Schneider Schüttel, Vitali)
A231.0259 Indemnités forfaitaires et formation professionnelle supérieure
Fr. 853 923 900

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16025)
Für den Antrag der Minderheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 69 Stimmen
(1 Enthaltung)

Antrag der Mehrheit
A231.0261 Grundbeiträge Universitäten HFKG
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0261 Grundbeiträge Universitäten HFKG
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0261 Contributions de base Universités LEHE
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0261 Contributions de base Universités LEHE
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16026)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0263 Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0263 Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0263 Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0263 Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15898)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0272 Institutionen der Forschungsförderung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Egger, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0272 Institutionen der Forschungsförderung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0272 Institutionen der Forschungsförderung
Fr. 978 394 800

Proposition de la majorité
A231.0272 Institutions chargées d'encourager la recherche
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Egger, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0272 Institutions chargées d'encourager la recherche
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A231.0272 Institutions chargées d'encourager la recherche
Fr. 978 394 800

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.041/15954)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 68 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16027)
Für den Antrag der Minderheit I ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. m
Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
m. 750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
A231.0272 Institutionen der Forschungsförderung
Auftrag an den Bundesrat: Plafonierung des Bundesbeitrages auf dem Stand des Voranschlags 2017 (978 394 800 Franken) mittels kontinuierlichen Abbaus bei den Forschungsprojekten, welche nicht dem Bottom-up-Prinzip entsprechen.

Art. 2 let. m
Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
m. 750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
A231.0272 Institutions chargées d'encourager la recherche
Mandat au Conseil fédéral: plafonnement du montant versé par la Confédération au niveau du budget 2017 (978 394 800 francs), au moyen d'une diminution continue des ressources destinées à des projets de recherche qui ne correspondent pas au principe d'une approche ascendante (bottom-up).

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16032)
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
Dagegen ... 124 Stimmen
(1 Enthaltung)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Fr. 105 130 300

Proposition de la majorité
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Fr. 105 130 300

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16034)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. n1-n5
Antrag der Mehrheit
Bst. n1
n1. 750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Auftrag an den Bundesrat: Kontinuierlicher Abbau der Forschungsbeiträge bis zur vollständigen Streichung im Jahr 2021 an folgende Forschungsinfrastruktur: SIK: Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft
Bst. n2
n2. 750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Auftrag an den Bundesrat: Kontinuierlicher Abbau der Forschungsbeiträge bis zur vollständigen Streichung im Jahr 2021 an folgende Forschungsinfrastruktur: SSA: Schweizerisches Sozialarchiv
Bst. n3
n3. 750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Auftrag an den Bundesrat: Kontinuierlicher Abbau der Forschungsbeiträge bis zur vollständigen Streichung im Jahr 2021 an folgende Forschungsinfrastruktur: STS: Stiftung Schweizerische Theatersammlung
Bst. n4
n4. 750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Antrag an den Bundesrat: Kontinuierlicher Abbau der Forschungsbeiträge bis zur vollständigen Streichung im Jahr 2021 an folgende Forschungsinfrastruktur: Vitrocentre – Centre suisse de recherche vitrail et arts du verre
Bst. n5
n5. 750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Auftrag an den Bundesrat: Kontinuierlicher Abbau der Forschungsbeiträge bis zur vollständigen Streichung im Jahr 2021 an folgende Forschungsinstitution: Swisspeace: Schweizerische Friedensstiftung

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
Bst. n1-n3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
Bst. n4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Bst. n5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. n1-n5
Proposition de la majorité
Let. n1
n1. 750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Mandat au Conseil fédéral: réduire progressivement, jusqu'à leur suppression totale en 2021, les contributions à la recherche versées à l'infrastructure de recherche suivante: SIK: Schweizerisches Institut für Kunstwissenschaft
Let. n2
n2. 750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Mandat au Conseil fédéral: réduire progressivement, jusqu'à leur suppression totale en 2021, les contributions à la recherche versées à l'infrastructure de recherche suivante: SSA: Schweizerisches Sozialarchiv
Let. n3
n3. 750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Mandat au Conseil fédéral: réduire progressivement, jusqu'à leur suppression totale en 2021, les contributions à la recherche versées à l'infrastructure de recherche suivante: STS: Stiftung Schweizerische Theatersammlung
Let. n4
n4. 750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Mandat au Conseil fédéral: réduire progressivement, jusqu'à leur suppression totale en 2021, les contributions à la recherche versées à l'infrastructure de recherche suivante: Vitrocentre – Centre suisse de recherche vitrail et arts du verre
Let. n5
n5. 750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Mandat au Conseil fédéral: réduire progressivement, jusqu'à leur suppression totale en 2021, les contributions à la recherche versées à l'institution de recherche suivante: Swisspeace: Schweizerische Friedensstiftung

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
Let. n1-n3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
Let. n4
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Brélaz, Egger, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Let. n5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bst. n1 – Let. n1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16033)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bst. n2 – Let. n2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16035)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Bst. n3 – Let. n3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16036)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bst. n4 – Let. n4

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16037)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bst. n5 – Let. n5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16038)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(2 Enthaltungen)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0270 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz
Fr. 9 404 400

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Siegenthaler)
A231.0270 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0270 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
Fr. 9 404 400

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Siegenthaler)
A231.0270 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16040)
Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(1 Enthaltung)

Block 6 – Bloc 6
Diverses
Divers

Aeschi Thomas (V, ZG): Hier in Block 6, wo verschiedene Minderheitsanträge unter einem Kapitel zusammengefasst wurden, stelle ich ebenfalls einen Minderheitsantrag. Sie finden ihn auf Seite A6 der Fahne. Er betrifft das Bundesamt für Statistik. Mit meinem Minderheitsantrag möchte ich die Ausgaben von 171,4 Millionen Franken auf 154,2 Millionen Franken senken.
Wenn Sie eine eigene Unternehmung haben und als KMUler tätig sind, dann wissen Sie, wie häufig Sie mit irgendwelchen Anfragen seitens des Bundesamtes für Statistik belästigt werden. Sie werden fast monatlich angefragt, irgendein Formular auszufüllen. Fast monatlich haben Sie wieder einen Brief des Bundesamtes für Statistik im Briefkasten, auf welchen eine Antwort erwartet wird. Leisten Sie dem nicht Folge, können Sie unter Umständen sogar noch bestraft werden. Es ist wirklich ein Wucher im Gange. Adrian Amstutz hat einmal beantragt, die Ausgaben zu halbieren; ganz so weit möchten wir dieses Mal nicht gehen. Aber wir sind doch der Meinung, dass man hier rund 15 Millionen Franken einsparen könnte. Nachdem wir in den ersten fünf Blöcken fast keine Beschränkungen des massiven Ausgabenwachstums durchgebracht haben, lade ich Sie ein, zumindest hier mitzuhelfen, uns zu unterstützen und das Ausgabenwachstum ein klein wenig einzudämmen.
Gleichzeitig möchte ich eine Frage an unsere Kommissionssprecher richten: Es nimmt mich wunder, wo wir stehen und ob unterdessen die Vorgabe der Schuldenbremse verletzt ist oder nicht. Sie wissen, wir hatten vor dem vergangenen Wochenende am Schluss von Block 4 nur noch 26 Millionen Franken Spielraum. Auch vorhin in Block 5 haben wir zahlreiche Wachstumsbeschlüsse gefasst und Mehrausgaben beschlossen. Ich möchte auf keinen Fall, dass die Vorgabe der Schuldenbremse verletzt wird. Sollte sie verletzt werden, wird die SVP-Fraktion das Budget heute Abend in der Gesamtabstimmung ablehnen.
Ich danke Ihnen, wenn Sie uns hier Folge leisten und unserem Minderheitsantrag bei der Position 317.A200.0001 zustimmen.

Bendahan Samuel (S, VD): Nous allons parler de l'Office fédéral de topographie, Swisstopo, pour lequel la commission propose de faire une coupe budgétaire. Je vous propose de rejeter cette coupe.
Le domaine de la géolocalisation, des mesures, des cartes géographiques est aujourd'hui un domaine d'avenir. Est-il besoin de le rappeler dans cet hémicycle? Est-il besoin et nécessaire de préciser à quel point la mesure va devenir fondamentale pour l'économie de demain en termes non seulement de détermination des cartes mais aussi de services privés et publics nécessaires? Je me permets de poser la question. Est-ce que les personnes qui, dans cet hémicycle, défendent l'armée, les avions de combat, souhaitent que nos avions soient dirigés au moyen de sextants ou que les moyens de mesure soient modernes?
Aujourd'hui, Swisstopo a deux missions simultanées. Swisstopo doit à la fois continuer à utiliser les cartes standards, à imprimer les cartes en papier et prendre le virage de la numérisation. Il est donc absurde, dans cette période où il y a deux missions à mener de front, de couper encore davantage le budget de Swisstopo. Je tiens à préciser aussi que l'évolution budgétaire de Swisstopo est en partie liée, comme c'est expliqué d'ailleurs dans le message du Conseil fédéral, à un transfert de fonds; il ne s'agit donc pas d'une augmentation de moyens.

Si nous enlevons à Swisstopo la capacité d'effectuer ses missions, nous risquons d'avoir un train de retard sur un domaine aussi sensible que la question des géodonnées. Ce serait vraiment le comble.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Mein erster Minderheitsantrag betrifft die Eidgenössische Steuerverwaltung, Seite A10 der Fahne. Die Mehrheit der Finanzkommission will beim Funktionsaufwand 3 Millionen Franken kürzen; das wollen wir nicht. Wir wollen den Betrag so festlegen, wie es Bundesrat und Ständerat beschlossen haben. Es handelt sich hier um eine weitere Kürzung nach Rasenmähermethode. Um diese Kürzung umzusetzen, müsste bei der Steuerverwaltung auch Personal abgebaut werden. Das würde dann bedeuten, dass wir beim Steuerertrag einen noch weit grösseren Betrag streichen müssten. Wenn die Steuerverwaltung weniger Mittel hat, kann sie ihre Aufgaben nicht mehr zeitgerecht und richtig erfüllen. Eine Kürzung, die mehr Schaden anrichtet, als irgendetwas bringt, wollen wir nicht.

Mein zweiter Minderheitsantrag betrifft das Bundesamt für Verkehr, Seite A16 der Fahne. Er betrifft die Nachmeldung des Bundesrates zur Verwendung von 440 Millionen Franken; aufgrund der abgelehnten AHV-Reform 2020 wurde der Voranschlag um diesen Betrag entlastet. Es fehlt uns im Rahmen der Finanzpolitik immer wieder an Spielraum; 60 Prozent sind gebundene Ausgaben. Mit einer normalen Budgetdebatte lässt sich da normalerweise nichts verändern. Nun haben wir aber 440 Millionen Franken freie Mittel, mit denen wir etwas Spielraum schaffen könnten. Wie macht man das am besten? Nach unserer Meinung ist der Vorschlag des Bundesrates am nachhaltigsten. Mit der Einzahlung in den Bahninfrastrukturfonds haben wir die Möglichkeit, jetzt Vorauszahlungen zu machen, ähnlich, wie das Betriebe machen, wenn sie in guten Jahren Vorauszahlungen in die berufliche Vorsorge tätigen und diese später, wenn es nötig wird, wieder kompensieren können. Dazu sind beim Bahninfrastrukturfonds die nötigen gesetzlichen Grundlagen vorhanden, was beim Schwesterfonds, dem NAF, eben nicht der Fall ist.

Die Mittel einfach nur in den Schuldenabbau zu stecken bringt kaum etwas, weil die Zinsbelastungen sehr tief sind. Viel wichtiger ist die Schuldenbremse. Wir können nicht in einem Jahr Schulden zurückzahlen und dann in einem Jahr, in dem wir Geld nötig haben, einfach wieder Schulden aufnehmen. Da greift dann die Schuldenbremse. Wenn wir wirklich Spielraum schaffen wollen, für die Zukunft, für die Armee, für die Fliegerbeschaffung, für die Landwirtschaft, für die Bildung usw., besteht der einzige Weg darin, diese Mittel vorsorglich beiseitezulegen, um sie dann später zu nutzen. Völlig falsch ist es – wie wir schon debattiert haben –, die Mittel via Gesetzesänderung wieder fest zu binden.

Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag, dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich kann grundsätzlich die Argumentation meines Vorredners absolut übernehmen; die SP-Fraktion wird ja auch den Minderheitsantrag Siegenthaler als Eventualantrag unterstützen.

Ich bitte Sie mit meiner Minderheit II, noch die Finanzen für 2,5 zusätzliche Stellen in der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu sprechen. Wieso? Wir wissen, dass sich die Steuerkontrollen auf Rekordtiefstand befinden. So musste uns auch Herr Bundesrat Maurer bestätigen, dass beispielsweise im Verrechnungssteuerbereich die jetzt durchgeführten Kontrollen der Eidgenössischen Steuerverwaltung sich im Promillebereich bewegen. Das heisst, wenn Sie eine Unternehmung sind, welche jetzt ihre Aktienausschüttungen, ihre Dividenden, wegen der Verrechnungssteuer melden muss, dann werden Sie eigentlich nicht kontrolliert. Eine von tausend solchen Aktiengesellschaften wird in einem Jahr überhaupt noch kontrolliert. Wir wissen alle: Wo keine Kontrolle ist, gibt es Missbrauch, und dort ist der Missbrauch steigend. Die privaten Versicherungsgesellschaften können ein Lied davon singen. Sie alle, unsere Versicherungsgesellschaften in der Schweiz, haben sehr hoch dotierte Betrugsabteilungen eingerichtet.

Es ist mein Anliegen, mit der Schaffung von zusätzlichen 2,5 Stellen in der Eidgenössischen Steuerverwaltung insbesondere das Finanzpotenzial der Abteilung Strafsachen und Untersuchungen der Hauptabteilung Direkte Bundessteuer, Verrechnungssteuer, Stempelabgaben zu stärken, weil ich von kantonalen Steuerverwaltungen höre, dass diese zu mager besetzt ist. Denn das ist eine Einheit in der Eidgenössischen Steuerverwaltung, welche eigentlich ausschliesslich auf Wunsch und Verlangen der kantonalen Steuerverwaltungen tätig wird, bei den komplexesten Straf- und Untersuchungsgegenständen bezüglich des Verdachts auf Steuerdelikte.

Ich bitte Sie, diese Mittel zu sprechen, denn sie sind nötig; damit können mehr Verfahren durchgeführt werden. Sie haben es vor ein paar Jahren abgelehnt, eine Motion (12.4057) von mir zu unterstützen, welche eine Steuerstrafstatistik forderte. Aufgrund Ihrer Ablehnung gibt es diese nicht. Wir haben also nicht einmal Transparenz. In unserer Öffentlichkeit herrscht keine Transparenz über die Anzahl und Art der Steuerstrafverfahren, die in der Schweiz durchgeführt werden. Aber geben Sie mit der Unterstützung meiner Minderheit II bitte wenigstens die finanziellen Mittel, mit denen diese Abteilung um 2,5 Stellen vergrössert werden kann. Es ist dringend nötig.

Grüter Franz (V, LU): Ich spreche zu Position 608.A202.0128 beim Informatiksteuerungsorgan des Bundes. Es geht um einen relativ kleinen Betrag: Es geht um 250 000 Franken, die das Organ an die Bundeskanzlei bezahlt, für die weitere Bearbeitung und Einführung von E-Voting. Ich bin ganz klar der Meinung, dass hier ein Marschhalt angesagt ist. Für eine Einführung von E-Voting ist eine Anpassung des Gesetzes über die politischen Rechte notwendig. Im Moment ist die Bundeskanzlei daran und will zusammen mit den Kantonen in einem Turbomodus bis 2019 in 18 Kantonen, also in etwa zwei Dritteln der Schweiz, flächendeckend E-Voting einführen. Die eigentliche politische Debatte, ob wir elektronisch abstimmen wollen oder nicht, also die Anpassung des Gesetzes über die politischen Rechte, ist erst für 2020 und 2021 geplant. Andersherum gesagt: Hier wird E-Voting durch die Hintertüre quasi flächendeckend eingeführt, ohne dass jemals das Parlament oder möglicherweise sogar das Volk darüber befunden hat.

Ich finde es bei solchen Themen sehr störend, dass man eine Einführung durch die Hintertüre macht. Wir sind deshalb der Meinung, und es gibt auch zahlreiche Vorstösse dazu, dass zuerst eine Grundsatzdiskussion darüber geführt werden muss. Norwegen hat E-Voting abgeschafft, Frankreich hat E-Voting abgeschafft, England hat E-Voting abgeschafft. Manipulationen an E-Voting-Systemen gibt es weltweit; ich verfolge dieses Thema seit Jahren. Es gibt grosse Sicherheitsbedenken. Aus meiner Sicht ist E-Voting eine Gefahr für die Demokratie.

Bevor hier nun weiter Geld ausgegeben wird, sollten wir zuerst im Parlament eine Grundsatzdebatte führen. Deshalb stelle ich den Antrag zu diesen 250 000 Franken. Es sind dann netto nur 125 000 Franken, weil die Kantone auch noch 125 000 Franken dazu beisteuern. Ich weiss, dass der Betrag nicht hoch ist, aber es geht hier um Grundsätze unserer Demokratie.

Ich bitte Sie deshalb, meine Minderheit zu unterstützen, und danke Ihnen.

Gysi Barbara (S, SG): Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit, bei der Eidgenössischen Finanzkontrolle am ursprünglichen Antrag, der vom Bundesrat kommt und den auch der Ständerat unterstützt hat, festzuhalten.

Zur Begründung möchte ich einen Blick zurückwerfen: 2014 beantragte die Finanzkontrolle eine Aufstockung des Personalaufwands um rund zwei Millionen Franken, was etwa zwölf Stellen entspricht. Damals wollte die Finanzdelegation nicht alles auf einmal, sondern in Etappen aufstocken, was dann in den Voranschlägen 2015 und 2016 auch geschah. Diese Aufstockung wurde damals damit begründet, dass die Prüflisten der Finanzkontrolle umfassender geworden seien, weil sie auch vermehrt IKT-Schlüsselprojekte zu prüfen habe. Die Finanzkontrolle hatte 2014 dargelegt, dass es auch darum

geht, die bundesnahen Betriebe und andere externe Betriebe, die Bundesaufgaben wahrnehmen, zu prüfen, unter anderen Swissgrid, Billag, Serv, Fipoi, Ruag, Sifem, Skyguide, Post und SBB. Das ist eine Reihe von zusätzlichen Institutionen, die geprüft werden sollten und auch geprüft wurden.
In der Zwischenzeit liegen uns zahlreiche Prüfberichte vor, die auch immer wieder Mängel aufgedeckt haben. Wir sind sehr froh um diese Berichte und brauchen sie auch für unsere Aufsichtsarbeit. Ich könnte auch den Bericht über die Mängel bei der Hochseeschifffahrt nennen, die bei uns unlängst zu reden gaben. Auch bei der Aufarbeitung von Insieme konnten wir auf diese Berichte zurückgreifen. Damals erkannten wir auch, dass es für die Finanzkontrolle mehr Mittel braucht.
Wenn man jetzt diese Kredite wieder zu kürzen beginnt, ist das falsch. Wir gaben ursprünglich den Auftrag, mehr und breiter zu prüfen. Kürzen wir jetzt die Mittel, ist das nicht wahnsinnig sinnvoll, dann sind wir mit unseren Aussagen auch nicht kohärent: Wir verlangten einmal mehr und nehmen dieses Mehr plötzlich wieder zurück, wie es uns gerade passt.
Es ist klar, die Kürzung wurde von der Mehrheit auch damit begründet, dass eben auch die Finanzkontrolle sich an diesen 3 Prozent Teuerungskorrektur beteiligen müsse. Ich denke aber, es ist richtig, wenn wir da eine Ausnahme machen. Es ist übrigens nicht die einzige Ausnahme. Auch in anderen Bereichen ist keine Teuerungskorrektur vorgesehen, zum Beispiel bei der Bundesanwaltschaft. Dort hat man vonseiten der Kommissionsmehrheit keinen Kürzungsantrag gestellt. Ich werde darum auch den Eindruck nicht ganz los, dass es durchaus auch eine politische Sache ist, weil das Tun und Handeln der Finanzkontrolle nicht ganz immer allen passt.
Ich fände es falsch, hier diese Kürzung jetzt durchzudrücken. Wir haben sehr motivierte und sehr qualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei der Finanzkontrolle, die uns sehr gute Berichte und wertvolle Grundlagen liefern. Ich bitte Sie darum, meine Minderheit zu unterstützen, die, wie gesagt, beim Betrag vom Voranschlag 2017 bleiben will. Es ist der gleiche Betrag. Der Ständerat hat das auch so gesehen.
Ich bitte Sie, mit mir zusammen, Bundesrat und Ständerat zu unterstützen, die das eben auch so sehen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Sensibilizzare e informare le consumatrici e i consumatori affinché possano effettuare scelte consapevoli e responsabili è un compito importante che oggi viene giustamente assunto dall'Ufficio federale del consumo e dalle organizzazioni delle consumatrici e dei consumatori. Garantire il diritto ad un'informazione neutra e consapevole rafforza i consumatori ma anche l'economia stessa. Questo avviene grazie alle associazioni dei consumatori e grazie anche all'ufficio federale appena citato.
Infatti, anche le aziende che si basano su principi di un consumo sostenibile e su criteri di qualità per diversi prodotti, con delle consumatrici e dei consumatori responsabili, ne escono rafforzate. Il diritto alla sicurezza dei prodotti e alla completa informazione, il diritto del consumatore di essere ascoltato, il diritto alla libera scelta sono principi fondamentali alla base della tutela delle consumatrici e dei consumatori.
L'articolo 97 della Costituzione federale prevede infatti che la Confederazione adotti misure per proteggere i consumatori. Questo compito si concretizza nella legge federale sull'informazione dei consumatori ma anche tramite il sostegno pubblico alle organizzazioni svizzere che svolgono questo compito. Il contributo pubblico è molto contenuto se paragonato a numerosi altri paesi europei. Le organizzazioni delle consumatrici e dei consumatori non ricevono aiuti dall'economia privata. In tal modo, la loro indipendenza è garantita. Ecco quindi che le sovvenzioni federali basate sulla legge federale sull'informazione dei consumatori costituiscono un'importante contributo di base che tiene conto della crescente necessità di poter disporre di informazioni da fonti neutre.
Le mie due proposte di emendamento sono complementari a quelle della collega Schneider Schüttel che riguardano specificamente delle sovvenzioni alle organizzazioni dei consumatori. Con le mie due proposte di emendamento vi invito a mantenere i mezzi finanziari a favore dell'Ufficio federale del consumo a livello di quanto previsto dal Consiglio federale. Questo ufficio è infatti il centro di competenza della Confederazione per le questioni relative ai consumatori. Esso tutela gli interessi collettivi sia dei consumatori e delle consumatrici che dell'economia. Concretamente, l'ufficio non solo verifica le dichiarazioni di prodotti e pubblica notifiche di prodotti richiamati e informazioni concernenti la sicurezza di questi prodotti ma segue anche le modifiche della legislazione federale che presenta un interesse diretto o indiretto per i consumatori e le consumatrici.
Più di 31 anni fa il popolo e i cantoni svizzeri approvarono l'articolo della Costituzione federale per la protezione dei consumatori. Si tratta di una disposizione che obbliga la Confederazione a prendere provvedimenti a tutela dei consumatori affinché essi possano poter decidere in piena conoscenza dei loro diritti.
Dare seguito a quanto deciso dalla maggioranza della Commissione delle finanze che vuole tagliare i contributi all'Ufficio federale del consumo e alle associazioni delle consumatrici e dei consumatori, fino addirittura a giungere ad una progressiva abolizione dell'Ufficio federale del consumo, non solo è pericoloso ed anacronistico in un momento in cui i diritti delle consumatrici e dei consumatori semmai vanno rafforzati ma è anche in contrasto con l'articolo costituzionale che ho citato prima.
Vi invito quindi a votare la mia proposta di emendamento riguardo alla posizione A202.0137 nell'ambito del preventivo 2018, nonché la proposta corrispondente per quanto riguarda i piano finanziario.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zum Eidgenössischen Büro für Konsumentenfragen. Mit meinem Antrag ersuche ich Sie, den Betrag, wie der Bundesrat es vorschlägt, auf 970 000 Franken zu belassen und nicht, wie von der Mehrheit der Finanzkommission beantragt, auf 500 000 Franken zu kürzen.
Es geht hier um Beiträge an die Konsumentenorganisationen. Diese Finanzhilfe des Bundes erfolgt gestützt auf das Konsumenteninformationsgesetz und gestützt auf den Auftrag in Artikel 97 der Bundesverfassung zum Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Unterstützt werden vom Bund gesamtschweizerisch tätige Organisationen für objektive und fachgerechte Information in gedruckter oder elektronischer Form. Dabei werden nicht nur Produkteinformationen oder Testresultate publiziert, sondern es wird auch über Betrügereien wie fiktive Mahnungen oder angebliche Lottogewinne, die nach Bezahlung einer Gebühr ausbezahlt würden, informiert, oder es wird vor dem sogenannten Phishing, also der Schädigung gutgläubiger E-Mail-Empfänger, gewarnt. Durch diese vielfältigen Informationen werden die Konsumentinnen und Konsumenten gestärkt: Dank den Informationen haben sie das Vertrauen in einen funktionierenden wirtschaftlichen Wettbewerb. Die Informationen sind neutral und glaubwürdig, denn die Konsumentenorganisationen nehmen keine Gelder aus der Wirtschaft entgegen.
Natürlich kann man sich auch online informieren. Aber weiss man, woher diese Online-Nachrichten stammen? Das ist nicht immer so klar. Konsumentenorganisationen sind vertrauenswürdig, und man weiss, woher die Information kommt. Wir alle hier im Saal sind Konsumentinnen und Konsumenten und wissen selber, wie wichtig eine neutrale Information oder eine Warnung zum richtigen Zeitpunkt sein kann. Ich bin überzeugt, dass praktisch alle schon mal Testresultate einer Konsumentenorganisation verglichen oder deren Warnaufrufe beachtet haben.
Ich rufe Sie daher auf, im Interesse aller Konsumentinnen und Konsumenten, sprich letztlich im Interesse unserer gesamten Bevölkerung, diesen Budgetbetrag nicht zu kürzen und namentlich auch in den kommenden drei Jahren keine Kürzungen vorzusehen; ich verweise auf Seite D9 der Fahne.

Hausammann Markus (V, TG): Liebe Frau Kollegin, Sie haben darauf hingewiesen, dass wir alle Konsumentinnen und Konsumenten sind. Warum können diese Organisatio-

nen nicht genügend Mitglieder gewinnen, um sich mit Mitgliederbeiträgen zu finanzieren?

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Danke für diese Frage, Herr Kollege Hausammann. Ich denke, Sie wissen wie ich, dass der Markt für das Erwerben von Mitgliederbeiträgen recht schwierig geworden ist. Es können es sich auch nicht alle Konsumentinnen und Konsumenten leisten, Mitgliederbeiträge an Konsumentenorganisationen zu bezahlen. Ich denke, diese Organisationen erfüllen eben schon eine wichtige Aufgabe, indem sie neutral informieren. Sie sollten in ihrer Informationstätigkeit gestärkt werden. Wir haben den Verfassungsauftrag.

Egger Thomas (C, VS): Sie werden sich jetzt möglicherweise fragen: Wieso kommt da ein Antrag zur Position 704.A231.0192, "Schweiz Tourismus"? Hintergrund ist eigentlich der, dass es einen Auftrag des Parlamentes gibt, die Mittel für Schweiz Tourismus aufzustocken, dass dieser aber eigentlich gar nie erfüllt wurde. Man könnte sich jetzt auch fragen, ob es überhaupt noch nötig sei, hier etwas zu tun, denn dem Tourismus gehe es doch wieder viel besser. Das ist aber eine sehr kurzfristige Betrachtung.

In der Tat sind die Zahlen der ersten Jahreshälfte 2017 wieder etwas vielversprechender. Schaut man sich aber die längerfristige Entwicklung an, dann stellt man fest, dass es dem alpinen Tourismus schlechtgeht. Ich mache Ihnen das deutlich anhand von zwei Kennziffern. Die sogenannten Skier Days sind in den letzten zehn Jahren um einen Drittel eingebrochen, von 30 Millionen auf 20 Millionen. Das ist massiv. Nehmen Sie die Logiernächte der Hotellerie im Alpenraum. Diese sind um 20 Prozent zurückgegangen. Das sind massive Rückgänge.

Aufgrund dieser Ausgangslage hat das Parlament im Jahr 2015 mit der Botschaft über die Standortförderung 2016–2019 beschlossen, Schweiz Tourismus 10 Millionen Franken zusätzlich zu geben, um auf diese Herausforderung reagieren und zusätzliche Gäste aus dem Ausland anwerben zu können. Das Problem ist nur, dass diese zusätzlichen 10 Millionen Franken gar nie im Budget eingestellt wurden. Im Gegenteil: Jedes Jahr hatten wir Budgetkürzungen von 3 Prozent, sodass wir am Schluss dieser Vierjahresperiode für Schweiz Tourismus 10 Millionen Franken weniger haben als in der letzten Vierjahresperiode. Das kann nicht sein!

Das ist für mich der Grund, hier diesen Antrag zu stellen. Das Parlament hat gesagt: "Wir müssen etwas tun, wir müssen Gäste aus dem Ausland anlocken", und das kann so nicht erfüllt werden, im Gegenteil. Schauen wir die Übernachtungen der Deutschen in Deutschland an: Sie sind im gleichen Zeitraum um 20 Prozent gestiegen; die kommen nicht mehr in die Schweiz. Mit dem Antrag möchte ich deshalb sicherstellen, dass die Mittel, die versprochen wurden, die zusätzlichen 10 Millionen Franken, anteilsmässig für die letzten zwei Jahre der vorgesehenen Periode zur Verfügung gestellt werden, d. h., dass jetzt pro Jahr noch 2,5 Millionen Franken zusätzlich verbleiben.

Ich möchte auch darauf hinweisen, dass der Bundesrat vor sehr kurzer Zeit – vor zwei Wochen, um genau zu sein – eine neue Tourismusstrategie publiziert hat. Wenn Sie diese Tourismusstrategie lesen, stellen Sie fest, dass darin viele interessante Aussagen gemacht werden. Es hat aber wenig konkrete Massnahmen drin. In den acht Handlungsfeldern steht unter anderem, dass man die digitale Transformation der Marktbearbeitung und die Stärkung des Marktauftrittes vorantreiben müsse. Wenn Sie heute meinem Antrag zustimmen, dann können Sie hier einen sehr konkreten Beitrag leisten, um genau das zu tun: Sie können ein konkretes Zeichen zur Umsetzung dieser Strategie setzen.

Ich bitte Sie deshalb, meinen Minderheitsantrag zu unterstützen, wie es die CVP-Fraktion ebenfalls tut.

Hausammann Markus (V, TG): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zur Position 735.A231.0238, "Entschädigungen an Einsatzbetriebe", bei der Vollzugsstelle für den Zivildienst.

Es ist in der Schweiz eigentlich völlig selbstverständlich, dass Nutzniesser einer Dienstleistung dafür auch eine Entschädigung bezahlen. Dies gilt in reduziertem Umfang in aller Regel auch für den Einsatz von Zivildienstleistenden. Vor diesem Hintergrund sind die Entschädigungen an siebzehn Einsatzbetriebe völlig systemfremd, dies insbesondere, weil sie nicht, wie im Gesetz verlangt, ausnahmsweise, sondern jährlich wiederkehrend gewährt werden. Ausserdem degradiert es diese Zivildienstleistungen zu einem Beschäftigungsprogramm. Wenn der gesellschaftliche Nutzen dieser Einsätze es rechtfertigt, dürfte es ein Leichtes sein, auch dafür öffentlich- oder privatrechtliche Geldgeber zu finden.

Ich beantrage namens meiner Minderheit und der SVP-Fraktion, dem Bundesrat diesen Auftrag zu erteilen. Damit keine Härtefälle entstehen, ist das im Finanzplan vorgesehen und nicht schon im Voranschlag 2018.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Die BDP-Fraktion wird die Anträge der Minderheit Aeschi Thomas auf Seite A6 der Fahne ablehnen: Wir wollen keine allgemeinen Rasenmäherkürzungen, auch im Bundesamt für Sozialversicherungen nicht! Hingegen werden wir den Antrag der Minderheit Bendahan zum Aufwand von Swisstopo annehmen, weil da eigentlich eine Kürzung, welche die Mehrheit der Finanzkommission will, rückgängig gemacht wird.

Zu meinem Minderheitsantrag habe ich mich schon geäussert; da werde ich von der Fraktion unterstützt. Kürzungen bei der Steuerverwaltung führen zu Steuerverlusten. Wir wollen den Betrag auf der gleichen Höhe wie der Bundesrat und der Ständerat festlegen. Wir lehnen aber den Antrag der Minderheit Kiener Nellen ab, die eine Personalaufstockung will.

Ich komme zum Minderheitsantrag Grüter zu E-Voting: Da geht es ja im Verhältnis zum gesamten Bundesbudget um einen Mikrobetrag. E-Voting wird man nicht aufhalten, ob wir jetzt hier drin noch lange darüber diskutieren oder nicht. E-Voting wird kommen, so wie es bei vielen technischen Fortschritten der Fall war. Mein Grossvater z. B. hat immer gesagt: "Auf meinem Land wird nie ein Traktor fahren, da werden immer nur Pferde sein!" Mein Grossvater selig hat sich geirrt. Hier geht es ja nicht um die Einführung von E-Voting, sondern um Versuche, um Tests. Wenn E-Voting dannzumal eingeführt würde oder wird, brauchen wir ein sicheres System. Wir müssen also diese Gelder sprechen, damit die Tests weiterlaufen können. Es geht hier nicht darum, E-Voting heimlich einzuführen: Wir werden noch ausführlich darüber debattieren können. Ich bin aber überzeugt: E-Voting wird kommen, auch wenn wir uns noch lange darüber aufhalten und es zu stoppen versuchen.

Den Minderheitsantrag Gysi zur Eidgenössischen Finanzkontrolle werden wir annehmen. Der Bundeshaushalt ist ein riesiger Topf, in dem es immer wieder ein paar Löcher geben kann, durch die es rausrinnt. Deswegen brauchen wir die Finanzkontrolle, und zwar eine personell gut bestückte, damit sie ihre Aufgabe wahrnehmen und uns wenn nötig auf die Löcher im Topf des Bundeshaushalts aufmerksam machen kann, damit diese gestopft werden können.

Alle weiteren Minderheitsanträge, die noch in diesem Block aufgeführt sind, werden wir ablehnen. Eine spezielle Situation gibt es beim Tourismus. In unserer Fraktion gibt es eine gewisse Sympathie für den Minderheitsantrag Egger. Die Mehrheit aber bleibt doch bei einer ablehnenden Haltung.

Zum letzten Punkt, zum Antrag auf Einlage in den Bahninfrastrukturfonds, habe ich mich schon länger geäussert. Ich bitte vor allem diejenigen Personen, die sich darüber beklagen, dass wir im Budget zu wenig Spielraum haben, nochmals inständig, den Minderheitsantrag gutzuheissen, damit wir zukünftig etwas mehr freie Mittel haben. Wenn wir sie gesetzlich binden, sind sie weg. Wenn wir sie in den Schuldenabbau stecken, können wir sie wegen der Schuldenbremse auch nicht wieder zurückholen. Der einzige Weg, diese Mittel für zukünftige Investitionen frei zu halten, ist die Einzahlung in den Bahninfrastrukturfonds.

Grüter Franz (V, LU): Ich weiss nicht, ob Ihr Vergleich von Pferd und Traktor zum E-Voting passt. Sind Sie sich bewusst, dass mit diesem Entscheid hier durch die Hintertüre – oh-

ne einen politischen Diskurs, ohne dass hier drin jemals darüber gesprochen wurde – in zwei Dritteln der Schweiz, flächendeckend und im Wissen, dass grösste Sicherheitsrisiken bestehen und auch Manipulationen an diesem System passiert sind, elektronisches Abstimmen eingeführt wird, und das nicht nur für Tests? Sind Sie sich dessen bewusst?

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich weiss es; es ist zum Beispiel im Kanton Bern so, dass die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer E-Voting nutzen können, dies in einer Testphase. Ich finde es eben sinnvoll, dass wir das üben und testen und die Schwachstellen angehen. Aber es auf eidgenössischer Ebene einführen? Es wäre ja das erste Mal in der Geschichte der Schweiz, dass ein Kanton, zum Beispiel der Kanton Bern, befehlen würde: "Jetzt übergehen wir das Schweizer Parlament und führen E-Voting ein, und das gilt dann für alle!" Dieses Vorgehen kann ich mir nicht vorstellen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, den Minderheiten Aeschi Thomas, Grüter und Hausammann zu folgen und ansonsten der Mehrheit.
Bei der Minderheit Aeschi Thomas geht es um den Funktionsaufwand für das Bundesamt für Statistik. Hier sind wir klar der Meinung: Weniger ist mehr. Selbstverständlich ist uns bewusst, dass jeder seine Statistik für wichtig hält. Aber wir müssen uns fragen, ob wir tatsächlich all diese Statistiken brauchen und benötigen. Es braucht in diesem Bereich auch mehr Koordination. Wir haben die Schweizerische Nationalbank, wir haben die Grossbanken, wir haben die Kantonalbanken, die auch Statistiken erstellen – natürlich, teilweise auf der Basis von Erhebungen des Bundesamtes für Statistik, das ist uns bewusst. Aber all diese Erhebungen können noch besser koordiniert werden, sodass dieser Aufwand gesamthaft reduziert werden kann. Dessen sind wir uns eigentlich alle bewusst.
Man muss sich schon fragen, ob jede Statistik notwendig ist. Ich nehme das aktuelle Beispiel. Das Bundesamt für Statistik hat den Auftrag, einen Immobilienpreisindex zu lancieren und 2017 aufzuschalten. Die Immobilienbranche hat ganz klar gesagt, diesen Index brauche man nicht. Und trotzdem wird er gemacht. Wer braucht dann diesen Index? Einfach die Arbeitsgruppe, die den Auftrag hatte, diesen Immobilienindex zu schaffen? Ich meine, das ist unseriös. Das ist ein klares Beispiel. Die Praxis, die Wirtschaft, hat gesagt, diesen Index brauche man nicht, und trotzdem wird er gemacht. Hier haben wir genügend Spielraum. Hier können Sie mit gutem Gewissen der Minderheit Aeschi Thomas folgen.
Was die Minderheit Grüter anbelangt, so geht es um das E-Voting. Ja, hier geht es um freie, unabhängige und sichere Wahlen und Abstimmungen. Testen hin oder her, es muss zuerst jemand kommen, der mir sagt hier im Saal, es gebe einen sicheren Algorithmus. Da sind wir dann bei der Logik und bei der Mathematik und bei den Einzelschritten in den logischen Abläufen einer Applikation. Wer kann mir heute einen sicheren Algorithmus nennen? Ich kann die Antwort vorwegnehmen: Es gibt keinen! Solange es so ist, ist jedes System manipulierbar und störbar. Diese Fragen müssen wir diskutieren, diese Grundsatzfrage müssen wir zuerst hier diskutieren. Wollen wir diese Sicherheitslücke – ja oder nein? Es ist eine Sicherheitslücke, das muss uns bewusst sein. Diese Fragen sollten wir vorher diskutieren, weil wir jetzt schon wissen, dass es Sicherheitslücken gibt, so oder so, weil es keinen sicheren Algorithmus gibt. Diese Diskussion läuft falsch; wir müssen zuerst die Grundsatzfrage diskutieren.
Bei der Position 735.A231.0238 bitte ich Sie, der Minderheit Hausammann zu folgen. Es geht ja um den Auftrag an den Bundesrat, dass eben diese Beiträge an die Einsatzbetriebe entsprechend abgebaut und gekürzt werden.
Ich bitte Sie, den Minderheiten Hausammann, Grüter und Aeschi Thomas und ansonsten der Mehrheit zu folgen.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Die FDP-Liberale Fraktion wird bei den umstrittenen Positionen in Block 6 jeweils die Kommissionsmehrheit unterstützen, mit Ausnahme der Minderheiten Carobbio Guscetti und Schneider Schüttel bei den Finanzierungsbeiträgen an das Büro für Konsumentenfragen bzw. die Konsumenteninformation. Diese Minderheitsanträge wird die FDP-Liberale Fraktion mehrheitlich annehmen.
Die Anträge der Minderheit Aeschi Thomas zum Globalbudget des Bundesamtes für Statistik, der Minderheit Bendahan zum Aufwand von Swisstopo, der Minderheiten I (Siegenthaler) und II (Kiener Nellen) zur Mehrwertsteuer bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, der Minderheit Gysi zum Globalbudget der Eidgenössischen Finanzkontrolle sowie der Minderheit Egger zu Schweiz Tourismus lehnt die FDP-Liberale Fraktion mehrheitlich ab.
Die finanzpolitisch und betragsmässig wichtigste Ausgabenposition in diesem Block ist die Nachmeldung des Bundesrates zur zusätzlichen Einlage von 295 Millionen Franken in den Bahninfrastrukturfonds. Der aus der abgelehnten Vorlage zur Altersvorsorge herrührende Einnahmenüberschussanteil von 440 Millionen Franken soll gemäss Beschluss unseres Rates von vergangener Woche nicht für den weiteren Schuldenabbau verwendet, sondern vollumfänglich in den AHV-Fonds überwiesen werden, wobei, wie wir wissen, dafür noch die rechtliche Grundlage geschaffen werden muss. Der Bundesrat beantragt in der Nachmeldung, den nach seinem Konzept nicht für den Schuldenabbau zu verwendenden Anteil des Einnahmenüberschusses, d. h. rund 295 Millionen Franken, in den Bahninfrastrukturfonds einzulegen. Dies bedeutet, dass die ursprünglich vorgesehene Kürzung des LSVA-Anteils zur Äufnung dieses Fonds rückgängig gemacht werden soll.
Wie die Bundespräsidentin in den Beratungen der Finanzkommission dargelegt hat, könnte damit der Spielraum für spätere grössere Staatsaufgaben geebnet werden. Die Einlage habe aber keine direkte Auswirkung auf ein konkretes Bahnprojekt.
Für die FDP-Liberale Fraktion kommt, wie bereits an den Budgetberatungen in der vergangenen Woche dargelegt, weder eine Zuweisung dieser Mittel in den AHV-Fonds noch eine Zuweisung in den Bahninfrastrukturfonds infrage. Wir sind nach wie vor der Auffassung, dass diese Mittel für den Schuldenabbau verwendet werden müssen. Wir werden deshalb bei der betreffenden Position die Kommissionsmehrheit, d. h. den früheren Entwurf des Bundesrates, unterstützen.
Ich ersuche Sie, die Mehrheit und damit den Antrag des Bundesrates ohne Nachmeldung zu unterstützen.

Weibel Thomas (GL, ZH): In diesem Block unterstützen wir Grünliberalen folgende Minderheiten: die Minderheit Bendahan zu Swisstopo, die Minderheit Siegenthaler zur Eidgenössischen Steuerverwaltung, die Minderheit Gysi zur Eidgenössischen Finanzkontrolle, die Minderheiten Carobbio Guscetti und Schneider Schüttel zum GS-WBF; das sind alle. Alle übrigen Minderheitsanträge lehnen wir ab, also auch den Antrag der Minderheit Siegenthaler zum Bundesamt für Verkehr bezüglich der Einlage in den Bahninfrastrukturfonds. Uns ist nämlich klar, dass wir das von der Rentenreform freiwerdende Geld nicht zweimal ausgeben können.
Ich gehe auf zwei dieser Minderheitsanträge noch etwas näher ein. Zuerst zu Swisstopo: Der gesellschaftliche Wandel zeigt eine Entwicklung von der Informations- zur Wissensgesellschaft. Geoinformationen schaffen raumbezogenes Wissen. Swisstopo ist die zentrale Stelle für raumbezogenes Wissen der Schweiz. Swisstopo ist somit auch das Kompetenzzentrum für Geoinformationen und für Georessourcen der Schweiz. Dieses Wissen wird allen zur Verfügung gestellt. Die Forderung nach Open Data wird weitgehend umgesetzt. Hier zu kürzen bedeutet einen Leistungsabbau. Dieser Leistungsabbau lähmt die Innovationskraft der Schweiz im Bereich raumbezogenes Wissen. Darunter leidet auch die Dienstleistungsbranche. Deshalb werden wir Grünliberalen die Minderheit und damit den Bundesrat unterstützen.
Ich komme zum Büro für Konsumentenfragen: Es ist unbestritten, dass wir mündige Konsumenten und Konsumentinnen brauchen. In der Finanzkommission wurde die Frage gestellt, wieweit der mündige Konsument auf Informationen zu Konsumfragen angewiesen ist, ob er sich nicht via Internet selbstständig informieren kann. Ich bin überzeugt, dass Konsumenten unabhängige Informationen brauchen, dies trägt auch zu einem funktionierenden Markt bei.

Der Konsumentenschutz informiert beispielsweise auch über Online-Betrügereien, und dies nicht ohne Grund. Zudem sind die meisten Informationen im Netz zu Angeboten irgendwelcher Art unvollständig und somit nicht oder nur schwer vergleichbar.
Die Million, wie sie vom Bundesrat budgetiert ist, wird nach einem ausgeklügelten und bewährten Schlüssel auf die vier Organisationen verteilt. Das gibt den einzelnen aber nur wenig Spielraum. Die Mittel sind aus unserer Sicht nicht überrissen. Wird nun das Budget des Büros für Konsumentenfragen halbiert, ist dieses definitiv nicht mehr funktionsfähig und kann den Auftrag zugunsten der Bevölkerung, zugunsten der Konsumentinnen und Konsumenten, nicht mehr erfüllen.
Die grünliberale Fraktion unterstützt deshalb hier den Bundesrat und die Minderheit Carobbio Guscetti.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): S'agissant de l'Office fédéral de la statistique, la proposition de la minorité Aeschi Thomas prévoit de réduire le crédit inscrit à la position "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)" de 10 pour cent, soit de 17 millions de francs, et de ramener l'enveloppe de 171,4 à 154,2 millions de francs. Selon l'argumentation en faveur de cette proposition, cet office connaît une croissance annuelle régulière avec une augmentation significative de la récolte des données auprès des PME et d'innombrables formulaires, et bien souvent les statistiques élaborées n'ont pas d'importance. Par conséquent, la réduction de 10 pour cent des charges peut être réalisée sans problème.
Le groupe PDC ne partage pas l'appréciation qui justifie cette proposition de minorité. En préambule, il faut souligner que la même discussion a été menée l'année dernière. A l'Office fédéral de la statistique, les charges de personnel représentent 100 millions de francs sur un budget total de 171 millions de francs. Par conséquent, cette réduction aurait un fort impact sur le personnel. Ce qu'il faut savoir aussi, c'est que l'Office fédéral de la statistique n'est pas la seule institution à prélever des données puisque d'autres firmes et organisations privées occupent également le marché. En outre, l'Office fédéral de la statistique joue un rôle important pour la Banque nationale suisse en élaborant des données pour la mise en oeuvre de la politique monétaire. Les coupes dans le budget 2017 ont causé bien des soucis à cette institution.
En conclusion, le groupe PDC rejettera, à une large majorité, la proposition de la minorité Aeschi Thomas.
Concernant l'Office fédéral de topographie, Swisstopo, la proposition de la minorité Bendahan vise à maintenir, au budget 2018, le montant prévu par le Conseil fédéral, soit 92,4 millions de francs, et à s'opposer à la réduction de 2,8 millions de francs. Les gros progrès de la digitalisation et de l'informatique apportent des gains d'efficience qui doivent conduire à des économies de fonctionnement. La majorité ne donne aucune précision quant aux domaines dans lesquels économiser, mais s'oppose au transfert de tâches aux cantons.
Pour les défenseurs de la proposition de la minorité Bendahan, Swisstopo offre des prestations pour la géoinformation grâce à une numérisation de plus en plus pointue. A ce sujet, la numérisation croissante ne diminue pas les coûts, au contraire elle entraîne des coûts supplémentaires pour le stockage et la diffusion des données. A noter encore que les utilisateurs du portail geo.admin.ch augmentent de 50 pour cent chaque année et que, en comparaison internationale, les coûts de l'administration dans le domaine de la géoinformation sont réduits: ces cinq dernières années, Swisstopo a économisé 3,9 millions de francs, dont 2,4 millions dans le domaine des charges de personnel.
En conclusion, le groupe PDC acceptera, à une grande majorité, la proposition de la minorité Bendahan, qui consiste à suivre le Conseil fédéral.
Concernant la position 611.A200.0001, "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)", la minorité Gysi demande de porter au budget 2018 du Contrôle fédéral des finances, le montant de 27,5 millions de francs et de renoncer à la coupe de 800 000 francs, décidée par la majorité de la commission. Pour la minorité, l'importance du Contrôle fédéral des finances n'est plus à démontrer. D'ailleurs, la Délégation des finances demande de ne pas couper son budget. Le Contrôle fédéral des finances n'a pas appliqué la recommandation du Conseil fédéral, car en 2014, une augmentation de charges de personnel de 2,2 millions de francs lui a été accordée, pour la création de 12 places sur deux années, vu la diminution de la fréquence des contrôles dans certains domaines. Pour la majorité, le Contrôle fédéral des finances doit appliquer les coupes transversales décidées tant par le Parlement que le Conseil fédéral, pas question de faire une exception.
Le groupe PDC partage les arguments du Contrôle fédéral des finances qui confirme vouloir travailler sur les bases décidées en 2016 et par conséquent réfute toute augmentation des charges. Il est indéniable que le nombre des rapports a significativement augmenté ces dernières années, ce que je peux confirmer en tant qu'ancien membre de la Délégation des finances. Ces audits concernent par exemple Fedpol, Ruag et surtout les projets informatiques clés dont le nombre a passé de 4 à 19, sans oublier les sous-projets. Pour le groupe PDC, il serait malvenu de priver le Contrôle fédéral des finances de ses moyens financiers compte tenu de l'importance des audits pour une saine gestion financière de la Confédération.
Le groupe PDC acceptera, à une grande majorité, la proposition de la minorité Gysi, qui vise à porter au budget le montant proposé par le Conseil fédéral.

Gmür Alois (C, SZ): Zur Eidgenössischen Steuerverwaltung: Hier unterstützt die CVP-Fraktion den Bundesrat. Die Stellen müssen geschaffen werden. Sie bringen mehr, als sie kosten.
Zum E-Government: Die CVP-Fraktion unterstützt hier die Mehrheit und somit den Bundesrat. Die Digitalisierung ist in vollem Gange, auch in der Verwaltung. Die Möglichkeit, sicher elektronisch abzustimmen, muss geschaffen werden. Die jüngere Generation verlangt zukünftig, Verwaltungsangelegenheiten auf effiziente Weise elektronisch zu erledigen. Es braucht in dieser Sache eine enge Zusammenarbeit mit den Kantonen. Das nötige Geld zu kürzen, wie das die Minderheit Grüter möchte, ist nicht zielführend und hemmt die speditive Entwicklung in diesem Bereich.
Zum Büro für Konsumentenfragen und zur Konsumenteninformation: Die Mehrheit will die Mittel des Büros für Konsumentenfragen und die Mittel für die Konsumenteninformation halbieren. In den letzten Jahren wurden in diesen Organisationen die Mittel schon gekürzt. Die CVP-Fraktion erachtet die Organisationen für die Konsumenten als nötig. Auch wenn man sich im digitalen Zeitalter sehr viele Informationen im Internet beschaffen kann, ist doch deren Glaubwürdigkeit zu hinterfragen. Hier sind gewisse schweizerische Konsumentenorganisationen doch glaubwürdiger und seriöser und – nicht zuletzt wegen der Bundesbeiträge – unabhängiger. Die Kürzung der Mittel um die Hälfte und die längerfristige Aufhebung des Büros für Konsumentenfragen scheinen der CVP-Fraktion zu extrem. Ich bitte Sie, das nicht zu unterstützen.
Die Einlage in den Bahninfrastrukturfonds unterstützt die CVP-Fraktion. Der Vorschlag des Bundesrates zu den wegen der Ablehnung der Altersreform freigewordenen 442 Millionen Franken ist gerade in Bezug auf diese Einlage vernünftig und gibt uns für die Zukunft finanziellen Spielraum.
Ich bitte Sie, das zu unterstützen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Die grüne Fraktion bekämpft, das wird Sie nicht gross überraschen, den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas, die 10 Prozent des Budgets des Bundesamtes für Statistik streichen will. Wenn es um die Gerechtigkeit geht, dann gilt der Grundsatz "Justitia ist blind". Das ist gut so. Die Gerichte sollten ohne Ansehen der Person urteilen. Hier geht es dagegen darum, dass der Politik und der Verwaltung und uns als Parlament der Blick getrübt werden soll. Dieser Antrag, der übrigens auch aus Wirtschaftskreisen bekämpft wird, zeigt beispielhaft die Politik der SVP. Lieber macht man Politik auf der Basis von Vorurteilen, statt dass man sachlich auf der Basis von Daten und Statistiken politisiert. Ich verstehe die Vertreter der SVP natürlich, denn sie können gleich doppelt profitieren, nicht nur als Steuerzahler, sondern auch als Büroinhaber. Wenn es keine Statistiken

mehr gibt, dann können sich die SVP-Sekretariate auch den Fax sparen, um sie zu verzerren.
Bei Swisstopo unterstützen wir die Minderheit Bendahan, die gegen eine Kürzung ist. Es ist klar: Wenn man Open Data will, dann muss man auch dafür zahlen.
Die vorgeschlagenen Kürzungen bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung entbehren zuzeiten von Paradise Papers nicht einer gewissen Pikanterie. Nicht genug, dass es die Steuerregimes der Schweiz und anderer Länder bereits heute ermöglichen, ganz legal Steuern am Fiskus vorbeizuschleusen, nein, nun sollen auch noch die Mittel der Steuerverwaltung unter den Antrag des Bundesrates gesenkt und zusammengestrichen werden, was heisst, dass die Einhaltung der eh schon zu laxen Regeln noch weniger gut kontrolliert werden kann. Das erwartbare Fazit ist klar: eine Verminderung der Steuererträge. Darauf wird dann die gleiche paradiesische Mehrheit wohl wieder mit dem Antrag antworten, die Steuerverwaltung noch mehr zurechtzustutzen – wahrlich ein Teufelskreis, den wir Grünen nicht beschreiten wollen und den dieses Parlament nicht beschreiten sollte. Unterstützen Sie mit uns zumindest die Minderheit I (Siegenthaler) oder besser noch auch die Minderheit II (Kiener Nellen).
Zum Minderheitsantrag Grüter: Es gibt so etwas wie die Gnade der späten Geburt. Sie wissen es, ich bin immer einer derjenigen gewesen, die dem E-Voting skeptisch bis ablehnend gegenüberstanden. Aber es ist doch falsch zu sagen, dass in diesem Parlament nie darüber abgestimmt worden sei. Es wurde abgestimmt; leider ging das Resultat in die falsche Richtung, muss ich sagen. Am 2. Juni 2014 hat das Parlament mit 107 zu 70 Stimmen eine Motion von mir abgelehnt, die eben diesen Testbetrieben einen Stopp verordnen oder zumindest schärfere Regeln vorgeben wollte. Jetzt einfach zu sagen, dass es gar keine Regeln und keine Entscheide dazu gibt, ist zumindest nicht ganz korrekt.
Ins Visier der Sparallianz sind dieses Jahr die Konsumentenschutzorganisationen geraten. Hier bitte ich Sie, Folgendes zu beachten: Sie haben sehr oft gesagt, wenn wir da vom Sparen redeten, dass es eigentlich nur eine kleinere Ausgabensteigerung sei. Hier aber geht es praktisch um eine Halbierung der Beiträge, also wirklich nicht einfach um irgendetwas Kosmetisches in der Entwicklung. Da kümmert man sich offensichtlich wieder einmal keinen Deut darum, dass der Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten auch ein Verfassungsauftrag ist, gemäss Artikel 97 der Bundesverfassung, und auch ein Auftrag gemäss der darauf basierenden Gesetzgebung.
Ich kann mich nur nochmals mit einem früheren Votum wiederholen: Der Respekt vor diesem heiligen Volkswillen und der heiligen Verfassung ist offenbar auf der rechten Seite recht selektiv und bröckelt auch mal, wenn man die Sparschraube zu stark anzieht. Wenn es um den Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten geht, dann gilt offenbar: Den Zahlenden hilft das Glück. Sie haben ja immer wieder gesagt, dass die Mitglieder dann einfach mehr Beiträge zahlen sollen. Ich sage Ihnen: Wenn Sie den Verfassungsauftrag zur bewaffneten Landesverteidigung ähnlich ernst nehmen würden wie den Verfassungsauftrag zum Konsumentenschutz, nach dem Motto "Wem es wichtig ist, der kann ja selbst was dazu zahlen", dann dürften die Rekruten jedes Jahrgangs zweieinhalb Milliarden Franken einzahlen, weil man ihnen sagen würde, die Hälfte vom Bund für den Verfassungsauftrag tue es ja auch.
Ganz zum Schluss noch ein Wort zum Minderheitsantrag Siegenthaler zur Position "Einlage Bahninfrastrukturfonds": Wir haben es schon gesagt, wir hätten diesem Minderheitsantrag zugestimmt, wir haben aber jetzt der Einlage in die AHV zugestimmt. Entsprechend ändern wir hier unsere Position und stimmen mit der Mehrheit.

Hausammann Markus (V, TG): Lieber Kollege Glättli, haben Sie den Verfassungsartikel wirklich gelesen? Dort steht nämlich, der Bund könne Organisationen unterstützen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Aber haben Sie auch das Gesetz gelesen, das aufgrund dieses Verfassungsartikels geschrieben wurde und in dem es dann eben nicht mehr um eine Kann-Formulierung geht? Ich kann mich nicht an ein Referendum Ihrerseits gegen dieses Gesetz erinnern.

Meyer Mattea (S, ZH): Wir sind bei Block 6, beim Sammelbecken mit diversen Kürzungsbegehren. Ein solches betrifft auch das Bundesamt für Statistik. Ich würde behaupten, dass es in der heutigen Zeit nicht allzu schlecht ist, wenn man sich hin und wieder auf Zahlen und Statistiken abstützen kann. Sie schützen uns vor falschen Behauptungen, vor Fake News. Das mag auch nicht allen passen, das stimmt.
Zum Antrag betreffend Swisstopo hat Herr Bendahan bereits Stellung genommen. Die SP-Fraktion wird seinen Minderheitsantrag annehmen.
Ich komme zu den Anträgen bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung: Die SP-Fraktion stimmt hier der Minderheit Siegenthaler zu. Diese folgt dem Bundesrat und will eigentlich nichts anderes als diese Stellenaufstockung bei der Steuerprüfung, die schon lange geplant ist, auch endlich vornehmen. Wären diejenigen, die für diese Kürzungen sind und die Stellen nicht sprechen wollen, konsequent, müssten sie auch tiefere Einnahmen budgetieren. Denn diese Stellenaufstockung für mehr Steuerprüfung ist für den Bund ein Gewinngeschäft. Er nimmt ein Vielfaches von dem ein, was er ausgibt, weil eben risikobasierte, gezielte Kontrollen gemacht werden und so immer wieder Steuerhinterziehung und -steuerbetrug geahndet werden können.
Mir ist es schleierhaft, weshalb Sie sich dagegen wehren. Ich kann es mir nur damit erklären, dass Sie sich für diese Steuerhinterzieher und Steuerhinterzieherinnen einsetzen wollen und sich schützend vor diese stellen.
Die SP-Fraktion unterstützt den Minderheitsantrag Kiener Nellen. Ob Panama Papers, ob Paradise Papers, sie alle zeigen auf, mit welch hoher krimineller Energie Steuerhinterziehung betrieben wird. Wir haben alle ein Interesse daran, dass solche Delikte auch wirklich geahndet werden, aber das bedingt diese moderate Stellenerhöhung, die hier beantragt wird.
Ich komme zu den Anträgen auf Kürzung der Beiträge für das E-Voting, mit denen die Kantone unterstützt werden sollen, um ihre Systeme im Bereich des E-Votings sicherer zu machen. Wenn man E-Voting sistieren möchte, müsste man das über die bestehende gesetzliche Grundlage machen und nicht einfach über den Budgetprozess. Klar, es sind viele Fragen offen, insbesondere Fragen zur Sicherheit, die noch geklärt werden müssen. Aber diese Fragen klären wir nicht, wenn wir die Entwicklung hier abwürgen.
Die Eidgenössische Finanzkontrolle legt den Finger auf den wunden Punkt beim Bund. Sie braucht genügend Mittel, um auch ausreichende Kontrollen durchführen zu können, zum Beispiel bei IKT-Schlüsselprojekten. Es kommt dann auch uns allen zugute, wenn beim Bund und bei bundesnahen Betrieben Mängel aufgedeckt werden können. Das kann auch zu Kostenreduktionen führen. Es sollen – das ist unser Minderheitsantrag – gleich viele finanzielle Mittel zur Verfügung stehen, wie dies 2016 noch der Fall war.
Ich komme zu den Kürzungsbegehren bei den Konsumentenorganisationen, zur Position 701.A231.0185, "BFK: Konsumenteninfo". Die SP-Fraktion wehrt sich gegen die schrittweise Abschaffung von Bundesgeldern an die Konsumentenorganisationen. Zuerst soll um die Hälfte gekürzt werden, später kommt dann das Ziel, dass das Geld komplett gestrichen wird. Eine halbe Million bedeutet, dass noch 6 Rappen pro Kopf für die Information von Konsumentinnen und Konsumenten zur Verfügung stehen. Bereits heute sind die Ausgaben nicht allzu grosszügig. Für die Konsumentenorganisationen ist bereits heute die untere Grenze erreicht; so viel brauchen sie, damit sie ihre wichtige Rolle noch wahrnehmen können, die sie in der Wirtschaft und in der Gesellschaft spielen.
Ich komme noch zu einem Antrag, der nicht als Minderheitsantrag vorliegt, den ich hier aber trotzdem erwähnen möchte: Das ist die Aufstockung beim Grenzwachtkorps. In einem Bericht des Bundesrates wurde evaluiert, dass es 36 zusätzliche Stellen beim Grenzwachtkorps braucht. Mit dem Antrag, der in der Finanzkommission eine Mehrheit gefunden hat, sollen 30 Stellen gesprochen werden. Die SP-Fraktion unter-

stützt das. Es gibt mehrere Gründe dafür. Es ist wichtig, dass nicht völlig überarbeitete Mitglieder des Grenzwachtkorps es mit besonders verletzlichen Asylsuchenden an der Grenze zu tun haben. Aber es gibt eben auch ökonomische Gründe, die für eine Aufstockung sprechen. Stockt man nicht auf, geht das zulasten der Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität, der organisierten Schmugglerei, und damit entgehen dem Bund eben auch Einnahmen, die ihm eigentlich zustehen würden.

Ich komme noch zur Position "Einlage Bahninfrastrukturfonds": Wir hätten hier ursprünglich auch zugestimmt. Eine Mehrheit des Nationalrates inklusive SP-Fraktion will aber, dass dieses Geld der AHV zugutekommt, und ja, zweimal kann man das Geld nicht ausgeben.

Hadorn Philipp (S, SO): Ich äussere mich noch kurz zur Haltung der SP-Fraktion zur Gesamtabstimmung: Der Mechanismus der Schuldenbremse ist offensichtlich nicht allen in diesem Raum bekannt. Diese verlangt nämlich nicht, dass jedes Jahr separat all diese Auflagen erfüllt sein müssen. Die SP-Fraktion erachtet die schematischen Kürzungen des Bundesrates als äusserst problematisch. Einige Korrekturen wurden glücklicherweise angebracht.

Trotz verschiedenen Vorbehalten wird die SP-Fraktion in der Gesamtabstimmung grossmehrheitlich dem vorliegenden Resultat zustimmen; dies gerade auch als Anerkennung gegenüber der Mehrheit in diesem Saal, die Hand bot, damit ein Grundstein für eine AHV-Lösung gelegt werden kann. Bei verschiedenen Differenzen wird der Bereinigungsprozess ja noch weitergeführt werden. Besten Dank für die Kenntnisnahme!

Schwander Pirmin (V, SZ): Namens der Finanzdelegation bitte ich Sie, beim Funktionsaufwand der Eidgenössischen Finanzkontrolle dem Bundesrat und der Minderheit Gysi zu folgen. Wie Sie wissen, hat die Finanzkontrolle beim Voranschlag 2017 von sich aus Sparmassnahmen von etwa 3 Prozent ergriffen. Im Voranschlag 2018 geht das nicht mehr.

Ich möchte noch einmal aufrollen, weshalb wir aufgestockt haben: 2014 beantragte die Finanzkontrolle zwölf neue Stellen oder eine Aufstockung des Personalaufwands um 2,2 Millionen Franken. Die Finanzdelegation besprach dies mit der Finanzkontrolle eingehend und legte fest, den Personalaufwand nicht auf einen Schlag um 2,2 Millionen aufzustocken, sondern dies gestaffelt zu tun: je 1,1 Millionen in den Jahren 2015 und 2016. Die Finanzdelegation und anschliessend auch die Finanzkommissionen sind den Argumenten der Finanzkontrolle gefolgt.

Warum diese Aufstockung? Sie wurde vor allem mit der Überprüfung der IKT-Schlüsselprojekte begründet. Ich erinnere Sie daran: Zu Beginn hatten wir sehr wenige Schlüsselprojekte, fünf, sechs und dann acht. Mittlerweile sind es 19 IKT-Schlüsselprojekte, die von der Finanzkontrolle überprüft werden müssen. Es geht um sehr grosse Projekte und Programme, bei denen wir sowohl in der Finanzdelegation wie auch in der Finanzkommission sehr froh sind, dass sie begleitet und überprüft werden. Hinzu kommt, dass in der Vergangenheit die bundesnahen Betriebe Swissgrid, Billag, Serv, Fipoi, Ruag, Sifem, Skyguide usw. nicht so überprüft und kontrolliert wurden, wie wir im Parlament es gewünscht hatten. Deshalb hat die Finanzkontrolle 2014 diese Aufstockung beantragt, damit eben auch bei den bundesnahen Betrieben mehr geprüft werden kann als in der Vergangenheit.

Das hat dazu geführt, dass die Finanzdelegation 2014 diesen Antrag auf Aufstockung entgegengenommen und den Finanzkommissionen beantragt hat, diese Aufstockung vorzunehmen. Bei dieser Aufstockung sollten wir jetzt eigentlich bleiben. Wir, das Parlament, haben das so beschlossen, dies auf Antrag der Finanzkontrolle.

Ich bitte Sie deshalb, hier dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen, der diese Kürzung nicht vorgenommen hat. Wir sollten also dem Antrag der Minderheit Gysi zustimmen und damit die Linie unserer eigenen Beschlüsse, die wir 2014 und 2015 gefasst haben, nicht verlassen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich kann Ihnen einen Zwischenstand durchgeben bezüglich Schuldenbremse. Mit den Abänderungen, die Sie bisher vorgenommen haben, liegen wir um 21,75 Millionen Franken über der Schuldenbremse. Für einmal haben Sie also nicht mehr Luft nach oben, sondern Luft nach unten. Aber ich denke, diese Differenz ist dann in der Bereinigung mit dem Ständerat noch auszubügeln. Ich denke, es ist unser Ehrgeiz, dass wir die Schuldenbremse einhalten. So viel einfach zu diesem Zwischenstand.

Nun komme ich zu den Anträgen in Block 6. Ich beginne mit dem Bundesamt für Statistik: Hier bitte ich Sie zu beachten, dass der Aufwand im Budget 2018 gegenüber dem Jahr 2017 bereits leicht sinkt. Das heisst, wir arbeiten in die Richtung dessen, was die Minderheit Aeschi Thomas will, und versuchen, Statistiken zu überprüfen und tatsächlich auch solche wegzulassen. Ich gehe davon aus, dass auf einer mittelfristigen Zeitachse der Aufwand gesenkt werden kann, weil gerade die Digitalisierung bei der Verarbeitung von Daten zu Erleichterungen und zu weniger Aufwand führen muss. Aber es ist immer schwierig, genau jene Statistik zu finden, die niemand will. Die gibt es nämlich nicht. Bei jeder Statistik, bei der wir den Hebel ansetzen, gibt es Leute, die sie bestellen, die sie zum Teil auch bezahlen. Aber wir arbeiten in diese Richtung.

Ich bitte Sie also, dem Kürzungsantrag nicht zuzustimmen und uns hier Freiheit zu geben. Der Bundesrat ist ja, wie Sie wissen, auch an einem Programm für strukturelle Reformen, und dort ist eines der Projekte eine Koordination der Statistiken mit all jenen Ämtern und Stellen, die Zahlen erheben. Wir wollen das zusammenführen. Das ist aber eine recht umfassende Aufgabe. Wir werden Sie dann im Rahmen dieses Reformprojektes, ich denke gegen Ende Jahr, darüber informieren. Wir arbeiten in diese Richtung. Die 10 Prozent Einsparungen gegenüber dem letzten Jahr, die die Minderheit Aeschi Thomas vorschlägt, können wir kaum einhalten.

Zu Swisstopo: Hier beantragt die Mehrheit ebenfalls eine Kürzung. Ich bitte Sie, dieser nicht zuzustimmen. Sie haben es zum Teil mit der Digitalisierung begründet. Hier bitte ich Sie einfach zu beachten, dass Swisstopo längst nicht nur eine Kartenfabrik oder ein Vermessungsbüro ist. Swisstopo ist ein dreidimensionales Geschäft, weil wir immer mehr über unseren Untergrund wissen wollen: Da sind Wasserströme, da ist die Wärme in der Erde, da sind auch Murgänge – all diese Dinge, die unter der Oberfläche passieren, interessieren, und Informationen dazu müssen gesammelt und zusammengetragen werden. Das Wissen darüber, was im Untergrund passiert, ist für unsere Gesellschaft in den nächsten Jahren wichtig. Hier sind wir ebenfalls daran, das aufzubauen und diese Daten zur Verfügung zu stellen. Mit einer Kürzung würden Sie das behindern. Sie haben es gehört: Swisstopo arbeitet sehr effizient, ist ein Vorzeigebetrieb bezüglich Digitalisierung und erbringt sehr grosse Leistungen für die offenen Quellen, von denen die ganze Volkswirtschaft profitiert.

Ich bitte Sie, hier beim Antrag des Bundesrates zu bleiben.

Beim Funktionsaufwand der Steuerverwaltung bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit I (Siegenthaler) zu folgen und die Mittel für diese Stellen nicht zu kürzen. Bei den Steuern haben wir eigentlich den Auftrag, den wir überall haben: Wir haben die Gesetze umzusetzen. Um die Gesetze umzusetzen, haben wir auch gewisse Kontrollen vorzunehmen, ob die Gesetze eingehalten werden. Gerade im Steuerbereich ist das notwendig, weil es in Gottes Namen auch in unserem Land Leute gibt, die Steuern nicht nur optimieren, sondern auch versuchen, darum herumzukommen. Wir müssen mit einer gewissen risikobasierten Kontrolltätigkeit sicherstellen, dass nicht die ehrlichen Steuerzahler am Schluss diejenigen sind, die über den Tisch gezogen werden. Dazu brauchen wir eine bestimmte Anzahl von Inspektoren, die sich längst selbst bezahlen. Das Stichwort ist für mich aber vor allem die Steuergerechtigkeit. Wir haben die Steuerehrlichen zu schützen, nicht die anderen.

Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Minderheit I (Siegenthaler) zuzustimmen. Die Aufstockung, die die Minderheit II (Kiener Nellen) beantragt, ist dagegen aus unserer Sicht nicht nötig. Diesen Minderheitsantrag können Sie ablehnen und damit dort ebenfalls dem Bundesrat folgen.

Zum Thema E-Government: Das ist ein Projekt, das in dieser Arbeitsgruppe von Bund, Kantonen und Gemeinden bereits seit etwa fünf Jahren läuft. Es wird technisch weiterentwickelt. Am Schluss werden die Kantone bestimmen, ob E-Voting stattfinden wird oder nicht. Im Moment sehen wir bzw. die Kantone vor allem eine Priorität bei der Einführung von E-Voting für Auslandschweizer. Sonst haben wir mit den langen Postwegen manchmal einfach keine Möglichkeit, unsere Auslandschweizer rechtzeitig zu erreichen, damit sie die Stimmabgabe machen können. Es geht um 250 000 Franken. Die Kantone zahlen gleich viel daran. Ich bitte Sie, dem zuzustimmen. Es ist eine sinnvolle Entwicklung, um das System sicherer zu machen. Es geht nicht um die Frage, welche Kantone flächendeckend E-Voting einführen, sondern um die technische Verbesserung dieser Systeme.
Zur Eidgenössischen Finanzkontrolle nimmt der Bundesrat keine Stellung.
Zum Büro für Konsumentenfragen: Hier bitte ich Sie, jeweils der Minderheit und damit dem Bundesrat zu folgen. Es ist so, wie es bereits ausgeführt wurde. Wir sind durch das Konsumenteninformationsgesetz dazu verpflichtet, gewisse Aufgaben auszuführen. Diese Aufgaben sind hier gebündelt. Sie haben auch festgestellt, dass der Betrag leicht gesunken ist. Wir haben auch diese Prozesse überprüft, Vereinfachungen eingeführt und Administration abgebaut. Was wir hier ausweisen, ist die Erfüllung des gesetzlichen Auftrages. Ich bitte Sie, dem Bundesrat und der Minderheit zuzustimmen.
Zur Aufstockung bei Schweiz Tourismus: Wir haben hier wie an anderen Orten auch eine Kürzung vorgenommen. Ich weiss selbstverständlich, dass Sie diese Beträge gerne nehmen würden. Ich denke, auch hier ist eine Fokussierung notwendig. Ich bitte Sie ebenfalls, beim Bundesrat zu bleiben.
Zu den Entschädigungen an Einsatzbetriebe: Dort gibt es eine Minderheit Hausammann. Für den Antrag dieser Minderheit habe ich ehrlich gesagt eine gewisse Sympathie entwickelt, nachdem ich ihn angeschaut habe. Wir werden es auch ohne diesen Auftrag anschauen. Ich denke, da ist etwas unter die Stapel geraten, was wir genauer anschauen müssen. Wir werden das ohnehin tun. Sie können das annehmen, wir müssen es ohnehin anschauen.
Etwas, was nun noch nicht diskutiert wurde, ist die Aufstockung des Grenzwachtkorps, die Sie in der Kommission beschlossen haben. Sie haben beschlossen, 30 Stellen mehr zu schaffen, die wir im Laufe des nächsten Jahres realisieren sollen. Einerseits habe ich dafür natürlich Verständnis. Ich möchte Ihnen nur sagen, was 30 Stellen mehr bedeuten. Wir müssen diese Zahl etwa durch 5 dividieren – wegen des 24-Stunden-Betriebs an sieben Tagen in der Woche, wegen der Ferien usw. Damit ergeben 30 Stellen etwa sechs Grenzwächter bzw. drei Patrouillen à zwei Personen, die wir rund um die Uhr mehr einsetzen können. Dadurch lösten wir kein Problem und änderten wir nichts, so gerne ich die Stellen nehmen würde. Wenn wir über den Grenzwächtereinsatz sprechen und das Konzept ändern, um die Kontrolle zu verbessern, sprechen wir von einer Grössenordnung von 200 bis 300 Personen. Dazu sind Sie ja dann auch nicht bereit. Wir gehen daher den Weg der technischen Verbesserung mit mehr Überwachung.
Wenn Sie uns schon mehr Stellen zusprechen, dann brauchen wir sie in nächster Zeit vor allem in der Cybersicherheit; dort sind wir schwach. Wir würden sie auch bei den Steuern brauchen; dort könnten wir mehr hereinholen. Ich danke – diese Grenzwächter sind gut gemeint, aber Sie können dem nicht mit gutem Gewissen zustimmen. Sie beruhigen zwar Ihr Gewissen, haben aber keinen Erfolg an der Front.
Zur Bahninfrastruktur: Da haben Sie bereits anders entschieden. Ich nehme an, das Thema wird bei der Bereinigung im Ständerat noch einmal auftauchen. Die Lösung, die wir vorschlagen, ist diejenige, die wir bevorzugen. Es wäre die Lösung, die Ihnen mehr Spielraum für die künftigen Budgetierungen geben würde.
Dies zu Block 6.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich beginne meine Ausführungen mit der Beantwortung der Frage von Kollege Aeschi, wo wir jetzt stehen. Herr Bundesrat Maurer hat es gesagt: Wir haben eine Manövriermasse von 21,75 Millionen Franken für Block 6. Falls Sie überall der Mehrheit folgen, wie beantragt, wird das auch am Ende der Debatte so sein.
Ich komme zu den Minderheiten. Zuerst zum Bundesamt für Statistik: Die Minderheit Aeschi Thomas will den Funktionsaufwand kürzen. In der Finanzkommission führten wir eine kurze Diskussion über Sinn und Umfang von statistischen Erhebungen. Die Finanzkommission lehnte den Antrag Aeschi Thomas mit 14 zu 9 Stimmen ab.
Zum Bundesamt für Landestopografie: Die Finanzkommission hat den Aufwand bei Swisstopo mit Hinweis auf IT-Effizienzgewinne auf den Betrag gemäss Voranschlag 2017 gekürzt. Die Minderheit Bendahan will eine Erhöhung gemäss Bundesrat. Die Finanzkommission hat den Antrag Bendahan mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Zur Eidgenössischen Steuerverwaltung: Die Minderheitsanträge Siegenthaler und Kiener Nellen betreffen den Funktionsaufwand der Mehrwertsteuerverwaltung. Die Finanzkommission hat die Position gegenüber dem Bundesrat gekürzt. Die Minderheit Siegenthaler will eine Erhöhung auf den Betrag des Bundesrates. Der Antrag wurde von der Finanzkommission mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit Kiener Nellen will eine zusätzliche Erhöhung; der Antrag wurde von der Finanzkommission mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Zur Eidgenössischen Zollverwaltung: Wie vorhin von Herrn Bundesrat Maurer gehört, hat die Finanzkommission den Funktionsaufwand gegenüber dem Bundesrat erhöht, um 30 zusätzliche Stellen für das Grenzwachtkorps zu ermöglichen. Der Bundesrat hält an seinem Antrag ohne Stellenerhöhung fest, die Finanzkommission nahm die Erhöhung mit 20 zu 5 Stimmen an.
Die Minderheitsanträge Grüter zum Informatiksteuerungsorgan des Bundes betreffen das E-Government, insbesondere das E-Voting. Die Minderheiten Grüter wollen die Ausgaben gegenüber dem Bundesrat kürzen, weil die Debatte über das E-Voting noch nicht geführt wurde. Die Finanzkommission lehnte beide Anträge mit 16 zu 9 Stimmen ab.
Ich komme noch zur grössten Position, zur Einlage in den Fonds für die Bahninfrastruktur, vom Bundesrat mit Nachmeldung beantragt. In der Sache geht es nicht um eine zusätzliche Einlage, sondern darum, die für 2018 ursprünglich vorgesehene Kürzung des LSVA-Anteils rückgängig zu machen. Die Finanzkommission lehnte die Einlage in den Bahninfrastrukturfonds mit 13 zu 12 Stimmen ab. Die Minderheit Siegenthaler will die Einlage. Betragsmässig bitte ich Sie einfach zu beachten, dass wir am letzten Donnerstag die 442 Millionen Franken, die durch die Ablehnung der Reform Altersvorsorge 2020 frei wurden, bereits dem AHV-Fonds zugewiesen haben und dass wir sie nicht zweimal ausgeben können.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Tout d'abord, permettez-moi de vous donner une information préliminaire sur la marge de manoeuvre dont nous disposons par rapport aux limites fixées par le frein à l'endettement. Après le traitement du bloc 5, nous disposons d'une marge de 21,75 millions de francs. Si nous analysons toutes les propositions de minorités du bloc 6 et en admettant que celles qui visent à octroyer davantage de moyens soient acceptées, la marge se situerait aux alentours de 12 millions de francs. Nous pouvons donc dire qu'il n'y a plus de craintes à avoir pour le frein à l'endettement à ce stade de l'examen du budget.
Bien sûr, mon raisonnement ne prend pas en compte la proposition de la minorité Siegenthaler à la position 802.A236.0110, "Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire", mais j'imagine que la majorité de notre conseil ne sera pas incohérente au point de cumuler les deux coupes – il a d'ailleurs été annoncé qu'une telle proposition ne serait pas soutenue dans ces conditions. Ce risque est donc très faible bien que la Commission des finances, dans un tout autre contexte, ait rejeté la proposition défendue par la minorité Siegenthaler, par 13 voix contre 12.
En ce qui concerne le Contrôle fédéral des finances, comme cela a été expliqué ici, la commission, par 13 voix contre 11 et aucune abstention, a décidé d'appliquer une coupe de 3

pour cent. Toutefois, comme vient de l'expliquer Monsieur Schwander au nom de Délégation des finances, la commission a fait une erreur technique, puisqu'elle n'a pas considéré le fait que le Parlement avait autorisé des engagements supplémentaires au Contrôle fédéral des finances. Cela signifie donc que nous n'allons pas retrancher des moyens pour quelque chose que nous venons d'autoriser.

Au nom de la commission, je vous invite à suivre la décision qu'elle a prise par 13 voix contre 11 mais, au nom du bon sens, et conformément à ce qui vous a été dit par le représentant de la Délégation des finances, je vous invite à rectifier l'erreur commise par notre commission et à accepter la proposition de la minorité Gysi.

En ce qui concerne la position 701.A231.0185, "Bureau de la consommation: information des consommateurs", on est typiquement dans un de ces états d'âme que manifeste de temps en temps notre Commission des finances. Cette fois-ci, cela touche les consommateurs; l'année passée, cela avait touché l'égalité entre femmes et hommes.

Par 12 voix contre 11 et 2 abstentions, votre commission vous propose de diminuer de moitié tant le crédit alloué au Bureau fédéral de la consommation que celui alloué à l'information des consommateurs. Le motif principal invoqué est que ce n'est pas une tâche obligatoire de la Confédération. Des arguments qui vont dans le sens inverse ont été exposés dans le débat. Surtout, il a été dit que les consommateurs avaient les moyens de payer pour se faire défendre par leurs organisations. Je ne sais pas si, dans le raisonnement qu'ils tiennent, ceux qui emploient ce dernier argument pensent aussi au Bureau fédéral de la consommation.

La minorité Schneider Schüttel estime pour sa part que c'est incorrect. Le conseil tranchera. La majorité, que je représente ici, à une voix de différence moins 2 abstentions, vous recommande bien sûr de suivre son opinion.

A la position 704.A231.0192, "Suisse Tourisme", la proposition défendue par la minorité Egger a été rejetée par 15 voix contre 3 et 7 abstentions. La minorité Hausammann prévoit que, pour l'Organe d'exécution du service civil, le Conseil fédéral reçoive pour mandat de supprimer toutes les indemnités versées aux établissements d'affectation, ceux-ci n'ayant qu'à trouver à l'avenir des dons privés pour se financer. La proposition défendue par la minorité Hausammann, assez anti-service civil, disons-le, a été rejetée, par 13 voix contre 11 et 1 abstention.

J'ai déjà commenté la proposition de la minorité Siegenthaler qui concerne l'Office fédéral des transports.

Je vous rappelle que, dans ce premier examen du budget 2018, il n'y a en principe plus de risque lié à la levée du frein à l'endettement ni au dépassement des limites qu'il impose.

Departement des Innern – Département de l'intérieur

317 Bundesamt für Statistik
317 Office fédéral de la statistique

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Gmür Alois, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 154 253 458

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Gmür Alois, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 154 253 458

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16042)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

570 Bundesamt für Landestopografie (Swisstopo)
570 Office fédéral de topographie (Swisstopo)

Antrag der Mehrheit
Aufwand
Fr. 89 650 800

Antrag der Minderheit
(Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Aufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Charges
Fr. 89 650 800

Proposition de la minorité
(Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Charges
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16043)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédéral des contributions

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 257 527 200

Antrag der Minderheit I
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Kiener Nellen, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 261 033 100

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 257 527 200

Proposition de la minorité I
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Kiener Nellen, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 261 033 100

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16044)
Für den Antrag der Minderheit I ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16045)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. b
Antrag der Mehrheit
b. 605 Eidgenössische Steuerverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2019: Fr. 258 276 000
2020: Fr. 250 892 000
2021: Fr. 235 268 000

Antrag der Minderheit I
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
b. 605 Eidgenössische Steuerverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Kiener Nellen, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
b. 605 Eidgenössische Steuerverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2019: Fr. 263 209 000
2020: Fr. 254 175 000
2021: Fr. 238 551 000

Art. 2 let. b
Proposition de la majorité
b. Administration fédérale des contributions
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2019: Fr. 258 276 000
2020: Fr. 250 892 000
2021: Fr. 235 268 000

Proposition de la minorité I
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
b. Administration fédérale des contributions
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Kiener Nellen, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
b. Administration fédérale des contributions
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2019: Fr. 263 209 000
2020: Fr. 254 175 000
2021: Fr. 238 551 000

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Kommission
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 870 346 200

Proposition de la commission
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 870 346 200

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral maintient sa position. Le vote vaut également pour l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019 à 2021, page D4.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16046)
Für den Antrag der Kommission ... 192 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 0 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. c
Antrag der Kommission
c. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2019: Fr. 883 761 000
2020: Fr. 883 730 000
2021: Fr. 886 527 000

Art. 2 let. c
Proposition de la commission
c. 606 Administration fédérale des douanes
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2019: Fr. 883 761 000
2020: Fr. 883 730 000
2021: Fr. 886 527 000

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2018
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018

Anhang 1 – Annexe 1

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Kommission
Schutz und Unterstützung der Schweizer Wirtschaft
...
Veränderter Sollwert:
2018: Fr. 2000

Proposition de la commission
Protection et soutien de l'économie suisse
...
Valeur-cible modifiée:
2018: Fr. 2000

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral maintient sa position. Le vote vaut également pour l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019 à 2021, page D5 du dépliant.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16061)
Für den Antrag der Kommission ... 193 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 0 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. d
Antrag der Kommission
d. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
LG3: Unterstützung des internationalen Handels
Schutz und Unterstützung der Schweizer Wirtschaft
...
Veränderter Sollwert:
2019: Fr. 2000
2020: Fr. 2000
2021: Fr. 2000

Art. 2 let. d
Proposition de la commission
d. 606 Administration fédérale des douanes
GP3: Soutien du commerce international
Protection et soutien de l'économie suisse
...
Valeur-cible modifiée:
2019: Fr. 2000
2020: Fr. 2000
2021: Fr. 2000

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Finanzdepartement – Département des finances

608 Informatiksteuerungsorgan des Bundes
608 Unité de pilotage informatique de la Confédération

Antrag der Mehrheit
E102.0103 Kantonsbeiträge E-Government
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Grüter, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
E102.0103 Kantonsbeiträge E-Government
Fr. 1 875 000

Proposition de la majorité
E102.0103 Contributions cantonales à la cyberadministration
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Grüter, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
E102.0103 Contributions cantonales à la cyberadministration
Fr. 1 875 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16047)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A202.0128 E-Gov Schweiz Schwerpunktplan
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Grüter, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A202.0128 E-Gov Schweiz Schwerpunktplan
Fr. 2 981 200

Proposition de la majorité
A202.0128 Plan stratégique de la cyberadministration suisse
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Grüter, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander, Sollberger)
A202.0128 Plan stratégique de la cyberadministration suisse
Fr. 2 981 200

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16048)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
(1 Enthaltung)

611 Eidgenössische Finanzkontrolle
611 Contrôle fédéral des finances

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 26 778 070

Antrag der Minderheit
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 26 778 070

Proposition de la minorité
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16049)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. e
Antrag der Mehrheit
e. 611 Eidgenössische Finanzkontrolle
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2019: Fr. 26 589 000
2020: Fr. 26 589 000
2021: Fr. 26 529 000

Antrag der Minderheit
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
e. 611 Eidgenössische Finanzkontrolle
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2019: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2020: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2021: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. e
Proposition de la majorité
e. 611 Contrôle fédéral des finances
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2019: Fr. 26 589 000
2020: Fr. 26 589 000
2021: Fr. 26 529 000

Proposition de la minorité
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
e. 611 Contrôle fédéral des finances
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2019: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2020: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2021: Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschun
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat WBF
701 Secrétariat général du DEFR

Antrag der Mehrheit
A202.0137 Büro für Konsumentenfragen
Fr. 400 000

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
A202.0137 Büro für Konsumentenfragen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A202.0137 Bureau de la consommation
Fr. 400 000

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
A202.0137 Bureau de la consommation
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16050)
Für den Antrag der Minderheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 82 Stimmen
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. j
Antrag der Mehrheit
j. Generalsekretariat WBF
A202.0137 Büro für Konsumentenfragen
2019: Fr. 400 000
2020: Fr. 400 000
2021: Fr. 400 000

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
j. Generalsekretariat WBF
A202.0137 Büro für Konsumentenfragen
2019: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2020: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2021: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. j
Proposition de la majorité
j. Secrétariat général du DEFR
A202.0137 Bureau de la consommation
2019: Fr. 400 000
2020: Fr. 400 000
2021: Fr. 400 000

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
j. Secrétariat général du DEFR
A202.0137 Bureau de la consommation
2019: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2020: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2021: Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat WBF
701 Secrétariat général du DEFR

Antrag der Mehrheit
A231.0185 BFK: Konsumenteninfo
Fr. 500 000

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0185 BFK: Konsumenteninfo
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0185 Bureau de la consommation: information des consommateurs
Fr. 500 000

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0185 Bureau de la consommation: information des consommateurs
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16051)
Für den Antrag der Minderheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 78 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. k
Antrag der Mehrheit
k. Generalsekretariat WBF
A202.0185 BKF: Konsumenteninfo
2019: Fr. 500 000
2020: Fr. 500 000
2021: Fr. 500 000

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
k. Generalsekretariat WBF
A202.0185 BFK: Konsumenteninfo
2019: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2020: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2021: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. k
Proposition de la majorité
k. Secrétariat général du DEFR
A202.0185 Bureau de la consommation: information des consommateurs
2019: Fr. 500 000
2020: Fr. 500 000
2021: Fr. 500 000

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
k. Secrétariat général du DEFR
A202.0185 Bureau de la consommation: information des consommateurs
2019: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2020: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2021: Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 2 Bst. i
Antrag der Mehrheit
i. Generalsekretariat WBF
A202.0137 Büro für Konsumentenfragen
A231.0185 BFK: Konsumenteninfo
Aufhebung des Büros für Konsumentenfragen, Übertragung der zwingenden gesetzlichen Aufgaben und Streichung der Beiträge an die Konsumentenorganisationen

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
i. Generalsekretariat WBF
A202.0137 Büro für Konsumentenfragen
A231.0185 BFK: Konsumenteninfo
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2 let. i
Proposition de la majorité
i. Secrétariat général du DEFR
A202.0137 Bureau de la consommation
A231.0185 Bureau de la consommation: information des consommateurs
Suppression du Bureau de la consommation, transfert des tâches légales impératives et suppression des montants versés aux associations de consommateurs

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Bendahan, Bourgeois, Brélaz, Egger, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
i. Secrétariat général du DEFR
A202.0137 Bureau de la consommation
A231.0185 Bureau de la consommation: information des consommateurs
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16058)
Für den Antrag der Minderheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen
(1 Enthaltung)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'état à l'économie

Antrag der Mehrheit
A231.0192 Schweiz Tourismus
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Egger, Gmür Alois, Gschwind)
A231.0192 Schweiz Tourismus
Fr. 54 600 000

Proposition de la majorité
A231.0192 Suisse Tourisme
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la minorité
(Egger, Gmür Alois, Gschwind)
A231.0192 Suisse Tourisme
Fr. 54 600 000

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16052)
Für den Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 39 Stimmen
(4 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. l
Antrag der Minderheit
(Hausammann, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Hess Erich, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
l. 735 Vollzugsstelle für den Zivildienst
A231.0238 Entschädigungen an Einsatzbetriebe
Auftrag an den Bundesrat: Streichung der Entschädigungen an Einsatzbetriebe

Art. 2 let. l
Proposition de la minorité
(Hausammann, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Hess Erich, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger)
l. 735 Organe d'exécution du service civil
A231.0238 Indemnités aux établissements d'affectation
Mandat au Conseil fédéral: suppression des indemnités versées aux établissements d'affectation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16059)
Für den Antrag der Minderheit ... 99 Stimmen
Dagegen ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

802 Bundesamt für Verkehr
802 Office Fédéral des transports

Antrag der Mehrheit
A236.0110 Einlage Bahninfrastrukturfonds
Fr. 4 773 439 200

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
A236.0110 Einlage Bahninfrastrukturfonds
Fr. 5 068 386 800

Proposition de la majorité
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
Fr. 4 773 439 200

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
Fr. 5 068 386 800

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16053)
Für den Antrag der Mehrheit ... 164 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 29 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. o
Antrag der Mehrheit
o. 802 Bundesamt für Verkehr
A236.0110 Einlage in den Bahninfrastrukturfonds
2019: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2020: Fr. 4 867 387 100
2021: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
o. 802 Bundesamt für Verkehr
A236.0110 Einlage in den Bahninfrastrukturfonds
2019: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2020: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
2021: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. o
Proposition de la majorité
o. Office fédéral des transports
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
2019: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2020: Fr. 4 867 387 100
2021: Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Bendahan, Brélaz, Carobbio Guscetti, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
o. Office fédéral des transports
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
2019: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2020: Adhérer à la décision du Conseil des Etats
2021: Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16062)
Für den Antrag der Mehrheit ... 154 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 38 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Nous voici arrivés au terme de la discussion par article.

2. Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2018
2. Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2018

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
...
a. ... 70 006 666 570 Franken;
b. ... 70 501 474 000 Franken;
c. ... 494 807 430 Franken.

Art. 1
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
...
a. ... 70 006 666 570 francs;
b. ... 70 501 474 000 francs;
c. ... 494 807 430 francs.

Le président (de Buman Dominique, président): Je donne la parole aux rapporteurs pour avoir les montants actuels du budget, suite aux délibérations et décisions qui ont été prises.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Der Voranschlag 2018 schliesst mit einem Defizit von 122 Millionen Franken ab. Der strukturelle Überschuss gemäss Schuldenbremse beläuft sich auf 21 Millionen Franken. Damit ist die Schuldenbremse eingehalten. Im Vergleich zu den Anträgen des Bundesrates haben Sie die Ausgaben um 225 Millionen Franken erhöht. Im Vergleich zu den Anträgen der Finanzkommission liegen die Ausgaben um 585 Millionen Franken höher. Die genauen Beträge zum Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2018 werden im Amtlichen Bulletin publiziert.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Tel qu'il ressort de l'ensemble de nos travaux en première lecture, après la création de près de trente divergences avec le Conseil des Etats – il y aura donc encore du travail, le cas échéant –, le budget 2018 présente un déficit de 122 millions de francs, mais un excédent structurel, selon le frein à l'endettement, de 21 millions de francs. Les règles constitutionnelles du frein à l'endettement sont donc ainsi respectées dès le premier examen. Comparées à la version du Conseil fédéral, vos décisions augmentent les dépenses de 225 millions de francs et impliquent des changements assez importants dans plusieurs domaines. Par rapport à la version de la Commission des finances, l'augmentation des dépenses se monte à 585 millions de francs, dont 442 millions sont destinés au Fonds AVS et 100 à l'aide au tiers-monde. Les montants exacts de l'arrêté fédéral concernant le budget pour l'année 2018 seront publiés dans le Bulletin officiel.
Je profite de vous donner les résultats des votes sur l'ensemble au sein de la commission: elle a accepté l'arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2018 – mais c'était un tout autre budget – par 10 voix contre 6 et 8 abstentions; elle a également accepté l'arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018 par 14 voix contre 0 et 10 abstentions; elle a accepté l'arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2018 par 23 voix contre 0 et 1 abstention; elle a accepté l'arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2018 par 23 voix contre 0 et 1 abstention; enfin elle a accepté l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019 à 2021, moins la coupe que vous avez décidée pour Publica, par 14 voix contre 5 et 4 abstentions.

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
...
a. ... 11 093 337 700 Franken;
b. ... 1 293 469 300 Franken;
c. ... -9 799 868 400 Franken.

Art. 2
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
...
a. ... 11 093 337 700 francs;
b. ... 1 293 469 300 francs;
c. ... -9 799 868 400 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
...
a. ... 71 443 691 870 Franken;
b. ... 71 321 859 500 Franken;
c. ... -121 832 370 Franken.

Art. 5
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
...
a. ... 71 443 691 870 francs;
b. ... 71 321 859 500 francs;
c. ... -121 832 370 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
... von 71 464 503 219 Franken ...

Art. 6
Proposition de la commission
... de 71 464 503 219 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16054)
Für Annahme der Ausgabe ... 127 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 8–10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.041/16055)
Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2018
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.041/16064)
Für Annahme des Entwurfes ... 161 Stimmen
Dagegen ... 26 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Il n'y a pas de vote sur l'ensemble sur le projet 4 puisque l'entrée en matière est obligatoire.

5. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2018
5. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2018

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.041/16066)
Für Annahme des Entwurfes ... 188 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss IV über die Entnahmen aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds für das Jahr 2018
6. Arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2018

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.041/16070)
Für Annahme des Entwurfes ... 189 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.042

Voranschlag 2017. Nachtrag II

Budget 2017. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)

---

2. Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2017
2. Arrêté fédéral concernant le supplément II au budget 2017

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.042/16071)
Für Annahme des Entwurfes ... 130 Stimmen
Dagegen ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Je souhaite un joyeux anniversaire à nos collègues Claude Béglé et Fathi Derder aujourd'hui, ainsi qu'à Adrian Amstutz, qui a fêté le sien le samedi 4 décembre, et enfin à Thomas Müller et à Monsieur le conseiller fédéral Ueli Maurer, en date du vendredi 1er décembre. *(Applaudissements)*

17.049

Kantonsverfassungen (TG, TI, VS, GE). Gewährleistung

Constitutions cantonales (TG, TI, VS, GE). Garantie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 27.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Romano Marco (C, TI), für die Kommission: An ihrer Sitzung vom 9. November 2017 hat die SPK-NR diese Botschaft zur Gewährleistung verschiedener Kantonsverfassungen beraten. Es handelt sich um Änderungen der Verfassungen der Kantone Thurgau, Tessin, Wallis und Genf. Die Bundesversammlung ist nach den Artikeln 51 und 172 Absatz 2 der Bundesverfassung für die Gewährleistung zuständig.

Die Verfassungsänderungen betreffen unterschiedliche Themen. Alle Änderungen sind bundesrechtskonform. Die Gewährleistung kann und muss somit erteilt werden. Die Kommission folgt einstimmig den Schlussfolgerungen des Bundesrates.

Die meisten Verfassungsänderungen haben keine Diskussion generiert. Sie haben im Kanton Thurgau die Grundsätze der Raumplanung zum Gegenstand, im Kanton Wallis die Wahl der Staatsanwälte mit Führungsfunktionen durch den Grossen Rat und die Einführung eines Justizrates als unabhängige Aufsichtsbehörde über die Justiz, im Kanton Genf das Majorzwahlverfahren.

Zu Diskussionen Anlass gab nur die Änderung der Verfassung des Kantons Tessin, welcher die Tessiner Stimmberechtigten am 25. September 2016 durch die Annahme der Volksinitiative "Prima i nostri" zugestimmt haben. Es handelt sich um Bestimmungen zum Schutz inländischer Arbeitskräfte und zum Inländervorrang. Ziel dieser Volksinitiative war es, die Zuwanderung ausländischer Arbeitskräfte zu dämpfen. Es kann festgestellt werden, dass in den neuen Verfassungsbestimmungen arbeitsmarktrechtliche Zielsetzungen formuliert sind, die einen – wenn auch sehr kleinen – Spielraum für eine bundes- und völkerrechtskonforme Umsetzung lassen. Die Gewährleistung kann und muss somit erteilt werden. Es wurde denn auch kein anderer Antrag gestellt. Sollte die gesetzgeberische Umsetzung nicht bundes- oder völkerrechtskonform erfolgen, dann kann sie rechtlich angefochten werden.

Per quanto attiene la modifica della costituzione cantonale ticinese la commissione è giunta unanime alla conclusione che la garanzia federale può e deve essere conferita. L'iniziativa popolare "Prima i nostri", accettata dal popolo ticinese, può essere tramutata in legge nel rispetto del diritto federale e internazionale. Il margine di manovra a disposizione per la concretizzazione è tuttavia molto ridotto, ma non escluso. Un'applicazione diretta della norma costituzionale è esclusa. Eventuali applicazioni lesive di norme superiori vigenti e imperative potranno essere contestate in sede giudiziaria.

Der Ständerat hat diese Vorlage am letzten Montag, dem 27. November, einstimmig angenommen.

Die SPK-NR bittet Sie einstimmig, diese Vorlage anzunehmen.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: La Commission des institutions politiques s'est réunie les 9 et 10 novembre derniers et a traité de la question de la garantie des modifications constitutionnelles des cantons de Thurgovie, du Valais, de Genève et du Tessin.

Conformément à l'article 51 de la Constitution fédérale, "les constitutions cantonales doivent être garanties", et c'est là notre mission. Cette garantie est donnée dès lors que ces constitutions ne sont pas contraires au droit fédéral. Il y a donc deux règles à respecter: le contrôle se fait en pure légalité, et dès lors qu'une interprétation conforme au droit fédéral est possible, la garantie doit être donnée.

Les modifications de trois constitutions ont été peu débattues ou n'ont fait l'objet d'aucune discussion. Tout d'abord, dans la réforme de la Constitution thurgovienne, il s'agit d'une petite modification relative à l'aménagement du territoire. Le but est de modifier quelque peu les objectifs en la matière, la nouveauté porte notamment sur la séparation du patrimoine bâti et du non-bâti et sur l'urbanisation. Cette modification est conforme à la loi sur l'aménagement du territoire et ne pose vraisemblablement aucun problème.

En ce qui concerne la Constitution du canton du Valais, que je connais mieux, elle a été modifiée sur deux points. D'abord, l'élection du Ministère public par le Grand conseil a été précisée. De même, nous avons créé une base légale pour un Conseil de magistrature, soit une autorité indépendante de surveillance de la justice. Ici aussi, la nouveauté ne pose aucun problème en ce qui concerne la garantie fédérale.

Pour la Constitution du canton du bout du lac Léman, le corps électoral genevois a décidé de supprimer la possibilité d'une élection tacite des autorités communales au premier tour du scrutin majoritaire. Cette modalité ne pose aucun problème.
La Constitution tessinoise, elle, par contre, a fait l'objet d'une discussion un peu plus nourrie. A la suite de l'initiative populaire "Les nôtres d'abord" – "Prima i nostri" en italien, mon corapporteur m'excusera pour mon accent –, cette révision a donné lieu à des discussions supplémentaires au regard du droit fédéral et de quelques accords internationaux, notamment de l'Accord sur la libre circulation des personnes. En effet, l'initiative prévoit notamment que le canton prenne les mesures nécessaires pour favoriser l'embauche du personnel indigène, selon le principe de priorité accordé aux Suisses à l'article 14 alinéa 1 lettre b de la Constitution tessinoise.
Les débats ont porté sur la légalité de cette disposition. Etant donné qu'elle ressemble beaucoup à une partie de la disposition constitutionnelle fédérale de l'article 121a de la Constitution adopté le 9 février 2014, dont on se souvient tous et qui a été mis en oeuvre depuis, il est apparu qu'elle pouvait être considérée comme conforme au droit supérieur dès lors qu'une interprétation conforme était possible.
Par ailleurs, lors de l'analyse du projet d'ordonnance de mise en oeuvre de la version révisée de la loi sur les étrangers, la commission a insisté sur le fait que la nouvelle loi prévoyait de tenir compte des impératifs régionaux dans la mise en oeuvre de la préférence indigène. Il est donc indispensable que le Conseil fédéral suive la volonté du Parlement dans la mise en oeuvre de la loi d'application.
Ainsi, les dispositions constitutionnelles tessinoises ne peuvent pas être considérées comme relevant d'une priorité indigène dure applicable à tous les employeurs privés ou publics, mais comme un mandat donné au gouvernement cantonal dans ses activités quotidiennes. Une politique d'embauche publique, par exemple, pourrait en faire partie. En tout état de cause, la législation d'application est en cours de rédaction par les autorités tessinoises, et ce sont les autorités judiciaires qui pourront trancher quant à la validité de l'application mise en oeuvre par le canton.
Ainsi, sans opposition aucune, la Commission des institutions politiques vous invite à accorder la garantie à ces quatre constitutions cantonales.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Änderungen von Kantonsverfassungen sind zu gewährleisten, wenn sie mit dem Bundesrecht vereinbar sind.
Anlass zu Diskussionen im vorliegenden Fall gaben einzig die Bestimmungen zum Inländervorrang in der Kantonsverfassung Tessin. Dabei handelt es sich um Zielnormen, die nicht direkt Rechte und Pflichten begründen. Der Spielraum des Kantons zur Umsetzung dieser Bestimmungen ist zwar sehr eng, aber eine bundesrechtskonforme Umsetzung ist nicht ausgeschlossen. Wichtig ist in diesem Zusammenhang auch, dass die Gewährleistung der Änderung der Kantonsverfassung nicht bedeutet, dass auch ihre kantonale Umsetzung bundesrechtskonform ist. Das ist nicht im Rahmen des Gewährleistungsverfahrens zu prüfen; die Bundesversammlung muss nur die Bundesrechtskonformität der Änderungen der Kantonsverfassungen beurteilen. Auch politische Aspekte sind nicht massgebend für die Gewährleistung, sondern einzig die Frage, ob die Änderungen der Kantonsverfassungen mit dem Bundesrecht vereinbar sind. Das ist nach Auffassung des Bundesrates, Ihrer vorberatenden Kommission und des Ständerates der Fall.
Ich beantrage Ihnen deshalb, Ihrer Kommission und auch dem Ständerat zu folgen und dem Entwurf des Bundesbeschlusses über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Thurgau, Tessin, Wallis und Genf zuzustimmen.

Regazzi Fabio (C, TI): Signora consigliera federale, grazie per quello che ci ha appena detto. Mi riferisco naturalmente alla Costituzione del canton Ticino. Lei ha detto che il margine di manovra è molto ristretto e mi sembra che anche nel messaggio si dica che esso è quasi nullo. Lei può confermare questa dichiarazione rispettivamente può spiegare cosa intende concretamente con questa considerazione che ha fatto?

Sommaruga Simonetta, consigliera federale: Signor consigliere nazionale, sì, la posso confermare. Il Consiglio federale lo ha anche scritto nel suo messaggio affermando che il margine di manovra è molto ristretto – lei l'ha detto e lo ripeto anch'io. Il margine di manovra è quasi nullo. Bisogna infatti sapere che la garanzia federale ad una costituzione cantonale non vuol dire automaticamente che l'attuazione cantonale sia conforme al diritto federale. Trovare una attuazione conforme al diritto federale è poi veramente nella responsabilità del cantone. Però, come l'ho detto, il margine di manovra è molto ristretto.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Thurgau, Tessin, Wallis und Genf
Arrêté fédéral sur la garantie des constitutions révisées des cantons de Thurgovie, du Tessin, du Valais et de Genève

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Comme l'entrée en matière est acquise de plein droit, il n'y a pas de vote sur l'ensemble.

16.048

StGB und MStGB. Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung

CP et CPM. Mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 18.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Le président (de Buman Dominique, président): La discussion par article a été divisée en deux blocs. Vous avez reçu un document qui expose le déroulement des débats.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Am 18. Mai 2014 haben Volk und Stände die Volksinitiative "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen" mit 63,5 Prozent Jastimmen angenommen. Damit wurde die Bundesverfassung um Artikel 123c ergänzt: "Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben,

verlieren endgültig das Recht, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben." Die klare Annahme der Initiative ist ein deutliches Zeichen des Volkes, dass die schwächsten Glieder unserer Gesellschaft optimal geschützt werden sollen und dass das Volk eine Nulltoleranzpolitik gegenüber den Tätern erwartet.

Der neue Verfassungsartikel verlangt ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot für pädophile Sexualstraftäter. Gemäss Botschaft des Bundesrates soll es durch eine Revision des Strafgesetzes und des Militärstrafgesetzes konkretisiert werden. Die Gesetzgebung orientiert sich dabei eng am Wortlaut der neuen Verfassungsbestimmung. So soll das Gericht bei Verurteilungen von Erwachsenen wegen Sexualdelikten an Minderjährigen und anderen besonders schützenswerten Personen grundsätzlich unabhängig von den Umständen des Einzelfalls zwingend ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot anordnen.

Als besonders schützenswert gelten auch Personen, die aufgrund des Alters oder einer Krankheit hilfsbedürftig sind, sowie Personen, die vom Täter abhängig, die zum Widerstand unfähig oder die urteilsunfähig sind. Ein umfassender Deliktskatalog enthält neben Verbrechen und Vergehen auch Übertretungen gegen die sexuelle Integrität.

Mit einem Auszug aus dem Strafregister und dem neuen Sonderprivatauszug soll das Tätigkeitsverbot durchgesetzt werden. Arbeitgeber, Organisationen und Bewilligungsbehörden haben so die Möglichkeit zu prüfen, ob gegen einen Bewerber oder Mitarbeitenden ein Verbot ausgesprochen worden ist.

In der Herbstsession 2017 trat der Ständerat auf die Vorlage ein. Die beiden grössten Änderungen gegenüber dem Bundesrat manifestieren sich einerseits im endgültigen Tätigkeitsverbot für Pädokriminelle. Der Ständerat hat beschlossen, dass ein einmal verhängtes Verbot, mit Kindern oder Abhängigen zu arbeiten, nicht mehr aufgehoben werden kann. Andererseits und gleichzeitig war es ihm ein Anliegen, dass die Jugendliebe – bei der bereits im Abstimmungskampf zur Volksinitiative der allgemeine Konsens herrschte, dass sie straffrei bleiben sollte – in einem gesonderten Artikel aufgenommen und explizit vom Tätigkeitsverbot ausgenommen wird. Zudem fanden weitere Lockerungen eine Mehrheit: So beschloss der Ständerat zum Beispiel, dass Tätigkeiten mit Minderjährigen nur dann verboten werden, wenn die Straftat an einer unter 16-jährigen und nicht, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, an einer unter 18-jährigen Person begangen wurde. Weiter entschied er, die Anlasstaten Exhibitionismus und sexuelle Belästigung aus dem Deliktskatalog zu streichen. In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat das Ausführungsgesetz mit 26 zu 12 Stimmen bei 4 Enthaltungen an.

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat die Vorlage am 2. November beraten. Wie schon im Ständerat sprach sich auch in unserer Kommission eine Minderheit dafür aus, nicht auf die Vorlage einzutreten. Das Gesetz sei sehr kompliziert und unübersichtlich, es sei mühsam herauszufinden, wer unter welchen Voraussetzungen wann ein Berufsverbot erhalte. Weiter seien die Ausnahmeregelungen zum Tätigkeitsverbot zu restriktiv und liessen den Richterinnen und Richtern keinen Ermessensspielraum. So könne das Prinzip der Verhältnismässigkeit nicht gewahrt werden.

Die Mehrheit der Kommission wollte auf die Vorlage eintreten und lehnte den Nichteintretensantrag ab, weil Artikel 123c der Bundesverfassung nicht direkt anwendbar sei. Es gebe in diesem neuen Verfassungsartikel unbestimmte Rechtsbegriffe. Zudem regle diese neue Verfassungsbestimmung nicht, wie das Tätigkeitsverbot konkretisiert und in der Praxis umgesetzt werden solle. Es könne auch sein, dass das Gericht einmal feststelle, dass die direkte Anwendbarkeit nicht gegeben sei. Zudem bestehe die Gefahr, dass die Kantone den neuen Verfassungsartikel unterschiedlich anwenden würden. Bis zu einer Klärung der höchstrichterlichen Rechtsprechung käme es zu einer unterschiedlichen Rechtspraxis und somit auch zu Rechtsunsicherheit. Es sei Aufgabe der Legislative, über die Ausführungsgesetzgebung zu befinden. Der Nichteintretensantrag wurde mit 22 zu 2 Stimmen klar abgelehnt.

Eine bei der Ausführungsgesetzgebung in der Folge von Initiativen immer wieder anspruchsvolle Frage betrifft die in der Bundesverfassung verankerten rechtsstaatlichen Grundsätze, insbesondere das Prinzip der Verhältnismässigkeit, dem Rechnung zu tragen ist. Dafür ist bei der Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung eine Härtefallklausel vorgesehen, aufgrund welcher in besonders leichten Fällen auf ein zwingend lebenslängliches Tätigkeitsverbot verzichtet werden kann. Eine Minderheit beantragte, diese Klausel zu streichen; sie werde aufgrund der vom Ständerat eingefügten Präzisierung zur Jugendliebe nicht mehr benötigt. Eine klare Mehrheit sah das anders: Es gebe sehr viele Fälle, in welchen überhaupt nie eine Ausnahme gemacht werden könne, nämlich Fälle von sexueller Nötigung, Vergewaltigung oder Schändung, um nur einige zu nennen. Es könne neben der Jugendliebe durchaus weitere Fälle geben, in denen eine Ausnahme möglich sein müsse.

Weder Ausnahmen noch Überprüfungen gibt es bei pädophilen Straftätern im Sinne der Psychiatrie. Für sie muss zwingend und immer ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot gelten. Damit wird auch dem Wort "endgültig" im neuen Verfassungsartikel Rechnung getragen, welches eben klar ausdrückt, dass eine Wiedererwägung bzw. die Aufhebung des Tätigkeitsverbots kein Thema sein soll und darf.

Während die Minderheit unserer Kommission der Meinung war, ein Berufs- und Tätigkeitsverbot widerspreche dem Prinzip der Verhältnismässigkeit, vertrat die Mehrheit dezidiert die Ansicht, dass ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot verhältnismässig sei, da es ohnehin schwierig sei, nach zehn Jahren Abwesenheit wieder in einem Beruf Fuss zu fassen – abgesehen davon, dass ja ein Täter dennoch eine unglaublich breite Palette an beruflichen Tätigkeiten ausüben könne. Zudem bestehe in Bezug auf das Prinzip der Verhältnismässigkeit ein enormer Unterschied zwischen einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot, bei welchem jemand in der Anzahl Berufsmöglichkeiten eingeschränkt sei, oder zum Beispiel einer lebenslänglichen Verwahrung, die einen permanenten Freiheitsentzug bedeute.

Die vorgeschlagenen Gesetzesbestimmungen ergänzen das am 1. Januar 2015 in Kraft getretene Tätigkeitsverbot, welches als indirekter Gegenvorschlag zur Initiative beraten und angenommen wurde. Das geltende Recht wird damit in drei Punkten verschärft. Der Deliktskatalog wird ausgeweitet, es wird keine Mindeststrafe mehr vorausgesetzt, und das zwingende Tätigkeitsverbot ist stets lebenslänglich anzuordnen. Mit dieser Vorlage wird der Volkswille ernst genommen und die Verfassungsbestimmung so wortgetreu wie nur möglich umgesetzt.

Mit 14 zu 1 Stimmen bei 8 Enthaltungen hat die Kommission für Rechtsfragen die Ausführungsgesetzgebung zu Artikel 123c der Bundesverfassung, also zur Pädophilen-Initiative, angenommen. Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, auf die Vorlage einzutreten und dieser zuzustimmen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Vous vous souvenez que, en 2014, les débats devant le peuple concernant l'initiative populaire "pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants" avaient été nourris et passionnés. Nul doute qu'aujourd'hui, vu le projet relativement indigeste – il est vrai – que votre commission vous propose, les débats seront vraisemblablement un peu moins passionnés.

Vous me permettrez tout d'abord de vous rappeler quelques faits en citant pour cela le président – pour quelques jours encore – de la Commission des affaires juridiques, qui les a résumés de manière très synthétique dans sa dernière prise de position. Vous vous souviendrez en particulier que, le 18 mai 2014, le peuple et les cantons ont accepté l'initiative populaire "pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants". L'article 123c inscrit dans notre Constitution fédérale prévoit que "quiconque est condamné pour avoir porté atteinte à l'intégrité sexuelle d'un enfant ou d'une personne dépendante est définitivement privé du droit d'exercer une activité professionnelle ou bénévole en contact avec des mineurs ou des personnes dépendantes".

En été 2016, le Conseil fédéral a adopté un message concernant la mise en oeuvre de cet article. Il prévoit de mettre en oeuvre cette nouvelle norme constitutionnelle en inscrivant dans le Code pénal et le Code pénal militaire quelques dispositions relatives à cette interdiction d'exercer une activité.
Le 18 septembre 2017, il y a quelques mois, le Conseil des Etats a adopté par 26 voix contre 12 et 4 abstentions le projet dont notre commission a discuté.
Dans son projet, le Conseil fédéral propose trois interdictions différentes d'exercer une activité. Le Conseil des Etats, lui, n'a retenu que deux types d'interdiction, l'une concernant les activités avec des mineurs et l'autre visant à protéger les adultes. Le Conseil des Etats a également introduit une exception pour les cas dits d'amours d'adolescents à l'article 187 du Code pénal. Il a aussi décidé que les simples contraventions ou les infractions qui ne se poursuivent que sur plainte ne doivent pas forcément et automatiquement donner lieu à une interdiction d'exercer à vie. En revanche, le Conseil des Etats a durci le projet en ce qui concerne la possibilité de réexaminer des interdictions d'exercer. Il a en particulier décidé que les interdictions d'exercer qui ont été prononcées automatiquement ne peuvent en aucun cas être assouplies ou levées ultérieurement.
La Commission des affaires juridiques a discuté du projet le 2 novembre 2017 et, par 22 voix contre 2, elle a décidé d'entrer en matière. Le raisonnement de la majorité ressemblait à celui des débats sur le budget, à savoir que le peuple et les cantons ayant décidé qu'il convenait de prévoir l'interdiction, ce n'était plus ni le lieu ni le moment de discuter si c'était juste ou si c'était faux de prévoir une telle interdiction, mais qu'il appartenait aujourd'hui à notre conseil de mettre cette interdiction en musique de la manière la plus conforme possible à la Constitution fédérale, cela pour éviter de créer une insécurité juridique en laissant à chaque tribunal le soin de statuer en cas de besoin.
Selon la proposition de la minorité – qui été défendue en commission, mais qui n'est plus reprise aujourd'hui –, la mise en oeuvre dans une loi de cet article constitutionnel violerait vraisemblablement certaines dispositions, notamment en matière de proportionnalité, auxquelles nous sommes toutes et tous attachés, la proportionnalité fondant l'activité politique. Pour les membres de la minorité de la commission, cette mise en oeuvre violerait aussi vraisemblablement certaines de nos obligations de droit international. Toujours selon cette même minorité, le projet serait en outre tellement complexe qu'il serait difficile au juge de l'appliquer.
La commission propose dès lors d'entrer en matière et de privilégier d'une manière générale la logique et l'approche voulue par le Conseil des Etats, c'est-à-dire d'inscrire dans le Code pénal et, par effet miroir, dans le Code pénal militaire, deux interdictions aux articles 67 et suivants du Code pénal ordinaire, la première visant les cas concernant des enfants, et la seconde les cas visant des adultes.
La commission vous propose aussi de rejeter une série de propositions de minorité, et je les commenterai dans la discussion par article.

Tschäppät Alexander (S, BE): Am 18. Mai 2014 ist die Volksinitiative "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen" mit einem grossen Mehr, mit 63 Prozent, angenommen worden. Einmal mehr steht das Parlament vor dem Dilemma, dass es nicht möglich sein wird, eine neue Verfassungsbestimmung wortgetreu umzusetzen, ohne andere Rechtsnormen zu verletzen. Das Dilemma erinnert, ähnlich wie bei der Masseneinwanderungs-Initiative, an die griechische Tragödie: Was du auch tust, du wirst es bereuen. Eine rigorose Umsetzung dieser Initiative würde elementare Grundsätze unseres Rechtsstaates, insbesondere das Gebot der Verhältnismässigkeit, klar verletzen. Setzen wir sie nicht wortgetreu um, wird man uns vorwerfen, den Volkswillen nicht ernst zu nehmen.
Bei dieser Ausgangssituation ergeben sich nach Meinung der SP-Fraktion folgende Varianten:
1. Wir machen kein Ausführungsgesetz und stellen uns auf den Standpunkt, der Initiativtext sei direkt anwendbar. Gegen diese Variante spricht, dass bis jetzt kein Gericht diese Verfassungsbestimmung direkt angewendet hat. Das Parlament riskiert aber auch, seine Aufgabe als Gesetzgeber nicht zu erfüllen und sie stattdessen an die Gerichtsbarkeit zu delegieren. Für uns in der SP-Fraktion ist es deshalb klar, dass wir auf dieses Geschäft eintreten wollen.
2. Man kann die Verfassungsbestimmung wortgetreu in ein Ausführungsgesetz überführen. Das Gebot der Verhältnismässigkeit wird aber damit nicht berücksichtigt, sondern unnötigerweise sogar verletzt.
3. Das Ausführungsgesetz wird dergestalt umgesetzt, dass auf der einen Seite klarwird, dass sexuelle Gewalt gegen Kinder und wehrlose Erwachsene kein Pardon verdient. Es muss aber möglich sein, Bagatellfälle vom lebenslänglichen Berufsverbot auszunehmen. Mindestens eine Härtefallklausel ist also zwingende Notwendigkeit, um wenigstens ein Minimum an Verhältnismässigkeit zu haben.
Der Ständerat hat dies mit der mildesten Formulierung getan, indem er Folgendes festhält: "Das Gericht kann in besonders leichten Fällen ausnahmsweise von der Anordnung eines Tätigkeitsverbots ... absehen, wenn ein solches Verbot nicht notwendig erscheint, um den Täter von der Begehung weiterer Straftaten abzuhalten ..." Ist der Täter gemäss den international anerkannten Klassifikationskriterien pädophil, darf zwingend nicht vom Tätigkeitsverbot abgesehen werden. Diese weichgespülte Härtefallklausel ist das absolute Minimum dessen, was es braucht, damit die SP-Fraktion dem Geschäft keine Opposition entgegenbringt. Eine schärfere Formulierung der Härtefallklausel war in der Kommission für Rechtsfragen ohne Chance. Obschon für uns klar ist, dass es ein griffiges Gesetz in Bezug auf sexuelle Gewalt gegen Kinder und wehrlose Erwachsene braucht, werden wir diesem Geschäft nicht zustimmen, wenn nicht einmal die mildeste Form einer Härtefallklausel Eingang in das Gesetz findet. Es kann nicht sein, dass die Gefahr einer Verletzung der Menschenrechtskonvention bei der Umsetzung völlig ausser Acht gelassen wird.
Zu Diskussionen gibt aber auch die Frage Anlass, ob rechtskräftig verurteilte Sexualstraftäter, die mit einem lebenslänglichen Berufsverbot belegt sind, überhaupt das Recht haben sollen, nach einer gewissen Zeit – nach zehn Jahren – überprüfen zu lassen, ob dieses Berufsverbot noch notwendig ist. Weil der Verfassungstext das Wort "endgültig" verwendet, will die Mehrheit der Kommission diese Kann-Formulierung zur Überprüfung des lebenslänglichen Berufsverbots aus der bundesrätlichen Vorlage nicht übernehmen. Es ist aber durchaus üblich, dass lebenslänglich ausgesprochene Strafen oder verwaltungsrechtliche Berufsausübungsverbote nach einer gewissen Frist auf ihre Notwendigkeit überprüft werden können. Bei Artikel 123c der Bundesverfassung sollte es nicht anders sein. Die SP-Fraktion wird deshalb in diesem Punkt klar der bundesrätlichen Version folgen und bittet Sie, nicht dem Ständerat zu folgen.
Fazit: Die SP-Fraktion steckt bei dieser Umsetzung in einem Dilemma. Einerseits ist eine strenge Vorgehensweise gegenüber Tätern, die sexuelle Gewalt gegen Kinder ausüben, notwendig. Andererseits muss aber auch in diesem Falle sichergestellt werden, dass die Verfassung und die EMRK nicht verletzt werden. Unsere Fraktion ist bereit, diesem Geschäft auch in seiner engen und sehr scharfen Version zuzustimmen. Unserer Meinung nach sind damit die Initiative und der Wille der Mehrheit unseres Volkes fast vollständig umgesetzt. Die Annahme der Härtefallklausel, die nur in gerechtfertigten Ausnahmefällen zur Anwendung kommen wird, ist für uns aber eine Grundvoraussetzung, die erfüllt sein muss, damit wir diesem Geschäft zustimmen.
Was die einzelnen Detailanträge betrifft, schliesst sich die SP-Fraktion vollständig dem Bundesrat an.

Markwalder Christa (RL, BE): Wir haben es gehört: Am 18. Mai 2014 wurde die Volksinitiative "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen" von Volk und Ständen angenommen. Was auf den ersten Blick als breiter gesellschaftlicher Konsens erscheint, entpuppt sich bei näherem Hinschauen aus rechtsstaatlicher Sicht als nicht unproblematisch, worauf die FDP/die Liberalen bereits seinerzeit im Abstimmungskampf hingewiesen haben und was sich jetzt

auch bei der Umsetzung dieses neuen Verfassungsartikels auf Gesetzesstufe bestätigt.
Wir teilen die Meinung, dass Kinder, als schwächste Glieder unserer Gesellschaft, und wehrlose Erwachsene zu schützen sind und dass Täter, die Übergriffe auf Kinder oder wehrlose Erwachsene ausgeübt haben, mit einem Berufs- bzw. Tätigkeitsverbot zu belegen sind. Allerdings sind Automatismen, wie sie der neue Verfassungsartikel vorsieht, aus rechtsstaatlicher Sicht problematisch, da der Richter dann nicht den Einzelfall beurteilen kann, sondern automatisch Tätigkeitsverbote aussprechen muss.
Die FDP-Liberale Fraktion teilt die Haltung des Bundesrates, dass Artikel 123c der Bundesverfassung nicht direkt anwendbar und dass deshalb eine Umsetzungsgesetzgebung erforderlich sei. Die vorliegende gesetzliche Umsetzung ist zwar nicht sehr übersichtlich, wird aber dem Verfassungsartikel gerecht und berücksichtigt – sofern wir weitgehend dem Ständerat folgen und einigen wenigen Minderheiten zustimmen – auch einigermassen das Verhältnismässigkeitsprinzip.
Ich möchte doch auch daran erinnern, dass der Gesetzgeber bis anhin nicht einfach untätig geblieben ist, sondern auch hinsichtlich der Beratung der Volksinitiative das bestehende Tätigkeitsverbot verschärft sowie ein Kontakt- und Rayonverbot eingeführt hat. Mit der vorliegenden Gesetzgebung verfolgen wir das Ziel weiter, Kinder und wehrlose Erwachsene bestmöglich zu schützen, wehren uns jedoch auch gegen überschiessende Regelungen, die diesem übergeordneten Ziel nicht gerecht werden. So unterstützen wir eine Härtefallklausel, die dem Richter einen kleinen Ermessensspielraum belässt.
Wir unterstützen auch die Sonderregelung für die sogenannte Jugendliebe, die Kollege Nidegger per Einzelantrag wieder streichen möchte. Ich erinnere daran, dass ohne diese Ausnahmetatbestände absurde Situationen entstehen können. Während der Abstimmungskampagne wurde beispielsweise ein Fall publik, in dem ein Fussballer aufgrund eines Zungenkusses mit einer Minderjährigen verurteilt wurde. Gemäss Initiativtext und ohne Härtefallklausel würde dieser aufgrund des automatischen Tätigkeitsverbots die Möglichkeit verlieren, je wieder Fussballjunioren zu trainieren – das kann ja wohl nicht Ziel und Zweck dieser Gesetzgebung sein.
Aus unserer Sicht hat der Ständerat einige kluge Verbesserungen am Entwurf des Bundesrates angebracht, mit einer gewichtigen Ausnahme: Gemäss Ständerat sollen Berufs- und Tätigkeitsverbote nicht aufgehoben werden können, was wir mit der Minderheit Bauer relativieren wollen. Die Ausführungen hierzu erfolgen dann in der Detailberatung.
Namens der FDP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und jeweils der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen, ausser bei folgenden Artikeln: Bei Artikel 67 Absatz 3 StGB und Artikel 50 MStGB unterstützen wir die Minderheit Arslan, wonach die Altersgrenze für Anlasstaten 16 und nicht 18 Jahre betragen soll. Bei Artikel 67c Absatz 5 Buchstabe d StGB und Artikel 50c MStGB, Überprüfbarkeit der Tätigkeitsverbote, werden wir die Minderheit Tschäppät, gemäss Bundesrat, unterstützen. Bei Artikel 67c Absatz 6bis StGB respektive Artikel 50c Absatz 6bis MStGB werden wir die Minderheit II (Bauer) und, falls diese nicht obsiegt, die Minderheit I (Tschäppät), gemäss Bundesrat, unterstützen.

Rickli Natalie (V, ZH): Dank der Schweizer Bevölkerung, die mit 63,5 Prozent Ja gesagt hat zur Pädophilen-Initiative, können wir heute darüber debattieren. Ich mag mich gut erinnern an die Debatten in diesem Saal und daran, dass die Mehrheit am Schluss Nein gesagt hat. Danke sagen möchte ich auch Christine Bussat, der Initiantin der Pädophilen-Initiative, die mit ihrer Tochter auf der Tribüne ist. Ihre Tochter war auch die Motivation, warum sie diese Initiative lanciert hatte – nicht weil diese missbraucht wurde, sondern weil sie damals etwa vier Jahre alt war und weil die Initiantin so viel über Schicksale von missbrauchten Kindern gelesen hatte.
Ich bewundere den Mut und auch die Kraft und das Engagement all dieser Frauen, die diese Initiative lanciert hatten. Sie mussten sich im Abstimmungskampf immer wieder Unsinniges anhören und sich sagen lassen, wie schludrig der Initiativtext sei. Man musste sich vorwerfen lassen, dass er juristisch nicht so exakt formuliert war, wie es die Parlamentarierinnen und Parlamentarier gerne hätten.
Nun endlich, dreieinhalb Jahre nach der Abstimmung, können wir in diesem Saal debattieren. Ich verstehe auch nicht, warum es ein Jahr lang gedauert hat, bis die Frau Bundesrätin überhaupt einen Umsetzungsvorschlag präsentiert hat, und nochmals ein Jahr, bevor die Botschaft erfolgt ist. Jetzt hat der Ständerat ein Jahr lang beraten.
Unter dem Strich ist es keine schlechte Vorlage, die aus dem Ständerat zu uns gekommen ist. Er hat nämlich wesentliche Verbesserungen gemacht gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf. Namentlich der Vorschlag des Bundesrates, bei gewissen pädophilen Übergriffen, bei gewissen Verurteilungen, nach zehn Jahren überprüfen zu lassen, ob ein Pädophiler wieder mit Kindern arbeiten können soll, ist unhaltbar für mich. Trotzdem werde ich Sie bitten, den Anträgen Guhl zuzustimmen. Hier geht es ja um die Antragsdelikte, zum Beispiel darum, dass eben auch sexuelle Belästigung eine Anlasstat sein soll, nach welcher ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot ein Muss ist.
Erlauben Sie mir die Bemerkung: Sexismus, sexuelle Belästigung sind seit einigen Tagen ein grosses Thema unter dieser Kuppel. Die Kreise, die fordern, dass es für Parlamentarierinnen eine Anlaufstelle für sexuelle Belästigung gibt, sind zum Teil dieselben, die nachher dafür stimmen werden, dass Pädophile nach einer gewissen Zeit wieder mit Kindern arbeiten können sollen, oder dafür, dass sexuelle Belästigung von Kindern nicht dazu führen soll, dass ein verurteilter Täter nicht wieder mit ihnen arbeiten darf. Erlauben Sie mir die Bemerkung, dass ich dafür kein Verständnis habe. Hier geht es nicht um Verdachtsfälle, hier geht es nicht um Vermutungen, hier geht es auch nicht um sexuelle Belästigungen, die nicht genau definiert sind – hier geht es um Kinder, die missbraucht wurden, um Täter, die verurteilt wurden.
Was wollen die Initiantinnen bezwecken? Sie und das Schweizervolk wollen, dass eben solche Täter nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen, damit sie eben keine Chance haben, neue Opfer zu generieren. Diese Initiative schützt ja vor allem vor Wiederholungstätern. Eine hundertprozentige Sicherheit gibt es nie. Ersttäter wird es leider immer geben. Aber für Wiederholungstäter tragen auch wir in diesem Saal Verantwortung.
Ich werde Sie auch bitten, meinen Anträgen zuzustimmen, die ich dann als Minderheitssprecherin noch begründen werde.
Herr Tschäppät sagte vorhin, die Härtefallklausel sei für ihn ein absolutes Minimum, eine Bedingung dafür, dass die SP-Fraktion zustimmen könne. Einmal mehr reden wir über potenzielle Fälle, die hier nicht gemeint sein können. Einmal mehr reden wir leider nicht über die Opfer, die es tatsächlich gibt, wie leider auch die Täter, und wir reden nicht darüber, wie wir potenzielle neue Opfer vor diesen Tätern schützen können.
Zwar steht in der Härtefallklausel "in besonders leichten Fällen" und "ausnahmsweise". Die Formulierung ist natürlich auf Druck des guten Abstimmungsresultats und auf Druck der Diskussionen in der Bevölkerung entstanden. Trotzdem gibt es da noch zu diskutieren. Ich werde Ihnen beantragen, dies zu streichen, weil die Jugendliebe ausgenommen wurde. Das haben wir immer gesagt, das haben auch die Initiantinnen gesagt: Die Jugendliebe ist hier gar nicht mitgemeint. Darum ist es richtig, dass wir eine separate Regelung gefunden haben.
Im Übrigen wird auch die SVP-Fraktion den Antrag Nidegger ablehnen. Er wird zwar richtigerweise damit begründet, dass sich darunter auch Pädophile befinden können, aber hier vertraue ich den Richtern, dass sie nur die Jugendliebe ausnehmen würden.
Ich möchte mein Eintretensvotum mit diesen drei Zitaten aus der Kindesschutzdebatte der letzten Woche schliessen: "Sie sind erschreckend: Misshandlungen, welche die Kinder in ihrer körperlichen, seelischen und sozialen Entwicklung hemmen und sie meist ein Leben lang begleiten und belasten. Hier wegzusehen, hier nicht das Menschenmögliche in die Wege zu leiten, damit solche Missstände vermieden oder zumindest vermindert werden, ist für mich und die Fraktion der CVP nicht nachvollziehbar." – Zitat Karl Vogler. "Am Schluss

muss ich Ihnen sagen: Wenn wir bei einem einzigen Kind verhindern können, dass es schlimm misshandelt wird oder am Schluss sogar stirbt, dann haben wir das Richtige getan." – Zitat Simonetta Sommaruga. "Kleine Kinder dürfen nicht ihrem Schicksal überlassen werden. Das wäre verantwortungslos und grausam." – Zitat Sibel Arslan.
Wenn Ihnen diese Aussagen ernst sind, können Sie nachher nicht für Ausnahmeregelungen und Härtefallklausel stimmen. Taten statt Worte sind heute gefragt, damit wir eben unsere Kinder vor Wiederholungstätern schützen können. Es gibt keinen einzigen Grund, warum ein Täter, der wegen Sexualdelikten, die er an Kindern oder abhängigen Personen begangen hat, verurteilt worden ist, wieder mit diesen arbeiten dürfen soll. Wir schützen mit einer konsequenten Umsetzung übrigens auch die Täter. Wir alle wissen, dass Pädophilie nicht heilbar ist. Darum ist es auch für einen verurteilten Pädokriminellen besser, wenn er einen anderen Beruf ausübt.

Arslan Sibel (G, BS): Die grüne Fraktion respektiert die Volksentscheidung vom Mai 2014 für die Volksinitiative "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen". Der in die Bundesverfassung aufgenommene Artikel 123c wird nun mit dem vorliegenden Entwurf konkretisiert.
Die Grünen haben im Vorfeld, auch in der Kommissionsarbeit, ihre Kritik angebracht. Allgemein bezieht sich unsere Kritik darauf, dass dem Verhältnismässigkeitsprinzip nicht genügend Rechnung getragen wird, indem unabhängig von der Höhe der Strafe ein lebenslängliches Verbot ausgesprochen werden muss, und dass die Richter gar keinen Spielraum haben sollen.
Schon frühzeitig, lange bevor feststand, dass diese Vorlage heute im Rat behandelt würde, haben wir bezüglich des Entwurfes mitgeteilt, dass er unseres Erachtens nicht übersichtlich, sondern sehr kompliziert aufgebaut ist. So ist beispielsweise die Bestimmung zum Berufsverbot derart kompliziert, dass sie kaum mehr jemand richtig versteht. Es ist aber unseres Erachtens sinnvoll, dass das Gericht ausnahmsweise auf die Anordnung eines Tätigkeitsverbots verzichten kann, wenn es sich um einen besonders leichten Fall handelt und das Verbot nicht notwendig ist, um den Täter von der Begehung einer weiteren einschlägigen Tat abzuhalten.
Um diese kritischen Punkte jedoch in der Detailberatung diskutieren zu können, werden wir heute auf die Vorlage eintreten. Als Gesetzgeber werden wir versuchen, die Verfassungsbestimmung so gut wie möglich zu konkretisieren und den Richtern und Richterinnen einen Ermessensspielraum zu lassen, um den Einzelfall würdigen zu können. Die Richter und Richterinnen sind keine Subsumptionsmaschinen. Es kann Einzelfälle geben, bei denen es eine Abwägung braucht. Wir müssen den Richtern und Richterinnen auch vertrauen, dass sie solche leichten Fälle erkennen und beurteilen können. Diese Ausnahmeregelung ist für uns sehr wichtig. Wenn sie nicht angenommen würde, wäre das Gesetz sehr einschränkend.
Auf der einen Seite haben wir also die Aufgabe, die neue Verfassungsbestimmung so wortgetreu wie möglich umzusetzen, und auf der anderen Seite müssen wir Verfassungsgrundsätze wie die Verhältnismässigkeit respektieren. Die Grünen sind auch der Meinung, dass man restriktiv gegen Täterinnen und Täter vorgehen soll, aber es muss gleichzeitig eine realistische Ausnahmeregelung geschaffen werden, eine, die auch zur Anwendung gelangen kann und nicht so viele Voraussetzungen verlangt, dass sie faktisch nicht angewendet werden kann.
Es geht bei dieser Initiative um ein besonders heikles und wichtiges Thema. Toleranz muss hier sicher nicht im Vordergrund stehen, wohl aber Verhältnismässigkeit. Es darf nicht vergessen werden, dass die einzelnen Fälle völlig unterschiedlich sein können. Deshalb braucht es Ausnahmebestimmungen und Überprüfungsmöglichkeiten, um weniger gravierenden Fällen gerecht zu werden.
Die grüne Fraktion wird unter Berücksichtigung dieser kritischen Aspekte auf die Vorlage eintreten und in der Detailberatung Verbesserungsvorschläge einbringen oder solche unterstützen.

Galladé Chantal (S, ZH): Frau Arslan, ich habe eine Frage. Sie haben gesagt, dass es unter gewissen Umständen, bei besonders leichten Fällen, möglich sein sollte, dass die betreffende Person wieder mit Kindern tätig sein kann. Ich kann mir nicht so viel darunter vorstellen. Können Sie mir helfen? Was für Beispiele gibt es für besonders leichte Fälle, in denen jemand wegen einer pädophilen Straftat verurteilt wird und man denkt, dass er wieder Kinder unterrichten oder in Lager begleiten könne?

Arslan Sibel (G, BS): Frau Galladé, besten Dank für Ihre Frage! Mit dieser Frage zeigen Sie eigentlich, dass man das nicht so klar aufzeigen kann. Wir sind also nicht Richterinnen und Richter und können nicht pauschal über die einzelnen Fälle entscheiden, das heisst, wir müssen den Richterinnen und Richtern die Möglichkeit lassen, solche Fälle, bei denen sie eben nicht eine Lösung aus dem Sack herausholen können, einzeln zu würdigen.
Insofern ist es wichtig, dass wir die Gesetzesbestimmungen nicht sehr eng halten, sondern eben auch sagen, dass es Fälle geben kann, bei denen man einen Ermessensspielraum haben muss.

Mazzone Lisa (G, GE): Il s'agit d'un sujet à la fois grave et important qu'il ne faut pas prendre à la légère, car on parle ici de pédophilie et d'atteinte au bien d'enfants. Il est donc question de répondre à ces problématiques qui sont graves et que nous reconnaissons. Nous condamnons évidemment les faits quand ils surviennent, mais il s'agit d'y répondre dans le respect des valeurs fondamentales consacrées dans notre texte fondateur, la Constitution, notamment en respectant le principe de proportionnalité.
Il s'agit aussi – et c'est important – de respecter la volonté populaire exprimée en mai 2014, le peuple ayant accepté l'initiative "pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants". Pour concrétiser cette décision, nous devons créer une base légale et ce n'est évidemment qu'en élaborant cette base légale que l'on peut traduire le choix populaire inscrit à l'article 123c de la Constitution dans la pratique courante.
Le projet du Conseil fédéral est à notre avis problématique à plusieurs titres. D'abord, il s'écarte du principe de proportionnalité en prévoyant une interdiction de travailler avec des enfants à vie, quelle que soit la peine retenue contre le coupable. Nous estimons que cela revient, d'une part, à retirer la marge de manoeuvre du juge et à aller à l'encontre du principe même de l'Etat de droit et, partant, de la justice, qui doit être indépendante et pouvoir examiner les cas individuellement. D'autre part, nous estimons que cela va à l'encontre du principe de proportionnalité voulant que les mesures correspondent, en proportion, à l'acte commis.
Ensuite, cette loi nous semble mal construite, et elle ne nous semble pas forcément briller par sa clarté. Le projet est si retors qu'on risque simplement de ne pas savoir dans quel cas on doit ou ne doit pas ordonner une interdiction de travail. Il nous semble important que ce soit clair, simplement pour que le tribunal qui devra appliquer la loi puisse, de manière exceptionnelle, déroger à la disposition d'interdire l'activité si, et seulement si, il s'agit d'un cas d'une gravité particulièrement moindre et que l'interdiction ne s'avère pas nécessaire – c'est très important – pour empêcher le coupable de récidiver en commettant un acte qui serait plus grave. Nous sommes évidemment attachés à la protection des enfants et au fait de prévenir les récidives.
Comme législateurs, nous cherchons à concrétiser les dispositions constitutionnelles le mieux possible et à donner une marge d'appréciation aux juges, tout en étant fermes sur la gravité des actes, mais en permettant l'appréciation des cas particuliers. Nous devons prévoir des exceptions dans ce projet. Nous devons non seulement mettre en oeuvre l'article constitutionnel mais nous référer également, comme je l'ai dit, aux principes fondamentaux inscrits dans notre Constitution, notamment au principe de proportionnalité.
Les Verts sont d'avis qu'il faut construire un système d'exceptions qui soit réaliste, qui puisse être appliqué dans les faits – je pense notamment aux amours juvéniles dont

on a discuté, y compris lors de la campagne dans le cadre de l'initiative. Cette initiative traite d'un thème délicat, grave, qu'on ne doit pas traiter à la légère. Mais, ici comme ailleurs, le principe de proportionnalité doit s'appliquer en fonction de la gravité des faits, et il faut des dispositions qui permettent de traduire le principe de proportionnalité également dans le texte de loi.
Nous suivrons la voie prise par le Conseil des Etats, à l'exception de la suppression du réexamen de l'interdiction d'exercer une activité. Dans ce cas, nous suivrons le Conseil fédéral. Nous aborderons de nouveau ces points lors de la discussion par article, mais il nous semble important de pouvoir procéder à cette discussion, d'apporter des améliorations au projet et donc d'entrer en matière.
Nous vous remercions d'entrer en matière.

Guhl Bernhard (BD, AG): Wir sprechen bei dieser Vorlage über die Umsetzung der Pädophilen-Initiative, welche vom Volk mit 63,4 Prozent und von allen Ständen angenommen wurde – ein sehr deutlicher Entscheid des Volkes. Es hat entschieden, dass Personen, welche verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben, endgültig das Recht verlieren sollen, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Kindern oder Abhängigen auszuüben. Über diesen Grundsatz müssen wir also nicht mehr diskutieren.
Die BDP hatte sich im Abstimmungskampf vehement für die Initiative eingesetzt, und sie wird sich jetzt auch entschieden für die Umsetzung entsprechend diesem klaren Volkswillen einsetzen.
Bei dieser Vorlage diskutieren wir nicht über das Strafmass für die eigentliche Tat, sondern über das Berufsverbot für den Täter. Beim eigentlichen Strafmass ist die Verhältnismässigkeit gegeben, welche in der Argumentation bei der Auseinandersetzung über diese Initiative und die Umsetzung oftmals erwähnt wird. Nachdem Herr Tschäppät das Argument der Verhältnismässigkeit jetzt derart deutlich angeführt hat: Die Verhältnismässigkeit beim eigentlichen Urteil ist gegeben, das Berufsverbot ist nur eine Folge der eigentlichen Verurteilung. Die Verhältnismässigkeit wird hier mit Bezug auf die EMRK diskutiert. Sie ist beim eigentlichen Urteil, beim Strafmass, und auch entsprechend der Umsetzung, wie wir sie wollen, gegeben.
Das Berufsverbot sehen wir auch nicht als Strafe, sondern vielmehr als präventive Massnahme. Das Ziel dieser Vorlage ist es nicht, unmenschliche Strafen für die Täter auszusprechen, sondern vielmehr zu verhindern, dass verurteilte Täter wieder neue Opfer finden, dass sie sich an ihrer Arbeitsstelle oder bei ihrem Hobby neue Opfer aussuchen können. Unser Ziel und das Ziel der Initiative ist es also, dass die Täter nicht allzu leicht an neue potenzielle Opfer herankommen können und sie sich Opfer zum Beispiel in einem Verein über lange Zeit sozusagen aussuchen und damit überhaupt Opfer finden können.
Verurteilte Täter mit Berufs- und Tätigkeitsverbot werden einen neuen Job finden und können auch dort sehr erfolgreich einer Tätigkeit nachgehen – dies einfach, ohne mit Kindern oder Abhängigen zu arbeiten. Der BDP-Fraktion ist der Schutz der Kinder wesentlich wichtiger als die Erfüllung des Berufswunsches eines verurteilten Straftäters.
In der Kommissionsberatung hat sich eindeutig gezeigt, dass der Verfassungsartikel nicht direkt umsetzbar ist. Das ist der Hauptgrund, weshalb man auf diese Vorlage eintreten soll und muss.

Vogler Karl (C, OW): In der letzten Woche ist unser Rat auf die Vorlage 15.033, bei welcher es um die Verbesserung des Kindesschutzes ging, nach einer unnötigen Zusatzschlaufe eingetreten, und wir haben bei Kindswohlgefährdungen die Meldepflichten von Fachpersonen und die Melderechte von Personen, die dem Berufsgeheimnis unterliegen, erweitert. Das ist gut so, und ich bin ausserordentlich froh darüber.
Auch bei der heutigen Vorlage, der Umsetzung des am 18. Mai 2014 von Volk und Ständen angenommenen Artikels 123c der Bundesverfassung, geht es um einen besseren Schutz der Schwachen in unserer Gesellschaft vor sexuellen Übergriffen, nämlich der Minderjährigen und anderer besonders schutzbedürftiger Personen. Wenn es um sexuelle und überhaupt um Gewalt gegen Kinder und andere wehrlose Personen geht, darf es kein Pardon geben: Es gilt das Prinzip der absoluten Nulltoleranz. Und wie bei den erweiterten Meldepflichten und Melderechten bei Kindsgefährdungen gilt es auch bei der Umsetzung von Artikel 123c der Bundesverfassung, präventiv aktiv zu werden, um Leiden und Verletzungen, welche die Betroffenen meist ein Leben lang begleiten, wenn immer möglich zu verhindern.
Entsprechend diesem Grundsatz hatte denn das Parlament, losgelöst von der Volksinitiative "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen", in der Schlussabstimmung vom 13. Dezember 2013 Verschärfungen des bestehenden Tätigkeitsverbots beschlossen und gleichzeitig ein Kontakt- und Rayonverbot eingeführt. Gemäss diesem können die Gerichte seit dem 1. Januar 2015 nicht nur berufliche, sondern auch ausserberufliche Tätigkeiten verbieten.
Der neue Artikel 123c der Bundesverfassung geht über diese Bestimmungen hinaus und verlangt, dass Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben, das Recht verlieren, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben, und zwar endgültig. Nun, wie bei der Umsetzung jeder neuen Verfassungsbestimmung, so hat sich der neue Artikel 123c der Bundesverfassung am geltenden Völkerrecht und an unseren anderen verfassungsmässigen Grundsätzen zu orientieren, insbesondere auch am Prinzip der Verhältnismässigkeit. Dabei handelt es sich notabene um einen Grundsatz, der das gesamte Staatshandeln, zum Schutze von uns allen, durchdringen muss.
Entsprechend diesem zentralen rechtsstaatlichen Grundsatz ist es denn auch zwingend, dass z. B. die sogenannte Jugendliebe nicht zu einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führt. Hingegen sollen in Nachachtung des Kerngehalts der Volksinitiative pädophile Straftäter tatsächlich und in jedem Falle nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen, und zwar, ohne dass das Tätigkeitsverbot wieder überprüft werden kann. Ebenfalls in Nachachtung des Verhältnismässigkeitsprinzips gilt es, bei denjenigen Sexualstraftätern, die nicht pädophil sind, Differenzierungen vorzunehmen, auch wenn der Verfassungstext sehr einengend ist. Ich verweise da insbesondere auf die Härtefallklausel – eine sehr restriktive Härtefallklausel notabene –, über die wir im Rahmen der Detailberatung noch diskutieren werden.
Misst man den bundesrätlichen Umsetzungsentwurf an den verfassungsmässigen Vorgaben, auch am Grundsatz der Verhältnismässigkeit, so darf man feststellen, dass er diesen im Ganzen zu genügen vermag. Dementsprechend unterstützt die CVP-Fraktion die Vorlage in allen wesentlichen Punkten. Bei einzelnen Artikeln postulieren wir, insbesondere gegenüber den vom Ständerat vorgenommenen Änderungen, eine leichte Verschärfung, sprich: Wir lehnen uns in der Tendenz an die Fassung des Bundesrates an. Ich komme dann im Rahmen der Detailberatung auf die Differenzen bzw. Minderheiten zurück.
Insbesondere unterstützt unsere Fraktion die vom Bundesrat vorgeschlagene Ausdehnung des zu schützenden Personenkreises. Geschützt werden sollen nicht nur alle Minderjährigen, also nicht nur Kinder unter 16 Jahren und besonders schutzbedürftige Personen – Personen also, die aufgrund ihres Alters, einer Krankheit oder einer langfristigen körperlichen, psychischen oder geistigen Behinderung auf fremde Hilfe angewiesen sind –, sondern neu auch abhängige, zum Widerstand unfähige und urteilsunfähige Personen, was absolut richtig ist.
Ausgedehnt, und zwar deutlich, wird in der Vorlage auch der Deliktskatalog. Mit Blick auf den Wortlaut von Artikel 123c der Bundesverfassung, und das ist richtig, soll grundsätzlich jede Sexualstraftat, deren Opfer zum Kreis der geschützten Personen gehören, als Anlasstat für die Anordnung des lebenslänglichen Tätigkeitsverbots gelten – eines Tätigkeitsverbots notabene, das unabhängig von der Höhe der im Einzelfall ausgesprochenen Strafe angeordnet wird. Ebenfalls ohne Relevanz ist, ob die Tat in Ausübung eines Berufs, ei-

ner ehrenamtlichen Tätigkeit oder im rein privaten Rahmen verübt wurde.
Zusammengefasst: Der Bundesrat unterbreitet uns eine Vorlage, die sich eng am Wortlaut der Verfassungsbestimmung orientiert und damit dem anvisierten Automatismus betreffend Anordnung eines zwingend lebenslänglichen Verbots weitestgehend Rechnung trägt. Mit der vorgesehenen Härtefallklausel, auch wenn diese sehr restriktiv ausgestaltet ist, wird dem rechtsstaatlichen Grundsatz der Verhältnismässigkeit, mindestens auch in den Grundzügen, Rechnung getragen.
Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen waren gegen die Volksinitiative. 2014 wurde sie aber von Volk und Ständen angenommen. Wir standen nicht gegen die Volksinitiative ein, weil wir das Gefühl gehabt hätten, dass wir Pädophile oder Sexualstraftäter schützen müssten, keineswegs. Wir waren vielmehr dagegen, weil wir der Meinung waren, dass die vom Parlament bereits in die Wege geleiteten Änderungen und Möglichkeiten, die es erlauben, Berufsverbote auszusprechen, eigentlich genügen würden. Vor allen Dingen wollten wir keinen Automatismus ins Strafgesetz aufnehmen, nicht einmal bei den Verfahrensmassnahmen, geschweige denn bei den Strafen.
Nun liegt aber dieser Entwurf vor. Der Bundesrat hat sich grosse Mühe gegeben, die Initiative, deren Text für einen Juristen halt eben doch nicht so klar war, so umzusetzen, dass sie in unser Rechtsgefüge hineinpasst und die Verhältnismässigkeit ebenso beachtet wie die Einzelfallgerechtigkeit, und dies bei Einordnung in unsere verfassungsrechtlichen Grundlagen. Der Ständerat hat noch nachgebessert, hat den Entwurf etwas vereinfacht und ist zum Schluss gekommen, dass es tatsächlich einen Automatismus braucht. Dem ist so: Pädophilen soll nicht mehr erlaubt werden, wieder mit Kindern zu arbeiten, wenn ihnen einmal ein Berufsverbot auferlegt worden ist. Diesem begrenzten Automatismus können auch die Grünliberalen zustimmen. Es ist Volkes Wille, wir setzen ihn um. Aber wir wollen auch, dass die Verhältnismässigkeit, die richterliche Begutachtung und das richterliche Ermessen nicht komplett übersteuert werden. In einem ganz klar und eng begrenzten Bereich soll der Richter die Möglichkeit haben, von einem Berufsverbot abzusehen.
Es soll auch so sein, dass ein einmal ausgesprochenes Berufsverbot bei einer Person, die nicht pädophil ist, überprüft werden kann. Es soll so sein, dass die Verwaltungsmassnahme des Berufsverbots in das ganze Rechtssystem hineinpasst und wir nicht letztlich eine Rechtsetzung haben, die weit von dem entfernt ist, was einen modernen Rechtsstaat, ein modernes Strafrecht ausmacht: Einzelfallgerechtigkeit.
Bei aller Strenge und, wie gesagt, auch mit diesem doch bestehenden Automatismus ist es aber möglich, unsere Grundrechte einzuhalten und das alles EMRK-tauglich umzusetzen und den Richtern ein Ermessen eben noch für jene Fälle zu lassen, in denen ein Richter denkt: Ja, da ist jetzt tatsächlich eine Ausnahme gegeben, das ist wirklich eine Kleinigkeit, die hier unter dieses Gesetz subsumiert wird.
Die grünliberale Fraktion bittet Sie daher, einzutreten und überall der Mehrheit zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Letzte Woche hat die Mehrheit Ihres Rates eine Vorlage verabschiedet, mit der Kinder besser geschützt werden, und zwar bevor sie Opfer einer Straftat geworden sind. Sie haben die Meldepflichten bei Gefährdungen ausgeweitet, um sicherzustellen, dass jemand hinschaut, wenn eine Gefährdung besteht. Sie haben die Melderechte für Berufsgeheimnisträger ausgeweitet, damit diese aktiv werden können, wenn sie eine Gefährdung feststellen.
Heute beraten Sie eine Vorlage, die leider erst dann greift, wenn Kinder bereits Opfer von Straftaten geworden sind, die im Rahmen einer beruflichen oder einer organisierten ausserberuflichen Tätigkeit verübt wurden. Bereits vor vier Jahren haben Sie das damals geltende Tätigkeitsverbot verschärft, und Sie haben ein Kontakt- und Rayonverbot eingeführt. Jetzt geht es darum, den neuen Artikel 123c, der im Rahmen einer Volksabstimmung von der Mehrheit der Bevölkerung angenommen wurde, umzusetzen. Dieser neue Verfassungsartikel sagt, dass Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben, endgültig das Recht verlieren sollen, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben.
Es geht also darum, einen neuen Verfassungsartikel umzusetzen. Das ist keine neue Aufgabe für Sie. Es ist auch nicht neu, dass sich dabei schwierige Fragen stellen. Der Bundesrat und mehrere Mitglieder des Parlamentes haben während des Abstimmungskampfes darauf hingewiesen. Übrigens haben auch die Initiantinnen und Initianten selber bereits vor der Abstimmung darauf hingewiesen, dass ihr Text nicht wörtlich umzusetzen sei. Sie haben gesagt, dass Fälle von sogenannter Jugendliebe nicht zu einem zwingenden lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führen sollen, das heisst, sie haben damit anerkannt, dass bei der Umsetzung dieser Initiative dem Verhältnismässigkeitsprinzip Rechnung getragen werden soll.
Hart wollen die Initiantinnen und Initianten aber bei den pädophilen Straftätern sein. So lautete ja auch der Titel der Initiative: "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen". Genau das setzt der Bundesrat um, und zwar deshalb, weil nach heutigem Stand der Wissenschaft Pädophilie nicht heilbar ist. Deshalb sagt der Bundesrat, dass ein pädophiler Straftäter zusätzlich zu einer Strafe oder Massnahme, die er wegen der Straftat bekommen hat, immer automatisch auch ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot erhält und dass dieses nachträglich auch nicht überprüft werden kann. Auch wenn jetzt in der Eintretensdebatte wieder etwas Falsches behauptet worden ist, bitte ich Sie, zur Kenntnis zu nehmen, dass der Bundesrat für pädophile Straftäter zwingend immer ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot vorsieht, das nicht überprüft werden kann. Ich sage es zweimal, in der Hoffnung, dass diese falschen Behauptungen irgendeinmal aufhören.
Bei denjenigen Sexualstraftätern, die nicht pädophil sind, differenziert der Bundesrat. Diese Differenzierung ist auch nötig, und sie ist auch sachlich gerechtfertigt, denn mit der Annahme der Volksinitiative wurden alle anderen Artikel der Bundesverfassung, die ja auch von Volk und Ständen angenommen worden sind, nicht einfach ausser Kraft gesetzt. Wenn der neue Verfassungsartikel mit anderen Verfassungsartikeln in Konflikt steht oder sogar im Widerspruch ist, dann müssen wir dieses Dilemma lösen, und zwar indem wir anstreben, die verschiedenen Verfassungsartikel miteinander in Einklang zu bringen. Das tun Sie seit Jahrzehnten immer wieder; es ist keine neue Situation, vor der Sie hier stehen: Immer wieder haben das Parlament und der Bundesrat hier Lösungen gesucht und auch Lösungen gefunden, mit denen die verschiedenen Verfassungsartikel in Einklang gebracht werden können.
Dabei spielt die Verhältnismässigkeit eine absolut zentrale Rolle. In Artikel 5 Absatz 2 der Bundesverfassung steht, staatliches Handeln müsse verhältnismässig sein. Und staatliches Handeln ist auch das, was Sie heute Abend machen, nämlich legiferieren, Gesetze machen. Auch beim Erstellen von Gesetzen sind wir – Bundesrat und Parlament – verpflichtet, Bestimmungen zu erlassen, die sich am Prinzip der Verhältnismässigkeit orientieren. Wenn die Bevölkerung mit der Umsetzung einer Volksinitiative nicht einverstanden ist, dann kann sie dagegen das Referendum ergreifen. Dieses Zusammenspiel, dieser Ablauf ist die Grundlage unserer direkten Demokratie. So funktioniert unser Land.
Im Ständerat und auch in Ihrer Kommission haben einzelne Stimmen vorgeschlagen, auf die Ausführungsgesetzgebung zu verzichten und die Anwendung dieser neuen Verfassungsbestimmung den Gerichten zu überlassen. Der Bundesrat findet das keine gute Idee. Der Ständerat hat sich dieser Meinung angeschlossen, und auch in Ihrer vorberatenden Kommission hat ein entsprechender Antrag keine Mehrheit gefunden. Aus unserer Sicht ist Artikel 123c der Bundesverfassung nicht direkt anwendbar, und zwar einerseits, weil die Bestimmung unbestimmte Rechtsbegriffe enthält, und andererseits, weil sie nicht regelt, wie das Tätigkeitsverbot konkretisiert und in der Praxis umgesetzt wird.

Was schlagen Ihnen Bundesrat, Ständerat und Ihre Kommission nun für die Umsetzung vor? Ich erläutere Ihnen zuerst ganz kurz den Entwurf des Bundesrates. In einem ersten Punkt geht es um die Frage, welcher Personenkreis denn nun geschützt werden soll. Der Entwurf des Bundesrates hat den Kreis der geschützten Personen gegenüber dem geltenden Recht ausgeweitet. Wie bisher sollen Minderjährige und besonders schutzbedürftige Erwachsene geschützt werden. Gleichzeitig soll aber auch zum Schutz von urteilsunfähigen, zum Widerstand unfähigen oder abhängigen Erwachsenen zusätzlich ein neues Verbot für berufliche und organisierte ausserberufliche Tätigkeiten im Gesundheitsbereich geschaffen werden.
Zum Deliktskatalog: Der Bundesrat hat auch den Deliktskatalog im Vergleich zum geltenden Recht ausgeweitet. Das Gericht muss nach jedem Sexualdelikt an Minderjährigen oder wehrlosen Erwachsenen grundsätzlich immer zwingend ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot anordnen, und zwar neu unabhängig von der Höhe der Strafe.
Zur Ausnahmebestimmung: Nur in besonders leichten Fällen und – ich betone: Das ist kumulativ, nicht alternativ – wenn beim Täter keine Rückfallgefahr besteht, darf das Gericht darauf verzichten, ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot auszusprechen. Bei schweren Sexualstraftaten – ich möchte, dass Sie das auch hören – wie zum Beispiel Vergewaltigung, sexueller Nötigung oder Schändung ist diese Ausnahme ausgeschlossen. Es gibt in diesen Fällen keine Ausnahme, und, wie ich schon vorhin gesagt habe, es gibt auch keine Ausnahme, wenn der Täter pädophil ist.
Zur nachträglichen Überprüfungsmöglichkeit: Der Bundesrat schlägt Ihnen vor, dass das Tätigkeitsverbot nach zehn Jahren des Vollzugs überprüft werden kann. Aber es wird nicht von Amtes wegen aufgehoben, sondern der Täter muss ein entsprechendes Gesuch stellen. Wenn sich dann aufgrund der Prüfung ergibt, dass beim Täter immer noch eine Rückfallgefahr besteht, wird das Tätigkeitsverbot nicht aufgehoben. Ich möchte noch einmal betonen – ich sage es zum dritten Mal -: Bei pädophilen Straftätern ist das Tätigkeitsverbot in jedem Fall lebenslänglich und kann nicht überprüft und nicht aufgehoben werden.
Was schlägt Ihnen der Ständerat vor? Der Ständerat hat eine etwas andere Umsetzung vorgesehen. Bei den pädophilen Straftätern gibt es allerdings keinen Unterschied zu dem, was Ihnen der Bundesrat vorschlägt. Abweichungen gibt es beim Deliktskatalog. Die Anlasstaten für ein zwingend lebenslängliches Tätigkeitsverbot sollen gemäss Ständerat eingeschränkt werden, sodass nur noch Sexualstraftaten zu einem solchen Verbot führen, die an einem Kind unter 16 Jahren begangen wurden. Ausserdem schlägt der Ständerat vor, gewisse Sexualstraftaten wie zum Beispiel Antragsdelikte aus dem Deliktskatalog zu streichen. Weiter schlägt Ihnen der Ständerat vor, die nachträgliche Überprüfungsmöglichkeit für die zwingend lebenslänglichen Tätigkeitsverbote komplett zu streichen. Ich komme dann in der Detailberatung auf diese Beschlüsse zurück.
Abschliessend noch zu dem, was Ihnen Ihre Kommission für Rechtsfragen vorschlägt: Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt, in den zentralen Punkten dem Ständerat zu folgen. Das gilt einerseits in Bezug auf die Streichung gewisser Sexualstraftaten aus dem Deliktskatalog. Die Kommissionsmehrheit spricht sich zum andern, wie auch der Bundesrat und der Ständerat, für die Beibehaltung der Ausnahmebestimmung aus, wie ich sie vorhin formuliert habe. Schliesslich soll das zwingend lebenslängliche Tätigkeitsverbot, anders als dies der Bundesrat und die Kommissionsminderheit vorschlagen, während des Vollzugs nie mehr überprüft werden können. Abweichend vom Ständerat – hier besteht also eine Differenz zwischen dem Beschluss des Ständerates und dem Antrag der Kommissionsmehrheit – schlägt Ihre Kommission vor, dass die Altersgrenze für Opfer von Anlasstaten wieder auf 18 Jahre angehoben wird, wie das auch der Bundesrat vorschlägt.
Der Bundesrat legt Ihnen einen Gesetzentwurf vor, der die neue Verfassungsbestimmung umsetzt. Es ist ein strenger, aber gleichzeitig auch vermittelnder Weg zwischen einer isolierten Berücksichtigung des Initiativwortlauts und eben der Beachtung der rechtsstaatlichen Grundsätze unserer Bundesverfassung. Das Dilemma oder der Konflikt, der Sie auch heute Abend beschäftigt, ist in der Initiative selber angelegt. Er wurde während des Abstimmungskampfes auch bereits angesprochen. Er wurde auch transparent erörtert und intensiv diskutiert. Der Ständerat schlägt jetzt in gewissen Bereichen eine Umsetzung vor, die von derjenigen des Bundesrates abweicht. Auch diese Umsetzung ist streng. Aber auch sie verfolgt einen vermittelnden Weg. Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen, wie gesagt, in den zentralen Punkten dem Ständerat zu folgen. Ich werde auf die einzelnen Punkte in der Detailberatung zurückkommen.
Ich bitte Sie, auf diese Vorlage einzutreten.

Rutz Gregor (V, ZH): Sie haben richtig gesagt, dass die Gesetze den Grundsatz der Verhältnismässigkeit respektieren müssen. Ich glaube aber, die Gesetze müssen auch ein Mindestmass an Bestimmtheit aufweisen. Insofern bin ich etwas irritiert über die Äusserungen von Kollegin Arslan und über Ihre jetzt gemachten Ausführungen bezüglich der Härtefallklausel. Können Sie mir denn zwei, drei konkrete Beispiele für besonders leichte Delikte nennen, die unter diese Härtefallklausel fallen würden?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann Ihnen die Beispiele in Erinnerung rufen, die in der Kommission für Rechtsfragen diskutiert worden sind. Nebst der Jugendliebe wurde in der Kommission auch ein Fall diskutiert, den Frau Nationalrätin Markwalder heute noch einmal erwähnt hat und der auch im Abstimmungskampf zu Diskussionen Anlass gab: Wäre ein Zungenkuss zwischen einem Fussballtrainer und einer minderjährigen Frau nun ein besonders leichter Fall? Das Wesen der Härtefallklausel ist es ja gerade, dass da nun ein Richter abwägen und die Situation, den Einzelfall, genau ansehen müsste. Wurde dieser Zungenkuss einvernehmlich ausgetauscht? Wie gross ist der Altersunterschied? Was war das Motiv dieser Frau oder dieses Mannes? Gibt es eine Rückfallgefahr? Ist es eine Grenzüberschreitung, die die sexuelle Integrität dieser minderjährigen Frau verletzt oder beeinträchtigt hat? Oder kann man in diesem Fall zum Beispiel sagen, dass es im gegenseitigen Einvernehmen geschah und dass es auch von der minderjährigen jungen Frau so erlebt wurde? Das ist eben das Wesen dieser Klausel. Schauen Sie, im Leben von Menschen ist nicht jede Handlung einfach immer automatisch schwarz oder weiss.
Wir haben in der Kommission den Fall noch einmal angesprochen von Kioskverkäuferinnen, die die "Sexheftli" nicht genügend weit weggelegt hatten, sodass sie nicht mehr im Blickfeld von Jugendlichen gewesen wären. Wir sprechen ja nun nicht darüber, ob sie bestraft werden, sondern darüber, ob sie ein Tätigkeitsverbot erhalten. Das sind Situationen, in denen es sinnvoll sein kann, wenn ein Richter sie sich überhaupt noch ansehen kann.
Sie müssen sich auch immer das Umgekehrte ansehen: Wenn Sie sagen, in besonders leichten Fällen müsse von einem Richter genau dasselbe entschieden werden wie in einem absolut schweren oder schwersten Fall, dann merken Sie, dass die Verhältnismässigkeit gerade im Strafrecht davon lebt, dass von einem Richter noch gewisse Abwägungen gemacht werden können. Ich glaube, ich konnte Ihnen jetzt zeigen, dass es bei besonders leichten Fällen für den Richter einen gewissen Ermessensspielraum geben muss. Ich habe Ihnen aber auch gesagt, welche Taten von dieser Ausnahmebestimmung ausgeschlossen sind: sexuelle Nötigung, Vergewaltigung. Nicht nur bei Straftaten von pädophilen Straftätern, sondern bei einer ganzen Reihe von Sexualdelikten kommen diese Ausnahmebestimmungen nicht zum Tragen.

Rickli Natalie (V, ZH): Ich stelle fest, dass Sie Herrn Rutz mit dem Fussballtrainer nur ein Beispiel genannt haben, wobei zu sagen ist: Wenn er wirklich Trainer war, stellt sich ja wahrscheinlich auch die Frage, ob er am richtigen Ort war.
Ich möchte zurückkommen auf Ihr Beispiel mit der Kioskfrau. Ich verstehe nicht, warum Sie das immer noch ins Feld führen. Sie haben es auch in der Kommission für Rechtsfragen

getan. Ich habe Sie darauf hingewiesen, dass Sie auf meine entsprechende Frage in der Fragestunde (15.5300) hier sogar selber geantwortet haben, dass es keinen solchen Fall gibt. Denn bei dem Fall, den Sie angesprochen haben – ich glaube, er passierte in St. Gallen –, wurde diese Frau vom Gericht nicht verurteilt. Wenn es kein Urteil gibt, kann es ja auch kein Tätigkeitsverbot geben. Es kommt dazu, dass sich Jugendliche heute Pornos im Internet anschauen und nicht Pornohefte am Kiosk kaufen. Konkret: Was ist das zweite Beispiel, das Sie auf die Frage von Herrn Rutz noch anführen können?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ja, schauen Sie, das Leben ist manchmal etwas komplizierter, als man es gerne hat. Sie haben jetzt gerade selber das Beispiel des Pornografiekonsums angesprochen, der von Jugendlichen getätigt wird. Wir werden noch in der Detailberatung darauf zu sprechen kommen, dass nämlich der Ständerat den Eigenkonsum von Pornografie aus dem Katalog der Anlasstaten herausnehmen will. Sie möchten ihn mit Ihrem Minderheitsantrag beibehalten. Der Bundesrat wird Sie bei diesem Minderheitsantrag unterstützen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Strafgesetzbuch und Militärstrafgesetz (Umsetzung von Art. 123c der Bundesverfassung)
Code pénal et Code pénal militaire (Mise en oeuvre de l'art. 123c de la Constitution fédérale)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Block 1 – Bloc 1
Voraussetzungen für die Anordnung der Tätigkeitsverbote
Conditions régissant l'interdiction d'exercer une activité

Arslan Sibel (G, BS): Ich beantrage Ihnen nichts anderes, als dass, wie laut Verfassungstext, nur Personen vom Berufsverbot betroffen sein sollen, die Delikte an Kindern oder abhängigen Personen begangen haben. Der Bundesrat geht mit seinem Entwurf weiter als der Verfassungstext. Der Ständerat hat den Einleitungssatz so ergänzt, dass das Gericht jemandem lebenslänglich jede berufliche und jede organisierte ausserberufliche Tätigkeit, die einen regelmässigen Kontakt zu Minderjährigen erfasst, verbietet, sofern das Delikt an oder vor einer unter 16-jährigen Person begangen wurde.
Es ist wichtig, dass wir hier eine Präzisierung vornehmen. Mit dem Begriff "Kinder" sind nicht alle Minderjährigen gemeint. Der Ständerat hat deshalb diesen Absatz ergänzt, sodass er sich auf die besonders schutzbedürftigen, jüngeren Minderjährigen bezieht. Nur Delikte, die an oder vor einer Person, die jünger als 16 Jahre ist, begangen werden, sollen automatisch ein lebenslängliches Berufsverbot für Tätigkeiten mit Minderjährigen zur Folge haben. Mit dieser Ergänzung werden die verfassungsrechtlichen Prinzipien beachtet und die Fälle von Jugendliebe teilweise entschärft.
Ich bitte Sie, hier meinem Minderheitsantrag und folglich dem ständerätlichen Beschluss zuzustimmen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Bei meinen Minderheitsanträgen zu Artikel 67 Absatz 3 Litera c und Artikel 67 Absatz 4 Litera a geht es darum, dass Exhibitionismus und sexuelle Belästigung wieder in den Katalog der Anlasstaten aufgenommen werden. Die ständerätliche Kommission hat entgegen dem bundesrätlichen Entwurf Exhibitionismus, Artikel 194 StGB, und sexuelle Belästigung, Artikel 198 StGB, aus dem Katalog der Anlasstaten gestrichen. Der Ständerat ist diesem Antrag der Kommission gefolgt. Die Überlegungen seiner Kommission waren: Antragsdelikte und Übertretungen sollen kein lebenslängliches Berufsverbot zur Folge haben. Bei Antragsdelikten werde der Staat nur auf Verlangen der Opfer tätig. Deswegen würde ein Berufsverbot vom Willen der antragsberechtigten Person abhängen.
Aber bitte überlegen Sie sich mal Folgendes: Wollen Sie wirklich, dass jemand, der wegen Exhibitionismus oder sexueller Belästigung verurteilt wurde, weiterhin mit Kindern arbeiten können soll? Soll ein Geräteturntrainer, der eine jugendliche Turnerin sexuell belästigt hat, wirklich weiterhin Schülerinnen oder Jugendliche trainieren können?
Die Minderheiten, die ich in diesem Block vertrete, sind der folgenden Überzeugung: Auch wenn diese zwei Delikte Antragsdelikte sind, sind sie nicht weniger schlimm, und wer solche Delikte verübt hat und dafür verurteilt wird, soll nicht mehr mit Kindern arbeiten können. Delikte wie Exhibitionismus oder sexuelle Belästigung sollen ebenso mit einem Berufsverbot belegt werden, so die Begründung für diese Minderheitsanträge.

Rickli Natalie (V, ZH): Die Frau Bundesrätin hat es Ihnen vorhin schon gesagt: Sie unterstützt in dieser Angelegenheit ausnahmsweise meinen Minderheitsantrag; hier sind wir einer Meinung. Worum geht es konkret? Der Ständerat hat Artikel 197 Absatz 5 entfernt, und ich empfehle Ihnen, diesen wieder aufzunehmen.
Bei Artikel 197 geht es ja um Pornografie. Konkret geht es bei den Absätze 4 und 5 um Kinderpornografie. Was ist der Unterschied zwischen Absatz 4 und Absatz 5? In Absatz 4 – den der Ständerat immer noch drin hat; er möchte, dass das zu einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führt – geht es um Gegenstände oder Vorführungen, die sexuelle Handlungen zum Inhalt haben und die man herstellt, einführt, lagert, in Verkehr bringt usw. Der grosse Unterschied zu Absatz 5 ist, dass es dort um den Konsum geht. Wenn Sie dem Ständerat folgen, heisst das konkret, dass jemand, der Kinderpornografie konsumiert oder – bitte hören Sie gut zu – "zum eigenen Konsum herstellt, einführt, lagert, erwirbt, sich über elektronische Mittel oder sonst wie beschafft", nicht unter das lebenslängliche Tätigkeitsverbot fällt. Es kann sein, dass jemand ein Tätigkeitsverbot für eine bestimmte Anzahl Jahre erhält, weil wir schon eine gewisse Gesetzgebung haben, aber es muss nicht sein, weil, wir wissen es, die Strafen gerade in diesem Bereich sehr tief sind. Ich muss Sie fragen: Möchten Sie, dass Ihr Kind zu einem Lehrer in die Schule geht oder bei einem Turnlehrer ist, bei einem Pfadileiter, einem Schwimmlehrer, einem Kita-Mitarbeiter, der Kinderpornos konsumiert? Kinderpornografie ist genauso schlimm wie Kindsmissbrauch, weil hinter jedem Bild, hinter jedem Video ein Opfer steht.
Darum bitte ich Sie, meiner Minderheit zu folgen und auch Absatz 5 aufzunehmen, damit auch der Konsum von Kinderpornografie – bedenken Sie, dass hier auch die Herstellung zum eigenen Konsum darunterfällt – aufgenommen wird und auch hier grundsätzlich das lebenslängliche Tätigkeitsverbot gilt.

Markwalder Christa (RL, BE): Bei Block 1 geht es um die Voraussetzungen für die Anordnung der Tätigkeits- und Berufsverbote.
Unsere Fraktion ist klar der Meinung, dass die Altersgrenze für Anlasstaten bei 16 Jahren und nicht bei 18 Jahren festgelegt werden soll. Erinnern wir uns: Die Volksinitiative hiess "Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen". 16- und 17-Jährige sind zwar noch nicht mündig und volljährig, doch als junge Erwachsene dennoch nicht mehr mit Kindern gleichzusetzen. Nach unserer Logik ist die Altersgrenze von 18 Jahren eine der überschiessenden Bestimmungen, die dem ursprünglichen Ziel, nämlich dem Kindesschutz, nicht gerecht werden. Vielmehr soll bei der Frage,

wofür die lebenslänglichen Tätigkeitsverbote gelten, eine Differenzierung möglich sein.
Ich bitte Sie deshalb, die Minderheit Arslan und den Ständerat zu unterstützen.
Die Anträge der Minderheiten Guhl und Rickli Natalie, die den Katalog der Anlasstaten um Exhibitionismus und sexuelle Belästigung respektive Pornografie ergänzen wollen, lehnen wir ab. Wir müssen uns immer wieder Ziel und Zweck dieser Umsetzungsgesetzgebung vor Augen halten und, weil es sich im Verfassungstext um Automatismen handelt, sorgfältig abwägen, welche Anlasstaten automatische Berufs- und Tätigkeitsverbote zur Folge haben. Unseres Erachtens sind deshalb Exhibitionismus, sexuelle Belästigung oder Pornografie nicht auf dieselbe Stufe zu stellen wie Menschenhandel, Schändung, Vergewaltigung oder sexuelle Nötigung.
Ich bitte Sie deshalb, zusammen mit dem Ständerat diese Differenzierung vorzunehmen, der Mehrheit Ihrer Kommission für Rechtsfragen zu folgen und die Anträge der Minderheiten Guhl und Rickli Natalie abzulehnen sowie der Minderheit Arslan zu folgen.

Arslan Sibel (G, BS): Bei Artikel 67 Absatz 3 Litera c beantragt die grüne Fraktion, dem Ständerat zu folgen.
Im Hinblick auf das Verhältnismässigkeitsprinzip wäre es problematisch, wenn weniger schwerwiegende Sexualdelikte als Anlasstaten für ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot gelten würden. Der Ständerat hat, wie das meine Vorrednerin auch gesagt hat, beschlossen, Exhibitionismus, Pornografie zum Eigenkonsum, aber auch sexuelle Belästigung aus diesem Katalog der Anlasstaten zu streichen, denn es darf nicht sein, dass Antragsdelikte und Übertretungen ein lebenslängliches Berufsverbot zur Folge haben. Bei Antragsdelikten wird der Staat nur auf Verlangen der Opfer tätig. Deswegen würde ein Berufsverbot vom Willen der antragsberechtigten Personen abhängig sein.
Wir werden alle Minderheitsanträge ablehnen, ausser jenen der Minderheit Arslan, der verlangt, dem Ständerat zu folgen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Wir sehen es etwas anders als meine Vorrednerin.
Zur Altersgrenze, zu Artikel 67 Absatz 3: Die BDP-Fraktion wird hier der Mehrheit folgen und den Antrag der Minderheit Arslan entschieden ablehnen. Es gibt wirklich keinen Grund, die Opfer, die zwischen 16 und 18 Jahre alt sind, als weniger wichtige Opfer darzustellen. Oder anders herum gefragt: Warum soll ein Täter, der eine 17-jährige Lehrtochter missbraucht, kein Berufsverbot erhalten? Wenn Sie die Altersgrenze nun bei 16 Jahren festlegen, wäre dies ein Rückschritt gegenüber dem heute geltenden Recht, und Sie würden eine Lücke für Opfer zwischen 16 und 18 Jahren schaffen.
Zu Artikel 67 Absatz 3 Buchstabe d: Hier unterstützt die BDP-Fraktion die Minderheit Rickli Natalie. Die zentrale Frage bei dieser Abstimmung lautet: Wollen Sie, dass jemand, der Kinderpornos herunterlädt und konsumiert, Ihre Kinder trainiert oder Ihr Kind im Spital pflegt? Wenn Sie diese Frage mit Nein beantworten, dann stimmen Sie mit der Minderheit Rickli Natalie.
Zudem bin ich in der glücklichen Lage, Ihnen sagen zu können, dass die BDP-Fraktion meine Minderheiten unterstützt.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, bei Artikel 67 Absatz 3 dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen und bei den anderen Artikeln den Anträgen der Minderheit Guhl und der Minderheit Rickli Natalie zuzustimmen.
Ich staune ja schon darüber, wie heute debattiert wird im Vergleich zur letzten Woche, als über die Prävention und über den Kindesschutz diskutiert wurde. Offenbar wird jetzt in die völlig entgegengesetzte Richtung argumentiert.
Sie haben jetzt vielfach Bezug genommen auf den neuen Bundesverfassungsartikel. Aber Sie haben ihn nicht zitiert. Dort steht: "Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes" – es ist klar umschrieben – "oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben, verlieren endgültig das Recht, eine berufliche oder ehrenamtliche Tätigkeit mit Minderjährigen oder Abhängigen auszuüben." Ich staune, wenn jetzt gesagt wird, juristisch sei das nicht klar. Also für mich ist es klar: Es geht um die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes. Für mich ist auch klar, und für die SVP-Fraktion ist auch klar, dass diese Personen endgültig das Recht verlieren, den Beruf auszuüben. Wo besteht hier noch Unklarheit? Zum Grundsatz der Verhältnismässigkeit komme ich dann in Block 2.
Ich habe ja auch gehört, man müsse den Richterinnen und Richtern einen Ermessensspielraum lassen. Da sind wir ganz klar anderer Meinung. Wir sind der Gesetzgeber, wir bestimmen, welche Delikte strafbar sind und welche nicht. Das dürfen wir nicht den Richtern überlassen. Das ist unsere Aufgabe, und die Richter haben ihre Aufgabe zu machen, nämlich das umzusetzen, was wir hier in diesem Saal bestimmen. Das muss einmal klar und deutlich gesagt werden. Deshalb ist es wichtig, dass im Verfassungstext ganz klar steht "mit Minderjährigen". Damit sind Personen unter 18 Jahren gemeint und nicht Personen unter 16 Jahren. Deshalb unterstützen wir bei Artikel 67 Absatz 3 die Mehrheit.
Wenn es um den Deliktskatalog geht, kann es nicht im Ermessen der Gerichte sein, ob Exhibitionismus, sexuelle Belästigung, Konsum von Kinderpornografie bei einer Bestrafung allenfalls unter das Tätigkeitsverbot fallen oder nicht. Das müssen wir festhalten, das ist unsere Aufgabe.
Letzte Woche haben wir beim Kindesschutz über Prävention gesprochen. Wie läuft das in Fällen von Kindsmisshandlungen ab? In vielen Fällen stellen wir fest, dass zuerst Kinderpornografie konsumiert wird, dann betreibt der Täter Exhibitionismus, dann beginnen einfache sexuelle Belästigungen, und am Tag X folgt der tatsächliche sexuelle Missbrauch von Kindern. Das ist ein üblicher Ablauf, wie wir das in der Realität in Strafverfahren feststellen. Deshalb gehören diese Delikte ebenfalls in den Katalog, nicht zuletzt auch im Sinne der Prävention. Personen, die diese Neigungen haben, müssen wissen, dass es eine Nulltoleranz gibt. Das habe ich heute auch gehört. Wenn Sie eine Nulltoleranz wollen, müssen Sie diese Delikte in den Katalog aufnehmen.
Stimmen Sie deshalb den Minderheiten Guhl und Rickli Natalie zu!

Vogler Karl (C, OW): Ich beginne mit den ersten Minderheitsantrag zum Einleitungssatz von Artikel 67 Absatz 3 StGB. Es geht hier um die Frage – es wurde gesagt –, ob ein zwingendes lebenslängliches Tätigkeitsverbot ausgesprochen werden soll, wenn die Anlasstat an einer unter 16-jährigen oder wenn sie an einer unter 18-jährigen Person begangen wurde. Der Bundesrat hat die entsprechende Altersgrenze auf 18 Jahre festgelegt, der Ständerat will sie auf 16 Jahre senken.
Unsere Fraktion unterstützt einstimmig die Haltung der Mehrheit und des Bundesrates, denn jedes Kind ist ein Kind, und zwar bis zum 18. Altersjahr und nicht nur bis zum 16. Altersjahr. An diesem Prinzip wollen wir festhalten. Ich erinnere daran, dass im geltenden Recht Sexualstraftaten gegen alle Minderjährigen Anlass für ein Tätigkeitsverbot sind. Würde jetzt die Altersgrenze entsprechend gesenkt, wäre das ein Rückschritt gegenüber dem heutigen Recht. Das will unsere Fraktion nicht.
Ich bitte Sie also, hier der Mehrheit zu folgen.
Ich komme zu Artikel 67 Absatz 3 Litera c StGB. Es geht hier um die Frage, ob der Straftatbestand des Exhibitionismus und derjenige der sexuellen Belästigung ebenfalls Anlasstat sein sollen oder nicht. Unsere Fraktion unterstützt hier den Bundesrat und die Minderheit Guhl. Geht man nämlich vom Wortlaut von Artikel 123c der Bundesverfassung aus, so ist eine Anlasstat eine solche, welche die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt. Darunter fallen selbstredend auch der Tatbestand des Exhibitionismus und derjenige der sexuellen Belästigung. Oder erklären Sie mir, warum mit solchen Anlasstaten die sexuelle Integrität eines Kindes oder einer abhängigen Person, z. B. einer Lehrtochter, nicht beeinträchtigt wird.
Entsprechend bitte ich Sie, hier der Minderheit zu folgen.
Ich gehe über zu Artikel 67 Absatz 3 Litera d StGB. Auch hier bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen. Es geht hier um die

Frage, ob Pornografie, unter anderem zum Eigenkonsum, im Deliktskatalog bleiben soll oder nicht. Unsere Fraktion unterstützt zusammen mit dem Bundesrat die Aufnahme eines Tatbestandes. Es darf nicht sein, dass beispielsweise ein Lehrer, der Kinderpornografie am Bildschirm konsumiert, weiterhin mit Kindern arbeitet oder dass ein Fussballtrainer, der Kinderpornografie lagert, weiterhin Kinder trainiert.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.
Ich komme zu Artikel 67 Absatz 4 Litera a StGB: Es geht hier um die Tätigkeitsverbote für Personen im Kontakt mit besonders schutzbedürftigen Erwachsenen und die diesbezüglich vom Ständerat im Gesundheitsbereich vorgenommene Erweiterung auf die direkten Patientenkontakte und die damit verbundene Frage, ob Exhibitionismus und sexuelle Belästigung in den Katalog der Anlasstaten aufgenommen werden sollen. Die Fraktion der CVP unterstützt das. Die Begründung ergibt sich analog aus der vorherigen Begründung zu Artikel 67 Absatz 3 Litera c StGB.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.
Zur letzten Differenz hier in Block 1, zu Artikel 67 Absatz 4 Litera b StGB: Auch hier geht es um die Tätigkeitsverbote für Personen in Kontakt mit besonders schutzbedürftigen volljährigen Personen und die Frage, ob Pornografie nach Artikel 197 Absatz 5 StGB aus dem Deliktskatalog gestrichen werden soll oder nicht. Unsere Fraktion ist der einstimmigen Meinung, dass das nicht der Fall sein soll. Was die Begründung betrifft, verweise ich auf die Ausführungen zu Artikel 67 Absatz 3 Litera d StGB.
Ich bitte Sie auch hier, der Minderheit zu folgen.
Zusammengefasst ersuche ich Sie, in Block 1 – mit Ausnahme der Minderheit Arslan – immer der jeweiligen Minderheit und damit dem Bundesrat zu folgen. Wo ein Minderheitsantrag Arslan vorliegt, ist der Mehrheit zu folgen.

Rickli Natalie (V, ZH): Herr Kollege Vogler, vielen Dank für Ihre Unterstützung meiner Minderheit. Da ich nicht weiss, ob Sie nachher noch sprechen, stelle ich Ihnen jetzt meine Frage. Ich bin mit Ihnen der Meinung, dass Lehrer eben keine Kinderpornos konsumieren und nachher Kinder unterrichten sollen. Dasselbe gilt für die Trainer, die Sie erwähnt haben. Wie aber möchten Sie sicherstellen, dass diese auf keinen Fall unter die Härtefallklausel fallen? Richter werden unsere Diskussion später im Amtlichen Bulletin lesen, es geht dann um die Interpretation. Können Sie hier zu Protokoll geben, dass Sie der festen Überzeugung sind, dass diese Beispiele nicht unter die Härtefallklausel fallen dürfen?

Vogler Karl (C, OW): Das ist für mich klar.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich spreche zuerst zu Artikel 67 Absatz 3. Der Ständerat hat hier beschlossen, die Anlasstaten beim Tätigkeitsverbot so einzuschränken, dass nur noch Sexualstraftaten, die an einem unter 16-jährigen Opfer begangen werden, zu einem zwingend lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führen sollen. Diese Forderung ist nicht neu. Sie wurde auch im Rahmen der Vernehmlassung vereinzelt vorgebracht. Der Bundesrat hat damals entschieden, dass Sexualstraftaten gegenüber allen Minderjährigen Anlasstaten sein sollen. Die Mehrheit Ihrer Kommission möchte, anders als der Ständerat, hier dem Entwurf des Bundesrates folgen; eine Minderheit möchte sich dem Ständerat anschliessen.
Ich bin nach wie vor überzeugt, dass der Entwurf des Bundesrates hier der richtige Weg ist, und zwar aus den folgenden Gründen: Bereits im heute geltenden Recht, das ja erst seit dem 1. Januar 2015 in Kraft ist, sind Sexualstraftaten gegen alle Minderjährigen, also gegen alle unter 18-Jährigen, Anlass für ein Tätigkeitsverbot. Wenn Sie jetzt die Altersgrenze auf 16 Jahre senken, dann ist das gegenüber dem geltenden Recht ein Rückschritt. Wir sehen auch nicht ein, weshalb Sie diesen Schritt machen möchten, da Sie das Gesetz, wie gesagt, erst vor knapp drei Jahren überhaupt so in Kraft gesetzt haben.
Ich muss Sie noch auf eines aufmerksam machen: Wenn Sie die Altersgrenze hier auf 16 Jahre senken, dann hat das die folgende Konsequenz. Ich nenne ein Beispiel: Ein Lehrlingsbetreuer vergeht sich an seinem 17-jährigen Lehrling, und das Gericht verurteilt ihn wegen sexueller Handlungen mit Abhängigen – das ist ja eine Strafbestimmung, die explizit dem Schutz von Minderjährigen über 16 Jahren dient. Dann müsste gegen den Lehrlingsbetreuer kein zwingend lebenslängliches Tätigkeitsverbot angeordnet werden. Auch keines der beiden anderen zwingend lebenslänglichen Tätigkeitsverbote käme in Betracht, weil das Opfer eben noch nicht volljährig ist. Das heisst, man könnte hier bloss fakultativ ein Tätigkeitsverbot erlassen.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, in diesen Punkten der Mehrheit Ihrer Kommission und dem Entwurf des Bundesrates zu folgen.
Ich muss hier allerdings noch kurz auf eine Unstimmigkeit des Mehrheitsantrages hinweisen. Indem nur der Einleitungssatz gemäss dem Entwurf des Bundesrates übernommen werden soll, wird die Altersgrenze bei den Delikten, die in den Buchstaben a und c aufgelistet werden, nicht nur auf alle Minderjährigen ausgedehnt, sondern sie fällt komplett weg. Die Altersgrenze der Opfer wird im Entwurf des Bundesrates, anders als im Beschluss des Ständerates, nicht im Einleitungssatz, sondern in den erwähnten Buchstaben genannt. Das könnte dann die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates noch korrigieren; ich musste Sie einfach hier noch auf diese Unstimmigkeit aufmerksam machen.
Ich komme zu Artikel 67 Absatz 3 Buchstaben c und d. Der Ständerat hat beschlossen, die Straftatbestände Exhibitionismus, sexuelle Belästigung und Eigenkonsum von Pornografie aus dem Deliktskatalog zu streichen. Artikel 123c der Bundesverfassung umschreibt die Anlasstaten als Beeinträchtigung der sexuellen Integrität. Gemäss diesem Wortlaut müsste eigentlich jede Straftat gegen die sexuelle Integrität als Anlasstat gelten. Auch nach der Streichung könnte bei Exhibitionismus und Eigenkonsum von Pornografie ein Tätigkeitsverbot ausgesprochen werden. Das wäre allerdings dann nicht mehr zwingend und automatisch lebenslänglich. Das Gericht könnte aber ein fakultatives Tätigkeitsverbot für die Dauer von ein bis zehn Jahren, wenn nötig sogar lebenslänglich, anordnen.
Die Streichung der sexuellen Belästigung hätte hingegen zur Folge, dass z. B. gegenüber einem Straftäter, der wegen wiederholter sexueller Belästigungen verurteilt wird, überhaupt kein Tätigkeitsverbot mehr angeordnet werden kann, und zwar weil das fakultative Tätigkeitsverbot als Anlasstat ein Verbrechen oder ein Vergehen voraussetzt. Der Tatbestand der sexuellen Belästigung ist aber eine Übertretung. Wenn man für diese Fälle das fakultative Tätigkeitsverbot offenhalten möchte, dann müsste man das geltende Recht in Artikel 67 Absatz 2 anpassen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt, hier dem Ständerat zu folgen. Eine Minderheit möchte sich dem Bundesrat anschliessen. Ich möchte hier eine gewisse Differenzierung vornehmen. Die Tatbestände Exhibitionismus und sexuelle Belästigung sind wegen ihrer abstrakten Strafdrohung leichte Sexualdelikte. Zudem können sie nur auf Antrag verfolgt werden. Mit der Streichung dieser Straftaten aus dem Deliktskatalog entfernt man sich zwar etwas vom Wortlaut der neuen Verfassungsbestimmung. Es scheint aber mit dem Verhältnismässigkeitsgebot immer noch vereinbar zu sein, dass diese leichten Straftaten nicht zwingend zu einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führen müssen. Aus diesen Überlegungen halte ich den Beschluss des Ständerates und den Antrag der Kommissionsmehrheit bezüglich dieser beiden leichten Sexualstraftaten für vertretbar. Ich bin hingegen anderer Meinung beim Tatbestand des Eigenkonsums von Pornografie. Bei diesem Tatbestand handelt es sich, auch angesichts der Strafdrohung, nicht mehr um eine leichte Straftat. Zudem muss sie auch von Amtes wegen verfolgt werden. In diesem Sinne bitte ich Sie hier, die Minderheit Rickli Natalie zu unterstützen und diesen Straftatbestand – Eigenkonsum von Pornografie – nicht aus dem Deliktskatalog zu entfernen.
Bei Absatz 4 im entsprechenden Artikel kann ich an das Gesagte anschliessen. Es gilt das Gleiche für wehrlose erwachsene Personen.
Zum Schluss noch eine Bemerkung: Warum macht der Bundesrat hier diese Differenzierung? Der Ständerat hatte ein

Konzept. Er hat gewisse leichte Straftatbestände aus dem Deliktskatalog herausgenommen, hat aber umgekehrt die Möglichkeit einer Überprüfung des Tätigkeitsverbots nach zehn Jahren nicht mehr vorgesehen. Insgesamt kann man sagen, dass ein solches Konzept auch Sinn machen kann. Es ist ein etwas anderes Konzept als dasjenige des Bundesrates. Das sind die Gründe, weshalb ich mich im Rahmen des Konzeptes des Ständerates hier dem Ständerat anschliessen kann, gemäss dem die beiden leichten Straftatbestände aus dem Deliktskatalog ausgeschlossen werden können.
Ich fasse zusammen: Der Bundesrat unterstützt in Block 1 beim Einleitungssatz von Artikel 67 Absatz 3 die Mehrheit Ihrer Kommission. Bei Artikel 67 Absatz 3 Litera c unterstützt der Bundesrat ebenfalls die Mehrheit Ihrer Kommission und bittet Sie, den Antrag der Minderheit Guhl abzulehnen. Bei Artikel 67 Absatz 3 Litera d bittet Sie der Bundesrat, die Minderheit Rickli Natalie zu unterstützen. Bei Absatz 4 bitten wir bei Litera a Sie um Unterstützung der Mehrheit, bei Litera b um Unterstützung der Minderheit Rickli Natalie.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Zur Minderheit Arslan: Die Minderheit beantragt, dem Ständerat zu folgen und die Altersgrenze bei 16 Jahren festzulegen. Sie ist der Meinung, mit dem Alter 16 werde man dem Prinzip der Verhältnismässigkeit besser gerecht. Die Mehrheit unterstützt den Bundesrat, der sich für die Altersgrenze von 18 Jahren entschieden hat. Auch beim geltenden Recht, das seit knapp drei Jahren in Kraft ist, geben Sexualstraftaten gegenüber allen Minderjährigen unter 18 Jahren Anlass für ein Tätigkeitsverbot. Wenn die Altersgrenze jetzt auf 16 Jahre festgelegt würde, wäre das ein Rückschritt gegenüber dem geltenden Recht. Der Antrag Arslan wurde mit 20 zu 4 Stimmen abgelehnt.
Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen zu folgen.
Zur Minderheit Guhl: Zahlreiche Kommissionsmitglieder unterstützen die beiden Anträge der Minderheit Guhl. Mit der Streichung von Exhibitionismus und sexueller Belästigung gemäss Ständerat würde die Initiative aufgeweicht. Auch hier folgt die Minderheit dem Bundesrat. Die Mehrheit erachtet Antragsdelikte wegen des Prinzips der Verhältnismässigkeit als weniger gravierende Straftaten und will bei solchen Übertretungen nicht zwingend und automatisch ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot auslösen. Eine knappe Mehrheit unserer Kommission – sie kam mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten zustande – empfiehlt Ihnen bei beiden Bestimmungen, dem Ständerat zu folgen und Exhibitionismus und sexuelle Belästigung aus dem Deliktskatalog zu streichen.
Zur Minderheit Rickli Natalie: Eine grosse Minderheit unterstützt auch hier den Bundesrat, der Pornografie zum Eigenkonsum im Deliktskatalog behalten will. Eine knappe Mehrheit unserer Kommission – sie kam wiederum mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten zustande – empfiehlt Ihnen, dem Ständerat zu folgen. Einmal mehr hat man sich auf das Prinzip der Verhältnismässigkeit berufen.
Ich bitte Sie, jeweils der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Je serai très bref. La proposition de la minorité Arslan concerne la phrase introductive à l'article 67 alinéa 3. Pour la majorité de la commission, le droit actuel, qui date de 2015, réprime les actes de ce type et prévoit une interdiction d'exercer une activité avec des enfants pour tous les actes commis sur ceux-ci, donc sur des personnes de moins de 18 ans. Le texte de l'initiative parle aussi d'enfants. Dès lors, pour la majorité de la commission, il n'y a aucune raison de prévoir autre chose. Par contre, pour la minorité Arslan, et même s'il s'agit de deux concepts différents, à savoir la liberté sexuelle ou des actes sexuels commis sur une personne contre son gré, il convient aujourd'hui de considérer que, dans la mesure où il y a liberté sexuelle à partir de 16 ans, on ne peut pas retenir qu'il y a véritablement des infractions qui justifieraient l'interdiction de toute activité avec des enfants.
Par 20 voix contre 4, la commission vous propose toutefois d'en rester à 18 ans.
A l'article 67 alinéa 3 lettre c, il est question des infractions qui justifient l'interdiction. Les infractions graves, cela ne fait pas l'ombre d'un doute, justifient l'interdiction. Par contre, votre commission, suivant en cela le Conseil des Etats, vous propose de sortir du catalogue l'exhibitionnisme et les désagréments causés par la confrontation à un acte sexuel.
Certes, il s'agit de comportements détestables, désagréables et qui témoignent peut-être d'une certaine perversité, mais il s'agit aussi d'infractions que le législateur a décidé de ne pas poursuivre d'office; ce sont des infractions qui ne se poursuivent que sur plainte. Dès lors, faire dépendre l'interdiction d'exercer une activité avec des enfants du seul bon vouloir de la personne victime, qui peut déposer une plainte ou ne pas en déposer, voire qui peut déposer une plainte et monnayer ensuite un retrait de celle-ci, a semblé à la commission suffisamment problématique pour biffer, comme le souhaite le Conseil des Etats, ces deux points du catalogue des sanctions. Néanmoins, une très forte minorité de la commission – puisque la décision a été prise par 12 voix contre 12 avec la voix prépondérante du président – considère que, dans la mesure où il y a des actes à caractère sexuel, il convient d'interdire à l'auteur de travailler avec des enfants.
A l'article 67 alinéa 3 lettre d, là aussi, nous discutons du fait de savoir quelles infractions doivent donner lieu à l'interdiction. On parle cette fois de pornographie. A l'évidence, les cas graves de pornographie justifient aussi l'interdiction. Par contre, la divergence porte aujourd'hui sur la question de savoir si la consommation de pornographie, dans un cadre privé, et – j'insiste sur ce point – pas le fait de montrer ou de produire de la pornographie, peut justifier aussi l'interdiction.
Suivant en cela le Conseil des Etats, la commission, de nouveau par 12 contre 12 avec la voix prépondérante du président, vous propose d'exclure la simple consommation de pornographie dure du champ d'application de la mise en oeuvre de l'article 123c de la Constitution.
En ce qui concerne l'article 67 alinéa 4 lettres a et b, les problématiques sont exactement les mêmes. On ne parle toutefois plus d'enfants, mais d'adultes particulièrement vulnérables.
Mutatis mutandis, la commission vous propose avec les mêmes majorités, 12 voix contre 12 et la voix prépondérante du président, d'en rester à la version du Conseil des Etats.

Le président (de Buman Dominique, président): Le groupe vert'libéral soutient les propositions de la majorité.

Ziff. 1 Art. 67
Antrag der Mehrheit
Abs. 2bis, 3 Bst. a-d, 4, 4bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3 Einleitung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Arslan, Bauer, Markwalder, Mazzone)
Abs. 3 Einleitung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 3 Bst. c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Steinemann, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 4 Bst. a
a. ... Ausnützung der Notlage (Art. 193), Exhibitionismus (Art. 194), Förderung der Prostitution (Art. 195) oder sexuelle Belästigungen (Art. 198), sofern ...

Antrag der Minderheit
(Rickli Natalie, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Guhl, Reimann Lukas, Schwander, Steinemann, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 3 Bst. d
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4 Bst. b
b. Pornografie (Art. 197 Abs. 2 erster Satz, Abs. 4 und 5), sofern die Gegenstände ...

Ch. 1 art. 67
Proposition de la majorité
Al. 2bis, 3 let. a-d, 4, 4bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3 introduction
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Arslan, Bauer, Markwalder, Mazzone)
Al. 3 introduction
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 3 let. c
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Steinemann, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 4 let. a
a. ... abus de la détresse (art. 193), exhibitionnisme (art. 194), encouragement à la prostitution (art. 195) ou désagréments causés par la confrontation à un acte d'ordre sexuel (art. 198), si ...

Proposition de la minorité
(Rickli Natalie, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Guhl, Reimann Lukas, Schwander, Steinemann, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 3 let. d
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4 let. b
b. pornographie (art. 197, al. 2, 1re phrase, 4 ou 5), si les objets ...

Abs. 3 Einleitung – Al. 3 introduction

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'introduction de l'alinéa 3 à l'article 50 du Code pénal militaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16074)
Für den Antrag der Mehrheit ... 144 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 36 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. c – Al. 3 let. c

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'article 50 alinéa 3 lettre a du Code pénal militaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16075)
Für den Antrag der Minderheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 74 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 3 Bst. d – Al. 3 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16076)
Für den Antrag der Minderheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 57 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Abs. 4 Bst. a – Al. 4 let. a

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'article 50 alinéa 4 du Code pénal militaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16077)
Für den Antrag der Minderheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 74 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 4 Bst. b – Al. 4 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16078)
Für den Antrag der Minderheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 67 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Block 2 – Bloc 2
Ausnahmebestimmungen, Überprüfbarkeit der Tätigkeitsverbote und restliche Bestimmungen
Dispositions dérogatoires, possibilité de révision de l'interdiction d'exercer une activité et autres dispositions

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition Nidegger sera traitée dans le bloc 2.

Rickli Natalie (V, ZH): Hier geht es um die schon viel diskutierte Härtefallklausel. Frau Bundesrätin Sommaruga hat vorhin gesagt, der Verfassungstext sei umgesetzt, weil sie hier namentlich vorschlägt, dass Täter ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot erhalten, wenn sie gemäss den international anerkannten Klassifikationskriterien als pädophil gelten. In der Verfassung steht aber nicht "Pädophile", sondern es steht: "Personen, die verurteilt werden, weil sie die sexuelle Unversehrtheit eines Kindes oder einer abhängigen Person beeinträchtigt haben".
Zwar stimmt es, dass jene, die als pädophil klassifiziert werden, ein lebenslanges Tätigkeitsverbot erhalten. Wie das aber in der Praxis umgesetzt wird, haben wir in der Kommission übrigens nicht diskutiert. Es gibt Tausende, Zehntausende Sexualdelikte pro Jahr, für die ein Gutachten gemacht werden müsste, und ich weiss noch nicht, welche Auswirkungen dies hat, ob die Täter in dieser Zeit etwa Kinder unterrichten oder trainieren dürfen. Sie sehen aus der Formulierung in Artikel 67 Absatz 4ter Buchstabe a zwar, dass Menschenhandel, sexuelle Nötigung, Vergewaltigung, Schändung oder Förderung der Prostitution automatisch zu einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führen, alle anderen Delikte aber nicht. Das heisst, sexuelle Handlungen mit Kindern nach Artikel 187, Pornografie nach Artikel 197, Exhibitionismus, sexuelle Belästigungen, sexuelle Handlungen mit Abhängigen, mit Anstaltspfleglingen usw. sind Delikte, für die jemand nicht automatisch ein Tätigkeitsverbot erhält.
Vorhin habe ich Karl Vogler gefragt, ob er auch der Meinung sei, dass ein Lehrer oder eben ein Trainer, der Kinderpornografie konsumiert, nicht unter die Härtefallklausel fällt; er hat das bejaht. Das Problem ist, dass es nicht so im Gesetz steht. Ich glaube, das meinen noch viele. Aber wenn das Amtliche Bulletin der heutigen Sitzung von den Richtern hinzugezogen wird, um zu eruieren, was genau unter die Härtefallklausel fällt, dann sehen sie: Es ist eben so, wie ich gesagt habe, nur

diese wenigen Delikte, die hier aufgeführt sind, oder ein entsprechendes Gutachten veranlassen sicher ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot. Aber das heisst eben ganz konkret, dass man z. B. sagt: Der Lehrer ist erst 25, er hat sexuelle Handlungen mit Kindern vorgenommen, halt nur leichte, oder er hat Kinderpornografie konsumiert. Aus Sicht des Richters fällt dies unter die Härtefallklausel.
Darum weiss ich, dass es schwierig ist, heute Abend eine Mehrheit zu finden. Aber diese Formulierung wird nicht reichen, um die Verfassungsbestimmung umzusetzen. Sie wird namentlich auch den im Verfassungstext genannten abhängigen Personen nicht gerecht: Das sind Patienten, das sind Behinderte, z. B. in Heimen, oder eben zur Abwehr unfähige Personen.
Ich möchte die Frau Bundesrätin etwas fragen. Ich habe das in der Kommission nicht eingebracht, aber wären Sie allenfalls bereit, zu den Gründen, die zu solchen Härtefällen geführt haben, eine Statistik zu führen oder zu verlangen? So wüssten wir wenigstens, falls Sie mir nicht folgen würden – was ich zwar nicht hoffe –, was die Richter dann unter dieser Härtefallklausel verstehen. Als vorhin Gregor Rutz nach solchen Beispielen fragte, wurde nur ein Beispiel genannt, nämlich das des FC-Trainers. Das ist sehr, sehr wenig in Anbetracht einer so grossen Ausnahmebestimmung, die wir für eine so wichtige Initiative machen, die doch von 63 Prozent der Stimmbevölkerung gutgeheissen wurde! Sie können es selber nachlesen: Auf Seite 6 der deutschen Fahne sind nur ganz wenige Delikte angeführt, die automatisch zu einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot führen, wenn der Täter pädophil ist. Wie die Umsetzung funktioniert, haben wir aber nicht diskutiert.
Wenn Sie es ernst meinen mit dem Kindesschutz, wenn Sie es ernst meinen mit dem Schutz abhängiger Personen und wirklich wollen, dass diese Täter nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen, bitte ich Sie, meiner Minderheit zuzustimmen. Ich glaube, es ist wichtig, dass wir in diesem Artikel eine Differenz zum Ständerat schaffen, dass wir noch einmal darüber reden können. Ich halte es z. B. für einen gangbaren Weg, dass man das weiter einschränkt, z. B. eben auf jüngere Täter, dass man z. B. eben eine Statistik einfordert. Aber so, wie diese Härtefallklausel vorliegt, sind zu viele Ausnahmebestimmungen möglich, die nicht konkret benannt werden können.
Darum bitte ich Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Tschäppät Alexander (S, BE): Ziel der Initiative war es, rechtskräftig verurteilte Sexualstraftäter von gewissen Berufskategorien lebenslänglich – im Initiativtext heisst es "endgültig" – auszuschliessen. Im Widerspruch dazu gilt es, Artikel 36 der Bundesverfassung zu berücksichtigen, gemäss welchem unser Handeln bei der Einschränkung von Grundrechten verhältnismässig sein muss.
In Bezug auf pädophile Täter setzt der bundesrätliche Entwurf die Forderung der Initianten vollumfänglich durch: Hier ist Nulltoleranz die Maxime, und eine nachträgliche Überprüfung des Tätigkeitsverbots wird unter allen Umständen ausgeschlossen. Aber wie sieht es für die übrigen Täter aus? Sollen sie das Recht haben, nach zehn Jahren überprüfen zu lassen, ob das angeblich lebenslange Berufsverbot aufgehoben werden kann? Der Bundesrat hat hier eine klare Haltung. Die SP-Fraktion bittet Sie, hier den Bundesrat zu unterstützen und den Antrag der Mehrheit abzulehnen.
Lassen Sie mich kurz die Gründe dafür aufführen: Dem Verfassungsauftrag nach verhältnismässigem Handeln wird so nachgelebt. Ich möchte noch einmal wiederholen, was Frau Bundesrätin Sommaruga schon gesagt hat: Wir diskutieren hier nicht darüber, ob das Tätigkeitsverbot nach zehn Jahren aufgehoben wird, sondern ausschliesslich darüber, ob es überhaupt die Möglichkeit geben soll, es aufzuheben.
Klar ist, dass nie eine Aufhebung erfolgen kann, solange weiterhin ein Risiko besteht. Eine solche Regelung ist auch nicht etwa neu, sondern folgt der strafrechtlichen Maxime, dass Massnahmen nur so lange aufrechtzuerhalten sind, wie es für die Erreichung des Ziels, nämlich Rückfälle zu vermeiden, nötig ist. Wir kennen denn auch im geltenden Recht gewisse Überprüfungsmöglichkeiten, z. B. bei der bedingten Entlassung aus der lebenslänglichen Verwahrung. Auch bei der lebenslänglichen Freiheitsstrafe kennen wir das Prinzip der Überprüfbarkeit. Gleiches gilt auch bei der Überprüfung von Berufsverboten.
Der Minderheitsantrag entspricht also durchaus einer bewährten Rechtstradition in unserem Lande, beachtet aber auch den Verfassungsauftrag der Verhältnismässigkeit.
Um die Bedenken der Initianten noch etwas abzuschwächen, lassen Sie mich zum Abschluss noch Folgendes festhalten: Wenn jemand während mindestens zehn Jahren – zehn Jahre nach Strafverbüssung – ein Berufsverbot hatte, dann wird er sich in der Zwischenzeit beruflich sicher neu orientiert haben. Insofern wird es in der Realität meistens nicht mehr darauf ankommen, ob jemand ein lebenslängliches Berufsverbot hat. In der Praxis wird sich daher die Frage nach einer Überprüfung der Aufhebung kaum je stellen.
Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit zuzustimmen.

Markwalder Christa (RL, BE): Die Minderheit II (Bauer) schlägt einen Kompromiss zwischen Bundesrat, das heisst Minderheit I (Tschäppät), und Ständerat, das heisst Mehrheit der Kommission, vor. Die Minderheit II will den Grundsatz festlegen, dass Verbote nach Artikel 67 Absätze 3, 4 und 4bis nicht aufgehoben werden können. Wenn jedoch ein unabhängiges Gutachten feststellt, dass kein Risiko mehr besteht, soll die Aufhebung des Tätigkeits- und Berufsverbots möglich sein.
Der Ständerat hingegen hat die Türe für eine allfällige Aufhebung von Berufs- und Tätigkeitsverboten komplett geschlossen, währenddessen der Bundesrat das Aufhebungsverbot auf Pädophile beschränken will. Die Minderheit II will mit ihrem Kompromiss auch einer allfälligen Verurteilung der Schweiz durch den EGMR vorbeugen und die Umsetzungsgesetzgebung mit der EMRK in Einklang bringen.
Ich spreche auch gleich für die FDP-Fraktion. Wir bitten Sie, die Minderheit II (Bauer) zu unterstützen oder allenfalls die Minderheit I (Tschäppät) und damit den Bundesrat. Kein Verständnis haben wir für die Version des Ständerates, die explizit festhält, dass Verbote nach Artikel 67 Absätze 3, 4 und 4bis nicht aufgehoben werden können. Diese Bestimmung verstösst nach unserer Auslegung in ihrer Absolutheit klar gegen das Verfassungsprinzip der Verhältnismässigkeit.
Bei Artikel 67c Absatz 5 Litera d StGB respektive Artikel 50c Absatz 5 Litera d MStGB unterstützen wir die Version des Bundesrates und damit die Minderheit Tschäppät.
Lassen Sie mich zum Schluss noch ein Wort zur Minderheit Rickli Natalie, zum Antrag auf Streichung der Härtefallklausel sagen. In der Kommission haben wir diskutiert, ob wir den Ermessensspielraum für die Richterinnen und Richter allenfalls etwas erweitern könnten, denn im Moment gilt die Härtefallklausel nur für besonders leichte Fälle, und dies auch nur ausnahmsweise. Sie sehen, die Härtefallklausel ist wirklich sehr, sehr eng gefasst. Sie soll eben dazu führen, dass keine stossenden Fälle vorkommen, die gemäss unserem Rechtsverständnis, aber auch in unserer Rechtstradition wirklich absurd sind, wie sie jetzt auch in dieser Debatte erwähnt wurden. Ich muss übrigens eine Aussage von vorhin korrigieren: Es war kein Fussballtrainer, es war ein junger Fussballer, der seinerzeit verurteilt wurde.
Ich bitte Sie dementsprechend, der Minderheit II (Bauer) zu folgen und vor allem den Antrag der Minderheit Rickli Natalie abzulehnen.

Arslan Sibel (G, BS): Ich möchte als Erstes auf den Antrag der Minderheit Rickli Natalie auf Streichung von Absatz 4ter zu sprechen kommen. Wir werden diesen Minderheitsantrag selbstverständlich nicht unterstützen, weil die Initiative, über die wir entschieden haben, sehr wirr war – auch heute zeigt sich das wieder. Der Titel hiess "Pädophilen-Initiative", inhaltlich ging es um Minderjährige und Kinder. Jetzt will man auch gegen die Rechtsordnung, die wir in der Schweiz haben, angehen und auch die Härtefallklausel, also die Betrachtung einzelner Fälle, streichen.
Auch wir sind gegen Pädophile. Wenn wir von Pädophilen sprechen, meinen wir aber auch Pädophile. Wir nennen dann nicht alle anderen Einzelfälle, die auch noch unter diesem

Aspekt subsumiert werden. Insofern ist das einmal mehr ein neuer Bereich, wo man wieder versucht, alle Türen zu schliessen, welche den Richterinnen und Richtern oder den Fachpersonen eine Möglichkeit geben würden, über Einzelfälle zu entscheiden. Das haben wir vonseiten der SVP immer wieder gehört. Wenn es um das Asyl- oder Ausländergesetz geht, würde sie auch am liebsten die Härtefallklausel streichen. Hier haben wir diese Regel nochmals.
Ich bitte Sie, diesem Streichungsantrag keine Folge zu leisten.
Dem Antrag der Minderheit Tschäppät zu Artikel 67c Absatz 5 Litera d StGB wird unsere Fraktion teilweise zustimmen. Eigentlich haben wir das Gefühl, dass wir es regeln sollten. Unseres Erachtens – das haben wir auch in der Kommission gesagt – hat der Bundesrat mit der Formulierung "in besonders leichten Fällen ausnahmsweise" ein sehr enges Korsett geschaffen. Ich wüsste nicht, welche Fälle besonders leicht und Ausnahmen wären. Die Zahl dieser Fälle ist wohl beinahe bei null. Trotzdem gibt es eine Minderheit, die dieses Anliegen unterstützt. Es ist auch verständlich, dass man darauf schaut. Wir sind dort nicht hundertprozentig einig. Ein Teil unserer Fraktion wird diesen Antrag unterstützen, ein anderer Teil wird ihn nicht unterstützen.
Wir werden bei Artikel 67c Absatz 6bis StGB den Antrag der Minderheit Bauer unterstützen, weil wir das Gefühl haben, dass Kollege Bauer hier einen Kompromiss zwischen dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates findet. Hier würden wir damit eigentlich allen Kriterien und allen Wünschen entsprechen. Deshalb wird die grüne Fraktion den Antrag der Minderheit Bauer unterstützen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Au bloc 2, nous traitons les dispositions qui sont en lien avec le principe de proportionnalité, qui est le fondement de tout Etat de droit et qui, dans notre pays, doit être le fondement de toute action publique. Il a été accepté par le peuple et les cantons à l'article 5 de la Constitution fédérale.
Là, nous traitons de la mise en oeuvre d'un nouvel article constitutionnel, mais adopter un nouvel article constitutionnel ne signifie pas abroger tous les autres et ne signifie certainement pas s'affranchir du cadre juridique qui a permis l'adoption de ce nouvel article constitutionnel. Ce cadre juridique doit présider à sa mise en oeuvre.
Dans ces dispositions, que nous commande le principe de proportionnalité? De prendre une décision qui tienne compte des circonstances même si celles-ci évoluent au cours du temps. Il commande de prendre une décision qui ne va pas plus loin que nécessaire. Sur ce point, la volonté de la population est très claire: cela doit être une décision qui va aussi loin que nécessaire.
Avant de nous prononcer sur les conditions d'une dérogation à l'interdiction d'exercer, il n'est pas inutile de relire ce que l'on trouve à l'article 67 alinéa 4ter du Code pénal. On y parle des "cas de très peu de gravité". Dans un cas de ce type, "le juge peut exceptionnellement renoncer à prononcer une interdiction d'exercer une activité". Il ne peut le faire lorsqu'elle ne paraît pas nécessaire pour détourner l'auteur d'autres infractions passibles de cette même mesure. Sur ce point, si nous ne mettons pas des cautèles précises pour définir les actions et les décisions des juges, alors que sommes-nous en train de faire? Nous ne sommes pas face à une possibilité de déroger au gré du moindre vent, d'ouvrir la porte à toutes les dérogations imaginables. Au contraire, ce sont des limitations extrêmement claires et précises.
Pour le cas où le juge s'apprêterait à prononcer une dérogation qui irait à l'encontre de l'objectif voulu par le constituant, je vous invite là encore à lire les lettres a et b de l'alinéa 4ter, et notamment la lettre b, qui prévoit que, dans certains cas, le juge ne peut pas prononcer de dérogation, notamment lorsque l'auteur "est pédophile conformément aux critères de classification internationalement reconnus".
Sur le deuxième point qui nous occupe, à savoir la durée de l'interdiction, si cette durée est dans tous les cas infinie, le principe de proportionnalité est bien entendu violé. C'est pour cela qu'il y a deux propositions de minorité que le groupe socialiste vous appelle à soutenir.
Là encore, je crois qu'il n'est pas inutile de relire précisément les propositions de minorité avant de nous prononcer. Dans les deux cas, que ce soit la proposition de la minorité I (Tschäppät) ou la proposition de la minorité II (Bauer), il y a des conditions extrêmement strictes à la levée de l'interdiction: soit il faut que l'auteur soit un pédophile reconnu selon la classification internationale, soit, comme cela a été évoqué par ma préopinante, il faut qu'une expertise indépendante établisse que tout risque a disparu. Or c'est bien le but de cette règle, à savoir réduire le risque pour éviter que les auteurs recommencent. C'est pour cela que les propositions de minorité respectent le principe de proportionnalité, puisqu'il s'agit d'éviter le risque.
Je souhaite dire encore quelques mots à propos de ces deux propositions de minorité. Il est important que nous ayons à l'esprit qu'il ne s'agit pas de décisions automatiques. Il ne s'agit pas d'un réexamen automatique, d'office. Tout d'abord, il doit y avoir une demande de la personne concernée, et encore cette demande ne suffit pas, parce qu'elle doit être examinée. Dans les deux cas, que ce soit selon la proposition de la minorité I (Tschäppät) ou selon la proposition de la minorité II (Bauer), la demande doit être refusée si un risque persiste. Selon la proposition de la minorité I (Tschäppät), si la personne est considérée comme pédophile, peu importe s'il reste un risque, la demande sera refusée.
Il ne s'agit donc pas d'une autorisation de portée générale, automatique, ni d'une porte ouverte à tous les abus, mais ce sont des dispositions extrêmement précises et limitées, et c'est pour cela que le groupe socialiste soutiendra ces propositions de minorité.

Nidegger Yves (V, GE): J'ai une question en relation avec l'article 187 qui punit, en tant que crime, la mise en danger du développement des mineurs par des actes d'ordre sexuel les concernant. N'avez-vous pas l'impression que l'alinéa 3bis résulte d'une erreur d'aiguillage? En d'autres termes, on fait passer pour amour de jeunesse, donc pour acte non punissable, le cas de quelqu'un qui, avec six ans de différence avec sa victime, aurait donc été puni, indice probablement d'une déviance pédophile, et pour lequel on ferait l'exception dont vous avez tant parlé, qui consisterait à ne pas interdire le travail avec les enfants. Ne craignez-vous pas que, dans quelques années, des cas de récidive vous soient reprochés si le Parlement devait accepter l'article 187 alinéa 3bis?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Tout d'abord, je pense que le meilleur moment pour discuter de la proposition que vous avez déposée aurait été la séance de la Commission des affaires juridiques consacrée à l'examen de ce projet. J'ajoute une remarque: les limites d'âge sont toujours arbitraires, et lorsque l'on est un petit peu en dessous ou un petit peu en dessus de la limite d'âge, fatalement, les conséquences juridiques peuvent être très différentes quand bien même le cas serait comparable. Dernière remarque plus politique, mais qui n'a rien à voir avec le sujet qui nous occupe: si vous souhaitez tant que cela limiter le risque de récidive, vous auriez mieux fait de soutenir l'obligation d'annoncer les soupçons de maltraitance envers les enfants – c'était à l'ordre du jour de notre séance de mardi passé.

Guhl Bernhard (BD, AG): Zur Härtefallklausel und zum Antrag der Minderheit Rickli Natalie: Ich habe im Eintretensvotum gesagt, dass es hier bei den Berufsverboten eher um eine Präventionsmassnahme als um eine eigentliche Strafe für die Tat geht. Bei der Strafe selbst gilt das Verhältnismässigkeitsprinzip. Im Initiativtext ist klipp und klar festgehalten, dass der verurteilte Täter endgültig das Recht auf eine solche Arbeit oder ehrenamtliche Tätigkeit verliert. Wir tun als Parlament gut daran, einen Verfassungsartikel nicht unnötig zu verwässern. Der Täter wird nicht für immer und ewig eingesperrt; er kann nur für immer und ewig einen gewünschten Job nicht ausüben. In der Kommissionssitzung wurde attestiert, dass Personen, welche bis heute ein Berufsverbot haben, sehr wohl einen neuen Job finden und dort glücklich werden und dann gar nicht mehr zurückwollen. Es geht also auch mit einem solchen Berufsverbot.

Zu den Minderheitsanträgen Tschäppät und Bauer: Nebst der Begründung, die ich zum Minderheitsantrag Rickli Natalie angeführt habe, gilt es noch zu erwähnen, dass diese Minderheitsanträge, wenn sie angenommen würden, bei der Umsetzung zusätzliche Kosten verursachen würden.
Zum Einzelantrag Nidegger: Die BDP hat im Abstimmungskampf zur Pädophilen-Initiative stets gesagt, dass die Jugendliebe ausgenommen würde. Deshalb lehnen wir diesen Einzelantrag konsequenterweise ab.

Schwander Pirmin (V, SZ): Namens der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 67 Absatz 4ter der Minderheit Rickli Natalie und ansonsten der Mehrheit zu folgen.
Ich habe heute auch gehört, das Konzept müsse konsistent sein. Aber es muss natürlich auch mit den Diskussionen der letzten Woche konsistent sein. Es müsste eigentlich konsistent sein mit den Melderechten, mit den Rechten der Kinder, mit den Rechten der Familien, mit der Überwachung und Kontrolle der Behörden, mit der Bestrafung der Täter und mit dem Vollzug. Leider haben wir die Chance verpasst, dafür zu sorgen, dass das System mindestens mit diesen Punkten konsistent ist.
Nun haben wir hier eine Härtefallklausel. Argumentiert wird mit Artikel 36 der Bundesverfassung. Dem tragen wir Rechnung mit dem Absatz betreffend Jugendliebe. Das haben die Initianten auch im Abstimmungskampf gesagt, dem wird Rechnung getragen. Wieso brauchen wir noch eine Härtefallklausel? Wieso können in besonders leichten Fällen die Gerichte Ausnahmen machen? Ich habe kein Beispiel gehört. Wir sind Gesetzgeber, wir dürfen das schlichtweg nicht den Gerichten überlassen. Nachdem wir schon eine Volksabstimmung über eine Initiative gemacht haben, die klar sagt, in die sexuelle Unversehrtheit darf nicht eingegriffen werden – und wer eingreift, verliert den Job, Punkt –, dann müssten wir hier konkrete Beispiele nennen.
Ist der Zungenkuss, den eine dreizehn-, vierzehn-, fünfzehnjährige Jugendliche in der Pubertät vom Violin- oder Turnlehrer aufgedrückt bekommt, ein Bagatellfall? Meines Erachtens ist er das nicht. Solche Fälle gibt es viele. Ich kenne das von der Praxis her. Oder ist die Hand eines Lehrers, die "zufällig" und "aus Versehen", so heisst es dann im Sachverhalt, die Brust einer dreizehnjährigen pubertierenden Jugendlichen streift, ein Bagatellfall? Es ist kein Bagatellfall! Die Hand hat dort nichts zu suchen, und sie hat auch in der Nähe nichts zu suchen, Punkt, Schluss.
Also nennen wir doch Beispiele für leichte Fälle. Wenn Ihrer Meinung nach diese zwei Beispiele entsprechend nicht unter diesen Artikel fallen dürfen, dann dürfen wir diesem Artikel nicht zustimmen, sondern müssen der Minderheit Rickli Natalie zustimmen. Das sind Fälle, wie sie fast täglich passieren.
Diejenigen, die von solchen Fällen betroffen sind, haben ein Leben lang Mühe damit. Sie haben Mühe und fühlen sich wertlos; lange, bis ins hohe Alter, fühlen sie sich wertlos und gedemütigt. Das ist die Realität. Sprechen Sie mit erwachsenen Personen, die solches in der Kindheit erlebt haben! Ich bitte Sie, sprechen Sie mit solchen Leuten.
Bei Artikel 187 Ziffer 3 weist der Einzelantrag Nidegger eigentlich darauf hin, dass wir ein systematisches Problem zwischen Artikel 187 Ziffer 3 und Artikel 187 Ziffer 3bis und eben auch mit der Härtefallklausel haben. Alles zusammen kann irgendwie nicht stimmen. Kollege Nidegger hat versucht, das entsprechend aufzuzeigen. In der SVP-Fraktion ist man der Meinung, man solle die Bestimmung zur Jugendliebe stehenlassen. Eine Mehrheit stimmt der Kommission zu, aber ich möchte trotzdem im Namen der SVP auf diese Problematik aufmerksam machen. Das sollte man vielleicht in der Differenzbereinigung mit dem Ständerat nochmals überdenken.

Vogler Karl (C, OW): Ich beginne mit dem Minderheitsantrag zu Artikel 67 Absatz 4ter StGB zur Härtefallklausel. Es geht hier um die Frage, ob in besonders leichten Fällen – nur ausnahmsweise und wenn keine Rückfallgefahr besteht – von der Anordnung eines lebenslänglichen Tätigkeitsverbots nach den Absätzen 3 bis 4bis abgesehen werden kann. Ausgeschlossen ist die Anwendung der Härtefallklausel auch bei Vorliegen verschiedener Anlassdelikte gemäss Absatz 4ter Buchstabe a und in jedem Falle, wenn der Täter pädophil ist. Die Minderheit beantragt die Streichung dieser Härtefallklausel, Sie haben es gehört. Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, diese – man muss es so sagen – äusserst restriktive Härtefallklausel insbesondere auch unter Beachtung des Prinzips der Verhältnismässigkeit nicht zu streichen und damit dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen. Würde die besagte Härtefallklausel gestrichen, so gäbe es neben der sogenannten Jugendliebe keinerlei Ausnahmen vom lebenslänglichen Tätigkeitsverbot mehr. Das Leben ist aber zu vielfältig, als dass man alles undifferenziert über einen Leisten schlagen könnte. Es gibt Fälle, wo man sagen muss, dass ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot geradezu stossend wäre. Es wurde heute etwa an das bekannte Beispiel der Kioskverkäuferin, die pornografische Zeitschriften an Jugendliche abgegeben hat und mittels eines Strafbefehls hätte verurteilt werden sollen, erinnert. Solches oder Ähnliches mit einem lebenslänglichen Tätigkeitsverbot zu bestrafen würde letztlich auch an der Absicht der Volksinitiative vorbeizielen. In solchen Fällen braucht es einen Notnagel in Form von minimalem richterlichem Ermessen, um unsinnige Tätigkeitsverbote zu verhindern.
Ich bitte Sie, hier entsprechend der Mehrheit zu folgen. Ich bitte Sie, auch bei den übrigen Bestimmungen mit Minderheitsanträgen jeweils der Mehrheit zu folgen und den Einzelantrag Nidegger abzulehnen. Aus Gründen der fortgeschrittenen Zeit verzichte ich hier auf entsprechende Ausführungen.

Flach Beat (GL, AG): In Anbetracht der fortgeschrittenen Zeit versuche ich, es kurz zu machen. Ich bitte Sie namens der grünliberalen Fraktion, in Block 2 überall der Mehrheit zu folgen. Es geht jetzt darum, ob man die Ausnahmeregel in Artikel 67 Absatz 4ter gemäss der Minderheit Rickli Natalie streichen möchte oder ob man sogar die Bestimmung zur Jugendliebe wieder herausnehmen möchte, wie das der Einzelantrag Nidegger verlangt. Ich bitte Sie, heute diese beiden Anträge abzulehnen, und ich bitte Sie, den Richtern einen Ermessensspielraum zu belassen.
Ich kann Ihnen heute auch nicht sagen, was für Fälle das dann vielleicht in fünf oder zehn oder auch in zwei Jahren sein werden. Ich will aber nicht, dass wir hier als Gesetzgeber – aufgrund abstrakter Strafnormen, die Anlasstaten für ein Berufsverbot festlegen – dem Richter jeglichen Handlungsspielraum nehmen. Der Richter soll nach wie vor als Magistratsperson entscheiden, soll den Schuldigen – und darum geht es hier – in die Augen schauen. Er soll dann entscheiden können, wie er das handhaben will.
Ich möchte noch eine Bemerkung machen zur Frage, ob so ein Berufsverbot dann wieder aufgehoben werden kann und wie das dann der Fall sein könnte. Es wurde jetzt immer wieder darüber gesprochen, dass dann solche Personen allenfalls wieder in eine obhutspflichtige berufliche oder ausserberufliche Tätigkeit kommen könnten. Es kann aber auch etwas ganz anderes passieren: Es kann schlicht und ergreifend so sein, dass ein Mensch in seinen Jugendjahren eine grosse Dummheit begangen hat und entsprechend diesem Deliktskatalog verurteilt und mit einem Berufsverbot belegt wurde. Es kann dann aber sein, dass diese Person im Laufe ihres Lebens einen ganz anderen Weg geht. Es kann sein, dass es ihm gar nicht mehr in den Sinn kommt, noch einmal einen solchen Beruf auszuüben, dass er sich gebessert hat, dass er sich nicht mehr pädophilen Fantasien oder weiss ich was hingibt, sondern dass er weiss, dass er jetzt sicher ist, dass er darum vielleicht einfach auf die Vergebung des Staates hofft und einmal nachfragen möchte: Muss ich jetzt immer noch damit leben, dass ich vor zwanzig Jahren so eine Dummheit begangen habe, könnte mir nicht der Staat, der Richter aufgrund meines Lebenslaufs, der jetzt tadellos ist, vergeben, sodass ich diesen Makel wieder los bin, dass ich einmal ohne diesen Makel ins Altersheim ziehen kann? Darum geht es bei dieser Frage. Es geht nicht darum, ob jemand sofort wieder als Kindergärtner oder als Lehrer arbeiten will.
Ich bitte Sie, überall der Mehrheit zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich äussere mich zuerst zur Ausnahmebestimmung, zu Absatz 4ter. Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen, sich hier dem Ständerat und dem Bundesrat anzuschliessen, was ich selbstverständlich unterstützen kann. Ich habe bereits in der Eintretensdebatte gesagt, dass das Verhältnismässigkeitsprinzip mit der Annahme der Initiative eben nicht ausser Kraft gesetzt worden ist. Man darf es zurückdrängen, aber nicht jeglicher Wirkung berauben. Die Initiantinnen und Initianten haben im Vorfeld der Abstimmung selber erkannt, dass auch Fälle vorkommen – sie haben die Jugendliebe genannt –, bei denen es Ausnahmen geben muss. Das ist auch richtig so. Wenn man aber bei leichten Fällen wie einer Jugendliebe vom Wortlaut der Initiative abweicht, dann müssen aus Gründen der Rechtsgleichheit auch Ausnahmen bei anderen, ähnlich leichten Fällen möglich sein.

Diese Ausnahmebestimmung räumt dem Gericht nur ein sehr beschränktes Ermessen ein, damit es ein Minimum an Einzelfallgerechtigkeit herstellen kann. Die Voraussetzungen sind sehr strikt formuliert. Die Bestimmung kommt nie zur Anwendung, wenn es sich um pädophile Straftäter handelt, und sie kommt nie zur Anwendung bei schweren Sexualstraftaten wie z. B. Vergewaltigung, Schändung oder sexueller Nötigung. Auch hier ist keine Ausnahme möglich. Bei den übrigen Sexualstraftaten darf das Gericht nur dann auf ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot verzichten, wenn es sich – kumulativ – erstens um einen besonders leichten Fall handelt und zweitens beim Täter keine Rückfallgefahr mehr besteht.

Ich bitte Sie, hier die Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Frau Nationalrätin Rickli hat noch gefragt, ob man hier Statistiken erstellen könnte, um zu sehen, in welchen Fällen die Richter von dieser Ausnahmebestimmung Gebrauch machen. Sie wissen, dass wir eine ausführliche Kriminalstatistik führen, die Auskunft gibt über Delikte und über die Art und Weise, wie das Gericht solche Delikte beurteilt. Ich kann Ihnen aber nicht garantieren, dass jeder Ihrer statistischen Wünsche mit diesem Gesetz hier befriedigt wird.

Ich erlaube mir aber eine Bemerkung zur Gewaltenteilung. Sie machen die Gesetze. Die Gesetze werden in einem Rechtsstaat, der die Gewaltenteilung kennt – und unser Rechtsstaat kennt die Gewaltenteilung –, vom Gericht angewendet. Ihre Gesetze geben dem Gericht, dem einzelnen Richter, den Ermessensspielraum, den er braucht, um im Einzelfall auch noch die Situation beurteilen zu können. Sie geben ihm einen Spielraum. Sie geben ihm nicht die ganze Freiheit, aber Sie geben ihm die Möglichkeit, Einzelfallgerechtigkeit herzustellen. Das ist das Wesen, das ist die Grundlage unseres Rechtsstaates.

Wenn Sie mit dem Richter nicht einverstanden sind, können Sie bei einer Überprüfung sagen, Sie möchten das Gesetz so oder anders ändern. Aber die Aussage, Sie müssten dem Richter jeden Handlungsspielraum, jeden Ermessensspielraum nehmen, widerspricht dem Grundprinzip der Gewaltenteilung. Warum haben wir dann noch Gerichte, wenn Sie sagen, Sie wollen dem Richter jede Möglichkeit eines Ermessens von vornherein aus der Hand nehmen? Ich bitte Sie, dieses Prinzip bei Ihrer Gesetzgebungsarbeit nicht zu vergessen. Sie wissen, dass kantonale richterliche Entscheide am Schluss auch von einem Bundesgericht mit einer Rechtspraxis entwickelt werden, die dann für das ganze Land gilt. Das ist die Art und Weise, wie unsere Gerichte funktionieren.

Ich möchte noch etwas zu den Beispielen sagen, die Sie, Herr Nationalrat Schwander, hier ausgeführt haben, damit Sie oder vielleicht auch andere zwei Dinge nicht verwechseln: Bei den Beispielen, die Sie erwähnt haben, handelt es sich entweder um sexuelle Belästigung oder um sexuelle Handlungen mit Kindern. Diese Fälle werden bestraft. Einfach damit das klar ist: Das ist überhaupt keine Frage. Sie legiferieren heute auch nicht zu dieser Frage. Die einzige Frage, die Sie heute zu beantworten haben, ist, ob Sie dem Richter in besonders leichten Fällen von sexueller Belästigung – ich sage das, weil es hier auch Unterschiede gibt – die Möglichkeit geben zu beurteilen, ob gleichzeitig zur Bestrafung auch noch ein lebenslängliches Tätigkeitsverbot ausgesprochen wird. Ich bitte Sie einfach, diese Unterscheidung zu machen. Bestraft werden die Taten, die Sie beschrieben haben, auf jeden Fall.

Ich komme ganz kurz zu Artikel 67a Absatz 5: Hier schliesst sich Ihre Kommission dem Bundesrat an. Ich bin sehr froh, hat sie das getan. Ich werde das dann im Ständerat gerne noch einmal erklären.

Jetzt komme ich noch zu Artikel 67c Absatz 5 Buchstabe d und Absatz 6bis: Ich bitte Sie hier, die Minderheit I (Tschäppät) zu unterstützen. Wenn von einem Täter kein Risiko mehr ausgeht und er eine Überprüfung des Tätigkeitsverbots verlangt, soll eine solche Überprüfung nicht per se ausgeschlossen sein. Ich habe das jetzt mehrfach ausgeführt und verzichte hier auf eine Wiederholung. Es ist aber schon so, wie auch erwähnt wurde: In der Praxis vergehen bis zum Zeitpunkt einer solchen Überprüfung in der Regel viele Jahre. Dann stellt sich die Frage, ob der Täter überhaupt noch ein Interesse daran hat, zu seiner früheren Tätigkeit zurückzukehren, oder ob er sich in der Zwischenzeit anders organisiert hat.

Ich habe vorhin in Bezug auf das Konzept des Ständerates eine gewisse Offenheit signalisiert. Die Mehrheit Ihres Rates hat sich jetzt aber beim Deliktskatalog dem Konzept des Bundesrates angeschlossen und nicht das Konzept des Ständerates übernommen. Deshalb ist es aus meiner Sicht nichts als folgerichtig, wenn Sie sich jetzt hier auch dem Konzept des Bundesrates anschliessen und in diesem Sinne die Minderheit I (Tschäppät) unterstützen. Allenfalls wäre der Minderheitsantrag II (Bauer) eine Vermittlungsmöglichkeit; diese könnte aber auch noch im Ständerat diskutiert werden.

Ich bitte Sie hier aber im Sinne der Kohärenz – Sie haben sich beim Deliktskatalog dem Bundesrat angeschlossen –, auch den Bundesrat zu unterstützen, wenn es jetzt um die Überprüfungsmöglichkeit geht. Ich bitte Sie, bei Absatz 5 Litera d die Minderheit Tschäppät und bei Absatz 6bis die Minderheit I (Tschäppät), allenfalls als Vermittlungsantrag den Minderheitsantrag II (Bauer) zu unterstützen.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Frau Bundesrätin, ist Ihnen bewusst, dass für Tausende von Sexualdelinquenten langwierige und kostenintensive Gutachten erstellt werden müssen und dass in dieser Zeit diese Personen weiterhin mit Kindern arbeiten?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wie ich vorhin gesagt habe, gehe ich davon aus, dass nicht sehr viele nach einem langjährigen Tätigkeitsverbot eine solche Überprüfung verlangen werden. Und ich habe auch gesagt, dass vom Verurteilten eine Überprüfung verlangt werden muss und dass dann die Rückfallgefahr beurteilt werden muss. Das wird, glaube ich, von Ihnen auch erwartet; das ist auch richtig so. Wenn man die Rückfallgefahr nicht beurteilen würde, dann würden Sie zu Recht dem Bundesrat vorwerfen, dass man hier allenfalls Täter wieder tätig werden lässt, ohne deren Rückfallgefahr zu überprüfen. Aber ich sage es noch einmal: Die Zahlen, die Sie nennen, sind rein hypothetischer Natur. Ich gehe davon aus, dass eine Überprüfung, wenn eine solche stattfindet, auch die Rückfallgefahr umfassen würde.

In diesem Sinne unterstütze auch ich den Minderheitsantrag Bauer, der ein Vermittlungsantrag zwischen den Fassungen des Bundesrates und des Ständerates ist.

Rickli Natalie (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben gesagt, wir würden die Gesetze machen und die Gerichte würden sie anwenden. Das ist tatsächlich so. Darum frage ich Sie noch einmal: Sind Sie bereit, mit mir und anderen zusammen auf ein Monitoring hinzuwirken, damit wir eben auch sehen, wie viele von diesen besonders leichten Ausnahmefällen es pro Jahr gibt und was die Gründe dafür sind? Es ist ja auch wichtig, dass wir wissen, wie die Gesetze funktionieren und wo sie allenfalls anzupassen sind.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ja, ich habe Verständnis dafür, dass Sie wissen wollen, wie die Gesetze, die Sie verabschiedet haben, angewendet werden. Ich bin gerne bereit – Sie haben jetzt von einem Monitoring gesprochen –, mit

den Gerichten zu schauen, wie man an diese Zahlen herankommt. Wenn Sie aber festhalten wollen, dass diese Statistiken bis auf das letzte Komma erstellt werden müssen, dann müssen Sie dafür eine rechtliche Grundlage schaffen. Das haben Sie hier nicht gemacht. Aber ich habe Verständnis dafür, dass Sie das regelmässig überprüfen wollen. Wir machen ja auch immer wieder und regelmässig Evaluationen von Gesetzen, die Sie verabschiedet haben. In diesem Sinne kann man das durchaus auch bei diesem Gesetz machen.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Frau Bundesrätin, ich habe eine Frage. Ich bin einfach etwas beunruhigt darüber, wie diese Bestimmung später in der Praxis angewendet werden soll, weil sie derart kompliziert ist. Es ist so, dass die Jugendliebe als ein Anwendungsbeispiel für die Härtefallklausel genannt worden ist, auch im Abstimmungskampf. Nun gibt es hinten, in Artikel 187, eine Sonderbestimmung, die sich einigermassen deutlich auf die Jugendliebe bezieht. Ist es richtig, dass die Jugendliebe, wenn man jenen Artikel streichen würde, wie Herr Nidegger es beantragt, dann unter die Härtefallklausel subsumiert würde?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Nationalrat Vogt, ich habe mich jetzt zum Einzelantrag Nidegger nicht geäussert. Aber ich kann Ihnen hiermit mitteilen, dass der Bundesrat mit diesem Einzelantrag leben könnte.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Très brièvement: la commission vous propose, par 15 voix contre 8, de rejeter la proposition défendue par la minorité Rickli à l'article 67 alinéa 4ter. Je ne referai pas toute la démonstration de Madame la conseillère fédérale Sommaruga en ce qui concerne le pouvoir d'appréciation du juge et les critères définis pour permettre de renoncer exceptionnellement à prononcer une interdiction, s'il s'agit de cas de très peu de gravité. Je ne reviens pas non plus sur les critères qui empêcheront le juge d'y renoncer s'il s'agit d'infractions particulièrement graves, telles que la traite d'êtres humains, la contrainte sexuelle, le viol, les actes d'ordre sexuel commis sur des personnes incapables de discernement ou les crimes de pédophilie.
J'en viens aux minorités visant l'article 67c alinéas 5 et 6bis. Là aussi, il existe deux approches différentes.
Faut-il laisser aux tribunaux, en conformité avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, une petite marge de manoeuvre? C'est ce que proposaient les cosignataires des propositions de la minorité I et de la minorité II.
La commission vous propose toutefois, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, de rejeter la proposition défendue par la minorité Tschäppät à l'article 67c alinéa 5 lettre d.
A l'article 67c alinéa 6bis, la commission vous propose, par 13 voix contre 9 et 1 abstention, de rejeter la proposition qui fait l'objet de la minorité II (Bauer) et qui a été défendue par Madame Markwalder. Au même article, la commission vous invite, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, à rejeter la proposition défendue par la minorité I (Tschäppät).
En ce qui concerne la proposition Nidegger, la commission n'en a pas formellement débattu. Par contre, elle s'est posé un certain nombre de questions en lien avec l'article visé et, dans une proportion d'environ deux tiers contre un tiers, elle a décidé de ne pas formuler de proposition en la matière.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Zur Ausnahmebestimmung: Die Minderheit Rickli Natalie beantragt Ihnen, die Härtefallklausel zu streichen. Durch die vom Ständerat eingefügte Präzisierung der Jugendliebe werde die vom Bundesrat vorgeschlagene Härtefallklausel nicht mehr benötigt.
Die Mehrheit der Kommission beantragt, die Härtefallklausel zu belassen. Nur in besonders leichten Fällen kann von dieser Ausnahmeregelung überhaupt Gebrauch gemacht werden; dies unter der Bedingung, dass keine Rückfallgefahr besteht. Weiter wurde angeführt, dass es auch aus rechtsstaatlicher Sicht problematisch sei, wenn zu viele Automatismen eingeführt würden, ohne einen gewissen richterlichen Ermessensspielraum zu belassen. Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen; die Kommission will die Härtefallklausel mit 15 zu 8 Stimmen gemäss Bundesrat und Ständerat beibehalten und nicht streichen.
Zur Überprüfbarkeit der Tätigkeitsverbote: Die Minderheit Tschäppät zu Artikel 67c Absatz 5 Buchstabe d und die Minderheit I (Tschäppät) zu Artikel 67c Absatz 6bis beantragen, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Die Möglichkeit einer Überprüfung nach zehn Jahren müsse gegeben sein und sei in unserer Gesetzgebung auch in anderen Fällen gegeben. Dies sei zudem vom Prinzip der Verhältnismässigkeit her geboten.
Die Mehrheit beantragt, an der Version des Ständerates festzuhalten. Hier sei der Verfassungsartikel sehr klar, indem eben ein endgültiges Berufs- und Tätigkeitsverbot gefordert werde. Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen – die Kommission entschied mit 14 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung –, die an der Fassung des Ständerates festhält und die beiden Minderheitsanträge ablehnt.
Die Minderheit II (Bauer) will mit ihrem Antrag eine Lösung finden, mit der die Verhältnismässigkeit gewahrt und die Schweiz nicht allenfalls durch den EGMR gerügt wird. Der Antrag soll als Kompromiss zwischen den Varianten von Bundesrat und Ständerat verstanden werden. Die Mehrheit beantragt Ihnen auch hier, an der Version des Ständerates festzuhalten. Der Antrag Bauer wurde in der Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Mit dem Einzelantrag Nidegger soll der vom Ständerat aufgenommene Artikel zur Jugendliebe wieder gestrichen werden. Derselbe Streichungsantrag zu Artikel 187 Absatz 3bis StGB lag bereits in der Kommission vor. Man war allerdings der Meinung, dass man ja noch nicht wisse, ob die Härtefallklausel im Rat bestehen würde oder nicht. Schlussendlich wurde dieser Antrag mit 16 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt.
In der Gesamtabstimmung hat unsere Kommission der Ausführungsgesetzgebung zu Artikel 123c der Bundesverfassung mit 14 zu 1 Stimmen bei 8 Enthaltungen zugestimmt. Ich bitte Sie, der Kommission zu folgen.

Ziff. 1 Art. 67
Antrag der Mehrheit
Abs. 4ter, 5–7
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Rickli Natalie, Dettling, Guhl, Reimann Lukas, Schwander, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 4ter
Streichen

Ch. 1 art. 67
Proposition de la majorité
Al. 4ter, 5–7
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Rickli Natalie, Dettling, Guhl, Reimann Lukas, Schwander, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 4ter
Biffer

Abs. 4ter – Al. 4ter

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'article 50 alinéa 4ter du Code pénal militaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16079)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 1 Art. 67a
Antrag der Mehrheit
Abs. 4, 6
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 5
...
b. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 67a
Proposition de la majorité
Al. 4, 6
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 5
...
b. Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 67c
Antrag der Mehrheit
Abs. 5 Bst. c, d, 6bis, 7bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Tschäppät, Allemann, Bauer, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Schwaab)
Abs. 5 Bst. d, 6bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Bauer, Allemann, Arslan, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Tschäppät)
Abs. 6bis
Verbote nach Artikel 67 Absätze 3, 4 und 4bis können in der Regel nicht aufgehoben werden, es sei denn, in einem unabhängigen Gutachten wird festgestellt, dass das Risiko nicht mehr besteht.

Ch. 1 art. 67c
Proposition de la majorité
Al. 5 let. c, d, 6bis, 7bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Tschäppät, Allemann, Bauer, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Schwaab)
Al. 5 let. d, 6bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Bauer, Allemann, Arslan, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Tschäppät)
Al. 6bis
Les interdiction prévues à l'article 67 alinéas 3, 4 et 4bis ne peuvent en général pas être levées; à moins qu'une expertise indépendante n'établisse que le risque a disparu.

Le président (de Buman Dominique, président): Les votes valent également pour l'article 50c alinéa 5 et 6bis du Code pénal militaire.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16080)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 75 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16081)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 68 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 187
Antrag der Kommission
Ziff. 3
Unverändert
Ziff. 3bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Nidegger
Ziff. 3bis
Streichen

Ch. 1 art. 187
Proposition de la commission
Ch. 3
Inchangé
Ch. 3bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Nidegger
Ch. 3bis
Biffer
Développement écrit
Pour un pédophile condamné, la référence aux "amours de jeunesses" est hors sujet. L'actuel article 187 alinéa 2 rend non punissables les actes d'ordres sexuels commis sur un enfant de moins de 16 ans lorsque la différence d'âge entre la victime et l'auteur ne dépasse pas 3 ans, exemples: jusqu'à 18 ans pour l'auteur si la victime a 15 ans, 17 ans si elle a 14 ans, 16 ans si elle en a 13. L'actuel article 187 alinéa 3 étend cette disposition en rendant non punissables les actes d'ordres sexuels commis sur un enfant de moins de 16 ans, quel que soit l'âge de la victime, lorsque l'auteur a moins de 20 ans (au moins 5 ans de plus que la victime) de moins de 16 ans) en présence de circonstances particulières ou si la victime (devenue majeure) contracte mariage avec l'auteur. En dehors de ces dispositions qui visent à ne pas sanctionner pénalement les amours de jeunesses, les actes d'ordres sexuels commis sur un enfant de moins de 16 ans constituent un crime passible d'une peine privative de liberté de 5 ans (article 187 alinéa 1 CPS). Alors que les alinéas 2 et 3 visent des actes non punissables pénalement car jugés excusables, l'article 3bis adopté par le Conseil des Etats vise des actes punissables en tant que crimes. Renoncer à interdire d'activité avec des enfants des personnes qui ont été condamnées pour avoir fait subir des actes d'ordres sexuels à un enfant serait contraire au but de prévention visé par l'article 123c de la Constitution. Le motif d'une relation amoureuse condamnée comme raison de renoncer à une mesure de prévention de la pédophilie est hors sujet.

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'article 156 alinéa 3bis du Code pénal militaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.048/16082)
Für den Antrag der Kommission ... 172 Stimmen
Für den Antrag Nidegger ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 369 Abs. 4quater, 4quinquies, 6 Bst. a; 369a; 371a Abs. 1, 2, 3 Bst. a; Ziff. 2 Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 369 al. 4quater, 4quinquies, 6 let. a; 369a; 371a al. 1, 2, 3 let. a; ch. 2 préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 50
Antrag der Mehrheit
Abs. 2bis, 3 Bst. a, b, 4, 4bis, 4ter, 5–7
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 3 Einleitung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Arslan, Bauer, Markwalder, Mazzone)
Abs. 3 Einleitung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 3 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Steinemann, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 4
... Ausnützung der militärischen Stellung (Art. 157), Exhibitionismus (Art. 159), sexuelle Belästigung (Art. 159a), sofern er die Straftat begangen hat ...

Antrag der Minderheit
(Rickli Natalie, Dettling, Guhl, Reimann Lukas, Schwander, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Abs. 4ter
Streichen

Ch. 2 art. 50
Proposition de la majorité
Al. 2bis, 3 let. a, b, 4, 4bis, 4ter, 5–7
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3 introduction
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Arslan, Bauer, Markwalder, Mazzone)
Al. 3 introduction
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 3 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Guhl, Amherd, Dettling, Gmür-Schönenberger, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Schwander, Steinemann, Vogler, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 4
... exploitation d'une situation militaire (art. 157), exhibitionnisme (art. 159), ou désagréments causés par la confrontation à un acte d'ordre sexuel (art. 159a), si l'acte a été commis ...

Proposition de la minorité
(Rickli Natalie, Dettling, Guhl, Reimann Lukas, Schwander, Vogt, Walliser, Zanetti Claudio)
Al. 4ter
Biffer

Le président (de Buman Dominique, président): Nous nous sommes déjà prononcés sur les propositions de toutes les minorités à l'article 67 du Code pénal.

Abs. 2bis, 3 Einleitung, Bst. b, 4bis, 4ter, 5–7
Al. 2bis, 3 introduction, let. b, 4bis, 4ter, 5–7
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 3 Bst. a, 4 – Al. 3 let. a, 4
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Ziff. 2 Art. 50a
Antrag der Kommission
Abs. 4, 6
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 5
...
b. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
...

Ch. 2 art. 50a
Proposition de la commission
Al. 4, 6
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 5
...
b. Adhérer au projet du Conseil fédéral
...

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 50c
Antrag der Mehrheit
Abs. 5 Bst. c, d, 6bis, 7bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Tschäppät, Allemann, Bauer, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Schwaab)
Abs. 5 Bst. d, 6bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Bauer, Allemann, Arslan, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Tschäppät)
Abs. 6bis
Verbote nach Artikel 50 Absätze 3, 4 und 4bis können in der Regel nicht aufgehoben werden, es sei denn, in einem unabhängigen Gutachten wird festgestellt, dass das Risiko nicht mehr besteht.

Ch. 2 art. 50c
Proposition de la majorité
Al. 5 let. c, d, 6bis, 7bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Tschäppät, Allemann, Bauer, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Schwaab)
Al. 5 let. d, 6bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Bauer, Allemann, Arslan, Fehlmann Rielle, Markwalder, Mazzone, Pardini, Tschäppät)
Al. 6 bis
Les interdictions prévues à l'article 50 alinéas 3, 4 et 4bis ne peuvent en général pas être levées; à moins qu'une expertise indépendante n'établisse que le risque a disparu.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous nous sommes déjà prononcés à l'article 67c du Code pénal sur les propositions de toutes les minorités.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 156
Antrag der Kommission
Ziff. 3
Unverändert
Ziff. 3bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Nidegger
Ziff. 3bis
Streichen

Ch. 2 art. 156
Proposition de la commission
Ch. 3
Inchangé
Ch. 3bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Nidegger
Ch. 3bis
Biffer

Le président (de Buman Dominique, président): Nous nous sommes déjà prononcés sur la proposition Nidegger à l'article 187c du Code pénal.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.048/16083)
Für Annahme des Entwurfes ... 185 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 22.15 Uhr
La séance est levée à 22 h 15

Sechste Sitzung – Sixième séance

Dienstag, 5. Dezember 2017
Mardi, 5 décembre 2017

08.00 h

17.034

WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte

Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous mènerons un seul débat pour l'entrée en matière et la discussion par article sur les deux projets.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Gemäss Beschluss der 10. WTO-Ministerkonferenz in Nairobi vom 19. Dezember 2015 müssen Ausfuhrbeiträge für verarbeitete Landwirtschaftsprodukte bis Ende 2020 abgeschafft werden. Dies hat eine Totalrevision des Bundesgesetzes über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten, kurz "Schoggi-Gesetz" genannt, zur Folge. Gleichzeitig sind der WTO-Ministerbeschluss vom 19. Dezember 2015 über den Ausfuhrwettbewerb und die entsprechende Änderung der Gatt-Verpflichtungsliste der Schweiz zu genehmigen. Des Weiteren ist der Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2018–2021 zu genehmigen.
Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben unseres Rates hat diese Vorlage an ihrer Sitzung vom 23. und 24. Oktober 2017 beraten und stellt entsprechend Antrag. Der Nationalrat ist Zweitrat. Mit dieser Gesetzesänderung wird die Schweizer Gesetzgebung mit den internationalen Verpflichtungen und den neuen WTO-Regeln in Einklang gebracht. Das "Schoggi-Gesetz" wird sich auf die Einfuhr von verarbeiteten Agrarprodukten beschränken. Die diesbezüglichen Regeln werden ohne materielle Änderung weitergeführt. Hingegen werden die Regeln für die Ausfuhr neu definiert.
Es sind nun zwei Bundesbeschlüsse zu behandeln. Mit dem ersten Bundesbeschluss wird insbesondere eine Änderung des Landwirtschaftsgesetzes vorgeschlagen, wonach im Sinne einer Begleitmassnahme den Produzenten von Verkehrsmilch und von Getreide, für die die Ausfuhrbeiträge wegfallen, eine neue, exportunabhängige und produktgebundene Zulage ausgerichtet wird. Der zweite Bundesbeschluss regelt die Finanzierung der neuen, produktgebundenen Zulagen. Als Basis für die Beratung in der WAK unseres Rates stand auch ein Mitbericht der Finanzkommission unseres Rates zur Verfügung.
Eintreten zu dieser gesamten Vorlage wurde in der WAK ohne Gegenantrag beschlossen. Dagegen lagen Anträge zu Artikel 40 und zu Artikel 55 Absatz 2bis des Landwirtschaftsgesetzes vor. Gemäss diesen Anträgen soll die Zulage zeitlich befristet werden, und sie soll degressiv bis spätestens 2027 abgeschafft werden. Diese der Kommission vorgelegten Anträge entsprechen den Minderheitsanträgen Bertschy gemäss Fahne zu Artikel 40 und zu Artikel 55 Absatz 2bis, die Sie auf den Seiten 7 und 8 der Fahne sehen. Nach eingehender Diskussion beschloss die WAK mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, diese Befristung mit degressiver Abschaffung bis spätestens 2027 abzulehnen.
Im Weiteren lag bei Artikel 55 ein weiterer Antrag vor respektive lagen zwei identische Anträge vor. Diese beiden Anträge wurden mit 18 zu 6 Stimmen bei 0 Enthaltungen angenommen. Sie entsprechen nun dem Antrag der Kommissionsmehrheit. So soll der Titel zu Artikel 55 wiederum dem Entwurf des Bundesrates entsprechen, d. h., er soll "Zulage für Getreide" heissen, ohne den Zusatz "zur menschlichen Ernährung". Dagegen soll Absatz 1 von Artikel 55 ergänzt werden, wonach der Bund die Zulage auf Getreide "zur menschlichen Ernährung" beschränken kann.
Dies ist eine Änderung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates und auch gegenüber dem Beschluss des Ständerates. Es geht darum, für die Umsetzung eine einfache und praktikable Lösung zu haben. Zudem muss das Bundesamt für Landwirtschaft eine höhere Flexibilität in Bezug auf den Begriff "menschliche Ernährung" erhalten. Es kann Jahre geben, da aufgrund der Witterung hohe Erträge erzielt werden und somit zu viel Brotgetreide produziert wird. Dann muss ein Teil des Brotgetreides zur Futtermittelverwendung deklassiert werden. Das kann von Jahr zu Jahr stark variieren. Bei einer sehr präzisen Auslegung des Begriffs "menschliche Ernährung" wären die Bauern, deren Getreide zu Futtermittel deklassiert wird, gleichzeitig auch von diesen Beiträgen ausgeschlossen. Das würde in der Branche zu schwierigen Diskussionen führen. Deshalb soll dem Bundesamt für Landwirtschaft die Kompetenz für eine höhere Flexibilität gegeben werden.
Die WAK beantragt Ihnen somit, der Mehrheit zu folgen.
Gleichzeitig beantragt Ihnen die WAK mit 18 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen, bei Artikel 55 Absatz 2 die Ergänzung "oder Anbaufläche" einzufügen. Damit soll dem Bundesamt für Landwirtschaft die Möglichkeit gegeben werden, als Bemessungsgrundlage entweder die Menge oder die Anbaufläche heranzuziehen. Sofern die Auszahlung über die Anbaufläche erfolgt, wäre dies einfacher, weil die Flächen schon im Verlaufe des Frühsommers bekannt sind, die abgelieferten Mengen aber erst im Spätherbst, nachdem die Zahlen von den Getreidesammelstellen erhoben worden wären. Die Minderheit Bertschy will diese Flexibilisierung nicht.
Die WAK beantragt Ihnen mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen, beim Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2018–2021 dem Ständerat zu folgen. Demnach sollen die Beiträge gemäss der neuen Regelung nicht 67,9 Millionen Franken pro Jahr betragen, wie das der Bundesrat beantragt hat, sondern 94,7 Millionen Franken, wie es der Ständerat beschlossen hat und wie es bereits heute der Fall ist. Ebenso hat dies die Finanzkommission unseres Rates mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt. Ich bitte Sie im Namen der WAK unseres Rates, bei dieser Vorlage überall den Mehrheitsanträgen zuzustimmen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: A la veille des fêtes de fin d'année, on pense chocolat, et je dois vous parler d'abandonner le chocolat ou, plus exactement, la "loi chocolatière". J'espère simplement que, à l'issue de mon intervention et après avoir écouté mes explications, vous dégusterez tout de même ce délicieux produit qui fait la fierté de nos industries et de notre pays bien au-delà de nos frontières!

Je formule quelques remarques concernant ce dossier. A l'origine, lors de la 10e Conférence de l'OMC, il y a deux ans, en décembre 2015 à Nairobi, les ministres décident d'interdire les subventions à l'exportation et de prévoir une période transitoire de cinq ans. Notre pays a donc jusqu'en 2020 pour supprimer ses contributions à l'exportation de produits agricoles transformés.
Concrètement, les contributions versées aujourd'hui en vertu de la fameuse "loi chocolatière" doivent être abandonnées. C'est une décision importante pour notre pays, car des volumes considérables de lait et de céréales sont exportés grâce à cette loi. Deux chiffres pour illustrer ces volumes: 40 000 tonnes de céréales panifiables et 280 millions de kilos de lait. L'agriculture et l'industrie alimentaire tournée vers l'exportation sont touchées par cette abolition. Il était donc, il est donc essentiel que des mesures d'accompagnement efficaces soient arrêtées pour protéger l'agriculture et l'industrie de transformation et pour maintenir des emplois.
Le Conseil fédéral prévoit la création de suppléments pour les céréales et le lait commercialisés, des suppléments qui atténueront les effets négatifs des suppressions. A l'instar du Conseil des Etats, la Commission de l'économie et des redevances de notre conseil approuve ces mesures. Elle est également de l'avis que ce train de mesures proposé doit entrer en vigueur dès le 1er janvier 2019 déjà dans l'intérêt des branches concernées et pour garantir la sécurité juridique. Voilà pour les projets qui vous sont soumis et pour l'avis de la commission.
Je dois encore expliquer cinq points de détail. Le premier point, c'est que nous devons adopter l'arrêté fédéral relatif à l'approbation et à la mise en oeuvre de la décision ministérielle de l'OMC concernant la concurrence à l'exportation et à l'approbation des modifications de la Liste d'engagements LIX Suisse-Liechtenstein dans le domaine des subventions à l'exportation, qui entérine la décision prise par l'OMC à Nairobi en décembre 2015. Par notre approbation, nous acceptons les résultats de la conférence de l'OMC précitée.
Le deuxième point concerne la "loi chocolatière", qui fait l'objet d'une révision totale. Les dispositions concernant les exportations sont abrogées, et celles touchant aux importations sont inscrites dans la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés. Ni le Conseil des Etats ni notre commission ne contestent ce fait.
Le troisième point est que les mesures d'accompagnement sont inscrites dans la loi sur l'agriculture. Les subventions à l'exportation étant abolies, place aux suppléments versés aux producteurs de lait et de céréales. Mais, attention! à l'inverse du Conseil fédéral, du Conseil des Etats et de la proposition de la minorité Jans, la commission propose que le supplément pour les céréales puisse être versé en fonction du volume ou des surfaces. C'est là la garantie d'une nécessaire souplesse.
Le quatrième point est la question des dépenses. Le Conseil fédéral prévoit un montant annuel de 67,9 millions de francs pour ces suppléments. "Insuffisant", estime la commission, dont la majorité est de l'avis qu'un montant de 94,6 millions de francs doit être mis à la disposition du paiement de ces suppléments. Pareil montant n'est pas nouveau d'ailleurs puisque c'était le montant disponible pour la "loi chocolatière" ces dernières années. Par conséquent, l'enveloppe financière pour la production et l'écoulement pour les années 2018 à 2021 doit être augmentée à 2,031 milliards de francs.
Cinquième et dernier point: la procédure d'autorisation du trafic de perfectionnement doit être simplifiée. Pareil trafic doit être transparent et ne pas saper la protection douanière. La commission émet donc le voeu d'être consultée avant la promulgation de l'ordonnance sur les douanes.
Ces cinq points étant présentés, la commission vous propose, à l'unanimité, d'entrer en matière sur les projets qui vous sont soumis.
Les propositions de la minorité Bertschy visent à maintenir le plafond de dépenses selon le projet du Conseil fédéral. La commission propose, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, de soutenir la version de la majorité qui fixe un plafond de 2,031 milliards de francs. A une forte majorité, la commission vous propose également de tenir compte des surfaces cultivées pour allouer les contributions pour les céréales. La majorité vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité Jans qui vise à ce qu'on inscrive à l'article 55 de la loi sur l'agriculture, comme le Conseil des Etats, "les céréales destinées à l'alimentation humaine". La majorité de la commission souhaite une véritable simplification administrative.
Au vote sur l'ensemble, les deux arrêtés ont été acceptés respectivement par 21 voix contre 2, pour le projet 1, et par 15 voix contre 2 et 6 abstentions, pour le projet 2.
Je vous invite à soutenir toutes les propositions de la majorité de la commission.

Egger Thomas (C, VS), für die Kommission: Die Finanzkommission des Nationalrates beantragt Ihnen mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Vorlage 2, den Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2018–2021, gemäss Beschluss des Ständerates vom 27. September 2017 zu genehmigen. Damit sollen die Höchstbeiträge für die Massnahmen zur Förderung von Produktion und Absatz gegenüber den vom Bundesrat beantragten 1,951 Milliarden Franken um 80 Millionen Franken auf insgesamt 2,031 Milliarden Franken erhöht werden.
Seitens der Kommissionsmehrheit sprechen sowohl formale als auch materielle Gründe für diese Aufstockung gegenüber dem Antrag des Bundesrates.
Zuerst zu den formalen Gründen: Mit dem Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020 vom 15. Dezember 2016 beauftragten die eidgenössischen Räte den Bundesrat, die Mittel für die Ausfuhrbeiträge auf 94,6 Millionen Franken pro Jahr aufzustocken. Die Mehrheit der Kommission bedauert, dass der Bundesrat diesen Auftrag mit der vorliegenden Vorlage nicht konsequent umsetzt, denn der beantragte Beitrag des Bundesrates beläuft sich auf lediglich 67,9 Millionen Franken. Der Auftrag des Parlamentes vom 15. Dezember 2016 ist damit nicht erfüllt. Aus finanzpolitischer Sicht muss zudem betont werden, dass die Vorlage grundsätzlich zu keiner Mehrbelastung für den Bundeshaushalt führt. Die neuen, produktgebundenen Stützungsmassnahmen werden über den haushaltneutralen Transfer der bisher für die Ausfuhrbeiträge vorgesehenen Mittel finanziert. Für den Vollzug der neuen Stützungsmassnahmen entsteht beim Bundesamt für Landwirtschaft zwar ein gewisser Mehrbedarf. Dieser kann aber haushaltneutral aufgefangen werden.
Zu den materiellen Argumenten der Kommissionsmehrheit: Die Kommissionsmehrheit hält fest, dass die Ausfuhrbeiträge bisher dazu beitrugen, die im Vergleich zum Ausland höheren Preise der schweizerischen Rohstoffe auszugleichen und so die Wettbewerbsfähigkeit der Exporte der schweizerischen Nahrungsmittelindustrie zugunsten der gesamten Wertschöpfungskette zu stützen. Mit dem Wegfall der Ausfuhrbeiträge würde die Konkurrenzfähigkeit der Nahrungsmittelproduktion infrage gestellt. Folglich wäre sogar ein Teil der Wertschöpfung und der Arbeitsplätze von der inländischen Milch- und Getreideproduktion bis zur Verarbeitungsindustrie gefährdet. Der vom Bundesrat vorgesehene Höchstbetrag für die neuen Stützungsmassnahmen im Milch- und Getreidebereich kann den Verlust der Konkurrenzfähigkeit nicht ausreichend abfedern und muss deshalb auf die bisherige Höhe angepasst werden. Der vom Ständerat am 27. September 2017 beschlossene Höchstbetrag von jährlich 94,6 Millionen Franken entspricht der Praxis der vergangenen Jahre und ist somit letztlich keine Mittelaufstockung.
Eine Minderheit der Kommission beantragt, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen, und spricht sich somit für die vom Bundesrat vorgesehenen 67,9 Millionen Franken aus.
Zu den Argumenten der Minderheit: Sie betrachtet die vorgelegte Revision des "Schoggi-Gesetzes" lediglich als Übergangslösung, die vorgesehenen Massnahmen dürften nicht mit zusätzlichen Mitteln ausgestattet werden. Das Ziel sei es, eine Rückkehr zum System mit produktbezogenen Subventionen, wie etwa eine Aufstockung des Agrarbudgets, zu vermeiden, da Massnahmen auf der Landwirtschaftsebene nicht zielführend seien. Vielmehr sei ein Eingreifen auf Verarbeitungsebene gemäss bisheriger Praxis erforderlich. Aus die-

sem Grund bevorzugt die Minderheit weiterführende und eindeutig WTO-konforme Lösungen im Rahmen einer Gesamtanalyse der Agrarpolitik.
Zum Stichwort WTO-Konformität: Die Minderheit ist zudem der Auffassung, dass die WTO-Konformität der bundesrätlichen Vorlage fraglich sei. Die Minderheit fragt sich, ob die nun beantragten produktbezogenen Stützungsmassnahmen als Umgehung des Exportsubventionsverbots angesehen werden können. Zudem riskiere die Schweiz mit einer Erhöhung eine WTO-Klage bzw. unilaterale Gegenmassnahmen. Die Minderheit vermag auch nicht zu erkennen, inwiefern die Aufstockung auf 94,6 Millionen Franken zur Sicherung von Arbeitsplätzen in der Nahrungsmittelindustrie beitragen soll. Mit der Massnahme könnten die Defizite bei der Wettbewerbsfähigkeit der exportorientierten Lebensmittelindustrie kaum beseitigt werden. Dies bedürfe weiter gehender Reformen. Die Aufstockung sei ferner in der Vergangenheit mit der kurzfristigen Abfederung der Frankenstärke und dem Rückgang des Milchpreises an den internationalen Märkten begründet worden. Die Minderheit kann weder nachvollziehen noch akzeptieren, dass punktuelle Aufstockungen, die mit der Abfederung der Frankenstärke begründet wurden, nun jährlich wiederkehrende Zahlungen sowie ein Anrecht auf zusätzliche finanzielle Unterstützung nach sich ziehen sollen.

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Le 12 octobre dernier, la Commission des finances s'est également penchée – comme on l'a entendu tout à l'heure – sur ce sujet, et je vais, vu les arguments déjà développés par les rapporteurs de la Commission de l'économie et des redevances, me concentrer principalement sur les aspects financiers de ce domaine et relater les débats tenus au sein de notre commission.
Les mesures prises seront financées par un transfert, sans incidence budgétaire, et seront inscrites au sein de la loi fédérale sur l'agriculture. Ces mesures d'accompagnement permettront de maintenir, dans la mesure du possible, la création de valeur dans la production agricole et les emplois dans ces secteurs d'activité. Chaque année, plus de 90 millions de francs étaient alloués au soutien à l'exportation. Nous inscrivions dans les budgets un montant de base d'environ 60 à 70 millions de francs, qui, en fin d'année, était complété par des crédits-cadres supplémentaires tenant compte des quantités effectivement exportées.
L'année dernière, le Parlement a décidé, tout comme en 2016, de ne plus travailler avec des crédits-cadres supplémentaires et de mettre directement au budget le montant à allouer, soit, pour l'année 2017, 94,6 millions de francs. Le Conseil fédéral a pris en considération les décisions du Parlement en proposant d'inscrire la même somme au budget 2018. Il ne serait pas correct, au sens de la Commission des finances, qu'on ne tienne pas compte de cette décision et de ce montant au sein du crédit-cadre 2018–2021 qui nous est soumis. Le Conseil des Etats a, en tant que premier conseil, corrigé le projet du Conseil fédéral prévoyant d'inscrire dans le crédit-cadre un soutien de 67,5 millions de francs seulement.
Rappelons aussi, comme il a déjà été relevé, que, pour respecter les décisions prises au sein de l'OMC d'interdire les soutiens à l'exportation, ces montants seront versés directement aux producteurs en fonction du nombre de kilos de lait produit ou de la surface dédiée aux céréales panifiables.
Il appartiendra ensuite aux branches concernées de trouver, sur le plan privé, des solutions pour pouvoir rester concurrentielles sur ces marchés.
La proposition de la minorité Bertschy, quant à elle, prévoit de ne pas entrer en matière, en mettant en avant deux arguments. D'une part, il ne s'agit que d'une solution transitoire, et l'objectif doit être d'éviter un retour au système de subventions liées au produit au moyen d'une augmentation du budget agricole. D'autre part, on évoque la conformité de cet accord avec les décisions prises à l'OMC lors de la Conférence de Nairobi. Lors des débats en commission, le représentant de l'administration fédérale a clairement fait savoir que ce projet était conforme aux accords passés à l'OMC, compte tenu du fait que les subventions à l'exportation avaient été supprimées.
Vu ce qui précède, la Commission des finances vous recommande, par 16 voix contre 8 et 1 abstention, de suivre la majorité aussi bien de la Commission de l'économie et des redevances que de la Commission des finances, soit de soutenir au sein du crédit-cadre 2018–2021 un montant annuel de 94,7 millions de francs, qui correspond à une augmentation de 80 millions de francs par rapport au projet du Conseil fédéral. Ce montant tient compte des crédits financiers alloués ces dernières années.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich begründe Ihnen den Nichteintretensantrag und spreche auch gleich für die grünliberale Fraktion.
Wir lehnen Exportsubventionen ab. Wir haben uns auch stets gegen das "Schoggi-Gesetz" und im Budget gegen die "Schoggi-Gesetz"-Millionen ausgesprochen. Dies taten wir, weil sie Steuerzahler belasten statt, wenn schon, die Konsumenten und weil es ein Wettbewerbseingriff ist, weil es Exportsubventionen sind und diese schädlich sind. Sie verursachen Folgekosten und berauben Bauern in anderen Ländern ihrer Entwicklungschancen.
Das heutige "Schoggi-Gesetz" funktioniert so, dass Guetsli- und "Schoggi"-Produzenten Schweizer Milch zu EU-Preisen kaufen und der Steuerzahler die Differenz berappt. Dadurch fällt für Schweizer Hersteller der Anreiz weg, sich mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen aus dem Ausland einzudecken. Der Bundesrat hat jeweils 68 Millionen Franken dafür beantragt, und das Parlament hat in den letzten Jahren die Steuerzahlenden mit 95 Millionen Franken belastet.
Die WTO-Ministerkonferenz hat im letzten Dezember in Nairobi die Abschaffung aller Exportsubventionen für landwirtschaftliche Güter beschlossen, das aus guten Gründen. Exportsubventionen sind schädlich für Entwicklungsländer und deren Bauern, weil diese nicht gleiche Chancen haben, ihre Produkte abzusetzen. Exportsubventionen greifen in den Markt ein, sie sind wettbewerbsschädigend und führen ökonomisch zu einem ineffizienten Einsatz der Produktionsfaktoren, weil eine wenig wettbewerbsfähige Produktion am Markt erhalten wird, obwohl sich das eigentlich nicht in diesem Ausmass rentieren würde. Exportsubventionen können die Produktion von Überschüssen anheizen; auch die neue Vorlage wird die Getreide- und Milchproduktion anheizen, schlicht, weil es dafür mehr Geld gibt als bisher oder für alternative Produktionen. Überproduktion führt zu einem Preiszerfall, hier bei der Milch. Das ist nicht nur gesamtwirtschaftlich und ökologisch unsinnig, sondern es ist auch betriebswirtschaftlich alles andere als rentabel.
Statt diese schädlichen Subventionen abzuschaffen, sieht man nun einfach eine neue Regelung vor. Man kann einen Preis für Kreativität vergeben in diesem Geschäft, aber sie hat immer noch den Charakter von Exportsubventionen. Im Landwirtschaftsgesetz soll eine neue, exportunabhängige produktgebundene Stützung für Milch und Brotgetreide eingeführt werden, die direkt an die landwirtschaftlichen Produzenten ausbezahlt wird. Der Plan ist, dass sich die Bauern dann selbst organisieren. Sie entrichten für jeden produzierten Liter Milch, jedes Kilo Getreide eine Abgabe. Diese Mittel fliessen in einen Topf, den die Branche zur Verbilligung der Rohstoffe für die Nahrungsmittelindustrie einsetzt. So hätte die Exportindustrie weiterhin Zugang zu preislich konkurrenzfähigen Schweizer Rohstoffen.
Bei allem Verständnis für kreative Lösungen: Es ist keine Abschaffung der Exportsubventionen, was wir hier beraten. Es ist eine Umgehung des Beschlusses. Statt das "Schoggi-Gesetz" abzuschaffen, schaffen wir hier ein "Milch-Brot-Gesetz". Es verfolgt genau denselben Zweck wie vorher das "Schoggi-Gesetz". Auch die ökonomische Wirkung bleibt dieselbe.
Ich habe Nichteintreten beantragt, weil die Vorlagen gekoppelt sind. Der Titel der Vorlage 1 ist eigentlich irreführend. Wir stimmen hier nicht primär über die Genehmigung des WTO-Beschlusses ab, den wir begrüssen. Wir stimmen über die Änderung des Landwirtschaftsgesetzes ab, die wir ablehnen,

weil wir sagen, dass sie den WTO-Beschluss hintergeht. Diese beiden Fragen sind in Artikel 3 der ersten Vorlage aneinandergekoppelt. Indem wir diese erste Vorlage ablehnen, heisst das nicht, dass wir den WTO-Ministerbeschluss nicht genehmigen wollen. Nein, es heisst, dass wir nicht einverstanden sind, wenn im Zuge dieses Entscheides neue Subventionstöpfe geschaffen werden, die genau diesen Entscheid hintergehen. So ist unser Nichteintreten zu verstehen. Wir wollen keine Umwandlung in ein Spezialförderungsgesetz Milch und Getreide mit dem Ziel der Aufrechterhaltung des "Schoggi-Gesetzes". Es ist nur eine scheinbare Umsetzung des WTO-Ministerbeschlusses.

Ich habe zwei Minderheitsanträge eingereicht, nämlich bei den Artikeln 40 und 55. Bei Artikel 40 beantrage ich Ihnen bei Absatz 2bis einen Zusatz, und zwar, die Zulage sei zeitlich zu befristen und degressiv abzuschaffen bis 2027. Es ist Realpolitik, dass wir diese Beiträge nicht von heute auf morgen abschaffen können. Ich möchte aber doch den Willen, ein Bekenntnis sehen, dass das Ziel die Abschaffung dieser Exportsubventionen, die Abschaffung dieser Beiträge mit Exportsubventionscharakter ist. Ich beantrage Ihnen, diese Beiträge über die nächsten zehn Jahre auslaufen zu lassen. Es kann doch nicht sein, dass der Steuerzahler in einer Branche, die er sowieso schon stark subventioniert, noch zusätzlich die Preisdifferenz übernimmt, sodass die Branche die Produkte zu EU-Preisen absetzen kann. Überlegen Sie sich das einmal für andere Branchen.

Was die verarbeitende Industrie betrifft, möchte ich Folgendes sagen: Wir haben doch wirklich andere Massnahmen für eine sinnvolle Standortpolitik. Die Stabilität unseres politischen Systems, eine wettbewerbsfähige Steuerbelastung, die Nähe zum und die Investitionen in den Forschungs- und Entwicklungsstandort, ein attraktives Lebensumfeld – das sind alles liberale Elemente. Starke Institutionen, Investitionen in Forschung, Bildung, gleiche Chancen, fairer Wettbewerb – das sind doch die Elemente einer attraktiven Standortpolitik. Ich finde es nicht richtig, dass wir zusätzlich Exportsubventionen ausrichten, und ich glaube nicht, dass wir das tun sollten. Ich finde das eine merkwürdige Standortförderungspolitik. Es ist ein Branchenstützungsmechanismus und mit meinem liberalen Gedankengut, ehrlich gesagt, nicht vereinbar. Ja, auch ich habe ein Interesse daran, dass die Produktion hier stattfindet, aber ich wünsche mir, dass ein Standortentscheid getroffen wird wegen der genannten Punkte, der genannten Elemente und nicht, weil wir noch Exportsubventionen ausrichten; das beschämt mich irgendwie.

Die Ausrichtung der Beiträge muss ein Übergangszustand sein, es kann nicht der Dauerzustand sein; darum der Vorschlag, diese Beiträge bis 2027 degressiv abzuschaffen. Ich bitte Sie im Sinne eines gesunden Wettbewerbs, einer fairen Standortpolitik und des liberalen Gedankengutes und im Sinne übergeordneter Ziele um die Unterstützung der Anträge meiner Minderheit.

Jans Beat (S, BS): Ich spreche hier nur für die Minderheit bei Artikel 55 und bitte Sie, dort dem Ständerat zu folgen.

Es geht um diese neue Zulage, die wir jetzt als Ersatz für das "Schoggi-Gesetz" einführen. Wir führen neu eine Verkehrsmilchzulage und eine Getreidezulage ein. Zu dieser Getreidezulage hat der Ständerat in weiser Voraussicht gesagt, man müsse sie auf Getreide zur menschlichen Ernährung einschränken, sonst werde dieses Gesetz dazu missbraucht, künftig auch noch Futtergetreide zu subventionieren. Genau diese Einschränkung scheint uns von der Minderheit absolut sinnvoll zu sein. Sie ist sinnvoll, denn man verfolgt damit das eigentliche Ziel dieses Gesetzes, die "Schoggi"- und Biskuitverarbeitung in der Schweiz zu halten, und nicht irgendwelche anderen Ziele.

Deshalb bitte ich Sie, hier dem Ständerat zu folgen. Es geht nur um das Getreide zur menschlichen Ernährung.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche kurz zum Antrag der Minderheit der Finanzkommission; die Sprecher der Finanzkommission, Herr Egger und Herr Bourgeois, haben dazu bereits einige Ausführungen gemacht.

Die Minderheit beantragt Ihnen, der Vorlage 2, dem Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2018–2021, gemäss Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Der Betrag für Massnahmen zur Förderung von Produktion und Absatz soll auf den vom Bundesrat vorgeschlagenen 1951 Millionen Franken bleiben und nicht noch aufgestockt werden, wie dies vom Ständerat beschlossen worden ist beziehungsweise von der Mehrheit der FK-NR vorgeschlagen wird. Es geht mithin um einen Transfer von 204 Millionen Franken, das heisst um einen Betrag von lediglich 67,9 Millionen Franken pro Jahr anstelle der 94,6 Millionen Franken, wie sie die Mehrheit beantragt.

Ich möchte drei Hauptgründe der Minderheit hervorheben. Wir wollen eine eindeutig WTO-konforme bundesrätliche Vorlage. Es ist fraglich, ob die nun beantragten produktbezogenen Stützungsmassnahmen nicht unter die Verbotsbestimmungen des WTO-Ministerbeschlusses fallen beziehungsweise ob diese nicht als Umgehung des Exportsubventionsverbots angesehen werden könnten. Sie sollen deshalb nicht noch erhöht werden. Die Erhöhungen der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Produkte in der jüngeren Vergangenheit wurden begründet mit der kurzfristigen Abfederung der Frankenstärke und dem Rückgang des Milchpreises an den internationalen Märkten. Die Frankenstärke ist heute kein Grund mehr für eine zusätzliche finanzielle Unterstützung. Und schliesslich ist es eine Frage der Budgetdisziplin: Mehrbelastungen gegenüber der Finanzplanung des Bundesrates sollten möglichst vermieden werden.

Dettling Marcel (V, SZ): Wir befinden hier und heute einmal mehr über eine Änderung der inländischen Regelung wegen internationalen Drucks. Das sollte uns eigentlich massiv zu denken geben. Überall und in allen Bereichen will uns irgendeine internationale Gemeinschaft – aktuell und in diesem Fall die WTO – dreinreden. Einmal mehr sind wir so stark verstrickt, dass wir um eine innenpolitische Änderung nicht herumkommen. Für das heutige Geschäft hat die WTO mittels Beschluss der Ministerkonferenz von Nairobi verfügt, dass Ausfuhrbeiträge bis 2020 abgeschafft werden müssen. Wir müssen somit hier und heute das "Schoggi-Gesetz" zu Grabe tragen.

Um die Wertschöpfung in der Nahrungsmittelproduktion in der Schweiz zu halten, brauchen wir eine Nachfolgeregelung. Das heisst, damit die nahrungsmittelverarbeitende Industrie weiterhin exportieren kann, brauchen wir eine Nachfolgeregelung. Über diese Nachfolgeregelung debattieren wir heute.

Die SVP ist sich der Wichtigkeit des Ganzen bewusst. Immerhin sprechen wir von einer Anbaufläche von 18 000 Hektaren oder von 40 000 Tonnen Getreide und von 250 Millionen Tonnen Milch, die es hier betrifft, anders gesagt: 11 Prozent der gesamten Brotgetreidemenge in der Schweiz und 7 Prozent der gesamten Milchmenge in der Schweiz. Deshalb müssen wir hier sehr genau aufpassen, was wir tun, vor allem auch betreffend die Finanzierung.

Wir setzen hier auf Kontinuität und unterstützen deshalb bei der Finanzierung den Beschluss des Ständerates. Dieser sieht eine Finanzierung von jährlich 94,6 Millionen Franken vor. Der Bundesrat und die Minderheiten möchten eine massive Kürzung der Mittel vornehmen, konkret auf 67,9 Millionen Schweizerfranken. Ein Minus von fast einem Drittel in einer sonst schon sehr diffizilen Zeit mit sehr tiefen Preisen sehen wir als höchst unverantwortlich an. Die Absicht der heutigen Vorlage war und ist es, das Ganze WTO-konform zu machen – und nicht, im gleichen Atemzug die finanziellen Mittel noch zusammenzustreichen. Wenn wir das neue System erfolgreich gestalten wollen, dürfen wir uns hier nicht für eine finanzielle Amputation entscheiden.

Nun, der Systemwechsel bringt nicht nur Vorteile. Es dürfte zu einem grossen Preisdruck kommen, vor allem bei der Milch und vor allem für diejenigen Bauern, die an Exportfirmen liefern. Aber gemäss Stand heute gibt es leider keine Alternativen, die WTO-konform sind. Immerhin wurde die Lösung von der Branche erarbeitet. Wir müssen uns einfach bewusst sein, dass die Wirkung für die Verarbeitungs-

industrie nicht mehr dieselbe sein wird wie mit dem aktuellen "Schoggi-Gesetz", weil die Beiträge effektiv ihr zukamen. Wie lange diese Regelung hält, ist eine andere Frage, die wir bei der Weiterentwicklung der Agrarpolitik gründlich erörtern müssen.
Die ganze Regelung führt nicht zu einer Überschussverwertung, wie es die linke Seite immer wieder propagiert. Wir haben sehr innovative, wettbewerbsfähige Unternehmen im Land, welche Produkte exportieren können und wollen. Seien wir froh, dass es diese Unternehmen in der Schweiz gibt! Was aber den Unternehmen zu schaffen macht, sind die höheren Rohstoffpreise; darum geht es hier. Wir bekämen es mit grossen Überschüssen und einem totalen Preiszerfall zu tun, wenn wir hier keine Regelung fänden. Auf einen Schlag 250 Millionen Liter Milch in der Schweiz zu vermarkten ist ein Ding der Unmöglichkeit.
Ich fasse zusammen: Die SVP-Fraktion ist selbstverständlich für Eintreten auf die Vorlage. Wir unterstützen den Finanzierungsvorschlag des Ständerates. Den Minderheitsantrag für eine Kürzung der Beiträge erachten wir als verantwortungslos. Gerade in der Milchbranche sind die Preise sonst schon am Boden. Da erträgt es keine Spielchen auf dem Buckel der landwirtschaftlichen Familienbetriebe. Wir von der SVP-Fraktion sind uns der heiklen Situation bewusst und unterstützen deshalb gesamthaft die Vorlage.

Ritter Markus (C, SG): Die CVP-Fraktion wird auf beide Beschlüsse eintreten und den jeweiligen Mehrheiten folgen.
Auslöser dieser Beschlüsse ist der WTO-Ministerbeschluss über den Ausfuhrwettbewerb von Nairobi. Der Ministerbeschluss bestimmt, dass die WTO-Mitglieder die verbleibenden Rechte betreffend Ausfuhrsubventionen in ihren jeweiligen Verpflichtungslisten löschen. Die CVP-Fraktion kann die Beweggründe für diesen Entscheid nachvollziehen, bedauert es aber, dass der Weg der Doha-Runde mit einem Parallelismus bei den Exportförderungen verlassen wurde. Nicht abgeschafft wurden in Nairobi die Exportkredite, die staatlichen Exportunternehmen und die Förderungen bei den internationalen Nahrungsmittelhilfen. Andere Länder haben sich in Nairobi damit aus der Verantwortung gezogen. Die Schweiz stand am Schluss isoliert da. Hier braucht es in Zukunft verhandlungstaktisch mehr Geschick.
Der Vorschlag, den wir heute beraten, wird von der Branche mitgetragen. Dies ist alles andere als selbstverständlich und hat viele Diskussionen benötigt.
Beim Bundesbeschluss 1 wird die CVP-Fraktion bei Artikel 40 die Mehrheit unterstützen und damit dem Ständerat folgen. Die Minderheit will die Zulage zeitlich befristen und degressiv abschaffen. Ein solcher Entscheid würde die Glaubwürdigkeit des Systemwechsels untergraben und die Vorlage als Ganzes gefährden.
Bei Artikel 55 wird durch die Mehrheit eine Differenz zum Ständerat geschaffen. Der Antrag der Mehrheit der WAK-NR wird von der ganzen Branche und dem Bundesrat gestützt. Beim Getreide gibt es Jahre mit sehr guten Ernten, wie 2017, in denen selbst beim Brotgetreide ein kleiner Anteil, der nicht für die menschliche Ernährung benötigt wird, zu Futterzwecken verwendet wird. Es ist mit einem vernünftigen administrativen Aufwand nicht feststellbar, von welchen Äckern welches Getreide für welchen Zweck am Schluss verwendet worden ist. Deshalb soll in Absatz 2 auch die Möglichkeit geschaffen werden, die Beiträge beim Getreide je Fläche auszuzahlen. Der Anbau je Fläche ist jeweils bereits im Frühjahr exakt erfasst worden. Auf der anderen Seite liegen beim Getreide heute keine genauen Zahlen mit den Erträgen in Kilo je Parzelle vor. Der administrative Aufwand für ein solches System wäre gross und ist unnötig. Die Mehrheit trägt diesem Anliegen Rechnung.
Beim Bundesbeschluss 2 wird die CVP-Fraktion bei Artikel 1 ebenfalls die Mehrheiten der WAK und der Finanzkommission unterstützen und damit dem Beschluss des Ständerates zustimmen. Diese Anträge basieren auf den gesprochenen Budgetbeträgen der Jahre 2015, 2016 und 2017 sowie auf den Entscheiden des Parlamentes im Stabilisierungsprogramm 2017–2019. Auch hier ist Verlässlichkeit gegenüber der Branche gefragt. Die CVP-Fraktion würde sich wünschen, dass der Bundesrat die Entscheide des Parlamentes im Bereich der Landwirtschaft nicht nur zur Kenntnis nimmt, sondern auch als Grundlage für seine Budgetierung in Erwägung zieht. Dies würde auch der Zusammenarbeit guttun.
Bei der künftigen Regelung des Veredelungsverkehrs geht die CVP-Fraktion davon aus, dass aufgrund der branchenintern getroffenen Lösung Artikel 12 Absatz 3 des Zollgesetzes nicht generell erfüllt ist. Dies zeigen auch entsprechende Rechtsgutachten. Es ist weiterhin im Einzelfall über ein Gesuchs- und Konsultationsverfahren zu prüfen, ob die Bedingungen für die Gewährung des aktiven Veredelungsverkehrs gegeben sind oder nicht. Dabei erachten wir es als zwingend, dass:
1. die Transparenz über den Veredelungsverkehr gewährleistet ist;
2. über den Veredelungsverkehr der Grenzschutz nicht ausgehebelt wird;
3. die von den Branchen angedachten privatrechtlichen Massnahmen nachvollziehbar auf der Basis von korrekten Daten abgewickelt werden können.
In diesem Sinne bitte ich Sie, auf die Beschlüsse einzutreten und jeweils der Mehrheit zu folgen.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion beantragt, auf die Vorlage einzutreten. Wir finden es richtig, dass für die Aufhebung der bisherigen Ausfuhrbeiträge zugunsten von landwirtschaftlichen Verarbeitungsprodukten eine Übergangslösung getroffen wird. Eine sofortige und ersatzlose Streichung dieser finanziellen Mittel würde wahrscheinlich zu Verwerfungen führen. Das wollen wir nicht. Allerdings muss sich der Bund stärker auf die Hauptlinien besinnen. Das bedeutet, dass er in der mittel- und längerfristigen Perspektive auf Direktzahlungen und nicht mehr auf Produktstützungen setzt.
Zur Diskussion steht nun aber das Gegenteil. Entsprechend gross sind daher die Vorbehalte. Es irritiert, dass der Bundesrat ausgerechnet hier, wo kein zwingender Bedarf besteht und auch Multis wie Nestlé beteiligt sind, mit Industriepolitik und Subventionen aufwartet. Dazu kommt, dass mit den vorgesehenen Massnahmen die Überproduktion von Milch tendenziell weitergeführt, ja die Tendenz dazu verstärkt wird. Damit lassen sich die Probleme der vielen Milchbauern, die unter zu tiefen Milchpreisen leiden, nicht lösen. Die Überschüsse sind ein wichtiger Grund für ihr Verhängnis. Statt dass der Bund mithelfen würde, die Überproduktion zu beseitigen, werden die Steuerzahler bemüht, sie zu finanzieren.
Die Vorlage gleicht einem Trauerspiel. Als die Direktzahlungen eingeführt wurden, hatte der Bundesrat in Aussicht gestellt, die Produktstützungen auslaufen zu lassen. Heute ist er so weit, dass er sie nicht nur nicht auslaufen lässt, sondern auf eine neue gesetzliche Grundlage stellen und verstetigen will. Nach dem Willen des Ständerates und der vorberatenden Kommission würden die Beiträge sogar noch erhöht.
Diese Politik bereitet den Grünen Bauchschmerzen. Sie ist in unseren Augen ein objektiver Rückschritt. Den Grünen geht es nicht darum, die damit verbundenen finanziellen Mittel wegzusparen. Sie sollen Bauernfamilien zugutekommen. Wir hätten erwartet, dass eine Lösung im Rahmen des Direktzahlungssystems gesucht würde. Sie liesse sich auch finden, zum Beispiel im Programm "Regelmässiger Auslauf im Freien" (RAUS) oder über die Weidehaltung beziehungsweise die generelle Förderung des Tierwohls oder beim Getreide über die weitere Förderung der bodenschonenden Produktion ohne Einsatz von Pestiziden.
Es ginge darum, die nun für Produktstützungen eingesetzten Mittel anders, zukunftsorientiert einzusetzen. Im Zentrum würden dann die bäuerlichen Betriebe und die Familien stehen. Diese Politik würde genau jenen Teilen der Landwirtschaft zugutekommen, die am meisten auf die Beiträge angewiesen sind, insbesondere auch den Betrieben in den Hügel- und Berggebieten. Dort gibt es aus wirtschaftlicher Warte auch kaum Alternativen zur Produktion von Milch und Fleisch. Dem Anspruch der Standortgerechtigkeit würde damit ebenfalls Rechnung getragen. Es ist schwierig zu verstehen, dass der Bauernverband nicht diese Linie unterstützt.
Die grüne Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlage. Sie votiert in der Detailberatung wie folgt: Ja zum Bundesbeschluss 1,

beim Bundesbeschluss 2 Ja zum Antrag der Minderheit Bertschy für einen befristeten Übergang, verbunden mit degressiven Zahlungen, und Ja zum Antrag der Minderheit Jans bei Artikel 55 des Landwirtschaftsgesetzes, der die Mittel auf die Getreideproduktion für die menschliche Ernährung konzentrieren würde. Beim Finanzbeschluss votiert die Fraktion wegen der Budgetdisziplin mehrheitlich für 67,9 Millionen Franken pro Jahr, so, wie es vom Bundesrat beantragt wird.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Die FDP-Liberale Fraktion setzt sich für eine schrittweise Liberalisierung der Schweizer Landwirtschaft ein. Doch solange im Parlament keine Mehrheit für diese Öffnungen besteht, bleibt der Preis für Schweizer Rohstoffe aus der Landwirtschaft spürbar höher als in den meisten ausländischen Staaten. Die produzierende Industrie in der Schweiz, die auf diese Rohstoffe angewiesen ist, hat damit einen starken Wettbewerbsnachteil gegenüber ihrer ausländischen Konkurrenz.
Die Schweizer Wirtschaft ist zwingend auf einen guten internationalen Marktzugang angewiesen. Es ist daher wichtig, den WTO-Ministerbeschluss mit dieser Vorlage rasch umzusetzen. Die FDP-Liberale Fraktion begrüsst es, dass der Bundesrat frühzeitig eine Lösung angestrebt hat, die WTO-kompatibel ist. Gleichzeitig wird die Wettbewerbsfähigkeit der exportorientierten Nahrungsmittelindustrie in der Schweiz gewahrt. Es wird also Veränderungen geben, und die Marktteilnehmer müssen sich an die neuen Rahmenbedingungen anpassen und mehr Selbstverantwortung übernehmen. Die neuen, produktgebundenen Stützungen sowie die vereinfachten Verfahren für den Veredelungsverkehr lassen den Branchen Spielraum für privatrechtliche Vereinbarungen zur Stärkung des inländischen Rohstoffangebotes und der Wettbewerbsfähigkeit der ganzen Wertschöpfungskette.
Wir begrüssen es, und es ist auch angezeigt, dass der Bundesrat die Massnahmen vier Jahre nach ihrer Einführung evaluieren wird, um ihre Wirkung auf die Wertschöpfungskette zu überprüfen und allfällige Anpassungen vornehmen zu können. Was die Weiterführung der bisherigen Beiträge bzw. die finanziellen Mittel gemäss dem Bundesbeschluss 2 anbelangt, stimmt die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion dem Bundesrat und somit den Minderheiten der Kommissionen zu. Der Betrag des Bundesrates entspricht jenem, der im integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 für Ausfuhrbeiträge vorgesehen war. Die vom Ständerat erhöhten Zulagen entsprechen dem in den Jahren 2015, 2016 und 2017 für Ausfuhrbeiträge eingesetzten Betrag. Dieser wurde, unter anderem aufgrund der Frankenstärke, gegenüber dem Voranschlag aufgestockt. Die Situation der Frankenstärke ist nicht mehr vergleichbar und hat sich in den aktuellen Jahren verändert.
Die FDP-Liberale Fraktion wird auf beide Bundesbeschlüsse eintreten. Sie stimmt den Anträgen der Mehrheit beim Bundesbeschluss 1 über die Genehmigung und Umsetzung des WTO-Ministerbeschlusses und mehrheitlich den Anträgen der Minderheiten beim Bundesbeschluss 2 über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel zu.

Jans Beat (S, BS): Es geschehen noch Zeichen und Wunder: Die Schweiz schafft das "Schoggi-Gesetz" ab, das Gesetz, das bei uns über Jahrzehnte wirklich heisse Köpfe verursacht hat. Es gehört bald der Vergangenheit an, dieses Gesetz, das die verarbeitende Industrie, die Schokolade- und Biskuitproduzenten subventioniert hat, damit sie ihrerseits das Geld an die Bauern geben für Milch und Getreide und so alle glücklich sind. Das Problem ist nur, dass dies eine fadengerade Exportsubvention ist, die von der WTO nicht mehr toleriert wird. Sie sagt jetzt ein für allemal: Schluss damit!
Aber keine Angst! Wir von der SP, die immer gegen Exportsubventionen waren, brechen nicht in Begeisterung aus, wenn wir diese Lösung anschauen, die der Bundesrat stattdessen gezimmert hat. Der Bundesrat hat nämlich das, was er abschafft, unter einem anderen Titel gleich wieder eingeführt. Anstatt dass er das Geld jetzt den Produzenten gibt, damit sie es den Bauern geben, gibt er es den Bauern, damit sie es via Milch und Getreide wieder den Produzenten geben. Wir haben, finanziell und aus Sicht der Steuerzahler, eigentlich immer noch dieselbe Situation wie vorher. Wir haben immer noch dieselbe Situation, das heisst, dass wir faktisch immer noch Überschüsse mit Steuergeldern verwerten. Wir haben immer noch dieselbe Situation, weil das ein sehr ineffizienter Einsatz von Mitteln ist, zumindest aus unserer Sicht.
Wir von der SP hätten es viel lieber gesehen, wenn man dieses "Buebetrickli" mal weggelassen und den Verfassungsauftrag ernst genommen hätte, den wir vor zwanzig Jahren beschlossen haben. Es ist ein Verfassungsauftrag, der besagt, dass die Landwirtschaft auf den Markt auszurichten ist. Das heisst, wir hätten es lieber gesehen, wenn man diese wegfallenden Mittel über Direktzahlungen an die Bäuerinnen und Bauern kompensiert hätte, indem man beispielsweise die Milchproduktion über das RAUS-Programm indirekt gestützt hätte, indem man zum Beispiel die Getreideproduktion über das Extenso-Programm, über die Direktzahlungen, unterstützt hätte. Das ist eigentlich der Auftrag unserer Bundesverfassung.
Nun hat der Bundesrat keine entsprechenden Vorschläge gemacht. Wir sind unter Zeitdruck, wir müssen es rasch machen und haben jetzt keine Alternative für die Landwirtinnen und Landwirte, die etwa 100 Millionen Franken jährlich verlieren, wenn das "Schoggi-Gesetz" wegfällt. Vor diesem Hintergrund hat auch die Mehrheit unserer Fraktion gesagt: Dann stimmen wir der Vorlage halt zähneknirschend zu. Wir akzeptieren diesen alten Wein in neuen Schläuchen, allerdings unter einer wichtigen Voraussetzung, und das ist die Annahme des Antrages der Minderheit Bertschy, der besagt, dass das Ganze zu befristen, zu evaluieren und nach fünf Jahren zu ersetzen ist. Das ist für uns eine wichtige Voraussetzung.
Der Bundesrat behauptet, mit der jetzt vorgeschlagenen Lösung werde ein Beitrag zur Sicherung von Arbeitsplätzen geleistet. Das stimmt wahrscheinlich. Man könnte es allerdings anders lösen; man könnte nämlich Artikel 12 Absatz 3 des Zollgesetzes entsprechend anpassen. Die Veredelungsindustrie wird ja dort von Zöllen befreit. Dasselbe könnte man für Milch und Getreide machen, dann hätte man diese Biskuit- und "Schoggi"-Industrie immer noch in der Schweiz. Das wäre aus unserer Sicht die bessere Lösung gewesen. Die wegfallenden Mittel sind über Direktzahlungen an die Bauern zu kompensieren, dann haben wir eine wirklich auch mittel- und langfristig WTO-konforme Lösung und nicht ein "Buebetrickli", mit dem eine Exportsubvention weiter aufrechterhalten und nur so getan wird, als sei sie nicht mehr vorhanden.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Herr Nationalrat Jans, es ist richtig, wir haben eine Lösung gesucht, die es den Schweizer Weiterveredlern, den Chocolatiers, den Guetsliherstellern usw., erlaubt, hier in diesem Land die Produktion aufrechtzuerhalten und damit die Arbeitsplätze zu sichern. Es ist richtig, wir haben eine Exportsubvention in eine inländisch kontrollierte Zahlung übertragen, damit wir unter uns ausjassen können, ob das die richtige Stützung ist oder nicht, und dann die endgültige Lösung finden können. Ich gehe davon aus, dass diese jetzt hier zur Debatte stehende Lösung nach der Evaluation, die wir in vier Jahren machen, möglicherweise noch Korrekturbedarf hat.
Lassen Sie mich meinerseits ein paar grundsätzliche Feststellungen zuhanden des Amtlichen Bulletins vortragen, wissend, dass Sie allerseits alles bereits richtig gesagt haben. Die Vorlage setzt die internationalen Verpflichtungen der Schweiz um, d. h., die Ausfuhrbeiträge müssen aufgehoben werden. Die Botschaft enthält zwei Bundesbeschlüsse. Mit dem ersten Bundesbeschluss werden der WTO-Beschluss zum Ausfuhrwettbewerb und die entsprechende Anpassung der Schweizer WTO-Verpflichtungsliste LIX genehmigt. Im "Schoggi-Gesetz" werden die Bestimmungen zu den Ausfuhrbeiträgen aufgehoben, und das Landwirtschaftsgesetz als Grundlage der neuen Beiträge für Produzenten von Milch und Getreide wird geändert. Mit dem zweiten Bundesbeschluss wird die Finanzierung der neuen, produktgebundenen Zulagen für Milch und Getreide geregelt. Als weitere Begleitmassnahme ist eine Vereinfachung des Bewilligungsverfahrens des aktiven Veredelungsverkehrs vorgesehen; diese

wird der Bundesrat zum selben Zeitpunkt wie die Gesetzesänderungen auf Verordnungsstufe einführen. Die vom Bundesrat unter Einbezug der betroffenen Branchen erarbeiteten Begleitmassnahmen sind WTO-konform und werden von diesen mit mehr oder weniger grosser Zufriedenheit akzeptiert. Was wir gemacht haben, ist also WTO-konform.
Für die inländischen Rohstoffproduzenten, die Bäuerinnen und Bauern, werden neue, exportunabhängige produktgebundene Zulagen für Milch und Getreide ausgerichtet. Der Bundesrat beantragt Zulagen in der Höhe von 67,9 Millionen Franken. Dieser Betrag entspricht jenem, der im integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 für Ausfuhrbeiträge vorgesehen war. Der Ständerat und ebenso die WAK-NR sprechen sich für die Erhöhung der Zulagen auf 94,6 Millionen Franken aus. Diese Summe entspricht dem in den Jahren 2015, 2016 und 2017 für Ausfuhrbeiträge vom Parlament eingesetzten Betrag, der – ich erinnere Sie daran – im Kontext der Frankenstärke gegenüber dem Vorschlag des Bundesrates aufgestockt worden war. Aus Gründen der Budgetdisziplin lehnt der Bundesrat also die Erhöhung der Mittel ab.
Neben der neuen, produktgebundenen Stützung sieht die Vorlage auch eine Vereinfachung des Bewilligungsverfahrens des aktiven Veredelungsverkehrs vor. Die Vereinfachung geschieht durch den Verzicht auf die bisherige administrativ aufwendige und zeitlich nicht vorhersehbare Konsultation der Branchen. Die interessierten Kreise werden aber im Rahmen eines Transparenzmechanismus weiterhin über die eingehenden Gesuche für den aktiven Veredelungsverkehr informiert. Ich lege Wert auf diese Feststellung: Die Transparenz bleibt sichergestellt. Der Bundesrat wird diesen Mechanismus zweckmässig und einfach ausgestalten. Damit erhält die exportierende Nahrungsmittelindustrie die Möglichkeit, den Veredelungsverkehr bei Bedarf ohne unnötige administrative Hürden für die Beschaffung mengenmässig ausreichender wettbewerbsfähiger Grundstoffe zu nutzen.
Diese Begleitmassnahmen sind aus folgenden Gründen notwendig: Die bisherigen Ausfuhrbeiträge tragen zum Ausgleich der wegen des Grenzschutzes im Vergleich zum Ausland höheren Preise der schweizerischen Rohstoffe bei. Ohne weitere Massnahmen wäre mit dem Wegfall der Ausfuhrbeiträge die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Nahrungsmittelproduktion infrage gestellt und damit ein Teil der Wertschöpfung und der Arbeitsplätze gefährdet, von der Landwirtschaft bis zur exportierenden Nahrungsmittelindustrie. Deshalb setzen die Begleitmassnahmen ausgewogen und zielgerichtet bei den hauptbetroffenen Sektoren an, das heisst bei der Verarbeitungsindustrie und bei den Rohstoffproduzenten.
Die Rohstoffproduzenten erhalten finanzielle Mittel, die sie für wettbewerbsfähige Angebote nutzen können, und die Verarbeitungsindustrie wird beim Zugang zu ausreichenden Rohstoffen für den Veredelungsverkehr administrativ entlastet. Dabei sind sich alle Beteiligten bewusst, dass die Begleitmassnahmen die Ausfuhrbeiträge nicht eins zu eins ersetzen können und dass sie dies aus Gründen der Vereinbarkeit mit den internationalen Handelsregeln auch nicht dürfen.
Die Massnahmen belassen den Branchen Spielraum für privatrechtliche Vereinbarungen zur Stärkung des inländischen Rohstoffangebots und der Wettbewerbsfähigkeit der ganzen Wertschöpfungskette. Der Staat hingegen darf exportorientierte privatrechtliche Massnahmen nicht beeinflussen oder deren Vollzug unterstützen, andernfalls würde das Massnahmenpaket als unstatthafte Exportsubvention gewertet, was offensichtlich nicht zielführend ist, weil die Rechtssicherheit der beteiligten Unternehmen nicht gewährleistet wäre. Ein Exportzertifizierungssystem, wie es beispielsweise zum Teil in den Kommissionen angesprochen wurde, würde eine solche nicht-WTO-konforme staatliche Unterstützung von privaten Massnahmen darstellen.
Das Inkrafttreten des Massnahmenpakets wird für den 1. Januar 2019 angestrebt. Die betroffenen Branchen sollen so rasch wie möglich über stabile WTO-konforme Rahmenbedingungen und über Planungssicherheit verfügen, damit sie ihre Wettbewerbsfähigkeit erhalten können und die Arbeitsplätze gesichert werden können. Ich habe es schon gesagt: Die Begleitmassnahmen sollen vier Jahre nach ihrer Einführung evaluiert werden, um die Wirkung zu überprüfen und gegebenenfalls Anpassungen vornehmen zu können.
Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten, und ich bitte Sie, beim Minderheitsantrag zum Finanzierungsbeschluss mit dem Bundesrat zu gehen.

Le président (de Buman Dominique, président): Les rapporteurs de la Commission des finances renoncent à prendre la parole.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Noch kurz zu den Ergebnissen der Beratung in der WAK: Nachdem Eintreten ohne Gegenantrag beschlossen worden war, wurde über vier Punkte gesprochen:
1. Die Massnahmen seien auf zehn Jahre zu befristen: Das wurde mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
2. Beim Getreide sei auf die menschliche Ernährung mehr Rücksicht zu nehmen respektive eine andere Formulierung zu wählen: Diese Bestimmung wurde mit 18 zu 6 Stimmen gutgeheissen.
3. Es wurde beantragt, bei den Ausrichtungen der Beiträge für Getreide sei das Kriterium der Anbaufläche einzuführen. Das wurde mit 18 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen beschlossen und wird hiermit von der WAK-NR so beantragt.
4. Der Finanzrahmen wurde mit 15 zu 9 Stimmen auf 94,7 Millionen Franken festgelegt. Das wird hiermit so beantragt.
Zu den Gesamtabstimmungen: Der Bundesbeschluss 1 über die Genehmigung und Umsetzung des WTO-Ministerbeschlusses über den Ausfuhrwettbewerb und über die Genehmigung der Änderungen der Verpflichtungsliste LIX-Schweiz-Liechtenstein im Bereich Ausfuhrsubventionen wurde mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen gutgeheissen. Die WAK-NR beantragt Ihnen mit 15 zu 2 Stimmen bei 6 Enthaltungen, dem Bundesbeschluss 2 über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2018–2021 zuzustimmen. Ich bitte Sie, ein Gleiches zu tun.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: Les différentes positions ont été très bien résumées par mes préopinants. Au nom de la Commission de l'économie et des redevances, je vous encourage à suivre la majorité.
Concernant les minorités, il s'agit simplement d'une compensation du manque à gagner; ces montants reviendraient à la production. Concernant la limitation dans le temps, il est important de garder ce soutien à la production pour avoir une agriculture familiale durable, la pression sur les familles paysannes étant déjà suffisamment forte.
La proposition de la minorité Jans est trop difficile à mettre en oeuvre. Lors d'un déclassement de qualité de céréales, il n'est plus possible de savoir à qui appartiennent les céréales, étant donné que les récoltes ont lieu en juillet ou en août et que les déclassements arrivent entre décembre et janvier. Il faudrait donc mettre en place tout un arsenal administratif pour ce faire.
La prise en considération des surfaces à l'article 55 est une modification essentielle. D'ailleurs, cette variante avait déjà été proposée par l'administration au début de la procédure. La prise en compte des surfaces est donc effectivement la meilleure solution; si on ne l'adoptait pas, il faudrait également mettre en place tout un arsenal administratif.
Pour terminer, je vous donne les résultats des votes sur l'ensemble: le projet 1 a été accepté par 22 voix contre 2 et 1 abstention; le projet 2, par 15 voix contre 2 et 6 abstentions.
Par ces propos, je vous encourage à suivre la majorité de la commission.

Le président (de Buman Dominique, président): Vous me permettrez de souhaiter un joyeux anniversaire à notre collègue Hans-Ueli Vogt. *(Applaudissements)*

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des WTO-Ministerbeschlusses über den Ausfuhrwettbewerb und über die Genehmigung der Änderungen

der Verpflichtungsliste LIX-Schweiz-Liechtenstein im Bereich Ausfuhrsubventionen
1. Arrêté fédéral relatif à l'approbation et la mise en oeuvre de la décision ministérielle de l'OMC concernant la concurrence à l'exportation et à l'approbation des modifications de la Liste d'engagements LIX-Suisse-Liechtenstein dans le domaine des subventions à l'exportation

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Bertschy)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Bertschy)
Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16088)
Für Eintreten ... 169 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(10 Enthaltungen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung eines anderen Erlasses
Modification d'un autre acte

Einleitung, Art. 38 Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Introduction, art. 38 al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 40
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Abs. 2bis
Die Zulage ist zeitlich zu befristen und degressiv abzuschaffen bis spätestens 2027.

Art. 40
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Al. 2bis
Le supplément est octroyé durant une période limitée et son montant diminue progressivement jusqu'à la suppression du supplément, au plus tard en 2027.

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'article 55 alinéa 2bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16089)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16090)
Für Annahme der Ausgabe ... 173 Stimmen
Dagegen ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 55
Antrag der Mehrheit
Titel
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1
Für Getreide kann der Bund ... ausrichten. Der Bund kann die Zulage auf Getreide zur menschlichen Ernährung beschränken.
Abs. 2
... berechtigenden Menge oder Anbaufläche. Der Bundesrat ...
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Jans, Bertschy, Birrer-Heimo, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Titel, Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Abs. 2bis
Die Zulage ist zeitlich zu befristen und degressiv abzuschaffen bis spätestens 2027.

Art. 55
Proposition de la majorité
Titre
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1
La Confédération peut ... céréales. Elle peut restreindre le supplément aux céréales destinées à l'alimentation humaine.
Al. 2
... de céréales ou la surface donnant droit à ...
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Jans, Bertschy, Birrer-Heimo, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Titre, al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Al. 2bis
Le supplément est octroyé durant une période limitée et son montant diminue progressivement jusqu'à la suppression du supplément, au plus tard en 2027.

Titel, Abs. 1 – Titre, al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16091)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2bis – Al. 2bis

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Bertschy a déjà été rejetée à l'article 40.

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16092)
Für Annahme der Ausgabe ... 177 Stimmen
Dagegen ... 7 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.034/16093)
Für Annahme des Entwurfes ... 165 Stimmen
Dagegen ... 15 Stimmen
(9 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2018–2021
2. Arrêté fédéral portant modification de l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2018–2021

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Bertschy)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Bertschy)
Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16094)
Für Eintreten ... 163 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1 Bst. b
Antrag der Mehrheit FK-NR
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit FK-NR
(Schneider Schüttel, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Mehrheit WAK-NR
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit WAK-NR
(Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert, Schneeberger, Walti Beat)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1 let. b
Proposition de la majorité CdF-CN
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité CdF-CN
(Schneider Schüttel, Bendahan, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la majorité CER-CN
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité CER-CN
(Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert, Schneeberger, Walti Beat)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16095)
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/
Mehrheit WAK-NR ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit FK-NR/
Minderheit WAK-NR ... 78 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16096)
Für Annahme der Ausgabe ... 139 Stimmen
Dagegen ... 50 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.034/16097)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.023

Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative

Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 05.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Fortsetzung – Suite)

Le président (de Buman Dominique, président): Dans le cadre du débat général, nous traitons aussi la proposition de la minorité Jans concernant le projet 2 et la proposition individuelle Glättli.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" wurde im September 2016 eingereicht. Sie ist mit 108 000 gültigen Unterschriften zustande gekommen. Die Initiative hat die Form des ausgearbeiteten Entwurfes und ergänzt die Bundesverfassung mit einem neuen Artikel 104c zur Ernährungssouveränität. Sie fordert in den Übergangsbestimmungen eine Umsetzung innert zweier Jahre.
Der Bundesrat seinerseits hat mit der Botschaft vom 15. Februar 2017 beantragt, die Initiative ohne direkten oder indirekten Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen. Der Bundesrat wird seine Position in der Folge begründen.
Die Initiative wurde von Uniterre und L'autre syndicat gemeinsam mit siebzig weiteren Organisationen lanciert. Leitmodell ist eine bäuerliche Landwirtschaft, die auf nachhaltige Weise produziert und in erster Linie für die regionale Bevölkerung da ist. Ich komme nachher in der Detailberatung noch auf die Instrumente der Initiative zu sprechen.
Die WAK-NR – der Nationalrat ist Erstrat – hat die Initiative an drei Sitzungen behandelt. Sie begann im Mai mit ausführlichen Anhörungen, unter anderem mit einer Vertretung der Initiantinnen und Initianten, des Bauernverbands, der Nahrungsmittelindustrie, der Kleinbauern-Vereinigung, der Agrarallianz und von Agora. Nach diesen Anhörungen wurden in Ergänzung zur Botschaft des Bundesrates aus den Reihen der Kommission von den Herren Ritter, Schelbert und Jans verschiedene Fragen aufgeworfen. Dazu hat die Verwaltung in einem Zusatzbericht Stellung genommen. Sie finden sowohl die Fragen wie auch die Antworten auf dem Netz. Damit ist transparent, welche Themen in der Kommission vor allem beraten worden sind.
Es geht einmal um die Umsetzung des Begriffes der Ernährungssouveränität, um die Frage der Versorgung mit standortangepasstem Saatgut, um die Frage der gentechfreien Lebensmittel und darum, ob die Verfassungsgrundlage dafür ausreicht, um den Stand der Revision des Raumplanungsgesetzes in Bezug auf die Fruchtfolgeflächen und um den Schutz des Kulturlandes. Weitere Fragen betreffen die Arbeitsbedingungen in der Landwirtschaft, dann aber auch die Marktmacht der verschiedenen Akteure in Bezug auf die Agrarprodukte. Es ging um die Förderung des Direktabsatzes durch die Produzentinnen und Produzenten, um die Situation von Quereinsteigerinnen und Quereinsteigern und vor allem auch um die Frage des Verhältnisses der verschiedenen agrarpolitischen Initiativen zueinander.
Sie wissen und erinnern sich, dass wir in letzter Zeit verschiedene agrarpolitische Initiativen debattiert haben. Zu erwähnen ist vor allem der neue Verfassungsartikel 104a, der in der Volksabstimmung im September von Volk und Ständen grossmehrheitlich angenommen worden ist. Es war ein Gegenvorschlag zur Volksinitiative "für Ernährungssicherheit". Wir debattierten die Fair-Food-Initiative, die noch nicht zur Abstimmung gekommen ist, dann die Hornkuh-Initiative, die noch in den Räten in Behandlung ist. Es sind noch weitere agrarpolitische Initiativen im Sammelstadium.
Die Kommission befand über die Gültigkeit der vorliegenden Initiative. Die Einheit der Form wird nicht infrage gestellt. Die Initiative ist in Form eines ausgearbeiteten Entwurfes formuliert. Vorgeschlagen wird ein neuer Artikel 104c unter dem Titel "Ernährungssouveränität". Er setzt auf die Förderung der einheimischen bäuerlichen Landwirtschaft, die einträglich und vielfältig ist, gesunde Lebensmittel produziert und den gesellschaftlichen und ökologischen Erwartungen der Bevölkerung gerecht wird.
Die Initiative beinhaltet auch ein umfassendes Bündel an Instrumenten wie Markttransparenz, gerechte Preise, die Stärkung des Agrarabsatzes, gute Arbeitsbedingungen für Angestellte, dann aber auch Importzölle und Einfuhrbeschränkungen. Sie verlangt auch den Verzicht auf Exportsubventionen für Agrarprodukte und Lebensmittel. Die Umsetzung ist, wie gesagt, innert zweier Jahre sicherzustellen.
Die Kommission hat den ausführlichen Text diskutiert. Die Einheit der Materie wurde diskutiert, aber nicht infrage gestellt. Die Kommission ist der Meinung, dass alle Forderungen agrarpolitische Themen beschlagen und somit die Einheit der Materie gewährleistet ist.
Zum Eintreten: Es gibt keinen Eintretensbeschluss. Sie wissen, bei Volksinitiativen ist Eintreten obligatorisch.
In der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates wurde vor allem auch die Frage diskutiert, ob ein direkter Gegenentwurf vorzulegen sei. Der direkte Gegenentwurf – Herr Jans wird ihn nachher als Vertreter der Minderheit ausführlich begründen – knüpft formal an den bestehenden Artikel 104 der Bundesverfassung an. Er will die Förderung der bodenbewirtschaftenden Betriebe, eine Erweiterung des Massnahmenkatalogs, die Saatgutsicherung usw.
Wichtig ist auch, dass die WAK-NR zu diesem Gegenentwurf einen Zusatzbericht verlangt hat. Dieser Zusatzbericht findet sich ebenfalls auf dem Netz. Es handelt sich natürlich um Ergänzungen zu den Materialien, zu der Botschaft des Bundesrates. In diesem Bericht beurteilt das Bundesamt für Landwirtschaft den Gegenentwurf kritisch. Es wurde vor allem darauf verwiesen, dass der Bundesrat am 1. November 2017 eine Gesamtschau zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik ab 2022 publiziert hat, die im Widerspruch zum Gegenentwurf stehe. Genau dieser Bericht des Bundesrates vom 1. November 2017 hat nun eine grosse Debatte in der WAK-NR ausgelöst. Von bäuerlicher Seite wurde geltend gemacht, der Bericht habe "wie eine Bombe eingeschlagen". Ich denke, er wird nachher auch Gegenstand der Beratungen zur Initiative sein, die wir heute zu behandeln haben.
Dieser Bericht und die grundsätzlichen Unterschiede in den agrarpolitischen Vorstellungen haben sich denn auch in der Abstimmung in der WAK niedergeschlagen. Beim Gegenentwurf lautete das Ergebnis 13 zu 4 Stimmen bei 4 Enthaltungen für Nichteintreten auf den Gegenentwurf. Die WAK empfiehlt Ihnen somit mehrheitlich, auf den Gegenentwurf nicht einzutreten.
Bei den Abstimmungsempfehlungen zur Initiative lautete das Abstimmungsergebnis der WAK wie folgt: Dem Antrag auf Empfehlung zur Ablehnung gemäss Antrag des Bundesrates folgten 7 Mitglieder ohne Gegenstimme; 12 Mitglieder der WAK haben sich der Stimme enthalten. Die Ablehnung begründet sich im Wesentlichen mit den weitgehenden Interventionen wie staatlichen Preis- und Mengenvorschriften, Steuerungen und den vorgeschlagenen Importbeschränkungen. Die zahlreichen Enthaltungen wiederum erklären sich mit dem, ich sage mal, Ärger oder Erstaunen etlicher Kommissionsmitglieder über den bundesrätlichen Bericht zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik.
Wie Sie gesehen haben, liegt nun noch ein Einzelantrag auf Unterstützung der Initiative vor. Ein solcher Antrag wurde in der WAK weder gestellt noch debattiert. Deswegen haben wir dazu auch keine Empfehlungen vonseiten der WAK-NR.
So weit der Bericht Ihrer Kommission für Wirtschaft und Abgaben. Ich bitte Sie, unseren Anträgen zu folgen.

Feller Olivier (RL, VD), pour la commission: La Commission de l'économie et des redevances a examiné l'initiative populaire, qui nous est soumise aujourd'hui, le 15 mai, le 24 octobre, puis le 13 novembre 2017. Cette initiative vise à introduire dans la Constitution fédérale une nouvelle disposition, particulièrement longue, un nouvel article visant à obliger la Confédération, notamment, à favoriser l'augmentation du nombre d'actifs dans l'agriculture, à favoriser la détermination de prix équitables dans chaque filière, à renforcer les échanges directs entre les paysans et les consommateurs, à harmoniser les conditions de travail des salariés agricoles au niveau fédéral, à prélever des droits de douane sur les produits importés qui ne respectent pas les normes sociales et environnementales édictées dans notre pays et à interdire l'utilisation dans l'agriculture des organismes génétiquement modifiés.
La commission a également examiné un contre-projet direct à cette initiative qui fait l'objet de la proposition de minorité Jans, qui vise à compléter l'article 104 actuel de la Constitution fédérale en y mentionnant notamment l'échange et la commercialisation de semences, les échanges directs entre paysans et consommateurs, ainsi que les conditions de travail des salariés agricoles.
La Commission de l'économie et des redevances a fait un certain nombre de constats. Le premier constat, c'est que l'initiative porte sur toute une série de problématiques qui sont certes toutes liées de près ou de loin au domaine agricole, mais qui ne sont pas forcément pour autant matériellement connectées les unes aux autres. On peut dès lors se demander, du moins sous l'angle politique, si l'initiative respecte véritablement le principe de l'unité de la matière. On peut, par exemple, vouloir, en tant que citoyen ou citoyenne, interdire les organismes génétiquement modifiés dans l'agriculture sans pour autant vouloir harmoniser à l'échelle fédérale les conditions de travail de tous les salariés agricoles. Dans un tel cas de figure, on ne sait pas comment voter, on ne sait pas s'il convient ou non de soutenir l'initiative.
Le deuxième constat, c'est que le peuple et les cantons ont accepté, ou même plébiscité, le 24 septembre dernier, avec un taux de 78,7 pour cent, un arrêté fédéral visant à introduire dans la Constitution fédérale une nouvelle disposition, l'article 104a, qui concerne l'ensemble de la branche agricole et agroalimentaire, "de la fourche à la fourchette".
Dans ces conditions, la commission s'interroge sur l'utilité de l'initiative populaire qui nous est soumise aujourd'hui.
Le troisième constat, c'est qu'en matière agricole la Constitution fédérale règle l'ensemble des problématiques imaginables. Elle est exhaustive, elle est complète en ce qui concerne l'agriculture. Pour influer sur la politique agricole, il faut à présent agir au Parlement au travers d'autres instruments institutionnels, comme la loi sur l'agriculture, les arrêtés fédéraux simples, à l'instar de l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture 2018–2021, et le budget annuel de la Confédération.
Ces trois constats valent aussi pour le contre-projet direct, qui fait l'objet de la proposition de la minorité Jans, même si ce contre-projet, admettons-le en toute objectivité, est plus ciblé que le texte de l'initiative populaire.
C'est en s'appuyant sur ces constats que la commission vous recommande, d'une part, de rejeter la proposition de la minorité Jans, qui préconise un contre-projet direct, par 13 voix contre 4 et 5 abstentions, et, d'autre part, de recommander le rejet de l'initiative populaire, par 7 voix contre 0 et 12 abstentions. En d'autres termes, aucun commissaire ne propose de recommander l'acceptation de l'initiative.
En revanche, et c'est insolite, il y a 12 abstentions. Ces 12 abstentions reflètent la surprise, l'inquiétude, le malaise ou l'hostilité ressentis par un certain nombre de membres de la commission à la suite de la publication, il y a quelques semaines, par le Conseil fédéral, d'un rapport consacré à la politique agricole à partir de l'année 2022, intitulé "Vue d'ensemble du développement à moyen terme de la politique agricole". Cette stratégie du Conseil fédéral, qui est notamment axée sur une diminution de la protection douanière, ne tient pas compte du rôle multifonctionnel et durable de l'agriculture voulu par le souverain le 24 septembre dernier lorsqu'il a plébiscité l'arrêté fédéral sur la sécurité alimentaire. En d'autres termes, le nombre important d'abstentions traduit le trouble ou la désapprobation ressentis au sujet du rapport précité du Conseil fédéral.
La majorité de la commission, au sens formel, donc les sept commissaires qui vous proposent de recommander le rejet de l'initiative populaire, considère qu'il faut distinguer les objets, qu'il ne faut pas se mettre à utiliser le débat sur l'initiative qui nous est soumise – et qui a un contenu précis, un contenu spécifique – pour critiquer, à tort ou à raison, la stratégie du Conseil fédéral à partir de l'année 2022. Nous débattons aujourd'hui d'une initiative populaire spécifique; nous aurons l'occasion ultérieurement, à d'autres moments, de débattre de la stratégie du Conseil fédéral à moyen terme en matière agricole.
En d'autres termes, dire non à l'initiative populaire qui nous est proposée, ce n'est pas cautionner la stratégie présentée récemment par le Conseil fédéral pour l'année 2022 et les suivantes concernant la politique agricole.

Jans Beat (S, BS): Ich möchte Ihnen im Namen der Minderheit einen direkten Gegenvorschlag schmackhaft machen. Die Initiative geht zu weit. Sie ist mit beinahe zwei A4-Seiten Verfassungstext ausgesprochen umständlich. Einerseits verlangt sie Dinge, die man gar nicht umsetzen kann, zum Beispiel, dass der Bund dafür sorgen muss, dass die Zahl der Arbeitsplätze in der Landwirtschaft zunimmt. Um Gottes willen, wie soll er denn das tun? Andererseits fordert sie Dinge, die wir ablehnen, zum Beispiel, dass die Zölle als Pflichtprogramm für den Bund in der Bundesverfassung quasi verewigt werden. Das ist falsch.
Zölle, das werden Sie in der Debatte jetzt dann noch erleben, werden als die Lösung für alle Probleme beschrieben. Aber das sind sie nicht. Sie kosten, das sehen Sie in der Auslegeordnung, in der Gesamtschau des Bundesrates, inzwischen 3,5 Milliarden Franken, und zwar ist das das, was die Konsumentinnen und Konsumenten der Schweiz mehr bezahlen, weil wir hier Schweizer Preise vorschreiben. Das ist ein Schweizzwang, diese Zölle.
Das ist unsozial; es sind inzwischen 1000 Franken pro Haushalt, und die muss jeder zahlen, ob er sie hat oder nicht. Es gibt heute 500 000 Leute, die nur von der AHV leben. Sie müssen diese Kopfsteuer, diese Kopfgebühr bezahlen. Es gibt 145 000 Working Poor; ihnen bleibt, wenn die Miete bezahlt ist, die Krankenkasse bezahlt ist, praktisch kein Geld mehr. Sie müssen alle diese höheren Preise bezahlen. Deshalb ist diese Zollpflicht unsozial, das sei hier klar gesagt. Wer soziale Landwirtschaftspolitik macht, macht sie über die Direktzahlungen. Diese sind über einkommensabhängige Steuern finanziert, und das ist viel fairer; das sei hier gesagt.
Deshalb meinen wir, es brauche einen Gegenvorschlag. Es kann nicht diese Initiative sein. Warum braucht es einen Gegenvorschlag? Weil wir die Bauern, wenn beispielsweise der Freihandel kommt, in der Tat nicht einfach dem Weltmarkt opfern wollen, sondern wir wollen, dass sie gute Bedingungen in der Schweiz haben. Die haben sie noch nicht in ausreichendem Ausmass.
Wir fordern deshalb eine Ergänzung von Artikel 104 der Bundesverfassung, der dem Bund bereits in fünf Punkten Kompetenzen gibt, in diesem Sinne in den Markt einzugreifen, der ihm Möglichkeiten gibt, um die landwirtschaftliche Produktion zu stärken. Das wollen wir hier mit fünf weiteren Punkten tun. In Buchstabe g fordern wir das Recht der Landwirte auf eigenes Saatgut. Das ist ein Grundrecht, das im globalen Umfeld leider nicht mehr gewährleistet wird. Konzerne verbieten es den Bauern, ihr eigenes Saatgut weiterzuverbreiten. Wenn der Markt geöffnet wird, soll das geklärt sein; dieses Recht wollen wir in der Verfassung. Es ist noch kein Problem, könnte in der Schweiz aber eines werden.
In den Buchstaben h und i wird einerseits die Marktmacht der Produzentinnen und Produzenten gegenüber vor- und nachgelagerten Branchen und andererseits die Direktvermarktung durch den Bund gestärkt, sodass man die Zwischenhändler ausschalten kann. Das sind beides Massnahmen, welche die landwirtschaftliche Produktion stärken. Es besteht

die unsägliche Situation, dass die Produktivitätssteigerung in der Landwirtschaft jährlich zwar 2 Prozent beträgt, bei den Bauern aber nichts übrig bleibt, weil die vor- und nachgelagerten Branchen alles abholen. Deshalb soll das gestärkt werden. Der Bundesrat kann hier Massnahmen ergreifen. Er hat übrigens schon gesetzliche Grundlagen dafür, das gibt es bereits, die betreffenden Bestimmungen werden aber sehr zurückhaltend angewendet. Wenn wir diesem Gegenvorschlag zustimmen, geben wir ein klares Signal, dass er das besser und häufiger tun soll.
Dann haben wir Buchstabe j: Um zu verhindern, dass wir in der Schweiz ein Preis- und Lohndumping haben, sollen branchen- und ortsübliche Arbeitsbedingungen sichergestellt werden. Auch das machen die Kantone heute schon über Normalarbeitsverträge. Wenn wir diesem Gegenvorschlag zustimmen, geben wir dem Bundesrat den Auftrag, dies zu koordinieren und zu kontrollieren und hier aktiver zu werden. Es gibt da immer noch ziemlich hässliche Fälle in der Schweiz, die wir nicht akzeptieren wollen.
Dann kommt schliesslich Buchstabe k, in dem es um das Gentechnikverbot in der Landwirtschaft geht. Sie wissen, wir haben das faktisch heute schon, wir haben ein Moratorium. Wir haben aber keine Verfassungsgrundlage dafür; wir meinen, es sei an der Zeit, diese zu schaffen. Man kann über den Segen der Gentechnik geteilter Meinung sein. Klar ist: Die Landwirtschaft in der Schweiz hätte Nachteile, wenn wir dieses Gentechnikverbot aufheben würden, und zwar weil wir die Qualitätsstrategie nicht mehr fahren könnten – die Qualitätsstrategie, die besagt, dass sich Schweizer Produkte auf dem europäischen Markt durch eine ökologische Qualität profilieren. Das können Sie dann erstens vergessen, und zweitens entstehen riesige Kosten, um die Warenflüsse – gentechnisch verändert, nicht gentechnisch verändert – zu trennen. Deshalb braucht es auch hier eine Verfassungsgrundlage, damit die Landwirtschaft auf dem Markt ein klares Profil und klare Stärken hat.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diese Initiative ernst zu nehmen, wichtige Punkte in den direkten Gegenvorschlag aufzunehmen, aber die Initiative selbst dann halt zur Ablehnung zu empfehlen, weil sie zu weit geht.

Glättli Balthasar (G, ZH): Was spricht für die Initiative "für Ernährungssouveränität"? Eigentlich sagt es der zweite Teil des Titels bereits. Er lautet: "Die Landwirtschaft betrifft uns alle."
Diese Initiative will ein anderes Konzept für die Landwirtschaft. Sie will eine Landwirtschaft, in der der Mensch eine Rolle spielt – als Bäuerin hier in der Schweiz, als Kleinbauer im Trikont oder als Konsument in der Region. Sie will eine Landwirtschaft, in der die Landwirtinnen und Landwirte wissen, dass der Boden nicht etwas ist, das man als Produktionsfaktor einfach nimmt, verwertet und dann wegwirft. Sie will also eine Landwirtschaft, die Sorge trägt zu den natürlichen Grundlagen.
Ernährungssouveränität bedeutet auch eine selbstbewusste Absage an den grössten Traum der Agrokonzerne, die Gentechnik. Hybrides Saatgut macht Bäuerinnen und Bauern doppelt abhängig: nicht nur vom Kauf des Saatgutes, sondern auch vom Gebrauch der verkauften Pestizide, die nur gentechnisch veränderte Pflanzen überhaupt ertragen. Nahrungsmittel sind nicht einfach irgendein Gut, das man blind nach den Regeln des Wettbewerbs möglichst günstig produzieren und möglichst billig konsumieren sollte. Nahrungsmittel sind eine Grundlage des Lebens.
Ich stellte als Mitglied des Initiativkomitees natürlich einen Einzelantrag zur Unterstützung der Initiative. Ich werde diesen jetzt zurückziehen und schulde Ihnen dafür eine Erklärung. Ich möchte damit nicht die Anliegen der Initiative preisgeben, ganz im Gegenteil.
Viele Anliegen dieser Initiative haben heute mehr Unterstützung denn je. Denn als der Bundesrat seine Gesamtschau zur Agrarpolitik veröffentlichte, da wurde klar: Aus der Sicht des Bundesrates ist die Landwirtschaft nicht viel mehr als ein Pfand in neuen Freihandelsverhandlungen, ein Pfand, das der Bundesrat gerne aufgibt, wenn er dafür neue Räume für einen schrankenlosen Freihandel für die Exportindustrie erschliessen kann. Es ist also genau das Gegenteil dessen, was man nach den Diskussionen der letzten Monate erwarten durfte.
Aus dem Sport wissen Sie: Manchmal ist ein Pass seitwärts und das Spiel über die Flanke intelligenter, als blind durch die Mitte zu stürmen. Genau diesen Pass seitwärts spiele ich, Richtung Ständerat. Decken wir heute die Karten nicht auf, dann ist das Gewicht Ihrer aller Redebeiträge umso grösser und die Aufgabe des Ständerates klar, jene Stimmen ernst zu nehmen, welche eine Landwirtschaft von und für Menschen wollen, eine regionale und ökologische, eine solidarische Landwirtschaft, keine Agroindustrie mit schrankenlosem Freihandel.
Nennen Sie dies bauernschlau. Eines kann ich Ihnen versichern: Das Recht, sich für oder gegen diese Initiative auszusprechen, das kann, das will ich Ihnen nicht nehmen. Dieses Recht werden Sie anlässlich der Schlussabstimmung so oder so haben.
L'initiative "pour la souveraineté alimentaire" veut que notre Constitution reconnaisse que l'agriculture nous concerne toutes et tous. Elle veut que nous pensions l'agriculture autrement, non pas simplement comme une autre industrie, mais comme une activité qui contribue fondamentalement à ce qui nous définit: notre nourriture quotidienne, notre paysage précieux.
Le concept de la souveraineté alimentaire veut une agriculture solidaire à l'intérieur de notre pays, mais aussi à l'échelle internationale, un soutien mutuel et solidaire des paysans d'ici et d'ailleurs, et non pas une concurrence à leurs dépens. Cette initiative veut tout simplement plus d'agriculture et moins d'agro-industrie.
Pourquoi alors, bien que membre du comité d'initiative, je retire ma proposition individuelle? Ce n'est pas pour me désolidariser des buts de cette initiative, mais par simple raisonnement tactique. Le Conseil fédéral a présenté sa vue d'ensemble de la politique agricole à moyen terme et il est devenu évident que cette vue d'ensemble va dans une toute mauvaise direction.
En retirant ma proposition, je vous permets de garder vos cartes en main – en cachant votre jeu –, de développer aujourd'hui les arguments pour une autre agriculture, et de donner alors un signal politique clair à la deuxième chambre, à savoir qu'un simple "non" à cette initiative ne va résoudre aucun problème. Il est temps de faire un pas concret vers une vraie agriculture régionale, socialement et écologiquement respectueuse ainsi que solidaire au niveau international.

Dettling Marcel (V, SZ): Wir befinden heute einmal mehr über eine Initiative, welche die Landwirtschaft betrifft. Es scheint, dass die Landwirtschaftspolitik der letzten Jahre nicht die beste ist. Anders ist diese erneute Initiative nicht zu erklären. Sie reiht sich ein in eine Reihe von Initiativen, welche auf landwirtschaftliche Themen Bezug nehmen. Neu an dieser Initiative ist, dass es eine sehr kleine Gruppierung geschafft hat, in der geforderten Zeit die nötigen Unterschriften zu sammeln. Dem gebührt unser Respekt.
Den Initianten geht es um kleinbäuerliche Strukturen. Dieses Anliegen unterstützte die SVP schon immer. Auch wir wollen, dass künftig Familienbetriebe in der Schweizer Landwirtschaft die Regel und nicht die Ausnahme sind. In diesem Punkt sind wir uns einig. Auch dass es in der Schweiz einen Grenzschutz für den Agrarsektor braucht, ist für die SVP sonnenklar. Wegen der Topografie in der Schweiz, also der Grundlage, auf welcher die Schweizer Landwirte arbeiten, können wir uns nie mit Betrieben in Südamerika vergleichen.
Aus diesem Grund ist es umso katastrophaler, dass unser Bundesrat hier die Schleusen in Zukunft öffnen möchte. Der gleiche Bundesrat hat, als die Ernährungssicherheits-Initiative des Bauernverbands behandelt wurde, in diesem Rat noch ausgeführt, dass es mit dem Gegenvorschlag zur Initiative nicht mehr Freihandel geben werde. Das Schweizer Stimmvolk hat in der Folge den Gegenvorschlag mit einem rekordhohen Ja-Anteil angenommen. Der Schweizer Stimmbevölkerung ist es wichtig, dass unsere Landwirte in diesem Land produzieren können, dass sie gute Lebensmittel produ-

zieren, dass das Tierwohl hohen Standards gerecht wird, und vor allem ist es der Schweizer Bevölkerung wichtig, dass der Selbstversorgungsgrad nicht noch weiter sinkt.
All das hat der Bundesrat mit seinem Bericht zur Gesamtschau zur Agrarpolitik auf 85 Seiten zunichtegemacht. Statt sich Gedanken zu machen, wie der Selbstversorgungsgrad in Zukunft gesteigert werden könnte, wird im Bericht geschrieben, dass man ihn lieber senken möchte. So geht das nicht. Da darf sich derselbe Bundesrat in Zukunft nicht wundern, wenn extremere Initiativen als die heutige kommen und diese dann vor dem Volk sogar noch Chancen haben. Das Stimmvolk schätzt es nicht sonderlich, wenn es an der Nase herumgeführt wird. Vor allem wird hier eine ganze Branche an der Nase herumgeführt. Bauernfamilien, die tagtäglich ihr Bestes geben, um einwandfreie Produkte zu erzeugen, die täglich ihre Tiere und nicht zuletzt unsere schöne Landschaft pflegen, werden hier vom Bundesrat bewusst auf die Schlachtbank geführt.
In der Gesamtschau spricht der Bundesrat von einem zusätzlichen gewollten Bauernsterben von 40 Prozent, von heute 1,8 Prozent auf neu 2,5 Prozent jährlich. Oder anders gesagt, 1300 Betriebe sollen gemäss Bundesrat jährlich ihre Stalltüre für immer schliessen. In welchem Land gibt es das schon, dass die oberste Führung bewusst sagt, dass man in einem Sektor Arbeitsplätze vernichten will? Sonst wird überall das Halleluja für das Schaffen von Jobs angestimmt. Nur in der Landwirtschaft will man mutwillig Jobs zerstören. Nicht mit uns! Wir sind froh um jeden Arbeitsplatz, den es in der Schweiz gibt. Es ist nicht so, dass es in der Vergangenheit wegen der Landwirtschaft zu Blockaden in gewissen Dossiers gekommen ist. Die Landwirtschaft hat in der Vergangenheit immer Hand geboten für Lösungen, für nachhaltige Lösungen, von denen alle etwas haben: der Konsument, die Landwirtschaft, aber selbstverständlich auch die Wirtschaft. Dies muss der Ansatz sein, auch für den Bundesrat. Hier setzt die Initiative an.
Es ist den Initianten hoch anzurechnen, mit welchen Absichten sie ans Werk gegangen sind. Es sind sicherlich nicht die gleichen Ziele, die der Bundesrat in der Gesamtschau zur Landwirtschaftspolitik verfolgte. Hier könnte sich der Bundesrat noch eine Scheibe abschneiden. Leider ist der Initiativtext schlussendlich doch etwas sehr ausführlich geraten und würde dann doch einige sehr starre Vorgaben in die Verfassung schreiben. Deshalb ist die Mehrheit der SVP-Fraktion für die Ablehnung der Initiative, die gut gemeint ist und deren Stossrichtung wir durchaus in mehreren Punkten teilen.

Page Pierre-André (V, FR): L'initiative d'Uniterre "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous" allait dans la bonne direction. Au moment où elle a été lancée, la motivation des initiants était fondée. Entretemps, nos concitoyens et le souverain ont largement plébiscité l'initiative de l'Union suisse des paysans, malheureusement modifiée par le Parlement. Mais elle a été largement soutenue par la population suisse, et nous devons nous battre pour la mise en application de cette initiative. Nous voyons déjà les problèmes auxquels nous serons confrontés par ce simple texte.
Je vais faire un petit retour dans le temps et un petit voyage du côté de Bulle, en pays fribourgeois, Monsieur le conseiller fédéral, et je vais vous rappeler votre visite au Salon suisse des goûts et terroirs, jeudi dernier, dans le chef-lieu gruérien. Je suis convaincu que vous avez pris plaisir à cette visite et que vous avez pu vous rendre compte de l'enthousiasme au travail et de la capacité d'innovation dont font preuve tous les acteurs de la chaîne alimentaire, des paysans producteurs aux artisans créant ou transformant nos produits.
Mais je vais aussi vous rappeler ce que vous avez déclaré: "Je suis ouvert au dialogue. Je suis prêt à discuter avec le moyen paysan. J'organise volontiers une table ronde." Nous aimerions aujourd'hui, tout simplement, que, devant notre chambre, vous nous confirmiez vos propos du salon: nous aimerions pouvoir avoir confiance, car, actuellement, notre confiance est ébranlée.
Voyez-vous, d'abord, le rapport du Conseil fédéral sur la politique agricole 2022 est en totale contradiction avec les souhaits de la population suisse. Le 24 septembre dernier, la majorité des citoyennes et des citoyens a soutenu l'agriculture suisse et a voulu une production de proximité. Mais ce rapport du Conseil fédéral va dans le sens contraire.
Voyez-vous, ensuite, l'initiative déposée par nos collègues paysans, membres d'Uniterre, est importante: elle rappelle et souligne les soucis de notre agriculture au moment où, justement, le Conseil fédéral nous livre son rapport sur le développement à moyen et long termes de l'agriculture en Suisse.
Le groupe UDC soutient toujours, à la quasi-unanimité, les propositions venant du monde agricole. Vous avez pu le constater, la semaine dernière, lors des votes sur le budget et, tout à l'heure, lors du vote sur la "Schoggi-Gesetz". Mais aujourd'hui, après le plébiscite des citoyens suisses pour le contre-projet à l'initiative de l'Union suisse des paysans – environ 80 pour cent de soutien –, il ne paraît pas très judicieux, aux yeux de la majorité de notre groupe, de soumettre au peuple l'initiative d'Uniterre. La majorité du groupe UDC va donc recommander son rejet, parce qu'elle la trouve excessive.
Monsieur le conseiller fédéral, je reviens sur vos propos tenus la semaine dernière à Bulle. Vous dites comprendre les paysans: je suis alors fort surpris que vous n'ayez pas obtenu de majorité au sein du collège gouvernemental. Vous dites encore être prêt au dialogue, vous avez même suggéré une "soupe au lait de Kappel" pour que, ensemble, nous trouvions une solution à nos problèmes. J'accepte cette invitation et mes collègues du groupe UDC aussi, car nous tous souhaitons une agriculture productrice, une agriculture qui reste aux mains de nos familles paysannes. Je souhaite que vous nous confirmiez aujourd'hui votre ouverture au dialogue. Alors une majorité de notre groupe sera incitée à suivre votre proposition au sujet de cette initiative parlementaire.
Dans notre groupe, le résultat est pour l'heure le suivant: une majorité, 30 voix, proposera le rejet de l'initiative d'Uniterre; une minorité s'abstiendra; et une plus petite minorité encore, 5 voix, proposera d'accepter l'initiative, car elle a de la peine à croire en la bonne volonté du Conseil fédéral.
Le vote de notre groupe signifie que votre message lancé la semaine dernière à Bulle est passé. A vous maintenant de nous confirmer votre volonté de dialogue, à vous de nous démontrer que nous pouvons vous faire confiance. Dans cette optique, le groupe UDC rejettera les propositions de la minorité Jans et de la minorité Glättli.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): In der Frühjahrssession 2016 hatten wir die Debatte über die Volksinitiative "für Ernährungssicherheit"; in der Frühjahrssession 2017 führten wir die Debatte über den Gegenvorschlag zu dieser Initiative. In der Herbstsession 2017 führten wir die Debatte über die Fair-Food-Initiative. Nun, in der Wintersession 2017, führen wir die Debatte über die Initiative zur Ernährungssouveränität.
Zum vierten Mal innert weniger Monate äussere ich mich hier für die SP-Fraktion zu neuen Verfassungsartikeln zum Thema Landwirtschaft und Ernährung. Wohlverstanden, in der heutigen Bundesverfassung hat es bereits einen umfangreichen Artikel dazu. Artikel 104, "Landwirtschaft", sagt klar, dass der Bund zu einer nachhaltigen und auf den Markt ausgerichteten Produktion einen wesentlichen Beitrag leistet. Die Verfassung fordert die sichere Versorgung der Bevölkerung, die Erhaltung der natürlichen Grundlagen, die Pflege der Kulturlandschaft; sie fordert ergänzend die Selbsthilfe der Landwirtschaft; sie zeigt auf, welche Massnahmen die Landwirtschaft erwarten kann mit den Direktzahlungen, mit wirtschaftlich lohnenden Anreizen zu naturnahen Produktionsformen; sie enthält Vorschriften zur Deklaration; sie schützt die Umwelt vor Beeinträchtigungen usw. Bereits heute sind im bestehenden Artikel 104 sehr viele wichtige Anliegen aufgenommen. In der Abstimmung vom 24. September 2017 wurde die Bundesverfassung noch mit Artikel 104a ergänzt, der nicht nur die Ernährungssicherheit und den ressourcenschonenden Umgang mit Lebensmitteln verankert, sondern auch grenzüberschreitende Handelsbeziehungen fordert, die zur nachhaltigen Entwicklung der Land- und Ernährungswirtschaft beitragen.

Nun soll also die Bundesverfassung ein weiteres Mal mit vielen einzelnen Bestimmungen – dieses Mal unter dem Fokus Ernährungssouveränität – ergänzt werden, dies mit einem ausserordentlich langen Initiativtext, der eine grosse Anzahl unterschiedlicher Forderungen enthält. Auch wenn darin wichtige Anliegen enthalten sind, die notabene von bestehenden Verfassungsartikeln weitgehend abgedeckt werden, enthält die Initiative auch umstrittene Forderungen. Sie will zurück zu einer Agrarpolitik der Vergangenheit mit einer staatlichen Mengen- und Preissteuerung. Eine solche Agrarpolitik ist aber vor 1995 gescheitert.
Die Initiative will den Grenzschutz stärker als Regulierungsinstrument einsetzen. Nur, dieser Grenzschutz kostet heute schon rund 3,5 Milliarden Franken, was die Konsumentinnen und Konsumenten mit höheren Lebensmittelpreisen bezahlen. Das macht rund 1000 Franken pro Haushalt und pro Jahr aus. Zwar sind die Nahrungsmittelkosten für viele Haushalte kein grosser Posten mehr. Menschen mit kleinen Einkommen werden aber stärker getroffen. Die Bäuerinnen und Bauern profitieren jedoch vom Grenzschutz nur wenig: Er kommt in erster Linie den vor- und nachgelagerten Stufen der Wertschöpfungskette zugute.
Eine stärkere Regulierung über den Grenzschutz führt zu einer noch grösseren Belastung der Haushalte und wird die bereits heute grossen Einkäufe ennet der Grenze weiter befördern. So wird der Grenzschutz zum Anreiz, die Grenze mit der Einkaufstasche zu überwinden. Das kann ja wohl nicht das Ziel sein! Das kann auch nicht die Strategie für eine zukunftsfähige Agrarpolitik sein.
Die SP setzt sich seit vielen Jahren für eine nachhaltige Landwirtschaft ein, die dem Tierwohl, der Umwelt sowie den Interessen der Konsumentinnen und der Produzenten mit ihren Mitarbeitenden gleichermassen Rechnung trägt und die einer Qualitätsstrategie verpflichtet ist. Auch wir wollen die Lebensmittelproduktion fairer und ökologischer gestalten. Dafür engagieren wir uns im Rahmen agrarpolitischer Vorlagen, beim Gentechnikgesetz oder beim Lebensmittelgesetz.
Die Bundesverfassung bietet bereits heute die Grundlage, um Zielsetzungen wie den Schutz des Agrarlandes, die ökologische Ausrichtung und den nachhaltigen Handel zu erreichen. Die vorliegende Initiative enthält aber einzelne Forderungen, die so noch nicht in der Verfassung verankert sind. Diese haben wir nun mit einem Gegenvorschlag aufgenommen, so das Recht auf eigenes Saatgut, das Gentechnikverbot in der Landwirtschaft, die Stärkung der Marktmacht der Produzenten, minimale Arbeitsstandards sowie die Förderung von Konsumenten- und Produzentengemeinschaften und regionalen Strukturen.
Dass in einer globalisierten Welt wie der heutigen, in der Produkte aus der ganzen Welt fast rund um die Uhr erhältlich sind, die Frage an Bedeutung gewonnen hat, was wir auf unserem Teller haben und wie es produziert wurde, ist offensichtlich. Die agrarpolitischen Diskussionen sind wichtig. Aber dazu brauchen wir nicht unzählige detaillierte Bundesverfassungsbestimmungen. Ich halte es hier mit der Agrarallianz, zu der verschiedenste Produzenten- und Konsumentenorganisationen, aber auch Naturschutzverbände, die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz oder der WWF gehören. Die Agrarallianz hat kurz zusammengefasst Folgendes gesagt: Ernährungssouveränität heisst die Agrarpolitik konsequent weiterentwickeln, den Gegenvorschlag zur Ernährungssicherheits-Initiative umsetzen und die Uno-Agenda 2030 realisieren. Das haben wir zu tun.
Die SP-Fraktion hat die Vor- und Nachteile der vorliegenden Initiative kontrovers diskutiert. Es gibt sowohl Zustimmung wie Ablehnung. Aber den Gegenvorschlag unterstützen wir klar, und ich bitte Sie, das auch zu tun.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Cette initiative a été lancée dans le sillage des deux autres initiatives en lien avec la souveraineté alimentaire: celle de l'Union suisse des paysans et celle des Verts.
Le Parlement est soucieux de la souveraineté alimentaire et c'est pourquoi il a soutenu le contre-projet à l'initiative de l'Union suisse des paysans, contre-projet qui a été largement accepté par le peuple suisse cet automne. Ce contre-projet se voulait aussi être une réponse aux deux autres initiatives. Dès lors, le groupe vert'libéral estime qu'une réponse à la question de la sécurité alimentaire a déjà été apportée par l'inscription du nouvel article 104a dans la Constitution fédérale.
Si on entre dans le détail de cette initiative, on s'aperçoit que d'autres thèmes, comme celui de l'aménagement du territoire, sont également réglés. Il est évident qu'il faut protéger les terres cultivables et c'est dans ce sens que la loi sur l'aménagement du territoire et le plan sectoriel des surfaces d'assolement ont été révisés. Avec ces révisions, la protection des terres cultivables a été massivement renforcée. Concernant l'aspect organisationnel, ce n'est pas à la Confédération de créer des organisations paysannes, mais c'est aux paysans eux-mêmes de le faire – d'ailleurs, ils le font déjà très bien.
Le prélèvement de droits de douane supplémentaires sur des produits importés non conformes aux règles sociales et environnementales qui prévalent en Suisse me fait penser aux indulgences que l'on s'achetait dans l'Eglise catholique. Se dire: "Je consomme des produits non respectueux de l'environnement et des conditions sociales, mais je m'achète le droit de le faire" est aussi peu éthique que d'interdire de produire du foie gras en Suisse tout en autorisant son importation.
Enfin, ce n'est pas à l'Etat de fixer les prix et d'organiser le stockage et les échanges entre paysans et consommateurs. Cette façon de faire serait celle d'une économie collective. Il existe un terme bien connu en Russie pour définir une économie collective: ce sont les kolkhozes. L'histoire nous a montré que cette manière de faire n'a pas rendu les paysans plus riches et n'a pas non plus permis d'augmenter la production. Ce n'est pas par des mesures étatiques que l'on résoudra les problèmes des paysans, mais bien par une responsabilisation des consommateurs, car ce sont bien eux qui font la pluie et le beau temps dans ce secteur. Comment expliquer que l'on accepte de dépenser une fortune en essence pour aller économiser trois francs six sous dans l'achat de denrées alimentaires de l'autre côté de la frontière? Les mêmes personnes qui se plaignent d'avoir des salaires trop bas n'ont aucun problème à faire du tourisme d'achat, accentuant du même coup la pression sur les salaires suisses.
En faisant preuve d'un peu de cohérence, c'est-à-dire non seulement en consommant local, en acceptant de payer le juste prix d'une denrée alimentaire respectueuse de l'environnement et des conditions sociales, mais également en gaspillant moins notre nourriture, nul besoin d'un nouvel article constitutionnel.
C'est pourquoi le groupe vert'libéral ne recommandera d'accepter ni l'initiative ni le contre-projet proposé.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die Grundsätze der grünliberalen Agrarpolitik sind, dass wir eine Landwirtschaft wollen, die mehr Ökologie bietet, die stärker auf den Markt und die Konsumenten ausgerichtet ist, die wettbewerbsfähig ist, die fairen Handel ermöglicht und auch einfordert und die den Bauern gute Einkommen generiert. Wir sind nicht auf einem guten Weg. Sie wissen um die Umweltdefizite. Es gibt verschiedene Berichte des Bundesrates, die unmissverständlich aufzeigen, dass kein einziges der Umweltziele der Landwirtschaft erreicht wird. Wir haben hohe Stickstoffüberschüsse, Pestizide, Böden, die belastet sind, Rückstände in Nahrungsmitteln und Trinkwasser. Uns gibt das zu denken.
Gleichzeitig haben wir abhängige Bauern. Sie sind abhängig von hohen Subventionen, von Vorleistungen und Futtermitteln, Maschinen und Importen, von Investitionsentscheiden, die sie getätigt haben und die sie alles andere als frei machen. Die Bauern erhalten mittlerweile mehr Direktzahlungen, als sie Einkommen generieren. Das ist eine Folge verfehlter staatlicher Subventionen und eine existenzielle Bedrohung für die Bauernfamilien in der Schweiz.
Erstens hat diese Produktion Umweltauswirkungen. Eine Steigerung der Stickstoff- und Phosphoreffizienz und eine Senkung der Ammoniakemissionen ist unumgänglich, weil wir sonst zu hohe Schäden haben – und die Sanierung der verursachten Schäden berappen wir wiederum mit Steuer-

geldern. Hier besteht ein enormes Potenzial. Die Lösung ist naheliegend. Wir müssen Ökonomie und Ökologie in Einklang bringen; wir müssen standorteffizienter, ressourcenschonender, ohne Übermechanisierung, ohne Überproduktion und ohne immense Verschuldung produzieren. Es ist also höchste Zeit, dass der Bundesrat vorwärtsmacht. Die heutige Landwirtschaftspolitik ist nicht im Sinne der Bauern, sie ist nicht im Sinne der Steuerzahlerinnen und Konsumenten, sie dient der vorgelagerten Industrie, die an der Verschuldung der Bauern verdient, die Maschinen, Ställe, Futtermittel, Pestizide und Beton verkaufen will.

Wir Grünliberalen haben den Gegenvorschlag zur Volksinitiative "für Ernährungssicherheit" mitgetragen, weil er ein Bekenntnis zum Markt abgibt, zu nachhaltigen Handelsbeziehungen und Importen, zu mehr Ökologie und Kulturlandschutz. Es ist ein Weg für eine Landwirtschaftspolitik, die mehr auf den Markt ausgerichtet ist, die wettbewerbsfähiger ist und anerkennt, dass Handel eine Notwendigkeit ist, ökologischer ist, weil es anders gar nicht möglich ist, das Kulturland und die Lebensgrundlagen zu erhalten. Das ist es, was es in der Landwirtschaftspolitik braucht.

Genauso wenig wie die ursprüngliche Ernährungssicherheits-Initiative, die mutmasslich das Rad zurückdrehen wollte, werden wir den Inhalt der Ernährungssouveränitäts-Initiative unterstützen. Es gibt konkrete Forderungen dieser Initiative, die durchaus unterstützenswert wären: die Ressourcenschonung, der Erhalt der Kulturflächen, auch die Qualität der Kulturflächen. Das ist aber bereits auf gutem Weg. Wir haben die bestehende Bundesverfassung, ein Raumplanungsgesetz und den Gegenvorschlag zur Ernährungssicherheits-Initiative.

Zweitens besteht bereits ein Verbot aller Exportsubventionen, die für die Ernährungssouveränität anderer Länder schädlich sind, insbesondere von Nichtindustrienationen. Da gibt es den WTO-Ministerbeschluss, den wir heute Morgen beraten haben, oder die Möglichkeit, "border tax agreements" abzuschliessen, also eine Bezollung von ökologischer und sozialer Minderqualität vorzusehen. Da gibt es einen Vorschlag, den die SP-Fraktion als Gegenvorschlag zur Fair-Food-Initiative eingebracht hat – die Grünliberalen haben ihn unterstützt. Das sind alles sinnvolle Möglichkeiten. Wir sehen sie aber schon vor.

Dann hat es in dieser Initiative widersprüchliche Anliegen; sie enthält verfassungsrechtlich unklare Begriffe. Was ist bäuerliche Landwirtschaft? Was sind die ökologischen und sozialen Erwartungen der Bevölkerung? Was ist ein gerechter Preis? Warum braucht es eine neue Definition von GVO? Das sind schwierige Fragen.

Drittens beinhaltet diese Initiative klare Rückschritte und Konflikte mit der Agrarpolitik, mit dem Weg, den wir einschlagen wollen und auch sollten. Das ist der Grund, weshalb wir diese Initiative zur Ablehnung empfehlen. Wir wollen keine staatliche Erhöhung der Zahl der Beschäftigten in der Landwirtschaft und keine Vereinheitlichung der Arbeitsbedingungen, keine staatliche Festlegung der Preise, und wir wollen nicht auf den Handel einwirken. Wir wollen nicht zurück zu dieser staatlichen Preis- und Mengensteuerung. Wir wollen keine Staatsbauern, wie wir auch keine Staatskonsumenten und keine Planwirtschaft wollen. Das hat mit Souveränität sehr wenig zu tun.

Aus den genannten Argumenten scheint es uns klar zu sein, dass diese Initiative in die falsche Richtung geht. Wir werden sie zur Ablehnung empfehlen und bitten Sie, dasselbe zu tun.

Ritter Markus (C, SG): Was muss passiert sein, damit die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates eine Volksinitiative mit 0 zu 7 Stimmen – bei einer grossen Mehrheit von 12 Mitgliedern, die sich enthalten – ablehnt? Dieser Frage nachzugehen lohnt sich heute.

Hinter der Initiative "für Ernährungssouveränität" stehen Menschen, die in grosser Verantwortung für unsere Bauernfamilien, für eine nachhaltige Landwirtschaft im In- und Ausland sowie für gesunde Lebensmittel ein Volksbegehren lanciert und erfolgreich eingereicht haben. Sie wollen, dass die bäuerlichen Familienbetriebe in der Schweiz eine Zukunft haben. Dazu sollen sowohl die natürlichen Ressourcen erhalten als auch die Rahmenbedingungen so gesetzt werden, dass die Lebensmittelproduktion wirtschaftlich eine Perspektive hat.

Wir danken dafür, dass wir diese Diskussion hier und jetzt führen können. Der Verfassungsartikel als Ganzes ist aber sehr ausführlich ausgefallen und würde einige doch recht starre Vorgaben in die Verfassung bringen, die nicht einfach umzusetzen wären. Deshalb hat am Schluss in der Kommission niemand der Initiative zugestimmt.

Die CVP-Fraktion wird die Initiative und den Gegenvorschlag mehrheitlich ablehnen, weil am 24. September 2017 ein umfassender neuer Verfassungsartikel für die Ernährungssicherheit von Volk und Ständen angenommen worden ist und wichtige Anliegen, auch der Initiative "für Ernährungssouveränität", in der Verfassung verankert wurden.

Den grössten Teil der sehr vielen Enthaltungen in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates zur Initiative "für Ernährungssouveränität", so auch jene unserer Delegation der CVP-Fraktion, hat aber die Gesamtschau des Bundesrates zur Agrarpolitik vom 1. November 2017 als eigentliche Proteststimmen hervorgerufen. Während die Initianten die Zölle und damit den Grenzschutz für Lebensmittel in der Bundesverfassung verankern möchten, will der Bundesrat diesen ganz oder teilweise abschaffen. Diese Gesamtschau hat in der Schweizer Landwirtschaft einen "schlafenden Riesen" geweckt, wie es vorher kaum je vorgekommen ist. Die Landwirtschaft wurde am 1. November, an Allerheiligen, in vielen Kantonen an einem Feiertag, unerwartet vom Inhalt der Strategie des Bundesrates für die künftige Agrarpolitik überrascht. Die Reaktionen waren und sind vehement. Wir müssen uns der Frage nach dem Warum stellen.

Der 85-seitige Bericht gibt Auskunft über die Strategie des Bundesrates. Die Ausführungen zum Abbau des Grenzschutzes mit Marktöffnung finden sich auf den Seiten 53 bis 59. Speziell interessant ist die Tabelle auf Seite 55 mit den verschiedenen Szenarien. Der Bundesrat bevorzugt das mittlere Szenario mit einem Abbau des Grenzschutzes gegenüber der EU um 50 Prozent, wie der Bundesrat auf Seite 59 in seinem Fazit selber ausführt. Die Schweizer Landwirtschaft würde damit 800 Millionen bis 1 Milliarde Franken an Wertschöpfung für ihre Produkte verlieren. Dies würde mehr oder weniger direkt auf die Einkommen der Bauernfamilien durchschlagen. Das Sektoreinkommen der Landwirtschaft liegt heute bei rund 2,9 Milliarden Franken. Der Bundesrat geht in seiner Strategie von einem Sektoreinkommen von 2,3 Milliarden Franken aus. Dies wäre ein enormer und nicht zu verkraftender Einkommensverlust für die Bauernfamilien!

Zudem sind die Ausführungen zu möglichen Kosteneinsparungen für die Landwirtschaft sehr vage und nicht greifbar ausgefallen. Als Kompensationsmassnahme schlägt der Bundesrat auf fünf Jahre befristet gesamthaft 900 Millionen Franken an zusätzlichen Direktzahlungen vor, deren Höhe degressiv abgebaut würde. Dies wären im ersten Jahr 300 Millionen Franken, dann 240, 180, 120 und 60 Millionen Franken pro Jahr – und dann keine Gelder mehr.

Ebenfalls ist von einer Erhöhung der Mehrwertsteuer für die Konsumenten die Rede, damit Ausfälle und Kosten beim Bund zu finanzieren wären. Damit das Gesamteinkommen für die Bauernfamilien gleich bleiben kann, will der Bundesrat den wirtschaftlichen Druck so erhöhen, dass der Strukturwandel um 40 Prozent gesteigert werden kann. Statt 1,8 Prozent, wie im Durchschnitt der letzten zehn Jahre, soll der Strukturwandel neu 2,6 Prozent betragen, wie auf Seite 55 des Berichtes nachzulesen ist. Von jährlich 1700 Betrieben, die im Generationenwechsel weitergegeben werden könnten, sollen nicht nur die Hälfte, sondern drei Viertel oder 1370 Betriebe pro Jahr aufgegeben werden. Das Bauernsterben soll die Lösung bringen. Für kleine und mittlere Betriebe ist kein Platz mehr in diesem Land.

Was würde dies für das Emmental, das Berner Oberland, die gesamte Innerschweiz, das Wallis, die Ostschweiz, das Tessin und viele weitere Regionen der Schweiz bedeuten? Hat es je eine Strategie des Bundesrates gegeben, in der das wirtschaftliche Aus von Tausenden von KMU – in zehn Jahren über 12 000 Betriebe – das Ziel war? Ich glaube kaum.

Auch diesem Bundesrat wäre eine Welle der Empörung entgegengeschlagen. Dies ist ein Affront, ein Skandal gegenüber all den fleissigen Bauernfamilien, die täglich hart arbeiten, gesunde Lebensmittel produzieren, die Landschaft pflegen, sich um Tiere und Pflanzen kümmern und sehr bescheiden mit wenig Geld auskommen. Auch kleine und mittlere Betriebe sind sehr wertvoll für unser Land. Sie leisten Unglaubliches, vielfach in Verbindung mit einem Nebenerwerb, ziehen eine Familie gross, kümmern sich um ihre betagten Eltern und prägen das Dorfleben mit. Die Bauernfamilien pflegen neben dem Heimbetrieb vielfach auch Sömmerungsflächen, schaffen die Grundlagen für den Tourismus, setzen sich für Kultur und Brauchtum ein und lieben ihren Beruf.
Der Bundesrat hat die Bauernfamilien mit diesen Vorschlägen ins Herz getroffen. Sie lassen sich aber nicht entmutigen und werden kämpfen. Auch wenn es nicht mehr so viele sind, glauben sie fest an ihre Zukunft. Die Bevölkerung sieht täglich, was die Bauernfamilien leisten und welche Mehrwerte sie schaffen. Dieses Vertrauen kam mit der Zustimmung zum neuen Verfassungsartikel 104a am 24. September 2017 eindeutig mit einem Jastimmenanteil von 78,7 Prozent zur Geltung. Noch nie seit der Gründung des modernen Bundesstaates im Jahre 1848 wurde einer Vorlage zur Landwirtschaft derart deutlich durch Volk und Stände zugestimmt.
Sie selbst, Herr Bundesrat, haben im Rahmen der parlamentarischen Beratung am 7. März 2017 hier im Nationalrat einen Bruttoselbstversorgungsgrad von 60 Prozent für die Schweiz gefordert. Ich zitiere: "Wenn ich also vielleicht etwas weniger deutlich nicht vom allerwichtigsten Pfeiler gesprochen habe, dann nehmen Sie mir jetzt bei der Antwort auf diese Frage Folgendes ab: Wenn man 60 Prozent einer Säule zuweisen kann, nämlich der einheimischen Produktion, dann ist das mit jeder Sicherheit das dominante Element. Das wird gepflegt und ausgebaut, und das ist wesentlichst für unsere Unabhängigkeit. Es darf kein Zweifel daran sein, dass wir das erreichen wollen." (AB 2017 N 220)
In der Gesamtschau des Bundesrates, nicht einmal fünf Wochen nach der Abstimmung und einem klaren Ja zur Ernährungssicherheit, wird ein Ziel für den Bruttoselbstversorgungsgrad von noch 52 bis 55 Prozent vorgegeben. Wie lange hat eine klare Ansage eines Bundesrates, die notabene im Parlament zuhanden des Amtlichen Bulletins gemacht wurde, heute noch Gültigkeit? Bei uns Bauern hat das gegebene Wort eine hohe Bedeutung. Es gilt mehr als ein Vertrag, es geht um die Ehre. Daran sollte sich auch die Politik messen lassen.
Es gilt auch klar festzuhalten, dass aufgrund der internationalen Entwicklung kein Handlungsbedarf besteht, den Grenzschutz für Lebensmittel in der Schweiz niederzureissen. Die WTO-Doha-Runde ist in der einmal angedachten Form klinisch tot. Es gibt nur noch kleine Fortschritte, und beim Marktzugang sind die Industriezölle für viele Länder wie zum Beispiel Indien zu wichtig, als dass sie aufgegeben werden könnten. Die USA sind auf einer sehr protektionistischen Linie. Das transpazifische Abkommen wurde durch Präsident Trump als eine der ersten Amtshandlungen gekündigt, das TTIP wird nicht weiterverhandelt, an der WTO besteht kaum Interesse, und wo immer möglich werden Strafzölle erhoben. Die EU ist mit dem Brexit beschäftigt und ist mit vielen nationalstaatlichen Entwicklungen konfrontiert. Bei Freihandelsabkommen wollen breite Bevölkerungskreise endlich einen nachhaltigen Handel und nicht möglichst viel Profit für einige wenige.
Herr Bundesrat, es gibt keine Notwendigkeit für einen Kahlschlag in der Schweizer Landwirtschaft. Gehen Sie bei der Gesamtschau zur Agrarpolitik nochmals gründlich über die Bücher. Wir brauchen unsere Bauernfamilien. Für sie geht es hier um Sein oder Nichtsein. Die CVP-Fraktion steht zu unseren Bauernfamilien. Wir hoffen, dass diese Botschaft bei Ihnen angekommen ist.

Gössi Petra (RL, SZ): Aus Sicht der FDP-Liberalen Fraktion ist die Ablehnung der Initiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" zu empfehlen. Im Weiteren bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Jans ebenfalls abzulehnen.
Die Artikel 104 und 104a der Bundesverfassung bilden bereits eine ausreichende Basis für die Schweizer Landwirtschaftspolitik. Mit dem Gegenvorschlag zur Ernährungssicherheits-Initiative, den die FDP-Liberale Fraktion klar mitgetragen hat, hat der Souverän mit einem Jastimmenanteil von über 78 Prozent bereits einem umfassenden Gesamtkonzept zugestimmt, das nun in der Bundesverfassung verankert ist. Dazu gehören die Sicherung des Kulturlands, eine standortangepasste und ressourceneffiziente Lebensmittelproduktion und eine auf den Markt ausgerichtete Land- und Ernährungswirtschaft. Es braucht keine weitere Initiative.
Die Ernährungssouveränitäts-Initiative schiesst über das Ziel hinaus. Sie vermischt verschiedene Fragen und Aspekte der Landwirtschaftspolitik. Es geht in der Initiative nicht einfach nur darum, die Ernährungssouveränität im klassischen Sinn zu stärken, indem dem Staat zusätzliche Instrumente zur Verfügung gestellt werden, damit er selbst über seine Landwirtschafts- und Ernährungspolitik bestimmen kann. Das können wir heute bereits tun. Vielmehr will sie die Inlandproduktion weiter stärken, indem sie die Landwirtschaft zu mehr Protektionismus und Planwirtschaft führt. Die Initiative fordert eine weitreichende Abschottung unseres Agrarmarkts vom Rest der Welt, dies nicht nur in eine, sondern in beide Richtungen. Die Grenze und die Zölle werden zum entscheidenden Regulierungsinstrument. Die Initianten legen zusätzlich mit "einträglich", "gesund" und "vielfältig" die Art der inländischen Produktion und mit "unter sozialen und ökologischen Bedingungen" auch die Weise der inländischen Produktion fest. Die Art der Produktion wird noch weiter eingeengt, indem die Initiative ein Verbot von gentechnisch veränderten Organismen vorsieht. Das betrifft aber nicht nur Pflanzen und Tiere, die ja mit dem Moratorium in der Schweiz sowieso schon verboten sind; vielmehr würde das auch Futtermittel, Pflanzenschutzmittel und Dünger betreffen.
Ich habe für die Diskussion, die mit den verschiedenen Initiativen – der Ernährungssicherheits-Initiative, der Fair-Food-Initiative, der Hornkuh-Initiative und der vorliegenden Ernährungssouveränitäts-Initiative – angestossen wurde, Verständnis. Die Initiativen haben viele Berührungspunkte gemeinsam. Durch die Zustimmung zum Gegenvorschlag zur Ernährungssicherheits-Initiative wurde aber Hand geboten, um die Sorgen, die in der Landwirtschaft herrschen, lindern zu können.
Nun geht aber die Ernährungssouveränitäts-Initiative einen Weg, der faktisch in der Bevormundung der Landwirte endet. Die Initiative verlangt zum Beispiel gesicherte Löhne in der Landwirtschaft. Damit nimmt man aber den Bäuerinnen und Bauern jeglichen Anreiz, ihren Betrieb wirtschaftlich zu führen und auf Gewinn auszurichten. Zusätzlich soll die Zahl der in der Landwirtschaft tätigen Personen erhöht werden. Auch das ist Planwirtschaft.
Kurz: Diese Massnahmen widersprechen dem liberalen Wirtschaftssystem der Schweiz, wie es auch in Artikel 27 der Bundesverfassung festgehalten ist. Diesen Grundsatz hält die FDP hoch. Vor allem aber steht die FDP dafür ein, dass wir die Chancen nutzen, die uns die Zukunft bietet. Statt unsere Landwirte aber für die Zukunft zu wappnen und ihnen Instrumente und Rahmenbedingungen zu bieten, mit denen sie Eigenverantwortung übernehmen und innovative Ideen umsetzen können, wird unsere Landwirtschaft mit dieser rückwärtsgewandten Initiative im wahrsten Sinn des Wortes "verballenbergisiert". Sie verunmöglicht unseren Landwirten den Schritt in die Zukunft.
Ich bitte Sie deshalb im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, die Initiative und den Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Lüscher Christian (RL, GE): J'abonde dans le sens de notre présidente de parti. Le groupe libéral-radical propose en effet de recommander le rejet de l'initiative et de ne pas entrer en matière sur le contre-projet.
L'initiative, cela a déjà été dit mais mérite d'être répété, pose un certain nombre de problèmes de forme en raison d'une absence, me semble-t-il, d'unité de la matière. On voit que l'initiative mélange plusieurs sujets qui n'ont rien à voir les

uns avec les autres. D'un côté, il est question de l'interdiction du génie génétique et, de l'autre, de l'amélioration des conditions de travail, qui relèvent à la fois du droit des assurances sociales et du droit du travail. On parle en outre de meilleure protection des terres cultivables, à savoir un domaine qui relève du droit de l'aménagement du territoire, sans compter, encore, la question de l'augmentation de la protection douanière, qui relève à la fois du droit international et des relations transfrontalières.
Tout le monde le sait, le Parti libéral-radical a massivement soutenu le contre-projet à l'initiative "pour la sécurité alimentaire" de l'Union suisse des paysans. Il a fait campagne pour son acceptation par le peuple et les cantons et fait donc partie de ceux – il n'est pas le seul, il faut bien le reconnaître – qui ont obtenu un résultat extrêmement favorable de la part de la population, qui a ainsi transmis un message très clair en faveur de la protection du monde agricole.
Cet article constitutionnel, qui a été plébiscité par le peuple et les cantons le 24 septembre 2017, donne la mission à la Confédération d'encourager les exploitations paysannes et l'agriculture suisse. Si des correctifs ou des améliorations sont voulues par le monde paysan, c'est dans ce cadre que ces propositions doivent être faites. Il y a plusieurs véhicules législatifs: la loi, le budget et les messages agricoles. Selon le groupe libéral-radical, il est faux de vouloir surcharger la Constitution d'envolées lyriques en faveur du monde paysan. Soyons honnêtes, cela relève du blanchissement de conscience.
D'ailleurs, l'Union suisse des paysans avait déclaré que, par l'adoption de l'article constitutionnel sur la sécurité alimentaire, toutes les autres initiatives devenaient superflues, pour ne pas dire obsolètes, puisque, je le répète, les exigences de l'Union suisse des paysans ont été entièrement satisfaites par l'adoption de l'article 104a de la Constitution.
Nous sommes d'accord avec cette appréciation, et vous demandons, en conséquence, de recommander le rejet tant de l'initiative que du contre-projet.
J'aimerais également mettre en garde ceux qui veulent utiliser l'initiative et le contre-projet sur lesquels nous sommes en train de nous prononcer comme outil contre le rapport du Conseil fédéral sur la politique agricole dès 2022. Il s'agit de deux choses complètement différentes, étant précisé que le Conseil fédéral a, par son rapport, voulu se projeter dans l'avenir, apporter un certain nombre de réflexions qui paraissent tout à fait normales et fondées. Le Conseil fédéral a le droit de réfléchir à des mesures pour l'avenir du pays.
Il n'y a pas ceux qui, d'un côté, aiment l'agriculture, veulent la protéger et seraient en faveur de l'initiative "pour la souveraineté alimentaire", et, de l'autre, ceux qui sont contre le monde agricole et qui voudraient plaider contre cette initiative. Il y a beaucoup de passion dans le débat, mais ne le prenons pas en otage pour l'utiliser contre le Conseil fédéral, qui, je le répète, n'a fait que proposer des éléments de réflexion.
Proposons le rejet de l'initiative et refusons le contre-projet.

Schelbert Louis (G, LU): Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" will eine bäuerliche, lokale Landwirtschaft bevorzugen und eine vielfältige, GVO-freie Landwirtschaft erhalten. Das wollen wir Grünen auch. Die Initiative zielt auf faire Preise und gerechte Landwirtschaftseinkommen, und sie fordert gesunde Lebensmittel, deren Produktion die natürlichen Ressourcen schont und die den gesellschaftlichen und ökologischen Erwartungen der Bevölkerung entsprechen. Das wollen wir Grünen ebenfalls. Die Initiative verlangt, die lokale und regionale Verarbeitung der Agrarprodukte seien zu fördern, und damit auch Verarbeitungsbetriebe und ihre Wertschöpfung. Auch damit sind wir einverstanden. Weiter stehen die Grünen wie die Initianten für eine bessere Rückverfolgbarkeit der Produkte ein und wollen das Recht der Bauernsame am Saatgut gewährleisten. Die Erhaltung der Kulturflächen ist das Kernanliegen der Zersiedelungs-Initiative der Jungen Grünen, und diese Initiative wird schon bald hier verhandelt.
In einem Satz: Wichtige Inhalte der Volksinitiative entsprechen agrarpolitischen Programmpunkten der Grünen. Gross sind die Sympathien in der Fraktion und in der Partei. Das hängt auch damit zusammen, dass die Fair-Food-Initiative von uns Grünen diverse dieser Anliegen enthält. Vor allem verlangt sie einen fairen internationalen Agrarhandel, und das ermöglicht auch die Ernährungssouveränitäts-Initiative.
Die offizielle Politik lässt bei vielen dieser Punkte Fragen offen. Ein Beispiel sind Ökologie und Nachhaltigkeit. Es liegen diverse korrekte Analysen der Verwaltung über ökologische Mängel im Agrarbereich vor: Zersiedelung der Landschaft, Bodenverdichtung, Überdüngung, starke Belastung mit Pestiziden, überdüngte Mittellandseen, manche mit künstlicher Belüftung, Bäche und Flüsse mit Giftcocktails, Grundwasser mit Stoffen, die dort nicht hingehören. Die Landwirtschaft ist objektiv gesehen mitverantwortlich für die Luftverschmutzung und das Verschwinden der Biodiversität usw. usf.
Um die Situation zu verbessern, hat der Bundesrat Ziele formuliert. Und was hat sich seither geändert? Fast nichts. Es wurde die Agrarpolitik 2018–21 beschlossen, und vor Kurzem hat der Bundesrat eine Gesamtschau zur Landwirtschaft veröffentlicht. In diesen neueren Dokumenten werden plus/minus dieselben ökologischen Mängel konstatiert und in etwa die gleichen Ziele formuliert. Doch mit zu wenig verbindlichen Massnahmen bessert sich die Lage nicht. Kein Wunder, werden im Bereich Ernährung und Landwirtschaft so viele Volksinitiativen lanciert.
Ein zweites Beispiel: Die Bundesverfassung verlangt, dass der Bund Voraussetzungen für grenzüberschreitende Handelsbeziehungen schafft, die zur nachhaltigen Entwicklung der Landwirtschaft beitragen. Das gilt seit September 2017. Das Gleiche sagt auch der Weltagrarbericht, und die Schweiz hat dies mit den Nachhaltigkeitszielen der Uno sogar unterschrieben. In der Gesamtschau und auch in der Botschaft zur Initiative findet sich dazu kaum etwas. Wann findet das Eingang in die Politik des Bundesrates? Sicher ist: "Weiter wie bisher" ist keine Option.
Den Befreiungsschlag sieht der Bundesrat nun in weniger Grenzschutz und mehr Freihandel. Das ist der Kern seiner Gesamtschau. Für zu viele Betriebe wäre das ein Verhängnis, besonders in Hügel- und Bergzonen. Was würde das für die Ökologie und die übrigen Wirtschaftsbereiche bedeuten? Das weiss niemand wirklich. Ein neuerer Bericht der GPK sagt dazu: Die Nachhaltigkeit von Freihandelsabkommen wurde noch nie überprüft. Diese Überprüfung muss endlich erfolgen. Noch einmal: "Weiter wie bisher" ist keine Option.
Ernährungssouveränität ist wichtig, auch für die Bauern und ihre Organisationen im Süden, welche für eine ökologische, auf die lokalen Märkte ausgerichtete Landwirtschaft einstehen. Sie ist das Konzept, um den globalen Herausforderungen des Klimawandels und der Nahrungsmittelknappheit wirkungsvoll zu begegnen. Die Landwirtschaft braucht eine neue Ausrichtung, dringend und weltweit. Das würde die Initiative bringen. Deshalb hat die grosse Mehrheit unserer Fraktion so grosse Sympathien für sie. Das ist auch beim Minderheitsantrag Jans für einen Gegenvorschlag der Fall. Er nimmt einige Punkte der Initiative auf. Die grüne Fraktion unterstützt ihn, weil seine Richtung stimmt.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): L'initiative "pour la souveraineté alimentaire" a un défaut: elle réunit un grand nombre de points très différents dans un seul texte, des points très divers avec lesquels on peut être plus ou moins d'accord. Cependant, son orientation générale est claire: elle vise à instaurer une agriculture plus durable, du point de vue écologique, économique et social. Il s'agit en effet d'encourager une agriculture localement ancrée, diversifiée et exempte d'OGM. Il s'agit aussi d'assurer aux agriculteurs un revenu décent, afin de maintenir un nombre suffisant d'exploitations dans notre pays. Enfin, il s'agit d'assurer des échanges commerciaux internationaux plus équitables, de manière à éviter le dumping écologique et social. Ces objectifs généraux coïncident avec la vision que les Verts défendent, c'est la raison pour laquelle la majorité de notre groupe est globalement favorable à ce texte, même si certains de ses points nous convainquent moins que d'autres.

Il est vrai que les politiques agricoles ont récemment été réorientées dans la bonne direction, notamment du point de vue écologique. Des paiements directs mieux ciblés doivent encourager une agriculture plus respectueuse des ressources et de notre environnement. Malgré cela, on est loin du compte. En 2016, un rapport du Conseil fédéral montrait qu'aucun des treize objectifs environnementaux fixés en 2008 pour l'agriculture n'avait été atteint. Il n'est donc pas inutile de réclamer, une fois encore, une production agricole ménageant les ressources naturelles. Par ailleurs, même si la question de l'exclusion des cultures OGM est réglée jusqu'ici dans le cadre d'un moratoire plusieurs fois renouvelé, nous savons tous qu'il faudra un jour se prononcer à plus long terme. Le texte, en défendant une agriculture paysanne et diversifiée, explicitement sans OGM, aurait l'avantage de clarifier la situation. L'initiative aborde en outre de manière judicieuse la question des aliments pour animaux, qui constituent un problème écologique majeur, puisque nous importons de grandes quantités de protéines végétales issues d'une agriculture peu respectueuse de l'environnement et destructrice de l'agriculture paysanne dans d'autres pays.

D'un point de vue économique et social, l'initiative cherche à instaurer plus de transparence et d'équité sur le marché agroalimentaire. Nos paysans subissent de fortes pressions: leurs revenus sont modestes et ils restent soumis à la concurrence de denrées alimentaires importées à bas prix, souvent peu recommandables d'un point de vue écologique et social.

C'est très simple: 45 pour cent des exploitations agricoles ont disparu depuis 1990. Quand cela s'arrêtera-t-il? Nous ne pouvons rester insensibles à la situation de nos agriculteurs, ce d'autant plus que le peuple a adopté à près de 80 pour cent le nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire.

L'initiative propose plusieurs pistes. On peut être plus ou moins d'accord avec l'une ou l'autre, mais personne ne peut nier le fait qu'il existe un problème, que ce soit en matière de rémunération correcte des agriculteurs ou de dumping écologique et social. L'introduction, dans le nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire, d'une exigence de contribution des relations commerciales transfrontalières au développement durable de l'agriculture et du secteur agroalimentaire ne constitue malheureusement pas une réponse.

En effet, les projets du Conseil fédéral pour la politique agricole après 2022 la contredisent frontalement. Il est prévu de fragiliser les instruments qui permettent aujourd'hui de maintenir un minimum sous contrôle le dumping écologique et social menaçant notre agriculture locale. Le Conseil fédéral, dans son rapport, ne dit rien des mesures d'accompagnement qui pourraient préserver, dans un tel contexte, les acquis écologiques ou en matière de protection des animaux de notre agriculture. Une telle politique aurait en outre pour effet de condamner un grand nombre d'exploitations, en particulier en montagne, où elles sont de plus petite taille. Celles qui survivraient seraient contraintes de se tourner vers des activités intensives, alors que les consommateurs et les citoyens suisses sont attachés à une agriculture paysanne de proximité, respectueuse des personnes, des animaux et de l'environnement.

Nous devons donner un signal fort contre une agriculture industrielle et déconnectée des terroirs, que la population suisse a toujours voulu éviter. Ce signal est aujourd'hui incarné par deux initiatives: l'initiative "pour des aliments équitables", portée par les Verts, et celle pour la souveraineté alimentaire, dont nous débattons ce jour. La majorité du groupe des Verts y est globalement favorable et vous recommande, puisque la proposition Glättli a été retirée, de soutenir la minorité Jans en faveur du contre-projet, qui a le grand avantage de se concentrer sur les points les moins contestés du texte.

Béglé Claude (C, VD): La défense du monde paysan et de ses valeurs impliquant la possibilité de mener une vie décente est une priorité pour notre pays. Combien d'agriculteurs n'ont-ils pas l'impression, à tort ou à raison, d'avoir été un peu abandonnés, voire laissés pour compte, par le reste de notre société devenue de plus en plus citadine?

Ce qui compte, c'est que ceux qui ont choisi de travailler la terre puissent le faire en se sentant respectés et valorisés. Bien sûr, il n'est pas facile, dans un pays comme le nôtre, plutôt petit, morcelé et comprenant beaucoup d'obstacles naturels, d'atteindre des niveaux de productivité similaires à ceux des plaines de la Beauce ou de la Roumanie, mais nos agriculteurs ont le sens du travail bien fait. Que ce soit par tradition ou pour répondre aux exigences de notre réglementation, souvent l'une des plus sévères qui soient, ils s'efforcent d'atteindre un niveau de qualité supérieur à la moyenne. Que d'efforts déployés pour entretenir une certaine diversité et la beauté du paysage! Ce sont des coûts que n'ont pas leurs voisins, et le fait de pouvoir consommer ce qui a été produit localement et selon des standards bio est un véritable privilège.

Mais comment justifier à sa juste valeur ce supplément d'efforts et de minutie pour atteindre un niveau de qualité à ce point supérieur à la moyenne? Certains ont parfois le sentiment d'un marché de dupes, d'où une partie des revendications contenues dans le texte de l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous."

Jusque-là, on comprend aisément le bien-fondé des revendications des initiants.

Mais il leur faudrait en même temps faire attention à ne pas aller trop loin. Si l'initiative part sans doute d'une bonne intention, il ne faudrait pas, par contre, qu'elle nous mène à nous focaliser sur les seuls intérêts du monde agricole. Avec 52 263 exploitations, l'agriculture suisse a occupé l'an dernier quelque 153 359 personnes, à savoir un peu plus de 2 pour cent de la population suisse. Cette même agriculture a contribué à hauteur de 0,75 pour cent au produit intérieur brut de notre pays. Ce qui est plus marquant encore, c'est qu'elle n'a contribué, entre 1995 et 2013, qu'à hauteur de 4 milliards de francs à la valeur ajoutée brute de l'économie suisse, contre 635 milliards pour l'ensemble de celle-ci.

Notre agriculture a besoin d'être soutenue, et ceci n'est pas à remettre en question. Mais il y a des limites à l'effort consenti par la collectivité publique. Il convient de trouver un équilibre entre l'ensemble des protagonistes de notre économie nationale. Ceci est notamment vrai en matière de commerce international. Certes, si la Suisse décidait, contre toute attente, d'adopter la politique agricole commune de l'Union européenne, cela entraînerait probablement un recul de notre production indigène d'environ 50 pour cent et une chute des prix agricoles d'un même ordre de grandeur, d'où le refus compréhensible de nos agriculteurs d'envisager un tel scénario et d'où le protectionnisme dont l'initiative pour la souveraineté alimentaire fait preuve.

L'initiative prévoit de prélever des droits de douane, de réguler les volumes d'importation, voire d'interdire certains types d'importation. Dans le même ordre d'idées, elle propose de "fixer des normes de qualité indépendamment des normes internationales". Et c'est bien là que le bât blesse, car en cela l'initiative va trop loin, ce qui fait qu'elle est inacceptable. Il faut en effet permettre à l'ensemble des secteurs de notre économie de s'épanouir, ne fût-ce que pour participer directement ou indirectement à l'effort de financement de notre agriculture nationale. Or, la prospérité d'une bonne partie de nos entreprises dépend de leur capacité d'exportation.

Qu'il s'agisse du domaine de la pharmacie, des machines de précision, de l'horlogerie ou de tant d'autres domaines, c'est à l'étranger que se fait l'essentiel des ventes, et par conséquent de là que vient notre prospérité. Pour toutes ces entreprises, qu'elles soient des multinationales ou des PME, il est essentiel que leurs activités à l'étranger puissent se développer dans le cadre d'accords de libre-échange, d'accords de protection des investissements et/ou de double imposition.

Comment résoudre désormais cette quadrature du cercle, à savoir protéger au mieux notre agriculture tout en permettant l'épanouissement de la partie la plus significative de notre économie? Ici devrait primer l'intérêt du plus grand nombre de nos concitoyens. Ainsi en va-t-il dans un système démocratique. Il serait dangereux de brider le développement de

la majorité des forces vives de notre économie, la notion de proportionnalité doit prévaloir.
A cela s'ajoute une autre réflexion: pour qu'un accord soit équitable, donc durable, il est nécessaire que les deux parties puissent en tirer un avantage. Nous sommes un pays qui réussit du fait de sa haute technologie, d'une forte compétence professionnelle et qui a, par conséquent, des salaires élevés. Cela nous ouvre d'intéressantes avenues, tandis que nous sommes par définition moins concurrentiels dans des domaines à plus faible valeur ajoutée; c'est un fait. Alors, concentrons-nous là où nous sommes bons, pas seulement sur les robots et les médicaments, mais aussi sur les fromages AOP ou les cultures bio, par exemple, et laissons à d'autres le droit de nous fournir ce qu'ils sont en mesure de produire naturellement à meilleur compte. A de nombreux égards, la Suisse est à la pointe de l'innovation. Elle sait ce que veut dire vivre avec son temps. Il ne sous servira pas à grand-chose d'essayer de nager contre le courant, c'est pourquoi les initiants réclamant la souveraineté alimentaire feraient bien de mettre un peu d'eau dans leur vin.

Grossen Jürg (GL, BE): Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität" würde man besser Volksinitiative "für Abschottung und Planwirtschaft" nennen, denn genau darum geht es. Unter dem Deckmantel der Ernährungssouveränität sollen die Grenzen hochgezogen werden, und der Staat soll mehr Kontrolle über unsere Bauernbetriebe übernehmen. Das ist kein erfolgversprechender Weg, dessen bin ich mir sicher.
Zwar unterstütze ich, als Berner Oberländer, aus Überzeugung eine grundsätzlich auf regionale Versorgung ausgerichtete Landwirtschaft. Ich bin überzeugt, dass diese nachhaltige Landwirtschaft eine erfolgreiche Zukunft vor sich hat. Dafür braucht es aber nicht noch mehr staatliche Überregulierung und auch nicht noch mehr Protektionismus – das passt nicht zur Schweiz.
Was wir hingegen brauchen, sind innovative Bauernbetriebe und gutinformierte Konsumentinnen und Konsumenten. Dann werden sich unsere hochwertigen Landwirtschaftsprodukte nämlich einerseits im Schweizer Markt durchsetzen, andererseits können sie auch zu guten Preisen exportiert werden. Schweizer Qualität ist auch bei Landwirtschaftserzeugnissen im Ausland gefragt.
Die Initiative zielt jedoch genau in die entgegengesetzte Richtung: Sie verlangt, dass der Staat noch tiefer in die landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen eingreift und zusätzliche Vorgaben macht. Beispielsweise soll der Staat – neben zahlreichen anderen, sicherlich gutgemeinten Forderungen – dafür sorgen, dass mehr Arbeitsplätze in der Landwirtschaft geschaffen werden; ein Unterfangen, welches die technologische und wirtschaftliche Entwicklung ausblendet. Den Staat damit zu beauftragen, gegen diese Entwicklung anzutreten, ist sicherlich nicht zielführend. Vielmehr sollten innovative neue Lösungen gesucht werden.
Die Initiative will weiter den Markt noch stärker einschränken und den Handel mittels Zöllen fast gänzlich ausschalten. Unter dem Strich würde der Wettbewerb nahezu ganz beseitigt, um der Planwirtschaft Platz zu machen. Mit diesem Vorgehen würden wir der Innovationskraft der Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft schaden. Leidtragende würden die vielen innovativen Bauernbetriebe sein, vor allem aber auch die Konsumentinnen und Konsumenten. Denn überall, wo der Staat den Wettbewerb ausschaltet, steigen die Preise, und sowohl die Qualität wie auch die Vielfalt sinken. Zwar könnten wir mit dieser Initiative den Unternehmen die Importe verbieten, die Konsumentinnen und Konsumenten würden dann wohl aber vermehrt über die Grenze zum Einkaufen gehen. Die Initiative würde so zum schädlichen Bumerang, unter welchem der Detailhandel, aber auch der Tourismus und die Gastronomie stark leiden würden.
Wir brauchen nicht noch mehr Staat in der Landwirtschaft. Lehnen Sie die Volksinitiative "für Abschottung und Planwirtschaft" ab.

Nicolet Jacques (V, VD): Que d'éloges j'ai entendus ce matin dans cette enceinte à l'égard du métier que je pratique! Je souhaiterais que quelques-uns d'entre vous soient animés du même sentiment lors de certains votes sur des sujets agricoles.
La récente votation populaire sur le projet relatif à la sécurité alimentaire, accepté à plus de 80 pour cent des suffrages, devait certainement nous appeler à recommander le rejet de la présente initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire". Tout indiquait que j'allais m'opposer à cette initiative excessive. Toutefois, le récent rapport du Conseil fédéral sur sa stratégie de politique agricole 2022 a suffisamment ébranlé le monde paysan pour qu'il fasse une analyse nouvelle de la situation, la récente initiative populaire "pour la sécurité alimentaire" de l'Union suisse des paysans ayant été, je le rappelle, retirée au profit d'un contre-projet validé par le peuple. J'avoue que, "sur ce coup-là", Monsieur le conseiller fédéral, vous avez été très fort en réussissant à lancer de la poudre aux yeux des membres de l'Union suisse des paysans qui, en toute bonne foi, vous ont cru et vous ont fait confiance. Trop confiance!
Durant cette période, vos services – l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) – rédigeaient déjà un rapport sur la stratégie du Conseil fédéral sur la politique agricole dès 2022 sans aucunement consulter les organisations paysannes et indépendamment du choix populaire. A la lecture de ce rapport, je me demande très honnêtement si à l'OFAG, on n'a pas la lumière à tous les étages, tant avec ce rapport, on va droit dans le mur par une volonté d'ouverture sur les marchés simplement excessive et incompatible avec les structures agricoles suisses, et tant ce rapport ne tient pas compte du choix fait par le peuple lors de la votation du 24 septembre dernier.
Alors, aujourd'hui, nous avons le choix de recommander une initiative certes excessive, mais qui pourrait contraindre le Conseil fédéral et l'OFAG à réviser ce rapport, qui n'est qu'un affront envers l'agriculture et les familles paysannes.
L'agriculture suisse génère, je vous le rappelle, 150 000 emplois directs et 150 000 emplois induits. Pensez-vous vraiment que ces emplois dans la transformation et la commercialisation de produits agricoles de proximité puissent être maintenus avec la vision du Conseil fédéral? Non, évidemment pas. L'ouverture des frontières conduira à l'importation massive de produits déjà transformés, conditionnés et prêts à être consommés.
Nous aurions la possibilité, avec cette initiative, de donner un message fort au Conseil fédéral, qui se moque du monde paysan, qui pourtant nourrit la population, je vous le rappelle, à hauteur de 50 pour cent. C'est certes une discussion de riches que nous avons, car notre assiette est pleine trois fois par jour. Mais la discussion porte sur la manière de remplir cette assiette. Cette discussion est maintenant nécessaire et, pour moi, cette initiative permettrait de reprendre ces débats.
Monsieur le conseiller fédéral, vous avez trompé le monde paysan et vous voulez maintenant l'humilier. Le paysan a la peau dure, il sait faire le gros dos et laisser passer l'orage, mais il n'oublie pas. Revenez sur terre, Monsieur le conseiller fédéral, et engagez de vraies discussions avec les représentants du monde paysan!

Müller Walter (RL, SG): Bevor man sich für ein Ja oder ein Nein zu dieser Initiative entscheidet, sind folgende Fragen zu beantworten:
1. Ist gut gemeint auch immer richtig? Leider nein.
2. Kann man einen Wirtschaftszweig, in diesem Fall die Landwirtschaft, von der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung abkoppeln? Aus fünfzig Jahren Erfahrung in der Landwirtschaft kann ich klar sagen: Nein, das ist unmöglich. Wir könnten geradeso gut beschliessen, dass das Wasser des Rheins zukünftig aufwärts fliessen müsse. Möglicherweise könnte die Entwicklung verzögert werden, mit dem Resultat einer extremen Verunsicherung in der Landwirtschaft. Es besteht die Gefahr, dass sich die Tüchtigsten von der Landwirtschaft abwenden, und einmal verlorenes Wissen kann nicht einfach zurückgeholt werden.
3. Kann man das Ziel der Ernährungssouveränität mit dieser Initiative erreichen? Nein. Wenn die kleinbäuerlichen Strukturen, oft Nebenerwerbsbetriebe – das würde sich dann so ergeben – gefördert werden, steigt die Produktivität nicht.

Zusammenfassend muss ich leider sagen: Gut gemeint ist nicht gut genug. Aber – jetzt kommt das Aber – auch wenn ich zu dieser Initiative klar Nein sage, heisst das nicht, dass ich mit der aktuellen Agrarpolitik zufrieden bin. In einem Punkt haben die Initianten zu hundert Prozent Recht: Sie stellen die notwendigen Fragen zur künftigen Landwirtschaft, zur künftigen Landwirtschaftspolitik.
Nach mehreren Gesetzesrevisionen ist noch immer nicht klar, welche Landwirtschaft wir wollen. Immer mehr Köche wollen mitkochen, und das Menü wird ungeniessbar. Das federführende Departement ist eigentlich zu bedauern. Jedes Bundesamt, jedes Departement will mitkochen, und das kann nicht gutgehen.
Wir haben in der aktuellen Agrarpolitik zwei zentrale Schwächen, oder sagen wir besser: Hypotheken. Seit Beginn der neuen Agrarpolitik gilt das Credo: mehr Markt, weniger Staat. So weit, so gut. Dieser Forderung kann ich zustimmen. Aber das Credo scheitert an der politischen Realität. Die geforderte Marktfähigkeit der Landwirtschaft wird durch den Staat übersteuert; das haben wir heute in zahlreichen Reden immer wieder gehört. Wir haben einerseits sozusagen eine politische Marktdefinition, sprich Marktnachfrage, und andererseits eine reale Marktnachfrage. Das ist ein schwerwiegender ökonomischer Zwiespalt. Die Landwirtschaft ist, sinnbildlich gesprochen, mit wirtschaftlich angezogener Handbremse unterwegs. Das muss korrigiert werden.
Nun zur zweiten Schwäche oder Hypothek: Immer wieder wird der Landwirtschaft der hohe Grenzschutz vorgeworfen. Gerne vergisst man aber, dass die Löhne den besten Grenzschutz geniessen. Mit den flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit haben wir die Löhne unter Schutz gestellt. Erlauben Sie mir dazu eine kleine Rechenübung. Wenn wir davon ausgehen, dass seit Einführung der flankierenden Massnahmen der Lohnschutz pro Jahr die Löhne um 1 Prozent verbesserte, so bedeutet das gut und gerne 10 Prozent höhere Löhne seit Einführung des Grenzschutzes für Löhne. Bei einer geschätzten jährlichen Lohnsumme von 250 bis 300 Milliarden Franken bedeutet das 25 bis 30 Milliarden Mehrkosten pro Jahr. Da sage ich Kollege Jans: Das müssen dann die Working Poor und AHV-Bezüger auch mitfinanzieren. Verstehen Sie mich richtig: Ich habe nichts gegen gute Löhne einzuwenden. Nur, von diesen Mehrkosten ist auch die ganze Nahrungsmittelproduktion, vom Feld bis auf den Teller, betroffen.
Die einfache Schlussfolgerung daraus wäre: Schweizer Löhne gleich Schweizer Preise für Nahrungsmittel. Wenn wir künftig etwas mehr über den Wert der Nahrungsmittel reden und weniger nach dem Preis fragen, dürfte es in die gute Richtung gehen. Grenzschutz für Löhne verlangt nach Grenzschutz für Agrarprodukte; so einfach ist das. Oder wollen Sie etwa den Grenzschutz für Löhne abschaffen?

Bendahan Samuel (S, VD): Je souhaiterais, par cette intervention, tenter de vous convaincre de soutenir le contre-projet direct à l'initiative. En effet, l'initiative et le contre-projet visent un but noble, celui de défendre une catégorie de personnes qui ont souvent la vie difficile et souvent des revenus inacceptables, trop bas, et des conditions de travail qui ne sont pas acceptables non plus. Toutefois, malheureusement, l'initiative propose une série de mesures très diverses et certaines d'entre elles, à mon avis, ne vont pas dans le bon sens pour tenter de réellement aider non seulement les paysans, mais aussi les autres acteurs impliqués dans le commerce de l'alimentation.
Le contre-projet, lui, propose des choses très bien. Par exemple, il reprend l'idée de l'initiative visant à protéger les semences libres, c'est-à-dire à donner ce droit fondamental aux paysans consistant à garder le contrôle des semences. C'est un enjeu majeur de demain et c'est pour cela que je vous invite, même si vous souhaitez recommander le rejet de l'initiative, à soutenir le contre-projet, pour protéger ce droit, pour nos paysans et pour notre économie. Ce droit nous protège aussi, dans la logique du principe de prudence, contre les organismes génétiquement modifiés. L'initiative tout comme le contre-projet le proposent, mais le contre-projet a l'avantage de le faire sans retenir les autres mesures de l'initiative avec lesquelles vous pourriez peut-être ne pas être d'accord.
Enfin, et c'est un élément fondamental pour le commerce agricole de demain: le contre-projet propose aussi, comme l'initiative, de renforcer le commerce direct et d'inciter à ce commerce. Or, il s'agit bien d'une des portes de sortie des paysans, qui renforcerait leur position dans la chaîne de la distribution. L'initiative et le contre-projet le proposent et je vous invite donc, pour cette raison également, à soutenir le contre-projet. Je vous invite d'autant plus à le faire que le contre-projet est spécifique sur un élément fondamental, à savoir la question de la position des paysans dans la chaîne de production et de distribution. Les producteurs, surtout lorsqu'ils sont de petits producteurs, sont souvent à la merci des plus grands groupes, qui ont un certain contrôle sur l'offre de matériel ou de semences, ou sur les capacités d'accéder au marché.
Cela est très problématique du point de vue des producteurs. Il est donc important que nous trouvions des solutions pour renforcer la position des producteurs, pour qu'ils puissent faire valoir leur droit de fixer des prix justes. Cela aussi figure dans le contre-projet tandis que cela ne figure pas tel quel dans l'initiative.
Alors, pourquoi l'initiative n'est-elle pas si bonne que cela? Parce que l'initiative propose un moyen qui, à mon avis, n'est clairement pas le bon pour des raisons qui relèvent des protections douanières. Je ne dis pas que les protections douanières doivent cesser d'exister immédiatement. On n'est pas dans le débat sur la stratégie du Conseil fédéral. Peut-être qu'un jour, cela sera le cas, mais aujourd'hui la question n'est pas là.
La question est la suivante: devons-nous ancrer dans notre Constitution les protections douanières comme moyen efficace de soutien des paysans en difficulté, qui n'ont pas de revenus suffisants et qui doivent trop travailler? En se fondant sur les chiffres, la réponse, aujourd'hui, est résolument non. Malheureusement, c'est une manière extrêmement inefficiente de financer les paysans. On a remarqué, par exemple, que sur les 3,5 milliards de francs que coûtait aux consommateurs la protection douanière, seul moins de 1 milliard allait directement aux paysans. Qui profite de cette manne financière? Ce sont les autres acteurs, car, justement, comme cela vient d'être dit – et le contre-projet vise à contrer cela –, les distributeurs de matériel, donc les fournisseurs ou les distributeurs alimentaires, sont beaucoup plus forts pour la fixation des prix.
Mais il y a aussi un autre problème. Faut-il soutenir les paysans? Bien sûr qu'il le faut et il faut y mettre les moyens, parce que notre peuple veut des paysans qui font de leur pays un beau pays, qui font de son pays un pays qui produit de la nourriture de qualité, sans les normes que l'on veut défendre. Mais cela a un coût. La question que l'on pose ici, ce n'est pas doit-on payer, mais comment doit-on payer? Les barrières douanières font payer aux consommateurs, et en particulier évidemment aux consommateurs les plus modestes, l'essentiel d'un prix qui ne va que partiellement aux paysans.
Chers collègues qui défendez tellement les paysans, j'ai une dernière question à vous poser. Je suis tout à fait d'accord avec vous: j'espère que nous pourrons chaque jour améliorer les conditions de travail des paysans, mais pourquoi ne soutenir qu'eux? Nous sommes systématiquement d'accord avec vous sur le fait qu'il faut aider cette catégorie de la population, mais pourquoi les gens qui construisent nos routes, qui nous servent nos repas dans les restaurants, qui travaillent dans les supermarchés, n'auraient pas droit aux mêmes investissements?
Je vous pose la question, même si c'est un peu hors sujet, parce que j'aimerais bien vous voir, avec la même verve et la même volonté, sauver les gens qui font notre pays et qui le construisent à la sueur de leur front en gagnant des revenus parfois misérables, défendre toutes les catégories de la population.
Maintenant, j'espère que vous pourrez soutenir le contre-projet, car je pense qu'il va dans le bon sens pour aider des personnes comme les paysans, qui contribuent à faire

de notre pays un beau pays et, à mon avis, qui contribuent à faire de notre pays un pays qui a du succès. Mais, pour les soutenir, empruntons plutôt la voie des paiements directs et des incitatifs tels qu'ils sont prévus dans le contre-projet, que la voie des protections douanières, qui, finalement, ne protègent pas tellement les paysans, mais plutôt les grands groupes.

Salzmann Werner (V, BE): Das schönste Wappen in der Welt ist der Pflug im Ackerfeld. Aber es tut mir leid, wenn er so dahinrosten muss. Weshalb kommen immer wieder Initiativen zustande, die mehr einheimische Produktion und ein gesichertes Einkommen für Bauernfamilien verlangen? Seit Einführung der neuen Agrarpolitik in den Neunzigerjahren hat die Landwirtschaft nur verloren. In den letzten 25 Jahren sind rund 50 000 Landwirtschaftsbetriebe verschwunden.
Die landwirtschaftlichen Einkommen, die Bauernfamilien in einem Haupterwerbsbetrieb erzielen, reichen für sie nicht mehr aus, um ihren Verpflichtungen nachzukommen. Der Arbeitsverdienst ist in der Landwirtschaft bedeutend tiefer als in der Restwirtschaft. In der Talregion verdient eine Familienarbeitskraft in der Landwirtschaft pro Jahr rund 60 000 Franken. Der Vergleichslohn in anderen Branchen liegt bei rund 75 000 Franken. Besonders schlecht geht es den Betrieben in der Bergregion. Dort verdient man für den hundertprozentigen Einsatz nur 36 000 Franken pro Jahr; das ausserlandwirtschaftliche Vergleichseinkommen liegt bei rund 65 000 Franken. Darin sind die Direktzahlungen bereits inbegriffen.
Gemäss Verfassung hat der Bund die Aufgabe, sicherzustellen, dass die Bauernfamilien als Abgeltung für die Leistung ein angemessenes Einkommen erzielen können. Dieses angemessene Einkommen kann aber nur erzielt werden, wenn die Rahmenbedingungen fair sind. Nun hat der Bundesrat in seiner Gesamtschau zur künftigen Agrarpolitik aufgezeigt, dass er den Grenzschutz teilweise oder – je nach Variante – ganz abschaffen will, also genau das Gegenteil von dem, was die vorliegende Initiative will. Sie will die Zölle und damit den Grenzschutz für Lebensmittel in der Bundesverfassung verankern.
Die Gesamtschau des Bundesrates hat die Landwirtschaft überrascht und wäre im Falle einer Aufhebung des Grenzschutzes fatal. Ich anerkenne, dass die Schweizer Wirtschaft auf gute Rahmenbedingungen angewiesen ist. Aber auch die Landwirtschaft möchte an der Wertschöpfung der Schweiz teilhaben. Das kann sie nur, wenn im Lohnumfeld Schweiz, das durch die flankierenden Massnahmen geschützt wird, auch ein gerechtes landwirtschaftliches Einkommen erzielt werden kann. Mit dem vom Bundesrat bevorzugten mittleren Szenario, mit einem Abbau des Grenzschutzes gegenüber der EU um 50 Prozent, würde die Schweizer Landwirtschaft bei der eigenen Produktion bis zu einer Milliarde Franken an Wertschöpfung verlieren. Das wäre ein enorm fataler und nicht zu verkraftender Verlust für unsere Bauernfamilien. Es kann doch nicht die Lösung sein, immer mehr Direktzahlungen auszuschütten und die Landwirte in die Abhängigkeit vom wohlwollenden Staat zu führen. Nein, wir möchten die Einkommen hauptsächlich über den Preis der Nahrungsmittel realisieren. Die Preise können aber nur wie die durch die flankierenden Massnahmen geschützten Löhne mit einem Grenzschutz gesichert werden. 6,8 Prozent ihrer Ausgaben wendet die Schweizer Bevölkerung für Nahrungsmittel auf. In Europa sind es 10 bis 20 Prozent; wir sind also nicht unsozial, Herr Jans.
Eine produzierende Landwirtschaft ist auch für die nachhaltige Entwicklung des ländlichen Raumes zentral. Unsere Bauernbetriebe schaffen Arbeitsplätze in den eigenen Betrieben und sorgen in den vor- und nachgelagerten Bereichen für Arbeitsplätze. So wird auch ein wesentlicher Beitrag zur wichtigen dezentralen Besiedelung unseres Landes geleistet. Auch unsere kleinen Nebenerwerbsbetriebe, die sehr stark belastet sind, leisten sehr viel. Alle pflegen die Landschaft und schaffen damit auch die Grundlage für unseren Tourismus.
Ich kann nicht nachvollziehen, weshalb der Bundesrat auf einmal von einem Bruttoselbstversorgungsgrad von 52 bis 55 Prozent spricht. Im Rahmen der Abstimmung über die Ernährungssicherheits-Initiative war der Wert klar mit 60 Prozent beziffert. Das waren auch die Gründe, warum das Volk Ja zur Versorgungssicherheit gesagt hat. Wenn wir uns in der Welt umsehen, stellen wir fest, dass auch andere Länder ihre Landwirtschaft schützen, allen voran die USA. Sie wissen vor allem, dass sie im Krisenfall die Bevölkerung versorgen können müssen.
Die vorliegende Initiative hat gute Ansätze, geht aber in einigen Punkten viel zu weit; das gilt auch für den Gegenvorschlag. Aus diesem Grund empfehle ich Ihnen, sich sowohl bei der Initiative als auch beim Gegenvorschlag bei der Abstimmung der Stimme zu enthalten.

Flach Beat (GL, AG): Die Landwirtschaft ist und bleibt der am meisten abgeschottete und am stärksten subventionierte Markt in der Schweiz. Aber wir konnten in den vergangenen Jahren einige Verbesserungen erzielen, etwa was die Ökologie und die gezielte Abgeltung von tatsächlichen Leistungen in der Landwirtschaft angeht, und wir konnten sogar ein kleines Bekenntnis zu unseren Handelsbeziehungen ablegen, zuletzt im Rahmen der Abstimmung mit dem vom Volk klar angenommenen Gegenvorschlag zur Volksinitiative "für Ernährungssicherheit". Das sehe ich eben ganz anders als mein Vorredner. Dieses Ja war für uns ein klares Bekenntnis dazu, für eine moderne Landwirtschaft einzustehen – und auch für eine Landwirtschaft, die mit dem Austausch von Waren über die Landesgrenze hinaus für Ernährungssicherheit sorgt.
Die vorliegende Initiative will aber alle diese Fortschritte rückgängig machen. Handelsbeziehungen im Bereich der Landwirtschaft würden nur noch stärker eingeschränkt oder gar verunmöglicht. Das ginge zulasten der Konsumentinnen und Konsumenten, deren Warenkorb noch teurer würde. Es ginge aber auch zulasten von innovativen exportorientierten Unternehmen in der Schweiz. Sie wären betroffen davon, wenn wir keine Handelsverträge mehr abschliessen könnten und überall gebremst würden, nur weil die Landwirtschaft einen Riegel schiebt. Es gibt manchmal auch im Bereich der Landwirtschaft – in Zukunft wahrscheinlich immer mehr – Kräfte und unternehmerisch denkende Bauern und Bäuerinnen, die auf diesen Aussenhandel hoffen und ihre Nische im weltweiten Markt suchen und finden werden und auch Absatzmärkte ennet der Grenzen erreichen wollen und erreichen werden. Das ist wahrscheinlich eher die Zukunft als ein abgeschotteter Markt hier in der Schweiz.
Auf jeden Fall käme es mit der Umsetzung all der Forderungen, die in der Initiative, aber auch im Gegenvorschlag enthalten sind, zu einer immensen Bürokratie. Auch das würden die Steuerzahler bezahlen und letztlich natürlich die Konsumenten und die Unternehmen, und die Arbeitsplätze würden darunter leiden. Auch ökologisch wäre diese Initiative ein Eigengoal. Der Bundesrat zeigt das in der Botschaft treffend auf. Die hohen Importzölle auf konventionell produzierte Lebensmittel würden in der Schweiz die konventionelle gegenüber der nachhaltigen Landwirtschaft stärken, weil bei uns die Preise für konventionelle Lebensmittel gegenüber nachhaltig produzierten relativ steigen würden.
Vor allem wäre aber die Annahme dieser Initiative auch ein fatales Signal nach aussen. Als eine besonders starke Wirtschaftsnation mit engverflochtenen Wirtschaftsbeziehungen in die ganze Welt, die abhängig – abhängig! – vom Export und von diesen Wirtschaftsbeziehungen ist, würden wir international als Vorkämpfer eines Protektionismus dastehen, der einen kleinen Teil der Volkswirtschaft vor der ganzen Welt schützen will, ohne aber damit diesen Teil der Volkswirtschaft nachhaltig am Leben erhalten zu können.
Wer sich nach der Wende in den ostdeutschen Bundesländern umgeschaut hat – was ich tun konnte –, der hat gesehen, wohin es führt, wenn der Staat alleine sagt, was und wie und wo und mit wem und mit wie vielen Mitteln produziert werden sollte. Wir können auch einen Blick nach Nordkorea werfen, wo wir sehen, dass die Leute hungern, weil sie in einem komplett abgeschotteten Markt leben. Märkte müssen offen sein. Durch offene Märkte haben wir es auch verstanden, auf dieser Welt viele Hungersnöte, die es früher gegeben hat, zu überwinden. Offene Märkte führen auch dazu, dass sich der relative Wohlstand auf der Welt verteilt, dass er

sich besser und stärker verteilt, als dies protektionistisch jemals möglich ist. Die grossen Freihandelsabkommen, die in den vergangenen Jahrzehnten abgeschlossen wurden, haben eindeutig gezeigt, dass der Handel dazu beiträgt, dass es auf der ganzen Welt immer weniger tiefste Armut gibt; das ist ein wichtiger Punkt. Die Schweiz hat einen Anteil daran, nicht nur, weil es gut ist, unsere Produkte auch dorthin zu liefern und damit Geld zu verdienen, sondern weil wir dort ebenfalls Handelspartner finden und aufbauen können. Das führt letztlich dazu, dass es der ganzen Welt bessergeht.

Ich möchte ganz am Schluss einfach noch daran erinnern, dass – entgegen vielen Voten – die 98 Prozent der Schweizerinnen und Schweizer, Bürgerinnen und Bürger hier im Land, die nicht in der Landwirtschaft arbeiten, ebenfalls fleissig sind und ihren Teil dazu beitragen, dass die Wertschöpfung hier im Lande stattfindet und der Wohlstand hier wächst. Das gibt uns auch die Möglichkeit, über die Steuern entsprechende Stützungszahlungen in die Landwirtschaft fliessen zu lassen, damit wir den notwendigen Strukturwandel auch vollziehen können.

Ich bitte Sie, die Initiative und den Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Eigentlich wäre die Sache ja ganz einfach: Wir haben eine Volksinitiative, welche Mängel aufweist. Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität" würde unsere Handelsbeziehungen schwächen oder gar gefährden, ja gar internationales Handelsrecht verletzen und dadurch die Schweizer Exportwirtschaft in ernsthafte Schwierigkeiten manövrieren. Die Initiative würde die Produkte in der Schweiz verteuern und dadurch die Preisdifferenz gegenüber dem benachbarten Ausland noch weiter in die Höhe treiben. Kurzum: Diese Initiative ist zu protektionistisch, zu sehr der Romantik des abgeschotteten Schweizer Agrarmarktes zugetan. Sie wird den Realitäten nicht gerecht.

Nun, wie gesagt: Die Sache wäre ganz einfach – wäre, wenn nicht der Bundesrat seinerseits komplett in die andere Richtung überdrehen würde. Ich muss schon sagen, dass ich nicht schlecht gestaunt habe, als ich letzte Woche die Medienberichte gelesen habe, in denen sich eine Allianz gegen den "Scheuklappenblick" des Bundesrates in der Agrarpolitik zu Wort gemeldet hat. In dieser Allianz vertreten waren der Bauernverband, der Tierschutz, verarbeitende Betriebe, bäuerliche Politikerinnen und Politiker von ganz links bis ganz rechts, Landfrauen und Junglandwirte, kurzum: einfach alle, die in irgendeiner Form am agrarpolitischen Dialog beteiligt sind oder beteiligt sein sollten. Eine unfassbar grosse Allianz hat die Pläne des Bundesrates mit seiner agrarpolitischen Gesamtschau zerzaust.

Ich stelle fest: Wenige Wochen nachdem das Schweizervolk die scheinbare Minne von Bauern und Politik mit der Zustimmung zum neuen Verfassungsartikel abgesegnet hat, ist die Eintracht durch die agrarpolitische Gesamtschau des Bundesrates komplett zertrümmert worden. Ich bin selber kein Direktbetroffener, aber ich lebe im Solothurner Jura, im Naturpark Thal, in einem Gebiet, welches über viel Landwirtschaft in vielen kleinen Betrieben verfügt. Auch in meiner Region anerkennt man, dass der Strukturwandel unaufhaltsam ist, dass Betriebe eingehen bzw. zusammengelegt werden müssen, dass die Effizienz erhöht werden muss. Eben gerade weil man das anerkennt, verlangen die Landwirtinnen und Landwirte aber zu Recht, dass der Strukturwandel in sozialverträglicher Form vonstattengeht.

Der Bundesrat rechnet in seiner Gesamtschau mit einem Strukturwandel von 2,6 Prozent, in absoluten Zahlen also mit einem Verschwinden von 1300 Betrieben pro Jahr. Ich kann Ihnen sagen, Herr Bundesrat: Das wird in Regionen in der Nachbarschaft zu Ihrer Heimat, eben im Thal oder im Emmental, nicht sozialverträglich sein. Ich bin nicht in der Landwirtschaft tätig, aber die Landwirtschaft ist der grösste Arbeitgeber in meiner Gemeinde. Würde der grösste Industriebetrieb in meiner Gemeinde die Hälfte der Arbeitnehmer ohne Dialog auf die Strasse stellen und würde ich als Gemeindepräsident dazu einfach schweigen, dann würde man mich zu Recht harsch kritisieren.

Man kann als Vertreter einer ländlichen Region nicht einfach wegsehen, wenn ein für diese Region wichtiger Dialog einfach zum Erliegen kommt. Es braucht eine Diskussion über den Grenzschutz, die ehrlich und offen geführt wird. Ein Festschreiben des Grenzschutzes in der Verfassung, wie das die Initiative verlangt, wird diesem Dialog ganz sicher nicht entspringen. Dagegen würden sich auch die vorhin von Kollege Flach angesprochenen Landwirtschaftskreise, die in offenen Märkten tätig sind, wehren. Das wird nicht kommen, aber genauso wenig ein einseitig verfasstes und unabgesprochenes Mathematikbüchlein zum Bauernsterben. Der mehrheitsfähige Weg in Bezug auf den Grenzschutz fehlt also. Und noch mehr: Ein solcher Weg wird offenbar nicht einmal diskutiert.
Deshalb werde ich mich bei der folgenden Abstimmung der Stimme enthalten und damit signalisieren: Geschätzter Bundesrat, lassen Sie diese Mathematikübungen sein, und nehmen Sie den Dialog bitte auf.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): Je déclare mes liens d'intérêts: je suis une paysanne fâchée, soucieuse de l'avenir des familles paysannes et qui doit décider quelle position prendre quant à cette nouvelle initiative sur la souveraineté alimentaire.
Certes, le résultat de la votation sur l'initiative de l'Union suisse des paysans du 24 septembre dernier nous a été favorable, mais, Monsieur le conseiller fédéral, vous n'en avez pas tenu compte et vous nous avez roulés dans la farine en misant sur le fait que les paysans étaient tellement naïfs qu'ils croyaient encore que les paroles valaient de l'or et que, une fois dites, elles seraient respectées.
Vous nous avez bien dit qu'il n'y aurait pas d'accord de libre-échange avant que cela ne soit utile. A quoi cela aura-t-il servi que les consommateurs nous soutiennent en votation, nous assurant de notre importance pour la Suisse, pour l'alimentation de la population et la conservation du paysage? A quoi sert d'y croire puisque, lorsqu'il s'agira de fixer les conditions-cadres à ces décisions, les conditions d'exportation des machines, les relations internationales et la diminution de la protection douanière seront plus importantes pour le Conseil fédéral?
La paysannerie nourrit actuellement la population à près de 49 pour cent en taux d'approvisionnement net, ce qui est loin des 55 pour cent demandés le 24 septembre. Le solde restant est fourni par les marchés étrangers, qui – on le sait – ne sont pas soumis à nos standards de production, de protection de l'environnement et des animaux. On sait, par exemple, que les farines étrangères importées contiennent des traces de ce fameux glyphosate dispersé sur les blés peu avant la moisson.
Pour vous, Monsieur le conseiller fédéral, le monde est à l'ouverture, mais nous, nous exigeons de maintenir des protections douanières, car c'est ce que veut notre population, attachée à la qualité de nos produits, et c'est une question vitale pour nous. A quel point tenez-vous compte de l'actualité, Monsieur le conseiller fédéral? Savez-vous que les accords de l'OMC sont bloqués depuis des années et que pensez-vous du "Brexit"?
Toutes les organisations paysannes nous le répètent: nous ne résisterons pas à l'ouverture des marchés, car, par rapport aux produits étrangers, la production indigène sera toujours plus chère dans notre pays, qui est un îlot de cherté et de hauts salaires. Les prix pour le consommateur ne diminueront pas, preuve en est le principe du "Cassis de Dijon", qui n'a pas fait baisser les prix mais plutôt la qualité des produits.
Par ailleurs, quel avenir et combien d'années voulons-nous donner aux jeunes agriculteurs qui nous font l'honneur de reprendre nos exploitations? Nombre de celles-ci devraient disparaître selon la "Vue d'ensemble du développement à moyen terme de la politique agricole" adoptée par le Conseil fédéral, qui tire déjà des plans sur la comète pour réduire le nombre d'exploitations sous le méchant nom de "changement structurel". Selon les extrapolations du Conseil fédéral, sur 1700 exploitations transmises chaque année, près de 1300 cesseraient leur activité, avec les dommages collatéraux inhérents que cela suppose, comme l'abandon progressif et rapide des régions décentrées puisque les familles ne

pourront plus y travailler. Si des exploitations agricoles pourront se restructurer et fusionner avec leurs voisines dans les régions de plaine, comment notre conseiller fédéral en charge de l'agriculture peut-il se persuader que des entreprises industrielles réussiront mieux que des exploitations familiales, adaptées à la topographie des régions de montagne, où la mécanisation et la standardisation ne peuvent être de mise? Que dire des secteurs économiques et des professions qui se situent en amont et en aval de la chaîne de valeur agricole, comme les garagistes, les vétérinaires, les agronomes? Ces derniers verront leurs clients paysans disparaître et leur chiffre d'affaires diminuer et seront aussi touchés, bien qu'ils soient pourvoyeurs d'emplois dans la région.
Il est dangereux, pour ce secteur sensible, de trop vouloir expérimenter en matière de politique agricole. Edicter des ordonnances et prendre des décisions toujours nouvelles sur le dos des paysans est néfaste, ceci sans autre besoin réel que de tirer des leçons d'un rapport douteux. A vouloir faire travailler nuit et jour les paysans entre la ferme et des activités accessoires pour des salaires ne couvrant pas le prix de production en Suisse, les paysans seront finalement usés et dégoûtés. Il est connu, dans la branche, que lorsqu'un paysan arrête son métier, il ne le reprend pas. Nous pourrons alors regretter leur présence pour le tourisme, pour la santé des consommateurs, pour la souveraineté alimentaire et, peut-être, pour la souveraineté de la Suisse.
En définitive, l'initiative d'Uniterre pourrait être une alternative au rapport du Conseil fédéral.

Büchler Jakob (C, SG): Ich lege meine Interessen offen: Ich bin Meisterlandwirt ohne Betrieb und ohne Direktzahlungen, weil ich das Glück hatte, meinen Betrieb vor rund fünfzehn Jahren dem ältesten Sohn übergeben zu können.
Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität" verlangt vom Bund, die Förderung von kleinbäuerlichen Betrieben voranzutreiben. Der Bund soll sich zudem für eine Erhöhung der Produzentenpreise einsetzen und damit den Bäuerinnen und Bauern sowie den in der Landwirtschaft Beschäftigten ein höheres Einkommen sichern. Die Initiative will den Strukturwandel stoppen und die Anzahl der in der Landwirtschaft Beschäftigten wieder erhöhen. Produkten, welche die in der Schweiz geltenden ökologischen Bedingungen nicht erfüllen, soll die Einfuhr verweigert werden.
Das ist alles gut gemeint. Diese Volksinitiative hat sehr strenge Vorgaben an die Produktion in der Schweiz, verlangt aber im Gegenzug gleich lange Spiesse für Importprodukte. Das wäre an sich gut, nur ist sie eben sehr streng. Diese Volksinitiative würde die Zukunft der schweizerischen Landwirtschaft in eine spezielle, eher negative Richtung beeinflussen.
Geradezu diametral dazu steht die Gesamtschau des Bundesrates zur mittelfristigen Weiterentwicklung der Agrarpolitik. Wenn unsere Landesregierung in der künftigen Agrarpolitik ab dem Jahre 2022 den Agrarfreihandel ausweiten und den Grenzschutz abbauen will, dann ziehen sehr dunkle Wolken über unseren Bauernhöfen in der Schweiz auf. So kurz nach der überwältigenden Annahme des Verfassungsartikels 104a zur "Ernährungssicherheit" durch das Schweizervolk soll nun die mittelfristige Agrarpolitik ab dem Jahr 2022 komplett geändert werden.
Der Bericht des Bundesrates erwähnt, dass ein Strukturwandel in der Landwirtschaft von 2,5 Prozent als sozialverträglich betrachtet werden könne. Wenn man den Strukturwandel in meinem Kanton St. Gallen betrachtet, stellt man fest, dass im Zeitraum von zehn Jahren, von 2006 bis 2016, rund 16 Prozent aller Landwirtschaftsbetriebe ihre Scheunentore für immer geschlossen haben. Damit ist der Beweis erbracht, dass ein Strukturwandel im Kanton St. Gallen stattgefunden hat, nämlich von 1,6 Prozent pro Jahr. Dieser Trend wird weiter anhalten.
Die Agrarpolitik 2014–2017 wurde im Kanton St. Gallen voll und ganz umgesetzt, das heisst, die Bauernfamilien haben ihre Hausaufgaben gemacht. Bei der Umsetzung der Gesamtschau zur mittelfristigen Weiterentwicklung der Agrarpolitik würde alles verändert werden. Das heisst, die Kosten blieben hoch, die Produzentenpreise würden aber massiv zurückgehen, weil die Schleusen beim Grenzschutz geöffnet würden. Für unsere Bauernfamilien würde das Einkommen wegen der billigen Importe, die ohne unsere Tier- und Umweltschutzauflagen produziert werden, massiv einbrechen. Damit wäre die Existenz einer grossen Zahl von Bauernbetrieben nicht mehr gesichert. Die Alternative wäre die Betriebsaufgabe. Diese Entwicklung hätte unmittelbare Auswirkungen auf die vor- und nachgelagerten KMU in der Schweiz.
Herr Bundesrat, Sie waren hell begeistert vom Gegenvorschlag zur Volksinitiative "für Ernährungssicherheit", der den grenzüberschreitenden Handel möglich machen wird. Nur sieben Wochen später will der Bundesrat nichts mehr davon wissen. Ein altes, aber heute noch gültiges Sprichwort sagt: "Hat der Bauer Geld, hat die ganze Welt!" Unsere Bauernfamilien im Kanton St. Gallen und in der ganzen Schweiz wollen und müssen sich mit innovativen und qualitativ hochstehenden Nahrungsmitteln von der ausländischen Produktion differenziert abheben. Dazu braucht es tragfähige Rahmenbedingungen, die den Bauernfamilien auch für die kommenden Jahrzehnte eine Zukunft geben, damit die Bauernbetriebe an die kommenden Generationen, die ich eingangs erwähnt habe, weitergegeben werden können. Mit der Gesamtschau des Bundesrates zur mittelfristigen Weiterentwicklung der Agrarpolitik ist unsere schweizerische Landwirtschaft auf der Verliererstrasse.

Moret Isabelle (RL, VD): Inutile, quasi inapplicable, dangereuse et passéiste! Voilà ce qu'est cette initiative.
Inutile d'abord, car la Constitution dote déjà la Confédération de larges compétences en matière de politique agricole. Inutile ensuite, car l'article constitutionnel, qui a encore récemment été complété par le contre-projet direct à l'initiative "pour la sécurité alimentaire", accepté par une large majorité du peuple et des cantons et soutenu avec force par l'Union suisse des paysans, existe. Inutile, c'est aussi l'adjectif qui résume la position de la Fédération des industries alimentaires suisses (Fial) que j'ai l'honneur de présider.
Inutile enfin, car le développement d'une agriculture paysanne diversifiée et durable, le soutien des prix des produits indigènes, la protection des terres arables sont autant d'objectifs déjà pris en compte par la politique agricole actuelle, et encore renforcés par le nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire qui vient d'être plébiscité par le peuple. Sans compter que certains des buts de l'initiative sont déjà atteints, en particulier l'information du consommateur sur les conditions de production et de transformation des denrées indigènes et des denrées importées.
L'introduction d'une nouvelle disposition constitutionnelle n'est donc pas nécessaire.
Cette initiative est aussi quasi inapplicable. En effet, si elle était acceptée, cette initiative poserait des difficultés d'application, car elle est contraire aux engagements internationaux pris par la Suisse, soit à l'accord de l'OMC, aux accords bilatéraux avec l'Union européenne et à d'autres accords de libre-échange avec des pays tiers. Les droits de douane voulus par l'initiative pour favoriser la production indigène s'opposent aux accords internationaux actuels, qui prévoient un plafond des taxes douanières.
De plus, les différentes formes d'intervention étatique sur le marché intérieur qu'exige l'initiative constitueraient des infractions aux engagements pris par la Suisse. Cela entraînerait des sanctions lourdes et porterait atteinte au pays en tant que lieu d'activité, à son économie et à sa crédibilité.
L'initiative est dangereuse, car elle nuirait directement à la compétitivité de la Suisse. Les mesures d'intervention étatique préconisées et les droits de douane supplémentaires entraîneraient une hausse du coût de la vie pour le consommateur et pénaliseraient les entreprises importatrices de matières premières agricoles suisses. Cela rendrait notre pays moins attrayant et risquerait de favoriser le tourisme d'achat. Quel triste retour de manivelle!
Enfin, l'initiative est passéiste: en cherchant à augmenter le nombre de personnes actives dans l'agriculture, elle requiert en fait une intervention massive de l'Etat dans le développement des structures agricoles, lesquelles cherchent au-

jourd'hui plutôt à accroître la productivité du travail et donc à réduire la main-d'oeuvre.
Voilà un objectif qui, en plus d'être un frein au progrès technologique, s'avère être une opération délicate, vu le principe de liberté économique consacré à l'article 27 de la Constitution. Enfin, cette initiative porte atteinte au fédéralisme puisque, au moins par deux de ses aspects, elle opère un transfert de compétences des cantons à la Confédération. En effet, la protection des terres cultivées est à l'heure actuelle du ressort des cantons. La Confédération se contente d'en fixer les lignes directrices et de les superviser, mais les cantons demeurent responsables de la pesée d'intérêts finale, ce qui leur permet de tenir compte des particularités régionales. Il en va de même des conditions salariales du personnel agricole, aujourd'hui prévues dans des contrats-types cantonaux. Ce n'est pas un hasard si cette compétence appartient aux cantons: il s'agit de prendre en considération les fortes variations du coût de la vie d'une région à l'autre.
Inutile dans ses intentions et mauvaise dans son résultat, c'est un grand non à l'initiative "pour la souveraineté alimentaire" que je vous invite à exprimer.

von Siebenthal Erich (V, BE): Zum Titel der Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle": Dass die Landwirtschaft uns alle betrifft, dessen sind wir uns in der Regel im täglichen Geschäft nicht bewusst. Somit ist es gut, dass uns das mit dieser Initiative einmal mehr vor Augen geführt wird. Die Strategie der Initianten ist, dass die einheimische bäuerliche Produktion wieder mehr Bedeutung bekommen soll.
Warum kommt eine solche Initiative überhaupt zustande? In den letzten Jahren sind die Preise unserer Produkte immer mehr gesunken. Der Druck auf die Betriebe hat enorm zugenommen. Die Strategie "Wachstum, mehr Fläche bewirtschaften" führt in eine totale Sackgasse, denn sie bewirkt, dass zunehmend auch die grossflächigen Betriebe nicht mehr über die Runden kommen.
Die Initianten haben diese Arbeit nicht deshalb auf sich genommen, weil sie sonst nichts zu tun hätten. Nein, sie haben es als absolut notwendig erachtet, in die Landwirtschaftspolitik hineinzuwirken, weil sie die Ausrichtung der Landwirtschaftspolitik aus Bern nicht mehr unterstützen und weil sie Bern nicht mehr vertrauen können.
Es kommt hinzu, dass der Bundesrat in den letzten Tagen im Bericht mit dem Titel "Gesamtschau zur mittelfristigen Weiterentwicklung der Agrarpolitik" die Agrarpolitik 2022 plus vorgestellt hat. Zentral in dieser Strategie ist der Abbau des Grenzschutzes, welcher die Preisunterschiede zwischen der Schweiz und dem Ausland im Umfang von 30 bis 50 Prozent reduzieren wird. In Bezug auf die Frage, wie das für die Bauern kompensiert werden soll, ist der Bericht sehr vage und enthält keine konkreten Vorschläge.
Seit ich in diesem Rat dabei bin, beantragt der Bundesrat in der Budgetberatung immer, jedes Jahr, eine Kürzung bei der Abgeltung der Leistungen der Landwirtschaft. Das ist die Realität. Und jetzt kommt der Bundesrat noch mit einem Vorschlag und einer Strategie, die zwangsläufig dazu führen, dass unsere Qualitätsprodukte zu noch tieferen Preisen verkauft werden müssen und folglich das Einkommen der Bauern nochmals sinkt.
Der Bericht erwähnt auch, dass ein Strukturwandel von bis zu 2,5 Prozent als sozialverträglich betrachtet wird; beim heutigen Stand von 52 000 Betrieben bedeutet das 1300 Betriebsaufgaben pro Jahr. Da frage ich mich schon, welchen Stellenwert die vielseitige Landwirtschaft für den Bundesrat noch hat, denn gerade im Hügel- und Berggebiet, unter erschwerten Produktionsbedingungen, geraten die meisten Betriebe bei der Bewältigung ihrer Arbeit an ihr Limit. Die Strategie der Grösse – ein Betrieb mit mehr Fläche könne günstiger produzieren – hat klare Grenzen und führt zum Kollaps der bäuerlichen Familienbetriebe. Wir haben immer noch sehr viele motivierte junge Landwirtinnen und Landwirte, aber der Krug geht zum Brunnen, bis er bricht, Herr Bundesrat.
Vor zehn Tagen hat mir eine junge Bäuerin und Älplerin aus dem Kanton Waadt gesagt: "So geht es nicht mehr weiter – wie soll ich da meine Rechnungen noch bezahlen?" Herr Bundesrat, diese Initiative ist ein klares Zeichen der Not! Ihre Strategie der Grösse zu tiefen Preisen bricht uns Bauern das Genick.
Ich habe grosse Sympathie für diese Initiative, weil sie Bereiche thematisiert, für die der Bundesrat kein Gehör hat.

Campell Duri (BD, GR): Ich habe probiert, mir diese Agrarpolitik bildlich vorzustellen. Es ist nicht einfach gewesen. Ich habe es mir so vorgestellt: Ich fahre auf einer Hauptstrasse, die recht gut ist, und komme auf eine Kreuzung. Soll ich nun nach links oder nach rechts abbiegen? Wenn ich nach links abbiege, dann sehe ich die Initiative "für Ernährungssouveränität". Wir haben schon viel von dieser Initiative gehört. Für mich, summa summarum: Sie ist gut gemeint für die Landwirtschaft, sie ist sehr gut gemeint, aber sie reguliert viel zu stark. Wenn ich nach rechts abbiege, denke ich an den Bericht des Bundesrates über die Agrarpolitik ab dem Jahr 2022; dann habe ich als Bergler grosse Mühe, das zu verstehen.
Die einzige Produktion in der Berglandwirtschaft betrifft die Produkte Milch und Fleisch. Genau diese zwei Produkte sind in diesem Bericht am allerstärksten betroffen. Was soll nun die Berglandwirtschaft noch produzieren? Ich denke hier auch an die Entvölkerung der Bergtäler. Alle sagen, die Landwirtschaft sei dazu da, die Leute in den Bergen zu halten, in der Peripherie zu halten. Diese Familien machen gute Arbeit. Die Berglandwirtschaft erhält das schöne Bild der Landschaft. All dies stellen wir nun infrage.
Die Landwirtschaft will Rechtssicherheit. Die Agrarpolitik 2014–2017 hat eine grosse Änderung vorgenommen. Wir haben in diesem Rat beschlossen, dass wir mit der Agrarpolitik 2018–2021 weiterfahren. Und nun kommt der Bundesrat und will wiederum eine riesengrosse Änderung vornehmen.
Es ist mir bewusst, dass es auch sonst in der Wirtschaft grosse Änderungen gibt. Aber diese kommen meistens von aussen. Und wir wollen jetzt in der Agrarpolitik, hier im Rat, wieder grosse Änderungen vornehmen. Nun, ich setze den Blinker nicht nach links und nicht nach rechts, ich möchte geradeaus fahren und die Agrarpolitik, die wir jetzt haben, verbessern. Das heisst, es wird vielleicht eine holprigere Strasse sein, aber lieber eine holprige Strasse als eine Strasse, von der ich nicht weiss, ob ich auf ihr ans Ziel komme.
Ich werde mich bei der Abstimmung über die Empfehlung zur Initiative der Stimme enthalten, und ich bin gegen den Gegenvorschlag.

Müller Leo (C, LU): Der Bundesrat legt in der Vorlage 17.023 die Botschaft zur Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" vor. Er beantragt, die Initiative sei zur Ablehnung zu empfehlen.
Der Forderungskatalog in dieser Initiative ist umfangreich. Vielen dieser Forderungen kann ich nicht zustimmen. Einen Punkt enthält die Initiative aber, der für die Landwirtschaft sehr wichtig ist, nämlich den Grenzschutz. Dieser Grenzschutz ist für die Landwirtschaft deshalb so wichtig, weil die schweizerische Landwirtschaft unter ganz anderen Bedingungen zu produzieren hat als die ausländische. So sind in der Schweiz die Bodenpreise massiv höher, die Gebäude kosten viel mehr, die Lohnkosten sind viel, viel höher als im Ausland. Des Weiteren sind die Produktionsbedingungen aufgrund der topografischen und teilweise auch aufgrund der klimatischen Situation weniger gut als in vielen anderen Ländern auf dieser Erde. Zudem hat die Schweiz ihre Agrarpolitik so ausgelegt, dass die Auflagen an die Produktion viel höher sind als jene im Ausland. Will man die inländische Produktion und die schweizerische Landwirtschaft erhalten, so ist diese auf den Grenzschutz angewiesen. Von der Nettorohleistung der Landwirtschaft von rund 10 Milliarden Franken stammen rund 2,5 Milliarden Franken oder rund ein Viertel von diesem Grenzschutz respektive sind davon abhängig.
An diesen Grenzschutz knüpfe ich nun mit meinem Votum an. Der Bundesrat hat in seinem Bericht vom 1. November 2017 eine Gesamtschau zur schweizerischen Landwirtschaft vorgelegt, und er hat in unmissverständlicher Art und Weise einseitig und ohne Not vorgeschlagen, diese Grenzschutz-

massnahmen seien abzubauen. Das ist völlig unverständlich. Er schwächt damit einerseits die Wirtschaftskraft der schweizerischen Landwirtschaft massiv. Andererseits schwächt er seine Verhandlungsposition für internationale Verhandlungen. Es ist nicht einzusehen, warum der Bundesrat dieses wichtige Verhandlungspfand aus der Hand geben will.
Mit dem Grenzschutzabbau, den der Bundesrat will, wird ein massiver Druck auf die Landwirtschaft ausgeübt. Der Bundesrat zieht bei den Einkommen die Schraube an, und der Landwirtschaft geht der finanzielle Schnauf aus. Sollte der Bundesrat seine Absicht in die Tat umsetzen, würden die Einkommen der Landwirte massivst sinken. Jene Betriebe, die keine oder nur geringe Reserven haben, würden in den Ruin getrieben. Aber auch jene Betriebe, die noch gewisse finanzielle Reserven für kommende Investitionen haben, würden an den Rand der Existenzfähigkeit getrieben; auch diese Betriebe würden der Reserven beraubt.
Eine solche Politik ist nicht verständlich. Will der Bundesrat einen grösseren Strukturwandel, so muss er doch für einzelne Betriebskategorien Massnahmen vorschlagen und diese ins Visier nehmen: Will er die Kleinbetriebe ausrotten, soll er Massnahmen beschliessen, damit diese ausgerottet werden. Möchte er die Milchproduktionsbetriebe weghaben, müsste er für diese Betriebskategorie Massnahmen beschliessen. Damit Sie mich richtig verstehen: Ich will das nicht. Aber wenn der Bundesrat schon will, dass der Strukturwandel anders vonstattengeht, soll er für einzelne Bereiche Massnahmen beschliessen und nicht die ganze Branche, die ganze Landwirtschaft auf den Abgrund zutreiben.
Ich fordere den Bundesrat hiermit auf, seine Absicht grundlegend zu überdenken und die Massnahmen betreffend Grenzschutzabbau zurückzuziehen. Es ist auch unverständlich, dass der Bundesrat gut einen Monat nach einer Abstimmung, bei welcher das Schweizervolk zu fast vier Fünfteln Ja zu einer Initiative gesagt hat, mit welcher man die Inlandversorgung stärken will, mit dem erwähnten Bericht und mit diesen Massnahmen kommt. Das widerspricht nicht nur dem Volkswillen, sondern ist auch politisch völlig unklug.
Sofern der Bundesrat seine Massnahmen nicht zurückzieht, werde ich mich bei dieser Initiative der Stimme enthalten – ich will mir wirklich alle Optionen offenhalten. Ich bitte Sie, Gleiches zu tun.

Mazzone Lisa (G, GE): Manger est consubstantiel à la vie, c'est un des besoins les plus fondamentaux; c'est évidemment un truisme de le dire. Il est évident que l'alimentation nous concerne toutes et tous, tout au long de son parcours, de la graine qui est plantée, jusqu'au mets qui se trouve dans nos assiettes. Qui nous permet de répondre à ce besoin élémentaire? Ce sont les agricultrices et les agriculteurs qui, ici et ailleurs, produisent de quoi nous nourrir.
Pourtant, l'heure est grave, car notre taux d'autoapprovisionnement s'érode chaque année, car chaque jour des exploitations agricoles ferment. En 2016, on en a compté encore 1000 qui ont disparu. Face à cette situation, le Conseil fédéral s'apprête à jeter en pâture les familles paysannes qui souffrent déjà de conditions de travail difficiles, à jeter en pâture la petite production indigène au libre marché.
Cette initiative propose une refonte en profondeur du système qui nous permet de nous alimenter. Aujourd'hui, celui-ci est caractérisé par une concentration du marché et une dépendance des agricultrices et agriculteurs et des consommatrices et consommateurs aux grands groupes agroalimentaires. Ce système sert avant tout le profit d'un petit nombre. En préservant et en développant dans notre pays l'agriculture paysanne, ancrée dans son territoire ainsi que dans son environnement direct, immédiat, nous redonnons une perspective d'avenir à un système alimentaire qui doit être durable. C'est donc aussi une initiative pour nous, les consommatrices et les consommateurs.
Nous refusons le slogan qui est brandi et qui consiste à dire: "Produire moins cher et payer toujours moins cher." De quoi parle-t-on exactement? L'alimentation représente entre 6 et 8 pour cent du budget des ménages en Suisse, une des parts qui s'avèrent les plus basses d'Europe. Il est temps de revendiquer un prix équitable, pour les paysannes et les paysans suisses, ainsi que pour les paysannes et les paysans d'ailleurs. L'initiative offre un cadre qui garantit des revenus justes ainsi que des prix équitables. Rappelons que le secteur agroalimentaire représente 11 pour cent des emplois en Suisse, soit 540 000 personnes. L'ouverture des marchés revient à détériorer encore les conditions de travail, voire à porter atteinte à des emplois. On en a fait les frais dans d'autres domaines.
Il existe une alliance naturelle entre les consommatrices et les consommateurs et les paysannes et les paysans, une alliance que cette initiative renforce. Elle la renforce parce qu'elle met l'accent sur la qualité. Une agriculture paysanne diversifiée, sans OGM, garantit des produits sains et, à long terme, la préservation des ressources, la préservation des sols qui sont évidemment indispensables pour se nourrir. Garantir la proximité, des cultures locales et l'accès à la terre est essentiel pour maintenir, ici, en Suisse, une production ainsi que la sécurité alimentaire qui est un des piliers de la souveraineté alimentaire.
Soutenir l'agriculture paysanne, c'est aussi lutter contre les grands groupes agroalimentaires qui prennent en otage les producteurs, c'est garantir le droit d'utiliser, de reproduire, d'échanger, de commercialiser les semences, contre les brevets.
Il faut réaffirmer une agriculture sans OGM, en prenant en compte les nouveaux développements de ces technologies, tel que le fait l'initiative. En l'inscrivant dans notre Constitution, on renforce la recherche pour développer des systèmes alimentaires résilients.
La Suisse dépend de plus en plus de l'extérieur pour alimenter son bétail. C'est absurde pour notre environnement et la justice sociale, parce que ces productions en masse de protéines, dans des pays comme le Brésil ou l'Argentine, portent directement atteinte aux populations locales, car elles se font au détriment d'une agriculture sur place diversifiée et paysanne.
Qu'on soit clair, l'initiative pose un cadre qui renforce le pouvoir de négociation des producteurs face à la grande distribution et à l'industrie, en garantissant aussi – et c'est l'objectif – la transparence. L'initiative ne vise pas à fermer les frontières aux importations – ce serait évidemment bien bête –, mais il faut maintenir une régulation flexible, en fonction de l'offre indigène. Mettre la priorité sur les circuits courts passe par une régulation, comme dans d'autres domaines, et tant que les critères de durabilité sociaux et environnementaux ne seront pas pris en compte, c'est aussi naïf que dangereux d'ouvrir des frontières sans régulation suffisante. L'initiative vise à ancrer cette régulation et à l'orienter vers des critères durables.
Il faut faire évoluer la situation, et c'est l'objectif de l'initiative, vers une agriculture qui ait du sens. Cette initiative redonne un sens fondamental à l'alimentation en instaurant la préservation et le développement d'une agriculture paysanne en Suisse qui permette aux paysans et aux paysannes de vivre dignement, une agriculture qui préserve les sols en évitant les pesticides et qui offre des produits sains aux consommateurs.
La proposition de contre-projet comporte quelques points de l'initiative et va dans la bonne direction, c'est pourquoi je la soutiendrai tout en m'engageant pour la recommandation de l'initiative.

Grin Jean-Pierre (V, VD): La sécurité alimentaire fait l'objet de plusieurs initiatives ces temps-ci, dont l'initiative d'Uniterre intitulée "Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous". Est-elle inutile? Jusqu'à la fin du mois d'octobre dernier, c'était peut-être une initiative de trop. Mais le dévoilement par le Conseil fédéral de sa stratégie de politique agricole et la publication du rapport "Vue d'ensemble du développement de la politique agricole" le 1er novembre 2017 changent quelque peu la donne par rapport à cette initiative.
La stratégie du Conseil fédéral ne tient pas du tout compte de la volonté populaire exprimée par une très nette majorité de votants le 24 septembre dernier lors de l'acceptation du contre-projet à l'initiative "pour la sécurité alimentaire".

Le rapport défendu par Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann remet en cause le rôle multifonctionnel de l'agriculture défini à l'article 104 de la Constitution. Le rapport du Conseil fédéral présente une position totalement opposée, voire inacceptable et dommageable, non seulement pour l'agriculture, mais aussi, de manière générale, pour notre société. En désirant ouvrir davantage les frontières, le Conseil fédéral exerce une nouvelle pression sur les prix agricoles qui sont déjà à un prix-plancher.
En acceptant clairement le contre-projet à l'initiative "pour la sécurité alimentaire" de l'Union suisse des paysans, le peuple suisse s'est prononcé pour le maintien d'une agriculture suisse multifonctionnelle et productive. Les entreprises agricoles suisses ne peuvent pas lutter à armes égales face à la concurrence étrangère en raison des coûts de production particulièrement élevés dans notre pays ainsi que des standards s'appliquant à la détention des animaux.
La protection douanière, bien dosée, reste un instrument essentiel pour permettre aux familles paysannes de notre pays de remplir les prestations que l'on attend d'elles en matière de préservation des ressources, d'alimentation de qualité ou encore de bien-être des animaux. L'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous" représente, dans ce contexte, une opportunité réelle de contrecarrer le projet du Conseil fédéral et de respecter la volonté populaire qui s'est manifestée le 24 septembre dernier.
Cette initiative donne des pistes, propose des solutions qui concernent non seulement l'agriculture suisse et les consommateurs de ses produits, mais aussi des conditions de travail et de production à l'étranger, car elle répond à nos préoccupations au sujet d'une agriculture mondiale équitable, respectueuse de l'environnement et des animaux. Je vous rappelle qu'elle ne veut pas uniquement des mesures protectionnistes. Elle vise surtout à une forte équité dans les critères applicables aux produits, qu'ils soient issus de Suisse ou d'autres pays.
Par conséquent, si nous voulons assurer une alimentation saine à notre population, si nous voulons maintenir des places de travail dans les régions rurales ainsi que dans l'agroalimentaire, si nous voulons une production qui respecte les ressources naturelles et que l'agriculture suisse soit exempte d'OGM, si nous voulons assurer le bien-être des animaux d'élevage, si nous sommes pour un marché équitable et juste et, enfin, si nous voulons agir contre un libéralisme débridé, alors nous devons soutenir et recommander cette initiative, car l'agriculture nous concerne toutes et tous.
Avec des dispositions constitutionnelles certes beaucoup plus contraignantes, son acceptation serait une manifestation de désapprobation de la stratégie de notre gouvernement à l'égard de la Politique agricole 2018–2021 et des années suivantes. Donc, si, dans sa stratégie, le Conseil fédéral ne désire pas respecter la volonté populaire au sujet de l'agriculture, "remettre la compresse" devrait lui permettre de revenir à une certaine raison.

Munz Martina (S, SH): Ernährungssouveränität bedeutet: ökologisch, sozial und lokal. Ernährungssouveränität ist keine Schweizer Erfindung von Uniterre. Das Konzept der Ernährungssouveränität wurde bereits in den Neunzigerjahren von der Bauernbewegung La Via Campesina als Antwort auf die Gründung der WTO entwickelt. Sie ist die Antwort auf das schädliche Prinzip des Freihandels, der eine hochkommerzialisierte und industrialisierte Produktion auf Kosten der bäuerlichen Landwirtschaft begünstigt. La Via Campesina ist weltweit die grösste Vereinigung von Kleinbäuerinnen und Kleinbauern. Mit der weltweiten Kampagne für Ernährungssouveränität sollen alle Völker das Recht erhalten, ihre Landwirtschafts- und Ernährungspolitik selber zu gestalten und ihre Nahrung ökologisch, sozial und lokal zu produzieren.
Ernährungssouveränität ist auch eine Antwort auf den Welthunger. Sie setzt das Recht auf Nahrung um. Obwohl weltweit genügend Nahrungsmittel produziert werden, hungern 800 Millionen Menschen. Zynischerweise leben die meisten Hungernden in Ländern, wo Nahrungsmittel für uns produziert werden. Ernährungssouveränität zeigt einen Weg für eine ökologische, gentechfreie Landwirtschaft und einen weltweit verantwortungsvollen, fairen Lebensmittelhandel auf.
Die vorliegende Initiative will diese weltweite Forderung auch in der Schweiz umsetzen. Sie fordert die Einhaltung der ökologischen und sozialen Qualitätsstandards auch von Importprodukten. Um dies durchzusetzen, sind Importzölle als Lenkungsinstrument erlaubt. Der Markt kann damit vor Billigprodukten geschützt werden. Die SP erachtet dies nicht als protektionistische Forderung, sondern als Voraussetzung für eine Öffnung der Grenzen. Wir unterstützen die Schweizer Landwirtschaft mit mehr als 3 Milliarden Franken Subventionen im Jahr und fordern dafür weiterhin eine Qualitätsstrategie der einheimischen Landwirtschaft. Nahrungsmittel, die diesen Standards nicht genügen, dürfen den heimischen Produkten nicht gleichgestellt werden. Beim Freihandel muss der Herstellungsprozess der Ware mit einbezogen werden. Äpfel dürfen nicht mit Birnen verglichen werden.
Zugegeben, die Initiative enthält auch viele Artikel, die schwierig umsetzbar sind. Sie vergisst beispielsweise die Abhängigkeit von fossiler Energie und Kunstdünger. Zudem wird dem Staat viel Verantwortung zugeschoben. Der Gegenvorschlag ist klarer, aus ihm ist alles herausgestrichen, was bereits in der Verfassung steht. Er ist deshalb eine gute Alternative zur Initiative.
Nachhaltige Ernährungssysteme können Fragen zum Saatgut und zur Gentechnik nicht übergehen. Der freie Zugang zu genetischen Ressourcen ist eine wichtige Voraussetzung für die Lösung des Welthungers. Auch diese Themen nimmt der Gegenvorschlag auf. Hingegen ist die Initiative bezüglich Gentechnik klarer und nimmt die Problematik der neuen Pflanzenzüchtungsverfahren auf. Bemühungen, diese Verfahren nicht dem Gentechnikgesetz zu unterstellen und damit Gentechnik durch die Hintertür einzuführen, werden damit klar abgelehnt. Wird der Gegenvorschlag angenommen, dann muss dieser Artikel über Gentechnik präzisiert werden. Es braucht weltweit eine Agrarwende hin zu einer ökologischeren, sozialeren und lokaleren Landwirtschaft! Ich bitte Sie: Unterstützen Sie den Gegenvorschlag, er ist eine gute Alternative zur Initiative.

Egloff Hans (V, ZH): Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" verlangt die Ausrichtung der Agrarpolitik auf eine kleinbäuerliche, auf die regionale Versorgung ausgerichtete Landwirtschaft. Dies soll mit umfangreichen staatlichen Eingriffen erreicht werden. Die Forderung der Initianten entspricht einem absoluten Schutz der Kulturland- und Fruchtfolgeflächen auf Bundesebene. Dadurch würden die Kantone ihren Ermessensspielraum bei der Raumplanung verlieren. Als Präsident des Hauseigentümerverbandes Schweiz äussere ich mich nur zu denjenigen Aspekten, welche die Raumplanung und somit die Interessen der Grundeigentümer betreffen.
Der Schutz der Kulturland- und Fruchtfolgeflächen ist durch Artikel 75 der Bundesverfassung sowie durch das Raumplanungsgesetz und den Sachplan Fruchtfolgeflächen auf Bundesebene gewährleistet. Mit der Revision des Raumplanungsgesetzes im Bereich Siedlung von 2014 wurden die Vorgaben für die Richtplanung der Kantone zur Beschränkung der Siedlungsfläche konkretisiert. Der Schutz des Kulturlandes wurde dadurch erheblich verstärkt. Durch die laufende Überarbeitung des Sachplans Fruchtfolgeflächen soll die Zuteilung der besten Böden zu den Fruchtfolgeflächen nochmals verbessert werden. Das Kulturland wird daher aus meiner Sicht ausreichend geschützt.
Die Raumplanung liegt hauptsächlich in der Kompetenz der Kantone. Diese kennen die regionalen Gegebenheiten besser als der Bund und können ihre kantonalen Gesetze daran anpassen. Durch die Revision des Raumplanungsgesetzes, erste Etappe, hat der Bund bereits weitreichende Kontroll- und Steuerungsfunktionen erhalten, indem er die Richtpläne der Kantone überprüfen und genehmigen kann bzw. muss. Die Forderung, das Kulturland und die Fruchtfolgeflächen seien auf Bundesebene auf dem heutigen Stand einzufrieren, widerspricht den allgemeinen Grundsätzen der Raum-

planung, welche eine gewisse Abwägung der verschiedenen öffentlichen Interessen gewährleisten muss. Die von den Initianten geforderte absolute Unterschutzstellung ist zu radikal und würde die Schweiz in ihrer Entwicklung immens hemmen. Zudem würde damit die kantonale Planungshoheit auf unzumutbare Weise eingeschränkt.

Aus diesen Gründen kann ich diese Volksinitiative keinesfalls unterstützen.

Sauter Regine (RL, ZH): Ja, es stimmt, was Herr Glättli heute Morgen gesagt hat: Lebensmittel sind wertvoll und sollen uns in diesem Sinne etwas wert sein. Aber auch wenn die Stimmbevölkerung dem Gegenvorschlag zur Initiative "für Ernährungssicherheit" deutlich zugestimmt hat und damit augenscheinlich nur inländische und womöglich biologisch produzierte Lebensmittel will – sie verhält sich anders. In den Discountern wird billiges ausländisches Fleisch gekauft, und für den Wocheneinkauf fährt man ins nahe Ausland, wo Gemüse und Früchte ein paar Rappen günstiger sind.

Das ist nur ein Indiz dafür, dass am hohen Grenzschutz im Agrarbereich etwas falsch ist. Es zeigt, dass er zu Fehlanreizen führt und die Problematik der Hochpreisinsel Schweiz und des Einkaufstourismus noch verstärkt. Eine rigide, protektionistische Landwirtschaftspolitik – und das ist auch die Vision der Initiative "für Ernährungssouveränität" – hat denn auch massive negative Auswirkungen auf unsere gesamte Volkswirtschaft. Dass das wirklich im Interesse der Initianten liegt, ist schwer vorstellbar.

Bereits die heutige Landwirtschaftspolitik steht einer weiteren Öffnung internationaler Märkte für unsere Exportwirtschaft entgegen. Eine zusätzliche Abschottung unseres Marktes mit weiteren Zöllen, wie das die Initiative fordert, wäre völlig verfehlt. Unsere Wirtschaft braucht den Zugang zu internationalen Märkten, und dies in Zukunft noch vermehrt. Es muss möglich sein, neue Freihandelsabkommen abzuschliessen. Bereits vor zehn Jahren scheiterte aber z. B. ein Freihandelsabkommen mit den USA, einem der grössten Märkte, weil die Schweiz ihren Markt für Agrar- und Lebensmittelprodukte zu stark schützt.

Heute spielt zudem ganz klar Südostasien eine wichtige wirtschaftliche Rolle. In den nächsten Jahren können auch Südamerika oder Afrika dazukommen, worauf die erheblichen Verbesserungen der wirtschaftlichen Situation in den entsprechenden Ländern deuten. Mit diesen Ländern muss die Schweiz einen ungehinderten Handel betreiben können. Aber diese Länder wollen – und das zu Recht – auch ihre landwirtschaftlichen Produkte in die westlichen Länder exportieren dürfen. Kaum eine Verhandlungspartei wird dann Handelsvorschriften für Nahrungsmittel akzeptieren, wie sie die Initiative verlangt.

Der Bundesrat hat dies erkannt und zeigt mit dem Konzept für die Agrarpolitik ab dem Jahr 2022 den Weg auf, wie sich die Landwirtschaftspolitik zukünftig entwickeln soll. Im Gegensatz zu vielen Vorrednern erachte ich diesen Weg als den richtigen. Es sollen die Voraussetzungen dafür geschaffen werden, dass durch mehr Marktorientierung, Eigenverantwortung und Innovationsfähigkeit das Unternehmertum beim einzelnen Betrieb verbessert werden kann und damit die Wettbewerbsfähigkeit des gesamten Sektors, der gesamten Landwirtschaft, verbessert werden kann.

Im Übrigen, das muss ich Ihnen klar sagen, teile ich auch nicht Ihren Pessimismus in Bezug auf die Anpassungsfähigkeit der Schweizer Landwirtschaft. Eine Marktöffnung im Agrarbereich ist für unsere gesamte Volkswirtschaft vorteilhaft. Ein Abbau des Grenzschutzes, begleitet von geeigneten Unterstützungsmassnahmen, ist für die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft und die einheimische Produktion bewältigbar.

Die Initiative "für Ernährungssouveränität" führt direkt in die staatliche Planwirtschaft; dazu muss man Nein sagen. Nötig sind neue Wege, wie sie der Bundesrat nun aufgezeigt hat; dazu muss man Ja sagen. Sich der Stimme zu enthalten, wie das einige in diesem Saal tun wollen, ist kein mutiges Zeichen.

de la Reussille Denis (G, NE): L'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous" a été déposée le 30 mars 2016, munie de près de 107 000 signatures valables. Le Parti suisse du travail – Parti ouvrier et populaire – fait partie des organisations qui ont soutenu l'initiative dès le début de la récolte de signatures.

Alors que trois exploitations agricoles disparaissent quotidiennement dans notre pays, le Conseil fédéral tergiverse sans cesse lorsqu'il s'agit de défendre non seulement notre agriculture, mais également nos paysans, en invoquant notamment des accords de libre-échange.

L'initiative du syndicat Uniterre permettrait non seulement à la population de notre pays d'avoir des garanties sur la qualité de ce qui se trouve dans son assiette, mais également de réserver à nos agriculteurs une rémunération décente, leur garantissant ainsi la possibilité d'assurer la survie de leur exploitation, ce qui nous semble indispensable pour bien d'autres choses que l'entretien de nos paysages.

Nous estimons que la population a le droit d'être informée très clairement de l'origine et de la qualité des produits qu'elle consomme, autrement dit de la manière dont ont été produits ces aliments, du point de vue écologique et social, entre autres sur le plan des conditions de travail des employés agricoles. L'initiative d'Uniterre permettrait non seulement de s'assurer de l'origine, de la qualité et des conditions notamment écologiques de cette production, mais également de la manière dont elle a été transformée, emballée, acheminée et mise sur le marché.

A l'heure où la question du réchauffement climatique inquiète de plus en plus la population de notre pays, la question d'une production agricole de proximité est cruciale. Nous devons nous assurer que les produits que nous consommons n'ont pas effectué des milliers de kilomètres en camion ou en avion, alors que ceux-ci pourraient être produits près de chez nous. Afin d'éviter des transports longs et coûteux et ainsi un bilan écologique catastrophique, le texte qui nous est soumis favorise également le maintien, voire la création, de structures régionales de transformation, de commercialisation et de stockage, ce qui en soi est également créateur d'emplois.

L'initiative a en outre pour but d'assurer une information claire au consommateur par un étiquetage précis, alors qu'un des effets du principe du "Cassis de Dijon" réduit ce niveau d'information, permettant par là même des scandales alimentaires, tels que ceux auxquels on a assisté ces dernières années, par exemple avec les fameuses "lasagnes à la viande de cheval".

Du point de vue des travailleurs et des travailleuses de la terre, qu'ils soient paysans et paysannes ou ouvriers et ouvrières agricoles, l'initiative favoriserait une meilleure rémunération de toutes les personnes de ces secteurs en imposant une pratique de prix équitables.

Cela permettrait également d'harmoniser au niveau fédéral les contrats de travail des ouvriers agricoles, tant pour ce qui concerne les salaires que les horaires. Rappelons ainsi que, pour l'instant, ces horaires varient de 45 heures par semaine dans le canton de Genève, par exemple, à 66 heures par semaine dans le canton d'Uri.

Le monde agricole est sous la pression constante des grandes filières de distribution. Les producteurs ne savent jamais à quel prix leurs récoltes leur seront achetées, ni dans quelles quantités, ni pour combien de temps encore. L'initiative redonne la main aux paysans dans la gestion des quantités à produire, qui sont désormais déterminées en fonction des besoins de la population et non plus des desiderata de l'industrie. Elle soutient également de ce fait la vente directe en favorisant la création de filières de proximité.

Le projet d'Uniterre assure également le maintien de la biodiversité en conservant la production de semences paysannes, en évitant ainsi l'introduction d'OGM dont, faut-il le rappeler, la population suisse ne veut pas. Les éleveurs pourraient aussi recevoir une aide à la valorisation des fourrages indigènes, évitant ainsi l'achat de protéines importées pouvant également contenir des OGM sans que les éleveurs en soient informés.

Finalement, l'initiative permettrait de relancer un secteur en grande difficulté en favorisant la diversité des structures, tant

dans la taille que dans la forme juridique. Il ne s'agit pas seulement de maintenir le nombre d'exploitations agricoles, mais de soutenir la création de nouvelles exploitations en facilitant l'accès à des terres, en donnant la possibilité de partager les exploitations actuelles entre plusieurs exploitants, ce qui signifie une reconnaissance des associations d'exploitants. En vingt ans, ce sont plus de 100 000 emplois qui ont disparu dans l'agriculture, mais ceci ne doit pas être une fatalité. La paysannerie suisse doit donc pouvoir compter sur notre soutien.
En conclusion, l'initiative populaire d'Uniterre "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous" remet au centre du débat un élément essentiel pour notre société, à savoir les conditions sociales et environnementales de notre production alimentaire, et mérite largement notre soutien.

Hausammann Markus (V, TG): Meine Interessenbindungen kennen Sie.
In seiner Botschaft lässt der Bundesrat keinen guten Faden an dieser Volksinitiative. Tatsächlich lässt sie bezüglich Umsetzbarkeit auch ein paar Fragen offen. Aber, Herr Bundesrat, gegenüber der bisherigen Agrarpolitik und den Absichten des Bundesrates, die er in seiner Gesamtschau hinsichtlich der Agrarpolitik 2022 plus vorstellt, erscheint mir diese Initiative eher als ein Befreiungsschlag und ihre Umsetzung für die Landwirtschaft eher als ein Klacks.
Herr Bundesrat, ich stelle Ihnen dazu fünf Fragen:
1. Das Landwirtschaftsbudget ist seit 2012 stabil. Trotzdem müssen wir Jahr für Jahr für den Erhalt dieses Budgets kämpfen. Was hat das mit verlässlichen Rahmenbedingungen zu tun?
2. Der Bundesrat hat das Projekt "Administrative Vereinfachung" lanciert. Wir haben uns viel davon versprochen, spüren aber keine Entlastung. Jetzt soll dieser Rohrkrepierer durch das nächste kostenintensive Projekt "Digitalisierung" abgelöst werden. Grundsätzlich unnötige Aufzeichnungen sollen in Zukunft also automatisch erfolgen. Auch wir versprechen uns etwas vom digitalen Zeitalter. Aber wann fragt der Bundesrat uns Bäuerinnen und Bauern, welche digitalen Schritte uns tatsächlich weiterhelfen?
3. Seitens des Bundes wurden in letzter Zeit markante Veränderungen für die Landwirtschaft angekündigt, so zum Beispiel der Aktionsplan Pflanzenschutzmittel, die Strategie Antibiotikaresistenzen und der Aktionsplan Strategie Biodiversität Schweiz. Forschung und Beratung schaffen es aber nicht, die Landwirtschaft bei deren Umsetzung und in der Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit nachhaltig zu unterstützen! Die Agrarforschung wäre dringend effizienter auf die Bedürfnisse der praktischen Landwirtschaft auszurichten. Wann endlich können wir Bäuerinnen und Bauern darauf Einfluss nehmen?
4. Die sektorielle Marktöffnung hat die Milchwirtschaft in eine ernsthafte und andauernde Krise gestürzt. Wann begreift der Bundesrat endlich, dass die Globalisierung des Agrarsektors die Bauernfamilien in aller Welt – ich betone: in aller Welt – ins Hamsterrad drängt? Bundesrat und Verwaltung und mit ihnen auch Frau Sauter meinen es zwar gut mit uns, arbeiten aber völlig an den Bedürfnissen der am 24. September 2017 vom Volk erneut geforderten nachhaltig produzierenden Landwirtschaft vorbei.
5. Warum in aller Welt sollen wir Bäuerinnen und Bauern glauben, dass Ihr neuester Entwurf Agrarpolitik 2022 plus für uns eine Kehrtwende zum Besseren bedeutet?
Je nachdem, wie Ihre Antworten ausfallen, behalte ich mir vor, die Initiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" zu unterstützen.

Friedl Claudia (S, SG): Es ist ja kein Zufall, dass gerade in letzter Zeit Initiativen zu Landwirtschaft und Ernährung so zahlreich eingereicht wurden und werden. Das zeigt eines: Gesunde Nahrungsmittel und die Zukunft der Landwirtschaft bewegen die Bevölkerung.
Wir stellen aber einfach fest, dass die Intensivierung der Landwirtschaft die Natur, die Landschaft, die Böden, die Gewässer und die Biodiversität unter Druck setzt. Immer noch werden 2000 Tonnen Pestizide jährlich in der Schweiz ausgebracht. Kürzlich wurde festgestellt, dass 40 Prozent der Lebensmittel der Schweiz mit Glyphosat belastet sind, viele Kleinbäche im Kulturlandbereich sind mit einem Mix von Pestiziden belastet und bedrohen die Wasserorganismen, die Böden sind übernutzt und ausgelaugt, die Antibiotikaresistenzen nehmen weiter zu, die Biodiversität nimmt ab, die Bienen sterben, und in Deutschland wurde festgestellt, dass 75 Prozent weniger Fluginsekten vorhanden sind als vor rund vierzig Jahren. Ja, selbst die Fischer fragen sich, ob die Fangrückgänge vielleicht etwas mit diesem Insektenschwund zu tun haben. Und immer noch verschwindet in der Schweiz pro Sekunde ein halber Quadratmeter Kulturland.
Aber auch die Einkommen der Bäuerinnen und Bauern – wir haben es schon mehrmals gehört – sind vor allem auch bei kleineren Betrieben so tief, dass sie nicht mehr zum Leben und zum Aufbau einer sicheren Altersvorsorge reichen.
Es ist also nicht alles paletti im Bereich der Landwirtschaft. Leider zeigt die bundesrätliche Strategie Agrarpolitik 2022 plus auch nicht unbedingt in eine bessere Richtung. Das haben verschiedene Vorrednerinnen und Vorredner hier schon angemerkt.
Das Ziel der Landwirtschaftspolitik muss die Stärkung der bäuerlichen, bodenabhängigen Produktion sein. Das heisst, dass keine falschen Anreize für Überproduktion oder übermässigen Einsatz von Dünger, Pestiziden und Kraftfutter gesetzt werden dürfen.
Im vergangenen September hat das Volk den Gegenvorschlag zur Ernährungssicherheits-Initiative angenommen, nämlich Artikel 104a der Bundesverfassung. Mit der Verankerung des Grundsatzes eines ressourcenschonenden Umgangs mit Lebensmitteln in der Bundesverfassung wurde ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung gemacht.
Die Ernährungssouveränitäts-Initiative, die heute vorliegt, wird nun noch konkreter und schliesst weitere Lücken. Sie verbietet den Einsatz von gentechnisch veränderten Organismen. So kann das Moratorium endlich in ein Verbot umgewandelt werden. Zudem verhindert die Initiative, dass irgendwann nur noch das Saatgut von Grosskonzernen verwendet werden darf. Das Recht auf Nutzung, Vermehrung, Austausch und Vermarktung von Saatgut durch Bäuerinnen und Bauern muss ein Grundrecht bleiben.
Die Initiative verlangt auch den Erhalt von Kulturflächen in Bezug auf Qualität und Quantität. Dies wird zu einer massiven Reduktion des Einsatzes von Pestiziden führen und den Verschleiss von Kulturland endlich stoppen.
Das zentrale Anliegen der Initiative ist die Stärkung der Marktmacht der Bäuerinnen und Bauern gegenüber den Händlern und Verarbeitenden. Es ist absolut störend, dass bessere Preise oder Produktionsgewinne nur dem Handel oder den Verarbeitern zugutekommen und nicht den Produzentinnen und Produzenten und ihren Angestellten.
Dadurch, dass bei importierten Lebensmitteln bessere Umwelt- und Arbeitsbedingungen gefordert werden und keine Überschusssubventionen für Exporte bezahlt werden, mit denen die lokalen Märkte in Entwicklungsländern zerstört werden, unterstützen wir auch die Landwirtschaft in den ausländischen Produktionsländern.
Die Initiative schliesst somit verschiedene Lücken und ist ein deutlicher Schritt in die Richtung von fairen Bedingungen in der Landwirtschaft und einer der Nachhaltigkeit verpflichteten Nahrungsmittelproduktion.
Die Initiative hat aber auch klare Nachteile. Beat Jans hat diese bei der Begründung zum Gegenvorschlag klar dargelegt: Die Beschäftigungsförderung ist kaum umsetzbar, das Erheben von Zöllen gehört nicht in die Verfassung. Zudem ist ein Teil der Anliegen bereits in den neuen Verfassungsartikel 104a eingeflossen. Sie müssen nicht nochmals aufgenommen werden.
Aus diesen Gründen unterstütze ich den Gegenvorschlag. Er nimmt die essenziellen, fortschrittlichen Punkte auf. Ich bitte Sie, dies auch zu tun und diesen Gegenvorschlag anzunehmen, damit in der Landwirtschaft die richtige Richtung eingeschlagen wird.

Bourgeois Jacques (RL, FR): En préambule, je tiens à déclarer mes liens d'intérêts: je suis le directeur de l'Union suisse des paysans.
En l'espace de quelques mois, c'est la troisième initiative populaire que nous débattons au Parlement dans le domaine agricole; c'est le signe d'une insécurité au sein des familles paysannes qui craignent pour leur avenir. Ces familles paysannes exigent des conditions-cadres stables qui devraient non seulement leur donner des perspectives, mais prendre aussi en considération leurs intérêts. C'est aussi le signe de la volonté de notre population dont près de 80 pour cent des votants ont plébiscité le nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire, qui demande de préserver dans notre pays une agriculture de proximité forte, de garder en partie la main sur le contenu de notre assiette.
Il est étonnant de constater que le Conseil fédéral fait la sourde oreille par rapport à cette situation. Récemment, en effet, le Conseil fédéral rendait publique sa "Vue d'ensemble du développement à moyen terme de la politique agricole". Dans ce rapport de plus de 85 pages, on a fait fi de la volonté populaire d'inscrire un nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire. On ne peut pas bafouer ainsi la volonté du peuple. Nous attendons du Conseil fédéral qu'il revoie sa copie dans le cadre de la poursuite de ses discussions sur ce sujet, en prenant en considération cette volonté populaire et les propos tenus ici, au sein de notre Parlement. Lors des discussions sur le nouvel article 104a lettre d, qui traite des relations commerciales transfrontalières qui contribuent au développement durable de l'agriculture et du secteur agroalimentaire, il a toujours été rappelé que, pour les produits que nous ne cultivons pas dans notre pays ou que nous ne produisons qu'en quantité insuffisante, nous serions tributaires de ces relations commerciales transfrontalières pour compléter l'offre indigène.
Nous ne sommes pas, j'aimerais le préciser, contre les accords de libre-échange, car ils sont importants pour notre économie. Un franc sur deux dans notre pays est gagné à l'étranger. Mais ce que nous demandons, c'est que l'agriculture suisse qui, contrairement au reste de l'économie, est un secteur importateur net, soit prise en considération. Le récent accord conclu avec la Chine est la preuve que nous pouvons conclure avec les grands de ce monde des accords de libre-échange bénéfiques à notre économie, ce que je salue, sans pour autant y sacrifier notre agriculture.
Nous devons garder à l'esprit que la délocalisation des services est possible mais pas celle des fermes!
Ce rapport doit donc aussi prendre en considération les impacts qu'une ouverture partielle ou complète de nos frontières aurait sur les revenus agricoles, sur les coûts de production, sur l'évolution des structures des exploitations agricoles, sur les perspectives pour les générations futures et sur les bénéfices que pourraient en retirer les consommateurs. A ce sujet, on prétend, au sein de ce rapport, que les effets seraient bénéfiques pour les consommateurs et, quelques chapitres plus loin, on constate, à l'exemple de l'Autriche, que les effets sur les consommateurs, à la suite de l'intégration de ce pays au marché européen, ont été quasiment nuls. En serait-il autrement chez nous? Certainement pas!
L'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire" qui nous est soumise vise notamment dans son catalogue de revendications à inscrire au niveau constitutionnel le prélèvement de droits de douane sur les produits agricoles et les denrées alimentaires importés non conformes à nos normes sociales et environnementales. Elle requiert également une augmentation du nombre d'actifs dans l'agriculture. Ces points sont difficiles à mettre en application.
Par ailleurs, comme cela a été relevé par plusieurs oratrices et orateurs, de nombreux points de l'initiative sont déjà réalisés, soit par des bases légales en vigueur, soit par le biais du nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire. Je pense notamment à ce qui concerne la protection des terres cultivées.
Entre la vision libérale du Conseil fédéral et la vision protectionniste de l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire", on passe d'un extrême à l'autre. La solution médiane est, selon moi, comme tout bon compromis helvétique, l'application du nouvel article 104a de la Constitution sur la sécurité alimentaire, qui vient d'être plébiscité, comme cela a été rappelé, par le peuple suisse, et qui devra être concrétisé dans la future Politique agricole 2022–2025.
C'est dans ce sens que je vous invite à travailler afin non seulement de préserver dans notre pays une agriculture de proximité forte, mais également de donner des perspectives aux générations futures.

Stamm Luzi (V, AG): Ich bin irritiert. Ich kenne zwar den Text der heutigen Bundesverfassung, ich kenne die Initiative, und ich weiss, worüber wir vor kurzer Zeit beim Landwirtschaftsartikel abgestimmt haben. Aber ich verstehe das Konzept nicht mehr.
Wenn ich das Konzept der Minderheit Jans nicht verstehe, spielt das keine Rolle. Aber, Herr Bundesrat, ich verstehe auch das Konzept des Bundesrates nicht mehr. Ist er für Freihandel? Dann soll er das offen sagen. Es sind nicht einfach die Bauern, die Jagd nach mehr Einkommenssubventionen machen; es sind nicht die Bauern, die etwas fordern, sondern es liegt im Interesse unseres Landes und entspricht dem gesunden Menschenverstand, den Bauernstand nicht kaputtzumachen.
Wenn Sie Freihandel wollen, dann müssen Sie mir sagen, in wessen Interesse das geschieht. Wer kann Interesse an Freihandel haben? Die USA, das verstehe ich, vielleicht noch Brasilien und Argentinien. Und es sind natürlich auch die Eliten in den Drittweltstaaten, vielleicht in Bananenrepubliken in Mittelamerika oder in Westafrika, wenn sie Plantagen z. B. für Kakao haben. Wenn Sie Monopole besitzen, können Sie Interesse an Freihandel haben, sonst nicht.
Freihandel hat die Schweiz ab dem 19. Jahrhundert innerhalb von hundert Jahren an die Spitze des Reichtums gebracht, aber eben nicht betreffend Landwirtschaft. Die Landwirtschaft ist punkto Freihandel ein Ausnahmefall. Wenn Sie das nicht berücksichtigen, machen Sie die Landwirtschaft kaputt.
Ich habe persönlich einen Versicherungsfall miterlebt, bei dem ein einziger Farmer aus Minnesota, also aus den USA, einen Achtel der gesamten Getreideproduktion der ganzen Westschweiz produzierte! Selbstverständlich ist die schweizerische Landwirtschaft, wenn Sie die Grenzen einfach aufmachen, kaputt.
Wenn Sie generell Konkurrenz und Freihandel haben, dann verschwinden – vielleicht bedauern Sie es manchmal auch – z. B. die kleinen Möbelgeschäfte in Bern. Oder die kleinen Fotoshops sind nicht mehr. Aber Sie bekommen immer elektronische Geräte und Möbel, sei es bei Ikea, sei es bei Mediamarkt.
Wenn Sie die Landwirtschaft wegrationalisieren, wer macht dann die Arbeit? All diejenigen, die sich jetzt für Freihandel aussprechen und sagen, die anderen seien Abschotter? Sie werden nicht ins Wallis gehen und dort die Bergtäler bewirtschaften!
Oder wenn irgendwo in einer Deutschschweizer Stadt – ob Langenthal oder welche Stadt auch immer – Industrielle in Schwierigkeiten kommen, wird es neue Industrien geben, die da einziehen. Für mich in Baden war es schade, als die Lokomotiven- und Gasturbinenproduktion zusammenbrach. Aber es gab Alternativen. Bei der Landwirtschaft gibt es aber keine Alternativen, weil niemand ins Wallis, ins Bündnerland, in den Jura geht. Ich bin mit einer Urner Frau verheiratet. Niemand wird diese kleinen Bauernhöfe dort oben bewirtschaften, wenn Freihandel kommt.
Ich sehe die Entwicklung. Es gibt noch zirka 53 000 Landwirtschaftsbetriebe, Jahr für Jahr werden es 1000 weniger. Offenbar will der Bundesrat dieses Abbautempo steigern. Weshalb? Wie löst er denn z. B. das Problem im Wallis? Zahlen dann am Schluss die Gemeinden Geld, damit die Leute überhaupt noch ins Berggebiet kommen? Wer trägt denn noch Sorge zum Land? Es ist nicht normal, wenn Sie bei einem Gesamteinkommen von 2,9 Milliarden, von nur 2,9 Milliarden Franken für den ganzen Bauernstand – notabene etwa die Hälfte von dem, was wir pro Jahr für das Asylwesen bezahlen –, ein Geschrei machen, die Bauern seien Subventions-

jäger, und das bei einem Bruttosozialprodukt von 650 Milliarden Franken!
Selbstverständlich muss man aufpassen an den Grenzen, dass nicht jeder importieren kann, was er will. Es ist mir schleierhaft, wie die linke Seite von Freihandel in der Landwirtschaft reden kann. Es ist mir auch schleierhaft, wie die linke Seite sagen kann, wir übernähmen hier die Regeln von der EU. Wenn sie in der EU vom Tierschutz bis zum Glyphosat Probleme haben, dann müssen wir umso mehr die Grenzen kontrollieren. Wir müssen Regeln setzen, inklusive Zölle. Sonst brechen die kleinen Bauern zusammen.
Wenn ich ein Aber zum Initiativtext habe – ich sehe, ich habe noch wenige Sekunden –, dann höchstens das: Der Text ist so kompliziert, dass man sich enthalten könnte. Aber niemand aus der Bevölkerung, weder bei der letzten Unterschriftensammlung noch bei der jetzigen, wollte Freihandel. Sondern die Leute wollen, dass es in der Schweiz eine gesunde Landwirtschaft gibt. Da müssen wir die Regeln setzen und können die Bauern nicht dem mörderischen freien Fall respektive dem freien Wind des Freihandels aussetzen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Lieber Kollege, wir waren ja gemeinsam in London und haben für einen Freihandel zwischen der Schweiz und dem UK geworben. Nun meine Frage: Können Sie mir sagen, wie viele Arbeitsplätze in der Schweiz vom Export ins Ausland abhängen, und das nicht nur in der Landwirtschaft, sondern auch in der Technologie, der Pharma usw.? Und wenn wir diesen Export nicht mehr haben: Wie viele dieser Leute würden dann einen Arbeitsplatz in der Landwirtschaft finden? Ich hoffe, Sie sind mit mir einig, dass wir den Freihandel nicht gegen die Landwirtschaft ausspielen sollten und umgekehrt. Können Sie mir das sagen? Wenn Sie es nicht sagen können, weiss ich, dass es der Bundesrat können wird.

Stamm Luzi (V, AG): Ich verstehe die Frage bestens. Es ist grundsätzlich zentral wichtig, dass wir uns öffnen und der Konkurrenz stellen. Der Anteil der Landwirtschaft ist verschwindend klein! Es stimmt nicht, dass die Amerikaner uns wegen des Landwirtschafts-Freihandels kaputt machen. Ich war Präsident der Aussenpolitischen Kommission, ich flog damals zum Amerikaner Donnelly, dem Mann, der die Verhandlungen mit der Schweiz führte. Die USA hätten uns sogar angeboten, für die Landwirtschaft Ausnahmen zu machen. Der Anteil am Bruttosozialprodukt liegt bei der Landwirtschaft bei nur einem Prozent. Deshalb macht jeder normal denkende Mensch bei der Landwirtschaft eine Ausnahme. Die Briten würden dies sowieso machen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Stamm, Sie argumentieren jetzt so, als ob die ganze Landwirtschaft alles selber machen würde in der Schweiz. Ihnen ist schon bewusst, dass etwa 35 000 Leute, die in der Landwirtschaft tätig sind, aus dem Ausland kommen und dass 40 oder noch mehr Prozent der Futtermittel in der Schweiz aus dem Ausland importiert werden? Diese Bereiche wären auch betroffen, wenn eine Protektionismusvorlage wie diese Initiative angenommen würde, die Sie unterschrieben haben. Wie stellen Sie sich dazu, dass dann in der Schweiz die landwirtschaftliche Produktion nicht mehr stattfinden könnte, weil z. B. diese Leute nicht mehr kommen dürften?

Stamm Luzi (V, AG): Dass jeder Ausländer die Hand aufheben und sagen kann, er wolle in der Schweiz arbeiten, und dann eine dauernde Aufenthaltsbewilligung bekommt, ist etwas, was mich ohnehin ärgert. Die ausländischen Arbeitskräfte sind ein Problem für sich.
Bei Ihrer Frage geht es aber um die ausländische Bevölkerung, die in der Landwirtschaft arbeitet.
Sie müssen doch vorschreiben, dass ein bestimmter Prozentsatz des Fleisches, ein Prozentsatz des Getreides usw. aus der Schweiz stammt! Wenn Sie sagen, dass wir alles freigeben, haben Sie ja niemanden mehr, der Viehzucht in der Schweiz betreibt. Die Preise der ausländischen Produkte sind derart ruinös tief, dass die Betriebe nie überleben können.
Was ich jetzt gerade über das Fleisch gesagt habe, gilt für alle Branchen der Landwirtschaft. Damit Sie die 53 000 Betriebe, oder wie viele es heute auch sind, überhaupt halten können, braucht es Importbeschränkungen bei Landwirtschaftsgütern. Andernfalls stellt sich in ein paar Jahren die Frage gar nicht mehr, ob wir Schweizer oder Ausländer brauchen. Wenn wir im geplanten Tempo von den 53 000 Betrieben weiter hinuntergehen, fragen wir uns in zwanzig Jahren, was wir mit den verbleibenden 10 000 machen sollen. Da bin ich dagegen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Siebente Sitzung – Septième séance

Mittwoch, 6. Dezember 2017
Mercredi, 6 décembre 2017

08.00 h

17.9005

Jahresziele 2018 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin

Objectifs 2018 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération

Ständerat/Conseil des Etats 30.11.17
Nationalrat/Conseil national 06.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): J'ai le plaisir de saluer Madame Doris Leuthard, présidente de la Confédération. Je lui cède la parole pour une déclaration relative aux objectifs 2018 du Conseil fédéral.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Gerne präsentiere ich Ihnen namens des Bundesrates die Schwerpunkte für das kommende Jahr. Erlauben Sie mir, dass ich kurz auch noch Rückblick auf die zwei vergangenen Jahre halte. Wir sind ja bekanntlich in der Mitte der Legislatur.
Der Bundesrat stellt fest, dass die Bilanz der ersten Hälfte der Legislatur gemischt ausfällt. Zwar ist von den 138 vorgesehenen Geschäften die Hälfte bereits erledigt. Wenn wir die für 2018 und 2019 geplanten Vorlagen dazurechnen, so sollte es möglich sein, bis Ende der Legislatur eine Erfüllungsquote von rund 80 Prozent zu erreichen. Der Bundesrat möchte natürlich, dass alle geplanten Geschäfte in der Legislatur behandelt werden. Dieses Ziel werden wir aller Voraussicht nach also nicht erreichen.
Diverse Entscheide oder Entwicklungen, welche die letzten zwei Jahre geprägt haben, werden auch nur teilweise durch die Legislaturplanung abgebildet. Zu denken ist hier etwa an die nicht zustande gekommene Unternehmenssteuerreform III oder die gescheiterte Reform der Altersvorsorge 2020 wie auch die zähflüssige Europapolitik. Auch wenn die Schweiz immer noch gut dasteht, haben sich die weltweiten Rahmenbedingungen in dieser Legislatur verdüstert. Wirtschaftlich wird zwar eine positive Prognose etabliert, es gibt aber auch schwierige Entwicklungen in der Türkei, den anhaltenden Konflikt in der Ukraine, den Brexit und Anschläge mit dschihadistischem Hintergrund von Einzeltätern sowie Protektionismus. Trotz nach wie vor guter Ausgangslage und erstaunlich robuster Exportwirtschaft ist die Abhängigkeit des Wohlstands der Schweiz von den Entwicklungen im Ausland grösser, als es in der innenpolitischen Debatte wahrgenommen wird.
Positiv stimmt den Bundesrat, dass in den letzten zwei Jahren das Bewusstsein für die Bedeutung der technologischen Änderungen im Bereich der Digitalisierung stark gestiegen ist. Gestiegen ist dabei auch die Sensibilität in Bezug auf Risiken im Cyberbereich. Wir möchten diesem Aspekt in der zweiten Hälfte der Legislatur erhöhte Aufmerksamkeit schenken.
Auch wenn sich die Lage der Schweiz trotz schwierigem Umfeld in mehrerer Hinsicht positiv präsentiert, bleibt also in der zweiten Hälfte der Legislatur noch genügend zu tun. Der Ausblick auf das Jahr 2018 beruht dabei auf den drei Leitlinien, welche die Herausforderungen für die Legislatur 2015–2018 umschreiben. Das sind Wohlstand, Zusammenhalt und Sicherheit.
Zu den wichtigsten Schwerpunkten Folgendes: In der Finanzpolitik wird der Bundesrat bis Ende 2018 in mehreren Schritten über ein Paket mit strukturellen Reformen entscheiden. Es sollen Aufgabenverzichte, Leistungsreduktionen und Auslagerungen sowie Reformen bei den gebundenen Ausgaben geprüft und gegebenenfalls in die Wege geleitet werden. In der Steuerpolitik wird der Bundesrat 2018 die Botschaft zur Steuervorlage 2017 verabschieden, ausgehend von der Abschaffung der international nicht mehr akzeptierten Regelungen für kantonale Statusgesellschaften, was uns ja auf die graue Liste gebracht hat.
In der Wirtschaftspolitik wird der Bundesrat 2018 einen Bericht über eine Regulierungsbremse verabschieden. Darin werden verschiedene Instrumente zur Eindämmung der Regulierung auf deren Vor- und Nachteile und auf ihre Wirksamkeit hin untersucht.
Bezüglich der Digitalisierung wird der Bundesrat 2018 einen Bericht über die Analyse der digitalen Tauglichkeit bestehender wirtschaftspolitisch relevanter Gesetze verabschieden. Im Bericht werden Gesetzesartikel identifiziert, welche die Digitalisierung behindern.
In der Aussenwirtschaftspolitik sollen im nächsten Jahr die Verhandlungen über Freihandelsabkommen mit Indien, Indonesien, Malaysia, Ecuador und Vietnam möglichst abgeschlossen und die Abkommen unterzeichnet werden.
In der Europapolitik will der Bundesrat 2018 die Verhandlungen für ein institutionelles Abkommen auf der Basis einer Analyse der bisherigen Verhandlungsresultate weiterführen sowie bei erfolgreichem Verhandlungsabschluss die entsprechende Botschaft verabschieden.
In der Bildungs- und Forschungspolitik muss die internationale Strategie des Bundes im Bereich Bildung, Forschung und Innovation aktualisiert werden. Dabei gilt es auch Entwicklungen im internationalen Bereich zu berücksichtigen.
In der Verkehrspolitik beinhaltet die Botschaft des Bundesrates zum nächsten Ausbauschritt der Bahninfrastruktur mit dem Zeithorizont 2030–2035 das Angebotskonzept der Bahn und die dazu nötigen Infrastrukturmassnahmen, um die prognostizierte Nachfrage im Personen- und Güterverkehr bewältigen zu können.
In der Sportpolitik wird der Bundesrat 2018 entscheiden, ob und in welchem Umfang er auf der Grundlage einer Botschaft an das Parlament die Durchführung der Olympischen Winterspiele 2026 in der Schweiz unterstützt.
In der Sozialpolitik wird der Bundesrat mit der Botschaft zur Modernisierung der Aufsicht der AHV die aufsichtsrechtlichen Vorgaben den neuen Gegebenheiten anpassen.
In der Gesundheitspolitik will der Bundesrat eine Vorlage zur Teilrevision des KVG ausarbeiten, die eine Anpassung aller Franchisen an die Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vorsieht. Damit sollen die Kostensteigerung sowie die Erhöhung der Krankenkassenprämien eingedämmt werden.
In der Migrationspolitik will der Bundesrat die Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung auf Verordnungsstufe beschliessen und zusammen mit den von Ihnen am 16. Dezember 2016 beschlossenen Gesetzesbestimmungen in Kraft setzen.
Zur Bekämpfung des Terrorismus will der Bundesrat im Rahmen des Übereinkommens des Europarates zur Verhütung des Terrorismus die Einführung einer neuen Strafnorm in das schweizerische Recht vorschlagen. Diese soll die Anwerbung und Ausbildung sowie das Reisen für terroristische Zwecke und entsprechende Finanzierungshandlungen unter Strafe stellen.
Weiter werden 2018 Anpassungen des Organisationsverbots im neuen Nachrichtendienstgesetz vorgeschlagen, welche

die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Terrorismusbekämpfung verstärken sollen.
Zur Bekämpfung der Kriminalität wird der Bundesrat die Botschaft zu einem Änderungsprotokoll zum Zusatzprotokoll zum Überstellungsübereinkommen des Europarates verabschieden. Neu sollen sich ausländische Personen, gegen die in einem Staat ein Strafverfahren läuft oder ein Urteil ergangen ist, nicht mehr durch legale Rückkehr in ihren Heimatstaat der Verbüssung ihrer Strafe entziehen können.
In der Sicherheitspolitik schliesslich wird der Bundesrat 2018 die Botschaft zur Revision des Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz verabschieden. Der Schutz kritischer Infrastrukturen sowie die Schutz- und Abwehrmöglichkeiten bei Cyber- und ABC-Risiken sollen verbessert werden. Weiter wird der Bundesrat 2018 die Verordnung über die militärische Cyberabwehr verabschieden, welche Massnahmen zum Eigenschutz und zur Selbstverteidigung der Armee und der Militärverwaltung im Fall eines Angriffs auf ihre Informationssysteme und Informatiknetzwerke regelt.
Ich komme bereits zum Schluss. Der Bundesrat plant für das dritte Jahr der laufenden Legislaturperiode eine Palette von 108 Massnahmen. Da der Bundesrat seine Ziele am 1. November 2017 mit einem gewissen Vorlauf verabschiedet hat, sind darin keine Massnahmen zur Sicherung der Altersvorsorge enthalten. Nach dem Nein von Volk und Ständen zur Altersvorsorge 2020 im September dürfte jedoch auch dieses Thema 2018 an Bedeutung gewinnen.
Die zunehmende internationale Verflechtung und die im Ausland teilweise eher düstere politische Situation werden auch 2018 von einer verantwortungsvoll geführten Politik erfordern, dass sie auf Unvorhergesehenes reagiert. Wollen wir in den drei zu Beginn genannten Themen Unternehmensbesteuerung, Altersvorsorge und Europapolitik in dieser Legislatur noch zu einem Erfolg kommen, ist auch eine konstruktive und intensive Zusammenarbeit zwischen Bundesrat und Parlament erforderlich.
Der Bundesrat freut sich deshalb auf eine weiterhin konstruktive Debatte mit Ihnen.

Le président (de Buman Dominique, président): Je remercie Madame la présidente de la Confédération. Le conseil a pris acte de sa déclaration relative aux objectifs 2018 du Conseil fédéral.

16.035

Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz

Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.05.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.05.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesgesetz über den Um- und Ausbau der Stromnetze (Änderung des Elektrizitätsgesetzes und des Stromversorgungsgesetzes)
1. Loi fédérale sur la transformation et l'extension des réseaux électriques (Modification de la loi sur les installations électriques et de la loi sur l'approvisionnement en électricité)

Ziff. 2 Art. 6
Antrag der Mehrheit
Abs. 5
Festhalten
Abs. 5bis
Streichen

Antrag der Minderheit
(Nussbaumer, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz)
Abs. 5bis
... nicht miteinrechnen. Dieses Recht gilt nur für Elektrizität aus Erzeugungskapazitäten im Inland abzüglich allfälliger Unterstützungen. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten und kann Ausnahmen vorsehen.

Ch. 2 art. 6
Proposition de la majorité
Al. 5
Maintenir
Al. 5bis
Biffer

Proposition de la minorité
(Nussbaumer, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Nordmann, Semadeni, Thorens Goumaz)
Al. 5bis
... visé à l'alinéa 5. Ce droit n'est applicable que pour l'électricité provenant de capacités de production indigènes, déduction faite des mesures de soutien. Le Conseil fédéral fixe les modalités et peut prévoir des exceptions.

Le président (de Buman Dominique, président): C'est le troisième passage de cet objet dans notre conseil. Monsieur Nussbaumer étant rapporteur, c'est Monsieur Nordmann qui le remplacera pour défendre la minorité.

Nordmann Roger (S, VD): Je vais vous présenter la proposition de la minorité Nussbaumer. Monsieur Nussbaumer ne peut pas le faire, puisqu'il est rapporteur. Je commencerai en vous expliquant la position du groupe socialiste. Donc, j'interviens pour la proposition de minorité et pour le

groupe socialiste. Je déclare mes liens d'intérêts: je suis président de Swissolar, la fédération des entreprises actives dans l'énergie solaire.
Nous sommes ici dans une situation compliquée, parce que le Conseil des Etats a décidé d'introduire dans ce projet de stratégie sur les réseaux électriques trois dispositions qui n'ont rien à faire avec le sujet.
Premièrement, le Conseil des Etats veut abolir complètement et sans restriction la méthode dite du prix moyen. Celle-ci oblige les exploitants de réseau à répercuter sur les clients captifs les avantages de coûts résultant de l'achat d'énergie sur le libre marché. Elle leur permet aussi de répercuter le coût plus élevé de l'achat sur le marché, comme c'était le cas en 2008–2010. Le Conseil des Etats, et cela est très particulier, a pris cette initiative pour casser un arrêt du Tribunal fédéral qui obligeait les entreprises électriques qui avaient trop facturé à rembourser leur clients.
Deuxièmement, le Conseil des Etats veut casser cette clause de manière rétroactive.
Troisièmement, le Conseil des Etats propose de casser un deuxième arrêt du Tribunal fédéral, qui remet en question le monopole des entreprises électriques sur les compteurs électriques, un domaine dans lequel les tarifs prétendument régulés sont excessifs et abusifs.
Pour le groupe socialiste, cette façon de procéder, en particulier le fait de casser deux arrêts du Tribunal fédéral pour garantir des intérêts très particuliers, n'est pas acceptable, et notre commission s'est opposée à cette manière de faire. Le Conseil national avait d'ailleurs accepté de couper le projet en deux pour renvoyer le traitement de ces questions à un second projet, mais c'était sans compter sur l'obstination du Conseil des Etats.
Le Conseil des Etats a un peu revu sa copie, mais sans bouger substantiellement. Nous sommes maintenant au troisième passage devant le Conseil national, et il s'agit de faire preuve d'un minimum de flexibilité pour permettre au projet d'aboutir à la suite de la probable Conférence de conciliation de la semaine prochaine. Je précise que, pour nous, le projet de stratégie sur les réseaux électriques doit absolument aboutir pour renforcer la sécurité de l'approvisionnement.
Concrètement, sur les trois divergences restantes, je vous propose que nous restions inflexibles sur les deux premiers points. En matière de compteurs électriques, nous pouvons maintenir la position du Conseil national, il n'y a aucune raison de graver dans le marbre des tarifs de mesure excessifs – cela concerne l'article 4 sur lequel il n'y aura probablement pas de vote. A notre avis, on ne peut pas légiférer à la va-vite juste parce que l'on a perdu au Tribunal fédéral, ceci d'autant moins que, dans le cadre de la Stratégie énergétique 2050, une bonne solution a entre-temps été adoptée pour réduire les tarifs abusifs des compteurs.
Je vous propose aussi de ne pas entrer en matière sur l'absolution rétroactive des abus de tarification – il s'agit de l'article 6 alinéa 5 – d'abord, parce que ceux qui ont violé la loi en facturant trop doivent rembourser sous la forme d'une baisse correspondante de tarif, c'est normal. L'interprétation était assez claire, et la plupart des entreprises électriques ont tarifé leurs services correctement. Il n'y a pas besoin de faire une amnistie générale pour quelques fauteurs et surtout pas une amnistie à l'avenir! En effet, la formulation du Conseil des Etats signifie que celui qui facturerait trop en 2019 serait, en 2025, libéré de l'obligation de rembourser. Cette formulation est un véritable appel à la facturation excessive, puis à l'engagement de bons avocats procéduriers. Donc, à l'alinéa 5, il est à notre avis exclu de suivre le Conseil des Etats.
Sur la troisième divergence, en revanche, il nous paraît possible de chercher un compromis avec le Conseil des Etats, d'autant plus que ce dernier s'est rapproché du Conseil national. Le Conseil des Etats voulait à l'origine abolir complètement la méthode dite du prix moyen, mais il a mis de l'eau dans son vin et accepte aujourd'hui de se limiter à l'énergie renouvelable indigène, ce qui est un progrès. Par contre, sa formulation consiste en un allègement destiné aux exploitants de réseaux qui possèdent leurs propres installations ou pour des installations "liées". L'Office fédéral de l'énergie nous a indiqué ignorer la signification du terme "liées".
La formulation du Conseil des Etats a pour effet d'aider principalement ceux qui en ont le moins besoin, à savoir les entreprises de réseaux possédant des installations de production; elles se portent bien.
C'est ici que la minorité Nussbaumer apporte une logique bien meilleure en disant en substance ceci: les entreprises de réseaux peuvent vendre de l'énergie renouvelable en priorité aux clients captifs, au prix de revient. Mais cette électricité ne doit pas forcément venir de leurs propres installations, elle peut venir d'installations de tiers. Je vous donne un exemple pour que vous compreniez de quoi il s'agit: les services industriels d'une ville X peuvent décider d'acheter toute l'électricité destinée à leurs clients captifs à 5,5 centimes le kilowattheure auprès du barrage Y et de répercuter cela sur le tarif au lieu de devoir faire un prix moyen avec du courant sale qu'ils achèteraient ailleurs à 4 centimes le kilowattheure. Ce n'est pas une obligation, mais cela permet à ceux qui veulent prendre leurs responsabilités et faire du commerce de courant à un prix équitable de le faire. C'est, mutatis mutandis, comme dans l'agriculture: on veut rendre possible un prix équitable pour des biens régionaux.
Je vous invite donc à soutenir la minorité Nussbaumer. En commission, cette proposition l'a emporté face à la version du Conseil des Etats, que personne n'a soutenue. Après, elle n'a été rejetée que par une voix d'écart lorsqu'elle a été opposée au statu quo. Je vous propose de vous rallier à la minorité Nussbaumer, pour donner un signal clair au Conseil des Etats: un non sec aux deux clauses abusives, mais une proposition de compromis sur la troisième divergence.

Genecand Benoît (RL, GE): Laissez-moi m'exprimer également en français sur cette question assez compliquée. Je ne vais pas répéter ce qu'a dit Monsieur Nordmann parce que je partage la plupart de ses arguments. J'aimerais simplement dire qu'on en est à la troisième lecture d'un projet et que la discussion que nous allons mener ne concerne pas ce projet. Le projet concerne les réseaux électriques, la modification et l'extension des réseaux. Sur ce projet-là, les deux chambres sont d'accord. C'est ce projet qui doit être défendu malgré les essais du Conseil des Etats d'introduire dans cette norme des choses qui n'ont rien à y faire.
Comme l'a dit Monsieur Nordmann, il y a trois éléments. Le premier, qui pose le moins de problèmes, c'est cette idée de monopoliser, en passant, tout le sujet des instruments de mesure. Le groupe libéral-radical y est évidemment opposé; une proposition avait été déposée par Monsieur Nantermod, que vous aviez acceptée et qui visait la libéralisation. Depuis, cette proposition a été retirée par gain de paix, pour éviter de perturber la bonne gestion de ce projet de transformation et d'extension des réseaux électriques.
Le deuxième élément concerne le sujet du tarif du courant des clients captifs. En Suisse, la plupart des clients sont captifs. Seuls quelques clients ont accès au marché international, ce sont les clients qui consomment plus de 100 000 kilowatts par année. La question qui se pose est celle du prix que ces clients doivent payer.
Aujourd'hui, ce prix est fixé selon un tarif qui tient compte du fait que les distributeurs peuvent avoir accès aux marchés internationaux. Cette question ne devrait donc pas être traitée dans cette enceinte et, pour cette simple raison, nous devrions maintenir notre position, donc dire "non" à la décision du Conseil des Etats et également "non" à la proposition de la minorité Nussbaumer. C'est une question fondamentale de forme; c'est une question de respect des institutions.
Comme l'a dit Monsieur Nordmann, la proposition faisant l'objet de la minorité Nussbaumer a été déposée hier à 6 heures du matin, devant 25 membres de la commission – peut-être n'étions-nous même pas 25 – qui n'étaient pas très réveillés – enfin, Monsieur Nussbaumer était réveillé, mais les autres, on n'en sait rien! Ce qui est sûr, c'est que personne ne sait quelles seront les conséquences de cette proposition. Donc, on est en train de vous demander, pour essayer de zigzaguer sur la dernière ligne droite, de choisir la proposition de la minorité Nussbaumer plutôt que de vous rallier à la décision du Conseil des Etats.

Restez fermes, ne choisissez ni la proposition de la minorité Nussbaumer, ni la décision du Conseil des Etats, mais restez sur le projet de transformation tel qu'il a été proposé initialement par Madame Leuthard, présidente de la Confédération, et je suis sûr que le Conseil des Etats reviendra à la raison.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich möchte nur zwei, drei Dinge noch einmal in Erinnerung rufen.
Das Projekt, das wir hier vor uns haben, heisst "Strategie Stromnetze" und nicht irgendwie "Gebastel bei den gebundenen Endkunden im Strombereich". Es heisst "Strategie Stromnetze". Dieser Fremdkörper hier, den wir mit dem Minderheitsantrag Nussbaumer oder Artikel 6 Absatz 5 des Stromversorgungsgesetzes vor uns haben, gehört nicht in diese Vorlage. Es war auch in der Kommission alles andere als klar, wie man einen solchen Absatz dann umsetzt. Es gab bisweilen auch bei der ständerätlichen Version in der letzten Differenzbereinigungsrunde sogar noch unklare Begriffe wie "verbundene Netze".
Der Ständerat bastelt. Wir haben es leider dem Ständerat zu verdanken, dass wir überhaupt in der dritten Differenzbereinigungsrunde sind. Ohne Ständerat wäre dieser Artikel hier nicht zur Disposition gestanden. Es ist eine klar artfremde Bestimmung, und diese artfremde Bestimmung wurde im Laufe der Beratung sogar noch mit Rückwirkungen angereichert. Lesen Sie einmal den Beschluss des Ständerates, wo man fünf Jahre Rückwirkung bezüglich der Rückverteilung der Gelder bei den gebundenen Endkundinnen und Endkunden hat.
Wenn wir diesen Artikel so durchwinken würden, würden die Konsumenten, da schaue ich auf diese Seite, und würden die KMU, da schaue ich vor allem auf die andere Seite, ohne jegliche Mehrleistung rund 30 bis 50 Millionen Franken bezahlen. Bei diesem Artikel geht es nur darum, dass die Netzbetreiber oder die Energieproduzenten – je nachdem, wie es dann bei der Bastelei am Ende formuliert ist – dieses Geld einfach einstecken können. Das ist das, was die Branche will. Aber die Branche – das haben Sie ja mannigfaltig in den Zeitungen gelesen – ist nicht so notleidend, dass man jetzt einfach diese 30 bis 50 Millionen Franken ohne Mehrleistung in deren Tasche stecken muss.
Deshalb bitte ich Sie jetzt wirklich eindringlich: Bleiben Sie auf Kurs, halten Sie daran fest, dass wir dieses Gebastel in dieser Vorlage nicht wollen und diesen Fremdkörper entfernen. Das heisst, Sie müssen unbedingt der Mehrheit folgen. Es ist nämlich eine Schlaumeierei, die jetzt abgeht: Bei Artikel 6 Absatz 5 hat der Ständerat gemerkt, dass er keine Chance hat; dann hat er einfach eine neue Bestimmung erfunden, nämlich Absatz 5bis, und mehr oder weniger genau das Gleiche wie oben nochmals eingesetzt.
Passen Sie auf, der Ständerat ist hier nicht auf Kurs. Wir können hier auch einmal die Chambre de Réflexion sein. Man darf auch festhalten: Die UREK des Nationalrates hat nicht zuletzt auch eine Motion angenommen, die besagt, dass man den Strommarkt endgültig liberalisieren will (17.3971). Mit diesen Bestimmungen hier verunmöglicht man die Erreichung dieses Ziels, und das wäre falsch.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Geschätzter Kollege Wasserfallen, Sie werfen jenen, die jetzt bemüht sind, einen Kompromiss zwischen den Räten zu finden, vor, sie würden basteln und sie würden Schlaumeiereien betreiben. Täusche ich mich, oder waren es FDP-Ständeräte, welche unter dem Eindruck intensivsten Lobbyings im Ständerat eben mit dieser Bastelei begonnen und diesen Artikel so aufgegriffen haben? Täusche ich mich da?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Nein, da täuschen Sie sich leider nicht; das ist so, das gebe ich offen zu. Trotzdem ist es falsch, dass man jetzt hier weiterbastelt. Und wenn Sie, Herr Müller-Altermatt, der Auffassung sind, dass es eine Bastelei ist, dann müssen Sie ja unbedingt zur Überzeugung kommen, dass diese Bastelei eben zu beenden und dass nicht ein fauler Kompromiss zu suchen ist. Es ist auch so, Herr Müller-Altermatt – das wissen Sie als Kommissionspräsident so gut wie ich –, dass wir hier in dieser Vorlage bei etwa fünf bis sechs Punkten nachgegeben haben. Wo hat der Ständerat nachgegeben? Irgendwo bei einer Drittligabestimmung im hinteren Teil des Gesetzes. Da muss man schon sagen, Herr Müller-Altermatt: Wenn Sie jetzt bei diesem wichtigen Punkt auch noch Ihre Meinung ändern und auch in die andere Richtung gehen wollen, wird sich einfach der Ständerat freuen. Bleiben Sie doch einmal auf Kurs, Herr Müller-Altermatt; eine Bastelei wird nicht besser, wenn man sie "verschlimmbastelt".

Imark Christian (V, SO): Ich möchte zuerst meine Interessenbindungen offenlegen: Ich vertrete hier das Volk. Ich wurde nicht gekauft von irgendwelchen Interessengruppen, und ich bin froh, dass die Mehrheit der UREK und hoffentlich auch die Mehrheit hier im Nationalrat noch Volksvertreter sind, die das Volk vertreten.

Zum Inhalt: Es wurde gesagt, und Sie haben es gehört, es besteht grundsätzliche Einigkeit zu den Inhalten der Netzstrategie. Aber es besteht Uneinigkeit bezüglich artfremder Elemente, die nicht in diese Vorlage gehören. Es sind auch Elemente, die nicht vernehmlasst wurden, die einfach so schnell, schnell in die Vorlage hineingeschmuggelt werden sollen. Namentlich geht es um die Durchschnittspreismethode bzw. um deren Abschaffung. Ich habe es schon vor Monaten gesagt, dass diese Abschaffung der Durchschnittspreismethode im Rahmen der Netzstrategie ein politischer Murks ist. Ich sage es heute noch immer, es ist immer noch ein Murks.

Es geht darum, die Netzbetreiber zu entlasten, die sich bisher nicht an die geltenden Regeln gehalten haben. Dann wurde vorhin gesagt, es gehe hier um einen Kompromiss. Das stimmt nicht, es geht überhaupt nicht um einen Kompromiss! Die Formulierung des Ständerates wurde in der UREK-NR bereits vor zehn Monaten diskutiert, damals unter dem Vorwand, man müsse die Wasserkraft retten. Immerhin hat die UREK dann Berichte angefordert, um die finanzielle Situation der Wasserkraft zu erörtern. Das Resultat ist: Es gibt keinen unmittelbaren Handlungsbedarf, die Wasserkraft jetzt zusätzlich zu subventionieren.

Dann wurde auch bereits erwähnt, dass diese Vorlage noch eine staatspolitische Komponente hat. Der Nationalrat ist dem Ständerat bei sechs Differenzen bereits gefolgt. Der Ständerat ist dem Nationalrat bei einer einzigen läppischen Differenz, auf einem absoluten Nebenschauplatz, gefolgt. Man kann sich ernsthaft fragen, wer hier die Verantwortung trägt, wenn diese Vorlage am Ende scheitert. Man kann sich auch fragen, ob es überhaupt noch einen Nationalrat braucht oder ob wir die Volksvertretung nicht gleich abschaffen können. Der Ständerat bestimmt am Ende ja sowieso und drückt seine Interessen durch, und die Vertreter gewisser Parteien fallen reihenweise um.

Für wen also Politik betreiben? Der Ständerat möchte hier seine Partikularinteressen durchdrücken, der Nationalrat sollte die Volksvertretung sein. Es geht um die Frage, ob wir den Strom für gebundene Endkunden verteuern wollen. In der Sprache der Sozialisten: Wollen wir den Strom für alle verteuern oder nur für wenige? Und wenn die Teuerung nur 5 Franken pro Monat beträgt, wie hinter den Kulissen gesagt wurde, so ist diese Änderung, diese Teuerung bereits höher als im Rahmen der von Mitte-links versprochenen Energiestrategie. Damals haben Sie von 40 Franken Teuerung gesprochen, und heute sollen es zusätzlich 60 Franken Teuerung sein im Rahmen der Netzstrategie, die ein Element der Energiestrategie ist. Hier reden wir noch nicht über die Verteuerung von Benzin und Diesel. Wir reden noch nicht über das revidierte CO2-Gesetz, wir reden nicht über die Verteuerung von Heizöl oder über die Teuerung im Flugverkehr: Wir reden nur gerade über die Netzstrategie.

Wir haben die Bundesverwaltung gefragt, was denn genau die finanziellen Auswirkungen dieser Vorlage seien, und es wurde gesagt, man wisse es nicht. Man muss sich das schon vor Augen führen: Wir streiten hier über ein artfremdes Element der Netzstrategie, welches durch Partikularinteressen angereichert wird und den Strom für alle verteuern soll – und wir wissen nicht einmal, um wie viel! Das ist doch absurd.

Die Partikularinteressen, die im Rahmen der Energiestrategie keinen Platz mehr hatten, sollen jetzt einfach hier in der Netzstrategie platziert werden. Es ist doch ein grundsätzliches Unding, dass man jede Vorlage zuerst anreichern und alle Interessengruppen befriedigen muss, um diese am Ende zu kaufen. Die SVP-Fraktion übernimmt für diese Praxis keine Verantwortung. Wir machen Politik für das Volk.

Wir beantragen Ihnen bei Artikel 6, bei der Durchschnittspreismethode, die ursprüngliche Formulierung beizubehalten, also an unserem Beschluss festzuhalten. Auch bei Artikel 8, beim Messwesen, beantragen wir Ihnen Festhalten. Auch das ist ein artfremdes Element, das wegen Partikularinteressen in diese Vorlage geschmuggelt wurde. Wir werden das Messwesen und dessen Auswirkungen in Kürze in Angriff nehmen; es macht keinen Sinn, dieses Element hier im Rahmen der Netzstrategie in Angriff zu nehmen.

So bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Die Stromnetzstrategie ist auf der Zielgeraden. Das ist eigentlich schon das Wichtigste. Das Gesetz, das unbestrittenermassen wichtig ist für den Umbau des Energiesystems, kann in absehbarer Zeit in Kraft treten. Ich habe von zwei Parteien immer ein bisschen gehört, es könnte dann scheitern, sie könnten es ablehnen. Es sind zwei Parteien, die das sagen. Die eine Partei ist diejenige, die – ich habe es vorhin mit der Frage angetönt – überhaupt erst mit der ganzen Bastelei begonnen hat. Sie will jetzt scheinbar wegen ihrer eigenen Bastelei das ganze wichtige Gesetz abschiessen. Die andere Partei ist jene, die in der Energiestrategieabstimmung immer betont hat, wie wichtig die Wasserkraft sei. Sie will jetzt dieses Gesetz wegen einer sanften Wasserkraftstützung abschiessen. So viel zur Motivation dieser beiden Parteien.

Betrachten wir jetzt einmal den Gesamtkontext. Was ist geschehen? Der Ständerat wollte einst, sagen wir es deutlich, unter dem Eindruck intensivster Interessenvertretung die Durchschnittspreismethode mir nichts, dir nichts kippen und den gebundenen Kunden die Preisvorteile vorenthalten respektive ihnen die Preisnachteile der Wasserkraft und sogar noch jene der Kernkraft aufs Auge drücken. Wie wenn das noch nicht genug wäre, wollte der Ständerat auch gleich noch eine Rückwirkungsklausel ins Gesetz schreiben.

Es ist jetzt einfach, zu sagen, wir streichen das alles, wir lassen dieses Gebastel weg, es ist sowieso ein artfremdes Element. By the way: Artikel 6 Absatz 5 gab es schon vorher. So artfremd ist es also nicht. Das steht in diesem Gesetz. Man kann aber auch die eigenen hehren Worte ernst nehmen und sich schrittweise einer guten Lösung zu einer sanften Stützung der erneuerbaren Energien annähern, vor allem im Interesse der Investitionsfreundlichkeit. Das tut die Minderheit Nussbaumer. Sie gibt das Recht, Strom aus inländischen erneuerbaren Erzeugungskapazitäten ohne Einrechnung von Preisvorteilen weiterzugeben.

Man hat also seit dem ersten Entscheid des Ständerates doch wesentliche Schwachpunkte gekillt oder zumindest abgemildert. Es heisst jetzt immer, der Ständerat sei uns nicht entgegengekommen. Die ungewollte Förderung von Atomstrom ist gekillt. Die Rückwirkung ist gekillt. Das Melken der gebundenen Kunden ist zumindest stark abgemildert, weil eben nur noch ein sehr eingeschränktes Stromsegment – nichtgeförderter erneuerbarer inländischer Strom – in den Genuss dieser Förderung kommt. Das Delta, das noch zur totalen Streichung übrig bleibt, ist also klein.

Natürlich, was bleibt, ist der Vorwurf, dass diese Lösung die Asymmetrie im Strommarkt zementieren würde. Dieser Vorwurf wird abgemildert erstens eben durch die Tatsache, dass wir ein verkleinertes Segment haben, und zweitens auch durch die Tätigkeit unserer Kommission. Wir haben in der Kommission eine Motion (17.3971) verabschiedet, welche den Bundesrat beauftragt, eine Revision des Stromversorgungsgesetzes, inklusive der vollständigen Marktliberalisierung, vorzulegen. Das heisst konkret: Die Produzenten mit gebundenen Endkunden bekommen mit dieser Stromnetzstrategie sehr wohl eine indirekte Unterstützung, diese ist aber faktisch befristet, nämlich bis zur vollständigen Marktöffnung. Mit dieser werden dann alle Asymmetrien beseitigt sein.

Ich betone: Wenn die CVP-Fraktion jetzt die Minderheit Nussbaumer unterstützt, dann deshalb, weil sie es als befristete Regelung der Preisgestaltung versteht. Natürlich, diese Lösung, wie sie jetzt von der Minderheit Nussbaumer vorgeschlagen wird, ist noch immer nicht die liberalste Lösung. Die Konsumentinnen und Konsumenten bezahlen letztlich dieses Delta, auch wenn es klein ist, auch wenn es sehr gezielt entsteht.

Selbstverständlich könnte der Punkt mit den Konsumentinnen und Konsumenten auch in der Einigungskonferenz noch ein Stück weit korrigiert werden, indem man nicht nur die Weitergabe der Preisnachteile der Wasserkraft durchdrückt, sondern allenfalls dann auch jene der Preisvorteile. Damit man das in der Einigungskonferenz aber noch tun kann, sollte man überhaupt erst den Antrag der Minderheit Nussbaumer als Grundlage für aller-, aller-, allerletzte Korrekturen in die Einigungskonferenz schicken.

In diesem Sinne bitte ich Sie namens der CVP-Fraktion, dem Antrag der Minderheit Nussbaumer zuzustimmen.

Schilliger Peter (RL, LU): Sie haben jetzt am Schluss gesagt, dass das Delta klein sei. Können Sie dem Rat denn eine Zahl nennen? Wie tief dürfen die Konsumenten und Konsumentinnen zusätzlich ins Portemonnaie langen, damit dieses kleine Delta ausgeglichen wird?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Es dürfte die Konsumenten nicht wesentlich mehr kosten als jetzt, weil ja die Praxis bis jetzt schon nicht vollständig angewendet wurde. Ich lasse mich hier nicht auf die Äste hinaus wegen einer Zahl, aber Sie wissen genau, wir haben mit der Energiestrategie die Marktprämie verabschiedet, wir haben die Förderung. Es bleibt also wirklich nur eine kleine Menge nichtgeförderter Wasserkraftstrom, welche da noch zur Debatte steht. Das ist tatsächlich ein kleines Delta; ein Delta, bei dem ich mir übrigens sicher bin, dass die Konsumentinnen und Konsumenten bereit sind, es zu zahlen, damit eben auch in Zukunft Wasserkraftstrom zur Verfügung steht. Wenn die Konsumenten für inländischen Strom schon mehr zahlen sollen, dann wenigstens für Wasserkraft und nicht für Atomstrom, wie das ursprünglich die Ständeräte wollten.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Müller-Altermatt, Sie konnten ja dem Rat jetzt nicht sagen, wie viel mehr oder weniger die Konsumenten bezahlen müssten. Die Konsumenten würden sicher x Millionen Franken mehr bezahlen müssen, und damit werden sie auch verhindern, dass die Strommarktliberalisierung kommt.

Sie haben aber noch gesagt, es gebe ja im Rahmen der Energiestrategie auch eine Unterstützung der Wasserkraft. Warum müssen jetzt der Konsument und die KMU noch ein zweites Mal hinten rechts ins Portemonnaie langen, wenn eine weitere Subvention beschlossen wird, deren Grössenordnung man nicht einmal kennt? Nennen Sie doch jetzt einmal eine Zahl. Wir sind in der dritten Differenzbereinigungsrunde. Sie sind ein wahnsinnig eloquenter und sorgfältig arbeitender Parlamentarier: Wie viel kostet das genau?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Besten Dank für die Blumen. Sie haben sich umgekehrt immer auf die Berichte der Elcom gestützt. Die Elcom sagt ja selber, das Delta sei nicht gross, dann kann auch der Mehrpreis nicht gross sein.

Imark Christian (V, SO): Finden Sie es gut, dass der Ständerat hier ständig seine Partikularinteressen durchdrückt und platziert, und das ohne Vernehmlassung, das heisst, ohne dass die entsprechenden Gruppierungen angehört wurden? Sind Sie der Meinung, unser Rat soll immer alles fressen, was der Ständerat uns hier aufdrückt? Sind wir ein Rat, oder sind wir ein Abnickergremium?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Wir sind ein Rat. Wissen Sie: Das, was Ihre politische Seite am Anfang wollte, das wäre ganz sicher nicht im Interesse des Volkes gewesen.

Am Anfang stand eine Unterstützung zur Debatte, die indirekt auch dem Atomstrom zugutegekommen wäre. Es stand diese Rückwirkungsklausel zur Debatte. Das haben wir alles gekillt. Wir haben das wirklich abgemildert, und wir haben uns einer Lösung angenähert. Am Schluss des Tages brauchen wir eine Lösung, nicht ein Machtspiel zwischen den beiden Räten. Das ist wahrscheinlich der Unterschied in der Anschauung.

Genecand Benoît (RL, GE): Monsieur Müller-Altermatt, je ne suis pas sûr d'avoir compris votre présentation de la proposition de la minorité Nussbaumer. Il me semble que vous n'avez parlé que du soutien à l'énergie hydraulique, non soutenue par ailleurs. Cela ne concerne-t-il pas aussi l'énergie photovoltaïque, qui ne serait pas soutenue par ailleurs? En gros, on ne sait pas à quoi cela s'applique.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Ja natürlich, der Gesetzestext ist so. Aber wie gross ist hier das Mengengerüst? Da reden wir nun wirklich nicht mehr von extrem viel Strom. Es geht namentlich um die Wasserkraft.

Girod Bastien (G, ZH): Ich möchte mit einem Dank beginnen, einem Dank an alle Fraktionen, welche ihre parteiinternen Differenzen, insbesondere ihre Differenzen zwischen Ständeräten und Nationalräten, intern klären. Wäre das bei diesem Geschäft passiert, würden wir es jetzt nicht mehr beraten, wären wir schon beim nächsten Geschäft. Es ist leider nicht passiert.
Es ist eigentlich eine FDP-interne Differenz, die wir hier besprechen. Einerseits bringt FDP-Ständerat Martin Schmid sehr überzeugend – der ganze Ständerat ist ihm gefolgt – Partikularinteressen ein, welche, dazu komme ich noch, natürlich schon auch eine gewisse Berechtigung haben, aber eigentlich, da muss ich Ihnen Recht geben, in dieser Vorlage nichts zu suchen haben. Andererseits gibt es auch FDP-Nationalräte, die hier die reine Lehre vertreten. Jetzt ist es an den Nicht-FDP-Parlamentariern, hier einen Vermittlungsantrag zuhanden der FDP-Fraktion zu machen.
Die Fragen, die Sie hier gestellt haben, Herr Schilliger und Herr Wasserfallen, hätten Sie Ihrem Kollegen Martin Schmid stellen können. Ich hoffe, Sie lassen die Ständeräte in der Fraktionsdebatte zu Wort kommen und pflegen da einen gewissen Austausch, denn das wäre bei dieser Vorlage sehr förderlich. Das Ganze ist insbesondere deshalb betrüblich, weil die Vorlage sehr wichtig ist und durch diese Differenz gefährdet wird, wenn wir jetzt hier keinen Kompromiss finden. Die Vorlage ist sozusagen eine Verjüngungskur für die Schweiz. Die Schweiz wird mit der Vorlage schöner, indem viele Stromnetze unter den Boden verlegt werden können. Gleichzeitig wird das Stromnetz auch flexibler und besser, weil es flexibler und schneller auf neue Bedürfnisse reagieren kann. Die Vorlage ist also sehr wichtig. Es kann nicht sein, dass wir hier wegen einer FDP-internen Differenz diese wichtige Vorlage gefährden. Deshalb muss es darum gehen, hier einen Kompromiss zu finden.
Wir haben noch drei Differenzen. Die Minderheit Nussbaumer schlägt Ihnen vor, hier bei einer Differenz einen Kompromiss zu finden. Es ist nicht so, dass sich der Ständerat hier überhaupt nicht bewegt hat. Am Anfang hat er eine komplette Aufhebung dieser Durchschnittspreismethode verlangt. Was bedeutet diese Durchschnittspreismethode? Die Kritik daran verstehe ich schon auch. Denn für gewisse Elektrizitätswerke bedeutet diese Methode, dass sie sich entscheiden müssen: Wollen wir in erneuerbare Energien investieren, oder wollen wir in den Markt gehen? Mit der Durchschnittspreismethode können sie, wenn sie in den Markt gehen, ihre Investitionen in erneuerbare Energien nicht mehr ihren Kunden verrechnen. Deshalb ist eine Kritik hier schon berechtigt, und deshalb ist es auch inhaltlich sinnvoll, hier einen Kompromiss zu finden.
Ein Kompromiss liegt nun vor. Es geht hier um eine verbesserte Formulierung, mit der eigentlich sichergestellt wird, dass klar ist, was gemeint ist, nämlich dass es nicht nur um die Elektrizitätswerke geht, sondern dass es auch im Sinne der Energiestrategie ist. Ich bitte Sie, diesen Kompromiss zu unterstützen, damit wir in der Einigungskonferenz nicht diese zwei komplett gegensätzlichen FDP-Fronten haben, die sich hier aufbauen. Sonst besteht wirklich die Gefahr, dass es in der Einigungskonferenz keine gute Lösung gibt. Deshalb muss der Nationalrat hier in Richtung eines Kompromisses weisen. Ich möchte nochmals den Hinweis machen, dass der Ständerat seine Beschlüsse einstimmig fasste. Von dem her gilt: Jetzt einfach alle diese Beschlüsse abzulehnen würde die Vorlage gefährden. Es wäre deshalb wichtig, in Richtung eines Kompromisses zu weisen und dann auch eine tragfähige Vorlage zu haben.
Ich bitte Sie, der FDP diesen Gefallen zu tun. Sie konnte sich intern nicht einigen. Es ist jetzt an uns, einen Vermittlungsantrag zu unterstützen, damit sich die FDP-Ständeräte und die FDP-Nationalräte hier finden.

Schilliger Peter (RL, LU): Geschätzter Kollege, Sie haben das Recht auf Ihre politische Wertung, aber da Sie Abstimmungsresultate aus dem Ständerat zitieren, frage ich: Ist es richtig, dass Einstimmigkeit vorlag? Meines Wissens wurde zuerst ein Minderheitsantrag zurückgezogen, und da fand keine Abstimmung statt. Dann erfolgte eine Abstimmung, bei der es eine starke Minderheit gab.

Girod Bastien (G, ZH): Woher kam denn dieser Minderheitsantrag? Er kam eben nicht etwa aus der FDP-Fraktion oder von bürgerlicher Seite. Dieser Minderheitsantrag kam aus der SP-Fraktion. Er war es, der dort die Position des Nationalrates noch aufrechterhielt. Das zeigt auch, wie wenig unsere Argumente den Ständerat überzeugt haben und wie wichtig es ist, dass wir hier einen Kompromiss finden und dass nicht beide Räte einfach ganz hart auf ihrer Linie beharren.

Imark Christian (V, SO): Würden Sie also sagen, dass die Vertreter der SP im Ständerat das Volk vertreten und hier im Nationalrat ihre Partikularinteressen?

Girod Bastien (G, ZH): Es ist eben nicht ganz so einfach. Schauen Sie die Elektrizitätswerke an! Die Elektrizitätswerke gehören meistens den Gemeinden, gehören indirekt auch dem Volk.
Es ist natürlich schön, diese Differenz aufzuzeigen, aber schlussendlich brauchen wir einfach eine Lösung, mit der auch die Elektrizitätswerke leben können. Das Anliegen ist halt teilweise schon auch berechtigt, weil viele Elektrizitätswerke heute in einer besonderen Situation stehen. Wenn sie in den Markt gehen, können sie den Kunden die Gestehungskosten ihrer Anlagen nicht mehr verrechnen. Sie sind deshalb etwas im Dilemma: in erneuerbare Energien investieren oder in den Markt gehen?
Hier einen Kompromiss zu finden ist also nicht nur im Sinn der Vorlage, sondern auch im Sinn der Sache.

Bäumle Martin (GL, ZH): Diese Frage hat einen taktischen und einen inhaltlichen Aspekt. Taktisch gesehen, hätte ich die Vorlage lieber mit einer maximalen Differenz in den Ständerat zurückgeschickt, weil er sie eben auch mit einer maximalen Differenz zu uns geschickt hat. Jedoch liegt nun ein Minderheitsantrag vor, und es soll darüber abgestimmt werden, denn er wurde nicht wie im Ständerat zurückgezogen.
Materiell kam dieser Ansatz bereits in der letzten Runde als Kompromissangebot von mir. Ich habe mehreren Ständeräten zugesichert, dass wir Grünliberalen diesen Ansatz bezüglich Absatz 5bis als Kompromiss akzeptieren würden. Warum? Die Vorlage ist zentral und darf nicht scheitern, und das erfordert in unseren beiden Räten grundsätzlich einmal Kompromissbereitschaft. Staatspolitisch sind wir auf Abwegen, wenn beide Räte immer Maximalforderungen geltend und Schuldzuweisungen machen; das bringt uns in diesem Land materiell nicht weiter.
Es ist auch erstaunlich, dass die Schuldzuweisungen an den Ständerat von denjenigen Parteien kommen – nämlich von der FDP und der SVP –, deren Vertreter im Ständerat für das Desaster verantwortlich sind, allen voran Martin Schmid, Ständerat aus dem Kanton Graubünden, der dort eine Firma vertritt, und Herr Roland Eberle, SVP, der ebenfalls eine Firma vertritt. Das sind klare Partikularinteressen, und sie wur-

den nicht offengelegt. Nun beklagen Sie hier, der Ständerat sei stur. Diese Ständeräte haben es geschafft, dass wir drei artfremde Differenzen bis zum Schluss hier drin haben:
Eine Rückwirkungsklausel ist ein Unding. Da sind wir hart geblieben, und da müssen wir hart bleiben bis zum Schluss.
Es gibt einen weiteren Bundesgerichtsentscheid bezüglich Messwesen. Jetzt einen Liberalisierungsschritt zurück zu machen, weil ein Bundesgerichtsentscheid erfolgt ist, geht nicht. Auch hier will die gleiche Seite den Netzbetreibern einen Liberalisierungsschritt streichen, und auch hier müssen wir hart bleiben.
Dann kommt noch Absatz 5bis, die Durchschnittspreismethode. Das ist ein Kompromiss für die Zukunft, den man anschauen kann: Wie gehen wir mit dieser Durchschnittspreismethode um? Hier war es anfänglich tatsächlich so, dass der Ständerat die volle Aufhebung wollte. Dann hätte man alle Kosten, inklusive jener der Kernenergie und der Importe, den kleinen Kunden aufdrücken können – und dafür hatte die SVP-Fraktion am Anfang sogar noch Sympathie!
Heute stehen wir da: Wir haben eine Marktprämie für Grosswasserkraft ab 10 Megawatt. Absatz 5bis würde nur noch für die Kleinwasserkraftwerke das Gleiche ermöglichen, würde es also nur für diese kleine Menge ermöglichen, die Durchschnittspreismethode anzuwenden. Das führt nicht zu einer Kostensteigerung für die Konsumenten, sondern zu einer geringeren Reduktion der Kosten aus den Bundesgerichtsentscheiden. Das dürfte über die ganze Schweiz etwa 10 bis 30 Millionen Franken ausmachen, die weniger zurückgegeben werden, weil wir hier die Kleinwasserkraft etwas mitstützen, wie wir die Grosswasserkraft bereits stützen.
Ich habe mit diesem Ansatz vor zwei Runden begonnen, dem Ständerat ein Kompromissangebot zu machen. Ich habe darauf hingewiesen, dass wir diesem zustimmen würden, wenn der Ständerat darauf einschwenken würde. In dieser Logik muss ich heute mit unserer Fraktion diesem Antrag zustimmen. Ich war in der Kommission dagegen. Ich sage es noch einmal: Das war taktisch, ich wollte eine maximale Differenz. Dieser Antrag hätte zum Antrag der Einigungskonferenz werden können, damit garantiert gewesen wäre, dass die Rückwirkung und das Messwesen nicht verändert werden. Jetzt erwarte ich, wenn wir heute diesen Kompromiss hier beschliessen, dass unsere Vertreter in der Einigungskonferenz hart bleiben und einstimmig die Rückwirkung und das Messwesen weglassen. Beim Ständerat zähle ich darauf, dass die SP-Fraktion hart bleibt, auf unserer Seite mitmacht, und dass bei der FDP-Fraktion liberale Kräfte ihre Pfründenträger überstimmen und mit uns diese Rückwirkung und Artikel 8 kippen.
In diesem Sinne stimmen wir heute dem Kompromiss zu, machen dem Ständerat ein Angebot, erwarten dann aber, dass das das Ende ist und diese Vorlage in beiden Räten Zustimmung findet und so verabschiedet werden kann. Denn die Vorlage – ich sage es noch einmal – ist zentral. Das erfordert Kompromissbereitschaft von allen Seiten. Es ist ein tragbarer und guter Kompromiss und ein gutschweizerischer, wie es sich eben gehört.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Es ist ja fast unheimlich ruhig im Saal! *(Heiterkeit)*
Sie kennen die Position des Bundesrates. Wir haben von Anfang an gesagt: Wir sind nicht glücklich darüber, dass wegen dieses Bundesgerichtsurteils plötzlich eine Diskussion losgetreten wurde, die eigentlich mit dem Gesetz nichts zu tun hat. Jetzt müssen wir aber eine Lösung finden. Am Schluss geht es ja darum, dass sich die beiden Räte finden.
Es ist natürlich so, das haben die Nationalräte Genecand, Wasserfallen und Imark richtig gesagt: Es gab dazu keine Vernehmlassung, obwohl diese Durchschnittspreismethode doch ein relativ gewichtiges Element ist. Es gab dazu natürlich verschiedene Stimmen. Diejenigen, die im freien Markt sind, die keine eigenen Anlagen haben, sind froh, wenn sie noch mehr zu den gebundenen Kunden verschieben können. Der Bundesrat möchte einfach nicht, dass die Marktverzerrung noch grösser wird. Mit der Lösung des Ständerates und leider auch mit dem Antrag der Minderheit Nussbaumer ist es natürlich so: Sie verschieben noch mehr Kosten zu den gebundenen Kunden. Das heisst, die Haushalte und die KMU, die sich nicht im freien Markt bewegen können, zahlen die Zeche.
Wir können nicht genau einschätzen, wie die Rechnung ausfallen wird. Beim Urteil, das gegen Firmen ergangen ist, die diese Preisvorteile nicht weitergegeben haben, ging es um 30 Millionen Franken im Jahr. Je nachdem, für wie viele Jahre Sie in den Übergangsbestimmungen diese Wirkung dann noch zulassen, fällt die Rechnung anders aus. Sie können selber die entsprechende Addition machen.
Die Frage ist jetzt, was sich mit dem Antrag der Minderheit gegenüber der Lösung des Ständerates verändert. Hier bleibt der Bundesrat dabei, dass wir eigentlich gar nichts möchten. Beim Antrag der Minderheit Ihrer Kommission geht man eigentlich noch weiter als bei der ständerätlichen Version, weil hier eben die Lieferung sämtlicher im Inland und erneuerbar produzierter Energie der Durchschnittspreismethode entzogen wird. Im Text steht eben, dass man nicht nur die eigenen Kraftwerke, sondern alle inländischen Kraftwerke zugrunde legt. Man weitet es also noch aus, das heisst, es würde dann mehr Strom der Durchschnittspreismethode entzogen. Das bringt dann natürlich im Vollzug schon nochmals eine grössere Verzerrung zulasten der gefangenen Endverbraucher. Deshalb finde ich, dass, wenn schon, die ständerätliche Formulierung die weniger schwierige ist.
Wir haben auch immer gesagt, es sei schwierig, wenn Sie nur von den Preisnachteilen sprechen. Es müssten immer auch die Preisvorteile erwähnt werden. Es müsste eigentlich immer auf beide Seiten offen formuliert sein. Gleich wie bei der ständerätlichen Version haben Sie in dieser Minderheitsversion die Ausnahmen von der Durchschnittspreismethode als Recht der Verteilnetzbetreiber ausgestaltet. Das heisst, dass im Umfang der Ausnahmen die vollen, momentan vergleichsweise hohen Gestehungskosten auf die grundversorgten Endverbraucher überwälzt werden dürfen. Preisvorteile müssen diesbezüglich keine angerechnet werden. Das ist eigentlich aus Marktsicht nicht gewünscht. Eigentlich muss man in guten wie in schlechten Zeiten ein System haben, das, wenn schon, auf beide Seiten offen ist und dem eben die tatsächlichen Gestehungskosten zugrunde liegen.
Insofern verstehe ich die politische Diskussion nicht ganz. Es geht nicht darum, dass ein Rat oder eine Partei gegen den anderen beziehungsweise die andere steht, sondern es geht um das Verständnis, darum, wie man mit der Durchschnittspreismethode umgeht, was angerechnet wird und wie weit man den schon voll am Markt Berechtigten zulasten der gebundenen Kunden entgegenkommt. Unser Anliegen, das Anliegen des Bundesrates, ist: Wir möchten diese Vorlage, in der es um die Stromnetze geht, endlich in Kraft setzen. Da geht es um viel mehr Geld als hier bei dieser Differenz. Insofern: Suchen Sie den Konsens mit dem Ständerat! Das ist das Einzige, was ich Ihnen sagen kann. Politisch richtig ist die Haltung des Bundesrates und der Mehrheit.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Bundespräsidentin, ich habe eine Frage. Wir sind ja, wie gesagt, bei diesem Geschäft in der dritten Differenzbereinigungsrunde und nicht beim Eintreten. Ich habe Ihren Voten sehr gut zugehört, aber ich habe auch von Ihnen keine Zahl gehört, keine Aussage dazu, wie viel das in Millionen kostet, wie viel das dann einen Endkonsumenten, eine Endkonsumentin effektiv kostet. Wir wissen also überhaupt nicht, wie teuer das wird. Können Sie eine Zahl nennen?

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Ich habe nur Folgendes gesagt: Was uns von der Elcom her klar ist, sind die 30 Millionen Franken pro Jahr nach dem alten System, die nicht weitergegeben wurden. Wenn man natürlich nach der Version der Minderheit jetzt noch alle inländischen Kraftwerke dazunimmt, die erneuerbaren Strom produzieren, wird der Betrag sicher grösser. Aber wir können das nicht klar festlegen, das wird sich erst nach den Anmeldungen der effektiven Kosten bei der Elcom zeigen. Es ist einfach sicher mehr als 30 Millionen Franken pro Jahr.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Ganz herzlichen Dank für diese engagierte Debatte! Es wurden Ausdrücke wie "hineingeschmuggelt" oder "Bastelei" gebraucht. Die härteste Formulierung war: Braucht es überhaupt noch einen Nationalrat?
Ich möchte Ihnen im Namen der Kommission noch einmal den grossen Bogen darlegen. Warum haben wir uns an diesen zwei Differenzen festgebissen? Beide Differenzen gehen auf Bundesgerichtsurteile zurück. Bei beiden Differenzen war es im Ständerat ein Anliegen, dass die Gesetzgebung hier aufgrund der Bundesgerichtsurteile angepasst wird, damit wieder Rechtssicherheit entsteht. Das ist das Hauptanliegen. Ich glaube daher, dass der Vorwurf von Partikularinteressen, der erhoben wurde, weil Leute in diesem Metier arbeiten, ins Leere zielt. Bei der Durchschnittspreismethode gab es einen Bundesgerichtsentscheid. Das Anliegen des Ständerates war es, hier wieder Rechtssicherheit zu schaffen. Beim Messwesen, Artikel 8, gab es einen Bundesgerichtsentscheid. Auch dort war es das Anliegen des Ständerates, wieder Rechtssicherheit zu schaffen.
Damit Sie den Bogen noch einmal sehen: Es wurde gesagt, man könne die Rechtsgrundlage abschaffen; es wurde gesagt, man könne die Rechtsgrundlage so ausgestalten, dass den festen Endkunden bei Strom aus allen Kraftwerken in der Schweiz die Gestehungskosten verrechnet würden. Es ging so weit, dass Anträge verlangten, den festen Endkunden seien zwingend erneuerbare Energien zu verkaufen. Heute liegt ein Antrag vor, der den Verteilnetzbetreibern die Freiheit lässt: Wenn sie erneuerbare Energien verkaufen möchten, dann können sie das, und dann können sie erneuerbare Energien zu Gestehungskosten weitergeben. Das ist der Kern von Artikel 6 Absätze 5 und 5bis.
Es wurde darauf hingewiesen, dass auch einmal eine Rückwirkungsklausel eingebaut gewesen war. Diese ist nicht mehr vorhanden.
In Artikel 6 Absatz 5 ging es darum, dass man klären wollte, wie diese Durchschnittspreismethode angewendet wird, wann Preisvorteile weitergegeben werden müssen und wie lange. Was hier vonseiten des Ständerates ausgeführt ist, das ist die Art und Weise, wie das geltende Recht heute von der Elcom angewendet wird.
Bei Artikel 6 Absatz 5bis ging es darum, klären zu können, wie man Gestehungskosten von erneuerbarer Energie weiterverrechnen kann. Das ist der Kern. Aber es gibt keinen Zwang, hier Preiserhöhungen durchzustellen. Die Verteilnetzbetreiber können ihren festen Endkunden ein beliebiges Produkt anbieten.
Bei Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a ging es darum, das Messwesen zu regeln. Es ging darum zu klären, wer die Messstellen betreibt, wer für die Messdienstleistung, die Erhebung und die Bearbeitung der Daten zuständig ist und wie die Daten zur Verfügung gestellt werden. Hier besteht aus Sicht Ihrer Kommission kein Bedarf zu regulieren, der Messstellenbetrieb und die Messdienstleistung sind schon heute beim Verteilnetzbetreiber; die Daten werden schon heute kostenlos zur Verfügung gestellt, wenn sie von Dritten genutzt werden müssen. Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 23 zu 1 Stimmen, bei der Fassung des Nationalrates zu bleiben, also Streichen, weil es keinen Bedarf gibt.
Bei Artikel 6 Absätze 5 und 5bis beantragt Ihre Kommission auch, bei der Version des Nationalrates zu bleiben, das heisst keine Veränderung am heute geltenden Recht. Die Durchschnittspreismethode würde unverändert bleiben. Beim ergänzenden Absatz 5bis unterlag der von der Minderheit aufgenommene Antrag mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
So weit die Ausführungen aus der Sicht der Kommission.

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Dans ce dossier relatif à la transformation et à l'extension des réseaux électriques, sur lequel notre conseil se prononce pour la troisième fois, la commission vous propose de maintenir nos décisions. Les deux points encore ouverts concernent la libéralisation des systèmes de mesure et la question de la méthode du prix moyen, qui animent nos débats comme nous l'avons vu tout à l'heure.
Concernant la libéralisation des systèmes de mesure, notre conseil avait accepté, lors du premier examen de cet objet, la proposition Nantermod portant sur la section 2a, plus précisément sur l'article 17a alinéa 4 de la loi sur l'approvisionnement en électricité, et qui prévoyait la libéralisation des systèmes de mesure. Le Conseil des Etats a réagi en biffant cette disposition et en bétonnant sa position par un ajout à l'article 4 alinéa 1 lettre a de la même loi qui, lors du dernier passage au Conseil des Etats, a été déplacé à l'article 8 alinéa 1 lettre a. La commission vous propose d'en rester au droit en vigueur et d'éviter d'opérer une modification à la va-vite. Lors du deuxième passage de l'objet devant notre conseil, nous avions déjà renoncé à modifier l'article 17a alinéa 4. La commission, par 23 voix contre 1 et 1 abstention, vous propose de rejeter également la modification de l'article 8 alinéa 1 lettre a.
Concernant l'abolition du système du prix moyen, le Conseil des Etats a décidé, à l'article 6 alinéas 5 et 5bis de la loi, de faire un pas en direction du Conseil national. La méthode du prix moyen devra en principe être encore utilisée, les entreprises électriques devront donc répercuter proportionnellement sur leurs clients captifs les bénéfices obtenus du fait de leur libre accès au marché. Cette règle ne s'appliquerait toutefois pas lorsqu'il s'agit d'électricité issue d'énergies renouvelables provenant des centrales de l'entreprise concernée ou de centrales liées dans notre pays. L'alinéa 5 précise que seuls les bénéfices des cinq dernières années devront être répercutés sur les clients captifs finaux.
Votre commission vous propose, par 12 voix contre 11 et 2 abstentions, de maintenir la position de notre conseil et de renoncer à toute modification en la matière. La commission confirme ainsi sa position, en soulignant que cette thématique n'a rien à voir avec la stratégie relative aux réseaux.
La proposition de la minorité Nussbaumer, comme on l'a entendu tout à l'heure, prévoit de reprendre, dans une version plus courte, la décision du Conseil des Etats, en biffant la mention un peu vague de "centrales liées".

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.035/16108)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 8 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Kommission
Unverändert

Ch. 2 art. 8 al. 1 let. a
Proposition de la commission
Inchangé

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Comme il subsiste toujours des divergences entre les conseils, l'objet sera traité en Conférence de conciliation.

17.033

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 21.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes (Développement de l'acquis de Schengen)

Art. 1 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Clottu, Amstutz, Golay, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, von Siebenthal, Zuberbühler)
Festhalten

Art. 1 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Clottu, Amstutz, Golay, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, von Siebenthal, Zuberbühler)
Maintenir

Clottu Raymond (V, NE): Pour la majorité des membres de notre groupe, qui soutiendra ma proposition de minorité, il est primordial et responsable d'inscrire dans l'arrêté fédéral que la Suisse s'engage à participer aux coûts du nouveau corps européen de garde-frontières et de garde-côtes à hauteur de 12 millions de francs, au maximum, par année. Avec ce plafond, le budget dévoué aux nouveaux acquis de Schengen devra faire l'objet de la plus grande attention et de la plus grande prudence. Cela permettra surtout d'éviter que celui-ci suive une forte croissance, comme ce fut malheureusement le cas jusqu'à présent.
Je vous rappelle que la réalité est très différente des vaines promesses et déclarations qui ont été une fois de plus faites au peuple suisse. En effet, la contribution générale à Schengen-Dublin devait initialement se monter à quelque 7 millions de francs par année, un montant que nous avons maintenant déjà largement dépassé puisque nous en sommes à plus de 100 millions de francs par année. Cherchez l'erreur!
Par conséquent, il est impératif que le Conseil fédéral veille à ce que le budget dévolu à ce développement évolue de manière proportionnelle aux besoins et qu'il n'évolue pas de manière démesurée, par une explosion des coûts, en devenant ainsi, une fois de plus, un tonneau sans fond.
Je vous remercie de soutenir ma proposition de minorité.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que le groupe socialiste et le groupe vert'libéral se prononceront pour la proposition de la majorité de la commission, tandis que le groupe des Verts s'abstiendra lors du vote.

Müller Walter (RL, SG): Wir haben in dieser Angelegenheit einen Erfolg und einen halben Erfolg zu verbuchen. Erstens wurde die Ergänzung, dass die Übernahme der Verordnung über die Europäische Grenz- und Küstenwache nicht zu einer schlechteren Überwachung der Schweizer Grenze führen darf, vom Ständerat übernommen. Zweitens können wir einen halben Erfolg bei der vom Nationalrat beschlossenen Begrenzung auf 12 Millionen Franken jährlich verbuchen. Bundesrat und Verwaltung sind jetzt vorgewarnt, dass wir in dieser Angelegenheit kein ungebremstes Kostenwachstum akzeptieren werden.
Wir nehmen Bundesrat Maurer, der im Ständerat bestätigte, dass wir in jedem Budget korrigieren können, beim Wort. Ich zitiere aus dem Amtlichen Bulletin des Ständerates: "Einen Betrag ins Gesetz zu schreiben ist wahrscheinlich einmal ohnehin grundsätzlich falsch für jemanden, der die Budgethoheit hat. Sie haben die Budgethoheit, Sie können den Betrag in jedem Budget wieder korrigieren; sich selber Fesseln anzulegen ist falsch."
Diese Worte im Ohr, empfehle ich Ihnen im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, dem Ständerat zu folgen und die Differenz auszuräumen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission und damit dem Ständerat zu folgen und die Differenz, die noch besteht, auszuräumen.
In diesem Bereich haben wir im Rahmen von Schengen eine Zusammenarbeit, die sich für die Schweiz und für die Sicherheit der Schweiz lohnt. Die eingesetzten Mittel kommen zurück. In dieser Arbeit hat Frontex Gutes geleistet. Die Registrierung von ankommenden Asylbewerbern in Italien führt dazu, dass wir sie wieder rücküberstellen können, wenn sie schon einmal registriert wurden. Diese Arbeit macht Frontex unter anderem in Italien, aber auch an anderen Orten. Eine Durchmischung dieser Organe hat sich bewährt, weil damit keine nationalen Interessen im Vordergrund stehen, sondern die Gesamtinteressen, und davon profitiert die Schweiz. Eine Beschränkung auf 12 Millionen Franken würde heissen, dass wir das Abkommen so nicht unterzeichnen könnten, weil es dann nicht ginge; Sie haben diese Mittel gesprochen, dann müssten Sie ehrlicherweise das Ganze ablehnen. In diesem Bereich profitieren wir von dieser Zusammenarbeit. Es macht entsprechend Sinn, sich über die Finanzen personell und materiell zu engagieren.
Ich bitte Sie also um Zustimmung zum Antrag der Mehrheit und zum Entwurf des Bundesrates.

Seiler Graf Priska (S, ZH), für die Kommission: Der Ständerat hat gestern der Vorlage mit 38 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt, also sehr deutlich. Ihre Kommission beriet heute Morgen die Differenz.
Aufgrund der Erfahrungen mit den ständig steigenden Kosten bei Schengen stellte die SiK-NR damals den Antrag auf Verankerung eines Höchstbeitrages von 12 Millionen Franken pro Jahr. Angesichts der klaren Haltung des Ständerates und der Gefährdung des Mitmachens bei Frontex oder, im schlimmsten Fall, bei Schengen überhaupt hält die SiK-NR mit 12 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen nicht weiter an ihrem Antrag fest. Zudem muss noch erwähnt werden, dass die Schweiz von Frontex auch Rückerstattungen für Rückführungen erhält. Es sind dieses Jahr immerhin 1,7 Millionen Franken. Eine Minderheit will an unserem Beschluss festhalten und den Plafond zwingend bei 12 Millionen Franken belas-

sen, auch als wichtiges Zeichen; Sie haben Raymond Clottu dazu gehört.
Ich bitte Sie nun im Namen der Kommissionsmehrheit, der Variante Ständerat zu folgen.

Cattaneo Rocco (RL, TI), pour la commission: La Commission de la politique de sécurité s'est réunie ce matin et a traité la seule divergence avec le Conseil des Etats, qui concerne l'article 1 alinéa 1 de l'arrêté fédéral soumis à la discussion. C'est une divergence de nature financière.
Lors de la première discussion sur cet objet dans notre conseil, il avait été décidé de fixer un plafond de dépenses de 12 millions de francs par an. Il s'agissait de pousser le Conseil fédéral et Frontex à limiter les dépenses. Le Conseil des Etats a renoncé à fixer une limite financière et a suivi le Conseil fédéral.
Lors de notre séance de commission ce matin, nous avons entendu Monsieur Noth, chef du Corps des gardes-frontière, qui nous a donné les garanties d'un suivi attentif du volet financier. Cela rejoint les explications données à la commission du Conseil des Etats et les remarques de Monsieur le conseiller fédéral Maurer devant le Conseil des Etats.
La commission a accepté ces explications et a donc suivi le Conseil des Etats, par 12 voix contre 8 et 4 abstentions. La minorité Clottu persiste à proposer de limiter le montant des dépenses pour la Suisse à 12 millions de francs par an.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.033/16112)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(10 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): L'objet est ainsi prêt pour le vote final.
Je souhaite à Monsieur Cattaneo, ainsi qu'à Monsieur Lüscher, un très joyeux anniversaire. *(Applaudissements)*

17.040

Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit 41 Partnerstaaten ab 2018/19

Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec 41 Etats partenaires à partir de 2018/19

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 27.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons mener un seul débat sur les trois arrêtés où il subsiste des divergences.

Matter Thomas (V, ZH): Wir haben Ihnen in der Herbstsession mit Erfolg beantragt, die Einführung des automatischen Informationsaustauschs mit Neuseeland zurückzuweisen. Dies war verbunden mit dem Auftrag, zuerst ein Sozialabkommen mit Neuseeland auszuarbeiten, bei dem das Problem der sogenannten Rentenwegbesteuerung gelöst wird. Unsere Intervention hat zusammen mit jener des dortigen Schweizer Botschafters immerhin bewirkt, dass der Bundesrat bereit ist, die betroffenen Auslandschweizer in Neuseeland entsprechend zu instruieren, vorzubereiten und zu unterstützen.

Dennoch ist der Sachverhalt so gravierend, dass wir an der Differenz zum Ständerat festhalten müssen. Zwar hat Neuseeland nicht wie andere der 41 AIA-Staaten grundsätzliche rechtsstaatliche Probleme. Das Problem ist aber, dass den dort lebenden AHV-Rentnern unter den Auslandschweizern eine Enteignung droht, denn wer in Neuseeland Rentenansprüche geltend machen will, muss seine Neuseeländer Ansprüche ungerechtfertigterweise um den Betrag seiner ausländischen Rente – hier also der schweizerischen Rente – reduzieren. In Neuseeland werden die Renten, im Gegensatz zu unserem System, ausschliesslich aus Steuermitteln gedeckt. Nun hat der Rechtsanspruch auf die eine Rente grundsätzlich nichts mit dem Rechtsanspruch auf die andere zu tun, die Ansprüche können nicht gegeneinander verrechnet werden und sind in beiden Fällen gegeben. Nur weil Neuseeland Personen, die immer dort gelebt haben, nicht gegenüber zeitweise Auslandabwesenden diskriminieren will, können wir doch nicht einfach den Anspruch der Auslandschweizer auf die Schweizer AHV preisgeben.

Die Swiss Society of New Zealand wehrt sich als Interessenvertreterin unserer dortigen Auslandschweizer heftig gegen diese Vorlage. Sie empfindet es mit guten Gründen als Verrat ihres eigenen Landes, wenn wir den automatischen Informationsaustausch einführen, bevor diese Rentenprobleme gelöst sind. Die Auslandschweizer haben ihre AHV-Renten nicht darum nicht deklariert, weil sie Steuern hinterziehen wollten, sondern sie wollen verhindern, dass die ihnen zustehende AHV durch die neuseeländische Sozialbehörde wegbesteuert wird. Neuseeland kassiert immerhin etwa 200 Millionen Franken an ausländischen Renten ein.

So stellt sich uns heute die Frage, ob wir etwa 7000 in Neuseeland lebende Schweizer gegenwärtig oder künftig ans Messer liefern wollen. Wir fordern, dass vor Abschluss dieses automatischen Informationsaustauschs das Rentenproblem mit Wellington durch ein Abkommen gelöst wird. Derzeit gibt es aber keinerlei Hinweise, dass dort auf die Rentenverrechnung verzichtet werden soll.

Aus diesem Grund ersuche ich Sie auch im Namen der SVP-Fraktion, dem automatischen Informationsaustausch mit Neuseeland nicht zuzustimmen. Tausende von Auslandschweizern in Neuseeland werden es Ihnen danken.

Marra Ada (S, VD): Le groupe socialiste se félicite de la tournure que prend cette aventure qui a trait à la transparence, initiée en 2006. L'accord sur l'échange automatique de renseignements avec 41 Etats fait partie du processus. Nous nous sommes battus pour qu'il continue d'aller dans le bon sens. Il y a eu quelques réticences de la part de notre conseil lors du premier débat. Les divergences ont été réglées ce matin en commission.

Au sujet de la proposition de la minorité Matter sur l'arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Nouvelle-Zélande, il nous semble inadmissible que la Suisse s'immisce dans des questions relatives aux systèmes fiscaux d'autres Etats. Le grand problème qu'a une partie des membres de cet hémicycle, c'est que les Suisses en Nouvelle-Zélande seraient trop taxés et qu'ils feraient l'objet d'une imposition trop forte par rapport à ce qu'ils pourraient supporter. Les faits sont clairs: il s'agit de gens qui, peut-être, n'ont pas déclaré, par exemple, leur rente AVS suisse en Nouvelle-Zélande. L'administration a fait son enquête et elle a communiqué qu'il existait une amnistie fiscale en Nouvelle-Zélande puisque, selon le message, "dans les cas de soustraction d'impôt ou de négligence grave, le contribuable fautif peut bénéficier selon son degré de coopération d'une réduction de 75 pour cent des pénalités. Il n'y a pas de poursuite pénale." Disons que la négligence est à la hauteur de la faute commise.

Donc, pour toutes ces raisons et par respect du principe de non-ingérence dans les systèmes fiscaux des autres Etats – qui n'ont rien à faire avec l'échange automatique de renseignements –, nous combattrons la proposition de la minorité Matter et nous nous félicitons des décisions qu'a prises la commission ce matin sur les autres projets.

Walti Beat (RL, ZH): Vorab möchte ich festhalten, dass wir vom Ergebnis der Beratungen, auch im Ständerat, befriedigt sind. Das Verfahren für die Klärung dieses Prüfmechanismus gemäss Bundesbeschluss 42 aus dieser Vorlagenserie stellt sicher, dass wir den automatischen Informationsaustausch mit diesen Partnerstaaten zu diesem Zeitpunkt im Grundsatz beschliessen und gleichwohl zum gegebenen Zeitpunkt noch einmal eine Prüfung der Voraussetzungen zur effektiven Lieferung von Daten vornehmen können – auch unter Einbezug der zuständigen Kommissionen.
Bei den verbleibenden Differenzen wird die FDP-Fraktion die Mehrheit unterstützen. Auch bei der Differenz betreffend das Abkommen mit Neuseeland werden wir dem Mehrheitsantrag folgen, weil kein Zusammenhang zwischen dem sozialversicherungsrechtlichen Problem mit Neuseeland und der Frage eines automatischen Informationsaustauschs besteht. Es ist völlig klar, dass für die AHV-Berechtigten mit Steuerpflicht in Neuseeland die Situation unbefriedigend ist; es ist hingegen auch legitim, dass Neuseeland auf die Anwendung seiner innerstaatlichen Rechtsgrundlagen pocht. Wir können hier keinen künstlichen Zusammenhang schaffen.
Immerhin hat die Verwaltung gegenüber der Kommission erklären können, dass sich Neuseeland konkret zur Einhaltung des Spezialitätsprinzips verpflichtet hat und dass es auch Möglichkeiten gibt, gesetzlich nicht korrekte Situationen mit vertretbaren Konsequenzen zu legalisieren. Die diplomatischen Strukturen der Schweiz in Neuseeland sind offenbar auch bereit, die betroffenen Menschen in Neuseeland mit entsprechender Information zu unterstützen. Ich möchte Sie deshalb bitten, auch auf Vorlage 30 einzutreten und diesem Bundesbeschluss zuzustimmen.
Gleiches gilt für die Frage des automatischen Informationsaustauschs mit Saudi-Arabien. Auch hier haben wir noch eine Differenz, und auch hier gibt es keinen Grund, von der grundsätzlich beschlossenen Methodik abzuweichen, die eben vorsieht, dass wir heute den Grundsatz beschliessen und die Frage der effektiven Lieferung von Daten zum gegebenen Zeitpunkt aufgrund konkreter Kriterien noch einmal überprüfen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich äussere mich ganz kurz zum ganzen Paket: Wir haben hier einen Prüfmechanismus eingebaut, der es erlauben wird, sowohl in Konsultation mit Ihnen eine Länderprüfung vorzunehmen als auch den individuellen Schutz so auszugestalten, dass Betroffene das Recht haben, allenfalls bis vor Bundesgericht Beschwerde einzureichen. Ich denke, damit haben wir ein Gesamtpaket geschnürt, das es erlaubt, diese Verträge in Ihrem Sinne gut umzusetzen.
Es bleibt die Differenz betreffend Neuseeland. Hier bitte ich Sie, der Mehrheit zu folgen. Neuseeland hat ein anderes Sozialrecht als die Schweiz. In Neuseeland werden Renten nicht aus einer dafür besonders bestimmten Kasse bezahlt, sondern aus den allgemeinen Steuermitteln. Eine Rente erhält nur, wer sonst keine Zuwendungen hat. Neuseeland versteht das im Sinne einer sozialen Unterstützung. Das hat offensichtlich dazu geführt, dass viele Schweizer ihre AHV-Rente nicht deklariert haben, um in den Genuss einer neuseeländischen Rente zu kommen. Aus Sicht Neuseelands ist das eine Steuerhinterziehung, eine Nichtdeklaration von Einkünften.
Wir fordern in unserem Land, dass Leute, die hier leben, unsere Gesetze anerkennen und sich nach ihnen richten. Dasselbe Recht müssen wir selbstverständlich auch Neuseeland zugestehen. Sie haben ihr Sozialrecht, das ist bestimmt. Leute, die dorthin ziehen, haben sich an dieses und an andere neuseeländische Gesetze zu halten. Das kann durchaus bedeuten, dass es jetzt für Schweizer Bürgerinnen und Bürger aufgrund des automatischen Informationsaustauschs zu Nachbesteuerungen kommt. Aus Sicht Neuseelands sind das bisher nichtversteuerte Einkommen, ist das Steuerhinterziehung.
Wir haben noch einmal mit Neuseeland gesprochen. Im Übrigen haben wir schon seit Jahren versucht, das zu regeln. Wir haben auch die schriftliche Zusicherung erhalten, dass Daten, die geliefert werden, ausschliesslich für Steuerfragen benutzt werden. Es bestand längere Zeit auch die Angst, es könnte zu Strafverfolgungen kommen und zu Strafverurteilungen. Neuseeland hat zugesichert, dass das nicht der Fall ist. Wir werden in diesem Sinne auch Hilfestellung für unsere Schweizer Bürgerinnen und Bürger bieten. Ich weiss, dass es vielleicht etwas Anlauf braucht, dem zuzustimmen, aber eine andere Möglichkeit haben wir nicht. Die Schweiz ist ein Rechtsstaat und hat folglich auch das Recht anderer Staaten zu akzeptieren.
Ich bitte Sie also um Zustimmung zur Mehrheit.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Bei diesem Geschäft verbleiben uns in drei Bundesbeschlüssen vier Differenzen zum Ständerat.
Die WAK-NR hat heute früh beraten und Folgendes beschlossen: In Vorlage 42 mit dem Prüfmechanismus zur Sicherstellung der standardkonformen Umsetzung des automatischen Informationsaustauschs hatten wir in Artikel 1 Absatz 1bis Buchstabe a einen Zusatz eingefügt, der besagte, dass in Bezug auf das Korruptionsniveau bzw. die Korruptionsverhinderung zufriedenstellende Zustände bestehen müssten. Der Ständerat hat diesen Zusatz gestrichen. Absatz 1bis Buchstabe a endet jetzt mit dem Satz, dass dem Spezialitätsprinzip Rechnung getragen werden müsse; "zufriedenstellende Zustände hinsichtlich der Korruptionsverhinderung" soll also gestrichen werden. In der Diskussion in der WAK gab es einen Kompromissantrag, der den Bundesrat in die Pflicht nehmen wollte; er müsse sich bewusst sein, dass ein hohes Korruptionsniveau ein Hinweis darauf sei, dass das Spezialitätsprinzip nicht eingehalten werde. Herr Bundesrat Maurer hat erklärt, dass er sich sehr wohl bewusst ist, dass dem so ist. Nach dieser Diskussion wurde dann dieser Minderheitsantrag zurückgezogen, und die WAK-NR beantragt Ihnen nun einstimmig, dem Ständerat zu folgen.
Bei Artikel 2 hat der Ständerat einen neuen Absatz 3 aufgenommen. Und zwar verlangt dieser neue Absatz, dass die Risikoüberprüfung, die Überprüfung der Voraussetzungen der standardkonformen Umsetzung, periodisch und risikobasiert erfolgen müsse. Das heisst, dass der Bundesrat im Zeitablauf immer wieder überprüft, ob die Voraussetzungen noch erfüllt sind. Bundesrat Maurer hat in der Kommission erstens festgehalten, dass "periodisch" bedeutet, dass diese Überprüfung nicht jährlich erfolgt, sondern innerhalb eines bestimmten längeren Zeitraums. Dies gilt es zuhanden der Materialien festzuhalten. Zweitens bedeute "risikobasiert", dass diese Überprüfung nur bei einzelnen Ländern erfolgt; Herr Maurer hat in der Kommission von ungefähr zehn Staaten gesprochen, bei welchen eine solche Überprüfung erfolge. Die WAK stimmt Absatz 3 ebenfalls zu. Wir haben auch hier keine Differenz mehr zum Ständerat.
Die dritte Differenz betrifft den Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Neuseeland. Der Nationalrat hatte bei der Erstberatung mit 104 zu 87 Stimmen bei 1 Enthaltung die Rückweisung beschlossen. Der Ständerat ist auf die Vorlage eingetreten, hat die Rückweisung abgelehnt und dem Bundesbeschluss zugestimmt. Es liegt dazu jetzt noch ein Antrag der Minderheit Matter vor. Sie haben seine Begründung gehört.
Die WAK ersucht Sie mit 15 zu 8 Stimmen, die Rückweisung abzulehnen. Die Begründung war die folgende: Die Verknüpfung mit dem Sozialversicherungsabkommen ist in diesem Zusammenhang sachfremd, und wie gesagt – Herr Bundesrat Maurer hat darauf hingewiesen –, die Rechtsetzungskompetenz für das Sozialversicherungsrecht obliegt Neuseeland. Dieses Abkommen soll an dieser Kompetenzordnung nichts ändern. Wir ersuchen Sie deshalb mehrheitlich, den Minderheitsantrag Matter abzulehnen.

Damit verbleibt eine letzte Differenz, und zwar bei Vorlage 36 über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Saudi-Arabien. Der Nationalrat war seinerzeit mit 95 zu 92 Stimmen bei 4 Enthaltungen nicht auf den Bundesbeschluss eingetreten. Der Ständerat ist eingetreten und hat dem Bundesbeschluss zugestimmt. Die WAK ersucht Sie jetzt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf den Bundesbeschluss einzutreten. Sie hat keine Bemerkungen zu Details und ersucht Sie, ihn dann auch zu genehmigen. Die Argumente waren die folgenden: Saudi-Arabien ist ein wichtiger Handelspartner der Schweiz. Saudi-Arabien gehört zu den G-20-Staaten. Die Schweiz vertritt im Übrigen die Interessen von Iran in Saudi-Arabien. Wir möchten auch darauf hinweisen, dass der Nichteintretensbeschluss dazu geführt hat, dass vorerst die Unterzeichnung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Saudi-Arabien sistiert worden ist. Summa summarum bitten wir Sie auch hier, dem Ständerat zu folgen.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Kollegin, Sie haben gesagt, die Verknüpfung des Sozialabkommens mit dem automatischen Informationsaustausch sei sachfremd. War es nicht so, dass man, als man das AIA-Gesetz behandelt hat, noch gesagt hat, man mache nur einen automatischen Informationsaustausch mit Ländern, in denen die Schweiz Marktzutritt im Finanzbereich bekomme? Das war unbestritten. Man hat es dann nicht durchgebracht, aber wäre das nicht auch sachfremd gewesen?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Wissen Sie, Herr Matter, ich möchte jetzt an diesem Pult nicht die ganze Debatte zum automatischen Informationsaustausch aufrollen. Ich habe Ihnen jetzt referiert, was heute Morgen der Stand der Diskussion in der WAK war; in der WAK wurde festgehalten, dass die Verknüpfung mit dem Sozialversicherungsabkommen sachfremd ist, dass dies in der Gesetzgebungskompetenz von Neuseeland liegt. Wir würden uns auch dagegen verwahren, wenn irgendein Staat uns aufoktroyieren würde, wie wir die Gesetzgebung zu machen hätten, bevor er ein AIA-Abkommen mit uns abschliessen würde. Von daher hat die WAK richtig entschieden. Ich bitte Sie, das zur Kenntnis zu nehmen und der Mehrheit zu folgen.

Feller Olivier (RL, VD), pour la commission: Il n'est pas aisé de prendre la parole après les propos précis de la présidente de la commission. Il y a quatre points que j'aimerais brièvement évoquer. Le premier point concerne l'article 1 alinéa 1bis lettre a du projet d'arrêté fédéral 42 concernant le mécanisme de contrôle permettant de garantir la mise en oeuvre conforme à la norme de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec les Etats partenaires à partir de 2018/19.

Le Conseil des Etats propose de supprimer la dernière partie de la disposition, qui est consacrée à la prévention de la corruption dans les Etats partenaires. En effet, le Conseil des Etats considère que ce bout de phrase n'est pas très précis, ni très clair. Monsieur le conseiller fédéral Maurer, en commission, a pris l'engagement d'appliquer le principe de la spécialité lorsqu'un haut niveau de corruption pouvait être constaté dans les administrations publiques des Etats tiers. En d'autres termes, la Suisse veillerait à une application stricte du principe de la spécialité, en particulier si un haut niveau de corruption était constaté dans les administrations publiques des Etats tiers.

Compte tenu de cet engagement pris par le représentant du Conseil fédéral, la commission, à l'unanimité, vous recommande de vous rallier à la position du Conseil des Etats et de biffer ce bout de phrase, qui n'est pas très clair, à l'article 1 alinéa 1bis lettre a.

Le deuxième point concerne l'article 2 alinéa 3 du même arrêté. Vous avez décidé, lors de la session d'automne dernier, d'obliger le Conseil fédéral à consulter les commissions parlementaires compétentes avant de procéder à un premier échange de données. Cette consultation doit concerner le respect, par les Etats partenaires, d'un certain nombre de principes: la protection des données, la confidentialité, le principe de la spécialité ainsi que la sécurité. Le Conseil des Etats souhaite aller encore plus loin que la décision que nous avons prise au mois de septembre. Le Conseil des Etats souhaite que cet examen concernant le respect des conditions que je viens de citer par les Etats partenaires n'ait pas seulement lieu avant le premier échange de données, mais périodiquement, y compris après le premier échange de données.

La commission, à l'unanimité, vous recommande de vous rallier à la position du Conseil des Etats. En effet, il est sensé de prévoir cet examen périodiquement. Le représentant du Conseil fédéral, en commission, a précisé que le caractère périodique ne signifiait pas forcément un examen annuel, mais simplement que l'examen devait intervenir à intervalles réguliers. En principe, cette périodicité ne s'appliquerait qu'à une dizaine d'Etats partenaires pour lesquels un examen périodique se justifierait de façon particulière.

Le troisième point concerne l'arrêté fédéral 30 en lien avec la Nouvelle-Zélande. Vous avez décidé, au mois de septembre dernier, de renvoyer le projet d'arrêté au Conseil fédéral.

Quel est l'enjeu en lien avec la Nouvelle-Zélande? Si un ressortissant suisse domicilié en Nouvelle-Zélande a droit à une rente de vieillesse en provenance de la Suisse et à une autre rente versée par la Nouvelle-Zélande, la rente suisse – à savoir la rente AVS – est déduite intégralement de la rente versée par la Nouvelle-Zélande. Cela revient à fiscaliser à cent pour cent la rente suisse. Cette situation amène un certain nombre de ressortissants suisses domiciliés en Nouvelle-Zélande à se faire verser la rente AVS sur un compte en Suisse et donc à ne pas annoncer l'existence de cette rente en provenance de la Suisse aux autorités néozélandaises.

Afin de ne pas pénaliser ces rentiers suisses – 7000 rentiers suisses habitent en Nouvelle-Zélande –, vous avez décidé, en septembre dernier, de renvoyer le projet d'arrêté au Conseil fédéral, de manière à ce que celui-ci négocie une convention de sécurité sociale avec la Nouvelle-Zélande.

Le Conseil des Etats a décidé de rejeter le renvoi et la commission, par 15 voix contre 8 et 0 abstention, vous invite à suivre le Conseil des Etats.

En effet, nous nous attendons à ce que les étrangers qui vivent en Suisse respectent l'ordre juridique suisse. Il est donc logique que les autorités néozélandaises s'attendent à ce que les ressortissants suisses qui vivent en Nouvelle-Zélande respectent l'ordre juridique néozélandais, y compris en ce qui concerne la sécurité sociale. A cela s'ajoute que l'Organisation des Suisses de l'étranger invite également le Parlement à accepter l'arrêté 30 concernant la Nouvelle-Zélande.

Enfin, il convient de rappeler le respect nécessaire du principe de spécialité. En d'autres termes, les données qui seront échangées avec la Nouvelle-Zélande doivent servir aux autorités fiscales de Nouvelle-Zélande et, en principe, ces données ne devraient pas être utilisées à des fins de sécurité sociale.

La majorité de la commission – je rappelle que la décision a été prise par 15 voix contre 8 et 0 abstention – vous propose de vous rallier à la décision du Conseil des Etats et à accepter l'arrêté 30.

Le dernier point concerne l'Arabie saoudite. Vous avez décidé, au mois de septembre dernier, de ne pas entrer en matière sur le projet d'arrêté fédéral 36, qui concerne l'échange automatique de renseignements avec l'Arabie saoudite. Le Conseil des Etats a décidé d'accepter cet arrêté, à l'unanimité. La Commission de l'économie et des redevances vous invite à suivre le Conseil des Etats.

En effet, la Suisse entretient des relations économiques importantes avec l'Arabie saoudite. Elle représente d'ailleurs, depuis quelques semaines, les intérêts iraniens en Arabie saoudite et les intérêts saoudiens en Iran. La Suisse a donc, non seulement sur le plan économique, mais également sur les plans politique et diplomatique, un certain rôle à jouer en Arabie saoudite. De plus, il n'est pas très logique, sur les 41 Etats avec lesquels nous sommes censés échanger des informations à partir de l'année 2019, d'en biffer un au hasard. La décision du mois de septembre dernier a été prise dans notre conseil par 4 voix de différence.

La commission vous invite aujourd'hui à corriger ce vote, qui relève peut-être davantage du hasard que de convictions fortes. Nous vous invitons donc à vous rallier à la décision du Conseil des Etats.
Si vous suivez l'appréciation de la Commission de l'économie et des redevances sur les quatre points que je viens de citer, il n'y aura plus de divergences avec le Conseil des Etats et le dossier pourra être soumis au vote final à la fin de cette session.

42. Bundesbeschluss über den Prüfmechanismus zur Sicherstellung der standardkonformen Umsetzung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Partnerstaaten ab 2018/19
42. Arrêté fédéral concernant le mécanisme de contrôle permettant de garantir la mise en oeuvre conforme à la norme de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec les Etats partenaires à partir de 2018/19

Art. 1 Abs. 1bis Bst. a; Art. 2 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1 al. 1bis let. a; art. 2 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

30. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Neuseeland
30. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Nouvelle-Zélande

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Ablehnung der Rückweisung)

Antrag der Minderheit
(Matter, Amaudruz, Brunner Toni, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Rime)
Festhalten
(= Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat)

Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Rejeter le renvoi)

Proposition de la minorité
(Matter, Amaudruz, Brunner Toni, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Rime)
Maintenir
(= Renvoyer le projet au Conseil fédéral)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.040/16118)
Für den Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.040/16121)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(1 Enthaltung)

36. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Saudi-Arabien
36. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Arabie saoudite

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Eintreten)

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Entrer en matière)

Angenommen – Adopté

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.040/16124)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(4 Enthaltungen)

16.074

Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative

Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons mener un débat général, aussi bien pour l'entrée en matière sur le projet 2 que sur l'article 2 du projet 1.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: "If it is not broken, don't fix it." C'est en ces termes que Monsieur Jordan, président de la Banque nationale suisse s'est exprimé lors de son audition sur l'initiative "Monnaie pleine". Pourquoi en effet réformer notre système monétaire helvétique alors qu'il fonctionne?
Cette expression résume bien la position du Conseil fédéral et du Conseil des Etats ainsi que l'état d'esprit qui a régné durant les travaux de la Commission de l'économie et des redevances lors de l'examen de cette initiative populaire.
Pourquoi en effet notre conseil devrait-il approuver une initiative qui impliquerait pour la Suisse de faire cavalier seul sur la scène internationale en adoptant un système monétaire qui n'existe dans aucun autre pays au monde? Pourquoi devrions-nous mettre en place une réforme profonde, brutale, radicale et hasardeuse du système monétaire et du secteur financier suisses, une aventure qui comporterait des risques considérables?
Certains membres de la commission ont d'ailleurs relevé qu'il n'y avait quasiment aucune étude scientifique sérieuse sur le concept de "monnaie pleine" à ce jour, et c'est ce concept que l'initiative veut mettre en oeuvre.
La commission vous recommande, par 23 voix contre 1 et 1 abstention, de rejeter l'initiative "Monnaie pleine". Elle vous invite à ne pas faire ce saut dans l'inconnu qui, selon le Conseil fédéral, pourrait avoir des conséquences très négatives sur la stabilité de notre monnaie, de notre système financier et de notre économie. Rappelons que le Conseil fédéral recommande le rejet de cette initiative, qui a, elle-même, été rejetée par le Conseil des Etats.
Pour bien comprendre les changements fondamentaux que propose l'initiative, il convient de rappeler comment fonctionne le système monétaire et économique actuel. Je ne vais pas faire un résumé scientifique, mais je vais essayer de résumer un certain nombre de concepts pour permettre de mieux comprendre les changements qu'implique l'initiative.
Actuellement, la Constitution fédérale prévoit que la Banque nationale a pour principal objectif de conduire la politique monétaire de manière indépendante et de garantir la stabilité des prix, notamment – ce qui est moins le cas ces temps – en luttant contre l'inflation.
La Banque nationale pilote sa politique monétaire grâce au taux de référence. Elle influence l'offre et la demande de crédits en augmentant ou en abaissant son taux de référence. Ainsi, elle a une influence sur le niveau de la masse monétaire. Une diminution des taux stimule, en temps normal, la demande globale. A l'inverse, une augmentation du taux d'intérêt ralentit l'octroi de crédits et la création de monnaie, ce qui freine la demande globale de l'économie. Le taux d'intérêt ou taux de référence est un des instruments clés de la Banque nationale, qui prend et doit prendre ses décisions en la matière de manière indépendante, en ayant en tête l'intérêt général et en faisant, à chaque fois, une analyse macro-économique des différents enjeux.
Dans le système en vigueur, la monnaie scripturale, c'est-à-dire celle qui est déposée sur les comptes bancaires, n'est pas un moyen de paiement légal, comme peuvent l'être les billets ou les pièces de monnaie émis par la Banque nationale; autrement dit, c'est un moyen de paiement qui, en vertu de la loi, doit toujours être accepté pour rembourser une créance. C'est une promesse ou un engagement contractuel de la banque de verser, à la demande de ses clients, les avoirs déposés.
Ces moyens de paiement sont disponibles sans restriction et permettent aux banques, de manière décentralisée, de créer de la masse monétaire en fonction des besoins de l'économie en accordant, à des conditions précises, des prêts aux particuliers, aux ménages ou aux entreprises.
Les crédits alloués sont simultanément crédités sur le compte bancaire de l'emprunteur. Les banques perçoivent sur les crédits des intérêts plus élevés que ceux auxquels elles doivent rémunérer les comptes du trafic des paiements.
Les banques sont soumises à des limitations claires pour protéger l'argent des déposants. Les banques doivent, par exemple, s'assurer que les preneurs de crédits seront en mesure de rembourser leur emprunt. Elles-mêmes doivent satisfaire à des exigences strictes en matière de fonds propres et de liquidités, notamment pour éviter des bulles spéculatives.
C'est donc un système "décentralisé" qui charge les banques commerciales de créer de la masse monétaire en fonction des réalités économiques et qui permet la croissance de notre économie.
Cela étant dit, quels sont les objectifs poursuivis précisément par l'association Modernisation monétaire? Les initiants souhaitent mieux protéger les déposants – c'est en tout cas ce qui est allégué –, notamment contre l'insolvabilité bancaire, et l'initiative vise aussi à réduire les risques de bulles financières. Le passage à la monnaie pleine sur les comptes alimentant le trafic des paiements vise à permettre, selon les initiants, une protection totale contre l'insolvabilité bancaire. Les initiants estiment que l'on réduira ainsi les risques de bulles financières qu'ils attribuent en partie à la monnaie scripturale émise par les banques.
Ils prévoient d'instaurer en Suisse un régime monétaire reposant sur la monnaie pleine, ce qui signifie que toute la monnaie nécessaire au trafic des paiements serait exclusivement émise par la Banque nationale, qui aurait un monopole en la matière. Outre les billets et les pièces de monnaie, dont je parlais tout à l'heure, la monnaie pleine devra donc englober dorénavant la monnaie scripturale déposée sur les comptes, soit essentiellement la monnaie électronique déposée sur les comptes bancaires.
Avec le système proposé, les banques ne pourront donc plus créer de moyens de paiement sous forme de monnaie scripturale, ni financer leurs activités de crédit par de la monnaie scripturale. En d'autres termes, il deviendra extrêmement difficile pour les banques de continuer à accorder des crédits dans les mêmes proportions qu'aujourd'hui.
Par ailleurs, la Banque nationale suisse devrait désormais créer de la monnaie sans dette, c'est-à-dire transférer cet argent directement à la Confédération, aux cantons ou aux citoyennes et aux citoyens de notre pays, sans acquérir en contrepartie de valeurs patrimoniales, telles que des devises, de l'or ou des titres, comme c'est le cas aujourd'hui. L'initiative, en particulier à son nouvel article 99a de la Constitution fédérale, qui reste très vague et donne une grande marge de manoeuvre au législateur, ne dit d'ailleurs pas comment cet argent doit être distribué à la Confédération, aux cantons et aux ménages ni à quelles conditions.
L'initiative pose plusieurs problèmes, et c'est la raison pour laquelle elle a été rejetée par la commission. Premier problème: étant donné que la Banque nationale n'acquerrait plus de valeurs patrimoniales comme des devises ou des titres, elle ne serait plus en mesure, à terme, de réduire la masse monétaire en vendant ces valeurs patrimoniales. En cas de surchauffe de l'économie, la Banque nationale perdrait un instrument utile et indispensable pour piloter sa politique monétaire et décider du niveau de la masse monétaire.
Deuxième problème: la Banque nationale perdrait en indépendance, ce qui, de l'avis de la commission, aurait des conséquences négatives sur la réputation de la banque centrale suisse et, par conséquent, sur la stabilité et la réputation de notre monnaie et de notre économie. Actuellement, l'article 11 de la loi sur la Banque nationale interdit à celle-ci de financer des déficits publics. Cette séparation des politiques budgétaire et monétaire serait ainsi battue en brèche par l'initiative. Si l'Etat devait, durant un certain temps, se financer, du moins en partie, par de la monnaie pleine, il y aurait des attentes vis-à-vis de la Banque nationale. Si cette dernière refusait de mettre en circulation de la monnaie pleine pour des raisons de politique monétaire et non pas budgétaire, cela aurait des répercussions directes sur le financement des tâches publiques. La Banque nationale serait alors exposée à de fortes pressions politiques, notamment de la part du Parlement et des cantons, susceptibles de remettre en question son indépendance.
Troisième problème: dès le jour de l'entrée en vigueur, les banques commerciales qui voudront accorder des crédits devront se refinancer auprès de la Banque nationale. L'institution qui décidera in fine si un crédit doit être accordé ou non sera la Banque nationale. Les banques commerciales, qui connaissent bien les besoins de l'économie,

des particuliers et des ménages, seront remplacées par la Banque nationale, qui devra assumer, dès le premier jour, les risques des crédits durant une période transitoire très longue – on parle de quinze à vingt ans. Dans les faits, la Banque nationale deviendrait, deux ans après l'acceptation de l'initiative, le plus gros institut de crédit du pays.

L'initiative prévoit que les banques devront rembourser le prêt consenti par la Banque nationale durant cette période transitoire, ce qui signifie que, dans le système de monnaie pleine, elles devront soit trouver de nouvelles sources de financement, soit limiter l'octroi de crédits aux entreprises ou aux ménages, majoritairement sous forme d'hypothèques. Afin de ne pas dépendre complètement de la Banque nationale, les banques commerciales pourraient être tentées de se refinancer à l'étranger en monnaie étrangère, notamment en euros, ce qui pourra se faire uniquement à des coûts plus élevés qu'auprès de la Banque nationale, ce qui renchérirait les crédits. Ce résultat ne serait pas dans l'intérêt des clients des banques et des preneurs de crédits. Les emprunteurs pourraient d'ailleurs se voir proposer des produits plus risqués qu'aujourd'hui pour obtenir une alternative à la Banque nationale en matière de financement.

Quatrième problème, et j'en aurai terminé: la disparition des dépôts à vue en tant que sources de financement pour les banques réduira les fonds disponibles pour les crédits et donc les rémunérations des banques dans ce domaine. La rentabilité des banques baissant, les frais de tenue de comptes – quasiment gratuits aujourd'hui – augmenteront au détriment des clients et des consommateurs.

Rappelons que la législation "too big to fail" prévoit déjà des mesures drastiques pour les banques. Au niveau international, nous sommes bien au-delà des différentes exigences en matière de fonds propres et de liquidités, ce qui protège aussi les déposants, des déposants qui sont également protégés à concurrence de 100 000 francs par banque et par client.

La commission a donc considéré que les dispositions légales en vigueur étaient suffisantes pour protéger les déposants et que l'incertitude dans laquelle l'initiative allait nous plonger était extrêmement importante et qu'elle serait très néfaste, non seulement pour notre politique monétaire, pour notre économie, mais également pour l'ordre juridique et les conditions-cadres en Suisse. C'est la raison pour laquelle elle vous invite à recommander le rejet de l'initiative.

Le contre-projet prévoyait également des règles en matière d'exigence de fonds propres. La commission l'a rejeté dans la mesure où elle considère que la loi actuelle et la loi en révision peuvent remplir ce rôle et qu'il n'y a donc pas lieu d'opposer un contre-projet à cette initiative, cette question pouvant être réglée directement par la loi.

Walti Beat (RL, ZH), für die Kommission: Wir beraten dieses Geschäft als Zweitrat. Ihre Kommission hat am 24. Oktober 2017 die Anhörung der Initianten durchgeführt und am 14. November die Position der Nationalbank und der Eidgenössischen Finanzverwaltung respektive des Bundesrates zur Kenntnis genommen und die Detailberatung mit Beschlussfassung durchgeführt.

Die Initiative erhebt den Anspruch, die Finanzmarktstabilität und den Einlegerschutz zu verbessern. Sie fordert dazu eine tiefgreifende Umgestaltung der heutigen Währungsordnung: Geschäftsbanken soll die Schaffung von sogenanntem Buchgeld zukünftig untersagt sein. Die Geschäftsbanken könnten in diesem System keine Zahlungsmittel in Form von Buchgeld mehr schaffen und ihre Kredittätigkeit nicht mehr mittels Buchgeld finanzieren; Banken sollten strikte nur noch Geld verleihen dürfen, das sie von Sparern, von anderen Banken oder von der Nationalbank in Form von Vollgeld zur Verfügung gestellt bekommen.

Die Schaffung von Geld durch die Nationalbank hätte sodann sogenannt schuldfrei zu erfolgen, also durch einen einfachen Transfer an Bund, Kantone, die öffentliche Hand insgesamt oder an private Haushalte, aber ohne Gegenleistung. Die Nationalbank würde dabei also keine Vermögenswerte mehr erwerben – wie z. B. heute Gold, Devisen oder Wertpapiere – und wäre längerfristig nicht mehr in der Lage, durch Verkäufe solcher Assets die einmal geschaffene Geldmenge auch wieder zu verringern.

Viele praktische Fragen der Ausgestaltung und Umsetzung dieses Projekts sind auch in der Anhörung und Beratung nicht geklärt worden. Es entstand in der Diskussion mit den Initianten ein wenig der Eindruck, dass die Ausgestaltung der Vorgaben der Initiative auf eine Art erfolgen könnte, die gar keine spürbaren Konsequenzen für die heutigen Verhältnisse haben würde. Daran anschliessend stellt sich natürlich dann die Frage, weshalb man eine solch fundamentale Umgestaltung überhaupt machen sollte.

Nach Ansicht der sehr grossen Kommissionsmehrheit ist die Initiative nämlich ungeeignet, die selbstgesetzten Ziele zu erreichen. Hingegen wären die mit einer Umgestaltung der Währungsordnung verbundenen Risiken und Nachteile erheblich. Die Gründe für die ablehnende Haltung der Kommissionsmehrheit will ich Ihnen gerne kurz zusammenfassen.

1. Es gibt zielführendere und verhältnismässigere Instrumente, um Finanzkrisen vorzubeugen. So ist die "Too big to fail"-Gesetzgebung in Umsetzung, und der Einlegerschutz ist bereits auf hohem Niveau realisiert. Die Bildung von sogenannten Blasen in bestimmten Assetklassen hat andere Gründe als die Geldschöpfung durch Geschäftsbanken und könnte auch mit einem Vollgeldsystem nicht besser als heute verhindert werden; Gleiches gilt für sogenannte Bank Runs in Krisenzeiten.

2. Die Volksinitiative würde das Kerngeschäft der Banken zu stark und zum Nachteil von Kundinnen und Kunden einschränken. Das Anbieten von Sichtkonten und Zahlungsverkehrsdienstleistungen würde für die Banken weniger attraktiv. Sie könnten damit kaum Geld verdienen. Das würde zu höheren Gebühren für die Bürger und Unternehmungen führen. Das ist volkswirtschaftlich unerwünscht. Umgekehrt müssten sich die Geschäftsbanken zur Kreditgewährung auf andere Finanzierungsquellen besinnen. Das heisst, sie müssten Obligationen herausgeben, Depotkonten mit längerer Haltedauer schaffen, oder sie wären auf Darlehen der Nationalbank angewiesen.

3. Weil die Geschäftsbanken für die Kreditgewährung auf Darlehen der Notenbank angewiesen wären, erhielte die Notenbank im ganzen Kreditschöpfungsprozess ein viel grösseres Gewicht. Faktisch würde die Geldschöpfung verstaatlicht. Die Nationalbank würde das Kreditverhalten der Banken ganz direkt beeinflussen und nicht mehr indirekt wie heute über die Zinsfestsetzung. Das wäre ein erheblicher Machtgewinn der Notenbank und keine gute Entwicklung für die heute wettbewerblich und effizient funktionierende Kreditversorgung von Unternehmen und Privaten.

4. Schliesslich überzeugt auch die schuldfreie Inverkehrsetzung des Geldes nicht: Wenn die Notenbank wirklich Geld so schöpfte, dass sie damit die Ausgaben der öffentlichen Hand finanziert, wären stetig wachsende Begehrlichkeiten an die Notenbank kaum zu vermeiden und politische Auseinandersetzungen vorprogrammiert. Damit würde die Unabhängigkeit der Nationalbank gefährdet, mit der Gefahr eben auch, dass sie Geld schöpfen würde, um es der öffentlichen Hand und der Politik recht zu machen, um zum Beispiel strukturelle Defizite der öffentlichen Hand zu finanzieren. Damit würde sie aber auch das Ziel der Preisstabilität aus den Augen verlieren, was gerade auch für Sparerinnen und Sparer eine alles andere als gute Nachricht wäre. Eine auf Preisstabilität ausgerichtete Geldpolitik würde erschwert.

In der Summe kann ich feststellen, dass diese Initiative ein Experiment ohne wirklichen Anlass darstellen und mit grossem Risikopotenzial für unsere Volkswirtschaft einhergehen würde. Entsprechend empfiehlt Ihnen die Kommission wie erwähnt grossmehrheitlich, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Zum Gegenentwurf möchte ich nur kurz ausführen, dass dieser konzeptionell mit den Ideen der Initiative nichts, aber auch gar nichts zu tun hat. Er visiert eine Verbesserung der Finanzmarktstabilität an, indem die Eigenkapitalquote der Banken im Vergleich zum heute geltenden Niveau respektive zu den regulatorischen Vorgaben ungefähr verdoppelt würde.

Eine klare Mehrheit der Kommission lehnt diesen Gegenentwurf vor allem deshalb ab, weil die Stärkung des Eigenka-

pitals systemrelevanter Banken im Rahmen der erwähnten "Too big to fail"-Regulierung bereits in Umsetzung ist; für die Banken ist in dieser wirtschaftlich ausserordentlich gewichtigen Frage Planungssicherheit und eine mit dem internationalen Wettbewerbsumfeld abgestimmte Umsetzung existenziell. Hier jetzt einfach aus Anlass dieser Initiative die Schraube kurzfristig massiv anzuziehen wäre gefährlich.
Entsprechend empfiehlt Ihnen die WAK mit 23 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen, d. h., Volk und Ständen die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und damit einhergehend ebenfalls den Minderheitsantrag Marra abzulehnen. Mit 19 zu 6 Stimmen empfiehlt Ihnen die WAK, den Minderheitsantrag Jans, also den Gegenentwurf, abzulehnen.
Ich bitte Sie namens der Kommission, den Mehrheitsanträgen zu folgen.

Marra Ada (S, VD): Quelle chance nous avons, ici au Parlement, de pouvoir désormais débattre régulièrement de politique et de visions du monde, et pas seulement de gestion! Plusieurs initiatives nous font prendre le pouls de la situation, nous permettent de voir ce qui est dans l'air du temps, nous obligeant à sortir de notre cocon pour faire le bilan de notre situation sociale et économique et peut-être trouver des moyens de nous ouvrir à un autre monde étonnant, qui nous paraît impensable, mais auquel d'autres ont pourtant pensé. Je me réfère à l'initiative "1:12", qui parlait des injustices sociales et salariales, ou à celle "pour un revenu de base inconditionnel", qui faisait entrevoir de nouveaux liens sociaux et rapports au travail.
L'initiative qui nous est soumise ce matin est de la même trempe. C'est vrai, elle est complexe, elle comporte des volets extrêmement techniques. Elle parle de capitalisme, de systèmes financiers, mais elle porte en elle une dénonciation de ce qu'est devenu notre système financier, que plus personne ou presque ne maîtrise. Qui n'a pas en tête la crise financière de 2008 et le jeu absolument irresponsable et égoïste des banques, qui ont mené à la précarisation de beaucoup de citoyens? La Suisse n'a pas été épargnée puisqu'elle a dû, elle aussi, sauver ses banques systémiques avec l'argent de ses concitoyennes et concitoyens. Qui n'a pas en tête l'absurdité du système des pays qui empruntaient aux banques des crédits pour rembourser à ces mêmes banques les intérêts de leurs dettes? Nous avons là les trois mots d'une catastrophe annoncée si la situation n'est pas maîtrisée: crédits, intérêts, dettes.
Dans notre système financier, nous avons un hiatus profond et énorme entre l'économie réelle et la financiarisation des activités qui n'ont plus de sens. Si l'une est au service des êtres humains, l'autre se nourrit par et pour elle-même, pour rendre les actionnaires toujours plus riches. Il s'agit de créer de la croissance pour engendrer encore et encore du profit bien mal redistribué.
Dans le monde des responsables politiques, il y a une recherche, certes modérée, visant à éviter que de telles bulles financières éclatent à nouveau, mais avec des mesures, à mes yeux, insatisfaisantes. Les "too big to fail" et autres mesures de réglementation des banques systémiques sont une bonne chose, mais ne suffisent pas. Plusieurs économistes annoncent que nous ne sommes déjà plus très loin d'une autre crise. Alors, me direz-vous, quel est le rapport avec cette initiative? Eh bien, elle a pour ambition intelligente de préserver la société de ces dangers.
Quel est le contenu de cette initiative? D'abord, il y est rappelé l'article 99 alinéa 1 de la Constitution: "La monnaie relève de la compétence de la Confédération; le droit de battre monnaie et celui d'émettre des billets de banque appartiennent exclusivement à la Confédération."
Quant à l'alinéa 3, il prévoit que "la Banque nationale constitue, à partir de ses revenus, des réserves monétaires suffisantes, dont une part doit consister en or". Ce détail – avoir des réserves monétaires suffisantes – n'est pas des moindres. Or, les banques privées, au travers du système des crédits ou des actions, par exemple, génèrent de l'argent scriptural. Selon les initiants, cet argent représente aujourd'hui 90 pour cent de la monnaie, ce qui n'est pas sans danger. Et que nous dit le Conseil fédéral dans sa réponse à l'interpellation Müller Geri 12.3305, "Création de monnaie en Suisse"? "La monnaie scripturale des banques, contrairement aux avoirs à vue auprès de la Banque nationale, connaît un risque d'insolvabilité." La croissance des substituts monétaires est laissée à la libre appréciation des marchés, conformément à la conception du secteur privé ancrée dans la Constitution. Plus loin, dans cette même réponse, le Conseil fédéral dit que "les avoirs à vue en francs déposés auprès de banques ne sont pas garantis par la Banque nationale", ce qui est un risque énorme.
L'initiative vise la chose suivante: transformer le système et préciser dans la Constitution que l'exclusivité de la création monétaire englobe aussi l'argent électronique et que, donc, seule la Banque nationale peut la réaliser. L'initiative demande donc la fin de la création de monnaie scripturale par les banques privées, et ce afin de prévenir les faillites et les bulles spéculatives. Pour moi, l'un des grands dangers du système actuel que j'ai énumérés au début de mon intervention serait ainsi évité.
De plus, les banques administreront les comptes de paiement comme des dépôts de titres. L'argent appartiendra alors au titulaire du compte et ne sera pas perdu en cas de faillite de la banque. Mais tout comme l'argent liquide, il ne rapportera pas d'intérêts. A ceux qui préfèrent percevoir des intérêts plutôt que d'avoir de l'argent sûr, la banque pourra toujours proposer un compte d'épargne. Mais la question du binôme insensé dette-intérêts, dont on a vu que c'était une des causes des crises, est ainsi réglée.
L'initiative a tellement d'effets qu'il est difficile d'en rendre compte en cinq minutes. Mais voici ce que je peux dire en quelques mots: le secteur financier sera de nouveau au service de l'homme et non pas l'inverse; le système monétaire redeviendra compréhensible.
Merci de soutenir ma proposition de minorité.

Jans Beat (S, BS): Die Vollgeld-Initiative überzeugt uns nicht. Dass die Versprechungen oder, besser gesagt, die Hoffnungen der Initianten eintreffen, wird von verschiedener Seite bezweifelt, unter anderem von der Schweizerischen Nationalbank. Wir hatten in der Kommission verschiedene Hearings. Nach diesen Hearings schien uns einzig klar, dass die Auswirkungen dieser Initiative unklar sind. Selbst Fachleute trauen es sich nicht zu vorauszusagen, was das bringt, was da am Schluss wirklich für die Schweiz rauskommt.
Dennoch verdient diese Initiative eine würdige Diskussion, denn es stehen absolut ehrenwerte Motive dahinter. Ein zentrales Motiv ist: Die Initianten wollen dem ganzen Finanzmarkt wieder Stabilität bringen. Das ist natürlich ein wunder Punkt, Sie wissen das. Die Finanzkrise vor zehn Jahren steckt uns noch tief in den Knochen. Millionen von Menschen weltweit haben ihr Hab und Gut verloren, weil sich Banken verspekuliert hatten und sich nicht mehr selber retten konnten. Das wollen wir nie mehr sehen. Deshalb ist es richtig, dass man sich wie die Initianten der Vollgeld-Initiative Gedanken macht, wie man diesem Problem vorbeugen kann. Wir nehmen dieses Motiv der Finanzstabilität mit unserem Gegenvorschlag auf und bitten Sie, unsere Minderheit zu unterstützen, die eine Ergänzung der Bundesverfassung will, dahingehend, dass unsere grossen Banken künftig genügend Eigenmittel haben, um sich selber aus dem Schlamassel ziehen zu können, wenn sie sich verspekuliert haben.
Das ist eine wichtige Forderung für unser kleines Land, das, gemessen an seiner Volkswirtschaft, über gigantische Banken wie die Credit Suisse oder die UBS verfügt, die mit Sicherheit systemrelevant sind. Was wir fordern, ist eine Ergänzung von Artikel 98 der Bundesverfassung. Dieser Artikel gibt schon heute dem Bund die Kompetenzen, Regelungen für Banken und Versicherungen zu erlassen. Unser Antrag bringt jetzt einen weiteren Punkt und fordert, dass künftig der ungewichtete Anteil an Eigenmitteln von Banken 10 Prozent der Bilanzsumme betragen muss. Die ungewichteten Eigenmittel sind diejenigen, die die Banken nicht selber manipulieren können. Heute müssen die Banken nach internationalen Standards lediglich einen ungewichteten Anteil von 5 Prozent

und einen gewichteten Anteil von 3,5 Prozent erreichen. Diese zusätzlichen Mittel sind aber weniger solide.
Diese Forderung ist absolut vernünftig, sie ist absolut richtig. Wenn Sie die Experten anhören, die Fachleute in diesem Bereich, dann stellen Sie fest, es gibt eine schier endlose Liste von Ökonomen, die sagen: Meine Damen und Herren, es genügt nicht – die Eigenmittelvorschriften reichen nicht aus, um die Finanzwelt stabil zu halten, um die Schweiz und ihre Volkswirtschaft stabil zu halten. Deshalb muss hier etwas geschehen. Alleine in den Hearings hatten wir zwei Ökonomen, die darauf hingewiesen haben: Ja, es gibt ein Problem mit der Finanzstabilität, und ja, wir müssen mehr tun in unserem Land. Also tun wir das doch.
Wir setzen bei diesem Gegenvorschlag bewusst keine Frist, das heisst, der Bundesrat hat dann die Möglichkeit, es in einem Tempo umzusetzen, das es auch für die grossen Banken in der Schweiz umsetzbar macht. Wir haben eine Definition gewählt, die sich mit der Formulierung "unter Berücksichtigung eines Teils der Ausserbilanzgeschäfte" an den internationalen Standards nach Basel III ausrichtet.
In den letzten Jahren wurde einiges unternommen, um die Stabilität der Banken zu verbessern. Aber es waren Schönheitsoperationen, es waren Schönheitsoperationen an einem kranken Patienten, und es wird Zeit, dass dieser Patient endlich gesund wird. Deshalb machen wir diesen Gegenvorschlag. Es ist im Interesse der ganzen Volkswirtschaft, dass wir hier bessere Eigenmittelvorschriften haben, damit unsere Volkswirtschaft nicht ins Trudeln gerät, wenn eine Finanzkrise kommt. Und, meine Damen und Herren, die Situation in der Schweiz ist einigermassen dramatisch: Wir haben eine Bankenbilanz, in der die meisten Bilanzen zu 80 Prozent aus Hypotheken bestehen. Die Fachleute, inklusive Finma und Nationalbank, weisen immer wieder darauf hin, dass wir in der Schweiz eine Immobilienblase haben. Sie könnte platzen, und dann gäbe es heftige Probleme.
Wir sind nicht auf der sicheren Seite, wir müssen hier mehr tun. Wenn Sie diesen Gegenvorschlag nicht annehmen, dann helfen Sie uns bitte wenigstens, in Zukunft dem Bundesrat Beine zu machen, dass er das auch ohne Gegenvorschlag tut.

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen beschäftigte sich an mehreren Sitzungen mit der Volksinitiative mit dem Titel "Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)". Die Initiative würde es Banken verbieten, Geld zu schaffen. Das wäre der Nationalbank vorbehalten. Bankenbuchgeld würde als SNB-Geld gesetzliches Zahlungsmittel. Zahlungsverkehrskonten der Banken wären vollständig durch SNB-Geld finanziert. Banken müssten sich die Mittel auf dem Markt beschaffen oder bei der Notenbank leihen. Sie könnten aber auf Fremdwährungen ausweichen. Das Vollgeld würde "schuldfrei" in Verkehr gebracht, das heisst ohne Bilanzgegenpositionen wie Devisen oder Wertpapiere.
Die Initiative setzt bei verbreiteten Zweifeln an der Vertrauenswürdigkeit von Banken an. Damit trifft sie einen Nerv, haben diverse Geldinstitute doch über Jahrzehnte mit luschen Geschäftsmethoden gearbeitet, die auf legalisierte Weise zum Wohlstand des Landes, aber auch zu einem teils zweifelhaften Ruf des Finanzplatzes Schweiz beigetragen haben. Zudem trugen sie zur Verschärfung der Finanzkrise bei. Infolge der Krise wandelte sich das Klima allerdings in den letzten Jahren. Die Schweiz hat unter internationalem und innenpolitischem Druck eine Weissgeldstrategie entwickeln, dem automatischen Informationsaustausch zwischen Steuerbehörden nach OECD-Regeln zustimmen und "Too big to fail"-Regeln, eine Art Grossbankenregulierung, einführen müssen. Diesen Schwung versucht die Vollgeld-Initiative auf ihre Inhalte zu leiten.
Bezüglich der Stabilität des Banken- und Finanzsystems berührt die Initiative einen wunden Punkt. Zwar haben sich die Verhältnisse durch die neuen Regeln – Stichworte sind Basel III und "too big to fail" – verbessert. Doch diese würden nur bedingt greifen. Beim Zusammenbruch einer UBS oder CS wäre weiterhin von enormen volkswirtschaftlichen Schäden auszugehen. Der Staat müsste sie daher wohl retten. Sie profitieren damit von einer faktischen Staatsgarantie – doch das ist ein anderes Thema.
Die Grünen plädieren seit Jahren für höhere Eigenmittel und wollten auch die Einführung des Trennbankensystems prüfen, um die Risiken zu verkleinern. Die Fraktion unterstützt daher den Antrag der Minderheit Jans für einen Gegenvorschlag. Er verlangt einen ungewichteten Anteil an Eigenmitteln bei systemrelevanten Banken von 10 Prozent der Bilanzsumme. Die Massnahme würde zudem der Stabilität nützen.
Wäre die noch immer nicht bewältigte Banken- und Finanzkrise mit Vollgeld verhindert worden? Wir stellten diese Frage in der Kommission. Die Initianten räumten ein, dass das nicht der Fall gewesen wäre. In der Tat nahm die Krise ihren Anfang in einem spekulativ aufgeblähten, durch Verbriefungen intransparenten Immobilienmarkt. Vollgeld würde auch keine vollkommene Sicherheit gewährleisten.
Dazu wäre die Initiative ein Experiment ohne Vergleichsmöglichkeit. Vieles ist unklar. Niemand weiss, wie die Finanzwelt darauf reagieren würde. Sicher würde die Macht der Nationalbank viel grösser. Sie müsste zumindest grössere Verantwortung über das Kreditwesen übernehmen. Ihre Unabhängigkeit bliebe laut Initiativtext erhalten, die Regelung der Aufsicht haben die Initianten aber verpasst. Weil es das Zinsgeschäft für die Geschäftsbanken nicht mehr gäbe, würden wohl die Gebühren für die Kunden erheblich steigen.
Die Grünen luden den Bundesrat in der Kommission ein zu prüfen, ob die Nationalbank jedermann ein sicheres Konto und die Ausgabe von neuen, digitalen Zahlungsmitteln anbieten könnte. Derartige Neuerungen würden Themen der Initiative aufnehmen. Sie fanden leider keine Mehrheit – schade, denn diese Aspekte würden der Debatte guttun, und es gibt Zentralbanken, die darüber nachdenken. Aber was nicht ist, kann ja noch werden.
Ich komme zum Schluss: Die Mehrheit der grünen Fraktion empfiehlt die Initiative im Sinne der gemachten Ausführungen zur Ablehnung.

Brélaz Daniel (G, VD): Le groupe des Verts partage une partie des critiques qui ont été émises par Madame Marra et par les représentants des initiants dans notre conseil. Le fait est que beaucoup de monnaie est émise – mais c'est le cas dans tous les pays, pas seulement en Suisse – sur décision des banques, qui en créent en formant des crédits, suivant le principe universel selon lequel les monnaies ont strictement la valeur que le marché ou les individus leur attribuent, que cela vaille quelque chose ou non, en réalité. Beaucoup de gens ont lancé des modèles alternatifs: le bitcoin, une monnaie zougoise, des monnaies locales, et j'en passe.
Dans cette optique, une des questions que soulève l'initiative est bien sûr celle de savoir si ces monnaies resteront légales. Monsieur Schelbert en a évoqué la possibilité puisque l'initiative ouvre la porte à ces monnaies, mais c'est tellement flou qu'on ne sait pas si cela pourra se faire ou non en pratique, le cas échéant.
La Suisse n'est pas seule au monde ni dans l'univers. Le système employé, quelles que soient les critiques, est pratiqué dans presque tous les pays du monde. Vouloir développer un système pour la Suisse uniquement pose des problèmes particuliers, quels que soient les mérites de la Banque nationale suisse. Vouloir donner tous les pouvoirs d'arbitrage pour quelque crédit que ce soit à l'avenir à la Banque nationale revient à dire que celle-ci est, par définition, géniale. Or, le groupe des Verts ne partage pas une vision aussi optimiste des choses. Je vous rappelle, par exemple, que la Banque nationale pollue plus que tous les Suisses réunis par ses placements dans le charbon américain et quelques vieilles centrales thermiques. Si on lui donne les pleins pouvoirs, est-ce que cette banque fera une meilleure politique en Suisse? Ce n'est pas garanti non plus.
Il faut aussi constater qu'il y a un certain nombre de points qui ne sont pas du tout traités par l'initiative populaire, simplement parce qu'il est impossible de les traiter. C'est, par exemple, le cas des placements en francs suisses faits à l'étranger – et cela a failli ruiner passablement de ménages en Russie ou dans les pays de l'Est parce que tout était libellé en francs suisses. Est-ce que la Banque nationale devrait les

reprendre, bien que ce soit à l'étranger? Si c'est oui, cela nous posera de sacrés problèmes; et si c'est non, cela nous posera de sacrés problèmes aussi parce qu'on aura trouvé le moyen de contourner le système mis en place en vertu de l'initiative.
Pour prendre un autre exemple: on peut créer une monnaie scripturale fictive, si c'est autorisé, sinon il n'y aura plus de possibilité d'avoir de monnaie locale en Suisse, mais on peut bien sûr avoir une monnaie locale, si c'est autorisé – c'est un des flous encore de l'initiative –, qui a la même caractéristique que le franc suisse. Par exemple, le franc WIR a la parité avec le franc suisse. On peut inventer autre chose, et puis dire qu'à partir de cela, on fait tous les prêts dans cette monnaie locale et on sait que cela vaut un franc suisse, et l'initiative n'a plus de contenu. C'est une des manières économiques d'échapper, le cas échéant, à une telle décision.
Bien sûr, si nos banques peuvent prêter en monnaie étrangère, avec des marges plus ou moins importantes, c'est une autre manière d'éviter la difficulté et de rendre l'initiative caduque – peut-être est-ce un peu moins intéressant pour le client –, parce que, si on est en monnaie étrangère, on peut même prévoir – cela existe – des garanties de taux, des garanties de taux de conversion, pour être sûr que cela n'aille pas trop mal. Il y a toujours des gens qui sont prêts à parier sur ces mécanismes. Cela coûtera juste un peu plus cher, parce qu'il faudra prévoir des assurances, mais cela n'empêchera pas l'économie privée de continuer comme aujourd'hui.
Pour toutes ces raisons, et quels que soient les côtés intéressants du site des initiants, sur lequel il vous est expliqué de toutes les manières possibles pourquoi chaque parti politique représenté dans cette assemblée doit, au nom de son programme, les soutenir, ce qui montre certes une capacité d'imagination assez grande, nous nous retrouvons dans une situation dans laquelle le remède nous paraît très théorique – cela crée le "fun" pour un certain nombre d'économistes sûrement, qui doivent se faire plaisir à en parler –, mais il n'est pas du tout adéquat par rapport au problème posé.
C'est pourquoi, en grande majorité, le groupe des Verts recommandera le rejet de l'initiative.

Müller Leo (C, LU): Die Vollgeld-Initiative schlägt einen neuen Rahmen für das Geld- und Währungssystem in der Schweiz vor. Aus Sicht der Initianten wäre dieses System viel besser. Das sieht die CVP anders. Die CVP-Fraktion lehnt – damit nehme ich die wichtigste Information vorweg – diese Initiative ab.
Es sind vor allem zwei Aspekte, welche die CVP-Fraktion zu dieser ablehnenden Haltung geführt haben: Die Initiative würde erstens die Schweiz zu einer Insel in der Finanzwelt machen. Zweitens waren die Sichteinlagen, welche die Initianten kritisieren, nicht die Ursache der vergangenen Finanzkrisen. Auch mit einer Vollgeld-Strategie gemäss Initiative könnten künftig derartige Krisen nicht verhindert werden.
Das heutige System ist dezentral, kundennah und effizient. Würde die Geldschöpfung allein an die Nationalbank delegiert, stiege der Einfluss der Nationalbank sehr stark an. Dieses System würde viel höhere Risiken in sich bergen als das heutige System. Stellen Sie sich vor, was passieren würde, wenn eine zentrale Geldsteuerungsbehörde eine Fehleinschätzung machen würde: Das könnte gravierende, ja verheerende Folgen für die Schweiz und die Schweizer Wirtschaft haben. Im heutigen System mit der Dezentralität sind die Risiken viel besser verteilt, als das mit dem neuen System der Fall wäre. Die Umstellung auf Vollgeld, wie dies die Initianten wollen, wäre mit grosser Unsicherheit und mit grössten Risiken verbunden. Es wäre ein riskantes und unnötiges Experiment.
Im System, das die Initianten vorschlagen, würde Geld schuldfrei hingegeben. Es wäre dann schwierig, dieses Geld je wieder zurückzunehmen und so die Geldmenge wirksam zu steuern. Insbesondere wäre es kaum mehr möglich, dem Geldkreislauf Geld zu entziehen und so die Geldmenge zu reduzieren. Heute hat die Nationalbank die Möglichkeit, die Geldmenge tatsächlich zu steuern. Will sie nämlich die Geldmenge reduzieren, verkauft sie Aktiven und erhält dafür einen Gegenwert, also Geld aus dem Markt. Sie nimmt somit das Geld zurück, weshalb sich die Geldmenge in der Schweiz reduziert.
Die heutige Geldmengensteuerung erfolgt über andere Instrumente, als dies mit der Vollgeld-Initiative der Fall wäre. So wird über die Zinspolitik der Nationalbank die Geldmenge gesteuert. Zudem erlässt die Nationalbank Eigenkapital- und Liquiditätsvorschriften, und diese tragen zur Sicherheit und zur Stabilität des Finanzmarktes entscheidend bei. Diese Massnahmen sind geeigneter, die Systemstabilität in kontrollierter Weise aufrechtzuerhalten, ohne die schwer prüfbaren Risiken der Vollgeldreform einzugehen. Dazu gehören auch die schrittweise Erhöhung der Eigenkapitalquoten, eine kluge Regulierungs- und Aufsichtspolitik und ein effizientes Abwicklungssystem für die Banken.
Noch ein Weiteres: Würde die Nationalbank dieses Geld weggeben und verteilen, wie dies die Initianten wollen, so hätte die Nationalbank keine Aktiven mehr. Sie könnte nicht mehr aus Aktiven Erträge erzielen, und so würde bei der Nationalbank eben nichts mehr erwirtschaftet werden können. Es ist auch eine unrealistische Vorstellung, dass die Nationalbank oder eine staatliche Behörde in völliger Objektivität und abgeschirmt von jeglichem politischen Einfluss die optimale Geldmenge festlegen könnte. Dies widerspricht sowohl politökonomischen als auch historischen Erfahrungen.
Zusammenfassend halte ich fest, dass eine Zentralisierung der Geldschöpfung und der Geldmengensteuerung bei der Nationalbank oder einer anderen staatlichen Behörde viel zu hohe Risiken mit sich bringen würde. Die CVP-Fraktion will ein solches Risiko nicht eingehen und empfiehlt deshalb die Initiative zur Ablehnung. Ebenfalls lehnt die CVP-Fraktion den Gegenvorschlag ab. Der Gegenvorschlag ist kein direkter Gegenvorschlag zur Vollgeld-Initiative. Die Ziele, die mit dem Gegenvorschlag erreicht werden sollen, sind andernorts geregelt. Ich denke da vor allem an die "Too big to fail"-Vorlage. Deshalb lehnt die CVP-Fraktion auch den Gegenvorschlag ab. Ich bitte Sie, Gleiches zu tun.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Cette initiative peut paraître louable au premier abord. On peut penser qu'interdire aux banques commerciales de créer de la monnaie scripturale va empêcher les divers scandales bancaires que l'on a connus. Mais, malheureusement, la réalité est bien différente. Aucun pays au monde n'a mis ce système en place et donc personne ne sait si cela a vraiment un impact sur les crises financières, dont la source se trouve d'ailleurs à l'étranger. D'ailleurs, les petits épargnants sont déjà protégés en Suisse puisque, jusqu'à 100 000 francs, l'Etat garantit le remboursement de l'épargne perdue en cas de faillite bancaire.
Par contre, ce qui est certain avec cette initiative, c'est qu'il y aura beaucoup moins d'argent en circulation et que cela aura un impact direct sur l'accès au crédit. Les entreprises auront la priorité, car, sans crédit, elles ne peuvent plus travailler, et l'individu, lui, n'aura accès que difficilement au crédit et à des taux d'intérêt élevés. Si on ne peut plus emprunter en francs suisses, peut-être que l'on devra recourir aux emprunts dans des monnaies étrangères, qui sait? Donner le monopole à la Banque nationale suisse de créer de l'argent revient à une étatisation du crédit. Est-ce vraiment cela que nous voulons?
La Suisse a une économie forte, qui nous permet d'avoir des actions environnementales et sociales fortes. Nous pouvons également partager cette richesse avec les plus pauvres grâce à l'aide au développement. Chambouler tout cela en menant une expérience grandeur nature est simplement irresponsable.
Le groupe vert'libéral est attaché aux conditions-cadres stables qui font la prospérité de notre pays, c'est pourquoi nous ne soutiendrons pas cette initiative, ni le contre-projet.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

17.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (de Buman Dominique, président): Je me permets de vous rappeler que les locaux du Palais du Parlement servent aux activités du Conseil national et du Conseil des Etats. La salle du Conseil national est réservée aux délibérations parlementaires. Eu égard à la solennité des lieux, les manifestations n'y sont pas permises sans autorisation du président du conseil, selon l'article 69 de la loi sur le Parlement.
Une manifestation a été organisée ce matin dans la salle avant nos débats, peu avant l'ouverture de la séance. Cette manifestation s'est faite sans autorisation de ma part. J'en appelle à chacune et à chacun d'entre vous de respecter la dignité des lieux, dont nous sommes les garants.
Je vous informe également que Monsieur Thomas Aeschi désirerait faire une déclaration personnelle. En vertu de la loi sur le Parlement, ce n'est pas possible parce que la déclaration que je viens de faire ne touche pas une personne précise mais le règlement du conseil. Je ne peux donc pas faire droit à cette demande de déclaration personnelle.

Schluss der Sitzung um 10.55 Uhr
La séance est levée à 10 h 55

Achte Sitzung – Huitième séance

Donnerstag, 7. Dezember 2017
Jeudi, 7 décembre 2017

08.00 h

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Le président (de Buman Dominique, président): Au terme des délibérations de la Commission des finances, il subsiste 16 divergences. Nous les traiterons en une seule discussion.

Hadorn Philipp (S, SO): Gerne lege ich kurz die Begründung meiner zwei Minderheitsanträge dar. Beim einen geht es um die Position 306.A231.0119, "Unterstützung kultureller Organisationen". Zugegebenermassen, dieser Minderheit geht es um wenig Geld, sehr wenig Geld. Die Differenz liegt gerade einmal bei 59 000 Franken. Aber Hand aufs Herz: Wir sprechen von einer gesamthaften Kulturförderung des Bundes von rund 225 Millionen Franken pro Jahr. Diese Differenz entspricht nicht einmal 0,3 Prozent des Gesamtaufwandes. Die aufgeführte Position beträgt lediglich 3 136 700 Franken, wie es am Montag der Nationalrat noch wollte. Jetzt eine kleine Korrektur vorzunehmen, welche schlussendlich die Beiträge an Partnerorganisationen betrifft, welche mit einer grossen Anzahl Freiwilliger ein schlichtweg hervorragendes Angebot in unserer facettenreichen Schweiz mit auf die Beine stellen, erachte ich als kleinlich, demotivierend und auch ein wenig peinlich.
Folgen Sie dem Antrag meiner Minderheit, und bestätigen Sie nochmals als kleines Zeichen des Dankes und der Wertschätzung diesen leicht höheren Betrag, wie Sie es am Montag beschlossen haben. Für eine kleine Organisation kann ein solcher Betrag entscheidend dafür sein, ob ein Anlass durchgeführt werden kann oder nicht. Besten Dank.
Mein zweiter Minderheitsantrag betrifft die Position 701.A231.0183, "Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung". Die Kürzung betrifft hier drei Eckpfeiler unseres vielfach gepriesenen dualen Bildungssystems. In der Romandie, in der Deutschschweiz und im Tessin gibt es Bildungsstätten, die insbesondere Berufsausbildnerinnen und Berufsausbildner ausbilden. Selbst Bundesrat Johann Schneider-Ammann legte dar, dass diese Institutionen gerade für die höhere Berufsbildung eine entscheidende Bedeutung hätten. Zu Recht hat die Bildung an den eidgenössischen Hochschulen einen wichtigen Stellenwert in unserem Land. Die höhere Berufsbildung, unbestreitbar ebenfalls sehr wichtig, kostet dagegen im Vergleich einen Klacks. Jetzt hier von den 37 036 000 Franken über eine halbe Million wegzuschneiden ist schlichtweg kleinlich und am falschen Ort gespart. Es hindert ein erfolgreiches Engagement, das sich mit einem bemerkenswerten Return on Investment, nämlich mit guten Fachleuten, ganz besonders auszahlt.
Folgen Sie meiner Minderheit, und unterstützen Sie die Zukunft unserer jungen Berufsleute, auch als kleinen Beitrag gegen den Fachkräftemangel!

Gmür Alois (C, SZ): Ich spreche zur Position 318.A231.0239. Meine Minderheit ist nach wie vor der Meinung, dass das Resultat der Volksabstimmung über die Altersreform 2020 respektiert werden soll. Das Volk hat zu dieser Reform Nein gesagt. Im Abstimmungskampf wurde unter anderem auch der Beitrag des Bundes an die AHV als zu hoch kritisiert. Es wurde bemängelt, dass damit gebundene Ausgaben aufgebaut würden. Dieses Parlament hat kürzlich eine Motion (17.3259) angenommen, die besagt, dass die gebundenen Ausgaben reduziert werden sollen, damit wir bei der Budgetierung wieder mehr finanziellen Spielraum erhalten. Ich habe hier an diesem Rednerpult damals gesagt, es sei schon ein Erfolg, wenn in der nächsten Zeit keine gebundenen Ausgaben mehr beschlossen würden.
Dieser Beschluss unseres Rates kümmert die Mehrheit überhaupt nicht mehr. Sie nimmt die erstbeste Gelegenheit wahr, um genau das Gegenteil zu machen. Wenn Sie der Mehrheit folgen, binden Sie 440 Millionen Franken für das nächste Jahr und allenfalls auch für die folgenden Jahre. Sie binden sie ohne ein Gesamtkonzept, Sie binden sie ohne eine gesetzliche Grundlage, Sie binden sie ohne Not, Sie binden sie einfach, damit sie gebunden sind, obwohl hier drin eine Mehrheit weniger gebundene Ausgaben möchte. Sie nehmen sogar in Kauf, dass mit dieser Bindung die Gefahr grösser wird, dass die Schuldenbremse nicht eingehalten werden kann.
Meine Minderheit kann dieses Verhalten nicht nachvollziehen und erachtet die Bindung als falsch. Es kommt dazu, dass mit dieser Massnahme der Schweizer Bevölkerung suggeriert wird, man lindere damit das Finanzproblem bei der AHV. Dabei sind diese Millionen nur ein Tropfen auf den berühmten heissen Stein. Das Finanzierungsproblem bei der AHV wird in keiner Weise gelöst.
Ich bitte Sie, finanzpolitisch vernünftig zu handeln und meine Minderheit zu unterstützen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Sie haben jetzt mit der abgelehnten Altersreform argumentiert. Wie positioniert sich die CVP zur abgelehnten Unternehmenssteuerreform III? Lehnt sie die Steuervorlage 2017 ab, die ja zu einem grossen Teil der Unternehmenssteuerreform III entspricht?

Gmür Alois (C, SZ): Das hat mit diesem Geschäft überhaupt nichts zu tun.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich spreche zur Position 341.A231.0255 und begründe den Antrag der Minderheit zur Finanzierung der Qualitätssicherung Milch. Sie kennen diesen Antrag aus der ersten Debatte. Es geht darum, ob die Beteiligung des Bundes an den Kosten der Qualitätskontrolle für die Milch weitergeführt werden soll. Die Minderheit ist zusammen mit dem Ständerat und dem Bundesrat der Meinung, dass das nicht der Fall sein soll.

Die Mehrheit begründet das Fortführen der Bundesbeteiligung damit, dass bereits in den vergangenen Jahren die Beiträge gesenkt worden sind und die Beteiligung des Bundes zurückgefahren worden ist. Dieser Fokus richtet sich nur auf die Bauernbetriebe, und diese Betrachtung blendet aus, dass Eigenverantwortung und Selbstkontrolle bei der Revision des Lebensmittelgesetzes die Basis und der Grundgedanke gewesen sind. Dieses Lebensmittelgesetz gilt es nun in der neuen Form umzusetzen. Das Gesetz gilt selbstverständlich für alle Lebensmittelsektoren.
Selbstkontrolle ist eine Eigenleistung der Betriebe und allenfalls der Branchenorganisationen, und sie ist auch von diesen zu tragen. Mit dem revidierten Lebensmittelgesetz müssen alle Branchen mehr Verantwortung übernehmen, alle sind selber verantwortlich, dass sie gesunde Produkte auf den Markt bringen. Ich sehe nicht, weshalb für die Milchproduzenten hier eine Sonderregelung bezüglich der Finanzierung erforderlich ist.
Bitte stimmen Sie dem Antrag der Minderheit zu, folgen Sie damit dem Ständerat und dem Bundesrat, und räumen Sie diese Differenz aus.

Bendahan Samuel (S, VD): C'est un comble, dans le pays des contrats, que je doive venir défendre le fait que la Confédération honore le contrat qu'elle a conclu avec sa capitale, la ville de Berne! Ce contrat est valable encore jusqu'à passé 2020. Pour quelle raison souhaite-t-on donc, aujourd'hui, discuter de la réduction d'un budget qui a pourtant été prévu depuis bien longtemps et alors qu'il s'agit de la seule et unique contribution de la Confédération pour sa capitale? Comment peut-on justifier que nous souhaitions supprimer cette contribution, en commençant par la réduire de 300 000 francs, sachant que – écoutez bien cela – notre Confédération ne consacre que 0,0002 pour cent de son produit intérieur brut pour soutenir les activités de sa capitale, alors que le rayonnement culturel de cette dernière bénéficie à toutes et tous et nous permet d'inviter dignement les personnes qui viennent visiter notre belle capitale?
Je vous invite à renoncer à cette coupe qui n'a aucun sens. D'ailleurs, s'il n'y avait pas eu cette histoire de supplément, nous n'en serions jamais arrivés à débattre de cette question-là, tant il est évident que 1 million de francs, sur 600 milliards de francs de PIB, c'est une contribution minimale pour favoriser le rayonnement de notre capitale.
J'aimerais poser une question au Conseil fédéral, aux rapporteurs et à ceux qui soutiennent cette coupe: en quoi la ville de Berne n'a-t-elle pas respecté le contrat qui la lie à la Confédération concernant cette prestation? En quoi ce contrat n'a-t-il pas été respecté? Qu'est-ce qui fait que la ville de Berne mérite cette coupe dans son budget et notamment en ce qui concerne sa promotion culturelle, alors qu'il existe un contrat? Est-ce que, dans le pays de la stabilité politique et de la stabilité des affaires, nous voulons donner le signal que la Confédération ne respecte pas ses engagements à moyen terme? Qui pourra nous faire confiance pour les prochains contrats?
Je vous invite à raison garder et à renoncer à cette coupe inutile qui donnerait un signal extrêmement mauvais, d'abord à notre capitale, mais aussi à toutes les personnes qui croient en la valeur de nos contrats dans notre pays.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich bin doch etwas überrascht ob der Blockadepolitik der CVP-Fraktion und darüber, dass Alois Gmür sagt, man könne nun während mehrerer Jahre nicht handeln, man könne nichts tun, um die AHV zu sanieren.
Es liegt ein Vorschlag auf dem Tisch. Er wird von drei bis vier Fraktionen unterstützt, die sagen: Die 442 Millionen Franken, die in die AHV gehört hätten, wollen wir weiterhin in die AHV einzahlen. Wenn nun von Herrn Gmür argumentiert wird, das sei ein Tropfen auf den heissen Stein: Herr Gmür, die 442 Millionen Franken wurden immerhin vom hart arbeitenden Steuerzahler erarbeitet. Ich denke, der Steuerzahler hat ein Anrecht darauf, dass diese 442 Millionen Franken an einem Ort investiert werden, wo es Sinn macht, und nicht einfach für sinnlose Projekte ausgegeben werden, damit sie ausgegeben sind. Deshalb lade ich Sie ein, hier dem Antrag der Mehrheit, die die Einzahlung des Betrages in die AHV möchte, zuzustimmen.
Nochmals zur Frage, worum es bei diesem Antrag genau geht; es scheint darüber weiterhin Unklarheit zu herrschen. Wir stimmen heute konkret über einen Antrag ab, der für das Jahr 2018 die 442 Millionen Franken verwenden will, aber die beiden gleichlautenden Einzelanträge von Kollege Nordmann und mir, denen hier zugestimmt wurde, haben in ihren Begründungen ganz klar gelautet: für die nächsten Jahre. Ich habe hier an diesem Pult bereits mehrmals gesagt, dass es dann durch die entsprechende Kommission, die SGK oder die Finanzkommission, beraten werden muss, ob es ein, zwei oder drei Jahre sein sollen. Die Kommission weiss, was die richtige Periode ist, bis eben eine neue Reform aufgegleist werden kann. Wir haben es nachher weiterhin in der Hand, darüber zu befinden und zu debattieren. Die Anträge haben aber ganz klar den Sinn, dass es dauern soll, bis absehbar ist, dass eine neue Reform aufgegleist werden kann: Wir haben es nachher weiterhin in der Hand, darüber zu befinden und zu debattieren. Aber diesen Sinn hatten die Anträge ganz klar: Es soll sein, bis absehbar ist, dass eine neue Reform aufgegleist wird. Es wird nicht bei einem Jahr bleiben. Es wird eine mehrjährige Periode sein. Wie lange die sein wird, wissen wir zum heutigen Zeitpunkt einfach noch nicht, weil noch vieles unklar ist.
Dann noch zu meinen Minderheitsanträgen: Ich habe zwei Minderheitsanträge zu vertreten. Der erste auf Seite A3 der Fahne betrifft den Funktionsaufwand für die Eidgenössische Steuerverwaltung. Es geht um Position 605.A200.0001.
Sie wissen: Die Steuerverwaltung wurde in den letzten Jahren massiv aufgebläht mit 75 zusätzlichen Mitarbeitern, und das in Zeiten, wo wir um jeden Mitarbeiter, z. B. im Grenzwachtkorps, kämpfen müssen, wo bei der Armee eine Plafonierung eintritt. Hier möchte ich Sie doch bitten, dieser Aufstockung bei der Steuerverwaltung, wie sie in den letzten Jahren massivst vorgenommen wurde, Einhalt zu gebieten und hier am Beschluss des Nationalrates anlässlich unserer letzten Debatte festzuhalten.
Mein zweiter Minderheitsantrag betrifft Position 750.A231.0259, "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung", im Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation. Auch hier bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen. Sie haben gesehen: Die Mehrheit unserer Kommission möchte hier gegenüber dem Entwurf des Bundesrates um knapp 26 Millionen Franken aufstocken. Wir können jetzt nicht einfach bei einzelnen Bereichen wieder aufstocken! Jetzt haben wir einen Entwurf des Bundesrates. Wenn nun bei jeder einzelnen Position wieder aufgestockt wird, dann haben wir am Schluss die Begrenzungsziele beim Staatswachstum nicht eingehalten.
Ich möchte Sie bitten, hier dem Kompromissantrag meiner Minderheit zuzustimmen und lediglich um 13 Millionen Franken aufzustocken. Wir denken, dass dies ein massvoller Kompromiss ist: etwas mehr geben als der Bundesrat, aber nicht gerade übertreiben, wie es im Ständerat passiert ist.
Ich danke Ihnen für die entsprechende Unterstützung dieser Minderheitsanträge und freue mich auf die Frage von Herrn Alois Gmür!

Gmür Alois (C, SZ): Wie viel Prozent machen diese 442 Millionen bei der AHV-Finanzierung aus?

Aeschi Thomas (V, ZG): Die AHV fährt in absehbarer Zeit jährlich ein Defizit von über einer Milliarde Franken ein. Wenn wir jetzt pro Jahr 442 Millionen Franken einschiessen würden, dann wäre das immerhin ein signifikanter Anteil, um dieses Defizit zu decken. Jeden Franken, den Sie heute nicht einschiessen, müssen Sie in Zukunft sowieso einschiessen. Als Bierbrauer mit einer eigenen Brauerei wissen Sie ja, wie man Geschäfte macht. Lieber heute das Geld bereits in die AHV investieren, damit die AHV ein wenig saniert ist, als noch länger zuwarten, bis wir noch mehr in die roten Zahlen rutschen. Das würden Sie im eigenen Betrieb auch tun.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Sie und Ihre Partei nehmen immer für sich in Anspruch, den Volkswillen zu re-

spektieren. Mit der Ablehnung der AHV-Reform hat man aber gesagt, man wolle keine 0,3 Prozent für die AHV zur Seite legen. Warum missachten Sie jetzt hier den Volkswillen?

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich habe versucht, das bereits vorhin in meiner Antwort an Herrn Alois Gmür zu erläutern. Wenn natürlich ein gesamtes Paket zur Abstimmung kommt – wobei der Ständerat ohne den Hauch eines Kompromisses an seiner Aufstockung um 70 Franken bei den Renten festhielt und diese unbedingt in diesem Paket belassen wollte, weshalb das Volk das Paket am Ende abgelehnt hat –, dann ist es nur richtig, die unbestrittenen Teile des Pakets weiter zu übernehmen. Die CVP tut genau das in ihrer Vernehmlassungsantwort zur Steuervorlage 2017, wo sie in grossen Teilen der Vorlage von Bundesrat Maurer zustimmt, weil sie eben festgestellt hat, dass viele Teile dieser Steuervorlage unbestritten, gewisse Elemente aber falsch waren. Genau so funktioniert der politische Kompromiss am Schluss. Auf die unbestrittenen Teile kann man jederzeit wieder zurückkommen. Die "70 Franken plus" haben der Vorlage zur Altersvorsorge 2020 das Genick gebrochen. Das darf auf keinen Fall nochmals in eine neue Vorlage hinein – das wissen Sie und ich genau. Aber es gab einen unbestrittenen Teil, nämlich dass diese 442 Millionen Franken schlussendlich der AHV gehören. Das war nicht bestritten.

Egger Thomas (C, VS): Ich werde versuchen, meine Argumentation so zu fassen, dass sie kürzer ist als die Antwort des Vorredners.
Es geht um die Position 701.A231.0181, "Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich". Sie kennen die Ausgangslage: Der Bundesrat will hier gegenüber dem ursprünglichen Antrag um 70 Millionen Franken kürzen. Wir möchten mit dem Minderheitsantrag diese Korrektur um 52,9 Millionen Franken rückgängig machen. Die Argumente habe ich Ihnen bereits das letzte Mal bei der Beratung im ersten Durchgang geliefert. Es steht heute nur noch zur Diskussion: kürzen um 70 Millionen Franken oder eben korrigieren um 52,9 Millionen Franken.
Ich bitte insbesondere jene, die das letzte Mal noch taktisch abgestimmt haben, dieses Mal dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich spreche zur Position 802.A236.0110, also zu den Einzahlungen in den Bahninfrastrukturfonds. Das steht ja in einem direkten Zusammenhang mit dem Geschäft "Einzahlung in den AHV-Topf".
Geschätzte Kolleginnen und Kollegen von der SVP-Fraktion, ich bitte Sie, auf Ihren Bundesrat und Finanzminister zu hören und nicht auf Ihren Fraktionschef, denn seine Vorschläge betreffend diese 442 Millionen Franken sind viel intelligenter. Wir haben jetzt die Möglichkeit, über diese 442 Millionen abzustimmen, und es stimmt, was Herr Aeschi sagt, nämlich dass wir heute erst einmal nur über diesen Bereich abstimmen. Aber das ist nur der Anfang – danach braucht es eine referendumsfähige Gesetzesänderung, die dann den Beitrag, den wir in die AHV zu bezahlen haben, noch erhöht. Alles, was hier drin vor allem von SVP-Fraktion und FDP-Fraktion vehement bekämpft wurde, wollen Sie jetzt noch zementieren. Dass die linke Seite das will, kann ich nachvollziehen; aber dass SVP und FDP – wobei die FDP eine andere Lösung vorschlägt – das noch zementieren wollen, ist für mich völlig unverständlich. Hören Sie darum auf den Finanzminister.
Die Lösung, dieses Geld in den Bahninfrastrukturfonds einzubezahlen, lässt uns die Möglichkeit offen, zukünftig auf diese Mittel zurückzugreifen. Wir werden hier noch harte Verteilkämpfe haben, wenn es dann um die Armee geht. An alle Armeebefürworter: Überlegen Sie sich einmal, was das heisst, wenn wir jetzt dieses Geld einfach per Gesetz binden. Die Möglichkeit, es in diesen Infrastrukturfonds einzubezahlen, ist nichts anderes als die Möglichkeit, welche Unternehmer nutzen – jetzt richte ich mich an die FDP –, wenn sie in einem guten Jahr Gelder in die berufliche Vorsorge einbezahlen und in weniger guten Jahren oder wenn sie Geld zum Investieren brauchen weniger einbezahlen und so eine flexiblere Finanzpolitik betreiben können.
Man kann das Geld natürlich auch in den Schuldenabbau stecken, das ist in der Privatwirtschaft auch sinnvoll. So kann man im einen Jahr Schulden zurückzahlen und in einem anderen Jahr, in dem man investieren muss, dann wieder Schulden aufnehmen.
Das können wir hier drin nicht. Ich erinnere Sie daran, dass wir eine Schuldenbremse haben. Wenn wir das Geld in den Schuldenabbau stecken, haben wir nicht die Möglichkeit, in ein paar Jahren einfach die Schulden zu erhöhen, weil die Schuldenbremse uns da in die Quere kommt. Es gibt nur die Möglichkeit, das Geld in den Bahninfrastrukturfonds einzuzahlen. Allen Fans des Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF), die sagen, es sei nicht gerecht, dass es nur in den Bahninfrastrukturfonds gehe, denen muss ich einfach sagen: Die entsprechende gesetzliche Möglichkeit beim NAF fehlt. Es besteht nur die Möglichkeit, diese Gelder sinnvoll beiseitezulegen, wenn wir eben die Lösung des Bundesrates unterstützen und diese Gelder nicht gesetzlich festbinden oder nicht einfach im Schuldenloch versenken, sondern diese Möglichkeit finanzpolitisch sehr schlau und sehr intelligent nutzen.
Deswegen bitte ich Sie, dem Antrag meiner Minderheit zuzustimmen.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche im Namen der SP-Fraktion zu verschiedenen Minderheitsanträgen. Der erste befindet sich im Anhang 1 des Bundesbeschlusses Ib. Da geht es um finanzielle Planungsgrössen, Messgrössen und Zielsetzungen. Bei meinem Minderheitsantrag geht es um die Zielsetzung in Bezug auf die Budgetgenauigkeit im Bereich der Personalausgaben. Es geht darum, wie stark die Rechnung vom Budget abweichen darf. Der Minderheitsantrag betrifft den Voranschlag 2018 wie auch den Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021.
Der Bundesrat legt – das war in den letzten Jahren schon so und soll auch in den nächsten Jahren so sein – eine Budgetabweichung von maximal 2 Prozent als Zielgrösse fest. Die Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates will 1 Prozent. Der Ständerat ist klar der Meinung, die Vorgabe des Bundesrates sei sinnvoll und auch zu erreichen. Die Mehrheit der Kommission des Nationalrates will diese Differenz aufrechterhalten.
Meines Erachtens geht es hier nicht um wesentliche Inhalte, denn es ist sowieso das Ziel, möglichst genau ans Budget heranzukommen. Wir monieren es jeweils schon auch, wenn am Schluss riesige Überschüsse resultieren. Aber wenn man die Personalausgaben der letzten Jahre vergleicht, dann sieht man, dass die Budgetgenauigkeit sehr stark zugenommen hat. Es gibt natürlich auch immer wieder gewisse unsichere Faktoren, etwa dass Stellen nicht besetzt werden können. Es gibt jetzt sogar ein sehr strenges Regime, indem Stellen für ein halbes Jahr nicht besetzt werden dürfen.
Wenn Sie aber hier an dieser Messgrösse irgendetwas ändern, dann sparen Sie kein Geld. Es führt sogar dazu, dass eher mehr ausgegeben wird, denn je kleiner die Ungenauigkeit sein darf, umso mehr will man das Geld irgendwie noch ausgeben. Es ist wirklich eine sehr unsinnige Forderung der Kommission des Nationalrates, an dieser 1-Prozent-Budgetabweichung festzuhalten und nicht auf die 2 Prozent zu gehen, wie sie der Bundesrat und der Ständerat vorschlagen.
Sehr kleinlich finde ich auch, wenn Sie jetzt da festhalten wollen. Man kann von Schattenboxen reden, oder wenn man es etwas böser formulieren will, kann man auch von Disziplinierung des Personalamtes sprechen. Aber Sie sparen damit kein Geld, Sie geben sogar eher noch mehr aus. Das ist wirklich nur eine Disziplinierungsmassnahme.
Darum bitte ich Sie, dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen.
Dann vertrete ich vier Minderheiten im Finanzplan im Bereich SBFI. Da geht es um vier Beiträge an Institutionen und Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung. In der ersten Runde waren im Finanzplan noch mehr Kürzungen respektive das Auslaufen der Beiträge an diese Forschungsinstitutionen vorgeschlagen. Ich muss Ihnen sagen: Das ist auch etwas sehr Schwieriges für diese betroffenen Institutio-

nen. Sie werden in den Grundfesten gefährdet, weil der Beitrag des Bundes zum Teil doch einen respektablen Anteil ihres Budgets ausmacht. Wenn er zwischen 22 und 42 Prozent der Budgets ausmacht und wegfällt, so ist die Gefährdung existenziell. Wenn Sie aber in die Bundeskasse schauen, so sehen Sie, dass wir von jährlich rund 5,5 Millionen Franken sprechen. Auf vier Jahre verteilt sind das 21,7 Millionen Franken.
Den Anträgen der Mehrheit der Finanzkommission, die fordern, diese Institutionen mittelfristig gar nicht mehr zu unterstützen, geht es hier nicht ums Geld, sondern es geht anscheinend um die Inhalte. Es handelt sich um das Schweizerische Institut für Kunstwissenschaft, um das Schweizerische Sozialarchiv, um die Stiftung Schweizerische Theatersammlung und um Swisspeace. Anscheinend sind die Inhalte dieser Institutionen der Mehrheit der Finanzkommission nicht so grün, sie wollen sie nicht mehr unterstützt haben. Das ist falsch, denn es ist auch wichtig, dass wir in der Breite unterstützen. Nicht alles, was der Bund finanziert, findet jede und jeder von uns wirklich gut, aber es ist für die Gesellschaft wichtig. Diese Institutionen machen gesellschaftspolitisch oder, wenn Sie bei Swisspeace schauen, friedenspolitisch wichtige Dinge.
Ich bitte Sie wirklich, hier diese Differenzen auszuräumen und mit den vier Minderheiten zu stimmen. Es kann doch nicht sein, dass wir über solche Dinge bis hinein in die Einigungskonferenz streiten müssen! Es geht wirklich um jährlich 5,5 Millionen Franken, die aber für die Institutionen existenziell sind. Vielen Dank für die Unterstützung der Anträge der Minderheiten!

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche zur Minderheit zur Position 735.A231.0238, "Entschädigungen an Einsatzbetriebe", bei der Vollzugsstelle für den Zivildienst. Die Mehrheit der Finanzkommission möchte hier die Entschädigungen an die Einsatzbetriebe streichen.
Ich bitte Sie namens meiner Minderheit, diesen Antrag der Mehrheit abzulehnen, der Minderheit zu folgen und den Einsatzbetrieben weiterhin eine Entschädigung zukommen zu lassen.
Zivildienstleistende erbringen Dienstleistungen im öffentlichen Interesse, namentlich dort, wo Ressourcen für die Erfüllung wichtiger Aufgaben der Gemeinschaft fehlen oder nicht ausreichen, wie beispielsweise in sozialen Institutionen, in Werkstätten für Menschen mit Behinderungen, in Pflegeheimen, aber auch in der Landwirtschaft oder in Alpbetrieben. Klar werden diese Betriebe durch die Einsätze der Zivildienstleistenden teilweise auch entlastet. Auf der anderen Seite leisten sie aber auch Betreuungsarbeit für diese Zivildienstleistenden. Deshalb ist eine Entschädigung an diese Einsatzbetriebe ohne Weiteres gerechtfertigt.
Ich bitte Sie, meiner Minderheit zu folgen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Den von mir vertretenen Minderheitsantrag finden Sie auf Seite D12 der Fahne. Es geht im Finanzplan um die Einlage in den Bahninfrastrukturfonds. Dieser Minderheitsantrag ist in Zusammenhang mit der Frage zu sehen, ob wir gemäss Nachmeldung des Bundesrates eine Einlage von 295 Millionen Franken in den Bahninfrastrukturfonds vornehmen wollen oder nicht; das ist auf Seite A4 der Fahne zu finden. Dort sehen Sie, dass die Mehrheit der Finanzkommission Ihnen ja beantragt, diese 295 Millionen nicht in den Bahninfrastrukturfonds einzulegen.
Ich bitte Sie, dementsprechend die Differenzen miteinander zu bereinigen. Es macht Sinn, die Differenz im Finanzplan erst zu bereinigen, wenn klar ist, was auf Seite A4 in Bezug auf den Bahninfrastrukturfonds passiert.
Insofern bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Wir Grünliberalen werden nur wenige Mehrheiten unterstützen, so bei der Position "Unterstützung kultureller Organisationen": Dort handelt es sich um eine kleine Budgetreduktion, und da sind wir bereit, die Differenz zum Ständerat auszuräumen.
Auch bei der Position 802.A236.0110, "Einlage Bahninfrastrukturfonds", folgen wir der Mehrheit. Es wurde bereits mehrfach ausgeführt: Wir können das Geld, welches durch die Abstimmung über die Altersvorsorge 2020 frei geworden ist, nicht mehrfach ausgeben. Die Mehrheit will das dennoch in die AHV einlegen. Dann bleibt gar kein Geld für den Bahninfrastrukturfonds. Wenn Geld vorhanden wäre, sollten wir, der Meinung sind wir, das Geld besser für den Schuldenabbau verwenden.
Dasselbe gilt auch für das Bundesamt für Verkehr beim Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021. Bei dieser Position ist unter anderem die mehrjährige Einlage enthalten. Die Differenz zielt auf das Jahr 2020. Dieser Betrag soll nicht gesenkt werden. Die Reduktion war begründet durch die Einlage der 293 Millionen Franken, welche jetzt eben voraussichtlich entfallen wird. Also ist es nichts anderes als logisch, hier Bundesrat und Ständerat zu folgen und die Differenz auszuräumen.
Ebenso ist es im Finanzplan beim Funktionsaufwand im Globalbudget der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Den Betrag wollen wir nicht senken. Es soll genügend Steuersekretäre geben, das ist im Interesse aller ehrlichen Steuerzahler, und es dient auch der Durchsetzung der Steuergerechtigkeit.
Ansonsten werden wir beim Voranschlag wie auch beim Finanzplan den Minderheitsanträgen folgen.
Besonders erwähnenswert ist vielleicht noch die Position 750.A231.0259, "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung". Der Antrag der Mehrheit entspricht dem früheren Antrag der Minderheit Bigler, um 25 Millionen Franken aufzustocken. Die Minderheit Aeschi Thomas, welche wir unterstützen, will diesen Betrag halbieren. Gegenüber dem Entwurf des Bundesrates will sie eine Aufstockung um 12,5 Millionen Franken. Wir sehen das als Kompromiss, als Entgegenkommen gegenüber dem Ständerat. Auch für uns ist das Berufsbildungssystem sehr wichtig. Wir sind aber ebenso klar der Meinung, dass auch die höhere Berufsbildung einen Beitrag an das Entlastungsprogramm leisten muss. Ich erinnere Sie daran: Das Entlastungsprogramm von knapp einer Milliarde Franken war ja die Grundlage für das gesamte Budget.
In den übrigen Fällen, zumindest in den meisten der übrigen Fälle, räumen die Minderheitsanträge Differenzen zum Ständerat aus, und dies wurde von uns in der ersten Debatte bereits so vertreten. Ich bitte Sie, meinen Überlegungen zu folgen.

Vitali Albert (RL, LU): Nach der Beratung des Voranschlages 2018 in unserem Rat hat der Ständerat als Erstrat einige Differenzen ausgeräumt und einige wichtige Entscheidungen getroffen. Wir haben gestern in unserer Finanzkommission die erste Differenzbereinigungssitzung gehabt, und wir stellen fest, dass der strukturelle Überschuss gemäss Schuldenbremse noch 21 Millionen Franken beträgt. Damit wird die Schuldenbremse noch knapp eingehalten; ein weiterer Spielraum ist ausgeschöpft.
Die FDP-Liberale Fraktion wird die offenen Differenzen zum Bundesrat respektive Ständerat wie folgt unterstützen oder ablehnen:
Bei der Position 306.A231.0120, "Kulturabgeltung an die Stadt Bern", bitten wir Sie, die Nachmeldung des Bundesrates von 300 000 Franken abzulehnen und am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.
Nach der Ablehnung der Altersreform 2020 im September dieses Jahres durch das Volk sollen 442 Millionen Franken in die AHV fliessen. In der Finanzkommission des Nationalrates hat unsere Deputation diese Kommissionsinitiative (17.496) unterstützt. Wieso haben wir das unterstützt? Es ging darum, dass dieser Betrag einmalig in die AHV fliessen soll. Wir stellen nun fest, dass mit der Annahme der Einzelanträge Aeschi Thomas und Nordmann dieser Betrag von 442 Millionen Franken nicht nur 2018, sondern – und das ist für uns wichtig – auch im Laufe der nächsten Jahre fliessen soll. Das ist eine inkonsequente Finanzpolitik, das unterstützt die FDP-Liberale Fraktion nicht. Für uns ist es sehr wichtig, dass wir die Schuldenbremse auch in Zukunft einhalten können. Für uns in der Finanzpolitik ist sie das wichtigste Führungsinstrument.

Zur Position "Qualitätssicherung Milch": Nachdem der Ständerat bei den Direktzahlungen an die Landwirtschaft gemäss Zahlungsrahmen zu einer Aufstockung um 85 Millionen Franken Ja gesagt hat, sind wir der Meinung, dass wir bei der Qualitätssicherung Milch nicht um diesen Betrag von rund 3,1 Millionen Franken aufstocken sollten. Wir sind klar der Meinung: Es ist nicht Aufgabe des Staates, dass wir mit Staatsbeiträgen die Qualität der Milch unterstützen.

Wir unterstützen auch den Antrag unserer Kommission zur Sozialhilfe im Asylbereich und damit die Kürzung von 41 Millionen Franken gegenüber dem Entwurf des Bundesrates. Entsprechend bitten wir Sie, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten.

Beim Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation bitte ich Sie, am Konzept- oder Glättungsantrag gemäss den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten. Wir beantragen Ihnen aber, dem Antrag der Mehrheit – er entspricht dem früheren Antrag der Minderheit Bigler –, also der Aufstockung um 25,6 Millionen Franken, bei der Berufsbildung zuzustimmen. Wenn wir diese Ausgangslage anschauen, können wir feststellen, dass die Beträge für die Berufsbildung eher niedrig gehalten wurden. Darum ist es nichts als konsequent, dass man diese Aufstockung macht.

Ich komme zur Einlage in den Bahninfrastrukturfonds. Hier geht es um 295 Millionen Franken gemäss Nachmeldung des Bundesrates. Da bittet Sie die FDP-Liberale Fraktion, gemäss Antrag der Mehrheit, daran festzuhalten, dass man diese zusätzliche Ausfinanzierung ablehnt.

Ich komme noch kurz zur Position "Unterstützung kultureller Organisationen". Kollege Hadorn hat einen Minderheitsantrag für die Aufstockung um 59 000 Franken gemäss unserem früheren Beschluss gestellt. Ich hatte diesen Antrag in der Subkommission gestellt und unterstütze ihn selbstverständlich auch persönlich. Herr Hadorn hat die Begründung dafür sehr gut dargelegt. Hier sparen wir an einem falschen Ort, wenn wir bei den Vereinen oder bei den Verbänden sparen. Ich gebe nur ein Beispiel: Der Eidgenössische Jodlerverband bekommt 73 000 Franken und hat 20 000 Mitglieder, und da macht man eine Kürzung von 2000 Franken. Liebe Kolleginnen und Kollegen, da ist der Ansatz total falsch!

Weiter wird die FDP-Liberale Fraktion die im Finanzplan gestellten Anträge gemäss Nationalrat unterstützen. Besten Dank, wenn Sie unseren Überlegungen folgen!

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ihre Fraktion will die Vertragsleistung des Bundes an die Stadt Bern um fast einen Drittel kürzen. Können Sie unserem Rat erklären, welche Teile dieses Vertrags die Stadt Bern nicht erfüllt hat, sodass Sie an einer Kürzung um rund einen Drittel festhalten?

Vitali Albert (RL, LU): Frau Kollegin, erstens stelle ich fest, dass es sich um eine Leistungsvereinbarung zwischen dem Bund und der Stadt Bern handelt. Zweitens halte ich fest, dass Ihnen die Frage der Herr Finanzminister inhaltlich beantworten soll. Wir haben nicht die Aufgabe, hierzu Aussagen zu machen oder Leistungsvereinbarungen zu kontrollieren, welche die Exekutive zu verantworten hat. Die Legislative hat eine andere Aufgabe. Somit ich bitte den Herrn Finanzminister, dann inhaltlich zu dieser Frage Stellung zu nehmen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche für die SP-Fraktion; nur kurz zum Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich: Die SP-Fraktion wird die Minderheit Egger unterstützen. Wir haben eine Erhöhung vorerst abgelehnt, weil die ETH eine Gebührenerhöhung für die Studierenden vorgesehen hatte. Im Interesse der Chancengleichheit und der Möglichkeit für alle, an der ETH studieren zu können, lehnten wir den Beitrag ab, um der ETH zu zeigen, dass wir Chancengleichheit möchten. Wir haben mittlerweile mit dem ETH-Präsidenten gesprochen. Er ist bereit, die Gebührenerhöhung im ETH-Rat zu überdenken, und verspricht, in dieser Frage den Dialog mit den Studierendenverbänden und den Gewerkschaften zu suchen und sehr eng mit ihnen zusammenzuarbeiten. Ein gutes Bildungswesen ist in unserem Interesse. Wir möchten deshalb die ETH dort unterstützen und ihr einen höheren Finanzierungsbeitrag zukommen lassen. Bitte unterstützen auch Sie die Minderheit Egger.

Hadorn Philipp (S, SO): Gerne gebe ich Ihnen die Haltung der SP-Fraktion zu den vorliegenden Anträgen bekannt.
Vorweg zu unserer Erinnerung: Wir stehen in der ersten Differenzbereinigungsrunde. Wohl wird noch eine zweite folgen, mutmasslich anschliessend noch eine Einigungskonferenz.
Zuerst: Das Kulturengagement des Bundes ist im Vergleich zu anderen Staaten gering. Unterstützen Sie dazu die beiden Minderheiten Hadorn und Bendahan! Es geht dabei nur um wenig Geld. Entscheiden Sie sich für Signale der Wertschätzung und Motivation gegenüber den vielen Freiwilligen und weiteren Engagierten bei der Abgeltung des Kulturangebots! Für die Stadt Bern geht es dabei konkret sogar um Stellen bzw. Entlassungen.
Folgen Sie der Minderheit Weibel bei den Kosten für die Qualitätssicherung der Milch! Fairerweise haben die Produzenten, wie auch in den meisten anderen Branchen, diese Kosten selbst zu tragen.
Der Eidgenössischen Steuerverwaltung Geld zu entziehen – entgegen dem Beschluss des Ständerates, dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Mehrheit Ihrer Finanzkommission –, wie es die Minderheit Aeschi Thomas mit weiteren SVP-Exponenten verlangt, spricht Bände. Wer hat ein Interesse daran, dass die Eidgenössische Steuerverwaltung ihren Job nicht richtig machen kann? Der Finanzminister bestätigte, dass diese Mittel zwingend notwendig und ein entscheidendes Instrument dafür sind, dass die Steuern korrekt erhoben werden können. Lehnen Sie dieses staatshintergehende Ansinnen ab!
Zu den WBF-Anträgen, insbesondere zu den ETH, hat sich Kollegin Schneider Schüttel für unsere Fraktion bereits geäussert.
Kurz zum Konzept AHV statt Nachmeldung Bahninfrastrukturfonds: Wir wissen es, nach dem 24. September dieses Jahres ist die Aufgleisung einer neuen Rentenreform wieder im Gange. Die freigewordenen Mittel wie vorgesehen in die AHV-Rente zu investieren ist ein Gebot der Stunde. Deshalb gilt es, den Antrag der Minderheit Gmür Alois in Sachen AHV und den Antrag der Minderheit Siegenthaler in Sachen Bahninfrastrukturfonds abzulehnen. Mit einer mehrjährigen Zuweisung dieser Mittel an die AHV stellen Sie einen zweckmässigen Schmierstoff für eine lösungsorientierte Debatte für die Sicherung der AHV-Renten zur Verfügung. Niemand bezweifelt wohl ernsthaft, dass der schwierige bevorstehende AHV-Prozess dies auch nötig hat.
Bei den finanziellen Planungsgrössen und dem Finanzplan 2019–2021 gemäss neuem Führungsmodell für die Bundesverwaltung gilt es, unsere Verantwortung wahrzunehmen; Sie haben die Darlegung von Kollegin Gysi gehört. Konkret heisst dies, mit Weitblick die personellen und finanziellen Zielgrössen zu definieren, sodass weder Gesellschaft noch Kultur oder Wirtschaft ins Stocken geraten. Die Minderheitsanträge Gysi im Allgemeinen und der Minderheitsantrag Schneider Schüttel in Sachen "Zivi"-Entschädigungen an Einsatzbetriebe fördern dies und sind dafür sehr wichtig. Entsprechend lehnen wir die Anträge der Minderheiten Aeschi Thomas und Bigler ab, die nämlich gerade dieses Anliegen ausbremsen.
Danke, dass Sie wie die SP-Fraktion auch Verantwortung für die Zukunft unseres Landes wahrnehmen, das heisst Notwendiges und Sinnvolles ermöglichen und die erforderlichen Ressourcen an Personal, Hilfsmitteln und Finanzen zur Verfügung stellen, damit die Innovationskraft der Schweiz erhalten bleibt!

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich gehe bei der Erläuterung unserer Haltung nach der Fahne vor, also so, wie wir nachher auch abstimmen werden.
Ich denke, die grösste und die wichtigste Entscheidung, auch finanziell, ist ganz sicher die Frage der Einlage in den AHV-Fonds. Sie sehen es auf der Fahne, dass hier unser Vertreter mit der Minderheit gestimmt hat. Dies ist aber ein Ausdruck dafür, dass wir nicht bereit sind, einer nur einmaligen Zuweisung zuzustimmen. Die Fraktion ist sich einig, dass wir zu-

stimmen können, und zwar mit der Mehrheit, wenn dieses Versprechen eben gehalten wird, das auch Aeschi Thomas jetzt nochmals vor diesem Rat abgegeben hat, dass dieses Wort also für uns Garantie sein kann. Und ich hoffe, sein Wort zählt, nicht nur wenn er singt, sondern auch wenn er spricht. Vielleicht wird es bei uns einige geben, die aus dem erwähnten Grund jetzt noch mit der Minderheit stimmen, aber nicht weil wir die grundsätzliche Operation ablehnen. Wenn es klar ist, dass es um ein mehrjähriges Engagement geht, dann sind wir Grünen mit dabei. Das hat auch seine Gründe, Sie haben es gesehen: Die Sorge um die AHV ist unterdessen auf dem Sorgenbarometer ganz nach oben gerückt. Entsprechend meine ich, dass es hier in diesem Halbrund unsere Aufgabe ist, nicht nur diesen Betrag zu sprechen, sondern dann auch die nächsten Schritte zu machen, die noch nötig sind, nämlich die entsprechenden gesetzlichen Anpassungen.

Zu Seite A2 und zur Position "Qualitätssicherung Milch": Ich wiederhole nicht das, was ich in der letzten Runde gesagt habe. Da werden wir bei den Grünen weiterhin geteilter Meinung sein. Eine Mehrheit von uns wird die Minderheit Weibel unterstützen.

Dann zu Seite A3 und zur Position "Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich": Auch wir haben uns hier einen Schubs gegeben, und auch wir werden hier der Erhöhung der Beiträge zustimmen. Ich kann Ihnen aber sagen – das ist jetzt nicht eine Botschaft an Sie, sondern das ist eine Botschaft an die ETH; ich nehme an, dass man dort zuhört oder nachher das Amtliche Bulletin lesen wird -: Eine solche Operation machen wir nicht mehr mit in einem späteren Jahr, wenn dann nicht auch die Zusicherungen bezüglich Gebührenerhöhung so eingehalten werden, wie sie auch gegenüber Frau Kollegin Schneider Schüttel abgegeben wurden.

Wir machen jetzt mit. Aber zwingen Sie uns nicht – in gegenseitigem Interesse –, in einem späteren Jahr diesen Entscheid überdenken zu müssen. Ich versuche es nett zu formulieren.

Es ist klar, dass wir, wenn wir dabei bleiben, bei der AHV diese Einlage zu machen, dann natürlich nicht die Einlage in den Bahninfrastrukturfonds machen können. Man kann das Geld nur einmal einlegen.

Ich möchte zum Schluss noch darauf hinweisen, dass es beim Teil, der den Bundesbeschluss II betrifft, am Schluss offenbar in der Kommission einigen Stress beim Unterzeichnen der Minderheitsanträge gab. Wir sind dort beim WBF generell bei den Minderheiten dabei. Das betrifft diese Einzelbeiträge, die für das Bundesbudget überhaupt nicht relevant sind, aber für die betroffenen Institutionen sehr wohl. In dem Sinne hoffe ich, dass Sie hier der Minderheit im Rat zu einer Mehrheit verhelfen.

Vitali Albert (RL, LU): Herr Kollege Glättli, Sie haben ja jetzt Kollege Aeschi, den SVP-Fraktionspräsidenten, wegen dieser 442 Millionen Franken zitiert. Sie haben gesagt: Wir machen da mit, wenn auch in den Folgejahren garantiert werden kann, dass diese Zahlungen gemacht werden können. Sind Sie dann bereit, in anderen Bereichen Einsparungen zu machen, damit wir die Schuldenbremse einhalten können?

Glättli Balthasar (G, ZH): Die Schuldenbremse haben nicht wir Grünen erfunden. Wenn ich das sage, heisst es nicht, dass ich mich nicht daran halten muss. Die Schuldenbremse ist eine Aufgabe, die uns allen hier gegeben wurde. Entsprechend werden wir uns dieser Aufgabe stellen müssen. Ich bin aber nicht bereit, Ihnen jetzt zu sagen, dass dann da oder dort gebremst werden soll, sondern das ist wie immer im Budgetprozess ein Abwägen in Anbetracht der Gesamtinteressen, die gegeneinanderstehen.

Wir sind aber auch folgender Meinung – das sage ich Ihnen jetzt auch, wenn Sie schon fragen -: Wenn man die Schuldenbremse ernst nimmt, und hier komme ich ganz auf den Anfang der Debatte zurück, dann muss man eben auch diesen antizyklischen Teil, den K-Faktor, realistisch berechnen. Sonst haben wir wirklich das Problem, dass wir uns in die Krise hineinbremsen, und das wollen wir nicht.

Was schliesslich auch klar ist: Es braucht da noch ein Gesetz. Das ist, glaube ich, allen klar. Hier werden wir für vernünftige Lösungen Hand bieten. Dort wird es dann darum gehen, dieses Versprechen einzuhalten. Ich wiederhole nochmals: Ja, wir zählen auf das Wort von Herrn Aeschi.

Gmür Alois (C, SZ): Die CVP-Fraktion setzt bei der Differenzbereinigung drei Schwerpunkte:

1. Der erste Schwerpunkt sind die Beiträge an die Familienorganisationen und die ausserschulische Kinder- und Jugendförderung. Die Erhöhungen, die der Ständerat beschlossen hat, sind nachvollziehbar. Wenn bei diesen Organisationen gespart wird, wird am falschen Ort gespart.
2. Der zweite Schwerpunkt liegt bei der Bildung. Die CVP-Fraktion unterstützt die höheren Beiträge an die ETH – ohne vorher mit dem Präsidenten gesprochen zu haben –, aber auch die höheren Beträge für die höhere Berufsbildung. Die Beiträge wurden mit der Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation beschlossen. Wir halten uns daran und unterstützen hier die Minderheiten Egger und Hadorn.
3. Der dritte Schwerpunkt, den wir setzen, liegt bei der Verwendung der freigewordenen AHV-Gelder. Hier sind wir für die Lösung des Bundesrates. Zwei Drittel sollen in den Bahninfrastrukturfonds und ein Drittel in den Schuldenabbau fliessen. Die Gelder für die AHV zu binden, akzeptieren wir nicht. Wir wollen in den nächsten Jahren einen möglichst grossen finanziellen Spielraum haben, damit wichtige Vorlagen wie die Steuervorlage 17 oder die Anschaffungen bei der Armee umgesetzt werden können. Konzeptlos einfach Finanzen zu binden, können wir nicht unterstützen.

Alle anderen Differenzen sind für uns vernachlässigbar.

Grüter Franz (V, LU): Die erste Differenzbereinigungsrunde gibt uns Zeit, um kurz zu schauen, ob wir mit dem bis jetzt Erreichten zufrieden sein können. Schauen wir uns kurz die Fakten an. Formell gilt es zu bemerken, dass wir die Schuldenbremse knapp einhalten, wenn es denn so bleibt, und damit über ein gesetzeskonformes Budget verfügen.

Die SVP-Fraktion hat zudem im Rahmen der Differenzbereinigung bei einigen Punkten, insbesondere der Landwirtschaft, Hand geboten und so zahlreiche Differenzen zum Ständerat aus der Welt geschafft. Bei der "Qualitätssicherung Milch" halten wir aber am Antrag der Mehrheit fest und wollen diesen Betrag von etwas über 3 Millionen Franken beibehalten.

Aus unserer Sicht ebenfalls positiv ist, dass die Einzahlung von total 150 Millionen Franken über drei Jahre in die Publica vom Tisch ist. Es wäre aus unserer Sicht ein falsches Signal gesetzt worden, wenn Steuerzahler für potenzielle Renditeeinbussen von Pensionskassen hätten bezahlen müssen.

Die Frage stellt sich, ob wir mit dem Zwischenstand zufrieden sein können. Wir sind der Meinung: Nein. Mit dem vorliegenden Entwurf – es gibt zwar noch eine weitere Differenzbereinigungsrunde und die Einigungskonferenz – werden so, wie es im Moment aussieht, auch 2018 die Staatsausgaben weiter massiv ansteigen. Das Ausgabenwachstum beträgt gegenüber dem Vorjahr 4,2 Prozent. Ich rufe gerne nochmals in Erinnerung, dass wir dieses Jahr ein BIP-Wachstum von 0,8 Prozent haben und dass die Vorhersagen für nächstes Jahr 1,8 und für 2019 auch 1,8 Prozent betragen. Das heisst, der Staat wächst weiter doppelt so viel wie die Wirtschaft. Wir sind der Meinung, das ist ungesund.

Wenn ich in die Zukunft schaue, sehe ich, was im Bundeshaushalt alles auf uns zukommt. Ich erinnere nochmals an die Steuervorlage 17, an eine Neuauflage der Altersvorsorge, an die Beseitigung der Heiratsstrafe, an die Abschaffung der Stempelabgabe, an die Reform der Verrechnungssteuer. Und im Bereich der Sicherheit ist grosser Handlungsbedarf, die Cyberabwehr steht vor der Türe. Wenn ich dann noch sehe, wie der Bundesrat leichtfertig 1,3 Milliarden Franken an die EU verschenken will – a priori, ohne Bedingungen und Forderungen –, wie er eine weitere Milliarde Franken an die Olympischen Spiele zahlen will, und wenn ich auf dem Latrinenweg höre, dass bereits eine nächste Landesausstellung vor der Türe steht, die wir mit 500 Millionen Franken

unterstützen sollen, dann wird mir schnell klar, dass massive Mehrbelastungen auf den Bundeshaushalt zukommen.
Eigentlich hätten wir nach der Ablehnung der Reform zur Altersvorsorge eine gute Nachricht gehabt. Leider ist es so, dass dann das Geld in diesem Saal sofort versorgt werden muss, weil die Begehrlichkeiten massiv steigen, namentlich auch im Bereich der Bildung, wo wir dagegen sind, dass hier weitere Erhöhungen passieren. Wir sind mit der Zwischenbilanz also nicht zufrieden, aber das letzte Wort ist hier noch nicht gesprochen: Noch gibt es weitere Differenzbereinigungen.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Der BDP-Fraktion geht es darum, Differenzen auszuräumen. Wir sind jetzt in der Differenzbereinigung. Die Zeit der taktischen Spielereien sollte eigentlich vorbei sein. Darum werden wir bei den meisten Anträgen die Variante des Ständerates – und die entspricht meistens auch jener des Bundesrates – unterstützen.
Im Einzelnen wird es so sein, dass wir bei der Unterstützung der kulturellen Organisationen der Mehrheit folgen; bei der Kulturabgeltung an die Stadt Bern folgen wir der Minderheit gemäss Ständerat. Diese kleinkrämerische Strafaktion gegen die Stadt Bern – oder vielleicht ist sie auch persönlich gegen den ehemaligen Stadtpräsidenten gerichtet? – helfen wir nicht mittragen.
Zu den Leistungen des Bundes für die AHV habe ich mich schon bei der Begründung des Antrages zum Bahninfrastrukturfonds geäussert. Hier noch einmal: Wir werden nicht mithelfen, diese unheilige Allianz, das Traumpaar Aeschi-Nordmann, zu unterstützen. Wir helfen auch nicht mit, der Bevölkerung Sand in die Augen zu streuen. Der Finanzminister wird es Ihnen noch einmal erklären: Diese 440 Millionen Franken sind viel Geld. Aber die AHV damit retten zu können, daran glaubt ja nicht einmal der "Samichlaus"! Das sind knapp 1 Prozent der erforderlichen Mittel. Die AHV retten wir nur, wenn wir eine neue Auflage der Rentenreform zügig vorantreiben.
Ich komme zur Position 341.A231.0255, "Qualitätssicherung Milch", auf Seite A2 der Fahne. Da werden wir nicht geschlossen abstimmen, das kann ich Ihnen hier ganz transparent mitteilen.
Bei der Position 420.A231.0153, "Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge", werden wir für den Beschluss des Nationalrates stimmen.
Dann kommen wir auf Seite A3 zur Eidgenössischen Steuerverwaltung. Hier werden wir bei der Mehrheit bleiben. Wir sind nicht der Meinung, dass wir bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung Personal abbauen oder es einschränken und dann noch glauben sollten, das würde finanzielle Vorteile bringen. Es bringt nur Nachteile, weil damit der Steuerertrag noch viel mehr geschmälert würde. Wir werden also auch hier dem Entwurf des Bundesrates folgen.
Bei der Zollverwaltung helfen wir mit, die nötigen Stellen aufzustocken.
Bei der Bildung, ein wichtiger Punkt für die BDP, werden wir den Minderheitsanträgen folgen und die zusätzlichen Beiträge für die ETH unterstützen.
Beim Eidgenössischen Hochschulinstitut für Berufsbildung halten wir mit der Mehrheit an unserem ersten Beschluss fest.
Bei der Position "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" werden wir uns dem Minderheitsantrag Aeschi Thomas anschliessen. Diese Minderheit will einen Mehrbetrag von 12 Millionen Franken. Das tragen wir im Sinne eines Kompromisses mit.
Zur Einlage in den Bahninfrastrukturfonds brauche ich mich nicht mehr zu äussern; das habe ich ausführlich bei der Begründung meines dortigen Minderheitsantrages getan.
Bei den Anträgen zum Finanzplan und zu den Planungsgrössen helfen wir mit, die Differenzen auszuräumen, und unterstützen jeweils die Minderheiten.

Maurer Ueli, Bundesrat: In der Differenzbereinigung werden ja verschiedene taktische Positionen bezogen. Das ist Ihre Sache, ich mische mich in diese Details nicht ein. Ich habe zu allen Positionen schon mehrmals Stellung genommen. Ich möchte Sie aber im Rahmen dieser Überlegungen darauf aufmerksam machen, dass Sie im Moment in Bezug auf die Schuldenbremse noch einen Spielraum von 21 Millionen Franken haben. Sollte also beispielsweise der Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich aufgestockt werden – das war in den letzten Jahren immer der Fall –, haben Sie zu wenig Spielraum und überschreiten die Schuldenbremse. Dessen müssen Sie sich einfach bewusst sein bei der folgenden Abstimmung; so viel vielleicht vorab.
Wenn auch ich eine kurze Bilanz der bisherigen Debatte ziehe, denke ich, dass wir das, was Sie beschlossen haben und noch beschliessen werden, werden umsetzen können. Das ist alles machbar.
Ich möchte aber auch das "Gespenst", das Herr Grüter in den Raum gestellt hat, etwas relativieren. Natürlich steigt das Budget formell um diese 4,2 Prozent, aber wenn Sie berücksichtigen, was wir anders verbucht haben, dann ist es wieder ganz normal. Die KEV, die kostendeckende Einspeisevergütung, war vorher ausserhalb der Bundesrechnung und ist jetzt in die Rechnung integriert; das ist also nichts Neues. Die Eidgenössische Alkoholverwaltung war vorher ausserhalb der Bundesrechnung, jetzt ist sie innerhalb der Bundesrechnung. Auch der Sifem ist innerhalb der Bundesrechnung und dann noch der NAF. Wenn wir das alles herausnehmen, dann sehen wir, dass wir eigentlich auf einem normalen Wachstumspfad sind. Das vielleicht vorab.
Ich möchte noch zu drei Positionen kurz Stellung nehmen:
Der erste Punkt: Ich befürchte ein wenig, dass Sie der AHV keinen Dienst tun, wenn Sie den Betrag einbuchen, denn wir werden dann im nächsten Jahr darüber streiten, ob das für ein Jahr gilt oder für mehrere Jahre. Wir sollten eigentlich für die nächste Revision eine gute Voraussetzung für die AHV schaffen; wenn diese Revision mit einem Streit um 442 Millionen Franken beginnt, dient das der AHV aber möglicherweise nicht. Es dient der AHV auch nicht wirklich, denn es ist 1 Prozent der jährlichen Ausgaben, die Sie einlegen. Die Gefahr, dass man damit den Leuten den Eindruck vermittelt, die AHV sei jetzt gerettet, betrachte ich aber als relativ gross. Ich würde Sie also noch einmal bitten, bei der Lösung des Bundesrates zu bleiben und die AHV bei dieser Diskussion auszulassen. Die Lösung des Bundesrates gibt Ihnen auch noch etwas mehr Spielraum in Bezug auf die Schuldenbremse. Das bitte ich Sie ebenfalls zu berücksichtigen. Machbar ist sie zwar, diese Lösung der Mehrheit zur AHV, wenn Sie dann eine Gesetzesänderung beschliessen und sich dort einigen. Aber ich wäre eigentlich froh, wenn die AHV hier ausgeklammert würde und Sie entsprechend dem Bundesrat folgen würden.
Auf einen zweiten Punkt möchte ich Sie noch aufmerksam machen – da können Sie aber wahrscheinlich nicht mehr zurück -: Das betrifft die Budgetierung, die Frage der Zahl beim Staatssekretariat für Migration, d. h. die Position "Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge". Hier haben Sie die Spielregeln der Budgetierung geändert. Das betrachte ich als gefährlich. Wenn Sie dann einfach Ende Jahr noch etwas ändern, um mehr Spielraum zu haben, dann ist das aus meiner Sicht ein Missbrauch der Schuldenbremse. Wir müssen bei der Budgetierung klare Regeln haben, und ich erinnere Sie an die Vorstösse, die Sie angenommen haben, die forderten, dass die Schuldenbremse nicht angetastet werden solle. Hier machen Sie das natürlich indirekt eben auch. Da hoffe ich schon, wenn das so bleibt, dass das einmalig ist. Wir können nicht beginnen, im Herbst Positionen zu ändern, um im Budget dann irgendwo mehr Spielraum zu erhalten. Das wäre mein zweiter Punkt gewesen.
Noch ein dritter Punkt, er betrifft das Bundespersonal: Das ist ja ein ständiger Knatsch, den wir da in den Finanzkommissionen miteinander haben. Sie steuern das Personal über den Kredit, also über den Frankenkredit. Sie steuern das Personal über die Plafonierung auf diese 35 000 Stellen. Und in diesen Positionen steuern Sie jetzt auch noch 7 Stellen in der Steuerverwaltung, die wir brauchen, um das Gesetz zu vollziehen. Sie wollen uns zudem 30 Stellen für das Grenzwachtkorps aufschwatzen, die wir nicht wollen. Denn diese 30 Stellen bedeuten, dass wir drei Zweierpatrouillen mehr haben. Das ändert an der Sicherheit der Schweiz überhaupt nichts. Mit

einem der nächsten Vorstösse, die wir heute Morgen noch behandeln, werden Sie uns auffordern, ein Cybersecurity-Kompetenzzentrum mit einigen Dutzend Stellen zu schaffen. Ich denke, wir müssten hier wirklich eine Lösung finden. Ich glaube, in den Details könnten Sie diese Bereiche dem Bundesrat überlassen. Wenn Sie 7 Stellen steuern wollen, dann frage ich mich, ob unsere Aufgabenteilung wirklich stimmt. Ich bitte Sie also, bei diesen Stellen dem Bundesrat zu folgen, wie bei anderen Punkten auch. Ich weiss, dass es im Moment angesagt ist, das Grenzwachtkorps aufzustocken. Aber wenn schon, dann müssten wir von Grössenordnungen von 200 bis 300 Stellen sprechen. Dann können wir das Dispositiv ändern. Aber 30 Stellen sind 1,3 Prozent des Bestandes. Das ist nicht einmal "nice to have". Es nützt schlicht und einfach nichts.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Bundesrat, Sie haben das Ausgabenwachstum mit zusätzlichen neuen Positionen begründet. Sind demgegenüber in den vergangenen Jahren nicht auch Positionen ausgelagert worden?

Maurer Ueli, Bundesrat: Doch, das stimmt, wir haben das ja immer in unseren entsprechenden Berichten ausgewiesen. Wenn Sie das über die letzten Jahre anschauen, dann sehen Sie ein Wachstum, das sich mehr oder weniger im Rahmen des BIP bewegt. Wir können das nicht nur am Budget messen, sondern auch an den Rechnungen. Gemessen an den Rechnungen haben wir das Budget insgesamt um 25 Milliarden Franken unterschritten. Das ist der Schuldenabbau, der stattgefunden hat.
Ich teile aber durchaus Ihre in der Frage mitklingende Sorge, dass der Staatshaushalt eigentlich zu stark wachse. Vielleicht halten Sie sich aber etwas mit neuen Aufträgen zurück.

Hausammann Markus (V, TG): Können Sie noch etwas dazu sagen, warum der Bundesrat auch die ETH in die Teuerungskorrektur eingeschlossen hat, und zwar, so hatte ich bis jetzt das Gefühl, auch mit gutem Gewissen?

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat hat nun, wie ich das ausgeführt habe, die Teuerung der letzten Jahre aus den Budgetzahlen herausgenommen, weil die Teuerung nicht stattgefunden hat. Durch die Teuerung hatte sich ein reales Wachstum ergeben. Wir haben nun überall, auch bei der ETH, diese 3 Prozent herausgenommen.
Wir sind der Meinung, dass die ETH den Spielraum hat, diese 3 Prozent einzusparen. Ich möchte Sie noch einmal daran erinnern, dass die beiden ETH inzwischen 18 000 Vollzeitstellen haben, das entspricht also der Hälfte der Stellen der Bundesverwaltung. Eine betriebswirtschaftliche Binsenwahrheit besagt, dass, wer so schnell wachse, ohne die Prozesse einmal grundsätzlich zu überprüfen, ein gewisses Sparpotenzial habe. Der Bundesrat ist ja mit 3 Prozent Teuerungskorrektur noch bescheiden, würde ich jetzt einmal sagen. Wenn da eine Unternehmensberatung kommen würde – die ETH bilden ja die Leute aus, die dann dort arbeiten –, wäre man wohl bei 20 Prozent. Das ist definitiv nicht realistisch, aber ich denke, man kann wirklich einmal um 3 Prozent kürzen; das langfristige Wachstum ist ja gewährleistet.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur le conseiller fédéral, vous prévoyez de ne plus financer les contrôles relatifs à la qualité du lait pour lesquels 3 millions de francs étaient jusqu'ici prévus. Prévoyez-vous, dans la foulée, de modifier l'ordonnance qui rend ces contrôles obligatoires?

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat ist der Meinung, dass diese Qualitätssicherung der Milch durch die Branche bezahlt werden muss. Für den einzelnen Betrieb macht das etwa 145 Franken aus. Die Kontrolle der Lebensmittel ist Sache der Produzenten und der Verarbeiter und nicht des Bundes. Da möchten wir die gleichen Massstäbe ansetzen, wie sie in der übrigen Lebensmittelverarbeitung auch gelten. Ich glaube auch nicht, dass Sie mit 3 Millionen Franken die Landwirtschaft retten. Ich glaube, die Landwirtschaft wird nicht unglaubwürdiger, wenn sie sich auf das Schwergewichtige konzentriert und von – tendenziell gesagt, was die Empfänger betrifft – Bagatellsubventionen absieht.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Die Finanzkommission hat einen erheblichen Teil der Differenzen in der heutigen Debatte bereinigt. Die ganze Beratung spitzt sich letztlich auf die Verwendung der nach der Ablehnung der Altersreform 2020 freigewordenen 442 Millionen Franken zu. Es bestehen drei Möglichkeiten: Einlage in den Bahninfrastrukturfonds, wie vom Bundesrat beantragt; Zuweisung an den AHV-Fonds, diese Möglichkeit geht letztlich auf die Einzelanträge Aeschi Thomas und Nordmann zurück; Verwendung für die Schuldentilgung, was dem Standpunkt der FDP-Fraktion entspricht.
In Bezug auf die Zuweisung an den AHV-Fonds möchte ich eine formelle Klärung machen. Der Wortlaut der Anträge Aeschi Thomas und Nordmann bezieht sich einzig auf das Jahr 2018. Lediglich die Begründung, über die wir aber nicht abstimmen, lässt die Weiterentwicklung für die folgenden Jahre offen.
Die Finanzkommission hat auch in der zweiten Runde mit 15 zu 6 Stimmen bei 4 Enthaltungen an der Zuweisung an den AHV-Fonds festgehalten und den Antrag Gmür Alois, der hier als Minderheitsantrag vorliegt, abgelehnt. Die Finanzkommission will weiterhin keine Einlage in den Bahninfrastrukturfonds. Diesen Antrag des Bundesrates hat sie in der zweiten Runde mit 20 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Das betrifft den jetzigen Minderheitsantrag Siegenthaler. Die Finanzkommission hat im Finanzplan für das Jahr 2020 die Kompensation für die Einlage 2018 wieder rückgängig gemacht, weil wir ja voraussichtlich 2018 keine Einlage tätigen werden.
Ich möchte auf zwei Differenzen zum Ständerat hinweisen, bei denen keine Minderheitsanträge vorliegen; Herr Bundesrat Maurer hat vorhin darauf hingewiesen. Beim SEM bleibt die Differenz von 41 Millionen Franken in Bezug auf die Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und anerkannte Flüchtlinge. Ich halte nochmals fest: Diese 41 Millionen Franken sind ein von der Verwaltung berechneter Betrag, der für 2018 und die Folgejahre bereits eingespart ist.
Verblieben ist heute auch, ohne Minderheitsdiskussion, die Differenz in Bezug auf die Aufstockung des Grenzwachtkorps um 30 Stellen.
Über die Landwirtschaft haben wir heute keine Debatte mehr geführt. Einfach der Vollständigkeit halber: Die Finanzkommission hat sich überall dem Bundesrat und dem Ständerat angeschlossen, nachdem der Nationalrat in dieser Woche dem "Schoggi-Gesetz" zugestimmt hat.
Auf weitere Wiederholungen verzichte ich. Ich habe einfach noch einen letzten Hinweis, den auch Herr Bundesrat Maurer gemacht hat: Gestartet sind wir in die heutige Debatte mit einem strukturellen Saldo von 21 Millionen Franken. Ich habe in der Debatte gehört, dass die SP-Fraktion der Aufstockung im ETH-Bereich zustimmen will. Dabei geht es um 52 Millionen Franken. Gibt es eine Mehrheit für diese Aufstockung, dann wäre die Schuldenbremse um 31 Millionen Franken nicht mehr eingehalten.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Quelques considérations préliminaires pour commencer: lors du deuxième débat, le Conseil des Etats a accepté les 82 millions de francs pour les paiements directs aux agriculteurs. Par ricochet, notre commission s'est ralliée à cette décision sur tous les autres points qui concernent l'agriculture, à l'exception des contrôles relatifs à la qualité du lait. Il n'y a donc plus de divergences à traiter dans le domaine de l'agriculture mis à part l'assurance de la qualité du lait.
Le Conseil des Etats a aussi refusé la participation à Publica et a rétabli les 32 millions de francs pour la contribution aux salaires du personnel, ce que nous avons approuvé nous aussi. Cela implique la disparition des divergences dans le supplément II au budget 2017, puisqu'elles ont toutes été éliminées. Il n'y a donc plus de divergences dans ce domaine non plus.
Hier matin à l'aurore, et même avant, votre Commission des finances a traité l'ensemble des divergences. Nous nous

sommes retrouvés dans une situation où, si nous suivions entièrement nos conclusions, nous aurions une marge par rapport au frein aux dépenses de 21 millions de francs après cette deuxième lecture.
Il faut dire que, sur le plan de la procédure, il n'y a plus du tout de vote sur le frein aux dépenses. Le Conseil fédéral est tenu de respecter le frein aux dépenses, mais pas le Parlement. Chacun de nos votes va donc influencer, au fur et à mesure, le résultat final dans un sens ou dans l'autre. Si, d'aventure, nous étions dans la situation où nous accepterions de rétablir certains grands montants – je pense en particulier aux crédits alloués aux Ecoles polytechniques fédérales –, nous dépasserions assez vite la limite des 21 millions de francs. Mais il y a bien sûr une possibilité de réglage à la prochaine lecture.
Si la volonté de verser 442 millions de francs au fonds de l'AVS est maintenue, rien n'oblige de manière dogmatique, si l'on tient à respecter le frein aux dépenses, à maintenir le montant de 442 millions. On pourrait aussi réduire la somme à 400 millions de francs au bout du compte, mais c'est de la musique d'avenir. Même si le Parlement, pour toutes sortes de raisons, finissait par dépasser la limite imposée par le frein à l'endettement de quelques dizaines de millions de francs, nous ne commettrions pas, nous, un acte illégal.
Pour ce qui concerne évidemment le point soulevé des 41 millions de francs à la position 420.A231.0153, "Aide sociale requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés", si nous décidions d'adopter le projet du Conseil fédéral, nous franchirions d'un coup la limite fixée par le frein à l'endettement de 20 millions de francs. Bien sûr que si nous voulions aller dans cette direction, il faudrait opérer des coupes dans les crédits inscrits à d'autres positions, mis à part la question de l'AVS. Chaque solution comporte des contradictions potentielles, et puis il faut "faire avec". Je vous propose donc, au gré de vos convictions, de trancher point par point sur les éléments que je vais vous énumérer maintenant, en sachant qu'il existe une possibilité de réglage, si on veut l'utiliser, en ajustant le montant du versement prévu de 442 millions de francs à l'AVS dans les débats qui suivront.
Votre commission a accepté, par 14 voix contre 11, de se rallier au Conseil des Etats aux positions où sont inscrits les crédits alloués aux organisations culturelles.
En ce qui concerne la subvention versée à la ville de Berne – position 306.A231.0120, "Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture" –, je vais répondre à la question posée par Monsieur Bendahan lorsqu'il a défendu sa proposition de minorité. L'aide à la ville de Berne repose sur des décisions qui remontent aux années 1970, c'est là l'origine de la subvention. Au début des années 2000, en 2009 précisément, nous avons introduit explicitement un article 18 dans la loi sur l'encouragement de la culture qui dit: "La Confédération peut verser une aide financière" – certains en déduisent que cela veut dire que la Confédération n'est pas obligée de verser une subvention – "à la ville de Berne pour les prestations culturelles particulières qu'elle fournit en tant que siège de l'Assemblée fédérale et du Conseil fédéral". Dans nos délibérations sur le crédit-cadre quadriennal alloué à la culture, à la fin de la dernière législature, nous avons approuvé explicitement un crédit annuel de 1 million de francs pour la ville de Berne pour toute la présente législature. Cette subvention a été ensuite justifiée pour quatre ans au moyen d'un contrat écrit entre la Confédération et la ville de Berne. C'est pour cela que la coupe de 300 000 francs proposée suscite beaucoup de discussions. Est-ce que la Confédération, du point de vue de la ville de Berne et de ceux qui la défendent, est aussi fiable que les traités sur papier qu'on déchirait il y a quelques dizaines d'années ici ou là? C'est une question que je soumets à votre réflexion.
La majorité de la commission vous invite à maintenir la coupe proposée initialement par le Conseil fédéral, mais annulée par la suite par ce même Conseil fédéral.
Pour qui concerne la politique des assurances sociales, je ne reviendrai pas longuement sur le problème des "Prestations versées par la Confédération à l'AVS": la commission a décidé, par 15 voix contre 6 et 4 abstentions, de maintenir la décision de notre conseil. Les problématiques développées autour de ce thème sont venues des interprétations divergentes. Comme cela a été dit par plusieurs personnes, à un moment donné du débat le versement des 442 millions de francs à l'AVS se ferait une année précise, à un autre moment il se ferait sur plusieurs années. Cela a été clarifié maintenant, et ce sera sur plusieurs années. Mais cela explique un certain éparpillement des voix lors du vote.
En ce qui concerne les positions "Organisations familiales" et "Encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes": dans l'un des cas, la commission a décidé tacitement d'adhérer à la décision du Conseil des Etats; dans l'autre, le vote a été serré, mais aucune proposition de minorité n'ayant été déposée, et le Conseil fédéral, apparemment, acceptant le principe – quand les deux conseils sont d'accord, il n'intervient plus –, la commission propose tacitement de suivre le Conseil des Etats.
En ce qui concerne la position "Assurance de la qualité du lait", nous maintenons notre décision, par 15 voix contre 10. Tacitement, nous nous rallions au concept du Conseil des Etats sur la Commission fédérale des maisons de jeu.
En outre, j'ai déjà parlé du Secrétariat d'Etat aux migrations où nous maintenons notre décision du premier débat à la position 420.A231.0153. Par contre, nous nous rallions au Conseil des Etats aussi bien pour le crédit alloué à l'Office fédéral de topographie Swisstopo que celui alloué au Contrôle fédéral des finances ou encore que celui destiné à l'Administration fédérale des contributions, avec des résultats des votes dont je ne vous infligerai pas le détail.
En ce qui concerne les Ecoles polytechniques fédérales, la proposition qui avait été faite par notre Commission des finances au premier débat – soit au sujet d'une somme 37 millions de francs – n'a pas été présentée de nouveau en commission. Cela fait que nous avons le choix entre la version du Conseil des Etats – 52 millions de francs – ou rien de plus par rapport au budget proposé par le Conseil fédéral. Il faudra vous déterminer si vous préférez l'une ou l'autre solution.
A la position 701.A231.0181, la commission a, par 13 voix contre 10 et 2 abstentions, décidé de se rallier au Conseil fédéral, c'est-à-dire au montant le plus bas.
Pour ce qui est d'un domaine proche, à savoir l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle, la commission a décidé, par 13 voix contre 12, de maintenir son opposition à une augmentation d'environ 600 000 francs, comme le Conseil des Etats le proposait.
Pour ce qui est de l'agriculture, il n'y a plus rien à discuter.
En ce qui concerne la proposition à la position 750.A231.0259 qui fut celle de la minorité Bigler en première lecture, nous maintenons notre position après qu'un vote sur une coupe partielle a échoué.
Enfin, pour ce qui concerne les bourses accordées à des étudiants étrangers en Suisse, nous nous rallions tacitement à la décision du Conseil des Etats.
La dernière problématique est celle du plan financier pour les années 2019 à 2021, pour lequel il y a deux ou trois remarques à faire. Il subsiste autant de propositions de minorité relatives au plan financier que sur le reste du budget. Cela tient à une certaine pugnacité de ceux qui ont proposé des changements. Finalement, le Conseil des Etats a rejeté les changements que nous proposons et nous aurions pu en déduire qu'il valait mieux y renoncer. Toutefois, le raisonnement soutenu par la majorité des membres de notre commission a été le suivant: la commission du Conseil des Etats a dû se pencher sur la question à 10 heures du soir; elle n'avait sûrement plus le courage de le faire et, accessoirement, elle n'a pas compris la pleine signification du nouveau régime financier. Je ne sais pas si le Conseil des Etats est d'accord avec cette interprétation, mais c'est celle qui a conduit au maintien de six propositions que nous avions faites en première lecture, avec des scores variant entre 13 voix contre 12 et 13 voix contre 11 et 1 abstention.
Il existe encore deux cas particuliers. Pour ce qui est du Vitrocentre de Romont, nous nous rallions tacitement à la décision du Conseil des Etats, puisque aucune proposition de minorité n'a été déposée, bien que la commission se soit prononcée

par 12 voix contre 12 et 1 abstention avec la voix prépondérante de la présidente.
Enfin, je vous soumets un problème ubuesque. Il concerne le débat sur le crédit alloué aux transports. La commission, dans un premier temps, avait rejeté les 295 millions de francs – il n'y avait pas encore la question du versement à l'AVS en jeu – et avait dit que si cela passait, alors cela devrait être considéré comme un prêt, et qu'on devrait ensuite abaisser de 295 millions de francs le crédit destiné au fonds d'infrastructure ferroviaire. Ainsi, en 2020, le fonds devrait rembourser l'argent qu'on lui verserait. La commission a failli maintenir le fait que le fonds d'infrastructure devrait rembourser de l'argent qu'il n'a pas reçu.
Par 13 voix contre 11 et 1 abstention, la commission vous propose de renoncer à cette incongruité, et j'espère bien sûr que vous nous suivrez, parce que sinon cela signifierait que l'on veut profiter de ce débat pour amputer à l'avenir de 295 millions de francs le crédit alloué au fonds d'infrastructure ferroviaire.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons voter selon l'ordre chronologique du dépliant.

Departement des Innern – Département de l'intérieur

306 Bundesamt für Kultur
306 Office fédéral de la culture

Antrag der Mehrheit
A231.0119 Unterstützung kultureller Organisationen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0119 Unterstützung kultureller Organisationen
Festhalten

Proposition de la majorité
A231.0119 Soutien à des organisations culturelles
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
A231.0119 Soutien à des organisations culturelles
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16135)
Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0120 Kulturabgeltung an die Stadt Bern
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Bendahan, Brélaz, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0120 Kulturabgeltung an die Stadt Bern
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0120 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
Maintenir

Proposition de la minorité
(Bendahan, Brélaz, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0120 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16136)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(4 Enthaltungen)

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Mehrheit
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Festhalten
A321.0243 Familienorganisationen
A231.0246 Ausserschulische Kinder- und Jugendförderung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Brélaz, Egger, Gschwind, Weibel)
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Maintenir
A231.0243 Organisations familiales
A231.0246 Encouragement activités extrascolaires des enfants et jeunes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Brélaz, Egger, Gschwind, Weibel)
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Pos. 318.A231.0239

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16137)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 40 Stimmen
(27 Enthaltungen)

Pos. 318.A231.0243, 318.A231.0246
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

341 Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
341 Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires

Antrag der Mehrheit
A231.0255 Qualitätssicherung Milch
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Weibel, Bendahan, Bigler, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Vitali)
A231.0255 Qualitätssicherung Milch
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0255 Assurance de la qualité du lait
Maintenir

Proposition de la minorité
(Weibel, Bendahan, Bigler, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Vitali)
A231.0255 Assurance de la qualité du lait
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16138)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
(1 Enthaltung)

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

417 Eidgenössische Spielbankenkommission
417 Commission fédérale des maisons de jeu

Antrag der Kommission
E100.0001 Funktionsertrag (Globalbudget)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
E100.0001 Revenus de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Kommission
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Festhalten

Proposition de la commission
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Maintenir

Angenommen – Adopté

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

570 Bundesamt für Landestopografie (Swisstopo)
570 Office fédéral de topographie (Swisstopo)

Antrag der Kommission
Aufwand
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
Charges
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Chiesa, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Festhalten

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Chiesa, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Schwander, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16139)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(0 Enthaltungen)

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Kommission
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Festhalten

Proposition de la commission
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Maintenir

Angenommen – Adopté

611 Eidgenössische Finanzkontrolle
611 Contrôle fédéral des finances

Antrag der Kommission
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat WBF
701 Secrétariat général du DEFR

Antrag der Mehrheit
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Egger, Bendahan, Brélaz, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an ETH-Bereich
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0181 Contribution financière au domaine des EPF
Maintenir

Proposition de la minorité
(Egger, Bendahan, Brélaz, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Schneider Schüttel, Weibel)
A231.0181 Contribution financière au domaine des EPF
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16140)
Für den Antrag der Minderheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A231.0183 Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0183 Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0183 Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
Maintenir

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
A231.0183 Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16141)
Für den Antrag der Mehrheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
(4 Enthaltungen)

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Kommission
A231.0224 Landwirtschaftliches Beratungswesen
A231.0225 Forschungsbeiträge
A235.0102 Investitionskredite Landwirtschaft
A236.0105 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
A231.0224 Vulgarisation agricole
A231.0225 Contributions à la recherche
A235.0102 Crédits d'investissement en faveur de l'agriculture
A236.0105 Améliorations structurelles dans l'agriculture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0259 Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung
Festhalten
A231.0270 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Chiesa, Grin, Müller Thomas, Schwander, Weibel)
A231.0259 Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung
Fr. 840 923 900

Proposition de la majorité
A231.0259 Indemnités forfaitaires et formation professionnelle supérieure
Maintenir
A231.0270 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Chiesa, Grin, Müller Thomas, Schwander, Weibel)
A231.0259 Indemnités forfaitaires et formation professionnelle supérieure
Fr. 840 923 900

Pos. 750.A231.0259

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16142)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 750.A231.0270
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

802 Bundesamt für Verkehr
802 Office fédéral des transports

Antrag der Mehrheit
A236.0110 Einlage Bahninfrastrukturfonds
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Egger, Gmür Alois, Gschwind)
A236.0110 Einlage Bahninfrastrukturfonds
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
Maintenir

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Egger, Gmür Alois, Gschwind)
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16143)
Für den Antrag der Mehrheit ... 161 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 32 Stimmen
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2018
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018

Anhang 1 – Annexe 1

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16150)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. a, c, h, l, n1-n3, n5
Festhalten
Bst. b, e, n4, o
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Chiesa, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Schwander, Sollberger)
Bst. b
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Bst. h, n1-n3, n5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. l
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Bigler, Brand, Chiesa, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger, Vitali)
Bst. o
Festhalten

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. a, c, h, l, n1-n3, n5
Maintenir
Let. b, e, n4, o
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Chiesa, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Schwander, Sollberger)
Let. b
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Weibel)
Let. h, n1-n3, n5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
Let. l
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Bigler, Brand, Chiesa, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Pezzatti, Schwander, Sollberger, Vitali)
Let. o
Maintenir

Bst. a, c, e, h, n4 – Let. a, c, e, h, n4
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Bst. b – Let. b

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité a déjà été rejetée à la position 605.A200.0001.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Bst. l – Let. l

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16153)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bst. n1 – Let. n1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16154)
Für den Antrag der Minderheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 95 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Bst. n2 – Let. n2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16160)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Bst. n3 – Let. n3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16155)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Bst. n5 – Let. n5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16156)
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Bst. o – Let. o

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16157)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich habe abschliessend nur drei Sätze: Das strukturelle Defizit gemäss Schuldenbremse beläuft sich nach dieser Runde auf 31 Millionen Franken. Damit ist die Schuldenbremse nicht eingehalten. Korrekturen sind im Differenzbereinigungsverfahren noch möglich.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Comme cela vient d'être dit, nous dépassons de 31 millions de francs les limites imposées par le frein aux dépenses. Même si tous les derniers crédits étaient arbitrés dans le sens du frein aux dépenses, c'est-à-dire que nous nous prononcions pour les montants les plus bas, nous serions encore 3 millions au-dessus de la limite si nous ne touchons pas aux 442 millions de francs prévus pour l'AVS. Nous aurons donc le choix, si nous voulons maintenir le principe du versement à l'AVS, soit de ne pas respecter la règle du frein aux dépenses, ce qui n'est pas illégal pour le Parlement – cela l'est pour le Conseil fédéral –, soit d'abaisser un petit peu ce montant pour être conforme à la règle du frein aux dépenses, par exemple à 400 millions de francs. Cela fera l'objet de la suite de nos débats.

17.3508

Motion Eder Joachim. Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf Stufe Bund

Motion Eder Joachim. Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité

Ständerat/Conseil des Etats 19.09.17
Nationalrat/Conseil national 07.12.17

Glättli Balthasar (G, ZH), für die Kommission: Diese Motion, die aus dem Ständerat von Herrn Eder zu uns gelangt, fordert die Schaffung eines Cybersecurity-Kompetenzzentrums auf der Stufe des Bundes. Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt Ihnen einstimmig, das vorab, diese Motion anzunehmen. Wir sind der Meinung, dass es in diesem heute doch sehr relevanten Bereich nötig ist, dass es eine departementsübergreifende Koordination gibt. Es wird zwar sehr viel über Cybersicherheit gesprochen, aber es wird etwas weniger bei der Cybersicherheit gemacht. Und es wird aus unserer Sicht vor allem zu wenig koordiniert vorgegangen, auch was die Weisungsbefugnis bezüglich der Verwaltung angeht. Wir meinen, dass die genaue Ausgestaltung dieses Koordinationszentrums natürlich dann Gegenstand der Diskussion sein muss, wenn die Gesetzesvorlage vorliegt.

Es ist so, dass wir heute mit der Melde- und Analysestelle Informationssicherung (Melani) bereits ein Cybersecurity-Kompetenzzentrum haben. Die Beantwortung der Frage, ob jetzt Melani alleine genüge, ob es einen Ausbau von Melani brauche oder ob es allenfalls eine Zusammenführung in einer neuen Organisation brauche, ist dann diesem neuen Gesetzentwurf vorbehalten. Ich möchte betonen, dass wir meinen, dass die Melde- und Analysestelle Melani durchaus hervorragende Arbeit leistet. Der Antrag der einstimmigen Kommission ist in keiner Art und Weise als Misstrauensantrag gegenüber Melani zu verstehen.

Wir wissen aber: Erstens sind dort die Personalressourcen beschränkt, und zweitens ist auch der Auftrag limitiert. Melani verfügt auch über keinerlei Weisungsbefugnis, weder gegenüber anderen Departementen noch gegenüber der Bundeskanzlei. Wir meinen, dass es hier eben eine Koordination, ein bundesweites Kompetenzzentrum braucht, das gegenüber den Bundesämtern auch weisungsbefugt ist und das den Gesamtüberblick über die einerseits zivilen und andererseits militärischen Präventionsstrategien und Sicherheitsherausforderungen in diesem Bereich leisten kann.

Entsprechend beantragt Ihnen die Kommission einstimmig, die Motion anzunehmen.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Réunie le 30 octobre dernier, la Commission de la politique de sécurité a procédé à l'examen préalable de la motion, adoptée par le Conseil des Etats le 19 septembre dernier. La motion charge le Conseil fédéral de créer un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité. Cette entité supradépartementale aura la tâche de renforcer et de coordonner, au niveau fédéral, les compétences nécessaire pour garantir la cybersécurité et, en particulier, donner des instructions aux différents offices.

La commission s'est longuement entretenue avec les experts de l'administration fédérale en matière de cybersécurité. Elle a pris acte des travaux en cours concernant la révision de la Stratégie nationale de protection de la Suisse contre les cyberrisques ainsi que du plan d'action du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports mis sur pied pour lutter contre les cyberrisques.

Si la commission salue ces travaux, elle est d'avis que ces efforts devraient absolument être unifiés. Il manque en effet une stratégie globale de protection et de défense du cyberespace civil et militaire. Cette approche départementale n'est pas optimale et, aux yeux de la commission, la situation actuelle est insatisfaisante. La Centrale d'enregistrement et d'analyse pour la sûreté de l'information Melani fournit certes un excellent travail. Elle dispose cependant de ressources en personnel restreintes, et son mandat est limité. Elle n'est habilitée à donner des instructions ni au département, ni à la Chancellerie fédérale.

Dès lors, la commission soutient pleinement la revendication de la motion. Pour nous, il y a lieu de créer un véritable centre de compétence fédéral pour la cybersécurité qui aurait, notamment, la compétence de donner des instructions aux offices fédéraux, d'assurer le rôle de coordination et d'élaboration d'une stratégie de prévention globale, c'est-à-dire civile et militaire, sur la base des expériences faites, d'assurer la formation et la collaboration avec des représentants des milieux académiques, les entreprises actives dans le domaine de l'information et les exploitants d'infrastructures critiques.

Pour toutes ces raisons, la commission propose, à l'unanimité, d'accepter la motion.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat beantragt Ihnen, die Motion abzulehnen, und zwar, weil wir der Meinung sind, dass wir sehr viele Arbeiten in diesem Bereich aufgenommen haben. Ich zähle sie Ihnen auf:

Wir haben zum Thema "Zukunft der Datenbearbeitung und Datensicherheit" eine Expertengruppe Gadient, die seit drei

Jahren mit Leuten von der Wissenschaft an der Arbeit ist. Diese liefert ihren Bericht nächstes Jahr ab.
Wir haben unsere nationale Strategie zum Schutz der Schweiz vor Cyberrisiken. Diese Strategie überarbeiten wir gerade und setzen sie wieder entsprechend um.
Wir haben die Arbeitsgruppe Brunetti, die einen Bericht im Zusammenhang mit dem Finanzplatz abgeliefert hat.
Sie haben bereits verschiedene Aufträge zur Verbesserung der Cybersicherheit an die Armee erteilt. Dabei geht es in Richtung einer Rekrutenschule in diesem Bereich.
Wir haben mit Melani etwas, das bereits funktioniert und das wir weiter ausbauen.
Es liegen auch schon Interpellationen vor, mit denen Sie uns fragen, ob wir in diesem Bereich überhaupt noch die Übersicht hätten. Die haben wir im Moment noch. Wir sind aber der Meinung, dass diese Motion im Moment nicht notwendig ist.
Sie müssen sich die Bundesverwaltung einmal vor Augen halten: Es gibt 37 000 Mitarbeitende in 100 Ländern, und wir haben etwa 90 Bundesämter. Das ist eine grosse internationale Holdingstruktur mit 90 Tochterfirmen, wenn Sie so wollen. Wir werden für die Cybersicherheit in jedem Fall gewisse dezentrale Elemente brauchen, denn Cybersicherheit heisst eine geordnete Anwendung der verschiedenen Nutzer. Daneben braucht es gewisse zentrale Infrastrukturen; diese haben wir mit Melani, und wir werden sie weiter ausbauen.
Ich denke, wir gehen in die gleiche Richtung, in die Sie mit dieser Motion stossen. Ich habe aber nach der Diskussion im Ständerat ein etwas ungutes Gefühl gehabt, weil man sich dort vorgestellt hat, wir hätten dann irgendeine zentrale Organisation mit Dutzenden von Angestellten oder noch mehr. Daran arbeiten wir, das müssen wir installieren. Ich denke, wir machen das, was Sie mit der Motion fordern. Wenn Sie diese – nach der Einstimmigkeit in der Kommission – ebenfalls annehmen, dann dürfen Sie nicht ein neues Mammutgebilde bis hin zu einem Bundesamt für Sicherheit erwarten. Wir arbeiten an dem Bereich und machen das Entsprechende eigentlich.
Wenn ich mir noch eine Bemerkung erlauben darf: Hier würde ich gerne die 30 Stellen einsetzen, die Sie mir vorhin beim Zoll aufs Auge gedrückt haben. Dort sind sie nicht so notwendig, hier würde ich sie aber brauchen.

Grüter Franz (V, LU): Ich glaube, es ist unbestritten, und das zweifelt hier auch niemand an – vermutlich auch nicht im Ständerat –, dass in der gesamten Bundesverwaltung sehr viele Aktivitäten laufen. Sie haben ja einige dieser Stellen angesprochen.
Trotzdem möchte ich Sie fragen: Ich meine, wenn Sie international schauen, die Länder, die erfolgreich Cyberabwehr betreiben, die haben diese Kräfte gebündelt. Es gibt ja auch zu wenige Spezialisten in diesem Bereich. Von dort her gesehen, meinen Sie nicht, dass wir auch eine Effizienzsteigerung erzielen können, wenn diese Kräfte nicht mehr irgendwie über alle möglichen Departemente verteilt sind, sondern gebündelt werden?

Maurer Ueli, Bundesrat: Doch, doch, wir werden Kräfte bündeln müssen, gerade auch jetzt in der Weiterausarbeitung der E-Governance, mit der wir vermehrt durchgehende Zugriffe zu Gemeinden und Kantonen haben. Wir müssen das bündeln! Wir lehnen die Motion ja auch ab – Sie sehen das in der Stellungnahme –, weil wir sagen: Wir sind auf diesem Weg. Wir haben es eigentlich nicht nötig, dazu vom Parlament noch aufgefordert zu werden, denn wir arbeiten in diese Richtung. Das habe ich jetzt noch einmal betont.
Ich hatte im Ständerat das Gefühl, dass man in den Erwartungen etwas zu weit geht. Wir werden das Gebiet selbstverständlich schrittweise weiter ausbauen. Der Bundesrat wird nächstes Jahr die neue Cyberstrategie verabschieden, und wir koordinieren alle diese Fragen. Ich glaube nicht, dass wir materielle Differenzen haben. Ich warne einfach vor zu grossen Erwartungen, denn wir können die Kompetenzen nicht so rasch aufbauen, wie Sie vielleicht erwarten.

Béglé Claude (C, VD): Monsieur le conseiller fédéral, ne pensez-vous pas qu'il y a urgence? On est en train de réfléchir, de chercher un consensus, tandis que les puissances étrangères avancent à très grands pas en matière de cybersécurité. Ne pensez-vous pas que le lien avec le militaire permet de faire des progrès? On l'a vu en Israël, on le voit avec les Etats-Unis, toutes les entreprises de cybersécurité proches des armées évoluent très vite. Quel est votre avis?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, es hat zweifellos eine gewisse Dringlichkeit, was wir hier machen müssen. Wir müssen vielleicht auf zwei Ebenen auf Cyberangriffe reagieren. Wir haben Hackerangriffe, die in unseren Systemen einfach stattfinden; da wird etwas probiert. Damit wird die Sicherheit der Schweiz noch nicht tangiert, aber es stört die Arbeit, und das müssen wir ausmerzen.
Dann gibt es auf der strategischen Ebene Angriffe, die die Sicherheit der Schweiz gefährden können. Das sind Dinge, die auf einer anderen Ebene geregelt werden müssen. Dort haben wir wahrscheinlich noch nicht genügend Kapazitäten, um uns entsprechend zu schützen. Im Alltag sind wir, denke ich, recht gut aufgestellt, um rasch zu erkennen, wo wir entsprechende Angriffe haben. Hier haben wir uns auch entwickelt, um dem zu begegnen.
Es ist etwas, an dem wir intensiv arbeiten, auch zusammen mit der Wissenschaft, mit den Hochschulen, mit der Privatwirtschaft. Da kommt sehr viel Fachwissen zusammen. Wir sind auch international vernetzt. Ich war beispielsweise an dieser EU-Konferenz zur Cybersicherheit in Estland, um zu sehen, was andere Länder machen. Es gibt auch innerhalb der G-20 und der OECD, auch beim Internationalen Währungsfonds entsprechende Arbeitsgruppen, die sich mit der internationalen Cybersicherheit beschäftigen.
Ich denke, es ist wichtig, Schritt für Schritt vorzugehen, Prioritäten zu setzen – aber nicht nur, weil es ein allgemeiner Hype ist, jetzt Strukturen aufzubauen. Diese könnten sich dann als eher unnötig erweisen.

Derder Fathi (RL, VD): Ma question s'adresse à vous, Monsieur le conseiller fédéral, mais peut-être aussi aux rapporteurs, puisque ce point n'a pas été clairement précisé: dans le fond, ce centre relèverait-il de la compétence du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports? ou le Département fédéral des finances garderait-il le leadership?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich denke, der Entscheid ist aber noch nicht endgültig gefallen, dass wir die Cybersicherheit aufteilen: Einerseits sind da die Armeeteile, dort haben wir geheime Anlagen, die sehr stark gesichert sind. In diesem Bereich braucht es andere Massnahmen, auch ein anderes Fachwissen, um Sicherheit zu gewährleisten. Andererseits sind wir im Finanzdepartement im Moment zuständig für die Sicherheit der zivilen Informatiksysteme. Es macht wohl keinen Sinn, das generell zu verknüpfen, weil jeweils andere Fähigkeiten gefordert sind. Das bedeutet getrennte Organisation, aber selbstverständlich Austausch. Die Anforderungen an die Sicherheit sind in der Armee anders, auch Angriffe erfolgen dort anders, als sie in der zivilen Verwaltung erfolgen.

Glättli Balthasar (G, ZH), pour la commission: Monsieur Derder, votre question s'adressait aussi aux rapporteurs, c'est pourquoi je me permets de vous répondre.
Die Idee in der Kommission war nicht, dass wir jetzt alles, was operativ gemacht wird, an einem Ort zusammenlegen, weder alles bei der Armee noch alles im zivilen Bereich. Da bin ich einig mit dem, was Bundesrat Maurer gesagt hat: Es braucht fachspezifische Kompetenzen in den jeweiligen Domänen; sprich, es braucht in der Armee Kompetenzen für die Verteidigung in der vierten Dimension, und es braucht entsprechende Kompetenzen im zivilen Bereich. Hier sprechen wir von einem Dach, mit dem das Fachwissen koordiniert werden soll, weil die technischen Herausforderungen zum Teil die gleichen sind. Damit sollen Fachwissen und Präventionsstrategien vermittelt und eben auch die Gesamtpräventionsstrategie erarbeitet werden. Dort soll auch entschie-

den werden, wo die Schwerpunkte liegen. Jetzt können Sie sagen: Das wird ja schon mit der nationalen Strategie zum Schutz der Schweiz vor Cyberrisiken gemacht. Der Unterschied wäre, dass dieses Gremium dann auch die Möglichkeit hätte, einzelnen Bundesämtern, sei das dann der Armee, sei das irgendeinem anderen Bundesamt, Weisungen zu geben, z. B. bestimmte Sicherheitsstandards zu definieren, und diese Weisungen auch durchzusetzen.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Je serai très bref. Le but du centre de compétence, c'est de coordonner les différents secteurs, civil et militaire, donc de favoriser l'échange d'informations. C'est quelque chose qui nous paraît très important.

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose d'adopter la motion. Le Conseil fédéral propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3508/16162)
Für Annahme der Motion ... 177 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (de Buman Dominique, président): J'ai le plaisir de saluer la présence dans les tribunes des membres de la section bilatérale d'amitié italo-suisse du Parlement italien, présidée par M. Gianni Farina.
Nos collègues italiens effectuent actuellement une visite de trois jours en Suisse. Plusieurs visites et rencontres avec la Délégation suisse pour les relations avec le Parlement italien, présidée par le conseiller aux Etats Filippo Lombardi, figurent notamment au programme de leur séjour. Les délégations suisse et italienne auront dans un moment des échanges de vues sur différents thèmes d'intérêt commun. Dans l'après-midi, elles se déplaceront au Tessin, où elles visiteront, entre autres, le Centre de coopération policière et douanière transfrontalière à Chiasso.
Pour les parlementaires suisses et italiens, cette visite de la délégation italienne constitue une excellente occasion de débattre de questions d'actualité présentant un intérêt commun et de renforcer ainsi les liens amicaux qui unissent les deux pays.
Au nom du Conseil national, je souhaite la bienvenue à la délégation italienne, en espérant que son séjour dans notre pays sera aussi agréable qu'enrichissant. *(Applaudissements)*

17.3706

Motion WAK-NR. Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts

Motion CER-CN. Renoncement à la révision du droit pénal fiscal

Nationalrat/Conseil national 07.12.17

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Landolt, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Landolt, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Rejeter la motion

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Nous devons traiter cette motion qui s'intitule "Renoncement à la révision du droit pénal fiscal". A titre personnel, j'aurais préféré "renonciation" parce que "renoncement" a un côté un peu évangélique qui n'a pas grand-chose à voir avec le sujet que nous traitons.
De quoi s'agit-il? Tout le monde se souvient qu'en 2013 Madame Widmer-Schlumpf, alors ministre des finances, avait déposé un projet de révision du droit pénal fiscal qui avait suscité beaucoup d'émotion et qui avait été envoyé en consultation du mois de mai au mois de septembre 2013. Il s'agissait alors de renforcer le droit pénal fiscal, d'augmenter le nombre de délits soumis au droit fiscal et, surtout, de donner aux cantons la compétence d'exercer les mêmes pouvoirs que la Division Affaires pénales et enquêtes (DAPE), à savoir d'arrêter des citoyens, de faire des perquisitions, des saisies bancaires, d'entendre des témoins. Ce projet a été extrêmement controversé. Il a d'ailleurs débouché sur le dépôt de l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée", dont le but est le respect de la sphère privée sur le plan financier. Le nombre de signatures nécessaire a été recueilli, et elle a par conséquent été soumise aux Chambres fédérales.
Lorsque cet objet a été traité en commission, un contre-projet a été proposé par la Commission de l'économie et des redevances de notre conseil. En quelques mots, la grande différence, c'est que l'initiative populaire prévoyait qu'il fallait l'autorisation d'un juge pour obtenir la levée du secret bancaire ainsi que des perquisitions et des saisies. Le contre-projet prévoyait qu'on en reste au droit actuel, c'est-à-dire que seule l'administration – la DAPE – et non pas un juge, peut maintenir et conserver les pouvoirs qui lui ont été conférés par le législateur. On doit à l'honnêteté de dire que le contre-projet est en réalité plus proche de l'idée des initiants, qui était d'inscrire le droit actuel dans la Constitution en prévoyant que la sphère privée financière était garantie par la Constitution, à quelques exceptions près évidemment.
L'initiative et le contre-projet ont tous deux fait l'objet d'une recommandation positive du Conseil national, en donnant la priorité au contre-projet en cas de double oui. Le Conseil des Etats, quant à lui, a recommandé le rejet l'initiative et s'est opposé au contre-projet. En deuxième lecture, le Conseil national a de nouveau recommandé l'adoption de l'initiative et

soutenu le contre-projet, et l'objet est reparti au Conseil des Etats.
Tout le monde s'est rendu compte qu'on allait dans le mur et qu'il ne serait pas possible de trouver une solution permettant d'accepter le contre-projet, ce qui signifiait qu'il faudrait soumettre l'initiative populaire au peuple. C'est la raison pour laquelle les Commissions de l'économie et des redevances du Conseil national, d'une part, et du Conseil des Etats, de l'autre, ont déposé la présente motion intitulée "Renoncement à la révision du droit pénal fiscal" sous les numéros 17.3706 au Conseil national et 17.3665 au Conseil des Etats, motions que le Conseil fédéral a proposé d'accepter.
Il ne faut pas faire dire à ces motions autre chose que ce qu'elles veulent dire. Il ne s'agit en aucun cas d'empêcher le Conseil fédéral de réfléchir et de proposer à l'avenir d'autres projets législatifs. Il s'agit ici de renoncer au projet de 2013. D'ailleurs, il y a trois semaines, le Conseil fédéral a lui-même indiqué qu'il renonçait définitivement à ce projet. C'est la raison pour laquelle cette motion a tout son sens.
Je précise aussi qu'elle a été acceptée par 17 voix contre 7 par la commission du Conseil national et que, d'après le communiqué de presse publié, la commission du Conseil des Etats l'a adoptée à l'unanimité. La majorité de la Commission de l'économie et des redevances vous propose donc d'accepter cette motion.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Monsieur Lüscher, vous vous êtes référé à l'avant-projet envoyé en consultation par Madame Eveline Widmer-Schlumpf, alors conseillère fédérale. Ce que vous n'avez pas dit, c'est que Madame Widmer-Schlumpf a dû mettre en oeuvre deux motions acceptées par les deux conseils, *(Remarque intermédiaire Lüscher: Est-ce qu'une question sera posée à un moment donné?)* dont une était la motion 10.3493, "Révision totale du droit pénal en matière fiscale", déposée par votre ancien président de parti, Monsieur Rolf Schweiger. Pourquoi n'avez-vous pas complété l'information donnée à notre conseil en mentionnant cet élément?

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Tout d'abord, c'est moi qui choisis les mots que j'emploie lorsque je suis rapporteur et j'ai encore le droit de choisir ce dont je veux parler et ce dont que je ne veux pas parler.
Mais si vous voulez effectivement aborder la question de la révision complète du droit pénal fiscal, cela a été suggéré par notre parti, mais non pas du tout pour punir davantage les délits et renforcer les autres contraventions prévues dans la loi actuelle, mais au contraire pour trouver une logique globale dans le droit pénal fiscal.
J'ajoute que nous avons déposé d'autres motions, et j'ai le souvenir que le groupe libéral-radical, sous la plume de Fulvio Pelli, avait lui aussi proposé que l'on modifie le droit pénal. Mais vous savez, modifier le droit pénal fiscal, cela ne veut pas forcément dire aller dans votre sens, cela peut porter sur une question de logique, de toilettage. Effectivement, le droit pénal fiscal est aujourd'hui totalement archaïque, et notamment les pouvoirs donnés à la Division affaires pénales et enquêtes sont très substantiels.
C'est ce type de questions que l'on voulait se poser à l'occasion d'une révision complète, mais jamais notre groupe n'a proposé que le fisc cantonal puisse par exemple arrêter un citoyen. C'est peut-être quelque chose qui existe dans vos fantasmes et dans vos rêves, mais en tout cas pas dans les nôtres.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Die WAK unseres Rates hat sich am 21. September dieses Jahres erneut mit der Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" befasst. Die Geschichte haben Sie jetzt gerade gehört. Nur kurz: Damals hat der Bundesrat eine Vorlage zur Verschärfung des Steuerstrafrechts vorgesehen und diese in die Vernehmlassung geschickt. Daraufhin wurde eine Volksinitiative eingereicht, die wir nun hier zu beraten haben. Aufgrund der Beratungen wurde dann in der WAK-NR ein Gegenvorschlag eingereicht. Dieser Gegenvorschlag wurde in diesem Rat zweimal gutgeheissen. Der Ständerat hat zweimal beschlossen, auf diesen Gegenvorschlag nicht einzutreten. In der Vorberatung zur Behandlung im Ständerat hat die ständerätliche WAK beschlossen, eine Kommissionsmotion mit dem Titel "Verzicht auf die Revision des Steuerstrafrechts" (17.3665) einzureichen. In der WAK unseres Rates wurde ein Antrag für eine gleichlautende Motion gestellt. Gleichzeitig wurde in der WAK unseres Rates beantragt, die Differenzbereinigung von Volksinitiative und Gegenvorschlag bis nach der Wintersession 2017 zu sistieren. Diesen Anträgen wurde in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen zugestimmt.
Nun haben wir heute die Motion zu beurteilen, die den folgenden Wortlaut hat: "Der Bundesrat wird beauftragt, auf die Vorlage Revision des Steuerstrafrechts, die er vom 29. Mai 2013 bis zum 30. September 2013 in die Vernehmlassung gegeben und am 4. November 2015 zurückgestellt hat, definitiv zu verzichten." Der Bundesrat beantragt die Annahme dieser Motion.
Wie bereits erwähnt, entschied die WAK unseres Rates mit 17 zu 7 Stimmen. Die Mehrheit empfiehlt Ihnen, diese Motion anzunehmen. Eine Minderheit beantragt Ihnen die Ablehnung der Motion.
Sofern beide Räte die gleichlautenden Motionen annehmen und der Bundesrat, der ja beantragt, die vorliegende Motion anzunehmen, auch signalisiert, dass er das Steuerstrafrecht nicht mehr traktandieren wird, d. h. nicht mehr in diesen Rat bringen wird, so besteht doch die Möglichkeit, dass die Initianten über das weitere Vorgehen und über das Schicksal dieser Initiative entscheiden werden. Wir können gespannt auf diese Entscheidung sein. Aber das ist nur eine Mutmassung. Nochmals: Im Namen der Mehrheit der WAK bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Kommissionsberichterstatter, ich gehe davon aus, dass Sie das als vorauseilendes Geschenk an die Initianten der Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" verstehen, damit diese die Initiative zurückziehen. Können Sie mir sagen, was in einem solchen Fall mit dem Gegenvorschlag passiert?

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Also gut, was die Initianten dann mit der Initiative machen werden, werden wir sehen. Im Moment ist das Projekt ja in unserer Kommission sistiert.
Hier stellt sich dann die Frage, was mit dem Gegenvorschlag geschieht. Es ist so: Wenn die Initiative zurückgezogen würde, dann würde der Gegenvorschlag nicht automatisch obsolet, sondern man müsste darüber abstimmen. Es ist ja kein Geheimnis: Ich habe damals diesen Gegenvorschlag in der Kommission eingebracht. Ich würde mir gut überlegen, ob ich in der Kommission einen sogenannten Nichteintretensantrag stellen wollte, damit dieser dann hier im Rat behandelt würde. Dann könnte der Rat entscheiden, ob er diesem Antrag folgen wollte – immerhin natürlich vorausgesetzt, dass die Kommission diesem Antrag auch zustimmen würde. Aber ich hätte zumindest die Möglichkeit, einen Antrag in der Kommission zu stellen, da ich ja in dieser Kommission bin.

Landolt Martin (BD, GL): Bei dieser Motion geht es um nichts anderes als um die "aktive Sterbehilfe" für die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre". Ich empfehle Ihnen zusammen mit einer Kommissionsminderheit, auf diese "aktive Sterbehilfe" zu verzichten.
Es kann passieren und ist nicht neu, dass jemand im Wahlkampf eine Volksinitiative einreicht, die sich anschliessend als unbrauchbar erweist. Es darf aber nicht passieren, dass sich dann eine parlamentarische Kommission und der Bundesrat dazu bemüssigt fühlen, dem Initianten den roten Teppich auszurollen, damit dieser dem Stimmvolk nicht erklären muss, dass er mit rückständigen Konzepten einer Branche helfen will, die gar keine solche Hilfe will.
Diese Motion ist bereits der zweite Versuch der "aktiven Sterbehilfe". Der erste Versuch, in Form eines Gegenvorschlages, ist im Begriff zu scheitern, weil er zwar das kleinere Übel hätte sein sollen, aber eben immer noch ziemlich übel ist. Nun hat man mit einem weiteren Versuch dem Bundesrat das Versprechen entlockt, auf eine Revision des Steuerstraf-

rechts zu verzichten. Was würde das bedeuten, ausser dass es ein Mittel zum Zweck wäre?

Vereinfacht formuliert trägt das Steuerstrafrecht dazu bei, dass die Steuern ordnungsgemäss bezahlt werden. So weit, so gut. Nun hat man vor einigen Jahren festgestellt, dass die Welt eine Kugel ist, sich deshalb bewegt und auch das geltende Steuerstrafrecht mittlerweile ein paar Schwächen aufweist, die beseitigt werden sollten. Bereits im Juni 2010 – Frau Kiener Nellen hat richtigerweise darauf hingewiesen – wurde eine Motion angenommen, welche eine umfassende Revision des Steuerstrafrechts verlangte. Urheber der Motion 10.3493 war kein Geringerer als der damalige Zuger FDP-Ständerat Rolf Schweiger, und Rolf Schweiger war in diesem Haus nun wirklich nicht als linker Etatist bekannt. Die damalige Revision wollte beispielsweise Rechtsunsicherheiten eliminieren, verschiedene Steuerarten vereinheitlichen oder, man höre, eine Überbestrafung vermeiden.

Ich will nicht auf die Details der damaligen Revision eingehen und ihr nachtrauern. Es ist ja auch nicht so, dass wir aus heutiger Sicht bei einer Revision alles so machen würden wie damals vorgeschlagen; dies, weil die Welt eine Kugel ist und sich dreht. Aber ich will Ihnen nur aufzeigen, dass eine Revision des Steuerstrafrechts durchaus Chancen beinhalten könnte. Was Sie hier jetzt aber machen wollen, entspricht einem Verzicht auf diese Chancen – Sie wollen nicht einmal darüber diskutieren, und das ist bedenklich!

Wir haben in diesem Parlament und im Bundesrat eine bürgerliche Mehrheit. Seit den letzten Wahlen ist diese bürgerliche Mehrheit sogar deutlich rechts der Mitte zu verorten, dies, weil die Wählerinnen und Wähler in diesem Land einer Mitte-rechts-Mehrheit ihr Vertrauen geschenkt haben. Was machen Sie nun mit diesem Vertrauen? Sie verweigern die Arbeit. Sie ersticken Revisionen im Keim. Sie nutzen das Vertrauen der Wählerinnen und Wähler nicht dafür, Gesetze schlank, liberal und bürgerlich zu gestalten. Nein, Sie verhindern Gesetzesrevisionen. Sie nutzen die gestalterische Kraft der Mehrheit in diesem Saal nicht, sondern verschanzen sich in einem politischen Reduit. Das ist für mich Arbeitsverweigerung, und ich werde nicht dazu Hand bieten, weil ich eine bürgerliche Politik machen will, die bürgerliche Lösungen gestaltet und nicht Rückständigkeit zementiert – auf dem Buckel der Wettbewerbsfähigkeit, auf dem Buckel der internationalen Glaubwürdigkeit.

Ich bitte Sie deshalb, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen und die Motion abzulehnen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Sie haben dargelegt, dass mit der Motion der rote Teppich ausgelegt würde, damit die Initiative zurückgezogen werden könnte. Trifft es zu, dass es im Komitee dieser unmöglichen Initiative viel Prominenz gibt, nämlich unter anderem Herrn Pfister und Frau Gössi? Haben Sie Kenntnis davon?

Landolt Martin (BD, GL): Diese Frage müssen Sie Herrn Pfister und Frau Gössi selber stellen. Die kann ich nicht beantworten, und ich will sie auch nicht beantworten.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wenn wir uns schon um Bilder wie "Sterbehilfe" und andere bemühen, könnte ich einen militärischen Begriff ins Spiel bringen, nämlich die Frontbereinigung.

Blenden wir zurück: Der Bundesrat hat Ihnen eine Vorlage zur Revision des Steuerstrafrechts unterbreitet. Diese Vorlage ist in der Vernehmlassung, ich würde sagen, grandios gescheitert: Sie war in dieser Form definitiv nicht umsetzbar. Man hätte sie überarbeiten müssen. Aber die Reaktion auf diese Vorlage war eine Volksinitiative, die in der Verfassung das inländische Bankkundengeheimnis festschreiben wollte. Die Initiative kam zustande, und als Folge dieser Unterschriftensammlung hat der Bundesrat seine Vorlage sistiert. Er hat gesagt, er würde diese allenfalls nach der Abstimmung zur Volksinitiative wieder hervornehmen. Die Volksinitiative einerseits und der Gegenvorschlag andererseits, das wissen Sie, turnen in Ihren Räten bzw. in Ihren Kommissionen herum. Für viele von Ihnen ist weder die Initiative noch der Gegenvorschlag mehrheitsfähig und befriedigend.

Jetzt fordern gleichlautende Motionen aus beiden Räten den Bundesrat auf, die damals sistierte Gesetzesvorlage definitiv zu beerdigen. Ich glaube, das ist formal ohnehin angebracht, weil die Vorlage ins Jahr 2013 zurückgeht. Sie nach fünf Jahren einfach wieder hervorzunehmen und zu unterbreiten geht in unserem demokratischen Prozess nicht. Im Umfeld hat sich sehr viel geändert. Wenn man die Vorlage wieder hervornehmen würde, müsste man ohnehin eine neue Vernehmlassung machen. Man müsste die Vorlage dann aufgrund der letzten Vernehmlassung definitiv anders überarbeiten.

Daneben gab es auch eine Verrechnungssteuerreform. Diese wird der Bundesrat wieder hervornehmen und anpassen, weil dies etwas ist, das für den Finanzplatz Schweiz definitiv von Bedeutung ist. Hingegen könnte das Steuerstrafrecht in der Form, in der es damals vorgeschlagen und grossmehrheitlich abgelehnt wurde, auf keinen Fall wieder vorgelegt werden. Wenn ich von "Frontbereinigung" spreche, ist es, denke ich, richtig, wenn der Bundesrat auf diese schubladisierte Vorlage verzichtet, die weder mehrheitsfähig ist noch den Bedürfnissen entspricht. Inzwischen hat sich auch das Umfeld geändert. Es wäre ein Schritt des Bundesrates, diese Vorlage nicht nur zu sistieren, sondern sich definitiv davon zu verabschieden, sie also sozusagen in den Papierkorb zu werfen.

Es wäre dann auch der Wunsch von uns her, dass die Initiative entsprechend zurückgezogen würde: Diese Frontbereinigung könnte damit erfolgen. Wenn dieses Problem oder diese Frage wieder auftaucht, dann müsste man unter neuen Voraussetzungen von vorne beginnen.

Ich bitte Sie also, die Motion anzunehmen. Das dient der Frontbereinigung; es dient einer Beruhigung der Wogen, die mit einer Volksinitiative hochgegangen sind, die damals die Vorlage des Bundesrates hervorgerufen hatte. Dann hätten wir sozusagen den Burgfrieden wiederhergestellt.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Herr Bundesrat Maurer, über einen Bereich haben wir jetzt noch nicht geredet. Steuerhinterziehung ist nicht rechtshilfefähig. Das heisst, unsere Behörden haben keine Chance, irgendetwas, was Beihilfe zur Steuerhinterziehung ist, zur Anklage zu bringen, weil sie für die Vortaten, die sehr oft im Ausland passieren – z. B. Bestechung in Afrika, Thema Drogen oder was Sie wollen –, keine Rechtshilfe bekommen. Wie sehen Sie das? Wie können wir es hinkriegen, dass solche Dinge rechtshilfefähig werden?

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bund richtet sich nach den geltenden Gesetzen. Da haben wir gewisse Möglichkeiten, und andere Möglichkeiten haben wir nicht. Es ist einfach zu berücksichtigen, dass die Vorlage, die der Bundesrat das letzte Mal gemacht hat, in der Vernehmlassung – ich habe die Ergebnisse im Detail jetzt nicht hier – von den grossen Parteien, von den Verbänden und von den Kantonen in dieser Form abgelehnt worden ist. Die Form, die der Bundesrat letztes Mal vorgeschlagen hat, ist aus unserer Sicht also nicht mehrheitsfähig. Es macht auch keinen Sinn, eine inzwischen fünfjährige Vorlage wieder hervorzunehmen und Ihnen zu unterbreiten: Da müsste noch einmal der ganze Prozess beginnen.

Der Bundesrat ist der Meinung, dass die Frontbereinigung zur Klärung beiträgt.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Bundesrat, ich gehöre der zweitgrössten Partei in diesem Land an, welche die Vernehmlassungsvorlage in ihren Grundzügen sehr begrüsst hat. Meine Frage: Wieso wollen Sie den kantonalen Steuerverwaltungen und den Gemeinden und Städten nicht bessere Instrumente in die Hand geben, um steuerstrafrechtlich gegen die sicher noch etwa 80 Milliarden Franken an hinterzogenen oder ertrogenen Schwarzgeldern vorzugehen? Das ist das "enjeu" bei diesem Thema.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir können jetzt wahrscheinlich schon eine grundsätzliche Debatte über alles und jedes führen. Hier geht es darum, eine Motion anzunehmen, und der Bundesrat ist der Meinung, dass mit der Annahme dieser Motion eine Vorlage definitiv vom Tisch ist, die in ihrer Form wirk-

lich nie eine Mehrheit gefunden hätte. Hier geht es um diese Motion, und eine Grundsatzdebatte über Steuerbetrug und Steuerhinterziehung ist wahrscheinlich hier nicht am Platz. Es geht nicht um all diese Fragen, sondern um die schickliche Beerdigung einer Vorlage, die nie zum Fliegen gekommen wäre.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, eine Vorbemerkung: Sie haben vorhin gesagt, wenn jetzt diese Motion durchkommt, erwarten Sie, dass im Gegenzug die Initianten der Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" die Initiative zurückziehen. Das klingt für mich alles so ein bisschen nach einem abgekarteten Spiel. Gibt es hier verbindliche Absprachen zwischen den Initianten und Ihnen sowie den Erfindern des Gegenvorschlages? Sie wissen, beides ist in der Vernehmlassung grandios gescheitert. Ich habe keine Angst vor Abstimmungen.
Meine Frage jetzt an Sie, Herr Bundesrat: Haben Sie irgendwelche Zusagen gemacht und Absprachen getroffen?

Maurer Ueli, Bundesrat: Nein, das haben wir nicht. Es ist auch nicht unsere Aufgabe, in diesem Moment mit Initianten zu verhandeln. Beide Kommissionen haben eine Motion eingereicht. Ihre Kollegen in diesen Kommissionen verbinden dies wahrscheinlich mit dem Wunsch nach einem Rückzug der Initiative. Ob dieser Rückzug erfolgt, kann ich Ihnen nicht sagen. Ich persönlich wäre mir nicht so sicher, dass ein Gegenvorschlag in einer Volksabstimmung keine Chancen hätte. Dann hätten Sie das, was Sie nicht wollen, sogar in der Verfassung.

Landolt Martin (BD, GL): Wie erklären Sie sich die Tatsache, dass die kantonalen Finanzdirektoren hier den Handlungsbedarf offensichtlich ganz anders einschätzen als der Bundesrat?

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir werden in Bezug auf das Steuerrecht immer unterschiedliche Auffassungen haben. Die Diskussion um die Grenze zu Steuerbetrug und Steuerhinterziehung ist fast so alt wie dieses Parlament. Die Vorlage, die letztes Mal in die Vernehmlassung ging, war in ihrer Ausgestaltung so hart, dass sie keine Chance hatte, das müssen wir sehen. Die Volksinitiative als Reaktion in dieser kurzen Zeit gab eigentlich auch eine Antwort auf diese Vorlage. Wenn wir das Problem von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung noch einmal angehen müssten, dann würde eine entsprechende Vorlage mit Sicherheit anders aussehen als die letzte. Der Schutz der Privatsphäre, der Schutz des Bankkundengeheimnisses, der Schutz der Privatsphäre generell – dieser Schutz ist einer der Werte, auf denen unser Land aufbaut. In dieser Vorlage wurden die Grenzen so verschoben, dass sie nicht mehrheitsfähig war.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Il est relativement piquant que Monsieur Landolt soit le dépositaire de la proposition de la minorité. Madame Kiener Nellen, tout à l'heure, me rappelait les événements de l'année 2010, ce qui a rafraîchi ma mémoire.
En 2010, le Parti bourgeois-démocratique, sous votre plume, Monsieur Landolt, avait déposé l'initiative parlementaire 10.445, "Secret bancaire", qui visait à inscrire le secret bancaire dans la Constitution. Selon le texte de l'initiative parlementaire, le secret bancaire était le "garant de la sphère privée économique". A l'époque, évidemment, personne ne craignait pour l'existence même du secret bancaire, et le Conseil national avait décidé, par 172 voix contre 13, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Il est néanmoins amusant de relever que, alors même que vous étiez à cette tribune et que vous étiez interrogé par un parlementaire sur la question de savoir si votre conseillère fédérale d'alors, Madame Eveline Widmer-Schlumpf, soutenait cette initiative parlementaire, vous aviez répondu que votre groupe consultait toujours cette dernière lorsqu'il déposait des interventions parlementaires. C'est vrai que j'ai eu la mémoire un peu courte pour vous rappeler d'emblée cet événement, je remercie ainsi Madame Kiener Nellen de m'avoir ramené à l'année 2010.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Nur kurz: Sie haben jetzt die Ausführungen gehört. Die Ausgangslage ist klar. Die Motion sagt genau, womit der Bundesrat beauftragt würde. Der Bundesrat hat klar gesagt, was er machen wird, wenn diese gleichlautenden Motionen angenommen werden. Jetzt ist die Ausgangslage klar. Sie können entscheiden. Ob dann die Initiative zurückgezogen wird oder nicht, werden wir sehen. Wir hätten aber zumindest eine klare Ausgangslage. Gemäss heutigem Stand gehen wir davon aus, dass wir hier eine Situation bereinigen und eine saubere Ausgangslage schaffen können.
Ich danke Ihnen, wenn Sie der Mehrheit der Kommission folgen und diese Motion annehmen.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3706/16165)
Für Annahme der Motion ... 120 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3359

Postulat WAK-NR. Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen mit unterschiedlicher Eigentümerschaft

Postulat CER-CN. Imposition des immeubles faisant partie de la fortune commerciale en cas de propriétaires différents

Nationalrat/Conseil national 07.12.17

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Walti Beat, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert, Schneeberger)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Antrag der Minderheit
(Walti Beat, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert, Schneeberger)
Rejeter le postulat

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: A sa séance des 15 et 16 mai 2017, la Commission de l'économie et des redevances a décidé de déposer un postulat qui change le Conseil fédéral d'établir un rapport sur la situation actuelle dans le domaine de l'imposition des immeubles en cas de propriétaires différents (personnes physiques/personnes morales) et de proposer notamment des solutions visant à éliminer – ou tout au moins à réduire – les différences d'imposition existantes.
Selon ce postulat, le Conseil fédéral devrait en particulier mettre en évidence les points suivants:

– le cadre légal en vigueur en matière d'imposition des gains immobiliers réalisés sur des immeubles qui font partie de la fortune commerciale de personnes physiques (indépendants à la tête d'une entreprise individuelle) ou de personnes morales;
– la charge actuelle en termes d'impôts et de cotisations sociales (impôts à tous les niveaux de l'Etat, y compris la totalité des cotisations sociales) pour les deux catégories d'assujettis (personnes physiques et personnes morales) en cas d'aliénation d'un même objet;
– des solutions visant à mettre les personnes physiques (indépendants à la tête d'une entreprise individuelle) et les personnes morales sur un pied d'égalité en ce qui concerne la charge qu'elles doivent supporter en termes d'impôts et de cotisations sociales;
– les conséquences financières pour la Confédération et les cantons, comme c'est toujours le cas en fonction des solutions proposées.
Il ressort de nos travaux qu'une divergence fondamentale existe entre les deux conseils en ce qui concerne la loi fédérale sur l'imposition des immeubles agricoles et sylvicoles. Si le Conseil national a adopté le projet 16.031 à la session spéciale 2016, le Conseil des Etats n'est pas entré en matière à la session d'hiver 2016. A l'unanimité, la commission avait alors proposé de se rallier à la décision du Conseil des Etats.
Mais plusieurs membres ont estimé que, vu la tournure qu'a prise la discussion qui a eu lieu jusqu'à présent, il n'est plus possible que les conseils s'entendent sur le projet et que la question de l'imposition des immeubles qui font partie de la fortune commerciale doit être abordée plus largement et examinée pour tous les indépendants.
Par conséquent, la commission a déposé un postulat visant à clarifier la situation et à proposer des solutions. Quelques membres de la commission s'opposent clairement au projet sur le fond, et estiment qu'il n'y a pas lieu de prendre des mesures dans ce domaine. La proposition de la minorité Walti Beat prévoit donc de rejeter le postulat. La commission, par 13 voix contre 9 et 2 abstentions, a adopté le postulat.
Pour terminer – j'aurais dû le faire en début d'intervention, puisque ce sujet concerne les PME –, je répète mes liens d'intérêts: je suis président de l'Union suisse des arts et métiers.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben unseres Rates hat an der Sitzung vom 15. und 16. Mai 2017 beschlossen, betreffend die Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen ein Postulat einzureichen. Damit will sie den Bundesrat beauftragen, einen Bericht über die Situation bei der Besteuerung von Grundstücken mit unterschiedlicher Eigentümerschaft zu erstellen. Es geht um die Frage, ob die Grundstücke im Eigentum einer natürlichen Person und im Eigentum einer juristischen Person gleich besteuert werden. Gleichzeitig sollen im Bericht Lösungsmöglichkeiten aufgezeigt werden, sofern eben Unterschiede bestehen würden.
In diesem Bericht ist gemäss Postulat Folgendes darzulegen:
1. Es ist die geltende Rechtslage der Besteuerung von Grundstückgewinnen bei Grundstücken im Geschäftsvermögen darzustellen, die sich einerseits im Eigentum von natürlichen Personen und andererseits im Eigentum von juristischen Personen befinden.
2. Es ist die heutige Belastung mit Steuern und Sozialabgaben für gleiche Grundstückveräusserungen je nach Steuersubjekt darzustellen, und zwar auf allen Stufen – Bund, Kantone und Gemeinden – und für beide Fälle, wenn sich ein Grundstück im Eigentum einer natürlichen Person und wenn sich ein Grundstück im Eigentum einer juristischen Person befindet.
3. Im Bericht ist ebenfalls aufzuzeigen, wie die Belastung mit Steuern und Sozialabgaben auf allen Staatsebenen bei Grundstückgewinnsteuern vergleichbar gestaltet werden kann.
4. Es ist aufzuzeigen, wie die finanziellen Konsequenzen der Lösungsansätze für den Bund und die Kantone aussehen könnten.
Die Kommission hat dieses Anliegen, wie eingangs erwähnt, diskutiert und mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, dieses Anliegen als Kommissionspostulat einzureichen. Die Kommission sieht es als eine Notwendigkeit an, diese Besteuerung darzulegen und zu diskutieren. Insbesondere geht es um die Frage, ob bei der Besteuerung von Grundstücken im Geschäftsvermögen in Abhängigkeit davon, ob sie sich im Eigentum einer natürlichen oder einer juristischen Person befinden, Unterschiede bestehen und, wenn ja, wie gross diese sind.
Die Gegner dieses Postulates sahen keinen Grund, diese Besteuerungsarten in einem Bericht aufzuzeigen. Sie beantragen Ihnen deshalb, dieses Postulat abzulehnen.
Ich erlaube mir noch zu erwähnen, dass sich anlässlich der Debatte über die Besteuerung von land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken am 14. Juni 2017 hier im Rat Herr Bundesrat Ueli Maurer dahingehend geäussert hat, dass das Postulat zu einer Lösung führen könnte. Die Fragen, die das Bundesgericht damals in seinem Urteil aufgeworfen habe, sagte er, müssten genereller geprüft werden. Vielleicht entstünde dann daraus aufgrund des Berichtes, den der Bundesrat erarbeiten würde, eine neue Lösung, die generell für Selbstständigerwerbende gelten würde. Damit könnte das Anliegen des Bundesgerichtes und der Bundesverfassung aufgenommen und die Frage der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit berücksichtigt werden. Bundesrat Ueli Maurer betonte damals, dass ein solches Postulat die Möglichkeit schaffen würde, das Problem grundsätzlicher anzugehen.
Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, wie gesagt, dieses Postulat anzunehmen, und ich bitte Sie, dem Mehrheitsantrag zu folgen.

Walti Beat (RL, ZH): Dieses Kommissionspostulat ist, Sie haben es bereits angetönt gehört, ein kleines Nachbeben zum Geschäft 16.031, in dem es um die Wiederherstellung eines Steuerprivilegs für die Gewinnbesteuerung bei land- und forstwirtschaftlichen Grundstücken ging. Der Versuch dieses Ansinnens ist gescheitert, wie erinnerlich; die Vorlage wurde unauffällig beerdigt. In der Debatte wurde vor allem darauf hingewiesen, dass die heute geltende Besteuerung für land- und forstwirtschaftliche Grundstücke derjenigen entspricht, die auch für alle anderen Selbstständigerwerbenden gilt, und dass eine erneute Privilegierung der Landwirtschaft dem Gleichbehandlungsgrundsatz widersprechen würde. Nun versucht man mit diesem Kommissionspostulat, durch eine Erweiterung des Privilegiertenkreises eine Mehrheit für das ursprüngliche Ansinnen aufzubauen, indem – vereinfacht gesagt – die Selbstständigerwerbenden ins bäuerliche Boot geholt werden sollen.
In der Sache ist gegen das Hauptanliegen des Postulates, nämlich eine weitestgehende Gleichbehandlung von natürlichen und juristischen Personen, also eine rechtsformneutrale Besteuerung, natürlich wenig einzuwenden. Allerdings braucht es, um Lösungen für dieses Problem zu beschreiben, dieses Postulat wirklich nicht. Wenn Sie die bundesrätliche Stellungnahme zum Postulat gelesen haben – sie ist kurz, und die Lektüre lohnt sich –, sehen Sie auch weshalb. Dort wird nämlich gesagt, dass dieses Ziel nur erreicht werden könnte, indem der Bund den Spielraum der Kantone im Steuerharmonisierungsgesetz einschränken und/oder Tarifvorschriften für die Kantone erlassen würde. Konkret ginge es um die Vorgabe, dass die Kantone vom sogenannten dualistischen zum monistischen System für die Grundstückgewinnbesteuerung wechseln, was noch nicht in allen Kantonen gemacht ist respektive nicht von allen Kantonen gewünscht wird. Ohne diesen Wechsel wird sich aber das anvisierte Ziel nie erreichen lassen, und es ist instruktiv, festzustellen, dass sich die Finanzdirektorenkonferenz bei früheren Gelegenheiten einstimmig gegen eine solche Einschränkung des Föderalismus und die Einführung des monistischen Systems ausgesprochen hat.
Nun, ich bin mit den anderen Unterzeichnern der Minderheit der Meinung, dass wir nicht ständig das Hohelied des Föderalismus anstimmen und dann neue Berichte verlangen können, die ausser hohen Kosten nichts bringen. Sie wissen: Der Aufwand für die Erstellung und Bearbeitung solcher Berichte

ist nicht unerheblich, und vielleicht ist uns die vorangegangene Budgetdebatte Motivation genug, auf solche Leerläufe zu verzichten.
An die Vertreter der Mehrheit möchte ich noch appellieren, dass sie vielleicht ihr eigenes Tun aus vergangenen Jahren noch studieren. Wenn Sie beispielsweise die Quellen oder die Unterlagen zur parlamentarischen Initiative 12.476 von Nationalrat Leo Müller studieren, sehen Sie, dass die Antworten auf die Fragen, die im vorliegenden Postulat aufgeworfen werden, eben schon vor fünf Jahren in einem entsprechenden Bericht ausführlich und befriedigend dargestellt wurden. In diesem Sinne bitte ich Sie, diesen Leerlauf bleibenzulassen und den Antrag der Minderheit zu unterstützen. Dann können wir dieses Kapitel hier sauber abschliessen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat beantragt Ihnen, dieses Postulat nicht anzunehmen. Wir anerkennen durchaus, dass es hier Differenzen gibt. Sie wurden ja auch ausführlich diskutiert und behandelt bei der Vorlage, die der Bundesrat Ihnen damals in Erfüllung der parlamentarischen Initiative Müller Leo unterbreiten musste. Am Schluss haben Sie diese dann beerdigt. Als Antwort auf die damalige Vorlage, um diese Auslegeordnung machen zu lassen, wurde dieses Postulat entworfen.
Der Bundesrat sieht hier keine Erfolgschance, weil der Eingriff, der im Steuerharmonisierungsgesetz zulasten der föderalen Steuersysteme erfolgen würde, so gross wäre, dass das Anliegen wohl nicht mehrheitsfähig wäre. Die Kantone reagieren relativ harsch, wenn man in ihre Bereiche, in diesem Bereich das Steuerharmonisierungsgesetz, eingreift. Das haben sie auch mehrmals und auch in diesem Zusammenhang entsprechend signalisiert. Ich denke, wir müssen mit diesen unterschiedlichen Systemen leben; sie haben sich eingebürgert. Die Gefahr, wenn Sie dieses Postulat annehmen, ist vielleicht, dass wir in den betreffenden Kreisen wieder die Hoffnung hervorrufen würden, dass es entsprechend besser würde. Es käme zu Verkaufsstopps, zu einem Hin oder Her. Ich denke, wir haben einfach auch die Realität, wie sie besteht, zu akzeptieren. Und sie besteht nun mal aus unterschiedlichen Systemen, die in den entsprechenden Kantonen ja mehrheitsfähig waren, akzeptiert wurden, vom Kantonsparlament oder allenfalls vom Volk genehmigt wurden. Damit müssen wir uns auseinandersetzen und haben uns wohl damit abzufinden.
Ich bitte Sie im Namen des Bundesrates, das Postulat nicht anzunehmen.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Ich möchte schon noch einiges, was jetzt hier gesagt worden ist, klarstellen.
Erstens geht es eben nicht darum, einzelne Grundstückkategorien zu betrachten, wie das bei der Vorlage der Fall war, von der Herr Bundesrat Ueli Maurer gerade gesprochen hat. Es geht jetzt wirklich darum, alle Grundstücke, die sich im Geschäftsvermögen befinden, gleich zu behandeln. Die Grundstücke sollen also gleich behandelt werden, oder es sollen Vorschläge erarbeitet werden, wie das möglich wäre. Die Besteuerung wäre also unabhängig davon, ob sich ein Grundstück im Eigentum eines Landwirts oder im Eigentum eines Bäckers, eines Schlossers oder eines Schreiners befinden würde. Es geht um alle Grundstücke im Geschäftsvermögen. Ich sage das nur, damit es klar ist.
Ein Zweites: Es geht auch darum, dass einmal aufgezeigt wird, wie eine rechtsformneutrale Besteuerung möglich wäre. Im Votum des Minderheitssprechers wurde erwähnt, dass dies schon einmal dargelegt wurde. In dieser Ausführlichkeit wurde das aber noch nie aufgezeigt. Es war eine parlamentarische Initiative, aber die Unterschiede und die Wirkungen wurden damals nicht aufgezeigt. Deshalb ist es der Mehrheit der WAK unseres Rates wichtig, dass man diese einmal aufzeigt und dann daraus einen allfälligen Handlungsbedarf ableitet. Das ist noch zu klären.
Ich danke Ihnen, wenn Sie der Mehrheit der Kommission folgen.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3359/16167)
Für Annahme des Postulates ... 96 Stimmen
Dagegen ... 83 Stimmen
(5 Enthaltungen)

17.3360

Postulat FK-NR. Auswirkungen der Frankenüberbewertung auf die Mehrwertsteuer

Postulat CdF-CN. Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA

Nationalrat/Conseil national 07.12.17

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Frehner, Aeschi Thomas, Grüter, Schwander)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
Rejeter le postulat

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Dans sa séance des 18 et 19 mai derniers, la Commission des finances a débattu du postulat 17.3360, "Répercussions de la surévaluation du franc suisse sur la TVA". Cette intervention parlementaire concrétise les discussions menées au sein de la sous-commission 1.
Quels sont les motifs qui ont poussé la sous-commission 1 à proposer ce postulat? A la lecture des comptes de l'exercice 2016, force est de constater que les recettes de la TVA stagnent et que leur accroissement est nul, alors qu'il aurait dû refléter l'augmentation du produit intérieur brut, soit une augmentation de 0,7 pour cent.
Cette stabilité des recettes de la TVA suscite des interrogations, notamment au sujet des pertes induites par le tourisme d'achat, une problématique qui a aussi interpellé la commission soeur du Conseil des Etats, puisqu'elle a chargé l'Administration fédérale des finances de lui fournir des chiffres concernant les pertes de TVA causées par le tourisme d'achat.
Le postulat proposé par la Commission des finances comprend deux volets. Le premier volet vise à examiner s'il convient, pour améliorer la situation, de déposer un projet d'acte de l'Assemblée fédérale, de procéder à une modification de l'ordonnance ou de prendre d'autres mesures telles que la recherche de solutions négociées dans le cadre de conventions avec les pays voisins.
Le second volet consiste à montrer dans quelle mesure et avec quelles conséquences sur la lutte contre le tourisme d'achat il serait possible d'introduire un régime de TVA dans lequel tous les clients s'acquittent de la TVA, que ce soit dans le pays voisin concerné ou en Suisse.
Dans une première phase, il s'agira de faire une estimation des pertes des recettes de la TVA et une évaluation de la situation économique dans les zones frontalières. Alors qu'il y a cinq années, le montant que représente le total des achats résultant du tourisme d'achat s'élevait à environ 4 milliards de francs, il avoisinerait les 12 milliards de francs aujourd'hui. Si cette augmentation est imputable à une adaptation des

structures, il convient aussi d'étudier l'influence sur la TVA de la franchise à 300 francs.
Selon le directeur de l'Administration fédérale des finances, il convient d'approfondir et de mieux analyser les effets financiers du tourisme d'achat; des mandats ont d'ailleurs été donnés en ce sens aux unités administratives compétentes.
Dans une deuxième phase, il faudra analyser le règlement politique du tourisme d'achat: comment mieux contrôler les achats transfrontaliers? Faut-il promulguer un projet d'acte de l'Assemblée fédérale, comme je le disais, ou prévoir de nouvelles modifications d'ordonnances ou encore négocier de nouveaux contrats avec les pays voisins, ce qui devrait être le cas si la franchise devait être diminuée, voire supprimée?
Toutefois, les règles qui régissent la TVA sont complexes et diffèrent de manière significative d'un Etat à l'autre. Autant de questions qui méritent d'être approfondies selon la demande faite dans le postulat. C'est aussi l'avis du chef du Département fédéral des finances.
Au cours de la discussion, certains commissaires soutenant la proposition défendue ici par la minorité Frehner ont mentionné l'impact de nos décisions sur les recettes fiscales des pays voisins du nôtre et ont relevé les difficultés des négociations bilatérales, notamment avec l'Allemagne, et de leur mise en application. N'oublions pas que nos relations avec l'Union européenne sont assez tendues et loin d'être au beau fixe.
D'autres commissaires, membres de la minorité, ont souligné les difficultés que connaissent les commerces situés dans les régions proches de la frontière, ce que je peux confirmer en tant qu'habitant d'une zone frontalière. Il suffirait selon eux de libéraliser le secteur de l'agriculture pour obtenir des prix attractifs et concurrentiels pour le commerce de détail – ces propos n'engagent qu'eux.
En résumé, le but du postulat est de faire un état des lieux détaillé, d'examiner toutes les différentes solutions proposées, par exemple les motions Dobler 17.3417, "Dédouanement électronique. Allègement de la bureaucratie et plus grande flexibilité des franchises douanières", et Hegglin Peter 17.3428, "Stop aux franchises douanières et au non-paiement des taxes aux frontières suisses!", et de mettre en évidence les mesures envisageables pour améliorer la situation économique des commerces situés à la frontière.
Les chiffres qui nous ont été donnés par le chef du Département fédéral des finances sont éloquents: l'Allemagne estampille 17,2 millions de tickets de caisse par année, ce qui mobilise 160 douaniers, voire 200 les fins de semaine. L'Allemagne n'a aucun avantage à changer la situation et à pénaliser son économie locale et transfrontalière.
En outre, abaisser la franchise à 50 francs impliquerait l'engagement de 200 personnes supplémentaires. Dans ce contexte, le programme Dazit est porteur d'espoir et doit permettre de développer des applications numériques performantes pour améliorer les techniques de dédouanement.
En conclusion, et pour toutes les raisons que je viens d'évoquer, le postulat s'avère indispensable. Le Conseil fédéral propose d'ailleurs de l'accepter. Au vote, la Commission des finances a accepté le postulat par 18 voix contre 5 et 0 abstention. Je vous demande d'en faire de même et de rejeter la proposition de la minorité Frehner.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit der Finanzkommission beantragt Ihnen zusammen mit dem Bundesrat, das vorliegende Postulat anzunehmen.
Ausgangslage ist die folgende: Die Finanzkommission hat sich an ihrer Sitzung vom 18./19. Mai dieses Jahres im Zusammenhang mit der Diskussion zur Jahresrechnung 2016 auch mit der Frage beschäftigt, wie sich die Mehrwertsteuer entwickelt. Dabei kam die Kommission in der Diskussion namentlich auf den Einkaufstourismus zu sprechen. Es war klar: Beim Thema Einkaufstourismus steht nicht nur die Frage im Vordergrund, wie das Einkaufsverhalten in den grenznahen Regionen aussieht. Zunehmend ist natürlich auch darauf hinzuweisen, dass im Detailhandel aufgrund des Online-Handels ganz generell ein Strukturanpassungsprozess stattfindet. Das leuchtet Ihnen unmittelbar ein, wenn Sie sich vor Augen halten, dass wir vor fünf Jahren noch beim Einkaufstourismus von Beträgen im Umfang von rund 4 Milliarden Franken ausgehen mussten und dass dieser Wert heute bei über 12 Milliarden Franken liegt. Das ist, wie gesagt, nicht nur ein Problem des Einkaufsverhaltens in grenznahen Regionen. Letztlich geht es dabei auch um die Entwicklung, die sich aufgrund des Online-Handels ergibt.
In diesem Zusammenhang ist eben auch die Frage zu stellen: Was sind die Auswirkungen auf die Mehrwertsteuer? Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, einen Prüfauftrag zu erteilen, damit eben die Auswirkungen der Frankenstärke auf die Mehrwertsteuer angeschaut werden. Es ist zu prüfen, ob ein Entwurf zu einem Erlass der Bundesversammlung vorzulegen ist, ob eine Verordnungsänderung vorgenommen werden muss oder andere Massnahmen – Stichwort: staatsvertragliche Lösungen mit den Nachbarstaaten – auszuhandeln sind. Im ersten Teil geht es also um einen Prüfauftrag. Der zweite Teil des Postulates verlangt eine Auslegeordnung, die eben aufzeigt, wie und mit welchen Konsequenzen der Einkaufstourismus über ein Mehrwertsteuerregime bekämpft werden kann, und zwar dergestalt, dass alle Kunden Mehrwertsteuer bezahlen und diesbezüglich dann auch Rechtsgleichheit besteht.
Die Mehrheit ist dieser Überlegung in der Kommission gefolgt. Eine Minderheit der Kommission lehnt das Postulat ab, weil sie vom Gedanken ausgeht, dass man Lösungen bilateral anstreben und aushandeln müsste, namentlich im Zusammenhang mit der Mehrwertsteuer. Im Vordergrund der Argumentation stand dabei vor allem das Argument der Beziehung zwischen der Schweiz und Deutschland und damit natürlich der grenznahe Einkaufstourismus, wie Sie ihn beispielsweise von Konstanz und Kreuzlingen her kennen.
Die Kommission hat mit 18 zu 5 Stimmen beschlossen, dieses Postulat anzunehmen. Der Bundesrat unterstützt den Antrag der Mehrheit aus dem einfachen Grund, dass er schon vorher aktiv geworden ist und intern einen Auftrag erteilt hat, um eben die Auswirkungen von Einkaufstourismus und Online-Handel auf die Mehrwertsteuer vertieft zu analysieren. Deshalb kann man sagen, dass das Postulat hier einen Auftrag des Bundesrates verwaltungsintern präzisiert.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und dieses Postulat anzunehmen.

Frehner Sebastian (V, BS): Namens der Minderheit Ihrer Finanzkommission bitte ich Sie, dieses Kommissionspostulat abzulehnen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission gibt vor, etwas gegen die negativen Auswirkungen der Frankenstärke tun zu wollen. Es solle, heisst es, eine Ungerechtigkeit beseitigt werden, nämlich die, dass Einkaufstouristen bis zu einem bestimmten Einkaufsbetrag Produkte kaufen können und weder im Ausland noch in der Schweiz Mehrwertsteuer zu bezahlen haben. Ich meine, das hat ja eigentlich noch etwas für sich: Es ist vielleicht wirklich stossend, dass Schweizer, die in der Schweiz einkaufen, Mehrwertsteuer bezahlen müssen, nicht aber Schweizer, die in Deutschland shoppen gehen.
Darum geht es bei diesem Vorstoss nicht. Es geht nur um eine Sache – um Abschottung, darum, dass die Preise in der Schweiz hoch gehalten werden und der Import von Waren aus dem Ausland verhindert wird. Hinter diesem Ansinnen steht die vereinigte Abschotterallianz: ausländische Grosskonzerne, der Schweizerische Gewerbeverband, dann jene Bauernkreise, die nicht marktwirtschaftlich denken, und selbstverständlich die grossen Detailhandelsketten. Viele importierte Produkte kosten in der Schweiz viel mehr als im benachbarten Ausland. Diese Preisdifferenzen lassen sich nur zu einem kleinen Teil durch die höheren Schweizer Lohn- und Infrastrukturkosten erklären. Ein Grossteil dieser Schweizer Zuschläge wird durch internationale Konzerne abgeschöpft. Aber wir sehen es hier exemplarisch: Auch inländische Kräfte versuchen, die Konsumenten und das Gewerbe auszupressen.
Nun könnte man sagen: Es ist doch gut, wenn diese Unternehmen hohe Gewinne machen, das sichert Arbeitsplätze und bringt Steuern. Die Problematik ist, dass viele Schweizer Firmen unter diesen hohen Preisen leiden. Weil sie zu

teuer einkaufen müssen, büssen sie an Konkurrenzfähigkeit gegenüber dem Ausland ein. Diese Firmen sind übrigens, Herr Bigler, mehrheitlich auch Mitglied beim Gewerbeverband. Auch die Bauern leiden: Sie bezahlen zu viel für ihren Fuhrpark, ihre Geräte und die benötigten Materialien. Und vor allem leiden die Konsumenten: Sie zahlen jährlich Hunderte Millionen Franken zu viel wegen der überteuerten Preise in der Schweiz. So geht viel Kaufkraft verloren.
Das Gewerbe und die Konsumenten sind nicht mehr bereit, diese überteuerten Schweiz-Zuschläge zu entrichten. Richtig wäre es, möglichst alle tarifären und nichttarifären Handelshemmnisse abzubauen. Dieser Vorstoss geht genau in die entgegengesetzte Richtung: Sagen Sie Nein dazu!
Noch etwas zur Realitätsbezogenheit dieses Vorstosses: Gehen wir einmal davon aus, er würde umgesetzt. Das würde bedeuten, dass alle Personen, die im Ausland keine Mehrwertsteuer bezahlen wollten, an eine Schweizer Zollstelle gelangen müssten, um Schweizer Mehrwertsteuer zu entrichten. Nur an den deutschen Zollämtern werden heute jährlich 17,6 Millionen Ausfuhrscheine abgestempelt. Um diese Millionen von Einkäufern in der Schweiz abzufertigen, bräuchte es Hunderte neue Stellen am Zoll. Wir haben ja vorhin bei der Budgetdebatte darüber gestritten, ob wir 30 Grenzwächter mehr wollten. Ich rechne Ihnen das mal kurz vor: Wenn ein Zöllner 50 Deklarationen pro Tag abfertigt, sind das etwa 15 000 pro Jahr. Wenn Sie diese 17,6 Millionen Ausfuhrscheine, die nur Deutschland betreffen, in der Schweiz abfertigen wollten, dann wären das 1173 neue Stellen. Eine sehr gute Idee, nicht wahr? Vielleicht sagt Herr Bundesrat Maurer noch etwas dazu.

Hausammann Markus (V, TG): Lieber Herr Kollege Frehner, wie erklären Sie sich, dass Deutschland diesen Aufwand betreibt, um Mindereinnahmen zu generieren, und die Schweiz den Aufwand nicht betreiben soll, um Mehreinnahmen zu generieren?

Frehner Sebastian (V, BS): Ich bin erstaunt, Herr Kollege Hausammann, dass Sie mir hier Fragen stellen. Ich habe nur die Bauernvertreter angesprochen, die nicht marktwirtschaftlich denken. Ich dachte, Sie seien einer von der anderen Sorte. Ich kümmere mich nicht um deutsche Politik. Es ist klar, Deutschland macht auch Interessenpolitik. Ich kümmere mich um das Schweizer Gewerbe, die Schweizer Bauern und die Schweizer Konsumenten. Die wollen etwas bekommen für ihr Geld und nicht durch ausländische Konzerne benachteiligt werden.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat ist bereit, diesen Vorstoss anzunehmen und einen entsprechenden Bericht zu verfassen. Ich glaube, das Problem ist etwas vielschichtiger, als es jetzt die Minderheit Frehner dargestellt hat.
Wir haben den Einkaufstourismus; das ist ein Problem, das wir schon lange kennen. Wir haben diesbezüglich bereits eine Reihe von Vorstössen übernommen. Es geht aber nicht nur um die Fahrt zum Einkauf am Samstag mit dem Auto über die Grenze bei Basel oder sonst wo. Wenn wir die ganze Situation und die Dynamik, die dahintersteht, betrachten, müssen wir insbesondere den Online-Handel in den Blick bekommen. Dieser Online-Handel hat eine sehr grosse Dynamik. Hier haben Sie im Übrigen bereits im Mehrwertsteuergesetz die Möglichkeit geschaffen, dass wir diese Firmen erfassen können.
In Anbetracht der Dynamik der letzten Monate scheint es dem Bundesrat richtig zu sein, hier eine Auslegeordnung zu machen, die Situation etwas vertiefter zu analysieren und das Ganze anzuschauen. Es geht hier durchaus um Schweizer Arbeitsplätze im Detailhandel, auch um Schweizer Strukturen, und wir werden in der Schweiz mit unseren hohen Löhnen, mit unserem Kostenumfeld die Voraussetzungen oder die Preise, wie sie im nahen Ausland sind, einfach nicht ganz erreichen.
Was der Konsument tut, das bleibt letztlich ihm überlassen. Aber es ist auch Aufgabe des Bundes, hier Strukturen zu schaffen, die wiederum gleich lange Spiesse schaffen. Mit diesem Bericht möchten wir Ihnen das aufzeigen. Also, es geht um mehr als "nur" gerade die Fahrt zum Einkaufstourismus über die Grenze am Wochenende, es geht auch um die ganze Dynamik des Online-Handels. Ich denke, es ist richtig und in Ihrem Interesse, wenn wir Ihnen dazu Bericht erstatten.
Ich bitte Sie also, den Vorstoss anzunehmen.

Hurter Thomas (V, SH): Herr Bundesrat, Sie haben gesagt, es sei ein vielschichtiges Problem. Was ändert sich nun eigentlich mit diesem Postulat? Wir haben dann wieder einen Bericht. Wir kennen ja die Situation. Sie haben gesagt, Sie kennen die Situation auch. Was wird konkret geändert? Oder ist dieser Vorstoss einfach wieder einmal da, um Werbung zu machen, im Sinn von "Man tut etwas in Bern!", aber trotzdem wird nichts getan?

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir verweisen in der Stellungnahme auch auf andere Vorstösse.
Zur Überprüfung von Staatsverträgen mit anderen Ländern: Wir haben in unserem Umfeld ja Nachbarländer, die das Problem unterschiedlich behandeln, mit der entsprechenden Freigrenze. Es wäre durchaus auch erwünscht, dass wir in unserem Umfeld mit Nachbarn sprechen, das anschauen, dass wir vielleicht etwas koordinieren. Wir werden auch mit der Digitalisierung neue Möglichkeiten haben, solche Beträge zu erfassen. Das würde dann nicht die Grenzwächter bedingen, die Herr Frehner Ihnen aufgezählt hat, sondern ein EDV-System, das das allenfalls erfassen könnte. Also, die Vielschichtigkeit ist gross.
Nachdem wir sehr viele Vorstösse zum Thema erhalten haben – wir haben ja nicht alle entgegengenommen –, haben wir gedacht, dass wir im Zusammenhang mit diesem Postulat hier einmal Bericht über all diese Fragen erstatten, die Sie uns gestellt haben. Die Dynamik ist gross, und die technologische Entwicklung, die Digitalisierung und alle diese Bereiche ermöglichen es, eine Auslegeordnung vorzunehmen und Ihnen auch Vorschläge zu unterbreiten, zu denen Sie dann Ja oder Nein sagen können. Es sollte also schon mehr sein als ein Bericht für die Schublade.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3360/16169)
Für Annahme des Postulates ... 119 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3361

Postulat FK-NR. Vollzug nichtzollrechtlicher Erlasse durch die Eidgenössische Zollverwaltung. Wer steuert, wie werden die Prioritäten gesetzt?

Postulat CdF-CN. Exécution d'actes législatifs autres que douaniers par l'Administration fédérale des douanes. Pilotage et définition des priorités

Nationalrat/Conseil national 07.12.17

Schneider Schüttel Ursula (S, FR), für die Kommission: Sie können sich vielleicht noch erinnern, dass wir in der Sommersession die Vorlage zu Dazit besprochen haben. Das ist das Programm, bei dem es darum geht, sämtliche Zollprozesse bis 2026 zu digitalisieren, um den Grenzübertritt zu vereinfachen und zu beschleunigen. Im Rahmen der Behandlung dieses Dazit-Programms sind wir in der Finanzkommission darüber informiert worden, dass die Zollverwaltung ungefähr 150 nichtzollrechtliche Erlasse vollzieht. Dabei, im Rahmen dieser Behandlung, ist dann eben die Frage aufgetaucht, wie das eigentlich mit diesen Erlassen aussieht. Welche Auswirkungen haben die Modernisierung und die Digitalisierung der Eidgenössischen Zollverwaltung auf die nichtzollrechtlichen Erlasse?
Was die Finanzkommission mit diesem Postulat erreichen will, ist ein Überblick über all diese nichtzollrechtlichen Erlasse, eine Auslegeordnung. Es soll auch überprüft werden, welche dieser Erlasse noch erforderlich sind und mit welchem personellen Aufwand der Vollzug dieser Erlasse verbunden ist.
Die Finanzkommission hat dieses Postulat mit 19 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Comme cela vient déjà de vous être dit, il y a quelques mois nous avons traité le projet de modernisation et de numérisation de l'Administration fédérale des douanes – c'est le programme dénommé Dazit. A cette occasion, nous nous sommes posé un certain nombre de questions qui seront transmises, si vous l'acceptez, au Conseil fédéral par la voie d'un postulat qui a été adopté par la commission, par 19 voix contre 0 et 2 abstentions.
Ces questions sont liées à l'efficience et aux finances. Le projet Dazit – en tout cas on nous l'a promis – doit diminuer de manière très significative les charges de l'économie par une plus grande efficacité de la perception des actes douaniers – vu la voie électronique. Mais l'Administration fédérale des douanes offre aussi un certain nombre de prestations dans des domaines qui ne relèvent pas strictement de la taxation au sens douanier du terme. Aussi ce postulat traite-t-il des effets qu'auront la numérisation et la modernisation de l'Administration fédérale des douanes sur les actes législatifs qui ne sont pas directement douaniers et également sur l'efficacité requise chaque fois que de telles perceptions se font.
Ce postulat, dont je ne veux pas vous lire tous les détails, a pour but prioritaire, bien sûr, l'efficience, c'est-à-dire d'éventuelles économies supplémentaires pour l'administration et pour l'économie. Mais nous avons reçu – en tout cas certains d'entre nous – un message relativement alarmant de la Fédération de l'industrie horlogère suisse nous disant que, en raison du programme de stabilisation 2017–2019, elle supposait que le nombre de contrefaçons dans l'horlogerie qui entraient en Suisse était en train d'exploser puisque, d'après elle, il n'y a que 20 pour cent du volume habituel de contrefaçons saisies en Suisse depuis le début 2017, c'est-à-dire depuis l'entrée en vigueur du programme de stabilisation.
Je pense que, face à une pareille information, ce postulat devrait aussi permettre d'analyser s'il n'y a pas un certain nombre de cas où, en réduisant des prestations, on inflige des autogoals manifestes à l'économie suisse, ou du moins à certaines branches de l'économie suisse. Cette préoccupation n'est donc pas du tout incompatible avec ce qui est proposé par le postulat de la Commission des finances. Elle est complémentaire, mais ce n'était pas l'intention première de ce postulat.
Au nom de la commission, je vous recommande d'accepter ce postulat. La commission l'a accepté par 19 voix contre 0 et 2 abstentions.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat ist bereit, den Vorstoss entgegenzunehmen. Das gibt uns gerade im jetzigen Zeitpunkt die Gelegenheit, einmal eine Auflistung zu machen und diesen Bericht dann auch mit der Wirtschaft und mit Behörden zu diskutieren, mit der Frage im Hintergrund, was in Zukunft noch nötig ist, was wir sozusagen noch gratis erstellen und wo Gebühren verrechnet werden. Im Übergang vom jetzigen System zur neuen EDV-Lösung würden wir es begrüssen, mit einem solchen Bericht den Dialog zu fördern.
Ich bitte Sie, den Vorstoss anzunehmen.

Le président (de Buman Dominique, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter le postulat.

Angenommen – Adopté

17.3634

Postulat SGK-NR. Bessere Absicherung der Freizügigkeitsguthaben

Postulat CSSS-CN. Mieux protéger les avoirs de libre passage

Nationalrat/Conseil national 07.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): La commission et le Conseil fédéral proposent d'adopter le postulat.

Angenommen – Adopté

17.023

Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative

Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 05.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Fortsetzung – Suite)

Gmür Alois (C, SZ): Als ich diese Initiative gelesen habe, sträubten sich mir als Unternehmer die Haare. In meiner politischen Tätigkeit hatte ich immer das Ziel, nicht noch mehr Vorschriften zu kreieren, sondern möglichst Vorschriften abzuschaffen. Mit dieser Initiative werden Vorschriften lanciert, die die unternehmerischen Freiheiten der Bauernsame massiv einschränken. Es werden Vorschriften bezüglich Arbeitsbedingungen der Angestellten, bezüglich Düngung, bezüglich Produktionsweise, bezüglich Information, bezüglich Transparenz usw. gemacht.

Wenn ich Bauern treffe, stelle ich fest, dass sie jetzt schon unter Vorschriften, unter Kontrollen und unter Bürokratie leiden. Sie werden jetzt schon in ihrer unternehmerischen Freiheit eingeengt. Diese Initiative würde die Bauern noch viel stärker einengen und würde keine Verbesserung ihrer Situation bringen. Sie würden ihr Schicksal noch viel mehr in die Hände des Staates legen und wären noch stärker vom Staat und von der Politik abhängig.

Diesen Herbst wurde der Gegenvorschlag zur Ernährungssicherheits-Initiative mit grosser Mehrheit angenommen. Jetzt braucht es keine zusätzlichen Initiativen im Ernährungsbereich mehr. Dieses klare Ja hat aber auch der Bundesrat zu respektieren. Er muss alle Massnahmen, wie Sie, Herr Bundesrat, sie versprochen haben, umsetzen. Ich verstehe nicht, dass der Bundesrat ein paar Wochen nach dieser Abstimmung eine Gesamtschau und eine Vision zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik vorlegt, die sich in keiner Weise am Volkswillen, wie er bei der vergangenen Abstimmung geäussert wurde, orientiert, sondern genau das Gegenteil vorsieht. Das kann es nicht sein.

Es kann aber auch nicht sein, dass die Vertreter der Landwirtschaft in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben unseres Rates beantragt haben, sich bei dieser Initiative der Stimme zu enthalten. Es ist falsch, die Gesamtschau des Bundesrates zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik mit dieser Initiative zu verknüpfen. Nach meiner Ansicht sind die Initiative "für Ernährungssouveränität", der direkte Gegenentwurf und die Gesamtschau des Bundesrates zur Agrarpolitik klar zu bekämpfen und abzulehnen. Vielen Dank für die Unterstützung.

Piller Carrard Valérie (S, FR): "On est ce qu'on mange": je trouve cette affirmation particulièrement juste. L'alimentation est un enjeu crucial pour chacun et chacune d'entre nous et doit redevenir l'affaire de tous. D'ailleurs, au IVe siècle avant Jésus-Christ déjà, Hippocrate aurait dit: "Que ta nourriture soit ta médecine et ta médecine ta nourriture", ce qui montre bien l'importance centrale de l'alimentation dans nos vies.

La souveraineté alimentaire est le droit de chaque population de définir sa propre politique agricole et alimentaire sans avoir d'effets néfastes sur les populations d'autres régions. Tous les quatre ans, la politique agricole de notre pays est discutée au Parlement, avec parfois de gros changements et de fortes répercussions et parfois la continuation du système en place.

Comme cela a déjà été relevé, lors des votations fédérales de septembre dernier, la population a confirmé de façon très nette son soutien à une agriculture et à une alimentation durables. Mais, malgré le plébiscite en faveur d'une production indigène, le Conseil fédéral présente une Vue d'ensemble du développement de la politique agricole qui va dans le sens inverse de ce qui a été décidé par la population. La voie dans le sens du libre-échange prise par le Conseil fédéral m'interpelle et renforce d'autant plus ma position au sujet de l'initiative populaire que nous traitons aujourd'hui.

Nous devons maintenant mettre en oeuvre l'article 104a de la Constitution pour revaloriser le travail de toutes les personnes vivant de l'agriculture en Suisse. Je suis favorable à ce que certains éléments de l'initiative soient repris comme le contre-projet défendu par la minorité Jans le propose. Je souhaite une agriculture qui offre un avenir aux générations futures, en assurant par des prix rémunérateurs des revenus équitables aux paysans et employés agricoles et en garantissant aux jeunes un accès à la terre.

La Confédération doit favoriser une agriculture paysanne diversifiée qui tienne compte de nos ressources naturelles, protège nos semences et renonce aux OGM. Nous devons soutenir une agriculture à l'écoute de la population et une alimentation citoyenne. Notre agriculture doit devenir souveraine. Nous, consommateurs, voulons renforcer la production indigène pour manger local. Dans mon supermarché, j'en ai marre de voir des produits, comme des poivrons, qui viennent d'Amérique latine ou encore de l'agneau qui vient de Nouvelle-Zélande. Il faut renforcer les circuits courts pour donner de l'élan à la production de proximité, pour réduire les transports et pour garantir une meilleure traçabilité des produits. Le marché doit devenir plus transparent et être au service des paysans et des consommateurs, et non au service des grossistes.

Par conséquent, je soutiendrai le contre-projet de la minorité Jans. Il s'agit en effet de donner une nouvelle impulsion à notre politique agricole et alimentaire en donnant des perspectives aux paysans et en répondant aux attentes de la population sur les plans social, écologique et alimentaire.

Vogler Karl (C, OW): Wir beraten eine Verfassungsinitiative, die erstens, und damit ziele ich auf deren Detaillierungsgrad, in Richtung Verfassungsgesetzgebung geht und die zweitens, und das ist wichtiger, geprägt ist von der Sehnsucht nach einer heilen, stark ökologischen und abgeschotteten Landwirtschaft. Im Kopf werden Bilder aus alten Gotthelf-Filmen wach. Wenn ich das sage, so äussere ich das nicht – und ich betone das –, um die Volksinitiative abzuwerten oder den Initianten eine weltfremde Sichtweise zu unterstellen. Denn letztlich ist diese Initiative Ausdruck einer in Teilen der Bevölkerung empfundenen Unzufriedenheit gegenüber der aktuellen Agrarpolitik.

Mit der vorliegenden Volksinitiative erhält dieses Malaise ein Gesicht. Diesen Missmut gilt es ernst zu nehmen, auch wenn man, wie ich, die Initiative nicht unterstützt. Die Initiative ist zu strukturerhaltend, allzu rückwärtsgewandt, zu marktfern und zu interventionistisch. Aber – und damit mache ich den Bogen zur Gesamtschau des Bundesrates zur Agrarpolitik vom 1. November 2017 – es darf auf der anderen Seite nicht sein, dass ein übereilter Strukturwandel in die Wege geleitet wird und unsere Bäuerinnen und Bauern im Zuge des vorgesehenen Abbaus des Grenzschutzes massive und nichtverkraftbare Einkommensverluste erleiden.

Breche ich die Absichten des Bundesrates auf meinen Kanton, den Kanton Obwalden, herunter, so macht mir die angedachte Strategie Sorgen, grosse Sorgen. Unsere Landwirtschaftsbetriebe sind klein strukturiert, der Grossteil der Betriebsflächen liegt im Berggebiet, ausgerichtet auf raufutterbasierte Viehwirtschaft mit Milch- und Fleischproduktion. Das landwirtschaftliche Familieneinkommen liegt bei gerade einmal 30 000 Franken. Entsprechend sind über 80 Prozent unserer Betriebe auf ein ausserlandwirtschaftliches Erwerbseinkommen angewiesen. Die Folge davon ist, dass durch die Erwerbskombinationen die Arbeitsbelastung der Bauernfamilien ausserordentlich hoch ist. Wenn Sie diese Ausgangslage der Obwaldner Landwirtschaft hören – Gleiches liesse sich für die Nidwaldner und die Urner Landwirtschaft sagen –, so können Sie nachvollziehen, warum die Strate-

gie des Bundesrates nicht nur bei unseren Bauernfamilien, sondern auch beim Obwaldner Bauernverband, beim kantonalen Amt für Landwirtschaft und beim Volkswirtschaftsdepartement grosse Verunsicherung ausgelöst hat und weiter auslöst.
Die Strategie des Bundesrates ist für unsere Landwirtschaft nicht verkraftbar. Die sinkenden Produktpreise würden das bereits sehr tiefe landwirtschaftliche Einkommen noch einmal verkleinern, und die angedachte Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit durch Betriebsvergrösserungen ist aufgrund der topografischen Gegebenheiten nicht möglich. Schon heute stossen die Bauernfamilien bei der arbeitsintensiven Bewirtschaftung an physische Grenzen. Die Folge der Strategie des Bundesrates würde wohl sein, dass viele Betriebe ihre ausserlandwirtschaftlichen Tätigkeiten weiter ausbauen müssten, um das ohnehin tiefe Familieneinkommen wenigstens zu halten. Dies würde die bereits heute grosse Arbeitsbelastung der Bauernfamilien noch einmal erhöhen, was für diese Familien aber längerfristig schlicht nicht mehr bewältigbar ist. Gröbere soziale Probleme wären vorprogrammiert, ganz abgesehen davon, dass auch die dezentrale Nutzung und Pflege der Landschaft infrage gestellt wäre.
Wollen wir diese Entwicklung? Wollen das die Wirtschaft, der Tourismus oder die Konsumenten? Ist dies tatsächlich die Absicht des Bundesrates? Ich glaube nicht.
Ich bitte den Bundesrat, und ich fordere ihn auf, seine angedachte Strategie zu überdenken und gemeinsam mit der Branche nach zukunftsfähigen Lösungen zu suchen. Die jetzt vorgesehene Strategie ist für die Landwirtschaft nicht akzeptabel.

Genecand Benoît (RL, GE): Nous étions censés parler de l'initiative "pour la souveraineté alimentaire". Or, dans ce débat, nous avons beaucoup plus parlé de la Politique agricole 2022 élaborée par le Conseil fédéral. Sont venus s'exprimer à ce pupitre un nombre considérable de paysans et de représentants de la paysannerie. Permettez-moi, comme une des pièces d'une mosaïque, de représenter une aile libérale de ce Parlement, qui a peut-être tendance à disparaître.
Qu'a fait le Conseil fédéral avec son rapport "Vue d'ensemble du développement à moyen terme de la politique agricole"? Le Conseil fédéral, qui est en charge de la politique agricole, dit qu'il faut réfléchir à la suite, à l'après-2022. Serait-il juste de dire qu'aucune réflexion n'est nécessaire et que tout va bien dans le meilleur des mondes possibles? C'est l'attitude qui, selon ce que je comprends, résulte de l'interdiction de réfléchir qui est signifiée au Conseil fédéral.
Or, qu'avons-nous devant les yeux? Nous avons une politique agricole constituée de deux parties. Une partie de paiements directs plus ou moins liés à des prestations et une partie liée à des obstacles à la frontière. L'ensemble de ces deux parties fait quand même 7 milliards de francs, ce qui, à mon sens, est une justification immédiate pour réfléchir.
En outre, le Conseil fédéral nous rappelle que quand la Suisse, pays prospère parce que pays ouvert, va négocier des contrats, de plus en plus on lui dit qu'elle ne peut pas continuer de protéger son marché comme elle le fait aujourd'hui. Je vous rappelle que la Suisse est, avec la Norvège, le pays qui protège le plus son agriculture avec 58 pour cent de la part des revenus agricoles qui sont générés par cette protection. Donc l'ouverture des marchés qui fait la prospérité de notre pays est une raison supplémentaire pour réfléchir à ce que nous allons faire dès 2022 – une raison primordiale pour la Suisse.
On nous parle beaucoup de taux d'approvisionnement, on nous parle de souveraineté alimentaire. En fait, il y a derrière ce débat une assez grosse hypocrisie. Les représentants de l'agriculture nous disent qu'on est à 60 pour cent autonome, soit 52 pour cent net. Toutefois, ils ne comptent aucun des intrants – engrais, nitrates, phosphates, combustibles – qui sont nécessaires à l'agriculture pour produire la nourriture. Si l'on déduit les intrants dans le calcul de l'autonomie actuelle, on se retrouve avec des pourcentages d'autonomie beaucoup plus bas. En fait, on nous fait miroiter une espèce de plan Wahlen pour expliquer pourquoi nous devrions continuer de protéger notre agriculture. Si nous étions vraiment dans une situation de plan Wahlen, il faudrait produire des denrées végétales et beaucoup moins de denrées animales! Or nous n'en sommes pas là. L'agriculture profite du fait que nous sommes très ouverts, mais elle se cache en fait derrière cette question pour faire passer d'autres préoccupations.
Je mentionne en passant qu'il y a d'autres choses que l'agriculture ne fait pas très bien aujourd'hui qui justifient une réflexion. D'abord, la protection du sol hors de la zone à bâtir est absolument insuffisante. Nous aurons l'occasion d'en discuter la semaine prochaine. Il y a eu un gaspillage du sol, qui continue, qui est relevé dans le rapport.
Ensuite, une chose m'étonne énormément: les paysans sont les premiers à se plaindre d'une bureaucratisation trop grande de l'administration fédérale, et je suis d'accord avec eux sur cette question. Or, s'ils avaient pris la peine de lire attentivement le rapport, ils se seraient rendu compte qu'il contient une proposition assez révolutionnaire de modifier le rapport entre l'Etat et l'agriculture. C'est une proposition qui me paraît pleine de bon sens: donner plus d'objectifs à l'agriculture, moins la contrôler au quotidien, et sanctionner les inévitables 3 ou 4 pour cent qui fraudent le système, contrairement au système actuel où on contrôle pratiquement tous les gestes des agriculteurs, ce qui n'est évidemment pas durable. Mise en face d'une proposition aussi raisonnable, l'agriculture devrait faire autre chose que de dire simplement: "On ne discute pas!"
Enfin, ici au Parlement, nous sommes élus pour protéger l'argent des contribuables. Entendre une partie du Parlement dire à l'administration et nous dire à nous toutes et tous: "Nous n'avons pas à réfléchir sur une problématique aussi importante que celle de l'agriculture", c'est manquer de respect pour nos institutions. Je m'adresse à Monsieur Ritter, qui a parlé d'affront, d'éclats et de scandale. S'il y a un scandale dans cette affaire, Monsieur Ritter, c'est l'attitude de la paysannerie à l'égard d'une proposition plein de bon sens, d'une ouverture au dialogue dont a fait part Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann.
Il y aurait encore beaucoup à dire sur le sujet, mais mon temps de parole est écoulé.

Graf Maya (G, BL): Ich unterstütze die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität", obwohl mir bewusst ist, dass sie ein neues Konzept für die Schweizer Landwirtschaftspolitik vorschlägt und der Detaillierungsgrad sicher sehr hoch, eigentlich fast zu hoch ist. Doch sie nimmt wichtige Anliegen für eine regionale, nachhaltige und gentechfreie Landwirtschaft auf, wie beispielsweise faire Preise und gerechte Einkommen in der Landwirtschaft, mehr Markttransparenz, die Stärkung regionaler Strukturen bei Produktion und Konsum von Lebensmitteln, dies analog unserer Fair-Food-Initiative, die gentechfreie Saatgutvielfalt und den freien Zugang dazu – das ist die wichtigste Produktionsbasis für unser tägliches Essen – und gute Bedingungen für einen gerechteren internationalen Handel mit fairen Produzentenpreisen. Für die künftige Diskussion in der Agrarpolitik scheint mir das Prinzip der Ernährungssouveränität wichtig zu sein.
Ernährungssouveränität stellt die Menschen, die Lebensmittel produzieren, verteilen und konsumieren, ins Zentrum der Nahrungsmittelsysteme und nicht allein die Interessen der internationalen Märkte und der transnationalen Konzerne. Dies ist vor allem für die Länder des Südens wichtig, da dort noch die allermeisten Menschen auf dem Lande oder von der Landwirtschaft leben und die Menschen vor Ort ernähren. Ernährungssouveränität ist also auch eine Aufforderung zu einem solidarischen Verhalten in der Land- und Lebensmittelwirtschaft über die Nationalstaaten hinaus, zu einem nachhaltigen, bäuerlichen, selbstbestimmten Landwirtschaftssystem und eine Aufforderung, die sich gegen die zunehmende Industrialisierung der Lebensmittelproduktion weltweit richtet.
Wir kennen die Auswirkungen heute, die schädlichen Folgen für Umwelt, Klima und die Menschen, selbst in diesem System. Nur eine vielfältige, bäuerliche und gentechfreie Landwirtschaft schützt die natürlichen Ressourcen, namentlich den Boden und die Artenvielfalt. Dies wird auch im Weltagrarbericht der Weltbank und der Uno von 2008 bestätigt: Sollen

weltweit Menschen gesund und nachhaltig ernährt werden können, muss in ökologische, bäuerliche und regionale Landwirtschaftssysteme, in regionale Märkte, in Ausbildung, Forschung, Innovation, Saatgutzüchtung und die Verfügbarkeit von Saatgut vor Ort investiert werden. Eine industrielle Landwirtschaft in den Händen von Agrarmultis und der schrankenlose Freihandel mit Agrargütern sind nicht nachhaltig. Das ist das Fazit des Weltagrarberichtes von 2008, den die Schweiz, wie ganz viele andere Staaten auch, unterzeichnet hat.
Es braucht also dringend diesen Richtungswechsel, und die Schweiz stand bis heute gar nicht schlecht da. Wir haben nämlich unsere Agrarpolitik bis heute selbst bestimmt, und wir haben eine multifunktionale, gentechnikfreie, auf Qualität und Nachhaltigkeit setzende Landwirtschaft. Wir haben dafür in den letzten Jahrzehnten viel investiert, und dies wurde durch Volksabstimmungen auch bestätigt.
Nun lässt aber die Gesamtschau des Bundesrates zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik mehr als aufhorchen. Die Landwirtschaft erscheint plötzlich als Verhandlungsmasse, die im Interesse der Industrie und der Banken grosse Opfer zugunsten von Freihandelsabkommen erbringen muss, ohne dass auf der anderen Seite z. B. mutig in die ressourcenschonende, ökologische Landwirtschaft investiert werden soll.
Was bedeutet das? Es bedeutet beschleunigten Strukturwandel, sprich, mehr Betriebe müssen aufgeben, es gibt weniger Schutz vor billigen Auslandprodukten, und der Grenzschutz soll fallen. Zudem fehlt in dieser Gesamtschau auch die Umsetzung von Artikel 104a Buchstabe d, den die Bevölkerung erst gerade im September angenommen hat. Die Fair-Food-Initiative hat dabei geholfen, dass der Bundesrat verpflichtet wäre, "grenzüberschreitende Handelsbeziehungen, die zur nachhaltigen Entwicklung der Land- und Ernährungswirtschaft beitragen", in Freihandelsabkommen zu implizieren. Denn der faire Handel als dritter Weg zwischen Abschottung und schrankenlosem Freihandel auf Kosten von Mensch, Umwelt und Tier wird eines des wichtigsten Themen der Zukunft sein. Dies sagt allein schon die Uno-Agenda 2030 mit den Nachhaltigkeitszielen, und die Uno verpflichtet unser Land auch mit dem Klimavertrag COP21. Das ist also die Aufgabe, die unser Bundesrat zu erfüllen hat, gerade auch in der Agrarpolitik.
Die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität" nimmt viele wichtige Punkte bezüglich eines fairen Landwirtschafts- und Ernährungssystems für alle auf – im Inland und eben auch im Ausland mit unseren Handelsbeziehungen.

Knecht Hansjörg (V, AG): Das Thema Landwirtschaft und Ernährung scheint unsere Gesellschaft zu beschäftigen. Dies ist nicht verwunderlich. Als Müllereiunternehmer weiss ich, wie wichtig der Bevölkerung diese Themen sind und wie sensibel darauf reagiert wird. Schliesslich geht es darum, was auf unserem Teller landet. Es geht darum, dass wir ausreichend erschwingliches und umweltschonend produziertes Essen haben.
Im politischen Alltag zeigt sich diese erhöhte Sensibilität darin, dass wir innerhalb kurzer Zeit drei Volksinitiativen dazu behandeln bzw. behandelt haben. Das war zum einen die Volksinitiative "für Ernährungssicherheit", aus welcher heraus in diesem Herbst ein Gegenvorschlag von Volk und Ständen gutgeheissen wurde. Es sind aber auch die hier zu behandelnde Initiative "für Ernährungssouveränität" und die Fair-Food-Initiative, die bereits Ende September vom Nationalrat zur Ablehnung empfohlen wurde und nun im Ständerat behandelt wird.
Die nun hier zur Debatte stehende Initiative "für Ernährungssouveränität" gibt unter anderem vor, die Landwirtschaftspolitik auf bäuerliche Strukturen und auf die regionale Versorgung auszurichten. Es wird mit hehren Idealen geworben: Solidarität, Vielfalt, Gerechtigkeit, Fairness und Nachhaltigkeit.
In der Tat geht es aber um doch recht umfangreiche staatliche Eingriffe, Preis- und Mengensteuerung sowie um Importbeschränkungen – also um noch mehr Vorgaben, Vorschriften, Verbote und Eingriffe, die zu einer weiteren Verteuerung unserer Nahrungsmittelprodukte führen würden. Auch wäre mit grossen finanziellen und personellen Aufwänden primär beim Bund, aber auch bei den Kantonen zu rechnen. Anstatt mehr Bauern gäbe es sicher ganz viel mehr Landwirtschaftsbeamte auf allen Stufen, die kontrollieren und Bürokratie verursachen würden.
Es darf jedoch nicht sein, dass wir in Zeiten knapper Budgets die öffentlichen Finanzen noch mehr belasten und den Staat weiter ausbauen. Was wir heute mehr denn je brauchen, ist mehr Freiraum, Unternehmertum und weniger Bürokratie, vor allem auch für unsere produzierenden Betriebe.
Bemühungen zur Stärkung der inländischen Produktion können und sollen unterstützt werden. Dazu braucht es als flankierende Massnahmen beispielsweise einen gewissen Grenzschutz. Ohne einen solchen wären die Auswirkungen gerade auch im Getreideanbau verheerend, nicht nur für die Bauern, sondern auch für die nachgelagerte Stufe. Mit Ihrer Gesamtschau, Herr Bundesrat, riskieren Sie, diese Branche an die Wand zu fahren.
Aber zur Initiative: Viele Forderungen sind unrealistisch und können sich gar kontraproduktiv auswirken. So werden sie beispielsweise die einseitige Abschaffung der Exportsubventionen in Zusammenhang mit dem "Schoggi-Gesetz" bzw. der Nachfolgelösung auslösen.
Die Grundlagen für eine nachhaltige, ausreichende und erschwingliche Nahrungsmittelproduktion wurden infolge der Ernährungssicherheits-Initiative bereits in der Verfassung verankert. Darum braucht es keinen weiteren Aktivismus, der teuer und unnötig ist. Darum empfehle ich diese Initiative "für Ernährungssouveränität" zur Ablehnung.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Die Gesamtschau des Bundesrates zur Weiterentwicklung der Landwirtschaftspolitik hat viele aufgeschreckt. Man kann dazu neigen, mit dieser Initiative das Gegengift einzusetzen. Ich finde beides die falsche Entscheidung oder den falschen Weg. Als Angehöriger einer 3-Prozent-Minderheit bin ich mir durchaus bewusst, dass wir auf die Unterstützung der übrigen 97 Prozent angewiesen sind. Landwirtschaftliche Produktion in der Schweiz braucht staatliche Stützung. Es gibt verschiedene Instrumente, eines davon ist eben das Instrument der Zölle. Wenn etwas für internationale Konzerne richtig sein kann, muss dies für andere Wirtschaftszweige aber nicht der Fall sein. Die Produktion von Lebensmitteln unterliegt anderen Gesetzmässigkeiten und kann nicht in den gleichen Topf wie Dienstleistungen und industrielle Produktion geworfen werden.
Weltweit freier Handel und fairer Wettbewerb mit landwirtschaftlichen Produkten funktioniert nicht. Jährlich wird viel mehr Getreide und Zucker verkauft, als geerntet wird. Es sind Produkte, die an der Börse gehandelt und dann irgendwo verkauft werden. Lebensmittel werden irgendwo auf der Welt produziert, dann hin und her gekarrt, veredelt, verändert, verpackt und dann irgendwo verkauft. In Entwicklungsländern werden die Bemühungen der Entwicklungshilfe, die Landwirtschaft zu stärken – was ja sehr sinnvoll wäre –, durch fehlenden Zollschutz zunichtegemacht. Das sind die Folgen eines freien Handels oder Marktes in Bezug auf Lebensmittel!
Ein konkretes Beispiel dafür gibt es auch in der Schweiz. Vor dreissig Jahren war Rapsöl wegen seiner mangelhaften Qualität verpönt. Die Marktanteile gingen zurück. Man hat uns Bauern gesagt: Ihr müsst halt innovativ sein! Das haben wir gemacht. In jahrelanger Arbeit ist es gelungen, mithilfe der Forschung und Züchtung die Qualität von Rapsöl so zu verbessern, dass dieses heute den Vergleich mit dem hochwertigen Olivenöl nicht zu scheuen braucht. Marktanteile wurden vergrössert, die Bauern konnten mehr Raps auf den Feldern ansäen und ihr Produkt zu korrekten Preisen verkaufen. Mit einem Freihandelsabkommen würde dieser Erfolg, diese Erfolgsgeschichte mit einem Strich zunichtegemacht, weil Palmöl aus fragwürdig produzierenden grossindustriellen Betrieben alles zunichtemachen würde.
Ich weiss, dass die meisten hier im Saal die Landwirtschaft unterstützen wollen. Wir brauchen aber kein Mitleid und keine Belehrungen, wie ich sie jetzt hier drin leider des Öfteren gehört habe. Wir brauchen Instrumente, die uns vor den schädlichen Auswirkungen des schrankenlosen Handels mit Lebensmitteln schützen und die Produktionsnachteile mindern. Wir brauchen eine Landwirtschaftspolitik, die sich nach

unserer Kernkompetenz, der Produktion von Nahrungsmitteln, richtet, eine Politik, die den Tüchtigen fördert und die Leistung belohnt. Es muss wieder Freude machen, als Bauer ein Getreidefeld zu sehen und eine gute Ernte einzufahren. Ernte soll ein Segen sein.
Leider ist die gutgemeinte vorliegende Initiative viel zu detailliert und rückwärtsgewandt. Sie ist keine Lösung. Aber auch die Gesamtschau des Bundesrates zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik ist der falsche Weg. Auf diese Weise werden nur die negativen Auswirkungen des freien Welthandels verschärft. Uns Bäuerinnen und Bauern bringt das gar nichts. Ich rufe den Bundesrat auf, gemeinsam mit den betroffenen Bauernfamilien eine Lösung zu suchen und gemeinsam den Weg vorwärts zu gehen. Dass die Bauern dazu Hand bieten, haben sie schon bewiesen, indem sie die Ernährungssicherheits-Initiative zurückgezogen haben und zusammen mit Parlament und Regierung den Gegenvorschlag erfolgreich an der Urne verteidigt haben. Da wurde eine Lösung gefunden.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR): Ich lege meine Interessenbindung dar: Ich bewirtschafte einen Landwirtschaftsbetrieb und bin Präsidentin der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete und von "Pays romand – Pays gourmand".
L'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire" s'inscrit dans un vaste débat en cours sur la politique agricole de notre pays. Après avoir massivement adopté l'article 104a de la Constitution en septembre dernier, un article qui soutient clairement la production indigène, le peuple devra se prononcer sur cette nouvelle initiative l'an prochain.
Pour résumer son contenu, qui s'applique à de nombreux aspects de notre politique agricole, nous pouvons dire qu'elle vise à encourager les petites exploitations familiales et l'approvisionnement régional. Cela se traduirait par de nombreuses actions et par une forte intervention de l'Etat dans le domaine agricole.
Certaines de ces interventions sont souhaitables, telles que l'encouragement d'une agriculture diversifiée et rémunératrice pour les familles paysannes ou l'amélioration de la transparence des marchés et une meilleure information sur les denrées alimentaires. D'autres entreraient fortement en contradiction avec la politique menée depuis 25 ans et conduiraient à affaiblir encore le positionnement de l'agriculture suisse en comparaison internationale. Malgré tous ses défauts, l'initiative "pour la souveraineté alimentaire" a un mérite: elle propose une vision de l'agriculture suisse, un projet d'avenir pour les familles paysannes au service de la société suisse.
Nous ne pouvons malheureusement pas en dire autant du rapport du Conseil fédéral intitulé "Vue d'ensemble du développement à moyen terme de la politique agricole" du 1er novembre 2017. Ce rapport, préambule à la Politique agricole 2022, postule "une composante internationale exigeante" concrétisée par une diminution drastique de la protection douanière et donc des prix payés aux producteurs.
Monsieur le conseiller fédéral, ce rapport ne tient pas compte du vote populaire du 24 septembre dernier et de nombreux autres votes lors desquels nos citoyens n'ont eu de cesse d'exprimer leur volonté de soutenir avec force nos familles paysannes. Les citoyens suisses ont voté pour une agriculture familiale de proximité, et l'avenir que l'on nous prépare à Berne est une ouverture la plus grande possible vers l'étranger.
Cette stratégie doit être rejetée pour de nombreuses raisons. D'abord, nous n'avons à l'heure actuelle aucune pression concrète pour ouvrir le marché. Je rappelle que le fameux accord de libre-échange transatlantique n'est plus souhaité et que les négociations à l'OMC sont au point mort.
Ensuite, l'ouverture des frontières signifie qu'il y aurait un accroissement significatif de cessations d'activités. Avec une telle évolution, il ne sera bientôt plus possible pour les jeunes de se lancer dans ce métier, car il n'y aura pas de perspectives. Cela m'inquiète fortement, aussi comme présidente du Groupement suisse pour les régions de montagne.
Enfin, la compensation de l'ouverture aux frontières repose sur une hypothétique hausse de la TVA, qui ne profitera pas aux consommateurs. S'ajoute à cela le fait que la baisse des protections douanières aura pour conséquence de faire baisser la qualité des produits et le niveau de protection de l'environnement.
Pour revenir à l'initiative qui nous est soumise, si elle n'est pas la panacée pour sauver l'agriculture suisse, elle a mérite de montrer sous un jour cru la stratégie du Conseil fédéral, qui déplaît.
Ich werde mich meiner Stimme enthalten. Herr Bundesrat, ich war auch in Bulle am "Salon goûts et terroirs"; Sie haben gesagt, dass es für Sie wichtig sei zu diskutieren. Ich freue mich, wenn Sie dies tun.

Aebi Andreas (V, BE): Ich danke den Initianten, dass sie sich mit der Ernährung befassen, wie dies einige Initiativen zuvor auch bereits getan haben. Sie beinhalten hohe Erwartungen der Gesellschaft, es sind ökologische Erwartungen, aber es sind sicher auch hohe Zukunftserwartungen. Die Initianten haben bemerkenswerte Vorstellungen über einen bemerkenswerten Selbstversorgungsgrad. Der Bundesrat sprach in diesem Saal einmal von 60 Prozent, unterdessen sind es noch 52 bis 55 Prozent. Die Initianten möchten mehr Beschäftigung in der Landwirtschaft – also mehr Leute beschäftigen –, einen Dialog zwischen Produzent und Konsument, und sie möchten regionale Vermarktungsstrukturen aufbauen.
Ich anerkenne, schätze und würdige all diese Argumentationen, aber mir fehlt, Herr Bundesrat, seit dem 1. November 2017 irgendwie der Glaube daran. Für mich geht der 1. November mit all Ihren Argumentationen irgendwie in die Geschichte ein. Herr Bundesrat, Sie brauchten deutliche Worte wie: Den Grenzschutz könnten wir so nicht mehr weiter aufrechterhalten; wir wollen die Landwirtschaft wettbewerbsfähiger machen – ich habe es in den letzten zehn Jahren schon so oft gehört; ich bin seit dreissig Jahren Lehrlingsausbildner, und wir geben jeden Tag unser Bestes -; wir möchten die Zölle auf importierten Agrargütern reduzieren oder sogar abschaffen, auch das wurde gesagt. Nach ersten Berechnungen würde das unseren Ertrag massiv schmälern.
Im gleichen Atemzug, Herr Bundesrat, möchten Sie dann die Direktzahlungen während fünf Jahren wieder hinaufschrauben – ich sehe immer noch die Streitereien von letzter Woche um diese 84 Millionen Franken. Und nach fünf Jahren ist dann alles in Ordnung, ist alles geregelt. Für mich ist das nicht glaubwürdig!
Wir sprechen von Nachhaltigkeit, wir sprechen von Wertschöpfung, wir sprechen von Vermarktung. Nehmen wir als Beispiel den Käse, der aus unserem gemeinsamen Tal kommt, Herr Bundesrat, den Emmentaler: Hochprofessionelle Leute versuchen, ihn zu vermarkten. Er wird aus Gras und Heu produziert, man geht zweimal in die Käserei, sie ist vor Ort, das ist nachhaltig. Und dennoch haben wir einen um 45 Prozent tieferen Milchpreis als vor zehn Jahren! Der Käsepreis ist mindestens gleich geblieben oder noch gestiegen. Da frage ich mich, wer seine Aufgaben nicht gemacht hat.
Sie vergleichen die Schweiz mit China, und ich gebe Ihnen Recht: 1 Schweizer, 163 Chinesen, wenig Land – die haben sofort Hunger. Vergleichen wir jetzt mit dem Mercosur: 1 fruchtbare Schweizer Hektare gegen 600 bis 700 Hektaren südamerikanisches Land. Das ist genau, worum es gehen wird. Ich habe Ihnen bei den grenzüberschreitenden Massnahmen immer Recht gegeben, Herr Bundesrat.
Es wurde uns soeben ein Blatt mit vier falschen Behauptungen aufs Pult gelegt. Die erste Behauptung finde ich nicht richtig. Ich habe nie gesagt, dass es dann um Zollabbau in grösserem Umfang gehen wird. Wenn wir die Schweiz mit Südamerika vergleichen – ich weiss genau, wovon ich spreche –, stellen wir fest, dass es auch dort soziale Standards gibt. Auch der Gaucho möchte ein paar Pesos mehr haben. Es gibt Umweltstandards: Wollen wir Fleisch aus Gebieten importieren, wo die Wälder gerodet wurden? Es gibt Produktionsstandards, ich denke da an jene betreffend Wachstumsförderer: Junge Rinder werden dort bis ins Alter von zwei Jahren fünfzehnmal gespritzt – bei uns nicht.
Geradezu absurd wäre natürlich der Vergleich zwischen Rapsöl und Palmöl. Es könnte sein, dass wir einmal anhand

von Fotos mit schönen gelben Feldern unseren Grosskindern sagen müssten: Es war einmal ein Rapsfeld, aber das Palmöl war günstiger, obschon nach diesem Palmöl nichts mehr kam. Das muss hier gesagt sein.
Es ist müssig, weiter über die Ernährungssouveränitäts-Initiative zu sprechen. Ich fühle mich hier als Stimmbürger, als Konsument und als Produzent irgendwie nicht ernst genommen. Herr Bundesrat, Sie sprechen von vertrauensbildenden Massnahmen. Was sage ich jedoch meinem Hofnachfolger? Was sage ich den Hofnachfolgern im Emmental, wo erschwerte Bedingungen gegeben sind und wo man auf die Fleisch- und Milchproduktion angewiesen ist? Wie sollen die ins Tierwohl und in die Nachhaltigkeit investieren, wenn der Fleischpreis um einen Drittel sinken soll, und das im Netto-Importland Schweiz mit einem Selbstversorgungsgrad von nur 50 Prozent?
Die vierte Behauptung betreffend die 6 Prozent des Einkommens und die Aufrechnung ist auch nicht richtig; das ist eine Wortklauberei. Es heisst, wir müssten nur 6 Prozent vom gesamten Einkommen ausgeben, um unsere Lebensmittel zu kaufen, in Italien seien es 16 Prozent. Wir sind an unseren Boden gebunden! Wir können unseren Boden nicht nach Polen oder Rumänien exportieren, wo alles viel günstiger ist, und in der Schweiz noch irgendeine Nischenproduktion betreiben.
Die Ernährungssouveränitäts-Initiative wird bei dieser Politik obsolet. Ich empfehle dem Bundesrat, seine Strategie zu überdenken, aus Respekt gegenüber den Bauernfamilien und aus Respekt vor den Erwartungen der Bevölkerung.

Rösti Albert (V, BE): Die vorliegende Initiative "für Ernährungssouveränität" geht zu weit. Das hat man jetzt hier verschiedentlich gehört. Sie ist protektionistisch und dreht das Rad zu weit zurück. Wir haben Erfahrungen aus einer Zeit mit sehr hohen Stützungsbeiträgen, die auch nicht zu einer guten Lösung führten und langfristig auch nicht dem Interesse einer produzierenden Landwirtschaft, die am Wettbewerb teilhaben kann, entsprechen.
Aber trotzdem müssen wir diese Initiative sehr ernst nehmen. Denn sie spiegelt die Sorgen innerhalb unserer bäuerlichen Familienbetriebe sehr genau wider. Wir haben Familienbetriebe, die trotz mehrfacher, grösserer Reformen für ihre Arbeitsleistungen im Vergleich zu anderen Branchen immer noch viel zu wenig verdienen. Trotz massiven Betriebsvergrösserungen in den letzten Jahren, trotz Verbesserungen im Bereich der Ökologie, trotz Verbesserungen im Bereich des Tierschutzes konnte sich ein bestimmter Punkt kaum entwickeln oder hat sich zum Teil sogar negativ entwickelt: Das sind die bäuerlichen Einkommen. Man kann schon von einer durchschnittlich leichten Verbesserung sprechen; das mögen Sie zutreffend finden. Aber gehen Sie einmal in die voralpine Hügelzone, in die Bergzonen I und II, wo die Familien nicht mehr von der Produktion leben können. Dort besteht eine teilweise grosse und ernstzunehmende Not in der Landwirtschaft. Dieser Situation gilt es im nächsten Reformschritt Rechnung zu tragen.
Ein Nein hier im Saal zur Ernährungssouveränitäts-Initiative, das sich ja klar abzeichnet, ist dann in keiner Weise ein Ja zur präsentierten Strategie für die Agrarpolitik 2022 plus. Es geht letztlich nicht um die Bauernfamilien. Es geht darum, für sie die Grundlage zu schaffen, damit sie die so wichtigen öffentlichen Leistungen, die auch für die junge Generation hier auf der Tribüne wesentlich sind, erbringen können, nämlich dass wir unser Volk auch in Krisenzeiten ernähren können, dass die Landschaft gepflegt ist und dass die dezentrale Besiedlung gesichert ist. Das werden Ihnen die argentinischen, peruanischen und sonstigen südamerikanischen Bauern, vor denen ich auch Respekt habe, niemals in der Schweiz liefern. Mit diesen können wir auch nicht konkurrenzieren, wenn die Grenzen geöffnet werden. Es sind durchschnittlich 500-Hektar-Betriebe oder noch grössere.
Der Strategiebericht zur Agrarpolitik ab 2022 zeigt Szenarien mit einem hälftigen Abbau des Grenzschutzes oder mit einem Totalabbau auf, was für die Schweiz bedeutet, dass im Mittelland allenfalls Fleischindustriebetriebe entstehen werden und im Berggebiet ein paar Betriebe für Spezialitäten, für ein paar Käsespezialitäten. Der ganze mittlere Gürtel, die voralpine Hügelzone, die Bergzone I, kann hier aufgrund der topografischen Gegebenheiten nicht mitmachen. Bitte tragen Sie in der weiteren Reform diesen Gegebenheiten Rechnung.
Sehr geehrter Herr Bundesrat, ich weiss, dass Sie durchaus bereit sind, diese ganze Angelegenheit differenziert zu sehen. Der Ansatz muss sein – das ist meine Meinung, und das ist, denke ich, auch für die Mehrheit in unserer Partei so –, dass wir wie bei sonstigen Freihandelsabkommen vorgehen müssen. China: Was will das Land, in das wir exportieren können? Die Mercosur-Länder sollen sagen, was die Gegenleistung der Landwirtschaft sein muss. Was müssen wir importieren, damit wir die selbstverständlich so wichtigen Exporte der Industrie sicherstellen können?
Aber für dieses Entgegenkommen gibt es weiss Gott bessere Instrumente, um die Exporte für unsere Exportindustrie – in der sehr wohl das Geld in der Schweiz verdient wird und die auch für die Bauern wichtig ist – sicherzustellen, als einen generellen Abbau des Grenzschutzes beim Fleisch. Wir wissen, was die Liberalisierung bedeutet. Bei der Milch hat die Liberalisierung, wenn es nicht gerade um Käsespezialitäten geht, zu massiven Einkommensverlusten geführt. Das steht bekanntlich auch in Ihrem Bericht. Und hören Sie auf mit der Behauptung, der Käsefreihandel habe den Bauern geholfen. Wie der Name es sagt: Er hat dem Handel geholfen. Der Handel hat zugenommen, aber es wurde viel mehr importiert als mehr exportiert.
Ich bitte Sie, dem Rechnung zu tragen und bei einer Ablehnung der Ernährungssouveränitäts-Initiative Ihren Bericht weitgehend im Sinn dieses Papiers *(Der Redner zeigt ein grünes Dokument)* zu überarbeiten, das wir heute erhalten haben. Was hier drinsteht, entspricht in weiten Teilen nicht mehr dem Bericht, der damals veröffentlicht wurde. Es steht, man wolle nur noch einen Teil des Grenzschutzabbaus. Im Bericht geht es um einen totalen Grenzschutzabbau, und das darf es nicht sein. Deshalb werde auch ich mich, als Zeichen dafür, hier der Stimme enthalten.

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Ich habe Ihnen jetzt lange zugehört. Es wurde vieles gesagt. Vieles betrifft nicht das heutige Geschäft, die Ernährungssouveränitäts-Initiative, sondern die Gesamtschau zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik. Darauf komme ich gleich noch etwas detaillierter zu sprechen. Wir haben Ihnen die Gesamtschau programmgemäss, wie seit Langem eingeplant, als Grundlage für eine kommende Diskussion, die sich über längere Zeit entwickeln wird, zur Verfügung gestellt. Am Schluss wollen wir eine intakte Landwirtschaft haben, die für die Zukunft gerüstet ist. Neben der Landwirtschaft brauchen wir Wirtschaftssegmente – Pharma, Uhren, Maschinen –, die mithelfen können, auf den Weltmärkten Geld zu verdienen, damit wir unseren Wohlstand erhalten können. Es geht um nichts weniger als das.
Wir sind in einer ausgezeichneten Ausgangslage. Ich bezeichne die Schweiz – ich brauche den Begriff immer wieder – als "petit paradis". Dieses "petit paradis" wollen wir mit vereinten Kräften aufrechterhalten. Wir haben Vollbeschäftigung. Wir sind das wettbewerbsfähigste Land, wir sind das innovativste Land. Das alles ist aber nicht gottgegeben. Auf uns kommen enorme Herausforderungen zu. Die Digitalisierung wird uns fordern, wird die Wirtschaft fordern, wird die Gesellschaft fordern und wird jeden einzelnen Bürger auch herausfordern. Ein wirtschaftlicher Nationalismus gefährdet in einem Land wie unserem, das jeden zweiten Franken im Export verdienen muss, den Wohlstand. Wie reagiert man auf die Zunahme der Digitalisierung? Nicht, indem man den Kopf in den Sand steckt. Das wäre das sichere Ende, das wäre dann der Tod. Das gilt grundsätzlich auch für die Landwirtschaft.
Es wurde dem Bundesrat mehrfach vorgeworfen, er würde den Tod der Landwirtschaft in Kauf nehmen wollen. Das ist eine bitterböse Unterstellung, die sich der Bundesrat nicht gefallen lässt. Ich habe schon Verständnis dafür, dass Sie in Rage gekommen sind. Es ist aber etwas anderes, ob etwas im Affekt geäussert oder zum x-ten Mal wiederholt wird. Der Bundesrat lässt sich nicht vorwerfen, dass er bereit wäre, die

Landwirtschaft in den Tod gehen zu lassen. Das ist eine bitterböse Unterstellung. Wir brauchen eher früher als später eine Kappeler Milchsuppe.
Genau wie bei der Digitalisierung will der Bundesrat der Landwirtschaft helfen, angesichts des heranrollenden Tsunamis nicht zu verharren, sondern sich mit dem Rest der Wirtschaft und mit der Gesellschaft in den Erfolg hinein weiterzuentwickeln. Das ist das Angebot des Bundesrates.
Die Verantwortung eines Wirtschaftsministers ist ganz simpel und einfach: Er hat für die Gesamtwirtschaft zu schauen. Was wir in der Gesamtschau die Landwirtschaft betreffend aufnehmen, ist eben auch ein Stück weit eine Gesamtsicht der Gesamtwirtschaft. Deshalb kommen dann Elemente daher, die für die Landwirtschaft allein nicht verständlich sind, sondern die erst verständlich werden, wenn man die Gesamtwirtschaft diskutiert und dann die Konsequenzen für die Landwirtschaft daraus ableitet.
Ebenso wie von der Wirtschaft Anpassungen erwartet werden – denken Sie beispielsweise an den Frankenschock zurück –, erwarten wir auch von der Landwirtschaft, dass sie sich anpassungsfähig zeigt. Bei der Diskussion um die Zukunft unserer Landwirtschaft geht es um eine Gesamtschau zu ihrer mittelfristigen Entwicklung. Viele Ihrer Aussagen zur Gesamtschau sind schlicht und einfach falsch, und sie sind sogar wider besseres Wissen so gemacht worden.
Die Gesamtschau ist die Grundlage für die Weiterentwicklung der Agrarpolitik. Bis zur Verabschiedung der Agrarpolitik 2022 plus im Jahr 2021 werden wir noch stundenlang über das Thema sprechen, zuerst nächstes Jahr in der WAK. Seien Sie versichert: Wir haben Ihre Fragen notiert, und wir werden vorbereitet sein, um die Diskussion führen zu können. Später folgt ein Aussprachepapier für den Bundesrat, im Herbst 2018 dann ein Vernehmlassungsentwurf und daraufhin die Botschaft zuhanden des Parlamentes. In jeder Etappe werden wir um die Zukunft der Landwirtschaft und des Rests der Wirtschaft erstens diskutieren und zweitens ringen. Dazu lade ich Sie ein.
Ich werde auch den angekündigten runden Tisch organisieren. Eingeladen werden dann jene Vertreter der Landwirtschaft, die korrekt diskutieren wollen, die bereit sind, sich den Vertretern der anderen Wirtschaftssektoren – Textilindustrie, MEM-Industrie, Pharma, Banken – zu stellen, und nicht nur auf dem Bundesrat herumhacken.
In den vergangenen Tagen hat der Bundesrat massivste Vorwürfe anhören müssen. Deshalb hier einige Klarstellungen zur Gesamtschau, bevor ich noch einige Bemerkungen zur Volksinitiative mache.
Ich akzeptiere es nicht, wenn der Dialog verweigert wird. Wenn man ein Papier in die Hände bekommt, das von Profis erarbeitet und von der obersten Landesregierung freigegeben wurde, braucht es schon einiges, dass man – ohne viel Zeit in dieses Papier zu investieren – zur Aussage kommt, es wäre nichts wert und man würde gar nicht darüber reden wollen. Ich akzeptiere nicht, wenn man mir und dem Bundesrat noch einmal vorwirft, wir wollten den Tod der Landwirtschaft – einen grösseren Blödsinn können Sie ja gar nicht auftischen! Ich akzeptiere nicht, wenn eine Branche die Eigeninteressen über die Interessen der gesamten Wirtschaft mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern stellt. Das gilt nicht nur für die Landwirtschaft. Ich akzeptiere nicht, wenn der neue Verfassungsartikel "Ernährungssicherheit", den ich unterstützt und verteidigt habe, wissentlich und willentlich falsch interpretiert und missbraucht wird, um den Bundesrat in der Landwirtschaftspolitik mundtot machen zu wollen. Schliesslich akzeptiere ich nicht, wenn der Inhalt der Gesamtschau bewusst falsch wiedergegeben wird mit der Absicht, dass die Falschaussagen nach zigfachem Wiederholen plötzlich als Wahrheit verstanden werden.
Ich bin froh, Herr Nationalrat Rösti, dass Sie den Flyer, den wir Ihnen heute Morgen hingelegt haben, zur Kenntnis genommen haben und darin nicht eine Abkehr um 180 Grad und nicht eine völlig andere Positionierung gesehen, sondern doch die wesentlichen Elemente entdeckt und auch entsprechend gewürdigt haben.
Meine sehr verehrten Damen und Herren, es gibt Zukunftsängste, es gibt Interessenkonflikte. Es darf jeder seine Interessen verteidigen – ich habe viel Verständnis dafür. Aber es gehört zu unserer politischen Kultur, dass Meinungsdifferenzen im Dialog bereinigt werden, dass wir Kompromisse eingehen und damit Lösungen finden.
Ich habe den kritischen Stimmen zur Gesamtschau, wie gesagt, lange zugehört und erlaube mir jetzt, obwohl die Zeit knapp ist, ein paar der falschen Unterstellungen richtigzustellen.
1. Den Herren Nationalräten Page und Leo Müller sage ich: Es ist falsch zu behaupten, dass der Bundesrat den Volkswillen vom 24. September nicht akzeptiert habe. Ja, was soll denn diese Aussage? Das Volk hat im September nicht über die Initiative des Schweizer Bauernverbandes, sondern über den Gegenentwurf abgestimmt, und im Unterschied zur Initiative fokussiert der Gegenentwurf nicht auf die Förderung der Inlandproduktion, sondern auf das Sichern der Ernährungssicherheit. Dazu braucht es den Zugang zu inländischen und importierten Lebensmitteln. Wer das vergessen hat, lese die Abstimmungsunterlagen oder auch den erläuternden Bericht der WAK-SR. Dort steht dies schwarz auf weiss.
Buchstabe d von Artikel 104a spricht explizit von Handel, und das war allen immer klar. Der Bundesrat versieht in der Gesamtschau jeden Buchstaben des Verfassungsartikels mit gezielten Massnahmen. Der neue Artikel wird also wortgetreu umgesetzt, und er respektiert den Volkswillen vollumfänglich. Niemand wurde überrascht.
Der Bundesrat hat am 9. Juni 2017 in einer Klausur die Richtung der künftigen Landwirtschaftspolitik festgelegt, und an diesem 9. Juni wurde ein Mediencommuniqué veröffentlicht. Dort stand: "Gegenstand des vertieften Gedankenaustausches war eine allfällige Öffnung des Agrarmarktes, um den Abschluss von Freihandelsabkommen zu erleichtern und damit das Wachstum der Schweizer Exportbranchen zu sichern und die Situation der Konsumentinnen und Konsumenten zu verbessern. Des Weiteren wurden die bei einer Öffnung des Agrarmarktes notwendige strukturelle Anpassung des Sektors sowie entsprechende Begleitmassnahmen geprüft." Das ist es, was wir Ihnen am 9. Juni bereits einmal gesagt hatten. Wer dann dem Bundesrat immer noch Falschspiel und Überrumpelung vorwirft, der ist einfach nicht fair.
2. Ich komme zur nächsten Unwahrheit. Der Bundesrat plant weder einen vollständigen Grenzschutzabbau noch eine Zollreduktion ohne soziale Abfederung. Die Aussage, dass der Bundesrat das in der Gesamtschau beschriebene zweite Szenario bevorzugt, ist ebenso falsch wie die Aussage, dass er auf einen Strukturwandel im Umfang von 2,5 Prozent zielt. Sie müssen den Bericht richtig lesen. In der Gesamtschau steht, dass ein Strukturwandel im Umfang von 2,5 Prozent noch sozialverträglich wäre, weil die Aufgabe von Betrieben im Rahmen von Generationenwechseln stattfindet. Gleiches hat der Bundesrat bereits in der Agrarpolitik 2011 festgehalten. Das ist also nichts Neues. Es geht aber auch nicht um ein Ziel des Bundesrates. In der Gesamtschau steht, dass der Bundesrat im Agrarbereich mittelfristig eine Zollreduktion im Umfang von 30 bis 50 Prozent der Preisdifferenz zum Ausland anstrebt. Ja, das steht dort. Mit Unterstützungsmassnahmen kann der Strukturwandel damit ungefähr im heutigen Rahmen bei einem Wert von etwa 2 Prozent bleiben. In früheren Jahren war der Wandel zum Teil deutlich grösser. Die Aussage, es gehe um ein historisch nie dagewesenes Bauernsterben, ist schlicht falsch. Eine solche Entwicklung ist jetzt nicht angesagt und nicht gewollt. Die Strukturentwicklung ist nötig – ich frage: Wie wird es dem Vogel Strauss beim kommenden Tsunami ergehen? –, wenn unsere Landwirtschaft künftig eine Chance haben soll. Der Wandel findet auch im Ausland statt, zum Teil viel schneller als bei uns, ob wir das wollen oder nicht. Wir müssen wachsam bleiben, und gemeinsam müssen wir mit dieser Wachsamkeit für uns die beste Lösung für die Zukunft finden. Wenn ein Betrieb aufhört, kann ein anderer Betrieb wachsen und sich weiterentwickeln. So bleibt der Sektor handlungsfähig und hat eine Zukunft.
3. Falsch ist die Aussage, dass der Bundesrat vor allem kleine Familienbetriebe zur Aufgabe zwingen wolle. Kleine Betriebe mit hoher Wertschöpfung – nicht nur in der Landwirt-

schaft – können am Markt sehr erfolgreich sein, viel erfolgreicher als Grossbetriebe mit Fehlinvestitionen oder hohen Schulden. Der Wandel ist damit nicht eine Frage der Grösse, sondern eine Frage der innovativen Produkte. Es geht dabei auch um die Frage, ob man eine Nische findet oder nicht. In der Landwirtschaft gilt das nicht weniger als für jedes Unternehmen in anderen Wirtschaftszweigen. Wer unsere dem Markt ausgesetzte Weinbranche kennt, weiss, dass es unseren Bauern immer wieder möglich war und ist, zu diversifizieren und damit erfolgreich zu werden.

4. Falsch ist die Behauptung, dass der Selbstversorgungsgrad bei einer Zollreduktion zusammenbrechen würde. Unser Ziel ist ein Selbstversorgungsgrad etwa im heutigen Umfange, sofern die Produktion im Inland dabei ökologisch nachhaltig bleibt. Dies ist auch mit dem vom Bundesrat vorgesehenen Zollabbau möglich. Viel wichtiger ist der Schutz des Kulturlandes. Wächst die Bevölkerung, steigt damit der Konsum. Nimmt das Kulturland gleichzeitig ab, sinkt der Selbstversorgungsgrad – das ist reines Einmaleins.

5. Eine Nebelpetarde ist die Behauptung, der Schweizer gebe heute schon wenig für Lebensmittel aus. Kein Bürger rechnet in relativen Zahlen, jeder Bürger rechnet in absoluten Beträgen, und die Preisdifferenzen sind markant. Fakt ist: Unsere Lebensmittelpreise sind 73 Prozent höher als die Lebensmittelpreise im EU-Durchschnitt. Das Fleisch ist in Deutschland halb so teuer wie bei uns, und diese Zahl, nicht den relativen Anteil an den Gesamtausgaben, verstehen die Bürger. Deshalb kaufen Herr und Frau Schweizer für etwa 3 Milliarden Franken Food im nahegelegenen Ausland.

6. Ich höre immer wieder, dass die Produktionskosten in der Schweiz höher sind als im Ausland. Nationalrat Walter Müller hat die Löhne erwähnt. Das stimmt, Punkt. Aber das gilt für alle hier tätigen Unternehmen. Und während die Landwirte ebenso von den flankierenden Massnahmen profitieren wie der Rest der Wirtschaft, ist die Wirtschaft viel stärker der ausländischen Konkurrenz ausgesetzt und kennt kein verbilligendes Bodenrecht oder Steuerrückerstattungen für Diesel und Ähnliches. Und trotzdem – oder eben gerade deshalb – hat sie sich durch Innovationen und konsequente Kostensenkungen behauptet. Mehr noch: Unsere Vorschläge würden gerade bei den Produktionsmitteln wie bei den Futtermitteln den hohen Grenzschutz abbauen und Kosten senken.

Nun, Herr Nationalrat Hausammann, Sie waren derjenige, der mir fünf Aufgaben mitgegeben hat. Ich versuche, es kurz zu machen. Aber Sie haben Ihre Fragen so korrekt vorgetragen, dass ich auch korrekt darauf reagiere.

Die erste Frage lautet: Weshalb beantragt der Bundesrat immer wieder eine Budgetkürzung in der Landwirtschaft? "Die Schuldenbremse ist eine der grössten Errungenschaften" ist die Antwort. Sie verpflichtet uns, bei Mehrausgaben Kürzungen zu finden, und diese findet man zu meinem grossen Bedauern fast nur noch in den ungebundenen Ausgaben der Landwirtschaft und der Bildung. Da ist also keine Freiwilligkeit.

Die zweite Frage war: Weshalb führt die bisherige administrative Entlastung zu keiner Entlastung der Landwirtschaftsbetriebe? Auf Verordnungsstufe haben wir Massnahmen umgesetzt. Ab 2018 werden die Kontrollpunkte stark reduziert, und das wird sich mit einiger Verzögerung auswirken. Sie wissen, wie "nitty-gritty" diese Arbeit ist. Wir müssen miteinander den Kontrollmechanismus erleichtern, sodass mehr Bewegungsfreiheit für den einzelnen Unternehmer, Landwirtschaftsunternehmer geschaffen werden kann.

Dritte Frage: Weshalb unterstützt die Forschung die Landwirtschaft nicht bei der Umsetzung des Aktionsplans Pflanzenschutzmittel, der Biodiversitätsstrategie und bei der Reduktion des Antibiotikaeinsatzes? Alle drei Strategien müssen von Landwirtschaft, Forschung und Beratung gemeinsam umgesetzt werden. Wenn Sie mir – natürlich nicht in dieser Debatte, sondern in einem Gespräch unter vier Augen in den nächsten Tagen – sagen, wo Sie der Bund besser unterstützen kann, dann tun wir das.

Zur vierten Frage, was Handelsabkommen der Landwirtschaft bringen: Das ist, meine Lieben, ganz einfach. Der Export sichert die Steuereinnahmen für Unterstützungen wie Direktzahlungen und Investitionsbeihilfen von jährlich doch immerhin 3,7 Milliarden Schweizerfranken. Handelsabkommen sichern hohe Einkommen und damit die Möglichkeit, teure Qualitätsprodukte der Schweizer Landwirtschaft zu kaufen. Das ist eine gute Sache. Handelsabkommen öffnen Ihnen die Möglichkeit, Ihre Qualitätsprodukte den kaufkräftigen Ausländern zu verkaufen.

Die fünfte Frage war: Weshalb soll die Agrarpolitik 2022 plus für die Landwirtschaft gut sein? Weil wir damit auf den eingangs erwähnten Tsunami antworten, statt den Kopf in den Sand zu stecken, und weil wir damit Rahmenbedingungen für den nachhaltigen Erfolg der Bauern schaffen.

Lieber Herr Nationalrat Hausammann, ich bin sicher, dass wir über die vielen Gespräche, die anstehen, zueinanderfinden und Lösungen finden werden, die für die Landwirtschaft akzeptabel sind, die für die übrige Wirtschaft akzeptabel sind und die uns insgesamt helfen, das "petit paradis" in der Zukunft zu erhalten.

Wir verdienen jeden zweiten Franken im Export. Handelsabkommen sind die Basis dafür. Handelsabkommen sind Voraussetzung für Hunderttausende von Schweizer Arbeitsplätzen. Ohne sie wären diese Jobs und ein grosser Teil der Steuereinnahmen gefährdet. Wenn die EU in den kommenden Monaten die Zölle mit den Mercosur-Staaten über das Handelsabkommen, das geschlossen wird, um 7 bis 35 Prozent abbauen kann, dann sind unsere Lieferanten, die hier produzieren, die hier die Jobs anbieten, augenblicklich bei ihren Lieferungen in die Mercosur-Märkte massiv benachteiligt. Soll ich da zuschauen, oder soll ich versuchen, vergleichbare Konditionen herbeizuführen? Sicherlich sind Sie mit mir einverstanden, dass das Zweite richtiger ist.

Der Bundesrat steht für eine produktive, nachhaltige, marktorientierte Landwirtschaft ein, auch für eine innovative Industrie und Exportwirtschaft. Beides sind Bestandteile von Wohlstand und gemeinsamer Zukunft. Ich lade Sie ein, das Gespräch zu führen und die Missverständnisse auszuräumen. Ich nehme zur Kenntnis, dass der Termin zum Veröffentlichen der Gesamtschau am 1. November nicht ganz ideal war. Aber vielleicht hat das auch dazu beigetragen, dass man über die Initiative "für Ernährungssouveränität" zusätzlich hat nachdenken und sich eine Meinung machen können.

In aller Kürze zur Initiative: Der Inhalt der umfangreichen Initiative wurde von Ihnen und von den Kommissionssprechern vorgestellt, deshalb verzichte ich darauf. Die Initiative betrifft uns alle. Sie ist gut gemeint, aber sie schiesst weit über das Ziel hinaus. Es sind Forderungen dabei, die mit der heutigen Agrarpolitik bereits berücksichtigt werden: die Förderung einer bäuerlichen, vielfältigen, nachhaltigen Landwirtschaft, der Schutz des Kulturlandes oder das Verbot von Exportsubventionen. Es werden Forderungen gestellt, die im Widerspruch zur Agrarpolitik des Bundes und zum internationalen Handelsrecht stehen: Es wird verlangt, den Anteil der Beschäftigten in der Landwirtschaft durch staatliche Massnahmen zu erhöhen; Importe von Nahrungsmitteln, die nicht dem Schweizer Nachhaltigkeitsstandard entsprechen, sollen mit zusätzlichen Zöllen belegt werden und Ähnliches.

Der Bundesrat ist der Meinung Ihrer vorberatenden Kommission und empfiehlt die Initiative zur Ablehnung. Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Jans ebenfalls abzulehnen. Dieser integriert einzelne Forderungen der Initiative in den bestehenden Artikel 104 der Bundesverfassung. Ich will hier nicht auf Details eingehen, Sie können die Argumente dem Zusatzbericht des BLW vom 7. November 2017 entnehmen.

Ich bin Ihnen sehr verbunden, wenn Sie die Initiative ablehnen und mit der Ablehnung eine Klärung bezüglich Ernährungssouveränität herbeiführen. Dann können Sie von mir aus die beiden Dossiers ohne Weiteres trennen. Das eine Dossier, die Initiative, ist dann zuhanden des Volkes mit einer klaren Empfehlung unterwegs und wird abgelehnt. Das andere Dossier ist die Gesamtschau zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik für die Jahre 2022 und danach, und diese Politik legen wir in den nächsten zwei, drei Jahren miteinander fest – im Dialog, im Gespräch.

Was Ihnen vorliegt, ist eine vom Bundesrat verabschiedete Ausgangslage, entstanden zu einem Zeitpunkt, in dem ein Tsunami über uns hinwegfegt, nämlich der Digitalisierungs-Tsunami, und entstanden zu einem Zeitpunkt, in dem sich

unsere grössten Konkurrenten aus der Europäischen Union die südamerikanischen Marktzugänge verbilligt holen wollen und wir rasch genug darauf reagieren müssen. Deshalb muss die Diskussion jetzt sein.
Ich bitte Sie, dem Bundesrat zu folgen und die Initiative abzulehnen.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous terminerons cet objet la semaine prochaine, soit d'ici la fin de la session, en fonction des disponibilités de Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann. Je vous remercie par avance de votre flexibilité.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Montag, 11. Dezember 2017
Lundi, 11 décembre 2017

14.30 h

17.5579

Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
E-Patientendossier.
Ist die freihändige Vergabe der Referenzumgebung rechtskonform erfolgt?

Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Dossier électronique du patient.
L'attribution de gré à gré de l'environnement technique de référence a-t-elle respecté la loi?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Um das entsprechende Know-how im Inland aufzubauen, wäre die Vergabe der Referenzumgebung für das elektronische Patientendossier an einen Anbieter in der Schweiz erwünscht gewesen. Im Rahmen der WTO-Ausschreibung gingen jedoch keine Offerten ein. Der Auftrag wurde deshalb freihändig an IHE Services Europe vergeben. Gegen diese Vergabe wurde kein Rechtsmittel ergriffen, womit sie rechtskräftig wurde.
Es wurde hingegen ein Gesuch beim Öffentlichkeitsbeauftragten eingereicht. Diesem Gesuch wurde in der Zwischenzeit stattgegeben.

17.5581

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Ausländer haben unsere Rechtsordnung zu respektieren

Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Les étrangers sont tenus de respecter notre ordre juridique

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Unabhängig von ihrer Nationalität haben grundsätzlich alle Personen, die nicht für ihren eigenen Lebensunterhalt aufkommen können, Anspruch auf Sozialhilfe. Die Sozialbehörden der Kantone und Gemeinden können nur Sanktionen ergreifen und die Sozialhilfe kürzen, wenn die mit der Ausrichtung der Sozialhilfe verbundenen Pflichten verletzt wurden. Das betrifft insbesondere Bemühungen zur sozialen und beruflichen Integration. Ein Widerruf der Aufenthaltsbewilligung ist möglich, wenn die betroffene Person von der Sozialhilfe abhängig ist. Dies gilt auch für die Niederlassungsbewilligung bei einer erheblichen oder dauerhaften Sozialhilfeabhängigkeit. Bei diesem Entscheid kann im Einzelfall zusätzlich auch das persönliche Verhalten berücksichtigt werden. Verstossen Sozialhilfeempfängerinnen und -empfänger gegen die Rechtsordnung, ist es Sache der Strafverfolgungsbehörden, dagegen vorzugehen. Bei einer strafrechtlichen Verurteilung ist seit dem 1. Oktober 2016 die Anordnung einer Landesverweisung möglich. Damit erlischt die ausländerrechtliche Bewilligung und auch der Anspruch auf Sozialhilfe.

17.5595

Fragestunde.
Frage Pezzatti Bruno.
Prekäre Versorgung bei Impfstoffen

Heure des questions.
Question Pezzatti Bruno.
Difficultés d'approvisionnement en vaccins

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: 1. Der Bundesrat hat die gesetzlichen Grundlagen für das Erstellen von Pflichtlagern geschaffen. Wegen anhaltender Lieferengpässe war es den Herstellern bis heute jedoch nicht möglich, diese Lager für alle Impfstoffe aufzufüllen. Lieferengpässe müssen der Meldestelle des Bundesamtes für wirtschaftliche Landesversorgung frühzeitig gemeldet werden. Dies hilft dem Bundesamt für Gesundheit (BAG), der Ärzteschaft Massnahmen zu kommunizieren. In solchen Fällen kann Swissmedic zudem temporär den Import ausländischer Impfstoffe, die in der Schweiz zugelassen sind, erlauben.
2. Swissmedic ist für die Zulassung der Impfstoffe zuständig. Eine Zulassung wird erteilt, wenn der erwartete Nutzen des

Impfstoffs die Risiken überwiegt. Die Eidgenössische Kommission für Impffragen (Ekif) berät das BAG bei neuen Impfempfehlungen. Das BAG ist bei einer positiven Beurteilung der Ekif für die Publikation der Impfempfehlung zuständig. Das Eidgenössische Departement des Innern entscheidet nach Vorliegen der Ekif-Empfehlung, ob die Impfung vergütet werden soll, und das BAG entscheidet über eine Aufnahme eines Impfstoffes auf die Spezialitätenliste. EDI und BAG werden bei ihren Aufgaben durch die Eidgenössische Kommission für allgemeine Leistungen und Grundsatzfragen und die Eidgenössische Arzneimittelkommission beraten.
3. Eine Verfahrensbeschleunigung für mehr Planungssicherheit bei der Zulassung und Vergütung neuer Impfstoffe in der Schweiz ist aufgrund der fehlenden Rechtsgrundlagen nicht möglich.

17.5611

Fragestunde.
Frage Ruiz Rebecca Ana.
Welche Zukunft für das Medikament Cytotec in der Schweiz?

Heure des questions.
Question Ruiz Rebecca Ana.
Quel avenir pour le médicament Cytotec en Suisse?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, conseiller fédéral: 1. Swissmedic ne dispose pas de chiffres pour ce qui concerne l'utilisation hors liste du Cytotec en Suisse. Toutefois, depuis septembre 2015, le médicament Miso One, sous forme de comprimé contenant un principe actif analogue à celui du Cytotec, a été autorisé spécialement pour l'application en gynécologie. Par ailleurs, deux autres possibilités existent pour l'usage gynécologique: un médicament appelé Misodel, autorisé depuis 2014, et des formes galéniques adaptées produites par les pharmacies d'hôpitaux en tant que préparations magistrales. En conséquence, Swissmedic ne voit aucune nécessité d'utiliser le Cytotec hors liste en gynécologie.
2. Selon nos informations, le retrait n'a pas été demandé par l'autorité française compétente, mais par le détenteur de l'autorisation du Cytotec. Swissmedic ne dispose d'aucune information quant à une éventuelle demande de retrait en Suisse. Pour sa part, Swissmedic n'a pas l'intention de demander le retrait du Cytotec, étant donné que son usage pour l'ulcère gastrique reste valable.

17.5621

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Verbesserung der Geschlechtergleichstellung

Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Améliorer l'égalité entre les sexes

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die Schweiz hat von den 251 Empfehlungen 121 unmittelbar angenommen. Davon betreffen rund 40 Empfehlungen direkt die Geschlechtergleichstellung. Diese gruppieren sich alle um die Themenbereiche Gleichstellung im Arbeitsmarkt, inklusive Lohngleichheit, Vertretung von Frauen in Wirtschaft, Politik und öffentlichem Leben sowie Gewalt gegen Frauen.
Die Annahme dieser Empfehlungen ist Ausdruck des bestehenden und zukünftigen Engagements von Bund und Kantonen in Sachen Geschlechtergleichstellung. Die Fragen betreffend die Verabschiedung eines Gleichstellungsaktionsplans sowie einer Gender-Mainstreaming-Strategie sind noch offen. Der Bund hat zu allen noch offenen Empfehlungen eine breite Konsultation bei den interessierten Ämtern des Bundes, den Kantonsregierungen und zuständigen kantonalen Konferenzen sowie der Zivilgesellschaft lanciert. Auf der Grundlage dieses Austausches und mit Blick auf die laufenden und geplanten Massnahmen im Bereich Geschlechtergleichstellung wird der Bundesrat im ersten Quartal 2018 über die Annahme oder Ablehnung dieser noch offenen Empfehlungen beschliessen.

17.5625

Fragestunde.
Frage Masshardt Nadine.
Ergänzungsleistungen. Zusatzkosten bei Wohngemeinschaften

Heure des questions.
Question Masshardt Nadine.
Prestations complémentaires. Coûts supplémentaires induits par les personnes vivant en colocation

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Für die Berechnung der Kosteneinsparung durch diese Änderung wurden die heutigen Beträge dieser Mehrpersonenhaushalte den neuen Beträgen dieser Haushaltgruppe gegenübergestellt. Die daraus resultierende Differenz ergab die Einsparung von 5 Millionen Franken. Die unterschiedlichen Beträge im erläuternden Bericht sind darauf zurückzuführen, dass sich die Zahlen der Vernehmlassungsvorlage auf das Statistikregister des Jahres 2011 beziehen. Hingegen werden in der Botschaft die Zahlen des Statistikregisters 2014 verwendet und auf das Jahr 2020 projiziert.

Wie die betroffenen Personen auf diese Änderung reagieren werden, ist nicht vorhersehbar und konnte daher auch nicht berücksichtigt werden. Dass diese Änderung einen Wohnungswechsel nicht ausschliesst, wurde antizipiert. Damit sich die Personen auf die neue Situation einstellen können, hat der Bundesrat eine Übergangsfrist von drei Jahren vorgesehen.
Die Reform der Ergänzungsleistungen wurde vom Ständerat behandelt und wird zurzeit von der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates beraten.

17.5633

Fragestunde. Frage Bourgeois Jacques. Umsetzung der Motion 15.4114, "Sinnvolle Vorschriften für eine Kennzeichnung 'ohne GVO/ohne Gentechnik hergestellt'"

Heure des questions. Question Bourgeois Jacques. Mise en oeuvre de la motion 15.4114, "Des règles pertinentes pour l'étiquetage 'sans OGM/sans génie génétique'"

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, conseiller fédéral: Dans son avis concernant la motion précitée, le Conseil fédéral avait expliqué qu'il était opportun d'aborder la question d'un étiquetage "produit sans recours au génie génétique" pour les denrées alimentaires et de trouver une solution qui satisfasse autant que possible les différents acteurs concernés. Vu que la loi sur les denrées alimentaires vient d'entrer en vigueur, le Département fédéral de l'intérieur prévoit de mettre en consultation, au cours du second semestre 2018, une proposition qui concrétise la motion, d'une part, et des modifications d'ordonnances dans le domaine alimentaire, d'autre part.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Monsieur le vice-président du Conseil fédéral, vu l'importance du sujet par rapport à la déclaration d'absence d'OGM dans la production animale et vu que ceci n'a pas été contesté au Parlement, ne pensez-vous pas que l'on pourrait faire cette modification de manière séparée, sans tenir compte encore de la révision de la loi sur les denrées alimentaires, pour mettre en oeuvre la motion si possible au premier janvier 2019?

Berset Alain, conseiller fédéral: Merci pour votre question, Monsieur Bourgeois. Je vous rappelle que votre conseil a adopté la motion en mars 2016; le Conseil des Etats au début de l'année, soit le 14 mars 2017. A cette époque, les délibérations sur la loi sur les denrées alimentaires étaient déjà terminées et ce sujet n'avait pas été mentionné durant les débats sur la loi précitée. Lorsque la motion a été adoptée, nous en étions à la phase de mise en oeuvre du projet adopté par les Chambres fédérales.
C'est une élaboration qui demande des travaux conséquents. Nous devons notamment garantir que la déclaration ne trompe pas le consommateur, c'est-à-dire qu'elle soit claire et compréhensible. Vu sa portée, il nous semble nécessaire de pouvoir envoyer en consultation le projet relatif à la mise en oeuvre de la motion en même temps que d'autres modifications d'ordonnances dans le domaine alimentaire. C'est la raison pour laquelle nous avons prévu l'ouverture de la consultation en 2018, soit environ un peu plus d'une année après l'adoption de la motion, ce qui nous paraît représenter un délai acceptable. Ce que je peux faire, c'est voir s'il y aurait la possibilité d'accélérer le mouvement, sans déstabiliser le processus. Accélérer le mouvement comporte le risque que la mise en oeuvre soit instable. Il s'agit donc de voir si nous pouvons mettre en oeuvre la motion sans déstabiliser le système. Mais, pour l'instant, nous prévoyons de mettre en consultation dans la deuxième moitié de 2018, avec d'autres ordonnances, le projet de mise en oeuvre de la motion.

17.5645

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Provenienzforschung bei Kunstwerken. Unterstützung durch den Bund

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Recherche de provenance des oeuvres d'art. Aide de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: 1. Die Provenienzforschung ist eine ureigene Aufgabe aller Museen und Sammlungen, weshalb die Abklärung der Provenienzen in deren Eigenverantwortung liegt. Dies betrifft sowohl private wie auch öffentliche Museen und Sammlungen auf Bundes-, Kantons-, Stadt- oder Gemeindeebene. In diesem Sinne kann Provenienzforschung als eine nationale Aufgabe betrachtet werden. Wie der Bundesrat in der Kulturbotschaft 2016–2020 festhält, birgt eine nicht einwandfrei durchgeführte Provenienzforschung ein erhebliches Risiko für den guten Ruf eines Staates. Die Provenienzforschung in vielen kantonalen, städtischen und privaten Museen der Schweiz befindet sich im Vergleich zu derjenigen auf Bundesebene im Rückstand. Deshalb äussert der Bundesrat in der Kulturbotschaft den Wunsch, dass sie die Provenienzforschung intensivieren.
2. Der Bund hat in den Jahren 2016 und 2017 insgesamt rund 900 000 Franken für Provenienzforschungsprojekte Dritter gesprochen.
3. Der Bund wird für die Jahre 2018 bis 2020 weitere rund 1,1 Millionen Franken für die Provenienzforschung Dritter zur Verfügung stellen. Damit sind für die Periode 2016–2020 insgesamt 2 Millionen Franken vorgesehen. Weiterhin wird der Bund Dritten, wie z. B. Erben von Holocaust-Opfern, Museen und Sammlungen und dem Kunsthandel, unterstützende Dienstleistungen zur Verfügung stellen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen, dass Sie so offen den Rückstand der Schweiz in Bezug auf die Provenienzforschung und die möglichen Gefährdungen des Rufs der Schweiz betont haben.
Meine Frage ist nun folgende: Die Aufarbeitung der Provenienz im Fall Gurlitt hat einmal mehr gezeigt, wie aufwendig die Provenienzforschung ist. Glauben Sie nicht auch, dass die finanzielle Unterstützung des Bundes – Sie haben, glaube ich, gesagt, dass es 900 000 Franken und dann 1,2 Millionen waren – nicht ausreicht, um diesen Rückstand innert nützlicher Frist abzuarbeiten?

Berset Alain, conseiller fédéral: Ce que je peux vous confirmer, effectivement, c'est que nous disposons d'environ 2 millions de francs sur la période actuelle du message culture. Cela a fait l'objet de débats au Parlement, qui a accepté ce

montant. Celui-ci est en augmentation par rapport au précédent message.
La question qui se posera ensuite – dans le cadre du bilan relatif au message culture –, c'est de savoir si ce montant est suffisant ou s'il doit encore être corrigé pour le prochain message culture. Celui-ci n'est pas encore prêt, mais cette question fera certainement l'objet d'une évaluation et ensuite, le cas échéant, d'une décision du Parlement, si des moyens supplémentaires devaient être nécessaires.

17.5646

Fragestunde. Frage Herzog Verena. Verzögerungen bei den Anträgen zur Aufnahme neuer Therapien in die Spezialitätenliste

Heure des questions. Question Herzog Verena. Retards dans le traitement des demandes d'admission de nouvelles thérapies sur la liste des spécialités

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die Verzögerungen bei der dreijährlichen Überprüfung haben nicht zu einem erschwerten Zugang zu Arzneimitteln geführt. Bei dieser Überprüfung geht es lediglich um bereits vergütete Arzneimittel, die bereits auf dem Markt sind. Bezüglich der Aufnahme neuer Arzneimittel in die Spezialitätenliste wurden Priorisierungsmassnahmen getroffen, um Rückstände in der Bearbeitung tatsächlicher Innovationen zu vermeiden. Diese Massnahmen waren erfolgreich, sodass in den letzten Monaten zahlreiche Arzneimittel in die Spezialitätenliste aufgenommen werden konnten. Der Bundesrat geht davon aus, dass auch in den Jahren 2018 und 2019 phasenweise Priorisierungsmassnahmen erforderlich sein werden, um die rasche Bearbeitung von Anträgen sicherzustellen.

Herzog Verena (V, TG): Vielen Dank, Herr Bundesrat, für die Beantwortung. Dennoch habe ich noch eine Nachfrage: Finden Sie nicht auch, dass es lange gedauert hat, das Medikament auf die Liste zu nehmen, nachdem es 2010 von Swissmedic zugelassen worden ist? Das ist eine lange Zeit, wenn man bedenkt, dass sehr viele Patienten bereits hätten profitieren können. Wie kommt es, dass man die Aufnahme in diese Liste nicht etwas beschleunigen konnte? Sieben Jahre sind, finde ich, schon eine etwas lange Zeit.

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Herzog, je ne suis pas sûr d'avoir compris votre question sur ce qui s'est passé en 2010. Il y a en effet deux choses différentes. Il y a premièrement la révision des prix des médicaments, que nous faisons à un rythme de trois ans, parce que, pour la faire chaque année, il faudrait trois fois plus de ressources, donc trois fois plus de personnel. Cette révision du prix des médicaments n'a pas d'impact sur l'accès aux médicaments puisqu'elle concerne des médicaments qui sont déjà sur le marché. C'est le premier élément.
Le deuxième élément concerne l'arrivée de nouveaux médicaments dans la liste des spécialités. Dans ce domaine, nous nous sommes engagés, avec l'industrie pharmaceutique, à respecter des délais. Il y a cette fameuse règle des soixante jours qui doit être respectée. C'est du soixante jours "stop the clock", cela veut dire que les soixante jours concernent le travail de l'administration et qu'on ne peut pas lui imputer les retards, le manque de documents ou les difficultés qu'il peut y avoir pour certains cas individuels au niveau de l'industrie pharmaceutique. Je n'ai pas connaissance de situations aussi extrêmes que celle que vous venez de mentionner, dans lesquelles on puisse imputer la responsabilité de ce retard à l'administration.

17.5655

Fragestunde. Frage Heim Bea. Versorgungsqualität in der Altersmedizin. Modalitäten der Qualitätskontrolle

Heure des questions. Question Heim Bea. Qualité des soins en gériatrie. Modalités du contrôle de qualité

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung sieht vor, dass die Leistungserbringer Angaben zu medizinischen Qualitätsindikatoren zu liefern haben. Diese bilden die Voraussetzung für die Durchführung von Qualitätskontrollen. Im Bereich der Pflegeleistungen fehlen diese medizinischen Qualitätsindikatoren, sodass die Qualität der Pflegeleistungen zurzeit leider nicht wie gesetzlich vorgesehen kontrolliert wird. Curaviva, der Verband Heime und Institutionen in der Schweiz, erarbeitet unter Einbezug diverser Akteure medizinische Qualitätsindikatoren. Sie werden zurzeit in einem Pilotprojekt in 150 Pflegeheimen getestet. Dieses Projekt wird Mitte 2018 abgeschlossen. Sobald aufgrund des Resultats des Pilotprojekts eine routinemässige Lieferung der Qualitätsindikatoren erfolgt, können die Modalitäten der Qualitätskontrolle definiert werden.

17.5656

Fragestunde. Frage Heim Bea. Polypharmazie in Pflegeheimen. Risiko von schweren Nebenwirkungen

Heure des questions. Question Heim Bea. Polypharmacie dans les établissements médicosociaux. Risque de graves effets secondaires

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Ein Grossteil der Menschen, die in Pflegeheimen wohnen, hat dauerhafte Gesundheitsprobleme. Diese Multimorbidität führt dazu, dass diese Personen im Durchschnitt mehrere Medikamente gleichzeitig nehmen

müssen. Aufgrund der Polymedikation müssen die Nebenwirkungen und die möglichen Interaktionen mit anderen Medikamenten gut abgestimmt werden. Unter Einhaltung der Sorgfaltspflichten sind Off-Label-Anwendungen zulässig und können medizinisch angezeigt sein. Die Verschreibung von Medikamenten inklusive deren Off-Label-Anwendungen liegt in der Verantwortung des behandelnden Arztes. Die Überwachung der ärztlichen Tätigkeiten liegt im Kompetenzbereich der Kantone. Ausserdem haben die Kantonsapotheker Empfehlungen zur Off-Label-Anwendung von Arzneimitteln für medizinische Fachpersonen publiziert.

17.5657

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Polypharmazie in Pflegeheimen.
Pflegequalität und Sicherheit älterer Patienten

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Polypharmacie dans les établissements médicosociaux.
Qualité des soins prodigués aux personnes âgées et sécurité des patients

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, Bundesrat: Die Anwendung von Medikamenten ausserhalb der Indikation, die von Swissmedic zugelassen ist, kann aus medizinischer Sicht notwendig sein. Die Verschreibung von Medikamenten inklusive deren Off-Label-Anwendungen liegt in der Verantwortung des behandelnden Arztes. Die Überwachung der ärztlichen Tätigkeiten obliegt den Kantonen.
Der Bund unterstützt die Forderung von Herrn Professor Olivier Bugnon nach Weiterbildungs- und Forschungsprojekten zur Qualität der Pflege und zur Sicherheit älterer Patienten. Er finanziert aus diesem Grund auch ein Projekt von Professor Bugnon zur Verbesserung der Therapietreue bei Diabetes-Typ-2-Patientinnen und -Patienten. Ausserdem sieht das revidierte Heilmittelgesetz vor, dass der Bundesrat zur Verbesserung der Sicherheit des Arzneimitteleinsatzes bei besonders vulnerablen Bevölkerungsgruppen spezifische Massnahmen ergreift. In einem ersten Schritt wurde dies für Arzneimittel durchgeführt, die bei Kindern eingesetzt werden. Das nationale Verzeichnis für harmonisierte Kinderarzneimittel geht per 1. Januar 2018 online.
Sollte sich dieses nationale Verzeichnis in der Praxis bewähren, wird der Bundesrat entscheiden, ob eine Ausdehnung auf weitere vulnerable Bevölkerungsgruppen sinnvoll ist.

17.5663

Fragestunde.
Frage Wehrli Laurent.
Vermögen und Ergänzungsleistungen

Heure des questions.
Question Wehrli Laurent.
Fortune et prestations complémentaires

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Berset Alain, conseiller fédéral: Dans les réponses aux questions citées, le Conseil fédéral fait référence aux motifs justifiant un dépassement de la limite légale de 10 pour cent et qu'il lui appartiendra de fixer par ordonnance. Pourraient figurer sur cette liste les dépenses réalisées en vue d'assurer le minimum vital du bénéficiaire de prestations complémentaires, celles pour maintenir la valeur du bien immobilier dont la personne est propriétaire, les frais dentaires ou les frais liés à une formation professionnelle. Le Parlement n'a pas encore terminé les débats concernant la réforme des prestations complémentaires et en particulier sur cette disposition. Dès lors, le Conseil fédéral n'est pas en mesure de donner des précisions complémentaires à ce sujet.

17.5574

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Istanbul-Konvention. Wie weiter?

Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Convention d'Istanbul. Prochaines étapes

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Schweiz wird die Urkunde zur Ratifizierung der Istanbul-Konvention Anfang 2018 beim Generalsekretariat des Europarates hinterlegen. Das Übereinkommen wird für die Schweiz somit voraussichtlich am 1. April 2018 in Kraft treten. Für die Koordination der Umsetzung der Istanbul-Konvention hat der Bundesrat das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann bestimmt. Das Gleichstellungsbüro hat sich auch bereits mit Vertretungen der Konferenz der Kantonsregierungen, der Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren und der Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren getroffen, um die Umsetzung der Istanbul-Konvention zu diskutieren.
In der zweiten Hälfte 2018 wird der Bundesrat ein Konzept vorlegen, das aufzeigt, in welcher Form der Bund und die Kantone die Istanbul-Konvention umsetzen werden. Ich bitte Sie, hierzu auch die Ziele des Bundesrates 2018 zu vergleichen; es geht um Ziel Nummer 7 in Band II. Am 13. November 2018 findet in Bern eine öffentliche nationale Konferenz statt, an der über die Umsetzung der Istanbul-Konvention informiert wird.

17.5575

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Hat das Zürcher Obergericht die Gewaltenteilung verletzt?

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
La Cour suprême du canton de Zurich a-t-elle bafoué le principe de la séparation des pouvoirs?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Da die Oberstaatsanwaltschaft des Kantons Zürich Beschwerde beim Bundesgericht eingereicht hat, ist das Urteil noch nicht rechtskräftig. Der Bundesrat nimmt zu laufenden Verfahren nicht Stellung.

17.5582

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Ausschaffungs-Initiative. Mangelnde Umsetzung, hohe Kosten

Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Initiative sur le renvoi. Mise en oeuvre déficiente, coûts élevés

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zu Frage 1: Im Ausländerbereich werden die Haftkosten grundsätzlich vollumfänglich von den Kantonen getragen. Nur bei Personen aus dem Asylbereich beteiligt sich der Bund mit einer Tagespauschale von 200 Franken an den Betriebskosten der Kantone. Eine entsprechende Vollkostenrechnung kann somit nicht erstellt werden.
Zu Frage 2: Die Daten für das gesamte Jahr 2017 werden vom Bundesamt für Statistik im Juni 2018 statistisch ausgewertet. Zu diesem Zeitpunkt sollte es möglich sein, erste aussagekräftige Resultate zur Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative zu erhalten. Ein Vergleich mit der Situation vor dem Inkrafttreten der neuen Gesetzgebung ist nicht möglich, da zu den Vorjahren keine Vergleichszahlen über die von den Kantonen verfügten ausländerrechtlichen Wegweisungen vorliegen, die gegen straffällige Ausländer angeordnet wurden.
Zu Frage 3: Rechtskräftige Landesverweisungen werden vollzogen, sofern ein Vollzug in den Herkunftsstaat möglich ist. Zurzeit handelt es sich um eine kleine Anzahl von Personen, die nach der Verbüssung einer Freiheitsstrafe die Schweiz noch nicht verlassen haben, weil der Vollzug in die betreffenden Herkunftsstaaten schwierig ist. Daten für das Jahr 2017 zum Vollzug der Landesverweisung werden im Juni 2018 zur Verfügung stehen.

17.5584

Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Bundesrätin Sommaruga und Bundesrat Berset haben aus der Nebs auszutreten

Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Les conseillers fédéraux Sommaruga et Berset doivent démissionner du Nomes

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Mitgliedern des Bundesrates steht es frei, Mitglieder oder Gönner bei schweizerischen Organisationen zu sein. Aufgrund diverser Medienanfragen und im Sinne der Transparenz haben die Mitglieder des Bundesrates Ende Oktober koordiniert über ihre Mitgliedschaften und Spenden, was national tätige Organisationen betrifft, informiert.

17.5585

Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Ausschaffung krimineller Ausländer

Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Expulsion des étrangers criminels

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zahlen zu den Landesverweisungen stehen erst für die Verurteilungen zur Verfügung, die seit der Inkraftsetzung der Gesetzesbestimmungen zur Umsetzung der Ausschaffungs-Initiative ab dem 1. Oktober 2016 ausgesprochen wurden. Statistische Angaben zu den ausländerrechtlichen Wegweisungen, die in den Jahren davor aufgrund einer strafrechtlichen Verurteilung ausgesprochen wurden, liegen nicht vor.
Betreffend die seit dem 1. Oktober 2016 ausgesprochenen Landesverweisungen verweisen wir auf die Antwort des Bundesrates vom 12. Juni 2017 auf die Frage Brunner Toni 17.5305. Die Daten für das Jahr 2017 werden vom Bundesamt für Statistik im Juni 2018 statistisch ausgewertet.

17.5588

Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Kurzaufenthaltsbewilligungen für stellensuchende EU-Bürger

Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Autorisations de séjour de courte durée pour les ressortissants de l'UE qui recherchent un emploi

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Kantone sind für die Ausrichtung der Sozialhilfe zuständig. Gemäss Freizügigkeitsabkommen können Stellensuchende von der Sozialhilfe ausgeschlossen werden. Mitte 2018 wird eine Änderung des Ausländergesetzes in Kraft gesetzt, die einen generellen Ausschluss der Stellensuchenden von der Sozialhilfe vorsieht. Dadurch wird die Praxis in den Kantonen vereinheitlicht. In den letzten fünf Jahren sind jährlich zwischen 2730 und 3170 EU-/Efta-Staatsangehörige zur Stellensuche in die Schweiz eingewandert. Im Jahr 2012 waren es 2730 Personen, im Jahr 2013 waren es 3170 Personen, im Jahr 2014 waren es 2920 Personen, im Jahr 2015 waren es 2770 Personen, und im Jahr 2016 waren es 2860 Personen. Diese erhielten eine Kurzaufenthaltsbewilligung. Die abgelehnten Gesuche sowie der bewilligungsfreie Aufenthalt von bis zu drei Monaten zur Stellensuche werden nicht erfasst. Bereits seit 2009 müssen die Sozialhilfebehörden den kantonalen Migrationsbehörden den Sozialhilfebezug von Ausländerinnen und Ausländern melden. Die Migrationsbehörden können so das Aufenthaltsrecht der betroffenen Personen überprüfen und gegebenenfalls widerrufen.
Es liegen keine detaillierten statistischen Daten vor, wie viele Personen mit einer gültigen oder widerrufenen Kurzaufenthaltsbewilligung zur Stellensuche staatliche Leistungen wie Sozialhilfe oder Nothilfe beziehen. Angesichts der kantonalen Zuständigkeit müssten diese Zahlen in den Kantonen erhoben werden. Eine 2015 durchgeführte Behördenbefragung hat jedoch ergeben, dass Stellensuchende am häufigsten auf eigene Kosten ausreisen und selten staatliche Leistungen wie Sozial-, Rückkehr- oder Nothilfe erhalten.

17.5589

Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Asylpersonen mit Aliasnamen und Mehrfachanträge

Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Personnes relevant du domaine de l'asile. Noms d'emprunt et demandes multiples

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zu den Fragen 1 und 2: Eine Person kann im Zentralsystem Eurodac aus verschiedenen Gründen eingetragen sein, nicht nur, wenn sie ein Asylgesuch gestellt hat. In der verfügbaren Zeit war es dem Staatssekretariat für Migration nicht möglich, die von der Fragestellerin gewünschte Auswertung vorzunehmen.
Zu Frage 3: Bei 42 500 der 151 300 Asylsuchenden mit Alias-Identitäten wurden abweichende Geburtsdaten erfasst.

17.5596

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Hasspropaganda und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Internetprovider

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Propagande haineuse et responsabilité pénale des prestataires Internet

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: In Deutschland verpflichtet das sogenannte Netzwerk-Durchsetzungsgesetz die sozialen Netzwerke dazu, dass sie strafbare Inhalte innert kurzer Frist löschen. Dies geschieht rein auf der Grundlage von Meldungen durch die Benutzerinnen und Benutzer und ohne Verwaltungs- oder Gerichtsentscheid. Das wirft heikle Fragen auf bezüglich der Vereinbarkeit mit den Grundrechten, namentlich mit der Meinungsäusserungsfreiheit.
Bei offensichtlich strafbaren Inhalten gewähren gewisse soziale Netzwerke sogenannten Trusted Flaggers einen Sonderstatus. Fedpol ist derzeit bei Youtube ein solcher Trusted Flagger und versucht, auch bei anderen sozialen Netzwerken diesen Status zu erlangen. Die von Fedpol gemeldeten Inhalte werden in der Praxis rasch gelöscht, wenn sie offensichtlich gegen die Nutzungsbestimmungen der Plattform verstossen.
Da die heiklen Daten regelmässig im Ausland gespeichert sind, ist eine wirksame Strafverfolgung in der Praxis erschwert. Der Bundesrat prüft Anpassungen des vorhandenen Instrumentariums. Dabei soll insbesondere der grenzüberschreitenden Dimension Rechnung getragen werden. Lösungen sind nur dann sinnvoll, wenn sie tatsächlich zu einem verbesserten Schutz vor strafbaren Inhalten führen und die infrage stehenden Grundrechte nicht missachten.

17.5597

Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Malus-System für arbeitsunwillige Flüchtlinge. Wird die Praxis der Kantone tatsächlich nicht erfasst?

Heure des questions. Question Dobler Marcel. Système de malus pour réfugiés refusant de travailler. Les pratiques cantonales ne sont-elles réellement pas recensées?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wie der Bundesrat in seiner Antwort auf die Interpellation 17.3912 dargelegt hat, liegt die Zuständigkeit für Kürzungen der Sozialhilfeleistungen auch im Asyl- und Flüchtlingsbereich bei den Kantonen. Der Bund verfügt über keine Gesetzesgrundlage, den Vollzug der Kürzungstatbestände durch die Kantone zu überwachen, und kann somit auch keine Daten dazu erheben. Je nach Umfeld, kantonalem Sozialhilfesystem und der konkreten Situation der Personen des Asyl- und Flüchtlingsbereichs im Kanton sind spezifische Massnahmen angebracht. Die Kompetenz der Kantone, hier eigenständig Lösungen zu definieren, bildet einen Teil des Föderalismus und der verfassungsmässigen Kompetenzzuteilung. Hingegen befürwortet der Bundesrat Bestrebungen der Kantone zur Harmonisierung ihrer Praxis.

Fluri Kurt (RL, SO): Frau Bundesrätin, Ihre Antwort erstaunt mich etwas. Haben Sie nicht auch selbst grösstes Interesse daran, zuerst die Praxis der Kantone zu erfassen und dann mögliche Verbesserungen oder Harmonisierungen selbst in die Wege zu leiten, anstatt das den Kantonen zu überlassen? Der Bund erfasst ja unzählige andere Fragen, für welche die Kantone zuständig sind, ebenfalls statistisch.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist nicht die Frage, was der Bundesrat will; vielmehr haben wir eine Kompetenzordnung in diesem Lande. Sozialhilfe ist Sache der Kantone. Selbstverständlich haben wir ein Interesse daran, zu erfahren – wir unterhalten uns auch regelmässig mit den Kantonen darüber –, wie eben mit Malus- oder Bonus-Systemen die Motivation, sage ich mal, von Flüchtlingen, in den Arbeitsbereich zu gehen, verbessert werden kann. Selbstverständlich diskutieren wir auch im Rahmen der Integrationsagenda Schweiz mit den Kantonen, ob wir im Bereich, in dem sich der Bund auch finanziell beteiligt oder die Kantone unterstützt, nämlich bei den Integrationsleistungen, auch die richtigen Anreize setzen. Das ist Inhalt der Diskussion. Aber statistische oder eben Kontroll- oder Überwachungsaufgaben können wir dort nicht übernehmen, wo wir keine Zuständigkeit haben.

17.5606

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Dublin-Verordnung und Souveränitätsklausel. Erläuterungen sind unabdingbar!

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Règlement Dublin et clause de souveraineté. Précisions indispensables!

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

17.5643

Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wird die Dublin-Selbsteintrittsklausel überbeansprucht?

Heure des questions. Question Bühler Manfred. L'utilisation de la clause de souveraineté Dublin explose-t-elle?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Je répondrai aux deux questions 17.5606 et 17.5643 à la fois.
Les motifs en vertu desquels le Tribunal administratif fédéral admet un recours ne sont pas enregistrés dans le système d'information central sur la migration. Il est dès lors impossible d'extraire des données statistiques relatives au nombre de cas pour lesquels le Tribunal administratif fédéral a ordonné l'application de la clause de souveraineté. Voici le nombre de cas d'application de la clause de souveraineté en fonction des années et des Etats membres concernés:
En 2014, il y a eu 257 cas d'application: 210 concernaient la Grèce, 17 l'Italie, 14 la Hongrie et 16 d'autres Etats Dublin.
En 2015, il y a eu 1272 cas: 1053 concernaient la Grèce, 136 l'Italie, 60 la Hongrie et 23 d'autres Etats Dublin.
En 2016, le chiffre total s'est élevé à 3346 cas: 2539 concernaient la Grèce, 686 la Hongrie, 54 l'Italie et 67 d'autres Etats Dublin.
En 2017, il y avait, à la fin novembre, 800 cas: 441 concernaient la Grèce, 234 la Hongrie, 63 l'Italie et 62 d'autres Etats Dublin.
La réponse à la question de Monsieur Bühler est non.

Sommaruga Carlo (S, GE): Madame la conseillère fédérale, des chiffres que vous nous donnez, il apparaît que l'application de la clause de souveraineté concerne essentiellement la Grèce, qui fournit le premier contingent, et en deuxième lieu la Hongrie. Ce qui veut dire que ce sont les deux pays pour lesquels il y a eu des décisions judiciaires qui indiquent que, sur le principe, il est difficile, voire impossible, de renvoyer les personnes. J'en déduis, et c'est là ma critique, qu'en fait les décisions de souveraineté prononcée immédiatement sans qu'il y ait une contrainte de la jurisprudence sont extrêmement limitées. C'est ce que critiquent les ONG. Est-ce que mes conclusions sont justes, Madame la conseillère fédérale? Si oui, pourrait-on s'attendre à un peu plus de générosité de la part du département?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Je vous remercie pour votre question, Monsieur Sommaruga. Ce n'est pas une question de générosité: il s'agit de savoir si on veut appliquer le système Dublin. Le Secrétariat d'Etat aux migrations part de l'idée que le système Dublin est applicable, mais que, justement, comme vous le voyez, s'il y a des problèmes dans certains pays, il est possible d'en tenir compte.
Il faut aussi savoir que la Suisse a soutenu la Grèce et l'Italie en faisant partie du programme de relocalisation de l'Union européenne. Nous y avons participé de notre propre volonté, ce n'était pas obligatoire. La Suisse a aussi soutenu la Grèce et l'Italie, qui ont été les pays les plus concernés par la migration ces dernières années, en envoyant de nombreux experts pour aider ces pays à mettre en place leurs procédures d'asile.
En Hongrie, la situation est un peu différente, parce que, là, il y a une volonté politique – si je peux m'exprimer ainsi – de ne pas traiter les procédures d'asile de la façon prévue. Au sein de l'Union européenne, et aussi de la Cour de justice de l'Union européenne, il y a des procédures contre la Hongrie. Dans ce cadre, la Suisse ne prend pas position au niveau politique, mais elle veille à ce que les requérants d'asile soient traités d'une façon qui corresponde à nos attentes. Si ce n'est pas le cas, nous en tirerons les conséquences.

Bühler Manfred (V, BE): Madame la conseillère fédérale, j'ai entendu articuler le chiffre de 3300 renvois auxquels la Suisse aurait renoncé en 2016. Ce chiffre me paraît très important. Est-ce que finalement l'accord de Dublin sert encore à quelque chose pour la Suisse?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Monsieur Bühler, merci pour votre question. S'agissant des renvois Dublin – je n'ai pas les chiffres avec moi –, la Suisse applique le système Dublin, ce qui est critiqué aussi. Les chiffres sont beaucoup plus élevés. C'est le premier point.
Le deuxième, c'est que si vous prenez en considération le nombre de requérants d'asile en 2015 et en 2016 en Suisse, le chiffre n'est pas si élevé. Bien sûr, on a tenu compte de la situation extrêmement difficile en Grèce. Comme je viens de l'expliquer, la Suisse essaie de soutenir ces pays selon ses possibilités, et nous intégrons à nos réflexions le fait que nous voulons que les requérants d'asile aient la possibilité d'avoir une procédure d'asile correcte dans tous les pays où ils sont renvoyés.

17.5612

Fragestunde.
Frage Buffat Michaël.
Annullierung von Rückschaffungsflügen

Heure des questions.
Question Buffat Michaël.
Annulation des vols spéciaux de retour

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Les coûts d'annulation des vols spéciaux facturés au canton de Vaud pour les années 2015, 2016 et 2017 sont les suivants.
Pour l'année 2015, un montant de 115 600 francs, correspondant à l'annulation du renvoi de six personnes par vol spécial, a été facturé au canton de Vaud.
Pour l'année 2016, le Secrétariat d'Etat aux migrations a facturé un montant de 111 800 francs au canton de Vaud, correspondant à l'annulation du renvoi de cinq personnes par vol spécial.
Pour le moment, pour cette année, le Secrétariat d'Etat aux migrations a facturé un montant de 113 200 francs au canton de Vaud, correspondant à l'annulation du renvoi de dix personnes par vol spécial.
En 2015, 2016 et 2017, le canton de Vaud est le canton qui a payé le plus de frais d'annulation.

Buffat Michaël (V, VD): Madame la conseillère fédérale, je vous remercie pour ces informations. Auriez-vous une idée de pourquoi le canton de Vaud n'a pas procédé à ces vols puisque, effectivement, les frais lui sont facturés uniquement lorsqu'il peut éviter l'annulation du vol?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Ce n'est pas la question de la facturation. Le Secrétariat d'Etat aux migrations doit établir pourquoi ces vols n'ont pas eu lieu. C'est cela, la tâche du SEM. L'exécution, elle, revient au canton.
Der Vollzug ist eine Aufgabe der Kantone. Im Prinzip ist das ihre Aufgabe. Aber die Gründe kann ich Ihnen nicht nennen.

17.5615

Fragestunde.
Frage Arnold Beat.
Relocation-Programm der EU.
Holt der Staat per Flugtaxi noch mehr Asylbewerber?

Heure des questions.
Question Arnold Beat.
Plan de relocalisation de l'UE.
L'Etat amène-t-il encore davantage de requérants d'asile en Suisse par taxi aérien?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Schweiz beteiligt sich am Relocation-Programm der EU und nimmt bis zu 1500 Asylsuchende aus Italien und Griechenland auf. Die Einreise wird durch Italien beziehungsweise Griechenland in Zusammenarbeit mit der Internationalen Organisation für Migration (IOM) organisiert. Diese Kosten werden vom begünstigten Relocation-Staat getragen, also von Italien und Griechenland. Die Asylsuchenden werden der Schweiz durch Italien bzw. Griechenland vorgeschlagen.
Nach der Einreise werden die Asylsuchenden in einem Empfangs- und Verfahrenszentrum des Bundes registriert. Sie durchlaufen in der Schweiz ein ordentliches Asylverfahren. Bis zum 30. November dieses Jahres sind 1450 Personen in die Schweiz eingereist, davon 63 Prozent männliche und 37 Prozent weibliche Personen. Die Verletzlichkeit der Personen wird nicht statistisch erfasst. Die eingereisten Personen weisen folgende Altersstruktur auf: 0 bis 14 Jahre: 24,3 Prozent; 15 bis 24 Jahre: 36 Prozent; 25 bis 34 Jahre: 25,7 Prozent; 35 bis 59 Jahre: 13,8 Prozent; 60 bis 74 Jahre: 0,2 Prozent.
Der Bundesrat geht davon aus, dass sich Ihre Frage auf die Urteile des Gerichtshofes der Europäischen Union vom 26. Juli 2017 bezieht. Die Urteile stellen fest, dass die Dublin-III-Verordnung auch in Zeiten, in denen ein Mitgliedstaat sich mit einem ausserordentlichen Migrationsfluss konfrontiert sieht, anzuwenden ist. Der Gerichtshof der Europäischen Union

hat in einem weiteren Urteil vom 6. September dieses Jahres bestätigt, dass die EU-Mitgliedstaaten verpflichtet sind, das 2015 beschlossene Relocation-Programm umzusetzen. Für die Schweiz ist dieser Beschluss aber nicht bindend: Die Schweiz nimmt freiwillig am Relocation-Programm teil. Die Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Union steht demnach nicht im Widerspruch zum Relocation-Programm, sondern bestätigt dieses.

17.5616

Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Geheimjustiz in der Schweiz?

Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Justice secrète en Suisse?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Nach Artikel 30 Absatz 3 der Bundesverfassung sind Gerichtsverhandlung und Urteilsverkündung öffentlich. Das Gesetz kann Ausnahmen vorsehen. Diese Verfassungsbestimmung wird in den verschiedenen Prozessgesetzen des Bundes konkretisiert. Beim Bundesgericht und beim Bundesverwaltungsgericht gibt es in der Regel keine mündliche Urteilsverkündung, weil das Verfahren schriftlich durchgeführt wird. Das Gesetz sieht daher für das Bundesgericht und das Bundesverwaltungsgericht vor, dass der Urteilsspruch während 30 Tagen öffentlich aufzulegen ist.
Das Bundesgericht und das Bundesverwaltungsgericht sind gesetzlich verpflichtet, die Öffentlichkeit über die Rechtsprechung zu informieren und darüber ein Reglement zu erlassen. Nach dem Informationsreglement des Bundesverwaltungsgerichtes werden alle materiellen Entscheide grundsätzlich ungekürzt, aber anonymisiert in der elektronischen Entscheiddatenbank veröffentlicht. Das Gleiche gilt für Prozessentscheide, die für die Öffentlichkeit von Interesse sind.
Macht jemand, zum Beispiel ein Journalist, aufgrund der hier dargestellten Bestimmungen ein Recht auf Zugang zu einem bisher nicht publizierten Entscheid geltend, so kann er verlangen, dass darüber eine Verfügung getroffen wird.

17.5618

Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Äthiopien. Flugzeugentführung als Aufenthaltsgrund?

Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Ethiopie. Détourner un avion pour obtenir l'asile?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zu Ihrer ersten und zweiten Frage: Aus Gründen des Daten- und Persönlichkeitsschutzes kann ich diese Frage nicht beantworten.
Zu Ihrer dritten Frage: Die Beantwortung der Frage nach Strafmass und Gericht liegt nicht in der Zuständigkeit meines Departementes. Gemäss Medienberichten wurde H. im Mai 2016 durch das Bundesstrafgericht in Bellinzona zu einer stationären therapeutischen Massnahme verurteilt.
Zu Ihrer vierten Frage: Im Asylverfahren stützt sich das Staatssekretariat für Migration auf die einschlägigen gesetzlichen Grundlagen. Dasselbe galt auch bei der Beurteilung des Asylgesuchs von H. Von Erpressung kann keine Rede sein.

Steinemann Barbara (V, ZH): Darf ich aus Ihrer Antwort bezüglich Datenschutz schliessen, dass der Betreffende immer noch in der Schweiz ist, weil er ansonsten keinen Datenschutz nach schweizerischem Recht geniessen würde?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wenn ich Ihnen sage, dass ich mich aus Persönlichkeits- und Datenschutzgründen nicht dazu äussern kann, können Sie daraus nichts schliessen. Aber ich halte mich als Justizministerin an die Gesetze.

17.5620

Fragestunde. Frage Häsler Christine. LGBTI-Personen besser vor Diskriminierung schützen

Heure des questions. Question Häsler Christine. Mieux protéger les personnes LGBTI contre la discrimination

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat in seinem Bericht vom 25. Mai 2016 zum Postulat Naef "Recht auf Schutz vor Diskriminierung" zur Problematik der Diskriminierung ausführlich Stellung genommen, so auch zum Thema Diskriminierung von LGBTI-Personen. In diesem Bericht führt er aus, welche Bereiche er vertieft prüfen wird. Ich kann Ihnen vielleicht noch die Nummer dieses Postulates sagen: Es ist das Postulat 12.3543.

17.5623

Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Administrativhaft für Migrantinnen und Migranten von unter 15 Jahren

Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Détention administrative des enfants migrants de moins de 15 ans

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Dans la réponse du Conseil fédéral à l'interpellation 17.3788, le nombre avancé de 44 cas s'est révélé inexact en raison d'une mauvaise saisie répétée par un canton dans le système d'information central sur la migration. En 2016, il s'est agi de 11 cas. Les cantons sont responsables de l'ordre de mise en détention et de l'exécution de la détention administrative. Le Secrétariat d'Etat aux migrations traitera de cette pratique avec les cantons.

17.5639

Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Bundesasylzentrum in Les Verrières

Heure des questions. Question Clottu Raymond. Centre fédéral de requérants d'asile aux Verrières

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Staatssekretariat für Migration (SEM) legt grossen Wert auf einen sicheren Betrieb der Bundesasylzentren. In jedem Zentrum ist rund um die Uhr Sicherheitspersonal anwesend, und ein Sicherheitsdispositiv wird durch das SEM in Absprache mit der Kantonspolizei und der zuständigen Feuerwehr, der Gemeinde und dem Standortkanton festgelegt. Im besonderen Zentrum Les Verrières wird mehr Sicherheits- und Betreuungspersonal anwesend sein als in den übrigen Bundesasylzentren, und Patrouillen können auch in der Umgebung des Zentrums eingesetzt werden. Das Zentrum Les Verrières wird im ersten Jahr als Pilotbetrieb mit 20 Unterbringungsplätzen geführt und durch eine Begleitgruppe evaluiert. Gemäss einer Machbarkeitsstudie ist der Standort gut geeignet und befindet sich ausserhalb des Dorfes Les Verrières. Die Wahl des Standorts wurde im Einvernehmen mit dem Kanton Neuenburg und der Gemeinde Les Verrières getroffen.

17.5662

Fragestunde. Frage Fiala Doris. Recht auf Identifikation und Kopie der eigenen Daten

Heure des questions. Question Fiala Doris. Droit à obtenir une identification numérique et la copie de ses propres données

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist wichtig, dass sich Bürgerinnen und Bürger auch in der digitalen Welt sicher identifizieren können. Der Bundesrat hat deshalb am 15. November dieses Jahres die Vernehmlassungsergebnisse zum vorgeschlagenen E-ID-Gesetz zur Kenntnis genommen und mein Departement beauftragt, bis im Sommer 2018 eine Botschaft auszuarbeiten.
Bei der Verwendung der digitalen Identität spielt der Datenschutz eine wichtige Rolle. Die Personenidentifikationsdaten dürfen Dritten, wie z. B. Online-Diensten, nur mit ausdrücklicher Einwilligung der Nutzerinnen und Nutzer weitergegeben werden. Hier wird das Datenschutzgesetz, das Ihre Staatspolitische Kommission ja zurzeit berät, noch verbesserten Schutz bieten.
Die Menge der gespeicherten persönlichen Daten nimmt zu. Es stellt sich die Frage, unter welchen Bedingungen die betroffenen Personen die Möglichkeit haben sollen, darauf zuzugreifen, und wieweit diese Daten für die wissenschaftliche oder wirtschaftliche Weiterverwendung zur Verfügung stehen sollen. In diesem Zusammenhang ist etwa von einem "Recht auf Kopie" die Rede. Wie der Bundesrat in seiner Botschaft zum Datenschutzgesetz ausgeführt hat, wird diese Frage – wie auch etwa die Problematik der Datenportabilität – im Rahmen der Umsetzung der Strategie Digitale Schweiz bearbeitet. Erste Ergebnisse sind im Laufe des nächsten Jahres zu erwarten.

Fiala Doris (RL, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, ich danke Ihnen für Ihre Ausführungen. Es geht mir im Grunde um die Frage, wie Sie sicherstellen werden, dass wir die Zertifizierung vonseiten des Bundes nicht einfach aus der Hand geben, damit es nicht so sein wird, dass ausschliesslich Private, z. B. die UBS oder die Migros, Zertifizierungsstellen werden. Irgendwann werden wir mit der E-ID abstimmen und wählen. Ich denke, es wäre doch problematisch, wenn nur Private solche Zertifizierungsstellen sein könnten.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Fiala, der Bundesrat ist sich sehr wohl bewusst, dass das eine ganz sensible Frage ist. Wir haben deshalb auch nach der Vernehmlassung zum Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste gesagt, dass wir die Aufgabenteilung sehr genau anschauen werden, zwischen staatlicher Kontrolle und staatlicher Aufsicht auf der einen Seite und den Möglichkeiten für die Wirtschaft, Innovationen umsetzen zu können, auf der anderen Seite. Wir werden das im Rahmen der Botschaft zum E-ID-Gesetz im Detail darlegen.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous arrivons ainsi au terme de l'heure des questions. Il sera répondu par écrit aux questions restantes.

17.5592

Fragestunde.
Frage Seiler Graf Priska.
Cyberdefence. Fähigkeiten zur strategischen Kommunikation und Führung von Informationsoperationen

Heure des questions.
Question Seiler Graf Priska.
Cyberdéfense. Communication stratégique et opérations d'information

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5634

Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Schweizer Innovationen in der Cyberabwehr. Wie können wir unsere Vorteile wahren?

Heure des questions.
Question Béglé Claude.
Innovation suisse en matière de cyberdéfense. Comment préserver nos avantages?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5604

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit im Jahr 2026 ausserhalb der "olympischen Regionen" des Landes

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Garantir la sécurité publique en dehors des "régions olympiques" du pays en 2026

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5635

Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Legaler Hanf in der Armee. Ist das Chaos vorprogrammiert?

Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
Chanvre légal à l'armée. La pagaille programmée?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5640

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Nachrichtendienstgesetz.
Versprechen des Bundesrates
in Zusammenhang
mit dem beschränkten Einsatz
der Kabelaufklärung**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Loi fédérale sur le renseignement.
Promesse du Conseil fédéral
d'un recours limité à l'exploration
du réseau câblé**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5648

**Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Lösungen zur Anstellung
der erforderlichen Fachkräfte
für die Cyberabwehr**

**Heure des questions.
Question Béglé Claude.
Quelles solutions pour embaucher
les spécialistes en cyberdéfense requis?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5573

**Fragestunde.
Frage de la Reussille Denis.
Kubas Bankverbindungen**

**Heure des questions.
Question de la Reussille Denis.
Relations bancaires de Cuba**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5580

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Kontrollen in den
grenzüberschreitenden Zügen.
Einfallstor für Migrantinnen
und Migranten?**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Trains régionaux et internationaux
non contrôlés à leur entrée en Suisse.
La porte ouverte aux migrants?**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Controlli sui treni internazionali
e regionali in entrata in Svizzera.
Porte aperte ai migranti?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5599

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Die Tausendernote
unbeschränkt gültig.
Wurden die Gefahren evaluiert?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Billets de mille francs valides
ad vitam aeternam.
Les risques ont-ils été évalués?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Banconota da mille franchi
sempre valida.
Sono stati valutati i rischi?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5609

**Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Revision von Artikel 23
des Bundesgesetzes über
die Verrechnungssteuer.
Motion 16.3797**

**Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Révision de l'article 23 de la loi
fédérale sur l'impôt anticipé.
Motion 16.3797**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5641

**Fragestunde.
Frage Derder Fathi.
Wann macht das Eidgenössische
Finanzdepartement die versprochenen
Vorschläge, um die Attraktivität
des Wirtschaftsstandorts Schweiz
für KMU zu steigern?**

**Heure des questions.
Question Derder Fathi.
Quand le Département des finances
fera-t-il les propositions promises
pour augmenter l'attrait de la place
économique suisse pour les PME?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5636

**Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Ecofin setzt die Schweiz auf die graue
Liste der Steuerparadiese, und wir
sollen Kohäsionsmilliarden zahlen?**

**Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
L'Ecofin inscrit la Suisse
sur la liste grise des paradis fiscaux
et nous payons des milliards
au titre de la cohésion?**

**Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
L'Ecofin inserisce la Svizzera
sulla lista grigia dei paradisi fiscali
e noi paghiamo miliardi di coesione?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5642

**Fragestunde.
Frage Stamm Luzi.
Druckaufträge des Bundes
an Unternehmen in Estland?**

**Heure des questions.
Question Stamm Luzi.
Travaux d'imprimerie
de la Confédération confiés
à des entreprises estoniennes?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5652

**Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Informationszentrum zur Prüfung
der Identität von Bankkunden**

**Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Centre d'information
pour la vérification de l'identité
des clients des banques**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5571

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Dramatischer Rückgang
von Fluginsekten in Deutschland.
Und in der Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Déclin dramatique
des insectes volants en Allemagne.
Et en Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5661

**Fragestunde.
Frage Fiala Doris.
Blockchain-Technologie
und virtuelle Währungen.
Chancen und Gefahren**

**Heure des questions.
Question Fiala Doris.
Chaînes de blocs
et monnaies virtuelles.
Risques et opportunités**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5577

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Zweite Etappe der Vernehmlassung
zum Sachplan geologische Tiefenlager.
Warum wird die Teilnahme
eingeschränkt?**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Consultation portant sur la deuxième
étape du Plan sectoriel des dépôts
en couches géologiques profondes.
Pourquoi mettre des obstacles
à la participation?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5578

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Zweite Etappe der Vernehmlassung
zum Sachplan geologische Tiefenlager.
Die minimale Frist wird
der umfangreichen und komplexen
Materie nicht gerecht**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Consultation portant sur la deuxième
étape du Plan sectoriel des dépôts
en couches géologiques profondes.
Le délai minimum est insuffisant
pour une matière aussi complexe**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5586

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Die Führung im EU-Dossier
dem Vorsteher des EDA zurückgeben**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Redonner la haute main
sur le dossier UE au chef du DFAE**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5587

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Strategische Zielvorgabe
des Mehrheitseigentümers Bund
an der Swisscom für 2018–2021.
Versorgung aller Gemeinden
mit Glasfasertechnologie**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
La Confédération, en tant
qu'actionnaire majoritaire
de Swisscom, vise la mise en place
de la fibre optique dans toutes
les communes pour la période 2018–2021**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5590

**Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Energiestrategie.
Sind die Versprechen
des Abstimmungskampfs
schon vergessen?**

**Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Stratégie énergétique.
Les promesses faites avant
la votation n'engageaient-elles
que ceux qui y ont cru?**

**Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Strategia energetica.
Già sconfessate le promesse
pre-votazione?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5593

**Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Warum die tolerierte
Antibiotikakonzentration
in den Gewässern anheben?**

**Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Pourquoi relever les concentrations
d'antibiotiques tolérées dans les eaux?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5594

**Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Warum die tolerierte Konzentration
von Pestiziden
in den Gewässern anheben?**

**Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Pourquoi relever les concentrations
de pesticides tolérées dans les eaux?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5598

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Befreiung der SRG-Angestellten
von der Radio- und Fernsehabgabe.
Ist dieses Privileg noch angebracht?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Employés de la SSR exonérés
de la redevance de radio-télévision.
Ce privilège se justifie-t-il encore?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
I dipendenti SSR esentati
dal pagamento del canone.
Un privilegio che si giustifica ancora?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5600

**Fragestunde.
Frage Walliser Bruno.
Einnahmenverluste des öffentlichen
Verkehrs in der Schweiz durch
Schwarzfahren von Asylbewerbern,
vorläufig Aufgenommenen
und Flüchtlingen**

**Heure des questions.
Question Walliser Bruno.
Pertes occasionnées aux transports
publics en Suisse par la resquille
de demandeurs d'asile,
de bénéficiaires de l'admission
provisoire et de réfugiés**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5601

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Macht es Sinn, die No-Billag-Initiative zu bekämpfen und gleichzeitig zu akzeptieren, dass sich die Situation der Printmedien verschlechtert?

Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Combattre l'initiative "No Billag" tout en acceptant de péjorer la situation de la presse écrite, est-ce cohérent?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5602

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Ist dem Bundesrat die Vielfalt der Medien wirklich wichtig?

Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Le Conseil fédéral est-il vraiment attaché à la diversité des médias?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5605

Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Kampagnen rechtsnationaler Medien gegen die Freiheit der Wissenschaft

Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Campagnes menées par des médias d'extrême droite contre la liberté scientifique

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5608

Fragestunde.
Frage Rösti Albert.
Geheimes Treffen von Bundespräsidentin Leuthard mit EU-Kommissionspräsident Juncker

Heure des questions.
Question Rösti Albert.
Rencontre secrète entre la présidente de la Confédération et le président de la Commission européenne

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5610

**Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Lässt der Text der No-Billag-Initiative wirklich den nötigen Spielraum, um einen "Plan B" für die Rettung der SRG auszuarbeiten?**

**Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Le texte de l'initiative "No Billag" laisse-t-il vraiment la marge de manoeuvre nécessaire pour élaborer un plan B de sauvetage de la SSR?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5613

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Digitale Fahrtenschreiber in Lastwagen. Zunahme der Beanstandungen**

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Tachygraphes numériques dans les camions.
Augmentation des défauts constatés**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5614

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Reicht die rechtliche Basis gegen die Verbreitung von Fake News über Social Media?**

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Les bases juridiques contre la diffusion de fausses nouvelles sur les médias sociaux sont-elles suffisantes?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5619

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Sollen Social Media dem Radio- und Fernsehgesetz unterstellt werden?**

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Les réseaux sociaux doivent-ils être soumis à la loi fédérale sur la radio et la télévision?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5624

**Fragestunde.
Frage Amherd Viola.
Gefahrguttransporte am Simplon.
Bericht des Bundesrates vom November 2017 über die Verkehrsverlagerung**

**Heure des questions.
Question Amherd Viola.
Transports de marchandises dangereuses au Simplon.
Rapport sur le transfert du trafic établi par le Conseil fédéral en novembre 2017**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5627

**Fragestunde.
Frage Giezendanner Ulrich.
Bewilligung für Abfalltransporte in Italien.
Protektionistisches Verhalten**

**Heure des questions.
Question Giezendanner Ulrich.
Octroi par l'Italie d'autorisations aux transporteurs de déchets.
Protectionnisme**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5628

**Fragestunde.
Frage Chevalley Isabelle.
Inwiefern ist die aus der Verbrennung von Haushaltabfällen gewonnene Energie erneuerbar?**

**Heure des questions.
Question Chevalley Isabelle.
En quoi l'énergie issue de l'incinération des déchets ménagers est-elle renouvelable?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5637

**Fragestunde.
Frage Hardegger Thomas.
Gebietsplanung Bassersdorf, Dietlikon, Wangen-Brüttisellen.
Was gilt die Unterschrift der Bundesämter?**

**Heure des questions.
Question Hardegger Thomas.
Planification de la région Bassersdorf, Dietlikon, Wangen-Brüttisellen.
Que vaut la signature des offices fédéraux?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5638

**Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Wirksamkeit
von Adblue-Manipulationen.
Sind auch Euro-VI-Fahrzeuge
betroffen?**

**Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Efficacité des manipulations
du dispositif Adblue.
Les véhicules Euro VI
sont-ils également concernés?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5647

**Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Was gilt ab 1. Januar 2018
bezüglich
Fotovoltaik-Rückliefervergütung?**

**Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Rétribution de reprise
de l'électricité d'origine
photovoltaïque. Quelles règles
s'appliqueront au 1er janvier 2018?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5650

**Fragestunde.
Frage Ruppen Franz.
Wolfshybriden.
Es sind noch viele Fragen offen**

**Heure des questions.
Question Ruppen Franz.
Loups "hybrides".
De nombreuses questions
toujours en suspens**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5660

**Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Fussgängerstreifen.
Tragische Unfälle**

**Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Passages pour piétons.
Accidents tragiques**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5572

**Fragestunde.
Frage de la Reussille Denis.
Gesundheitszustand des Kurdenführers
Abdullah Öcalan**

**Heure des questions.
Question de la Reussille Denis.
Etat de santé du responsable kurde
Abdullah Öcalan**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5576

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Sind Schweizer Steuergelder
in dubiose libysche
Flüchtlingscamps geflossen?

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Le contribuable suisse finance-t-il
en Libye des camps de réfugiés
sujets à caution?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5591

Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Gender Equality
in den aussenpolitischen Dossiers

Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Egalité des sexes dans les dossiers
de politique étrangère

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5603

Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Honduras. Wie weiter?

Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Où va le Honduras?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5607

Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Eine Milliarde Franken für Brüssel
ohne Gegenleistung
und trotz grauer Liste?

Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Un milliard de francs offert
à Bruxelles sans contrepartie
et malgré la liste grise?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5651

Fragestunde.
Frage Ruppen Franz.
Die Schweiz auf "grauer"
EU-Steuersünderliste.
Ist das die Gegenleistung
für die Kohäsionsmilliarde?

Heure des questions.
Question Ruppen Franz.
La Suisse sur la liste grise
des paradis fiscaux établie par l'UE.
Est-ce là la contrepartie
au "milliard de cohésion"?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5658

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Böses EU-Samichlausgeschenk

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Le père Noël européen est une ordure

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5617

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Äthiopien. Entwicklungshilfe
trotz Weigerung, eigene
Staatsangehörige zurückzunehmen**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Ethiopie. Aide au développement
en dépit du refus de réadmettre
ses propres ressortissants**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5631

**Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Belutschistan. Welchen Standpunkt
vertritt der Bundesrat im Konflikt,
und was für friedensfördernde
Massnahmen schlägt er vor?**

**Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Baloutchistan. Quelle position
du Conseil fédéral sur le conflit
et quelle action pour la paix?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5622

**Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Universal Periodic Review.
Empfehlungen
des Uno-Menschenrechtsrates**

**Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
Examen périodique universel.
Recommandations du Conseil
des droits de l'homme**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5632

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Wäre es nicht an der Zeit,
den palästinensischen Staat
anzuerkennen? (6)**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Reconnaissance
de l'Etat de Palestine.
N'est-ce pas le moment? (6)**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5654

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Hat ein ehemaliger Deza-Vizedirektor in Madagaskar ein Bordell betrieben und dafür Entwicklungshilfegelder verwendet?**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Est-il exact qu'un ancien vice-directeur de la DDC a géré un lupanar à Madagascar avec des fonds de l'aide au développement?**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5583

**Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Investitionen des Sifem in den Abraaj Global Credit Fund**

**Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Investissements de la SIFEM dans le Abraaj Global Credit Fund**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5626

**Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Leere Pflichtlager für Impfstoffe und Antibiotika**

**Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Vaccins et antibiotiques.
Réserves obligatoires vides**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5629

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Weinverordnung (1)**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Ordonnance sur le vin (1)**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5630

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Weinverordnung (2)**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Ordonnance sur le vin (2)**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5644

**Fragestunde.
Frage Aebi Andreas.
Mais-Importe**

**Heure des questions.
Question Aebi Andreas.
Importations de maïs**

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5653

Fragestunde. Frage Borloz Frédéric. Weinverordnung. Unzufriedenheit der Branche aufgrund der Vernehmlassung

Heure des questions. Question Borloz Frédéric. Ordonnance sur le vin. Insatisfaction de la branche insuffisamment entendue en consultation

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.5659

Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Selbstbewusstsein, auch gegenüber China!

Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Savoir s'affirmer, y compris face à la Chine

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.035

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich

Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 14.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

de Courten Thomas (V, BL), für die Kommission: Um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich mit Frankreich zu erleichtern, hat der Bundesrat im September 2016 ein Rahmenabkommen unterzeichnet. In den Grenzregionen sollen die zuständigen Stellen auf diese Weise Kooperationen vereinbaren können, um der Bevölkerung den Zugang zur Gesundheitsversorgung zu erleichtern. Das Rahmenabkommen beinhaltet eine nichtabschliessende Auflistung der Bereiche, welche die Kooperationsvereinbarung betreffen können, zum Beispiel den Zugang zu einer guten Gesundheitsversorgung, die Kontinuität der Versorgung, den Informationsaustausch, die Organisation der notfallmedizinischen Versorgung oder die Bildung und Forschung im Gesundheitsbereich.

Das Abkommen verdeutlicht die geltenden Regeln für die Kostenübernahme von Versorgungsleistungen im Rahmen eines grenzüberschreitenden Projektes durch ein Sozialversicherungssystem. Es sieht auch die Einsetzung einer gemischten Kommission vor, welche den Auftrag hat, die Anwendung des Abkommens zu verfolgen. Da das Rahmenabkommen in materiellen Aspekten im bestehenden rechtlichen Rahmen bleibt und den kantonalen Behörden nicht ermöglicht, Vereinbarungen abzuschliessen oder Zusatzbestimmungen zu erlassen, die über den Rechtsrahmen auf Bundesebene hinausgehen, bewirkt das Abkommen keine erleichterte Zuwanderung von Leistungserbringern über die bereits vom Freizügigkeitsabkommen mit der EU gebotenen Möglichkeiten hinaus. Insbesondere enthält das Rahmenabkommen kein neues Freizügigkeitsrecht und gewährt ausserhalb der nach geltendem Recht bereits bestehenden Möglichkeiten kein Einreise-, Aufenthalts- oder Berufsausübungsrecht für in den Vertragsstaaten wohnhafte Personen. Kooperationsprojekte, die Fragen der finanziellen Leistungsübernahme durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung einschliessen, müssen sich an das Bundesgesetz über die Krankenversicherung halten. Dieses Gesetz bildet einen spezifischen Rechtsrahmen für die Kooperationsprojekte.

Das Rahmenabkommen wurde im September vom Ständerat einstimmig gutgeheissen. Ihre Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit hat der Vorlage am 2. November 2017 mit 23 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltung – also einstimmig – ebenfalls zugestimmt, und ich möchte Sie bitten, dem entsprechenden Antrag der Kommission zu folgen.

Ruiz Rebecca Ana (S, VD), pour la commission: Le 3 novembre dernier, la commission est entrée en matière, à l'unanimité, sur le projet d'arrêté fédéral portant approbation de l'accord-cadre entre la Suisse et la France sur la coopération sanitaire transfrontalière et de son protocole d'application. Cette décision fait suite à celle prise quelques semaines plus tôt, le 14 septembre 2017, par le Conseil des Etats. A l'unanimité, il est entré en matière et a adopté le projet du Conseil fédéral.

Concrètement, le présent accord-cadre et son protocole d'application visent à faciliter et à promouvoir la coopération

transfrontalière régionale avec la France dans le domaine de la santé. L'intérêt des cantons frontaliers pour ce type de coopération découle notamment de la mobilité croissante des personnes ainsi que des risques liés à des crises sanitaires, qui, on le sait, ne s'arrêtent pas aux frontières. Plusieurs conventions régissent déjà la coopération dans divers domaines, par exemple en cas de catastrophe ou d'accident grave, en cas de pandémie, ou d'autres risques sanitaires.

Mais il s'avère que ces accords sont insuffisants, du point de vue de leur cadre juridique, pour répondre aux besoins actuels de coopération sanitaire dans les régions limitrophes avec la France. Ainsi, en définissant les autorités compétentes pour conclure de telles conventions, à savoir, du côté suisse, les neuf cantons frontaliers de la France, et, du côté français, les Agences régionales de santé, l'idée est de faciliter la conclusion de nouvelles conventions par les cantons qui le souhaitent dans les régions limitrophes en fonction de leurs besoins et de leurs intérêts.

Il faut en effet savoir qu'il existe une asymétrie des compétences entre nos deux pays en raison de différences institutionnelles. En Suisse, les cantons ont beaucoup de compétences en matière de santé, notamment dans le domaine de la coopération transfrontalière, alors qu'en France, pays très centralisé, les Agences régionales de santé ne peuvent en principe conclure des accords de portée internationale. Cet accord-cadre permettra donc aux cantons suisses potentiellement concernés ainsi qu'aux Agences régionales de santé françaises d'échanger sur un pied d'égalité.

La finalité visée par ce type de coopération est notamment d'améliorer l'accès à des soins de qualité pour les personnes qui résident dans des zones frontalières relativement isolées et de leur garantir ainsi le recours le plus rapide aux moyens de secours d'urgence. Le renforcement de la coopération permettra aux villes qui disposent d'hôpitaux universitaires de développer des synergies dans la médecine de pointe, par exemple en créant une antenne de médecine hautement spécialisée de néonatologie ou de cardiologie dans certains hôpitaux et d'élargir par conséquent le bassin de population cible, ce qui contribuera à l'amélioration des pratiques médicales dans les cas d'interventions extrêmement délicates.

La coopération sanitaire transfrontalière doit évidemment aussi faciliter l'échange d'informations en matière de risques sanitaires.

Ces différents éléments sont les principaux changements amenés par cet accord-cadre. Il faut, en outre, rappeler que notre pays a d'ores et déjà de nombreux contacts en matière de coopération sanitaire avec la France, notamment dans les régions de Bâle et de Genève. Par ailleurs, des projets pilotes menés avec l'Allemagne et le Liechtenstein existent depuis longtemps et ont fait leurs preuves. Aussi, il importe de signaler que cet accord-cadre ne prévoit aucune nouvelle obligation pour la Suisse, par exemple, en matière de libre circulation du personnel soignant, ou en matière de prise en charge financière des soins par l'assurance-maladie, ces deux points étant réglés ailleurs.

Par conséquent, aucun changement législatif ne s'avère nécessaire. De même, les compétences des cantons concernés demeureront identiques, mais ceux-ci y gagneront en termes de stabilité et de possibilité, car leurs partenaires français se verront dotés de la compétence de conclure des conventions.

A l'instar de la commission et du Conseil des Etats, je vous invite donc à entrer en matière sur ce projet et à l'approuver au vote sur l'ensemble.

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous avez, en septembre 2016, approuvé à l'unanimité une révision de la loi sur l'assurance-maladie qui permet d'y inscrire une base légale pour des projets de coopération transfrontalière dans les zones limitrophes. Déjà à cette époque, nous avions pu annoncer que, outre les projets pilotes existant à Bâle et à Saint-Gall, certains cantons frontaliers avaient manifesté un fort intérêt à conclure de nouveaux projets avec des régions voisines françaises. L'accord-cadre sur la coopération transfrontalière avec la France fait donc suite à la demande des régions frontalières de disposer d'une base conventionnelle pour la conclusion de tels projets.

Pourquoi faut-il un accord-cadre avec la France? Tout d'abord, il s'agit d'établir les bases d'une nouvelle échelle de coopération. Cela correspond non seulement à une volonté, mais aussi à un besoin croissant des régions frontalières franco-suisses de renforcer la coopération sanitaire, par exemple pour développer des synergies dans la médecine de pointe, pour élargir le bassin de population cible en garantissant la qualité et la rentabilité des services, ou encore pour faciliter l'accès aux soins de base ou d'urgence. Il s'agit, dans le cadre de notre relation avec la France, de remédier, si on peut dire, à une asymétrie de compétences, de rééquilibrer ou de créer une base d'échanges entre les cantons et les régions françaises. Les Agences régionales de santé françaises n'ont pas exactement les mêmes compétences que les cantons. Il est donc nécessaire de coordonner les actions de manière à ce que les échanges et les discussions puissent avoir lieu dans le cadre d'une décentralisation du processus. Cela apporte de la stabilité et également de nouvelles opportunités de coopération.

Ce que je peux préciser encore à ce stade pour confirmer ce qu'ont dit les rapporteurs, c'est que l'accord-cadre avec la France ne prévoit aucun nouveau droit en matière de libre circulation. Il ne confère aucun droit d'entrée, ni de séjour, ni d'établissement, en plus des possibilités qui existent déjà. Quant à la prise en charge financière des soins par l'assurance-maladie, le droit en vigueur s'applique également sans dérogation.

Quel est maintenant l'impact de cet accord-cadre? Il a une portée limitée pour la Confédération, mais c'est un signal politique important. Il ne faut pas du tout sous-estimer le signal donné et l'importance de cet accord-cadre. Il n'a pas de portée directe pour la Confédération puisqu'il est plutôt un soutien pour le travail des cantons. Il ne nécessite aucun changement législatif, ce qui est un élément important. Comme le tarif des prestations dans le cadre du projet ne peut pas être plus élevé que celui qui est pratiqué dans le canton frontalier concerné, une augmentation des coûts pour l'assurance-maladie n'est pas à craindre.

Voilà les raisons pour lesquelles nous avons conclu cet accord-cadre avec la France et pour lesquelles nous vous invitons à adopter l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord-cadre entre la Suisse et la France sur la coopération sanitaire transfrontalière et de son protocole d'application.

Je peux vous dire que du côté français, selon mes informations, le Conseil des ministres l'a déjà approuvé, en date du 22 novembre dernier. Nous n'avons pas encore, par contre, en tout cas à ma connaissance, la date à laquelle le Parlement en sera saisi. Mais la procédure avance également du côté français.

Je vous invite donc à suivre votre commission et à adopter l'arrêté précité.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Rahmenabkommens zwischen der Schweiz und Frankreich über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich sowie des entsprechenden Durchführungsprotokolls

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord-cadre entre la Suisse et la France sur la coopération sanitaire transfrontalière et de son protocole d'application

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.035/16187)
Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Le projet est prêt pour le vote final.

16.045

Stabilisierungsprogramm 2017–2019

Programme de stabilisation 2017–2019

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.02.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 09.03.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.03.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.03.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.03.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.03.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 17.03.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.12.17 (Fortsetzung – Suite)

---

2. Bundesgesetz über Aufgaben, Organisation und Finanzierung der Eidgenössischen Stiftungsaufsicht
2. Loi fédérale sur les tâches, l'organisation et le financement de l'Autorité fédérale de surveillance des fondations

Antrag der Mehrheit
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Fehlmann Rielle, Flach, Fricker, Mazzone, Naef, Schwaab, Tschäppät)
Eintreten

Proposition de la majorité
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Fehlmann Rielle, Flach, Fricker, Mazzone, Naef, Schwaab, Tschäppät)
Entrer en matière

Merlini Giovanni (RL, TI), per la commissione: La vostra commissione si è occupata di questo disegno di legge lo scorso 20 ottobre e dopo averne ponderato vantaggi e svantaggi ha deciso, con 13 voti contro 6 e 1 astensione, di raccomandarvi di non entrare i materia. Il Consiglio degli Stati si è già rifiutato di entrare in materia lo scorso 13 giugno durante la sessione estiva, con una maggioranza di 31 voti contro 8 e 4 astensioni, dando seguito a quanto proposto dalla sua commissione.
Il messaggio relativo alla legge federale sul programma di stabilizzazione 2017–2019 comprendeva anche il disegno di legge del 25 maggio 2016 sui compiti, l'organizzazione e il finanziamento della vigilanza federale sulle fondazioni. Il programma di stabilizzazione prevedeva minori oneri finanziari – tra gli 800 milioni e un miliardo di franchi – e nello stesso ambito era stato proposto di scorporare la vigilanza federale sulle fondazioni dal Segretariato generale del Dipartimento federale dell'interno, trasformandola in un ente di diritto pubblico con personalità propria e con una sua contabilità indipendente. Questa proposta era stata tuttavia congelata ed è spunta dal programma di stabilizzazione per un esame separato. Infatti, inizialmente entrambi i disegni di legge erano stati attribuiti per esame alla Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati come primo consiglio. La stessa, nella sua seduta del 22 agosto 2016, si era però dichiarata incompetente a statuire in materia di vigilanza sulle fondazioni. Pertanto, su sua richiesta e su richiesta della commissione sorella del Consiglio nazionale l'Ufficio presidenziale aveva deciso di attribuirne l'esame alla Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati.
Selon l'article 84 du Code civil: "Les fondations sont placées sous la surveillance de la corporation publique (Confédération, canton, commune) dont elles relèvent par leur but." Selon l'article 3 alinéa 2 lettre a de l'ordonnance sur l'organisation du Département fédéral de l'intérieur, c'est le Secrétariat général du département, l'autorité de l'administration centrale, qui exerce cette surveillance.
Depuis 2009, le nombre de fondations placées sous la surveillance de la Confédération a beaucoup augmenté, jusqu'à atteindre le chiffre de 4079 en 2015, ce qui l'a obligée à créer de nouvelles unités de travail et à séparer le secteur Droit et surveillance des fondations en créant une unité administrative autonome au sein du Secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur.
Le Conseil fédéral s'attend à une croissance du nombre de fondations dans les prochaines années, ce qui impliquera la nécessité de créer de nouvelles unités de travail pour des juristes et des spécialistes dans le domaine de la comptabilité.
Le Conseil fédéral propose de détacher l'Autorité fédérale de surveillance des fondations du Secrétariat général du département pour en faire un établissement de droit public. Le but principal déclaré de cette opération serait de garantir l'indépendance matérielle, organisationnelle et financière de l'Autorité fédérale de surveillance des fondations, une autorité qui exerce actuellement la surveillance de plus de 4200 fondations d'envergure nationale ou internationale.
On n'obtiendrait en tout cas pas une indépendance complète. La nouvelle institution de droit public profiterait de la collaboration avec la Confédération dans le domaine des ressources humaines et de la technique numérique. Ses employés resteraient soumis à la loi sur le personnel de la Confédération et à la loi sur la responsabilité. Donc, il s'agirait seulement d'une indépendance financière. La surveillance fédérale serait gérée de façon autonome et aurait une comptabilité propre, externe aux finances de la Confédération. Cela permettrait d'économiser environ 650 000 francs par an.
Une minorité de la commission trouve pertinente la solution du Conseil fédéral, car les tâches de contrôle sont toujours plus exigeantes et nécessitent une plus grande professionnalisation de la part de ceux qui en sont responsables. Un projet de loi de ce type devrait augmenter la transparence, améliorer les compétences et renforcer l'indépendance des fondations.
La majorité de la commission se rallie à sa commission soeur du Conseil des Etats. Elle estime qu'une telle externalisation n'apporterait aucun avantage effectif et que, donc, il n'y a pas de nécessité d'agir. Les auditions menées par la commission soeur montrent que même les organisations faîtières Pro Fonds et Swiss Foundations, bien qu'elles soient en principe d'accord avec le détachement de la surveillance du Secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur, ont formulé des doutes concernant les effets que cette opération pourrait engendrer, notamment pour ce qui concerne la qualité du travail et les coûts à la charge des fondations.
Plusieurs personnes invitées à s'exprimer ont critiqué un certain nombre d'articles du projet de loi. Pour la majori-

té, cette externalisation n'est d'ailleurs pas un vrai modèle d'économies, car le principe de la couverture des coûts dans un système d'indépendance financière conduirait forcément à une augmentation des tarifs. Elle estime aussi que les problèmes signalés par le Conseil fédéral ne peuvent pas trouver de solution adéquate au sein d'un programme de stabilisation, car l'attention est concentrée uniquement sur les ressources financières et sur le plafond des unités d'emploi sans qu'il y ait une évaluation du côté matériel de la question.
La bonne qualité du travail de la surveillance fédérale n'a été contestée par personne, ni lors des auditions et de l'examen de la commission soeur, ni lors des débats au Conseil des Etats. On ne voit donc pas une vraie nécessité de changer l'organisation d'une façon aussi radicale, d'autant moins que la question de savoir s'il faut aussi modifier un certain nombre de dispositions du Code civil concernant la surveillance des fondations n'a pas été approfondie comme elle aurait dû l'être.
C'est pour ces motifs que je vous prie de soutenir la proposition de la majorité de la commission et, donc, de ne pas entrer en matière sur le projet 2, la loi fédérale sur les tâches, l'organisation et le financement de l'Autorité fédérale de surveillance des fondations.

Vogler Karl (C, OW), für die Kommission: Am 25. Mai 2016 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft zum Stabilisierungsprogramm 2017–2019 sowie zum Bundesgesetz über Aufgaben, Organisation und Finanzierung der Eidgenössischen Stiftungsaufsicht. Nachdem das Stabilisierungsprogramm 2017–2019 in der Frühjahrssession verabschiedet wurde, behandeln wir heute in einer separaten Vorlage das genannte Bundesgesetz bzw. entscheiden über Eintreten oder Nichteintreten. Der Ständerat beschloss in der Sommersession 2017 mit 31 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen Nichteintreten.
Zur Ausgangslage: Gemäss Artikel 84 ZGB stehen die Stiftungen unter der Aufsicht des Gemeinwesens – Bund, Kantone, Gemeinden –, dem sie nach ihrer Bestimmung angehören. Die Bundesaufsicht wird über die Stiftungen ausgeübt, welche national oder international wirken. Sie ist heute dem Generalsekretariat des EDI zugeordnet. Aktuell unterstehen gut 4000 Stiftungen der Aufsicht des Bundes. In den letzten Jahren wuchs ihre Zahl um jährlich rund 140 Stiftungen. Dieser Zuwachs veranlasste den Bundesrat, die Stiftungsaufsicht zu verstärken. So wurde etwa das Fachwissen im Rechnungswesen erweitert und wurden die finanziellen Mittel in den Voranschlägen aufgestockt. Heute stehen der Stiftungsaufsicht dreizehn Vollzeitstellen zur Verfügung. Steigt die Anzahl der zu beaufsichtigenden Stiftungen im gleichen Masse an, so müsste etwa alle zwei Jahre eine zusätzliche Person angestellt werden.
Mit der beantragten Ausgliederung der Eidgenössischen Stiftungsaufsicht aus der zentralen Bundesverwaltung und ihrer Umgestaltung in eine öffentlich-rechtliche Anstalt will der Bundesrat seinem Corporate-Governance-Bericht vom 23. September 2006 Rechnung tragen und die Stiftungsaufsicht fachlich, organisatorisch und finanziell verselbstständigen sowie deren Unabhängigkeit stärken. Mit der Verselbstständigung soll diese Tätigkeit nicht mehr von aussen über die Zuteilung der Ressourcen beeinflusst werden. Voraussetzung dafür wäre eine vollständige Eigenfinanzierung über Abgaben der Stiftungen. Der Bundeshaushalt würde damit um jährlich rund 650 000 Franken entlastet.
Ihre Kommission hat das Geschäft anlässlich ihrer Sitzung vom 19./20. Oktober 2017 beraten. Sie empfiehlt Ihnen, und zwar mit 13 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, nicht auf die Vorlage einzutreten, das insbesondere aus folgenden Überlegungen:
Die Kommission für Rechtsfragen erkennt und anerkennt, dass die heutige Stiftungsaufsicht des Bundes einer strengen Corporate-Governance-Regelung formell nicht in allen Punkten genügt. Hingegen hat die Verwaltung – das ist das Wichtigste – versichert, dass die Stiftungsaufsicht heute durchaus funktioniert und es keine zwingenden Gründe für eine Auslagerung bzw. Verselbstständigung der Bundesaufsicht gibt. Zwar unterstützt auch die Eidgenössische Finanzkontrolle in ihrem Bericht vom 9. Februar 2017 die Ausgliederung aus der Bundesverwaltung und die Verselbstständigung. Explizite Forderungen dazu finden sich im genannten Bericht jedoch keine. Ebenfalls nicht bekannt sind Beeinflussungen der Stiftungsaufsicht irgendwelcher Art oder entsprechende Versuche.
Somit gilt: Die heutige Stiftungsaufsicht funktioniert, und zwar gut. Neben bereits vorgenommenen fachlichen und organisatorischen Verbesserungen laufen aktuell weitere Projekte auch im Bereich Effizienz; Stichwort: risikoorientierte Stiftungsaufsicht.
Eine Ausgliederung der Stiftungsaufsicht würde, ich habe es gesagt, die Bundeskasse um jährlich etwa 650 000 Franken entlasten. Die Verselbstständigung wäre aber gleichzeitig mit jährlichen Mehrkosten von 1,1 Millionen Franken verbunden. Diese Mehrkosten wiederum müssten alleine die Stiftungen tragen.
Zum Abschluss folgender Hinweis: Im Anschluss an die Beratung dieses Geschäfts hat Ihre Kommission der parlamentarischen Initiative Luginbühl 14.470, "Schweizer Stiftungsstandort. Stärkung", Folge gegeben. Diese Initiative erlaubt es, das Stiftungsrecht mit einem gesamtheitlichen Ansatz zu prüfen und auch allfällige Mängel im Bereich der Aufsicht aufzugreifen.
Zusammengefasst: Die deutliche Mehrheit Ihrer Kommission erkennt in der Auslagerung und Verselbstständigung der Eidgenössischen Stiftungsaufsicht keinen Mehrwert, und die Stiftungen hätten die aus dieser Änderung entstehenden Mehrkosten zu tragen. Eine Minderheit beantragt, im Wesentlichen aus Governance-Gründen, Eintreten auf die Vorlage.
Namens der Kommissionsmehrheit beantrage ich Ihnen, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): Il est surprenant que le projet de loi sur les tâches, l'organisation et le financement de l'Autorité fédérale de surveillance des fondations figure dans le programme de stabilisation, car il concerne un objet spécifique. Néanmoins, cette bizarrerie doit-elle nous empêcher de débattre de la pertinence du projet qui nous a été proposé par le Conseil fédéral? Le groupe socialiste pense que non et estime que cet objet est pertinent.
En effet, les tâches de contrôle sont toujours plus exigeantes et nécessitent une grande professionnalisation de la part de ceux qui en sont responsables. Un tel projet visant à créer un établissement de surveillance des fondations devrait donc améliorer la transparence, augmenter le degré de professionnalisation et renforcer l'indépendance des fondations. Mais le contenu de la surveillance ne changerait pas fondamentalement. Le Conseil fédéral propose un modèle qui se pratique déjà dans les cantons, puisque ces derniers disposent aussi d'organismes autonomes de droit public pour la surveillance des fondations.
Lors de la procédure de consultation, l'association faîtière suisse des fondations et des associations d'utilité publique, Pro Fonds, ainsi que Swiss Foundations, se sont prononcées en faveur du projet, notamment parce qu'il garantirait plus d'autonomie aux fondations. Toutefois, ces organisations avaient souligné le fait que ce changement ne devrait pas entraîner de charges administratives supplémentaires. Mais il faut rappeler que le projet entraînera des charges financières supplémentaires, puisque le nouvel établissement serait financé en partie par les fondations.
Pour le Contrôle fédéral des finances, qui a évalué ce projet, il est pertinent d'externaliser la surveillance des fondations. L'un des arguments en sa faveur réside dans le fait qu'avec l'augmentation du nombre de fondations, les dossiers se complexifient. Cela nécessitera une augmentation des effectifs. Or, le contexte du gel de l'embauche de nouveaux fonctionnaires risque d'impacter négativement les activités de contrôle. Certains pensent simplement que cet objet est inutile, car l'on ne relève pas de dysfonctionnements dans le modèle actuel. Néanmoins, l'administration nous a rappelé qu'avec l'augmentation du nombre de fondations et la complexification des dossiers, je le répète, l'autorité de sur-

veillance risque de se trouver en difficulté si l'on n'augmente pas ses moyens.
Lors de la discussion dans la commission soeur du Conseil des Etats, il y a surtout eu une critique sur le bien-fondé de l'inclusion de ce projet dans le programme de stabilisation, car, pour certains conseillers aux Etats, il s'agirait plutôt de modifier le Code civil.
Certains se sont même interrogés sur le fonctionnement actuel du Contrôle fédéral des finances, mais à la fin, on a l'impression que le débat de fond n'a pas vraiment eu lieu.
On peut reconnaître qu'il était maladroit de présenter ce projet dans le cadre du programme de stabilisation, mais cela n'est pas un élément suffisant à nos yeux pour le balayer sans une discussion approfondie.
Au nom du groupe socialiste, je vous propose donc d'entrer en matière sur ce projet.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Sie haben als Beispiel die Kantone genommen und gesagt, diese seien ein Vorbild bezüglich der Auslagerungen, wie sie jetzt im Rahmen des Stabilisierungsprogramms vorgeschlagen werden. Meine Interessenbindung: Ich bin Mitglied des Verwaltungsrates einer derart ausgelagerten Stiftungsaufsicht, und zwar in den Kantonen Basel-Landschaft und Basel-Stadt. Wissen Sie, dass diese Auslagerung ein ganz komplizierter Prozess in den Kantonen war und dass er bei praktisch allen Auslagerungen zu höheren Kosten geführt hat und nicht zu Einsparungen, wie es jetzt hier mit dem Stabilisierungsprogramm vorgegeben wird?

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): A ma connaissance, un certain nombre d'associations faîtières se sont plutôt prononcées en faveur de ce projet, pour autant qu'il n'entraîne pas de charges administratives supplémentaires.

Burkart Thierry (RL, AG): Namens der FDP-Liberalen Fraktion empfehle ich Ihnen, auf die Vorlage nicht einzutreten, dies analog der Empfehlung der Mehrheit der vorberatenden Kommission aus drei Gründen:
1. Ein Blick in die Historie: Diese Vorlage resultiert eigentlich aus dem Stabilisierungsprogramm. Die Ausgliederung der Stiftungsaufsicht hatte zum Zweck, Kosten einzusparen. Schliesslich merkte man, dass dies eigentlich gar nicht der Fall ist und die Umsetzung dieser Vorlage mit um 350 000 Franken höheren Kosten verbunden wäre. Natürlich kann man über Gebühren auch wieder mehr Einnahmen generieren. Aber die Gebührenfrage ist unabhängig von der Ein- oder Ausgliederung der Stiftungsaufsicht zu betrachten.
2. Man durfte im Rahmen der Beratungen feststellen, dass die Aufsicht über die Stiftungen in der Schweiz funktioniert. Es war im Gegenteil gar so, dass man zur Kenntnis nehmen musste, dass eine Ausgliederung der Stiftungsaufsicht mit zusätzlichen Gesetzen, mit zusätzlichen Bestimmungen also, mit noch mehr Regulierung verbunden wäre, was unserem Anliegen, weniger Bürokratie zu haben, zuwiderlaufen würde. Im Übrigen ist die Governance gewährleistet. Man hat uns mehrfach versichert, dass die Aufsicht auch mit einer innerhalb des Departementes integrierten Stiftungsaufsicht unabhängig vollzogen werden könne; auch mit Ressourcen innerhalb der Verwaltung ist die Unabhängigkeit gewährleistet.
3. Ein dritter Grund, die Empfehlung auf Nichteintreten auszusprechen, besteht darin, dass das gesamte Stiftungsrecht im Rahmen der Bearbeitung der parlamentarischen Initiative Luginbühl 14.470 angeschaut werden kann. Das kann materiell passieren, aber auch in Bezug auf die formalen Aspekte wie zum Beispiel die Aufsicht oder die Oberaufsicht.
In diesem Sinne sind wir seitens der FDP-Liberalen Fraktion der Auffassung, dass diese Gesetzesrevision nicht notwendig ist. Wir machen Ihnen daher beliebt, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que le groupe vert'libéral et le groupe PBD se prononceront pour la proposition de la majorité de la commission.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Im Namen der CVP-Fraktion beantrage ich Ihnen Nichteintreten auf diese Vorlage, und zwar aus folgenden Gründen: Die Auslagerung der Eidgenössischen Stiftungsaufsicht gehört nicht in ein Stabilisierungsprogramm. Es wird damit nicht gespart, sondern nur ausgelagert. Die Kosten fallen an anderer Stelle an und werden in der Tendenz höher als bis anhin. Auch die Gebühren für die gemeinnützigen Stiftungen würden steigen. Es fehlt generell eine überzeugende Begründung, weshalb die Stiftungsaufsicht überhaupt ausgelagert werden soll. Das System mit der Bundesaufsicht funktioniert, Professionalität ist gegeben, es bestehen keine Missstände. Unabhängigkeit war stets gewährleistet. Probleme diesbezüglich gab es in den vergangenen Jahren keine. Auch seitens der Stiftungen bestehen weder Änderungswünsche, noch wurde Handlungsbedarf festgestellt.
Der Hase liegt andernorts im Pfeffer. Durch die Auslagerung und die Umgestaltung in eine öffentlich-rechtliche Anstalt verspricht man sich einerseits mehr organisatorische Freiheit. Viel wichtiger aber ist die Tatsache, dass man so Ressourcenkürzungen und die Stellenplafonierung umgehen kann. Die Stiftungslandschaft Schweiz befindet sich nämlich im stetigen Wachstum. Es sind jedes Jahr durchschnittlich 140 Stiftungen, die zusätzlich der Eidgenössischen Stiftungsaufsicht unterstellt werden. Die Eidgenössische Stiftungsaufsicht kann aber nicht einfach dementsprechend mehr Personal einstellen, weil eben beim Bund ein Stellenplafond besteht. Erst mit einer Auslagerung und der Umgestaltung in eine öffentlich-rechtliche Anstalt ausserhalb der Kernverwaltung könnte man quasi ungehindert wachsen, und dies erst noch mittels Gebühren zulasten der beaufsichtigten Stiftungen.
Der Personalstopp in der Bundesverwaltung, der eben auch die Eidgenössische Stiftungsaufsicht trifft, ist der Hauptgrund für die beantragte Auslagerung. Das kommt für uns einer kleinen Mogelpackung gleich, die wir klar ablehnen.
Aus all diesen Gründen beantrage ich Ihnen namens der CVP-Fraktion, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois que, avec la décision du Conseil des Etats qui a refusé d'entrer en matière et la proposition de la majorité de votre commission de ne pas entrer en matière, la situation est assez claire. Je ne m'attends donc pas à une grande surprise quant à votre décision sur ce projet. Je vous invite néanmoins à soutenir la minorité de votre commission, qui propose d'entrer en matière, et je vais être très bref sur ce sujet.
Il a été beaucoup question du programme de stabilisation, parce que, effectivement, la mesure dont il est question a été proposée dans ce cadre. Mais ce n'est que le cadre. Sur le fond, le projet nous paraît justifié, et l'externalisation de l'autorité fédérale de surveillance des fondations ne fait qu'écho aux conclusions du rapport du Conseil fédéral sur le gouvernement d'entreprise. Ce rapport de 2006 recommande de confier les tâches relevant de la surveillance de l'économie ou de la sécurité – et, donc, on parle aussi de la surveillance des fondations – à des unités autonomes, détachées de l'administration fédérale centrale. Il faut donc être conscient qu'avec une non-entrée en matière, on ne donne pas suite à cette recommandation de 2006. Mais naturellement, c'est une décision qui vous appartient.
J'en viens maintenant aux conséquences financières. Nous avons aujourd'hui une partie des charges de l'autorité fédérale de surveillance des fondations qui ne sont pas couvertes par des émoluments; c'est environ 650 000 francs par année. Ces 650 000 francs sont actuellement supportés par le secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur. Cette externalisation allégerait ainsi le budget fédéral de ces 650 000 francs. Pour le budget fédéral, cela n'est donc pas neutre. Si on prend maintenant la question de l'ensemble de l'externalisation, cela représenterait des coûts supplémentaires d'environ 1 million de francs par an pour les fondations, des charges supplémentaires qui représentent environ en moyenne 250 francs par année et par fondation. C'est d'ailleurs dans ce cadre que les associations de fondations Pro Fonds et Swiss Foundations ont approuvé le principe de

l'externalisation et ont bien compris les surcoûts à la charge des fondations.
Maintenant, vous avez donc une décision à prendre. J'aimerais vous remercier pour les paroles très positives et très favorables prononcées à l'égard de l'autorité de surveillance des fondations. Cette autorité, qui est rattachée au Département fédéral de l'intérieur, fonctionne effectivement bien – il faut dire – et je vous remercie pour ces paroles qui vont vraiment – je crois – dans le même sens que ce que pense le Conseil fédéral de cette institution.
Indépendamment de cela, nous souhaitons faire en sorte que les coûts généraux de 650 000 francs, supportés actuellement en grande partie par la caisse fédérale, soient à l'avenir imputés aux fondations par le biais d'émoluments. Il faut bien constater que, effectivement – et cela a été rappelé par les rapporteurs –, le nombre de fondations concernées a augmenté de manière importante ces dernières années. On en a maintenant environ 4300 à surveiller. Tenant compte de l'augmentation du nombre de fondations, il faudra vraisemblablement créer et financer des postes supplémentaires pour garantir une surveillance de qualité.
Donc, y compris dans le cas où vous n'entreriez pas en matière, je crois que nous allons devoir faire correspondre les coûts aux émoluments. Une évolution doit se faire en ce sens.
Je vous invite, pour terminer, à suivre la proposition de la minorité Fehlmann Rielle et à entrer en matière sur le projet.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/16191)
Für Eintreten ... 46 Stimmen
Dagegen ... 135 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Les deux conseils n'étant pas entrés en matière, l'objet est liquidé.

17.3164

Motion Engler Stefan. Den Wert der Sprachenvielfalt schätzen

Motion Engler Stefan. Apprécier la diversité linguistique à sa juste valeur

Ständerat/Conseil des Etats 31.05.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Maire Jacques-André, Aebischer Matthias, Bulliard, Fricker, Glauser, Graf Maya, Marti, Munz, Quadranti, Reynard, Riklin Kathy)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Maire Jacques-André, Aebischer Matthias, Bulliard, Fricker, Glauser, Graf Maya, Marti, Munz, Quadranti, Reynard, Riklin Kathy)
Adopter la motion

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Chevalley Isabelle (GL, VD), für die Kommission: Die Motion des Ständerates verlangt vom Bundesrat, neu eine ausserparlamentarische Kommission für Sprachenfragen zu schaffen. Ziel dieser Kommission wäre es, den Bundesrat in allen Fragen der Sprachenpolitik im Kompetenzbereich des Bundes zu beraten, namentlich im Bereich der Verständigung und des Austauschs zwischen den Sprachgemeinschaften.
Ihre Kommission hat sich in der Vergangenheit verschiedentlich mit der Sprachenpolitik des Bundes befasst und sich im Grundsatz stets für die Förderung von Minderheiten und Sprachen ausgesprochen. Es ist klar, dass die Verständigung zwischen den verschiedenen Sprachgruppen für die Schweiz essenziell ist, und Ihre Kommission teilt in diesem Sinne den Grundgedanken der Motion, die Sprachenvielfalt in der Schweiz politisch zu unterstützen und zu pflegen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission zeigt sich dennoch skeptisch gegenüber der Motion. Sie verweist dabei auf die Massnahmen des Bundes, die Sprachenvielfalt zu bewahren und zu fördern, so etwa auf die finanzielle Unterstützung von Organisationen und mehrsprachigen Kantonen. Dies umfasst die Förderung der rätoromanischen und italienischen Sprache und Kultur im Rahmen des Sprachengesetzes. Die Schweiz engagiert sich auf diese Weise für die Umsetzung der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen.
Überdies hebt die Mehrheit hervor, dass der Bundesrat bereits heute über genügend Kanäle zum Beizug von Experten verfügt und dass er seine Politik wo nötig mit den betroffenen Kreisen koordiniert, insbesondere mit den Kantonen. Diese Mehrheit sieht keinen Bedarf für eine neue ausserparlamentarische Fachkommission, die den Bundesrat in seiner Sprachenpolitik berät und unterstützt.
Eine Minderheit beantragt, die Motion anzunehmen. Sie hebt hervor, dass in letzter Zeit Minderheitensprachen unter Druck geraten sind, und zwar sowohl die Landes- als auch die übrigen Sprachen. Eine ausserparlamentarische Kommission könnte, vor allem mit Blick auf die nationale Kohäsion, den Bundesrat in der Umsetzung seiner Politik idealer beraten und unterstützen.
An der Sitzung vom 27. Oktober 2017 hat Ihre Kommission mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, Ihnen zu beantragen, die Motion abzulehnen.
I hoff, Sie händ e chly oder alles verstande! Danke vielmal für Ihre Geduld und Nachsicht, ganz im Sinne der nationalen Kohäsion!

Herzog Verena (V, TG), pour la commission: Cette motion charge le Conseil fédéral de créer une commission extraparlementaire compétente en matière de langues, dont le rôle serait de conseiller le Conseil fédéral sur toutes les questions de politique linguistique relevant de la compétence de la Confédération, notamment en ce qui concerne la compréhension et les échanges entre les communautés linguistiques.
La commission s'est déjà penchée à plusieurs reprises sur la politique linguistique de la Confédération et, sur le principe, on a toujours soutenu la promotion des minorités linguistiques. Il est évident que la compréhension entre les différentes communautés linguistiques est essentielle pour la Suisse. C'est pourquoi nous partageons l'idée générale de la motion, qui est de soutenir et d'encourager la diversité linguistique sur le plan politique.
Toutefois, la majorité de la commission se montre sceptique à l'égard de la motion. La Confédération prend déjà des mesures visant à préserver et à promouvoir la diversité linguistique. Entre autres, elle soutient financièrement des organisations actives dans ce domaine ainsi que les cantons plurilingues. Elle encourage les langues et cultures romanches et italiennes dans le cadre de la loi sur les langues et elle s'engage en faveur de la mise en oeuvre de la charte européenne des langues régionales ou minoritaires.
De plus, la situation s'est calmée en ce qui concerne diverses initiatives cantonales en faveur de l'enseignement d'une seule langue étrangère à l'école primaire. Toutes les

initiatives populaires allant dans ce sens ont été rejetées par les cantons. Par ailleurs, la majorité souligne que le Conseil fédéral dispose déjà de suffisamment de moyens pour faire appel à des experts et, au besoin, il s'accorde avec les milieux concernés, en particulier les cantons. Selon la majorité, le Conseil fédéral n'a donc pas besoin d'une commission spéciale, extraparlementaire, chargée de le conseiller et de le soutenir dans sa politique linguistique.
Une minorité vous propose d'adopter la motion et de la transmettre au Conseil fédéral. Elle souligne que de nombreuses langues minoritaires, aussi bien des langues nationales que d'autres langues, sont actuellement menacées et qu'une commission extraparlementaire pourrait conseiller et soutenir idéalement le Conseil fédéral dans la mise en oeuvre de sa politique linguistique et ainsi renforcer la cohésion nationale.
Réunie le 26 octobre dernier, la commission vous propose, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, de rejeter la motion.

Maire Jacques-André (S, NE): Je ne vais pas faire la suite en romanche. Ce n'est pas l'envie qui me manque, mais c'est la capacité qui ne suit pas. Donc je vous prie de m'excuser!
Lors du débat que nous avons eu en commission, nous avons pris conscience de l'importance d'avoir cet échange entre les cultures, entre les régions linguistiques. Bien sûr, beaucoup de choses se font déjà: nous avons une déléguée au plurilinguisme au niveau de l'administration fédérale; nous avons, via l'Office fédéral de la culture, un encouragement, en particulier des échanges scolaires, qui est en train de se renforcer. Tout cela est très bien. Nous avons aussi maintenu, bien heureusement, les crédits de soutien à la fondation Movetia qui gère les échanges dans notre pays.
Mais il nous semble qu'une commission extraparlementaire présenterait l'avantage d'apporter un soutien officiel à d'autres démarches, qui se font, qui existent et qui pourraient trouver là un appui important, au caractère officiel, qui nous semble être quelque chose de déterminant pour la reconnaissance de ce qui se fait.
Dans ce sens, je vous invite à suivre la minorité, qui propose d'adopter la motion pour que l'on crée cette commission.
Bien entendu, on nous a objecté les surcoûts. C'est vrai qu'il y en aurait quelques-uns. Mais franchement, par rapport à l'enjeu que représente le plurilinguisme dans notre pays et à l'aspect multiculturel de ce dernier, ces quelques dizaines de milliers de francs de coûts qui seraient engendrés par la mise en place de cette commission et de son suivi administratif ne nous semblent absolument pas déterminants. En effet, nous devons mettre des priorités. Nous savons que, ces dernières années, les questions de plurilinguisme ont pris une acuité importante dans notre pays. On assiste à des attaques contre l'enseignement, en particulier, des langues nationales.
Dans ce sens, je vous invite vraiment à apporter votre soutien à la création de cette commission qui, je le répète, serait un organe représentatif des différents milieux qui s'occupent de plurilinguisme dans notre pays, et qui pourrait, de cette façon, avoir cette reconnaissance officielle et également donner des préavis à l'administration lorsque des projets sont en cours – on sait que les commissions extraparlementaires peuvent jouer un rôle intéressant d'interlocuteurs, de conseillers, pour donner un avis qui soit le plus objectif possible, mais qui soit aussi représentatif de tout ce que nous pouvons développer dans notre pays.
Je vous prie donc de suivre la minorité dans l'intérêt du plurilinguisme et de l'aspect multiculturel de notre pays.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois que cette motion a le mérite, et il faut le souligner, de nous rappeler que les langues nationales sont un élément fondateur de notre identité. Dans ce sens, l'exercice auquel se sont prêtées les deux rapporteuses souligne l'importance qu'il y a à comprendre et à parler plusieurs langues dans notre pays.
J'aimerais vous dire ici que, à l'image de votre commission, le Conseil fédéral accorde une grande importance à la promotion des langues nationales et à la diversité linguistique et culturelle. Nous avons la loi sur les langues et l'ordonnance sur les langues qui permettent de soutenir des mesures dans les domaines suivants: les échanges linguistiques, qui sont extrêmement importants, le soutien aux projets novateurs dans l'enseignement des langues, le soutien spécifique aux cantons plurilingues, le soutien aux langues et cultures italiennes et romanches, la recherche scientifique sur le plurilinguisme ou encore le soutien aux organisations actives dans le domaine de la compréhension. Cela avait déjà fait l'objet d'un large débat, et je crois aussi d'un large consensus, dans le cadre du message culture 2016–2020. Nous savons que ces mesures vont devoir être poursuivies et approfondies, et nous vous ferons en temps opportun une proposition dans ce sens, dans le cadre du message culture 2021–2024.

Que prévoit précisément la motion? Elle a pour but la création d'une commission extraparlementaire fixée dans la loi. Cette commission traiterait des questions de compréhension et des échanges entre les communautés linguistiques. Elle aurait comme objectif de soutenir et de conseiller le Conseil fédéral sur des questions de politique linguistique. Dans le développement de la motion, il y a toute une série de thèmes différents qui sont mentionnés: la promotion des langues minoritaires, l'enseignement des langues à l'école obligatoire, les langues issues de la migration ou encore la compréhension entre les communautés linguistiques. Je dois vous dire que la Confédération est aujourd'hui déjà active dans tous ces domaines avec les cantons. Elle est aussi active au sein de l'administration, avec les spécialistes qui s'y trouvent, et avec nos partenaires. Ces domaines étant très hétérogènes, très variés, il est important pour nous de pouvoir faire appel, en fonction de ces différentes thématiques, à des acteurs, à des experts ou à des organisations compétents de façon ciblée. Puisque c'est une question éminemment cantonale, la Confédération agit pour ce faire de concert avec les cantons, au niveau de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique et de ses instances spécialisées.

Il y a en parallèle la question d'une commission extraparlementaire et de ce qu'elle peut apporter. Je dois vous dire, Monsieur Maire, que le principal argument ne saurait être un argument financier, vous avez raison de le mentionner. Mais il y a deux éléments qui incitent le Conseil fédéral à faire preuve de retenue au sujet de la création de nouvelles commissions extraparlementaires. D'une part, le Parlement, donc vous, nous avez demandé d'être très attentifs à la création de nouvelles commissions, et d'essayer d'en réduire le nombre plutôt que de l'augmenter. Nous avons actuellement – tenez-vous bien – 119 commissions, dont 48 relèvent du seul Département fédéral de l'intérieur. Avec un vote favorable aujourd'hui, leur nombre s'élèverait à 49; ce vote impliquerait la création d'une base légale et la nécessité d'organiser la nouvelle commission.

La question des ressources est donc importante. D'autre part, ce n'est pas qu'une question d'argent, c'est aussi une question d'organisation, de ressources, de personnel. S'il existe une commission, il faut en choisir les membres, il faut les nommer, il faut ensuite les inviter à des séances. Il faudra préparer ces séances, préparer les documents, l'ordre du jour, contacter le président ou la présidente, assurer le suivi. Cela ne se fait pas tout seul, et cela ne se fait pas par la commission elle-même; cela se fait par l'administration fédérale, et nous aurions donc besoin de ressources supplémentaires, qu'il faudrait alors allouer dans le message culture 2021–2024 – dans le cas d'un vote favorable, nous vous ferions d'ailleurs une proposition dans ce sens.

Mais l'essentiel, pour nous, c'est que nous avons aujourd'hui des structures qui fonctionnent bien, que nous sommes en train de renforcer, d'améliorer. Nous avons encore la possibilité de mener ce débat dans le cadre du message culture 2021–2024. Et il nous semble donc, et j'aimerais vous en remercier d'ores et déjà, qu'il vaudrait mieux soutenir, développer et accompagner le travail qui se fait actuellement, plutôt que de développer une nouvelle structure. Je crois que, sur le fond, nous sommes tous d'accord, mais pas sur la forme.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous invite à rejeter la motion.

Le président (de Buman Dominique, président): La majorité de la commission et le Conseil fédéral proposent de rejeter la motion. La minorité de la commission propose de l'adopter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3164/16193)
Für Annahme der Motion ... 80 Stimmen
Dagegen ... 100 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3633

Motion SGK-NR. Maximalrabatte bei Wahlfranchisen. Keine Bestrafung von eigenverantwortlich handelnden Versicherten

Motion CSSS-CN. Rabais maximal applicable aux franchises à option. Ne pas sanctionner les assurés qui font des choix responsables

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Barrile, Feri Yvonne, Gysi, Häsler, Heim, Schenker Silvia)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Barrile, Feri Yvonne, Gysi, Häsler, Heim, Schenker Silvia)
Rejeter la motion

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Réunie les 31 août et 1er septembre derniers, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique a élaboré une motion afin de contrer le projet du Conseil fédéral visant à échelonner les rabais pour les franchises dans l'assurance-maladie.
A l'instar de son homologue du Conseil des Etats, notre commission n'est pas convaincue par les intentions du Conseil fédéral concernant les rabais pour les franchises à option dans l'assurance obligatoire des soins. C'est la raison pour laquelle notre commission a élaboré une motion chargeant le Conseil fédéral de maintenir le rabais maximal applicable à toutes les franchises à option à 70 pour cent du risque supplémentaire encouru et, par conséquent, de ne pas modifier l'ordonnance sur ce point.
Le 28 juin dernier, le Conseil fédéral annonçait que les rabais maximaux seraient désormais échelonnés en fonction du montant de la franchise et que les rabais, pour les adultes, seraient compris dans une fourchette allant de 80 pour cent – franchise de 500 francs – à 50 pour cent – franchise de 2500 francs – du risque supplémentaire encouru.
La majorité des membres de la commission ne comprend pas cette mesure et critique le fait que celle-ci affaiblit la responsabilité de chacune et de chacun dans le système de l'assurance-maladie. En effet, la baisse des rabais maximaux rendrait les franchises élevées moins attrayantes financièrement. Il faudrait s'attendre à ce qu'une partie des assurés opte pour des franchises d'un montant inférieur. L'incitation à évaluer minutieusement l'utilité et le coût des soins médicaux et à opter pour une franchise en fonction du risque personnel diminuerait.
Si davantage d'assurés choisissent des franchises basses, les soins médicaux inutiles aux dépens de la collectivité augmenteront nécessairement. Réduire les rabais serait donc une erreur. Il convient de les maintenir, voire de les accroître, ce qui permettrait de contribuer à diminuer la hausse des coûts dans le système de santé déjà très chargé.
Dans les faits et grâce à la franchise et à la quote-part, les assurés de notre pays assument eux-mêmes une partie de leurs frais de santé dans l'assurance obligatoire des soins. La participation aux frais dissuade les assurés d'aller immédiatement chez le médecin ou aux urgences pour des bagatelles, et surtout les incite globalement à assumer une plus grande responsabilité individuelle.
Une minorité de notre commission propose de rejeter la motion, car elle soutient la position du Conseil fédéral. Pour la minorité, toutes les franchises devraient être financièrement bénéfiques pour les assurés, et pas uniquement la franchise de base ou la franchise la plus élevée.
Pour toutes ces raisons, notre commission propose, par 15 voix contre 7 et 2 abstentions, d'accepter la motion.

Pezzatti Bruno (RL, ZG), für die Kommission: Um was geht es? Der Bundesrat hat im Sommer 2017 angekündigt, dass die Maximalrabatte nicht mehr einheitlich sein, sondern je nach Franchise neu abgestuft werden sollen. Die Rabatte für Erwachsene sollen zwischen 80 Prozent bei einer Franchise von 500 Franken und 50 Prozent bei einer Franchise von 2500 Franken des zusätzlich übernommenen Risikos zu liegen kommen. Er hat dies angekündigt, obwohl die Massnahme in der Vernehmlassung im Jahr 2015 deutlich abgelehnt worden ist. Ebenso klar hat das Parlament bzw. haben die beiden zuständigen Kommissionen ablehnende Stellungnahmen zu dieser Massnahme abgegeben.
Der Rabatt beträgt heute bei einer Franchise von 2500 Franken rund 1540 Franken pro Jahr. Künftig würde der Rabatt mit der vom Bundesrat beabsichtigten Neuregelung noch 1100 Franken betragen. Dies bedeutet eine Kürzung um 440 Franken, das heisst um knapp 30 Prozent. Ich weise hier darauf hin, dass immerhin 1,4 Millionen aller Versicherten eine solche hohe Franchise gewählt haben.
Mit seinem Vorgehen schwächt der Bundesrat die Eigenverantwortung im Gesundheitswesen, indem er ausgerechnet diejenigen Personen mit tieferen Rabatten und höheren Prämien bestraft, die am meisten zu einer Kostendämpfung und einer nachhaltigen Finanzierung des Gesundheitssystems beitragen. Der bisherige Anreiz zur Eigenverantwortung, das heisst die bisherigen Rabatte, kann schliesslich eine Massnahme dafür sein, dass die Krankenkassenprämien auch in Zukunft einigermassen bezahlbar bleiben. Die vom Bundesrat neu vorgesehenen Rabatte gehen demgegenüber in die falsche Richtung. Mit den unterschiedlichen Rabatten wird die Solidarität unter den Versicherten strapaziert, ja überstrapaziert. Schliesslich müssen bei einem solchen Vorgehen auch kontraproduktive Auswirkungen auf die Gesundheitskosten und die Krankenkassenprämien befürchtet werden.
Die Kommissionsmotion beauftragt nun den Bundesrat damit, die Maximalrabatte bei allen Wahlfranchisen weiterhin bei 70 Prozent des zusätzlich übernommenen Risikos zu belassen. Die Kommissionsmehrheit beantragt die Annahme der Motion. Die Kommissionsminderheit ist demgegenüber der Meinung, dass die Motion abgelehnt werden müsse und das vom Bundesrat beantragte System einzuführen sei.
Die vorberatende Kommission hat ihren Entscheid für die Kommissionsmotion mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen getroffen. Für die Unterstützung der Kommissionsmotion danke ich Ihnen bestens.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La maggioranza commissionale non vuole seguire le proposte del Consiglio federale e

non vuole graduare gli sconti massimi in funzione dell'importo delle franchigie che porterebbero gli sconti per adulti tra l'80 per cento per la franchigia di 500 franchi e il 50 per cento per la franchigia di 2500 franchi.

La volontà della maggioranza della Commissione della sicurezza sociale e della sanità si inserisce in un filone di proposte, alcune ora in fase di consultazione dopo che sono state approvate dal Parlamento, che puntano sulla responsabilità individuale in materia di salute. Ma queste proposte dimenticano di evidenziare le conseguenze che avranno per chi soffre di malattie croniche e dispone di redditi medio-bassi, che non gli permettono di accedere alle franchigie alte e di usufruire degli sconti. Se si andrà in questa direzione, se queste proposte – come quella di cui discutiamo oggi oppure la proposta per l'adeguamento delle franchigie al rincaro, la cosiddetta proposta Bischofberger, che ora è in fase di consultazione, oppure la cosiddetta proposta Borer, che per le franchigie opzionali prevede una durata contrattuale di tre anni – dovessero essere accettate poi in maniera definitiva dalla maggioranza delle Camere, si metterebbe in discussione la solidarietà tra chi è sano e chi è malato.

Come gruppo socialista l'abbiamo detto più volte – ed è per questo che abbiamo fatto una proposta di minoranza –, riteniamo che sotto il pretesto di rafforzare la responsabilità individuale si mette in discussione appunto la solidarietà tra chi è sano e chi è malato. Questo va a svantaggio delle persone più anziane con malattie croniche o polipatologie. Si tratta quindi di un disegno ben preciso, quello portato avanti dalla maggioranza commissionale, nel quale questa iniziativa è un ulteriore tassello che non avrà però un'incidenza effettiva sui costi sanitari né sul contenimento per quanto riguarda la riduzione dei premi cassa malati. Sono ben altre le misure che devono essere prese, per esempio misure per limitare la dannosa e costosa concorrenza far gli ospedali, per evitare il ricorso a prestazioni inutili o delle prestazioni ambulatoriali non necessarie e per diminuire i costi dei medicamenti.

Sono anche misure sui premi cassa malati, affinché le persone con redditi medio-bassi ne traggano beneficio ed i premi non abbiano un'incidenza così pesante come oggi a seguito del loro continuo aumento. Sono quindi ben altre le misure che devono essere prese sui costi o sui premi cassa malati. Non servono invece a niente le misure che vengono proposte con questa mozione di commissione o con le proposte Bischofberger e Borer, di cui vi parlavo prima, ora in consultazione. Spingendo sulla responsabilità individuale, tutte queste proposte relative alle franchigie mettono a rischio la solidarietà tra persone sane e coloro che sono ammalati – una solidarietà peraltro già strapazzata, appunto, per via del continuo aumento dei costi dei premi.

Il rapporto del Consiglio federale in risposta al postulato Schmid-Federer 13.3250 dimostra infatti che lo stato di salute degli assicurati determina la scelta delle franchigie. Ciò significa che la franchigia non è il fattore decisivo per il ricorso alle prestazioni ma appunto lo stato di salute. Sempre nell'ambito di questa risposta, di questo rapporto sul postulato Schmid-Federer, il Consiglio federale dimostra come non si imponga nessuna modifica sostanziale del sistema e che solo due franchigie sono interessanti per gli assicurati, la più bassa a la più alta.

Il Consiglio federale, dopo una serie di reazioni contrarie in seguito alla sua proposta ventilata sopprimere le franchige meno utilizzate di modificare il sistema degli sconti ci ha quindi rinunciato. Ma ha comunque ritenuto necessario proporre una modifica affinché in futuro le franchigie siano vantaggiose per tutti gli assicurati, indipendentemente dal loro livello di franchigia, e non soltanto per quelli che hanno la franchigia più bassa o più elevata. Come dicevo prima, di questo stiamo parlando, di graduare queste franchigie. Perché secondo la legge federale sull'assicurazione malattie possono essere concessi degli sconti solo se anche dal punto di vista assicurativo questi sconti hanno un senso. Non si possono dare degli sconti solo perché una persona è sana. La malattia non è una scelta, non si può colpevolizzare, penalizzare qualcuno perché si ammala.

Per queste ragioni vi invito quindi ad approvare la mia proposta di minoranza ed a respingere la mozione di commissione.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il faut replacer tout ce débat dans son contexte. Il y a d'abord eu le postulat Schmid-Federer 13.3250, "Effets de la franchise sur la consommation de prestations médicales", avec un rapport à la clé. Il y a eu plusieurs motions qui nous chargeaient d'optimiser le système de primes. Nous sommes maintenant en train de réaliser ces travaux.

Dans ce cadre, nous sommes entrés en consultation, et une décision a été prise par le Conseil fédéral au mois de juin 2017, concernant les rabais des franchises à option. En consultation, nous avons pris connaissance du fait que les personnes consultées souhaitaient avoir un large choix de franchises à option et qu'elles ne souhaitaient pas voir ce choix de franchises à option réduit.

En parallèle, nous avons dû constater, dans le cadre des travaux menés sur le postulat Schmid-Federer 13.3250, qu'aujourd'hui avec différents niveaux de franchise, le fait que le rabais attribué à chaque franchise soit le même nous fait aboutir, de facto, à un système dans lequel il n'y a que deux franchises. Nous avons l'illusion qu'il y a six franchises; or, il n'y en a que deux qui sont économiquement rationnelles. Toutes les personnes qui ne sont pas dans la franchise à 300 francs ou dans celle à 2500 francs font, de fait, une mauvaise affaire, parce que, sans bénéficier de la franchise maximale ou minimale, elles n'ont pas un rabais adéquat par rapport à leur franchise.

Alors, on peut faire cela comme on veut, on peut tourner le problème dans tous les sens, on peut en discuter aussi longtemps que vous le souhaitez – et nous sommes prêts à le faire. J'ai d'ailleurs signalé à votre commission que nous étions prêts à travailler avec vous pour une optimisation du système. Toutefois, adopter aujourd'hui la motion aboutirait au résultat contraire. Cela voudrait dire bétonner le système actuel et donc bétonner un système dans lequel, de facto, il n'y a que deux franchises valables, et il y en a quatre qui, de facto, sont de mauvaises affaires pour les assurés. Si l'on m'avait dit, il y a encore quelque temps, qu'on irait vers un système à deux franchises, je ne l'aurais pas cru. C'est ce qui se passerait pourtant avec l'adoption de la motion.

C'est le problème auquel nous sommes confrontés aujourd'hui, et je crois qu'avec les discussions que nous sommes en train de mener, nous n'affaiblissons pas la responsabilité individuelle. Au contraire, nous souhaitons l'augmenter pour donner un véritable choix, comme d'ailleurs les citoyennes et les citoyens le souhaitent, entre l'ensemble des franchises disponibles. Peut-être faut-il un autre projet que celui du Conseil fédéral, et nous sommes prêts à en discuter avec vous au sein de la commission. Mais pour cela, il faut que le Conseil fédéral renonce à son projet d'origine pour entrer en discussion avec vous. Nous sommes prêts à le faire, mais encore faut-il que vous rejetiez la motion et que vous acceptiez le dialogue au sein de la commission pour que nous trouvions une solution ensemble.

Ich sage das jetzt wieder einmal auf Deutsch, denn es scheint mir ziemlich wichtig, hier zu präzisieren: Wir haben mit dem heutigen System de facto nicht ein System mit sechs Franchisen, sondern ein System mit zwei Franchisen, denn vier dieser sechs Franchisen sind wirtschaftlich irrational.

Wollen wir wirklich ein Zwei-Franchisen-System mit 300 und 2500 Franken? Wollen wir all den Leuten, welche Franchisen von 500, 1000, 1500 oder 2000 Franken haben, das Signal senden, dass sie wirtschaftlich gesehen ein sehr schlechtes Geschäft machen? Das darf nicht das Ziel sein. Gerade deswegen ist der Bundesrat bereit, diese Frage mit der Kommission weiter zu vertiefen und nicht sofort eine Umsetzung zu machen. Wir sind hier äusserst gesprächsbereit. Mit einem Ja zu dieser Motion gäbe es aber einfach eine Betonierung der heutigen Situation mit diesem de facto Zwei-Franchisen-System.

Noch ein Punkt: Der Bundesrat versucht hier, die individuelle Verantwortung zu erhöhen und all den Leuten, die eine Fran-

chise wählen wollen, wirklich eine Auswahl zu geben, und zwar nicht nur zwischen 300 und 2500 Franken.
Schliesslich: Wenn wir das ursprüngliche Projekt des Bundesrates wirklich umgesetzt hätten – ich nehme zur Kenntnis, dass die Kommission das nicht will, und wir werden es daher ohne weitere Vertiefung in der Kommission nicht tun –, dann hätte dies bei der Standardprämie mit einer Franchise von 300 Franken zu einem Minus von 2 Prozent pro Monat geführt. Dieses Projekt würde es erlauben, die Standardprämie mit der minimalen Franchise zu reduzieren. Wenn wir es weiter vertiefen wollen, braucht es ein Nein zur Motion. Ein Ja würde einfach bedeuten, dass alles so bleibt, wie es heute ist.
Ein letzter Punkt: Wir sind im Moment in einer generellen Diskussion über das Franchisen-System. Es gibt bereits eine Motion des Parlamentes (15.4157), die verlangt, dass wir die Franchisen auch adaptieren. Das werden wir tun. Es folgt die Vernehmlassung, und nachher wird hier eine Diskussion stattfinden können. Ich weise auch auf die ganze Diskussion über die Ergebnisse des Berichtes zum Postulat Schmid-Federer 13.3250 hin. Es gälte, auch diesen Punkt in diesem Kontext zu vertiefen.
Ich würde Sie daher bitten, die Motion abzulehnen. Gleichzeitig mache ich Ihnen auch wieder einmal das Angebot, diese Frage weiter zusammen mit dem Bundesrat, also zwischen Bundesrat und Parlament, zu vertiefen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3633/16195)
Für Annahme der Motion ... 118 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(5 Enthaltungen)

17.3635

Postulat SGK-NR. Auswirkungen des Konsums von E-Zigaretten

Postulat CSSS-CN. Conséquences de la consommation de cigarettes électroniques

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Clottu, de Courten, Fiala, Frehner, Hess Erich, Jauslin, Pezzatti, Sauter, Weibel)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Clottu, de Courten, Fiala, Frehner, Hess Erich, Jauslin, Pezzatti, Sauter, Weibel)
Rejeter le postulat

Herzog Verena (V, TG), für die Kommission: Diesmal auf Deutsch, car en français, ce thème était trop compliqué.
Seit zehn Jahren sind in der Schweiz, als Alternative zu den herkömmlichen Zigaretten, auch E-Zigaretten in den verschiedensten Ausführungen erhältlich. Mit den batteriebetriebenen, eleganten Glimmstängeln werden sogenannte Liquids, mit oder ohne Nikotin, inhaliert. Diese erzeugen zwar keinen schädlichen Rauch, sondern Dampf. Wer nun allerdings an harmlosen Wasserdampf denkt, liegt falsch. Es handelt sich vielmehr um einen Chemiecocktail, dessen Hauptbestandteil aus Propylenglykol, Glyzerol und Wasser in unterschiedlichen Konzentrationen besteht und mit zahlreichen süsslichen Aromen erhältlich ist. Weiter hat es in diesen Liquids Dyacetyl, Formaldehyd und andere krebserzeugende Stoffe. Die langfristigen Folgen des Konsums sind nicht bekannt.
In FAQ, das heisst – auf Englisch jetzt – "Frequently Asked Questions", im BAG redet man offensichtlich Englisch, wird festgehalten, dass ein regelmässiger Konsum nikotinhaltiger E-Zigaretten gleich wie der Konsum herkömmlicher Zigaretten zur Nikotinabhängigkeit führen kann. Es wird darauf hingewiesen, dass Nikotin ein starkes Nervengift sei, dass es den Herzschlag beschleunige und eine Verengung der peripheren Blutgefässe bewirke. Würden nikotinhaltige Nachfüllflüssigkeiten unsachgemäss behandelt oder inhaliert, bestehe zudem die Gefahr von Vergiftungen, die im schlimmsten Fall zum Tod führen könnten.
An der Sitzung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 1. September 2017 beantragte Nationalrat Clottu, eine Kommissionsmotion einzureichen mit dem Ziel, die Lebensmittel- und Gebrauchsgegenständeverordnung anzupassen, um das Inverkehrbringen von E-Zigaretten mit Nikotin zu ermöglichen. Heute ist in der Schweiz der Verkauf von nikotinhaltigen Flüssigkeiten für E-Zigaretten gesetzlich verboten. Diese können jedoch zum Beispiel über Internet im Ausland bestellt werden. Die Forderung nach der Aufhebung des Verbots begründet Nationalrat Clottu mit den geringen gesundheitsschädigenden Folgen der E-Zigaretten gegenüber den herkömmlichen Zigaretten.
E-Zigaretten sollen auch Schadenminderung betreiben. Einmal mehr versucht die Tabakindustrie geschickt, Gesundheitsbedenken zu Verkaufsargumenten umzumünzen.
Noch an der gleichen Sitzung zog Nationalrat Clottu seinen Antrag zurück. Wir wurden von der Verwaltung darauf aufmerksam gemacht, dass die Botschaft des Bundesrates von 2015 zum Tabakproduktegesetz eine Regelung für nikotinhaltige E-Zigaretten vorgesehen hatte. Nachdem der damalige Entwurf der Botschaft von beiden Kammern 2016 an den Bundesrat zurückgewiesen worden ist und Bundesrat Berset bis Ende 2018 eine neue Botschaft des Bundesrates in Aussicht gestellt hat, wäre es zum jetzigen Zeitpunkt nicht sinnvoll, zusätzlich eine Kommissionsmotion einzureichen. Zudem schlägt der Bundesrat, wie wir am Wochenende den Medien entnehmen konnten, in seiner überarbeiteten Vorlage zum Tabakproduktegesetz vor, das geltende Handelsverbot für nikotinhaltige Liquids aufzuheben.
Die Mehrheit unserer Kommission ist sich jedoch einig, dass, bevor ein neues Produkt legalisiert werden darf, die verschiedenen Unklarheiten in Bezug auf E-Zigaretten geklärt werden müssen. Deshalb hat sie an der gleichen Sitzung ein Kommissionspostulat eingereicht.
In einem Bericht sollen folgende Aspekte aufgezeigt werden:
1. Auswirkungen auf die Gesundheit durch den Konsum von E-Zigaretten mit oder ohne Nikotin.
2. Auswirkungen auf das Suchtverhalten durch den Konsum von E-Zigaretten. Es soll dargestellt werden, inwiefern Konsumentinnen und Konsumenten von üblichen Tabakprodukten wie den konventionellen Zigaretten auf E-Zigaretten umsteigen.
Auch diese Fragen wurden bereits thematisiert, im BAG wie auch in den FAQ. Es ist aber einfach so, dass man nicht weiss, welches die Langzeitfolgen sind. Man weiss viel zu wenig über das ganze Thema. Man hat auch keine Erfahrungen, wie die Jugend auf das Ganze reagiert. Es ist eigentlich zu früh, dem jetzt einfach zuzustimmen.
3. Auswirkungen auf den Konsum von Tabakprodukten. Das soll auch überprüft werden. Die Debatte um die E-Zigarette hat sich bisher vor allem auf deren Schädlichkeit, verglichen mit den herkömmlichen Zigaretten, konzentriert. Aber die Chefärzte der Pädiatrie und der Pneumologie des Kantonsspitals St. Gallen rücken in einem "NZZ"-Artikel vom 3. Oktober dieses Jahres vor allem die Frage der Auswirkungen, die im Postulat auch angesprochen wird, ins Zentrum. Sie

weisen darauf hin, dass leicht zugängliche nikotinhaltige Liquids bei Adoleszenten verheerende Folgen haben könnten und dass es ein Muster gebe, das sich eigentlich in diesem Alter einprägt.
4. Auswirkungen auf den Tabakproduktemarkt in der Schweiz. Ganz sicher erhoffen sich die Tabakkonzerne, mit dieser Alternative zur traditionellen Zigarette eine Marktnische zu besetzen und damit den Umsatzrückgang im Tabakmarkt aufzuhalten.
Eine Minderheit der Kommission beantragt die Ablehnung des Postulates. Es wird davon ausgegangen, dass sich der Bundesrat auch ohne die Fragen des Postulates vertieft mit der Materie auseinandersetzt. Zudem soll dieser Prozess nicht verlängert werden.

Die Mehrheit unserer Kommission hat jedoch die Überzeugung, dass, bevor ein Produkt legalisiert werden darf, die vorhin erwähnten Aspekte beleuchtet werden müssen und dass nur auf diese Weise eine weitsichtige Entscheidung zugunsten der Volksgesundheit getroffen werden kann.
Mit 12 zu 10 Stimmen beantragt Ihnen die Kommission, das Postulat anzunehmen.

Feri Yvonne (S, AG), pour la commission: La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de notre conseil s'est réunie le 1er septembre dernier. Lors de sa séance, elle a discuté de l'opportunité de légaliser rapidement la vente de cigarettes électroniques avec nicotine. Cela aurait dû se faire au travers de l'ordonnance sur les denrées alimentaires et les objets usuels. Les défenseurs de cette démarche postulent que les cigarettes électroniques sont nettement moins nocives que les cigarettes conventionnelles. Finalement, la commission a opté pour l'option du postulat.
Pour comprendre les tenants et aboutissants de cette intervention de la commission, il convient de faire un bref rappel des faits. L'an dernier, notre conseil a traité le projet de loi du Conseil fédéral sur les produits du tabac. Contre l'avis de la majorité de la commission, notre conseil a décidé de renvoyer le projet de loi au Conseil fédéral. Il a ainsi suivi la décision du Conseil des Etats. Le renvoi était accompagné d'un triple mandat: 1. harmoniser l'âge minimal pour l'achat à 18 ans; 2. reprendre l'ordonnance actuelle sur les produits du tabac sans aucune restriction sur la publicité; 3. reconnaître les produits alternatifs comme les e-cigarettes ou le snus. Le postulat de commission fait écho à ce dernier point.
La majorité de la commission est d'avis qu'il est important d'avoir le plus grand nombre d'éléments en main pour pouvoir légiférer. Au sein de la communauté scientifique, les avis et les conclusions des études sont parfois extrêmement contradictoires. C'est pourquoi la majorité de la commission estime judicieux de disposer d'un rapport complet. Ce dernier devra étudier les aspects suivants à la lumière des connaissances actuelles: conséquences de la consommation de cigarettes électroniques avec ou sans nicotine sur la santé; conséquences de la consommation de cigarettes électroniques en matière d'addiction; conséquences de la consommation de cigarettes électroniques sur la consommation de produits du tabac; conséquences de la consommation de cigarettes électroniques sur le marché des produits du tabac en Suisse.
Pour la majorité de la commission, ces aspects apparaissent pertinents afin de mieux saisir les enjeux de la cigarette électronique. Ils doivent fournir des éléments pour créer les meilleures conditions-cadres dans la recherche d'un équilibre entre les divers intérêts. Il en va de la responsabilité du Parlement de trouver des solutions permettant de concilier les intérêts économiques et les intérêts relevant de la santé publique.
La majorité de la commission ne doute pas que le Conseil fédéral mènera ces travaux dans le cadre de l'élaboration de son nouveau message sur les produits du tabac. Comme les cigarettes électroniques constituent un produit relativement nouveau et qu'elles sont amenées à peut-être bouleverser le marché du tabac, la majorité de la commission juge utile que tous les éléments de la réflexion soient mis sur le tapis.
La minorité de la commission craint que l'élaboration du rapport ne conduise à un retard dans l'élaboration d'une nouvelle base légale. A ce propos, il sied de souligner que l'on dispose d'un délai clair pour mettre en oeuvre la nouvelle loi sur les produits du tabac. En effet, le Conseil fédéral et le Parlement disposent d'une période transitoire de quatre ans suivant l'entrée en vigueur de la révision de la loi sur les denrées alimentaires pour réglementer les produits du tabac. En ce sens, ces craintes ne sont pas partagées par la majorité. Enfin, la minorité de la commission estime que le mandat du Parlement au Conseil fédéral exige de toute manière l'intégration des cigarettes électroniques.
Je tiens à souligner ici qu'il ne s'agit pas d'une stratégie pour récolter des arguments contre la réglementation des cigarettes électroniques; au contraire, il importe de remplir le mandat du Parlement au mieux. L'objectif consiste à trouver une solution pour réglementer ces produits dérivés du tabac de manière différenciée et adaptée aussi bien aux risques qu'aux chances qu'ils comportent. En d'autres mots, la majorité de la commission souhaite étayer les décisions du législateur sur la base de ces informations supplémentaires.
Pour ces raisons, notre commission, par 12 voix contre 10, demande un rapport supplémentaire au Conseil fédéral en réponse aux questions posées, cela en vue du traitement de la nouvelle loi sur les produits du tabac. La commission vous propose de la suivre et d'adopter le postulat.

Clottu Raymond (V, NE): Pour une minorité de la commission, le postulat n'apportera rien en matière de prévention et de lutte contre le tabagisme, bien au contraire. Par contre, il serait urgent que le deuxième avant-projet de la loi fédérale sur les produits du tabac tienne mieux compte des points essentiels des revendications de la majorité de notre Parlement. Alors que des restrictions entravant la liberté économique subsistent, l'approche obsolète en matière de produits sans combustion – donc cigarettes électroniques, tabac chauffé et snus – néglige le désir croissant des fumeurs adultes de se tourner vers des alternatives à la cigarette qui ont le potentiel de réduire les risques pour leur santé.
Le succès de l'e-cigarette et les ventes de snus démontrent que les fumeurs adultes recherchent activement des produits alternatifs moins nocifs que la cigarette conventionnelle. De janvier à octobre 2017, pas moins de 139 tonnes de snus, tabac à mâcher et tabac à priser, ont été importées dans notre pays. Des milliers de consommateurs de cigarettes électroniques achètent des liquides contenant de la nicotine dans les pays voisins ou par Internet. Actuellement, les consommateurs ne peuvent pas avoir accès à des produits moins nocifs en Suisse et les achètent à l'étranger. De plus, comme ces liquides sont interdits à la vente, il est impossible de pouvoir les informer sur les nouveaux produits moins nocifs. Les fabricants ne peuvent pas vendre certains produits moins nocifs alors qu'ils investissent dans notre pays de manière importante dans la recherche et le développement de tels produits.
En ce qui concerne les études liées à la réduction de nocivité des nouveaux produits, il en existe déjà de très nombreuses concernant la cigarette électronique. A ce propos, le département de la santé britannique a déclaré que les cigarettes électroniques étaient massivement moins nocives que les cigarettes conventionnelles, une déclaration largement soutenue par la communauté médicale.
S'agissant du tabac chauffé, les études indépendantes mettant en évidence le fort potentiel de réduction du risque de ces produits sont de plus en plus nombreuses, dont celles récentes des professeurs Farsalinos et Polosa ou encore du professeur Bekki, conduite au Japon.
En conséquence, nous estimons qu'il est prouvé scientifiquement que de nouveaux produits sont moins nocifs que la cigarette conventionnelle. Ces faits doivent pouvoir être largement communiqués aux fumeurs adultes, et ces options ne devraient donc pas être soumises aux mêmes restrictions que la cigarette conventionnelle.
Du reste, le Parlement, en renvoyant le premier projet de loi fédérale sur les produits du tabac au Conseil fédéral, avait donné un mandat clair en demandant notamment de fixer à 18 ans l'âge légal minimum pour l'achat des produits du tabac, de retirer du texte les restrictions supplémentaires et, surtout, de prévoir une réglementation spécifique pour les

nouveaux produits comme les cigarettes électroniques, le tabac chauffé ou encore le snus.
C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de ne pas soutenir ce postulat inutile.

Berset Alain, conseiller fédéral: De manière générale, il est bien reconnu que les cigarettes électroniques sont moins nocives que les cigarettes classiques. On ne pense pas qu'elles soient pour autant inoffensives, parce qu'elles peuvent aussi rendre dépendant à la nicotine et émettre des substances toxiques. Ce qu'il faut garder à l'esprit, c'est que les avis des experts sont partagés au sujet de la cigarette électronique, mais ils s'accordent sur un point: les cigarettes électroniques avec nicotine sont, dans tous les cas, beaucoup moins nocives que les cigarettes traditionnelles. Et ils s'accordent aussi pour estimer que le marché de la cigarette électronique avec nicotine doit être libéralisé en Suisse. D'ailleurs, cela fait longtemps que le Conseil fédéral souhaite le faire.
J'aimerais vous rappeler ici que nous vous avons transmis, il y a deux ans, un projet qui, précisément, aurait permis de libéraliser rapidement la vente de cigarettes électroniques en Suisse. Contre l'avis du Conseil fédéral, vous n'avez pas souhaité mener ces travaux et vous avez souhaité renvoyer au Conseil fédéral l'ensemble du paquet pour réexamen. Nous avons accepté cette tâche, parce que vous nous l'avez demandée, mais effectivement, c'est une tâche qui a pris un peu de temps et qui maintenant nous permet d'ouvrir une nouvelle consultation.
Ce que le Parlement souhaitait, soit unifier l'âge légal à 18 ans et autoriser la cigarette électronique, tout cela est dans le projet. Il ne tient plus qu'à vous, maintenant, après la consultation, de vous en saisir et d'en débattre.
Si l'on souhaite avoir une discussion équilibrée, je crois qu'il est nécessaire, comme le souhaite la commission, d'approfondir encore les connaissances à ce sujet, précisément de manière à pouvoir répondre à toutes les questions qui se posent. Je crois que c'est important, et nous constatons que nous allons au-devant d'un débat qui ne sera pas si simple. Et pour aller au-devant de ce type de débat, avec la volonté réitérée du Conseil fédéral de libéraliser enfin, si vous le voulez bien, la vente de cigarettes électroniques avec nicotine en Suisse, ce qu'il souhaite faire depuis plusieurs années, eh bien, il faudra avoir de bons arguments, et avoir tous les éléments qui permettent de mener ce débat. Dans ce sens, nous pensons qu'il est possible d'accepter ce postulat et de faire ces recherches.
Je l'ai aussi indiqué, le Conseil fédéral souhaite répondre à l'objectif du postulat dans le cadre du message. Nous ne souhaitons pas faire prendre encore du retard à ces travaux; nous souhaitons tout faire pour pouvoir intégrer ces réflexions dans le cadre du message, et ne pas faire de message séparé. Ainsi, nous allons faire le maximum pour ne pas retarder les travaux pour la nouvelle loi. Vous le savez, le Conseil fédéral souhaite, depuis plusieurs années, que vous vous en saisissiez, nous allons tout faire pour que ce soit le cas rapidement, y compris en répondant aux questions posées par le postulat.
C'est donc dans ce sens que nous vous prions de bien vouloir l'adopter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3635/16196)
Für Annahme des Postulates ... 69 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen
(8 Enthaltungen)

17.3329

Postulat Fiala Doris. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern

Postulat Fiala Doris. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

17.3330

Postulat Schmid-Federer Barbara. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern

Postulat Schmid-Federer Barbara. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

17.3335

Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern

Postulat Leutenegger Oberholzer Susanne. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

17.3336

Postulat Graf Maya. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern

Postulat Graf Maya. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

17.3337

Postulat Bertschy Kathrin. Den Fortbestand des Gosteli-Archivs zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung sichern

Postulat Bertschy Kathrin. Fondation Gosteli. Garantir le maintien des Archives sur l'histoire du mouvement des femmes en Suisse

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Fiala Doris (RL, ZH): Wenn sich engagierte Frauen von links bis rechts gemeinsam einsetzen, darf man davon ausgehen, dass ein relevantes Anliegen zur Diskussion steht. Wir versuchen, unsere Voten inhaltlich etwas aufzuteilen. Ich möchte mit einem Zitat beginnen.
Anlässlich der Premiere des Schweizer Films "Die göttliche Ordnung" haben Sie, Herr Bundesrat, in einer eindrücklichen Rede nicht nur Frauen aller Generationen und nicht nur Feministinnen bewegt, als Sie sinngemäss sagten, die Provinz sei kein Ort, sondern ein Zustand im Kopf. Das ist mir wahnsinnig gut in Erinnerung geblieben – und nicht nur zu diesem Thema. Sie spielten darauf an, wie hart der Kampf um das Frauenstimmrecht in der Schweiz damals war. Die Thematik wurde in der "Göttlichen Ordnung" mit der nötigen Ernsthaftigkeit, mit Würde und nicht ohne Humor brillant dokumentiert.
Sie alle haben die DVD des Films auf Ihren Pulten, und fast bedaure ich, dass wir das brillante Werk nicht vor ein paar Tagen bereits erhalten haben. Vermutlich hätte ich Sie dann nur noch sehr wenig davon überzeugen müssen, dass wir heute, zusammen mit dem Kanton Bern, den Fortbestand des national bedeutenden Archivs der Gosteli-Stiftung zur Geschichte der schweizerischen Frauenbewegung retten sollten.
Es geht darum, gesetzliche Grundlagen zur subsidiären Finanzierung durch den Bund aufzuzeigen. Leben müssen wir alle vorwärts, aber verstehen müssen wir auch rückwärts. Das heisst: Wer die Geschichte kennt, wird wohl für die Zukunft umsichtige Schlüsse ziehen und den Wert der Vergangenheit nicht einfach als selbstverständlich hinnehmen. Unsere Söhne und Töchter nehmen das Wahl- und Stimmrecht als selbstverständliches demokratisches Recht hin und wahr, obwohl es gar nicht so lange her ist, wie wir alle wissen, dass auch wir Frauen die gleichen Rechte wie die Männer ausüben dürfen. Es geht vergessen, dass zuerst ein schmerzlicher Prozess stattfinden musste, damit wir Frauen heute überhaupt an die Urne gehen können.
Die Gosteli-Stiftung bezweckt die Förderung der Unabhängigkeit, der Zusammenarbeit, des gegenseitigen Verständnisses sowie des solidarischen Wirkens politisch aktiver Frauen auf der Basis liberaler Rechtsstaatlichkeit über die Parteigrenzen hinweg. Die Geschichte der Schweizer Frauenbewegung ist auch unsere, Ihre Geschichte. Marthe Gostelis Archiv ist äusserst bedeutungsvoll, aber die Eigenmittel gehen nach Jahren im Dienste der Öffentlichkeit leider zu Ende.
Bevor ich den Staat jeweils bemühe, frage ich mich als Liberale immer zuerst: Ist es wichtig? Als Zweites frage ich mich: Gibt es einen Markt, der die Finanzierung der Aufgabe regeln würde? Und falls nicht, frage ich mich drittens, wie es der Staat regeln kann und wie viel es kostet. Diesen Auftrag bitten wir Sie heute zu unterstützen. Die letzte Frage wollen wir klären: Falls es keinen Markt gibt, wie kann der Staat die Finanzierung regeln, und wie viel wird das kosten? Damit sind Sie, Herr Bundesrat, aus unserer Sicht nun beauftragt, nämlich die nötigen Abklärungen zu treffen, wie wir das Gedächtnis, die geschichtlich wichtigen Dokumente sowie das Archiv retten und erhalten können.
Ich danke, wenn Sie unsere Bemühungen teilen und unserem Postulat so das nötige Gewicht verleihen.

Schmid-Federer Barbara (C, ZH): Das Gosteli-Archiv besteht aus einem Laufkilometer Akten, die wissenschaftlich erschlossen, konserviert und der Forschung und der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt werden. Es geht dabei um Archive von Frauenorganisationen und Frauenverbänden einerseits sowie um persönliche Archive von Frauen andererseits. Zusammen dokumentieren die Archivalien das vielfältige Wirken der Schweizer Frauen seit dem späten 19. Jahrhundert. So erfahren Sie dort unter anderem, wie die Frauen für ein gerechtes Bürgerrecht kämpften, denn Schweizerinnen haben bis 1952 ihr Bürgerrecht verloren, wenn sie einen Ausländer geheiratet haben.
Da die Schweizer Frauen lange Zeit keine politischen Rechte besassen, kommt die Frauenbewegung in öffentlichen Archiven kaum bis gar nicht vor, was das Gosteli-Archiv einzigartig macht. Die staatlichen Archivare besassen keinen gesetzlichen Auftrag, Unterlagen zur Frauenbewegung zu sammeln. Diese historische Sammlung zu verlieren bedeutet somit zugleich, einen Teil der Identität der Schweiz zu verlieren.
Während die offizielle Schweizer Geschichte in staatlichen Archiven gesammelt und aufbewahrt wird, wurde die Geschichte der Frauen bislang privat finanziert. Das Archiv konnte lange durch Eigenfinanzierung, Spenden und Erbschaften von Marthe Gostelis Mitstreiterinnen alimentiert werden. Diese Frauen leben jedoch nicht mehr, und Spenden dieser Grössenordnung sind somit nicht mehr zu erwarten. Nun droht jedoch bereits kurze Zeit nach dem Ableben von Marthe Gosteli das Aus für dieses bedeutende Archiv. Nach 35 Jahren Tätigkeit der Stiftung im Dienste der Öffentlichkeit und der Forschung neigen sich die Eigenmittel dem Ende zu. Damit droht nicht nur das Erbe Marthe Gostelis, sondern auch das Erbe der Frauenbewegung verlorenzugehen. Denn das einzigartige Archiv kann nicht ersetzt werden.
Am 26. Juni dieses Jahres gab denn auch die Berner Kantonsregierung ihre grundsätzliche Bereitschaft bekannt, ihren Beitrag zum Erhalt des Gosteli-Archivs zu leisten. Im September dieses Jahres folgte ihr der Berner Grosse Rat einstimmig. Die Berner Kantonsregierung bringt jedoch zum Ausdruck, dass sie dieses Gewicht nicht alleine stemmen kann, und in der Folge suchen die Betreiber des Archivs denn auch nach weiterer Unterstützung. Gesucht wird eine Mehrsäulenfinanzierung, bei der die öffentliche Hand – beispielsweise der Kanton Bern und eben auch der Bund – eine subsidiäre, also untergeordnete Finanzierung bereitstellt. Kann keine Mehrsäulenfinanzierung erreicht werden, muss die Stiftung bereits in weniger als zwei Jahren liquidiert werden.
Marthe Gosteli hat sich bereits in den Neunzigerjahren um Bundesbeiträge bemüht. Der Bundesrat lehnte damals das Gesuch einzig mit der Begründung ab, dass die Stiftung über keine anderen öffentlichen Finanzierungsquellen für den Be-

trieb des Gosteli-Archivs verfüge. Diese geforderte Subsidiarität hat die Stiftung mit dem Entscheid im Kanton Bern unterdessen erreicht.
Ich bitte Sie, der Empfehlung des Bundesrates zu folgen und unser gemeinsames Postulat anzunehmen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Am 22. Dezember 2017 wäre Marthe Gosteli hundertjährig geworden. Sie ist aber am 7. April 2017 verstorben und konnte auch den Festakt, der am Samstag für sie durchgeführt worden ist, nicht mehr erleben. Wir entscheiden damit gleichsam posthum über die weitere Existenz ihres Archivs; das macht die heutige Entscheidung denn auch besonders wichtig.
Das von Frau Gosteli geschaffene Archiv ist das wichtigste Gedächtnis der Geschichte der Frauen in der Schweiz. Was wollte Marthe Gosteli damit? Sie wollte den vielen vergessenen Frauen der Geschichte ein Gesicht geben, ihnen ein Gedächtnis bewahren, die Erinnerungen an ihr Tun wachhalten und im öffentlichen Bewusstsein sichtbar machen. Sie hat 1982 auch eine Stiftung gegründet, um den Weiterbestand des Archivs zu sichern.
Wer war nun diese Frau? Wer war Marthe Gosteli, die den Wert der Geschichte und der Zeitdokumente so früh erkannt hat? Frau Gosteli war kaufmännische Angestellte, geboren wurde sie 1917 auf dem Bauernhof ihrer Eltern in Worblaufen bei Bern. Während des Zweiten Weltkriegs arbeitete sie in der Abteilung Presse und Rundfunk des Armeestabes, und nach dem Krieg leitete sie die Filmabteilung des Informationsdienstes der US-amerikanischen Botschaft. Sie hatte damit viele Erfahrungen mit Medien und stellte diese dann ab Mitte der Sechzigerjahre in den Dienst der Frauenbewegung. Sie hat sich auch in Nonprofitorganisationen stark engagiert. Sie war Präsidentin des Bernischen Frauenstimmrechtsvereins. Sie war Vizepräsidentin des Bundes Schweizerischer Frauenvereine. Sie präsidierte auch die Arbeitsgemeinschaft der Schweizerischen Frauenverbände für die politischen Rechte der Frau. Ihr grösstes Engagement, das 1971 dann endlich zum Ziel führte, galt der Annahme des Frauenstimmrechts auch auf eidgenössischer Ebene.
Frau Gosteli war durch und durch von bürgerlichen Werten geprägt. Sie setzte sich dafür ein, dass Frauen und Männer gemeinsam an der politischen Entwicklung arbeiten. "Zäme schaffe, zäme bestimme" war eine ihrer Losungen, daran arbeitete sie mit grossem Engagement und grosser Hartnäckigkeit. Sie hat sehr früh erkannt, dass die offizielle Geschichtsschreibung einen wichtigen Part auslässt, nämlich die Rolle der Frauen, die in den Archiven und Schulbüchern fehlen, solange sie keine politischen Rechte haben. Sie begann dann, die Dokumente von vielen Frauenorganisationen in ihrem Hause zu archivieren, die sonst dem Schredder anheimgefallen wären.
Frau Schmid-Federer hat darauf hingewiesen, wie umfangreich das Archiv ist. Ich hatte am Samstag erneut Gelegenheit, das Archiv zu besichtigen. Als besonders eindrücklich aufgefallen sind mir einige Beispiele, die ich kurz erwähnen möchte. Im Archiv finden sich zum Beispiel die Materialien von Frau Else Züblin-Spiller, auf die der heutige SV-Service zurückgeht. Der Ursprung waren die damaligen Soldatenstuben, heute ist der SV-Service die Marktführerin in der Gemeinschaftsgastronomie in der Schweiz. Ein weiteres Beispiel sind die Dokumente zur Lindenhofschule in Bern, einer der ersten Pflegerinnenschulen der Schweiz. Vollständig dokumentiert ist die Geschichte des Bundes Schweizerischer Frauenorganisationen. Nicht zu vergessen ist auch die vollständige Dokumentation zur Frauenstimmrechtsbewegung. Sie haben sicher auch Kenntnis davon, dass diese Dokumentation eine der wesentlichen Quellen von Petra Volpe für ihren Film "Die göttliche Ordnung" war. Sie haben ja nun ein Exemplar bei sich auf dem Tisch und können den Film dann über die Weihnachtstage anschauen, falls Sie ihn noch nicht gesehen haben.
Frau Gosteli hat viele Preise erhalten, unter anderem auch von der Burgergemeinde Bern. Sie hat den Ehrendoktor der Universität Bern, und was speziell ist: 1997 boten ihr die SVP-Frauen die Ehrenmitgliedschaft der SVP an. Dies zeigt, dass sie durch und durch bürgerliche Wurzeln hatte.
Es ist wichtig, dass das Archiv weitergeführt werden kann. Wir hoffen natürlich auf die Unterstützung von Ihnen allen. Das Archiv zeigt auch, dass ein privates Engagement sehr weit führen kann, und das von Frau Gosteli ist nicht nur wichtig für uns Frauen, es ist wichtig für die ganze Schweizer Geschichte! Denken Sie mit Frau Gosteli: "Ohne Geschichte keine Zukunft!" Das war ihr Leitspruch.
Das Archiv ist das historische Gedächtnis nicht nur der Frauen, sondern der Schweiz überhaupt. Ohne das Archiv kann die schweizerische Geschichte der letzten 150 Jahre nicht korrekt abgebildet werden. Ich danke Ihnen bestens für die Unterstützung unseres Postulates. Es ist damit auch eine posthume Anerkennung des Lebenswerks einer bedeutenden Frau der jüngeren Schweizer Geschichte. Wer mehr wissen möchte, dem empfehle ich diese Biografie hier über Frau Gosteli zur Lektüre.

Graf Maya (G, BL): Ich möchte als Erstes meine Interessen offenlegen. Ich bin Co-Präsidentin von Alliance F, dem Bund Schweizerischer Frauenorganisationen. Es geht heute also auch um den Fortbestand und die Sicherstellung der wechselvollen und erfolgreichen 118-jährigen Geschichte dieses grössten Frauendachverbandes der Schweiz.

Dazu möchte ich Ihnen gerne folgendes Dokument zitieren: "Hochgeehrter Herr Präsident! Geehrte Herren! Der Bund Schweizerischer Frauenvereine hat in seiner Generalversammlung vom 11./12. Oktober in Basel durch einstimmigen Beschluss seinen Vorstand beauftragt, den schweizerischen Volksvertretern das Bedauern auszusprechen, dass es den Schweizer Frauen nicht vergönnt sei, an der Abstimmung teilzunehmen, die über den Eintritt der Schweiz in den Völkerbund entscheiden soll. Diese wichtige Frage wird die Seele aller Schweizer Frauen mächtig bewegen, darum stehen sie ihr nicht gleichgültig gegenüber.

In den meisten der uns umgebenden Länder sind die Frauen gleich den Männern berufen, zu dieser überaus wichtigen Frage, von der die Zukunft des Vaterlandes abhängt, Stellung zu nehmen. Der Entwurf des Völkerbundsvertrages sieht bei allen Volksabstimmungen, die das Wohl eines Staates bestimmen, die Beteiligung der Frauen neben den Männern vor. Wir benutzen daher diese Gelegenheit, um Ihnen, den Vertretern des Schweizervolkes, erneut unsere Wünsche auszusprechen, die wir schon in unserem Brief vom Monat März im Anschluss an die Motionen Scherrer-Füllemann, Greulich und Göttisheim niedergelegt haben. Sie werden in nächster Zeit in die Behandlung dieser Motionen eintreten, und da empfehlen wir Ihnen die Berücksichtigung unserer gerechten Wünsche. Genehmigen Sie, hochgeehrter Herr Präsident, geehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung. Für den Bund Schweizerischer Frauenvereine, die Präsidentin, Chaponnière-Chaix."

Diese Eingabe zum Beitritt zum Völkerbund, den späteren Vereinten Nationen, hat der Bund Schweizerischer Frauenvereine am 15. November 1919 an die Bundesversammlung gerichtet – 52 Jahre vor der Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts 1971. Dieses Dokument aus dem Gosteli-Archiv zeigt auf eindrückliche Art und Weise die politische und gesellschaftliche Einflussnahme der Frauenbewegung schon damals, vor fast hundert und noch mehr Jahren. Es zeigt nicht nur ihre Weitsicht und Klugheit auf, sondern auch ihre professionelle Vorgehensweise, ihre kompetente Arbeit und ihre aktive politische Einflussnahme im 19. und im 20. Jahrhundert.

Doch Sie wissen es auch: Schweizer Frauen besassen bis 1971 keine politischen Rechte. Daher kommt die Frauenbewegung mit diesen Eingaben und diesen politischen Tätigkeiten, die auch – so kann man es nennen – zu den grössten und friedlichsten sozialen Bewegungen im letzten Jahrhundert zählt, in öffentlichen Archiven nicht vor. Das Engagement dieser Frauen fand ausserhalb der Archive, der offiziellen Politik, der staatlichen Institutionen und der Verwaltungstätigkeiten statt. Daher ist dieses Engagement auch nicht im Bundesarchiv, wie es Ihre Geschichte ist – die der Männer und ihrer Institutionen in den letzten Jahrhunderten, wenn nicht Jahrtausenden.

Das war die Motivation der Marthe Gosteli, als sie im Jahr 1982 ihre Stiftung gründete. Frau Gosteli war sich bewusst, dass die grossen Frauendachverbände und Frauenorganisationen seit ihrer Gründung schon im 19. Jahrhundert bzw. zu Anfang des 20. Jahrhunderts Archive und damit viele Dokumente hatten, dass diese aber nicht gesichert und nicht geordnet waren. Ein wichtiger Teil der Schweizer Geschichte wäre für immer verlorengegangen, hätte Marthe Gosteli nicht ihre Lebensaufgabe darin gesehen, diese Dokumente zu retten, zu archivieren und der wissenschaftlichen Forschung und den zukünftigen Generationen zur Verfügung zu stellen.
Das ist der Grund, warum wir, fünf Parlamentarierinnen aus fast allen Fraktionen, Sie hier bitten, dieses Postulat anzunehmen. Das Postulat will nicht mehr und nicht weniger, als den Fortbestand des Gosteli-Archivs mit anderen Akteuren zu klären und die besten Lösungen zu finden, damit es für die Zukunft gesichert ist.
Ich bitte Sie, die fünf Postulate anzunehmen.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich darf Ihnen eine Petition des Bundes Schweizerischer Frauenvereine vom Juni 1901 vorlesen. Es ist eine Petition betreffend das eheliche Güterrecht, an das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement zuhanden der Kommission für die Beratung des Vorentwurfes zum schweizerischen Zivilrecht gerichtet. Da steht geschrieben: "Hochgeehrter Herr Präsident, hochgeehrte Herren, wir beehren uns, Ihnen zur Kenntnis zu bringen, dass der Bund Schweizerischer Frauenvereine in seiner am 27. April 1901 abgehaltenen Generalversammlung einstimmig beschlossen hat, das Postulat betreffend die vermögensrechtlichen Wirkungen der Ehe zu unterstützen und zu dem seinen zu machen, welches Ihnen in der Kollektiveingabe vom 17. Mai 1900 durch Vermittlung des Frauenkomitees Bern unterbreitet worden ist. Dieses Postulat lautet: 'Artikel 202 Absatz 2 des Vorentwurfes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch: Ordentlicher Güterstand ist die Güterunabhängigkeit oder Gütertrennung.'
Wir erlauben uns, hochgeehrte Herren, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass der Bund Schweizerischer Frauenvereine als wahrhaft nationale Vereinigung und zusammengesetzt aus den verschiedensten Gruppen aus allen Landesteilen wohl Anspruch darauf erheben darf, die Interessen und durchschnittliche Meinung der weiblichen schweizerischen Bevölkerung gewissermassen zu vertreten. Im Namen der Schweizer Frauen möchten wir auch den Verfassern des Vorentwurfes und Herrn Professor Huber im Besonderen unseren Dank dafür aussprechen, dass im Abschnitt betreffend die vermögensrechtlichen Wirkungen der Ehe das Prinzip der Freiheit des Ehevertrages nun zur Geltung gebracht worden ist, ein Prinzip, welches unser schweizerisches Zivilrecht in Einklang mit unserer freiheitlichen Verfassung setzen wird. Wir ersuchen Sie, hochgeehrter Herr Präsident und hochgeehrte Herren, den Beschluss und das Postulat, die wir uns beehren, Ihnen heute mitzuteilen, ernstlich erwägen zu wollen und den Ausdruck unserer vorzüglichsten Hochachtung entgegenzunehmen. Im Namen des Bundes Schweizerischer Frauenvereine."
Die Petition ist gezeichnet von der Präsidentin, Helene von Mülinen, der Gründungspräsidentin der heutigen Alliance F, deren Co-Präsidentin ich heute bin, und von Frau Stettler-von Fischer, der Vizepräsidentin. Ohne Gosteli-Archiv wüssten wir nicht Bescheid und wären nicht dokumentiert, dass die Frauen schon damals die Gütertrennung verlangt haben. Die Frauen waren nicht in der Kommission vertreten, nicht im Parlament, nicht im Departement. Ihnen standen die gängigen politischen Instrumente nicht zur Verfügung. Sie haben trotzdem einen Weg gefunden, angesichts dieser himmelschreienden Ungerechtigkeit ihre Anliegen zu diskutieren und einzubringen. Die Frauenbewegungen waren schon damals sehr feingliedrig organisiert. Hundertjährige Organigramme der Organisationen, die wir gefunden haben, haben aufgezeigt, dass es neben dem offiziellen Männerstaat die Frauenorganisationen gab, die Politik gemacht haben, unbezahlt, ausserhalb der offiziellen und anerkannten Struktur, häufig ungehört oder gar belächelt, aber trotzdem hartnäckig, mutig und mit Stolz, selbst wenn sie sich nicht mit allem durchsetzen konnten. Die Gütertrennung wurde zum Beispiel erst 1988 als ausserordentlicher Güterstand auf Begehren hin ermöglicht.
Aber trotzdem: Was hier archiviert ist, in Hunderten von Bundesordnern, ist nicht ihre Geschichte, jene der Frauenorganisationen. Es ist viel mehr: Es ist unsere Geschichte, die Geschichte unseres Bundesstaates, der 1971 überhaupt erst zu einem demokratischen Rechtsstaat wurde. Erst wenn wir in unseren Gedanken akzeptieren und uns damit anfreunden, ja es aktiv einfordern, dass es nicht die offizielle Politikgeschichte der Männer und die inoffizielle Geschichte der Frauen gibt, erst wenn wir akzeptieren, dass beides Teil unserer gemeinsamen Geschichte ist, sind wir der moderne Rechtsstaat, der diesen Namen auch verdient.
In diesem Sinne bitte ich um Ihre Unterstützung für dieses Postulat.

Nidegger Yves (V, GE): L'histoire du mouvement des femmes en Suisse est particulièrement respectable et particulièrement héroïque. En effet, ailleurs en Europe, le droit de vote féminin est allé de soi dans l'esprit de législateurs nouveaux, à l'occasion de la promulgation de nouvelles constitutions. Le droit de vote et le droit d'être élues ont été donnés aux femmes en cadeau, en reconnaissance de l'égalité entre hommes et femmes, devenue une évidence. En Suisse, contrairement à cela, en raison d'une histoire particulière, les femmes, les femmes de notre pays ont dû lutter et, pis encore, ont dû lutter sans armes, puisqu'elles n'avaient pas le droit de voter, pour obtenir le droit de vote, qui était entièrement aux mains des hommes.
Cette histoire particulière et particulièrement respectable n'a pas eu besoin, pour être conservée, d'un financement fédéral. Ce n'est pas une façon de rendre hommage à la très belle initiative privée, qu'est celle de Madame Gosteli, que de rendre dépendant aujourd'hui des fonds publics l'archivage de cette histoire héroïque. Lui donner une reconnaissance aujourd'hui, c'est reconnaître qu'à l'époque Madame Gosteli a remarqué le manque de reconnaissance officielle du rôle que les femmes ont joué dans l'histoire. Elle a alors réagi précisément par une initiative privée et non officielle. Venir couronner tout cela d'un financement fédéral n'est pas la réponse adéquate à apporter pour témoigner du respect que nous devons au combat d'une personne qui s'est très bien débrouillée avec des fonds privés jusqu'à aujourd'hui, ce qui doit rester le cas.
Je vous remercie donc de vous opposer aux postulats.

Berset Alain, conseiller fédéral: La Fondation Gosteli, dont nous parlons maintenant depuis quelques minutes dans ce conseil, créée en 1982 par Marthe Gosteli, conserve les archives qui retracent l'histoire du mouvement des femmes en Suisse. C'est non seulement plus de 400 fonds d'archives d'organisations, d'associations féminines, mais aussi des fonds de particuliers qui ont joué un rôle important dans la société, qui sont conservés dans les archives de la Fondation Gosteli, et ces fonds sont sur la liste des biens culturels d'importance nationale.
Evidemment, la conservation des archives exige une base financière solide, des moyens. Or, ce que nous savons de la situation actuelle, c'est que ces moyens ne sont pas garantis. C'est la raison pour laquelle les postulats qui ont été déposés chargent le Conseil fédéral d'évaluer, en collaboration avec le canton de Berne et d'autres institutions, si nécessaire, quelles sont les conditions requises pour garantir le maintien des archives de la Fondation Gosteli, et demandent d'indiquer quelles seraient les bases légales, si elles existent, qui permettraient d'assurer un financement subsidiaire par la Confédération.
Le premier élément important sur lequel je souhaite intervenir, c'est qu'il ne s'agit pas ici d'une décision de financement, puisque c'est l'argument – et même le principal argument – apporté par Monsieur Nidegger, qui combat ces postulats. Il s'agit vraiment d'évaluer la situation – ce qui n'a pas été fait jusqu'à aujourd'hui – et d'établir quelles seraient les conditions requises pour le maintien de ces archives et, le cas

échéant, s'il existe une base légale qui permettrait un financement subsidiaire.
Cela a été mentionné dans le débat: ces archives, c'est un fonds très important, qui figure sur la liste des biens culturels d'importance nationale. C'est un fonds qui représente environ 1 kilomètre linéaire de documents – c'est donc un fonds important – qui proviennent d'associations féminines, d'associations qui ont lutté pour le droit de vote des femmes, d'associations civiques, ainsi que d'associations de paysannes et de femmes rurales, d'écoles d'agricultrices, d'associations professionnelles et encore de particuliers. Outre les fonds précités, ces archives englobent également une vaste bibliothèque ainsi que des notices biographiques élaborées par la fondation sur différentes personnalités de l'histoire du mouvement des femmes.
Ces archives se trouvent aujourd'hui au nord de Berne. Elles sont consultées chaque année par quelques centaines de personnes, quelques dizaines de visites guidées y sont organisées chaque année. Leur conservation est actuellement garantie par trois personnes pour 1,4 équivalent plein temps, avec un déficit annuel qui oscille entre 110 000 et 170 000 francs.
Le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à accepter ces postulats parce que cela nous donnerait l'occasion, avec le soutien du Conseil national, de tenter de répondre à quelques questions. Il s'agirait déjà de voir quelle est la situation actuelle, quelle est aujourd'hui la situation du fonds, quels sont les défis auxquels ces archives sont confrontées, quelles sont les bases légales qui existent ou qui n'existent pas pour un éventuel soutien des archives par la Confédération, et surtout, quelles sont les solutions en matière d'organisation qui permettraient de garantir la pérennité de ces archives. Différentes variantes devraient être présentées dans le rapport, sous l'angle financier également.
Le Conseil fédéral souhaite donc vous dire aujourd'hui qu'il reconnaît la valeur des archives de la Fondation Gosteli et qu'il estime que leur conservation est nécessaire et qu'elle exige probablement une base financière solide. Nous sommes donc prêts, avec d'autres partenaires potentiels, à examiner quelles seraient les options envisageables pour garantir le maintien de ces archives. Concrètement, il s'agira donc d'analyser les différentes variantes sous l'angle juridique et financier. Il existe d'ailleurs déjà d'autres types d'archives comparables qui sont conservées par les Archives fédérales suisses. Nous sommes donc prêts à mener ces travaux, avec votre soutien.
C'est la raison pour laquelle j'aimerais vous inviter, au nom du Conseil fédéral, à accepter ces postulats.

17.3329, 17.3330, 17.3335, 17.3336, 17.3337

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter les cinq postulats. Ils sont combattus par Monsieur Nidegger.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3329; 17.3330; 17.3335; 17.3336; 17.3337/16197)
Für Annahme der Postulate ... 134 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3484

Postulat de Courten Thomas. Massnahmen zur Senkung der Prämienlast in der obligatorischen Krankenversicherung. Abschaffung des Tarmed

Postulat de Courten Thomas. Mesures visant à faire baisser les primes d'assurance-maladie. Supprimer la grille tarifaire Tarmed

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 11.12.17

de Courten Thomas (V, BL): Wir suchen alle die verschiedensten Wege, um die Prämienlast der obligatorischen Krankenversicherung einzudämmen. Mein Vorschlag, den ich heute diskutieren möchte, stammt ursprünglich aus einer "Ärzte-Küche", aus einem Kontakt mit einem Hausarzt, den ich hatte. Er hat mir die Idee nähergebracht, einmal zu prüfen, welche Gesetzesbestimmungen anzupassen wären, um den aktuellen Ärztetarif, den sogenannten Tarmed, abzuschaffen und anstelle dieses komplizierten Tarifs eine ärztliche Rechnungsstellung in Form eines einfachen Stundentarifs, wie wir ihn von jeder Handwerker- oder Anwaltsrechnung kennen, zu ermöglichen. Zusätzlich zu diesem Stundentarif dürften in der Arztrechnung nur noch Medikamente, Verbrauchsmaterialien, die Benutzung von Apparaturen usw. erscheinen. Das heutige komplizierte, mehr als 46 000 Positionen umfassende und nur der Bürokratie förderliche Regelwerk des Tarmed könnte so verschwinden.
Der Vorteil eines neuen Systems mit Stundentarif wären auch die Übersichtlichkeit und die Nachvollziehbarkeit der Rechnungen, die Ärzte stellen, sowohl für die Patientinnen und Patienten als auch für die Versicherer. Der Zeittarif könnte je nach Art der Tätigkeit und je nach Dignität der ärztlichen Leistung differenziert festgelegt werden. Zudem wäre es sehr einfach, schwarze Schafe unter den Ärzten – z. B. solche, die es fertigbringen, an einem Tag 48 Stunden Behandlung zu verrechnen, oder solche, die für jeden Patienten doppelt so lange benötigen wie ihre Kollegen – ausfindig zu machen.
In seiner Stellungnahme macht der Bundesrat keine generelle Opposition gegen diesen Vorschlag. Er sagt einfach, grundsätzlich wäre es heute nach Artikel 43 Absatz 2 KVG eigentlich bereits möglich, dass die Tarifpartner einen solchen Stundentarif vereinbaren und diesen der zuständigen Behörde, dem BAG, zur Genehmigung einreichen könnten. Es brauche daher gar keine gesetzlichen Bestimmungen, sofern die Tarifpartner diese Idee auch weiterverfolgen würden. Nun wissen wir ja, dass sich die Tarifpartner bis jetzt nicht einigen konnten und dass der Bundesrat einschreiten musste. Auch wenn der Bundesrat erwartet, dass sich die Tarifpartner in Wahrnehmung ihrer Tarifautonomie wieder auf einen gemeinsamen Tarif einigen, scheint es mir doch nicht abwegig, auch von Bundesseite einmal in einem Bericht die Möglichkeiten und die Vor-, vielleicht auch die Nachteile eines Stundentarifs in der ärztlichen Abrechnung zu prüfen.
Deshalb bitte ich Sie, mein Postulat anzunehmen.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Es ist eine spezielle Situation: Der Postulant hatte der Abschreibung bereits zugestimmt, und ich habe ihm gesagt, das müssten wir unbedingt im Nationalrat vertreten! Daher bin ich eigentlich in der Minderheit, und ich sagte: Das muss auf den Tisch, darüber müssen wir abstimmen!

Ich spreche jetzt nicht als Bekämpfer des Vorstosses, sondern ich bekämpfe die Stellungnahme des Bundesrates. Selbstverständlich bin ich ebenfalls dafür, dass man den Tarmed gemäss diesem Postulat abschafft. Seien wir doch ehrlich: Wenn wir jedes Jahr Gesundheitskosten haben, die um mehrere Prozentpunkte steigen, dann ist irgendwo der Wurm drin. Ich behaupte hier, dass das Gesundheitssystem krank ist. Die jährliche Kostensteigerung ist nicht mehr tragbar. Auf der Patientenseite entsteht ein Selbstbedienungsladen, weil man die Gratisleistungen, die eigentlich jeder beziehen möchte, selbstverständlich auf einem möglichst hohen Niveau abholen will. Auf der anderen, der Anbieterseite kommt es unweigerlich zu Mengenausweitungen, sobald die Auslastung nicht mehr stimmt, und das führt zu dieser Kostenspirale.
Zu viele Player sind hier im Spiel. Denken wir an Pharmaunternehmen, Versicherungen, Ärzte, Therapeuten, Spitäler, Apotheken, Gesundheitseinrichtungen. Alleine hier im Saal sind über achtzig Parlamentarierinnen und Parlamentarier irgendwie in diesem System vernetzt.
Nur eine radikale Trendwende, nur eine radikale Kehrtwende kann dazu führen, dass wir das gesamte Gesundheitssystem nochmals überdenken. Heute gibt es Tarifabsprachen zwischen Versicherern und Leistungserbringern. Ich frage Sie: Wo ist dann der Direktbetroffene, wo ist der Patient, wo ist die Patientin? Die sagen gar nichts dazu, die lassen sich hier eigentlich nur treiben.
Der Bundesrat sagt in seiner Stellungnahme, man müsse dieses Postulat nicht annehmen, weil bereits heute ein Zeittarif vereinbart werden könne. Mit anderen Worten: Man kann einen Tarifvertrag abschliessen. Dass der Bundesrat keine Gesetzesänderung machen will und auch keine sieht, ist nachvollziehbar, wenn nur das KVG beigezogen wird. Aber hier wäre es vielleicht an der Zeit, auch einmal weiter zu gehen und wieder einmal die Bundesverfassung hervorzunehmen. Dort steht nämlich in Artikel 27, dass die Wirtschaftsfreiheit zu gewährleisten ist.
Nehmen wir das Bundesgesetz über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen hervor. Ich möchte kurz Artikel 1, "Zweck", vorlesen: "Dieses Gesetz bezweckt, volkswirtschaftlich oder sozial schädliche Auswirkungen von Kartellen und anderen Wettbewerbsbeschränkungen zu verhindern und damit den Wettbewerb im Interesse einer freiheitlichen marktwirtschaftlichen Ordnung zu fördern." Sie werden mir jetzt widersprechen und sagen: "Nehmen Sie, Herr Jauslin, einmal Artikel 3 hervor." Dort steht nämlich: "Vorbehalten sind Vorschriften, soweit sie auf einem Markt für bestimmte Waren oder Leistungen Wettbewerb nicht zulassen ..." Das gilt z. B. für das Gesundheitswesen.
Einen Stundentarif zu verlangen, genauso wie bei Handwerkerrechnungen, wäre durchaus eine Option und durchaus ein gangbarer Weg. Ich muss Ihnen sagen: Die Stundenansätze unter den Anbietern, unter den Handwerkern, sind nicht abgesprochen, dürfen nicht abgesprochen sein. Es gibt keine solchen Verträge, es gibt auch keine direkte Absprache. Das ist nämlich gemäss Kartellgesetz grundsätzlich verboten. Daher ist es durchaus prüfenswert, dass man den freien Wettbewerb eben genau hier bei den Gesundheitskosten einführt. Genau dort setzt das Postulat an, und genau dort müssten wir jetzt mutig sein und einen Schritt tun.
Ich bitte Sie – auch im Namen von Herrn de Courten –, dieses Postulat anzunehmen und hier mutig zu sein, einen neuen Schritt zu gehen und dem Bundesrat den Auftrag zu geben, er solle aufzeigen, wie die Gesetze entsprechend zu ändern seien.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je ne suis pas certain d'avoir compris si le postulat a été combattu ou non. Apparemment, il a été soutenu par Monsieur Jauslin. C'est donc à moi seul qu'il revient de le combattre. Etant habitué aux combats difficiles, cela ne me fait pas peur.
Je dois commencer par vous dire, Monsieur de Courten, que le Conseil fédéral partage l'avis que vous avez exprimé dans votre postulat, selon lequel la structure tarifaire Tarmed est très vaste et très complexe. C'est notamment la raison pour laquelle les adaptations décidées par le Conseil fédéral le 18 octobre 2017 portaient sur l'amélioration de la transparence de cette structure. Comme vous le savez, dans le cadre de l'assurance-maladie, les tarifs et les prix sont généralement fixés par convention entre les assureurs et les fournisseurs de prestations, puis ils sont soumis pour approbation à l'autorité compétente. Dans le domaine ambulatoire, en réalité, les partenaires tarifaires sont libres aujourd'hui – c'est la liberté des partenaires tarifaires – de choisir leur type de tarif. Ce tarif peut se fonder sur le temps consacré à la prestation – c'est un tarif au temps consacré – ou alors attribuer des points à chacune des prestations et fixer la valeur du point – c'est un tarif à la prestation – ou il est même possible encore de prévoir un mode de rémunération forfaitaire – ce serait donc un tarif forfaitaire. Il est aussi possible de combiner ces différentes formes. On peut donc constater que les partenaires tarifaires jouissent aujourd'hui d'une grande marge de manoeuvre et ils en font, il est vrai, très peu usage.
Dans la mesure où il est déjà possible de convenir d'un tarif en fonction du temps consacré au patient, par exemple le tarif à l'heure, et partant de l'idée qu'il existe une liberté pour les partenaires tarifaires de s'adapter, il ne nous semble pas que ce soit avec une modification de la base légale que l'on fera bouger quelque chose.
Et il y a aujourd'hui – vous l'avez dit – un nombre important de positions tarifaires. Vous avez dit 46 000. C'est en fait 4600; 46 000, ce serait tout à fait exagéré, même si 4600, c'est déjà beaucoup, ou on pourrait même dire beaucoup trop. Donc, c'est compliqué, mais en fait, la base légale en vigueur permet aux partenaires tarifaires de s'arranger et de simplifier tout cela. Et même si la législation – c'est l'avis du Conseil fédéral – prescrivait le type de tarif à convenir, il est naturellement impossible d'apporter la garantie que les partenaires tarifaires s'entendraient sur un tarif, en raison de leurs fortes divergences d'intérêts.
Malgré l'adaptation de la structure tarifaire effectuée à titre subsidiaire par le Conseil fédéral, les partenaires sont, comme auparavant, priés d'exercer leur autonomie tarifaire, d'en faire usage et de réviser entièrement le tarif médical Tarmed. Cette révision devrait justement être aussi l'occasion d'introduire dans Tarmed des éléments du modèle s'appuyant sur le temps consacré, certains de ces éléments figurant déjà dans la structure tarifaire actuelle, par exemple le décompte de la consultation par tranche de cinq minutes.
Ce que j'aimerais vous dire pour terminer, c'est qu'il existe déjà la possibilité pour les partenaires tarifaires de convenir d'un tarif au temps consacré. Il ne nous semble donc pas que le problème, s'il y en a un, soit la base légale en la matière. De l'avis du Conseil fédéral, il n'est donc pas nécessaire de la modifier. Cela n'enlève rien à toutes les difficultés que nous avons par ailleurs avec Tarmed, mais cela est une autre question qu'on ne peut pas régler ainsi.
C'est donc pour cette raison que le Conseil fédéral vous invite à rejeter le postulat.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3484/16198)
Für Annahme des Postulates ... 106 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(5 Enthaltungen)

15.4229

Motion Herzog Verena. ADHS ist keine Krankheit! Die wirklichen Ursachen müssen nun angepackt werden

Motion Herzog Verena. Les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité ne sont pas une maladie! Rechercher les vraies causes du problème

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Herzog Verena (V, TG): Kinder, lebhaft, unruhig – das gehört zusammen, das ist doch eigentlich ganz natürlich. Wir freuen uns über die Spontanität und sind manchmal überrascht von der Unberechenbarkeit unserer jungen Zeitgenossen. Aber passt das noch in unsere heutige Gesellschaft? Ab wann ist es zu viel der Lebhaftigkeit? Wie viel dulden wir?

Die Geschichten vom Zappelphilipp und von Hans Guck-in-die-Luft im heute pädagogisch umstrittenen, von Heinrich Hoffmann bereits 1845 geschriebenen Struwwelpeter-Bilderbuch kennen wohl fast alle. Heute wird dieser Zappelphilipp zu schnell als ADHS- oder Ritalin-Kind betitelt und stigmatisiert. Selbst Fachleute berichten, dass unter dem Druck der Gesellschaft, der Schule und der Eltern, die eine rasche Hilfe für die Probleme ihres Kinds erwarten, eine nicht immer solide durchgeführte Diagnostizierung von ADHS erfolgt. ADHS, die Aufmerksamkeits- und Hyperaktivitätsstörung, ist in der Schweiz eine der meistdiagnostizierten psychischen Störungen bei Kindern im Schulalter. Die Betroffenen zeigen Symptome, die mit den Anforderungen an ihre Selbstorganisation im Schul- und Familienalltag häufig nicht vereinbar zu sein scheinen. Ihre Symptome sind Unaufmerksamkeit, Hyperaktivität und Impulsivität.

Sehr beunruhigend sind die Zahlen zum Anstieg von Diagnosen und vor allem der verschriebenen Medikamente, und das seit zwanzig Jahren. Trotz parlamentarischer Vorstösse von allen politischen Richtungen bereits seit 2009, trotz der Besorgnis der nationalen Ethikkommission betreffend die steigenden Tendenzen von pharmakologischen Eingriffen bei Kindern und trotz Rügen der Uno-Kinderrechtskommission bleiben, wie kürzlich vom Bundesamt für Statistik veröffentlicht, die Verkaufszahlen von Methylphenidat, einem Wirkstoff in Ritalin, seit 2011 unverändert hoch auf rund 340 Kilogramm pro Jahr. 2006 war es noch die Hälfte von heute. 1999 waren es noch 38 Kilogramm pro Jahr. Die an Schweizer Ärzte und Apotheken gelieferte Menge Methylphenidat ist von 2000 bis 2014 um 810 Prozent gestiegen. Die von Swissmedic veröffentlichten Zahlen 2014 entsprechen 100 000 Tabletten zu 10 Milligramm Methylphenidat täglich.

Woran liegt das? Am Leistungsdruck in der Schule? An überforderten Eltern? An der Gesellschaft? Am lukrativen Geschäft der Pharmaindustrie?

Mit dieser Motion will ich keinesfalls Ritalin verteufeln. Ritalin, in Einzelfällen spezifisch eingesetzt und in Kombination mit anderen Massnahmen, kann für das Kind hilfreich sein. Aber auch Remo Largo, renommierter Kinderarzt und Autor von Erziehungsbüchern, äussert gegenüber der Zeitschrift "Beobachter": "Es ist erstaunlich, wie viele Ärzte Ritalin verschreiben. Immerhin handelt es sich um ein Betäubungsmittel. Wer auf der Strasse damit handelt, macht sich strafbar." Weiter führt der Kinderarzt aber auch aus, dass es tatsächlich Kinder gebe, für die Ritalin ein Segen sei. Allzu viele Kinder bekämen jedoch Ritalin, so der Kinderarzt und Erziehungsexperte, weil sie den Erziehungsvorstellungen und Leistungsanforderungen nicht gerecht würden: "Das Problem sind nicht die Kinder, sondern die Erwachsenen. Die Kinder sind so, wie sie schon immer waren."

Der Wirkstoff Methylphenidat, enthalten in Ritalin, untersteht dem Betäubungsmittelgesetz. Widerspricht die Behandlung mit solchen Medikamenten dem Kindeswohl, oder ist sie dem Kind dienlich? Was und wie viel dürfen Eltern bei der Behandlung mitbestimmen? Ob ADHS eine Krankheit ist oder nicht, auch darüber ist man sich nicht einig. Seitens der Psychologie wurde ADHS in den Neunzigerjahren offiziell als Krankheit in internationale Diagnoseklassifikationssysteme aufgenommen. ADHS gilt deshalb heute als anerkannte psychische Störung, wobei die Ursache in der Psyche der Kinder liegt und auf frühkindliche Entwicklungsstörungen zurückzuführen ist. Der Erfinder von ADHS sieht dies jedoch anders. So bestätigt Dr. Leon Eisenberg in seinem letzten Interview im "Spiegel" 6/2012, dass er niemals gedacht hätte, dass seine Erfindung einmal derart populär würde.

Interessant ist ja immerhin auch, dass im schönen Tessin die Kinder mit viel weniger Ritalin auskommen. Vielleicht liegt es an der Mentalität auf der anderen Seite des Gotthard. Man muss sich einfach bewusst sein: Wird ein Kind schon in jungen Jahren auf ein Medikament konditioniert, so schadet dies gleichzeitig seinem Selbstbewusstsein.

Äusserst bedenklich ist, dass laut einer im August 2017 veröffentlichten Studie auch gesunde Kinder und Jugendliche für mentale Leistungssteigerungen und Stressbewältigungen zu Ritalin greifen. Gemäss dieser breitangelegten Studie aus dem Kanton Zürich, an der rund 1400 Schüler im Durchschnittsalter von 17 Jahren befragt wurden, konsumierten 21 Prozent regelmässig verschreibungspflichtige Medikamente, um ihre geistige Leistungsfähigkeit zu erhöhen.

Aus all diesen Gründen teile ich die Meinung des Bundesrates nicht, die Verantwortung sei alleine den Kantonen zu überlassen. In Anbetracht der seit 2011 in der Schweiz gleichbleibenden Verschreibungspraxis mit hohen Mengen von Methylphenidat ist es auch Aufgabe des Bundes, eine vertiefte Analyse der Verschreibungspraxis anzuordnen und die Forschung dahingehend zu verstärken, dass ADHS auch ohne Medikamente behandelt werden kann. Mit dem Ziel der Reduktion der Verschreibung von Ritalin ist zudem von den Kantonen eine systematische Kontrolle der Verschreibungspraxis zu fordern. Gleichzeitig müssen Eltern und Lehrer noch besser über ADHS informiert werden. Ziel des Bundes muss sein, die Kinder mit ihren besonderen Bedürfnissen zu fördern und zu schützen und auf der anderen Seite die Umwelt, die Eltern, die Schule, die Lehrmeister und Ärzte zu sensibilisieren, sodass sie den Kindern gerecht werden.

Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Les troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité sont problématiques dans la mesure où ils entravent le bon développement de l'enfant. L'origine de ces troubles est complexe. Elle comprend des facteurs génétiques, sociaux et culturels. Il est donc très difficile d'identifier une cause unique, et donc une approche globale est nécessaire pour les traiter. Nous avions déjà eu l'occasion, en réponse à trois postulats, de publier un rapport, en 2014, sur les médicaments améliorant les performances, dont la Ritaline. En Suisse, le nombre de diagnostics de troubles déficitaires de l'attention avec hyperactivité a augmenté entre 2006 et 2010. On a observé une hausse parallèle de la vente de médicaments du type de la Ritaline. Cette tendance s'explique en partie par l'attention portée à ces troubles. Par contre, la vente de tels médicaments est restée stable depuis 2011. On peut donc en déduire que la prescription de ces préparations dans ce laps de temps s'est également stabilisée.

En Suisse, entre 3 et 5 pour cent des enfants et des jeunes en âge scolaire présentent des troubles de l'attention ainsi qu'une hyperactivité. Il faut souligner que c'est moins que la moyenne européenne, qui se situe entre 5 et 10 pour cent. En général, la prise en charge s'effectue dans un cadre qui englobe des interventions à la fois médicales, psychologiques et sociothérapeutiques. Ensuite, on doit aussi noter que seul un quart des jeunes diagnostiqués dans notre pays prend

des médicaments. Il y a, vous l'avez rappelé, Madame la conseillère nationale Herzog, des différences entre les régions, entre les cantons. Les différences observées en matière de prescription, notamment entre le Tessin et le reste de la Suisse, ne peuvent être attribuées à un seul facteur, même si les facteurs culturels jouent probablement un rôle.
Nous sommes d'avis que le médecin est seul à décider s'il convient de prescrire ou non de la Ritaline, ou un médicament du même type. Il doit adopter en général une approche qui va également englober la famille de l'enfant concerné. Je vous le confirme ici, la surveillance des pratiques médicales est du ressort exclusif des cantons et nous ne souhaitons pas changer cet état de choses.
Par contre, Madame Herzog, nous partageons les objectifs, que vous avez définis dans votre motion, d'amélioration des mesures d'accompagnement et, autant que possible, de réduction du recours aux médicaments. C'est ainsi que l'Office fédéral de la santé publique a financé un projet pilote de la Haute Ecole pédagogique de Soleure. Grâce à une formation spécifique des enseignants prodiguée dans le cadre de ce projet, les symptômes de déficit de l'attention et d'hyperactivité ont pu être significativement diminués chez les écoliers présentant de tels troubles. Il faut dire que ces résultats sont encourageants; ils ont été publiés en 2016.
Selon le Conseil fédéral, les informations dont nous disposons aujourd'hui indiquent que la pose d'un diagnostic de troubles de l'attention et de l'hyperactivité et la prescription de Ritaline correspondent aux règles reconnues des sciences médicales.
Nous suivons évidemment avec beaucoup d'intérêt les développements dans cette matière et nous allons continuer à oeuvrer dans le cadre des compétences partagées entre Confédération et cantons, et notamment justement en collaboration avec les cantons, pour que l'accompagnement des enfants et des jeunes présentant un trouble du déficit de l'attention avec hyperactivité soit amélioré. Nous souhaitons le faire sans la motion. C'est la raison pour laquelle je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à la rejeter.

Herzog Verena (V, TG): Herr Bundesrat, sind Sie tatsächlich der Meinung, es sei gut, dass die Menge an verabreichtem Ritalin seit 2011 stabil geblieben ist? Sollte es nicht eher das Ziel sein, endlich andere Massnahmen zu initiieren, anstatt immer noch gleich viel wie seit sechs Jahren abzugeben?

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Herzog, je vous remercie pour votre question. Vous avez raison, c'est pour cela que je vous dis que nous partageons l'objectif de votre motion. Nous continuons à oeuvrer dans ce sens.
Il y a eu une augmentation des cas entre 2006 et 2010, mais depuis 2011, il y a une stabilisation. C'est déjà un progrès. Nous souhaitons poursuivre ce travail, mais nous ne pensons pas que le moyen de la motion soit le plus approprié pour le faire. Je vous redis ici que le Conseil fédéral partage votre analyse et votre appréciation; simplement, nous ne pensons pas que c'est par le biais de votre motion qu'on peut parvenir à ce but. Nous rappelons ici, parce que c'est un des éléments essentiels de notre système de santé, que, oui, le suivi et la surveillance des activités des médecins sont du ressort exclusif des cantons, et nous ne souhaitons pas changer cette répartition des compétences entre la Confédération et les cantons. Cela dit, je crois que nous partageons l'objectif de la motion. Il nous reste maintenant à oeuvrer pour que les choses s'améliorent.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.4229/16199)
Für Annahme der Motion ... 90 Stimmen
Dagegen ... 81 Stimmen
(4 Enthaltungen)

15.4231

Motion Brand Heinz. Masterplan für eine bezahlbare Krankenversicherung 2030

Motion Brand Heinz. Plan directeur 2030 pour une assurance-maladie aux coûts supportables

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Brand Heinz (V, GR): Ich habe meine Motion "Masterplan für eine bezahlbare Krankenversicherung 2030" in grosser Sorge um die Entwicklung der Krankenkassenprämien eingereicht.
Was ist die Ausgangslage meines Vorstosses? Sie alle wissen und erleben es auch selbst, dass wir es seit Inkrafttreten des revidierten Krankenversicherungsgesetzes regelmässig mit steigenden Krankenkassenprämien zu tun haben. Eine Hoffnung auf Besserung, auf Anpassung dieser Entwicklung haben wir bedauerlicherweise nicht. Im Gegenteil, immer mehr Leistungserbringer drängen auf den Markt – von den Physiotherapeuten zu den Ärzten und anderen. Die Folgen dieser Entwicklungen sind offensichtlich: Wir haben es mit immer mehr Anbietern und damit mit immer höheren Kosten zu tun. Auch vom Spitalbereich wissen wir, dass in den nächsten Jahren milliardenschwere Investitionen anstehen, und auch dies hat Auswirkungen auf die Kosten und Prämien. Wir wissen zudem – der Bundesrat hat es auch selbst schon bestätigt –, dass das Gesundheitswesen Schweiz an Ineffizienz leidet; man spricht von überflüssigen Leistungen im Umfang von über 20 Prozent.
Die Folge dieser Entwicklung ist, dass die Krankenkassenprämien und die Gesundheitskosten weit stärker steigen als das BIP. Die Folge dieser Entwicklung ist weiter, dass die Krankenkassenprämien die Einzelhaushalte immer stärker belasten. Besonders betroffen von dieser Entwicklung sind die Familien, besonders betroffen sind aber auch die Rentnerinnen und Rentner, deren Einkommen bekanntermassen mit dieser Entwicklung nicht Schritt hält. Die Folge davon ist aber auch, dass immer mehr Bürgerinnen und Bürger von der Prämienverbilligung abhängig sind und damit ihr finanzieller Spielraum weiter eingeengt wird.
Was sind die Perspektiven? Die Perspektiven dieser Entwicklung sind, dass eine Änderung – ich habe es bereits gesagt – nicht in Sicht ist. Im Gegenteil: Wir gehen davon aus, dass auch in den nächsten Jahren eine Prämiensteigerung von rund 4 Prozent pro Jahr erfolgen wird.
Die Konsequenz dieser Entwicklung ist, dass die Gesundheitskosten in den nächsten acht Jahren bis gegen 30 Prozent ansteigen werden, und das ist einfach nicht mehr tragbar. Wir müssen uns deshalb nach einer Lösung umsehen. Wir müssen uns deshalb dringend nach einer Lösung umsehen! Es geht nicht mehr an, dass wir einfach fortwährend jährlich 4 Prozent Kostensteigerung bei den Krankenkassenprämien mittragen müssen.
Es gibt verschiedene Möglichkeiten, und diese Möglichkeiten sind nun beförderlich in Angriff zu nehmen. Wir haben zwar einen Expertenbericht. Wir haben auch einen Bericht über das Gesundheitswesen 2020. Die Kosten oder die Einsparungen sind aber nicht näher konkretisiert. Es ist also mit anderen Worten eine Fahrt ins Blaue, deren Ende nicht absehbar ist. Wir müssen, nicht zuletzt im Interesse unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger, endlich Massnahmen ergreifen, die dazu führen, das Kostenwachstum zu reduzieren oder zumindest zu verlangsamen. Wir wissen aber auch, dass solche Massnahmen einen langen Bremsweg haben. Das heisst,

dass diese Massnahmen erst nach längerer Zeit wirken. Umso wichtiger ist es deshalb, dass wir diese Massnahmen nun beförderlich und zielgerichtet in Angriff nehmen.
Ein Masterplan ist hierfür das geeignete Instrument. Wir kennen das auch aus anderen Bereichen, und ich möchte Sie deshalb bitten, meine Motion anzunehmen, damit der Bundesrat sich dieser Aufgabe stellt und einen Massnahmenplan im Interesse unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger in Angriff nimmt mit dem Ziel, die Krankenkassenprämien auch in Zukunft in einem bezahlbaren Rahmen zu halten.
Ich danke Ihnen für Ihre Unterstützung.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur le conseiller national Brand, le Conseil fédéral partage le souci que vous évoquez dans votre motion, à savoir la limitation de la hausse des coûts de la santé. Nous nous engageons pour un système de santé qui soit à la fois de haute qualité et supportable financièrement. C'est un objectif que nous poursuivons, c'est un objectif que nous nous sommes fixé dans le programme de législature 2015–2019, c'est un objectif qui nous accompagne depuis l'élaboration de la stratégie Santé 2020, adoptée le 23 janvier 2013. De nombreuses mesures ont été lancées dans ce cadre, et de nombreuses mesures sont aujourd'hui sur le tapis, pour lesquelles nous souhaiterions naturellement aussi pouvoir compter sur le soutien de l'ensemble du Parlement, afin d'avancer, même si je suis heureux de pouvoir compter sur votre soutien à vous, Monsieur Brand.
Je vous donnerai trois exemples. Premièrement, le projet sur la qualité est en discussion au Parlement depuis plusieurs années. Nous savons qu'il doit permettre d'améliorer l'efficience dans le système de santé. Nous souhaiterions vivement avoir un programme qui puisse être mis en oeuvre avec des moyens déterminés et forts.
Deuxièmement, nous savons que, dans le domaine ambulatoire, il y a des augmentations de coûts qui sont importantes. Cela fait longtemps que le Conseil fédéral souhaiterait pouvoir stabiliser, avec vous, le domaine ambulatoire et donner aux cantons les moyens d'agir. Pour y parvenir, nous avons également besoin du soutien du Parlement. La dernière fois, au vote final, vous avez rejeté la proposition qui aurait permis cette stabilité.
Et puis, le troisième élément que je dois vous rappeler ici, c'est que nous constatons que 20 pour cent environ des assurés représentent 80 pour cent des coûts dans le domaine de l'assurance-maladie, donc que ce sont les personnes qui sont atteintes dans leur santé, qui sont malades, qui génèrent des coûts dans l'assurance-maladie. J'aimerais vous rappeler, dans ce cadre, que tous les efforts que nous faisons en matière de prévention sont un très bon investissement, qu'ils soient réalisés par des acteurs privés ou publics. C'est un très bon investissement pour limiter également l'évolution des coûts de la santé, et, sur ce point aussi, je souhaite pouvoir bénéficier d'un soutien du Parlement plus résolu encore à l'avenir, pour que nous puissions vraiment agir ensemble dans ce domaine.
Le 25 octobre dernier, le Département fédéral de l'intérieur a remis au Conseil fédéral un rapport d'experts, suisses et étrangers, avec 38 propositions de mesures dans différents domaines pour freiner cette évolution des coûts. Globalement, on peut constater qu'environ un tiers des mesures proposées par les experts sont déjà concrétisées ou planifiées; il s'agit de celles dont j'ai parlé à l'instant. Il y a, par contre, d'autres mesures pour lesquelles il faut intensifier nos efforts, et il y a aussi des mesures nouvelles.
Et, à titre de mesure générale, le groupe d'experts propose d'améliorer le pilotage global. Il suggère pour cela deux choses que nous sommes en train d'évaluer. La première, c'est l'instauration de plafonds contraignants pour l'augmentation des coûts dans différents domaines de prestations. Nous souhaiterions aussi pouvoir aborder cette question avec le Parlement.
La deuxième, c'est l'introduction dans la loi sur l'assurance-maladie d'un article qui permettrait d'expérimenter de nouvelles mesures en soutenant des projets pilotes innovants. Je crois que nous aurions ainsi un élément relativement important et nouveau pour avancer, tout en nous appuyant sur le groupe d'experts et sur les conclusions de ce rapport. Il convient de relever, car c'est suffisamment rare dans le domaine de la santé, que ces conclusions ont été adoptées par des experts qui étaient unanimes sur le rapport qu'ils nous ont transmis.
Nous avons également présenté le rapport à la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats le 14 novembre dernier. Nous en avons discuté de manière approfondie. La commission de votre conseil en discutera fin janvier 2018, et nous nous réjouissons de pouvoir, ensemble, tenir un débat approfondi sur ces mesures et, durant l'année 2018, montrer comment concrétiser et mettre en oeuvre les mesures qui sont proposées, mais qui sont encore à affiner.
Ce que je souhaite vous faire passer comme message, c'est que le Conseil fédéral est très actif dans la lutte contre la hausse des coûts à la charge de l'assurance obligatoire des soins. Nous cherchons à obtenir les mêmes objectifs que la motion. En réalité, tout est sur le tapis aujourd'hui, il suffit d'empoigner ces projets et ces dossiers et de les faire avancer pour aller dans la bonne direction. Donc, il ne nous paraît ni nécessaire ni pertinent de rédiger un nouveau plan directeur.
C'est la raison pour laquelle je vous demande, au nom du Conseil fédéral, de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.4231/16200)
Für Annahme der Motion ... 129 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(1 Enthaltung)

15.4241

Motion Graf Maya. Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten

Motion Graf Maya. Interdire les expériences sur les primates leur imposant des contraintes

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Graf Maya (G, BL): In meiner Motion geht es nicht darum, Tierversuche grundsätzlich zu verbieten, sondern darum, dass belastende Versuche an Primaten aus ethischen und wissenschaftlichen Gründen nicht mehr zeitgemäss sind. Sie verursachen sehr viel Leid, ein Erkenntnisgewinn kann aber nicht festgestellt werden. Zudem erfolgt die Güterabwägung leider einseitig, und dies, obwohl die Eidgenössische Kommission für Tierversuche und die Eidgenössische Ethikkommission für die Biotechnologie im Ausserhumanbereich in ihrem Bericht bereits 2006 etwas anderes empfohlen haben. Es braucht eine Güterabwägung, und diese erfolgt – das sehen wir am Beispiel der Uni Zürich – heute einseitig zugunsten der Forschung. Die beiden eidgenössischen Fachkommissionen halten nämlich fest, dass Primaten aufgrund ihrer kognitiven sowie emotionalen Fähigkeiten eine Sonderstellung zukäme und dass belastende Versuche aufgrund dessen für die sensiblen, intelligenten Tiere unzumutbar seien. Heute aber wird im Wettbewerb um immer mehr Primatenversuche in der Schweiz einfach darüber hinweggegangen –

auf Kosten dieser leidensfähigen, uns nahe verwandten Lebewesen.

Daher braucht es dieses Verbot von belastenden Primatenversuchen als Rahmenbedingung und als Chance. Ein Verbot dieser grausamen Affenversuche gefährdet die biomedizinische Forschung und die Sicherheit der Medikamente nämlich in keiner Weise. Tausende Affen werden und wurden unter Angst, Schmerz und Leid den Versuchen der Forschung geopfert, ohne dass daraus in den letzten Jahrzehnten neue Therapien oder Medikamente zur Behandlung von Krankheiten wie Alzheimer, Parkinson oder Krebs resultiert hätten. Nein, es muss im Gegenteil festgestellt werden, dass die Primaten diese Zivilisationskrankheiten gar nicht auf natürliche Weise bekommen. Das heisst, sie müssen zuerst krank gemacht werden, damit man nachher an ihnen forschen kann. Es zeigt sich bei der modernen Forschung auch immer deutlicher, dass Resultate von Tierversuchen auch mit Primaten nicht eins zu eins auf Menschen übertragen werden können.

Ein weiteres Argument für ein Verbot ist, so scheint mir, in der heutigen Zeit besonders wichtig: Es gibt heute, in der digitalisierten Wissenschaftswelt, unendlich viele Möglichkeiten, Organismen und die Auswirkungen von Krankheiten an Computermodellen oder mithilfe anderer Technologien nachzubilden und zu studieren, mit In-vitro-Verfahren beispielsweise oder mit der Methode "Organs on a Chip". Die Digitalisierung schreitet rasant voran, weshalb es unverständlich ist, wieso gewisse, ja viele Forscher trotzdem immer noch nach Primatenversuchen rufen, obwohl sie überholte Versuchsansätze haben.

Schliesslich: Diese jährlich von der öffentlichen Hand aufgewendeten Millionen – fast 100 Millionen Franken an öffentlichen Geldern werden pro Jahr insgesamt für Tierversuche ausgegeben, inklusive fragwürdiger Primatenversuche – könnten in längst etablierten Methoden eingesetzt werden, welche Tierversuche ersetzen würden. Diese Innovation würde die Schweiz weltweit an die Spitze der biomedizinischen Forschung bringen, nicht aber das Beharren auf veralteten, unwürdigen Methoden, die auf Kosten unserer nächsten Verwandten im Tierreich gehen. Kürzlich haben die Niederlande bekanntgegeben, dass sie bis 2025 auf Tierversuche gänzlich verzichten, dies mit dem Ziel, führend in der Innovation zu werden. Auch der Forschungsstandort Schweiz könnte viel mehr davon profitieren, wenn er auf innovative Alternativmethoden setzen würde, anstatt auf veraltete und unwürdige Primatenversuche. Das Feld der Alternativmethoden bietet diese Möglichkeit. Wichtig ist zudem, dass diese Alternativmethoden in der Regel sicherer, günstiger und schneller sind als Tierversuche.

Aus all diesen und noch viel mehr Gründen – die Zeit läuft ab – bitte ich Sie, heute diesen ersten wichtigen Schritt zu machen und meine Motion für ein Verbot von belastenden Tierversuchen an Primaten anzunehmen.

Page Pierre-André (V, FR): Madame Graf, j'ai bien écouté votre intervention et je constate que vous faites vraiment un amalgame entre toutes les expériences sur tous les animaux. Il existe, en Suisse, notamment dans mon canton, un centre où des expériences sur les primates sont effectuées, qui est reconnu et conforme aux exigences de la protection des animaux. Avez-vous déjà visité ce centre? Si ce n'est pas le cas, je vous invite cordialement à le faire afin de vous rendre compte que les animaux y sont bien traités.

Graf Maya (G, BL): Nein, ich habe dieses Zentrum noch nicht besucht, aber ich habe viel darüber gelesen. Sie haben sicher dort auch gesehen, dass die Primaten, die in einem Versuch sind, sich nicht in einer natürlichen artgerechten Haltung befinden können. Bei den Versuchen an der Universität Zürich wird ihnen beispielsweise Flüssigkeit vorenthalten – sie dürfen also nicht trinken –, damit sie gefügig gemacht werden und als Belohnung nachher Wasser bekommen. Sie sind in dieser Zeit separiert von ihren Artgenossen, und diese Versuche gehen monatelang. Ich denke, man kann hier nicht von einer artgerechten Haltung sprechen, wenn sich diese Primaten in dieser ganz schmerzlichen Situation mit den belastenden Versuchen befinden.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je commencerai par vous dire comment la législation suisse sur la protection des animaux a évolué, pour devenir, en réalité, l'une des plus sévères au monde et comment le domaine des expériences sur les animaux y est réglementé.

Les expériences sur les animaux, dans notre pays, ne sont admises que si aucune alternative n'est possible. Le nombre d'expériences doit être limité à l'indispensable. Les expériences sur des primates sont un dernier recours. Le recours aux primates doit faire l'objet d'une pesée d'intérêts; ce n'est que lorsque des intérêts prépondérants l'exigent que l'expérience est admise. De plus, la détention d'animaux de laboratoire et la formation des chercheurs et des responsables d'animaleries sont également soumises à des règles très strictes.

C'est donc la loi sur la protection des animaux qui charge la Confédération d'encourager "le développement, la reconnaissance et l'application de méthodes qui peuvent remplacer des expériences sur les animaux ou réduire soit le nombre des animaux utilisés, soit les contraintes qui leur sont imposées". A cet effet, la fondation Recherches 3R, créée en 1987, se concentre depuis trente ans sur les méthodes de substitution à l'expérimentation animale. Grâce au principe des 3R, le nombre d'expériences sur les animaux a fortement diminué ces dernières années.

En Suisse, le nombre d'expériences imposant des contraintes aux primates est passé de 460 en 1999 à 90 en 2016, et aucune contrainte de degré 3 n'a été imposée à des primates en 2015 et en 2016. Il faudra voir ce que donnent les chiffres 2017, mais l'évolution est très forte dans ce domaine, laquelle permet d'accompagner la recherche tout en limitant au maximum les effets de la recherche sur les animaux.

Sur la base d'un avis de la Commission fédérale pour les expériences sur animaux et de la Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain, plus aucune expérience provoquant des contraintes n'est menée sur des grands singes en Suisse depuis plusieurs années. Pour les autres primates, les exigences applicables à l'exécution des expériences sur les animaux ont fait – je crois – leurs preuves. La majorité des membres des commissions compétentes partagent notre avis à ce sujet.

Qu'en est-il de la suite? En 2015, le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) et l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires ont demandé à swissuniversities d'élaborer une proposition pour créer un centre national de compétence 3R. La proposition prévoit que toutes les hautes écoles encouragent les 3R dans les trois domaines que sont la formation de base, la communication et la recherche. Ce centre national de compétence verra le jour en 2018, et le SEFRI et l'office fédéral compétent le soutiendront financièrement, à hauteur de 4 millions de francs environ, pour la période 2018 à 2020. De leur côté, les universités et l'industrie privée y contribueront ensemble, pour le même montant que la Confédération, soit 4 millions de francs également.

Il reste encore la révision en cours de l'ordonnance sur la protection des animaux, qui prévoit, elle aussi, des améliorations. Ainsi, chaque institut ou laboratoire qui effectue des recherches sur les animaux devra désigner un délégué qui sera chargé de veiller au respect des dispositions sur la protection des animaux.

En conclusion, nous voyons que nous avons beaucoup évolué et que nous continuons de beaucoup évoluer. Je mets beaucoup d'espoir aussi dans ce centre national, qui aura un financement conséquent pour poursuivre ses travaux. Nous pensons qu'avec cette manière de progresser, de sensibiliser, de former et d'avancer avec les milieux concernés, nous obtenons vraisemblablement les meilleurs résultats et nous garantissons qu'une recherche, lorsqu'elle est absolument nécessaire, puisse être réalisée dans le cadre en vigueur, un cadre le plus strict possible, que nous nous efforçons d'affiner toujours et encore.

Compte tenu de ce qui est en train de se passer, nous nous dirigeons lentement vers une situation qui correspond, il me semble, à la volonté de l'auteure de la motion. Il est donc adéquat de rejeter cette motion, tout en poursuivant nos travaux avec tous les acteurs concernés pour améliorer encore la situation partout où cela est possible.
Je vous invite donc, au nom du Conseil fédéral, à rejeter la motion.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur le conseiller fédéral, je déclare d'abord mes liens d'intérêts: je suis membre de la fondation Recherches 3R. Vous dites qu'il y a moins d'animaux utilisés depuis qu'existe la fondation Recherches 3R. J'ai envie de dire "jein", parce que c'est vrai pour l'industrie, où cela a baissé, mais cela a augmenté dans les universités et les milieux publics, où il y a beaucoup d'argent. Vous dites qu'on va investir 4 millions de francs dans le centre de la fondation Recherches 3R, mais, aujourd'hui, on dépense plus de 100 millions de francs dans l'expérimentation animale.
Vous dites qu'il faut se limiter à l'absolue nécessité, c'est vrai, sauf que les options n'existent que si on les cherche, et on ne peut les chercher que si on se donne les moyens de le faire. Quand vous mettez 4 millions de francs face à 100 millions de francs, pensez-vous vraiment qu'on puisse arriver à faire quelque chose?

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout d'abord, Madame Chevalley, je suis heureux que vous me posiez la question, non pas en allemand, mais en français, parce qu'elle est assez complexe et, comme cela, je suis sûr de l'avoir bien comprise! *(Hilarité)*
J'ai deux éléments de réponse à vous apporter. La premier, c'est qu'effectivement vous pouvez dire que 4 millions de francs, ce n'est pas grand-chose. Mais, attendez, ce centre national est nouveau, il verra le jour en 2018 et aura à sa disposition non pas 4, mais 8 millions de francs – 4 millions de la Confédération et 4 millions de l'industrie privée et des universités. Nous prétendons qu'avec 8 millions de francs et un nouveau centre national, on peut vraiment avancer sur ces questions.
Vous me direz alors: "Pourquoi ce centre n'a-t-il pas vu le jour plus tôt? Pourquoi vient-il si tard?" On pourrait poser d'autres questions à ce sujet. Le fait est qu'il vient aujourd'hui et que nous souhaitons l'accompagner, le soutenir et faire en sorte que l'ensemble des acteurs travaillent ensemble parce que nous sommes convaincus qu'un élément essentiel consiste à sensibiliser les gens et à expliquer pourquoi il faut limiter les expérimentations sur les animaux. C'est dans ce sens que nous allons travailler.
Le second élément, c'est que si nous nous référons au nombre d'expériences imposant des contraintes aux primates – et c'est naturellement là que sont les difficultés –, nous constatons qu'il est passé de 460 en 1999 à 90 en 2016. On a donc divisé par 5 le nombre d'expérimentations. Cela montre que les mesures que nous avons prises portent leurs fruits, que cela fonctionne. Je vous le redis: aucune contrainte de degré 3 n'a été imposée à des primates en 2015 et 2016.
Tout cela va donc dans la bonne direction et nous souhaitons continuer, avec l'ensemble des partenaires concernés, à travailler, et travailler encore, pour améliorer la situation.

Graf Maya (G, BL): Das Bundesgericht untersagte 2009 neurowissenschaftliche Tierversuche an Primaten, an der ETH und an der Universität Zürich, weil diese Tiere durch stundenlanges Fixiertsein im Primatenstuhl und den vorgängigen, teils mehrere Tage andauernden Flüssigkeitsentzug zu stark belastet seien. Nun hat das Verwaltungsgericht in Zürich im Jahre 2015 dem praktisch identischen Versuch zugestimmt. Können Sie mir sagen: Welchen Stellenwert hatten hier unser Tierschutzgesetz, das eine Güterabwägung vorschreibt, und unsere Bundesverfassung, die die Würde der Kreatur festschreibt, bei diesem Entscheid oder überhaupt in dieser Frage?

Berset Alain, conseiller fédéral: Merci pour votre question, Madame Graf. Ce que je peux vous dire, c'est que nous continuons à collaborer avec les autorités compétentes – le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation, l'office fédéral compétent – pour améliorer la situation dans ce domaine. Vous me permettrez, en l'état, de ne pas commenter les pratiques des tribunaux, et notamment pas les pratiques là où vous estimez qu'elles divergent de celles des tribunaux sur les cas individuels. Je ne suis pas en mesure de faire ce commentaire. Je crois que, dans un cas comme celui-là, la séparation des pouvoirs s'impose.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.4241/16202)
Für Annahme der Motion ... 66 Stimmen
Dagegen ... 110 Stimmen
(4 Enthaltungen)

16.3046

Motion Schelbert Louis. Führt das Enthornen zu Phantomschmerzen?

Motion Schelbert Louis. L'écornage conduit-il à des douleurs fantômes?

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Schelbert Louis (G, LU): Hörner gehören von Natur aus zu diversen Tierarten, zu Ziegen, zu Schafen oder Rindern. Hörner haben ganz verschiedene Funktionen. Zum Beispiel werden sie für die Körperpflege gebraucht, und sie prägen das Sozialverhalten mit. Statistische Erhebungen zeigen, dass hörnertragende Tiere immer rarer werden. Zur Begründung der Enthornung wird ein höheres Verletzungsrisiko genannt. Sicher spielen aber auch die Kosten eine Rolle, denn hornlose Tiere brauchen weniger Platz im Stall. Doch zahlreiche Bauernhöfe belegen, dass auch im Laufstall behorntes Vieh gehalten werden kann.
Richtigerweise hat der Bund das Enthornen ohne Schmerzausschaltung verboten. Bislang nicht untersucht wurde aber das Auftreten von möglichen Schmerzen als Spätfolge des Enthornens. Beim Enthornen werden Nerven durchtrennt. Das kann zu Schmerzreizungen bei enthornten Tieren führen.
Der Bundesrat lehnt den Vorstoss mit der Begründung ab, die Vetsuisse-Fakultät führe eine Studie durch. Ich muss Ihnen gestehen, dass mir das vorher nicht bekannt war. Ich warte daher die Ergebnisse der Studie ab und ziehe den Vorstoss zurück.
Eine Bemerkung kann ich mir aber nicht verkneifen: Es gibt schon zu denken, dass zuerst das Enthornen breitflächig geduldet wird und erst in einer späteren Phase abgeklärt wird, ob damit die Tiere allenfalls zu unglaublichem Leiden gebracht werden. Es wäre schön, wenn das Vorsorgeprinzip wirklich umgesetzt würde.

Le président (de Buman Dominique, président): La motion Schelbert a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

16.3065

Postulat Béglé Claude. Für ein flexibles Rentenalter ab dem 58. und über das 70. Altersjahr hinaus ohne negative Auswirkungen

Postulat Béglé Claude. Pour une retraite flexible de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans sans impacts négatifs

Nationalrat/Conseil national 11.12.17

Béglé Claude (C, VD): Il y a presque deux ans, j'ai déposé le présent postulat chargeant le Conseil fédéral d'étudier la possibilité d'un départ à la retraite flexible, de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans, sans impacts négatifs sur le travailleur.
Cette proposition allait dans le sens du projet Prévoyance 2020 tout en étant plus ambitieuse en matière de flexibilité. Malgré l'échec de Prévoyance 2020, l'idée d'une flexibilisation de l'âge de départ à la retraite a continué de faire son chemin, celle-ci étant notamment de remplacer cet âge par une durée d'activité de 44 ans, pouvant être réduite pour des raisons de pénibilité. Cela va dans le bon sens.
Mon postulat reprend ces idées, mais il va un peu plus loin. Je reste, pour ma part, convaincu que la question de la flexibilité de l'âge de départ à la retraite est plus actuelle que jamais, tout comme celle d'un décrochage progressif. Cela se décline de deux façons: avant l'âge de référence de la retraite et au-delà de celui-ci.
Dans le premier cas, on constate qu'à l'approche de la soixantaine, les besoins changent. A cet âge, on a souvent passé le pic d'intensité de sa carrière. Au-delà de ce point, certains ont envie d'investir leur énergie ailleurs. De plus, les besoins matériels sont moindres, car les enfants sont devenus autonomes. Cela permet d'envisager une réduction du temps de travail, par exemple à quatre jours par semaine. Une telle flexibilisation aurait plusieurs avantages. Le premier serait de pouvoir réduire son temps de travail dès 58 ans et, ainsi, de pouvoir trouver une énergie supplémentaire, grâce à une activité personnelle, ou prendre du recul face à une fonction peu stimulante, tout en étant encouragé à tenir jusqu'à l'âge officiel de la retraite. Les travailleurs gagneraient en bien-être, ce qui pourrait être source d'économies.
C'est pourquoi mon postulat charge le Conseil fédéral d'étudier la corrélation entre quatre courbes – c'est cela le coeur du texte: celle de l'absentéisme, celle de l'augmentation des maladies liées au stress et à la fatigue, comme le burn-out, celle du présentéisme et du manque de motivation et celle du coût de la prévoyance. Mon hypothèse est qu'une flexibilisation de la retraite dès 58 ans permettrait de réduire ces problèmes de santé et de malaise au travail, qui ont un coût élevé pour les personnes touchées, pour l'efficacité de nos entreprises tout comme pour notre système social.
Le deuxième cas concerne les gens ayant passé le cap de l'âge de référence de la retraite. Une telle flexibilisation leur permettrait de travailler au-delà de cet âge, et même au-delà de 70 ans. En effet, ceux qui souhaitent, sur une base volontaire, rester actifs sont de plus en plus nombreux. Il faut les encourager, car cela répond aux défis d'une espérance de vie allongée, cela permet aux seniors de rester dans le coup, donc de se sentir utiles, ce qui est bon pour leur moral, enfin, ces travailleurs mettront leur expérience au service de notre économie et apporteront des cotisations supplémentaires. On peut très bien imaginer une réduction graduelle du temps de travail, ces seniors accomplissant des tâches d'appui, d'appoint et de transmission de savoir.
Actuellement, l'AVS leur permet de différer le paiement de la cotisation AVS ainsi que le versement de la rente, et, en échange, les rentes futures sont bonifiées jusqu'à hauteur de 30 pour cent. Mais le système actuel a ses limites. Aujourd'hui, on est obligé de renoncer à sa rente tant qu'on travaille, ce qui constitue un frein au travail au-delà de 65 ans et qui est regrettable. Par ailleurs, notre système ne prévoit rien pour les personnes qui travaillent plus longtemps. Après 70 ans, tous les avantages tombent. Le travailleur est obligé de percevoir sa rente tout en devant cotiser à l'AVS, moins un petit abattement annuel, et ce sans pouvoir travailler pour bonifier sa rente. C'est pourquoi il est vraiment très important de flexibiliser l'AVS aussi longtemps que l'on travaille. Bref, cette flexibilisation sur une base volontaire donnera à chacun la liberté de lisser sa sortie graduelle du monde du travail tout en combinant son engagement professionnel avec des projets personnels, comme réaliser un rêve de jeunesse, s'occuper de ses petits-enfants, se lancer dans une nouvelle formation, tout en étant utile à la collectivité dans son ensemble. Concrètement, voici ce que je propose.

A partir de 58 ans, il s'agirait de permettre une activité à 80 pour cent, avec un salaire de 80 pour cent, mais avec un maintien à 100 pour cent des droits à la retraite, pour ceux qui le souhaitent. Cet avantage serait financé par une baisse de l'absentéisme, du présentéisme et des congés. Au-delà de 65 ans et aussi longtemps que l'on souhaite travailler, il faudrait pouvoir combiner à sa guise temps de travail et rente AVS en continuant à cotiser à l'AVS sur le salaire encaissé, et en améliorant sa rente, ce qui permettrait à certains de combler une durée de cotisation insuffisante. J'insiste, tout ceci se ferait sur une base volontaire.

En conclusion, je pense qu'il serait vraiment intéressant d'inclure cette flexibilisation dans la prochaine mouture de réforme de l'AVS.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le postulat déposé par Monsieur le conseiller national Béglé charge le Conseil fédéral de présenter une étude sur l'extension de la flexibilisation de la retraite, qui fixerait le départ à la retraite au minimum à 58 ans et l'âge limite au-delà de 70 ans – du moins, si l'on en croit le titre du postulat, parce que, dans le texte du postulat, cet âge de 58 ans n'est mentionné nulle part.

La flexibilisation est une question qui nous a beaucoup occupés dans le cadre de la réforme Prévoyance vieillesse 2020. Ce projet a été ensuite rejeté par le peuple, mais sans que cet élément n'ait jamais tellement fait débat ou n'ait jamais tellement été contesté. Il nous paraît donc clair que la question de la flexibilisation doit être au coeur d'un prochain projet. Nous allons devoir en discuter, aussi bien pour le premier pilier que pour le deuxième pilier. Donc, ces mesures ne manqueront pas de revenir sur le tapis lors des discussions pour la préparation d'un nouveau projet de réforme.

Cependant, le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat, et cela pour deux raisons. La première raison, c'est que cette question va être de toute façon intégrée aux prochains travaux, il n'est donc pas nécessaire de faire un rapport séparé. La flexibilisation – je peux vous l'assurer – fera de toute manière partie des prochaines réflexions. Le deuxième élément, c'est que si on s'en tient au titre du postulat, "de 58 ans jusqu'au-delà de 70 ans", alors cela correspondrait évidemment à un très grand changement par rapport à aujourd'hui, notamment dans le premier pilier, dans l'AVS. Aujourd'hui, il n'y a pas de droit à la retraite à partir de 58 ans dans l'AVS. Ce serait donc une anticipation de quatre ans par rapport à la règle actuelle, ce qui ne nous paraît pas aller dans la bonne direction.

C'est la raison pour laquelle nous vous proposons, Monsieur Béglé, de poursuivre ces travaux, d'approfondir ensemble ces réflexions, de les intégrer à une prochaine réforme, mais de ne pas le faire sur la base du postulat que vous avez déposé, parce que nous ne souhaitons pas faire un rapport séparé. Je dois vous dire que dans le cas où le conseil devrait, en toute hypothèse, adopter le postulat, nous nous permettrions de l'interpréter comme un mandat à suivre dans le cadre de la prochaine réforme. De plus, nous nous permettrions de l'intégrer de manière assez souple, sans forcément anticiper l'âge de la retraite à 58 ans dans le premier pilier,

puisque, de toute façon, cet élément ne figure que dans le titre du postulat et pas dans son texte.
Fort de cette argumentation, je vous invite donc à rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3065/16204)
Für Annahme des Postulates ... 59 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Dienstag, 12. Dezember 2017
Mardi, 12 décembre 2017

08.00 h

15.033

ZGB. Kindesschutz

CC. Protection de l'enfant

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 26.04.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesschutz)
Code civil suisse (Protection de l'enfant)

Art. 314c Abs. 1, 314d Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Arslan, Allemann, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Guhl, Mazzone, Müller-Altermatt, Pardini, Schwaab, Tschäppät, Vogler)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 314c al. 1, 314d al. 1
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Arslan, Allemann, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Guhl, Mazzone, Müller-Altermatt, Pardini, Schwaab, Tschäppät, Vogler)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Beim Geschäft 15.033, "ZGB. Kindesschutz", verbleibt eine Differenz zum Ständerat, welche die RK-NR an ihrer Sitzung vom 11. Dezember einmal mehr diskutiert hat. Es geht dabei um Artikel 314c Absatz 1 und Artikel 314d Absatz 1 ZGB. Konkret geht es um die Voraussetzung des Melderechts respektive der Meldepflicht. Eine grosse Kommissionsminderheit unterstützt die Fassung des Ständerates, welche dem Kind mehr Schutz bietet als diejenige des Nationalrates. Voraussetzung für das Melderecht wie auch die Meldepflicht ist, dass ein Kind in Bezug auf die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität gefährdet erscheint.
Die Kommission unterstützt mit 12 zu 12 Stimmen bei 1 Enthaltung und mit Stichentscheid des Präsidenten die Fassung des Nationalrates. Es ist dies eine Abschwächung der Fassung des Ständerates. Der Schutz für das Kind ist geringer. Die Mehrheit will erst dann ein Melderecht und eine Meldepflicht zur Anwendung kommen lassen, wenn ganz konkrete Hinweise dafür vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet ist.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE), pour la commission: La Commission des affaires juridiques s'est réunie hier pour discuter des divergences qui subsistent avec le Conseil des Etats. Les divergences concernent les articles 314c alinéa 1 et 314d alinéa 1 du Code civil. S'agissant des conditions liées au droit et à l'obligation d'aviser, la majorité de la commission – le vote a été très serré – a maintenu la formulation plus restrictive que celle du Conseil des Etats et du Conseil fédéral et qui établit que "toute personne a le droit" – ou le devoir – "d'aviser l'autorité de protection de l'enfant lorsque des indices concrets indiquent que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle de l'enfant est menacée". Je rappelle que la version du Conseil des Etats prescrit que le droit ou le devoir d'aviser peut intervenir quand "l'intégrité physique, psychique ou sexuelle d'une personne mineure semble menacée".
Un membre de la commission a demandé à l'administration s'il était aisé de déterminer un élément concret pour établir qu'un enfant était menacé. L'administration a répondu que personne ne sait avec certitude ce que cela veut dire. Il n'est pas exclu que, en fin de compte, la différence entre les deux formulations ne soit pas très importante. Néanmoins, on ne sait pas comment objectiver un soupçon pour qu'il devienne concret.
Les tenants de la position de la majorité craignent que des annonces abusives soient effectuées et sont d'avis que, avec la formulation retenue, on ne pourra pas se baser sur de vagues soupçons pour effectuer une annonce. Ils pensent que, avec le terme "sembler", on en reste à une impression subjective et qu'il importe d'avoir des indices concrets qui permettront d'agir.
C'est justement le problème que soulèvent les opposants à cette formulation. Pour eux, la formulation du Conseil des Etats permet d'agir en amont, ce qui est un élément fondamental de la loi. Il faut aussi observer que, selon la formulation proposée par la majorité de la commission, les personnes concernées ne sauront pas clairement quand elles ont le droit ou l'obligation d'aviser. On court le risque que des professionnels s'abstiennent finalement d'aviser.
La version du Conseil national a finalement été acceptée, par 12 voix contre 12 et 1 abstention, avec la voix prépondérante du président de la commission.
J'ajoute quelques mots sur les articles 314d alinéa 2 et 443 alinéa 3. La commission s'est ralliée sans difficulté à la formulation du Conseil des Etats. Ce dernier a finalement décidé de modifier la première phrase des alinéas précités de la façon suivante: "Les cantons peuvent prévoir d'autres obligations d'aviser l'autorité." Comme la protection de l'enfant fait partie du droit civil, cette réserve pour les cantons doit être formellement inscrite dans la loi. C'est la raison pour laquelle le Conseil des Etats propose de modifier ces deux alinéas plutôt que de les biffer.
La commission a accepté cette formulation, par 21 voix contre 1 et 1 abstention, et vous propose de la suivre sur ce point.

Arslan Sibel (G, BS): Ich beantrage mit meinem Minderheitsantrag, dem Beschluss des Ständerates zu folgen und folglich derjenigen Version, die unsere Kommission für Rechtsfragen in der letzten Phase verabschiedet hatte. Der Absatz, in dem wir das Kindeswohl definiert haben, kam in der Kommission durch, wurde aber hier im Rat wieder gekippt. Schliesslich blieb die Kommission gestern mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten beim nationalrätlichen Beschluss.
Es ist wichtig, dass wir hier eine Konkretisierung schaffen. Unsere Minderheit beantragt deshalb, das Kindeswohl genau zu definieren. Gemäss dieser Definition kann jede Person Meldung erstatten, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint. Es ist wichtig, dass es "erscheint" heisst und dass nicht zuerst et-

was passiert sein muss. Die Definition des Nationalrates, bei der es um konkrete Hinweise geht, ist sehr unklar. Unsere Fassung ist klarer und geht im Sinne des Melderechts weiter. Letzte Woche haben Sie bei der Umsetzung der Pädophilen-Initiative auch klare Regelungen verabschiedet. Es wäre viel konsequenter, wenn Sie analog vorgehen und dem ständerätlichen Beschluss folgen würden.
Der Ständerat hat sich schliesslich für unsere Variante entschieden. Mit der Ausräumung dieser Differenz könnten wir das Gesetz verabschieden. Auch bei dieser Fassung kann wie gesagt Meldung erstattet werden, nämlich wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint, und nicht nur, wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen.
Ich beantrage Ihnen deshalb, dem Ständerat zu folgen und meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Vogler Karl (C, OW): Wir haben noch bei zwei Artikeln eine Differenz zum Ständerat. Diese Differenz betrifft Artikel 314c Absatz 1 und Artikel 314d Absatz 1 ZGB. Es geht hier um die Frage, ob für das Melderecht und die Meldepflicht konkrete Hinweise dafür vorliegen müssen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes "gefährdet ist" beziehungsweise "ernsthaft gefährdet ist" oder ob es für eine Meldung ausreichend ist, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes "gefährdet erscheint".
Ich bitte Sie, hier der Minderheit zu folgen, weil Kern und Ziel dieser Vorlage das Kindeswohl ist und es darum geht, Kindsmisshandlungen, wenn immer möglich, zu vermeiden. Wir tun den Kindern wirklich keinen Gefallen, wenn wir die Hürde für den Auslöser einer Meldung möglichst hoch ansetzen. Man soll aktiv werden, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint, und nicht erst, wenn die Verletzung Realität ist. Dann ist es leider oftmals zu spät. Wenn wir an die Diskussion und die entsprechenden Entscheide betreffend die Umsetzung der Pädophilen-Initiative denken, so ist es letztendlich nur konsequent, wenn wir auch hier beim Kindesschutz eine Richtung verfolgen, die den Schutz der Kinder erhöht und nicht unnötig aufweicht.
Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen.

Flach Beat (GL, AG): Wir sind in der letzten Runde der Beratung des Kindesschutzrechts und haben nur noch eine Differenz zum Ständerat. Die Grünliberalen bitten Sie, hier bei dieser letzten Differenz in Artikel 314c Absatz 1 und Artikel 314d Absatz 1 ZGB der Version des Ständerates zu folgen.
Warum? Zunächst ist einmal festzuhalten, dass wir uns wieder vergegenwärtigen sollten, dass pro Tag etwa drei Kinder wegen Kindsmisshandlungen in Kinderkliniken behandelt werden. Es sind also erhebliche Dinge, über die wir hier diskutieren. Wir sollten darauf achten, dass bei den Meldepflichten und bei den Melderechten nicht Hürden eingebaut werden, die eben diesen Kindern überhaupt nichts nützen. Wir sollten vor allen Dingen darauf achten, wenn wir schon erkannt haben, dass wir im Bereich des Kindesschutzes etwas tun sollten – sei es beim Schutz vor körperlichen Schäden, sei es beim Schutz vor psychischen Schäden, sei es beim Schutz vor sexueller Misshandlung –, dass wir auf keinen Fall hinter das geltende Recht zurückgehen. Darum ist trotz der Änderung der Formulierung von der Gefährdung des Kindeswohls hin zur Gefährdung der konkreten psychischen, sexuellen oder körperlichen Integrität des Kindes davon abzusehen, dass eine Meldepflicht oder ein Melderecht erst bestehen soll, wenn konkrete Hinweise für eine Gefährdung bestehen. Denken Sie doch einmal daran, was das für ein Zeichen nach aussen ist, wenn man den Leuten sagt: "Sie dürfen erst eine Meldung machen, wenn Sie Angst haben um dieses Kind und sein Wohl, wenn konkrete Hinweise bestehen." Das ist ein Signal, das wirklich genau das Gegenteil dessen sagt, was wir wollen.
Bitte folgen Sie hier der Fassung des Ständerates, der sich ja in der Formulierung uns angepasst, der eine Brücke gebaut hat. Bitte verzichten Sie darauf, ein Melderecht einzuführen, das erst zum Tragen kommt, wenn für den Meldenden konkrete Hinweise auf eine Gefährdung bestehen. Das ist etwas, was die Menschen nicht verstehen werden und was auch ein falsches Signal ist.

Le président (de Buman Dominique, président): Le groupe PBD soutiendra la proposition de la minorité de la commission, comme le groupe socialiste, tandis que le groupe libéral-radical suivra la majorité de la commission.

Nidegger Yves (V, GE): Le groupe UDC vous invite à suivre la majorité de la commission en vous rappelant que, le 28 novembre dernier, notre conseil a créé une divergence avec le Conseil des Etats. Notre conseil avait alors adopté une proposition de la minorité de la commission. Entre-temps, cette proposition est devenue celle de la majorité de la commission, même si les rapporteuses, qui appartiennent à la minorité, ont plaidé pour l'essentiel pour la minorité au lieu de le faire en toute loyauté pour la majorité qu'elles étaient censées représenter.
De quoi s'agit-il? Il s'agit de savoir si l'on veut un droit d'aviser et surtout un devoir d'aviser de qualité, ou si l'on recherche simplement la quantité. Les indices concrets, ce n'est pas l'exigence de faits avérés. Un indice, malgré ce qu'a dit à tort Madame la conseillère fédérale Sommaruga la dernière fois, ce n'est pas un fait. En droit, un indice, c'est l'indication qu'il pourrait exister un fait, et c'est la seule chose qui est demandée ici.
Pourquoi demander une indication de qualité? Parce que si celui qui annonce par obligation – ou par liberté – comprend que ce qu'il doit annoncer ce sont des indices, il met ainsi sur la voie l'autorité chargée de traiter le problème, de le découvrir et d'agir rapidement. C'est évidemment beaucoup mieux que si l'on se contente de dire "il semble", sans fournir les indices sur lesquels la personne qui annonce, évidemment, se fonde – sinon, une personne de bonne foi n'annoncerait rien. C'est une critique relativement constante qui a été adressée au projet depuis le début. Je vous rappelle que nous ne sommes pas entrés en matière plusieurs fois avant de finalement entrer en matière. La critique majeure était de dire que, par son projet, le Conseil fédéral semblait viser une augmentation du nombre de signalements sans rien faire pour en augmenter la qualité. Or on sait déjà aujourd'hui que, malheureusement, un certain nombre de signalements sont faux. En conséquence, vous avez avec grande sagesse adopté, le 28 novembre dernier, une position que je vous invite aujourd'hui à confirmer, en suivant ce qui est devenu entretemps la position de la majorité de la commission. Je vous en remercie d'avance.

Guhl Bernhard (BD, AG): Wenn Sie hier der Minderheit folgen, haben Sie die letzte Differenz ausgeräumt und ersparen dem Ständerat die Ehrenrunde. Die Minderheit ist nur die Minderheit, weil aufgrund des Stichentscheides des Präsidenten bei 12 zu 12 Stimmen letztendlich die Fassung des Nationalrates obsiegt hat, anstatt dass man dem Ständerat bereits in der Kommission gefolgt wäre.
Wichtig aus Sicht der BDP-Fraktion ist, dass diese letzte Differenz nicht derart wichtig ist, dass deswegen die ganze Vorlage scheitern soll. Aus Sicht der BDP-Fraktion soll in erster Linie die Vorlage verabschiedet werden.
Was Sie wissen müssen: Wenn Sie hier der Mehrheit folgen, gehen Sie hinter das geltende Recht zurück, Sie erhöhen die Schwelle, ab der die Leute Fälle von möglichem Kindsmissbrauch den Behörden melden, und das ist nicht das Ziel. Aus Sicht der BDP-Fraktion ist das Kindeswohl sehr wichtig, und die Leute sollen mögliche Misshandlungsfälle melden.
Deshalb bitten wir Sie hier, der Minderheit zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zwischen dem Beschluss des Ständerates und dem Antrag Ihrer Kommission für Rechtsfragen verbleibt jetzt eine letzte inhaltliche Differenz, und zwar betrifft diese die Meldeschwelle. Der Ständerat ist Ihrem Rat entgegengekommen. Er hat in Bezug auf die Meldeschwelle eine Formulierung beschlossen, welche ursprünglich aus Ihrer Kommission stammt und den Begriff des Kindeswohles konkretisiert. Die Mehrheit Ihrer Kom-

mission hat jetzt aber beschlossen, am ursprünglichen Beschluss Ihres Rates festzuhalten. Danach sollen alle Personen erst dann ein Melderecht oder eine Meldepflicht haben, wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet ist.
Nun, ich erinnere nochmals daran: Das Ziel dieser Vorlage ist es, dass Misshandlungen an Kindern früher wahrgenommen werden, früher überhaupt entdeckt werden, dass misshandelte Kinder weniger lange alleingelassen werden und dass mehr Fälle ans Licht kommen, bevor es zu spät ist. Dazu müssen Personen, die mit diesen Kindern beruflich in Kontakt kommen, unzweideutig das Recht haben, bei Verdacht auf eine Gefährdung an die Kindesschutzbehörde zu gelangen.
Die Formulierung, die Ihr Rat gewählt hat und die Ihnen jetzt auch die Kommissionsmehrheit vorschlägt, hat den Nachteil, dass sie eher Unsicherheiten schafft. Wer soll sagen, wann ein Hinweis konkret genug ist? Gerade bei sexuellem Missbrauch, das wissen Sie, wäre diese Unsicherheit besonders gross. Wir müssen aber verhindern, dass nur in den offensichtlichen Fällen genauer hingeschaut wird. Wir möchten, dass auch dort, wo Hinweise bestehen, nicht zuerst noch weiter abgewartet wird, sondern diese Hinweise ernst genommen werden. Wir sind der Meinung, dass die Formulierung, wie sie die Kommissionsmehrheit beantragt, eher mit mehr Unsicherheiten verbunden ist, während die Formulierung des Ständerates, die ja, wie ich gesagt habe, ursprünglich auch die Mehrheit Ihrer Kommission übernommen hatte, hier einen klaren Vorteil hätte.
Deshalb bitte ich Sie, beim Melderecht, aber auch bei der Meldepflicht die Kommissionsminderheit und den Ständerat zu unterstützen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/16213)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 314d Abs. 2, 443 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 314d al. 2, 443 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): L'objet retourne ainsi au Conseil des Etats.

16.481

Parlamentarische Initiative Büro-NR. Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes

Initiative parlementaire Bureau-CN. Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)

Le président (de Buman Dominique, président): Un seul débat va être mené pour l'entrée en matière sur les deux projets et la discussion par article.

Glättli Balthasar (G, ZH), für das Büro: Bei diesem Geschäft steht im Zentrum, dass wir als Bundesversammlung selbst die Erfordernisse des Datenschutzes erfüllen müssen. Dort, wo Daten gesammelt und vor allem auch miteinander verknüpft werden, ist eine Regelung erforderlich. Das mag Sie vielleicht erstaunen, weil solche Analysen zum Beispiel von den Medien dauernd gemacht werden. Ich gehe nicht davon aus, dass all die Datensammlungen, mit denen Medien beispielsweise Statistiken über unser Abstimmungsverhalten erstellen, beim Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten korrekt angemeldet sind. Dennoch: Wir selbst sind natürlich gehalten, uns an die Regeln des Datenschutzes zu halten. Die Vorlage will nichts anderes, als die Rechtsgrundlage für die Sammlung und Auswertung dieser Daten zu schaffen.
Worum geht es? Es geht um Daten, bei denen wir eigentlich automatisch davon ausgehen, dass sie bereits öffentlich sind, nämlich zum Beispiel um unser Abstimmungsverhalten oder um die Geschäfte, die wir hier im Rat behandeln. Dennoch, das Datenschutzgesetz sieht vor, dass es eine Rechtsgrundlage braucht, wenn man Daten bearbeitet und verknüpft, die besonders schützenswerte Aspekte betreffen, und politische Haltungen sind natürlich besonders schützenswerte Aspekte. Diese Rechtsgrundlage schaffen Sie, wenn Sie im Sinne des Büros der Vorlage zustimmen.
Sie können dem Bericht des Büros auch entnehmen, dass es hier darum geht, auch uns selbst in unserer Arbeit als Parlamentarierinnen und Parlamentarier besser zu unterstützen. Beispielsweise befindet sich ein System in Entwicklung, das das automatisierte inhaltliche Monitoring bestimmter Sachbereiche erleichtern sollte. Das heisst, wenn Sie, entweder direkt oder mit Unterstützung der Parlamentsbibliothek, künftig zum Beispiel Informationen zu einem Gesetzesprojekt – seien dies Medieninformationen, Informationen aus der Bundesverwaltung oder wissenschaftliche Studien – an einem Ort sammeln wollen, dann wird dieses System, "Soprano" genannt, hier Erleichterung schaffen.
Damit wir aber auch – und das ist wichtig – in Zukunft für die Entwicklung im digitalen Bereich gerüstet sind und nicht jedes Mal eine Gesetzesanpassung machen müssen, soll diese Vorlage auch die Grundlage dafür legen, dass weitere Bearbeitungen möglich sind. Allerdings müssen diese dann im Einzelfall wieder von der Koordinationskonferenz beschlossen und von den Büros abgenickt werden. Es ist nicht einfach eine Öffnung für beliebige Datensammlungen und beliebige Auswertungen, sondern es ist eine Gesetzesgrundlage allgemeiner Art, die dann in der Verordnung spezifiziert wird,

worauf im Einzelfall eine Bearbeitung durch die Organe des Parlamentes, die ich erwähnt habe, abgenickt oder aber eben auch nicht bewilligt werden kann.
Ich komme nur ganz kurz noch zu den Differenzen respektive den Änderungen gegenüber dem ursprünglichen Entwurf des Büros des Nationalrates. Ich nehme einfach noch kurz auf jene Punkte Bezug, zu denen der Bundesrat Stellung genommen hat und wir entsprechend auch unsere Zustimmung gegeben haben. Sie finden auf Seite 2 der deutschen Fahne Artikel 64 Absatz 2 Buchstabe cbis. Hier wird gemäss Stellungnahme des Bundesrates der Terminus der Persönlichkeitsprofile gestrichen. Es geht hier nicht darum, irgendwie den Kreis einzuschränken, sondern es geht letztlich um eine Vorwegnahme der im Moment sich in Beratung befindenden Revision des Datenschutzgesetzes. Das neue Datenschutzgesetz, das im Moment in der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates in der Erstberatung ist, kennt den Begriff der Persönlichkeitsprofile nicht mehr. Entsprechend versuchen wir zukunftsorientiert, diesen hier nicht zu legiferieren, um Artikel 64 Absatz 2 später dann nicht wieder anpassen zu müssen.
Bei Vorlage 2, der Parlamentsverwaltungsverordnung, handelt es sich um eine aus meiner Sicht wertvolle Ergänzung. Der Bundesrat hat angeregt, dass es unter Respektierung des Amtsgeheimnisses und unter Respektierung des Datenschutzes grundsätzlich möglich sein müsste, dass einerseits das Parlament auf Datenbanken der Bundesverwaltung und andererseits auch die Bundesverwaltung auf unser Geschäftsverwaltungssystem zugreifen kann. Stellen Sie sich ganz simpel vor: Wenn heute in unserer Geschäftsverwaltung bei einem Geschäft ein bestimmter Status festgehalten ist, dann ist es aufgrund der heutigen gesetzlichen Grundlagen nicht erlaubt, dass automatisch irgendwo in der Verwaltung oder in der Geschäftsverwaltung des Bundesrates z. B. ein rotes oder grünes Lichtlein aufleuchtet.
Ein ganz konkretes Beispiel: Persönliche Vorstösse verfallen nach zwei Jahren, wenn sie nicht behandelt sind. Sie müssen heute, wenn man sich gesetzeskonform verhält, händisch oder durch eine eigene Regel aus der Liste der Vorstösse, die die Verwaltung hat, herausgenommen werden, weil kein direkter Austausch dieser Information erfolgen darf. Solche Arten von Informationen sollen künftig auch direkt zwischen den Systemen des Parlamentes und den Systemen der Verwaltung ausgetauscht werden können, wobei die jeweiligen Institutionen das Recht behalten zu entscheiden, welche Daten sie freigeben und welche nicht. Zudem bleiben sie natürlich an die Grundregeln des Datenschutzes gebunden.

Nordmann Roger (S, VD), pour le Bureau: Comme vous le savez tous, les Services du Parlement exploitent non seulement un site Internet mais aussi d'autres systèmes d'information. Lorsque nous consultons le site Web du Parlement, nous consultons en réalité, à travers l'interface crée à cet effet, bon nombre de bases de données informatiques. Il peut s'agir d'informations publiques sur les parlementaires, sur les résultats des votes, de statistiques sur les interventions parlementaires, de la banque de données des objets, du Bulletin officiel des séances des deux conseils, de la documentation, de rapports, d'articles de journaux, etc. Je précise d'emblée qu'il ne s'agit pas de données sensibles, comme celles sur la situation personnelle des parlementaires, qui ne sont pas concernées par cette révision.
L'exploitation des différents systèmes d'information est bien entendu fondée sur une base légale propre à chacun d'entre eux. Or le traitement de l'information requiert toujours plus fréquemment la mise en relation de plusieurs sources d'information. Même si chacune de ces sources est publique, la mise en liaison des informations peut aboutir à la constitution de données sensibles, par exemple au sens de la protection de la personnalité, ce qui nécessite une base légale formelle. Le projet de loi a pour but de régler ces questions et de distinguer ce qu'il est admissible de faire de ce qui ne l'est pas, ou plus exactement de fixer une procédure qui permettra de déterminer ce que les Services du Parlement pourront faire ou ne pas faire sur mandat de l'Assemblée fédérale ou de ses organes.
A ce stade, certains d'entre vous objecteront peut-être qu'il n'appartient pas aux Services du Parlement de faire des analyses croisées entre les différents systèmes d'information. Je pourrais comprendre cette objection si les privés, les scientifiques et les médias, qui ont bien sûr accès aux bases de données publiques, ne procédaient pas eux-mêmes déjà à ces analyses. Or, vous le savez tous, nous, parlementaires, et notre objet d'activité, le processus parlementaire, sont en permanence l'objet d'analyses. Les classements de parlementaires publiés dans la presse dominicale en sont la meilleure démonstration. Il est donc indispensable que l'institution parlementaire puisse se donner les moyens de procéder elle-même à des analyses, ne serait-ce que pour contrebalancer des analyses extérieures parfois fallacieuses ou même tendancieuses, ou pour anticiper les critiques et des objections.

La nouvelle base légale n'autorise évidemment pas à faire n'importe quoi, puisque les analyses doivent avoir pour finalité de servir à "l'accomplissement des tâches de l'Assemblée fédérale, de ses organes et des députés" – il s'agit de l'adjonction prévue à l'article 64 alinéa 2 lettre cbis de la loi sur le Parlement. Bien entendu, les règles fondamentales liées à l'exploitation des données restent valables, en particulier les règles sur l'exactitude des données prévues à l'article 5 de la loi fédérale sur la protection des données ou celles sur les droits d'accès prévues à l'article 8 de la même loi.

En plus de la modification légale, le chapitre 2 de l'ordonnance sur l'administration du Parlement est complété par une nouvelle section 9 qui modernise la base réglementaire et précise quels types d'informations peuvent être mises en relation. A cet égard, je tiens à vous citer l'article 16e alinéa 2: "Des données issues des systèmes d'information relatives aux objets parlementaires, aux débats, aux votes des conseils et aux délibérations des commissions sont traitées et mises en relation ..." A cela s'ajoute, à l'article 16e alinéa 3 lettre a, et selon l'avis du Conseil fédéral, des "données de l'administration fédérale, pour autant que les dispositions en matière de protection des données et des informations applicables à ces données dans l'administration fédérale le permettent et que l'unité administrative compétente accorde l'accès à ces données." Enfin, tout à fait logiquement, l'article 16e alinéa 3 lettre b prévoit que des données tirées d'informations publiques issues d'autres bases de données publiques ou privées peuvent aussi être utilisées par les Services du Parlement.

Le champ de la source des données étant clarifié, il ne reste plus qu'à fixer l'étendue et les destinataires des analyses. Cette compétence est confiée à la Conférence de coordination, qui n'est autre que la réunion des deux bureaux. Ce type de décision doit être approuvé séparément par chacun des deux bureaux. Le choix de la Conférence de coordination nous a paru le plus logique, car elle comprend à la fois les présidents des deux conseils et tous les présidents des groupes parlementaires. De par sa composition, la Conférence de coordination dispose d'une très large assise institutionnelle et politique, ce qui la rend apte à prendre les meilleures décisions touchant la diffusion des informations sur le Parlement et ses organes.

Enfin, le projet prévoit, à l'article 16f alinéa 2, que la Conférence de coordination peut, à certaines conditions et pour la bonne marche pratique des processus d'affaires, donner l'accès des bases de données parlementaires à certaines unités de l'administration fédérale.

Il s'agit donc là d'une révision du droit parlementaire tout à fait raisonnable et indispensable. Le Bureau a approuvé le projet à l'unanimité et il vous prie d'en faire autant.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Ich kann mich kurzfassen: Der Bundesrat begrüsst es, dass das Parlament die Chancen der Digitalisierung nutzen will. Die Berichterstatter haben das sehr treffend zusammengefasst. Ihr Büro hat die Stellungnahme des Bundesrates positiv aufgenommen. Insbesondere die Schaffung einer rechtlichen Grundlage für die Verknüpfung der Informationssysteme der Parlamentsdien-

ste mit jenen des Bundesrates eröffnet neue Möglichkeiten und ist damit zukunftsgerichtet.
Ich bitte Sie, bei der Detailberatung Ihrem Büro zu folgen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Zeitgemässe Informations- und Dokumentationsangebote des Parlamentes)
1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Créer les bases légales répondant à l'évolution des outils d'information et de documentation du Parlement)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. II
Antrag des Büros: BBl

Titre et préambule, ch. II
Proposition du Bureau: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. I Einleitung, Art. 64 Abs. 2 Bst. cbis
Antrag des Büros: BBl

Neuer Antrag des Büros
... diese Datenbearbeitung kann auch besonders schützenswerte Personendaten umfassen; eine Verordnung ...

Ch. I introduction, art. 64 al. 2 let. cbis
Proposition du Bureau: FF

Nouvelle proposition du Bureau
... ce traitement peut aussi porter sur des données sensibles; une ordonnance ...

Angenommen gemäss neuem Antrag des Büros
Adopté selon la nouvelle proposition du Bureau

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.481/16230)
Für Annahme des Entwurfes ... 182 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Gliederungstitel vor Art. 16e
Antrag des Büros: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction, titre précédant l'art. 16e
Proposition du Bureau: FF

Angenommen – Adopté

Art. 16e
Antrag des Büros: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag des Büros
Abs. 2
Gemäss Bundesrat, aber:
In den Informationssystemen nach Absatz 1 werden insbesondere Daten aus den Informationssystemen ...
Abs. 3
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 16e
Proposition du Bureau: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition du Bureau
Al. 2
Selon Conseil fédéral, mais:
... et aux délibérations des commissions sont notamment traitées et mises en relation dans les systèmes d'information prévus à l'alinéa 1.
Al. 3
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Le président (de Buman Dominique, président): A l'article 16e alinéa 2, le Conseil fédéral se rallie à la nouvelle proposition du Bureau.

Angenommen gemäss neuem Antrag des Büros
Adopté selon la nouvelle proposition du Bureau

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 16f
Antrag des Büros: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag des Büros
Titel, Abs. 2
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 16f
Proposition du Bureau: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition du Bureau
Titre, al. 2
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag des Büros
Adopté selon la nouvelle proposition du Bureau

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. II
Antrag des Büros: BBl

Ch. II
Proposition du Bureau: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.481/16233)
Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

16.457

Parlamentarische Initiative SPK-NR. Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts

Initiative parlementaire CIP-CN. Modifications diverses du droit parlementaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Steinemann, Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Sollberger)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Steinemann, Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Sollberger)
Ne pas entrer en matière

Le président (de Buman Dominique, président): Le débat d'entrée en matière portera sur les trois projets.

Romano Marco (C, TI), pour la commission: Dans ce projet, composé de trois révisions d'actes législatifs, nous discutons d'une série de modifications du droit parlementaire portant sur la loi sur le Parlement, l'ordonnance sur l'administration du Parlement et le règlement du Conseil national. Vous trouvez tous les détails et les propositions dans le rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 18 août 2017. Le Conseil fédéral a pris position dans son avis du 11 octobre 2017.
Les modifications permettent également de classer les initiatives parlementaires ci-après qui visent à traiter les différents thèmes touchés: initiative parlementaire Streiff-Feller 14.472, "Liens d'intérêts des parlementaires. Accroître la transparence"; initiative parlementaire 15.425 de la Commission de l'immunité du Conseil national, "Immunité. Traitement des demandes par les présidents des deux commissions"; initiative parlementaire Keller Peter 15.437, "Registre des intérêts. Distinguer les activités bénévoles des activités rémunérées"; initiative parlementaire Heer 15.442, "Déplacements des parlementaires effectués aux frais du contribuable. Obligation d'informer"; initiative parlementaire Nussbaumer 15.496, "Autoriser les collaborateurs personnels des élus fédéraux à accéder à l'Extranet de l'Assemblée fédérale"; initiative parlementaire Vogt 16.436, "Stopper l'inflation normative. Préserver la liberté de décision et la marge de manoeuvre des particuliers et des entreprises"; initiative parlementaire Vogt 16.440, "Stopper l'inflation normative. Freiner l'internationalisation du droit, la reprise du droit européen et la tendance au 'Swiss finish'". Il s'agit en grande partie d'une série de modifications mineures visant à combler les lacunes du droit en vigueur et de précisions apportées à la législation parlementaire sur les points ayant occasionnellement suscité des interrogations en pratique.
Au vote sur l'ensemble, la commission s'est exprimée en faveur de la réforme, par 16 voix contre 8 et 1 abstention. A la suite de ce vote, la majorité de la commission recommande d'entrer en matière sur les trois projets. Une large majorité de membres de la commission est convaincue que les changements proposés permettent de résoudre des situations controversées et d'améliorer l'organisation de la structure et des travaux parlementaires. La commission s'est exprimée favorablement sur les trois projets toujours avec le même résultat. La minorité n'accepte pas une série de modifications proposées et, par conséquent, rejette le projet unique par le biais de trois propositions visant à n'entrer en matière sur aucun des trois projets.
Il faut rappeler aux membres du groupe UDC qui s'opposent à cette révision que la majorité des interventions parlementaires visant à obtenir des modifications est déposée par des députés de ce même groupe politique; ces députés refusent donc ce qu'ils ont eux-mêmes demandé. Les articles modifiés portent principalement sur les obligations des députés en matière de transparence: la profession, les liens d'intérêts, la rémunération des mandats professionnels, les procédures parlementaires et l'organisation des travaux, le traitement, la classification ainsi que l'accès plus large aux documents importants des commissions.
La majorité de la commission souhaite étendre les obligations des parlementaires concernant la publication de leurs liens d'intérêts. Elle voudrait que les députés signalent le nom de leur employeur. De plus, elle prévoit la création d'un registre public des voyages officiels effectués à l'étranger. La majorité de la commission est en outre favorable à la publication plus systématique des documents importants des commissions. Les dispositions qui n'ont pas fait l'objet d'une proposition de minorité ou les propositions ajoutées par le Conseil fédéral ne seront pas commentées oralement; je vous renvoie pour cela au rapport détaillé de la commission.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Von ganz grosser Bedeutung sind eigentlich drei Aspekte: Erstens sollen die Offenlegungspflichten der Ratsmitglieder erweitert werden; zweitens sollen die Kommissionsunterlagen vermehrt der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden; drittens sollen die Protokolle der Kommissionen allen Ratsmitgliedern und ihren persönlichen Mitarbeitern auf dem Extranet zugänglich gemacht werden.
Kollege Romano hat alle parlamentarischen Initiativen aufgeführt, die entsprechend bearbeitet wurden. Während und auch vor der Beratung hat auch das Kommissionssekretariat den SPK eine Liste von weiteren Fragen unterbreitet, die sich aufgrund von Beobachtungen der Parlamentsdienste in den letzten Jahren gestellt haben. Dazu gehören Fragen zur Wiederholung von Abstimmungen, zur Auswirkung der Ablehnung einer Dringlichkeitserklärung eines Bundesgesetzes, zum Zeitpunkt der Schlussabstimmung und zur Verbindung der Beschlussfassung über die Teilungültigkeit einer Volksinitiative einerseits und über die Abstimmungsempfehlung andererseits.
Die SPK beider Räte haben an ihrer Sitzung vom 25. August bzw. 1. September das Vorgehen für die Bearbeitung dieser zahlreichen Themen festgelegt. Sie haben beschlossen, dass die SPK-NR Sammelvorlagen ausarbeitet, welche verschiedene Vorschläge zusammenfassen. Diese liegen uns nun hier vor, und darüber beraten wir.
Während der Beratung nahm die Kommission zudem Kenntnis von dem am 15. März 2017 veröffentlichten Evaluationsbericht Schweiz der Staatengruppe des Europarates gegen Korruption (Greco). Dabei hat sie drei zusätzliche Empfehlungen näher geprüft: Die Greco empfiehlt, eine Erhöhung der Transparenz für die Beratungen und Abstimmungen der Kommissionen beider Räte sowie die Abstimmungen im Ständerat zu prüfen; die Meldepflicht bei persönlichen Interessen auszuweiten; quantitative Angaben über finanzielle und wirtschaftliche Interessen der Ratsmitglieder ins bestehende Meldesystem zu integrieren.
Ihre Kommission ist diesbezüglich zu folgenden Schlüssen gekommen:
1. Die Kommission schlägt vor, in stärkerem Mass als bisher Kommissionsunterlagen zu veröffentlichen. Die Überprüfung der Transparenz bei Abstimmungen im Ständerat fällt aber in die Zuständigkeit des Ständerates. Es ist bedauerlich, dass

sich hier die Kleine Kammer dagegen sträubt, sämtliche Abstimmungen per Namenslisten zu veröffentlichen.
2. Das Parlamentsgesetz verlangt bereits heute die Offenlegung jedes unmittelbaren persönlichen Interesses bei Wortmeldungen von Ratsmitgliedern und erfüllt aus Sicht der Kommission die Empfehlung der Greco vollumfänglich.
3. Entsprechende Anträge zur Verpflichtung der Ratsmitglieder zu quantitativen Angaben bezüglich finanzieller und wirtschaftlicher Interessen hat die Kommission abgelehnt. Ebenfalls wurde der Ausbau der Meldepflicht auf Informationen über Familienangehörige, wie ihn der Greco-Bericht empfiehlt, verworfen. Die Mehrheit der Kommission hat hier die schutzwürdigen Interessen von Drittpersonen höher gewertet.
Ich fasse zusammen: Die Kommission ist überzeugt davon, Ihnen ausgewogene und praxistaugliche Anpassungen zu präsentieren. Ein Nichteintreten löst keine Probleme, sondern verschiebt den Berg von Pendenzen – es ist ein Berg von Pendenzen! – schlicht und einfach auf später. Die Kommission hat das Resultat ihrer Beratung am 18. August 2017 mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung zuhanden Ihres Rates verabschiedet und empfiehlt Ihnen, auf die Vorlagen einzutreten.
Erlauben Sie mir, der Vollständigkeit halber hier noch offenzulegen, was jetzt noch nicht behandelt wird und in separaten Vorlagen in den Rat kommt. Es geht hier um die Neuregelung der Transparenz über die Tätigkeit der Lobbyisten, um die Klärung der Zuständigkeit für die Kündigung von Staatsverträgen, um Vorschläge für ein Verordnungsveto und um die Änderung des Verfahrens bei der Legislaturplanung. Diese Problemfelder sind noch offen und werden zu einem späteren Zeitpunkt ebenfalls beraten.
Besten Dank für Ihr Eintreten! Ich freue mich auf eine interessante Detaildiskussion.

Steinemann Barbara (V, ZH): Hauptziele, die eine Revision, wie sie vorliegt, rechtfertigen würden, wären aus SVP-Sicht gewesen: weniger Sitzungsgelder, effizientere Abläufe, mehr Transparenz; und das in diesem Ratsbetrieb, also eine Art Selbstdisziplin, von Ihnen hier selbst verordnet und an sich selbst gerichtet. Diese Ziele wurden insgesamt verfehlt, und sie wurden auch gar nicht angestrebt.
Die SVP-Fraktion sieht keinen generellen Handlungsbedarf, nur punktuellen. Das hier sind Sammelvorlagen, sodass man am Ende auch zu guten Punkten Nein sagen muss oder eben zu schlechten Punkten auch Ja sagen muss. Es wäre ein Einfacheres gewesen, über die teils gerechtfertigten parlamentarischen Initiativen, die hierin verarbeitet werden, einzeln zu befinden. Mit diesen Vorlagen werden hingegen sehr unterschiedliche, voneinander komplett unabhängige Beratungsgegenstände behandelt, die nach unserer Auffassung nicht zusammenpassen. Sie enthalten nebst recht wichtigen Punkten auch Detailfragen von geringerer und geringster, ja theoretischer Bedeutung, Neuformulierungen halten Einzug, Nebenschauplätze und unwichtige Punkte sind in diesen Entwurf gestreut. Daneben, das sei hier auch gesagt, haben die Vorlagen auch wichtige und richtige Verbesserungen unserer Parlamentsarbeit integriert.
Daher sei an dieser Stelle grad vorweggenommen: Die guten Punkte, die die SVP-Fraktion befürwortet, sind die Transparenz bei den Auslandreisen von Parlamentariern auf Kosten der Steuerzahler und die bessere Berücksichtigung des Öffentlichkeitsprinzips bei unseren Kommissionsunterlagen.
Negative Punkte sind beispielsweise die Nichtstreichung des letzten Freitags der Session als Sitzungstag wie generell die Nichtstraffung des Ratsbetriebes. Geld wird nicht eingespart; nach wie vor soll bezüglich Entschädigung pauschal der gleich hohe Betrag gelten, egal, ob die Sitzung nur wenige Minuten oder einen ganzen Tag dauert.
Daher stellen wir Ihnen hiermit den Antrag auf Nichteintreten. Die SVP-Fraktion war immer gegen solche Sammelvorlagen, genau aus diesen Gründen: weil man sich eben am Schluss genötigt fühlt, Ja zu schlechten Punkten zu sagen oder Nein zu guten Punkten. Diese Methode wird ja seit geraumer Zeit praktiziert. Das war im letzten Jahr beim Integrationsgesetz oder beim Ausländergesetz der Fall. Anschliessend wird einem vorgeworfen, man habe ja damals gegen etwas Gutes oder für etwas Schlechtes votiert.
Die Vorlagen verarbeiten unter anderem elf parlamentarische Initiativen, davon sechs aus meiner Fraktion. Auch wenn Sie nicht auf diese Vorlagen eintreten oder die Vorlagen am Ende ablehnen, würden die parlamentarischen Initiativen nicht abgeschrieben, sondern müssten nach wie vor umgesetzt werden.
Unterstützen Sie daher meine Minderheitsanträge auf Nichteintreten.

Nantermod Philippe (RL, VS): Nous traitons ici d'une révision de la loi sur le Parlement, de celle sur les droits politiques, de celle sur la procédure de consultation, de l'ordonnance sur l'administration du Parlement ou encore du Règlement du Conseil national. Ces révisions diverses visent à mettre en oeuvre un certain nombre d'initiatives parlementaires auxquelles les deux conseils ont donné suite.
Dans les grandes lignes, le projet présente quelques axes forts. Le premier porte sur le signalement des liens d'intérêts. Vous le savez, les débats sur la transparence en politique sont actuellement légion. Il y a des initiatives populaires, des interventions du GRECO dans ce sens. La Commission des institutions politiques a longuement débattu de la nécessité de publier davantage d'informations concernant les liens d'intérêts. Un point essentiel concerne la question de la profession: comment déterminer la profession d'un élu? comment doit-on désigner l'employeur pour un élu étant donné que la limite est parfois ténue entre liens d'intérêts et profession?
Un deuxième axe concerne l'accès aux documents et le remplacement en commission. Il s'agit là de questions relativement techniques sur le bon fonctionnement des commissions. Il a paru important à la commission de se pencher sur la question de savoir qui étaient les personnes habilitées à consulter les documents sur le site Extranet du Parlement, sachant que beaucoup d'entre nous disposent d'un assistant parlementaire, pour lequel nous disposons de moyens alloués par le Parlement. Le but était de permettre à ces personnes d'accéder au contenu de l'Extranet. La question des remplacements en commission s'est posée de la même manière.
Enfin, un certain nombre de questions, non pas de détail, mais de questions variées s'est posé. Cela va du vote final sur les initiatives parlementaires à la rémunération des parlementaires pour des demi-journées de séances et aux horaires des séances. Tous ces points ne constituent pas des révolutions ni un changement majeur du droit parlementaire. Mais toutefois, ces petites réformes méritent d'être adoptées, car elles améliorent ponctuellement notre travail. Je pense par exemple à la possibilité justement donnée à nos assistants de pouvoir consulter les procès-verbaux des commissions ou aux règles plus précises sur les liens d'intérêts.
Il sied encore de relever que la proposition de la minorité de ne pas entrer en matière revient à renoncer par principe à une révision, révision dont le traitement en commission a déjà pris du temps, sans justification très profonde puisque de toute manière nous devrions, dans les prochains mois, nous repencher sur l'élaboration de projets issus d'initiatives parlementaires auxquelles il a été donné suite et dont la justification ne fait pas tellement débat.
Le groupe libéral-radical propose dès lors d'entrer en matière et de traiter chaque point contesté l'un après l'autre.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Die CVP-Fraktion ist für Eintreten auf diese Sammelvorlagen mit verschiedenen Änderungen des Parlamentsrechts. Wir sind uns bewusst, dass die vorgeschlagenen Änderungen höchst unterschiedliche Themen betreffen. Das einzig Gemeinsame ist, dass sie alle das Parlamentsrecht betreffen. Einerseits grenzt es fast ein wenig an Kühnheit, die ganze Sammlung an Änderungsvorhaben in einem einzigen Geschäft, eben der vorliegenden parlamentarischen Initiative Ihrer SPK, zu vollziehen. Andererseits ist es ein mutiger Versuch, eine Vielzahl nötiger Änderungen effizient zu bündeln.

Wir haben hier Themengebiete wie erhöhte Transparenz, welche im Greco-Bericht verlangt wird. Die Schweiz wird darin aufgefordert, Verbesserungen an die Hand zu nehmen und umzusetzen. Zur Debatte stehen im Bereich Transparenz/Offenlegungspflichten von beiden Räten gutgeheissene Vorstösse wie die parlamentarische Initiative Streiff, welche bei den Angaben zu den beruflichen Tätigkeiten der Parlamentsmitglieder neu die Nennung der Arbeitgebenden verlangt. Dann geht es um die Anpassung des Interessenregisters mit dem Ziel, Tätigkeiten, die unter die Offenlegungspflicht fallen, in die beiden Kategorien "ehrenamtliche Tätigkeiten" und "bezahlte Tätigkeiten" zu unterteilen, wie es die parlamentarische Initiative Keller Peter fordert, sowie um die parlamentarische Initiative Heer, welche stipuliert, dass Medienschaffende Auskunft erhalten über die Reisetätigkeit der Parlamentarierinnen und Parlamentarier, welche im Rahmen ihrer Mandate für den Nationalrat oder den Ständerat im Ausland unterwegs sind.
Im Themengebiet der Offenlegungspflichten ist die CVP mehrheitlich für mehr Transparenz und unterstützt deshalb auch mehrheitlich diese erwähnten Vorschläge. Weitere Anträge gehen den meisten in unserer Fraktion zu weit, und wir lehnen sie deshalb grossmehrheitlich ab.
Wir werden uns in diesem Geschäft ausserdem mit Fragen der Regulierungsdichte befassen. Ein Beitrag zur Deregulierung soll zum Beispiel durch erhöhte Anforderungen an die Qualität der Begründungen von Vorschlägen für neues Recht geleistet werden. Zudem sollen diverse staatspolitische und parlamentsbetriebliche Elemente angepasst, korrigiert oder initiiert werden. Inhaltlich werden wir uns zu diesen Vorschlägen in der Detailberatung äussern.
Mit dem Eintreten zeigen wir unsere Bereitschaft, auf die elf parlamentarischen Initiativen einzugehen, denen beide Kammern Folge gegeben haben. Ein Grossteil dieser parlamentarischen Initiativen stammt übrigens, wie Sie, Frau Steinemann, auch selber erwähnt haben, aus der Feder der SVP, und es ist nun ausgerechnet die SVP, die Nichteintreten fordert. Mich erstaunt das. Da diese Vorstösse ja unterschiedlichste Zielsetzungen haben, macht Nichteintreten keinen Sinn. Wenn einzelne davon bestritten sind, kommt das in der Detailberatung hervor und kann dort diskutiert werden. Es macht keinen Sinn, die ganzen Vorlagen zu bekämpfen, denn die von beiden Räten gutgeheissenen parlamentarischen Initiativen wären bei Nichteintreten nicht vom Tisch und müssten einzeln traktandiert und behandelt werden.
Wir sind deshalb für Eintreten und bestrebt, uns konstruktiv auf die Detailberatung einzulassen. Wir sind auch bereit, die vielen von Ihrer zuständigen Kommission in aufwendiger Sitzungsarbeit aufbereiteten Verbesserungs- und Aktualisierungsvorschläge zu beraten. Bei den meisten Anträgen wird unsere Fraktion der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Diese Vorlagen sind etwas zutiefst Schweizerisches. Wir alle kennen es: Wenn wir irgendwo im Ausland in die Ferien gehen und am Morgen im Hotel frühstücken, dann schauen wir: Wo ist das Birchermüesli? So gesehen sind die Vorlagen ein Birchermüesli – im guten Sinne des Wortes und nicht in dem Sinne, dass es eine schlechte Vorlage wäre. Es werden verschiedene, am Schluss hoffentlich auch mehrheitsfähige Änderungen vorgeschlagen, die allesamt das Parlamentsrecht betreffen.
Es wäre auch im Sinne der Parlamentseffizienz schlecht, wenn wir jetzt nicht auf diese Gesamtvorlage eintreten würden, wie das die SVP-Fraktion vorschlägt, obwohl sie mit einzelnen Anträgen eigentlich einverstanden ist und bei den anderen ja ihre Meinung auch zum Ausdruck bringen kann. Wenn Sie jetzt also nicht auf die Vorlagen eintreten und trotzdem meinen, gewisse Sachen müsse man wieder anpacken, weil die parlamentarischen Initiativen ja hängig bleiben, haben Sie nichts gewonnen, ausser etwas zusätzliches Sitzungsgeld für die jetzige Debatte und für die Debatte, die wir schon in der Kommission hatten. Ich denke aber nicht, dass das im Sinne der SVP sein kann – aber vielleicht täusche ich mich ja auch.
Es geht um zwei grosse Blöcke. Es wird Sie nicht erstaunen, dass wir aufseiten der Grünen in Block 1, wo es um Transparenz – um die Offenlegung der Interessen, aber auch der allfälligen Abhängigkeiten – geht, ganz klar auf der Seite der Transparenz sind. Was uns erstaunt, ist, dass wir mit dieser Position ausser bei der allerersten Abstimmung trotzdem in der Minderheit sind. Es ist ein Thema, bei dem man sich wirklich Fragen stellen muss. Auf der einen Seite, wenn jeweils die Medien wieder irgendein Opfer gefunden haben, ist nachher im Parlament von links bis rechts der Aufruhr gross. Man sagt, wir brauchen mehr Transparenz – natürlich –, die Dunkelkammer Bundeshaus muss ausgeleuchtet werden. Wenn es aber dann darum geht, Nägel mit Köpfen zu machen, schwindet die Zustimmung wie Schnee an der Frühlingssonne. Sie, diejenigen, die zuhören – und Sie können es ja dann Ihren Kolleginnen und Kollegen noch sagen, die jetzt in der Wandelhalle sind und anderen Beschäftigungen nachgehen –, müssen selbst entscheiden, ob Sie dem Gefühl, dass dieses Parlament eine Dunkelkammer sei, Vorschub leisten wollen oder nicht. Wenn nicht, dann stimmen Sie mit diesen Minderheiten.
Bei den weiteren Bestimmungen geht es eben um ganz Verschiedenes. Ich denke, einiges ist unbestritten, zum Beispiel die Klärung bezüglich der Schlussabstimmung über Volksinitiativen. Die heutige Regelung führt ja immer wieder zu Verwirrung. Oder man kann sie auch für taktische Manöver brauchen, ich brauche das auch immer wieder gerne. Aber eigentlich müssen wir ja nicht das Parlamentsrecht nach den Bedürfnissen der Parlamentarier, taktische Manöver zu machen, gestalten, sondern einfach grösstmögliche Klarheit schaffen. Bei einer Volksinitiative ist es klar, da braucht es keine Schlussabstimmung, und entsprechend wollen wir sie auch abschaffen.
Es geht aber auch um mehr Transparenz bezüglich der Arbeit der Kommissionen. Es geht vor allem auch um etwas, was Sie sicher, wenn Sie schon einmal Ersatz gewesen sind in einer Kommission, auch wichtig gefunden haben, nämlich dass man auch auf Unterlagen zugreifen kann.
Es ist heute so, dass eine Scheingeheimhaltung stattfindet bei dem, was in der Kommission diskutiert wird. Das macht es nur interessanter, dann irgendwelche angeblich ganz wichtigen Dokumente der Sonntagspresse zu stecken. In den meisten Fällen ist das einzig Spannende an diesen Dokumenten, dass oben "geheim" steht oder stehen müsste. Entsprechend schlagen wir hier einen Beitrag zu etwas weniger Aufregung vor. Auch hier sind wir der Meinung, dass wir da eine Mehrheit finden müssten, und ich hoffe, dass uns das hier auch im Rat gelingt, so wie wir es in der Kommission gemacht haben.
Treten Sie ein, und entscheiden Sie nachher gut!

Barrile Angelo (S, ZH): Die SP-Fraktion wird auf diese Sammelvorlagen eintreten. Wir begrüssen, dass die Umsetzung der verschiedenen parlamentarischen Initiativen, denen bereits früher Folge gegeben wurde, sowie die Präzisierungen des Parlamentsrechts dort, wo in der Anwendung noch Unsicherheit bestehen, in diesen Sammelvorlagen zusammengenommen wurden. Wir können vor allem nicht verstehen, dass die SVP-Fraktion für Nichteintreten ist, da sechs von elf parlamentarischen Initiativen, die umgesetzt werden, aus der SVP-Fraktion stammen. Wir haben es gehört, es gibt verschiedene Schwerpunkte. Ich selber bedauere, dass wir nur in zwei Blöcken diskutieren können. Ich finde, es gibt sehr gute und wichtige Themen, die einfach nicht in einer Gruppe zusammengefasst werden können.
Zu den Offenlegungspflichten: Die Offenlegungspflichten und die Transparenz über die Interessenbindungen haben in der Öffentlichkeit immer wieder viel zu reden gegeben und tun dies weiterhin. Diesbezüglich wird ständig mehr Transparenz gefordert. Leider, finde ich, hat die SPK die Chance zu einer wirklich fortschrittlichen Regelung und Ausweitung der Offenlegungspflichten verpasst. Trotzdem gibt es doch einige wichtige Verbesserungen, die wir unterstützen. Beispielsweise soll in Zukunft auch der Arbeitgeber als Interessenbindung angegeben werden. Weiter gehende Offenlegungspflichten haben leider keine Mehrheit gefunden. Die SP-Fraktion wird sämtliche solchen Forderungen unterstützen. Es ist beispielsweise unverständlich, dass die Kommis-

sionsmehrheit bei den Interessenbindungen nicht durch die Unterscheidung zwischen ehrenamtlicher und bezahlter Tätigkeit mehr Transparenz schaffen will; dies ist übrigens auch eine Forderung aus SVP-Kreisen. Wir von der SP-Fraktion werden wie gesagt sämtliche Anträge auf Transparenz unterstützen.
In Block 2 geht es um verschiedene Themen. Die Zugänglichmachung gewisser Unterlagen der Kommissionen für die Öffentlichkeit, Sie haben es gehört, unterstützen wir auch. Ebenso und vor allem unterstützen wir es, dass auch unsere persönlichen Mitarbeitenden Zugriff auf die Kommissionsunterlagen haben, denn schliesslich sollen wir uns auf unsere Haupttätigkeit konzentrieren und uns administrativ entlasten können. Aus unserer Fraktion wurden noch die zwei Einzelanträge Masshardt und Barrile eingereicht. Sie fordern die Pflicht zur Offenlegung von Spenden über 5000 Franken sowie die Unvereinbarkeit von Krankenkassenmandat und Einsitz in der SGK. Wir werden näher darauf eingehen.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Au nom du groupe socialiste, je vous invite à entrer en matière sur ces modifications du droit parlementaire et à suivre la majorité de la commission. La position du groupe UDC me laisse un peu perplexe, puisque – cela a déjà été rappelé – la plupart des modifications que nous avons traitées en commission émanent de ses propres rangs.
Nous estimons essentiel de renforcer la transparence vis-à-vis de groupes d'intérêts auxquels les parlementaires peuvent appartenir. L'obligation de signaler les intérêts imposée aux députés à l'article 11 de la loi sur le Parlement ne suffit plus. La Commission des institutions politiques de notre conseil a donc donné suite à deux initiatives parlementaires visant à accroître cette transparence, décisions auxquelles la commission du Conseil des Etats s'est ralliée.
Actuellement, les dispositions sur les informations à fournir sur les activités professionnelles sont formulées de telle façon que les intérêts découlant de ces activités restent souvent obscures. Nous soutiendrons donc la position de la majorité de la commission qui a décidé de remédier à ce manque de transparence et avons soutenu l'initiative parlementaire Streiff-Feller Marianne 14.472, "Liens d'intérêts des parlementaires. Accroître la transparence", visant à obliger les députés n'exerçant pas une activité indépendante à indiquer le nom de leur employeur dans le registre public des liens d'intérêts.
Mais la commission a rejeté toutes les autres propositions visant à étendre les obligations en matière de transparence, ce que le groupe socialiste regrette: nous aurions aimé aller plus loin. Ainsi, les députés ne devront pas divulguer les montants supérieurs à 12 000 francs perçus pour des mandats au sein de conseils d'administration ou d'organes similaires, ni indiquer si l'activité considérée est exercée à titre bénévole ou si elle est rémunérée.
Par ailleurs, la commission propose de créer un registre public des voyages officiels effectués par les parlementaires à l'étranger. Ce registre énumérera les déplacements effectués sur mandat des organes de l'Assemblée fédérale, en précisant la destination et le nom des députés ayant participé au voyage. Par contre, la majorité de la commission s'oppose à ce que les voyages effectués à l'invitation d'un groupe d'intérêts soient soumis à l'obligation de publication, ce que nous regrettons.
En bref, le groupe socialiste vous invite à entrer en matière, et à suivre les minorités dont les propositions visent à renforcer les obligations des parlementaires relatives à la transparence.

Guhl Bernhard (BD, AG): Vorweg: Die BDP-Fraktion hat die Vorlagen an der letzten Fraktionssitzung minutiös beraten und ist zum Schluss gekommen, dass diese Revision in der Summe nichts derart Wichtiges enthält, dass die Welt untergehen würde, wenn man nicht einträte. Fazit: Die BDP-Fraktion hat beschlossen, nicht auf diese Vorlagen einzutreten.
Was liegt uns denn hier vor? Es ist eine richtiggehende Wohlstandsvorlage. Ich kenne das aus der Privatwirtschaft: Wenn es einem Unternehmen gutgeht, dann beginnt man, sich mit sich selbst zu beschäftigen. Man führt ein "Reglementli" hier ein, ein Merkblatt da, gibt da ein Goodie für die Mitarbeiter und macht dort Geschenke. Wenn es dann wieder schwieriger wird, dann beginnt man, alle diese Regelungen wieder rückgängig zu machen. Wir sollten uns hier drin mit den echten Problemen unseres Landes beschäftigen, nicht mit uns selbst.
Was liegt denn hier vor? Wir reden bei Vorlage 1 über Wortmeldungen, über Einschränkungen der Redezeit. Dann sollen wir jährlich unsere Arbeitgeber melden. Dann geht es in Vorlage 2 um die Klassifizierung von Kommissionsprotokollen. Darin versteckt ist – wie ein Wolf im Schafspelz –, dass man gewisse Kommissionsprotokolle, die heute vertraulich sind, offenlegen möchte. In Vorlage 2 geht es auch um ein öffentliches Register der amtlichen Reisen. In der Privatwirtschaft macht man das, indem man miteinander spricht, miteinander redet und sagt: Hey, du hast in letzter Zeit viele Geschäftsreisen unternommen, bitte schau ein bisschen und reduziere die Reisespesen. Man muss nicht immer gerade ein Reglement oder ein Register einführen, welches dann letztendlich viel Aufwand verursacht.
In Vorlage 3 geht es darum, um 08.15 statt um 08.00 Uhr zu beginnen. Welches Bild geben wir da nach aussen ab? In der Privatwirtschaft wird um 07.00 Uhr begonnen, nicht um 08.15 Uhr. Auch dies ist eine Regelung, die es nicht zwingend bräuchte.
Bei der Frage, ob wir eintreten sollen oder nicht, müssen wir uns überlegen: Was passiert, wenn wir hier nichts ändern? Wären wir in unserer Arbeit behindert? Könnten wir unsere Beschlüsse nach wie vor fassen oder nicht? Die BDP-Fraktion ist zum Schluss gekommen: Wir könnten genauso weiterarbeiten, wir könnten unsere Beschlüsse genauso fassen, es braucht diese Vorlagen nicht.
Die BDP-Fraktion wird den Antrag auf Nichteintreten unterstützen.

Rutz Gregor (V, ZH): Ich kann an meinen Vorredner anschliessen. Ich habe mein Birchermüesli heute früh gegessen und empfehle Ihnen im Namen der SVP-Fraktion, auf diese Vorlagen, die Kollege Glättli wirklich treffend als Birchermüesli bezeichnet hat, nicht einzutreten.
Warum? Wir können hier nicht tagtäglich darüber reden, dass wir zu viele Gesetze, zu viele Paragrafen, zu lange Sitzungen haben, und dann auf Vorlagen zu solchen Belangen eintreten, bei welchen wirklich schlicht kein Regulierungsbedarf besteht. Es wurde gesagt, dass gewisse Vorstösse hängig sind. Von diesen finde ich gewisse etwas besser und gewisse etwas schlechter. Aber es ist nicht nötig, dass wir hier so ein Sammelsurium schaffen, welches verschiedenste Themenbereiche vereinigt und vor allem auch Sachen aufnimmt, die in besagten Vorstössen gar nicht gefordert worden sind, was uns darum wirklich vor etwas absurde Szenarien stellt. Wir diskutieren hier über Transparenzvorschriften, Taggelder, Spesen, Sitzungszeiten, Vertraulichkeit von Kommissionsunterlagen; das sind Themen, die doch eine gewisse Spannbreite aufweisen.
Das wichtigste Problem aber wird gar nicht angegangen. Etwas, was wir hier einmal an die Hand nehmen müssten, wäre die Frage des Milizsystems, die Frage: Wie kriegen wir es hin, dass wir nicht so viele Sitzungen haben, dass wir weniger Papier haben, dass wir weniger Bürokratie haben, damit es möglich ist, als Unternehmer mit einem vernünftigen Aufwand hier im Parlament tätig zu sein? Das ist die Frage, die sich stellt. Wenn wir etwas behandeln müssen, dann ist es genau diese Frage.
Hierzu haben wir in der Kommission eine Studie erhalten. Drei Professoren von der Universität Genf haben lange daran gearbeitet. Sie sind nach dieser Arbeit zum Schluss gekommen – halten Sie sich fest an Ihren Stühlen –, dass der Median des Aufwands für die Tätigkeit eines Parlamentariers bei 87 Prozent liegt – 87 Prozent! 36 Prozent – das sind 1,8 Arbeitstage pro Woche, damit wir uns richtig verstehen – entfallen auf sogenannte Repräsentationspflichten. 50 Prozent entfallen auf die Ratsarbeit und auf die Vorbereitungszeit für die Ratsarbeit. Ratsarbeit heisst: Man ist im Rat. Das

wäre vielleicht der Moment, wo ich all meine Kollegen und Kolleginnen, die im Moment in der Galerie des Alpes sind, ganz herzlich grüssen möchte: Ich hoffe, Sie erholen sich gut von dieser Debatte! Vielleicht haben Sie angegeben, dass die Ratsarbeit aus drei Wochen Session besteht. Schauen Sie einmal diesen Saal an! Dann sehen Sie, was es mit dieser Umfrage auf sich hat. Schauen Sie den Rücklauf an! In der sozialdemokratischen Fraktion haben etwa drei Viertel geantwortet; bei uns, in der SVP-Fraktion, war es ein Viertel. Warum? Die Antwort ist einfach; ich habe diese Umfrage auch angeschaut: Man hatte schlicht keine Zeit. Wenn man arbeitstätig ist, kann man nicht einen halben Tag mit solchen Umfragen verbringen.
Das sind Fragen, die sich stellen. Wir müssen schauen, dass wir unnötigen Leerlauf unterlassen. Wir müssen schauen, dass wir den Ratsbetrieb effizienter gestalten. Das heisst, dass wir Fehlanreize bei den Entschädigungen korrigieren. Sie haben heute zwei, drei Anträge vorliegen, die Ihnen die Möglichkeit dazu bieten. Das heisst, dass man keine Gelder für Sitzungen bezieht, an denen man gar nicht gewesen ist, oder keine Spesen einkassiert, die man gar nicht verursacht hat. Das sind Ansätze, die wir weiterverfolgen müssen, nicht solche Vorlagen, welche viel Unsinn enthalten und welche vor allem nicht dazu geeignet sind, das Milizsystem zu stärken.
Aus diesem Grund glaube ich, dass es wirklich richtig ist, nicht auf diese Vorlagen einzutreten. Wir haben uns lange gegen solche Sammelvorlagen gewehrt. Wir meinen, dass man die Vorstösse einzeln behandeln soll. Einige kann man ablehnen, bei ein paar Vorstössen kann man zustimmen. Insgesamt bringt uns dieses Geschäft aber nicht weiter.

Pfister Gerhard (C, ZG): Herr Kollege Rutz, ich teile Ihre Auffassung zu einem grossen Teil, möchte Sie jetzt aber schon Folgendes fragen: Letzte Woche hat das Parlament von einer Aktion Ihrer Gruppe Kenntnis genommen. Würden Sie das als parlamentarisches Kerngeschäft bezeichnen oder Zeitvertreib oder sinnvolle Praxis eines Parlamentariers vor Sitzungsbeginn?

Rutz Gregor (V, ZH): Geschätzter Kollege Pfister, ich bin Unternehmer, und ich war an diesem Morgen früh im Büro und bin dann pünktlich auf die erste Abstimmung hierhergekommen. Das kann ich aus meiner Sicht sagen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Lieber Kollege Rutz, Sie haben jetzt eine Suada gegen dieses Parlament gehalten, dessen Mitglieder aus Ihrer Sicht offenbar viel zu gut entschädigt werden. Wie können Sie die aus Ihrer Sicht offenbar riesige Dringlichkeit einer Änderung damit vereinbaren, dass Sie uns gleichzeitig beantragen, auf das Geschäft nicht einzutreten?

Rutz Gregor (V, ZH): Erstens habe ich mich seit Monaten in der Kommission immer dahingehend geäussert, Kollege Glättli, dass ich solche Sammelvorlagen für absurd halte, weil sie auch viele Sachen enthalten, die gar nicht in den besagten Vorstössen, die man hier vereinigen will, enthalten sind. Zweitens: Nehmen Sie diese Debatte über das Milizsystem. Schauen Sie, was von allen Parlamentariern angegeben wird, wie viel Aufwand sie für die Ratsarbeit haben, und schauen Sie in den Saal: Grüssen Sie alle in der Galerie des Alpes! So kann das ja wirklich nicht weitergehen.

Hess Lorenz (BD, BE): Ich bin wirklich zu 99 Prozent mit dem einverstanden, was Sie gesagt haben. Wir werden hier, denke ich, auch gleich stimmen. Ich habe tatsächlich eine Verständnisfrage, die mir noch wichtig scheint, weil das dann auch im Amtlichen Bulletin festgehalten wird: Wo gibt es Sitzungsgeld für Sitzungen, an denen man nicht teilgenommen hat? Ich bitte in dieser Sache um Präzisierung. Ansonsten bin ich mit Ihnen einverstanden.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir kommen in Block 2 dazu, Kollege Hess. Ich beantrage, dass das Sitzungsgeld auf Halbtage berechnet wird, dass wir also nicht 440 Franken für einen Tag erhalten, obwohl wir nur morgens von 8 bis 10 Uhr Sitzung hatten. Ich verlange, dass man das Sitzungsgeld, wie es z. B. im Zürcher Kantonsparlament üblich ist, pro halben Tag ausbezahlt. Wenn man nur für einen halben Tag Sitzungsgeld erhält, würde sicher auch eine Motivation entfallen, Sitzungen am kommenden Morgen noch künstlich zu verlängern. Heute wird hier relativ grosszügig pauschal abgerechnet. Ich persönlich halte das für falsch, weil ich es als Unternehmer lästig finde, wenn Sitzungen stattfinden, die nicht unbedingt stattfinden müssten.

Flach Beat (GL, AG): Die Voten meiner Vorredner haben es gezeigt: Es gibt Diskussionsbedarf. Es gibt Diskussionsbedarf in einer Breite, wie man sie genau in diesen Vorlagen sieht. Es sind hier verschiedenste parlamentarische Vorstösse, die angenommen worden sind, vereinigt worden. Es wurde gesagt, das sei ein Birchermüesli geworden. Man kann auch ein anderes Bild bemühen: Man kann nicht den Pelz waschen, ohne ihn nass zu machen.
Wenn wir schon so viele kleine "Pflästerli" haben, dann können wir "Pflästerlipolitik" machen und nicht auf die Vorlagen eintreten und dann jeden einzelnen Vorstoss, der angenommen worden ist, für sich behandeln oder halt eben in globo das ganze Paket mit all diesen Fragen, die wir hier dann eben genau beantworten können.
Uns Grünliberalen ist es wichtig, dass die Vereinbarkeit von Milizparlament, Beruf und Tätigkeiten für die Allgemeinheit, ehrenamtlichen Tätigkeiten und so weiter gewährleistet ist, dass wir das alles weiterhin unter einen Hut bringen. Da ist es eben tatsächlich so, dass man hier als Parlamentarier vor einem halbleeren Saal spricht. Das bedeutet aber nicht, dass die, die nicht hier drinnen sind, draussen beim Kaffee sitzen und es schön haben. Viele von ihnen, Sie wissen das selbst, auch Herr Gregor Rutz, sind bei einer Sitzung mit Kollegen zusammen oder mit anderen Vertretern von Wirtschaft oder NGO – was weiss ich, wer hier alles im Bundeshaus ist – und diskutieren eben auch über Politikvorstösse und darüber, wie wir umgehen mit den Problemen und Aufgaben, die wir hier zu lösen haben.
Dieses Sammelsurium, das uns hier jetzt vorliegt, behandelt auch wichtige Fragen hinsichtlich der Transparenz, etwa wie wir ausserhalb des Hauses unser Geld verdienen, aber auch ganz einfache technische Fragen wie zum Beispiel den Zugang zu den Akten und den Unterlagen, die uns zur Verfügung stehen, uns aber, wenn wir in eine andere Kommission gehen, teilweise dann mit einer Halbgeheimhaltungsklausel vorenthalten werden. Hingegen haben die Sekretariate der Fraktionen, Sie wissen das, Zugang zu allen diesen Unterlagen. Das ist ein stossend seltsames System.
Die grünliberale Fraktion bittet Sie deshalb, auf diese Vorlagen einzutreten. Wenn wir uns waschen wollen, müssen wir uns den Pelz einmal ein bisschen nass machen. Schauen wir einmal, was wir in diesem Paket alles an guten Ideen haben, und diskutieren wir diese! Es gibt Ideen darin, die die grünliberale Fraktion auch nicht gut findet. Es gibt aber Ideen, die sehr wohl prüfenswert sind. Man sollte sich auch hin und wieder einmal selber reflektieren, die Traditionen hinterfragen und die eingefahrenen Bahnen überprüfen. Man sollte fragen, ob bei der Art, wie wir hier drin arbeiten, alles noch gut ist, ob alles noch zeitgemäss ist oder ob es nicht doch den einen oder anderen Modernisierungsschritt oder einen Schritt hin zu mehr Transparenz braucht, damit unsere Wählerinnen und Wähler wissen, von wem wir bezahlt werden, von wem wir abhängig sind, was die Parlamentarierinnen und Parlamentarier nebenher noch so alles tun, welche Verpflichtungen sie haben. In diesem Sinne ist hier etwas mehr Transparenz dringend notwendig.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Es ist in erster Linie Sache des Parlamentes, wie es seine Organisation und seine Verfahren verbessern will. Soweit die Anpassungsvorschläge rein parlamentarische Regeln betreffen und die Stellung von Bundesrat und Bundesverwaltung nicht berühren, verzichtet der Bundesrat auch auf eine Stellungnahme. Was den Rest betrifft, so ist der Bundesrat mit den Vorlagen weitgehend einverstanden. Er begrüsst es natürlich, wenn das Parlament

Massnahmen trifft, die die Effizienz seiner Organisation und seiner Verfahren steigern.
Ich mache an dieser Stelle zwei, drei Bemerkungen zu Änderungsvorschlägen Ihrer Kommission, zu denen der Bundesrat keine Anträge stellt.
1. Zu Artikel 11 des Parlamentsgesetzes, "Offenlegungspflichten": Der Bundesrat begrüsst die Erweiterung der Offenlegungspflichten auf die Angabe der Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber. Diese Offenlegungspflichten dienen der Transparenz.
2. Artikel 141 des Parlamentsgesetzes wird immer mehr für Spezialanliegen erweitert. Der Bundesrat hat grundsätzlich Verständnis dafür, es ist aber auch immer eine Frage des Masses. Mit dieser Vorlage möchte Ihre Kommission den Katalog der Themen, die der Bundesrat in einer Botschaft abhandeln muss, erheblich erweitern. Die Ausführungen nach den Buchstaben abis, ater und gbis sollen der Überregulierung entgegenwirken. Der Bundesrat kann das Anliegen an sich gut verstehen, er ist aber nicht sicher, ob die neuen Buchstaben dazu beitragen werden. Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass diese Anforderungen unter Umständen weitere, allenfalls teure Folgeabschätzungen zur Folge haben werden. Die neuen Buchstaben e und f zu den finanzpolitischen Auswirkungen sind aus Sicht des Bundesrates auch nicht besonders geglückt. Neu fehlen Angaben zur Art und Weise der Kostendeckung bei einer Aufgabe sowie zum Verhältnis zwischen Kosten und Nutzen. Auch ist der Begriff der Schuldenbremse in Buchstabe e nicht optimal gewählt. Die Schuldenbremse dient ja der Gesamtsteuerung, und die Einhaltung kann nicht anhand einzelner Vorlagen begründet werden. Ich empfehle Ihnen daher, diese Buchstaben noch einmal zu überprüfen.
3. Schliesslich eine Bemerkung zum Geschäftsreglement des Nationalrates: Sie haben im Entwurf des Geschäftsreglements eine Änderung von Artikel 34, die vorsieht, dass am letzten Freitag der Session im Rat jeweils zwei Stunden länger, bis 13.15 Uhr, getagt wird. Dagegen hat der Bundesrat natürlich an sich nichts. Der Bundesrat macht Sie aber darauf aufmerksam, dass seine Sitzungen jeweils auch am Freitag stattfinden. Sollten Sie Geschäfte beraten, die die Anwesenheit eines Mitgliedes des Bundesrates erfordern, bitten wir Sie, darauf Rücksicht zu nehmen.

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons voter sur la proposition de ne pas entrer en matière de la minorité Steinemann. Le vote vaut pour les trois projets.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16215)
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Block 1 – Bloc 1
Offenlegungspflichten – Obligation de signaler les intérêts

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que nous traiterons les propositions individuelles Masshardt et Barrile dans le bloc 1.

Pfister Gerhard (C, ZG): Der Kommissionssprecher deutscher Zunge hat am Anfang gesagt, diese Vorlagen seien ausgewogen und praxistauglich. Bezüglich der Ausgewogenheit kann man unterschiedlicher Meinung sein. Es ist auch nach meinem Geschmack ein Sammelsurium von Ideen, in das sich nicht alles hineinpacken liess, was auch noch pendent ist. Nachdem jetzt aber von der Minderheit vorhin kritisiert worden ist, dass dem so ist, bitte ich halt schon um etwas Verständnis. In diesen Vorlagen ist nur das drin, was Sie beschlossen haben. Sie haben gesagt, dass Sie das wollen. Sie dürfen sich nicht wundern, wenn das, was Sie wollen, irgendwann einmal in einem Gesetz steht. Insofern: Wenn Sie jetzt diese Vorlagen untauglich finden und an die Selbstverantwortung appellieren, dann läge der Beginn der Selbstverantwortung im Entscheid, auf solche Vorstösse zu verzichten. Über die Ausgewogenheit kann man sich also streiten; ob es praxistauglich ist, wird man wie immer sehen. Das kann der Kommissionssprecher auch noch nicht wissen, weil wir zu diesen Dingen ja noch gar keine Praxis haben mit diesen Sachen.
Zum Antrag meiner Minderheit I: Beim besagten Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a möchte ich, dass wir beim geltenden Recht bleiben. Die Angabe der beruflichen Tätigkeit genügt. Die Kommission hat hinzugefügt, dass man, wenn man Arbeitnehmer ist, die Funktion plus den Arbeitgeber angeben muss. Ich bin einverstanden, das Abendland geht nicht unter, wenn Sie dieser Variante der Kommission zustimmen, aber das Abendland kommt eben auch nicht weiter, wenn Sie es drinlassen. Mit dieser Formulierung entsteht überhaupt kein Mehrwert. Es entsteht kein Mehrwert, wenn jemand Lehrer ist und dann alle Jahre zum Beispiel noch angeben muss, in welchem anderen Schulhaus er nun Lehrer ist. Es entsteht kein Mehrwert, wenn jemand Prokurist ist und immer wieder angibt, ob er in einer Grossbank oder in einer Regionalbank Prokurist ist. Es ist damit höchstens die implizite Unterstellung verbunden, dass der besagte Parlamentarier, der seinen Arbeitgeber angeben muss, auch noch ein halber Lobbyist seines Arbeitgebers sein könnte. Das wiederum verkennt den Charakter des Milizsystems. Entscheidend ist, was für eine berufliche Tätigkeit ein Parlamentarier hat. Aber es ist nicht entscheidend, bei wem er diese berufliche Tätigkeit ausübt.
Das geltende Recht hat sich bewährt, deshalb bitte ich Sie, hier die Minderheit Pfister Gerhard zu unterstützen. Aber wie gesagt: Sie leisten der Kultur des Abendlandes keinen wesentlichen Abbruch, wenn Sie dem zustimmen oder wenn Sie es ablehnen.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Ich vertrete die Minderheit II (Jauslin). Im betreffenden Artikel geht es um die Pflicht zur Offenlegung der Interessenbindungen und nebenberuflichen Mandate. Aus dem Register ist nirgends ersichtlich, ob ein Mandat gegen Entschädigung oder ehrenamtlich ausgeübt wird. Im Sinne der Transparenz sollte das geändert werden. Es stellt sich nur die Frage, wie "ehrenamtlich" zu definieren ist.
Die Minderheit II, die ich hier vertrete, macht das mithilfe des Frankenbetrages. Bis 1000 Franken pro Monat kann das Mandat als ehrenamtlich bezeichnet werden, obschon damit nichts ausgesagt wird über die Zeit, die dafür beansprucht wird. Die Höhe der Entschädigung kann jedoch durchaus einen Einfluss darauf haben, in welchem Umfang man sich für welche Themen und Lobbys einsetzt. Landläufig geht man doch davon aus: "Wes Brot ich ess, des Lied ich sing." Ausserdem herrscht in der Bevölkerung weitherum die Ansicht, dass wir für alle unsere Tätigkeiten reich entlöhnt werden. Das Aufzeigen unserer unbezahlten bzw. spesenentschädigten Tätigkeiten entschärft diese populäre Sichtweise. Der maximale Betrag von 1000 Franken pro Monat – also 12 000 Franken jährlich – entspricht einer anständigen Regelung für ein entsprechend aufwendiges Mandat im Ehrenamt.
Ich bitte Sie, die Minderheit II (Jauslin) zu unterstützen.

Wermuth Cédric (S, AG): Im Wesentlichen kann ich mich der Argumentation von Kollegin Streiff betreffend die Minderheit II (Jauslin) anschliessen. Die Differenz zu meinem Minderheitsantrag III betrifft zugegebenermassen ein Detail. Aber wie vorhin schon mehrere Rednerinnen und Redner betont haben, ist die Antwort auf die Frage nach den Spielregeln, die wir uns selber geben – wir werden dann bei Block 2 nochmals darauf zu sprechen kommen –, eben genau in den Nuancen zu finden. Der Teufel steckt ja, wie man sagt, bekanntlich im Detail.
Wir finden es richtig, dass man nicht alle Angaben zu Ämtern detailliert auflisten muss, wenn sie ehrenamtlich sind. Die Frage ist, wie man Ehrenamtlichkeit definiert. Der Antrag, den Ihnen hierzu die Kommission macht, scheint uns durchaus vernünftig zu sein. Es macht Sinn, als Spesenentschädigung im Rahmen einer ehrenamtlichen Tätigkeit einen Betrag von rund 1000 Franken pro Monat anzunehmen. Dann aber will die Minderheit Jauslin, dass man keine weiteren de-

taillierten Angaben zu diesem Mandat machen muss. Damit sind wir nicht einverstanden.
Wir konnten gerade gestern in einer Zeitung bezüglich dieser Frage erneut lesen, dass einige Mitglieder dieses Rates, was völlig legitim ist, eine Aufwands- oder Lobbyingentschädigung – das kann man nennen, wie man will – von Krankenkassen bekommen. Es spielt dabei eine entscheidende Rolle, ob ihnen nur der effektiv entstandene Spesenaufwand entschädigt wird oder ob Beträge bezahlt werden, die deutlich darüber hinausgehen – teilweise, in gewissen Lobbykreisen, offenbar sogar sechsstellige Beträge für faktische Lobbymandate von Parlamentarierinnen und Parlamentariern. Ich glaube, dass es in einer – um ausnahmsweise diesen Begriff positiv zu verwenden – liberal-bürgerlichen Demokratie absolut zulässig ist, dass man sich als Interessenvertreterin oder Interessenvertreter einer bestimmten ökonomischen Branche, z. B. der Banken oder von mir aus auch der Gewerkschaften, deklariert. Aber dann sollten die Wählerinnen und Wähler und die Öffentlichkeit das Recht haben zu wissen, bis zu welchem Grad man abhängig sein kann. Dann spielt es eben eine Rolle, ob man 100 000 Franken oder 12 000 Franken erhält.
Darum bitten wir Sie, hier eine detailliertere Transparenzpflicht ins Parlamentsgesetz zu schreiben.
Bei Absatz 2 beantragen wir Ihnen, eine ungeklärte Frage zu klären, nämlich die Frage, was passiert, wenn die Parlamentsdienste sowie Parlamentarierinnen und Parlamentarier unterschiedliche Auffassungen haben. Bisher gab es dafür keine Regelung. Wir beantragen Ihnen, dass die Parlamentsdienste dann verpflichtet werden, diese Differenz einmal – nicht die ganze Zeit – mit Ihnen zu diskutieren und sie, wenn sie weiterhin bestehen bleibt, der Öffentlichkeit zur Kenntnis zu bringen. Es geht dabei nicht um eine permanente Kontrolle, sondern um eine einmalige Überprüfung der Angaben, die Sie machen. Dazu reicht beispielsweise die Einreichung eines entsprechenden Belegs per Stichdatum, so wie wir das heute mit den Eintragungen in das elektronische Register bereits tun.
Ich bitte Sie im Sinne der Konfliktbeilegung, aber vor allem im Sinne der transparenten Information der Öffentlichkeit über unsere Tätigkeiten und Verpflichtungen, hier den Minderheiten III und IV (Wermuth) zu folgen.

Barrile Angelo (S, ZH): Mein Minderheitsantrag betrifft Artikel 11 Absatz 3. Ich beantrage, dass die Ratsmitglieder während Ratsdebatten oder in der Kommission darauf hinweisen, wenn sie durch den Beratungsgegenstand persönlich unmittelbar betroffen sind oder wenn Interessenbindungen vorliegen, die noch nicht offengelegt wurden. Das kann Familienangehörige betreffen oder weitere Interessenkonflikte, die wir nicht unbedingt schon im öffentlichen Register angegeben haben.
Dieser Antrag setzt eine Anregung des Büros um, das auf eine Grauzone bei der Offenlegung von Interessenbindungen hingewiesen hat. Unser Büro schreibt in einer Stellungnahme zu einem Postulat, dass es inoffizielle Interessenbindungen gebe, die nicht ausgewiesen worden seien, die aber ausgewiesen werden sollten. Ich finde es tatsächlich unverständlich, dass eine Kommissionsmehrheit im Unterschied zum Büro des Nationalrates die Wichtigkeit dieser Offenlegung und der Transparenz bezüglich der persönlichen Betroffenheit nicht einsieht und keinen Handlungsbedarf erkennt.
Unterstützen Sie hier meine Minderheit, damit diese Unklarheit endlich beseitigt wird!
Wenn ich schon hier vorne stehe und noch ein bisschen Zeit zur Verfügung habe, dann möchte ich noch ein paar Worte zu meinem Einzelantrag sagen, den Sie auch bekommen haben. Ich beantrage, dass Parlamentsmitglieder, die in einem Leitungsgremium oder in einem Aufsichtsgremium von Krankenversicherungen sitzen, nicht Mitglied der SGK sein dürfen. Verschiedene Gutachten haben immer wieder bestätigt, dass es sich bei der Arbeit von Krankenversicherungen in der Grundversicherung um ausgelagerte Verwaltungstätigkeiten handelt. Somit müssten Krankenversicherungen vielmehr als Verwaltungseinheiten des Bundes betrachtet und auch so behandelt werden. Folglich ist meiner Meinung nach der Einsitz in einer SGK der eidgenössischen Räte für Kassenvertreterinnen und -vertreter mit einem klaren Interessenkonflikt verbunden.
In einer Zeit, in der die steigenden Gesundheitskosten übermässig auf die Prämienzahlenden überwälzt werden und die Krankenkassenprämien für viele Haushalte eine zu hohe Belastung darstellen, sollten in den Kommissionen von Nationalrat und Ständerat unter anderem Lösungen gesucht werden, die die Haushalte entlasten. Es darf nicht sein, dass vor allem die finanziellen Interessen von Krankenkassen vertreten sind. Es geht hier um das Volk. Das ist nicht gewährleistet, solange in den Kommissionen, wie heute üblich, eine grosse Anzahl von Vertreterinnen und Vertretern der Kassen sitzt, die dort die Interessen der Versicherer – vor allem deren finanzielle Interessen – vertreten. Diese Konflikte tragen unter anderem dazu bei, dass der Anreiz zur Suche nach Lösungen für die Allgemeinheit in den Hintergrund rückt.
Bitte stimmen Sie meinem Einzelantrag zu.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Barrile, ich finde ja Ihren Antrag zu den Vertretern der Krankenversicherer spannend. Aber sind dann zum Beispiel auch Vertreter von Patientenorganisationen, Gewerkschafter, die Bauernvertreter, die ja hier sehr zahlreich sind und über die Höhe ihrer Direktzahlungen direkt hier im Parlament abstimmen usw., nicht auch davon betroffen? Warum zielen Sie jetzt einseitig auf die Vertreter der Krankenversicherer, und wo ziehen Sie dann bei den Vertretern die Grenze? Ich meine, es gibt Leute in Ihrer Fraktion, die bestimmen ihren Lohn mehr oder weniger direkt hier im Parlament.

Barrile Angelo (S, ZH): Es ist tatsächlich so: Im Gesundheitswesen gibt es verschiedene Player, aber die obligatorische Krankenversicherung ist für alle obligatorisch. Wir haben eine Versicherungspflicht. Es ist auch klar geregelt durch das Gesetz, was die Kasse zu tun hat. Deshalb gibt es Gutachten und auch frühere Postulatsantworten, die festhalten, dass wir das als Verwaltungstätigkeit ansehen können. Das unterscheidet die Kassenvertreterinnen und -vertreter von den Vertretungen von Patientenorganisationen, die da anders betroffen sind.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Kollege Barrile, dann frage ich Sie doch direkt: Wenn ich krank bin, dann werde ich bei irgendeinem Arzt, vielleicht bei Ihnen, gezwungenermassen Patient. Sie verrechnen dabei Ihren Tarif. Aber hier bestimmen Sie den Tarif mit, über den Tarmed und das KVG. Wieso nehmen Sie sich als Arzt von dieser Vereinbarung nicht aus?

Barrile Angelo (S, ZH): Wie ich vorhin erklärt habe, haben die Krankenkassen einen klaren Auftrag. Ich als Arzt bin meinerseits nur einer von vielen. Das kann man natürlich diskutieren. Aber ich finde, da ist der Unterschied gross; ich verweise auch auf frühere Berichte und Postulatsantworten.

Frehner Sebastian (V, BS): Sie wenden sich hier gegen die Krankenkassenvertreter. Die Krankenkassen bezahlen ja einfach die Kosten, die im Gesundheitswesen anfallen. Die Leistungserbringer sind ja die, deren Tätigkeit zu grossen Mengenausweitungen führt, also die Ärzte und die Spitäler. Finden Sie nicht, dass Sie eigentlich auf die Falschen schiessen?

Barrile Angelo (S, ZH): Sie haben Recht, es gibt verschiedene Bereiche, wo man ansetzen sollte. Eines ist, dass die Leistungserbringenden auch einen Sparauftrag haben. Das wird ja in der Kommission jetzt auch sehr intensiv bearbeitet. Hier aber ist das Problem, dass die Interessen einer Gruppe, nämlich die der Kassen, in den SGK übervertreten sind. Da sind die finanziellen Interessen wirklich übervertreten. Das ist hier der Grund. Aber ich gebe Ihnen Recht, es müssen alle ihren Beitrag leisten.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Barrile, ich bin ein typischer Krankenkassenvertreter, ich bin Vizepräsident

der KPT. Wer ist besser vertreten in der SGK: die Krankenkassen oder die Ärzte?

Barrile Angelo (S, ZH): Ganz klar sind die Krankenkassen besser vertreten, wenn wir die Anzahl Vertreterinnen und Vertreter sehen. Es gibt in der SGK eine Ärztin und mehrere Krankenkassenvertreter.

Glättli Balthasar (G, ZH): Bei der Minderheit VI geht es darum, dass wir Grünen einen Vorstoss für eine Regelung eingebracht haben, die besagt, dass bei Interessen, die man in einer Debatte vertritt, allfällige Interessenbindungen hier am Pult klarer zum Ausdruck gebracht werden müssen.
Es kann nicht sein, dass man irgendwo ein Beratungsmandat in einem Verband, in einer Organisation oder in einer Firma hat und dann hier steht, zu einem entsprechenden Geschäft spricht und nicht gezwungen ist zu sagen, wo man steht und auch in wessen Sold man allenfalls steht. Deshalb sind wir mit der Minderheit VI der Meinung, dass dort, wo es wirklich um grosse Ausgaben und Beschaffungsgeschäfte geht, Klartext nötig ist. Es darf nicht nur einfach so sein, wie wir es jetzt kennen: Jemand spricht; dann kommt eine Frage, die lautet, ob man vielleicht nicht auch noch da oder dort irgendwo engagiert sei; dann muss der Sprecher oder die Sprecherin eingestehen, er oder sie habe die Offenlegung nicht gemacht. Oder es sind, das ist auch schon passiert, dann die Medien, die im Nachhinein dieses Gremium – Sie, den Rat – darüber aufklären, dass die Person X oder die Person Y nicht nur aus eigener feuriger Überzeugung, sondern eben auch aus einer Interessenbindung heraus gesprochen hat.
Ich möchte das hier ganz klar sagen: Interessenbindungen sind nichts Schlechtes. Wir haben hier ein Milizparlament, und viele von Ihnen gehen daneben noch einer Erwerbstätigkeit nach, die zum Teil dann auch mit einem Bereich zu tun hat, den wir hier beraten. Interessenbindungen sind nichts Schlechtes, Interessenbindungen sind nichts, worüber man sich schämen müsste, aber Interessenbindungen gehören hier auf den Tisch.
Ich muss Ihnen sagen: Ich bin etwas enttäuscht. Im Büro hat der Vorstoss von uns Grünen noch eine Unterstützung erfahren, die ich sehr geschätzt habe, nämlich die des damaligen SVP-Fraktionspräsidenten, Kollege Amstutz. Er hat gesagt, man müsste die Leute zumindest bei grossen Ausgaben und Beschaffungsgeschäften – man denke beispielsweise an Rüstungsbeschaffungen, wo es notorisch ist, dass immer wieder gemischelt wird – zwingen, klare Kante zu zeigen. Es kostet zehn Sekunden, wenn man sagt, man habe keine Interessenbindung, zehn Sekunden, wenn man sagt, man habe eine Interessenbindung. Das müsste man ja sowieso, das braucht nicht mehr Zeit. Wenn das in diesem Rat nicht mehr möglich ist, dann sind, das muss ich schon sagen, alle diese Anwürfe gerechtfertigt, es handle sich um eine Dunkelkammer.
Ich muss sagen, Herr Amstutz, bis jetzt habe ich Ihnen eines immer zugestanden: Wir sind zwar in vielen Fragen anderer Meinung, aber ich hätte doch erwartet, dass das Prinzip "Ein Mann, ein Wort" gilt und Sie sich für das einsetzen, was Sie in im Büro gesagt haben, auch dann, wenn es um die Abstimmung geht. Ihr Verhalten hat mich ehrlich gesagt etwas enttäuscht. Wir haben in vielen Fragen unterschiedliche Meinungen. Wir sagten immer, wir respektieren uns und wir haben keine Angst, auch einmal eine sogenannte unheilige Allianz zum Wohle des Landes, zum Wohle der Steuerzahler zu bilden. Dass Sie jetzt hier den Hinterausgang nehmen, hat mich nicht wirklich erfreut, Herr Amstutz. Tut mir leid.

Le président (de Buman Dominique, président): Monsieur Amstutz aimerait faire une déclaration personnelle, dès lors qu'il a été cité personnellement, au sens de la loi sur le Parlement.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Glättli hat Recht. Ich bin nicht in der SPK, aber ich muss Ihnen sagen, der Antrag der Minderheit VI (Glättli) ist richtig. Ich habe ihn nicht nur unterstützt, ich habe ihn in der Presse sogar selber gefordert, und zwar aufgrund meiner Erfahrungen im Zusammenhang mit der Bodluv-Affäre. Es war eigentlich keine Affäre, aber man hat eine daraus gemacht.
Diese Offenlegungspflicht muss nicht nur hier im Rat, sie muss auch in den Kommissionen gelten, und sie muss auch bei den Kontrollinstanzen gelten, namentlich auch für die GPK. Wer kontrolliert denn die Kontrolleure hier in diesem Land? Wenn jemand kontrolliert, will ich wissen, ob er bei irgendeinem Geschäft Abhängigkeiten hat. Es spricht gar nichts dagegen – im Gegenteil –, dass wir unsere Interessen, auch die indirekten, offenlegen. Wissen Sie, manche Konstrukte, gerade bei grossen Beschaffungen wie Eisenbahnen, Flugzeugen, Rüstungsgütern, aber auch bei anderen Sachen in diesem Land, sind mit viel Geld verbunden. Ich muss Ihnen sagen, nach x Jahren Erfahrungen hier in der Parlamentsarbeit bin ich ernüchtert über gewisse Vorgänge, und ich will jetzt wissen, wer wie verbandelt ist, auch über Hintermänner und Drittpersonen.
Unterstützen Sie bitte den Antrag der Minderheit VI (Glättli).

Masshardt Nadine (S, BE): Die SPK will mit Artikel 9a, dass wir Ratsmitglieder neu amtliche Reisen in einem öffentlichen Register eintragen müssen. Das unterstützen wir ebenfalls, es reicht uns aber nicht. Wir erachten diese Regelung als unvollständig.
Die Minderheit der Kommission bei Artikel 9a ist der Ansicht, dass eben auch sogenannte Lobbyreisen in dieses Register eingetragen werden sollten, das heisst Reisen auf Einladung schweizerischer, ausländischer oder internationaler Behörden oder Interessengruppen. Dass es solche Einladungen gibt, wissen wir alle. Ich erinnere hier nur an Einladungen nach Kasachstan, Taiwan, aber auch an die Einladungen der Nagra nach Finnland und Schweden. Gemäss unserer Minderheit sollen diese Reisen eben genauso transparent gemacht werden wie die sogenannten amtlichen Reisen.
Die Ungleichbehandlung von amtlichen Reisen und Reisen auf Einladung von Behörden und Lobbyorganisationen ist unlogisch und inkonsequent. Es gibt keinen Grund, diese zwei Arten von Reisen unterschiedlich zu behandeln. Denn für die Bürgerinnen und Bürger ist es nicht nur wichtig zu wissen, wer Reisen auf Kosten der Bundesversammlung unternimmt; für die Meinungsbildung und das Vertrauen in die Politik ist es ebenso wichtig zu wissen, wer welche Reisen auf Einladung welcher Lobbyorganisation oder Behörde macht. Wenn aufgezeigt werden kann, wer wie vernetzt ist, werden auch allfällige Abhängigkeiten sichtbar. Mit der Ausweitung der Transparenzregel auf Lobbyreisen würden zudem auch die Spielregeln für die einladenden Organisationen und Verbände klar. Einladungen können selbstverständlich alle angenommen werden, sofern die Reisekosten eben von den Parlamentsmitgliedern übernommen werden. Diesbezüglich ändert unsere Minderheit nichts. Aber es würde dann für interessierte Bürgerinnen und Bürger eben auch transparent, wer erstens wozu einlädt und wer zweitens einer Einladung folgt.
Ich betone es nochmals: Die Minderheit will nur, dass im Register nicht nur amtliche Reisen, sondern auch Reisen auf Einladung von Interessenorganisationen und Behörden offengelegt werden. Es geht nicht darum, Reisen zu verbieten oder Beträge offenzulegen, denn dort greift das schweizerische Korruptionsstrafrecht. Wir fordern einzig gleich lange Spiesse; wie amtliche Reisen sollen auch Reisen auf Einladung einer Interessengruppe oder Behörde transparent gemacht werden, genau so wie amtliche Reisen.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, den Minderheitsantrag zu Artikel 9a anzunehmen.

Glarner Andreas (V, AG): Wir von der SVP-Fraktion möchten das Milizsystem hochhalten und alle diejenigen, die neben der Tätigkeit hier noch einem anständigen Beruf nachgehen, in Schutz nehmen. Ich denke an die Verbindung von Politik und Praxis. Schauen Sie doch mal, wie bewährt diese ist, und sehen Sie mal im Ausland nach, wohin es führt, wenn sie nicht mehr da ist. Auch die Verbindung von Wirtschaft und Politik – das Wissen aus der Wirtschaft, das in die Politik einfliesst und unternehmerisch gefärbte Entscheide zulässt – hat sich bewährt. Sonst kommt es zu genau solch seltsamen

Vorlagen, wie wir sie jetzt auf dem Tisch haben, wie diese unsäglichen Sammelvorlagen, die nun vor uns liegen.
Wir haben hier schon viele lebensfremde Gesetze beschlossen. Das machen Sie doch nur, wenn Sie zu viel Zeit haben! Wir haben viele praxisfremde Regelungen getroffen. Die Wirtschaft ächzt unter all dem, was Sie hier – vor allem von linker Seite unterstützt – beschliessen. Wie weit wollen wir noch gehen? Wie weit wollen wir noch gehen und unter dem Deckmantel der Transparenz den Staat weiter ausbauen und eigentliche Funktionäre installieren? Schauen Sie mal: Es ist sogar vorgesehen, dass kontrolliert wird, ob alles richtig angegeben wird. Das bedeutet einen weiteren Staatsausbau mit Verwaltungsbeamten, die dann unsere Angaben noch kontrollieren. Wer sich engagiert, muss sich wirklich bald alles gefallen lassen, muss bald die Löhne offenlegen – als Vorstufe nur für Mandate, aber es kommt noch mehr. Was man offensichtlich will, sind Funktionäre statt Milizionäre. Das ist das, was sich vor allem die Linke wünscht. Man sieht ja auch die laufenden Vorstösse zu diesem Thema.
Wenn wir das bewährte Milizsystem noch weiter aufgeben, dann wird es verdammt teuer. Es kommen ja dann auch immer Forderungen nach mehr Geld. Kollege Gregor Rutz hat es bereits erwähnt: Man hat eine Studie gemacht, und genau die vom Sektor da drüben haben gesagt, sie seien extrem belastet. Wir Unternehmer, die wir einem anständigen Beruf nachgehen, haben viel mehr Zeit in die richtige unternehmerische Tätigkeit investiert und nicht in die Politik. Es soll ein Nebenamt bleiben. Wir werden sonst keine Leute mehr finden, die sich engagieren. Es werden sich schon gar keine Leute mehr zu einem relativ günstigen Tarif engagieren. Man sieht ja, wo es hingehen soll. Man will sogar noch die persönlichen Mitarbeiter via Bundeskanzlei anstellen lassen.
Wir bitten Sie, dem einen Riegel vorzuschieben und die Anträge abzulehnen – zur Rettung unseres bewährten Milizsystems.

Nantermod Philippe (RL, VS): Le groupe libéral-radical se prononce, sur l'ensemble de ces amendements, en faveur de la majorité de la commission. Il est question de transparence: c'est un mot qui est plus qu'à la mode, qui est totalement justifié, mais qui est toujours limité.
Je vous dévoile mes liens d'intérêts: je suis avocat, et la loi m'interdit de vous informer des liens d'intérêts que suppose ma profession. Et ce n'est pas la seule profession qui entre dans le champ d'application du secret professionnel et qui fait que personne ne peut, en réalité, savoir pour qui je travaille, qui je représente et quels intérêts je dois représenter au Parlement. Et nous ne sommes pas les seuls.
Ce que ces amendements visent à faire, c'est une mise à nu, à géométrie variable. Quelle différence y a-t-il entre un contrat de travail et un contrat de mandat, finalement? Si vous êtes engagé par Unia ou si vous êtes membre de la direction d'Unia, quelle différence pour le grand public? En réalité, vos liens d'intérêts, tout le monde les connaît.
Depuis que je siège ici – vous me direz que cela ne fait que deux ans à peu près –, je n'ai jamais eu de grande surprise quant aux liens d'intérêts des personnes qui s'expriment ou qui votent à leur place. Nous savions toujours que telle ou telle personne était dans tel ou tel conseil d'administration; nous savions toujours que tel ou tel parlementaire exerçait telle ou telle profession. Nous n'avons jamais été surpris de voir les paysans voter en faveur des subsides à l'agriculture; nous n'avons jamais été surpris de voir les représentants de la branche hydraulique accepter les subsides en faveur de l'électricité hydraulique.
Nous voulons avec ce projet être plus transparents que transparents, et cela n'apportera finalement rien, à part l'illusion de croire que nous pouvons toujours aller plus loin dans la transparence. Mais chacun aura toujours sa part d'inconnu, que nous devons affronter et admettre vis-à-vis de nos propres électeurs, en notre propre conscience.
Cette réforme, de ce point de vue, est beaucoup trop ciblée. Le groupe libéral-radical ne s'oppose pas à l'idée de la transparence. Il relève que cette question concerne avant tout la liberté individuelle et la responsabilité de chacun d'entre nous à l'égard des électeurs et de nos propres groupes politiques. Toutes ces informations sont déjà connues, il ne sert à rien d'ajouter des règles inutiles que nous pourrons trop facilement contourner.
Pour toutes ces raisons, nous vous invitons à soutenir systématiquement les propositions de la majorité de la commission.

Flach Beat (GL, AG): In Block 1 haben wir verschiedene Transparenzfragen zu beantworten. Die Grünliberalen sind der Meinung, dass es wichtig ist, für wen man arbeitet. Ich lege jetzt auch gleich meine Interessenbindung offen: Ich arbeite seit über zehn Jahren als Jurist beim Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein. Jetzt könnten Sie sagen, das sei ja auch irgendwie so eine Lobbyorganisation. Aber ich arbeite da ganz einfach als Jurist und berate die Mitglieder bei ihren Rechtsfragen. Da sehen Sie schon, dass es schwierig ist. Aber umso wichtiger ist es, dass Transparenz geschaffen wird.
Unsere Arbeitgeber, ob wir das wollen oder nicht, haben einen Einfluss darauf, wie wir die Welt sehen, und allenfalls auch darauf, wie wir aufgrund unseres Fachwissens, das wir halt eben wegen der Arbeit haben, entscheiden. Jeder, der, so wie es Kollege Glarner gesagt hat, einen anständigen Beruf ausübt, und ich denke, das sind die allermeisten oder wahrscheinlich wirklich alle, hat auch ein Recht darauf, sein Wissen, das er aus dem Beruf hat und mitnimmt, einzubringen, aber man soll das auch transparent aufzeigen. Wir bitten Sie deshalb, bei Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a der Mehrheit zu folgen. Es ist auch kein grosser Aufwand, Ende des Jahres in einem E-Mail oder einem Formular anzugeben, wo man arbeitet, für wen, und was man da tut.
Bei Absatz 1bis bitten wir Sie, der Minderheit II (Jauslin) zu folgen. Hier geht es um die Frage unserer Tätigkeiten ausserhalb des Berufes und um die Frage, was denn bei all unseren, so sage ich jetzt mal, Stiftungsratstätigkeiten oder Tätigkeiten in irgendwelchen Vereinen oder selbstverständlich auch Verwaltungsräten noch als eine Tätigkeit im Sinne der Unentgeltlichkeit gilt oder wo eine Lohnabhängigkeit zu sehen ist. Wir sind der Meinung, dass es wichtig ist, dass man auch dort ab einer gewissen Schwelle offenlegt, dass man mehr als nur die Spesen bezahlt bekommt. 12 000 Franken sind jetzt hier bei der Minderheit II mal als Grenzwert angegeben. Ich glaube, das ist mehr als grosszügig; wenn man 1000 Franken pro Monat als Spesenersatz hat, ja, dann muss man schon ein bisschen was machen. Ich glaube, das ist eine Grenze, die wir alle zusammen unterstützen können.
Zur Frage der Deklaration der Abhängigkeiten und dazu, wo wir bei der Beratung eines Gegenstandes allenfalls unsere Interessenbindungen offenlegen müssen, gibt es verschiedene Minderheiten. Aber eigentlich müssen wir nichts anderes tun, als das geltende Recht anzuwenden. Im geltenden Recht steht nämlich bereits, dass Ratsmitglieder, die durch einen Beratungsgegenstand in ihren persönlichen Interessen unmittelbar betroffen sind, darauf hinweisen sollen: "Ich habe einen Interessenkonflikt oder nicht", oder: "Ich bin durch diese Gesetzgebung irgendwie betroffen, sei es, dass ich Nutzniesser bin, sei es, dass ich mehr bezahlen muss." Mehr müssen wir eigentlich nicht tun.
Wir müssen es auch nicht komplizierter umschreiben. Es ist nicht notwendig, dass wir noch explizit, detailliert und wortreich darauf hinweisen, was denn unter diese Offenlegungspflicht fällt. Es ist eben manchmal kompliziert, aber es braucht einzig Selbstverantwortung und die Offenheit und Ehrlichkeit eines jeden Ratsmitglieds. Wenn sie nicht eingehalten wird, dann bin ich der Meinung, dass es auch noch die Fraktionspräsidenten gibt, die sehr wohl wissen, was ihre Pappenheimer nebenher noch alles tun, oder es irgendwann erfahren. Sie können darauf Rücksicht nehmen, es zur Sprache bringen und mit den Leuten reden. Das ist einfacher, als wenn wir hier einen komplizierten Gesetzestext schaffen.
Ich komme noch ganz kurz zur Minderheit Barrile: Grundsätzlich sind die Grünliberalen der Meinung, dass man, wenn man von einer Gesetzgebung direkt betroffen ist, eigentlich in den Ausstand treten sollte. Man sollte sich nicht selbst Geld zuschaufeln. Ich schaue hier ein wenig zu den Bauernvertretern, aber selbstverständlich auch zu den Krankenkas-

senvertretern und allenfalls halt eben auch zu den Ärzten, die ebenfalls profitieren können. Nun geht es im Antrag der Minderheit Barrile nur um die Krankenkassenvertreter. Das ist aber bloss ein Teil des Spektrums aller Interessenvertreter. Wir werden den Antrag der Minderheit ablehnen, weil es eben keinen Sinn macht, hier nur auf diesen einen Teil des Spektrums zu fokussieren und den Rest des Spektrums aussen vor zu lassen.
Wir appellieren auch hier an die Selbstverantwortung der Parlamentarierinnen und Parlamentarier, sich entsprechend zurückzunehmen, und auch hier wieder ein bisschen an die Fraktionsvertreter: Springen Sie nicht herum, um dafür zu sorgen, dass überall die richtigen Interessenvertreter dann zum genau richtigen Zeitpunkt in den Kommissionen zugegen sind, um entsprechend die Abstimmungsresultate zu beeinflussen.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Flach, Sie haben gesagt, man sei nicht da, um sich selber Geld zuzuschaufeln. Sie haben vor allem die Krankenkassenvertreter angesprochen. Wissen Sie, dass von 100 Franken 95 zwangsweise weitergehen? Wir können uns kein Geld zuschaufeln. Wissen Sie das?

Flach Beat (GL, AG): Herr Giezendanner, danke für diese Frage! Es ist aber auch so, dass die Krankenkassenvertreter – Sie erwähnen jetzt dieses Beispiel, es gibt aber auch viele andere Vertreter – halt eben auch ein Entgelt dafür bekommen, dass sie in diesen Gremien sitzen, diese Geschäfte vorberaten und zusammen die Strategien erarbeiten. Sie können dann halt eben auf diesem Weg allenfalls einen persönlichen Nutzen erlangen. Da geht es um nichts anderes als darum, Transparenz herzustellen und zu sagen: "Ja, ich bin in so einem Gremium, es ist auch gut, dass ich darin bin, weil ich das entsprechende Wissen habe und weiss, wie es funktioniert" – etwas Komplizierteres als die Finanzierung des Gesundheitswesens kenne ich in diesem Land nicht. Da ist es auch korrekt, wenn sie dabei sind. Meiner Meinung nach sollte es dann aber eigentlich so sein, dass man in den Ausstand tritt, wenn es um den Entscheid geht. Das ist jedoch eine Frage, die wir wahrscheinlich in einem anderen Rahmen, später, behandeln werden. Aber Transparenz aufzuzeigen – ich bekomme Geld dafür, dass ich hier berate – ist das Minimum!

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich mache es jetzt bei den anderen Minderheitsanträgen kurz. Ich denke, es ist einfach so, dass wir nicht so tun können, als ob es das Gleiche wäre, ob man irgendwo für 120 000 Franken in einem Beirat oder einem Präsidium einer Organisation sitzt oder ob man sich unter Investition seiner Lebenszeit gratis für ein Anliegen engagiert. Ich finde also, dass bei der Frage, was denn eine ehrenamtliche Tätigkeit ist und was nicht, eine gewisse Präzisierung angebracht ist.
Ich meine, auch mit den Minderheitsanträgen II (Jauslin) und III (Wermuth) setzt man die Grenze mit 12 000 Franken pro Jahr pro Amt durchaus nicht so, dass man jeden Pipifax angeben muss. Ich finde aber auch, es gibt zwischen 12 000 und 50 000 oder 100 000 Franken noch eine kleine Differenz. Entsprechend wäre den Grünen die Variante der Minderheit III schon lieber, wo man dann auch den Betrag sieht. Bei 1000 Franken pro Monat kann man sagen, dass das je nachdem, was man an Zeit investiert, eine angemessene Entschädigung ist, vielleicht auch eine Spesenentschädigung. Aber es ist etwas anderes, als wenn man irgendwo in einem Verband ein Halb- oder schon fast ein Vollmandat hat, mindestens der Bezahlung nach. Die Grünen ermuntern Sie also, wenn schon, dann wirklich mit der Minderheit III Klarheit zu schaffen.
Das heisst nicht zwingend, dass ehrenamtliche Interessenbindungen dann die weniger wichtigen sind. Das möchte ich auch einmal sagen. Also, ich muss Ihnen ganz persönlich sagen: Dort, wo ich das, was am knappsten ist, nämlich meine Lebenszeit, investiert habe, und zwar ohne Geld dafür zu erhalten, ist bei mir persönlich am meisten Herzblut drin. Es heisst also nicht, dass dort, wo 0 Franken im Jahr steht – oder 500 Franken, weil man einmal im Vorstand dick zusammen Znacht essen geht –, weniger Herzblut oder weniger Interessenbindung dabei ist. Ich erwähne das einfach, damit das auch einmal gesagt ist. Man muss leben, und man muss sich für das einsetzen, was einem wichtig scheint, und das ist nicht immer das Gleiche. Ich weise einfach darauf hin, damit das auch noch gesagt wäre.
Zur Angabe der beruflichen Tätigkeiten: Auch hier braucht es eine Klärung. Wenigstens die Mehrheit der Kommission ist dieser Meinung.
In Bezug auf die Auslandreisen muss ich sagen, dass das Anliegen eigentlich einer parlamentarischen Initiative Heer entspricht. Entsprechend hoffe ich, dass es eine Mehrheit findet. Ich selbst habe auch schon auf Einladung von Gruppen Reisen ins Ausland gemacht. Ich hätte null Mühe damit, das auch zu deklarieren. Zahlen muss man diese Reisen ja sowieso selbst – wenn man sich an die Regeln hält. Ich hätte keine Mühe damit, auch solche Reisen zu deklarieren. Ich würde das in aller Transparenz und Offenheit machen.
Zur Frage, was im öffentlichen Register über die Tätigkeiten der Ratsmitglieder gemäss Minderheit IV (Wermuth) stehen würde: Wir finden schon, dass es auch eine gewisse Kontrolle durch die Parlamentsdienste geben sollte. Dieser Antrag hat leider keine Mehrheit gefunden. Wenn sie merken, dass Angaben ganz offensichtlich falsch sind, dann sollten die Parlamentsdienste, wie ich finde, auch einmal anklopfen und fragen dürfen: Hallo, haben Sie da vielleicht etwas vergessen? Ich glaube nämlich, dass in den meisten Fällen nicht böser Wille dahintersteckt, sondern schlicht der Umstand, dass wir ganz viel zu tun haben und dann halt etwas vergessen. Ich wäre eigentlich sogar froh, wenn die Parlamentsdienste mich darauf hinweisen würden. Ich oute mich hier als einer, der in seinem Leben nicht hundertprozentig super organisiert ist. Es gab schon Leute, die für den Bundesrat kandidiert und nicht gewusst haben, in welchen Interessengruppen sie sind. Das ist eine lässliche Sünde. Ich habe es gerne, wenn man mir hilft, Ordnung in die Sache zu bringen.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Herr Kollege Glättli, Sie dürfen sich nicht als Heiligen hinstellen und die anderen nicht! Meine Mandate sind alle deklariert, Sie können die Liste anschauen, und ich bin froh, dass ich sie habe.
Wissen Sie aber, dass ich einen Vorstoss (10.3799) für die Offenlegung der Löhne der Verwaltungsräte der Krankenkassen gemacht habe, der übrigens von Ständerat und Nationalrat angenommen wurde? Diese Löhne sind heute offengelegt! Gehen Sie an Ihren Platz, und schauen Sie nach, was ich verdiene! Da brauchen wir keine Deklaration, Sie können es auch sonst nachschauen. Stimmt das?

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich habe mich nicht selbst gelobt. Dafür kann ich jetzt Sie loben. Ich finde das einen lobenswerten Vorstoss. Es braucht Transparenz, gerade wenn sie einen selbst betrifft. Das finde ich sinnvoll.
Sie geben mir damit die Gelegenheit, hier gerade auch noch zum Einzelantrag Barrile Stellung zu nehmen. Wir konnten darüber in der grünen Fraktion nicht mehr diskutieren. Ich denke, unsere Meinungen sind hier etwas unterschiedlich. Ich könnte mir vorstellen, dass wir unterschiedlich abstimmen, und zwar aus der Überlegung, dass wir Transparenz wollen, es aber problematisch ist, sie einfach nur sektoriell zu haben. Dazu kommt, dass die Frage, ob es einen wirklich in einem hohen Mass persönlich betrifft, eine schwierige Frage ist. Eigentlich sollte ein Ausstand nur dann nötig sein, wenn man ganz direkt in einem hohen Mass betroffen ist, und nicht, wenn ganz viele Leute betroffen sind. Ich muss sagen, das gilt bei Bauern ebenso wie bei Krankenkassenvertretern. Mir hat die Variante Flach besser gefallen als die Variante Bertschy, die das Gleiche bei den Bauernvertretern machen wollte. Ich finde es, ehrlich gesagt, eigentlich bei beiden Gruppen falsch. Ich kann mir aber vorstellen, dass meine Fraktion das anders sieht.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Auch von mir vorweg einige grundsätzliche Gedanken zur Transparenz: Im Parlament, in der Bevölkerung und in den Medien fand in den letzten Jah-

ren und Monaten eine intensive Diskussion zu den Offenlegungspflichten der Mitglieder der eidgenössischen Räte statt. Zur vorgeschlagenen Ausweitung der Transparenz im öffentlichen Register der Interessenbindungen gibt es, wie ich bereits beim Eintreten erwähnt habe, in unserer Fraktion zwei Lager.
Namentlich die vorgeschlagene Präzisierung im Parlamentsgesetz, dass bei der beruflichen Tätigkeit die jeweiligen Arbeitgebenden und die Funktion der Arbeitnehmenden genannt werden, wird einerseits begrüsst, andererseits aber, wie Sie vom Präsidenten der CVP gehört haben, als unnötig eingestuft. Das geltende Recht legt das Gewicht vor allem auf die Nennung von Tätigkeiten in Führungs- und Aufsichtsräten und ähnlichen Gremien von nationalen und internationalen Anstalten, Körperschaften und Organisationen. Bei der Angabe der beruflichen Tätigkeit jedoch bleibt das Gesetz minimalistisch vage. Im Sinne der Transparenz kann es nicht nur für die Medien, sondern auch für die Bürgerinnen und Bürger durchaus von Belang sein, auf wessen Lohnliste ihre Volksvertreter stehen. Auch kann es von Interesse sein zu wissen, wer ehrenamtlich Mandate ausübt.
Bei der Angabe der beruflichen Tätigkeiten beantragt eben die Minderheit I (Pfister Gerhard) die Streichung des von der Kommissionsmehrheit eingefügten Passus, der die von beiden Räten gutgeheissene parlamentarische Initiative Streiff umsetzt. Daraus ist ersichtlich, dass unsere Fraktion in dieser Frage geteilt ist. Grossmehrheitlich unterstützen wir aber die Mehrheit.
Zu den Angaben der ehrenamtlichen Tätigkeiten und der Einkünfte: Hier habe ich ja bereits begründet, weshalb ich die Minderheit II (Jauslin) unterstütze. Die Mehrheit der Fraktion wird die Mehrheit unterstützen.
Zum öffentlichen Register: Die Führung dieses Registers wechselte in der Vergangenheit schon von den Parlamentsdiensten zu den Ratsmitgliedern. Allerdings verlief das nicht eben reibungslos. Die Minderheit IV (Wermuth) verlangt nun zusätzlich eine vertiefte Kontrollarbeit der Parlamentsdienste, die unseres Erachtens hier unangebracht ist. Wir unterstützen die Mehrheit.
Zur Offenlegung während der Rats- und Kommissionsdebatten: Auch hier bitte ich Sie im Namen der CVP-Fraktion, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Anträge der Minderheiten V (Barrile) und VI (Glättli) abzulehnen. Das bisherige Recht ist eigentlich klar und deutlich. Die Verantwortlichkeit zur Herstellung der erwünschten vollständigen Transparenz liegt so oder so beim jeweiligen Ratsmitglied. Da müssen wir uns selber in die Pflicht nehmen.
Auch beim öffentlichen Register der Reisen von Ratsmitgliedern ins Ausland unterstützt die Mehrheit der CVP-Fraktion die Kommissionsmehrheit, weil die bisherige Regelung ausreicht.
Die Einzelanträge Masshardt und Barrile gehen der Mehrheit der Fraktion zu weit. Der Einzelantrag Barrile trifft einseitig nur die Krankenkassenvertreter. Da müsste man auch über Ärzte sprechen. Deshalb lehnen wir beide Einzelanträge ab.

Masshardt Nadine (S, BE): In Block 1 geht es um verschiedene Regelungen zum Thema Offenlegungspflichten.
Die Ergänzung in Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a begrüssen wir. Neu soll ein Ratsmitglied nicht nur seine beruflichen Tätigkeiten, sondern eben auch seinen Arbeitgeber angeben müssen, falls es Arbeitnehmer oder Arbeitnehmerin ist. Wenn heute als Berufsbezeichnung "Juristin" oder "Berater" steht, wird eben nicht klar, ob dieser Beruf in einem Anstellungsverhältnis ausgeübt wird oder nicht. Falls ja, bleibt eben die tatsächliche Interessenbindung verborgen. Wir lehnen somit den Antrag der Minderheit Pfister Gerhard ab und stimmen der Mehrheit zu.
Bei Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe b geht es um die Interessenbindungen. Wir sind der Ansicht von Kollege Peter Keller, der jüngst in einer parlamentarischen Initiative (15.446) forderte, dass zwischen ehrenamtlicher und bezahlter Tätigkeit unterschieden werden soll. Dasselbe forderte ja vor wenigen Jahren auch Kollegin Isabelle Moret (12.423). Die parlamentarische Initiative Keller Peter wurde 2016 von der SPK des Nationalrates deutlich angenommen, ebenso von der SPK des Ständerates. Im Rahmen der Gesetzesberatung wollte dann aber die Kommissionsmehrheit leider nichts mehr von diesem Vorschlag von Kollege Keller wissen. Die SP-Fraktion ist jedoch nach wie vor der Ansicht, dass dies sinnvoll wäre, und unterstützt damit die Minderheiten II (Jauslin) und III (Wermuth). Beide nehmen das Anliegen auf und fordern eine Unterscheidung von ehrenamtlicher und bezahlter Tätigkeit. Die heutige undifferenzierte Auflistung der Mandate im Register Interessenbindung vermittelt ein falsches Bild, denn es besteht ein Unterschied, ob ich ein Ehrenamt ausübe oder dafür eben mit grossen, bis zu sechsstelligen Beträgen entschädigt werde.
Bei Artikel 9a unterstützt die SP-Fraktion meine Minderheit. Eine unterschiedliche Behandlung von amtlichen Reisen und Reisen auf Einladung von Interessenorganisationen und Behörden erachten wir als nicht sinnvoll.
Zudem verweise ich hier noch auf die Einzelanträge. Bei meinem Einzelantrag geht es um Transparenz bezüglich grosser Geldspenden an Parlamentarierinnen und Parlamentarier. Wer solche Grossspenden als Einzelperson erhält, soll diese offenlegen, denn dort besteht die Gefahr, dass Abhängigkeiten entstehen können. Leider musste ich hier zum Instrument des Einzelantrages greifen, da die Kommissionsmehrheit sich weigerte, diese Thematik der Spenden durch ein Rückkommen überhaupt erst zu diskutieren. Deshalb liegt nun ein schriftlicher Einzelantrag vor. Ich bitte um Unterstützung.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Le groupe socialiste tient aux obligations de signaler les intérêts décrites au bloc 1 et a donc fait toute une série de propositions de minorité à l'article 11 de la loi sur le Parlement.
A l'alinéa 1bis, le groupe socialiste défend deux propositions de minorité pour que soit précisé si l'activité déclarée dans le registre des intérêts est rémunérée ou bénévole, la limite étant fixée à 12 000 francs par an, ce qui n'est pas, et de loin pas, exagéré. La minorité II (Jauslin) souhaite que les activités rapportant moins que cette somme soient considérées comme bénévoles et que celles rapportant plus de 12 000 francs par an soient considérées comme rémunérées. La minorité III (Wermuth) franchit un pas supplémentaire en exigeant que, lorsque la rémunération dépasse 12 000 francs par an, le député doive en préciser le montant. Nous estimons en effet que les électeurs sont en droit de connaître ce type d'information. Je ne vois pas en quoi ces propositions vont à l'encontre du principe du parlement de milice, comme l'a suggéré Monsieur Gregor Rutz.
A l'alinéa 2, il s'agit du contrôle de l'exactitude des données fournies par le député. La majorité de la commission refuse que les Services du Parlement vérifient l'exactitude de ces données, estimant que le contrôle du public suffit. Nous estimons au contraire qu'il ne sert à rien de publier un registre des intérêts si on ne peut pas s'y fier. Nous défendons donc le contrôle de l'exactitude des données par les Services du Parlement, avec possibilité pour le député de rectifier ses données. Plusieurs exemples ont été exposés par mes préopinants.
Enfin, le groupe socialiste fait une proposition de minorité à l'article 9a de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les relations internationales du Parlement. L'objectif est que le registre inclue aussi les voyages des députés à l'étranger effectués "à l'invitation d'autorités et de groupes d'intérêts suisses, étrangers ou internationaux" et qui ne se font donc pas aux frais de l'Assemblée fédérale. Car ces voyages peuvent servir à défendre des intérêts sur lesquels il convient de garantir la transparence. L'obligation de communiquer que l'on souhaite faire des voyages de ce type permettrait de mieux vérifier le respect de ces dispositions.
Ainsi, au nom du groupe socialiste, je vous invite à soutenir la plupart des propositions de minorité au bloc 1.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que le groupe PBD se prononcera pour la majorité dans le bloc 1.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Ich gehe als Kommissionssprecher noch auf die Kommissionshaltung ein. Ich beginne mit Punkt 1, möchte zuerst aber hier Kollege Gerhard Pfister für seine Aussagen herzlich danken. Was wir hier beraten, sind alles Vorstösse, die aus unseren Reihen kommen. Wir haben darüber abgestimmt. Es sind also parlamentarische Initiativen, die Mehrheiten erhalten haben und daher schlussendlich auch hier behandelt werden müssen. Die rege Diskussion hat ja gezeigt, dass es durchaus Bedarf gibt.
Zuerst zur Angabe der beruflichen Tätigkeit: Hier geht es um die parlamentarische Initiative Streiff. Dieser hat unsere Kommission am 26. März 2015 Folge gegeben, und auch die SPK-SR hat diesen Beschluss mitgetragen. Neu soll ein Ratsmitglied nicht nur seine beruflichen Tätigkeiten, sondern, falls es Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer ist, auch den Arbeitgeber im Register der Interessenbindungen angeben müssen. Die Kommission beantragt diese Änderungen in Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe a mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Kommissionsminderheit I beantragt, beim geltenden Recht zu bleiben.
Zur Angabe der ehrenamtlichen Tätigkeit und den Entgelten: Mit dem neuen Absatz 1bis von Artikel 11 könnte die parlamentarische Initiative Keller Peter, SVP, umgesetzt werden. Bei der Diskussion über die Umsetzung dieser Initiative haben sich die Unterzeichner des Minderheitsantrages II (Jauslin) dafür ausgesprochen, dass ein Ratsmitglied im Register nur gerade angeben muss, ob das Mandat ehrenamtlich oder bezahlt ist; für eine ehrenamtliche Tätigkeit soll eine Grenze von 12 000 Franken jährlich gelten. Die Kommission hat diesen Antrag mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Die Kommissionsminderheit III (Wermuth) möchte weiter gehen als die Minderheit II. Sie fordert, dass bei Entgelten von über 12 000 Franken jährlich zusätzlich auch die Höhe des Betrages offengelegt werden muss. Die Kommission hat diesen Antrag in einer ersten Abstimmung dem Antrag Jauslin gegenübergestellt und ihn dabei mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Für die Kommissionsmehrheit gehen beide Anträge in die falsche Richtung. Aus der Sicht der Mehrheit würde die Offenlegung der Einkünfte oder auch nur die Unterscheidung zwischen ehrenamtlicher und bezahlter Tätigkeit die Glaubwürdigkeit der Politik keineswegs fördern. Die Kommission lehnte den Antrag Jauslin mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung ab und möchte gar keine Änderung.
Zum öffentlichen Register wird Kollege Romano noch sprechen.
Ich komme zum Offenlegen der Interessenbindungen während der Rats- und Kommissionsdebatten, das heisst zu Artikel 11 Absatz 3: Hier ist es so, dass bereits heute eine Vorgabe, eine Offenlegungspflicht besteht. Diese wird von der Mehrheit der Kommission auch als genügend erachtet. Die Kommissionsminderheit V (Barrile) möchte diese Offenlegungspflicht noch verstärken. Dies wurde aber mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt, wie ebenfalls der von der Kommissionsminderheit VI (Glättli) aufgenommene Antrag, nämlich mit 16 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
Dann komme ich noch auf das öffentliche Register der Reisen von Ratsmitgliedern ins Ausland zu sprechen. Auch das ist eine Forderung von uns, dem Parlament, und von Kollege Heer. Besten Dank für diese Verbesserung! Er hat für dieses Anliegen gekämpft, auch in der SPK-SR. Es geht darum, dass man in diese Register eingetragen wird und dass nicht mehr nur auf Anfrage Auskunft erteilt werden muss. Es ist dabei zweckmässiger, dass die Verwaltung dieses Register proaktiv nachführt und nicht wartet, bis eine Anfrage kommt. Das verringert die Administration um einiges. Die Kommissionsmehrheit hat dem zugestimmt. Der von der Kommissionsminderheit Masshardt aufgenommene Antrag mit weiter gehenden Regelungen wurde mit 13 zu 7 Stimmen abgelehnt; er beinhaltet noch detailliertere Ausführungen.
Auf die zwei Einzelanträge wird Kollege Romano noch zu sprechen kommen.

Romano Marco (C, TI), pour la commission: La proposition défendue par la minorité IV (Wermuth) à l'article 11 alinéa 2 LParl a été rejetée, par 15 voix contre 9 et 1 abstention. Le registre des intérêts est géré par les Services du Parlement et il doit contenir les éléments fournis par nous comme membres des chambres.

Non tocca ai Servizi del Parlamento indagare sui dati forniti. Sarebbe anche fuori misura mettere in piedi un sistema di controllo. Vi è un obbligo di segnalare le proprie relazioni di interesse e questo viene fatto dai singoli deputati. Il controllo è piuttosto un controllo sociale e un controllo mediatico che impone ai parlamentari una gestione molto attenta. La formulazione odierna è quindi sufficiente.

Ich sage noch zwei, drei Worte zu den zwei Einzelanträgen. Zum Einzelantrag Barrile, der bei Artikel 14 einen neuen Absatz 2 möchte, kann ich auf die parlamentarische Initiative Steiert 14.445, "Unvereinbarkeit zwischen Parlamentsmandat und behördlichem Mandat. Keine unnötigen Ausnahmen", verweisen. Hier liegt ein Bericht der SPK vom 26. März 2015 vor, den Sie im Netz finden können. Die Kommission lehnte diese parlamentarische Initiative damals mit 15 zu 8 Stimmen ab. Auch der Nationalrat hat diese parlamentarische Initiative abgelehnt. Interessenkonflikte sind dem Milizsystem immanent. Die Offenlegungspflichten sind klar geregelt. Eine Sonderregelung für eine besondere Kategorie – in diesem Fall für die Krankenkassen – wäre unangebracht und systemfremd. Es gibt andere Kontrollmechanismen, und es gibt die Offenlegungspflichten für jedes Ratsmitglied.

Zum Einzelantrag Masshardt muss ich sagen, dass dieser in der Kommission nicht diskutiert wurde. Es geht um die Offenlegung von Spenden an Parlamentarier. Es gab mal eine parlamentarische Initiative zu diesem Thema. Diese wurde vom Nationalrat abgelehnt. Die Begründung war, dass eine solche Regelung keinen Mehrwert bzw. nur einen sehr marginalen Mehrwert bringe. Man müsste eine Gesamtschau haben, eine Liste mit allen Einkommensquellen der Parlamentsmitglieder. Es genügt nicht, nur die Spenden offenzulegen. Das Parlament hat das mehrmals abgelehnt. Milizparlamentarier zu sein bedeutet, andere Einkommensquellen zu besitzen. Dazu gehören eventuell auch Spenden.

Masshardt Nadine (S, BE): Können Sie bestätigen, dass der Antrag in der Kommission vorlag, aber die Kommission es ablehnte, überhaupt darüber zu diskutieren, und dass sie einen entsprechenden Antrag auf Rückkommen abgelehnt hat?

Romano Marco (C, TI), für die Kommission: Ja, wir waren in der Beratung des Geschäftes bereits fortgeschritten. Es gab keine parlamentarische Initiative zum Thema, und es gab keine Mehrheit in der Kommission, die dieses Thema aufnehmen wollte; das ist die Realität.

Le président (de Buman Dominique, président): Dans le bloc 1, nous allons traiter des propositions qui se réfèrent aussi bien au projet 1 qu'au projet 2.

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)

1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Modifications diverses du droit parlementaire)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 11 Abs. 1 Bst. a, 1bis, 2, 3
Antrag der Kommission: BBl

Antrag Masshardt
Abs. 1ter
Jedes Ratsmitglied legt die Namen der Spenderinnen und Spender offen, sofern die Geldspende für seine politische Tätigkeit bestimmt ist und der Betrag einer einzelnen Geldspende mehr als 5000 Franken oder der Gesamtbetrag der in einem Kalenderjahr von derselben Spenderin oder demselben Spender erhaltenen Geldspenden mehr als 10 000 Franken beträgt.
Abs. 2
Gemäss Minderheit IV, aber:
... über die Tätigkeiten der Ratsmitglieder nach den Absätzen 1 und 1bis sowie über die erhaltenen Geldspenden nach Absatz 1ter, und kontrollieren ...
Schriftliche Begründung
Wir kennen aktuell keine Regelung, wie mit Geldspenden an Parlamentsmitglieder umgegangen wird. Gemäss dem Einzelantrag sollen Mitglieder der Bundesversammlung Einzelspenden ab 5000 Franken – und falls mehrere Geldspenden desselben Spenders das Total von 10 000 Franken überschreiten – diese unter Angabe ihrer Höhe und Herkunft in einem öffentlichen Register eintragen müssen. Worum geht es nicht: Dieser Einzelantrag bezieht sich nicht auf Geldspenden an Parteien und Komitees, sondern nur auf solche, die Parlamentsmitglieder erhalten. Es geht auch nicht darum, Geldspenden zu verbieten. Und es wird keine unnötige Bürokratie aufgebaut, denn es geht nur um Grossspenden an Einzelpersonen. Bei diesen besteht das Risiko, dass Abhängigkeiten entstehen können. Es ist im Interesse von uns allen, dass in diesem Bereich Transparenz geschaffen wird. Bei grossen Beträgen für eine Einzelperson ist es für die Bürgerinnen und Bürger relevant zu wissen, woher diese stammen. Dies folgerte auch das Büro und entschied 2015: "Das Büro des Nationalrates will eine umfassende Auseinandersetzung über Lobbyismus, Zugang von Interessenvertretern zum Parlamentsgebäude und Transparenzregeln. Ziel ist eine breite Auslegeordnung, die Klärung des Handlungsbedarfs und eine anschliessende Anpassung des Parlamentsrechts. Das Büro unterstützt damit Bemühungen, mehr Transparenz bei der Einflussnahme auf die parlamentarische Arbeit zu schaffen." (Vgl. Pressemitteilung des Büros-NR vom 21. August 2015) Dieser Einzelantrag geht in eben diese Richtung und nimmt die Forderung des Büros auf.

Art. 11 al. 1 let. a, 1bis, 2, 3
Proposition de la commission: FF

Proposition Masshardt
Al. 1ter
Tout député indique le nom des donateurs pour autant que le don soit destiné à soutenir son activité politique et que le montant d'un don unique dépasse 5000 francs ou que le montant total des dons reçus de la part d'une seule et même personne au cours de l'année civile dépasse 10 000 francs.
Al. 2
Selon minorité IV, mais:
... des activités exercées par les députés au sens des alinéas 1 et 1bis ainsi que des dons reçus au sens de l'alinéa 1ter et contrôlent ...

Abs. 1 Bst. a – Al. 1 let. a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16217)
Für den Antrag der Minderheit I ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 1bis – Al. 1bis

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16218)
Für den Antrag der Minderheit II ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 53 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16219)
Für den Antrag der Minderheit II ... 82 Stimmen
Dagegen ... 108 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1ter – Al. 1ter

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16220)
Für den Antrag Masshardt ... 62 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition Masshardt est caduque.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16221)
Für den Antrag der Minderheit IV ... 55 Stimmen
Dagegen ... 136 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16236)
Für den Antrag der Minderheit VI ... 77 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit V ... 75 Stimmen
(39 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16237)
Für den Antrag der Minderheit VI ... 84 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 14 Abs. 2
Antrag Barrile
Den für die Gesetzgebung im Bereich der Krankenversicherung zuständigen Kommissionen dürfen nicht angehören:
a. Personen, die in operativen oder strategischen Leitungsgremien oder in Aufsichtsorganen von Versicherern sitzen, die eine Bewilligung zur Durchführung der sozialen (obligatorischen) Krankenversicherung haben;
b. Personen, die in operativen und strategischen Leitungsgremien der entsprechenden Krankenversicherungsverbände tätig sind, sofern diese Verbände Aufgaben im Bereich der Grundversicherung ausüben;
c. Personen mit bezahlten Mandaten von Krankenversicherungen oder Krankenversicherungsverbänden.
Schriftliche Begründung
Krankenkassen, die im Bereich der sozialen Krankenversicherung (Grundversicherung) tätig sind, sind keine gewöhnlichen juristischen Personen, sondern sind vielmehr in ihrer Funktion der Verwaltung zuzuordnen. So haben auch in Vergangenheit verschiedene Gutachten bestätigt, dass es sich bei der Arbeit von Krankenversicherungen in der Grundversicherung um ausgelagerte Verwaltungstätigkeiten handelt. Somit müssen sie als Organe der mittelbaren Staatsverwaltung betrachtet werden. Folglich sollten auch Krankenkassen, die in der Grundversicherung tätig sind, ähnlich wie Verwaltungseinheiten des Bundes oder bundesnahe Betriebe betrachtet und behandelt werden. Dies unterscheidet sie von anderen Playern im Gesundheitswesen. Schlussfolgernd sollten auch Unvereinbarkeitsregeln zumindest für die zuständigen Kommissionen wie innerhalb der Bundesverwaltung gelten. Eine strengere Unvereinbarkeitsregelung ist bei näherer Betrachtung unausweichlich. In den Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit von Nationalrat und Ständerat sollen unter anderem Lösungen für die steigende finanzielle Belastung für die Haushalte durch die jährlich steigenden Krankenkassenprämien gefunden werden, die unabhängig von finanziellen Interessen der Krankenversicherer

mit Verwaltungstätigkeiten sind. Dies ist nicht gewährleistet, solange in den Kommissionen, wie heute üblich, eine grosse Anzahl von Vertretern sitzt, die die Interessen der Krankenversicherer der Grundversicherung direkt vertreten. Diese Interessenkonflikte tragen dazu bei, dass der Anreiz für Lösungen für die Allgemeinheit in den Hintergrund rückt.

Art. 14 al. 2
Proposition Barrile
Ne peuvent être membres des commissions compétentes en matière de législation dans le domaine de l'assurance-maladie:
a. les personnes qui siègent dans des organes de direction opérationnels ou stratégiques ou des organes de surveillance d'assureurs autorisés à pratiquer l'assurance-maladie sociale (obligatoire);
b. les personnes qui siègent dans des organes de direction opérationnels ou stratégiques d'associations de la branche de l'assurance-maladie, pour autant que ces associations exécutent des tâches en rapport avec l'assurance de base;
c. les personnes qui exercent des mandats rémunérés pour des assurances-maladie ou des associations de la branche de l'assurance-maladie.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16238)
Für den Antrag Barrile ... 44 Stimmen
Dagegen ... 142 Stimmen
(5 Enthaltungen)

2. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Modifications diverses du droit parlementaire)

Detailberatung – Discussion par article

Ziff. II Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II Art. 9a
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II art. 9a
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16239)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 2 – Bloc 2
Weitere Bestimmungen – Autres dispositions

Le président (de Buman Dominique, président): Dans le bloc 2, nous traiterons également les propositions individuelles Rickli Natalie et Schilliger.

Barrile Angelo (S, ZH): Ich vertrete zwei Minderheitsanträge. Der erste betrifft Artikel 6 Absatz 3, welcher die Grundlage für eine Einschränkung des Rechts auf Wortmeldung der Ratsmitglieder festlegt. Es ist so, dass nur die jeweiligen Berichterstatterinnen und Berichterstatter der Kommission sowie der Bundesrat bei jedem Geschäft, bei jedem Beratungsgegenstand das Recht haben, sich zu äussern. Die Kommissionsminderheiten haben hingegen kein solches Rederecht. Das führt beispielsweise bei der Kategorie V zur absurden Situation, dass der Rat ohne Diskussion über Geschäfte abstimmt, obwohl Minderheitsanträge vorliegen. Das Parlament ist doch mehr als nur eine Abstimmungsmaschine; wir müssen die Möglichkeit schaffen, dass auch Kommissionsminderheiten sich zu ihren Anträgen äussern dürfen. Deshalb fordere ich und möchte ich mit meinem Antrag gewährleisten, dass in sämtlichen Beratungskategorien auch die Kommissionsminderheit das Rederecht bekommt.
Bei Artikel 8 Absätze 3 bis 5 geht es um die Entklassifizierung der Unterlagen der Kommission, und zwar geht es in meinem Antrag um den Zeitpunkt. Wir werden anderweitig über die Anträge abstimmen, ob gewisse Kommissionsunterlagen öffentlich gemacht werden dürfen; das wird die Kommission bestimmen. Gemäss meinem Antrag soll auch das Präsidium die Möglichkeit haben, zu einem späteren Zeitpunkt gewisse Unterlagen, die ganz klar keine schützenswerten Interessen tangieren, freizugeben. Somit wird sichergestellt, wenn es nötig ist, dass gewisse Unterlagen der Öffentlichkeit auch zugänglich gemacht werden können, bevor die Kommission das nächste Mal zusammenkommt.
Bitte unterstützen Sie meine beiden Minderheitsanträge.

Pfister Gerhard (C, ZG): Ich äussere mich zu meinem Minderheitsantrag, bei dem es um die Aufhebung der Vertraulichkeit von Unterlagen von Kommissionssitzungen geht. Im Grundsatz hat es sich bewährt: Kommissionssitzungen sind vertraulich. Warum hat sich dieser Grundsatz bewährt? Weil die Kommission im Idealfall der Ort der Meinungsbildung und nicht der Meinungsvertretung ist. Hier drin haben Sie Meinungsvertretung, in der Kommission haben Sie Meinungsbildung. Was ist der Unterschied?
In der Kommission muss es möglich sein, auf Argumente anderer Parteien, anderer Fraktionen einzugehen. Es muss möglich sein, die eigene Meinung auch zu revidieren, und das geht nur, wenn die Meinungen nicht schon zuhanden der Öffentlichkeit festgelegt sind, sondern man sich erst ein Urteil bilden kann. Es wird, um das klarzumachen, auch von der Kommissionsmehrheit nicht bestritten, dass die Protokolle weiterhin vertraulich bleiben sollen. Die Kommission geht jetzt aber weiter, indem sie es den Kommissionen ermöglichen möchte, Unterlagen, die man in den Kommissionen verwendet hat, zu veröffentlichen. Aus meiner Sicht öffnen Sie damit die Büchse der Pandora. Es klingt ja harmlos, aber es ist aus meiner Sicht der Beginn des Endes des Kommissionsgeheimnisses. Warum?
Wenn Sie Unterlagen in der Kommission haben, dann sind das meistens Präsentationen von Leuten, die an Hearings teilgenommen haben, sowie Dokumentationen, die in der Kommission zur Meinungsbildung dienen sollen. Wenn Sie jetzt wollen, dass diese Dokumente, diese Unterlagen öffentlich werden, dann werden diese Unterlagen zu Instrumenten der Debatte. Man geht dann nachher mit diesen Unterlagen, wenn sie öffentlich sind, an die Öffentlichkeit und sagt: Wenn Sie das lesen, müssen Sie den Eindruck erhalten, dass die Kommission falsch bzw. dass die Kommission richtig entschieden hat. Das heisst, die Dokumente, die in der Kommission verwendet werden, werden dann öffentlich zu Instrumenten der Debatte. Damit wiederholen Sie die Argumentation, die Sie in der Kommission vorgebracht haben, und damit machen Sie unter Umständen die Kommissionssitzung teilweise öffentlich. Das heisst, Sie öffnen mit diesem Antrag die Büchse der Pandora, Sie bauen die Vertraulichkeit von Kommissionssitzungen ab.
Deshalb würde ich Ihnen beliebt machen, dass Sie beim bisherigen Recht bleiben und hier meiner Minderheit folgen.

Rutz Gregor (V, ZH): Ich spreche für die SVP-Fraktion, aber auch zu meinen Minderheitsanträgen. Wir sprechen – um gerade an meinen Vorredner anzuknüpfen – über die Fra-

ge der Vertraulichkeit und haben hier eine ganze Palette von Anträgen. Unsere Auffassung ist diejenige, dass die Sitzungen selbstverständlich nicht öffentlich sind, aber dass nichts dagegen spricht, die Protokolle öffentlich zugänglich zu machen. Meines Erachtens kann man, auch wenn man seine Meinung vielleicht in einem bestimmten Fall einmal revidieren muss, durchaus dazu stehen, was man in der Kommission gesagt oder wie man dort abgestimmt hat. Irgendwann sollte man dann einfach seine Meinung einmal festlegen. Vielleicht würde das ja dabei helfen.
Wir sind also der Auffassung, dass im Grundsatz dem Einzelantrag Rickli Natalie zugestimmt werden kann, wonach Kommissionsprotokolle grundsätzlich öffentlich zugänglich sind, ausser wenn gewichtige Interessen entgegenstehen. Wenn das nicht der Fall ist, sind wir der Auffassung, dass man das geltende Recht belassen soll, weil es uns wenig effizient und zielführend dünkt, wenn man nach jeder Kommissionssitzung zuerst noch eine Stunde lang beraten muss, was man jetzt veröffentlichen will oder was man geheim behalten möchte. Diese Anträge – der Einzelantrag Rickli Natalie und derjenige der Kommissionsmehrheit – scheinen uns eher nicht zielführend zu sein.
Es gibt weitere Minderheitsanträge, welche die Schlussabstimmungen betreffen. Wir sind der Auffassung, dass Schlussabstimmungen künftig in der gleichen Session, nicht aber zwingend in beiden Räten am gleichen Tag durchzuführen sind; dies vor dem Hintergrund, dass wir es als wenig effizient erachten, wenn wir uns am Freitagmorgen hier für eine oder zwei Stunden treffen. Wir meinen, dass man den Ratsbetrieb so organisieren kann, dass die Schlussabstimmungen während der drei Wochen, in denen wir hier tagen, durchzuführen sind und der letzte Freitag gestrichen werden kann. Hier unterstützen wir also den Minderheitsantrag II (Rutz Gregor), wonach der letzte Freitag zu streichen ist, auch im Sinne einer Stärkung des Milizsystems. Sollte dieser Antrag keine Mehrheit finden, sind wir der Auffassung, dass man den Freitag als normalen Sitzungstag festlegen soll, sprich, dass wir dann bis 13 Uhr tagen und nicht um 10 Uhr schon in die Znünipause gehen.
Vor diesem Hintergrund ist auch der Minderheitsantrag Rutz Gregor betreffend die Entschädigungen anzusehen. Wir sind der Auffassung, dass wir so verfahren sollten, wie es zum Beispiel im Zürcher Kantonsparlament oder in anderen Kantonsparlamenten der Fall ist, dass man nämlich die Sitzungen halbtageweise entschädigt. Es ist nicht einzusehen, warum man, wenn man sich an einem Nachmittag trifft und dann am nächsten Morgen noch einmal zwei Stunden weiterdiskutiert, zwei Ganztagesentschädigungen erhalten soll. Unseres Erachtens wäre es förderlich für die Effizienz des Ratsbetriebs, wenn dann zwei Halbtagesentschädigungen ausgesprochen würden. Das würde sicher dazu führen, dass die eine oder andere Kommission zum Schluss käme, ihre Sitzung an einem einzigen Tag durchzuführen und nicht am Nachmittag zu beginnen und dann am nächsten Morgen fortzufahren.
Selbstverständlich, das sei an dieser Stelle auch angemerkt, müssen die Leute, welche einen weiten Anreiseweg haben und einen halben Tag mit der Hin- und der Rückreise zu bzw. von diesen Sitzungen verlieren, über die Distanzentschädigung entsprechend bezahlt werden. Das ist selbstverständlich. Aber es ist nicht einzusehen, warum jemand aus dem Kanton Waadt oder aus dem Kanton Zürich, der in einer Stunde zu Hause ist, hier noch eine Entschädigung für einen weiteren halben Tag erhalten soll.
Das sind unsere Positionen zu Block 2.

Addor Jean-Luc (V, VS): La problématique que soulève l'article 98 alinéa 3 de la loi sur l'Assemblée fédérale est principalement celle de la validation partielle des initiatives populaires en cas de divergence entre les conseils en ce qui concerne la recommandation de vote à donner. Il s'agit donc des cas de figure suivants: quand l'initiative ne respecte pas les principes de l'unité de forme et de matière, et surtout évidemment – c'est ce qui soulève le plus de problèmes depuis quelques années aux yeux de certains – lorsqu'on a des raisons de penser que des règles impératives du droit international seraient violées.
Cet alinéa 3, aux yeux de la majorité de la commission, aurait pour objectif de clarifier la situation. Eh bien, nous, nous sommes de l'avis que c'est exactement l'inverse qui se produit et que l'effet de cette disposition est au contraire de rendre la situation moins claire. Il y a une chose qui nous paraît claire, c'est que la seule interprétation raisonnable de cette disposition est qu'en réalité, il s'agit de faciliter l'invalidation partielle des initiatives populaires, ce qui a pour conséquence, aux yeux du groupe UDC, de faciliter un procédé qui consiste finalement à dénaturer la volonté des initiants, et également de plus de 100 000 citoyens qui ont signé l'initiative.
La position générale du groupe UDC dans cette matière est qu'il convient, autant que possible, de s'en tenir au principe "in dubio pro populo", c'est-à-dire qu'en cas de divergence entre les conseils, dans toute la mesure du possible, l'initiative populaire doit être soumise au peuple dans sa teneur originale. L'arbitre ultime de la validité ou de l'invalidité doit être non pas le Parlement mais, dans toute la mesure possible, le peuple, les citoyens.

Nantermod Philippe (RL, VS): La minorité que je représente concerne l'article 141 de la loi sur le Parlement. Cet article, nous en avons traité déjà plusieurs fois depuis le début de la législature. Il concerne les titres qui doivent être développés dans le message du Conseil fédéral. Ces titres, c'est un grand fourre-tout, c'est l'espace où nous pouvons, parlementaires, développer nos programmes politiques. Par exemple, à gauche, on expliquera qu'il est important dans ces titres d'exposer les problématiques sociales ou environnementales. A droite, on demandera d'analyser la compatibilité des lois avec le droit européen ou avec le droit international et d'exposer en quoi la Suisse dispose d'une marge de manoeuvre pour faire l'inverse. Du côté libéral-radical, on demandera une analyse de la possibilité d'une autoréglementation ou de renoncer à ces lois. Au fur et à mesure, nous faisons de la surréglementation. Nous adoptons une loi sur le Parlement qui devient de plus en plus un véritable programme politique sans but réel.
Pouvez-vous me citer une seule situation dans laquelle l'administration fédérale n'a pas pu exposer clairement ce qu'elle entendait pour une loi parce qu'il manquait un titre? Par contre, je peux vous citer des cas où nous avons eu des têtes de chapitre à ne plus savoir qu'en faire, avec écrit simplement dessous "dans ce domaine, il n'y a rien à dire", alors qu'en réalité, il y avait beaucoup à rappeler, par exemple en matière de validité des initiatives – pour reprendre ce que mon préopinant vient de "raconter". En réalité, dans les messages du Conseil fédéral, nous n'avons pas besoin de titres, nous avons besoin de contenu, et malheureusement, la loi sur le Parlement tend de plus en plus à imposer une succession de titres avec de moins en moins de contenu. Il appartient à l'administration de prendre ses responsabilités et d'écrire des messages qui soient clairs, courts, concis, précis et que nous puissions comprendre très rapidement pour choisir d'aller dans un sens ou dans un autre, et non pas d'ajouter des précisions inutiles sur ce que devrait être le contenu du message.
Pour cette raison, je vous invite, avec ma minorité I, à biffer cette modification à l'article 141 de la loi sur le Parlement, qui n'apporte strictement rien à la clarté des messages du Conseil fédéral, mais qui nous permet simplement de nous donner l'impression, l'illusion même, que nous rendrons les messages un petit peu plus précis.
Par ailleurs, je m'exprime aussi ici en tant que porte-parole du groupe libéral-radical. Ledit groupe, à l'exception de ma minorité I, suivra la commission pour ce qui concerne les votes finaux sur des initiatives populaires, et il soutiendra les propositions de la majorité pour ce qui concerne les indemnités en cas de demi-journée de travail ou pour ce qui concerne les horaires de séance pour le vendredi, ainsi que là où d'autres propositions de minorité seront soumises au vote.

Burgherr Thomas (V, AG): Meine Minderheit II möchte die Formulierung der Mehrheit in Artikel 141 Absatz 2 Buchstabe ater noch ergänzen und konkretisieren. Die schwam-

mige Formulierung "Beachtung des Grundsatzes der Subsidiarität" reicht mir in diesem Fall nicht. Mein Minderheitsantrag möchte den Bundesrat dazu anhalten, dass er in seiner Gesetzesbotschaft jeweils konkret erläutern muss, inwiefern die zur Diskussion stehende Aufgabe die Kraft der Kantone übersteigt oder einer einheitlichen Regelung bedarf. Zudem möchte ich auch die Gemeindeautonomie erwähnt haben, da diese beim Subsidiaritätsprinzip ebenfalls mitberücksichtigt werden muss.
Niemand weiss richtig, was Subsidiarität heisst, oder jeder interpretiert es zu seinen Gunsten. Die obere Ebene – Bund, Kanton – steht jedoch in der Begründungspflicht, wenn sie in die untere Ebene eingreifen will. Die Bundesverfassung gibt diese Interpretation vor, und an ihr möchte ich festhalten. Aber ohne eine entsprechende Konkretisierung in einem Gesetz wird das Subsidiaritätsprinzip weiterhin toter Buchstabe und reines Lippenbekenntnis bleiben.
Mit meiner Ergänzung, die ich der Bundesverfassung direkt entnehme, gäben wir dem abstrakten Prinzip auch eine Substanz. Der Bundesrat stünde dann in der Pflicht zu belegen, wieso ein Regelungsgegenstand die Kraft der Kantone übersteigt. Ich zitiere aus einer Studie von Professor Waldmann vom Institut für Föderalismus der Universität Freiburg: "Zum einen wird dem Subsidiaritätsprinzip nach wie vor der Rechtscharakter abgesprochen, was sich auch daran zeigt, dass man in vielen Bundesvorlagen vergebens nach einer Rechtfertigung für den Bedarf neuer Bundesregelungen sucht. Zum andern fehlt es nach wie vor an Kriterien, welche die Anwendung der Prinzipien auf konkrete Sachvorlagen erlauben würden."
Mein Antrag versucht, diesem Problem Abhilfe zu schaffen. Zum einen würden die nicht direkt anwendbaren Bestimmungen der Bundesverfassung, insbesondere die Artikel 5a, 43a und 50, im Rahmen des Parlamentsgesetzes verwirklicht. Das Subsidiaritätsprinzip bekäme den Rechtscharakter, der ihm offenbar bis heute trotz Erwähnung in der Bundesverfassung fehlt. Ausserdem würde mit der Vorgabe, dass die Kraft der Kantone überschritten sein muss, ein starkes Kriterium eingefügt, welches endlich unserem Föderalismus und der Autonomie der Kantone wieder etwas mehr Gewicht geben würde. Ziel ist es, der schleichenden Zentralisierung eine griffige Begründungspflicht gegenüberzustellen.

Humbel Ruth (C, AG): Die Minderheit Romano zu Artikel 18 des Geschäftsreglements will einen neuen Absatz 3bis aufnehmen, wonach sich ein Mitglied einer Subkommission nur von einem anderen Mitglied der Gesamtkommission vertreten lassen kann. Ausgenommen wird die Finanzkommission, weil es da vier permanente Subkommissionen gibt. Bei den Legislativkommissionen hingegen gibt es keine ständigen Subkommissionen mehr. Solche müssen themenspezifisch beantragt werden und werden vom Büro zurückhaltend bewilligt.
Bei der Arbeit in einer Subkommission geht es um fachspezifische Detailarbeit im Auftrag der Gesamtkommission. In der Gesamtkommission spielen dann die politischen Kräfte des Parteienproporzes. Wir haben für die Kommissionen ein System mit Ersatzleuten, deren einziger Auftrag es oft tagelang ist, richtig abzustimmen. In einer Subkommission braucht es das nicht. In Subkommissionen geht es um das Erarbeiten von Vorentwürfen. Da können nur Mitglieder der Gesamtkommission, welche die Materie kennen, einen inhaltlichen Beitrag leisten. Eine Subkommission fällt keine definitiven Entscheide, sondern stellt Anträge zuhanden der Gesamtkommission. Im Übrigen kennt auch der Ständerat die Lösung, dass in einer Subkommission nur Kommissionsmitglieder Ersatzmitglied sein können.
Der Minderheitsantrag Romano dient der Effizienz und der Effektivität der Arbeiten in Subkommissionen, welche immer zuhanden der Gesamtkommissionen geleistet werden. Ich bitte Sie daher, diesen Antrag zu unterstützen.
Bei Artikel 34 des Geschäftsreglements will die Minderheit I (Romano) die Sitzungszeiten so belassen, wie sie sind. Die Kommissionsmehrheit will den Sitzungsbeginn an den SBB-Fahrplan knüpfen. Marco Romano hat in der Kommission zu Recht darauf hingewiesen, dass diese Verschiebung der Sitzungszeiten um eine Viertelstunde primär für Aargauer und Zürcher bequem wäre: für jene, welche am Morgen mit dem Zug anreisen, am Abend mit dem Zug zurückfahren und allenfalls noch ins Büro gehen können, zugleich aber die Übernachtungspauschale beziehen. Im nationalen Parlament muss aber auch an diejenigen gedacht werden, welche lange Anreisewege haben. Marco Romano hat in der Kommission darauf hingewiesen, dass ein Tessiner für eine eintägige Sitzung von sechs bis sieben Stunden acht Stunden im Zug verbringt.
Die "Fünfer und Weggli"-Politik der Kommissionsmehrheit ist denn auch ziemlich dreist: Man übernachtet zu Hause, kassiert die Übernachtungspauschale und verschiebt gleichzeitig den Sitzungsbeginn, um mit dem angenehmeren Zug anreisen zu können. Eine andere Ausgangssituation hätten wir, wenn die Übernachtungspauschalen nur denjenigen ausbezahlt würden, welche in Bern übernachten. Das ist indes nicht Gegenstand dieser Vorlagen.
Namens der Kommissionsminderheit bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit I (Romano) zu unterstützen und bei den heutigen Sitzungszeiten zu bleiben.

Rutz Gregor (V, ZH): Kollegin Humbel, wären Sie bereit, Ihre Ausführungen dahingehend zu präzisieren und zu ergänzen, dass wir in der Kommission zwar für den Sitzungsbeginn um 08.15 Uhr eingetreten sind, aber explizit darauf hingewiesen haben, dass es natürlich falsch ist, dass Leute, die nicht hier übernachten, eine Übernachtungsentschädigung kassieren? Es ist ja kein Widerspruch, wenn man so argumentiert.

Humbel Ruth (C, AG): Es ist eine Absichtserklärung und möglicherweise gut gemeint. Wir diskutieren eine parlamentarische Initiative (16.413), welche diese Übernachtungspauschalen nur denjenigen zukommen lassen will, die auch hier übernachten. Da ich aber sehe, wie es mit den parlamentarischen Initiativen funktioniert und was mit den parlamentarischen Initiativen geschieht, wenn sie umgesetzt werden müssen, möchte ich Ihnen einfach empfehlen, jetzt bei den heutigen Sitzungszeiten zu bleiben und diese dann anzupassen, wenn wir in diesem Rat über eine Abschaffung der Übernachtungspauschalen für diejenigen beschliessen, die nicht in Bern übernachten.

Hausammann Markus (V, TG): Sie haben Ausführungen zu den Übernachtungsentschädigungen gemacht. Ich sehe es dort ähnlich wie Sie. Können Sie den Zuhörern sagen, warum diese Übernachtungsentschädigungen nicht Bestandteil dieser Vorlagen geworden sind, warum wir sie hier nicht anpacken?

Humbel Ruth (C, AG): Wir haben verschiedene parlamentarische Initiativen in diesen Vorlagen gebündelt. Die parlamentarische Initiative bezüglich der Übernachtungspauschalen ist später hinzugekommen und konnte so nicht mehr in diese Vorlagen eingebaut werden.

Wermuth Cédric (S, AG): Erlauben Sie mir auch noch eine Vorbemerkung zu Block 2, es passt ja auch zum generellen Vorgehen bei diesen Vorlagen: Ich bin schon etwas erstaunt über dieses Vorgehen in Block 2, und zwar nicht aufgrund der in Minuten gerechneten Redezeiten. Es mag durchaus sein, dass die Ästhetik der Änderungen der Parlamentsverordnung nicht für jedes Mitglied direkt ersichtlich ist, aber es sind doch immerhin die grundlegenden Regeln, nach denen wir vorgehen und entscheiden. Und alle, die schon ein paar Jahre politisch aktiv sind, wissen, wie entscheidend Regeln für das Resultat sein können. Dass wir hier einfach von Entklassifizierungen über Taggelder bis zu Zwischenfragen und Sitzungszeiten das Parlamentsgesetz in einem Wrap-up, in einer Blockdebatte vollständig revidieren, ist krass und grenzt an unseriöses Arbeiten. Hier hätte es gutgetan, im Sinne von Kollege Rutz etwas ausführlicher zu diskutieren, zwar nicht über einzelne Initiativen, aber durchaus in einer etwas differenzierteren Auseinandersetzung.

In der kurzen Zeit, die bleibt, komme ich nun zu den wichtigsten Fragen:
Wir bitten Sie, bei Artikel 47a des Parlamentsgesetzes in Vorlage 1 der Mehrheit zu folgen. Wir haben in der Kommission festgestellt, dass die Veröffentlichung von Materialien durchaus heute schon praktiziert wird. Dies verstösst an und für sich gegen das Parlamentsgesetz, respektive es gibt keine Gesetzesgrundlage dafür. Es macht Sinn, diese Gesetzesgrundlage entsprechend zu schaffen.
Wir bitten Sie ebenfalls, bei Artikel 141 des Parlamentsgesetzes in Vorlage 1 der Minderheit Nantermod zu folgen. Herr Nantermod hat hier alles richtig gesagt: Es macht überhaupt keinen Sinn, alle Eventualitäten ins Gesetz zu schreiben, zu denen der Bundesrat unter Umständen auch noch etwas in die Botschaft schreiben müsste. Wenn wir mit einer Botschaft nicht einverstanden sind, fragen wir nach. Wir kreieren hier auch etwas Moral Hazard, scheint uns. Der Bundesrat wird uns dann bei allem, was nicht in der Botschaft steht, sagen: Ja, das steht nicht im Gesetz! Das ist nicht die Meinung, wenn es zu einer vernünftigen Debatte kommen soll.
Zu Artikel 3 des Parlamentsressourcengesetzes zu den Taggeldern und damit zur Minderheit Rutz Gregor: Wir bitten Sie inständig, den Antrag dieser Minderheit abzulehnen, allerdings nicht aufgrund der Höhe der Entschädigung. Hier liegt ein Missverständnis zur Arbeitsweise insbesondere der Oberaufsichts-, der Geschäftsprüfungs- und der Finanzkommission vor. Dort müssen Aufsichtsbesuche durchaus einmal so gelegt werden, dass sie nur während eines bestimmten Zeitfensters stattfinden. Vom Aufwand her bedeutet dies aber insbesondere für die Kolleginnen und Kollegen, die von weiter her anreisen, nach wie vor einen Tageseinsatz. Hier würde man Symbolpolitik am falschen Ort betreiben.
Zu Artikel 18 des Geschäftsreglements, "Stellvertretung": Betreffend die Subkommissionen bitten wir Sie, den Antrag der Minderheit Romano abzulehnen. Bereits heute ist es für die Fraktionen nicht einfach, immer und überall Stellvertreterinnen und Stellvertreter zu finden. Wir hatten auch schon die Situation, dass Kommissionen nicht voll besetzt waren. Das würde mit diesem Minderheitsantrag noch erschwert.
Zu Artikel 34, "Sitzungszeiten": Offenbar ist das die umstrittenste Bestimmung in dieser Sitzung. Mir scheint es völlig logisch, dass man eine Sitzung um Viertel nach beginnt, wenn alle Züge zur vollen Stunde ankommen, so, wie das übrigens alle Ihre Fraktionen bei ihren Fraktionssitzungen tun, so, wie wir das bei allen Kommissionssitzungen tun. Warum es da eine Ausnahme für das Parlamentsplenum gibt, bleibt mir schleierhaft. Aber stimmen Sie bei diesem Absatz, wie es Ihnen gefällt. Wir können ja dann vielleicht im zweiten Durchgang noch eine Lösung für diese Frage finden. Zumindest die Mehrheit meiner Fraktion wird hier für die Anpassung an die Gegebenheiten von 2017 stimmen.
Zum letzten Punkt auf der Liste, Punkt 14, zu Artikel 42, "Zwischenfrage": Hier schlage ich Ihnen mit meiner Minderheit vor, die Zwischenfrage auszuweiten. Wir haben gerade vorhin in Block 1 gesehen, warum das nötig ist. Ich muss Herrn Glättli und Herrn Amstutz gratulieren. Die Einführung eines neuen parlamentarischen Instrumentes, die inszenierte persönliche Erklärung, fand ich zwar durchaus eine originelle Auslegung des Parlamentsgesetzes, aber nicht im Sinne des Erfinders. Es wäre aber absolut richtig gewesen, hätte Herr Amstutz das, was er zu sagen hatte, im Rahmen des Parlamentsgesetzes sagen können. Einen entsprechenden Antrag, eine leichte Ausweitung des Rederechts, macht meine Minderheit. Das würde unsere Debatte in jedem Fall bereichern und nicht unnötig verzögern.
Ich danke Ihnen, wenn Sie in allen anderen Punkten, wo es um Detailbestimmungen der Vorlagen geht, der Mehrheit folgen.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Ich nehme zu drei Punkten zum Parlamentsgesetz in Vorlage 1 Stellung und mache dann noch eine Bemerkung zur Parlamentsverwaltungsverordnung.
Zuerst zu Artikel 81 Absatz 1 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes: Die Kommission möchte, dass nach der Beratung von Volksinitiativen keine Schlussabstimmung mehr durchgeführt wird. Der Bundesrat ortet hier keinen Handlungsbedarf. Der Bericht enthält zwar eine ausführliche, aber doch eher formaljuristische Begründung. Die Schlussabstimmung setzt jedoch für die Stimmberechtigten und für alle politischen Akteure einen transparenten und allgemein nachvollziehbaren Schlusspunkt; dann beginnen auch die Fristen zu laufen. Es wurde in der Kommission gesagt, man müsse vermeiden, dass das Parlament bei Volksinitiativen auf eine Empfehlung verzichte. Wenn Sie die Schlussabstimmung abschaffen, werden Sie das nicht verhindern können.
Für den Bundesrat scheint es wenig überzeugend, Bewährtes zu ändern, erst recht, wenn dies zu unbefriedigenden Ergebnissen führt. Wir beantragen Ihnen deshalb, Artikel 81 Absatz 1 nicht anzupassen. Falls Sie an der Änderung festhalten, so beantragt Ihnen der Bundesrat, zumindest in Bezug auf die Anordnung der Volksabstimmung beim Status quo zu bleiben, damit sichergestellt wird, dass Bundesratsvorlagen, die sich inhaltlich widersprechen, zu verschiedenen Zeitpunkten zur Volksabstimmung gebracht werden können.
Das Motto "Was nicht geändert werden muss, sollte man eigentlich nicht ändern" gilt auch für die beantragte Änderung von Artikel 99 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes: Hier geht es um die italienischen Übersetzungen. Die italienischen Sprachdienste, die italienischsprechenden Mitglieder der Redaktionskommission und auch ihre italienische Subkommission haben hier keinen Handlungsbedarf geortet. Es ist das Verständnis der Sprache, das ausschlaggebend ist. Schliesslich verstehen wir auch im Deutschen unter "Volksabstimmung", dass man eine Vorlage Volk und Ständen unterbreitet. Wenn man das hier jetzt umkehrte, müsste man dies dann in allen Texten der Gesetzessammlung ändern. Wir beantragen Ihnen, dass Sie darauf verzichten.
Zu Artikel 99 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes: Das ist eher ein Angebot. Hier beantragt Ihnen der Bundesrat eigentlich keine grundsätzliche Änderung. Es geht einzig darum, den systematischen Einbezug des Know-how der Bundesverwaltung sicherzustellen. Es ist ja ab und zu so, dass das Parlament auf Dienststellen der Bundesverwaltung zurückgreift. Deshalb würden wir Ihnen vorschlagen, dass Sie hier den Einbezug der Bundesverwaltung berücksichtigen.
Schliesslich eine Bemerkung zu Artikel 8 Absatz 3 der Parlamentsverwaltungsverordnung: Dort geht es um die Klassifizierung und Entklassifizierung. Der Bundesrat begrüsst es, dass mit Ausnahme der Kommissionsprotokolle Unterlagen der Kommissionen öffentlich zugänglich gemacht werden können. Es ist sinnvoll, in der Parlamentsverwaltungsverordnung dazu eine Regelung zu verankern.
Die vorgeschlagene Regelung ist jedoch aus Sicht des Bundesrates in zwei Punkten anpassungsbedürftig: Erstens beantragt der Bundesrat, zwischen dem Entscheid über die Entklassifizierung und dem Entscheid über die Veröffentlichung zu unterscheiden, wie das auch in der Bundesverwaltung die Regel ist. Zuerst soll ein Dokument entklassifiziert, erst dann soll es zur Veröffentlichung freigegeben werden. Zweitens – das steht in einem gewissen Zusammenhang – ist der Katalog der Unterlagen in Absatz 5, deren Veröffentlichung der Zustimmung der Verfasserin oder des Verfassers bedarf, aus unserer Sicht nicht vollständig. Es ist denkbar, dass die Kommission Unterlagen erhalten hat, auf die sie Anspruch hat, die jedoch klassifiziert sind. In diesen Fällen bedarf es aus Sicht des Bundesrates ebenfalls der Zustimmung, und Absatz 5 von Artikel 8 wäre entsprechend um einen Buchstaben c zu ergänzen.

Schilliger Peter (RL, LU): Ich habe eine Frage zu Ihren Ausführungen zu den Schlussabstimmungen über Volksinitiativen. Die heutige Regelung ist ja seit sehr langer Zeit in Kraft. Gab es mit diesem heutigen Modus schon einmal ein Problem?

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Nein, für den Bundesrat gab es keine Probleme. Es gab, wenn ich mich richtig erinnere, vier Volksabstimmungen, bei denen sich das Parlament einer Empfehlung enthalten hat. In einem Fall, ich glaube, es war bei der Pädophilen-Initiative, gab es im Na-

tionalrat bei der Erstberatung einen Stichentscheid. Bei der Schlussabstimmung hat sich der Nationalrat dann einer Empfehlung enthalten. Das war aber aus Sicht des Bundesrates kein Problem. Wir glauben auch nicht, dass man, wenn man auf die Schlussabstimmung verzichtet, Differenzen zwischen den Kammern verhindern kann. Die Ständeräte werden allenfalls trotzdem zu einer anderen Schlussfolgerung kommen als der Nationalrat. Dann würde ja die Differenz bleiben, und das Parlament würde sich einer Empfehlung enthalten.

Humbel Ruth (C, AG): Die CVP-Fraktion wird in Block 2 mit Ausnahme der Anträge der Minderheiten Romano der Kommissionsmehrheit folgen.

Ich äussere mich kurz zu einzelnen Bestimmungen. Bei Artikel 6 des Parlamentsgesetzes, "Recht auf Wortmeldung", bringt der Antrag der Minderheit Barrile keinen Mehrwert. Das geltende Gesetz schränkt Wortmeldungen oder die Redezeiten nicht konkret ein, sondern sieht die Möglichkeit einer Einschränkung durch die Ratsreglemente vor. Die CVP-Fraktion folgt daher der Mehrheit und bleibt beim bisherigen Recht.

Die CVP-Fraktion unterstützt den neuen Artikel 47a des Parlamentsgesetzes, "Klassifizierung der Protokolle und weiteren Unterlagen", sowie die entsprechenden Verordnungsbestimmungen. Grundsätzlich halten wir an der Vertraulichkeit von Kommissionsprotokollen fest und lehnen die Einzelanträge Rickli Natalie ab. Das heutige Recht gestattet indes keine Veröffentlichung von Kommissionsunterlagen, aber es geschieht vernünftigerweise trotzdem: Je nach Kommission werden Berichte öffentlich gemacht oder nicht. Ich erinnere beispielsweise daran, dass wir bei der Reform der Altersvorsorge in der Kommission verschiedenste Berichte erstellen liessen und dass sich die Diskussion jeweils darum drehte, ob diese Berichte nun öffentlich gemacht werden oder nicht. Es ist teilweise angezeigt, dass im Interesse der Transparenz und solider Diskussionsgrundlagen Berichte öffentlich gemacht werden. Heute ist die Praxis in den verschiedenen Kommissionen sehr unterschiedlich. Mit dem neuen Artikel 47a des Parlamentsgesetzes schaffen wir für die heutige Praxis eine korrekte rechtliche Grundlage, und vor allem vereinheitlichen wir die Praxis für alle Kommissionen.

Bei Artikel 81 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes zum Zeitpunkt der Schlussabstimmungen bleiben wir ebenfalls beim bisherigen Recht. Schlussabstimmungen bedürfen einer besonderen Vorbereitung, und es ist sinnvoll, diese am selben Tag durchzuführen wie der Ständerat, also am Freitagmorgen. Die CVP-Fraktion hält daher am bisherigen Recht fest und lehnt den Antrag der Minderheit Rutz Gregor ab. Es ist aber ebenso sinnvoll, den Freitagmorgen als normalen Sitzungstag zu qualifizieren, damit er auch noch für andere Geschäfte, insbesondere auch für Vorstösse, genutzt werden kann. Wir unterstützen daher die Dauer der Sitzung bis 13 Uhr.

Zu Artikel 3 des Parlamentsressourcengesetzes: Die Minderheit Rutz Gregor möchte die Sitzungsgelder pro halben Tag auszahlen. Wenn damit falsche Anreize eliminiert werden könnten, wäre dies erstrebenswert. Nur, wir zweifeln daran, weil die Lösung mit einer Auszahlung pro halben Tag zu schwierigen Abgrenzungsfragen und vor allem auch zur grundsätzlichen Frage führt, wofür wir das Sitzungsgeld erhalten. Erhalten wir das Sitzungsgeld für Arbeit? Oder erhalten wir das Sitzungsgeld für Präsenzzeit? Es kann in diesem Saal – dies wurde heute beim Eintreten bereits diskutiert – wohl niemand behaupten, er hätte während dieser Session jeden Tag von morgens bis abends aufmerksam im Rat mitgearbeitet. Theoretisch kann man sich am Morgen eintragen und den ganzen Tag etwas anderes machen; andernfalls müssten die Weibel Absenzenlisten führen. Das würde primär dem Aufbau zusätzlicher Bürokratie Vorschub leisten. Ich glaube, das wollen wir alle nicht. Die CVP-Fraktion unterstützt daher aus Praktikabilitätsgründen die bisherige Lösung gemäss Kommissionsmehrheit.

Zusammenfassend: Die CVP-Fraktion wird jeweils die Kommissionsmehrheit unterstützen, mit Ausnahme der Artikel 18 und 34 des Geschäftsreglements, wo wir die Minderheiten Romano unterstützen.

Girod Bastien (G, ZH): Vielen Dank, Frau Humbel, für Ihre Ausführungen. Die CVP ist ja für ein berufs- und familienfreundliches Parlament. Wenn wir jetzt die Sitzungszeit am Freitag ausweiten und bis um 13.00 Uhr tagen würden, sodass die Leute je nachdem erst am Abend zu Hause wären, führte das nicht vielmehr zu einer Schwächung? Für viele Parlamentarier, mit denen ich gesprochen habe, ist es nämlich gerade in Bezug auf Familie oder Beruf wertvoll, diesen Freitag zu haben, um zumindest dann noch etwas machen zu können. Würde man nun die Sitzungszeit verlängern, würde das noch schwieriger. Wäre es da nicht sinnvoller, auf den Freitag zu verzichten und die Session am Donnerstagabend enden zu lassen?

Humbel Ruth (C, AG): Wir befinden uns hier eigentlich beim Thema "Schlussabstimmungen" und bei der Frage, ob wir diese während der Session durchführen wollen oder ob die Schlussabstimmungen wie bisher gleichzeitig wie im Ständerat stattfinden sollen, der diese am Freitagmorgen durchführt. Es handelt sich auch um eine Frage der Sitzungseffizienz: Es ist fragwürdig, wenn wir nur für die Schlussabstimmungen in den Saal kommen und die Sitzung um 09.00 Uhr fertig ist.

Um noch etwas zur Familienfreundlichkeit zu sagen, so stellt sich da auch die Frage, inwieweit wir mit einer Effizienzsteigerung während der Session darauf hinwirken können, dass auf die Sondersession verzichtet werden kann. Dann hätten Sie nämlich drei Tage, an denen Sie mittags und am Abend mit der Familie sein könnten, und nicht nur einen Freitagnachmittag.

Glättli Balthasar (G, ZH): Die grüne Fraktion wird ausser bei den Anträgen der Minderheiten Barrile und Wermuth jeweils mit der Mehrheit stimmen.

Bezüglich der Klassifizierung habe ich das Gefühl, dass es wichtig ist, dass man unterscheidet: Das eine sind Unterlagen, bei denen man sagen kann – und das ist die Idee der Mehrheit –, dass ein Teil als öffentlich erklärt werden kann. Es braucht natürlich auch das Einvernehmen mit den entsprechenden Urhebern. Aber da soll kein unnötiges Geheimnis gemacht werden. Das andere sind die Protokolle. Ich weiss, es gibt auch in der Grünen Partei Leute, die sagen, dass man Kommissionssitzungen grundsätzlich öffentlich machen sollte. Ein Ausdruck dieser Haltung wäre es, zumindest die Protokolle öffentlich zu machen.

Ich muss Ihnen sagen, dass ich 2011, als ich in diesen Rat gewählt wurde, ein grosser Verfechter dieser Position war. Ich bin es nicht mehr. Ich glaube, die meisten haben es auch schon erlebt, dass es in der Kommission Momente gibt, in denen man in guter, alter Tradition eine Brücke, einen Kompromiss oder eine unerwartete Lösung findet. Ich glaube, dass der geschützte Raum, der durch das Sitzungsgeheimnis geschaffen wird und mit der Beibehaltung des Protokollgeheimnisses bewahrt bleibt, eine der Voraussetzungen dafür ist, dass solche Lösungen entstehen können.

Jenen aus der Bevölkerung und unter uns, die Transparenz verlangen, muss ich sagen: Sie verlangen von uns auch Lösungen. Sie verlangen von uns zu Recht, dass wir auch einmal bereit sind, Positionen zu überdenken, einen Schritt auf die Gegenseite zu zu machen. Sie verlangen aber gleichzeitig von uns, dass wir klar und eindeutig sind, immer klare Kante geben und sagen, was wir wollen.

Das heutige System erlaubt uns genau das; es erlaubt, beide Interessen unter einen Hut zu bringen. Wir können nach aussen klar unsere Positionen markieren – das sind auch die Überzeugungen, die uns in der Debatte leiten –, wir können aber gleichzeitig in der Kommission versuchen, Brücken zu bauen. Wenn wir am Schluss die Brücke des gemeinsamen Kompromisses betreten, dann geschieht das nicht im Heimlichen, sondern es ist eine Lösung, die eine Mehrheit gefunden hat. Dann sind wir der Bevölkerung, unseren Wählerinnen und Wählern, auch wieder Rechenschaft schuldig, weshalb wir bei diesen Kompromissen dabei sind.

Von dem her: Ich habe mir das überlegt, wir haben uns das überlegt, und ich denke, das ist ein richtiger, goldener Mittelweg.

Bezüglich der Schlussabstimmung bei Volksinitiativen ist klar, dass es im Moment gewisse taktische Möglichkeiten gibt, die man nutzen kann. Ich gehöre auch zu den Nutzniessern dieser taktischen Möglichkeiten, wonach man weiss, dass die Gesamtabstimmung noch nicht die Schlussabstimmung ist. Das soll – wie soll ich sagen? – wirklich die Parlaments-Aficionados und Taktiker beschäftigen; im Zusammenhang mit dem Gesetz über die politischen Rechte ist es aber eigentlich nicht korrekt und deshalb zu ändern.

Die zweitletzte Minderheit, auf die ich eingehe, ist die Minderheit Addor. Ich verstehe diese nicht. Der Antrag dieser Minderheit ist aus meiner Sicht falsch – das sollte man nicht sagen, es gibt ja Meinungen. Es ist aber ein falscher Antrag. Die Minderheit Addor verlangt nämlich Folgendes: Auch wenn sich die beiden Räte einig sind, dass eine Bestimmung einer Volksinitiative für ungültig erklärt werden muss – wenn also eine Teilungültigkeit besteht, weil die Bestimmung eben gegen zwingendes Völkerrecht verstösst; das ist der einzige Grund, weshalb es eine Teilungültigkeit gibt –, soll diese Teilungültigkeit, die von beiden Räten festgehalten wird, nicht gelten, falls sich die beiden Räte materiell nicht einig sind, ob sie dem Rest der Initiative zustimmen oder nicht.

Das sind zwei völlig unterschiedliche Fragen: Die eine Frage ist, ob man politisch findet, dass der Rest materiell zustimmungswürdig ist oder nicht. Die andere Frage ist – dort haben wir als Parlament auch fast die Rolle eines Verfassungsgerichtes –, ob man sich einig ist, dass eine Bestimmung gegen zwingendes Völkerrecht verstösst und dass die Initiative entsprechend für teilungültig erklärt werden muss.

Es geht hier also in keiner Art und Weise um eine zusätzliche Beschneidung des Initiativrechts; es geht nur darum, dass weiterhin sauber getrennt wird. Auf der einen Seite geht es um die Frage, ob eine Teilungültigkeit gegeben ist – ja oder nein. Auf der anderen Seite geht es um die Frage, ob wir die Initiative zur Annahme empfehlen wollen – ja oder nein.

Zum Schluss muss ich Ihnen als Sprecher der Grünen noch Folgendes ans Herz legen: Stimmen Sie bei Artikel 18 des Geschäftsreglementes, es geht dort um die Stellvertretung in den Subkommissionen, nicht mit der Minderheit Romano, sondern mit der Mehrheit der Kommission. Es geht um Subkommissionen und um die Frage, ob dort auch Stellvertretungen möglich sein sollten oder nicht. Die Minderheit Romano will, dass nur Leute eine Stellvertretung in einer Subkommission übernehmen können, die Mitglied der Kommission sind.

Sie sehen, ich habe hier ein Partikularinteresse, das aber einige Fraktionen dieses Rates betrifft, alle jene nämlich, die nicht in alle Kommissionen zumindest zwei Leute schicken können. Für uns würde das nichts anderes bedeuten, als dass keines unserer Fraktionsmitglieder mehr mitstimmen kann, wenn unsere einzige Vertretung verhindert ist. Das ist aus meiner Sicht auch der Verfahrenseffizienz nicht zuträglich.

Ich schliesse mit der Frage der Sitzungszeiten. Das hat bei uns in der Fraktion – Sie haben es schon aufgrund der einen Frage von Kollege Girod gemerkt – zu lebhaften Diskussionen geführt. Die knappe Mehrheit unserer Fraktion empfiehlt Ihnen, mit der Mehrheit zu stimmen; eine Minderheit, die nicht minder lebendig ist, hat sich ja schon geäussert und empfiehlt Ihnen, den Freitag ganz zu streichen.

Ich möchte einfach hier die Argumente der Mehrheit unserer Fraktion auch noch zum Ausdruck bringen. Ein Argument ist erstens, dass wir immer klagen, es gebe zu wenig Zeit für persönliche Vorstösse. Zu viele würden nach zwei Jahren abgeschrieben – ohne Abstimmung. Wenn wir die Sitzungsdauer verkürzen, wird das nicht besser. Zweitens gibt es das Argument der Qualität der Schlussabstimmungstexte. Ich erinnere nur daran, dass wir uns in diesem Haus sogar schon damit auseinandergesetzt haben, dass bei Bestimmungen in unserer Verfassung die Übersetzungen so gemacht sind, dass sie auf Französisch und Italienisch etwas anderes bedeuten als auf Deutsch. Wenn man jetzt quasi die Bedingungen der Redaktionskommission noch mehr verschlechtert, wird das sicher nicht besser. Drittens gilt dieser vielbeschworene Papi-Tag natürlich dann nur für die Leute, die in Zürich oder in Bern wohnen, und für diejenigen, die im Tessin wohnen, sieht es dann wieder etwas anders aus. Ich bin da für die freundeidgenössische Lösung der Mehrheit.

Girod Bastien (G, ZH): Ich habe eine Frage zu den ersten beiden Argumenten, die Sie jetzt vorgebracht haben: Wenn wir jetzt den Freitag nicht mehr als Sitzungstag haben, sehen Sie dann eine Möglichkeit, dass wir sonst irgendwo die Zeit finden, um diese Postulate zu erledigen? Und können wir die Debatte am Donnerstag so organisieren, dass die Redaktionskommission trotzdem jeden Text lesen kann? Sehen Sie da eine Möglichkeit, oder besteht da ein zwingender Zusammenhang, wenn wir den Freitag nicht mehr haben?

Glättli Balthasar (G, ZH): Vermutlich waren Sie noch nie im Büro, aber es ist einfach so: Wenn ich sehe, wie das Programm zusammengestellt wird, ist dies für mich unglaublich. Ich bin nicht ein so gläubiger Mensch. Wenn ich aber ein gläubiger Mensch wäre, müsste ich sagen, es gibt einen Gott, der es möglich macht, dass diese Sessionsprogramme überhaupt erstellt werden können. Denn das Ganze ist so überdeterminiert, dass es eigentlich jedes Mal einem Wunder gleichkommt, wenn diese Programme möglich werden.

Was jetzt vorgeschlagen wird, würde eine weitere Restriktion bringen, vor allem dann, wenn es darum ginge, auch Gesetzestexte zu beraten. Sie könnten jetzt argumentieren, man könne dann natürlich einfach den Donnerstag mit persönlichen Vorstössen füllen. Aber dann gibt es wesentliche Beeinträchtigungen der Flexibilität des Zweikammersystems.

Ich möchte schon auch noch Folgendes erwähnen: Sie versuchen, sich hier einen Traum zu erfüllen, den Sie so nicht verwirklichen können. Den Traum teile ich, und ich teile auch Ihre Ansätze, diesen Traum zu verwirklichen, nämlich eine bessere Vereinbarkeit der Parlamentsarbeit mit anderen Tätigkeiten, sei dies Erziehungsarbeit oder Erwerbsarbeit. In diesem Ziel, das wissen Sie, sind wir uns einig, und vielleicht werde ich in den nächsten Monaten und Jahren auch Gelegenheit haben, diesem Feuer noch etwas mehr nachzugeben, ich hoffe es. Aber das regeln wir nicht, indem wir jetzt einen Freitag wegstreichen. Das regeln wir nicht damit. Das müssen wir damit regeln, dass wir grundsätzlich den Sitzungsrhythmus dieses Parlamentes überdenken. Dann würde die Vereinbarkeit der Parlamentsarbeit mit dem Berufsleben oder der Betreuungsarbeit verbessert – aber nicht, wenn wir jetzt hier der SVP "hinterherhöselen".

Giezendanner Ulrich (V, AG): Mir müssen Sie gar nicht "nachhöselen". Sind Sie auch mit mir der Meinung, dass die Streichung dieses Freitags nur eine heuchlerische Alibimassnahme ist, um dem Volk zu gefallen, und gar nichts anderes? Es ist heuchlerisch!

Glättli Balthasar (G, ZH): Ja, ich bin mit Ihnen einer Meinung.

Le président (de Buman Dominique, président): Monsieur Gregor Rutz renonce à prendre la parole pour le groupe UDC.

Flach Beat (GL, AG): Die eben gehörten Aussagen unterstreichen eigentlich, was Kollege Wermuth gesagt hat, nämlich dass wir jetzt für Block 2 zu wenig Zeit zum Diskutieren haben. Es ist jetzt ein Sammelsurium von Anträgen auf dem Tisch. Sie behandeln alle zusammen unsere Ratstätigkeit, zum Teil in formaler Hinsicht, zum Teil aber auch sehr persönlich.

Ich bin der Meinung, dass es eigentlich an der Zeit wäre, ein bisschen breiter darüber zu diskutieren, aber mir bleiben jetzt auch nur ein paar wenige Minuten, um auf diese Minderheitsanträge, die hier vorliegen, einzugehen. Darum konzentriere ich mich auf die drei für mich wichtigsten Fragen. Für die Grünliberalen ist es klar, dass wir hier Verbesserungspotenzial haben. Es ist nicht riesig, aber es besteht.

Bei Artikel 47a bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen, die hier die Möglichkeit schafft, dass nicht Protokolle, aber Unterlagen öffentlich gemacht werden. Es ist heute schon so, dass ab und zu Unterlagen aus den Kommissionen veröffentlicht

werden, seien es irgendwelche Berichte oder Stellungnahmen, doch es fehlt die gesetzliche Grundlage, wie man damit überhaupt umgeht, denn grundsätzlich ist alles, was in der Kommission passiert, geheim. Das ist vom Grundsatz her auch richtig so. Ich bin mit den Grünliberalen der Meinung, dass es auch richtig ist, dass die Kommissionsprotokolle eben nicht zu den veröffentlichten Unterlagen gehören. In der Kommission ringen wir um Lösungen, wir ringen um Meinungen. Wir haben den Wettbewerb zwischen den Fraktionen, zwischen den Fachleuten, zwischen der Verwaltung, dem Bundesrat und uns Ratsmitgliedern. Diese Kommissionssitzungen sind mit Fug und Recht vertraulich zu behandeln, denn es muss auch möglich sein, einmal eine "dumme" Frage zu stellen und eine Antwort darauf zu bekommen. Es muss möglich sein, im Rahmen der Debatte in der Kommission einmal die Meinung zu ändern, wenn man eben aufgrund der besseren Argumente auf einer anderen Seite überzeugt wird.
Wir bitten Sie deshalb, hier die Möglichkeit zu schaffen, dass die Kommission sich überlegen kann, welche Dokumente allenfalls eben veröffentlicht werden sollen, weil ab und zu oder wahrscheinlich sehr häufig ein Interesse des Volkes gegeben ist, auch nachzuvollziehen, wie denn der Entscheid in der Kommission zustande gekommen ist.
Bei Artikel 141 bitten wir Sie, der Minderheit I (Nantermod) zu folgen. Die Minderheit I will bei der bestehenden Regelung bleiben, was die Botschaften anbelangt, die der Bundesrat beilegt, wenn er einen neuen Erlass bringt. Es macht in unseren Augen absolut keinen Sinn, dass wir die Praxis, die bis jetzt vom Bundesrat gelebt wird, nun mit weiteren Ausschmückungen versehen. Der Bundesrat hat in der Regel den Auftrag, einen Gesetzesvorstoss zu bringen. Dann kann er auch im Rahmen seiner Botschaft, wie er das bis heute gemacht hat, seinen Gesetzentwurf entsprechend einordnen. Es ist auch nicht notwendig, dass wir noch einmal speziell auf die Subsidiarität hinweisen. Die Subsidiarität ist in der Verfassung geregelt. Für all das, was die Kantone nicht machen und an den Bund abgegeben haben, ist der Bund zuständig.
Dann ist da noch ein letzter Punkt; wahrscheinlich ist es nicht wirklich der wichtigste, es betrifft die Sitzungszeiten. Aus dem Aargau stammend, ist es mir letztlich ehrlich gesagt egal, ob wir um 08.00 Uhr oder um 08.15 Uhr anfangen. Wir sagten spasseshalber, es sei die Minderheit der Zürcher, die um 08.15 Uhr anfangen wolle, weil die Züge eben zur vollen Stunde ankommen. Ich bitte Sie einfach zu beachten: Wenn wir die Sitzungszeiten so legen, dass jeder auch aus entfernten Gebieten oder aus dem nahen Aargau erst am Morgen zur Sitzung anreisen kann, dann bedeutet dies auch, dass die meisten am Abend nach Hause gehen. Ich finde aber gerade den Abendaufenthalt in Bern für uns Parlamentarier aus den verschiedenen Regionen und Kantonen etwas sehr Wichtiges. Viele Gespräche finden halt eben auch ausserhalb der Ratssitzungen statt, und es ist wichtig, dass wir uns auch kennenlernen können, dass man vielleicht mal mit einem Kollegen aus der SVP – das gilt jetzt für mich – ein Bier trinken geht oder ein Glas Wein mit jemandem von der linken Seite. Das ist eine befruchtende, eine interessante Sache. Letztlich finden auch viele Veranstaltungen von NGO, von Wirtschaftsverbänden usw. am Abend statt, und das sind jedes Mal sehr interessante Veranstaltungen, wo wir halt eben auch dazulernen und Diskussionen aufnehmen können. Wir sollten es uns deshalb nicht zu einfach machen, jeden Tag nach Hause zu gehen. Bern ist auch am Abend eine schöne Stadt.

Romano Marco (C, TI), per la commissione: L'articolo 6 capoverso 3 propone di modificare le regole generali sul diritto di parola. La commissione, a larga maggioranza, con 16 voti contro 7, preferisce mantenere la formulazione attuale. Seguendo la minoranza Barrile si rischierebbe di perdere efficienza nei lavori. La proposta di minoranza Barrile genererebbe un'inutile differenziazione che rischia di allungare i lavori parlamentari, diminuendo l'efficienza e soprattutto senza portare valore aggiunto.
Le nouvel article 47a de la loi sur le Parlement et les modifications de l'ordonnance sur l'administration du Parlement qui en découlent mettent en oeuvre l'initiative parlementaire déposée par le conseiller aux Etats Thomas Minder et à laquelle les deux Commissions des institutions politiques ont donné suite.
Aujourd'hui, en principe, tous les documents des commissions doivent être traités confidentiellement, à l'exception des documents rendus publics avant d'être communiqués en commission. Le droit en vigueur ne répond plus aux besoins actuels, car il y a toujours des rapports de l'administration ou d'experts ou des contributions extérieures qui ne devraient pas être confidentiels, mais qui seraient au contraire utiles pour mieux comprendre le projet.
Le début de l'alinéa 1 instaure le principe d'une classification des documents des commissions. Le principe de la confidentialité est maintenu, mais les commissions travaillant avec des documents déjà accessibles au public, il est évident que ces documents restent publics, il n'y a donc pas lieu de les classifier.
L'alinéa 2 crée une base légale permettant aux commissions d'autoriser l'accès à certains documents. Cela ne concerne pas les procès-verbaux des séances, qui restent secrets, qui doivent le rester, selon la volonté de la majorité de la commission. Il faut donc rejeter les propositions Rickli Natalie. Les procès-verbaux permettent de connaître les positions des députés; or, dans une commission, il faut discuter, il faut être prêt à changer d'avis. Publier les procès-verbaux ne serait utile ni à la qualité du débat, ni à l'amélioration des travaux dans les commissions.
Ce nouvel article 47a a comme conséquence des modifications aussi dans le projet 2, notamment dans l'ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement, surtout aux articles 5a, 6, 6a, 8a et 9.
A l'article 8 alinéas 3 et 4, la commission a décidé, par 15 voix contre 6 et 1 abstention, d'en rester à son projet. Pour publier, il est évident qu'il faut déclassifier. A l'alinéa 3bis, la commission a refusé, par 14 voix contre 8, qu'une déclassification ne soit pas parallèlement accompagnée d'une publication; elle s'oppose ainsi à la proposition défendue par la minorité II (Barrile). A l'alinéa 5, la commission rejette la proposition contenue dans l'avis du Conseil fédéral à la quasi-unanimité de 22 voix contre 1. La proposition défendue par la minorité I (Pfister Gerhard) à l'article 8, rejetée par 15 voix contre 8, a pour but de maintenir le droit en vigueur.
La majorité de la commission est convaincue que le nouvel article 47a de la loi sur le Parlement donne une réponse pratique à une problématique réelle dans la gestion des documents de travail des commissions, sans changement d'approche générale. Comme nous l'avons dit plusieurs fois, la confidentialité des procès-verbaux des séances des commissions est maintenue en toutes circonstances et, en l'absence d'une telle règle, les commissions perdraient grandement en importance. D'une part, elles disposeraient de moins d'informations, d'autre part les discussions importantes auraient lieu de manière informelle en amont des séances de commission, séances qui servent à la présentation des points de vue des groupes parlementaires. Le Conseil fédéral et l'administration ne seraient en outre plus prêts à donner toutes les informations, car celles-ci deviendraient tout de suite publiques.
L'articolo 81 è relativo agli oggetti sottoposti a votazione finale. Nella lettera c del capoverso 1 la commissione unanime, 22 voti contro 0, sostiene la propria versione contro quella del Consiglio federale. L'entrata in materia sulle iniziative popolari non è sottoposta a voto perché è obbligatoria. Le due Camere esprimono la propria raccomandazione sull'iniziativa nella forma di un voto sulle proposte scaturite dai lavori commissionali: approvare o respingere l'iniziativa, prevedere sì o no un controprogetto. Di conseguenza, logicamente, non è necessario un voto finale. La nuova lettera c al capoverso 1 chiarisce questo aspetto.
Dans son avis, le Conseil fédéral ne répond pas aux arguments de nature constitutionnelle avancés par la CIP. Il faut rappeler que, dans la procédure de consultation des offices, l'Office fédéral de la justice s'est prononcé en faveur du projet de la CIP, à savoir de l'élimination du vote final sur les

projets relatifs aux initiatives populaires. Cette clarification oblige à adapter les articles 73a et 75a de la loi sur les droits politiques qui se rapportent au vote final sur les projets relatifs aux initiatives populaires. Les détails sont exposés aux pages 6448 et suivantes du rapport de la commission.
Suite au rapport du Conseil fédéral du 11 octobre 2017, la commission a décidé, à l'unanimité, de maintenir la proposition de nouvelle formulation de l'article 73a.
A l'article 75a de la loi, la commission accepte la proposition subsidiaire du Conseil fédéral et adopte, à l'unanimité, la nouvelle formulation. La proposition Schilliger doit par conséquent être rejetée. La recommandation de vote sur une initiative populaire est donnée avec le vote à la fin des délibérations parlementaires dans les deux chambres après les discussions par article. En cas de contre-projet indirect, on a le temps d'arrêter les travaux sur l'initiative populaire et de voir ce qu'il se passe avec le contre-projet indirect. Ensuite, la commission peut s'exprimer et obliger le Conseil national et le Conseil des Etats à s'exprimer sur l'initiative populaire. Il ne faut pas qu'intervienne encore un vote sous forme de vote final dans les votations finales.
La majorité de la commission a aussi décidé de préciser l'article 81 alinéa 1bis LParl. Les votes finaux ayant lieu le même jour correspond à la pratique constante des Chambres fédérales. L'Assemblée fédérale adopte les lois et les révisions constitutionnelles par le vote séparé des deux conseils, mais ce sont des décisions que l'Assemblée fédérale doit prendre en tant qu'organe constitutionnel unique. Or, s'il s'écoule trop de temps entre les votes finaux des deux conseils, le contexte peut avoir changé au moment du deuxième vote. Il est possible que de nouveaux événements se soient produits entre-temps ou que le collège électoral n'ait plus la même composition.
Il faut éviter un temps trop long entre les décisions des deux conseils pour prévenir les pressions politiques en vue du deuxième vote. La proposition défendue par la minorité Rutz Gregor a été rejetée en commission par 13 voix contre 10; elle prévoit d'aller dans la même direction: le vote final doit avoir lieu lors de la même session, mais pas forcément le même jour.
La majorité de la commission estime que, si le vote final n'a pas lieu au même moment dans les deux chambres, on risque d'avoir des situations qui ne respectent pas le système du bicaméralisme. On ouvre la possibilité de jeux tactiques et politiques qui ne doivent pas caractériser une votation finale. Il ne faut pas changer les règles du vote final pour éliminer les séances "sprint" du Conseil des Etats le vendredi matin de la dernière semaine.
Avec le nouvel alinéa 3 de l'article 98, la commission a décidé, par 15 voix contre 9, d'introduire une deuxième règle spéciale applicable à l'élimination des divergences. Si les deux conseils ne parviennent pas à s'entendre sur la recommandation de vote, l'arrêté fédéral n'est pas classé intégralement et sa disposition qui prononce la validité ou la nullité partielle reste valable.
La modifica al capoverso 1 dell'articolo 99 concerne solo la versione italiana. Si tratta dell'articolo relativo alla non modificabilità del testo delle iniziative popolari. La modifica tocca l'espressione italiana "al voto del popolo e dei cantoni" che viene adattata alla versione tedesca, "Volksabstimmung", e a quella francese, "votation populaire". In effetti, non tutte le votazioni popolari – si pensi a quelle sulle iniziative popolari generiche respinte dall'Assemblea federale – necessitano del voto dei cantoni. La modifica è quindi prettamente linguistica. È sostenuta dalla commissione con 19 voti contro 2 e 1 astensione contro la volontà del Consiglio federale e rende univoco il testo nelle tre lingue ma non muta nulla nella sostanza.
Arrivo alla conclusione: al capoverso 2 dell'articolo 99 la commissione respinge con 22 voti contro 0 la proposta di aggiunta del Consiglio federale. Quando nel testo di un'iniziativa popolare vi è un errore di traduzione manifesto, la commissione di redazione procede alla correzione, coinvolgendo il comitato di iniziativa. Chiaramente è coinvolta anche l'unità amministrativa interessata dall'iniziativa. Ma gli organi dell'Assemblea federale si relazionano con il Consiglio federale e con unità amministrative da esso delegate e non direttamente con l'amministrazione federale.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Ich gehe noch kurz auf die Punkte 9 bis 14 ein, die noch nicht behandelt worden sind.
Zu Punkt 9, Botschaft zu Erlassentwürfen: In Artikel 141 gibt es verschiedene Ergänzungen. Der Katalog der Anforderungen, was die Botschaft oder der Bericht erläutern soll, soll ergänzt werden. Die Mehrheit hat diesen Ergänzungen zugestimmt. Vor allem wird in Absatz 2 Buchstabe abis verlangt, dass bei Übernahme von internationalem Recht der Handlungsspielraum aufgezeigt und von der Schweiz optimal genutzt werden muss. Das ist eine Forderung der parlamentarischen Initiative Vogt, die Überregulierung stoppen möchte.
Zu Absatz 2 Buchstabe ater: Es soll erläutert werden, ob und wie Erlassentwürfe dem Subsidiaritätsprinzip Rechnung tragen. Dazu gibt es einen Zusatzantrag Burgherr, der aber in der Kommission mit 14 zu 8 Stimmen unterlegen ist.
Mit Absatz 2 Buchstabe f wird verlangt, dass die Botschaft eine Erläuterung der personellen und finanziellen Auswirkungen des Erlasses und seines Vollzuges auf Bund, Kantone und Gemeinden enthält. Hier geht es um eine Forderung einer parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer.
Zu Absatz 2 Buchstabe gbis: Gemäss dem neuen Buchstaben gbis soll der Bundesrat in seinen Botschaften künftig erläutern, wie die vorgeschlagene neue Regelung Selbstverantwortung und Handlungsspielraum der betroffenen Privaten wahrt. Auch hier wäre die Grundlage die parlamentarische Initiative Vogt.
Mit Absatz 2 Buchstabe gter hat die Finanzdelegation der eidgenössischen Räte beantragt, dass man die Auswirkungen eines Erlasses auf den Bedarf an Informations- und Kommunikationstechnologien aufzeigt und die damit verbundenen Aufwendungen erläutert.
Bei allen Zusätzen hat eine Mehrheit zugestimmt. Die Minderheit I (Nantermod) möchte all diese Zusätze ablehnen.
Ich komme zu Punkt 10, Taggeld: Das Taggeld der Ratsmitglieder beträgt, falls Sie es nicht wissen, 440 Franken. Die Minderheit Rutz Gregor möchte den Betrag halbieren; sie möchte das Taggeld aber nicht einfach auf die Hälfte reduzieren, sondern sie möchte es einfach pro halben Tag auszahlen. Wenn Sie den ganzen Tag hier im Parlament sind, bekommen Sie selbstverständlich immer noch 440 Franken. Die Kommission lehnte aber diesen Antrag mit 16 zu 9 Stimmen ab. Die Aufteilung der Taggeldzahlungen auf halbe Tage hätte gemäss Ansicht der Kommission einen unverhältnismässig grossen bürokratischen Aufwand zur Folge.
Ich komme zu Artikel 18 des Geschäftsreglements des Nationalrates, da geht es um die Stellvertretung. Hier haben wir einen Antrag der Minderheit Romano, die eigentlich einen effizienteren Betrieb möchte, vor allem in den Subkommissionen. Sie beantragt, dass nur noch Mitglieder der Gesamtkommission in der Subkommission dabei sein können. Dieser Antrag wurde aber abgelehnt, die Kommission war mit 13 zu 10 Stimmen anderer Ansicht.
Jetzt komme ich zu Artikel 34 des Geschäftsreglements des Nationalrates, wo es um die Sitzungszeiten geht. Auch hier möchte die Mehrheit eine Änderung. Sie möchte nämlich am Morgen eine Viertelstunde später beginnen und dafür am Mittag eine Viertelstunde länger arbeiten. Das würde aber heissen, dass Sie eine Viertelstunde weniger Mittagspause haben. Es ist schon so, dass natürlich die Zugsfahrpläne den Ausschlag gaben. Die Minderheit Romano lehnt diese Änderung komplett ab. Herr Romano hat in der Kommission noch darauf hingewiesen, dass selbstverständlich nicht alle so schnelle Zugverbindungen wie in der Agglomeration Zürich oder in den Agglomerationen rund um den Aargau haben.
Die Forderung, den Freitag der dritten Sessionswoche zu streichen, hat die Kommission abgelehnt, und zwar mit 14 zu 8 Stimmen. Hier ist noch Folgendes anzumerken: Wenn am Freitag die Schlussabstimmungen wegfallen würden, fänden sie wahrscheinlich am Donnerstagabend statt. Das würde aber wiederum bedeuten, dass Leute, die sehr weit weg

wohnen, Mühe hätten, spät am Donnerstagabend noch zurückzureisen, z. B. ins Tessin oder auch ins Engadin.
Der letzte Punkt ist jener der Zwischenfrage, Artikel 42 des Geschäftsreglements des Nationalrates. Dort geht es ja für die Minderheit Wermuth darum, dass man auch noch inhaltliche Ausführungen machen und eine Begründung vorbringen kann. Sie möchte damit den Ratsbetrieb beleben. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Wir sind so weit am Schluss. Die Kommission wünscht sich ein positives Resultat bei der Gesamtabstimmung, dass Sie als Parlament Ihren eigenen Regeln, Ihren eigenen Vorgaben schlussendlich auch zustimmen und wir uns wieder wichtigeren Geschäften zuwenden können.

Girod Bastien (G, ZH): Herr Jauslin, Sie haben betreffend die Streichung des Freitags eingewandt, dass gewisse Parlamentarier nicht mehr nach Hause kämen, wenn man den Freitag streichen würde. Ich bin dem nachgegangen: Sogar das Mitglied, das am längsten hat, käme beim heutigen Fahrplan am Donnerstag noch rechtzeitig nach Hause. Denken Sie nicht, dass es deshalb sinnvoller wäre, auf den Freitag zu verzichten, statt die Session noch weiter zu verlängern?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Die Kommission erachtet es als sinnvoll, dass der Freitag ein normaler Sitzungstermin ist und die Zeit auf die normalen Sitzungszeiten ausgedehnt wird, nämlich in diesem Fall auf 13 Uhr.

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Modifications diverses du droit parlementaire)

Art. 6 Abs. 3
Antrag der Kommission: BBl

Art. 6 al. 3
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16244)
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 17 Abs. 3bis, 4; 37 Abs. 2 Bst. d, 4, 5
Antrag der Kommission: BBl

Art. 17 al. 3bis, 4; 37 al. 2 let. d, 4, 5
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 47a
Antrag der Kommission: BBl

Antrag Rickli Natalie Nr. 04
Abs. 2
Die Kommissionen können ihre Unterlagen sowie die Protokolle ihrer Sitzungen entklassifizieren und öffentlich zugänglich machen. Die Voraussetzungen für einen Zugang regelt eine Verordnung der Bundesversammlung.
Schriftliche Begründung
Immer wieder sickern Informationen aus Kommissionssitzungen durch und geraten an die Öffentlichkeit. Störend sind nicht nur die Indiskretionen an sich, sondern auch die Tatsache, dass die daraus erstellten Medienbeiträge oftmals nur einen Teil der Wahrheit enthalten und in eine bestimmte politische oder journalistische Richtung gehen. Weil die Protokolle vertraulich sind, können die anderen Informationen und der Kontext der besagten Diskussion nicht richtiggestellt werden. Um diese Indiskretionen zu vermeiden und dem Öffentlichkeitsprinzip besser nachzukommen, sollen die Unterlagen und Protokolle der Kommissionen künftig öffentlich zugänglich sein können.

Antrag Rickli Natalie Nr. 05
Abs. 2
Die Unterlagen der Kommissionen sowie die Protokolle ihrer Sitzungen sind grundsätzlich öffentlich zugänglich, wenn nicht gewichtige Interessen entgegenstehen. Die Voraussetzungen für einen Zugang beziehungsweise die Klassifizierung regelt eine Verordnung der Bundesversammlung.
Schriftliche Begründung
Immer wieder sickern Informationen aus Kommissionssitzungen durch und geraten an die Öffentlichkeit. Störend sind nicht nur die Indiskretionen an sich, sondern auch die Tatsache, dass die daraus erstellten Medienbeiträge oftmals nur einen Teil der Wahrheit enthalten und in eine bestimmte politische oder journalistische Richtung gehen. Weil die Protokolle vertraulich sind, können die anderen Informationen und der Kontext der besagten Diskussion nicht richtiggestellt werden. Um diese Indiskretionen zu vermeiden und dem Öffentlichkeitsprinzip besser nachzukommen, sollen die Unterlagen und Protokolle der Kommissionen künftig öffentlich zugänglich sein. Eine Klassifizierung als intern, vertraulich oder geheim soll nur möglich sein, wenn gewichtige Interessen dies erfordern.

Art. 47a
Proposition de la commission: FF

Proposition Rickli Natalie no 04
Al. 2
Les commissions peuvent déclassifier leurs documents ainsi que les procès-verbaux de leurs séances et les rendre accessibles au public. Les modalités de l'accès aux documents sont fixées par une ordonnance de l'Assemblée fédérale.

Proposition Rickli Natalie no 05
Al. 2
Les documents des commissions et les procès-verbaux des séances de commission sont en principe accessibles au public, pour autant qu'aucun intérêt prépondérant ne s'y oppose. Une ordonnance de l'Assemblée fédérale règle les conditions d'accès à ces documents ou leur classification.

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote sur la minorité Pfister Gerhard vaut également pour le titre précédant l'article 4, l'article 5a, l'article 6 alinéa 5, l'article 6a alinéa 3, l'article 8, l'article 8a et l'article 9 du projet 2.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16216)
Für den Antrag Rickli Natalie Nr. 04 ... 93 Stimmen
Für den Antrag Rickli Natalie Nr. 05 ... 53 Stimmen
(40 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16245)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag Rickli Natalie Nr. 04 ... 51 Stimmen
(11 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16246)
Für den Antrag der Minderheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 72 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 57 Abs. 1bis; 76 Abs. 3, 3bis, 3ter; 77 Abs. 3; 78 Abs. 5
Antrag der Kommission: BBl

Art. 57 al. 1bis; 76 al. 3, 3bis, 3ter; 77 al. 3; 78 al. 5
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

2. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Modifications diverses du droit parlementaire)

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 4
Antrag der Kommission: BBl

Titre précédant l'art. 4
Proposition de la commission: FF

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Pfister Gerhard a déjà été adoptée à l'article 47a du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 5a
Antrag der Kommission: BBl

Art. 5a
Proposition de la commission: FF

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Pfister Gerhard a déjà été adoptée à l'article 47a du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 6 Abs. 5
Antrag der Kommission: BBl

Art. 6 al. 5
Proposition de la commission: FF

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Pfister Gerhard a déjà été adoptée à l'article 47a du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 6a Abs. 2, 2bis, 3
Antrag der Kommission: BBl

Art. 6a al. 2, 2bis, 3
Proposition de la commission: FF

Abs. 3 – Al. 3

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Pfister Gerhard a déjà été adoptée à l'article 47a du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 6b Titel, Abs. 1 Einleitung, Bst. b, 1bis
Antrag der Kommission: BBl

Art. 6b titre, al. 1 introduction, let. b, 1bis
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 6c
Antrag der Kommission: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Abs. 3
Das Ratsmitglied liefert den Parlamentsdiensten folgende Angaben zur beziehungsweise zum von ihm bezeichneten persönlichen Mitarbeitenden sowie die nachträglichen Änderungen:
...

Art. 6c
Proposition de la commission: FF

Nouvelle proposition de la commission
Al. 3
Le député fournit aux Services du Parlement les indications suivantes sur le collaborateur qu'il aura désigné ainsi que les modifications subséquentes:
...

Abs. 3 – Al. 3
Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 8 Titel, Abs. 1, 3, 3bis, 4–6
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Art. 8 titre, al. 1, 3, 3bis, 4–6
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité I (Pfister Gerhard) a déjà été adoptée à l'article 47a du projet 1. Toutes les autres propositions sont dès lors devenues caduques.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit I
Adopté selon la proposition de la minorité I

Art. 8a, 9
Antrag der Kommission: BBl

Art. 8a, 9
Proposition de la commission: FF

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité Pfister Gerhard a déjà été adoptée à l'article 47a du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 10 Abs. 2; Gliederungstitel vor Art. 12; Art. 14; 27 Abs. 1 Bst. d; Ziff. III
Antrag der Kommission: BBl

Art. 10 al. 2; titre précédant l'art. 12; art. 14; 27 al. 1 let. d; ch. III
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Modifications diverses du droit parlementaire)

Art. 81 Abs. 1, 1bis
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. c
Zustimmung zum Antrag SPK-NR

Antrag Schilliger
Abs. 1 Bst. c
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates
Schriftliche Begründung
Die vorgeschlagene Rechtsänderung würde das Verfahren bei der Behandlung von Volksinitiativen verschlechtern statt verbessern. Die Schlussabstimmung gewährleistet heute, dass die Mitglieder von National- und Ständerat über den politischen Kontext der Volksinitiative im Zeitpunkt des Abschlusses der parlamentarischen Behandlung im Erst- und Zweitrat vollständig im Klaren sind. Mit der neuen Regelung ist dies nicht mehr der Fall. Besonders störend kann dies sein, wenn parallel noch ein indirekter Gegenvorschlag beraten wird. Zudem muss festgehalten werden, dass keine praktischen Probleme bekannt sind, die mittels einer Revision von Artikel 81 des Parlamentsgesetzes gelöst werden müssen. Ohne eine Schlussabstimmung über die Volksinitiative ist den Mitgliedern der Bundesversammlung beim Abschluss der Behandlung der Volksinitiative der politische Kontext möglicherweise noch nicht hinreichend klar ist. Sie fassen demnach die Empfehlung gegenüber dem Stimmvolk verfrüht. Daraus ergibt sich eine Verschlechterung des politischen Prozesses. Die Vorlage wurde unter dem Titel "Parlamentarische Initiativen" deklariert. Nach meiner Beurteilung gibt es keine parlamentarische Initiative, welche diese Rechtsänderung fordert. Spannend sind Recherchen im Parlamentsjahr 2008: Die identische Forderung wurde schon damals ohne die Deklaration eines politischen Mangels von der Kommission in den Nationalrat eingebracht. Nach der Ratsberatung erfolgte dann die klare Ablehnung in beiden Kammern. Eine Frage sei erlaubt: Was oder wer ist der wahre Treiber dieser erneuten Geschäftsvorlage?

Art. 81 al. 1, 1bis
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Al. 1 let. c
Adhérer à la proposition CIP-CN

Proposition Schilliger
Al. 1 let. c
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Abs. 1 Bst. c – Al. 1 let. c

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour le chiffre II chiffre 1 articles 73a et 75a du projet 1.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16247)
Für den Antrag des Bundesrates/Schilliger ... 127 Stimmen
Für den neuen Antrag der Kommission ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16248)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 97 Abs. 2, 3
Antrag der Kommission: BBl

Art. 97 al. 2, 3
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 98 Abs. 3
Antrag der Kommission: BBl

Art. 98 al. 3
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16249)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 99 Abs. 1, 2
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag SPK-NR

Art. 99 al. 1, 2
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition CIP-CN

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16250)
Für den neuen Antrag der Kommission ... 166 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 21 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16251)
Für den neuen Antrag der Kommission ... 187 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 0 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 141 Abs. 2 Bst. abis, ater, e, f, gbis, gter
Antrag der Kommission: BBl

Art. 141 al. 2 let. abis, ater, e, f, gbis, gter
Proposition de la commission: FF

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16252)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16253)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 73 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. II Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1 Art. 73a Abs. 2
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag SPK-NR

Antrag Schilliger
Unverändert

Ch. II ch. 1 art. 73a al. 2
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition CIP-CN

Proposition Schilliger
Inchangé

Le président (de Buman Dominique, président): Nous nous sommes déjà prononcés sur la proposition du Conseil fédéral et la proposition Schilliger à l'article 81 alinéa 1 du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag des Bundesrates/Schilliger
Adopté selon la proposition du Conseil fédéral/Schilliger

Ziff. II Ziff. 1 Art. 75a Abs. 1
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Eventualantrag des Bundesrates

Antrag Schilliger
Unverändert

Ch. II ch. 1 art. 75a al. 1
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition subsidiaire du Conseil fédéral

Proposition Schilliger
Inchangé

Le président (de Buman Dominique, président): Nous nous sommes déjà prononcés sur la proposition du Conseil fédéral et la proposition Schilliger à l'article 81 alinéa 1 du projet 1.

Angenommen gemäss Antrag des Bundesrates/Schilliger
Adopté selon la proposition du Conseil fédéral/Schilliger

Ziff. II Ziff. 1a
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Ch. II ch. 1a
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Ziff. II Ziff. 2
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II ch. 2
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 3
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II ch. 3
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16254)
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
Dagegen ... 134 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Ziff. III
Antrag der Kommission: BBl

Ch. III
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

3. Geschäftsreglement des Nationalrates (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
3. Règlement du Conseil national (Modifications diverses du droit parlementaire)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 15 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 15 al. 1 let. a
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 18 Abs. 3bis
Antrag der Kommission: BBl

Art. 18 al. 3bis
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16262)
Für den Antrag der Minderheit ... 115 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 34 Abs. 1 Bst. b-e
Antrag der Kommission: BBl

Art. 34 al. 1 let. b-e
Proposition de la commission: FF

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16263)
Für den Antrag der Minderheit I ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16264)
Für den Antrag der Minderheit I ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 74 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Art. 42 Abs. 1, 3
Antrag der Kommission: BBl

Art. 42 al. 1, 3
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.457/16265)
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 58, 59, 60 Abs. 1, Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Art. 58, 59, 60 al. 1, ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
1. Loi sur l'Assemblée fédérale (Modifications diverses du droit parlementaire)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.457/16255)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(11 Enthaltungen)

2. Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
2. Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Modifications diverses du droit parlementaire)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.457/16260)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen
(7 Enthaltungen)

3. Geschäftsreglement des Nationalrates (Verschiedene Änderungen des Parlamentsrechts)
3. Règlement du Conseil national (Modifications diverses du droit parlementaire)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.457/16266)
Für Annahme des Entwurfes ... 106 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag der Kommission
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition de la commission
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Les projets 1 et 2 vont au Conseil des Etats. Le projet 3 retourne à la commission pour une deuxième lecture.

17.3683

Motion Guldimann Tim. Auswirkungen von Gesetzen auf die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Information in den Botschaften des Bundesrates zu Erlassentwürfen

Motion Guldimann Tim. Indication dans les messages du Conseil fédéral des conséquences des actes législatifs pour les Suisses de l'étranger

Nationalrat/Conseil national 12.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Guldimann Tim (S, ZH): 70 Mitglieder unseres Rates verlangen mit dieser Motion, dass der Bundesrat in den Botschaften zu Erlassentwürfen über die Auswirkungen von geplanten Gesetzen auf unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger im Ausland informiert. Das Ziel ist, dass diese Auswirkungen, die oft nur einzelne Details in einer Gesetzesbestimmung betreffen, im parlamentarischen Entscheidungsprozess rechtzeitig wahrgenommen werden und diskutiert werden können.
Nun, tatsächlich hat sich gezeigt, dass es, wie z. B. bei der AHV-Revision, schwierig ist, die Anliegen der Fünften Schweiz schon früh – im Hinblick auf die vorbereitenden Beratungen der zuständigen Kommissionen – zu identifizieren. Man kann jetzt natürlich einwenden: "Ihr Auslandschweizer müsst euch halt einfach besser organisieren und früher schreien, wenn es um eure Interessen geht! Die Interessen der Bauern und Krankenkassen und andere Interessen in der Gesellschaft setzen sich in der Politik ja sehr gut durch; da wird nicht noch eine spezielle Berücksichtigung in Artikel 141 des Parlamentsgesetzes verlangt."
Das stimmt. Nur geht es hier nicht um einen Wirtschaftssektor im Inland, sondern um einen Teil unserer Bevölkerung, der weit weg vom politischen Geschehen im Ausland lebt. Diese Mitbürger merken meistens zu spät, wenn wir hier etwas entschieden haben, was sie auch betrifft. Die Fünfte Schweiz bekommt zwar viel Unterstützung, viel politischen Goodwill; die 70 Unterschriften unter meiner Motion beweisen das. Aber diesen Goodwill können wir nur mobilisieren, wenn wir rechtzeitig wissen, wo ein Detail eines neuen Gesetzes die Interessen der Fünften Schweiz betrifft. Die Verwaltung kennt diese Details und kann das mit einem minimalen Arbeits- und Kostenaufwand in den Botschaften erwähnen.
Die Motion verlangt damit nicht viel: Wir wollen nur einen kurzen Hinweis auf solche Auswirkungen, wenn es solche Auswirkungen gibt. Nur dann verlangen wir einen expliziten Hinweis, sonst nicht.

Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion. Er ist aber im Sinne einer Ausnahme bereit, den Leitfaden der Bundeskanzlei zur Redaktion von Botschaften des Bundesrates entsprechend ergänzen zu lassen. Unter der Rubrik "Auswirkungen auf die Gesellschaft" soll festgehalten werden, dass in der Botschaft gegebenenfalls auch die Auswirkungen der Vorlage auf die Auslandschweizerinnen und -schweizer zu prüfen und darzustellen sind.
Ich danke dem Bundesrat für diese Bereitschaft. Eigentlich verlangen wir mit der Motion nicht viel mehr. Der Ständerat hat die genau gleich lautende Motion Lombardi 17.3961 zur weiteren Diskussion an die zuständige Kommission weitergeleitet. Damit wird das Anliegen in jedem Fall weiterdiskutiert.
Herr Bundeskanzler, jetzt müssen Sie aufpassen: In der Stellungnahme des Bundesrates steht wie erwähnt, dass er nur "gegebenenfalls" die Auswirkungen auf die Fünfte Schweiz prüfen und darstellen will. Wenn Sie mir erstens zusichern, dass sich das Wort "gegebenenfalls" auf das Vorhandensein solcher Auswirkungen bezieht und nicht darauf, ob die Verwaltung Lust hat oder nicht, diese Prüfungen auszuführen, und wenn Sie mir zweitens zusichern, dass Sie diesen Leitfaden in den nächsten drei Monaten entsprechend anpassen, ziehe ich meine Motion zurück.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Vielen Dank für diese explizite Anfrage. Es ist vorhin gesagt worden: Artikel 141 des Parlamentsgesetzes ist ziemlich belegt; wir haben das in der vorangegangenen Debatte gesehen. Es gibt bereits einige Bestimmungen, die neu dazukommen. Deshalb hat der Bundesrat angeboten, im Sinne einer Ausnahme im Falle der Auslandschweizer, falls sie betroffen sind und berechtigte Anliegen haben, zu schauen, dass diese auch in der Botschaft erwähnt werden, und das im Leitfaden auch festzuhalten. Ich habe das Wort "gegebenenfalls" genau so verstanden: für den Fall, dass sie betroffen sind. Es heisst "gegebenenfalls", nicht "allenfalls". Wir haben der Kommission des Ständerates versprochen, einen Vorschlag zu machen, wie wir den Leitfaden anpassen würden. Dann kann man das ersehen. Ich kann Ihnen die Kopie dieses Vorschlages selbstverständlich auch zuhalten.

Le président (de Buman Dominique, président): La motion Guldimann a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

17.3724

Motion Quadri Lorenzo. Nur ein Pass für Bundesrätinnen und Bundesräte, aber auch für Mitglieder der Bundesversammlung und des diplomatischen Korps

Motion Quadri Lorenzo. Un seul passeport pour les conseillers fédéraux, les membres de l'Assemblée fédérale et les diplomates

Mozione Quadri Lorenzo. Un solo passaporto per i consiglieri federali, ma anche per i membri dell'Assemblea federale e del corpo diplomatico

Nationalrat/Conseil national 12.12.17

Quadri Lorenzo (V, TI): Questa mozione solleva il tema del passaporto e della nazionalità doppia o multipla, un tema che non è certo nuovo: il nostro consiglio si è trovato a più riprese confrontato con atti parlamentari che in un modo o un altro erano legati all'argomento – basta fare un giro nel sito del nostro Parlamento per accorgersene, per trovarne parecchi. Neppure la questione dell'abolizione dei doppi passaporti è un tema nuovo. Come però ben sappiamo, le proposte in questo senso che sono approdate in quest'aula sono sempre state ben lontane dal raggiungere delle maggioranze. Quindi, chiaramente non mi aspetto che questo possa accadere ora. Se però questi temi vengono sollevati, ecco, magari questo vuol dire che per la popolazione o comunque per una parte della popolazione rivestono importanza. Non si tratta quindi di fissazioni dell'uno o dell'altro deputato, in genere sempre del solito gruppo parlamentare, perché il passaporto svizzero non è un semplice pezzo di carta.
Con la mia mozione chiedo che i consiglieri federali ma anche i membri delle Camere federali come pure i rappresentanti del corpo diplomatico siano in possesso del solo passaporto svizzero. Per quello che riguarda la terza categoria citata, che è il personale del Dipartimento federale degli affari esteri soggetto all'obbligo di trasferimento, sappiamo che era tenuta ad avere solo il passaporto elvetico fino ad un anno fa. Poi, nel dicembre del 2016, il Consiglio federale ha abrogato l'ordinanza a proposito che con questa mozione chiedo di ripristinare. Se questa regola è stata in vigore fino ad un anno fa vuol dire che poi tanto assurda non poteva essere.
In Australien kam es im letzten Sommer zu erzwungenen Rücktritten von Abgeordneten und Staatsministern mit doppelter Staatsangehörigkeit aus dem Parlament und aus der Regierung, die ja aus dem Parlament hervorgeht. Die australische Verfassung verbietet Parlamentsmitgliedern nämlich, mehr als eine Staatsangehörigkeit zu besitzen, dies explizit aus Gründen der Loyalität zum Land. Australien ist auch ein Immigrationsland. Ich glaube, man muss sich nicht schämen, solche Sachverhalte zu thematisieren.
Naturalmente il Consiglio federale è contrario su tutta la linea alle proposte formulate nella mia mozione. Questo evidentemente non è una sorpresa. Mi sarei però aspettato un'apertura almeno per quello che riguarda la doppia nazionalità dei consiglieri federali. Al proposito sono stati presentati e sono prendenti altri atti parlamentari, penso per esempio a quello del collega Chiesa che vedremo come verrà accolto da questo Parlamento.

Un membro del governo federale, destinato poi a diventare presidente della Confederazione, in possesso anche di altri passaporti oltre a quello svizzero mi pare un'ipotesi piuttosto balzana. Immaginiamoci un ministro degli esteri che ha ad esempio anche il passaporto italiano o francese e va a trattare con l'Italia o la Francia: penso che la sua credibilità nei confronti dei suoi concittadini svizzeri ne uscirebbe compromessa.

Infine – ci tengo a precisare questo aspetto – non è vero che la mia mozione mira ad escludere i cittadini binazionali che, come sappiamo, sono circa un milione, dalla politica federale. Per inciso, ricordo che in Svizzera circa il 40 per cento dei cittadini ha passato migratorio. Queste cifre non si trovano da nessuna altra parte, questo in barba alle accuse di razzismo e xenofobia che taluni rivolgono al nostro paese.

Semplicemente, con questa mozione il cittadino binazionale che intende candidarsi, al più tardi al momento delle elezioni alle Camere federali sarebbe tenuto a rinunciare alla cittadinanza estera. Non credo che questa sia una proposta talebana.

Ben sapendo comunque quale sarà l'esito della votazione vi invito a sostenere questa mozione.

Sommaruga Carlo (S, GE): Caro collega, io sono luganese e come molti altri compatrioti ticinesi ho la doppia nazionalità. Sono 14 anni che sono in questo Parlamento – dunque ben più di lei. Mi può dare un solo esempio in cui la mia doppia nazionalità è stata un elemento di slealtà verso la Svizzera?

Quadri Lorenzo (V, TI): Non so evidentemente come si è espresso in occasione di tutte le votazioni avvenute negli ultimi 14 anni, quindi non le so rispondere.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Zahlreiche Schweizerinnen und Schweizer haben heute eine doppelte Staatsangehörigkeit. Bei den über 15-Jährigen ist es eine bzw. einer von sechs.

Die Bestimmungen im Bürgerrechtsgesetz über den Verlust der ursprünglichen Staatsangehörigkeit bei der Einbürgerung in der Schweiz wurden vor bald dreissig Jahren aufgehoben. Die Kantone könnten zwar eine solche Regelung in ihrer Gesetzgebung vorsehen, aber kein Kanton hat dies getan. Das ist ein starkes Indiz dafür, dass die doppelten Staatsbürgerschaften in der Praxis keine Probleme verursachen.

Im Übrigen entstehen die doppelten Staatsbürgerschaften in manchen Fällen automatisch, und manchmal sieht der ausländische Staat weder in seinem innerstaatlichen Recht noch in der Praxis vor, dass man auf seine Staatsangehörigkeit verzichten kann. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass sich die Loyalität unserem Land gegenüber nicht daran misst, ob jemand noch einen anderen Pass besitzt. Wer sich für ein politisches Amt oder eine Position in der Bundesverwaltung mit Auslandbezug bewirbt, zeigt ja gerade schon dadurch, dass sie oder er sich für die Schweiz einsetzen will. Loyalität ist eine Frage der inneren Haltung und nicht der rechtlichen Regelung.

Australien wurde erwähnt. Die Australier haben auch eine Vorschrift, welche die Barbesitzer verpflichtet, nicht nur die Gäste, sondern auch die Pferde zu bedienen. Nur weil es in Australien dieses Gesetz gibt, müssen wir es ja nicht hier auch einführen.

In den USA gilt das Prinzip des Geburtsorts; dort wird man automatisch Staatsbürger, wenn man innerhalb der USA geboren ist.

Der Vergleich mit dem Ausland ist gerechtfertigt, aber das heisst ja nicht, dass man jede Regelung im Ausland auch für uns gelten lassen soll.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3724/16274)
Für Annahme der Motion ... 40 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 13. Dezember 2017
Mercredi, 13 décembre 2017

08.15 h

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Le président (de Buman Dominique, président): Il subsiste 11 divergences, qui font l'objet de propositions de minorité. Pour mémoire, il y en avait 16 lors de la première séance consacrée à l'élimination des divergences. Nous allons traiter les propositions de minorité en une seule discussion.

Bendahan Samuel (S, VD): Lors de notre dernière séance, notre conseil a de justesse refusé d'adhérer à la décision du Conseil des Etats concernant la subvention culturelle versée à la ville de Berne. J'aimerais, par la présente intervention, vous inviter à suivre le Conseil des Etats et, donc, à renoncer à la coupe d'environ 300 000 francs qui est proposée, comme le suggère d'ailleurs le Conseil fédéral par son annonce tardive.
La raison pour laquelle je vous le propose est simple. D'abord, le montant de 300 000 francs est extrêmement léger en comparaison des autres montants dont nous avons l'occasion de discuter ici, notamment dans le cadre des divergences. Ensuite, j'aimerais rajouter un autre aspect qui me paraît fondamental par rapport à cette discussion: le soutien de la Confédération, pour la ville de Berne, ce n'est pas juste une question d'argent, c'est une question de confiance. Lorsque la Confédération s'engage auprès d'un partenaire – car oui, la ville de Berne, en tant que capitale, est un partenaire –, sa parole doit être d'or. Il n'est pas normal que, dans notre pays, nous prenions de tels engagements et qu'ensuite notre Parlement renonce à ses engagements en cours de route. Si vous souhaitez proposer des modifications à un tel engagement – cela peut être une idée qui mériterait d'être discutée ici –, faisons-le dans le cadre des rapports contractuels normaux, pas en cours de négociation du budget.
Voulez-vous, chaque fois que nous avons une session parlementaire, arriver dans cette ville et vous dire, chaque fois que vous voyez un monument, chaque fois que vous voyez une institution culturelle, chaque fois que vous voyez les rues de Berne: voilà la ville que j'ai trahie? Je ne pense pas. Je pense que, chaque fois que nous prenons un engagement, nous devons le tenir.
Vous avez de justesse rejeté cette proposition la dernière fois, et je vous invite cette fois-ci à suivre le Conseil des Etats, à rétablir le montant à un peu plus de 1 million de francs, comme le demande le Conseil fédéral, et à soutenir la capitale. Je vous le rappelle, il s'agit du seul soutien que nous accordons à la ville de Berne en tant que capitale, alors que nous en profitons chaque fois que nous sommes présents ici, tout comme en profite toute la Confédération.

Gmür Alois (C, SZ): Meine zwei Minderheitsanträge betreffen die Positionen 318.A231.0239, "Leistungen des Bundes an die AHV", und 750.A231.0259, "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung".
Zum ersten Minderheitsantrag: Die wegen der Ablehnung der Altersvorsorge 2020 freigewordenen 400 Millionen Franken trotzdem als Beiträge in die AHV fliessen zu lassen ist unserer Meinung nach nach wie vor konzeptlos. Zudem besteht dafür keine gesetzliche Grundlage. Die CVP-Fraktion kann es nicht verantworten, einfach Geld auf Vorrat im Budget einzustellen mit der Begründung, es müsse im Verlaufe des nächsten Jahres eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden. Es ist alles andere als sicher, dass sich bei der Erstellung dieser Vorlage links und rechts einig sein werden. Es wäre eine Sensation, wenn SP und SVP in der entsprechenden Beratung plötzlich die gleiche Meinung hätten und die gleichen Ziele verfolgen würden.
Die 400 Millionen Franken würden die Finanzierung der AHV nur um 1 Prozent verbessern. Ein solches Vorgehen bringt dem wichtigen Sozialwerk AHV nichts. Es muss ein Gesamtkonzept vorliegen. Die CVP-Fraktion will hier eine klare, nachhaltige Gesamtlösung und keine "Pflästerlipolitik". Wir unterstützen keine Alibiübungen, sondern wollen so schnell als möglich eine neue Vorlage. Wir wollen auch nicht, dass beim vorliegenden Voranschlag wegen der Bindung dieses Betrages die Schuldenbremse nicht eingehalten wird.
Der zweite Minderheitsantrag betrifft die höhere Berufsbildung. Sie ist auch mir als Handwerker, Lehrmeister und Prüfungsexperten wichtig. Ich bin jeweils stolz, wenn unsere Berufsleute an den Berufsweltmeisterschaften sehr gut abschneiden. Wenn hier keine Aufstockung der Beträge gemäss BFI-Botschaft gemacht wird, trifft das vor allem die überbetrieblichen Kurse und die höhere Berufsbildung. Ich meine aber, gerade in diesem Bereich spielt nicht das Geld die wichtigste Rolle, sondern der Fleiss, die Genauigkeit, das saubere und speditive Arbeiten, die Disziplin und der Wille zur Leistung. Es braucht die überbetrieblichen Kurse, es ist aber nach wie vor auch wichtig, dass die Berufsleute im Betrieb arbeiten. Diese Praxis im Betrieb ist aus meiner Sicht ebenso wichtig wie Kurse und Schulen, die immer mehr kosten und leider zulasten der praktischen Arbeit im Betrieb gehen. Ein zusätzlicher Ausbau ist aus Sicht meiner Minderheit nicht unbedingt nötig. Es braucht eine ausgewogene Mischung zwischen Theorie und Praxis.
Ich bitte Sie deshalb, dem Bundesrat bzw. dem Ständerat in dieser Sache zu folgen und hier nicht aufzustocken.
Ich nehme die Gelegenheit wahr, hier im Namen der CVP-Fraktion die Stellungnahme zur Differenzbereinigung abzugeben. Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, die Gelegenheit zu nutzen und jetzt die Differenzen zu beseitigen und damit überall den Beschlüssen des Ständerates zu folgen. Die CVP-Fraktion kann die Argumente des Ständerates bei allen Positionen nachvollziehen. Wir wollen einen Voranschlag verabschieden, der die Vorgaben der Schuldenbremse einhält.
Bei der Sozialhilfe für Asylsuchende kommen wir dem Ständerat entgegen. Wir anerkennen, dass auch im Asylwesen

nicht plötzlich andere Budgetierungsregeln gelten sollen und somit auch die Schuldenbremse umgangen wird. Das wäre ein falsches Zeichen für die zukünftigen Budgetierungsprozesse.
Beim Grenzwachtkorps sehen wir ein, dass die relativ geringe Aufstockung von etwa 2 Millionen Franken keinen verbesserten Grenzschutz bringt. Kosten und Nutzen stehen in einem schlechten Verhältnis. Deshalb unterstützen wir auch hier den Ständerat.
An der Einlage in den Bahninfrastrukturfonds halten wir fest, weil wir überzeugt sind, dass diese Einlage für die Zukunft den grössten finanziellen Spielraum gibt, den wir für die Umsetzung wichtiger Vorlagen dringend brauchen können.

Hadorn Philipp (S, SO): Gerne lege ich kurz die Begründung zu meinem Minderheitsantrag in Sachen Berufsbildung dar. Die Position 701.A231.0183 betrifft das Eidgenössische Hochschulinstitut für Berufsbildung. Bildungsstätten gibt es in der Romandie, in der Deutschschweiz und im Tessin. Die Kürzung um rund eine halbe Million Franken wäre folgenschwer für diese Institutionen.
Ich werde den Eindruck nicht los, dass wir hier im Parlament während der Budgetdebatte gelegentlich vergessen, was unser Auftrag ist. Wir definieren insbesondere in Gesetzen Leistungen. Die Verwaltung hat sicherzustellen, dass diese Leistungen erbracht und umgesetzt werden. Wir haben den Rahmen dafür zu setzen, dass dies möglich ist, wie auch die erforderlichen Ressourcen zu sprechen.
Das duale Bildungssystem ist ein Eckpfeiler unseres Erfolges. Auf allen Ebenen brauchen wir ausgebildete Menschen. Ich selbst hatte in meiner Biografie die Gelegenheit, eine Berufslehre und ein Universitätsstudium zu absolvieren. Niemals käme es mir in den Sinn, die heute durchlässigen Systeme gegeneinander auszuspielen. Fakt ist allerdings, dass wir in Forschung und Lehre an den eidgenössischen Hochschulen massiv investieren, und das ist auch in Ordnung so. Wenn bei den drei Ausbildungsstätten für Ausbildner im dualen System nun derart gespart wird, grenzt das an die Schaffung eines Zweiklassenbildungssystems.
Die höhere Berufsbildung ist ein sehr preiswertes Bildungssystem. Hier zu sparen ist fehl am Platz. Vielleicht hatten Sie bereits Gelegenheit, sich im Gewerbe und bei Handwerkern ein wenig umzuhören. Ich wurde auch bereits aus diesen Kreisen kontaktiert. Die Betriebe brauchen Fachleute, und zwar dringend. Bereits heute engagieren diese sich sehr stark im Bildungswesen. Für die Ausbildung der Ausbildner sind sie von grosser Bedeutung. Jetzt ein wichtiges, wesentliches Stück herauszubrechen wäre kontraproduktiv.
Stimmen Sie dem vorliegenden Minderheitsantrag zu, einem Minderheitsantrag, der von 12 der 25 Mitglieder Ihrer Finanzkommission mitgetragen wird.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich habe ein wenig die Illusion verloren, dass man hier drin mehrheitlich strategische Finanzpolitik machen will. Es geht hier, habe ich jetzt erfahren, vielmehr um Taktiererein, um parteipolitische Spielchen, um Profilschärfung oder um – ich weiss nicht, um was, jedenfalls nicht um nachhaltige Finanzpolitik.
Ich spreche nun zum dritten Mal zur Position 802.A236.0110, "Einlage Bahninfrastrukturfonds", und weiss, dass ich hier zum Teil an eine Wand rede. Aber wir bejammern immer den fehlenden Spielraum, den wir in der Finanzpolitik haben. 60 Prozent sind gebundene Ausgaben. Da können wir nicht kurzfristig etwas ändern. Nun leuchtet für einmal ein Lichtlein auf, und wir haben aufgrund einer Volksabstimmung – es ist vom Volk also so gewollt – einen Betrag zur Verfügung. Diesen könnten wir so platzieren, dass wir in den nächsten Jahren, in denen wir harte Finanzbeschlüsse fassen müssen – es steht viel an, was wir finanzieren müssen, ich brauche Sie nicht daran zu erinnern –, ein wenig Spielraum hätten. Wir hätten nun ein wenig Spielraum, wir hätten ein wenig Öl im Getriebe, und Sie wollen es mehrheitlich nicht nutzen.
Wir können den Betrag in den Schuldenabbau stecken, dazu habe ich hier auch schon doziert. Das ist in der Privatwirtschaft sinnvoll, dann kann man zu einem späteren Zeitpunkt, wenn Investitionen anstehen, die Schuldenlast wieder etwas erhöhen. Das können wir hier drin nicht! Ich wiederhole mich zum x-ten Male: Wir kennen die Schuldenbremse, die Schuldenbremse ist ein sehr gutes Instrument, Gott sei Dank haben wir sie. Aber die Schuldenbremse greift eben auch in diesem Fall, und wir können dann nicht einfach in späteren Jahren die Schulden wieder erhöhen.
Wenn wir in einem Betrieb ein gutes Jahr haben und deshalb Mittel haben, die wir in diesem Jahr nicht verwenden können, dann gibt es das Instrument der Voreinzahlung in die berufliche Vorsorge. Das wird x-fach genutzt, x-fach gemacht, weil es dann die Möglichkeit gibt, später auf diese Mittel zurückzugreifen, ohne dass dazu eben die Gesetzesgrundlage fehlt oder uns das Instrument der Schuldenbremse daran hindert. Und genau eine solche Einlage in den Bahninfrastrukturfonds wäre das sinnvolle Mittel. In den NAF können wir den Betrag nicht einzahlen, weil dazu die gesetzliche Grundlage fehlt. Aber beim Bahninfrastrukturfonds ist es ohne grossen Aufwand möglich; es ist per einfachen Beschluss machbar. Es ist nicht so wie bei der Einlage in den AHV-Fonds: Da braucht es eine gesetzliche Änderung, die muss dann erst noch durchgeführt werden. Hier braucht es das nicht: Die Lösung via Bahninfrastrukturfonds ist ganz einfach, und wir haben in den kommenden Finanzplanjahren ein bisschen mehr freie Mittel zur Verfügung.
Ich bitte Sie, meiner Minderheit zu folgen.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche zu vier Minderheitsanträgen. Der erste betrifft die Planungsgrössen beim Personal respektive die Abweichung von der Planung. Da will die Mehrheit der Finanzkommission weiterhin am Abweichungswert von 1 Prozent festhalten. Der Bundesrat und der Ständerat schlagen 2 Prozent vor. Ich bitte Sie sehr, hier dem Ständerat zu folgen. Ich glaube, es macht keinen Sinn, mit dieser Differenz, die lediglich eine Planungsgrösse betrifft, in die Einigungskonferenz zu gehen. Ich bitte Sie hier wirklich, etwas einsichtiger zu werden.
Die anderen drei Minderheitsanträge betreffen Beiträge an Institutionen, und zwar im Finanzplan. Da wissen Sie auch, dass es die Zukunft dieser Institutionen ist, die betroffen ist. Sie wollen diese Forschungsbeiträge auslaufen lassen und dann ganz gestrichen haben.
Ich muss Ihnen einfach sagen: Eine Budgetdebatte und am Schluss eine Einigungskonferenz sind nicht der richtige Ort, um Kultur- oder Sozialpolitik zu betreiben. Wir haben Rahmenbotschaften in diesen Bereichen, über die in den Spezialkommissionen auch sehr viel diskutiert wird.
Im Übrigen ist zu diesen drei Positionen zu sagen, dass beim letzten Zahlungsrahmen für das SBFI darüber nicht gross debattiert wurde. Diese Institutionen sind also nicht irgendwie unter Beschuss. Ich weiss auch nicht wirklich, warum Sie diese Positionen bis 2021 streichen wollen, warum Sie diese Institutionen eigentlich in ihren Grundfesten gefährden wollen. Denn es handelt sich ja um relativ kleine Beträge.
Es geht um das Schweizerische Sozialarchiv, das einen jährlichen Beitrag von 1,37 Millionen Franken bekommt; es geht um die Stiftung Schweizerische Theatersammlung, die jährlich 450 000 Franken bekommt; und es geht um Swisspeace und damit um die Friedensförderung, die jährlich 900 000 Franken bekommt. Es ist Mikromanagement, wenn Sie hier nun anfangen, in diesem Rahmen über Beiträge zu diskutieren respektive sie nun einfach ohne grössere Diskussion zu streichen.
Ich möchte Ihnen auch noch sagen, was denn diese Institutionen in etwa machen, weil es offensichtlich eben doch auch um die Inhalte geht. Viele von Ihnen haben E-Mails bekommen, weil sich die Institutionen nun auch noch gezeigt haben. Das ist auch richtig so. Gerade für das Schweizerische Sozialarchiv, das mit dem grössten Betrag hier betroffen ist, ist der Bundesbeitrag sehr, sehr wichtig. Es erbringt aber auch eine wichtige Aufgabe für unser Land und unsere Gesellschaft: Es geht um die Dokumentation, die Bibliothek und das Archiv der schweizerischen Sozialkultur, und dies relativ breit angelegt. Es ist eine kontinuierliche Sammlung, sie ist im Inventar von Kulturgütern von nationaler Bedeutung verzeichnet. Sie hat eine 111-jährige Geschichte – so lange schon gibt es das Sozialarchiv, so lange schon wird es unterstützt durch

die Eidgenossenschaft. Es kann ja nicht sein, dass wir nun handstreichartig diese Beiträge streichen wollen.
Viele kleinere Vereine, auch private Institutionen, sind darauf angewiesen, ihre Archivbestände dort zu lagern. Ich kann Ihnen ein Beispiel nennen: Ich bin Präsidentin des Vereins Pflege- und Adoptivkinder Schweiz. Dieser Verein ist ein Zusammenschluss zweier Vereine. Der eine war die Pflegekinderaktion Schweiz, der andere die Schweizerische Fachstelle für Adoption. Die Pflegekinderaktion hat während fünfzig Jahren in einem wichtigen Bereich unserer Sozialpolitik gearbeitet. Die gesamten Archivbestände unseres Vereins sind im Sozialarchiv. Wir wären gar nicht in der Lage, als Verein all diese Archivbestände selber zu lagern. Wir sind darauf angewiesen, dass diese Institutionen – Organisationen oder Vereine, wovon ganz viele ehrenamtlich getragen sind, insbesondere wenn ein Verein in einem anderen aufgegangen ist – ihre Materialien, ihre Archive dort auch gut aufgehoben wissen können. Das ist, denke ich, eine ganz wichtige Aufgabe, welche das Sozialarchiv übernimmt. Es kann daher nicht sein, dass Sie jetzt hingehen und einmal mehr auf den Sparknopf drücken. Wenn Sie die Diskussion führen wollen, machen Sie das beim nächsten Zahlungsrahmen und nicht heute.
Zu Swisspeace, zur Schweizerischen Friedensstiftung, ist das Gleiche zu sagen: Ich weiss nicht, was Ihnen dort nicht passt. Es gibt ein einziges Institut in der Schweiz, das diese Arbeit macht. Es ist, glaube ich, richtig, dass wir das auch weiterhin unterstützen. Wenn Sie diskutieren wollen, tun Sie das doch im Zusammenhang mit den Rahmenkrediten und nicht heute beim Budget. Dasselbe gilt natürlich auch für die Schweizerische Theatersammlung.
Vielen Dank für die Unterstützung meiner Minderheitsanträge.

Hausammann Markus (V, TG): Liebe Frau Kollegin, was hat es mit handstreichartigem Vorgehen zu tun, wenn wir auf vier Jahre hinaus finanzplanmässig etwas in die Wege leiten?

Gysi Barbara (S, SG): Handstreichartig ist es, wenn Sie das gar nicht diskutieren wollen. Sie haben in der Finanzkommission gesagt, dass Sie an diesen Kürzungen festhalten wollen, weil die Ständeratskommission das nicht diskutiert haben soll. Ich weiss nicht, ob das stimmt. Ihnen geht es anscheinend um irgendein Prinzip, nicht darum, die Diskussion zu führen. Handstreichartig ist es, weil die Institutionen nicht die Gelegenheit hatten, ihre Arbeit noch einmal darzustellen. Wenn wir die Rahmenkredite festlegen, führen wir viel tiefere Diskussionen. Das ist hier nicht geschehen. Darum finde ich es handstreichartig.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich spreche nochmals kurz zu meinem Minderheitsantrag bezüglich der Vollzugsstelle für den Zivildienst. Es geht um die Entschädigungen an die Einsatzbetriebe der Zivildienstleistenden.
Ich habe mich noch einmal auf der Website zu diesen Einsatzbetrieben respektive zu den Einsätzen, die Zivildienstleistende erbringen können, umgeschaut. Es geht vor allem um Tätigkeiten im Umwelt- und Landwirtschaftsbereich. Darunter hat es Stellen für Kulturlandschaftspflege auf Landwirtschaftsbetrieben, Mithilfe in Kindertagesstätten oder für einen Koch im Kantonsspital, alles Einsätze, die zugunsten der Gemeinschaft, aber auch zugunsten der verschiedenen Betriebe erbracht werden.
Nun kann man sich sagen: Wieso soll man die Einsatzbetriebe noch für diese Leistungen entschädigen? Sie erhalten die Leistung ja schon. Aber diese Einsätze sind für die Einsatzbetriebe nicht "einfach so" zu machen. Sie müssen die Leute auch einführen, das steht ausdrücklich auch auf der Website; dazu gehören Themen wie Arbeitssicherheit oder Gesundheitsschutz. Es geht also nicht allein darum, den Leuten die Arbeit zu erklären, sondern sie eben effektiv fachlich einzuführen. Diese fachliche Einführung liegt auch finanziell in der Verantwortung der Einsatzbetriebe, und das steht ausdrücklich so auf der Website. Wenn also die Einsatzbetriebe schon ein finanzielles Engagement übernehmen, dann sollen sie doch dafür auch entschädigt werden.
Die Einsatzbetriebe haben zudem die Verantwortung für die Zivildienstleistenden, wenn ein Schaden entsteht. Dann haften die Einsatzbetriebe dafür – auch hier wiederum ein finanzielles Risiko.
Aus diesen Gründen finde ich die Entschädigungen an Einsatzbetriebe gerechtfertigt. Ich bitte Sie, mit mir und meiner Minderheit den Beschluss des Ständerates zu unterstützen und die Streichung dieser Entschädigungen an Einsatzbetriebe abzulehnen.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Wir sind nun in der dritten Runde. Eine vierte Runde wird es nicht geben. Es ist also an der Zeit, eine Lösung zu beschliessen, einen Kompromiss einzugehen – die Politik, die die BDP hochhält –, Lösungen zu suchen und nicht Probleme zu bewirtschaften. Daher werden wir uns in dieser Runde allen Beschlüssen des Ständerates anschliessen und alle Differenzen ausräumen.
Kurz noch zu einzelnen Punkten:
Bei der Kulturabgeltung an die Stadt Bern gebe ich meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Berner und schliesse mich da einer Strophe des Volksliedes an, das besagt: "I ha geng chli Fröid gha dranne, dass ig ou ä Bärner bi." Daher unterstützen wir diesen Antrag – auch meine nichtbernischen Kolleginnen und Kollegen in der BDP.
Bei den Leistungen des Bundes an die AHV kann ich mich dem Sprecher der CVP anschliessen. Wir retten die AHV mit diesem Beitrag nicht. Und es ist falsch, jetzt hier drin diesen Beitrag so zu verwenden und nach aussen zu signalisieren, dass es keine neue Altersreform mehr brauche, weil wir das Geld jetzt gesprochen hätten. Das ist keine nachhaltige Finanzpolitik. Wir lehnen das ab und schliessen uns dem Beschluss des Ständerates an.
Bei der Sozialhilfe für Asylsuchende schliessen wir uns auch dem Bundesrat und dem Ständerat an. Es ist falsch, hier die Spielregeln der Budgetierung einfach so zu ändern, um die Schuldenbremse auszuhebeln. Bei diesem Spiel machen wir nicht mit.
Wir haben uns auch vom Finanzminister überzeugen lassen, dass die kleine, gutgemeinte Aufstockung des Grenzwachtkorps nichts bringt; sie bringt eher nur Probleme. Das ist "Pflästerlipolitik". Auch da halten wir uns an den Ständerat und den Bundesrat.
Auch bei den folgenden drei noch verbleibenden Minderheitsanträgen schliessen wir uns jetzt kompromissbereit der Lösung des Ständerates an.
Zu den Anträgen der Mehrheit zum Finanzplan: Auch hier sind wir der Meinung, dass wir damit den Bundeshaushalt nicht retten. Wir verändern auch nichts, aber wir zerstören wichtige Institutionen im Bereich der Forschung und der Archivierung, wie aufgezählt wurde. Darum werden wir uns hier jeweils dem Beschluss des Ständerates anschliessen.

Vitali Albert (RL, LU): Unser Rat hat in der ersten Differenzbereinigung ein Budget verabschiedet, in dem der strukturelle Saldo mit einem Minus von 31 Millionen Franken daherkommt und somit die Schuldenbremse nicht eingehalten ist. Daher bitte ich Sie im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, mit einer Ausnahme an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten.
Ich komme zum ersten Punkt, der Position "Kulturabgeltung an die Stadt Bern". Da geht es um eine Nachmeldung des Bundesrates von 300 000 Franken. Ich bitte Sie, darauf zu verzichten.
Ich komme zur Position "Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge". Da schlägt der Bundesrat vor, mit einer Zahl von 25 000 Personen zu operieren. Die Finanzkommission unseres Rates schlägt Ihnen vor, diese Zahl auf 20 000 Personen zu korrigieren. Das gibt ein Minus von 41 Millionen Franken. Wenn man diese 41 Millionen Franken nicht kürzt, dann haben wir, das muss ich Ihnen sagen, ein Minus von 72 Millionen Franken beim strukturellen Saldo.
Ich komme zum nächsten Punkt. Er betrifft das Grenzwachtkorps. Da bitte ich Sie auch, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Es geht um eine Aufstockung um rund 2 Millionen Franken. Es gibt zum Beispiel vom Grenzkanton St. Gallen eine Standesinitiative (17.311) zu diesem Thema. Der

Antrag unserer Kommission hat auch mit dem Respektieren von solchen Standesinitiativen zu tun. Darum und nicht zuletzt weil auch die Sicherheitspolitische Kommission vorgeschlagen hat, diese Erhöhung zu machen, sind wir davon überzeugt. Darum unterstützen wir angesichts dieser Ausgangslage die Erhöhung des Betrags.

Bei der Position "Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung" beantrage ich Ihnen auch, dem Nationalrat zu folgen, d. h. dem Bundesrat. Er schlägt hier eine Kürzung von 564 000 Franken vor.

Bei der Position "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" schlage ich Ihnen vor, dem Antrag der Mehrheit zu folgen und eine Aufstockung um 25,6 Millionen Franken vorzunehmen. Nachdem wir ja im BFI-Bereich die Aufstockungen stärker erhöht haben, als der Bundesrat vorgeschlagen hat, ist das nicht mehr als nachvollziehbar.

Ich komme zur Position "Einlage Bahninfrastrukturfonds". Da schlägt ja der Bundesrat vor, per Nachmeldung eine Aufstockung von 295 Millionen Franken in den Bahninfrastrukturfonds zu machen. Da bitte ich Sie, diese Nachmeldung abzulehnen. Wenn man BIF und NAF anschaut, dann stellt man fest, dass sie bereits mit über 10 Milliarden Franken dotiert sind, und da haben wir die entsprechenden Erhöhungen gemacht.

Ich komme zum letzten Punkt, zum Antrag der Mehrheit bei der Position 318.A231.0239, "Leistungen des Bundes an die AHV". Die Mehrheit unterstützt den auf die Einzelanträge Nordmann und Aeschi Thomas zurückgehenden Beschluss unseres Rates bezüglich dieser 442 Millionen Franken. Ich bitte Sie, diesen Antrag der Mehrheit abzulehnen: Wir haben heute keine entsprechende gesetzliche Grundlage und müssten eine solche zuerst erarbeiten. Der Finanzminister hat klar aufgezeigt, dass es fast nicht möglich ist, das bis im Juni 2018 zu machen, und dass dieser Betrag anschliessend ja sowieso für den Schuldenabbau verwendet werden muss. Diese 442 Millionen Franken entsprechen 1 Prozent des Gesamtaufwandes.

Für die FDP-Liberale Fraktion ist es wichtig, dass man an die Grundlagen geht, das heisst, dass man die AHV revidiert und diese Ausgangslage so anpackt und das Ganze nicht mit einer "Pflästerlipolitik" hinausschiebt. Darum bitte ich Sie, hier den Überlegungen der FDP-Liberalen Fraktion zu folgen.

Grüter Franz (V, LU): Um es vorwegzunehmen: Die SVP-Fraktion wird bei der dritten Differenzbereinigung in allen Punkten an den Beschlüssen des Nationalrates festhalten. Im Rahmen der zweiten Differenzbereinigung konnte die Differenz in der Position 341.A231.0255, "Qualitätssicherung Milch", aus der Welt geschafft und erledigt werden. Ansonsten wurden leider keine Differenzen aus der Welt geschafft. Bei der Position 750.A231.0259, "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung", unterstützt die SVP-Fraktion den Antrag der Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates und lehnt den Antrag der Minderheit Gmür Alois grossmehrheitlich ab.

Per Stand jetzt haben wir noch kein gesetzeskonformes Budget. Die Schuldenbremse wird um 31 Millionen Franken verletzt. Wir können und werden natürlich nicht einem Budget zustimmen, das die Gesetze nicht einhält, das nicht schuldenbremsenkonform ist. Insofern zählen wir heute auf die Einigungskonferenz und hoffen, dass dort in wichtigen Fragen noch eine Klärung stattfindet, insbesondere beim Bahninfrastrukturfonds, wo es ja noch eine Differenz zum Ständerat gibt, sowie selbstverständlich auch bei der AHV, wo wir an der Einzahlung des Betrags in den AHV-Fonds festhalten.

Zwischenstand also: Heute findet die Einigungskonferenz statt. Wir hoffen, dass wir ein gesetzeskonformes Budget hinbekommen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Wir Grünliberalen halten an unseren Positionen aus der ersten Differenzbereinigung fest. Das bedeutet: Wir unterstützen die Minderheitsanträge und damit die Beschlüsse des Ständerates, mit Ausnahme des Minderheitsantrages zum Bahninfrastrukturfonds. Dort wollen wir keine zusätzliche Einlage beschliessen, denn das Geld aus der Altersvorsorge 2020 wollen wir nicht ausgeben, sondern damit den Schuldenabbau weiter vorantreiben.

Wir Grünliberalen können dem ehemaligen Einzelantrag Aeschi Thomas/Nordmann zur AHV nicht zustimmen, da dieser das Geld für mehrere Jahre blockieren würde. Das würde die stark gebundenen Ausgaben weiter erhöhen. Damit würde unser Handlungsspielraum im Parlament bei der Beratung der künftigen Voranschläge weiter verkleinert. Wir Grünliberalen haben uns immer für möglichst viel Handlungsspielraum eingesetzt; so halten wir es auch hier. Wir verzichten darauf, das Geld der AHV zuzuweisen, und unterstützen den Antrag der Minderheit. Damit wird auch der gesamte Voranschlag gesetzeskonform, die Schuldenbremse wird eingehalten. Herr Vitali, auch Sie unterstützen ja diese Minderheit. Aber wenn Sie diese Minderheit unterstützen, braucht es die Kürzung im Asylbereich nicht mehr, um ein gesetzeskonformes Budget zu erreichen. Ich bitte Sie aufseiten der FDP-Fraktion, das allenfalls noch zu bedenken.

Glättli Balthasar (G, ZH): In den meisten der vorliegenden Fälle folgen wir von der grünen Fraktion auch dem Ständerat. Besonders wichtig scheint uns dies bei der Kulturabgeltung an die Stadt Bern – es wurde hier bereits gesagt, und ich möchte es nicht wiederholen. Aber ich möchte Ihnen doch zu bedenken geben, dass man es nicht gerade so dramatisch sagen muss, wie Herr Bendahan es formuliert hat. Gerade ein Verrat ist es nicht, aber es ist einfach unanständig, wenn man das so beschliesst. Entsprechend hoffe ich doch, dass hier der Antrag der Minderheit am Schluss in der Gesamtausmarchung noch eine Mehrheit findet.

Ich möchte auch bezüglich des Bundesbeschlusses II darauf verweisen, weshalb wir bei den Beschlüssen des Ständerates bleiben. Sie können und Sie werden ja heute ausführlich über den Zivildienst diskutieren. Ich weiss, dass hier in diesem Rat ein grosser Teil von Ihnen der Meinung ist, man müsse das alles möglichst kompliziert machen und es sei letztlich die Möglichkeit des Zivildienstes, die der Armee schade. Dabei ist es die Armee, die der Armee schadet, nämlich wenn sie selbst nicht attraktiv genug ist. Ich finde, es wird wirklich am falschen Ort angesetzt, wenn man diese politische Frage klären will, indem man an den Entschädigungen bei den Einsatzbetrieben herumschraubt.

Aus unserer Sicht definitiv ungemütlich wird es dann bei den Streichungen. De facto bedeuten sie: Wir wollen das Schweizerische Sozialarchiv nicht mehr – das ist eigentlich die Aussage, die wir machen. Ich möchte doch all Ihnen, die Sie immer wieder darauf hinweisen, wie wichtig auch die Geschichte eines Landes ist und dass man nicht nur von der Gegenwart lebt, sondern auch von der Geschichte eines Landes, sagen: Das ist jetzt eine Institution, die selbst schon Geschichte ist und die Geschichte unseres Landes pflegt.

Ich weiss, dass vielleicht die meisten jetzt nicht mehr zuhören. Aber wenn die eine oder andere konservative Person, die in diesem Rat ja vertreten sein mag, ihr Credo – dass man auch in der Geschichte verwurzelt ist und dass das etwas Wichtiges und auch für die Zukunft eine Orientierung ist – ernst nehmen könnte, dann möge sie doch auf ihren Entscheid zurückkommen, beim Sozialarchiv diesen Beitrag zu streichen. Er ist für unser Budget hier Pipifax – Pipifax! –, für das Sozialarchiv hingegen essenziell. Es geht nicht einfach um einen ein wenig schwächeren Anstieg, es geht nicht einfach darum, ein wenig weniger mehr zu geben – nein, es ist eine Streichung um die Hälfte. Sie müssen es sagen: Ist Ihnen unsere Geschichte so wenig wert?

Ich möchte auch noch eine kurze Bemerkung zu Swisspeace machen. Es gibt hier eine Allianz, die immer wieder, gerade wenn es um Armeefragen geht, sagt, dass wir als Schweiz unsere Spezifität haben müssen. Das heisst: Wir sind ein neutrales Land. Wir sollten uns nicht in fremde Händel einmischen. Wir sollten versuchen, den Frieden zu fördern und nicht den Krieg auf der einen oder anderen Seite zu unterstützen. Wenn Sie jetzt mit Swisspeace der Institution, die genau dies in beispielhafter Art und Weise unterstützt, den Hahn zudrehen, dann ist das nicht ganz konsequent.

Zum Schluss noch zu der Position, bei der wir vom Beschluss des Ständerates abweichen: Wir sind weiterhin der Meinung,

dass man diese Einlage in die AHV machen sollte. Wir stehen dazu. Sie kennen das aktuellste Sorgenbarometer. Natürlich ist das nicht die einzige Orientierung. Das ist eine Umfrage, keine Abstimmung. Aber es ist für uns ein Zeichen. Wir müssen – wir sind bereit, da mitzumachen – der Bevölkerung nach der gescheiterten Vorlage zur Altersvorsorge ein klares Signal geben, dass wir uns um die AHV kümmern, dass wir nicht riskieren wollen, dass sich der AHV-Topf schneller als nötig leert, nur um eine Scheindringlichkeit für allenfalls falsche Reformen zu schaffen.

Hadorn Philipp (S, SO): Gerne lege ich noch die Haltungen der SP-Fraktion dar.
So, nun sind es einige Differenzen weniger! Einige Minderheiten beantragen das Einschwenken auf die Variante Ständerat gleich Bundesrat, andere auf diejenige nur Ständerat, diverse auf Festhalten gemäss Nationalrat. Sollten bereits einige Differenzen zwischen Ständerat und Nationalrat ausgeräumt werden, dann kann dies sicher wertvoll sein.
Mit Sicherheit wird es aber anlässlich der bevorstehenden Einigungskonferenz noch abschliessende Klärungen brauchen. Doch müssen wir uns weiterhin bewusst sein: Sollten die Räte dann dem Resultat der Einigungskonferenz nicht Folge leisten, kommen im Budget einfach die tieferen Beträge zur Anwendung.
Betragsmässig ist unser wichtigster Entscheid die Verwendung der rund 442 Millionen Franken für die AHV. Wir kennen den Sachverhalt: Was zur Sicherung der AHV-Renten vor dem 24. September dieses Jahres vorgesehen war, soll nun auch hierfür verwendet werden. Die Fraktionen der SVP und der SP machen geltend, dass mit einer Kommissionsinitiative (17.496) die gesetzliche Grundlage dafür geschaffen werden soll, dass bis zur Verabschiedung einer neuen Rentenvorlage nicht ein wesentlicher Teil der Reserven aufgebraucht wird, sondern der schuldenbremsenkonforme Spielraum für die AHV genutzt wird. Konkret heisst das, dass wir heute verantwortungsbewusst auch höhere Beträge bei anderen uns wichtigen Anliegen sprechen können und morgen in der Einigungskonferenz ganz einfach den Betrag für die AHV anpassen können. Das macht Sinn, verhindert schädliche Sparhysterie und unnötigen Schuldenabbau.
Zu den einzelnen Anträgen, die wir hier noch zu behandeln haben: Wir als SP-Fraktion wollen der Stadt Bern gewähren, was ihr aus unserer Sicht für die Kulturleistungen auch gehört: 300 000 Franken, damit ein bewährtes Angebot und die zugehörigen Stellen gesichert sind. Das ermöglicht auch in Zukunft eine passende Kulturleistung.
Folgen Sie der zwölf Personen starken Minderheit Bendahan und damit auch dem Ständerat und der Nachmeldung des Bundesrates!
Die Bedeutung der Ausbildung der Berufsausbildnerinnen und Berufsausbildner durfte ich bereits erklären. Folgen Sie meiner ebenfalls zwölf Personen starken Minderheit und damit auch dem Ständerat.
Die Minderheit Gmür Alois lehnt die massvolle Erhöhung der Position "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" ab. Die SP-Fraktion hält mit der Mehrheit der Finanzkommission daran fest.
Mit der Einführung des neuen Führungsmodells des Bundes gilt es nun auch verbindlich in die Zukunft zu schauen und dabei strategische Ziele festzulegen. Ein Spielraum von 2 Prozent bei den Personalkosten für die Jahre 2019 bis 2021, wie ihn die zwölf Personen starke Minderheit Gysi verlangt, ist schlichtweg angepasst und realistisch.
Die ebenfalls zwölf Personen starke Minderheit Schneider Schüttel will zu Recht nichts wissen von einer Streichung der Entschädigungen an die Einsatzbetriebe von Zivildienstleistenden, weil sie einen wertvollen Mehrwert für unsere Gesellschaft erbringen.
Mit den Kürzungen beim Schweizerischen Sozialarchiv, bei der Stiftung Schweizerische Theatersammlung und der Schweizerischen Friedensstiftung Swisspeace verkennt eine knappe Mehrheit der vorberatenden Finanzkommission, was diese Kürzungen für diese wichtigen Institutionen bedeuten würden, nämlich mutmasslich schlichtweg die Aufgabe einer Tätigkeit, die von grossem gesellschaftlichem Nutzen ist. Verhalten Sie sich bitte nicht so, als wäre die Bundeskasse marode. Leisten wir uns, was wir uns leisten müssen und können. Folgen Sie den ebenfalls zwölf Personen starken Minderheiten Gysi.
Bei den übrigen Positionen, die noch zur Diskussion stehen, halten wir an den zweckmässigen Haltungen der Finanzkommission des Nationalrates fest. Folgen Sie damit der Argumentation, die wir bereits in früheren Diskussionen erbracht haben. Die SP-Fraktion ist bereit, die Schuldenbremse auch dieses Jahr einzuhalten, so eng, wie sie von einer Mehrheit in diesem Rat ausgelegt wird. Die Anpassung des Betrages für die AHV in der Einigungskonferenz ermöglicht dies explizit. Die SP-Fraktion will ein Budget, das die Erfüllung der Bundesaufgaben ermöglicht. Dies ist unsere Aufgabe und Pflicht. Helfen Sie mit, und folgen Sie damit den Empfehlungen der SP-Fraktion!

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich würde Sie gerne bitten, in dieser Schlussphase der Budgetberatung einen halben Schritt zurückzutreten und Ihre bisherige Arbeit noch einmal zu beurteilen. Der Nationalrat ist unterwegs mit einer Überschreitung der Schuldenbremse um 31 Millionen Franken. Es sind nur 31 Millionen, weil Sie eine andere Position gekürzt haben, nämlich den Bereich Asyl. Hier möchte ich Sie daran erinnern, dass Sie dem Bundesrat ständig vorhalten, er würde mit der Schuldenbremse spielen. Ich gebe diesen Vorwurf gerne an Sie zurück. Sie spielen genau mit der Schuldenbremse, indem Sie die Regeln der Budgetierung ändern. Wenn Sie diese Regeln einhalten, wäre das Budget um 72 Millionen überschritten. Sie spielen mit dieser Schuldenbremse. Ich erachte das grundsätzlich als gefährlich. Ich sage das insbesondere auch an die Adresse meiner eigenen Fraktion, die immer mit der Schuldenbremse kommt, aber genau in dieser Budgetberatung damit spielt. Das ist der erste Punkt: Sie nehmen eigentlich eine Überschreitung der Schuldenbremse von 72 Millionen vor und haben etwas gemogelt, damit es nur 31 Millionen sind.
Nun wollen Sie diesen AHV-Zustupf durchbringen. Auch hier, meine ich, ist es etwas gefährlich. Die Allianz findet zwar im Moment statt, aber mit unterschiedlichen Interessen. Spätestens im Juni haben Sie diese Interessen wieder auszugleichen, wenn Sie dann eine Gesetzesvorlage machen müssen. Die Differenzen, die dann entstehen werden, sind absehbar gross. Es braucht aber eine gesetzliche Lösung im Juni, damit ein allfälliges Referendum abgehalten werden kann. Nur dann können wir das entsprechend auch umsetzen.
Es gibt hier aber noch einen zweiten Sündenfall, wenn ich dem so sagen kann: Sie bombardieren uns mit Vorstössen, die gebundenen Ausgaben seien zu bremsen. Und hier beschliessen Sie wieder eine gebundene Ausgabe. Sie werden sich also noch einmal untreu.
Ich denke, bei allem Verständnis für taktische Positionen, die Sie bei der Budgetberatung vertreten, sollten Sie doch nicht ganz von den Grundsätzen der Finanzpolitik abrücken. Wenn Sie diese Grundsätze beherzigen, dann ist es klar: Sie haben das Budget jetzt erhöht; die Schuldenbremse ist einzuhalten; die beste Möglichkeit bietet Ihnen nach wie vor die Lösung gemäss Entwurf des Bundesrates, nämlich die Einlage des Betrags in den Bahninfrastrukturfonds. Das gibt Ihnen Spielraum für die kommenden Jahre, und Sie halten die Schuldenbremse ein.
Das wären meine Bemerkungen. Ich denke, man sollte auch bei taktischen Positionen nicht ganz die Grundsätze der Finanzpolitik und der Budgetierung vernachlässigen. Ich erinnere Sie an Ihre eigenen Vorstösse: Einhaltung der Schuldenbremse – spielen Sie nicht damit! – und Senkung der gebundenen Ausgaben. Sie erhöhen sie jetzt, um taktische Positionen zu gewinnen. Das erachte ich als nicht sehr geschickt.
Noch eine letzte Bemerkung, und zwar zum Personal: Sie erhöhen jetzt noch einmal den Personalbestand des Grenzwachtkorps. Das hat bei uns keine Priorität. Aufgrund der Intensität, mit der Sie hier bei der Personalpolitik mitmischen, würde ich Sie eigentlich auffordern, einmal zu prüfen, ob Sie nicht nur eine Finanzkommission wollen, sondern auch noch eine Personalpolitikkommission – dann könnten

Sie nämlich nicht nur den Bestand erhöhen, sondern müssten gleichzeitig auch sagen, wo Sie Leute entlassen und wo Sie kürzen. Ich denke, hier sind auch die Grenzen zwischen Strategie und operationeller Ebene einzuhalten. Die Position Grenzwachtkorps hat bei uns keine Priorität. Hier bitte ich Sie, sich einmal zu überlegen, wieweit Sie in den Details der Personalpolitik mitsprechen wollen. Für uns erschwert das im Alltag dann den Vollzug der Gesetze.
Ich bitte Sie also, in der Regel beim Bundesrat zu bleiben bzw. jeweils dem Entwurf des Bundesrates zu folgen.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Die Debatten zu den einzelnen Positionen sind geführt, ich werde mich in der Sache nicht wiederholen. Die Finanzkommission des Nationalrates beantragt Ihnen durchwegs Festhalten an den Positionen des Nationalrates.
Ich nenne nur die Abstimmungsergebnisse zu den vier wichtigsten Positionen, weil Sie daraus die Stossrichtung der Finanzkommission ersehen: Einlage in die AHV: 16 zu 9 Stimmen, also eine klare Mehrheit; keine Einlage in den Bahninfrastrukturfonds: 21 zu 4 Stimmen, also eine noch klarere Mehrheit; Aufstockung Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung: 16 zu 8 Stimmen; Kürzung Sozialhilfe im Asylbereich: 20 zu 5 Stimmen.
Zu dieser letzten Position muss ich etwas sagen: Wir wollen nicht fraktionsintern diskutieren, Herr Bundesrat, aber der Vorwurf, dass die Finanzkommission mit der Kürzung dieser Asylposition die Umgehung der Schuldenbremse betreibe, der ist schlicht falsch! Diese Idee der Kürzung kam am 3. Oktober 2017 in meiner eigenen Subkommission 4 auf, als sich die Frage, ob die Schuldenbremse eingehalten sei oder nicht, noch längst nicht gestellt hatte. Ich sage Ihnen: Diese Kürzung von 41 Millionen Franken entspricht einem von der Verwaltung berechneten Betrag; das sind im Prinzip heute schon eingesparte Kosten als Folge der geringeren Anzahl von Asylgesuchen, die im Jahre 2017 eingegangen sind – das einfach zur Klarheit.
Zum weiteren Vorgehen: Die Einigungskonferenz findet heute Mittag statt. Morgen treffen beide Räte den Entscheid über den Antrag der Einigungskonferenz. Wenn ein Rat ablehnt, gilt in Bezug auf den Voranschlag die tiefere Ausgabenposition, in Bezug auf den Finanzplan sind für eine Abweichung von der Vorgabe des Bundesrates übereinstimmende Beschlüsse beider Räte notwendig. Es stimmt, dass die Schuldenbremse nach dem jetzigen Stand um 31 Millionen Franken überschritten ist, und wir werden in der Einigungskonferenz darüber sprechen müssen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Depuis notre dernier débat, le Conseil des Etats a repris toutes les propositions de sa commission et nous a rejoints sur la seule position 341.A231.0255, relative à l'assurance de la qualité du lait, ce qui accroît potentiellement le dépassement du budget de 3 millions de francs.
Aujourd'hui, si nous acceptons les montants minimaux proposés à tous les postes restants faisant l'objet d'une divergence, nous dépasserons encore la limite du frein à l'endettement de 5 millions de francs. Si nous décidons d'opter pour tous les montants maximaux, ce dépassement atteindra 72 millions de francs. Cela veut dire que le seul dispositif de réglage possible, pour peu bien sûr qu'il y ait un compromis trouvé par la Conférence de conciliation sur la position 318.A231.0239, c'est le fonds AVS. Et il est clair qu'avec une différence de 442 millions de francs, on aura entre 20 et beaucoup de millions de francs de marge sur le frein à l'endettement. Je pense que la Conférence de conciliation doit reprendre ce point en priorité puisqu'il a en partie influencé les débats de la Commission des finances de notre conseil hier.
En ce qui concerne les différents éléments faisant l'objet d'une divergence, nous sommes, comme je vous l'ai déjà dit, moins généreux que le Conseil des Etats. Une divergence est réglée par le Conseil des Etats, alors que votre commission vous propose zéro: divergence réglée! Néanmoins, plusieurs postes ont fait l'objet de votes très serrés et vont dépendre de votes individuels potentiels. A la position 306.A231.0120, "Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture", la décision du Conseil national lors du dernier débat, a été prise par 96 voix contre 92 et 4 abstentions, décision que la commission a maintenue par 13 voix contre 12. C'est donc vous qui déciderez. Nous avons le même genre de situation pour ce qui concerne le secrétariat général du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche.
A la position 701.A231.0183, "Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle", la décision a été prise par 95 voix contre 93 et 2 abstentions lors du débat précédent, et a été maintenue par 13 voix contre 12 en commission.
Je voudrais faire des remarques précises sur ce qui ressort des sept divergences liées indirectement au budget. En effet, je n'ai pas toujours l'impression que la signification de nos votes et des situations qui en découlent est totalement comprise.
En ce qui concerne la valeur cible, notre commission a décidé de maintenir la décision de notre conseil, par 13 voix contre 12, alors que le Conseil des Etats n'en veut pas, c'est-à-dire d'imposer à la Confédération que, pour l'Office du personnel, la valeur cible de l'écart entre le compte et le budget soit seulement de 1 pour cent au lieu de 2. Si nous n'arrivons pas à nous mettre d'accord – cela fera l'objet d'un vote séparé lors de la Conférence de conciliation, ce point ne concernant pas le budget mais l'arrêté fédéral Ib –, et que la proposition de conciliation, qui serait celle du Conseil des Etats, vraisemblablement, est rejetée, cela signifiera qu'il n'y aura plus de valeur cible du tout, ce qui n'est pas vraiment le but de ceux qui ont prévu de la baisser à 1 pour cent. On est donc en train, potentiellement, de faire un peu n'importe quoi par rapport aux objectifs visés.
Néanmoins, par 13 voix contre 12, comme toujours, la commission vous propose de maintenir la décision de notre conseil.
Les quatre dernières divergences, relatives au plan financier, devront être réglées une à une, séparément, donc faire l'objet d'une conciliation séparée. Si lors de la Conférence de conciliation, c'est la décision du Conseil des Etats qui est acceptée – ce qui est probable parce qu'il est presque unanime à ne pas vouloir suivre notre conseil –, mais qu'ensuite vous rejetez cette proposition, nous allons nous retrouver dans une situation où ce sera la décision du Conseil des Etats qui sera retenue, parce que, s'il n'y a pas accord sur une nouvelle phrase confiant un mandat au Conseil fédéral, il n'y en aura pas du tout. Si vous acceptez la proposition de la Conférence de conciliation, nous aurons la même situation. Donc, quoi que vous fassiez aujourd'hui, sur ces quatre points, au bout du compte, sauf si le Conseil des Etats connaît une révolution intellectuelle d'ici cet après-midi, ce sera la version du Conseil des Etats et du Conseil fédéral qui l'emportera.
Par 13 voix contre 12, la commission vous propose de maintenir ces divergences, mais je vous précise d'ores et déjà qu'elles resteront probablement sans effet, parce que, selon la procédure, c'est simplement impossible.

Departement des Innern – Département de l'intérieur

306 Bundesamt für Kultur
306 Office fédéral de la culture

Antrag der Mehrheit
A231.0120 Kulturabgeltung an die Stadt Bern
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A231.0120 Kulturabgeltung an die Stadt Bern
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0120 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
Maintenir

Proposition de la minorité
(Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A231.0120 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16281)
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 89 Stimmen
(1 Enthaltung)

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Mehrheit
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Bigler, Egger, Genecand, Gschwind, Pezzatti, Siegenthaler, Vitali)
A231.0239 Leistungen des Bundes an die AHV
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Bigler, Egger, Genecand, Gschwind, Pezzatti, Siegenthaler, Vitali)
A231.0239 Prestations versées par la Confédération à l'AVS
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16282)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Kommission
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Festhalten

Proposition de la commission
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Maintenir

Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Kommission
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Festhalten

Proposition de la commission
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Maintenir

Angenommen – Adopté

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat WBF
701 Secrétariat général du DEFR

Antrag der Mehrheit
A231.0183 Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A231.0183 Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung (EHB)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0183 Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
Maintenir

Proposition de la minorité
(Hadorn, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
A231.0183 Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16283)
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(2 Enthaltungen)

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0259 Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Aeschi Thomas, Egger, Genecand, Gschwind, Siegenthaler, Weibel)
A231.0259 Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0259 Indemnités forfaitaires et formation professionnelle supérieure
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Aeschi Thomas, Egger, Genecand, Gschwind, Siegenthaler, Weibel)
A231.0259 Indemnités forfaitaires et formation professionnelle supérieure
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16284)
Für den Antrag der Mehrheit ... 147 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 40 Stimmen
(1 Enthaltung)

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

Antrag der Mehrheit
A236.0110 Einlage Bahninfrastrukturfonds
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Siegenthaler, Egger, Gmür Alois, Gschwind)
A236.0110 Einlage Bahninfrastrukturfonds
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
Maintenir

Proposition de la minorité
(Siegenthaler, Egger, Gmür Alois, Gschwind)
A236.0110 Apport au fonds d'infrastructure ferroviaire
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16288)
Für den Antrag der Mehrheit ... 152 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 31 Stimmen
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2018
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018

Anhang 1 – Annexe 1

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Le président (de Buman Dominique, président): Le vote vaut également pour l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019 à 2021.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16290)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 87 Stimmen
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. a, c, h, l, n2, n3, n5
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Bst. h, n2, n3, n5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Siegenthaler, Weibel)
Bst. l
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. a, c, h, l, n2, n3, n5
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Let. h, n2, n3, n5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Brélaz, Egger, Gmür Alois, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Siegenthaler, Weibel)
Let. l
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bst. h – Let. h
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Bst. l – Let. l

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16292)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 88 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Bst. n2 – Let. n2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16293)
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Bst. n3 – Let. n3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16295)
Für den Antrag der Mehrheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Bst. n5 – Let. n5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.041/16296)
Für den Antrag der Minderheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 86 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Le président (de Buman Dominique, président): L'objet va en Conférence de conciliation.

17.037

Immobilienbotschaft EFD 2017

Message 2017 sur les immeubles du DFF

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 27.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

---

1. Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2017
1. Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour 2017

Art. 2 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Weibel, Bendahan, Brélaz, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
Festhalten

Art. 2 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Weibel, Bendahan, Brélaz, Gschwind, Gysi, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler)
Maintenir

Weibel Thomas (GL, ZH): Die Minderheit beantragt Ihnen, am bundesrätlichen Entwurf, also an der Fassung aus unserer ersten Beratung, festzuhalten. Der Ständerat hat die Formulierung aufgrund eines Einzelantrages von Ständerat Föhn ergänzt und mit 24 zu 17 Stimmen so beschlossen.
Diese Formulierung des Ständerates kommt einem Vetorecht der Gemeinden und Kantone zu Projekten von nationaler Bedeutung gleich. Mehr Mitsprache für Standortgemeinden ist sicher attraktiv, aber bitte seien Sie dann konsequent, und machen Sie keine Rosinenpickerei. Sind Sie etwa bereit, Standortgemeinden und -kantonen gleiche Kompetenzen auch für Atomendlager zuzusprechen? Ich denke, eine Zustimmung heute würde als Präjudiz in diese Richtung wahrgenommen. Erlauben Sie mir eine persönliche Bemerkung: Mir persönlich könnte ein solches Präjudiz eigentlich nur gut und recht sein.

Aber die Folge einer Zustimmung zum Beschluss des Ständerates wäre eine Verzögerung, eventuell sogar die Verhinderung des Baus von Asylzentren. Die Umsetzung des beschleunigten Asylverfahrens würde torpediert, die Umsetzung des Kernelements des Asylgesetzes behindert. Mit dem Rahmenkredit "Neue Bundesasylzentren" sind auch Planungs- und Projektarbeiten für weitere Standorte blockiert, sofern das Einverständnis von den Standortgemeinden und -kantonen nicht vorliegt. Ich prophezeie Ihnen: Wenn wir das so beschliessen, werden gar keine weiteren Standorte mehr möglich sein.

Unser Fazit: Die Formulierung des Ständerates ist staatspolitisch falsch. Sie schafft Unsicherheit, denn es stellt sich auch die Frage: Was bedeutet konkret "von Standortgemeinde und -kanton akzeptiert"? Es ist auch fraglich, ob eine Baubotschaft das Asylgesetz übersteuern kann. Dem Anliegen des Ständerates kann anders entsprochen werden. Es ist eigentlich auch bereits geregelt, denn Absatz 1bis der Vorlage ist ja unbestritten.

Unterstützen Sie deshalb die starke Minderheit, und folgen Sie dem Beschluss unseres Rates und dem Entwurf des Bundesrates!

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie namens der SVP-Fraktion, hier der Mehrheit zu folgen. Warum? Es ist natürlich nicht, wie die Minderheit meint, staatspolitisch bedenklich. Eine klare Mehrheit des Ständerates hat sich an den föderalen Aufbau unseres Staates erinnert. Das ist die Ausgangslage. Und bei uns heisst es ganz klar, dass der Staat von unten nach oben aufgebaut ist: Gemeinde, Kanton und Staat bzw. Bund. So müssen wir auch Entscheidungen fällen, wenn wir das Volk auch im Bereich Asyl hinter uns haben wollen.

Was ist versprochen worden? Ich muss es hier zitieren, es ist auch im Ständerat zitiert worden. In der Abstimmungsbroschüre steht auf Seite 55 ganz klar: "Die geeigneten Standorte sollen aber wie bisher in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen, Städten und Gemeinden einvernehmlich" – einvernehmlich! – "gesucht und geplant werden." Was heisst "einvernehmlich"? Das betrifft das Wort "akzeptieren". Wenn ich etwas nicht akzeptiere, dann ist es doch nicht einvernehmlich. Es ist nichts anderes als das, was im Abstimmungsbüchlein steht, was hier von der Mehrheit jetzt aufgenommen wurde.

Gehen Sie auf der Homepage des EJPD zu den Abstimmungen. Sie können unter "Einfache Bewilligungsverfahren für Asylzentren des Bundes" nachlesen: "Es macht daher keinen Sinn, langwierige Enteignungsverfahren durchzuführen, die mehrere Jahre dauern. Geeignete Standorte werden deshalb wie bisher in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen, Städten und Gemeinden gesucht und einvernehmlich geplant." Das können Sie auf der Homepage nachlesen. "Akzeptiert" ist "einvernehmlich geplant". Hier wollen wir diesen Grundsatz nochmals festhalten.

Auf der Homepage steht dann weiter: "... und Kantone und Gemeinden haben nach wie vor ein Mitspracherecht." Mitspracherecht! Natürlich, ich weiss das schon, das wird auf das Plangenehmigungsverfahren bezogen. Aber das ist dem Volk nicht so gesagt worden, dass es sich nur auf das Plangenehmigungsverfahren bezieht. Man wollte die Abstimmung gewinnen und hat gesagt, dass die Kantone und Gemeinden ein Mitspracherecht hätten. Man hat nicht juristisch diskutiert und argumentiert. "Mitspracherecht" heisst aber ganz klar, dass eben die Gemeinden und Kantone einen Standort akzeptieren müssen. Nur so ist es ein politisches Mitspracherecht.

Sie können hier der Mehrheit ruhig zustimmen. Wir machen nur das, was dem Volk in der Abstimmung zur Vorlage vom 5. Juni 2016 versprochen wurde. Und wenn Sie fragen, wer denn für die Kantone und Gemeinden entscheide, dann muss ich festhalten, dass wir kantonale Verfassungen haben, dass wir kantonales Recht haben. Dort ist ganz klar festgehalten,

wer für die Gemeinden entscheidet und wer für die Kantone entscheidet.
Ich bitte Sie hier ganz klar, der Mehrheit zu folgen.

Hardegger Thomas (S, ZH): Herr Kollege Schwander, wissen Sie, wie viele Kantone der Asylgesetzrevision zugestimmt haben? Alle! Ich habe die Frage für Sie beantwortet.

Schwander Pirmin (V, SZ): Genau. Alle Kantone haben zugestimmt, sich aber auf das klare Versprechen von Verwaltung, Bundesrat und einer Mehrheit des Parlamentes berufen, dass sie eine Mitsprache haben – darum haben sie zugestimmt.

Fluri Kurt (RL, SO): Herr Kollege Schwander, ist Ihnen bewusst, dass es zwei nationale Asylkonferenzen mit Bund, Kantonen, dem Schweizerischen Städteverband und dem Schweizerischen Gemeindeverband gegeben hat und dass der Städteverband und der Gemeindeverband einstimmig der Auffassung waren, dass man ihnen im Interesse einer eidgenössischen Asylpolitik kein Vetorecht einräumen dürfe, dass aber die Auflage einer einvernehmlichen Einigung gemacht wurde? Sind Sie der Meinung, eine einvernehmliche Einigung sei dasselbe wie ein Vetorecht?

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich weiss es nicht; Sie müssen mir zuerst sagen, wo jetzt hier im Text des Ständerates "Vetorecht" steht. Es steht "akzeptiert", und Sie müssen mir den Unterschied zwischen "Mitspracherecht" und "akzeptiert" erklären. "Akzeptiert" ist rein definitionsgemäss schwächer als "Mitspracherecht", Herr Fluri – schwächer! Und wir haben hier im Antrag der Mehrheit eine schwächere Version, als wir dem Volk versprochen haben. Wenn Sie die Asylkonferenzen ansprechen, dann müssen Sie mir einmal sagen, wie diese Konferenzen in unserem Land demokratisch legitimiert sind. Diese Frage müssten wir hier einmal diskutieren!

Ammann Thomas (C, SG): Herr Kollege Schwander, Sie haben den Begriff "einvernehmlich", der heute so geregelt ist, auseinandergenommen. Können Sie mir sagen, was der Unterschied zwischen "Einvernehmen" und "Einverständnis" ist?

Schwander Pirmin (V, SZ): Zwischen "einvernehmlich" und "einverständlich" gibt es eine juristische Differenz. Politisch ist es dasselbe; das heisst, dass man eben klar "einvernehmlich", "einverständlich" ist, und auch "akzeptieren" ist dasselbe. Ich meine, wenn Sie das dem Volk vor einer Abstimmung sagen, muss das Volk davon ausgehen, dass die Stimmberechtigten mitbestimmen können, dass sie mitsprechen können, dass sie politisch mitdiskutieren und politisch mitentscheiden können. Das ist das, was im Volksmund darunter verstanden wird. Halten wir uns an das, was wir draussen sagen, und nicht an das, was wir hier juristisch entsprechend auseinandernehmen.

Humbel Ruth (C, AG): Herr Schwander, Sie haben die Zusammenarbeit mit Gemeinden und Kanton beziehungsweise deren Mitbestimmung betont. Wie ist es nun, wenn die Gemeinde etwas anderes will als der Kanton? Was gilt dann?

Schwander Pirmin (V, SZ): Im Text des Ständerates ist ganz klar enthalten, dass beide den Standort akzeptieren müssen. Das ist klar. Und wenn Sie den Kanton Schwyz als Beispiel nehmen möchten, sage ich: Hier haben wir intern noch zu diskutieren; wenn die Gemeinde etwas ohne den Kanton macht, dann ist der föderale Aufbau auch nicht eingehalten. Aber das ist ein innerkantonales Problem.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Kollege Schwander, ist es wahr, dass es in der Schweiz ein Präjudiz gibt, das eben gerade zeigt, dass die einheitliche Meinung von Kantonen und Gemeinden in dieser Frage durch den Bund überstimmt worden ist?

Schwander Pirmin (V, SZ): Ja, es gibt natürlich schon Präjudizien, dass sie überstimmt wurden, dass eben der Bund nicht akzeptiert, was Kantone und Gemeinden vorschlagen. Das sehen wir beim Beispiel Glaubenberg; was sie vorschlagen, wird vom Bund nicht akzeptiert. Da kommen dann eben die juristischen Feinheiten und Diskussionen, wo man versucht, etwas juristisch zu begründen. Aber wir sind hier politisch verantwortlich, wir haben dem Volk gesagt: "Ihr könnt mitsprechen." Das müssen wir hier jetzt festhalten. Sie können beruhigt dem Antrag der Mehrheit zustimmen, wir haben das Entsprechende dem Volk versprochen.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich staune schon, wie Sie plötzlich in einem Finanzbeschluss Gesetzesänderungen einbauen wollen. Ich bin Mitglied des Nationalrates und den Gesetzen und der Verfassung verpflichtet. Wir sind hier an einer Sitzung des Nationalrates, nicht an der Delegiertenversammlung der Gemeindevertreterinnen und -vertreter.
Was heisst "akzeptiert" aus rechtlicher Sicht? Wie wird in einer Gemeinde die Akzeptanz rechtsverbindlich festgestellt? Es gibt Gemeindegesetze, in welchen die Aufgaben klar geregelt sind. Nehmen wir an, in einer Gemeinde ist die Eigentümerin des Grundstückes, wo eine Baute zu stehen kommt, einverstanden; dann beschliesst man an der Gemeindeversammlung, ob man das will oder nicht. Glauben Sie ernsthaft, das würde irgendwelches rechtliches Gehör finden und von einem Gericht so unterstützt werden? Wir sind hier in einem Rechtsstaat und nicht in einer Bananenrepublik!
Sie schaffen damit ein Vetorecht, das ist ganz klar. So etwas kennen wir in unserem Staat nicht. Es ist ein Präjudiz, das ist so. Bei zukünftigen Bauten des Verteidigungsdepartementes – ich erinnere da an Militärflugplätze – hätte dann eine andere politische Gruppierung, die das Gegenteil will, die entsprechende Möglichkeit.
Das Tragischste ist für mich, dass hier ein Beschluss der Bürgerinnen und Bürger, nämlich das Asylgesetz, unterlaufen wird. Hier wird der Volkswille mit Füssen getreten. Wir haben ein Gesetz angenommen, in welchem die Bedingungen hieb- und stichfest und klar definiert sind. Wenn Sie etwas ändern wollen, was Ihnen nicht passt, weil Sie die Abstimmungen verloren haben, dann müssen Sie die entsprechenden rechtlichen und politischen Mittel ergreifen und nicht die Änderungen in einen Finanzbeschluss einbauen, der nach dem Gesetz kommt; die Hierarchie ist klar. Die Gesetzesgrundlage muss zuerst geschaffen sein, um dann Finanzbeschlüsse festhalten zu können. Sie können hier ruhig zustimmen, denn rechtlich hat das überhaupt keine Relevanz. Ich frage Sie: Auf welcher Rechtsgrundlage könnten wir einen solchen Beschluss fassen?
Ich bitte Sie dringend, diese neue Differenz abzulehnen und an unserem ersten Beschluss festzuhalten.

Brélaz Daniel (G, VD): Nous nous trouvons ici dans un cas de figure très particulier. Nous avons une loi, qui, en principe, régit la matière, mais, profitant du fait que nous n'avons pas de cour constitutionnelle dans notre pays, nous introduisons dans un arrêté une disposition particulière contraire à la loi. En plus, cette loi a été acceptée par une large majorité du peuple suisse. Pour toutes ces raisons, le groupe des Verts a beaucoup de peine à comprendre le raisonnement du Conseil des Etats. On peut estimer que ses membres ont été surpris, puisque cette disposition est issue d'une proposition individuelle qui a fait l'objet de peu de débats, qu'il y a eu une erreur d'appréciation, ou un bon lobbying – je n'en sais rien.
La Commission des finances, comme vous le savez, n'est pas une commission spécialisée dans les affaires juridiques ; elle a raisonné selon ses propres critères et dans le contexte de toutes les divergences sur le budget – ce qui peut partiellement expliquer la position de la majorité, mais ce n'est pas sûr. Par contre, ce qui est certain, c'est que cette proposition individuelle de Monsieur Föhn, conseiller aux Etats représentant le canton de Schwytz, membre du Conseil national il y a quelques années, vise uniquement à permettre au canton de Schwytz de mettre la commune de résidence qui est d'accord d'accueillir un nouveau centre sous tutelle, puisque – et cela est très particulier – c'est la commune et

le canton qui doivent être d'accord. Si la commune, qui est la principale concernée, puisque c'est elle qui aura tous les ennuis potentiels, est d'accord et que le canton, pour je ne sais quelle raison, ne l'est pas, eh bien, la commune pourra être mise sous tutelle par le canton. La réciprocité est aussi possible un jour.
Nous traitons donc d'un arrêté "lex Schwytz" très particulier, parce que c'est un arrêté. Si, dans une année, on veut construire d'autres centres et qu'on oublie de faire figurer la même clause dans le prochain arrêté, alors ces centres ne bénéficieront pas de la même protection, parce que, peut-être, d'ici là, on se sera rendu compte que cela va très mal et que la loi n'aura pas changé.
Donc, si on maintient cette clause cette année, elle ne sera valable que cette année, et compte tenu des objets en cours, elle sera valable strictement pour le canton de Schwytz, qui, grâce à la proposition de son conseiller aux Etats Föhn, pourra mettre sa commune récalcitrante sous tutelle. Pour l'année suivante, il n'y a aucune garantie qu'il y ait les mêmes règles pour quelque commune ou canton que ce soit, parce que cela voudrait dire qu'il faudrait chaque fois accepter un arrêté contraire à la loi en misant sur le fait qu'il n'y a pas de cour constitutionnelle en Suisse. On est dans une république bananière!
Faisons preuve d'un peu de bon sens et acceptons la version précédente de notre conseil et, pour une fois, refusons de nous rallier à la version du Conseil des Etats, qui, dans ce cas, a manifestement commis un impair, alors qu'il prétend détenir la sagesse juridique permanente.

Gmür Alois (C, SZ): Die CVP-Fraktion ist überrascht, dass der Ständerat in der Differenzbereinigung zur Immobilienbotschaft aus heiterem, hellem Himmel Artikel 2 des Bundesbeschlusses durch einen Satz ergänzt, der es praktisch verunmöglicht, neue Bundesasylzentren einzurichten und in Betrieb zu nehmen. Mit solchen Bestimmungen wird das Ziel der Asylgesetzrevision, dass ein effizienter Ablauf der Asylgesuche gewährleistet ist, eindeutig unterwandert. Um dieses Ziel zu erreichen, braucht es eine Infrastruktur, in der alle Dienste, die bei der Beurteilung eines Gesuches involviert sind, unter einem Dach sind.
Unserer Fraktion sind in der Schweiz keine Gemeinde und kein Kanton bekannt, die auf ihrem Territorium ein Bundesasylzentrum wollen und begeistert sind, wenn ein solches geplant wird. Die Akzeptanz von Bundesasylzentren ist nirgends in der Schweiz einfach so vorhanden. Damit das Problem gelöst werden kann, braucht es Deals: Deals mit den Gemeinden, Deals allenfalls auch mit den Kantonen.
In meinem Kanton akzeptiert die Gemeinde das geplante Bundesasylzentrum. Die Gemeinde profitiert wirtschaftlich von einem Deal mit dem Bund. Der Regierungsrat bekämpft das Asylzentrum jedoch mit allen Mitteln. Er drohte sogar, gesetzliche Vorschriften im Asylbereich nicht durchzusetzen. Nach diesem Zusatz, über den dieser Rat jetzt zu beschliessen hat, müssen Bundesasylzentren von Standortgemeinde und Standortkanton "akzeptiert" werden. Ich bin nicht Jurist und frage mich: Was heisst das spezifisch im Zusammenhang mit einem Bundesasylzentrum, dass es "akzeptiert" werden muss? Die CVP weiss nicht, was das bedeutet.
Klar ist für uns, dass es so nicht einfacher wird, die Probleme der Asylgesuche mit einer passenden Infrastruktur effizient zu lösen. Die CVP hat sich immer für die Asylgesetzrevision eingesetzt, und die Mehrheit des Volkes hat dieser Revision zugestimmt. Den Erfolg der Revision sehen wir aktuell in den bedeutend rückläufigen Zahlen bei den Gesuchen. Die CVP will als oberste Priorität den Volkswillen umsetzen. Wir wollen nicht das Thema bewirtschaften, indem wir uns bei der Lösung der Probleme selber behindern, ja die Lösung sogar verunmöglichen. Ich bitte Sie, dies in Ihrer Entscheidfindung zu bedenken.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Manchmal lohnt es sich, einen Schritt zurück zu machen und sich wieder zu überlegen, wovon wir hier sprechen – de quoi s'agit-il? Wir sprechen hier von der Immobilienbotschaft. In der Immobilienbotschaft geht es um die Frage, wie Bundesmittel in Immobilien des Bundes investiert werden. Es ist ein reiner Investitionsentscheid, der hier ansteht. Es geht nur um die Frage, welche Infrastruktur wir bereitstellen. Natürlich kann man jetzt in diesem Zusammenhang einen Stellvertreterkrieg führen und Fragen des Asylgesetzes diskutieren. Aber wenn wir überlegen, was unser Auftrag ist, kommen wir zum Schluss, dass wir Geld in Bundesasylzentren investieren beziehungsweise Infrastruktur bereitstellen müssen.
Wenn wir von dieser Ausgangslage ausgehen, macht es Sinn, dass wir die Minderheit Weibel unterstützen, das heisst beim Entwurf des Bundesrates bleiben. Damit sei auch gesagt, dass eigentlich schon der Beschluss des Nationalrates mit Absatz 1bis ein Fehlentscheid war und hier in diesem Geschäft nichts verloren hat. Mit der Bereinigung dieser Differenz zum Ständerat können wir den Fehler korrigieren. Mit der Unterstützung der Minderheit Weibel sind wir wieder dort, wo wir das Problem echt lösen können: Bundesmittel in Bundesasylzentren investieren, damit die Infrastruktur zur Umsetzung des Asylgesetzes gegeben ist. Um das geht es und um nichts anderes.
Ich bitte Sie namens der FDP-Liberalen-Fraktion, die Minderheit Weibel zu unterstützen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich kann mich praktisch meinem Vorredner von der FDP-Fraktion anschliessen. Auch die SP-Fraktion wird die Minderheit unterstützen.
Wir können hier am Mikrofon ganz ruhig miteinander sprechen und müssen nicht schreien. Ich weiss, das kommt Ihnen auch entgegen. Das Volk hat abgestimmt und mit 66,8 Prozent Ja zur Asylgesetzrevision gesagt. Die Botschaft des Bundesrates an die Stimmberechtigten enthielt deutlich und mehrmals die Formulierung "Beschleunigung der Verfahren" und auch die Formulierung der "Dringlichkeit in der Umsetzung" dieses Asylkonzepts, das eben Bundesasylzentren vorsieht und definiert. Das Volk hat also eine klare Sprache gesprochen, und damit auch alle Kantone.
Das ist schon bemerkenswert, und daher möchte ich auch noch einen neuen Aspekt einbringen. Wenn wir hier durch Zustimmung zum Antrag der Minderheit Weibel, welche die SP-Fraktion unterstützt, die Differenz schaffen können, dann sind uns vielleicht letztlich auch mehrere Ständeratsmitglieder dankbar. Denn im Prinzip haben ja Ständeratsmitglieder hier auch gewisse Aufgaben; es gilt, Kantonsabstimmungen, also Abstimmungen ihres Standes, im Ständerat zu vertreten.
Nationalrat Kurt Fluri hat als Präsident des Städteverbandes auf die gemeinsame Erklärung der Asylkonferenz vom 28. März 2014 verwiesen. Ich muss daher nicht noch mehr dazu ausführen. Sie lag uns auch gestern in der Differenzbereinigung in der Finanzkommission des Nationalrates vor; die Mitglieder der Finanzkommission des Nationalrates konnten also Kenntnis davon nehmen.
Zu den Kosten: Ich möchte auch als abgetretene Präsidentin der Finanzkommission betonen, dass es mit der Gesamtumsetzung des Asylkonzepts, wie es in der Volksabstimmung angenommen wurde, für den Bund jährlich wiederkehrend 110 Millionen Franken Einsparungen und für die Kantone jährlich wiederkehrend 90 Millionen Franken Minderkosten gibt.
Zum Rechtlichen mache ich keine weiteren Ausführungen. Rechtlich könnte nur ein Gesetz das genehmigte Asylgesetz wirklich derogieren, also abändern. Dazu wurden Ausführungen gemacht. Genau von der Seite, von der es sonst heisst, man wolle schlanke Gesetze, schlanke Regulierungen, Deregulierung, kommt jetzt ein Zusatzantrag. Der frühere Beschluss des Nationalrates genügt.
Bitte unterstützen Sie die Minderheit. Schaffen wir die Differenz. Ich vermute, es gibt dann eine einvernehmliche Lösung, auch mit einer neuen Mehrheit im Ständerat.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Antrag zu dieser Bestimmung, über die wir heute beraten, wurde gestern während der Beratungen im Ständerat eingebracht und war relativ überraschend, sowohl für uns wie auch für den Ständerat. Man hat ihm zugestimmt. Nachdem sich der Pulverdampf etwas verzogen hat, denke ich, kann man diesen Antrag noch einmal

in Ruhe anschauen und diskutieren. Im Grunde genommen geht es ja um einen Streit, wenn man dem so sagen kann, im Kanton Schwyz. Der Kanton Schwyz ist nicht einverstanden mit dem in Aussicht genommenen Standort. Davon ist Kenntnis zu nehmen. Ich werde dieses Unbehagen oder diesen Widerstand im Kleinstaat Schwyz gerne auch weitergeben, damit man die Bedenken auch berücksichtigt.
Die Frage ist, ob es richtig ist, diesen Punkt hier in dieser Immobilienbotschaft aufzunehmen. Ich denke, es ist ein falscher Entscheid, diesen Punkt hier zu besprechen. Wenn es dann tatsächlich einmal eine Vorlage zu einem Asylzentrum im Raum Schwyz gibt, im Kanton Schwyz oder am Standort Schwyz, dann wäre ein solches Vorhaben wohl dort zu bekämpfen, nicht aber hier. Selbstverständlich haben Sie ja die demokratischen Rechte und Möglichkeiten, etwas zu bekämpfen, wenn Sie damit nicht einverstanden sind. Ich glaube einfach, dass die Immobilienbotschaft nicht der Ort dafür ist.
Ich möchte Ihnen dazu einige Punkte in Erinnerung rufen. Erstens haben wir ein Asylgesetz. Das Asylgesetz schreibt die Verfahren vor. In einem einfachen Bundesbeschluss unter Artikel 2, wo es um die Ausgabenbremse geht, einen solchen Satz einzufügen ist wohl nicht ganz sachgerecht. Es stellt sich dann sofort die Frage, was jetzt vorgeht: das Gesetz oder ein Einschub in einem Bundesbeschluss unter dem Titel "Ausgabenbremse"? Das Gesetz würde wohl vorgehen, wenn dann Juristen entscheiden würden. Damit stellt sich die Frage, welche Wirkung dieser Satz entfaltet.
Zweitens: Wenn man diesen Einschub ansieht, sieht man, dass er problematisch ist. Er spricht davon, dass das Geld "eingesetzt werden" kann, wenn etwas "akzeptiert" wird. Diese Formulierung lädt wohl alle Juristen im Land ein, sie dann zu interpretieren. Damit ist dieser Einschub wohl weder am richtigen Ort noch richtig formuliert.
Wenn man das interpretiert, müsste man auch sagen, dass wir damit, je nachdem, wie man das auslegt, eine Art Vetorecht für die Gemeinden schaffen würden. Würden wir das machen, wäre in unserem Gesetzgebungsprozess dazu eine Vernehmlassung notwendig. Denn das wäre ein einschneidender Schritt, der präjudizielle Wirkung entfalten könnte. Wenn man so etwas in einen einfachen Bundesbeschluss einfügt, ist das wohl auch nicht der richtige Ort.
Zusammengefasst: Ich habe durchaus Verständnis für den Antrag der Mehrheit. Ich habe ja diesen Prozess schon in meinem früheren Departement begleitet und jetzt auch wieder und weiss, dass man im Kanton Schwyz hier Sorgen hat. Diese müssen wir ernst nehmen, und das geht im Rahmen des demokratischen Prozesses. Ich werde diese Sorgen weitergeben. Ich bitte Sie aber, auf diesen Einschub hier zu verzichten. Das ist nicht der Ort, um diese Bedenken einzubringen. Der Einschub entfaltet keine Wirkung, sondern führt höchstens zu Widersprüchen.
Es bestehen ja, selbst wenn ein solches Vorhaben einmal kommt, die legitimen demokratischen Mittel, um es in Bezug auf eine Baueingabe oder Baubewilligung zu bekämpfen. Das hat man im Kanton Schwyz, soweit ich es sehe, verpasst, weil die Gemeinde dafür ist und der Kanton dagegen. Das wäre also auch im Kanton noch zu bereinigen. Aber bei allen anderen Standorten bestehen demokratische Mittel, um solche Entscheide im Rahmen unserer ordentlichen Gesetzgebung zu bekämpfen.
Das Unbehagen im Kleinstaat Schwyz gebe ich so weiter. Aber ich bitte Sie, auf diesen Satz zu verzichten und damit die Differenz zum Ständerat zu schaffen, damit dieser das nach vollzogener Schlacht und verzogenem Pulverdampf noch einmal beurteilen kann.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Concernant le message 2017 sur les immeubles du Département fédéral des finances, une divergence oppose les deux conseils. Elle concerne l'article 2, "Crédits d'engagement soumis au frein aux dépenses", et l'implication des communes et des cantons dans les études relatives aux projets des centres fédéraux pour requérants d'asile.
Permettez-moi de faire un bref historique du sujet. Le 5 juin 2016, le peuple a accepté la révision de la loi fédérale sur l'asile, avec une majorité nette et confortable de 66,8 pour cent. La révision prévoit la construction de centres fédéraux pour requérants d'asile. Avec un plafond des dépenses de 583 millions de francs, il est prévu de construire 18 centres dans six régions de la Suisse pour 5000 places d'accueil. La mise en place du concept devra être réalisée jusqu'en 2019. L'objectif de l'opération est de décharger les cantons, d'accélérer les procédures et de dégager des économies tant pour les cantons que la Confédération.
En première lecture, notre conseil a accepté d'ajouter l'article 2 alinéa 1bis, dont la teneur est la suivante: "Les études et les projets de 'Centres fédéraux pour demandeurs d'asile' sont menés en collaboration avec les cantons et les communes concernés." Cette disposition légale, qui associe les cantons et les communes dans la réalisation des projets, est insuffisante pour le Conseil des Etats. En effet, par 24 voix contre 17 et 1 abstention, il a accepté une proposition individuelle plus restrictive et dangereuse, à l'article 2 alinéa 1, formulée comme suit: "Les crédits d'engagement peuvent être alloués uniquement aux projets pour lesquels le site prévu a été approuvé par la commune et le canton concernés." Se basant sur un cas précis dans le canton de Schwytz – cela a été mentionné –, où, pour un projet, la commune a donné l'autorisation de construire alors que le canton s'y opposait farouchement, la majorité de la commission exige que la commune et les cantons doivent approuver tous les projets et que les travaux ne puissent commencer que dans ce cas.
Toutefois, pour la minorité de la commission, la proposition Föhn adoptée par le Conseil des Etats est trop restrictive et sournoise. Qu'entend-on par "approuver", comme cela a été dit? Si cela signifie que le site retenu doit disposer de toutes les autorisations et de tous les permis de construire requis, il faudra engager de longues et difficiles procédures d'autorisation de construire, avec, à la clé, la valse des oppositions dans le but de ralentir, voire d'empêcher, la construction du centre projeté. Concernant les cinq Centres fédéraux pour demandeurs d'asile, donc sans le projet du canton de Schwytz, adhérer à la décision du Conseil des Etats, c'est programmer le gel de toute nouvelle construction avant l'obtention des autorisations cantonale et communale. Cela a été confirmé en commission. Pour la minorité de la commission, la disposition adoptée par le Conseil des Etats risque de bloquer toute nouvelle construction et d'entraver lourdement la mise en place de la politique d'asile voulue par le peuple en juin 2016.
En tant que rapporteur, je vous invite à suivre la majorité de la commission, qui vous recommande, par 13 voix contre 10 et 1 abstention, de vous rallier au Conseil des Etats.

Meyer Mattea (S, ZH), für die Kommission: Der Ständerat ist dem Nationalrat gefolgt und auf die Vorlage zur Immobilienbotschaft 2017 eingetreten. In beiden Räten war unbestritten, dass der Kredit in der Höhe von 238,3 Millionen Franken für Bundesasylzentren gesprochen wird, sodass die beschleunigten Verfahren auch umgesetzt werden können, die mit dem Asylgesetz vorgesehen sind. Der Ständerat hat zudem einstimmig dem Zusatz gemäss Absatz 1bis zugestimmt, den der Nationalrat beschlossen hat. Dieser sieht eben vor, dass die Abklärungen und die Projekte für die neuen Bundesasylzentren in Zusammenarbeit mit den betroffenen Kantonen und Gemeinden durchgeführt werden.
Zusätzlich stimmte der Ständerat mit 24 zu 17 Stimmen bei 1 Enthaltung einem Einzelantrag Föhn zu, der kurz vor der Sitzung eingereicht worden war und darum nicht von der vorberatenden Finanzkommission des Ständerates hatte behandelt werden können. Dieser Antrag sieht als Ergänzung zu Absatz 1 vor, dass Verpflichtungskredite nur eingesetzt werden dürfen, wo der vorgesehene Standort von Standortgemeinde und -kanton akzeptiert wird. Hintergrund des Einzelantrages sind – wir haben es bereits gehört – Diskussionen um den Standort eines Bundesasylzentrums im Kanton Schwyz.
Hier möchte ich noch kurz auf das Verfahren eingehen, das bei Bundesasylzentren vorgesehen ist. Der Bund ist bemüht, aufgrund des Gesetzes auch kostengünstige Lösungen zu suchen. Denn die Neustrukturierung der Asylverfahren hat

mit den beschleunigten Verfahren unter anderem auch Kosteneinsparungen von 110 Millionen Franken pro Jahr beim Bund zum Ziel. Bund, Kantone und Gemeinden haben sich in einer gemeinsamen, einstimmig verabschiedeten Erklärung im März 2014 auf sechs Regionen geeinigt, in denen Bundesasylzentren entstehen sollen. In dieser Erklärung steht explizit, dass das Bundesamt für Migration – heute das SEM – unter Mitwirkung der verantwortlichen Regierungsrätinnen und Regierungsräte der Kantone der einzelnen Regionen zuhanden der Arbeitsgruppe Neustrukturierung das Standortkonzept für die Regionen erarbeitet, wobei die betroffenen Gemeinden und Städte frühzeitig in diese Arbeiten einbezogen werden. Weiter unten steht dann auch: "Das BFM" – heute das SEM – "und die Kantone einer Region einigen sich auf eine Standortplanung innerhalb der Region."
Aktuell gibt es noch strittige Standorte in der Innerschweiz und in der Romandie. Mit den Standortkantonen laufen Gespräche, und es wird nach möglichen Alternativen gesucht. Diese Standorte sind aber explizit nicht Teil der Immobilienbotschaft 2017, weil dazu noch gar keine Projekte vorliegen. Die Immobilienbotschaft 2017 betrifft nur Projekte für Bundesasylzentren in Basel, Balerna/Novazzano, Zürich, Embrach und Kappelen sowie einen Rahmenkredit im Umfang von 50 Millionen Franken für kleinere Projekte und Umbauten. Die nun beantragte Ergänzung betrifft denn auch nur diese vorhin zitierten Projekte.
Der Einzelantrag Föhn wurde gestern relativ kurzfristig im Ständerat eingereicht. Die Folgen dieser Ergänzung in der Immobilienbotschaft 2017 sind unklar, gerade weil die rechtlichen Fragen zu den Bundesasylzentren eigentlich im Asylgesetz geregelt sind, das im Juni 2016 vom Stimmvolk klar angenommen worden ist; dieses sieht ein Plangenehmigungsverfahren vor, das im Januar in Kraft treten soll. In dem Sinn ist auch unklar, ob diese Ergänzung bei den beschleunigten Verfahren zu Verzögerungen oder eben auch zu Mehrkosten führt.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Ständerat zu folgen und die Ergänzung Föhn bzw. des Ständerates in die Immobilienbotschaft aufzunehmen. Sie bringt damit zum Ausdruck, dass der Bund die Gemeinden und Kantone bei der Standortwahl nicht übergehen soll, sondern diese einbezogen werden und mit dem Standort einverstanden sein sollen.
Eine Minderheit der Finanzkommission beantragt Ihnen Ablehnung dieser Ergänzung, da die Thematik eigentlich bereits im Asylgesetz geklärt sei und dieses der richtige Ort sei, nicht ein einfacher Bundesbeschluss wie die Immobilienbotschaft.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Meyer, Sie haben jetzt unzählige Punkte erwähnt, die nicht in der Kommission besprochen wurden. Können Sie mir bitte erklären, weshalb Sie das als Kommissionssprecherin getan haben? Wir haben darüber überhaupt nicht gesprochen, die ganze erste Hälfte war gestern nie Thema in der Kommission.

Meyer Mattea (S, ZH), für die Kommission: Der Umstand, dass der Ständerat dem Antrag Föhn zugestimmt hat, die Erklärung, worum es genau geht, auch die Erklärung der Verfahren sowie das Zitat aus der Erklärung der Asylkonferenz waren Teil der gestrigen Kommissionssitzung, und diese Erklärung wurde auch gestern in der Kommissionssitzung so verteilt.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.037/16300)
Für den Antrag der Minderheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 73 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.045

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Lettland

Double imposition. Convention avec la Lettonie

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)

Marra Ada (S, VD), pour la commission: La commission a traité de cet objet dans sa séance du 13 novembre dernier.
La convention de double imposition entre la Suisse et la Lettonie, dans la version du Conseil fédéral, contient de fait deux problématiques, l'une relevant du contenu de l'accord lui-même et l'autre d'un changement de pratique concernant le référendum facultatif pour ce type de convention.
J'aborderai le contenu tout d'abord. Outre le fait de régulariser l'échange de renseignements sur demande, on introduit pour la première fois dans ce type de convention une mesure de lutte contre l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices, l'action 6 du projet BEPS de l'OCDE précisément, avec une clause anti-abus des montages et transactions, ce qui est une bonne nouvelle et n'a pas été contesté par la commission. Concernant les items de l'échange de renseignements sur demande, il n'y a pas de nouveautés par rapport aux désormais nombreux autres accords de ce type signés avec d'autres pays. Cet aspect de la convention n'a pas posé de problème non plus à la commission.
Par contre, il y a eu une discussion entre la commission et l'administration sur le changement de pratique concernant le référendum facultatif pour ce type de convention.
Il faut savoir que le Conseil fédéral a pris un mauvais pli en cherchant à soustraire la possibilité de référendum facultatif à certains types d'accords. Or, cette pratique est jugée anticonstitutionnelle en vertu de l'article 141 de la Constitution. Le Conseil fédéral s'est donc présenté devant la commission avec une proposition déjà tentée, mais retoquée par les deux chambres, lors de la session précédente et du traitement de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Géorgie. Il reprend ce mauvais pli au détour d'un accord particulier aujourd'hui, la convention de double imposition avec la Lettonie.
Pour pallier ce problème, l'Office fédéral de la justice a rendu un rapport en juin 2016 où il proposait une sorte de norme rétroactive pour les accords signés de la sorte jusqu'à maintenant. Or, le Conseil des Etats, comme notre conseil, avait refusé d'entériner cette manoeuvre, en l'occurrence à l'article 2 de l'accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et la Géorgie. Plusieurs éminents juristes et professeurs de droit se sont exprimés à ce sujet, dont certains au Conseil des Etats, pour dire, en résumé, que pour toucher à la Constitution, ici à son article 141, il fallait une autre norme constitutionnelle et non pas passer par un accord en y introduisant un article dans ce but.
Je dois dire que cette nouvelle tentative, visant à redonner une légitimité à cette pratique, dans le cadre de ce protocole modifiant la convention de double imposition entre la Suisse et la Lettonie, est d'autant plus étonnante que, dans un rapport datant de 2014 et dans celui de 2016, il est précisé que la pratique anticonstitutionnelle du Conseil fédéral ne touchait pas les accords de double imposition. Pourquoi vouloir dès lors régler ce problème plus général aujourd'hui?
En juin 2017, la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats ne s'y était pas trompée et avait mené une vraie discussion sur cette volonté de soustraire, sous certaines conditions, des accords au référendum facultatif. Mais elle a estimé à son tour qu'il fallait que le Conseil fédéral présente au Parlement un vrai projet.
S'il n'y a pas de refus de principe quant à la conclusion d'accords-cadres ou globaux, notamment en matière de fis-

calité internationale, personne n'a jamais demandé de soustraire ou souhaité soustraire ces accords au référendum facultatif. C'est pourquoi, à l'unanimité, la commission vous propose de biffer l'article 2. Ce n'est pas le lieu pour mener cette discussion, la commission estimant qu'elle doit se faire de manière sérieuse et qu'il faut y accorder l'importance voulue. On ne transige pas avec la Constitution par le biais d'un article introduit dans un accord particulier.
C'est forte de cette modification que la commission, par 19 voix contre 0 et 6 abstentions, vous propose d'adopter ce projet.

Walti Beat (RL, ZH), für die Kommission: Die Kommission hat am 13. November 2017 ohne Gegenantrag Eintreten auf dieses Geschäft beschlossen. Das aktuell bestehende Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und Lettland datiert vom 31. Januar 2002, und es war das Anliegen beider Vertragsparteien, Verhandlungen über Anpassungen an ihre jeweils neuen Abkommensstandards aufzunehmen. Diese Anpassungen betreffen in erster Linie eine Ergänzung des bestehenden Abkommens infolge der Aufgabe des vormaligen Vorbehalts der Schweiz betreffend Artikel 26 des OECD-Musterabkommens. Wie erinnerlich, geht es dabei um die Fragen des Informationsaustausches in Steuersachen nach dem internationalen Standard.
Materielle Erleichterungen finden sich im Entwurf, den Sie vorliegen haben, betreffend grenzüberschreitende Zahlungen von Zinsen, Lizenzgebühren und Dividenden. Hier sind die bestehenden Residualsteuersätze aufgehoben oder reduziert worden, was für die Wirtschaftssubjekte in beiden Ländern attraktiv ist und den wirtschaftlichen Austausch zwischen den beiden Ländern fördern sollte. Insofern sind steuerliche Benefits für die Schweiz mittel- und langfristig zu erwarten.
Zudem findet sich in der Vorlage eine Erweiterung um eine sogenannte Missbrauchsklausel, hier in der Form einer Hauptzweckbestimmung. Auf Englisch heisst das "principal purpose test rule". Sie finden diese Klausel in Artikel 22a des Abkommens. Sie sieht vor, dass den Steuersubjekten ein Vorteil aus dem Abkommen nicht gewährt wird, wenn das Erlangen dieses Vorteils einer der hauptsächlichen Zwecke einer Gestaltung oder eines Geschäfts war und unmittelbar zu diesem Vorteil hätte führen sollen. Konkret geht es darum, ein sogenanntes Treaty Shopping zu verhindern, also Machenschaften, die nur darauf ausgerichtet sind, Abkommensvorteile finanzieller Art zu realisieren, ohne dass sie einen relevanten und tatsächlichen wirtschaftlichen Hintergrund hätten. Diese Missbrauchsklausel entspricht einer Massnahme gemäss Kapitel 6 des Berichtes zum Projekt "Base Erosion and Profit Shifting" (Beps) und ist eine Novität in der Landschaft der schweizerischen Doppelbesteuerungsabkommen.
Das aktualisierte Doppelbesteuerungsabkommen fördert Investitionen und, wie bereits gesagt, den wirtschaftlichen Austausch im bilateralen Verhältnis. Es wird deshalb von den Kantonen und den interessierten Wirtschaftskreisen begrüsst.
Der Entwurf des Bundesbeschlusses sieht sozusagen en passant eine Kompetenzdelegation ans Parlament für vergleichbare Abkommen vor, das heisst eine Genehmigungskompetenz ohne Referendumsmöglichkeit für zukünftige gleichartige Abkommen. Die Kommission war einstimmig der Meinung, dass eine solch grundsätzliche Frage der Kompetenzdelegation nicht sozusagen im Seitenwagen eines unbestrittenen Doppelbesteuerungsabkommens beantwortet werden sollte, sondern, wenn schon, in einer separaten Vorlage, damit diese Thematik à fond diskutiert werden könnte. Wir hatten in einer der letzten Sessionen eine ähnliche Fragestellung im Zusammenhang mit einem Freihandelsabkommen. Die Kommission hat entsprechend einstimmig beschlossen, diesen Artikel 2 des Bundesbeschlusses zu streichen. Es gibt dazu auch keinen Minderheitsantrag.
Ich komme zum Schluss: Die Kommission beantragt Ihnen mit 19 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen, auf den Entwurf zu diesem Bundesbeschluss einzutreten und ihrem Antrag zu Artikel 2 zuzustimmen.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Die SP-Fraktion begrüsst die vorliegende Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Lettland und wird darauf eintreten. Wir unterstützen damit die Zielsetzung von Doppelbesteuerungsabkommen, nämlich zu vermeiden, dass das gleiche Steuersubstrat in zwei Staaten, also doppelt, besteuert wird. Dies kann grenzüberschreitende wirtschaftliche Tätigkeiten, namentlich Investitionen, allzu stark behindern.
Allerdings sollen diesem Recht, das namentlich den Interessen multinational tätiger Unternehmen entgegenkommt, auch Pflichten gegenüberstehen. Die Vermeidung der Doppelbesteuerung darf nicht zur Vermeidung der Besteuerung an und für sich führen. Doppelbesteuerungsabkommen müssen sicherstellen, dass mindestens in einem der beiden Partnerstaaten eine angemessene Besteuerung stattfindet, die der Wirtschaftsleistung der Steuerpflichtigen entspricht. Ausserdem müssen Doppelbesteuerungsabkommen zur korrekten Durchsetzung der nationalen Steuergesetze beitragen. Dies setzt zwingend angemessene Klauseln über den Informationsaustausch in Steuersachen voraus. Dies wird im vorliegenden Abkommen mit Lettland mit Bestimmungen zu einem standardkonformen Informationsaustausch aufgenommen.
Mit der Einfügung einer Missbrauchsklausel wird zudem den Forderungen aus dem Beps-Projekt zur Bekämpfung von Abkommensmissbräuchen Rechnung getragen; allerdings erfüllt das vorliegende Abkommen nur den minimalen Standard. Nicht zu genügen vermag das Abkommen aus unserer Sicht in einzelnen Besteuerungsregelungen, so bei der Senkung des Residualsteuersatzes auf den Lizenzgebühren von 10 auf 5 Prozent und bei der Senkung der Beteiligungsschwelle auf 10 Prozent für den Anspruch auf einen Residualsteuersatz von 0 Prozent auf den Dividenden.
Die Streichung von Artikel 2 des Bundesbeschlusses unterstützen wir ausdrücklich. Der Bundesrat wollte hier eine Kompetenzdelegation einfügen, wonach der Abschluss und die Revision von Doppelbesteuerungsabkommen nach ähnlichem, der Abkommenspolitik der Schweiz entsprechendem Muster künftig nicht mehr dem fakultativen Referendum unterliegen würden. Die Kommissionssprecher haben es bereits gesagt: So geht das natürlich nicht, hier in einem Bundesbeschluss direkt eine solch grundlegende Frage ändern zu wollen. Dazu braucht es eine andere gesetzliche Grundlage.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen. Im Grossen und Ganzen vermag sie zu überzeugen.

Müller Leo (C, LU): Der Bundesrat legt dem Parlament mit Botschaft vom 28. Juni 2017 eine Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Lettland zur Genehmigung vor. Damit soll der Bundesrat ermächtigt werden, das Protokoll zu ratifizieren.
Das heute bestehende Doppelbesteuerungsabkommen soll ergänzt werden, da es keine spezifischen Bestimmungen über den Informationsaustausch beinhaltet. Deshalb wurde im Jahr 2016 ein Protokoll zur Änderung dieses Doppelbesteuerungsabkommens unterzeichnet. Dieses Abkommen wurde insbesondere mit Artikel 26 des OECD-Musterabkommens ergänzt. Damit erhält dieses Abkommen zwischen der Schweiz und Lettland neu eine Bestimmung über den Informationsaustausch auf Anfrage. Somit wurde dieses Abkommen gemäss heutigem Standard aktualisiert. Im Weiteren ist dieses Doppelbesteuerungsabkommen mit Lettland das erste, das mit dem Mindeststandard von Massnahme 6 des Beps – oder zu gut Deutsch mit den Massnahmen gegen Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung – ergänzt wird. Damit wird eine neue Ära für solche Doppelbesteuerungsabkommen eingeläutet.
Diesen Teil der Vorlage unterstützt die CVP-Fraktion. Sie ist der Meinung, dass die jetzt neu abzuschliessenden Doppelbesteuerungsabkommen auf den aktuellen internationalen Stand gebracht werden sollen. Es brauchte in der Schweiz grosse Diskussionen, bis man sich politisch zu diesem Standard durchgerungen hat. Dieser Entscheid ist aber gefallen, weshalb die CVP der Meinung ist, dass diese Grundsätze im Laufe der Zeit in die Doppelbesteuerungsabkommen einzu-

arbeiten sind. Somit stimmt die CVP-Fraktion Artikel 1 dieses Bundesbeschlusses zu.
Dagegen lehnt die CVP-Fraktion Artikel 2 dieses Bundesbeschlusses ab. Sie beantragt Ihnen, der Kommission zu folgen und Artikel 2 dieses Bundesbeschlusses zu streichen. Der Bundesrat wollte gleichzeitig mit dem Bundesbeschluss über die Genehmigung dieses Doppelbesteuerungsabkommens eine allgemeine Praxisänderung für Doppelbesteuerungsabkommen beschliessen lassen. Er wollte die Genehmigung von Staatsverträgen, die frühere Abkommen ergänzen und keine wichtigen zusätzlichen Verpflichtungen beinhalten, nicht mehr dem fakultativen Staatsvertragsreferendum unterstellt wissen.
Die CVP-Fraktion ist der Meinung, dass man über diese Frage durchaus nachdenken darf und kann. Erstaunt ist die CVP-Fraktion aber über die Art und Weise, wie der Bundesrat diese Praxisänderung nun definitiv einführen wollte. Er wollte dies mit einer Genehmigung eines einzelnen Doppelbesteuerungsabkommens beiläufig als generelle Norm beschliessen lassen und so diese Praxisänderung einführen. Dies lehnt die CVP-Fraktion ab. Will der Bundesrat diese Praxisänderung, wonach bei geringfügigen Änderungen bestehender Staatsverträge kein fakultatives Referendum mehr möglich sein soll, einführen, so soll er dies dem Parlament in einer separaten Vorlage vorschlagen. Dann kann sich das Parlament unabhängig von einer konkreten Vorlage mit dieser Kernfrage befassen und entsprechend entscheiden. In diesem Zusammenhang ist dann auch zu beurteilen, ob es verfassungsrechtlich überhaupt zulässig ist, die Referendumsregel mit einer Bestimmung in einem Bundesbeschluss zu ändern, oder ob es dazu allenfalls eine gesetzliche Regelung braucht. Das könnte dann in aller Ruhe beurteilt und diskutiert werden.
Ich komme zum Schluss: Im Namen der CVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, Artikel 1 dieses Bundesbeschlusses gutzuheissen und Artikel 2 dieses Beschlusses abzulehnen. Ich danke Ihnen, wenn Sie das Gleiche tun.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que le groupe libéral-radical adoptera le projet, alors que le groupe UDC renonce à prendre la parole, certains de ses membres rejetant le projet, d'autres préférant s'abstenir.

Schelbert Louis (G, LU): Die grüne Fraktion beantragt, auf das Doppelbesteuerungsabkommen mit Lettland einzutreten. Es enthält eine Bestimmung über den Informationsaustausch in Steuersachen nach dem internationalen Standard. Das heisst, dieses Doppelbesteuerungsabkommen unterscheidet nicht mehr zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung, Kunden und Banken müssen identifizierbar sein – ein Name ist nicht mehr zwingend –, und schliesslich sind auch Gruppenanfragen möglich. Damit erfüllt es die Bedingungen für die gegenseitige erleichterte Amtshilfe im grenzüberschreitenden Bankenverkehr und den geltenden internationalen Standard im Bereich des Informationsaustauschs auf Ersuchen. Zudem werden einige Entwicklungen des OECD-Projektes gegen Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung umgesetzt. Der automatische Informationsaustausch dagegen ist nicht enthalten; dieser wird über das Abkommen der Schweiz mit der EU über den automatischen Informationsaustausch abgewickelt.
Der Abschluss wird von den Kantonen und den am Abschluss von Doppelbesteuerungsabkommen interessierten Wirtschaftskreisen begrüsst. Die grüne Fraktion hat keine Vorbehalte.
Bemerkenswert ist, dass die Kommission dieses und alle weiteren Doppelbesteuerungsabkommen einstimmig weiterhin dem fakultativen Referendum unterstellen will. Der Bundesrat dagegen beantragt, das vorliegende Abkommen dem fakultativen Referendum zu unterstellen, aber alle weiteren Abkommen, die dieselben Bereiche auf vergleichbare Weise wie hier regeln, der Bundesversammlung nur noch mittels einfachen Bundesbeschlusses zu unterbreiten.
Die grüne Fraktion unterstützt den Antrag der Kommission. Abkommen wie dieses unterstehen gemäss Verfassung dem fakultativen Referendum. Das muss das Parlament beachten. Wird eine generelle Änderung angestrebt, ist sie nicht so quasi en passant einzuleiten, sondern dies müsste mit einer separaten Botschaft und einer ausführlichen Begründung erfolgen.
Im Sinne dieser Ausführungen bitte ich Sie, den dargelegten Anträgen und der Kommission zu folgen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Hier geht es, wie Sie gehört haben, um die Änderung eines bestehenden Doppelbesteuerungsabkommens mit Lettland. Das bestehende Doppelbesteuerungsabkommen stammt aus dem Jahr 2002. Neu aufgenommen werden Bestimmungen über den Informationsaustausch, wobei sich der automatische Informationsaustausch mit Lettland nach dem Abkommen der Schweiz mit der EU richten wird.
Was neu ist bzw. in diesem Doppelbesteuerungsabkommen erstmalig vorkommt, ist die Aufnahme eines Punktes aus dem Beps-Projekt, nämlich die Frage nach der Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung. Das Änderungsprotokoll sieht eine Anpassung des Titels und der Präambel vor sowie eben die Aufnahme einer Missbrauchsklausel in der Form einer Hauptzweckbestimmung, auf gut Deutsch: "principal purpose test rule" oder "PPT-Regel". Diese Bestimmung steht im Einklang mit der Massnahme 6 des Beps-Projektes. Damit erfüllt dieses neue Doppelbesteuerungsabkommen den minimalen Standard der internationalen Vereinbarungen. Das ist neu und einmalig.
Wir gehen davon aus, dass wir bei künftigen Revisionen von Doppelbesteuerungsabkommen diesen Punkt auch wieder aufnehmen werden, um den internationalen Standards zu folgen. Das war auch der Grund, warum der Bundesrat Ihnen vorgeschlagen hat, wenn dieses erste Abkommen durchkommt, künftig auf das fakultative Referendum zu verzichten – in der Annahme, wenn es hier gegen diese neue Bestimmung nicht ergriffen würde, dass es dann auch in Zukunft so sei. Das geschah nicht etwa im Sinn und Geist, irgendjemanden von den demokratischen Rechten auszunehmen oder diese zu umschiffen, sondern aus unserer Sicht hätten wir hier eine Verwaltungsvereinfachung vorgeschlagen.
Nachdem Ihre Kommission einstimmig diesen Artikel 2 streichen will, sind wir selbstverständlich damit einverstanden. Wenn Sie das anders wünschen, ist das für uns kein Problem, ich beharre also nicht auf einer Abstimmung. Dann werden wir auch künftige Abkommen entsprechend mit einem fakultativen Referendum ausstatten. Wie gesagt, es geht hier nicht darum, jemandem demokratische Rechte streitig zu machen; aus unserer Sicht wäre das eine Vereinfachung gewesen.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage zu diesem Doppelbesteuerungsabkommen einzutreten. Diese neue Missbrauchsklausel werden wir wie gesagt auch bei künftigen Revisionen von Doppelbesteuerungsabkommen jeweils einbauen und sie Ihnen dann entsprechend vorlegen.

Le président (de Buman Dominique, président): Les rapporteurs renoncent à prendre la parole.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Lettland

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Lettonie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 2
Proposition de la commission
Biffer

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral se rallie à la proposition de la commission.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.045/16305)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.055

Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Änderung

Loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Die Wehrpflichtersatzabgabe muss an die Veränderungen im Militär- und Zivildienstrecht gemäss Weiterentwicklung der Armee angepasst werden. Der Bundesrat hat die entsprechende Botschaft am 6. September 2017 verabschiedet, und Ihre Sicherheitspolitische Kommission hat die Vorlage am 9. Oktober dieses Jahres beraten. Wir sind Erstrat.
Etwa 80 Prozent der Schweizer Männer leisten Militärdienst, Zivildienst oder Zivilschutz, die restlichen 20 Prozent sind mehr oder weniger dienstuntauglich. Ein Teil der diensttauglichen Dienstpflichtigen leistet aber nicht den ganzen Dienst. Die Gründe dafür sind so mannigfaltig, wie es das Leben halt ist: Es können Ausbildungen, berufliche Gründe, Krankheiten, Unfälle und vieles mehr sein – in manchen Fällen ist es wahrscheinlich auch einfach "ke Luscht". Die Gerechtigkeit gegenüber denjenigen, die die Dienstpflicht vollständig leisten, wird durch die Wehrpflichtersatzabgabe auf finanziellem Weg herbeigeführt. Es geht dabei nicht um eine Steuer, sondern, wie es der Name sagt, um eine Abgabe als Ersatz für den nichtgeleisteten Dienst.
Mit der Weiterentwicklung der Armee wurde einerseits der Start der Absolvierung der Rekrutenschule im Zeitraum vom 18. bis zum 25. Altersjahr ermöglicht. Andererseits kann der Zivildienst neu bis zum 37. Altersjahr geleistet werden. Daraus ergibt sich, dass die Ersatzpflicht neu vom 19. bis und mit dem 37. Altersjahr dauert, statt wie heute vom 20. bis zum 30. Altersjahr. Für Militärdienstleistende beginnt die Ersatzpflicht im Folgejahr der abgeschlossenen Rekrutenschule oder spätestens mit dem 25. Altersjahr. Damit entfällt eine Ersatzpflicht für die Verschiebungen der Rekrutenschule. Während dieser Zeitdauer werden maximal elf Ersatzabgaben erhoben.
Der Ansatz zur Berechnung der Ersatzabgabe bleibt wie bisher bei 3 Prozent des Nettoeinkommens nach den direkten Bundessteuern. Die Mindestabgabe soll bei 400 Franken bleiben. Die Einnahmen aus diesen Ersatzabgaben gehen zu 80 Prozent an den Bund; 20 Prozent gehen an die Kantone, die die Erhebung durchführen und entsprechende unentgeltliche Amtshilfe leisten. Dazu sind neu auch das Bundesamt für Sozialversicherungen, die Fürsorgeämter der Kantone und Gemeinden und die Einwohnerkontrollen der Gemeinden verpflichtet.
Für Militär- und Zivildienstpflichtige, die am Ende ihrer Dienstpflicht entlassen werden, obwohl sie die Gesamtdienstleistungspflicht nicht vollständig erfüllt haben, wird eine Abschlussersatzabgabe fällig; Bemessungsgrundlage ist dann die letzte gültige Steuererklärung. Die Verjährung der Ersatzabgabe wird neu an die rechtskräftige Veranlagung der direkten Bundessteuer angeknüpft. Damit wird sichergestellt, dass alle Ersatzabgabepflichtigen, auch solche mit langwierigen Rechtsverfahren, die Ersatzabgaben bezahlen müssen.
Die Sicherstellung der Zahlung der Ersatzabgabe wurde in der Kommission intensiv diskutiert. Im ursprünglichen Entwurf wurde vorgeschlagen, den Reisepass oder die Identitätskarte einzuziehen, um säumige Ersatzleistungspflichtige zur Entrichtung der Abgabe zu zwingen. Davon ist der Bundesrat abgekommen. Diese Regelung wäre wohl auch völkerrechtswidrig. Stattdessen ist die Mehrheit der Kommission der bundesrätlichen Version gefolgt, die nun vorsieht, dass die Gewährung von bewilligungspflichtigen Auslandaufenthalten von Dienstpflichtigen von der Bezahlung der ausstehenden Ersatzabgabe abhängig gemacht wird. Wir werden in der Detailberatung noch auf diese Fragen zurückkommen; es liegen entsprechende Minderheitsanträge vor.
Zu diskutieren gab in der Kommission zudem zum einen die Höhe und die Berechnungsart der Ersatzabgabe, zum andern die Schlusszahlung. Sie finden entsprechende Minderheitsanträge dazu in der Fahne. Auch die Frage, wie die Berechnung bei Männern erfolgt, die sich erst nach dem 25. respektive 37. Altersjahr einbürgern lassen, wurde diskutiert. Auch bei diesen gilt die Limite von maximal elf Ersatzabgaben.
Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage eingetreten. Ich bitte Sie, das auch zu tun.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Si nous abordons aujourd'hui une modification de la loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir, c'est principalement en raison de la révision de la législation sur le service militaire et sur le service civil, qui est intervenue dans le cadre de la révision des bases légales du projet de développement de l'armée, le DEVA. Or, le DEVA entrera en vigueur le 1er janvier 2018 et commencera à concerner la taxe d'exemption de l'obligation de servir dès le 1er janvier 2019. Il y a donc lieu de procéder assez rapidement à l'adaptation de la base légale de cette taxe.
La modification présentement débattue résulte aussi de l'adoption par les deux conseils de la motion Müller Walter 14.3590, visant également une réduction de la taxe d'exemption de l'obligation de servir pour les personnes effectuant de la protection civile.
Les éléments essentiels du dispositif proposé par le Conseil fédéral dans son message sont les suivants: la suppression de l'assujettissement à la taxe en cas de déplacement de l'école de recrues; l'harmonisation de la durée de l'assujettissement à la taxe de par la législation sur le service militaire et sur le service civil; l'introduction d'une taxe d'exemption finale unique. D'autres modifications et préci-

sions sont également apportées par le Conseil fédéral au travers de cette modification de la loi, comme l'harmonisation du délai de prescription, qui posait un certain nombre de problèmes: le délai de prescription ne commencera à courir qu'au moment de l'entrée en force de l'assujettissement à l'impôt fédéral direct, ce qui n'était pas le cas avant. L'assistance administrative gratuite des communes, qui a surtout posé problème dans la tenue des registres, est aussi abordée, ainsi que le remboursement de la taxe d'exemption déjà acquittée, qui pénalisait un certain nombre de personnes et qui sera désormais fait d'office.
Certains points proposés en consultation n'ont pas été retenus en raison d'une large contestation. C'est le cas de la création d'un organe cantonal indépendant de surveillance financière. Une proposition assez marquante, qui n'a pas été retenue, est celle de la confiscation des papiers d'identité dans le cas où les taxes n'auraient pas été payées ou si des sûretés n'auraient pas été fournies. La confiscation des papiers tout comme leur non-renouvellement, dont l'abrogation est proposée, sont, au surplus, des mesures contraires au droit international. Le sujet a été toutefois débattu en commission, et une proposition a été déposée sur cette question.
Pour les trois principales mesures évoquées, les éléments ci-après seront encore précisés. La suppression de l'assujettissement de la taxe en cas de déplacement de l'école de recrues est fondée sur le principe de réalité, étant donné que la part des hommes astreints au service qui reportent l'école de recrues au cours de leur 20e année est supérieure à 50 pour cent et que ceux-ci doivent s'acquitter aujourd'hui de la taxe, alors qu'elle leur est remboursée une fois la totalité des cours d'obligation de servir remplie. Cela a suscité une irritation importante des jeunes et des familles qui devaient verser une somme souvent difficile à sortir du porte-monnaie, alors que, en fin de compte, elle leur était remboursée.
En ce qui concerne l'harmonisation de la durée de l'assujettissement à la taxe, il faut relever que le système actuel selon lequel l'assujettissement à la taxe, pour les services déplacés, dure jusqu'à la 34e année, n'est plus praticable. En effet, depuis que l'âge d'entrée dans l'armée est modulable, la comparaison se fondant sur la classe d'âge n'est plus possible. Dès lors, selon le nouveau système, celui qui, après l'école de recrues, n'accomplit pas tous les ans la totalité de son service obligatoire, est donc assujetti à la taxe pour un maximum de onze taxes, mais au plus tard jusqu'à sa 37e année. Le calcul ne se fait donc plus en fonction des années de référence de la personne, mais des jours de service accomplis.
Pour les civilistes, le système actuel demeure applicable. Pour les personnes déclarées inaptes, l'assujettissement à la taxe court dès le jour de la décision d'inaptitude.
L'introduction de la taxe d'exemption finale en cas de libération de service, avec un solde de jours de service non accomplis supérieur à 15 jours pour les militaires et 25 jours pour les civilistes, a été et reste controversée. Elle est présentée par le Conseil fédéral comme une mesure de garantie de l'égalité dans l'obligation de servir. C'est la position de la majorité. Mais une minorité de la commission, on le verra plus tard, conteste ce principe.
La commission s'est penchée sur cet objet le 9 octobre 2017, en présence de Monsieur le conseiller fédéral Maurer. Elle est entrée en matière sur le projet à l'unanimité, sans opposition, dès lors que l'ensemble des groupes a signalé la nécessité de procéder à la modification de la loi et que la plupart des remarques formulées dans le cadre de la consultation avaient été retenues par le Conseil fédéral.
Il n'en reste pas moins que, au cours de la discussion par article, divers points ont fait débat et suscité des propositions de minorité.
Ainsi, à l'article 9a, la minorité soutenue par la gauche propose de biffer la taxe d'exemption finale, dès lors que, contrairement à ce que soutiennent le Conseil fédéral et la majorité de la commission, elle l'estime injuste, d'une part, parce que l'expérience montre que certains militaires ne sont tout simplement pas appelés à servir en raison de dysfonctionnements administratifs internes à l'armée et, d'autre part, eu égard à ceux qui doivent se rendre à l'étranger en raison de leurs études ou de leur travail.
A l'article 13, la minorité Seiler Graf propose un barème de calcul de taxes progressif. A l'article 25 alinéa 3, la minorité Seiler Graf propose de ne pas astreindre au paiement obligatoire de la taxe, avant leur départ à l'étranger, ceux qui ont obtenu un congé pour l'étranger.
Enfin, la proposition de la minorité Seiler Graf, à l'article 35 – c'est la minorité I –, prévoit une reformulation de l'article sur les garanties financières pour les personnes qui souhaitent se rendre à l'étranger. De son côté, la minorité II (Salzmann) propose de réintroduire une proposition, abandonnée par le Conseil fédéral, de non-délivrance, de non-renouvellement ou de confiscation des pièces d'identité, si la personne ne s'est pas acquittée du paiement de la taxe.
Nous aurons l'occasion de revenir en détail tout à l'heure sur ces diverses propositions de minorité.
Si la commission est entrée en matière sans opposition sur le projet, au vote sur l'ensemble, elle a accepté la révision par 13 voix sans opposition et 11 abstentions.

Seiler Graf Priska (S, ZH): Die SP-Fraktion unterstützt die Anpassungen bei der Ersatzpflichtdauer grundsätzlich, die aufgrund der Weiterentwicklung der Armee nötig wurden; sie sind eine logische Konsequenz. Wir finden es zum Beispiel sinnvoll, dass die Ersatzpflicht für die Verschiebung der Rekrutenschule wegfällt. Nach der Vernehmlassung wurden denn auch wichtige Anliegen der SP erfüllt: Der Bundesrat verzichtete auf die sozial ungerechte Erhöhung der Mindestabgabe; zudem wurde ebenfalls von der Erhöhung des Ansatzes von 3 Prozent des Reineinkommens abgesehen. Die SP-Fraktion ist aber immer noch der Ansicht, dass das Abgabesystem in der jetzigen Fassung sozial nicht gerecht und auch nicht wirksam ist. Deshalb stellten wir in der Kommission einen unserer Meinung nach besseren Antrag zu Artikel 13, der heute als Minderheitsantrag behandelt wird.
Ebenfalls war die SP sehr erleichtert, dass der Bundesrat auf die vorgeschlagenen, geradezu totalitären Massnahmen verzichtete, welche bei Nichtbezahlung der Wehrpflichtersatzabgabe gedroht hätten, nämlich der Entzug des Reisepasses oder der Identitätskarte. Diese Massnahme wäre ganz klar völkerrechtswidrig. Die Reise- und Bewegungsfreiheit ist ein Grundrecht und hat mit der Wehrpflichtersatzabgabe beziehungsweise mit deren Nichtbezahlung wirklich nichts zu tun! Abgesehen davon wäre eine solche Massnahme auch völlig unverhältnismässig, ja geradezu grotesk. Ich hätte mir dann die gleiche drakonische Konsequenz auch bei allen anderen Arten von Nichtbezahlung der Steuern oder eben bei Steuerhinterziehung gewünscht.
Sehr betrüblich ist nun, dass die SVP mit dem Antrag der Minderheit Salzmann bei Artikel 35 genau diese rechtswidrige Massnahme wieder in die Vorlage einbringen will. In der SiK-NR ist sie mit dem entsprechenden Antrag gescheitert. Ich nehme sehr an, dass dies hier auch geschieht, und appelliere an Ihre Vernunft und an die Verhältnismässigkeit.
Gar nicht glücklich ist die SP-Fraktion zudem mit der Einführung der Abschlussersatzabgabe. Es wird da mit Wehrgerechtigkeit argumentiert. Wir sehen eben genau keine Gerechtigkeit in diesem neuen Instrument. Diese Abgabe hat ganz klar strafenden Charakter. Viele Angehörige der Armee erfüllen ihre Gesamtdienstpflicht ohne eigenes Verschulden nicht ganz vollständig. Wer wegen eines Studiums, Auslandaufenthalten oder aus anderen triftigen Gründen, wie z. B. auch Krankheit, Dienstleistungen verschieben musste, soll dafür nicht bestraft werden. In der Kommission wurde vonseiten des VBS zugegeben, dass auch immer wieder Armeeangehörige durch die Maschen fallen. Einige können also gar nichts dafür, dass sie nicht mehr aufgeboten werden. Da ist es meiner Meinung nach geradezu zynisch, wenn diese Leute mit einer Abschlussersatzabgabe bestraft werden.
Mit der Weiterentwicklung der Armee wurde der Effektivbestand der Armee auf 140 000 Armeeangehörige aufgebläht. Anders gesagt: Für die Erfüllung des Solls und der dazugehörigen Aufgaben von 100 000 Armeeangehörigen stehen jetzt 140 000 zur Verfügung. Da braucht es wirklich nicht mehr jeden. Das Problem, dass man nicht mehr aufgebo-

ten wird, wird sich meiner Meinung nach also noch verschärfen. Man kann nicht die Dienstleistenden für einen gesetzlichen Denkfehler bestrafen. Wer unverschuldet seine Gesamtdienstpflicht nicht erfüllen kann, darf nicht zur Kasse gebeten werden.
Die SP-Fraktion unterstützt daher den Minderheitsantrag Mazzone bei Artikel 9a, welcher diese ungerechte Abschlussersatzabgabe streichen will.
Ebenfalls wehren wir uns gegen die Einführung des Vorbezugs der Ersatzabgabe bei Wehrpflichtigen, die ins Ausland verreisen wollen. Das steht zur politisch durchaus gewollten Bildungsmobilität von Studierenden quer in der Landschaft; mehr dazu aber bei der Begründung meines Minderheitsantrages.
Insgesamt halten sich die negativen und positiven Punkte dieser Gesetzesrevision die Waage. Die SP-Fraktion wird der Vorlage wohl ohne Begeisterung zustimmen, es sei denn, der Antrag der Minderheit II (Salzmann) fände eine Mehrheit.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): La présente modification de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir est la logique adaptation législative qui résulte des modifications impliquées par le DEVA, le nouveau développement de l'armée.
La modification apporte une bonne réponse à la question de l'assujettissement à la taxe dès l'âge de 20 ans pour les jeunes obligés de retarder l'accomplissement de leur école de recrues, en règle générale pour des motifs de formation ou de séjour à l'étranger. Cette taxe, dans les faits habituellement payée par les parents du jeune étudiant sans revenu, sera supprimée. Les compteurs commenceront à tourner après l'école de recrues, au plus tard à l'âge de 25 ans; la durée de l'assujettissement pourra s'étaler au maximum jusqu'à l'âge de 37 ans.
De notre point de vue, trois points sont à débattre. Le premier concerne une nouvelle proposition de taxe d'exemption finale. Le deuxième concerne une proposition socialiste, qui réclame une répartition plus équitable de l'effort demandé aux personnes astreintes à la taxe en fonction du niveau de leur revenu. Le troisième est le suivant: il faut éviter des tracasseries administratives aux personnes souhaitant se rendre à l'étranger.
Concernant le premier point, d'après les informations dont je dispose, il semble que les militaires effectuent aujourd'hui globalement approximativement 80 pour cent de leurs jours de service durant leur période d'incorporation. Notons au passage que, dans le service civil, ce chiffre frôle les 100 pour cent, avec, en prime, une durée de service de 50 pour cent plus longue que celle du service dans l'armée – chapeau aux civilistes! Les raisons de ce déficit de 20 pour cent des jours de service sont multiples, mais il semble qu'une partie soit imputable à des dysfonctionnements dans l'organisation même de l'armée, par exemple la suppression de cours ou des variations dans les besoins en personnel. Les décisions récentes de notre Parlement quant au développement de l'armée n'arrangeront rien.
On vise un effectif de 140 000 soldats incorporés au total pour un effectif réglementaire de 100 000 hommes seulement. Pourront-ils tous réaliser sans problèmes leur pensum? Aujourd'hui déjà, sans ce système de réserve, cela semble dysfonctionner. Alors pourquoi, à la fin, pénaliser certains? Cette taxe finale semble susceptible d'induire des injustices.
A l'article 13, il est question du montant de la taxe. Deux options existent: celle préconisée par le Conseil fédéral et la majorité de la commission, qui vise à fixer un taux unique de 3 francs pour 100 francs, soit de 3 pour cent, avec une taxe minimale de 400 francs. Le groupe socialiste propose une progressivité de ce taux, en partant de 2,5 pour cent pour les revenus inférieurs à 100 000 francs, puis une augmentation de 0,5 pour cent par tranche de 100 000 francs de revenu supplémentaire. Cela dans l'idée de correspondre à l'esprit de l'impôt fédéral direct, cet impôt qui représente la base de calcul du revenu pris en considération pour déterminer la taxe. L'impôt fédéral direct est un impôt juste, qui assure une progressivité du taux marginal de l'impôt. L'effort demandé tient ainsi compte des possibilités de chacun.
En ce qui concerne les articles 25 et 35, nous souhaitons limiter les tracasseries administratives que certains veulent imposer aux personnes souhaitant voyager, travailler ou se former à l'étranger. Une proposition de minorité concernant l'article 35 vise même à introduire dans la loi la possibilité de confisquer les pièces d'identité de certaines personnes pour les obliger à s'acquitter de leur taxe avant tout départ à l'étranger. On va beaucoup trop loin; que les signataires de cette minorité proposent alors de confisquer les papiers de toutes les personnes présentant des retards d'impôts! S'il vous plaît, n'introduisez pas de tracasseries administratives supplémentaires.
Nous allons nous battre sur toutes ces propositions. Lors du vote sur l'ensemble, le groupe socialiste soutiendra en principe le projet, mais sans enthousiasme.

Mazzone Lisa (G, GE): Avec l'entrée en vigueur des modifications apportées dans le cadre du développement de l'armée, des adaptations de la loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir sont nécessaires. C'est l'objet de la présente modification de loi.
En particulier, et c'est positif, une adaptation qui correspond à la possibilité de commencer l'école de recrues entre 18 et 25 ans sera introduite et, donc, si on a repoussé le début de cette école jusqu'à l'âge de 25 ans, on ne doit pas être assujetti à cette taxe. Ceci est normal et juste.
En revanche, la critique principale formulée par le groupe des Verts par rapport à ce projet est l'introduction d'une taxe d'exemption finale. On reporte ainsi sur les hommes astreints les problématiques et les difficultés de gestion de l'armée. Cet état de fait est non seulement irresponsable vis-à-vis des hommes astreints, car l'armée devrait prendre ses responsabilités et assumer son organisation en convoquant les gens afin qu'ils effectuent leurs jours de service, mais aussi injuste, dans la mesure où on fait payer aux hommes astreints l'incapacité de l'armée à s'organiser correctement.
D'ailleurs, comme cela a été mentionné, concernant les personnes libérées du service en 2013, 80 pour cent des jours avaient été effectués au service militaire contre 98 pour cent au service civil. Ceci pour rappeler que les civilistes non seulement effectuent un service d'une durée plus longue, mais qu'en plus ils effectuent davantage leurs jours de service. A nouveau, je le rappelle, cette différence est à mettre sur le compte de l'organisation de l'armée.
Nous nous réjouissons en outre de l'abandon de mesures que l'on peut qualifier de contraires au droit international, en particulier la confiscation du passeport, et d'une mesure qui nous semblait injuste, à savoir l'augmentation substantielle de la taxe minimum.
Ces mesures ont été largement décriées dans le cadre de la consultation et ont été, à juste titre, abandonnées. Le groupe des Verts considère aussi qu'il faut prendre en compte non pas le revenu net, mais le revenu imposable, qui est plus juste pour fixer le montant de la taxe. Nous soutiendrons d'ailleurs aussi la proposition de la minorité Seiler Graf à l'article 13, pour que la taxe soit progressive et dépende du revenu imposable, ce qui est là encore plus juste et plus adapté à la situation personnelle de chacun.
A l'article 25 alinéa 3, nous soutiendrons également la proposition de la minorité Seiler Graf, car il n'est pas normal de fixer la taxe dont doivent s'acquitter les hommes astreints à l'obligation de servir avant le début du congé pour ceux qui prennent un congé à l'étranger. Cela peut mener à des situations, là encore, inadaptées à l'évolution de la situation personnelle.
Enfin, à l'article 35, nous rejetterons avec la plus grande vigueur et fermeté la proposition de la minorité II (Salzmann). Elle reprend une proposition massivement rejetée lors de la consultation, consistant à confisquer les pièces d'identité, au cas où la taxe n'aurait pas été payée. C'est contraire à l'Etat de droit, contraire au droit international, c'est digne des républiques totalitaires, qui sont décriées, j'ose le souhaiter, par la totalité des partis. Je vous encourage donc à ne pas vous engouffrer dans la voie du totalitarisme. On se réjouit d'ailleurs que le projet du Conseil fédéral supprime la pratique, également problématique au regard des droits humains, consistant

à soumettre l'établissement ou la prolongation d'un passeport au paiement des taxes. Nous soutiendrons la reformulation défendue par la minorité I (Seiler Graf), qui nous semble plus praticable.
Enfin, à l'issue de ce débat, si la proposition de la minorité, à l'article 9a, sur la suppression de la taxe d'exemption finale n'est pas suivie, la majorité du groupe des Verts s'abstiendra, afin de marquer sa désapprobation face à l'introduction de cette taxe, qui lui semble faire payer aux astreints l'incapacité de l'armée à s'organiser.

Glättli Balthasar (G, ZH): Zuerst einmal: Wir Grünen werden die Anträge der Minderheiten Seiler Graf und Mazzone unterstützen. Damit haben Sie unser Abstimmungsverhalten eigentlich in Kurzform schon erfahren.
Ich möchte aber doch nochmals ganz kurz auf die Frage eingehen: Wie kann es denn sein, dass der Bundesrat in einer Vernehmlassungsvorlage eine Gesetzesänderung vorschlägt, die er dann selbst als völkerrechtswidrig analysieren muss? Das hat mich doch etwas befremdet. Es ist klar: Es geht hier um Geld, und es geht um Wehrgerechtigkeit, das ist der Witz der Sache in diesem Gesetz. Aber dass es dann die versammelte Weisheit der Vernehmlassungsantworten braucht, um den Bundesrat darauf hinzuweisen, dass der Entzug von Identitätspapieren eine Praxis ist, die nirgendwo geduldet und nur in totalitären Staaten tatsächlich angewandt wird, das hat für mich doch etwas Befremdliches.
Weniger befremdlich, ehrlich gesagt, ist, dass die SVP-Fraktion das dann beibehalten will – das nur als Randbemerkung.
Der Bundesrat hat aber immerhin gelernt, und man sollte ja nicht tadeln für die Fehler von früher, sondern loben für die Erkenntnis von heute. In dem Sinne lobe ich den Bundesrat dafür, dass er die Vorlage entsprechend angepasst hat, und ebenfalls dafür, dass er auf die Erhöhung der Mindestabgabe verzichtet hat.
Wir selber halten an Folgendem fest: Wir möchten, dass diese Abgabe progressiv ist, und zwar einfach deshalb, weil Gerechtigkeit auch damit etwas zu tun hat, wie fest einem eine Abgabe wehtut. Es geht ja darum – Sie sagen es selbst –, dass sie quasi ein Ersatz sein soll für den Militärdienst, der auch kein Zuckerschlecken ist. Das ist die Idee der Wehrpflichtersatzabgabe. Wenn Sie einfach eine Abgabe einführen, die prozentual fix durchläuft, quasi nach dem Flat-Tax-Modell, dann ist es einfach evident, dass das den Personen mit tiefen Einkommen wesentlich mehr wehtut als denjenigen, die sehr hohe Einkommen haben. Das ist ein Fakt. Wenn Sie der Meinung sind, dass die Wehrgerechtigkeit für Personen mit grossem Einkommen weniger und für jene mit tiefem Einkommen mehr gelten soll, okay, dann stimmen Sie so, wie es die Mehrheit will. Wir sind anderer Meinung. Wenn man dieses Prinzip schon hat, soll es auch eine progressive Abgabe sein.
Für uns wirklich der Casus Belli wäre die Möglichkeit, am Schluss für nichterfüllte Diensttage eine Wehrpflichtersatzabgabe einfordern zu können. Wenn das nicht gemäss Antrag der Minderheit geändert wird, dann können wir am Schluss der Vorlage nicht zustimmen. Wenn es im Zivildienst mit einer sauberen Vollzugsbehörde möglich ist, dass de facto praktisch keine nichterfüllten Diensttage übrig bleiben, dann müsste dies doch mit entsprechenden organisatorischen Massnahmen auch bei der Armee möglich sein. Wenn es die Armee nicht schafft, die Leute, die Armeedienst leisten können und wollen, rechtzeitig zu diesen Tagen aufzubieten, dann ist das Gopfried Stutz der Fehler der Armee und nicht der Fehler der Dienstpflichtigen!
Wir reden hier nicht von dem, was Sie ganz schlimm finden, nicht von Leuten, die ihrem Lande auf andere Art und Weise dienen, indem sie Zivildienst leisten. Nein, wir reden hier von Leuten, die tauglich sind, die Militärdienst leisten und von der Armee einfach nicht genug aufgeboten werden – von der gleichen Armee notabene, die dauernd klagt, sie habe einen zu kleinen Bestand und zu wenig Leute zur Verfügung, und die klagt, dass ihre Zukunft nicht gesichert sei. Da muss ich Ihnen schon sagen: Wenn die Armee diese Massnahmen nicht fertigbringt, dann soll sie selbst den Tarif dafür bezahlen, nicht die Dienstpflichtigen. Die können nichts dafür, dass sie aufgeboten werden oder nicht. Sorry, wirklich nicht! Das sind Leute, die Militärdienst leisten wollen, das sind Männer in diesem Land, die Militärdienst leisten wollen – und dann bestraft man sie noch.

Salzmann Werner (V, BE): Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Gesetzesänderungen einzutreten und mit Ausnahme von Artikel 35 die jeweiligen Anträge der Mehrheit zu unterstützen.
Die Wehrpflichtersatzabgabe muss an die Veränderungen im Militär- und Zivildienstrecht angepasst werden. Einerseits hat die Weiterentwicklung der Armee einige Veränderungen verursacht, die in diesem Gesetz umzusetzen sind, und andererseits ist die angenommene Motion Müller Walter 14.3590 betreffend Zivilschutz noch hängig.
Die SVP-Fraktion unterstützt, dass die Ersatzpflichtdauer neu von 19 bis 37 Jahren besteht – aktuell ist es ja von 20 bis 30 Jahren. Während dieser Zeit werden maximal elf Ersatzabgaben erhoben, und neu kann der Start der Rekrutenschule bis zum 25. Altersjahr hinausgezögert werden. Somit erhalten Jugendliche eben auch die Möglichkeit, ihre Ausbildung vor der Militärdienstleistung abzuschliessen. Die Ersatzpflicht für die Verschiebung der Rekrutenschule fällt somit weg.
Wir unterstützen auch, dass für Militär- und Zivildienstpflichtige, die am Ende ihrer Dienstpflicht entlassen werden, obwohl sie eben die Gesamtdienstleistungspflicht nicht erfüllt haben, eine Abschlussabgabe eingeführt wird. Dass jemand nicht zum Dienst aufgeboten wird, ist absolut die Ausnahme, und wenn jemand Dienst leisten will, kann er sich auch beim Kommandanten melden.
Indem die Verjährung der Ersatzabgabe neu an die rechtskräftige Veranlagung der direkten Bundessteuer anknüpft, wird eben sichergestellt, dass alle Ersatzabgabepflichtigen, auch solche mit langwierigen Rechtsverfahren, die Ersatzabgabe bezahlen.
Der Bundesrat hat leider gegenüber der Vernehmlassungsvorlage die Botschaft in zwei Punkten angepasst. Er verzichtet darauf, dass die Behörden gültige Schriften wie Pass oder ID einziehen oder nicht ausstellen können, wenn ein Ersatzpflichtiger seine Ersatzabgabe nicht bezahlt hat. Die Anpassung wird, wie Sie gehört haben, mit völkerrechtlichen Widersprüchen begründet. Die SVP-Fraktion bedauert diesen Verzicht; ich werde dann bei der Begründung des Antrages der Minderheit II zu Artikel 35 darauf zurückkommen.
Ausserdem verzichtet der Bundesrat darauf, ein unabhängiges Finanzaufsichtsorgan einzuführen, das regelmässig kontrolliert, ob die Kantone den Bundesanteil an der Ersatzabgabe ordnungs- und rechtmässig abliefern. Diesen Verzicht unterstützt die SVP-Fraktion.
Der Bundesrat hat ursprünglich in der Vernehmlassung eine Erhöhung der Mindestabgabe vorgesehen, auf die er jetzt verzichtet. Er will wie heute bei einer Minimalabgabe von 400 Franken oder den 3 Prozent des Reineinkommens von Männern, die abgabepflichtig sind, bleiben. Gemäss Bundesrat handelt es sich bei der Abgabe nicht um eine Steuer im engeren Sinn, sondern um eine Leistung, die anstelle einer anderen Leistung erbracht wird. Man leistet also entweder Militärdienst, Zivilschutz oder Zivildienst oder entrichtet, wenn man diese Dienste nicht leistet, die Abgabe.
Die SVP-Fraktion hätte es begrüsst, wenn die doch relativ tiefe Ersatzabgabe angehoben würde. Es gibt sehr viele Situationen, in denen sich die Wehrpflichtigen vor dem Dienst drücken, weil die Abgabe sehr gering ist. Das führt dazu, dass die Formationen unterdotiert sind und die geplante Ausbildung im Wiederholungskurs gar nicht richtig durchgeführt werden kann: Es fehlen Fahrer, Kader, Spezialisten usw. Dann beklagt man sich, der Dienst sei nicht gut organisiert oder sogar ein Leerlauf. Die Kommandanten müssen in Zukunft mit einem Vollbestand ihrer WK-Truppen rechnen können, wenn der Dienst gut organisiert und die Ausbildung optimal sein soll. Wir haben in diesem Bereich Handlungsbedarf. Aber die Zeit scheint nicht reif für eine höhere Ersatzabgabe zu sein. Wir werden das genau beobachten und nötigenfalls Massnahmen ergreifen.

Noch zu einem Punkt: Wir haben gehört, dass die "Zivis" zu 97 Prozent die Dienstpflicht erfüllen. Unsere Leute gehen nach Bière, Bure, Walenstadt. Zivildienstleistende können sagen, wann, wo und für was für einen Dienst sie sich einsetzen. Da können wir nicht konkurrenzieren. Das ist die grosse Differenz. Deshalb ist eben zwischen der Pflicht, Militärdienst zu leisten, und der Möglichkeit, Zivildienst zu leisten, die Schwelle viel zu niedrig.
Wir lehnen den Minderheitsantrag zu Artikel 9a, der keine Abschlussersatzabgabe einführen will, denjenigen zu Artikel 13, der ein hochkompliziertes Berechnungssystem für die Ersatzabgabe einführen will, und denjenigen zu Artikel 25, der keinen Bezug der Ersatzabgabe bei Antritt des Auslandurlaubs einführen will, ab und bitten Sie, es uns gleichzutun.
Wir bitten Sie, auf die Gesetzesänderung einzutreten und die Anträge der Mehrheit – ausgenommen bei Artikel 35 – zu unterstützen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die Änderung dieses Gesetzes gibt auch die Gelegenheit, sich grundsätzlich zum Militär- und zum Zivildienst zu äussern. Denn gerade an diesem Gesetz lässt sich eben auch ablesen, dass es anmassend ist, Zivildienst-Bashing zu betreiben. Gerade an diesem Gesetz sehen wir, dass auch bezüglich Ersatzabgabe Militär- und Zivildienst ebenbürtig sind. Nehmen sich das doch diejenigen zu Herzen – wir haben es gerade vorhin auch gehört –, die nun munter wieder auf den Zivildienst einschlagen! Ich meine damit Politiker, aber auch hohe Militärs. Militär- und Zivildienst sind Dienstleistungen an der Gesellschaft, die beide nicht mehr wegzudenken sind.
Doch nun zur Gesetzesänderung: Es ist eine Gesetzesänderung, die wegen der Weiterentwicklung der Armee als Angleichung nötig ist. Ebenso sind Präzisierungen notwendig, die sich aus den Erfahrungen der letzten Jahre ergaben. Die BDP-Fraktion steht und stand immer hinter der Weiterentwicklung der Armee. Deshalb steht sie auch hinter den Anpassungen.
Grundsätzlich haben wir folgende Haltung: Das Einführen einer Abschlussersatzabgabe befürworten wir. Wir sind der Meinung, dass, wer die Gesamtdienstleistungspflicht um mehr als 15 Militär- oder 25 Zivildiensttage nicht erfüllt hat, eine Abschlussersatzabgabe bezahlen soll. Wir erachten dies als gerecht der grossen Mehrheit gegenüber, welche die Dienstpflicht im Militär- oder Zivildienst erfüllt. Wir gehen aber selbstverständlich davon aus, dass die Armee in der Lage ist, ihre Leute auch aufzubieten. Weder Erhöhungen noch komplizierte Abstufungen erscheinen uns sinnvoll. Wir sind der Meinung, dass diese Regelung, so, wie sie jetzt mit diesen mindestens 400 Franken besteht, in Ordnung ist. Diesen Betrag ernsthaft erhöhen zu wollen würde ja eigentlich nur dem Mittelstand schaden, und das will mindestens die BDP nicht.
Die BDP-Fraktion befürwortet, dass die Ersatzabgabe vor Antritt eines Auslandurlaubs veranlagt und bezogen wird. Ebenso unterstützen wir die Regelung, dass die Erteilung oder Verlängerung eines Auslandurlaubs von der Bedingung abhängig gemacht wird, dass die Ersatzabgaben bezahlt oder sichergestellt sind. Auch dies ist keine Schikane, sondern einfach nur gerecht all denjenigen gegenüber, die eben diesen Dienst leisten oder die Ersatzabgaben bezahlen. Hingegen ist es uns klar, dass die Ausstellung oder Verlängerung eines Passes oder der Identitätskarte nicht von der Bezahlung der Wehrpflichtersatzabgaben abhängig gemacht werden kann. Diese Regelung widerspricht völkerrechtlichen Bestimmungen. Wer hier zustimmt, dem ist das Völkerrecht egal.
Gerade in der heutigen Zeit ist es so, dass man in gewissen Kreisen, in gewissen Parteien das Völkerrecht wahrscheinlich wieder erklären muss. Das Völkerrecht regelt zwischenstaatliche Beziehungen. Es erleichtert die internationale Zusammenarbeit und stellt verbindliche Regeln auf, welche die internationalen Beziehungen berechenbarer machen. Das Völkerrecht ist die Grundlage für Frieden, für Stabilität und für den Schutz der Menschen. In diesem Sinne lässt sich ein Umkehrschluss machen: Wem das Völkerrecht egal ist, dem sind auch Frieden, Stabilität und der Schutz der Menschen egal. Der BDP ist das alles andere als egal.
Die BDP-Fraktion wird deshalb in der ganzen Vorlage jeweils dem Antrag der Mehrheit folgen und sämtliche Minderheitsanträge ablehnen.

Müller Walter (RL, SG): Herr Glättli, Sie zelebrieren hier ein seltsames Rechtsverständnis. Die Ersatzabgabe ist keine Steuer. Was Sie wollen, ist eine stark progressive Strafsteuer, die auch diejenigen zu leisten hätten, die aus gesundheitlichen Gründen gar keinen Dienst tun können.
Eine Revision des Bundesgesetzes vom 12. Juni 1959 über die Wehrpflichtersatzabgabe ist aus drei Gründen notwendig:
1. Mit der Revision der Rechtsgrundlagen zur Weiterentwicklung der Armee werden das Militär- sowie das Zivildienstrecht in verschiedenen Punkten geändert.
2. Es soll dem Anliegen der Motion Müller Walter 14.3590, "Anspruch auf Reduktion der Wehrpflichtersatzabgabe für Angehörige des Zivilschutzes für die gesamte Dienstleistungszeit", Rechnung getragen werden. Das ist vor allem für das Kader im Zivilschutz wichtig. An dieser Stelle möchte ich auch meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Präsident des Schweizerischen Zivilschutzverbandes.
3. Weitere Anpassungen sind aufgrund der Praxiserfahrungen der letzten Jahre notwendig.
Zu den wichtigsten Änderungen: Die Dauer der Ersatzpflicht wird an die Militär- und Zivildienstgesetzgebung angeglichen, und die Pflicht, bei Verschiebungen der Rekrutenschule die Ersatzabgabe zu zahlen, fällt weg. Die Ersatzpflicht dauert neu vom 19. bis und mit dem 37. Altersjahr; aktuell dauert sie vom 20. bis zum 30. Altersjahr. Militär- und Zivildienstpflichtige, die am Ende ihrer Dienstpflicht entlassen werden, obwohl sie die Gesamtdienstleistungspflicht nicht erfüllt haben, sollen neu eine Abschlussersatzabgabe bezahlen müssen. Mit dieser einmaligen Ersatzabgabe soll einerseits der Anreiz, Dienst zu leisten, erhöht werden; andererseits soll die sogenannte Wehrgerechtigkeit verbessert werden. Es wird die Ungleichbehandlung im Vergleich zu denjenigen, welche die Gesamtdienstleistungspflicht vollständig erfüllt haben, und zu denjenigen, die sämtliche Ersatzabgaben geleistet haben, verringert. Mit einem neuen Verjährungsrecht soll sichergestellt werden, dass möglichst alle Ersatzabgabepflichtigen, auch solche mit langjährigen Rechtsverfahren, nach ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit veranlagt werden können. Zudem soll die Rückerstattung der Ersatzabgabe neu geregelt werden. Unter anderem wird die Verjährung der Rückerstattung präzisiert. Schliesslich soll die Amtshilfe verbessert werden. Die Auskunftspflicht soll auf Einwohnerkontrollen der Gemeinden ausgedehnt werden, wobei der Aufwand im Zusammenhang mit der Erhebung der Ersatzabgabe reduziert werden soll, was wir natürlich sehr begrüssen.
Die FDP-Liberale Fraktion begrüsst auch die Anpassungen des Bundesrates gegenüber der Vernehmlassungsvorlage in folgenden Punkten: Der Bundesrat verzichtet darauf, dass die Behörden gültige Schriften – Pass, Identitätskarte – einziehen oder nicht ausstellen können, wenn ein Ersatzpflichtiger seine Ersatzabgabe nicht bezahlt hat. Die Anpassung wurde gemacht, weil die Sicherungsmassnahme geltenden völkerrechtlichen Bestimmungen widerspricht. Ausserdem verzichtet der Bundesrat darauf, ein unabhängiges Finanzaufsichtsorgan einzuführen, das regelmässig kontrolliert, ob die Kantone den Bundesanteil an der Ersatzabgabe ordnungsgemäss und rechtmässig abliefern. Diese Anpassung begrüssen wir insbesondere, weil wir die fortschreitende Bevormundung der Kantone durch den Bund entschieden ablehnen.
Der Bundesrat belässt zudem die Mindestabgabe bei 400 Franken. Auch den Ansatz zur Berechnung der Ersatzabgabe belässt er bei 3 Prozent des Reineinkommens. In der Vernehmlassung wurde informell gefragt, ob diese beiden Ansätze verändert werden sollten. Es hat sich gezeigt, dass praktisch niemand für eine Erhöhung ist.
Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt, auf die Vorlage einzutreten, und lehnt alle Minderheitsanträge ab, welche grösstenteils die Vorlage des Bundesrates in der Wirkung abschwächen wollen. So wurde z. B. der von der Minderheit aufgenommene Antrag, auf die Einführung einer Abschlussersatzabgabe zu verzichten, schon in der Kommission deutlich abgelehnt. Wir erachten eine solche Abgabe für die-

jenigen Militär- und Zivildienstpflichtigen, die am Ende ihrer Dienstpflicht entlassen werden, obwohl sie die Gesamtdienstleistungspflicht nicht vollständig erfüllt haben, insbesondere aus Gründen der Wehrgerechtigkeit als notwendig.

Mit 15 zu 9 Stimmen wurde in der Kommission ein Antrag abgelehnt, der namentlich forderte, dass die Behörden den Pass oder die Identitätskarte einziehen oder nicht ausstellen können, wenn ein Ersatzpflichtiger seine Ersatzabgabe nicht bezahlt hat. Wir vertreten die Ansicht, dass eine solche Massnahme unverhältnismässig wäre und klar völkerrechtlichen Bestimmungen widersprechen würde.

In Bezug auf den Zivilschutz und zur vollständigen Umsetzung meiner Motion sind weitere Anpassungen auf Verordnungsstufe vorgesehen respektive notwendig. Die notwendigen Gespräche dazu haben stattgefunden. Ich danke Bundesrat Maurer und den beteiligten Bundesämtern für die konstruktiven Lösungen.

Büchler Jakob (C, SG): Ich spreche im Auftrag der CVP-Fraktion.

Die Änderung des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe wurde nötig wegen der Weiterentwicklung der Armee. Die Ersatzabgabepflicht dauert heute vom 20. bis zum 30. Altersjahr. Neu dauert sie vom 19. bis zum 37. Altersjahr, für Männer, die weder Militär- noch Zivil-, noch Zivilschutzdienst leisten. Diese Wehrpflichtersatzabgabe ist keine Strafsteuer, sondern eine Ersatzabgabe für nichtgeleistete Dienste.

Für Militär- und Zivildienstpflichtige, die am Ende ihrer Dienstpflicht entlassen werden, obwohl sie die gesamten Diensttage nicht vollständig geleistet haben, wird eine Abschlussersatzabgabe eingeführt. Diese Regelung unterstützt die CVP-Fraktion. Und, Frau Seiler Graf, das ist keine Strafe, das ist eine logische Folge. Schon in der Volksschule war es so: Wer seine Hausaufgaben nicht macht, muss nachsitzen.

Mit der Weiterentwicklung der Armee wurde beschlossen, dass der Start der Rekrutenschule bis zum 25. Altersjahr verschoben werden kann. Damit wurde berücksichtigt, dass die jungen Leute in diesem Alter noch sehr oft in der Ausbildung sind und diese zuerst abschliessen möchten, bevor sie mit dem Militärdienst beginnen. Damit wird festgelegt, dass die Zeit vor Beginn der Rekrutenschule abgabefrei ist.

Indem die Verjährung der Ersatzabgabe neu an die rechtskräftige Veranlagung der direkten Bundessteuer anknüpft, wird sichergestellt, dass alle Ersatzabgabepflichtigen, auch solche in langwierigen Rechtsverfahren – und die gibt es leider auch –, diese Ersatzabgabe bezahlen müssen.

Der Bundesrat verzichtet darauf, dass die Behörden gültige Dokumente wie Pass und ID einziehen oder nicht ausstellen können, wenn die Wehrpflichtersatzabgabe nicht bezahlt wird. Obwohl in der Vernehmlassung 16 Kantone die Sanktion "Nichtausstellen des Passes und der ID" unterstützt haben, will der Bundesrat diese Sicherheitsmassnahme aus völkerrechtlichen Gründen nicht einführen.

Der Bundesrat belässt die Mindestabgabe bei 400 Franken. Den Ansatz für die Berechnung der Ersatzabgabe belässt er bei 3 Prozent des Nettoeinkommens. Die Anträge auf Erhöhung der Mindestabgabe wurden abgelehnt mit der Begründung, dass meistens junge Studierende mit einem kleinen Einkommen davon betroffen wären. Die CVP-Fraktion lehnt den Minderheitsantrag aus der SP-Fraktion klar ab, welcher die Ersatzabgabe der Progression anpassen möchte, weil damit ein riesengrosser administrativer Aufwand verbunden wäre.

Die CVP-Fraktion stimmt der Vorlage zu und wird alle Minderheitsanträge ablehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Dieses Gesetz basiert auf der Bundesverfassung und dem Prinzip der allgemeinen Wehrpflicht. Es gibt vier Möglichkeiten, diese Pflicht zu erfüllen. Sie kann mit Militärdienst, mit Zivildienst oder mit Zivilschutz erfüllt werden. Wer keine dieser Möglichkeiten ergreift oder ergreifen kann, wer gar nichts macht oder etwas nicht vollständig macht, hat die vierte Möglichkeit, über die wir heute sprechen: Er muss eine Ersatzabgabe leisten.

Wir revidieren heute das Gesetz, weil durch die Armeereform, die Weiterentwicklung der Armee, gewisse Änderungen eingetreten sind, die das notwendig machen. Diese sind hier entsprechend zu berücksichtigen. Wir setzen damit, davon wurde schon gesprochen, die Motion Müller Walter 14.3590, "Anspruch auf Reduktion der Wehrpflichtersatzabgabe für Angehörige des Zivilschutzes für die gesamte Dienstleistungszeit", um. Wir bauen hier auch einige Erfahrungen aus der Praxis ein, um die Gerechtigkeit zu verbessern.

Es geht zunächst um die Ersatzpflicht. Diese dauert vom 19. bis zum 37. Altersjahr. In dieser Zeit können maximal elf Ersatzabgaben erhoben werden. Neu kann auch die Rekrutenschule bis zum 25. Altersjahr verschoben werden. Wenn sie verschoben wird, sind bis zu diesem Zeitpunkt keine Ersatzabgaben zu leisten. Hingegen sind sie dann zu leisten, wenn eine Dienstleistung aus persönlichen Gründen verschoben wird.

Etwas, was diskutiert wurde, ist die sogenannte Abschlussabgabe. Hier geht es keineswegs darum, dass die Armee die Leute nicht aufbietet. Es ist schon fast eine böswillige Unterstellung, aufgrund einiger Einzelfälle aus der Vergangenheit auf die Gegenwart und die Zukunft zu schliessen. Hier geht es vor allem darum, dass – das ist unsere Erfahrung aus der Praxis – gegen Schluss eine mögliche Dienstleistung verschoben wird, weil wir bisher die restlichen Tage nicht berechnet haben. Es spekulieren viele darauf, dass sie nicht mehr aufgeboten werden. Sie verschieben und verschieben und verschieben den Dienst. Neu werden diese Personen aufgefordert, den entsprechenden Betrag zu bezahlen. Wir gehen davon aus, dass diese Schlusszahlung dazu führen wird, dass der Dienst geleistet wird – was ja eigentlich das Ziel dieser Verfassungsbestimmung ist. Es geht keineswegs um eine Bestrafung.

Wir werden noch zur Frage eines progressiven Ansatzes dieser Abgabe kommen. Es handelt sich nicht um eine Steuer, sondern um eine Ersatzabgabe für eine nichtgeleistete Dienstpflicht. Sie ist aus unserer Sicht deshalb nicht progressiv zu gestalten, sondern vielmehr gleichmässig. Darauf werden wir in der Detailberatung noch zu sprechen kommen.

Es handelt sich, denke ich, um insgesamt kleinere Anpassungen. Sie eignen sich wohl nicht, um eine Grundsatzdiskussion über die ganze Problematik zu führen. Diese Anpassungen erfolgen aufgrund von Änderungen anderer Gesetze, insbesondere des Militärgesetzes, und aufgrund der Militärreform, die ebenfalls im Gang ist. Grundsätzlich ist dies ein Gesetz, das die Gerechtigkeit bezüglich all dieser Dienstpflichten verbessert. Das ist wohl im Interesse aller Dienstpflichtigen und setzt eigentlich auch den Verfassungsauftrag um.

Ich bitte Sie, auf diese Vorlage einzutreten. Ich werde mich dann bei der Detailberatung nochmals äussern. Ich bitte Sie ebenfalls, der Vorlage letztlich auch zuzustimmen.

Le président (de Buman Dominique, président): Les rapporteurs renoncent à prendre la parole.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe

Loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ingress; Ersatz von Ausdrücken; Art. 2 Abs. 1 Bst. a, 1bis; Art. 3; 7 Abs. 1, 3 Bst. a; 8

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule; ch. I introduction; préambule; remplacement d'expressions; art. 2 al. 1 let. a, 1bis; art. 3; 7 al. 1, 3 let. a; 8
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 9a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Schneider Schüttel, Seiler Graf, Sommaruga Carlo)
Streichen

Art. 9a
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Mazzone, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Schneider Schüttel, Seiler Graf, Sommaruga Carlo)
Biffer

Mazzone Lisa (G, GE): Le projet du Conseil fédéral vise à introduire une taxe d'exemption finale pour les personnes auxquelles il manque plus de 15 jours de service militaire et plus de 25 jours de service civil imputables. Il s'agit de l'introduction d'une nouvelle taxe d'exemption à la fin de la durée du service pour les personnes auxquelles il reste des jours non accomplis.
Il faut remarquer, en préambule, que cette modification ne concernera pas le service civil, ou alors uniquement dans une très moindre mesure, étant donné que – comme cela a déjà été dit dans le débat d'entrée en matière –, dans le cadre du service civil, le nombre de jours accomplis s'élève à 98 pour cent contre 80 pour cent de jours accomplis au sein de l'armée, ce qui montre – là encore – la capacité du service civil à s'organiser de manière efficace et la difficulté de l'armée d'organiser le déroulement de sa formation de manière suffisamment anticipée et en prenant en compte des effectifs adaptés.
Cela étant, le groupe des Verts et la minorité vous proposent de renoncer à l'introduction de la taxe d'exemption finale, dans la mesure où cela revient à faire payer aux astreints la difficulté de l'armée à organiser le déroulement de ses jours de service de manière correcte, ce qui revient à faire payer aux astreints le fait de ne pas avoir été convoqués pour des jours de service. On pourra noter au passage que, si l'armée n'avait pas besoin de ces hommes, il faudrait plutôt opter pour une diminution des effectifs de l'armée et non punir les astreints en les soumettant à cette nouvelle taxe d'exemption finale.
Une option – et je le dis très sérieusement – qui serait profitable à la société serait d'améliorer l'accès au service civil, à nouveau, plutôt que de punir les personnes qui n'ont pas été convoquées à l'armée.
En commission, on a entendu que les jeunes qui sont conscients de leur obligation de servir devraient s'annoncer de leur propre chef auprès des autorités. Cela tient soit de la blague, soit du masochisme, mais ce qui est certain, c'est que ce n'est pas aux astreints eux-mêmes de s'annoncer au préalable, mais bien à l'armée de s'organiser correctement, d'organiser l'école de recrues, et en particulier les cours de répétition, pour permettre à chacun d'accomplir ses jours de service. Ce n'est pas parce que l'armée ne parvient pas à assurer l'organisation des cours de répétition de manière correcte que l'on doit faire payer de manière injuste aux astreints la nouvelle taxe.
C'est pourquoi nous vous proposons de rejeter l'introduction de la nouvelle taxe en soutenant ma proposition de minorité.

Le président (de Buman Dominique, président): Le groupe libéral-radical soutient la proposition de la majorité et rejette les propositions des différentes minorités.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich habe mich beim Eintreten hierzu schon geäussert: Diese Abschlussersatzabgabe dient eigentlich dazu zu verhindern, dass Dienstleistende gegen Schluss ihrer Dienstdauer den Dienst immer wieder verschieben in der Hoffnung, dass ihnen am Schluss dann einige Tage geschenkt werden. Das ist eine Praxis, die wir einfach feststellen. Mit dieser Abschlussabgabe – die Details werden in diesem Artikel geregelt – versuchen wir die Gerechtigkeit wiederherzustellen. Ich glaube, das ist richtig und im Interesse aller, die Dienst leisten. Es geht nicht um Bestrafung, sondern um Gerechtigkeit.

Ich bitte Sie, hier der Mehrheit und dem Bundesrat zuzustimmen.

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Die Kommission hat diesen Antrag, der nun als Minderheitsantrag vorliegt, behandelt und mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Grund dafür war zum einen, dass sich die Kommission einig war, dass es hier um eine Gerechtigkeitsfrage geht, dass Männer, die den Dienst nicht leisten, ab der Schwelle von 15 Tagen so eine Abgabe zu leisten haben. Was ebenfalls diskutiert wurde, ist die Frage, ob die Armee tatsächlich heute noch vergisst, Wehrmänner aufzubieten. Dies wurde in der Kommission verneint, weil heute die Systeme ganz anders sind und selbst mit den Umschichtungen, die sich mit der Neuorganisation der Armee ergeben, wahrscheinlich – wenn überhaupt – nur noch Einzelfälle vorkommen werden, in denen die Leute tatsächlich nicht wissen, dass sie Dienst leisten müssten. Jeder Wehrmann wird auch darüber informiert, dass er sich informieren muss, wann er den nächsten Dienst zu leisten hat.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: La minorité Mazzone porte sur la taxe d'exemption finale. Je rappelle que cette taxe est calculée à la libération de l'obligation de servir et est due s'il reste à la personne astreinte au service à accomplir plus de 15 jours de service militaire ou 25 jours de service civil. Sur ce point, le Conseil fédéral et la majorité de la commission considèrent que l'introduction de cette taxe aura un effet incitatif pour que l'ensemble des jours d'obligation de servir soient effectués. Ils estiment que cela garantira l'égalité de traitement entre personnes astreintes au service.

Par contre, la minorité de la commission estime qu'il s'agit d'une punition touchant majoritairement des personnes de parfaite bonne foi, qui, à la suite d'erreurs administratives au sein de l'organisation de l'armée, ne sont pas convoquées. Selon la minorité, cette punition touche aussi les personnes qui ont obtenu des congés pour l'étranger, pour des raisons professionnelles ou de formation.

La commission, par 17 voix contre 7 et aucune abstention, a accepté le projet du Conseil fédéral. Je vous demande de suivre la majorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.055/16308)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 13 Abs. 1
Antrag der Minderheit
(Seiler Graf, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Mazzone, Schneider Schüttel, Sommaruga Carlo)
Bis zu einem steuerbaren Einkommen von 100 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe Fr. 2.50 je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens, mindestens aber 400 Franken. Liegt das steuerbare Einkommen über 100 000 Franken, so erhöht sich die Ersatzabgabe wie folgt:
– für steuerbare Einkommen von 100 000 bis 199 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe 3 Franken je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen von 200 000 bis 299 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe Fr. 3.50 je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen von 300 000 bis 399 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe 4 Franken je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen von 400 000 bis 499 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe Fr. 4.50 je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen von 500 000 bis 599 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe 5 Franken je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen von 600 000 bis 699 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe Fr. 5.50 je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen von 700 000 bis 799 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe 6 Franken je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens;
– für steuerbare Einkommen über 800 000 Franken beträgt die Ersatzabgabe Fr. 6.50 je 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens.

Art. 13 al. 1
Proposition de la minorité
(Seiler Graf, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Mazzone, Schneider Schüttel, Sommaruga Carlo)
Pour un revenu imposable allant jusqu'à 100 000 francs, la taxe s'élève à 2,50 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe, mais à 400 francs au moins. Si le revenu imposable est supérieur à 100 000 francs, le montant de la taxe augmente comme suit:
– pour des revenus imposables allant de 100 000 à 199 000 francs, la taxe s'élève à 3 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 200 000 à 299 000 francs, la taxe s'élève à 3,50 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 300 000 à 399 000 francs, la taxe s'élève à 4 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 400 000 à 499 000 francs, la taxe s'élève à 4,50 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 500 000 à 599 000 francs, la taxe s'élève à 5 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 600 000 à 699 000 francs, la taxe s'élève à 5,50 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 700 000 à 799 000 francs, la taxe s'élève à 6 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe;
– pour des revenus imposables allant de 800 000 à 899 000 francs, la taxe s'élève à 6,50 francs par 100 francs de revenu soumis à la taxe.

Seiler Graf Priska (S, ZH): Die SP-Fraktion ist grundsätzlich einmal erleichtert, dass an der Höhe des Ansatzes von 3 Prozent des Reineinkommens bei der Berechnung der Ersatzabgabe festgehalten wird. Eine Erhöhung auf 4 Prozent wäre für die SP gerade bei Einkommen unter 100 000 Franken nicht infrage gekommen; diese wurde ja in der Vernehmlassungsvorlage aufgeführt.
Grundsätzlich hat sich die bisherige Balance zwischen Dienstuntauglichen und Wehrdienstleistenden bewährt. Aus sozialen Gründen ist aber unserer Meinung nach die Einführung einer progressiven Skala mit einer leichten Entlastung der untersten Einkommen zu prüfen. Mit dem heutigen System ist es so, dass der Anreiz ab einem steuerbaren Einkommen von 100 000 Franken sehr gross ist, nur die Ersatzabgabe von 3000 Franken pro Jahr zu zahlen und sich so quasi der Dienstpflicht zu entziehen, also sich freizukaufen. In der so eingesparten Zeit kann man nämlich ein Vielfaches an Erwerbseinkommen erzielen. Zudem ist ein progressiver Ansatz per se immer sozial gerechter.
Die SP-Delegation machte nun in der Kommission einen Vorschlag, wie ein solches progressives Abgabesystem denn aussehen könnte. Wir wären aber durchaus auch für andere Vorschläge offen gewesen; wichtig war uns einfach, dass es progressiv wäre. Bis zu einem steuerbaren Einkommen von 100 000 Franken würde die Abgabe bei uns nun Fr. 2.50 pro 100 Franken des taxpflichtigen Einkommens betragen, mindestens aber 400 Franken, das ist ja die Mindestabgabe; zwischen einem Einkommen von 100 000 und 199 000 Franken 3 Franken usw. Ich denke, Sie haben den Mechanismus begriffen, ich muss das jetzt nicht mehr alles herunterlesen, es ist im Minderheitsantrag auch etwas lang ausgeführt.
Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen, weil er gerechter und sozialverträglicher ist, oder wie es Balthasar Glättli gesagt hat: Es kommt schon darauf an, wie stark einem eine Abgabe wehtut.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Hier sprechen wir von jungen Leuten mit tiefen Einkommen, die zum Teil noch in der Ausbildung sind. Die bezahlen relativ wenig. Der Betrag, der bezahlt wird, liegt im Durchschnitt unter 700 Franken. Das heisst, wir sprechen von steuerbaren Einkommen von durchschnittlich gut 20 000 Franken. Was in dieser Skala abgebildet wird, Einkommen von 200 000, 300 000, 500 000, 600 000, 700 000 Franken, das ist in dieser Altersklasse nicht die Realität. Denn viele der Leute, die keinen Dienst leisten, weil sie z. B. wegen gesundheitlicher Voraussetzungen dazu nicht in der Lage sind, sind nicht Grossverdiener. Ich denke, mit den geltenden 3 Prozent haben wir eine vernünftige Lösung, weil es ja keine Steuer ist, sondern eine Ersatzabgabe.
Ich bitte Sie also, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Die Kommission hat diesen Antrag mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Die Überlegungen der Kommission gingen in die Richtung dessen, was der Herr Bundesrat schon gesagt hat: Es geht eben nicht um eine Steuer, bei der eine Progression notwendig ist, sondern es geht um eine Ersatzabgabe. Der Durchschnitt, der bezahlt wird, liegt bei 680 Franken, und rund 33 Prozent der Abgabepflichtigen zahlen einfach die 400 Franken Mindestabgabe.
Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag abzulehnen.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: L'article 13 concerne le taux applicable à la taxe d'exemption. La loi actuelle fixe le taux à 3 francs pour 100 francs de revenu soumis à la taxe, soit de revenu imposable. La taxe minimale est, elle, fixée à 400 francs.
Le Conseil fédéral proposait initialement de relever le seuil minimum. Toutefois, vous l'avez déjà entendu dans les débats, il a renoncé à le faire à la suite de la consultation. Dès lors, le projet du Conseil fédéral ne prévoit pas de modification de l'article 13 de la loi.
Cependant, une minorité de la commission propose de modifier le taux et de passer d'un "flat rate" à un taux progressif, afin de garantir plus d'égalité entre les astreints au service, empêchant ainsi que les plus nantis puissent compenser plus facilement les jours de service. Bien que le Conseil fédéral ait signalé que le premier échelon du barème progressif touchait 99 pour cent des concernés, la minorité de la commission souhaite ne pas privilégier le fameux 1 pour cent restant.
La proposition défendue par la minorité Seiler Graf a finalement été écartée par la commission, par 17 voix contre 7

et aucune abstention, cette dernière estimant qu'il s'agissait non pas d'un impôt, mais d'une taxe.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.055/16309)
Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 15 Abs. 1; 19 Abs. 1; 22 Abs. 3; 24 Titel, Abs. 1, 2 Einleitung, Bst. k-m, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 15 al. 1; 19 al. 1; 22 al. 3; 24 titre, al. 1, 2 introduction, let. k-m, 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 25 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Seiler Graf, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Mazzone, Schneider Schüttel, Sommaruga Carlo)
Streichen

Art. 25 al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Seiler Graf, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Mazzone, Schneider Schüttel, Sommaruga Carlo)
Biffer

Seiler Graf Priska (S, ZH): Ich spreche jetzt nicht nur zu meinem Antrag der Minderheit hier bei Artikel 25, sondern gleich auch zu meinem Antrag der Minderheit I bei Artikel 35. Beide Minderheitsanträge verfolgen nämlich dasselbe Ziel und gehören inhaltlich zusammen.
Die politisch durchaus gewollte und geförderte Mobilität von Studierenden in der Bildung soll nicht behindert oder gar erschwert werden. Zudem sind die Schweizer, die beruflich ins Ausland reisen, ja nicht zum Spass dort. Absatz 3 von Artikel 25 soll demzufolge ersatzlos gestrichen werden. Die SP-Fraktion findet nur schon die Veranlagung der Ersatzabgabe vor einem Auslandaufenthalt schwierig, geschweige denn den nun beantragten Vorbezug. Das sieht eher nach Schikane als nach fiskalisch wirklich zwingender Massnahme aus. Ein Vorbezug macht auch keinen Sinn, wenn man bedenkt, dass diese Massnahme gerade die sozial Schwächeren viel stärker treffen würde.
Die SP möchte darum sinnvollerweise die Sicherstellungsmassnahmen – die braucht es schon – über Artikel 169 im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer lösen. Wir schlagen deshalb bei Artikel 35 dieser Vorlage folgenden Wortlaut vor: "Der Bundesrat ergreift Massnahmen, dass geschuldete Ersatzabgaben bezahlt oder sichergestellt werden. Die Sicherungsmassnahmen entsprechen jenen gemäss Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer, Artikel 169." Dahin gehört dieser Gegenstand, und dort kann er auch sachgerecht abgewickelt werden.
Ich bitte Sie darum, meinen Antrag der Minderheit bei Artikel 25 und jenen meiner Minderheit I bei Artikel 35 zu unterstützen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie, hier wiederum beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Neu ist eigentlich nur, dass wir die Ergänzung "und bezogen" einführen, denn die Ersatzabgabe wurde schon veranlagt. Es geht darum, sie ohne langwierige Verfahren zu beziehen. Denn es sind ja meistens sehr junge Leute, die kurzfristig ins Ausland verreisen, und dann macht es Sinn, wenn man das gerade vorher regelt. Ich glaube, das ist letztlich auch im Sinne der entsprechenden Leute, die verreisen. Es sind kleine Beträge, und dann ist es geregelt, wenn man ins Ausland geht.
In Bezug auf Artikel 35 bitte ich Sie, ebenso dem goldenen Weg des Bundesrates zu folgen und weder den Forderungen der Minderheit II (Salzmann) noch den Forderungen der Minderheit I (Seiler Graf) nachzukommen. Ich denke, das ist wiederum eine vernünftige und praktikable Lösung, die wir dort vorschlagen.

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Die Kommission hat den von der Minderheit aufgenommenen Antrag zu Artikel 25 mit 15 zu 9 Stimmen abgelehnt. Es ist natürlich so: Die Frage, ob eine Ersatzabgabe eben auch bezogen wird, hat einen engen Konnex zu Artikel 35 Absatz 1, den wir nachher noch behandeln werden. Sinn und Zweck ist natürlich, am Schluss ein kohärentes Gesetz zu haben.
Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen. Dann stimmt das hier, wenn Sie nachher auch bei Artikel 35 auf der Linie der Mehrheit bleiben.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Je ne sais pas si la voie du Conseil fédéral est en or, comme le soutient Monsieur le conseiller fédéral Maurer, mais en tout cas la majorité de la commission a suivi le Conseil fédéral et a rejeté la proposition défendue par la minorité.
Je vous prie de suivre la majorité de la commission, qui, par 16 voix contre 8, a rejeté la proposition défendue par la minorité Seiler Graf.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.055/16310)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 26; 28 Abs. 1; 29 Titel, Abs. 1; 30 Abs. 1; 31 Abs. 3; 31a; 32 Abs. 3 Bst. b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 26; 28 al. 1; 29 titre, al. 1; 30 al. 1; 31 al. 3; 31a; 32 al. 3 let. b
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 35
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Seiler Graf, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Mazzone, Schneider Schüttel, Sommaruga Carlo)
Abs. 1
Der Bundesrat ergreift Massnahmen, dass geschuldete Ersatzabgaben bezahlt oder sichergestellt werden. Die Sicherungsmassnahmen entsprechen jenen gemäss Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer, Artikel 169.
Abs. 2
Aufheben

Antrag der Minderheit II
(Salzmann, Amstutz, Arnold, Clottu, Golay, Keller-Inhelder, Tuena, von Siebenthal, Zuberbühler)
Abs. 1
Die Erteilung oder Verlängerung eines militärischen oder zivildienstlichen Auslandurlaubes und die Ausstellung eines Schweizer Passes oder einer Schweizer Identitätskarte können bei Wehrpflichtigen von der Bedingung abhängig gemacht werden, dass die geschuldeten Ersatzabgaben bezahlt oder sichergestellt werden. Es können auch die gültigen Ausweispapiere eingezogen werden.

Art. 35
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Seiler Graf, Glättli, Graf-Litscher, Hardegger, Mazzone, Schneider Schüttel, Sommaruga Carlo)
Al. 1
Le Conseil fédéral prend des mesures de sorte que les taxes dues soient payées ou que des sûretés soient fournies pour leur montant. Ces mesures de garantie correspondent à celles qui figurent à l'article 169 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct.
Al. 2
Abroger

Proposition de la minorité II
(Salzmann, Amstutz, Arnold, Clottu, Golay, Keller-Inhelder, Tuena, von Siebenthal, Zuberbühler)
Al. 1
L'octroi ou la prolongation d'un congé à l'étranger, accordé dans le cadre du service militaire ou du service civil, et l'établissement d'un passeport ou d'une carte d'identité suisses peuvent être soumis à la condition que les taxes dues aient été payées ou qu'aient été fournies des sûretés pour leur montant. Les pièces d'identité valables peuvent également être confisquées.

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité I (Seiler Graf) a déjà été motivée.

Salzmann Werner (V, BE): Bevor ich auf den Antrag meiner Minderheit II zu sprechen komme, muss ich zwei Sachen klarstellen:
1. In Artikel 89 Absatz 5 des Dienstreglementes der Armee steht unter "Pflichten ausser Dienst", dass sich die Angehörigen der Armee rechtzeitig informieren müssen, wann sie einrücken müssen, und dass sie die öffentlichen Anschläge beachten müssen. Diese gelten als Aufgebot. Also kann keiner sagen, er sei nicht aufgeboten worden.
2. Frau Quadranti hat mich bezüglich "Zivildienst-Bashing" angesprochen. Es geht doch hier nicht um Bashing! Es geht um die Verantwortung, die wir übernehmen müssen, wenn wir sehen, dass die Militärdienstpflicht nicht mehr obligatorisch ist, sondern freiwillig geworden ist. Wir haben ein Manko an Soldaten bei der Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee. Deshalb ist es die Pflicht der Sicherheitspolitischen Kommission, hier etwas zu tun.
Im Namen der SVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 35 die Minderheit II zu unterstützen. Wie bereits ausgeführt, hat der Bundesrat auf die Bestimmung verzichtet, dass die Behörden gültige Ausweise wie Pass und Identitätskarte einziehen oder nicht ausstellen können, wenn ein Ersatzpflichtiger seine Ersatzabgabe nicht bezahlt hat. Dieser Verzicht wird damit begründet, dass dies völkerrechtliche Bestimmungen verletzen würde. Das können wir eben nicht nachvollziehen, weil der Bundesrat diese Situation eigentlich bereits vor der Vernehmlassung hätte kennen müssen. Das hat er aber nicht. Entsprechend ist die Idee bei den Vollzugsstellen, also bei den Kantonen, auf fruchtbaren Boden gefallen. In der Vernehmlassung können Sie sehen, dass sich 16 Kantone für die Einführung einer solchen Massnahme ausgesprochen haben. Sie sind es, die die Situation kennen, die wissen, was zu tun ist, wenn die Ersatzabgabepflicht nicht erfüllt wird, weil sie die Praxis Tag für Tag erleben. Die SVP-Fraktion ist deshalb der Meinung, dass man hier sehr wohl und jetzt Handlungsbedarf hat.
Deshalb schlagen wir vor, dass im Gesetz die ursprüngliche Version des Bundesrates, dass die Erteilung oder Verlängerung eines militärischen oder zivildienstlichen Auslandurlaubes und die Ausstellung eines Schweizer Passes oder einer Schweizer Identitätskarte bei Wehrpflichtigen von der Bedingung abhängig gemacht werden kann, ob die geschuldeten Ersatzabgaben bezahlt oder sichergestellt werden. Weiter heisst es: "Es können auch die gültigen Ausweispapiere eingezogen werden." Hier geht es nicht um Bewegungsfreiheit, hier geht es um die Sicherheit. Sie müssen hier einfach abwägen, was wichtiger ist: einen Beitrag zur Sicherheit der Schweiz zu leisten oder sich frei bewegen zu können. Ohne Sicherheit wird man sich auch nicht frei bewegen können.
Bitte unterstützen Sie den Antrag unserer Minderheit II, und nehmen Sie die Anliegen einer grossen Mehrheit der Kantone, der wichtigen Vollzugsorgane und Partner des Bundes, auf!

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Die Kommission hat diese Frage intensiv beraten und den Antrag, der hier von der Minderheit II (Salzmann) aufgenommen wird, mit 15 zu 9 Stimmen abgelehnt. Was war der Grund dafür? Es war sicher die Erkenntnis, dass das Einziehen der Ausweispapiere aufgrund dessen, dass jemand eine Ersatzabgabe von vielleicht 400 Franken schuldet, wahrscheinlich nicht verhältnismässig ist und dass es wahrscheinlich auch völkerrechtswidrig ist, aus so einem Grund jemandes Pass einzuziehen oder die Ausstellung einer Identitätskarte oder eines Passes auszusetzen, bis der Betrag bezahlt ist. Die Mehrheit hat sich dann eigentlich eines Mittelwegs bedient und ist hier dem Entwurf des Bundesrates gefolgt, in dem es heisst, dass die Bewilligung eines Auslandaufenthaltes – wohlgemerkt: das ist ein Auslandaufenthalt über zwölf Monate – eines Dienstpflichtigen davon abhängig gemacht werden kann, ob die Abgabe bezahlt worden ist.
Der Antrag, der hier von der Minderheit I (Seiler Graf) aufgenommen wurde, wurde in der Kommission mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Er sieht vor, dass man hier analog zum Steuerrecht einen Einzugsmechanismus macht und die Forderungen so einzieht, wie auch Steuerschulden eingezogen werden.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: La proposition de la minorité II (Salzmann) reprend une proposition qui n'a pas été retenue par le Conseil fédéral après la consultation, et ce – c'est écrit dans le message – parce qu'elle est contraire au droit international public. En d'autres termes, le Conseil fédéral a renoncé à soumettre une proposition qui s'avère contraire à des valeurs fondamentales que nous défendons.
La commission a suivi le raisonnement du Conseil fédéral et a estimé qu'effectivement il n'y avait pas lieu d'accepter une proposition qui allait à l'encontre du droit international public et qui, en plus, était totalement disproportionnée. Le Conseil fédéral nous a rappelé que les personnes qui devaient payer la taxe d'exemption payaient, en moyenne, 680 francs. On ne va pas bloquer le voyage à l'étranger ou le congé donné pour aller étudier ou travailler à l'étranger pour une taxe si modeste. Contrairement à ce que nous disait tout à l'heure Monsieur Salzmann, il ne s'agit pas d'un problème de sécurité, mais il s'agit d'un problème de recouvrement. En fait, sa proposition vise à restreindre la liberté de mouvement, garantie pourtant par la Constitution, pour des questions de recouvrement.
La Commission de la politique de sécurité ne l'a pas suivi et a donc rejeté sa proposition, par 15 voix contre 9 et 0 abstention, et en est restée à la version du Conseil fédéral.
Au même article, Madame Seiler Graf a déposé la proposition défendue par la minorité I, qui est en lien avec sa proposition de minorité à l'article 25, et qui vise à reformuler le texte en précisant que les mesures de recouvrement doivent correspondre à ce qui est prévu dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct.
La commission a estimé qu'il n'était pas judicieux d'aller dans ce sens et a rejeté la proposition défendue par la minorité I, par 17 voix contre 7 et 0 abstention.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.055/16311)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.055/16312)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 38 Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 39; Art. 39; 49 Abs. 2, 3; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 38 al. 1; titre précédant l'art. 39; art. 39; 49 al. 2, 3; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.055/16313)
Für Annahme des Entwurfes ... 167 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(17 Enthaltungen)

17.3317

Motion Landolt Martin. Klare Verantwortlichkeiten zwischen Finanzmarktpolitik und Finanzmarktaufsicht

Motion Landolt Martin. Marchés financiers. Répartir clairement les responsabilités entre pilotage politique et surveillance

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Landolt Martin (BD, GL): Die Finanzbranche, inklusive die Banken, aber auch die Regulatoren, die Zentralbanken und alle Involvierten haben "strube" Zeiten – man kann sagen: wilde, intensive Zeiten – hinter sich, da in den letzten zehn Jahren die sogenannte Finanzkrise zu bewältigen war. Namentlich die Finma war dort stark gefragt und wurde vor grosse Herausforderungen gestellt, die sie sich weiss Gott nicht selber ausgesucht hatte, zumal die Krise von anderen verursacht worden war. Im Fazit wird es unterschiedlich beurteilt. Ich bin der Meinung, dass die Finma summa summarum diese Herausforderungen gut gemeistert hat. Ich glaube aber auch, dass jetzt nach zehn Jahren der Zeitpunkt gekommen ist, wo es Sinn macht innezuhalten, weil auf allen Seiten sicher ganz viele Lösungen entstanden sind. Es ist gut, wenn jetzt die Lehren aus diesen Zeiten gezogen werden. Da und dort sollte das eine oder andere hinterfragt werden. Das ist das Ziel meiner Motion.
Ich möchte gewisse Fragestellungen angehen: Wie ist z. B. das Rollenverständnis der Finma innerhalb des Departementes? Wie ist die Abgrenzung zwischen der Finma und dem SIF bzw. EFD generell? Wie ist die Abgrenzung von Bundesrat und Parlament gegenüber der Finma? Wie ist die Abgrenzung vom Verwaltungsrat der Finma gegenüber der Finma selbst, aber auch gegenüber dem Bundesrat? All diese Fragestellungen, die man auf Neudeutsch als sogenannte Governance-Fragestellungen zusammenfassen könnte, müssten, finde ich, jetzt einmal überprüft werden. Man muss sich den Spiegel vorhalten. Hat sich das in den letzten zehn Jahren so bewährt, oder hat man allenfalls da und dort die eine oder andere Lehre daraus gezogen, der man jetzt Rechnung tragen möchte?
Was ich mit meiner Motion nicht will, und das möchte ich explizit auch zuhanden der Materialien festhalten, ist Folgendes: Ich möchte nicht, dass die Unabhängigkeit der Finma auf irgendeine Art und Weise infrage gestellt wird. Es geht bei dieser Motion auch nicht darum, ob man jetzt lieber mehr oder lieber weniger Regulierungen hätte. Sondern es geht lediglich darum, die Strukturen, die Organisation zu überprüfen und dort, wenn man zu den entsprechenden Schlussfolgerungen kommt, allfällige Weichen zu stellen.
Es freut mich, dass meine Analyse auch vom Bundesrat geteilt wird. Auch der Bundesrat ist der Meinung, dass vielleicht nicht alles ganz optimal aufgestellt ist, dass es sich lohnen würde, das eine oder andere zu überprüfen. Er empfiehlt deshalb, meine Motion anzunehmen.
Ich bitte auch Sie um Annahme der Motion. Die WAK-NR hat inzwischen eine Motion (17.3976) angenommen, die in die gleiche Richtung geht. Ich glaube, wenn die Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben, aber auch der Bundesrat der Meinung sind, dass es sich lohnt, diese Frage vertieft zu prüfen, dann ist der Zeitpunkt sicher richtig und das Anliegen begründet. Ich bitte Sie, dieses Anliegen zu unterstützen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Landolt will Anpassungen bei den Zuständigkeiten der Finma gegenüber der Verantwortlichkeit des Bundesrates, und er will die politische Steuerung verstärken. Das steht explizit im Text der Motion. Der Bundesrat beantragt, die Motion anzunehmen – ich bekämpfe sie.
Warum bekämpfe ich sie? Wie der Motionär richtig schreibt, ist eine starke und international anerkannte und auch unabhängige Finanzmarktaufsicht absolut zentral, zentral für die Schweiz, für die Reputation des Finanzmarktes und damit auch für die ganze Finanzmarktregulierung in unserem Land. Wir haben vor zehn Jahren das Finma-Gesetz geschaffen, ich war damals in der Kommission. In diesen letzten zehn Jahren haben wir Turbulenzen erlebt, Herr Landolt hat darauf hingewiesen. Ich muss Ihnen sagen: Wenn ich jetzt die Motion anschaue, Herr Landolt, kann ich nicht sagen, dass Sie damit Ruhe schaffen, sondern, im Gegenteil, Sie schaffen neue Unruhe in der Finma. Bei der Finma gab es unglaublich viele Wechsel: Wir hatten zuerst Herrn Haltiner an der Spitze des Verwaltungsrates, der nicht immer die glücklichste Hand hatte, dann für eine kurze Zeit eine angesehene Professorin, Frau Héritier Lachat; sie trat bereits nach einer Amtsperiode zurück. Als CEO hatten wir Patrick Raaflaub, der im Januar 2014 plötzlich zurückgetreten ist. Jetzt ist Herr Branson CEO, und endlich ist auch Ruhe in die Finma und die Aufsicht über die Finanzmarktpraxis und -organisation eingekehrt. Genau deswegen ist es ein schlechter Zeitpunkt, um die Finma wieder einer Strukturveränderung auszusetzen.
Ich komme jetzt zu den einzelnen Ziffern:
Zu Ziffer 1: Sie verlangen eine klarere Trennung zwischen den Verantwortlichkeiten des Bundesrates und der Finma. Diese sind bereits klar getrennt in der geltenden Gesetzgebung. Genau darauf haben wir seinerzeit bei der Gesetzgebung geachtet: Der Bundesrat ist für die Politik im Finanzmarktbereich zuständig, das Parlament für die Gesetzgebung und die Finma für die Aufsicht. Hier drängt sich keine Gesetzesänderung auf.
Zu Ziffer 2: Sie wollen eine effektivere Gewährleistung der politischen Steuerung und Kontrolle der Tätigkeit der Finma. Diese Forderung ist gerade im internationalen Kontext und in Bezug auf die Reputation äusserst unklug. Die Finma hat nur dann die geeignete Handhabe, wenn sie unabhängig arbeiten kann und dies auch gesetzgeberisch gewährleistet ist. Wir haben seinerzeit der Unabhängigkeit der Finanzmarktaufsicht ein grosses Gewicht beigemessen, und das muss auch so bleiben. Bereits heute bestehen verschiedene Möglichkeiten der parlamentarischen Kontrolle, unter anderem haben wir eine parlamentarische Oberaufsicht. Diese wird im Rahmen von regelmässigen Anhörungen und Überprüfun-

gen durch die Aufsichtskommissionen des Parlamentes dann auch aktiv wahrgenommen.

Zu Ziffer 3: Die Frage der optimalen Ausgestaltung der Rollen in der internationalen Interessenvertretung ist etwas, das wir nicht gesetzlich regeln können. Das funktioniert im Übrigen bestens, das haben wir bereits beim Bericht zum Postulat Graber Konrad 12.4095 gesehen. Das ist auch etwas, was im Gespräch zwischen der Finma und dem Bundesrat jederzeit in der Praxis geübt werden muss, und auch hier sehe ich keinen gesetzgeberischen Handlungsbedarf. Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, wie viele Berichte bereits zur Finma erstellt worden sind, vor allem auch auf den Bericht vom 18. Dezember 2014. Ich habe alle Berichte und Gutachten hier, Sie können sie gerne konsultieren, wenn Sie möchten.

Meine Schlussfolgerung ist diese: Eine Aufsichtsorganisation stösst, das liegt in der Natur der Sache, nicht immer auf die Gegenliebe der Beaufsichtigten. Das muss sie auch nicht. Es wäre ein Widerspruch in sich, wenn man dies fordern würde. Die Aufsichtstätigkeit wird gut und kritisch wahrgenommen, das Parlament hat die Oberaufsicht. Die gesetzgeberische Trennung zwischen Tätigkeiten der Exekutive und der Finma ist geregelt und funktioniert gut. Alles, was die Unabhängigkeit der Finma gefährden könnte, schädigt die internationale Reputation der Schweiz und damit auch den Finanzmarkt. Ich möchte auch darauf hinweisen, dass das die Schweiz wirklich nicht brauchen kann. Wir sind in Steuersachen und wegen der Steuerpolitik auf einer grauen Liste der EU. Gleichzeitig dreht das Parlament in Sachen Steuergeheimnis im Inland Pirouetten. Auch das ist in Bezug auf das Ansehen der Schweiz nicht etwa hilfreich. Wenn nun auch noch die Unabhängigkeit der Finma infrage gestellt wird, dürfte dies dem Ruf der Schweiz in Sachen Finanzpolitik sicherlich nicht dienlich sein.

Ich denke, es ist wichtig, dass wir die Finma jetzt in Ruhe arbeiten lassen. Sie arbeitet nämlich gut, und wenn jeweils aufgrund eines Gerichtsurteiles eine Änderung angezeigt ist, zieht die Finma die notwendigen Konsequenzen und ändert entsprechend ihre Praxis. Ich glaube, wir müssen ihr hier nicht dreinreden.

Ich bitte Sie deshalb, die Motion abzulehnen. Sie würde nur Unruhe schaffen und die Finma am Schluss noch schwächen. Das können wir sicher nicht brauchen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat ist bereit, diese Motion entgegenzunehmen. Das ist aus unserer Sicht angezeigt, weil in den letzten zehn Jahren das Umfeld stark verändert wurde. Der internationale Einfluss auf die Finanzmarktpolitik ist wesentlich stärker geworden. Wir haben uns heute viel stärker nach internationalen Regeln auszurichten und haben dabei auch ein gewisses Gleichgewicht zu finden. Das war ja sehr oft Inhalt der Diskussion hier im Rat. Wir würden die Motion entgegennehmen und die Fragen so beantworten.

Die Bedenken, die jetzt von Frau Leutenegger Oberholzer geäussert wurden, die teilen wir nicht. Mit dieser Motion geht es insbesondere darum, einerseits die Rolle der Politik und andererseits die Rolle der Finma zu regeln. Wir haben nur schon dieses Jahr acht Vorstösse erhalten, die sich eigentlich alle mit dieser Thematik auseinandersetzen. Im Sinne der Governance und der Rollenteilung erachtet es auch der Bundesrat als richtig, diese Frage einmal vertieft anzugehen, auch im Sinne einer Standortbestimmung nach zehn Jahren. Das schwächt die Finma nicht, sondern es stärkt sie, wenn diese Rollenteilung wieder klar ist, gerade auch gegenüber den zu Beaufsichtigenden.

Ich denke also in keiner Art und Weise, dass die Motion ein Angriff auf die Finma ist, im Gegenteil. Auch der Bundesrat schätzt die Arbeit der Finma. Mein Departement und meine Ämter sind in regelmässigem Kontakt mit ihr, wir tauschen uns entsprechend aus. Die Arbeit der Finma ist ohne Fehl und Tadel – das möchte ich hier festhalten. Die Frage der Rollenteilung, also danach, wer was macht, anzugehen ist nach zehn Jahren aber durchaus angebracht, gerade auch in Anbetracht der internationalen Entwicklung.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Herr Bundesrat, man kann diese Auslegeordnung oder diese Analyse der Rollenteilung fordern, aber das haben Sie als Bundesrat erst gerade im Bericht zum Postulat Graber Konrad 12.4095 gemacht. Wir haben das alles auf dem Tisch. Was wollen Sie noch zusätzlich abklären?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich denke, die Motion stellt eine ganze Reihe von Fragen. Aus Sicht des Bundesrates sind es die wohl umfassendsten oder klarsten Fragen. Wir haben eine Reihe von anderen Fragen, Interpellationen und Postulaten, die wir abgelehnt haben im Hinblick auf diese Motion, bzw. wir haben bei der Beantwortung immer auf diesen möglichen Bericht hingewiesen. Ich denke, mit der Umsetzung der Motion haben wir eine Auslegeordnung, die auch den Fragen in anderen Vorstössen entsprechend gerecht wird.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich bin schon etwas erstaunt. Ich muss Ihnen sagen, ich habe mir jetzt alle diese Berichte, die zur Finma gemacht worden sind, kommen lassen. Ich habe sie auch gelesen, und ich bitte Sie doch, konkreter zu sagen – Frau Birrer-Heimo hat Sie auch darum gebeten –, was Sie denn ändern wollen. Die Arbeitsteilung zwischen Bundesrat und Finma ist gesetzlich klar geregelt. Die Wahrnehmung der internationalen Interessen ist etwas, das Sie in der Praxis mit der Finma handhaben müssen. Die Abgrenzung zum Parlament ist ebenfalls klar. Herr Bundesrat Maurer, was ist Ihre Absicht mit der Annahme der Motion?

Maurer Ueli, Bundesrat: Unsere Absicht ist es, eine Analyse vorzunehmen, Ihnen einen Bericht vorzulegen und dort allenfalls, wenn es das braucht, Änderungen in den Erlassen vorzuschlagen. Wir haben keine vorgefasste Meinung, sondern wir wollen diese Frage klären, auch im Zusammenhang mit anderen Vorstössen.
Ich denke, es ist durchaus im Interesse der Politik, der Governance und auch im Interesse der Finma, wenn nach zehn Jahren diese Frage einmal angegangen und geklärt wird. Wie ich schon ausgeführt habe, gehe ich im Gegensatz zu Ihnen nicht davon aus, dass das eine Schwächung der Finma ist. Es ist eine Stärkung der Finma, wenn ihre Rolle geklärt wird.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter la motion. Elle est combattue par Madame Leutenegger Oberholzer.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3317/16314)
Für Annahme der Motion ... 127 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(4 Enthaltungen)

17.3436

Postulat Vitali Albert. Optimierung des nationalen Finanzausgleichs

Postulat Vitali Albert. Optimisation de la péréquation financière nationale

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Vitali Albert (RL, LU): Ich danke dem Bundesrat für die Stellungnahme und dafür, dass er mein Postulat zur Annahme empfiehlt. Dieses Postulat wurde, das möchte ich festhalten,

von 42 Kolleginnen und Kollegen unterzeichnet. Gegen dieses Postulat wurde opponiert. Derjenige, der diese Opposition gemacht hat, ist nicht im Rat. Daher kann ich mich sehr kurz fassen.
Das Postulat wird vom Bundesrat zur Annahme empfohlen. Auch die KdK hat am 17. März dieses Jahres beschlossen, dem Bundesrat eine Optimierung des Finanzausgleichs vorzuschlagen. Dabei soll auch die Anreizwirkung analysiert werden. Es geht hier um eine Prüfung. Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates. Er sagt, dass im Wirksamkeitsbericht 2016–2019 dazu Aussagen gemacht werden können.
Daher bitte ich Sie, dem Postulat zuzustimmen. Besten Dank für die Unterstützung.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3436/16315)
Für Annahme des Postulates ... 126 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3475

Postulat Graf-Litscher Edith. Meldepflicht bei schwerwiegenden Sicherheitsvorfällen bei kritischen Infrastrukturen

Postulat Graf-Litscher Edith. Infrastructures critiques. Prévoir une obligation de signaler les incidents graves de sécurité

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Graf-Litscher Edith (S, TG): Die Stromversorgung, das Verkehrsnetz und die Kommunikation sind von essenzieller Bedeutung für die Bevölkerung und die Wirtschaft in der Schweiz. Im Ganzen sind es zehn Bereiche, die unter dem Begriff "kritische Infrastrukturen" zusammengefasst werden. Kritisch sind vor allem Strom und Telekommunikation, weil diese kurzfristig ausfallen können, was bei anderen Bereichen nicht zwingend der Fall ist. Die Risiken gehen jedoch über Cyber hinaus: Naturkatastrophen, Angriffe auf Gesellschaft und Technik, so auch militärische und terroristische Angriffe können noch grössere Auswirkungen auf unser Land haben, wenn nicht rechtzeitig gehandelt wird.
Der Massnahmenkatalog zur Eindämmung dieser Gefahrenspektren ist ebenfalls sehr breit. Heute ist jeder in seinem eigenen Bereich selber zuständig. Es sind also vorrangig die Betreiber dafür verantwortlich, den Schutz ihrer Anlagen gemäss den branchenspezifischen Vorgaben sicherzustellen. Die zivilen Behörden sind als Erstes gefordert, an letzter Stelle steht die Armee.
Es war kein Zufall, dass der Bundesrat 2012 die beiden nationalen Strategien zu den Cyberrisiken (NCS) und zum Schutz kritischer Infrastrukturen verabschiedet hat. Die Strategie zum Schutz kritischer Infrastrukturen nimmt viele Cyberrisiken wahr, und die NCS nimmt sich auch der kritischen Infrastrukturen an. Beide Strategien legen Wert auf die Resilienz, das heisst die Fähigkeit, auch im Falle einer Schädigung durch Rückgriff auf interne Ressourcen die Widerstandsfähigkeit und Selbstheilungsprozesse weiter zu erarbeiten. Deshalb wird mehr und mehr auch in die Fähigkeit investiert, sich im Falle einer Cyberkrise richtig zu verhalten, also erstens Angriffe zu erkennen, zweitens auf Angriffe zu antworten und drittens die normale Lage raschestmöglich wiederherzustellen. Wir müssen der Realität ins Auge schauen: Nicht alle Naturkatastrophen und Cyberangriffe lassen sich abwehren. Wir müssen jedoch lernen, mit Angriffen und Ereignissen umzugehen.
Mit meinem Postulat wird der Bundesrat eingeladen, zu prüfen und darüber Bericht zu erstatten, wie und aufgrund welcher Kriterien die Betreiber von kritischen Infrastrukturen einer allgemeinen Meldepflicht bei potenziell schwerwiegenden Sicherheitsvorfällen bzw. Funktionsausfällen unterstellt werden könnten, wie die Meldungen und die Erkenntnisse daraus systematisch ausgewertet werden könnten und wie gestützt darauf ein Frühwarn-, Beratungs- und Abwehrsystem aufgebaut werden könnte.
Eine Meldepflicht ermöglicht es den zuständigen Behörden, ein umfassendes und aktuelles Lagebild einer konkreten Bedrohungssituation zu erhalten. Ich bin der Ansicht, dass die Möglichkeit geprüft werden soll, die Meldung anonym zu erstatten. Basierend darauf können kurzfristig Warn- und Alarmmeldungen sowie Handlungsanleitungen erstellt werden. Ein verlässliches Lagebild ist Voraussetzung zur Definition der Schwelle, ab welcher die staatlichen Stellen die Betreiber subsidiär bei der Ereignisbewältigung unterstützen sollen. Dadurch können die Betreiber von kritischen Infrastrukturen mit einem verlässlichen Lagebild und einem Frühwarnsystem in die Lage versetzt werden, Sicherheitslücken rechtzeitig zu erkennen, ihre Widerstandsfähigkeit, also die Resilienz, zu erhöhen und Abwehrmassnahmen einzuleiten. Das Teilen des Wissens um Angriffe und Schwachstellen ist eine Voraussetzung für eine wirkungsvolle Strategie bei der Verbesserung der Sicherheit von kritischen Infrastrukturen.
Heute geht es darum, das Signal auf Grün statt auf Rot zu stellen. Damit beauftragen wir die Verwaltung, Lösungen aufzuzeigen, wie eine solche Meldepflicht aussehen soll. Dazu gehört natürlich auch, dass die betroffenen Betreiber der kritischen Infrastrukturen in die Lösungsfindung einbezogen werden. Es soll aufgezeigt werden, welche Art von Vorfällen gemeldet und welche Sicherheitsstandards eingehalten werden müssen und ab welchem Schwellenwert ein Vorfall meldepflichtig ist.
Die Cybersicherheit und der Schutz kritischer Infrastrukturen sind zentral für das öffentliche Leben in der Schweiz. Eine Störung oder ein Ausfall würde drastische Folgen haben. Neben anderen Handlungsfeldern ist die Meldepflicht also eine wirkungsvolle Massnahme, um Vorfälle richtig einzuschätzen und die notwendigen Schlüsse daraus zu ziehen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, mein Postulat anzunehmen. Auch der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich war vorhin in eine Diskussion mit Frau Leutenegger Oberholzer verwickelt und habe es verpasst, zum vorherigen Geschäft, also zum Postulat Vitali 17.3436, Stellung zu nehmen.
Der Bundesrat ist bereit, dieses Postulat entgegenzunehmen. Wir würden die Forderungen dann im Wirksamkeitsbericht 2016–2019 zum Finanzausgleich zwischen Bund und Kantonen einbauen und dieses Thema auch in einem möglichen NFA II weiter bearbeiten. Ich habe meine Stellungnahme zu diesem Postulat verpasst; aber ich denke, Ihr Anliegen ist auch unseres, und wir werden das entsprechend aufnehmen.
Zum Postulat Graf-Litscher 17.3475: Der Bundesrat ist bereit, auch dieses Postulat entgegenzunehmen. Die Absicht dahinter ist ja eine Verbesserung der Sicherheit von kritischen Infrastrukturen; in diesem Zusammenhang zu prüfen, ob eine Meldepflicht eine Verbesserung bringt, ist eines unserer Anliegen. Wenn wir hier etwas systematischer vorgehen könnten – das würden wir im geforderten Bericht aufzeigen –, würde das auch dazu führen, dass wir mögliche Präventio-

nen verbessern könnten. Wir könnten im Austausch mit den Betreibern dieser kritischen Infrastrukturen gegenseitig von Erfahrungen profitieren und das in einem Präventionskatalog aufarbeiten.
In diesem Sinne sind wir bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Ich denke, es dient der Verbesserung der Sicherheit im Bereich der kritischen Infrastrukturen, und da sind wir, das müssen wir feststellen, anfällig. Da gibt es Verbesserungsbedarf, und mit diesem Bericht könnten wir das aufzeigen, auch in Zusammenarbeit mit den Betreibern.
Wir sind also bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat. Je vous informe que Monsieur Imark ne combat plus le postulat.

Angenommen – Adopté

17.3527

Postulat CVP-Fraktion. Öffentlich-private Partnerschaft für zukünftige Infrastrukturinvestitionen

Postulat groupe PDC. Etudier la possibilité de faire financer les investissements en infrastructures par des partenariats public-privé

Nationalrat/Conseil national 29.09.17
Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Barazzone Guillaume (C, GE): Merci de me donner la possibilité de présenter le postulat du groupe PDC, qui vise à charger le Conseil fédéral d'étudier la possibilité de mettre sur pied un fonds d'infrastructure public-privé ou une "banque d'infrastructure public-privé" avec des modalités de fonctionnement en Suisse et/ou à l'étranger. L'idée est que ce fonds permettrait de mobiliser des fonds privés pour le financement d'infrastructures et de technologies. Les investisseurs suisses pourraient, par ce biais, diversifier davantage leurs placements et augmenter potentiellement leur rentabilité.
Les personnes à qui il appartient de réfléchir à la création de ce fonds pourraient être épaulées par le comité consultatif "Avenir de la place financière", communément appelé aussi "groupe Brunetti". L'idée n'est pas de remplacer les investissements publics par des investissements privés. Aujourd'hui, la Confédération, les cantons, les communes peuvent emprunter à des taux très bas de l'argent public pour investir.
C'est le débat public que nous devons avoir dans cette salle sur le frein à l'endettement: doit-on desserrer ou non le frein à l'endettement? Vous le savez, l'avis du groupe PDC, c'est que, s'agissant des investissements et des excédents budgétaires, nous pouvons investir davantage dans nos infrastructures parce que les emprunts sont peu chers et que le moment est venu d'investir. En investissant des fonds publics dans nos infrastructures suisses, il y a un effet multiplicateur économique qui se reflète sur le PIB helvétique.
Cependant, il y a une série de domaines, non seulement en Suisse mais également à l'étranger, qui nécessite peut-être d'autres types d'investissements et notamment l'apport de capitaux privés. Nous pensons bien évidemment aux énergies renouvelables ainsi qu'à la digitalisation et aux infrastructures dites modernes ou innovantes, qui nécessitent aussi l'apport de capitaux privés.
C'est la raison pour laquelle nous demandons à ce que la Confédération examine les possibilités et les conditions de mise en oeuvre d'un tel fonds.
Je vous ai parlé de la Suisse, mais il y a également, bien évidemment, une nécessité d'investir davantage à l'étranger. Actuellement, à l'étranger, la Suisse finance, via le FMI, via la Banque mondiale ou la Banque asiatique d'investissement, des infrastructures. Dans ces fonds multilatéraux, elle n'a pas beaucoup de choses à dire, et elle n'a qu'une voix parmi d'autres.
Des pays comme les Pays-Bas, qui ont leur propre banque d'investissement et de développement, comme la FMO, doivent inspirer la Suisse. Cette dernière pourrait s'en inspirer pour mener, elle aussi, par exemple, une politique dans le domaine des énergies renouvelables à l'étranger. En effet, on sait que, par exemple dans le domaine des énergies renouvelables, nous pouvons agir ici, en Suisse, mais l'impact que la Suisse peut avoir à l'étranger peut être encore plus important. C'est là qu'interviendrait ce fonds puisque des capitaux privés suisses, par exemple de caisses de pension suisses, pourraient être investis à l'étranger par le truchement de ce fonds et de l'assurance contre les risques à l'exportation que la Confédération offre déjà.
Il y a en effet toute une série d'instruments que la Confédération peut offrir pour augmenter le volume d'investissements privés suisses à l'étranger et diminuer le risque de ces investissements – nous pensons bien évidemment aux pays en voie de développement où la stabilité politique est limitée. Il peut se justifier dans certains cas que la Confédération apporte également son concours à des investissements privés.
Ce sont les raisons pour lesquelles nous demandons que l'ensemble de la palette des possibilités de partenariat public-privé puisse être examiné par le Conseil fédéral.

Aeschi Thomas (V, ZG): Kollege Barazzone möchte einen Infrastrukturfonds errichten. Ich erinnere Sie gerne daran, dass es nicht allzu lange her ist, dass wir hier in diesem Rat den Bahninfrastrukturfonds beschlossen haben, also einen neuen Fonds für die Bahninfrastruktur. Wir haben seit Kurzem auch den NAF, einen neuen Fonds für die Strasseninfrastruktur, der jetzt unter Umständen auch für die Velowege genützt werden soll. Wir haben also bereits zwei Fonds installiert, mit genau diesem Zweck.
Das Problem eines solchen neuen, dritten Fonds im Infrastrukturbereich wäre, dass die gebundenen Ausgaben weiter ansteigen würden. Der Bundesrat hat sich dazu gerade heute früh bei einem anderen Traktandum wieder geäussert. Ich möchte Sie also bitten, hier klar Nein zu sagen. Die gebundenen Ausgaben dürfen nicht immer weiter ansteigen.
Public Private Partnerships sind bereits heute möglich. Sie erinnern sich zum Beispiel an den Innovationspark in Dübendorf: Auch das ist ein typisches Beispiel, wie Private mit dem Staat zusammen etwas auf die Beine stellen. Das ist schon heute möglich. Dafür brauchen wir keinen neuen Fonds, für den dann wieder der Streit losgehen wird, wohin denn das Geld am Schluss fliessen soll.
Ich möchte Sie bitten, Nein zu einem solchen neuen, dritten Fonds zu sagen. Ich denke, einerseits haben wir dazu keine Gelder, und andererseits gibt es bereits zwei Fonds, die eine weitreichende gesetzliche Grundlage haben. Der Bedarf, hier neu zu regulieren, ist also nicht gegeben.
Ich danke Ihnen für die Ablehnung dieses Postulates.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir hatten ja schon verschiedene Vorstösse in diese Richtung, Stichwort Staatsfonds, Stichwort Fonds für Nationalbankgelder usw. Der Bundesrat hat diese Dinge in all diesen Bereichen abgelehnt, weil wir weder Interesse an einem neuen Staatsfonds haben noch die Unabhängigkeit der Nationalbank gefährden wollen.
Diesen Vorstoss ist der Bundesrat bereit zur Prüfung entgegenzunehmen, weil sein Ansatz in Richtung einer öffentlich-privaten Partnerschaft geht. Wir stellen fest, dass es in der Schweiz viele Investoren gibt, die Anlageobjekte suchen, die investieren möchten und allenfalls die Zusammenarbeit mit dem Staat suchen, sowohl für Projekte im Inland wie auch für Projekte im Ausland. Hier ist es durchaus möglich und

sinnvoll, das Anliegen weiterzuverfolgen, immer unter dem Aspekt, dass der Staat Hand bietet für private Investitionen; in diesem Zusammenhang ist das zu sehen. Wir sehen also nicht, wie Herr Aeschi befürchtet hat, einen neuen Fonds für zusätzliche Projekte, der durch den Staat alleine gespiesen wird, sondern eine enge Zusammenarbeit mit der Privatwirtschaft, mit privaten Investoren. Wir sehen auch klar die Hauptlast dort, weil eben dort Gelder für Investitionen vorhanden sind. Wenn wir das entsprechend begleiten und fördern können, dann kann das Sinn machen.
In diesem Sinne sind wir bereit, das Postulat entgegenzunehmen, weil wir auch von Investorenseite – dazu gehören nicht nur Banken und Versicherungen, sondern auch Pensionskassen usw. – immer wieder angefragt werden, ob es nicht Möglichkeiten gäbe, sich irgendwo zu beteiligen. Diese Fragen würden wir mit diesem Vorstoss dann entsprechend klären können. Wir sind also bereit, das Postulat zur Prüfung dieser Fragen entgegenzunehmen.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose d'adopter le postulat. Le postulat est combattu par Monsieur Thomas Aeschi.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3527/16317)
Für Annahme des Postulates ... 51 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Mittwoch, 13. Dezember 2017
Mercredi, 13 décembre 2017

15.00 h

16.035

Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz

Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.05.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.05.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Bundesgesetz über den Um- und Ausbau der Stromnetze (Änderung des Elektrizitätsgesetzes und des Stromversorgungsgesetzes)
1. Loi fédérale sur la transformation et l'extension des réseaux électriques (Modification de la loi sur les installations électriques et de la loi sur l'approvisionnement en électricité)

Ziff. 2 Art. 6
Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
Abs. 5
Die Betreiber der Verteilnetze sind verpflichtet, Preisvorteile aufgrund ihres freien Netzzugangs anteilsmässig an die festen Endverbraucher weiterzugeben, nötigenfalls über Tarifanpassungen in den Folgejahren. Für Preisvorteile, die ein Jahr betreffen, das mehr als fünf Jahre zurückliegt, müssen keine solchen Tarifanpassungen mehr vorgenommen werden.
Abs. 5bis
Soweit die Betreiber der Verteilnetze die festen Endverbraucher mit Elektrizität aus erneuerbaren Energien beliefern, dürfen sie bis zum Auslaufen der Marktprämie nach Artikel 30 des Energiegesetzes die Gestehungskosten dieser Elektrizität in die Tarife einrechnen und müssen Preisvorteile nach Absatz 5 nicht mit einrechnen. Dieses Recht gilt nur für Elektrizität aus Erzeugungskapazitäten im Inland abzüglich allfälliger Unterstützungen. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten und kann Ausnahmen vorsehen.

Minderheit
(Imark, Knecht, Müri, Schilliger, Tuena, Wasserfallen, Wobmann)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz
(= Die Vorlage abschreiben)

Ch. 2 art. 6
Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
Al. 5
Les gestionnaires d'un réseau de distribution sont tenus de répercuter proportionnellement sur les consommateurs captifs le bénéfice qu'ils tirent du libre accès au réseau, au besoin au moyen d'adaptations des tarifs les années suivantes. Ils ne sont pas tenus de procéder à de telles adaptations si le bénéfice de l'exercice concerné date de plus de cinq ans.
Al. 5bis
S'ils fournissent de l'électricité issue d'énergies renouvelables aux consommateurs captifs, ils peuvent prendre en compte dans leurs tarifs le coût de revient de cette électricité jusqu'à l'expiration de la prime de marché visée à l' article 30 de la loi sur l'énergie sans être tenus de prendre en compte le bénéfice visé à l'alinéa 5. Ce droit n'est applicable que pour l'électricité provenant de capacités de production indigènes, déduction faite des mesures de soutien. Le Conseil fédéral fixe les modalités et peut prévoir des exceptions.

Minorité
(Imark, Knecht, Müri, Schilliger, Tuena, Wasserfallen, Wobmann)
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation
(= Classer le projet)

Ziff. 2 Art. 8 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
Unverändert

Minderheit
(Imark, Knecht, Müri, Schilliger, Tuena, Wasserfallen, Wobmann)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz
(= Die Vorlage abschreiben)

Ch. 2 art. 8 al. 1 let. a
Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
Inchangé

Minorité
(Imark, Knecht, Müri, Schilliger, Tuena, Wasserfallen, Wobmann)
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation
(= Classer le projet)

Imark Christian (V, SO): Zuerst eine kleine Korrektur: Sie haben gesagt, Herr Präsident, der Titel dieses Geschäftes laute "Um- und Ausbau der Stromnetze". Ich getraue mich fast nicht, den höchsten Schweizer zu korrigieren, aber eigentlich sollte dieses Geschäft anders heissen, und zwar "Vorgezogenes Weihnachtsgeschenk an die Verteilnetzbetreiber auf Kosten der Konsumentinnen und Konsumenten"! Ja, die Ferraris können bestellt werden, die Boni an die Verwaltungsräte können ausbezahlt werden. Ich gehe davon aus, dass ganz speziell die Verwaltungsräte, die entweder im Nationalrat oder im Ständerat sitzen, von ihrem Arbeitgeber ein ganz besonderes Weihnachtsgeschenk erhalten werden!
Zum Inhalt der Vorlage, zum Antrag der Einigungskonferenz, der ja als Kompromiss verkauft wird: Es geht vielleicht nicht um die vollständige Aufhebung der Durchschnittspreismethode – darum geht es vielleicht nicht. Aber diese Regelung wird auf jeden Fall den Strom für die Konsumenten verteuern. Sie haben im Rahmen der Energiestrategie gesagt, sie koste 40 Franken pro Jahr, das haben Sie dem Volk versprochen. Heute kommen zusätzliche Kosten dazu. *(Der Redner lässt ein paar Zehnernoten fallen)* Der Strom wird teurer, und wir wissen nicht einmal, wie viel. Sie wissen nicht, wie viel, Sie wissen nicht, wie die konkreten Auswirkungen dieses Entscheides sind und warum Sie das tun. Das wissen wir auch nicht. Wir wissen nicht einmal, wer hier eigentlich Finanzhilfe nötig hat.

Klar ist nur, dass die gebundenen Endkunden noch stärker gebunden werden und mehr und mehr gezwungen werden, die Energie zu beziehen, die die Verteilnetzbetreiber verkaufen wollen, und das ist die teure Energie. Die Netzstrategie ist mit dem Antrag der Einigungskonferenz endgültig zur Bastelei verkommen, die von unmittelbaren, persönlichen Interessen bestimmt wird, und – jetzt kommt das Tüpfelchen auf dem i – das Ganze völlig ohne Vernehmlassung! Ja, es gibt jetzt eine Sunset-Klausel, es gibt eine Befristung für dieses Gesetz. Aber Sie kennen die Werbung von Ovo: "Mit Ovo chaschs nid besser, aber länger!" Hier könnte man das Gegenteil sagen: Mit dieser Befristung wird ein schlechtes Gesetz nicht besser, sondern seine Geltungsdauer wird einfach ein bisschen kürzer. Aber Sie wissen ja auch, wie schnell man die Lösung dann wieder verlängert hat.
Nun, auch bei der Netzstrategie gab es ja Differenzen. Wir haben auch nachgegeben, und zur Sache haben wir eigentlich einen, ich würde sagen, gutschweizerischen inhaltlichen Kompromiss gefunden. Aber dieses artfremde Element gehört einfach nicht in die Vorlage. Ich habe bereits in der Differenzbereinigung gesagt, dass wir für ein solches Vorgehen keine Verantwortung übernehmen können. Ich wünsche dann auch dem Departement und der Bundespräsidentin viel Erfolg bei der Umsetzung dieses Artikels. Übrigens: Was ist die Alternative dazu? Wir beantragen Ihnen ja die Ablehnung der gesamten Vorlage. Was ist die Alternative? Wir haben eigentlich die Alternative gefunden, wir haben die Einigung gefunden, wir haben den Kompromiss gefunden: einfach eine Vorlage ohne artfremde Elemente, die gar nicht hineingehören.
Zum Schluss noch eine kurze Bemerkung zur staatspolitischen Komponente: Dieser Prozess, der jetzt zu dieser Lösung geführt hat, ist höchst bedenklich. Wir rühmen uns immer, die Schweiz habe ein Zweikammersystem. Wenn wir ehrlich sind, müssen wir sagen, dass wir in diesem Land faktisch eben nur eine einzige Kammer haben, die sagt, wo es langgeht, und die ihre Interessen durchdrückt.
Wir beantragen Ihnen, die gesamte Vorlage zu versenken. Besten Dank!

Girod Bastien (G, ZH): Kollege Imark, Sie werfen hier mit Vorwürfen, Worten und Geld um sich. Können Sie dem Rat denn sagen, wie viel es kostet, wenn man die Vorlage ablehnt, wenn die Netze nicht mehr rechtzeitig erneuert, wenn sie nicht rechtzeitig gebaut werden, wenn die Versorgungssicherheit massiv verschlechtert wird?

Imark Christian (V, SO): Ich kann Ihnen nicht sagen, was diese Vorlage kostet, und Sie können es auch nicht sagen. Aber Sie müssten es eigentlich sagen können, denn Sie wollen ja diese Vorlage durchbringen. Es wäre unsere gemeinsame Verantwortung gewesen, einen sinnvollen Kompromiss ohne artfremde Elemente zu finden. Das ist leider hier nicht gelungen. Deswegen können wir die Verantwortung für so etwas einfach nicht übernehmen, es tut mir leid.

Guhl Bernhard (BD, AG): Herr Imark, bei der Differenzbereinigung oder in der Einigungskonferenz kommt man stets zu Details einer Vorlage. Kernstück dieser Vorlage ist aber die Verkürzung der Bewilligungsdauer für Stromnetze. Wie lange dauert es heute im Durchschnitt, bis eine Stromleitung genehmigt wird?

Imark Christian (V, SO): Herr Guhl, ich habe mit Ihnen keine Differenz bezüglich der Feststellung, dass wir die Strategie Stromnetze brauchen. Das Problem ist einfach dieses artfremde Element. Hier werden einfach Boni verteilt, hier werden Weihnachtsgeschenke gemacht, und da machen wir nicht mit; dafür können wir die Verantwortung nicht übernehmen.

Jans Beat (S, BS): Herr Imark, in den Berichten war von etwa 30 Millionen Franken die Rede. Teilen Sie meine Einschätzung, dass man, wenn man ermittelt, wie viel es in einem Jahr pro Haushalt über vier Jahre hinaus in etwa sind, auf einen Betrag irgendwo zwischen 3 und 5 Franken kommt?

Imark Christian (V, SO): Wir diskutieren seit über einem Jahr über diese Vorlage. Wir haben am Anfang auch Anträge eingebracht, die wir dann wieder zurückziehen mussten, weil wir gesehen haben, dass es einfach keinen Sinn macht. Und – jetzt weiss ich nicht mehr, was die Frage war. *(Heiterkeit; Zwischenruf Jans: 3 bis 5 Franken!)* Genau, 3 bis 5 Franken: Schauen Sie, wir haben die Verwaltung oft gefragt, wie viel diese Vorlage den Konsumenten am Schluss kostet. Die Verwaltung kann es nicht sagen, und Sie können es auch nicht sagen. Sie sagen 30 Millionen Franken – aber legen Sie doch die Fakten auf den Tisch!

Schilliger Peter (RL, LU): Als Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion nehme ich Stellung zum vorliegenden Antrag der Einigungskonferenz. Dieses Votum möchte ich auch dazu nutzen, die Bewertung der gesamten Vorlage durch die Fraktion darzulegen.
Für die FDP-Liberale Fraktion ist der Handlungsbedarf für den Um- und Ausbau der Stromnetze unbestritten. Viele Inhalte im Kern der Vorlage konnten grossmehrheitlich in unserem Sinne angepasst werden. Die Unterstützung dieses Teils der Vorlage steht darum ausser Frage.
Gleichzeitig muss die Fraktion auch die neue Frage beantworten, ob sie mit der Verabschiedung dieser Vorlage einer zusätzlichen indirekten Unterstützung der erneuerbaren Energien, vornehmlich der Wasserkraft, zustimmen soll. Diese Unterstützung steht nicht nur inhaltlich, sondern auch verfahrenstechnisch quer in der Landschaft. In der artfremden Diskussion über die Durchschnittspreismethode haben unsere Bundespräsidentin und ein Grossteil des Nationalrates mehrfach darauf hingewiesen, dass eine solche Vermischung nicht vorzunehmen sei und dass keine markt- und kostenrelevanten Anpassungen vorzunehmen seien; dies insbesondere, weil diese Lösung weder inhaltlich geklärt noch einer Vernehmlassung unterzogen worden sei. Trotzdem überstand die mehrmals angepasste Bestimmung nun auch die gestrige Einigungskonferenz. Nicht nur verfahrensmässig, sondern auch inhaltlich kann eine Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion dieser Unterstützung der Wasserkraft nicht viel Positives abgewinnen.
Die folgenden Gründe sprechen dagegen:
1. Bereits mit der Zustimmung zur Energiestrategie 2050 wurde eine Marktprämie für die Grosswasserkraft von rund 110 Millionen Franken jährlich eingeführt. Diese greift in den Jahren 2018 bis 2022.
2. Ein Bericht des Bundesrates, datiert vom 1. Dezember 2017, bestätigt, dass die bestehende Wasserkraft keine weiter gehende Unterstützung benötigt.
3. Die finanziellen Auswirkungen dieses Gesetzestextes sind nicht absehbar, und niemand kann eine Zahl nennen; vermutlich liegen sie im Dunstbereich zwischen 30 und 100 Millionen Franken jährlich.
4. Wir gefährden mit diesem Entscheid die Weiterentwicklung diverser Geschäfte – ich denke dabei an die Anpassung des Wasserzinses und an die möglichst rasche Liberalisierung des Strommarktes. Der Druck, kurzfristig etwas am bestehenden System zu ändern, ist mit diesem Entscheid weg.
5. Den Preis für all diese Unterstützungsmassnahmen bezahlt der gebundene Kunde, also der private Konsument und die KMU-Welt. Sie können sich nicht wehren, sondern müssen einfach bezahlen. Dass sich sowohl der Gewerbeverband als auch die Stiftung für Konsumentenschutz gegen die Annahme des Antrages der Einigungskonferenz aussprechen, weist eindrücklich auf diese Problemstellung hin. Ich denke, es ist eine Seltenheit, dass bei uns eine E-Mail vom Gewerbeverband und vom Konsumentenschutz hereinkommt.
Die FDP-Liberale Fraktion hat die Güterabwägung zwischen positiven und negativen Elementen in dieser Vorlage intensiv diskutiert und ist grossmehrheitlich zum Schluss gekommen, den Antrag der Einigungskonferenz abzulehnen. Ich bitte Sie, dieser Empfehlung zu folgen.

Girod Bastien (G, ZH): Wem die Versorgungssicherheit und der Landschaftsschutz wichtig sind, muss hier jetzt Ja stimmen.

Bei der Debatte zur Energiestrategie haben beide Lager immer wieder betont, wie wichtig die Versorgungssicherheit ist. Hier geht es darum, dass die Netze – der wichtigste Teil betreffend Versorgungssicherheit – erneuert und flexibel an die sich schnell verändernde Stromwirtschaft angepasst werden können. Wer für Versorgungssicherheit ist, muss hier Ja stimmen.
Auch wer die Landschaft schützen will, muss hier Ja stimmen. Es wurde bei der Windenergie darüber geklagt, dass es einige Masten gibt. Was wir aber mit dieser Vorlage an Strommasten in die Landschaft bringen, ist ein Vielfaches von dem, was in der Schweiz an Windanlagen je stehen wird. Das ist der wichtige Teil der Vorlage.
Nun komme ich zum sogenannt artfremden Teil der Vorlage: Wenn man schon eine Analogie mit der Biologie macht, dann sollte man genau sein. In der Biologie wird als artfremd ein Organismus bezeichnet, der als Gast von den Ressourcen eines Wirtes lebt, also von einer anderen Art versorgt wird. So weit stimmt die Analogie. Aber es ist durchaus möglich, dass solche zusätzlichen Organismen und der Wirt symbiotisch, also im Einklang, sind und sich gegenseitig stärken und eine positive Wirkung haben. Das ist der erste Punkt. Der zweite, vielleicht noch wichtigere Punkt ist folgender: Auch wenn man denkt, dass dieser Zusatz nicht positiv ist, bringt es nichts, den Wirt zu töten. Schiessen Sie nicht die ganze Vorlage ab, nur weil ein kleiner Zusatz nicht Ihren Vorstellungen entspricht.
Wieso beurteilen wir diesen Zusatz als positiv? Es ist ein Kompromiss. Und da muss man sagen, dass es ein Kompromiss bei einem Anliegen ist, das SVP-Ständeräte und FDP-Ständeräte vehement – einige sagen "stur" – eingebracht haben. Es ist ein Kompromiss zwischen diesem Partikularinteresse und der Energiestrategie, die wir haben. Es wurde jetzt eine Lösung gefunden, die breiter ist, die nicht nur auf ein Geschäftsmodell zugeschnitten ist, die nicht nur Partnerwerke berücksichtigt, sondern breiter ist und auch jene unterstützt, die zum Beispiel Verträge mit privaten Dritten haben und so erneuerbare Energie für ihre Konsumenten liefern. Deshalb ist es ein guter Kompromiss, der hier gefunden wurde, ein Kompromiss auch im Sinne dieser Vorlage. In dieser Vorlage geht es ja um die Anpassung an die künftige Welt mit mehr erneuerbaren Energien. In dem Sinne ist diese Regelung auch nicht wirklich artfremd und eben symbiotisch-positiv.
Ich bitte Sie deshalb, zu diesem Kompromiss Ja zu sagen. Es kann ja nicht sein, dass schlussendlich die Bevölkerung darunter leidet, dass sich Ständeräte und Nationalräte von FDP und SVP nicht einigen konnten. Wir haben in der Kommission unser Bestes getan, um hier einen Kompromiss zwischen Ständerat und Nationalrat zu finden. Es waren nicht irgendwie SP-Ständeräte, die das unbedingt wollten. Es waren Ihre Ständeräte, die das unbedingt wollten. Jetzt haben wir hier einen Kompromiss. Es kann nicht sein, dass am Schluss die Bevölkerung unter dieser Parteidifferenz leidet, indem die Versorgungssicherheit schlechter wird, indem der Landschaftsschutz schlechter wird und indem wir im Bereich Energieversorgung einen Schritt zurück machen.
Ich bitte Sie deshalb, diese Vorlage zu unterstützen.

Grunder Hans (BD, BE): Die BDP-Fraktion hat sich in dieser Differenzbereinigung bis anhin still verhalten, aber die Worte meines lieben Kollegen Christian Imark bewegen mich nun zum Rednerpult.
Die Spielregeln der beiden Kammern sind hinlänglich bekannt und altbewährt. Ich verstehe, Herr Imark ist noch jung, aber ich staune schon etwas darüber, dass in der Diskussion zu diesem Geschäft das Zweikammersystem infrage gestellt wird, dies umso mehr, wenn ich die Hintergründe sehe. Wir haben es gehört, es sind eigentlich die FDP- und die SVP-Ständeräte, die diesen Disput verursacht haben. Ich bitte dich, Christian Imark, doch etwas in dich zu gehen und dich zu fragen, ob du nicht etwas über das Ziel hinausgeschossen hast.
Wir von der BDP-Fraktion sind – dies zu meinem Vorredner – auch nicht glücklich. Es ist kein guter Kompromiss, da bin ich einverstanden. Es wurde insbesondere durch die Bergkantone, durch die Wasserkantone, ein artfremdes Element eingebracht. Uns hat das eigentlich von Anfang an gestört. Man hat versucht, auf diese Vorlage aufzuspringen und hier, da bin ich sogar einverstanden, schnell ein kleines Weihnachtsgeschenk zu platzieren. Aber wir müssen Augenmass bewahren und das Ganze betrachten. Und wenn wir das Ganze betrachten, dann sind auch wir von der BDP-Fraktion der Meinung, dass wir halt diese Kröte schlucken müssen. Es geht hier wirklich um sehr viel. Wir stehen in Bezug auf den Umbau unserer Energieversorgung, der Elektrizitätsversorgung, vor grossen Herausforderungen, und hier brauchen wir heute Lösungen.
Sie alle wissen, dass das Parlament langsam Untugenden entwickelt – ich erinnere an die AHV-Debatte und -Vorlage, mit der man schlussendlich zum x-ten Male scheiterte; ich erinnere an die Unternehmenssteuerreform. Machen wir hier nicht wieder den gleichen Fehler! Sorgen wir hier nicht einfach zum Trotz für ein Nein-Resultat, das dazu führt, dass wir nach x Jahren wieder von vorn anfangen müssen. Das kostet Geld, lieber Kollege Imark! Das kostet bedeutend mehr Geld als 30 Millionen Franken – dabei bin ich sogar grosszügig, die Zahl wurde nie genannt, vielleicht sind es auch 50 oder 60 Millionen Franken. Aber wenn wir den Ausbau des Stromnetzes auf den Sankt-Nimmerleins-Tag verschieben, dann kostet es ganz sicher viel mehr, und das wollen wir nicht.
Ich bitte alle hier im Saal – insbesondere jene Ratsmitglieder, die eine Gemeinde oder eine Stadt vertreten, und jene aus der FDP-Liberalen Fraktion –, in sich zu gehen und sich doch zu überlegen, was wir heute hier machen. "Trötzele", wie man auf Berndeutsch sagt, nützt hier nichts. Wir müssen eine Lösung haben.
Schlucken wir also diese Kröte, und sagen wir Ja zu diesem nicht ganz sauberen Kompromiss.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Es wurde jetzt ein paarmal gesagt, dass wir uns hier nur noch über ein artfremdes Element streiten würden. Ich möchte zwei Punkte dazu anführen. Der erste, er wurde auch schon öfter genannt: Wir streiten nicht nur einfach über dieses angeblich artfremde Element, wir streiten über das Scheitern der gesamten Stromnetzstrategie. Der zweite Punkt: Schauen wir doch einmal, worüber wir tatsächlich noch streiten, was der materielle Punkt in der Einigungskonferenz war, dieses angeblich artfremde Element. Artikel 6 Absatz 5 stand schon in diesem Stromversorgungsgesetz; er lautete: "Die Betreiber der Verteilnetze sind verpflichtet, Preisvorteile aufgrund ihres freien Netzzugangs anteilsmässig an die festen Endverbraucher weiterzugeben." Es erstaunt vielleicht, aber dieser Satz steht unverändert im Antrag der Einigungskonferenz. Wir haben nur eine Ausnahme hinzugefügt, das ist alles. Es geht um die Verteilung der Preisvorteile, die die Netzbetreiber haben: Wohin gehen sie? Was muss an die gebundenen Kunden weitergegeben werden? Das ist die einzige Frage. Wir sehen jetzt eine einzige Ausnahme vor, nämlich für den inländischen erneuerbaren Strom, aber nur so lange, wie man auch die Marktprämie ausschüttet, also im Rahmen der Sunset-Klausel der Energiestrategie.
Es ist keine eminent grosse Differenz, wir machen jetzt einzig noch ideologische Paukerei. Deshalb will man es ablehnen, aus Ideologie und nicht wegen des Inhalts. Ich glaube, wenn man die Differenz anschaut, ist das ziemlich offensichtlich. Definitiv störend ist dann die Geschichte, wir haben es auch schon gehört: Es wurde im Ständerat eingebracht, es wurde vonseiten der FDP eingebracht; man hat dann versucht, diesen schlechten Artikel zu verbessern; er wurde seitens der SVP auch noch aufgeladen. Wir stehen jetzt bei einem Kompromiss, einem Kompromiss, der Kosten bringt; sie wurden jetzt x-mal erwähnt. Mit 30 Millionen sind wir wahrscheinlich nicht ganz daneben. Das kostet es: Fr. 2.50 pro Haushalt.
Es kostet nicht nur, es gibt auch Leute, die profitieren, und von denen wurde noch nicht gesprochen. Wer profitiert jetzt von dieser Ausnahme, die wir da machen? Es sind diejenigen Betreiber, die jetzt frische Anlagen für erneuerbare Stromproduktion bauen. Das sind zum Beispiel die Landwirte, welche 2012 eine Fotovoltaikanlage installiert und letzte Woche

einen Brief erhalten haben, in dem steht: Sie bekommen leider doch keine KEV, nämlich wegen der Sunset-Klausel. Diese Leute haben in der Meinung investiert, dass sie dann die KEV bekommen; sie haben jetzt dank dieser Ausnahme wenigstens die Möglichkeit, zu ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen zu gehen und zu sagen: Bitte mach mir doch einen anständigen Preis, bitte mach doch mit mir zusammen ein Produkt, damit ich den Strom eben doch zu einem anständigen Preis verkaufen kann.
Das sind die Profiteure; es sind zum Beispiel die Bauern wie jener, der gestern nach der Gemeindeversammlung bei mir im Dorf zu mir kam und mich angeflucht hat, wie ich denn auf die Idee käme, eine solch miserable Energiepolitik zu machen. Ich habe ihm gesagt, ich sei für die Sunset-Klausel nicht verantwortlich, aber ich hätte sie mitgetragen. Dieses Mittragen, dass man diesen einen Artikel halt auch mitträgt, ist jetzt auch von der anderen Seite gefragt. Wenn wir es nicht tun, wenn die SVP-Fraktion und die FDP-Liberale Fraktion es nicht tun, dann scheitert die ganze Vorlage, dann scheitert die Stromnetzstrategie, dann haben wir keine Gesetzesgrundlage für die wichtigste Rahmenbedingung für die Stromversorgung dieses Landes in der Zukunft, die heisst: Ausbau der Netze. Das aber brauchen wir!
Der Ständerat hat es erkannt und mit 40 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung Ja gesagt zum Antrag der Einigungskonferenz. Es wurde vorhin gesagt, man wolle nicht die Verantwortung für dieses Gesetz übernehmen. Sie müssen nicht die Verantwortung übernehmen für diesen einen Artikel, der Sie stört, aber Sie werden, wenn Sie Nein dazu sagen, die Verantwortung für das Scheitern der gesamten Vorlage übernehmen. Ich bitte Sie, das nicht zu tun.
Bitte sagen Sie Ja zum Antrag der Einigungskonferenz.

Bäumle Martin (GL, ZH): Ich möchte zuerst meine Interessenbindung noch einmal offenlegen: Ich bin Verwaltungsrat der EKZ, habe in dieser Frage aber nie im Interesse der Firma entschieden, sondern immer das Gegenteil getan. Ich habe mich in der Kommission dafür eingesetzt, dass wir eine separate Vorlage machen, um das Thema Durchschnittspreismethode genau zu analysieren. Heute stehen wir an einem anderen Ort.
Herr Imark hat auf der einen Seite ein bisschen Recht mit seiner Kritik: Es ist etwas unschön, was hier gelaufen ist, da sind wir uns sogar einig. Er übertreibt aber auf der anderen Seite gewaltig. Ich nenne noch einmal die Ursache, sie wurde schon mehrfach erwähnt: Es waren die Ständeräte der SVP- und der FDP-Liberalen Fraktion, die uns diese Suppe eingebrockt haben. Wir helfen jetzt, sie auszulöffeln, wenn auch nicht mit grosser Begeisterung; wir hätten lieber eine reine Netzvorlage gehabt. Aber es ist in unserem Parlament so: Am Ende liegt ein Kompromiss der Einigungskonferenz auf dem Tisch, und man kann dazu Ja oder Nein sagen. Dann gilt es, Bilanz zu ziehen, und da müssen wir Augenmass bewahren.
Wir haben letztes Mal gesagt, es gebe noch drei Differenzen. Diese Differenzen wurden reduziert. Bezüglich Messwesen hat sich die Einigungskonferenz entschieden, nicht eine weitere, quasi artfremde Bundesgerichts-Einzellösung vorzusehen, sondern dies auf das nächste Gesetz zu verschieben. Bei der Rückwirkung ist immerhin im Grundsatz festgehalten worden, dass die Preisvorteile in den nächsten Jahren weitergegeben werden müssen. Das ist eine Verbesserung in diesem Punkt, der sonst auch Rechtsunsicherheit geschaffen hätte. Dann bleibt jetzt die sogenannte Unterstützung der erneuerbaren Energien – vor allem auch der Wasserkraft unter 10 Megawatt –, die dazu führt, dass möglicherweise rund 10 bis 30 Millionen Franken nicht zurückgegeben werden. Das sind nicht Mehrkosten, sondern das ist Geld, das nicht zurückgegeben wird. Das ist in dieser Vorlage eigentlich artfremd, da sind wir uns einig.
Wenn Sie sich noch einmal daran zurückerinnern, wo wir gestartet sind, auch seitens der SVP, dann wissen Sie: Man wollte eine volle teilweise Unterstützung; wir haben über Subventionen gesprochen. Nur weil neuere Daten uns gezeigt haben, dass es möglicherweise nicht ganz so tragisch ist und der Marktpreis sich etwas erholt hat, wurde das jetzt ins Gegenteil verkehrt. Ich glaube, die Ursache ist von Anfang an gewesen, dass wir ein Thema haben, das wir diskutieren müssen – es hätte aber nicht in diese Vorlage gehört. Doch es ist nicht so, dass diese Pièce de Résistance es rechtfertigt, die ganze Vorlage zu versenken. Das wurde vorhin schon mehrfach gesagt. Die Stromnetzstrategie ist eine zentrale Vorlage für uns, für die Versorgungssicherheit, für die Umsetzung der Energiestrategie. Eine weitere Verzögerung um ein, zwei Jahre, zu der es sonst wieder kommt, wird uns nicht weiterbringen. Es gehen nur Geld und Zeit verloren.
Ich sage aber genauso klar: Wir stimmen heute im Sinne eines Kompromisses dem Antrag der Einigungskonferenz zu. Wir fordern aber den Bundesrat auf, Schlitzohrigkeit im Vollzug dieser Vorlage zu unterbinden. Das BFE hat es mit dem Bundesrat in der Hand, dafür zu sorgen, dass die Branche hier nicht Schlitzohrigkeit entwickelt. Ich werde in der UREK auch den Antrag stellen, dass wir zur Verordnung, die daraus entsteht, konsultiert werden. Wir wollen sehen, wie das im Detail geregelt ist. Heute sagen alle zu Recht: Wir wissen nicht genau, wie das umgesetzt wird. Umso mehr sind wir in der Pflicht, das in der Kommission nochmals anzuschauen. Ich fordere den Bundesrat aber schon heute auf, diese Auslegung relativ eng zu machen und Schlitzohrigkeit in der Branche klar zu unterbinden.
Mit diesen Worten appelliere ich jetzt wirklich nochmals an die FDP- und an die SVP-Fraktion: Schütten Sie bei dieser Vorlage das Kind nicht mit dem Bade aus, sondern sehen Sie die Positivbilanz; den Wermutstropfen, den wir nicht wollten, haben Ihre Ständeräte in die Vorlage hineingebracht. Wir haben nun einmal ein Zweikammersystem, und am Ende müssen sich die zwei Kammern finden. Der Kompromiss ist, wie er ist.
Ich bitte Sie, mit uns dieser Vorlage zuzustimmen, weil die Vorlage zu wichtig ist, um sie abzuschiessen.

Leuthard Doris, Bundespräsidentin: Die Position des Bundesrates war von Anfang an klar: Wir haben hier ein sehr wichtiges Gesetz für die Stromnetze, und wir haben bei den Stromnetzen das wichtige Element der Versorgungssicherheit. Wir brauchen diese Revision erstens, um die Verfahren zu beschleunigen, damit sie in der Regel nicht zehn bis dreizehn Jahre dauern, sondern gut die Hälfte. Wir brauchen die Revision zweitens, um auch ein Bedürfnis in der Bevölkerung abzudecken. Die Frage ist, wann wir Stromleitungen verkabeln, wann sie in Form von Freileitungen bestehen sollen, welches die Verfahren und die Voraussetzungen dafür sind. Es gibt noch ein drittes Argument, das ist die stetige Investition in die Netze. Es braucht Anreize für Investitionen in die Netze, denn sie sind in einem Alter, in dem wir darauf angewiesen sind, auch den Erneuerungsbedarf abzudecken. Das ist die Aufgabe dieses Gesetzes.
Sie kennen auch unsere Haltung zu den Querfragen, die Sie plötzlich zentral diskutiert haben: wie die Durchschnittspreismethode und wie das Messwesen geregelt sein sollen. Wir haben immer gesagt, das gehöre eigentlich nicht in diese Vorlage, es sei insofern wesensfremd. Wir haben Ihnen gesagt: Jawohl, das sind berechtigte Fragen, doch wir lagern sie aus. Aber es ist halt so, im Parlament haben Sie die Freiheit zu bestimmen, was Sie möchten. Die Einigungskonferenz hat sich entschieden, mindestens bei der Durchschnittspreismethode jetzt trotzdem eine Lösung zu finden. Sie ist weniger schlimm als das, was Sie auch schon hatten, weil sie befristet ist. Es kostet wahrscheinlich gut 30 Millionen Franken im Jahr.
Ein Nein zum Gesetz wäre wahrscheinlich teurer. Denn wir haben ja dann auf längere Dauer wieder keine Lösung, auch keine Rechtssicherheit und keine Investitionssicherheit bei den ganzen Netzfragen. Beim Netz reden wir von Milliarden von Franken, die wir jedes Jahr für neue Netze, für den Unterhalt usw. ausgeben. Das muss man am Schluss aufwiegen. Aus Sicht der Versorgungssicherheit spielen diese Netze nun mal eine zentrale Rolle. Kein Gesetz dafür zu haben, weiterhin viele Rechtsfälle in der Frage der Erdverkabelung und der Freileitungen zu haben – ich glaube, das kostet unseren Staat und damit am Schluss eben auch die Bezüger von Strom viel mehr.

Politik ist nicht immer logisch. Politik ist ein Versuch, sich anzunähern – mindestens das hat die Einigungskonferenz geschafft. Im Ständerat wurde der Lösung über alle Parteien hinweg zugestimmt, auch da mit Zähneknirschen. Der Bundesrat ist sich gewöhnt, ab und zu mit den Zähnen zu knirschen. Meine knirschen hier auch; aber das ist besser, als gleich noch die Haare zu verlieren, wenn Sie das Gesetz ablehnen würden.

Es geht nicht um Geschenke; es geht am Schluss um eine sehr wichtige Vorlage. Wichtig ist sie für die Wirtschaft, für die Versorgungssicherheit und für Investoren, die den Auftrag haben, die Versorgungssicherheit in der Schweiz aufrechtzuerhalten.

In diesem Sinne bitte ich Sie, der Vorlage zuzustimmen und dieses Gesetz so zu verabschieden.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Ich möchte zum Schluss noch einmal den Verständigungsantrag der Einigungskonferenz richtig verorten:

1. Mit dem Antrag wird die bisherige Rechtslage, dass feste Endverbraucher zu angemessenen Tarifen versorgt werden müssen, nicht geändert. Dieser Grundsatz der Angemessenheit der Tarife und der erforderlichen Qualität in Artikel 6 Absatz 1 ist unverändert geblieben.

2. Die Verpflichtung, dass Betreiber von Verteilnetzen die Preisvorteile aufgrund ihres freien Netzzugangs anteilsmässig an die festen Endverbraucher weiterzugeben haben, bleibt ebenfalls unberührt. Die anteilsmässige Weitergabe hat nötigenfalls über Tarifanpassungen in den Folgejahren zu erfolgen.

3. Solche erzielten Preisvorteile müssen während fünf Jahren an die festen Endkunden weitergegeben werden. Liegt ein erzielter Preisvorteil aus einem Jahr vor, das mehr als fünf Jahre zurückliegt, müssen jetzt keine Tarifanpassungen mehr vorgenommen werden. Wir gehen davon aus, dass dies der heutigen Praxis entspricht und die Preisvorteile innert drei Jahren über Tarifanpassungen weitergegeben werden. Das ist festgeschrieben in Artikel 6 Absatz 5.

4. Ergänzend zu diesen zwei Bedingungen der Angemessenheit der Tarife und der Verpflichtung zur Weitergabe der Preisvorteile aufgrund des freien Netzzugangs an die festen Endverbraucher beinhaltet die Verständigungslösung der Einigungskonferenz eine, wie gesagt wurde, neue Ausnahmeregelung für Fälle, in denen feste Endkunden mit inländischer Elektrizität aus erneuerbaren Energien beliefert werden. Soweit solche Elektrizitätslieferungen aus inländischen erneuerbaren Energien erfolgen, können die Gestehungskosten in die Tarife eingerechnet werden. Dabei müssen bei der Berechnung der Gestehungskosten allfällige Unterstützungen in Abzug gebracht werden, seien dies Einmalvergütungen oder Investitionsbeiträge. Nicht unter diese Bestimmung fallen Elektrizitätslieferungen, welche bereits eine kostendeckende Vergütung erhalten oder eine Marktprämie für den Verkauf der entsprechenden Elektrizitätsmenge im freien Marktsegment beanspruchen. Dies ist in Artikel 6 Absatz 5bis geregelt.

Dieser neue Absatz 5bis enthält zwei wichtige Bestimmungen, die hier noch dargelegt werden sollen. Erstens ist die Gültigkeit dieser Regelung befristet; sie gilt so lange, wie die Marktprämie für Grosswasserkraftanlagen im Energiegesetz Gültigkeit hat. Die heutige Gesetzesgrundlage besagt, dass die Marktprämie am 31. Dezember 2022 auslaufen wird. Da das Bundesgesetz über den Um- und Ausbau der Stromnetze wohl erst 2019 in Kraft treten wird, wird diese Regelung nur für vier Jahre gelten. Zweitens ist in diesem Absatz auch eine Kompetenzdelegation an den Bundesrat enthalten, damit er die nötigen Einzelheiten und Ausnahmen regeln kann.

Zu den Einzelheiten gehört ohne Zweifel die bereits heute in Artikel 4 der Stromversorgungsverordnung enthaltene Bestimmung, dass sich die in den Tarif eingerechneten Gestehungskosten an einer effizienten Produktion zu orientieren haben. Die neue Bestimmung ist also keinesfalls ein Freipass für jegliche Kostenverrechnung oder, wie gesagt wurde, für die Schröpfung von festen Endverbrauchern, sondern es ist auch hier die bisherige Angemessenheit zu wahren.

Die Eidgenössische Elektrizitätskommission hat das Berechnungsmuster der Gestehungskosten aus effizienter Produktion bereits heute in einer Weisung geregelt. Auch diese Weisung wird für die Berechnung der Gestehungskosten aus effizienter erneuerbarer Produktion Anwendung finden müssen. Bereits gemäss geltendem Recht sind bei der Berechnung des Tarifanteils für die Energielieferung an feste Endverbraucher die Kosten für die Energiebezüge aus langfristigen Bezugsverträgen den Gestehungskosten gleichgestellt.

Mit diesen Informationen hat die Einigungskonferenz wie folgt beschlossen: Bei Artikel 6 Absatz 5 hat sie dem Lösungsvorschlag mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, bei Absatz 5bis mit 14 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt.

5. Zu guter Letzt hat sich die Einigungskonferenz der Frage angenommen, ob das Stromversorgungsgesetz in Artikel 8 mit einer neuen Bestimmung zum Messwesen ergänzt werden sollte. Dieses Begehren des Ständerates wurde in der Einigungskonferenz einstimmig verworfen. Die Einigungskonferenz beantragt Ihnen demnach, hier das geltende Recht beizubehalten.

Die Einigungskonferenz hat nach der Bereinigung dieser letzten Differenzen eine Abstimmung über ihren Antrag durchgeführt und empfiehlt Ihnen mit einem Verhältnis von 17 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung das Bundesgesetz über den Um- und Ausbau der Stromnetze zur Annahme.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Nussbaumer, Sie haben meines Wissens vergessen, Ihre Interessenbindungen offenzulegen. Sie sind ja bei der Kommunikation von Swisspower tätig, einer Allianz von 22 Stadtwerken, die von dieser Regulierung auch profitieren können.

Ich möchte Sie jetzt noch einmal fragen: Wie viel Geld wird mit dieser Lösung den gebundenen Endkunden, den Konsumenten und den KMU, effektiv zum Sack rausgezogen? Diese Zahl müssen Sie als Kommissionssprecher einmal bekanntgeben.

Nussbaumer Eric (S, BL), für die Kommission: Zu meiner Interessenbindung: Ich habe meine Interessenbindung bei der ersten Differenzbereinigung bekanntgegeben. Ich gehe davon aus, dass damit meine parlamentarische Verpflichtung, die Interessenbindung zu Beginn eines Geschäftes offenzulegen, erfüllt ist.

Zur Frage der Kosten: Es ist ganz wichtig, dass Sie die ersten Worte von Artikel 6 Absatz 5bis lesen: "Soweit die Betreiber der Verteilnetze die festen Endverbraucher mit Elektrizität aus erneuerbaren Energien beliefern ..." Das heisst nicht, dass es für die Endkunden einen Zwangskonsum gibt. Man kann als fester Endkunde bei seinem Elektrizitätsversorgungsunternehmen durchaus die Frage stellen, ob es einen europäischen Strommix habe. Es gibt in diesem Gesetz keinen Automatismus, mit dem man Kosten auf die festen Endkunden überwälzen kann, sondern es gibt heute – das ist die Praxis bei vielen Elektrizitätsversorgungsunternehmen – verschiedene Produkte, die den festen Endkunden angeboten werden. Wenn das Elektrizitätsversorgungsunternehmen aber ein Produkt mit erneuerbarer Energie anbietet und der Endkunde ein solches Produkt nutzt, dann dürfen die Gestehungskosten in dieses Produkt eingerechnet werden.

Ich glaube, wenn ich mich heute auf eine Zahl festlegen müsste, dann würde ich mich auf die 30 Millionen Franken festlegen, die in diesem Saal auch schon erwähnt wurden.

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: Permettez-moi en préambule une petite clarification, car il est vraiment inhabituel d'avoir deux rapporteurs du même groupe politique. A l'origine, c'était Monsieur Buttet qui était rapporteur. Il a été remplacé par Monsieur Bourgeois, mais celui-ci n'a pas été désigné par le groupe libéral-radical pour aller à la Conférence de conciliation. J'étais le seul francophone présent à la Conférence de conciliation. C'est la raison pour laquelle je suis rapporteur de langue française. J'ai accepté cette mission et j'essaie de m'en acquitter avec la plus grande objectivité possible.

Sur le fond, plutôt que répéter ce qu'a dit Monsieur Nussbaumer, j'apporterai un complément s'agissant de l'article 6 ali-

néa 5bis de la loi sur l'approvisionnement en électricité. C'est le point délicat de ce compromis. Pour bien comprendre, il faut se souvenir que l'alinéa 1 de ce même article oblige les distributeurs à fournir en énergie les clients captifs à des tarifs équitables – cette disposition reste inchangée – et que l'alinéa 5, tel que le propose la Conférence de conciliation, maintient l'obligation de répercuter proportionnellement sur les consommateurs captifs le bénéfice qu'ils tirent du libre accès au réseau. Il est même nouvellement précisé que cela doit se faire au moyen d'adaptations des tarifs les années suivantes, mais pas plus de cinq ans rétroactivement. Ceci dit, quel est l'effet de la proposition de la Conférence de conciliation pour l'alinéa 5bis de l'article 6, qui déroge à ce principe que je viens d'expliquer? Je le compare, dans quatre cas de figure, avec le droit en vigueur au 1er janvier 2018.

Le premier cas de figure concerne une entreprise d'approvisionnement électrique mixte, qui a un réseau mais qui affiche un surplus de production hydraulique. Selon le droit en vigueur, elle peut solliciter la prime de marché pour la grande hydraulique – plus de 10 mégawatts –, mais elle doit d'abord vendre le plus de courant possible à ses propres clients captifs – c'est l'article 31 de la loi sur l'énergie du 30 septembre 2016.

Le système proposé par la Conférence de conciliation s'appuie sur la prime de marché. Le seul changement, c'est que l'obligation de la répercuter sur les clients captifs est rendue aussi possible pour la petite hydraulique – moins de 10 mégawatts –, mais ce n'est pas une obligation. C'est ce lien matériel avec la prime de marché qui explique que nous ayons décidé de coupler la durée du dispositif qui est proposé aujourd'hui à celle de la prime de marché. Quantitativement, c'est une petite extension, car seules sont nouvellement intégrées dans ce système les petites installations hydrauliques.

Le deuxième cas de figure est celui d'une entreprise mixte, qui a un réseau et qui couvre partiellement les besoins de ses clients captifs avec sa propre production, qui est "short", comme on dit dans le jargon des spécialistes. Actuellement, en utilisant la méthode du prix moyen, une entreprise de ce type ne peut pas répercuter entièrement les coûts de sa propre production hydraulique. En vertu de la modification légale qui nous est soumise, l'entreprise citée en exemple pourra faire le choix de fournir ses clients captifs avec sa propre énergie renouvelable au prix coûtant, évidemment toujours avec des tarifs équitables au sens de l'article 6 alinéa 1 de la loi sur l'approvisionnement en électricité et sous la surveillance de la Commission fédérale de l'électricité (Elcom). C'est là que se trouve le principal surcoût.

Le troisième cas de figure est le suivant: une entreprise de réseau possède ses propres installations de nouvelles énergies renouvelables. Actuellement, le droit n'est pas très clair sur la question de savoir si elle peut en intégrer les coûts dans le tarif de base. Avec la proposition qui est faite, elle pourra vendre sa production à ses clients captifs au prix coûtant pour autant que le tarif reste globalement équitable, toujours sous la surveillance de l'Elcom.

Le quatrième cas de figure est celui des producteurs indépendants de nouvelles énergies renouvelables ou d'hydroélectricité, de toute taille – cela peut être des agriculteurs par exemple, mais cela peut aussi être de grandes entreprises productrices d'électricité qui n'ont pas de réseau, qui ne font que de la production, ou divers producteurs. Actuellement, la situation est floue et il est difficile de dire si cette énergie peut être vendue au prix coûtant aux consommateurs captifs. Selon la modification proposée, n'importe quel exploitant de réseau a la possibilité, mais pas l'obligation, d'acheter cette électricité au producteur au prix coûtant – supérieur au prix du marché de gros – et de revendre cette énergie aux consommateurs captifs au prix coûtant. Mais d'éventuelles aides, en particulier la prime unique ou la prime à la grande hydraulique, sont à déduire du prix coûtant. Pour la grande hydraulique, si un producteur vend à un exploitant de réseau au prix coûtant en vertu de cette nouvelle règle, il perd le droit à la prime de marché.

En résumé, la solution proposée ne change pas grand-chose pour la grande masse, à savoir la production de la grande hydraulique. Simplement, cette production est encouragée à vendre au prix coûtant plutôt que de solliciter la prime de marché de la grande hydraulique.

Les entreprises de réseaux sont encouragées, mais pas obligées, à acheter du renouvelable indigène au prix coûtant pour alimenter les clients captifs. Le principe de la méthode du prix moyen demeure pour la fourniture d'énergie aux clients captifs, sauf s'il s'agit d'énergie renouvelable indigène. Sur ce point, nous nous sommes donc rapprochés du Conseil des Etats, alors que sur la question des compteurs électriques, le Conseil des Etats a cédé.

Je vous invite donc à accepter la solution de la Conférence de conciliation et à rejeter la proposition de la minorité Imark. Si, par malheur, vous l'acceptiez, la modernisation des réseaux électriques serait torpillée, elle qui constitue le point central du projet et qui est urgente.

Il n'a pas été facile de trouver un compromis, puisque deux groupes politiques tenaient absolument à ces adjonctions au Conseil des Etats, et les mêmes deux groupes politiques s'y opposaient au Conseil national. Il a donc fallu trouver un compromis. L'avantage de ce compromis, c'est qu'il permet à la loi d'être acceptée, je l'espère. Cette loi est vraiment importante, notamment parce qu'elle diminue la durée de construction des lignes électriques et parce qu'elle facilite la mise sous terre de celles-ci.

Je vous invite donc à approuver la proposition de la Conférence de conciliation.

Genecand Benoît (RL, GE): Monsieur Nordmann, j'ai une vraie question à vous poser, c'est-à-dire une question à laquelle je n'ai pas la réponse. Est-ce que la limitation de l'adaptation à une période de cinq ans s'applique également aux affaires passées – parce qu'on sait qu'il y a eu des affaires qui ont été critiquées par le Tribunal fédéral? Donc est-ce que les distributeurs qui ont surfacturé dans le passé pourront garder le produit de cette surfacturation, pour autant que cela remonte à plus de cinq ans, c'est-à-dire à 2013 ou à 2014?

Nordmann Roger (S, VD), pour la commission: C'est une très bonne question que vous posez Monsieur Genecand, ce qui prouve que parfois les petites questions sont de vraies questions, ce qui me réjouit.

En fait, c'est une formulation qui vient du Conseil des Etats. J'ai eu le même doute que vous en la lisant, mais les juristes de la couronne, c'est-à-dire ceux de l'Office fédéral de l'énergie, nous ont dit que l'effet ne serait rétroactif que pour les anciens litiges, mais que ce ne serait pas une absolution pour l'avenir. Je l'ai donc comprise et interprétée ainsi et c'est pour cela que, très honnêtement, j'ai renoncé à proposer un amendement pour la modifier. S'il s'agit du passé, cela me paraît acceptable. Ce qui n'irait pas du tout – comme je l'ai dit moi-même d'ailleurs dans ma prise de position comme porte-parole du groupe, la dernière fois –, ce serait une absolution pour le futur. Cela aurait été extrêmement discutable.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que le Conseil des Etats a voté et accepté ce matin la proposition de la Conférence de conciliation.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.035/16319)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(15 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): L'objet est ainsi prêt pour le vote final.

17.054

Beiträge an internationale Sportanlässe 2020/21 und Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (Nasak 4)

Subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 4)

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, prima vicepresidente): Procediamo ora al dibattito di entrata in materia congiunto sui decreti 1 e 2.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD), pour la commission: La Commission de la science, de l'éducation et de la culture s'est réunie le 27 octobre dernier pour examiner le dossier de l'attribution de subventions destinées aux manifestations sportives internationales 2020/21 et aux installations sportives d'importance nationale. Nous avons auditionné les différents organisateurs des manifestations suivantes: les Jeux olympiques de la jeunesse qui auront lieu à Lausanne en 2020, le Championnat du monde de hockey sur glace 2020 qui se tiendra à Lausanne et à Zurich en 2020, l'Universiade d'hiver 2021 qui aura lieu à Lucerne en 2021. Enfin, nous avons eu une présentation de la modification et de l'extension du programme d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale – CISIN 4.

Il s'agissait d'allouer à chacune de ces manifestations et au projet précité un financement permettant l'engagement de moyens suffisants pour leur bonne exécution selon le mandat prévu. La commission souligne la nécessité de soutenir le sport sous toutes ses formes pour la santé et l'émulation de notre jeunesse. Elle relève en outre l'importance touristique des événements des années 2020 et 2021.

La commission a accueilli favorablement ces projets et a été impressionnée par l'avancement des travaux concernant les Jeux olympiques de la jeunesse. Elle souligne les efforts de tous les organisateurs en matière d'organisation responsable, durable, et d'égalité des genres. Par exemple, les Jeux olympiques de la jeunesse accueilleront 992 athlètes féminines et autant d'athlètes masculins.

Les années 2020 et 2021 seront pour notre pays l'occasion de montrer sa capacité d'accueil et d'organisation sportive au niveau mondial. Ce sera une occasion unique et un extraordinaire défi que les cantons ont voulu relever et que la Confédération a le devoir de soutenir.

Selon l'arrêté du Conseil fédéral, 19,5 millions de francs sont prévus pour soutenir ces projets sportifs. Ils sont bien sûr complémentaires aux efforts conséquents consentis par les cantons, les communes et les entreprises privées. Au total, il est prévu d'octroyer 8 millions de francs pour les Jeux olympiques de la jeunesse à Lausanne, 11 millions de francs pour l'Universiade d'hiver à Lucerne et 0,5 million de francs pour le Championnat du monde de hockey sur glace.

Dans la foulée de ces ambitieux projets sportifs portant sur les années 2020 et 2021 vient se greffer l'arrêté CISIN 4 visant à modifier le programme d'aides financières de la Confédération pour des constructions d'installations sportives d'importance nationale. Il est prévu d'accorder nommément un crédit supplémentaire de 6 millions de francs à la patinoire de Malley à Lausanne, laquelle doit être remplacée par un complexe sportif moderne hébergeant patinoire, centre de natation et salle d'entraînement. Cela représente un investissement total de 90 millions de francs.

Le centre sportif de Malley représente l'élément clé de l'infrastructure des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse 2020 et offrira par la suite, bien sûr, une aréna de hockey sur glace pour les matchs nationaux et les tournois internationaux en Suisse romande. La Fédération suisse de hockey sur glace a abandonné le projet de centre national de hockey sur glace de Winterthour pour des raisons financières. Cette fédération ne pouvant supporter de futurs coûts d'exploitation trop élevés, la Confédération transforme ainsi ce projet et désire attribuer les 5 millions de francs d'aide déjà approuvée à la Fédération suisse de hockey sur glace, augmentés de 1 million de francs pour la décentralisation de ses activités d'entraînement et de formation sur les sites de Zoug, d'Ambri Piotta, de Langnau, de Viège et de Porrentruy. Tous ces sites sont au demeurant prévus pour accueillir le hockey sur glace et devront construire de nouveaux stades, de nouvelles salles d'entraînement ou d'hébergement pour les jeunes sportifs, garçons et filles, pour les arbitres et pour les coachs. Ce projet requiert une augmentation du crédit d'ensemble de CISIN 4 de 70 à 76 millions de francs et l'approbation de notre Parlement.

Après quelques considérations ayant permis de comprendre que l'Universiade d'hiver admet dans ses jeux aussi des personnes non universitaires participant aux compétitions pour le compte des hautes écoles professionnelles, et l'explication de notre représentant à la Commission des finances concernant la volonté expresse de cette dernière de ne dépasser en aucun cas un plafond de dépenses pour ces manifestations, l'entrée en matière sur les deux arrêtés n'a pas été combattue.

La commission vous prie d'accepter ces deux arrêtés avec un amendement concernant l'Universiade d'hiver sur laquelle la discussion a été demandée en commission. Ce projet, porté par les six cantons de Suisse centrale, fait l'objet d'une proposition visant à octroyer 3 millions de francs supplémentaires afin que le projet soit traité comme le projet des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, en considérant que les 6 millions de francs alloués au projet de nouvelle patinoire à Malley sont aussi une subvention accordée aux Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, ainsi que le précise le message du Conseil fédéral, argument volontiers admis par les auteurs de la proposition de la minorité. Ces 3 millions de francs supplémentaires permettront aussi bien sûr faire face aux dépenses importantes générées par l'organisation de l'Universiade d'hiver. Par exemple, la taxe de participation est à elle seule de 2,4 millions de francs. Si certains membres de la minorité ont été étonnés des relativement faibles participations cantonales ou de l'état encore peu consolidé du sponsoring privé, il s'est trouvé dans tous les groupes politiques des membres tentés de considérer comme équitable, par rapport aux Jeux olympiques de la jeunesse de Lausanne, de soutenir l'Universiade d'hiver de Lucerne en lui octroyant 3 millions de francs supplémentaires. Relevons aussi que l'organisation d'une telle manifestation en Suisse centrale est très importante pour le tourisme suisse. La commission a accepté la proposition d'augmentation du crédit prévu par le score serré de 10 voix contre 9 et 3 abstentions. Avec cet amendement, la somme totale allouée en vertu de l'arrêté fédéral concernant les subventions pour des manifestations sportives internationales en 2020 et 2021 se monterait à 22,5 millions de francs.

Contrairement à ce qui est prétendu dans le message, ces différents projets ne sont pas soumis au frein aux dépenses, car chaque projet, individuellement, ne dépasse pas 20 millions de francs.

La majorité de la commission vous prie d'accepter ce projet ainsi amendé.

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Als Kommissionssprecher darf ich kurz zusammenfassen, worum es bei dieser Vorlage geht und wie die Kommission darüber befunden hat.

Gemäss dem Sportförderungsgesetz kann der Bund internationale Sportanlässe in der Schweiz unterstützen, sofern sie von europäischer oder weltweiter Bedeutung sind und sich die Kantone angemessen an den Kosten beteiligen. Für drei solche Anlässe will der Bundesrat nun Gelder sprechen 11 Millionen Franken für die Winteruniversiade 2021 in Luzern, sprich: in der Zentralschweiz; 0,5 Millionen für die Eishockey-Weltmeisterschaft 2020 in Zürich und Lausanne; 8 Millionen für die Olympischen Jugendspiele 2020 in Lausanne.

Im Zusammenhang mit den beiden letzteren Grossanlässen soll der Bundesbeschluss über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung – das Geschäft heisst kurz Nasak 4 – ergänzt werden, und zwar mit 6 Millionen Franken für die Erstellung des Sportzentrums in Malley. In Malley wird bereits gebaut; das Sportzentrum soll dann im Jahre 2020 als logistisches Zentrum für die Olympischen Jugendspiele dienen sowie als Wettkampfstätte für die Eishockey-WM genutzt werden.

Der Fahne entnehmen Sie, dass die Mehrheit unserer Kommission den Gesamtkredit von 19,5 Millionen Franken für diese drei Anlässe auf 22,5 Millionen erhöhen will, und zwar zugunsten der Winteruniversiade in Luzern. Argumente für diese Erhöhung waren die wegen des Bundesbeitrages früh erfolgte Budgetierung, welche dann noch korrigiert werden musste, und – als zweites Argument – ein Vergleich mit den Jugendspielen in Lausanne, welche vom Bund inklusive Stadionbeitrag mit 14 Millionen Franken unterstützt werden. Mit einer knappen Mehrheit stimmte die Kommission dieser Erhöhung zu. Eine Minderheit will den Betrag so belassen, wie es der Bundesrat vorschlägt.

Zu den 500 000 Franken Bundesunterstützung für die Eishockey-WM 2020 in Zürich und Lausanne: Im Vergleich zu den Beiträgen für die anderen beiden Anlässe erscheint dieser Beitrag sehr niedrig, klar ist jedoch, dass eine Eishockey-WM ganz anders vermarktet werden kann als Jugendspiele oder eine Universiade. Die Organisatoren der Eishockey-WM hatten einen doppelt so hohen Bundesbeitrag beantragt, also 1 Million, und erhalten nun die Hälfte. Im Hearing sagten sie, es sei schwierig, eine Eishockey-WM zu budgetieren, denn rund 70 Prozent der Einnahmen bestünden aus Ticketeinnahmen. Die Spielpaarungen würden erst kurz vor der WM bekannt, und erst dann könne, mit den entsprechenden Ticketpreisen, eine seriöse Prognose gemacht werden.

Als Kommissionssprecher möchte ich Sie am Schluss noch auf ein technisches Detail im Zusammenhang mit der Ausgabenbremse hinweisen – auf Deutsch; meine Kollegin Alice Glauser hat das bereits auf Französisch gemacht –, denn das ist wichtig: In der Botschaft steht, das vorliegende Geschäft unterstehe der Ausgabenbremse. Aber dem ist nicht so, denn hier handelt es sich um drei Projekte, nicht um eines. Keines übersteigt den Betrag von 20 Millionen Franken. Das wäre nötig für die Unterstellung unter die Ausgabenbremse. Dies haben die Parlamentsdienste, die Eidgenössische Finanzverwaltung und auch das Departement auf Anfrage bestätigt.

Die WBK des Nationalrates empfiehlt Ihnen, die drei Sportanlässe in der Schweiz mit internationaler Ausstrahlung zu unterstützen, inklusive Erhöhung, und dem Nasak-4-Beitrag zugunsten des Eissportstadions in Malley zuzustimmen.

Vitali Albert (RL, LU), für die Kommission: Die Finanzkommission unseres Rates beurteilte die Vorlage im Hinblick auf ihre Auswirkungen auf den Bundeshaushalt und verfasste einen Mitbericht an die WBK unseres Rates. Um es vorwegzunehmen: Wir beantragen Ihnen, den zwei Bundesbeschlüssen zuzustimmen. In der Subkommission wie in der Plenarkommission wurde kein Änderungsantrag zum Entwurf des Bundesrates gestellt.

Zur finanzpolitischen Ausgangslage: Die Rechnung 2016 des Bundes schliesst ja bekanntlich mit einem ordentlichen Finanzierungsergebnis von 752 Millionen Franken ab. Die Ablehnung der Altersvorsorge 2020 und die Steuervorlage 17 beeinflussen jedoch das Budget 2018. Die Haushaltlage bleibt gemäss Bundesrat eng. Wir beurteilen die Vorlage als finanzpolitisch vertretbar. Die Mittel werden sinnvoll eingesetzt und erzielen einen hohen Gegen- und Mehrwert.

Nun komme ich zu den beiden Bundesbeschlüssen. Auf das Eishockeyzentrum in Winterthur wird verzichtet, und es wird eine dezentrale Anlagenstrategie entwickelt. Das hatte die kritische Bemerkung zur Folge, dass das einmal gesprochene Geld, welches nicht eingesetzt werden könne, für andere Zwecke eingesetzt werde. Es wurde jedoch kein Kürzungsantrag gestellt. Es wurde der Hoffnung Ausdruck gegeben, dass auch Randregionen von dezentralen Infrastrukturen profitieren können.

Wir weisen ganz klar darauf hin, dass ein Kostendach zu sprechen ist. Heute wird immer wieder von der Defizitgarantie gesprochen, und wir möchten, dass diese Frage in den entsprechenden Schriftstücken richtigerweise auch festgehalten wird. Die Finanzkommission stimmt dem beantragten Kostendach von 11 Millionen Franken zu. Sollte der gesprochene Betrag nicht vollständig benötigt werden, gehen die Überschüsse zurück in die Bundeskasse. Allfällige Defizite werden von den Kantonen, dem Organisationskomitee oder auch den Gemeinden getragen. Es wäre sicher sinnvoll, in die Subventionsverträge mit dem Veranstalter eine Klausel aufzunehmen, die jegliche Nachfinanzierung durch den Bund ausschliesst.

Wir stellen fest, dass die WBK bei Artikel 1 den Antrag stellt, dass der Gesamtkredit um 3 Millionen Franken für die Winteruniversiade Luzern-Zentralschweiz aufgestockt werden soll. Dieser Antrag lag der Finanzkommission nicht vor, daher kann ich dazu auch nicht Stellung nehmen.

Ich beantrage Ihnen im Namen der Finanzkommission, dieser Vorlage zuzustimmen.

Bendahan Samuel (S, VD), pour la commission: La Commission des finances s'est réunie pour discuter de ce projet et des trois événements qui sont particulièrement concernés par les investissements demandés: les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, les Championnats du monde de hockey sur glace et l'Universiade d'hiver de Lucerne.

Pour ce qui est de ces trois événements, la commission partage une analyse simple: bien sûr, il s'agit de quelques millions de francs investis par la Confédération, mais ce sont des événements qui ont un véritable rayonnement international et promeuvent la qualité du sport dans le pays tout en ayant une envergure raisonnable par rapport à d'autres événements sportifs. Ces trois événements ne peuvent donc pas susciter les mêmes questionnements devant notre conseil que d'autres événements de taille plus considérable. L'investissement qui vous est proposé de 19 millions de francs est considéré comme raisonnable par la commission.

Une discussion a évidemment été importante pour nous, celle des dépassements de budget. L'exemple du Championnat d'Europe d'athlétisme de Zurich en 2014 a été soulevé. La question s'est posée de savoir s'il y a un risque de dépassements des budgets et si ceux-ci finiront par être à la charge de la Confédération. Sur ce point, nous avons estimé bonnes les garanties données selon lesquelles les dépassements de budget seront évités et les risques de devoir couvrir des frais supplémentaires pour ces manifestations sportives extrêmement minimes. Il vaut donc la peine de soutenir ces événements, d'autant plus que ces investissements, s'ils coûtent, rapportent aussi beaucoup, non seulement pour le sport, mais aussi pour le reste de la société civile en Suisse. Etant donné la qualité de ces événements, la Commission des finances vous invite donc à accepter les deux arrêtés. Un élément n'a pas été discuté par la Commission des finances: comme vous l'avez vu, une proposition vise à augmenter de 3 millions de francs la somme donnée à l'Universiade d'hiver de Lucerne. Je ne suis donc pas en mesure de vous dire si elle approuve l'augmentation de 3 millions de francs du budget prévu.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Sport verbindet, Sport begeistert, Sport zeigt, dass Anstrengung belohnt wird. Ausserdem bringt Sport Menschen zusammen, Menschen unterschiedlicher Herkunft; es ist gerade in der heutigen Zeit wichtig, das Verbindende und nicht das Trennende zu suchen. Sport hat, sofern er sauber ist, auch eine Vorbildwirkung. Dass bezüglich Dopingbekämpfung jetzt endlich wirklich etwas gemacht

wird, ist hervorragend. Ich danke an dieser Stelle alt Bundesrat Samuel Schmid für das beherzte Vorgehen. Denn nur wenn man auch wieder sicherer sein kann, dass Sportanlässe sauber sind, kann man sich für sie einsetzen.
Wir haben in der Schweiz in den Jahren 2020 und 2021 spannende internationale Sportanlässe – das ist ein Grund, sich zu freuen, es gibt aber auch eine Verpflichtung, sich zu beteiligen. Es ist selbstverständlich, dass diese Gelder an Bedingungen geknüpft sind. Die Bedingungen sind, dass sich die betreffenden Kantone und Gemeinden angemessen finanziell beteiligen und dass bei der Organisation und der Durchführung der Anlässe die Anforderungen des Umweltschutzes, der Raumplanung und der nachhaltigen Entwicklung erfüllt werden. Das bedeutet, dass eben nicht nur der Sport zählt, sondern dass auch die Rahmenbedingungen so sein sollen, dass der ganze Anlass Vorbildcharakter hat.
Aus diesem Grund unterstützt die BDP-Fraktion den Bundesbeschluss über die Beiträge des Bundes an internationale Sportanlässe in den Jahren 2020 und 2021 und damit die Beteiligung des Bundes an den ungedeckten Kosten der Organisation der Olympischen Jugendspiele 2020 in Lausanne, der Eishockey-WM 2020 in Lausanne und Zürich sowie der Winteruniversiade Luzern-Zentralschweiz 2021. Die BDP-Fraktion unterstützt dabei die Mehrheit, die statt des vom Bundesrat vorgeschlagenen Kredites von 19,5 Millionen Franken einen solchen von 22,5 Millionen Franken vorsieht. Die zusätzlichen 3 Millionen sollen der Winteruniversiade Luzern-Zentralschweiz zugutekommen. Diese 3 Millionen Franken sind gerechtfertigt. Das vorliegende Budget zeigt auf, dass die effektiven Kosten höher sind; der Betrag von 11 Millionen Franken beruhte auf einem als provisorisch zu bezeichnenden Budget. Mittlerweile sind genauere Zahlen bekannt.
Gerade über die Universiade hatten wir auch Diskussionen, nicht nur, weil der Betrag höher sein soll als vom Bundesrat vorgeschlagen. Man wollte aus der Universiade Jugendspiele machen. Es sollten doch nicht nur Studierende teilnehmen dürfen, hiess es; es wurde gejammert, dass alle ausgeschlossen würden, die nicht ein Studium, sondern eine Berufsausbildung machen. Die BDP-Fraktion findet diese Diskussion eher peinlich. Statt sich einfach an der Vielfalt der Sportanlässe zu erfreuen, wird auch das politisch für Bashing genutzt. Da machen wir nicht mit, wir schätzen Vielfalt.
Die BDP-Fraktion wird beim Bundesbeschluss 1 dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen.
Wir unterstützen auch die Änderung des Bundesbeschlusses zu Nasak 4, wonach beantragt wird, 51 Millionen Franken für Sportanlagen und die entsprechenden Verpflichtungskredite zu sprechen. Die Änderung betrifft eine Heraufsetzung des Betrags von 50 auf 51 Millionen Franken, dies aufgrund einer Änderung von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c: Statt 5 Millionen Franken in den Bau des nationalen Eishockeyzentrums zu stecken, werden 6 Millionen Franken für den Neu- und Ausbau von dezentralen Infrastrukturen für Eishockey eingesetzt. Der Gesamtkredit bleibt aber gleich hoch. Der Zusatzkredit von 6 Millionen für den Neubau des Centre sportif de Malley gab in der Kommission keinen Anlass für grosse Diskussionen. Schön war hier zu sehen, wie einig man sich in der Politik auch heute noch sein kann.
Der Bundesbeschluss 2 wird von der BDP-Fraktion mitgetragen.

Reynard Mathias (S, VS): Je commence par déclarer mes liens d'intérêts dans ce dossier sportif: je suis un modeste joueur de hockey sur glace au HC Nendaz, en troisième ligue.
Le projet que nous traitons aujourd'hui contient deux volets: le soutien à des manifestations sportives internationales en 2020 et 2021, à savoir les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, le Championnat du monde de hockey sur glace et l'Universiade d'hiver, d'une part; le crédit pour des installations sportives d'importance nationale, d'autre part, en l'occurrence le centre sportif de Malley et la construction d'infrastructures de hockey sur glace décentralisées.
Selon la loi fédérale sur l'encouragement du sport, la Confédération peut soutenir l'organisation en Suisse de manifestations sportives d'envergure européenne ou mondiale à partir du moment où les cantons, eux aussi, jouent un rôle approprié dans la couverture des frais d'organisation. Ce projet propose l'octroi de contributions financières fédérales pour trois manifestations sportives pour les années 2020 et 2021.
Premièrement un soutien de 8 millions de francs aux Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse organisés à Lausanne en 2020. Cet événement qui a lieu tous les quatre ans réunit quelque 1100 athlètes âgés de 15 à 18 ans. Deuxièmement, un soutien fédéral de 500 000 francs pour l'organisation du Championnat du monde de hockey sur glace, aussi en 2020, à Lausanne et à Zurich. Enfin, troisièmement, un soutien à l'organisation de l'Universiade d'hiver en 2021 en Suisse centrale, une manifestation qui rassemble tous les deux ans la jeunesse étudiante.
Le crédit fédéral initialement prévu par le Conseil fédéral était de 11 millions de francs. La Commission de la science, de l'éducation et de la culture a décidé, à une courte majorité, de l'augmenter à 14 millions de francs. Le groupe socialiste, sur cette question, est partagé.
Ces trois événements sont la preuve que, Jeux olympiques d'hiver 2026 en Suisse ou pas, la Suisse organise des manifestations sportives internationales. Nous pouvons en être fiers. Ce sont là des événements de taille raisonnable, qui donneront une importante visibilité à notre pays, créeront sans doute un bel enthousiasme populaire et apporteront très certainement beaucoup du point de vue de la politique de la jeunesse et de la politique du sport.
Le projet dont nous parlons aujourd'hui prévoit également de modifier l'arrêté fédéral de 2012 concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale. Celui-ci est complété par deux éléments.
Premièrement, un crédit supplémentaire de 6 millions de francs est prévu pour la construction du centre sportif de Malley, à Lausanne. Celui-ci pourra être utilisé non seulement pour les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, mais également pour le Championnat du monde de hockey sur glace.
Deuxièmement, comme le centre national de hockey sur glace à Winterthour n'a pas été réalisé, le crédit d'engagement qui lui était destiné sera réaffecté à la construction d'infrastructures de hockey décentralisées. Ce sont donc 6 millions de francs qui seront investis dans la rénovation ou la construction de patinoires, notamment à Ambri-Piotta, à Langnau, à Porrentruy, à Zoug et à Viège. A chaque site sera assigné un domaine d'action stratégique pour le hockey sur glace: équipes féminines; équipes U16, U17, U18, U19, U20; formation de coaches; formation d'arbitres ou encore sélections régionales. Les mêmes prestations que celles qui auraient été assurées dans un centre national seront donc développées de façon décentralisée. Cela aura un effet positif pour le développement de ces régions, mais, surtout, cette stratégie insuffle une belle dynamique sportive et permet une promotion efficace du hockey sur glace dans l'ensemble du pays.
Le groupe socialiste soutient donc avec conviction ce projet en faveur non seulement de manifestations sportives internationales, mais aussi des installations sportives d'importance nationale.

Munz Martina (S, SH): Um es vorwegzunehmen: Die SP-Fraktion freut sich über die drei internationalen Grossanlässe für den Sport, die in der Schweiz stattfinden können. Wir werden dem Gesamtkredit einstimmig zustimmen.
Die Sportgrossanlässe Olympische Jugendspiele 2020, die Eishockey-WM 2020 sowie die Winteruniversiade 2021 strahlen weit über unsere Landesgrenzen hinaus. Mit den Austragungsorten Lausanne, Zürich und Zentralschweiz können mehrere Regionen von diesen Anlässen profitieren. Universiade und Jugendolympiade geben jungen Menschen die Gelegenheit, sich in sportlichen Disziplinen international zu messen und gleichzeitig ein internationales Netzwerk zu knüpfen. Vergleicht man den Kredit von 8 Millionen Franken für die Jugendolympiade mit der budgetierten Milliarde für die Olympischen Winterspiele 2026 in Sion, kann man von einem sehr guten Kosten-Leistungs-Verhältnis sprechen. Der olympische Gedanke von Höchstleistung, Freundschaft und Respekt wird in diesen Jugendspielen noch präsent sein, wäh-

rend er bei der Olympiade weitgehend dem Kommerz geopfert worden ist.
Die Universiade wird als Gemeinschaftsprojekt von sechs Kantonen durchgeführt. Auch dies begrüssen wir sehr. Es wird auf Zusammenarbeit statt auf Konkurrenzdenken gesetzt. Leider aber steht die Teilnahme an der Universiade nicht allen Jugendlichen in Ausbildung offen. Zwar dürfen nebst Lernenden von Mittelschulen und Universitäten auch Lernende von Berufsmaturitätsschulen und Fachhochschulen teilnehmen. Berufsschülerinnen und Berufsschülern bleibt die Teilnahme verwehrt. Es bleibt zu hoffen, dass die Universiade die Tore in Zukunft weiter öffnet und nicht im Elitedenken verharrt. In Zukunft sollte die Teilnahme an diesen sportlichen Wettkämpfen allen Jugendlichen in Ausbildung offenstehen.
Wir haben in der WBK allen Organisatoren der drei Grossanlässe bezüglich Nachhaltigkeit auf den Zahn gefühlt. Alle versicherten uns, Musterknaben zu sein. Die Durchführung dieser Sportgrossanlässe muss Vorbildcharakter haben. Es ist erkannt, dass nicht überdimensionierte Neuinvestitionen getätigt, sondern bestehende Anlagen genutzt werden sollen. Auch den Eisschnelllauf auf dem St. Moritzersee durchzuführen ist sicher ein Schritt in die richtige Richtung.
Die Plattform dieser Anlässe muss aber genutzt werden, um neue umweltfreundliche Systeme in der Praxis zu testen und damit neue Standards in der Verpflegung und Abfallvermeidung bei Grossanlässen zu setzen. Wir erwarten bezüglich Energie, Logistik, Mobilität, Verpflegung und Abfallbewirtschaftung innovative Lösungen. In der WBK wurde uns versichert, dass sich die Organisatoren ernsthaft mit Nachhaltigkeitsfragen auseinandersetzen würden. Wir werden die Organisatoren am Resultat messen.
Die SP-Fraktion wird dem Gesamtkredit zustimmen. Wir werden auch dem Nasak-4-Kredit für die Sporthalle in Malley zustimmen.
Beim Antrag für zusätzliche 3 Millionen Franken für die Universiade ist unsere Fraktion gespalten. Die meisten werden den Antrag der Kommissionsmehrheit unterstützen und die zusätzlichen 3 Millionen Franken für die Universiade gutheissen, weil das Geld vor allem Jugendlichen zugutekommen soll und später auch dem Breitensport. Eine Minderheit der Fraktion wird den Antrag ablehnen, dies mit dem Argument, dass das Budget frühzeitiger hätte erstellt werden müssen, und weil sie den Vergleich mit der Jugendolympiade etwas dürftig findet. Der Gesamtkredit ist aber unbestritten; wir werden ihn einstimmig unterstützen.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Im Jahr 2020 sollen in Lausanne die Olympischen Jugendspiele und in Lausanne und Zürich die Eishockey-WM stattfinden, im Jahr 2021 in der Zentralschweiz die Winteruniversiade. Allen drei Anlässen ist gemeinsam, dass sie von internationaler Bedeutung sind und dementsprechend gemäss Artikel 17 des Sportförderungsgesetzes vom Bund unterstützt werden können.
Die CVP-Fraktion stimmt diesem Trio von internationalen Sportevents zu, die der Schweiz jeweils die Gelegenheit bieten, eine Visitenkarte eigener Prägung abzugeben – dies aus sportlicher, aus bildungs- und kulturpolitischer sowie aus wirtschaftlicher Sicht.
Zur sportlichen Sicht: Der Schweizer Jugend können so nicht nur Werte des Sports wie Disziplin, Durchhaltewillen, Teamgeist, gesundheitliche Ertüchtigung usw. vermittelt werden. Auch die Freude und die Begeisterung am und für den Sport können, sollten sie allenfalls schlummern, wieder geweckt werden. Überhaupt besteht die Möglichkeit, auf einzelne Sportarten zu fokussieren. Weiter können solche internationalen Wettkämpfe bei Jugendlichen eine Zunahme der Sportaktivitäten bewirken. Sehr häufig werden auf diese Weise auch richtige Hypes oder Wellen für einzelne Sportarten ausgelöst, so wie es Simon Ammann damals für das Skispringen gelang, als er als Flying Harry Potter durch die Lüfte segelte und weltweite Bekanntheit erlangte.
Zur bildungs- und kulturpolitischen Sicht: Bei der Jugendolympiade und der Universiade werden parallel und ergänzend Kultur- und Bildungsprogramme durchgeführt. Die jungen Menschen werden dabei auch viel über unser Land, über unsere Sitten und Bräuche erfahren. Bei allen drei Anlässen gilt zudem: Die Vielzahl von teilnehmenden Ländern und Besucherinnen und Besuchern aus der ganzen Welt bedeutet einen kulturellen Gewinn, sowohl beim persönlichen Austausch wie auch bei den gemeinsamen Wettkämpfen. Nicht nur die Teilnahme von vielen Freiwilligen wird den gesellschaftlichen Zusammenhalt stärken, sondern auch die Tatsache, dass die Schweiz Schauplatz dieser Spiele mit weltweiter Ausstrahlung sein wird. Schweizerinnen und Schweizer werden mit Menschen aus aller Welt in Kontakt treten.
Zur wirtschaftlichen Sicht: An allen drei Anlässen werden Tausende von Besucherinnen und Besuchern sowie Fernseh- bzw. allgemein Journalistenteams vor Ort sein. Dies bedeutet eine Plattform für weltweite touristische Werbung in regelmässigen Abständen, wie sie besser nicht sein könnte, und zwar für die gesamte Schweiz, für verschiedene Landesteile, zu verschiedenen Zeiten. Es wird so eine enorme Wertschöpfung generiert, aber zugleich tüchtig in die Zukunft investiert.
Die jungen Athletinnen und Athleten im Alter zwischen 15 und 25 Jahren verfügen wohl noch nicht über eine enorme Finanzkraft. Sie erhalten aber einen ersten und garantiert prägenden Eindruck unseres Landes. Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass sie in ein paar Jahren zurückkehren.
Die CVP-Fraktion ist für Eintreten und Zustimmung zu allen drei Projekten sowie zu den Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Wir unterstützen auch klar den Antrag der WBK, den Beitrag an die Winteruniversiade um 3 Millionen Franken zu erhöhen. Ich werde mich dazu noch bei der Detailberatung äussern.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Les différents projets qui nous sont présentés aujourd'hui sont des projets enthousiasmants. Chacun à leur manière, ils vont permettre à la Suisse de rayonner dans le monde entier.
Les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse sont organisés d'une telle manière qu'aucune infrastructure ne sera construite uniquement pour cette manifestation. Soit ils utilisent des infrastructures existantes, soit des synergies ont été trouvées en prenant en compte des besoins réels: par exemple, la construction des logements des athlètes est en fait un bâtiment déjà planifié pour le logement des étudiants, ces logements manquant cruellement sur le campus de Lausanne. Les athlètes inaugureront ce bâtiment qui sera ensuite destiné aux étudiants. Les organisateurs de ces jeux veulent démontrer au monde qu'il est possible de faire de beaux jeux sans gigantisme et sans excès.
L'Universiade d'hiver 2021 permettra, quant à elle, des rencontres entre étudiants, stimulera la pratique du sport chez les jeunes et montrera qu'il est possible d'allier études et sport de haut niveau. Les différents sports se dérouleront dans cinq cantons différents, ce qui permettra une utilisation des infrastructures optimale.
Le Championnat du monde de hockey sur glace permettra à une petite nation d'accueillir les plus grandes équipes internationales. Le hockey sur glace est un sport très populaire dans notre pays. Cette manifestation aura assurément un grand succès auprès de la population suisse ainsi que dans le monde entier.
Quant aux infrastructures permettant d'améliorer la pratique du hockey sur glace, elles permettront à tous les pratiquants de ce sport, y compris aux femmes, de pouvoir s'entraîner dans les meilleures conditions. Toutes les régions du pays sont touchées par l'amélioration de ces structures.
Pour toutes ces raisons, le groupe vert'libéral entrera en matière sur ce projet, mais il ne soutiendra pas la proposition d'augmenter de 3 millions de francs le crédit pour l'Universiade d'hiver 2021. Nous estimons que les cantons concernés et la ville de Lucerne peuvent faire un effort financier plus important en comparaison des efforts consentis pour réaliser les autres projets présentés.

Eymann Christoph (RL, BS): Es ist sehr zu begrüssen, dass internationale Sportanlässe in der Schweiz durchgeführt werden. Dazu braucht es Trägerschaften, die bereit sind, viel Ar-

beit zu leisten, einen grossen Teil davon ehrenamtlich. Wir von der FDP-Liberalen Fraktion sind Lausanne, Zürich und der Zentralschweiz dankbar für diese Bereitschaft. Sie helfen mit, dass sich die Schweiz der Welt im besten Licht zeigen kann. Die Trägerschaften gehen aber auch das Risiko ein, ein Defizit einzufahren.

Wenn öffentliche Gelder verlangt werden, will die Politik immer möglichst früh möglichst präzise Angaben über die Kosten. Das ist aber nicht immer möglich. So hat sich im Laufe der Planungsarbeiten für die Winteruniversiade 2021 in der Zentralschweiz gezeigt, dass der ursprünglich vorgesehene Beitrag von 11 Millionen Franken nicht ausreicht. In der Kommission ist eine Erhöhung um 3 Millionen Franken knapp gutgeheissen worden. Im Namen der Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion bitte ich um Zustimmung zu diesem höheren Betrag.

Die Möglichkeiten, Sponsorengelder für Jugendspiele und Winteruniversiade zu generieren, sind beschränkt. Auch Einnahmen durch Zuschauerinnen und Zuschauer können die Budgets nicht gross verbessern. Abgesehen von Angehörigen und Betreuerinnen und Betreuern werden nicht viele diese Wettkämpfe besuchen. Dennoch ist es wichtig, dass wir uns als gute Gastgeber zeigen. Der Werbeeffekt für die Schweiz bleibt. Der Return on Investment stellt sich vielleicht mit einer gewissen Verzögerung ein, dann nämlich, wenn die teilnehmenden Studierenden später einmal wegen der guten Erinnerungen an die Spiele in der Schweiz zurückkehren werden.

Auch die Eishockey-WM in Lausanne und Zürich ist sehr erfreulich. Die Möglichkeiten, diesen Anlass kommerziell zu unterstützen, sind grösser als bei den beiden anderen Anlässen. Der Betrag von 0,5 Millionen Franken ist sehr bescheiden. Denken wir auch an die ungewissen Aufwendungen für die Sicherheit. Es wundert mich, dass da kein Antrag auf Aufstockung gestellt wurde. Vielleicht passiert das ja noch im Laufe der Beratungen im Ständerat.

Auch der Kredit für das Centre sportif de Malley in Lausanne ist zu unterstützen. Der Nutzen erstreckt sich dort über diese Anlässe hinaus in die Zukunft.

Ich bitte Sie um Unterstützung der Mehrheit. Wir tun damit Gutes für die Jugend und das Image unseres Landes.

Tuena Mauro (V, ZH): Mit dem heute zur Debatte stehenden Programm Nasak 4 werden Beiträge an internationale Sportanlässe und Sportanlagen von nationaler Bedeutung unterstützt. Gefördert werden mit insgesamt 89,5 Millionen Franken somit Anlässe und Sportanlagen im Bereich zwischen Breiten- und Spitzensport.

Sport verbindet, ist gut für die Gesundheit und wirkt auf verschiedene Aspekte präventiv. Sport ist in der Bevölkerung äusserst beliebt und tief verankert. Grössere Sportanlässe werden von mehr Leuten angeschaut als etwa die Debatten unseres Rates. Die SVP anerkennt und schätzt insbesondere auch die unendlich vielen Stunden an Freiwilligenarbeit unserer Bevölkerung zugunsten des Sports. Entsprechend unterstützt die SVP-Fraktion das Nasak-4-Programm.

Der Bundesrat legt mit dem Nasak-4-Programm ein ausgewogenes Konzept vor, von welchem verschiedene Regionen unseres Landes gleichermassen profitieren. So können verschiedene sportliche Anlässe in Lausanne oder auch in der Innerschweiz finanziell unterstützt werden. Ebenfalls beteiligt sich der Bund grosszügig am Bau diverser Sportanlagen in vielen Landesteilen.

Für die SVP-Fraktion war wichtig, dass für Nasak 4 ein Kostendach vorhanden ist. Wir haben diese Forderung in den vorberatenden Kommissionen eingebracht. Damit ist klar geregelt, dass Organisatoren von geförderten Sportanlässen nicht noch nachträglich zusätzliche Forderungen stellen können. Der Bundesrat hat dieses Anliegen aufgenommen und in seine Botschaft integriert.

Die Kommissionsmehrheit will, wohl aus regionalpolitischen Gründen, zusätzliche Gelder für die Winteruniversiade Luzern-Zentralschweiz 2021 sprechen. Der Bundesrat beantragt dem Parlament für diese Veranstaltung einen Beitrag von 11 Millionen Franken. Die Kommissionsmehrheit möchte diesen Beitrag um 3 Millionen Franken auf neu 14 Millionen Franken erhöhen.

Die Veranstalter dieser Winteruniversiade haben beim Bund ursprünglich tatsächlich 14 Millionen Franken beantragt. Nur ging dieser Antrag über die gemäss Verordnung über die Förderung von Sport und Bewegung zugelassene maximale Kostenbeteiligung des Bundes hinaus. Grundsätzlich bezahlt der Bund – ich zitiere hier Artikel 72 Absatz 2 dieser Verordnung – "höchstens die Hälfte des anrechenbaren Betrags, den Kantone und Gemeinden zusammen an den Anlass leisten". Der Bund könnte in absoluten Ausnahmefällen davon abweichen, aber nur, wenn er – ich zitiere wieder aus der Verordnung, diesmal Artikel 72 Absatz 4 – "ein besonderes Interesse an der Durchführung des Anlasses" hat. Ein besonderes Interesse, seien Sie doch ehrlich mit sich selber, liegt nun wirklich nicht vor.

Der ursprüngliche Entscheid des Bundesrates für einen Verpflichtungskredit im Umfang von 11 Millionen Franken stützt sich vollumfänglich auf diese rechtlichen Bestimmungen ab. Passen Sie auf, Sie schaffen hier ein gefährliches Präjudiz! Die grosse Mehrheit der SVP-Fraktion unterstützt daher den Minderheitsantrag und die Fassung des Bundesrates, der einen Beitrag von 11 Millionen Franken vorsieht.

Abschliessend möchte ich hier noch festhalten, dass unsere Zustimmung zu diesem Sportpaket nicht automatisch als Zustimmung zu allen kommenden Sportanlässen und Infrastrukturbauten zu verstehen ist. Diese werden wir in separaten Fraktionssitzungen zu einem späteren Zeitpunkt eingehend diskutieren und anschliessend auch darüber entscheiden.

Glättli Balthasar (G, ZH): Herr Kollege Tuena, Sie haben gesagt, Sport sei gut für die Gesundheit. Können Sie das tatsächlich aus eigener Erfahrung bestätigen? Wenn ich einmal im Jahr für einen Sponsorenlauf eine Stunde renne, dann bin ich nachher nicht gesünder, sondern kränker!

Tuena Mauro (V, ZH): Ich frage tatsächlich, Herr Kollege Glättli: Was hat das mit der Nasak-4-Vorlage zu tun? Ja, ich bin der Meinung, Sport ist gesund, und ich habe mir fürs neue Jahr eigentlich zum Vorsatz genommen, etwas Sportliches zu tun. *(Heiterkeit)*

Mazzone Lisa (G, GE): Il n'y a pas que le rire qui est bon pour la santé, le sport l'est aussi! Que vive le sport, le sport qui réunit, qui est accessible; le sport qui se partage.

A l'heure où le projet de Jeux olympiques d'hiver de Sion 2026 est sur toutes les lèvres, le projet qui nous est présenté ici nous permet, en tant que groupe des Verts, de réaffirmer dans quelle direction le soutien de la Confédération à des manifestations sportives et des congrès internationaux d'envergure doit se tourner.

Nous sommes confrontés à trois projets de manifestations qui sont de taille et d'ampleur raisonnables, qui permettent une promotion du sport accessible aux jeunes, dont l'impact territorial est limité, et qui ne font du reste pas courir de risques excessifs aux collectivités publiques. Ces trois projets créent une émulation positive en faveur du sport chez les jeunes et pour les jeunes.

Les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, qui se dérouleront à Lausanne, ont planifié un budget opérationnel de 36 millions de francs, auquel la Confédération participera à hauteur de 8 millions de francs. Là, un accent particulier est mis sur l'égalité entre les sexes, ce dont nous nous réjouissons. Le Championnat du monde de hockey sur glace de 2020, qui se déroulera à Lausanne et à Zurich, table sur un budget de 50,5 millions de francs et une contribution fédérale minime. Enfin, l'Universiade d'hiver, organisée sous l'égide de la Fédération internationale du sport universitaire et attribuée à Lucerne pour l'hiver 2021, disposera d'un budget de 33,5 millions de francs dont une contribution fédérale de 11 millions de francs. Ces manifestations ont une influence positive sur les jeunes, eux qui sont au coeur de deux d'entre elles. Le risque financier est minime, les frais de sécurité sont raisonnables, l'impact territorial – on pense à la mobilité et à l'aménagement – est marginal.

Il en va tout autrement du quatrième événement planétaire que sont les Jeux olympiques d'hiver de Sion 2026, pour lesquels il est prévu 100 000 visiteurs par jour. La différence tient au gigantisme et aux effets réels de ce projet, ainsi qu'aux choix d'investissement. Dans le cadre du projet de Jeux olympiques à Sion en 2026, rien que le budget opérationnel ne représente pas moins de 17 fois le budget de ces trois projets pris ensemble, auquel il faut ajouter les frais de sécurité, estimés à quelque 300 millions de francs; et encore, on verra ensuite la facture finale et s'il n'y a pas de dépassement, comme c'est le cas dans la plupart de ces événements.

En outre, pour les Jeux olympiques de la jeunesse en 2020, le village olympique prévu à Lausanne permet la création de quelque 1400 logements destinés aux étudiants. C'est un investissement pertinent, cela répond à une demande consécutive à l'implantation des structures universitaires et des hautes écoles. Il en va tout autrement des projets de développement de logements à Sion, dans le cadre du projet Sion 2026, une ville de 30 000 habitants plutôt affectée par un problème de lits froids que par la pénurie de logements.

Pour les Verts, les projets dont on parle aujourd'hui sont l'exemple de manifestations sportives qui permettent de promouvoir l'activité physique à la fois comme vecteur d'échange, de cohésion, de soutien à la jeunesse, et qui ne sont pas, comme d'autres, des projets dont les risques sont largement pris en charge par les collectivités alors que les bénéfices reviennent à une entité privée.

Le risque financier, dans les projets en question, est minime, et surtout ce sont des investissements à la fois raisonnables et durables, ce qui risque fort de ne pas être le cas pour les Jeux olympiques d'hiver de 2026. Alors que vive le sport, que vive un sport à dimension humaine, qui soit accessible! Et c'est pour ces raisons que nous vous invitons à entrer en matière et à suivre le projet du Conseil fédéral.

En ce qui concerne l'article 1 du projet d'arrêté 1, soit le crédit d'ensemble, une partie de notre groupe suivra la minorité, tandis que l'autre suivra la majorité.

Graf Maya (G, BL): Die grüne Fraktion unterstützt diese drei sehr verschiedenen internationalen Sportgrossanlässe in der Schweiz – die Olympischen Jugendwinterspiele 2020 in Lausanne, die Eishockey-WM 2020 in Lausanne und Zürich und die Winteruniversiade 2021 in der Zentralschweiz – mit einem Kreditbegehren von insgesamt 22,5 Millionen Franken.

Diese drei Sportanlässe sind regional sehr gut verankert, mit der Wirtschaft vernetzt und haben ein Potenzial nicht nur im Bereich des Tourismus, sondern auch in der Wirkung auf den Breitensport, was uns sehr wichtig ist. Vor allem erfolgen sie auch unter Einbezug der Bevölkerung, die viele Freiwillige zur Verfügung stellt, um diese Anlässe durchzuführen. Insbesondere ist es auch ein ganz grosses Sportfest für die Jugend.

Der grünen Fraktion ist die nachhaltige Nutzung der vorhandenen Sportanlagen sehr wichtig. Die sorgfältige Umsetzung der Nachhaltigkeitskonzepte, die wir bei fast allen dieser Sportgrossanlässe gesehen haben, ist als Voraussetzung anzusehen. Ebenso freut es uns, dass bei den Olympischen Jugendspielen in Lausanne der Fokus ganz bewusst auf die Gleichstellung der Geschlechter gelegt wurde.

Für die grüne Fraktion sind solche dezentralen, kleineren und nachhaltigeren Anlässe gigantischen und finanziell risikoreichen und umweltbelastenden Olympischen Winterspielen wie Sion 2026 klar vorzuziehen. Ein kleiner Vergleich: Das Budget von Sion 2026 beträgt voraussichtlich 2 Milliarden Franken, das ist 17-mal mehr als die drei Budgets der heute zur Diskussion stehenden internationalen Sportanlässe zusammen. Interessant wäre daher eine langjährige systematische Auswertung: Welches ist der echte Mehrwert solcher spezifischen, regional organisierten internationalen Sportanlässe, wie sie hier vorliegen, für Bevölkerung, Umwelt und Wirtschaft im Vergleich zu einem einmaligen Mega-Event mit hohem finanziellem Risiko?

Zurück zum vorliegenden Geschäft: Die grüne Fraktion wird wie gesagt die Finanzbegehren der drei internationalen Sportanlässe in der Schweiz befürworten und sich mit einer knappen Mehrheit auch für die Aufstockung des Kredites für die Winteruniversiade Luzern um 3 Millionen Franken einsetzen.

Noch kurz ein Wort zu Vorlage 2, bei der es um einen Zusatzkredit für den Neubau des Centre sportif de Malley im Umfang von 6 Millionen Franken geht: Die grüne Fraktion unterstützt auch dieses Kreditbegehren.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Plusieurs d'entre vous ont insisté sur les différents aspects extrêmement positifs de ce dossier et relevé ses nombreux atouts. Il n'est toutefois pas inutile de rappeler certains éléments précis de ce dossier.

J'ai noté que plusieurs membres du conseil ont fait allusion à un autre dossier et j'ai compris, Monsieur Tuena, que le groupe UDC ne considérait pas son soutien au dossier dont nous débattons aujourd'hui comme un soutien sans condition pour d'autres investissements sportifs – je ne désespère toutefois pas de vous convaincre sur de futurs dossiers liés au sport.

Les aides financières dont il est question concernent trois manifestations sportives internationales qui auront lieu dans notre pays: les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse qui auront lieu à Lausanne en 2020, le Championnat du monde de hockey sur glace 2020 qui se tiendra à Lausanne et à Zurich, et l'Universiade d'hiver 2021 qui se déroulera en Suisse centrale, avec Lucerne comme ville hôte.

Les organisateurs de ces manifestations ont chacun déposé une demande de soutien financier de la Confédération. Plusieurs orateurs ont ainsi rappelé que l'article 17 de la loi sur l'encouragement du sport permet à la Confédération de soutenir des manifestations sportives internationales ayant lieu en Suisse, mais uniquement si celles-ci sont d'importance européenne ou mondiale et pour autant que les cantons participent de manière appropriée aux frais. Il est important de rappeler cette base légale. Elle est en vigueur depuis 1995 et s'applique à toutes les manifestations sportives. Cela permet de réussir à organiser de manière optimale des manifestations sportives internationales, qui jouent un rôle important pour le sport et pour la place économique suisse. Vous le savez, il y a un levier touristique, il y a un levier économique, et il y a l'image de marque du pays; ces manifestations donnent des impulsions à l'innovation, à certains développements dans notre pays, et elles permettent aussi d'encourager le sport et l'activité physique.

Il est par ailleurs prévu, à côté de ces deux manifestations, d'octroyer aussi une aide financière au centre sportif de Malley qui, lui, il est important de le rappeler, joue un rôle essentiel dans l'organisation de ces deux manifestations. Cela implique la modification qui vous est proposée de l'arrêté fédéral concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4).

Les deux arrêtés fédéraux qui vous sont soumis pour approbation contiennent, pour l'un, les subventions de la Confédération pour des manifestations sportives internationales en 2020 et 2021, avec un crédit d'ensemble d'un montant de 19,5 millions de francs, et, pour l'autre, l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale, avec une augmentation du crédit qui passerait de 70 millions à 76 millions de francs, permettant d'affecter les 6 millions de francs supplémentaires au centre sportif de Malley.

Prenons chacune de ces manifestations séparément. Les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse 2020, ce sont la ville de Lausanne et le canton de Vaud qui les organisent; pour les Universiades d'hiver, ce sont les cantons de Suisse centrale et la ville de Lucerne qui les organisent; quant au Championnat du monde de hockey sur glace, c'est la Fédération suisse de hockey sur glace qui l'organise. Il est important de préciser que la Confédération n'est représentée dans aucune des instances organisatrices. En apportant son soutien, cela signifie donc que la Confédération n'assume aucune garantie de déficit; il appartient aux organisateurs d'équilibrer leurs comptes. Il est clairement indiqué dans les contrats de subventionnement qu'il s'agit d'une contribution de soutien, donc d'une simple aide financière, et si les comptes présentent un résultat positif, l'excédent des subventions allouées devra, conformément à l'article 1 alinéa 3 du premier arrêté fé-

déral, être restitué à la Confédération. Celle-ci demandera d'ailleurs un décompte détaillé avant le paiement de la dernière tranche. Il est prévu que les subventions soient versées entre 2019 et 2021. Tout ceci est déjà inscrit dans le plan financier.

S'agissant des Jeux olympiques de la Jeunesse, je répète que ce sont des précisions extrêmement importantes. La candidature de Lausanne implique une contribution fédérale de 8 millions de francs pour un budget global de 36 millions de francs. Le canton de Vaud et la ville de Lausanne participent au budget à hauteur de 8 millions de francs chacun. Conformément aux prescriptions légales, et cela a aussi été rappelé – il s'agit de l'ordonnance pertinente –, la participation de la Confédération s'élève à la moitié du montant alloué conjointement par les cantons et les communes. Cette disposition, dans le cas précis, est respectée.

Passons à l'Universiade d'hiver de Lucerne et de la Suisse centrale. Selon les derniers calculs des organisateurs, la facture s'élèvera à 39 millions de francs au lieu des 33 millions de francs prévus initialement. La ville de Lucerne et les cantons de Suisse centrale participent pour un montant de 13 millions de francs. En théorie, et même en pratique, la contribution de la Confédération devrait s'élever à la moitié, soit à 6,5 millions de francs au maximum. La Confédération a la possibilité, si la manifestation revêt un intérêt particulier pour elle, d'augmenter sa participation. En l'occurrence, le Conseil fédéral a reconnu cet intérêt particulier, à savoir l'importance de l'Universiade sur le plan de la politique universitaire. Cela permettra d'ailleurs aussi de capitaliser des expériences en prévision d'une éventuelle organisation de Jeux olympiques d'hiver. Partant, la Confédération a prévu une aide financière de 11 millions de francs; elle a augmenté le montant, qui dépasse le montant prévu initialement. La majorité de la commission propose d'augmenter encore de 3 millions de francs ce montant. Le Conseil fédéral maintient fermement sa position: l'effort supplémentaire a déjà été fait, comme je viens de vous le démontrer.

Concernant le championnat du monde de hockey sur glace, c'est un soutien de 0,5 million de francs qui est fourni. Le centre sportif de Malley jouera un rôle essentiel lors des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse 2020 et le Championnat du monde de hockey sur glace. Il faut voir que cette construction est réalisée indépendamment des Jeux olympiques de la jeunesse et qu'il s'agit globalement d'un investissement de près de 240 millions de francs. En plus du stade de hockey sur glace et de la patinoire, il y aura aussi un grand centre de natation. Ce sera une installation d'envergure nationale qui figure d'ailleurs comme telle dans la Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN, Nasak en allemand). Je l'ai dit en préambule, nous proposons pour cela d'intégrer 6 millions de francs supplémentaires dans l'arrêté et de porter le crédit d'ensemble à 76 millions de francs. Ces 6 millions de francs pour le centre sportif de Malley correspondent à ce qui a été versé comme montant pour les installations comparables ces dernières années.

Cela a été rappelé, mais il est important de le redire encore une fois, dans l'arrêté fédéral CISIN 4 du 27 septembre 2012, il y avait un crédit d'engagement pour la construction d'un centre national de hockey sur glace pour la relève à Winterthour. Vous le savez, les priorités ont été modifiées, la Fédération suisse de hockey sur glace a privilégié désormais une formation décentralisée. Nous avons décidé d'adapter de cette façon l'arrêté. Je crois que la commission a relevé dans son ensemble que la solution trouvée était sensée surtout du point de vue de l'encouragement du sport, puisqu'elle contribue à renforcer l'attractivité de ce sport national qu'est le hockey sur glace et cela à l'échelon régional, et donc de le rapprocher de la population. Pour que ces fonds puissent être utilisés efficacement, il est aussi nécessaire de prolonger le délai jusqu'à fin 2018, ce qui est fait dans l'arrêté.

En conclusion, les trois manifestations évoquées concernent tout l'éventail du sport: sport des jeunes, soutien de la relève sportive, sport d'élite. Elles constituent une grande opportunité pour notre pays de se profiler comme un pays performant sur le plan international.

Je vous prie donc d'entrer en matière et de suivre le Conseil fédéral.

Estermann Yvette (V, LU): Ich habe eine Frage betreffend die Biathlonstrecke. Es gibt zwei Vorschläge: Zum einen gibt es den Vorschlag Lenzerheide, wo eine Biathlonstrecke besteht, die für 150 000 Franken zu haben ist. Zum andern gibt es den Vorschlag Realp. Dort muss die Strecke weiter ausgebaut werden. Das würde Millionen von Franken kosten, wenn ich richtig informiert bin. Sind Sie auch der Meinung, dass dort, wo Kosteneinsparungen und Synergien genutzt werden können, man auch vom Organisationskomitee her sagen könnte: "Jawohl, das machen wir, wir sparen dort Kosten, wo es möglich ist, und wir gehen mit den Finanzen sehr pflichtbewusst um? Sind Sie auch der Meinung, dass das richtig wäre?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Merci pour votre question, Madame Estermann. Oui, tout ce qui peut engendrer des synergies et qui aboutit à des économies d'échelle est bienvenu. Dans le cas précis, je pense, sans connaître tous les détails, qu'il y a une possibilité de faire une économie. Il est vrai que la piste de biathlon de Realp est trop courte et qu'il est nécessaire de lui apporter des adaptations sur le plan architectural. C'est une solution qui pourrait être utilisée, mais qui relève du comité d'organisation. Vous venez peut-être de démontrer qu'il n'est pas utile d'augmenter le crédit de 3 millions de francs puisque vous avez vous-même proposé une solution qui pourrait être plus économique pour le projet.

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Es wurde jetzt viel gesprochen, und es wurden noch einige Sachen vermischt. Einfach damit Sie wissen, was wir jetzt dann machen: Es gibt einen Bundesbeschluss zu Nasak 4, der abgeändert wird. Er wird so abgeändert, dass ans Eissportzentrum Malley 6 Millionen Franken gehen; der Bau des nationalen Eishockeyzentrums wird von 5 auf 6 Millionen Franken aufgestockt und dezentralisiert. Das ist das Konzept Nasak 4.

Die Beiträge an die Winteruniversiade, die Olympischen Jugendspiele und die Eishockey-WM gemäss Sportförderungsgesetz sind etwas anderes; sie haben nichts mit Nasak 4 zu tun. Das ist wichtig, denn wenn Sie abstimmen, müssen Sie wissen, worum es geht.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Le président (de Buman Dominique, président): La Commission des finances du Conseil national propose également d'adhérer aux deux projets.

1. Bundesbeschluss über die Beiträge des Bundes an internationale Sportanlässe in den Jahren 2020 und 2021

1. Arrêté fédéral concernant les subventions de la Confédération pour des manifestations sportives internationales en 2020 et 2021

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Gesamtkredit von 22,5 Millionen Franken ...
...
c. ... 2021: 14 Millionen Franken.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Chevalley, Graf Maya, Hess Erich, Marti, Munz, Pieren, Reynard, Tuena, Wasserfallen)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1
Proposition de la majorité
Al. 1
Un crédit d'ensemble d'un montant de 22,5 millions ...
...
c. ... à Lucerne: 14 millions de francs.
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Chevalley, Graf Maya, Hess Erich, Marti, Munz, Pieren, Reynard, Tuena, Wasserfallen)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 – Al. 1

Chevalley Isabelle (GL, VD): Nous ne sommes pas là pour braquer une région contre une autre, mais pour faire une analyse objective des moyens financiers engagés pour des manifestations sportives d'envergure qui sont toutes bénéfiques pour la jeunesse, le sport, notre tourisme et tout le pays.
Lorsque l'on prend l'engagement d'organiser une telle manifestation, il faut que les régions montrent leur volonté par des engagements financiers conséquents. Dans le cas de l'Universiade d'hiver 2021, on constate que l'engagement du canton de Lucerne n'est que de 11 pour cent du budget global – contre 22 pour cent pour le canton de Vaud dans le cadre des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse – et que l'engagement de la ville de Lucerne est de 2 pour cent du budget global – contre 22 pour cent pour la ville de Lausanne. On attend des régions organisatrices qu'elles assument leur choix politique, comme l'a fait le canton de Vaud. Les organisateurs des Jeux olympiques de la jeunesse demandent une participation de la Confédération de 22 pour cent du budget global et le canton de Vaud et la ville de Lausanne s'engagent à couvrir tout dépassement budgétaire. Dans le cas de l'Universiade, c'est 35 pour cent que les organisateurs demandent à la Confédération de couvrir.
Au niveau de la Confédération, ces aides sont régies par l'ordonnance sur l'encouragement du sport. Selon cette ordonnance, l'Universiade pourrait bénéficier au maximum de 6,5 millions de francs. Toutefois, comme les infrastructures nécessaires ne peuvent pas être déclarées d'importance nationale, il faudra construire des infrastructures temporaires. Ces infrastructures sont coûteuses, et c'est pourquoi la Confédération a décidé de monter sa contribution de 6,5 à 11 millions de francs. Ceci est possible si la manifestation est d'envergure internationale, ce qui est le cas.
On le constate: la Confédération a déjà fait un effort supplémentaire, effort que l'on soutient, bien entendu. On peut raisonnablement attendre de la part des organisateurs une plus grande participation des cantons concernés ainsi que de la ville hôte de la manifestation, qui vont bénéficier d'un impact touristique et économique important.
C'est pourquoi la minorité de la commission demande de rejeter l'augmentation de 3 millions de francs et de s'en tenir à la généreuse proposition du Conseil fédéral.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Ich beginne mit der Erhöhung des Verpflichtungskredites seitens des Bundes an die Winteruniversiade in der Zentralschweiz um 3 Millionen Franken. Ich nehme es vorweg: Die CVP-Fraktion unterstützt die Mehrheit der WBK, dies aus den folgenden Gründen.
Das Gesamtbudget der sechs Zentralschweizer Kantone für die Winteruniversiade beläuft sich auf 39 Millionen Franken. Der Bundesrat wurde ursprünglich ersucht, diesen Sportevent mit 13 Millionen zu unterstützen und gleichzeitig 2 bis 5 Millionen für den nachhaltigen Ausbau von Infrastrukturbauten zu leisten. Leider befand der Bundesrat, dass unsere Zentralschweizer Infrastrukturprojekte nicht von nationalem Interesse seien und wir deshalb keine Nasak-Gelder erhalten.
Diesen Entscheid gilt es zu akzeptieren. Er hat aber zur Konsequenz, dass vermehrt mit temporären Bauten operiert werden muss, die nach Abschluss der Spiele wieder abgebrochen werden müssen. Dies erhöht das operative Budget, weshalb wir um zusätzliche 3 Millionen bitten. Die gesetzlichen Grundlagen für einen solchen Bundesbeitrag bestehen. Gemäss Sportförderungsverordnung hat der Bund die Möglichkeit, einen Drittel der Kosten für die Durchführung von internationalen Anlässen zu übernehmen. Gemäss Artikel 72 Absatz 4 kann der Bund aber die Kostenbeteiligung bei besonderem Interesse an der Durchführung erhöhen.
Hier muss ich Kollege Tuena dezidiert widersprechen. Er hat zwar die richtigen Gesetzesartikel zitiert, aber den falschen Schluss daraus gezogen. Dieser Anlass ist nicht nur für die Zentralschweiz von höchster Wichtigkeit, sondern auch gesamtschweizerisch, stellt er doch auch eine unschätzbare Plattform für Tourismus, Bildung und Kultur dar. Es sind Universitäten, Fachhochschulen und pädagogische Hochschulen involviert. Erwartet werden Studierende von 540 Hochschulen aus 50 Ländern. Die ganze Schweiz wird davon profitieren können. Es wird nicht nur sehr viel Wertschöpfung generiert, die halbe Welt wird zuschauen und uns besuchen – und, Herr Tuena, in Zürich landen, dann haben Sie auch noch etwas davon. Dabei handelt es sich aber nicht um einen Akademikeranlass, im Gegenteil. Alle werden sich mit Berufsmaturandinnen und -maturanden und Studierenden der Fachhochschulen aus aller Welt messen.
Einnahmen für eine Winteruniversiade zu generieren ist anspruchsvoll. Während das IOC für die Austragung der Jugendolympiade 5 Millionen gesprochen hat, mussten die Zentralschweizer Kantone 4 Millionen Franken bezahlen, um überhaupt die Spiele austragen zu dürfen. Ticketeinnahmen werden, wenn es überhaupt welche gibt, tief ausfallen, da Wettkämpfe von Studierenden weniger attraktiv sind als zum Beispiel solche der Olympischen Jugendspiele, wo junge Spitzentalente sich dem Wettkampf stellen.
J'aimerais en outre relever que nous devons assumer le risque relatif aux sponsors. Il est difficile de trouver des sponsors et des moyens extraordinaires. En me basant sur ces faits, je peux dire qu'il est bien possible que la somme à payer par les organisateurs sera encore plus élevée que celle qui a été inscrite au budget.
Auf 14 Millionen Franken beläuft sich der Beitrag, welchen der Bund an die Jugendolympiade in Lausanne beisteuert. Dort werden ein Investitionsbeitrag von 8 Millionen Franken plus 6 Millionen Franken Nasak-Gelder gesprochen, also total 14 Millionen Franken. Ich will die beiden Anlässe ganz bestimmt nicht gegeneinander ausspielen. Je soutiens à 100 pour cent les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse à Lausanne. Ces deux événements sportifs sont d'une grande valeur pour toute la Suisse. On peut bien les comparer, entre autres au niveau de la taille, du nombre de participants et du programme. C'est pourquoi il convient d'attribuer 14 millions de francs aux deux événements.
Je vous remercie mille fois de soutenir la majorité de la commission.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Madame Gmür-Schönenberger, le budget des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse s'élève à 36 millions de francs et celui de l'Universiade d'hiver pourrait atteindre 39 millions de francs. La ville de Lausanne contribue au budget des Jeux olympiques de la jeunesse à hauteur de 8 millions de francs alors que la ville de Lucerne contribue au budget de l'Universiade

à hauteur de 2 millions de francs. Ne pensez-vous pas que la ville de Lucerne pourrait dépenser un peu plus d'argent pour cette manifestation?

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Ce ne sont pas les jeux de la ville de Lucerne. Cette dernière verse 2 millions de francs; le canton de Lucerne 5,5 millions de francs; les autres cantons de la Suisse centrale paient en fonction du nombre de leurs habitants. De plus, 9 millions de francs doivent être trouvés auprès de sponsors; il y a un très grand risque de ce côté. Nous payons beaucoup pour ces jeux.

Tuena Mauro (V, ZH): Frau Gmür, Sie haben gesagt, ich hätte Artikel 72 Absatz 4 zwar richtig zitiert, aber den falschen Schluss daraus gezogen. Sie ziehen andere Schlüsse. Wie wollen Sie in Zukunft jenen Leuten, die solche Gesuche stellen wollen, erklären, dass sie immer diesen Artikel anrufen können, wenn sie Gesuche stellen?

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Im Moment besprechen wir diese drei Anlässe, die auf dem Tisch sind. Die sind für mich alle ganz klar von nationaler Bedeutung. Was die Zukunft bringt, wird sich weisen.

Hess Erich (V, BE): Sehr geehrte Frau Gmür, Sie haben gesagt, dass die Universiade als Anlass sehr grosse Ausstrahlung haben wird. Kann es nicht sein, dass die Ausstrahlung nicht so gross sein wird? Sie haben in Ihrem Referat ja auch gesagt, dass es sehr schwierig ist, Gelder dafür zu organisieren.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Es sind Sponsoringeinnahmen. Sie wissen vielleicht, dass es momentan aus wirtschaftlichen Gründen sowieso schwierig ist, für irgendwelche Anlässe Sponsoringgelder zu generieren. Wir müssen da wirklich einen sehr hohen Anspruch erfüllen. Insofern glaube ich, dass es wahrscheinlich einfachere Anlässe gibt. Ich habe die Olympischen Winterspiele erwähnt, wo eben die Anlässe auf einem anderen Niveau stattfinden als beim Hochschulsport.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Frau Kollegin Gmür, ich schätze Sie sehr, ich schätze Ihre skifahrerischen Künste sehr. Aber Ihre Definitionen möchte ich schon noch kennenlernen. Sie sagen, die halbe Welt würde zuschauen. Können Sie mir die halbe Welt an diesem Anlass in Zahlen und medialer Reichweite definieren? Sie haben selbst gesagt, es gebe keine Sponsoren, keine Tickets, niemand würde sich interessieren. Aber die halbe Welt würde zuschauen – was ist die halbe Welt?

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Die halbe Welt, das sind Fernsehstationen aus fünfzig Ländern, die anwesend sein werden. Ich glaube, es wird nicht nur darum gehen zu zeigen, wie die Skifahrer den Berg runterfahren, sondern es wird auch darum gehen, unser Land zu präsentieren. Es wird darum gehen, die Zentralschweiz oder die ganze Schweiz zu zeigen. So wird dieser Anlass auf jeden Fall in die halbe Welt ausstrahlen.

Mazzone Lisa (G, GE): Madame Gmür-Schönenberger, vous avez mentionné l'augmentation conséquente du crédit d'engagement. Dans le cas des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, le canton de Vaud met 8 millions de francs sur la table. Dans le cas de la manifestation qui se tiendra en Suisse centrale, le canton de Zoug ne met que 1 million de francs sur la table. Comment expliquez-vous la différence entre la contribution du canton de Zoug, qui se limite à 1 million de francs, et celle du canton de Vaud, qui se monte à 8 millions de francs? On peut dire cela de l'ensemble des cantons qui sont concernés par l'événement sportif qui aura lieu en Suisse centrale. Il y a effectivement deux poids, deux mesures.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Madame Mazzone, j'aurais bien voulu que le canton de Zoug paie encore plus. Mais comme je l'ai déjà expliqué, la contribution se fait en fonction du nombre d'habitants par canton. Malheureusement, le canton de Zoug n'est pas tellement grand, c'est pourquoi il n'a pas payé plus.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Encore une fois, il faut rappeler les faits. Il n'est pas question – cela a été dit par Madame Chevalley – de dresser une région contre une autre ou d'appliquer des règles différentes. Il s'agit ici d'appliquer des règles qui sont en vigueur, d'éviter de créer un précédent, et de respecter ce qui se fait depuis 1995.
Le Conseil fédéral a pris connaissance du fait que les coûts concernant l'Universiade d'hiver sont devisés non plus à 33 millions mais à 39 millions de francs. Les cantons de Suisse centrale et la ville de Lucerne, globalement, contribueront à hauteur de 13 millions de francs à la réalisation de l'événement. Je l'ai dit dans le débat d'entrée en matière: en théorie, la contribution de la Confédération devrait être plafonnée à 6,5 millions de francs.
Dans le cas des Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse 2020 de Lausanne, il y a une participation de 8 millions de francs de la ville de Lausanne et une participation de 8 millions de francs du canton de Vaud, alors que la Confédération prévoit également 8 millions de francs, ce qui correspond à la moitié des contributions cumulées de la ville et du canton.
Partant, la Confédération a la possibilité, si la manifestation revêt un intérêt particulier pour elle, d'augmenter sa participation. Or elle l'a fait en ce qui concerne l'Universiade d'hiver, puisqu'elle ne se contente pas de 6,5 millions de francs mais qu'elle a porté sa subvention à 11 millions de francs. Le Conseil fédéral considère qu'il n'est pas judicieux d'augmenter davantage le montant octroyé – il faut voir la réalité des faits – et c'est pour cette raison qu'il s'en tient à la proposition contenue dans le projet.
Je vous demande d'adopter le projet du Conseil fédéral et, en l'occurrence, la proposition de la minorité de la commission.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD), pour la commission: Si certains cosignataires de la proposition de la minorité ont été étonnés des participations cantonales relativement faibles, je rappelle qu'il s'est trouvé dans tous les groupes politiques des membres tentés de considérer comme équitable, par rapport aux Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse de Lausanne, d'octroyer un soutien de 3 millions de francs supplémentaires à l'Universiade d'hiver de Lucerne. Relevons aussi que l'organisation d'une telle manifestation en Suisse centrale est très importante pour le tourisme dans l'ensemble de la Suisse.
La commission a accepté la proposition déposée en son sein, par 10 voix contre 9 et 3 abstentions.

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Ich vertrete noch ganz kurz die Meinung der Kommission: Die 11 Millionen Franken für die Winteruniversiade, die 8 Millionen für die Olympischen Jugendspiele in Lausanne und die 0,5 Millionen für die Eishockey-WM waren bei uns in der Kommission unbestritten, ebenso die Abänderungen von Nasak 4, vor allem die 6 Millionen Franken für das Eishockeyzentrum in Malley. Eine Mehrheit sprach sich auch für die Erhöhung des Beitrags für die Winteruniversiade in Luzern um 3 Millionen Franken aus. Der Entscheid fiel mit 10 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Die Beweggründe der Minderheit haben Sie gehört.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.054/16320)
Für den Antrag der Mehrheit ... 142 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 35 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.054/16321)
Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(2 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (Nasak 4)
2. Arrêté fédéral concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN 4)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.054/16322)
Für Annahme des Entwurfes ... 179 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3507

Motion Dittli Josef. Ein Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen für die Schweizer Armee

Motion Dittli Josef. Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.17
Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Antrag der Kommission
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion modifiée

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Réunie le lundi 30 octobre 2017, la Commission de la politique de sécurité a examiné la motion Dittli Josef 17.3507, "Création d'un commandement de cyberdéfense dans l'armée suisse". En substance, il s'agit d'une motion qui charge le Conseil fédéral de créer un commandement de cyberdéfense avec des cybertroupes qui soient rattachées à l'armée et suffisamment dotées pour faire face aux nouvelles menaces.
Selon la proposition initiale, le commandement devrait compter entre 100 et 150 professionnels en informatique, et les cybertroupes entre 400 et 600 militaires de milice, lesquelles pourraient être organisées en cyberbataillons. Pour la formation de ces troupes, une cyberécole de recrue devrait être mise en place. Le commandement et les troupes auraient pour mission, notamment, de protéger en tout temps leurs propres systèmes et infrastructures contre les cyberattaques. Ce corps serait autorisé à mener des cyberopérations indépendantes. Il pourrait, dans le cadre de la loi sur le renseignement, aider à titre subsidiaire le Service de renseignement de la Confédération ainsi qu'intervenir, à titre subsidiaire, auprès d'autorités civiles de la Confédération et des cantons en matière informatique. A ces fins, l'armée suisse devrait pouvoir coopérer étroitement non seulement avec des établissements de formation, comme les écoles polytechniques fédérales, mais aussi dans des secteurs sensibles comme l'énergie, le transport ou la finance. Il est demandé également que le Conseil fédéral prenne rapidement des mesures nécessaires pour ce commandement.
Finalement, le Conseil des Etats a accepté la motion en question, par 34 voix contre 7 et aucune abstention. Lors de l'examen de la motion au Conseil des Etats et suite à sa décision en tant que conseil prioritaire, Monsieur le conseiller fédéral Parmelin a indiqué qu'il ferait une proposition de modification au second conseil, ne pouvant pas modifier le texte au premier examen. C'est pourquoi, lors de l'examen de la motion par la Commission de la politique de sécurité de notre conseil, le département a déposé ses propositions de modification.
Il s'agit d'assouplir les propositions relatives à l'organisation de cette unité indiquées dans la motion, soit de supprimer l'organisation de cette unité en cyberbataillons, qui ne correspond pas à la réalité opérationnelle. Il est proposé une structure spécifique de cyberinstruction dès l'école de recrues en lieu et place d'une cyberécole de recrues.
Par ailleurs, il a été ajouté dans la nouvelle version que dans un cas de défense cette structure est autorisée à mener des cyberopérations telles que cyberexploration, cyberdéfense et cyberoffensive. Il a également été proposé de simplifier l'organisation proposée dans le texte original de la motion et de lui permettre de prendre rapidement les mesures nécessaires, qu'il s'agisse de l'organigramme, du programme, du recrutement de spécialistes en informatique et de cybersoldats, de la formation, de l'acquisition de ressources et autres.
En résumé, l'esprit de la motion initiale reste sur le fond intact, suite à ces modifications sur la forme.
La motion modifiée selon la proposition du Conseil fédéral a été adoptée, à l'unanimité, par la commission. Par conséquent, votre commission vous invite à soutenir cette motion ainsi modifiée.

Dobler Marcel (RL, SG), für die Kommission: Eines ist klar: Nationale Bedrohungen und Gefahren verschieben sich immer mehr in den Cyberraum. Die Bedrohungen sind komplex und vielschichtig. Deshalb müssen in der heutigen Zeit nicht nur der Luftraum oder das terrestrische Staatsgebiet verteidigt werden, sondern auch der Cyberraum.
Mit der nationalen Cyberstrategie hat die Schweiz ein solides übergeordnetes Instrument, aber aufseiten der Armee sind personelle Ressourcen nicht in ausreichendem Masse vorhanden, um im Rahmen der Armeetätigkeit den Bedrohungen angemessen begegnen zu können. Genau deshalb fordert der Motionär ein militärisch ausgerichtetes Cyberdefence-Kommando mit Cybertruppen. Das Kommando soll aus 100 bis 150 Berufsmilitärs bestehen und 400 bis 600 Milizler umfassen, die als Cyberbataillon organisiert sind. Für die Ausbildung soll eine Cyber-RS angeboten werden. Dafür sollen Kooperationen mit Hochschulen, mit der IT-Wirtschaft und mit Vertretern der potenziell gefährdeten Infrastrukturen eingegangen werden. Das Cyberdefence-Kommando soll folgenden Aufgaben nachkommen:
1. Es soll das eigene System und die eigene Infrastruktur vor Cyberangriffen schützen.
2. Es soll für den Verteidigungsfall befähigt sein, eigenständige Cyberoperationen durchzuführen.
3. Es soll den Nachrichtendienst des Bundes subsidiär unterstützen und dessen Systeme schützen.

4. Es soll die Betreiber kritischer Infrastrukturen sowie die zivilen Behörden des Bundes und der Kantone bei Cyberangelegenheiten subsidiär unterstützen.

Der Bundesrat hat die Motion am 6. September 2017 zur Ablehnung empfohlen, mit der Begründung, dass die Forderung der Motion mit dem Aktionsplan Cyberdefence zum grössten Teil schon erfüllt ist. Der Ständerat war sich jedoch einig, dass die Cyberdefence weiter ausgebaut werden muss, um gegen künftige Bedrohungen vorgehen zu können. Deshalb hat er die Motion am 25. September 2017 angenommen. Daraufhin hat der Bundesrat unserer Sicherheitspolitischen Kommission einen Änderungsantrag unterbreitet. Die Kommission unterstützt die Schaffung einer Armeeorganisation mit Cybertruppen und hat deshalb die Motion gemäss Änderungsantrag des Bundesrates angenommen. In der Abstimmung war dieser Antrag unbestritten.

Die wichtigste inhaltliche Änderung ist, dass auf eine Cyber-RS im engeren Sinne verzichtet wird und dass die IT-affinen Rekruten nach der RS eine fachspezifische Cyberausbildung erhalten sollen, bevor sie einer Cybereinheit zugeteilt werden. Die Zuteilung muss zudem jederzeit geändert werden können. Mit "Cyberausbildung" soll nicht nur eine Grundausbildung gemeint sein, sondern die Cyberausbildung soll diverse Kaderlehrgänge und Weiterbildungslehrgänge beinhalten. Dafür wäre "Cyber-RS" ein zu enger Begriff.

Im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission bitte ich Sie, die Motion in der leicht modifizierten Fassung anzunehmen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Monsieur Dobler vient de vous expliquer les raisons de la modification proposée dans la forme de la motion. C'était plus une question de forme que de fond. Le Conseil fédéral s'y rallie et soutient la version modifiée, qui a été adoptée à l'unanimité par la commission.

J'ajoute quelques précisions, dont certaines ont déjà été données par Monsieur Dobler.

Le terme de "commandement" imposait a priori la manière dont la motion devait être réalisée. Nous préférons le terme "organisation", qui introduit beaucoup plus de flexibilité. On a évoqué aussi la problématique du terme "cyberbataillon" qui donne l'impression fausse qu'on va vers des troupes autonomes, ce qui n'est pas le cas. Il faut vraiment un engagement combiné de militaires de milice et de personnel professionnel civil. Enfin, je crois qu'une école de recrues de la cyberdéfense – "cyber-ER" – donnerait l'impression de pouvoir former le personnel aux compétences très spécifiques dont nous avons besoin en seulement quelques mois. Or nous ne pouvons pas, dans un secteur aussi sérieux et complexe que la cyberdéfense, laisser place à des illusions.

Il faut aussi voir que nous devons suivre une approche globale et considérer les différentes étapes de la formation des cybersoldats et des personnes spécialisées en cyberdéfense: l'instruction avant le service, la formation des cadres, l'engagement. Ici aussi, on a pu relever parfois dans la presse l'intention de faire certifier la formation militaire reçue. En effet, nous étudions diverses pistes, avec des institutions responsables, pour rendre nos militaires et leurs compétences intéressants pour l'économie privée, en leur offrant une formation certifiée qu'ils pourraient ensuite faire valoir sur le marché du travail.

Mais, pour atteindre les niveaux de connaissances techniques souhaités, nous entendons aussi nous appuyer sur des compétences existantes. Ainsi, seront considérés les hommes et les femmes disposant déjà d'une formation sanctionnée par un diplôme de formation professionnelle initiale, un diplôme ou un brevet de formation professionnelle supérieure, un diplôme universitaire ou encore ceux qui réussiront les tests de sélection que nous entendons mettre en place.

J'aimerais faire encore une remarque. Dans la version allemande du rapport de la Commission de la politique de sécurité, il est question de 100 à 150 "Berufsmilitärs"; il faut lire 100 à 150 professionnels spécialisés en informatique, car ce ne sont pas des soldats de métier qui composent l'essentiel de notre cyberdéfense, mais ce sont bien des employés civils. Il faut naturellement être extrêmement précis.

Nous allons procéder pour la création de cette organisation par des réallocations internes naturellement. Il est important pour cela que nous gardions une marge de manoeuvre en matière de personnel. Nous ne voulons pas non plus nous précipiter et faire n'importe quoi; nous devons construire pas à pas cette cyberdéfense qui doit s'intégrer dans la stratégie nationale du Conseil fédéral.

Vous avez accepté la motion Eder 17.3508, "Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité"; le Conseil fédéral fournira le fruit de ses réflexions sur le sujet. L'objectif que nous poursuivons tous, c'est l'efficacité à différents niveaux. Dans ce sens, le fait que votre commission accepte la modification de cette motion nous rend un grand service. Le Conseil fédéral se rallie à la motion modifiée.

Le président (de Buman Dominique, président): La commission propose, à l'unanimité, d'accepter la motion dans une version amendée. Le Conseil fédéral soutient cette proposition.

Angenommen – Adopté

17.3763

Motion Estermann Yvette. Spätere Pensionierung der Berufsmilitärs gefährdet das Milizsystem

Motion Estermann Yvette. Retarder le départ à la retraite des militaires de carrière mettrait en péril le système de l'armée de milice

Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Estermann Yvette (V, LU): Was möchte meine Motion? Ich möchte, dass der Bundesrat auf sein Vorhaben, Berufsmilitärs erst ab 65 Jahren in Pension zu schicken, verzichtet. Warum? Die Schweizer Berufsmilitärs müssen ihre Arbeitszeit an den Bedürfnissen der Truppe ausrichten. Daraus ergeben sich lange Arbeitstage und eine hohe Lebensarbeitszeit. Zudem unterstehen Berufsmilitärs der Versetzungsdisziplin. Für die Berufsmilitärs und ihre Familien stellt dies über Jahre hinweg besondere Herausforderungen dar. Das bisherige Pensionierungssystem stellt eine gewisse Kompensation für diese ausserordentlichen Leistungen dar.

Die vorgesehene Anpassung des Pensionierungsalters der Berufsmilitärs an dasjenige des übrigen Bundespersonals birgt zahlreiche Risiken: Zunächst wird die Qualität der Ausbildung der Miliz gefährdet. Ich muss Ihnen sagen, es waren Angehörige der Milizarmee, die mich auf dieses Problem aufmerksam gemacht haben. Sie haben mir gesagt: Da musst du etwas tun, denn es sind nicht die gleichen Berufsgruppen wie jene, bei denen man sagen kann, dass sie um 16 Uhr ausstempeln; das kann man nicht vergleichen.

Der Bundesrat möchte aber zu einer genau solchen Regelung übergehen. Abgesehen davon, Herr Bundesrat, kommen alle Varianten, die Sie bis jetzt mit der Pensionierung mit 65 Jahren geprüft haben, viel teurer als das System, das wir jetzt haben.

Was ich noch sagen möchte, ist Folgendes: Ich habe dank meiner Motion viele Zuschriften bekommen, unter anderem von Dr. Olsansky, Dozent für Militärgeschichte an der Militärakademie an der ETH Zürich. Er hat mir geschrieben: "Um Gottes willen, man will wieder etwas installieren, von dem

wir in den Achtzigerjahren eingesehen haben, dass es ein schlechtes System ist."

Pensionierung mit 65 Jahren für aktive Militärs, das geht nicht. Wir haben schlechte Beispiele aus Österreich und aus Deutschland, wo zu alte Menschen nicht mehr ihre Arbeit an der Front verrichten können. Dafür müsste man neue Leute einstellen. Falls Sie Interesse haben, gibt es eine Publikation, die ich Ihnen empfehle: "Treten an Ort? Die schweizerische Instruktionsproblematik aus historischer Perspektive".

Ich sage Ihnen, in den Achtzigerjahren waren es GPK-Mitglieder, die sich am Umstand störten, dass diese Berufsoffiziere zu alt waren und dass sie nachher quasi einen Job an einem Schreibtisch ausüben mussten. Das ist erstens unwürdig, und zweitens kommt es teuer. Machen wir also nicht einen Rückschritt, und orientieren wir uns an den genannten Beispielen, die Beweise dafür liefern, dass dieses System einfach untauglich ist.

Vielleicht haben einige von Ihnen im Militär eine Ausbildung genossen; Sie alle waren froh um gute Instruktoren. Dank diesen Instruktoren haben einige von Ihnen Karriere gemacht, weil Sie gut ausgebildet wurden. Was Sie dort gelernt haben, hilft Ihnen nicht nur im Leben als Soldat oder als Angehöriger der Armee, sondern auch im privaten und geschäftlichen Leben. Sie können für diese Leute jetzt etwas tun, indem Sie bewirken, dass wir den Ist-Zustand – Pensionierung mit 60 Jahren – beibehalten und damit die kostengünstigste aller Varianten wählen, die vorliegen und die wir vielleicht noch behandeln werden. Lassen wir das Pensionierungsalter bei 60 Jahren, denn das ist das einzig richtige!

Wissen Sie, es ist nicht immer einfach für diese Leute, Familie und Beruf unter einen Hut zu bringen; die Familien leiden immer mit. Das ist auch etwas: Sie wissen nicht, wann und wo sie ihre nächste Arbeit bekommen. Wir sind hier, haben es schön und warm, andere Leute sind draussen und schauen dazu, dass wir hier dieses schöne Leben haben können.

Bitte unterstützen Sie meine Motion, und zeigen Sie diesen Leuten ein Stück Dankbarkeit!

Gysi Barbara (S, SG): Frau Kollegin, ich habe eine Frage. Sie wissen ja, dass ich Präsidentin des Personalverbandes des Bundes bin. Sie adressieren in Ihrer Motion einzig den Bereich des Militärs. Aber auch beim Aussendepartement wie auch beim Finanzdepartement bzw. beim Grenzwachtkorps sind etliche Mitarbeitende betroffen. Warum haben Sie die Motion nicht breiter gefasst? Es sind doch sehr viel mehr Personen von dieser neuen Pensionierungsregelung betroffen.

Estermann Yvette (V, LU): Ja, das ist ein Problem, das ist mir auch bewusst. Aber ich bin halt in vier Schützenvereinen aktiv und komme mit den Leuten dort ins Gespräch. Ich habe mich wirklich erkundigt und nur Akten von Berufsmilitärs angeschaut. Ich bin aber sofort bereit, jeden Vorstoss zu unterstützen, der auch die zwei anderen Berufsgruppen, die Sie angesprochen haben, berücksichtigt. Wir müssen uns wirklich bewusst sein, dass das nicht Leute sind, die um 8 Uhr ein- und um 16 Uhr ausstempeln; sie haben bestimmte Nachteile zu erdulden. Wir müssen diese drei Gruppen ganz speziell behandeln.

Ammann Thomas (C, SG): Frau Kollegin Estermann, meine Frage geht in die gleiche Richtung wie jene von Barbara Gysi. Sie haben ja "spätere Pensionierung der Berufsmilitärs" in den Titel geschrieben. Sie haben sich jetzt auch zu allen anderen Gruppen geäussert, die in der Stellungnahme des Bundesrates aufgeführt sind und unter die gleiche Regelung fallen. Es sind dies die Angehörigen des Grenzwachtkorps – die sind vermutlich auch in Schiessvereinen – und im EDA die versetzungspflichtigen Angestellten und das Rotationspersonal der Deza.

Als Vizepräsident von Transfair – um hier auf meine Interessen hinzuweisen – halte ich Ihre Motion durchaus für berechtigt, finde es aber falsch, dass Sie jetzt einen Teil herausbrechen und damit vorpreschen, bevor der Bundesrat eine gewisse Auslegeordnung gemacht hat und wir in diesem Saal dann eben politisch darüber abstimmen können, ob wir das wollen oder nicht.

Meine Frage: Wieso haben Sie die anderen drei Gruppen in Ihrer Motion ausgelassen?

Estermann Yvette (V, LU): Ich habe Ihre Frage teilweise schon beantwortet. Es steht Ihnen frei, eine Motion zu machen, wenn Sie für Ihre Berufsgruppe auch genau das Gleiche erreichen wollen. Ich muss Ihnen sagen: Es ist mir ganz klar, dass es überall Fehler gibt. Das sind die Schönheitsfehler bei meiner Motion. Ich wollte nicht in etwas eingreifen, zu dem ich nicht genügend Informationen bekommen habe. Bei den Berufsmilitärs konnte ich mir die Informationen beschaffen, bei den zwei anderen Gruppen nicht. Es hat auch zeitlich nicht gereicht. Sie haben gesagt, ich würde vorpreschen. Ich presche nicht vor. In der Politik ist es so: Entweder man ist zu früh, oder man ist zu spät. Ich habe oftmals die Erfahrung gemacht, dass man zu spät war. Dieses Mal kann man es nennen, wie man will. Ich bin nicht zu früh, ich bin einfach vorsichtig.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Concernant la motion déposée par Madame Estermann, le Conseil fédéral a pris une décision de principe. Nous reconnaissons le caractère particulier d'une carrière dans une fonction militaire – puisque c'est de cela qu'il s'agit dans la motion précitée. Les personnes concernées ont opté pour une profession qui s'inscrit dans un système de monopole. Elles ont dû donc abandonner une part de leur compétitivité sur le marché du travail. Elles doivent accepter les transferts, et leur horaire est en grande partie dicté par les impératifs du service. Nous allons donc analyser avec soin la question de l'engagement du personnel militaire jusqu'à l'âge de 65 ans puisqu'une telle situation nous placerait devant des défis certains en termes de pilotage des carrières et d'engagement du personnel.

La formation et l'encadrement du jeune personnel de milice – les recrues, les soldats et les cadres – requièrent de chacun un tel investissement que prolonger la carrière de cinq ans n'est pas envisageable dans tous les cas. Par ailleurs, passé le seuil de 60 ans, la pression physique et morale entraîne parfois des absences prolongées pour cause de maladie ou d'accident. C'est pour cette raison que si le leadership de cette décision du Conseil fédéral a été confié au Département fédéral des finances, chaque département doit travailler sur ce dossier et faire des propositions au Département fédéral des finances, qui seront ensuite naturellement discutées au Conseil fédéral.

C'est pour cette raison que nous avons constitué, au sein du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, un groupe de travail chargé de montrer les conséquences qu'aurait en termes d'organisation du personnel et de finances l'abandon de la politique d'engagement en fonction des besoins du service. Des options seront donc formulées, le cas échéant, pour différents moments de passage à la retraite, selon la catégorie professionnelle et le groupe d'engagement, par exemple en cas d'engagement au front. Le groupe de travail abordera le thème d'une retraite fixée à 65 ans pour tous ainsi que les possibilités de compenser financièrement la hausse de l'âge de la retraite.

Le Conseil fédéral ne veut pas porter de jugement prématuré sur les travaux en cours et sur la réflexion qui a lieu actuellement dans les départements. C'est la raison pour laquelle il propose aujourd'hui de rejeter la motion.

Estermann Yvette (V, LU): Herr Bundesrat, wir wissen, dass alle Varianten viel mehr kosten würden, wenn das Berufsmilitär und die anderen Gruppen auch mit 65 Jahren ins Pensionsalter kämen. Wir wissen auch, dass es dann als Folge dieser Regelung zusätzlich 400 bis 600 neue Stellen brauchen würde. Wir haben aber überall einen grossen Spardruck. Können Sie uns hundertprozentig bestätigen, dass die Lösung, die der ganze Bundesrat absegnen muss, zur vollen Zufriedenheit dieser betroffenen Berufsgruppen ausfallen wird?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Madame la conseillère nationale Estermann, je viens de dire que le mandat qui a été donné par le Conseil fédéral au Département fédéral des finances doit faire l'objet de travaux dans les différents départements. Les chiffres que vous avancez, les conséquences que vous évoquez vont être soigneusement analysés. Ensuite, les résultats seront discutés avec le Département fédéral des finances, puis le Conseil fédéral prendra position. Je ne peux pas aujourd'hui préjuger des décisions du Conseil fédéral. Il est possible que, dans certains cas, le Conseil fédéral décide de renoncer à cette mesure, parce que cela coûte plus cher, comme vous venez de l'affirmer, mais il doit d'abord étudier les différents modèles pour mener une discussion finale et définitive. Il est donc prématuré de répondre à votre question.

Addor Jean-Luc (V, VS): Monsieur le conseiller fédéral, je pense que vous conviendrez avec moi que, pour garantir une mise en oeuvre efficace et harmonieuse du DEVA, il est essentiel que le personnel instructeur de l'armée soit motivé. Ne craignez-vous pas que la mesure qui a été décidée sur le principe, semble-t-il, par le Conseil fédéral, ait pour premier effet, à un moment crucial, soit au moment où les premiers éléments de cette réforme sont en cours de mise en oeuvre, de démotiver une part importante du personnel de l'armée et de créer ainsi des conditions défavorables pour la réussite de cette réforme si importante pour le pays?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Monsieur Addor, je ne peux naturellement pas me mettre à la place des personnes évoquées, mais je peux comprendre qu'il y ait un certain sentiment d'insécurité. Par contre, ce que je dois dire, c'est que l'analyse des conséquences découlant des mesures demandées – parce que le Conseil fédéral, vous l'avez rappelé vous-même et je l'ai dit en préambule n'a pris qu'une décision de principe –, doit être faite et approfondie, ce qui permettrait aussi d'adapter de manière positive certains groupes de travail.
Aujourd'hui, vous savez que, par exemple, les jeunes cadres avec des familles n'ont pas non plus les meilleures conditions de travail. C'est peut-être une opportunité – mais cela, c'est l'analyse qui le dira – d'améliorer la situation sur ce plan. Dès que les différents départements, dont le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports – puisque nous ne sommes pas le seul département concerné –, auront fait leur analyse, la discussion aura lieu au Conseil fédéral, qui prendra les décisions qu'il estime judicieuses.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3763/16326)
Für Annahme der Motion ... 46 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(9 Enthaltungen)

17.3730

Motion Walliser Bruno. Permanente Überwachung von Gefährdern

Motion Walliser Bruno. Surveillance permanente des personnes dangereuses

Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): La procédure prévoit que lorsque l'auteur d'une intervention n'est pas dans la salle, il ne puisse plus prendre la parole. J'ai volontairement fait une exception au sujet de la motion Walliser, parce que c'était la première de la liste et que je suis bien conscient qu'on passe parfois rapidement d'un point de l'ordre du jour au suivant.

Walliser Bruno (V, ZH): Sie erinnern sich bestimmt noch: Beim Anschlag in Nizza am 14. Juli 2016 fuhr der Attentäter auf der Promenade mit einem LKW durch eine Menschenmenge. Mindestens 86 Personen wurden dabei getötet, mehr als 400 wurden zum Teil schwer verletzt. Der Täter war der Polizei bekannt. Beim Anschlag vor einem Jahr mit einem LKW auf dem Berliner Weihnachtsmarkt starben 12 Besucher, weitere 55 Besucher wurden verletzt. Auch dieser Attentäter war dem Bundesnachrichtendienst und dem Bundeskriminalamt bekannt. Extremistische Gefährder können heute in Deutschland zum Tragen einer Fussfessel gezwungen werden. Der Bundestag beschloss ein solches Gesetz, das dem Bundeskriminalamt die Aufenthaltsüberwachung erlaubt.
Bis heute wurden wir in der Schweiz von solchen Terroranschlägen glücklicherweise verschont. Dies ist wahrscheinlich nur Zufall, oder wir hatten einfach das Glück, nicht auf dem Radar solcher Wahnsinnstäter zu sein. Mit meiner Motion will ich den Bundesrat beauftragen, eine gesetzliche Grundlage zu schaffen, damit Personen, die die innere Sicherheit gefährden und dem Nachrichtendienst des Bundes als sogenannte Gefährder oder, wie sie der NDB nennt, als Risikopersonen bekannt sind, zwingend permanent elektronisch überwacht werden können. Dadurch soll sichergestellt werden, dass der NDB oder die zuständige Behörde diese potenziellen Terroristen jederzeit lokalisieren und überwachen kann. Wer terroristisches Gedankengut weiterverbreitet, muss überwacht werden. Das Grundrecht, sich in der Schweiz frei bewegen zu können, ist für solche Personen einzuschränken. Die Sicherheit der Bevölkerung hat höchste Priorität. Wir können nicht für jeden Gefährder oder jede Risikoperson drei Polizisten rund um die Uhr abstellen.
Am vergangenen 4. Dezember stellte Frau Bundesrätin Sommaruga den nationalen Aktionsplan zur Behinderung und Bekämpfung von Radikalisierung und gewalttätigem Extremismus vor. Dieser Aktionsplan enthält 26 Massnahmen, die auf vielen bereits bestehenden Bemühungen aufbauen können, und ergänzt die laufenden Gesetzgebungsprojekte, mit denen der Kampf gegen den Terrorismus verstärkt wird. Dieses Vorgehen und diesen nationalen Aktionsplan unterstütze ich voll und ganz, jedoch kann ich nicht verstehen, wieso der Bundesrat meine Motion, die einen weiteren sinnvollen Vorschlag zur Bekämpfung und Verhinderung von gewalttätigem Extremismus darstellt, zur Ablehnung empfiehlt.
In Medien habe ich am 8. Dezember 2017 Folgendes gelesen: "Terrorismus könne nicht mit den Mitteln des Strafrechts allein bekämpft werden, schreibt der Bundesrat. Die Radikalisierung von Personen erfordere frühzeitige staatliche Interventionen ... Heute seien der Polizei die Hände gebunden, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga vor den Medien in Bern. Als Beispiel nannte sie drei Iraker, die ihre Strafe abgesessen haben, aber immer noch als gefährlich gelten. Weil die Ausweisung nicht vollzogen werden kann, sind sie auf freiem Fuss."
Mit meiner Motion verlange ich: Die zuständigen Stellen sollen die Handys der Betroffenen orten und elektronische Fussfesseln verwenden dürfen – nicht weniger und nicht mehr. Besten Dank für die Unterstützung meiner Motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le Service de renseignement de la Confédération a pour mandat de détecter à temps et de prévenir les menaces contre la sécurité du pays, notamment celles qui sont liées au terrorisme. Dans ce cadre, le Service de renseignement de la Confédération analyse périodiquement et évalue en permanence la situation de la menace. Il transmet des informations pertinentes aux autorités de poursuite pénale et il tient à jour une liste de personnes à risque. Cette liste compte actuellement 90 personnes environ. Certaines d'entre elles sont en prison ou font l'objet d'une procédure pénale. Pour les autres, le Service de ren-

seignement de la Confédération dispose de différentes mesures préventives qui permettent dans le cadre de la loi sur le renseignement de suivre plus ou moins régulièrement les personnes soupçonnées de représenter une menace pour la sécurité. La pose d'un bracelet électronique n'est pas au nombre de ces mesures. Il s'agit d'une mesure jusqu'ici limitée à l'exécution des peines comme alternative à une peine de prison.
En ce qui concerne les mesures préventives des organes de police, le Conseil fédéral, vous l'avez rappelé, vient de mettre en consultation un projet de loi sur des mesures policières destinées à lutter contre le terrorisme, qui prévoit notamment une obligation d'annonce à la police, une interdiction de contacter des tiers, une interdiction de périmètre, l'interdiction de quitter le pays, ou encore la localisation à l'aide d'outils techniques. Ces mesures devraient renforcer davantage la lutte contre le terrorisme et exaucer au moins en partie à vos voeux.
La loi sur le renseignement est quant à elle entrée en vigueur il y a quelques mois seulement, le 1er septembre 2017. Le Conseil fédéral pense qu'il est sage d'attendre l'évaluation des premiers résultats des effets des nouveaux outils de lutte contre le terrorisme prévus dans le cadre de cette loi, ainsi que les débats parlementaires dans le cadre du projet de loi sur les mesures policières qu'il vient d'adopter, et cela avant d'examiner l'opportunité d'introduire de nouveaux éléments. C'est dans ce sens qu'il vous propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3730/16325)
Für Annahme der Motion ... 86 Stimmen
Dagegen ... 83 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3779

Motion Amstutz Adrian. Vorladungskompetenz für den Nachrichtendienst des Bundes

Motion Amstutz Adrian. Convocation des personnes à risque par le Service de renseignement de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Amstutz Adrian (V, BE): "Vorladungskompetenz für den Nachrichtendienst" – das tönt relativ einfach, ist es aber im heutigen Zeitpunkt leider nicht. Wir erwarten ja vom Nachrichtendienst, dass er in der Lage ist, terroristische Anschläge frühzeitig zu erkennen und die Menschen in der Schweiz vor solchen Anschlägen zu schützen. Gleichzeitig verwehren wir ihm die Instrumente, die es ihm erlauben würden, seine Aufgaben wahrzunehmen.
Es geht hier also um die Vorladungskompetenz. Eine Vorladung ist heute im Prinzip schon möglich, aber – Sie hören richtig – der Vorgeladene muss nicht kommen, es ist freiwillig. Das ist wirklich absurd! Wir reden hier von verdächtigen Gefährdern, von Leuten, die radikalisiert sind, von allfälligen Terroristen. Dennoch verwehren wir es dem Nachrichtendienst, dass diesen Vorladungen Folge geleistet werden muss. So ist etwa der Hassprediger von Biel vorgeladen worden. Er kam aber nicht. Mittlerweile ist er – ich glaube, nach der dritten Einladung – erschienen. Er hat aber wahrscheinlich keine Auskunft gegeben; das weiss ich nicht. Es ist aber schon interessant: Der gleiche Nachrichtendienst soll dann präventiv für uns tätig sein.
Meine Motion fordert, dass das Gesetz in diesem Punkt angepasst wird, sodass, wer vorgeladen ist, auch erscheinen muss, wobei die Person, wenn sie das nicht tut, Konsequenzen in Form von Bussen, Haft, ausländerrechtlichen Massnahmen oder einer Kürzung von Sozialhilfegeldern zu tragen hat. Es kann doch nicht sein, dass wir in einem Land leben, in dem ein Fischer, der ohne Patent beim Fischen erwischt wird, auf den Polizeiposten muss, ansonsten er irgendwann einmal streng gebüsst oder sogar abgeführt wird, während ein möglicher Terrorist auswählen kann, ob er beim Nachrichtendienst antanzen soll oder nicht!
Bitte unterstützen Sie meine Motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Les entretiens préventifs sont un instrument que le Service de renseignement de la Confédération (SRC) utilise régulièrement pour sensibiliser des personnes à risque sur les conséquences de leur comportement et tenter de les dissuader de commettre des délits ou de mettre en danger la sécurité nationale. Il est exact que ces entretiens s'effectuent sur une base purement volontaire et que les personnes auxquelles le SRC souhaite parler n'ont aucune obligation de se présenter à un rendez-vous. Le SRC n'est en effet pas un service de police et n'a aucune compétence de puissance publique.
Le SRC a déjà fait l'expérience de cas où des individus refusent tout contact. Si les éléments à disposition le permettent, ce type de cas est alors transmis aux autorités de poursuite pénale qui peuvent, elles, convoquer la personne de manière contraignante. Même si le SRC avait la compétence de forcer des individus à comparaître, les personnes concernées auraient toujours le droit de se taire, comme c'est déjà le cas pour une audition par la police et conformément aux garanties de procédure prévues par le droit suisse.
L'analyse des données des téléphones mobiles est elle aussi une piste intéressante dès le moment où presque toute la population stocke aujourd'hui de nombreuses informations intimes sur un smartphone, par exemple. Une telle mesure empiète justement de manière significative sur la vie privée et, que ce soit selon la loi sur la surveillance des télécommunications ou la loi sur le renseignement, ne peut être ordonnée qu'en cas de soupçon fondé et après l'accord d'une autorité de contrôle. C'est ce qui a été décidé.
Il faut aussi tenir compte du fait qu'en application de la nouvelle loi sur le service de renseignement, entrée en vigueur le 1er septembre dernier, le SRC a déjà reçu de nouveaux outils pour lutter contre les personnes qui menacent la sécurité du pays, notamment des outils pour la surveillance des télécommunications et pour l'observation dans des locaux privés.
Le Conseil fédéral pense dès lors qu'il est sage d'attendre l'évaluation des premiers résultats de ces nouveaux outils avant d'en examiner de nouveaux. C'est pour cette raison qu'il vous propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3779/16327)
Für Annahme der Motion ... 101 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): En ce qui concerne le postulat 17.3831, je vous communique que le Conseil fédéral propose de l'accepter. Par conséquent ce postulat est retiré de l'ordre du jour et mis sur la liste des objets à traiter lors du dernier vendredi de la session, où il pourra être combattu.

17.3849

Motion Béglé Claude. Schweizer Armee. Wie können unsere Souveränität und unsere Unabhängigkeit sichergestellt werden, wenn mit der Digitalisierung die gegenseitigen Abhängigkeiten immer mehr zunehmen?

Motion Béglé Claude. Armée suisse. Comment garantir notre souveraineté et notre indépendance alors que le numérique pousse à l'interdépendance?

Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Béglé Claude (C, VD): J'ai déposé en septembre dernier une motion qui charge le Conseil fédéral de garantir que notre armée préserve son indépendance malgré les interconnexions que la technologie numérique permet. Le Conseil fédéral estime que cette demande est déjà prise en compte, ce dont je prends bonne note et me réjouis.

Je voudrais toutefois revenir sur la question très importante du défi numérique pour notre armée et notre souveraineté. Nous le savons tous, la digitalisation génère non seulement des perspectives fascinantes, mais aussi des risques considérables, et il faut s'attendre à une augmentation continue des attaques "cyber", aussi bien en quantité qu'en complexité ou en dangerosité, attaques qui peuvent menacer le fonctionnement de notre pays. C'est un défi majeur pour notre armée. Or l'armée suisse est en retard, comme l'a montré l'attaque contre RUAG en 2016. Depuis, un plan d'action de cyberdéfense a été lancé.

Aujourd'hui, notre armée opère activement sa transition vers le numérique. Cela implique plusieurs évolutions majeures, comme celle du décloisonnement à l'interne: l'armée doit établir des collaborations interdomaines qui mêlent par exemple les militaires du terrain, les "data scientists" et les ingénieurs. Son approche doit être aussi intégrale, car il n'est plus possible d'engager des moyens terrestres ou aériens sans le "cyber".

Notre armée a besoin d'une solide équipe de cyberspécialistes, correctement rémunérés, pour protéger et défendre ses propres infrastructures, et aussi défendre les opérateurs civils d'infrastructures critiques. Car, faute de spécialistes, elle ne serait pas en mesure de gérer plusieurs crises simultanées ou d'assister efficacement un opérateur en cas d'attaque. C'est pourquoi 100 spécialiste en cyberdéfense renforceront l'armée d'ici à 2020 et les soldats de milice seront formés.

Face à ce cyberrisque protéiforme et global, de nouvelles collaborations sont nécessaires avec les acteurs civils pour protéger les opérateurs de prestations critiques, pour lancer des programmes de recherche dans les hautes écoles ou au Center for Security Studies de l'EPFZ. L'armée vient aussi de lancer une plate-forme de collaboration, le CID-Campus, qui met en lien les compétences des principaux acteurs de la cybersécurité suisse. La collaboration se développe aussi au plan international, car aucun pays ne peut agir dans le cyberespace avec succès en restant isolé. C'est là que l'on voit que la cybermenace dépasse le cadre traditionnel du DDPS et bouscule la vision habituelle de la souveraineté.

En effet, si la Suisse veut assurer son indépendance numérique, il faut qu'elle développe ses propres équipements. En Europe de l'Ouest, seule la France, avec ses avions de type Rafale, peut concurrencer les avions américains ou russes avec de l'électronique et des clés de chiffrement franco-françaises. Une solution alternative serait d'acheter l'avion vide et de l'équiper d'une électronique fabriquée localement; c'est ce que fait Israël, pays en guerre permanente, qui compte de nombreux spécialistes formés durant leurs trois années de service militaire. Dans les deux cas, c'est un effort considérable que très peu de pays peuvent soutenir.

La Suisse a toujours choisi d'acheter ses équipements militaires haut de gamme à l'étranger. La bonne relation avec le pays fournisseur est donc un critère clé. Avec les risques de piratage et d'espionnage que comporte le numérique, c'est encore plus vrai aujourd'hui. Il doit impérativement s'agir d'un pays ami, voire d'un partenaire sur le long terme. Or, dans ce cyberespace sans frontières et sans règles, où la technologie coûte de plus en plus cher, la survie semble passer par le partenariat. Pour résister aux Etats-Unis, la Russie et la Chine se sont rapprochées dans le cadre d'une coopération allant jusqu'à la préservation de leur souveraineté mutuelle. On assiste peut-être là, à la sauce "cyber", à la résurgence de pôles antagonistes tels qu'ils existaient pendant la guerre froide.

Sachant que la plupart des cyberattaques proviennent de ces deux blocs, 23 pays européens ont ratifié en novembre dernier le projet Coopération structurée permanente pour une défense commune, au niveau européen, qui inclut l'échange d'officiers "cyber", d'analyses et d'algorithmes.

Ces évolutions internationales posent plusieurs questions. La souveraineté peut-elle exister pleinement dans le cyberespace? A l'heure où l'on parle de partage de données et d'interopérabilité, cela implique-t-il de partager une part de sa souveraineté? Car si la Suisse veut accueillir des événements internationaux importants comme le World Economic Forum, elle doit rester crédible.

En conclusion, je pense que nous devons absolument travailler à l'avènement d'une gouvernance du cyberespace, comme je l'ai demandé dans le postulat 17.3789 que le Conseil fédéral vient de proposer d'accepter, et je pense qu'il faut tout faire pour garantir notre souveraineté et notre indépendance, même à l'ère de l'interdépendance engendrée par le numérique. Je vous remercie de votre soutien.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La motion défendue par Monsieur Béglé traite d'un thème qui nous préoccupe. J'ai présidé pas plus tard que le 20 septembre dernier un premier forum sur le thème de la souveraineté digitale, organisé par mon conseil consultatif "Cyberdéfense" et l'Académie suisse des sciences techniques.

Comme il s'agit d'un thème dont la portée et la complexité, et cela vient d'être démontré dans l'intervention de Monsieur Béglé, dépassent largement le seul Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, l'économie et les milieux académiques y ont été associés. Comme cela a été également expliqué dans la réponse qu'a donnée le Conseil fédéral, le rapport du groupe d'experts sur l'avenir de la défense aérienne traite également de cette thématique. L'omniprésence de l'informatique dans tous les objets utilisés dans notre vie quotidienne et la facilité qu'il y a à la manipuler est un problème bien réel, que notre dépendance à l'égard des technologies de l'information ne fait qu'accroître. Et nous y sommes déjà extrêmement attentifs.

Ceci dit, la motion qui vous est soumise souffre cependant de quatre défauts qui, de notre point de vue, nous amènent à en proposer le rejet au Parlement.

Tout d'abord, la forme de menace relevée dans la motion Béglé n'est qu'une facette d'un problème beaucoup plus vaste. En effet, les technologies de l'information recèlent un nombre élevé de failles et, donc, de possibilités d'en abuser. On en découvre quotidiennement d'ailleurs dans des systèmes pourtant considérés comme sûrs, et la presse s'en fait régulièrement l'écho. Ne considérer que l'aspect des manipulations par des puissances étrangères est donc très réducteur.

Ensuite, les solutions évoquées ne sont qu'une des multiples mesures qui permettraient de réduire les risques. Il faut en effet prévoir un large éventail de mesures au nombre desquels

figurent l'entraînement des personnes, la sensibilisation aux risques "cyber", la gestion des risques, les planifications prévisionnelles pour être prêt au cas où et de nombreuses autres mesures techniques et organisationnelles.
Troisièmement ces mesures risquent, en l'état de nos connaissances, de nous entraîner dans une forme d'aventurisme technologique et de dépenses inconsidérées et non maîtrisables. Avant d'agir, des objectifs clairs doivent être fixés, ils doivent être inscrits dans le cadre général de la cybersécurité. Il est impératif que la faisabilité et l'efficacité de toute mesure prise soient assurées.
Pour terminer, et la motion le mentionne aussi, il s'agit de questions touchant également les infrastructures critiques, et donc d'un thème avec une portée dépassant de loin le seul cadre du DDPS. Il faudra donc que cette discussion soit intégrée à la révision de la stratégie nationale contre les cyberrisques, révision actuellement en consultation auprès des cantons, et au sujet de laquelle le Conseil fédéral prendra une décision au printemps prochain.
En conséquence, j'aimerais vous assurer que ce thème est extrêmement important à nos yeux, que nous y travaillons intensément, pas seulement au DDPS mais dans toute l'administration fédérale. Mais, pour les raisons que je viens d'évoquer, je vous recommande, au nom du Conseil fédéral, de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3849/16329)
Für Annahme der Motion ... 91 Stimmen
Dagegen ... 76 Stimmen
(8 Enthaltungen)

17.3875

Postulat Derder Fathi. Armee. Wissenschaftliche Forschung stärken, Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen vertiefen

Postulat Derder Fathi. Renforcer la recherche scientifique au sein de l'armée et développer des collaborations avec les institutions de recherche

Nationalrat/Conseil national 13.12.17

Derder Fathi (RL, VD): Comme son titre l'indique, j'ai déposé ce postulat pour qu'on renforce la collaboration entre les milieux scientifiques chargés de faire de la recherche et l'armée. J'irai même un peu plus loin. Il est aujourd'hui impératif qu'il y ait une vraie collaboration entre le DDPS d'une part, et les milieux de la recherche d'autre part, en passant par les milieux économiques comme troisième partenaire. Dans tous les domaines qui ont été évoqués dans plusieurs objets qui nous ont été soumis depuis quelques instants, le DDPS et toute notre société sont confrontés à des défis technologiques qui impliquent de disposer de plates-formes sur lesquelles il y a une collaboration entre chercheurs, acteurs économiques et, dans le domaine de la défense, milieux de l'armée.
L'objectif est assez simple: développer de vrais centres d'excellence dans divers domaines – en particulier celui de la recherche scientifique –, on l'a dit, par exemple dans les domaines "cyber". D'autres pays en possèdent, que ce soit l'armée américaine avec la fameuse DARPA, l'agence pour les projets de recherche avancée de défense, que ce soit l'armée israélienne avec ses unités d'élite.
En réponse à mon postulat, le Conseil fédéral a fait valoir quelques arguments qui sont totalement valables, il faut l'admettre. D'une part, deux postulats ont été adoptés, l'un de Monsieur Golay (17.3243), l'autre de Monsieur Dobler (17.3106) – ces postulats proposent précisément de s'engager dans cette voie. Donc c'est déjà une bonne raison pour dire qu'on va dans la bonne direction. D'autre part, des démarches sont entreprises par le département même. Vous l'avez certainement vu, le mois dernier, le DDPS a présenté un plan d'action "Cyberdéfense", un plan très complet dans lequel il y a notamment – à la dernière page du plan – le point assez important qui consiste en un projet de développer un cybercampus qui permettrait précisément, comme je le demande dans mon postulat, d'allier des acteurs du monde de l'armée en particulier, des milieux de la défense en général, de l'économie et de la science. On le voit, des demandes parlementaires existent et on en a débattu un certain nombre aujourd'hui même. De plus, une volonté du département existe. Donc on a aujourd'hui de bonnes raisons de croire qu'on va dans la bonne direction.
Pour toutes ces raisons, je vous le dis déjà, Monsieur le président, Monsieur le conseiller fédéral, je vais retirer mon postulat.
Reste qu'il y a un certain nombre d'interrogations qui subsistent et que je pense que nous devrons traiter, notamment à la suite de l'adoption de la motion Eder 17.3508, "Création d'un centre de compétence fédéral pour la cybersécurité", par notre conseil, le 7 décembre dernier, à l'unanimité. Elle vise à créer un centre de compétence en matière de cyberdéfense.
Il y a là une grande interrogation qui n'a pas été tranchée. Quand j'ai posé la question notamment au chef du Département fédéral des finances, Monsieur le conseiller fédéral Maurer, de savoir qui allait piloter ce domaine, je n'ai pas réellement obtenu de réponse.
Visiblement, il y a une forme d'unanimité au sein du Parlement pour dire: "Oui, il nous faut un plan de cyberdéfense; oui, l'armée doit aller plus loin dans le domaine de la recherche; oui, les milieux scientifiques, avec les milieux économiques, doivent plus se rapprocher de l'armée." Il reste une grande question que personne n'a vraiment tranchée, c'est de savoir qui commande et qui paie. Et cette question-là, nous allons devoir la trancher.
Une chose paraît un peu contradictoire aujourd'hui: on est dans un domaine qui concerne clairement la défense, l'économie et la science. Or ce domaine est piloté par le Département fédéral des finances, ce qui est une forme d'anachronisme en termes de compétence. C'est une question que nous devrons rouvrir, et je pense qu'on pourra le faire en marge de la motion Eder 17.3508. Cela n'a pas été tranché dans le cadre de cette motion; ni par la commission dans le débat sur ce dossier; ni non plus dans les débats au Parlement. Je pense que nous devrons rouvrir ce débat, pour savoir qui décide, qui paie, avec quelle concertation et quelle organisation d'ensemble. C'est un vrai débat de fond que nous devrons tenir dans notre assemblée. Ce sera un débat à mener dans les semaines et les mois qui viennent.
Mais pour l'instant, en ce qui concerne mon postulat, comme je l'ai dit, je le retire.

Le président (de Buman Dominique, président): Le postulat a été retiré.

Zurückgezogen – Retiré

15.301

Standesinitiative Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen

Initiative cantonale Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions

Abschreibung – Classement

Ständerat/Conseil des Etats 16.12.15 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Abschreibung – Classement)

17.311

Standesinitiative St. Gallen. Aufstockung des Grenzwachtkorps

Initiative cantonale Saint-Gall. Renforcement du Corps des gardes-frontière

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 12.09.17 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu des rapports écrits de la commission. A l'unanimité, la commission propose, conformément à l'article 113 de la loi sur le Parlement, de classer l'initiative 15.301. La commission propose, par 19 voix contre 1 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative 17.311.

Salzmann Werner (V, BE), für die Kommission: Im Namen der SiK-NR beantrage ich Ihnen, die Standesinitiative Basel-Landschaft 15.301 abzuschreiben und der Standesinitiative St. Gallen 17.311 keine Folge zu geben.
Die Kommission hat sich an ihrer Sitzung vom 9. und 10. Oktober 2017 einstimmig für die Abschreibung der Standesinitiative Basel-Landschaft und mit 19 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen die Standesinitiative St. Gallen ausgesprochen. Die SiK-NR hat aber ihre Entscheide ganz klar an die Bedingung geknüpft, dass die Finanzkommission des Nationalrates den Antrag der SiK aufnimmt, dass das Grenzwachtkorps um 30 Stellen aufgestockt wird. Das hat sie getan. Leider haben wir heute erfahren, dass die Aufstockung nicht durchkam.
Was wollen die Standesinitiativen? Der Kanton St. Gallen hat am 22. Mai 2017 die Bundesversammlung dazu eingeladen, das Grenzwachtkorps personell aufzustocken und materiell zeitgemäss auszurüsten, damit es die wachsenden Herausforderungen im Bereich der Zoll- und Sicherheitsaufgaben sowie der illegalen Migration verstärkt wahrnehmen und zufriedenstellend erfüllen kann. Die SiK-SR hat als Kommission des Erstrates eine Vertretung des Kantons angehört. Der Ständerat hat darauf der Standesinitiative keine Folge gegeben.
Der Kanton Basel-Landschaft hat seine Standesinitiative am 15. Januar 2015 eingereicht und den Bund dringend ersucht, das Grenzwachtkorps an allen Standorten personell so auszustatten, dass es seine Aufgaben nach Massgabe der jeweils bestehenden Sicherheitssituation in guter Qualität und entsprechend den Bedürfnissen der Bevölkerung wahrnehmen kann. Der Ständerat hat dieser Initiative in der Wintersession 2015 Folge gegeben. Die SiK-NR hat diesem Entscheid am 26. Januar 2016 zugestimmt. Am 29. Februar 2016 entschied das Büro des Nationalrates, unserer Kommission dieses Geschäft für die Ausarbeitung einer Vorlage innerhalb von zwei Jahren zuzuteilen. Gemäss Artikel 113 des Parlamentsgesetzes hätten wir dem Nationalrat also bis im Februar 2018 unseren Antrag zum weiteren Vorgehen zu dieser Standesinitiative unterbreiten bzw. bis dahin einen Antrag auf Abschreibung vorlegen müssen.
Beide Initiativen verlangen im Grundsatz dasselbe, nämlich dass das Grenzwachtkorps aufgestockt wird, damit es seine Aufgaben besser wahrnehmen kann. An ihrer Sitzung vom 9. und 10. Oktober 2017 hat sich die SiK-NR mit der Frage des Personalbestandes des Grenzwachtkorps befasst. Nachdem sie ausführlich über die Lage an der Grenze sowie über die Personalbestände orientiert worden war, entschied sie mit 16 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Finanzkommission des Nationalrates den Antrag zu stellen, das Globalbudget der Eidgenössischen Zollverwaltung so zu erhöhen, dass das Grenzwachtkorps bis Ende 2018 um 30 Vollzeitstellen aufgestockt werden kann.
Sollte der Antrag in der Finanzkommission abgelehnt werden, würde die Mehrheit der SiK-NR diesen selbst in der Beratung des Voranschlages 2018 einbringen, denn für die Mehrheit der SiK-NR besteht angesichts des Sicherheitsproblems in den Grenzgebieten, namentlich wegen der grenzüberschreitenden Kriminalität, der irregulären Migration und des Schmuggels, eindeutig Handlungsbedarf. Sie erachtet es deshalb als notwendig, das Grenzwachtkorps aufzustocken, damit es künftig an allen Standorten personell so ausgestattet wird, dass es seine Aufgaben der jeweiligen Sicherheitssituation entsprechend wahrnehmen kann. Eine Minderheit lehnte die Aufstockung ab, weil zuerst die vom Parlament beschlossene Plafonierung des Bestands des Bundespersonals rückgängig gemacht und von der linearen Kürzung Abstand genommen werden sollte.
Die SiK-NR behandelte in diesem Zusammenhang die Standesinitiativen der Kantone Basel-Landschaft und St. Gallen gemeinsam. Aus der Sicht der SiK-NR wird dem Anliegen der Standesinitiativen auf Aufstockung des Grenzwachtkorps mit dem Antrag an die Finanzkommission bzw. an den Nationalrat Rechnung getragen. Die Finanzkommission des Nationalrates hat dem Antrag der SiK-NR zugestimmt und mit Voranschlag und Finanzplan das Anliegen dem Parlament vorgelegt. Aber wie wir eben heute erfahren haben, ist diese Erhöhung in der Differenzbereinigung leider herausgefallen.
Trotzdem beantrage ich im Namen der SiK-NR, die Standesinitiative 15.301 des Kantons Basel-Landschaft abzuschreiben und der Standesinitiative 17.311 des Kantons St. Gallen keine Folge zu geben.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Le 10 octobre 2017, la Commission de la politique de sécurité a discuté ou rediscuté de l'initiative du canton de Bâle-Campagne 15.301 et de celle du canton de Saint-Gall 17.311. La commission propose, à l'unanimité, de classer la première et, par 19 voix contre 1 et 1 abstention, de ne pas donner suite à la seconde.
Les deux initiatives, en substance, visent le même but, à savoir augmenter les effectifs du Corps des gardes-frontière de manière à permettre à ses membres de mieux remplir les missions qui leur sont confiées, et ce en fonction de la situation des deux cantons et des besoins de sécurité qui ont été définis.
Ces deux initiatives se fondent sur une augmentation de l'immigration parfois de nature illicite; elles se fondent sur une augmentation de la contrebande douanière et sur toute une série de trafics – de marchandises, voire de personnes –, et, enfin, sur un besoin de lutter contre le terrorisme.
Dans l'initiative du canton de Bâle-Campagne, les auteurs mettent l'accent sur les particularités géographiques de la région et du canton en particulier, notamment sur la perméabilité des frontières et sur le très important trafic transfrontalier.
En ce qui concerne l'initiative du canton de Saint-Gall, qui salue – et j'y reviendrai – la création de 48 postes supplé-

mentaires, celle-ci se fonde à peu près sur les mêmes éléments, à savoir la perméabilité de la frontière et le trafic transfrontalier. A relever que, pour le canton de Saint-Gall, les 48 postes supplémentaires accordés au Corps des gardes-frontière permettent finalement de n'avoir – et c'est vrai – en permanence que quatre patrouilles supplémentaires 24 heures sur 24 à l'échelle de la Suisse.
En ce qui concerne les travaux de la commission, je vous rappelle que les deux Commissions de la politique de sécurité ont décidé de donner suite à l'initiative du canton de Bâle-Campagne et a été chargée de préparer un projet de loi à l'intention du Parlement.
Je rappelle aussi que, le 10 octobre dernier, la Commission de la politique de sécurité a évalué ce qui avait été fait et ce qui avait été dit en lien avec cette proposition et en lien avec toute une série d'autres propositions, puisque ce n'est pas la première fois que nous discutons de la question de l'augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière, notamment sur la frontière nord et la frontière est de notre pays. La commission a constaté qu'effectivement une augmentation de 48 postes avait été voulue par le Parlement, qu'il y avait aussi des velléités d'obtenir au minimum 36 postes supplémentaires, mais que cette proposition, soutenue par la Commission des finances, avait été rejetée par les deux conseils lors du traitement du budget 2017. La commission a dès lors réitéré cette demande par l'intermédiaire de la Commission des finances et, vous l'avez aujourd'hui constaté à la lecture des propositions de la Conférence de conciliation, ces 36 postes ne seront pas créés en 2018, vu les crédits inscrits au budget 2018.
La commission a en conséquence finalement constaté qu'aujourd'hui la réalité était telle qu'il était impossible de proposer à l'Assemblée fédérale des modifications législatives en vue de procéder à une augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière, même s'il est vraisemblable que cela pourrait se révéler utile. Partant du constat qu'il était impossible de légiférer, la commission vous propose, à l'unanimité, de classer cette initiative cantonale.
Pour la majorité des membres de la commission, l'augmentation du nombre de gardes-frontière ne nécessite en effet pas une modification législative. Pour une minorité de membres de la commission, qui ne s'oppose pas non plus au classement, la question se pose essentiellement sous l'angle du "Personalstopp" que nous connaissons.
Pour toutes ces raisons, la commission vous propose, à l'unanimité, de classer l'initiative du canton de Bâle-Campagne.
En ce qui concerne l'initiative du canton de Saint-Gall, et pour les mêmes raisons, la commission vous propose de ne pas y donner suite.
Je vous remercie de soutenir ces propositions.

Le président (de Buman Dominique, président): L'article 46 alinéa 5 du règlement de notre conseil permet à un député du canton dont émane une initiative d'intervenir pour en faire le développement par oral à condition qu'il ait été désigné par la majorité des députés du canton concerné. C'est le cas de Monsieur Müller Walter, à qui je donne la parole.

Müller Walter (RL, SG): Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reichte der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein: "Der Kantonsrat lädt die Bundesversammlung ein, folgende Massnahme einzuleiten: Personelle Aufstockung und materiell zeitgemässe Ausrüstung des Grenzwachtkorps, damit dieses die wachsenden Herausforderungen im Bereich seiner Zoll- und Sicherheitsaufgaben sowie der illegalen Migration verstärkt wahrnehmen und zufriedenstellend erfüllen kann." Das gleiche Anliegen wurde mit der Standesinitiative Basel-Landschaft an das Parlament herangetragen.
Das Schweizer Grenzwachtkorps sorgt seit je für Sicherheit und Stabilität, nicht nur an der Schweizer Aussengrenze, sondern auch im Landesinnern. Darüber hinaus kontrollieren die Mitarbeitenden des Grenzwachtkorps eingeführte Waren und verhindern damit ernsthafte Strafdelikte wie zum Beispiel Schmuggel – vom Einkaufstourismus sind wir im Osten besonders betroffen – von Drogen, Waffen, Menschen und so weiter. Durch die in den letzten Jahren erfolgte massive Zunahme bei der Einwanderung und insbesondere auch der illegalen Einwanderung in den meisten Grenzregionen der Schweiz werden das Grenzwachtkorps und damit auch die Mitarbeitenden des Grenzwachtkorps an ihre Belastungsgrenze gebracht.
Angesichts der gleichzeitig steigenden Terrorismusgefahr ist diese Entwicklung aus Sicht der Schweizer Bürgerinnen und Bürger nicht hinnehmbar. Zudem wird in einigen Regionen wiederkehrend temporär Personal abgezogen und in eine noch akuter betroffene Region verschoben, was im Sinne einer effizienten Einsatzplanung zwar nachvollziehbar ist, aber gleichzeitig neue Lücken aufreisst.
Das ist genau im Kanton St. Gallen der Fall. Ich erinnere mich noch an die Aussage des obersten Grenzwächters in der SiK: Die Ostschweiz sei mit dem Mut zur Lücke vernachlässigt worden; man ziehe aus ihr Personal ab und stationiere es im Tessin. Das mag im Moment zwar Sinn machen, aber die Grenzwachtkorps in der Ostschweiz und in anderen Grenzregionen – für Basel-Landschaft gilt das auch – werden dann vernachlässigt, sie werden ausgedünnt. Sie machen dann nur noch das Notwendigste. Das ist ein Zustand, der so nicht lange andauern kann. Wir sind nicht länger bereit, diesen Mut zur Lücke zu akzeptieren.
Noch eine Bemerkung: Nehmen Sie bitte die Anliegen der Grenzkantone etwas ernster! Es ist schon sehr mühsam – jetzt komme ich zu meinem Ärger -: Wir waren der Meinung, das könnte man jetzt umsetzen. Es gab für diese Initiative in der SiK noch eine Mehrheit. Deshalb haben wir gesagt: Okay, wir setzen das direkt um, stellen den Antrag an die Finanzkommission. Jetzt ist dieser Punkt in der Einigungskonferenz herausgefallen und damit leider die Möglichkeit, dass ich einen Minderheitsantrag hätte einreichen können.
Wir sind jetzt also, so kann man sagen, richtiggehend ausgetrickst worden. Leider kann ich jetzt auch keine Abstimmung mehr verlangen. Das einzige Mittel wäre noch eine Absetzung von der Traktandenliste gewesen, aber ich verbleibe jetzt einmal mit der Hoffnung und mit dem Appell: Bitte nehmen Sie endlich diese Anliegen der Grenzkantone etwas ernster! Das ist ein Zustand, der so nicht weiter geduldet werden kann. Dass man hier diese Finanzen nicht spricht und gleichzeitig der Europäischen Union ad libitum Geld zuschiebt für Frontex, ist ein Zustand, der von unserer Bevölkerung nicht mehr akzeptiert wird.

Reimann Lukas (V, SG): Herr Präsident, Herr Müller, gestützt auf Artikel 51 des Geschäftsreglementes stelle ich hiermit den Ordnungsantrag, über beide Vorlagen eine Abstimmung durchzuführen oder, falls dies juristisch nicht möglich ist, das Traktandum per sofort abzusetzen.

Le président (de Buman Dominique, président): Aucune proposition de minorité de donner suite aux initiatives n'a été déposée, alors que la procédure normale le prévoit.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Kollege Müller, ich habe eine Frage: Ich habe Ihrem Votum gut zugehört und finde Ihre Ausführungen grundsätzlich richtig. Zählen Sie die SP-Parlamentarierinnen aus dem Kanton St. Gallen nicht zu Ihrer Deputation? Sie haben uns nicht gefragt, ob wir mit unterstützen würden, dass Sie sprechen können.

Müller Walter (RL, SG): Ich habe die Unterschriften nicht selbst gesammelt, und deshalb kann ich nicht sagen, warum Sie nicht gefragt wurden. Aber selbstverständlich zählen wir die Frauen – die Frauen sind für uns sehr wichtig, das wissen wir – auch dazu. Ich entschuldige mich, aber ich habe die Unterschriften nicht selbst gesammelt.

Le président (de Buman Dominique, président): Madame Leutenegger Oberholzer a déposé une motion d'ordre par laquelle elle demande de retirer ces deux initiatives cantonales de l'ordre du jour. Nous ne voterons pas sur ces deux initiatives si la motion d'ordre est acceptée.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ich will nicht lange sprechen. Ich stelle den Ordnungsantrag, die beiden Standesinitiativen Basel-Landschaft und St. Gallen von der Traktandenliste zu nehmen, und zwar aus folgendem Grund: Bei beiden Initiativen ist man implizit davon ausgegangen, dass mit dem Voranschlag die Aufstockung des Grenzwachtkorps eigentlich beschlossene Sache sei. Dies ist jetzt aber in der Einigungskonferenz herausgefallen. Die Erwartung einer Aufstockung hat auch dazu geführt, dass bei keiner der beiden Standesinitiativen ein formeller Antrag auf Folgegeben gestellt worden ist.
Wir sind nun Vertreter und Vertreterin dieser beiden Kantone: Herr Müller Vertreter des Kantons St. Gallen, ich Vertreterin des Kantons Basel-Landschaft. Ich beantrage Ihnen, uns die Möglichkeit zu geben, das Geschäft nochmals zu behandeln und ordnungsgemäss einen Antrag zu stellen.
Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie den Ordnungsantrag unterstützen könnten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.301/16279)
Für den Ordnungsantrag
Leutenegger Oberholzer ... 138 Stimmen
Dagegen ... 6 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Les deux initiatives cantonales sont retirées de l'ordre du jour et seront traitées ultérieurement.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

16.313

Standesinitiative St. Gallen. Straffung der Bewilligungsverfahren bei Bauten ausserhalb der Bauzone

Initiative cantonale Saint-Gall. Bâtiments situés hors des zones à bâtir. Simplifier les procédures d'autorisation

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.17 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Brunner, Imark, Knecht, Müri, Page, Rösti, Ruppen)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Brunner, Imark, Knecht, Müri, Page, Rösti, Ruppen)
Donner suite à l'initiative

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Vogler Karl (C, OW), für die Kommission: Die Standesinitiative St. Gallen verlangt, das Bundesgesetz über die Raumplanung dahingehend anzupassen, dass die Kantone bei der Bewilligung von unbedeutenden zonenkonformen Bauten ausserhalb der Bauzone den Gemeinden die Zuständigkeit erteilen können. Begründet wird die Standesinitiative zusammengefasst damit, dass die Vereinfachung der Abläufe und der Baubewilligungsverfahren innerhalb und ausserhalb der Bauzone ein wichtiges Ziel des neuen kantonalen Planungs- und Baugesetzes sei und dabei die Zuständigkeit von Kanton und Gemeinden eine wichtige Rolle spiele. Um die kantonale Verwaltung von Bagatellfällen zu entlasten, soll der Kanton bei unbedeutenden zonenkonformen Bauten ausserhalb der Bauzone neu den Gemeinden die Zuständigkeit erteilen können. Der Kanton selber soll festlegen, welche Bauvorhaben als unbedeutend gelten. Das ist zusammengefasst die Begründung dieser Standesinitiative.
Die Kommission hat die Standesinitiative an ihrer Sitzung vom 9. Oktober 2017 beraten und mit 16 zu 7 Stimmen beschlossen, ihr keine Folge zu geben. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass die Standesinitiative mit verschiedenen Risiken und Problemen behaftet ist. Ein erstes Problem ist dasjenige der einheitlichen Rechtsanwendung. Während es heute beim Thema "Bauen ausserhalb der Bauzone" mit den 26 Kantonen noch möglich ist, eine einigermassen einheitliche und konsistente Rechtspraxis aufrechtzuerhalten, so wäre das, wenn die rund 2300 Gemeinden bei sogenannt unbedeutenden Bauvorhaben eigene Entscheidkompetenzen erhalten, nicht mehr möglich. Es würde zu einer Vielzahl unterschiedlicher Praktiken kommen: Die eine Gemeinde pflegt eine large Praxis, die andere eine harte. Als Folge würde es, und das ist ein weiteres Problemfeld, vermehrt zu Rechtsverfahren kommen, allenfalls auch gegen die Gemeinden – das umso mehr, als die Formulierung "unbedeutende Bauten" unpräzise ist und sich die Frage stellt, was alles unter diesen Begriff zu subsumieren wäre.
Man stelle sich vor, eine sogenannt unbedeutende Baute wurde bewilligt. Anschliessend stellt ein Gericht fest, dass die Baute bedeutend ist, mit der Folge, dass das Verfahren neu begonnen werden muss, weil eine Bewilligung für eine Baute ausserhalb der Bauzone von einer unzuständigen Behörde erteilt wurde und damit nichtig ist. Die Verfahren würden nicht vereinfacht, sondern verkompliziert.
Weiter weist die Kommissionsmehrheit darauf hin, dass die kantonalen Stellen heute über die notwendige Gesamtsicht, über grosse Erfahrung sowie über grosses Fachwissen im Bereich Naturgefahren, Einpassung der Bauten in die Landschaft usw. verfügen – Kenntnisse und Erfahrungen, welche sich die Gemeinden aneignen müssten. Weiter befürchtet die Kommissionsmehrheit, dass die Gemeinden unter starken Druck von bauwilligen Personen kämen und viele Gemeinden deshalb diese Kompetenz gar nicht wünschen. Und schliesslich weist die Kommissionsmehrheit darauf hin, dass der Kanton und die Gemeinden bereits heute die Möglichkeit haben, unbedeutende Bauvorhaben möglichst rasch einer Bewilligung zuzuführen. Die Kommissionsmehrheit beantragt deshalb, der Initiative keine Folge zu geben.
Eine Kommissionsminderheit verweist darauf, dass es sich bei vielen Baugesuchen um Bagatellfälle handelt und dass diese im Sinne des föderalistischen Gedankens ohne Weiteres von den ortskundigen Gemeindebehörden bewilligt werden könnten.
Namens der deutlichen Kommissionsmehrheit ersuche ich Sie, der Standesinitiative St. Gallen keine Folge zu geben. Gleiches hat im Übrigen der Ständerat am 12. Juni dieses Jahres beschlossen.

Genecand Benoît (RL, GE), pour la commission: Je ne vais pas reprendre les arguments présentés par Monsieur Vogler mais seulement souligner un ou deux points concernant cette initiative du canton de Saint-Gall.
La simplification qui nous est demandée en matière de constructions de peu d'importance concerne la zone hors de la zone à bâtir; donc on parle ici d'une zone dans laquelle, permettez-moi cette tautologie, nous ne devrions rien bâtir. C'est de cette zone-là qu'il s'agit.

Le problème, c'est que, dans la zone où on ne devrait pas bâtir, ces dernières années, on a bâti énormément. Les chiffres pour la période entre 1997 et 2009 sont les suivants. On a bâti 92 millions de mètres carrés de surface d'habitats et d'infrastructures hors de la zone à bâtir, soit 8 millions de mètres carrés chaque année. Le rythme annuel auquel nous bâtissons hors de la zone à bâtir aujourd'hui est de 8 millions de mètres carrés. Cela concerne principalement des objets liés à l'agriculture, à la nécessaire modernisation de l'agriculture, ainsi que des logements – 400 à 600 par année avec une tendance en hausse.
Evidemment, ici, on parle d'objets de peu d'importance, donc cela ne sera pas des fermes, cela ne sera pas des logements, cela sera des ruchers, des niches, des transformations de cours en terre battue, des clapiers, enfin des choses pour lesquelles on pourrait se dire que peut-être il serait bien que les communes s'en occupent.
La question est celle de savoir, si, en disant cela, on pourrait atteindre effectivement le résultat qui est recherché par les auteurs de l'initiative, c'est-à-dire simplifier la procédure. Or, à cette question fondamentale, il faut répondre malheureusement non.
La modification qui est demandée concerne un droit qui est extrêmement complexe et touffu, celui de la loi sur l'aménagement du territoire. Ce droit est touffu en tant que tel, et la jurisprudence sur ce droit est encore plus touffue. Aujourd'hui, 26 cantons sont chargés d'appliquer ce droit, et c'est déjà compliqué. Si vous donnez suite à l'initiative du canton de Saint-Gall, 2300 communes devront répondre à ces deux questions fondamentales: qu'est-ce qui est conforme à l'affectation de la zone, donc qui peut être construit hors zone à bâtir? et qu'est-ce qui est de peu d'importance? Je vous promets qu'à ces questions, les réponses seront extrêmement diverses si vous donnez cette compétence à 2300 communes. Il y aura des recours, parce qu'ils seront possibles, et il y aura donc un allongement, et non pas un raccourcissement, de la procédure.
En outre, une des raisons pour lesquelles ce droit est centralisé, c'est parce que plus vous le décentralisez, plus la pression sur les autorités communales sera grande. En effet, les personnes s'adresseront aux autorités en demandant d'accorder l'autorisation, invoquant le fait que leur voisin l'a fait, donc qu'elles peuvent le faire aussi. Vous allez donc vous retrouver avec ce que l'on pourrait croire comme étant de petites exceptions, à droite à gauche, mais qui auront une importance fondamentale pour le peuple suisse, car elles auront des répercussions sur la qualité de son paysage. Or celle-ci ne se trouve quasiment que dans des zones exclusivement hors des zones à bâtir. C'est pour cela qu'il faut être extrêmement rigoureux, hors de la zone à bâtir, au sujet de ce que l'on autorise et de ce que l'on n'autorise pas.
C'est pour ces raisons que la majorité de la commission vous propose de ne pas donner suite à l'initiative. La minorité de 7 voix, dont le porte-parole, Monsieur Toni Brunner, s'exprimera après moi, vise à donner suite à l'initiative, jugeant que l'impact de ces installations est trop faible pour causer un tracas au niveau cantonal pour l'octroi des autorisations.

Brunner Toni (V, SG): Ich beantrage Ihnen, dieser Standesinitiative St. Gallen Folge zu geben. Ganz kurz: Es geht um Bagatellbauten, um Bauten, die zonenkonform sind, sich aber ausserhalb der Bauzone befinden. Es sind Kleinstbauten, die sehr oft notwendig sind, weil gesetzliche Auflagen sie verlangen. Wovon spreche ich hier? Es geht um ganz einfache Sachen wie befestigte oder unbefestigte Hofplätze, es geht um Holzschnitzellager, es geht um Scheiterbeigen, um Holzunterstände, um Lattenzäune. Das alles braucht heute kantonale Bewilligungen. Es geht um Schattenzelte für Tiere, um Bienenhäuser, um Kleinsttierställe, es geht um Kälberiglus, es geht um Tafeln für die Direktvermarktung – das sind alles kleinste Bagatellbauten, die nun über das kantonale Recht, über das Raumplanungsrecht, so schreibt es das Bundesrecht vor, zu behandeln sind.
Die Initiative will nichts anderes als die Kompetenz für diese kleinen Bagatellbauten, die alle zonenkonform sind, aber die eben grosse, aufwendige, unangemessen komplizierte Verfahren in den Kantonen auslösen, den Gemeinden übertragen. Heute haben Sie hier mal die Möglichkeit, etwas zur Vereinfachung, zur Entbürokratisierung und für etwas weniger Gebühren für Steuerzahler und die Bauherren zu tun. Ich bitte Sie also, diesem Begehren zuzustimmen.
Der Erstrat hat dies mit Verweis auf die nächste RPG-Revision nicht getan. Er hat es abgelehnt und gesagt, das könne man dort gut behandeln. Mit Verlaub! Die letzte Revision des Raumplanungsrechts wurde ausgelöst durch die Motion 90.780, die Ständerat Zimmerli 1990 eingereicht hatte. Sie wurde am 1. Januar 2000 in Kraft gesetzt, zehn Jahre nachdem sie eingereicht wurde! So lange können wir nicht warten. Tun Sie hier zum Schluss des Tages noch etwas Gutes! *(Heiterkeit)*

Hausammann Markus (V, TG): Lieber Herr Kollege Brunner, ich habe vor bald vier Jahren ein ähnliches Anliegen in diesen Rat getragen und damals die Auskunft erhalten, dass die Kantone diese Kompetenzen hätten. Könnte es auch sein, dass es am guten Willen der Kantone fehlt?

Brunner Toni (V, SG): Es ist eben bundesrechtlich geregelt. Sehr oft haben Sie natürlich Recht, weil man die Bestimmungen auch sehr unterschiedlich auslegt. Aber es wird gesagt, das Bundesrecht schreibt vor, dass bei Bauten ausserhalb der Bauzone die Kantone zuständig sind. Darum muss auch bei Bagatellbauten alles zum Kanton gegeben werden, in unserem Kanton nach St. Gallen, und dann geht es in die Schlaufe. Das betrifft jedes Bienenhaus, jeden Holzunterstand, und dann bekommt man noch eine Rechnung für eine Gebühr von einigen Hundert Franken. Eigentlich könnte man eine Werbetafel für Hofprodukte oder einen kleinen Unterstand als Schattenspender für die Tiere – es sind Tierschutzvorschriften, die wir zu erfüllen haben – auch vor Ort in der Gemeinde bewilligen. Nichts anderes will die Standesinitiative. Sie können hier also getrost zustimmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.313/16332)
Für Folgegeben ... 78 Stimmen
Dagegen ... 88 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (de Buman Dominique, président): La Chancellerie fédérale m'a demandé d'informer le conseil que l'initiative populaire 17.030, "Sortons de l'impasse! Renonçons à rétablir des contingents d'immigration", a été retirée officiellement par le comité d'initiative dans les conditions prévues par l'article 73 de la loi fédérale sur les droits politiques. Cet objet est ainsi biffé des objets en délibération.

15.315

Standesinitiative Basel-Landschaft. Ausweitung des Electronic Monitoring (elektronische Fussfessel)

Initiative cantonale Bâle-Campagne. Extension de la surveillance électronique (bracelet électronique)

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Celle-ci propose, par 21 voix sans opposition et avec 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

15.317

Standesinitiative Neuenburg. Familienbesteuerung. Anpassung der Gesetzgebung an die neuen Familienformen

Initiative cantonale Neuchâtel. Fiscalité des familles. Adaptation de la législation à l'évolution des structures parentales

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Celle-ci propose, sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

15.324

Standesinitiative Basel-Landschaft. Dringliche Nachbesserungen der Schweizerischen Strafprozessordnung

Initiative cantonale Bâle-Campagne. Modification urgente du Code de procédure pénale suisse

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Celle-ci propose, par 21 voix sans opposition et avec 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

16.302

Standesinitiative Bern. Erfolgsmodell Schlichtungsverhandlung ausbauen

Initiative cantonale Berne. Pour le développement du modèle des audiences de conciliation

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Vorprüfung – Examen préalable)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Celle-ci propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

Schluss der Sitzung um 19.10 Uhr
La séance est levée à 19 h 10

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Donnerstag, 14. Dezember 2017
Jeudi, 14 décembre 2017

08.00 h

15.033

ZGB. Kindesschutz

CC. Protection de l'enfant

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 26.04.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesschutz)
Code civil suisse (Protection de l'enfant)

Art. 314c Abs. 1
Antrag der Einigungskonferenz
Jede Person kann der Kindesschutzbehörde Meldung erstatten, wenn die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet erscheint.

Art. 314c al. 1
Proposition de la Conférence de conciliation
Toute personne a le droit d'aviser l'autorité de protection de l'enfant que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle d'un enfant semble menacée.

Art. 314d Abs. 1
Antrag der Einigungskonferenz
Folgende Personen, die nicht dem Berufsgeheimnis nach dem Strafgesetzbuch unterstehen, sind zur Meldung verpflichtet, wenn konkrete Hinweise dafür vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes gefährdet ist, und sie der Gefährdung nicht im Rahmen ihrer Tätigkeit Abhilfe schaffen können ...

Art. 314d al. 1
Proposition de la Conférence de conciliation
Les personnes ci-après non soumises au secret professionnel en vertu du code pénal sont tenues d'aviser l'autorité de protection de l'enfant lorsque des indices concrets indiquent que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle de l'enfant est menacée et qu'elles ne peuvent pas remédier elles-mêmes à la situation ...

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Ständerat und Nationalrat haben sich heute Morgen geeinigt. Es ging einmal mehr um Artikel 314c Absatz 1 und Artikel 314d Absatz 1 ZGB, und zwar um die Voraussetzungen für Melderechte und Meldepflichten.
Wir haben einen Kompromiss gefunden. Bei Artikel 314c Absatz 1, bei den Melderechten, soll die Version des Ständerates gelten. Bei Artikel 314d Absatz 1, bei den Meldepflichten, soll die Version des Nationalrates gelten, aber ohne das Wort "ernsthaft". Es müssen also nur noch konkrete Hinweise vorliegen, dass die körperliche, psychische oder sexuelle Integrität eines Kindes "gefährdet", anstatt "ernsthaft gefährdet", ist.
Die Bedingungen für Melderechte und Meldepflichten sind leicht unterschiedlich. Die Meldepflichten sind weiter gefasst als die Melderechte und betreffen sämtliche Fachpersonen. Deshalb ist hier eine leichte Einschränkung gerechtfertigt.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE), pour la commission: La Conférence de conciliation s'est donc réunie tôt ce matin et est arrivée à un compromis tout helvétique. La divergence portait sur deux articles.
A l'article 314c, la proposition est de se rallier à la décision du Conseil des Etats: "Toute personne a le droit d'aviser l'autorité de protection de l'enfant que l'intégrité physique, psychique ou sexuelle d'un enfant semble menacée." En effet, dans le cadre du droit d'aviser, il a semblé à la Conférence de conciliation utile d'avoir une définition un peu plus large.
En revanche, s'agissant de l'article 314d, nous avons maintenu la décision du Conseil national, mais en enlevant le mot "sérieusement". Cela est motivé par le fait que, dans le cas du devoir d'aviser, il serait justifié de disposer de critères un peu plus précis pour que les professionnels soient tenus d'aviser un cas de maltraitance.
Nous vous recommandons d'accepter la proposition de la Conférence de conciliation.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Vorlage, die Sie heute beraten, hat das Ziel, den Schutz von gefährdeten Kindern zu verbessern. Ich darf zusammenfassen, dass es beiden Räten, auch heute in der Einigungskonferenz, gelungen ist, diese Verbesserung zu beschliessen.
Es geht darum, dass in Zukunft Berufsgeheimnisträger auch dann eine Meldung machen können, wenn sie Hinweise auf eine Gefährdung haben, und nicht erst dann, wenn eine Straftat vorliegt. Die Vorlage sieht zudem vor, dass von einer Meldepflicht nicht nur Lehrpersonen erfasst sind, sondern alle Fachpersonen, die beruflich regelmässig mit Kindern zu tun haben. In diesem Sinne bringt diese Vorlage eine deutliche Verbesserung des Schutzes von gefährdeten Kindern.
Ihr Rat hat bei der letzten Beratung auch noch einmal deutlich darauf hingewiesen, dass für die Meldung ein konkreter Hinweis nötig sei. Ein konkreter Hinweis heisst aber nicht harte Fakten. Das wurde ebenfalls gerade in Ihrem Rat präzisiert, und ich sage es gerne auf Französisch, weil es auch auf Französisch gesagt wurde: "En droit, un indice, c'est l'indication qu'il pourrait exister un fait." Das heisst, bei einer Gefährdungsmeldung sollen wenn möglich Anhaltspunkte genannt werden. Gemeldet wird nämlich nicht der Verdacht, sondern die Beobachtung.
Ich denke, mit diesen Erläuterungen ist klargeworden, was Sie möchten, nämlich eine Verbesserung – ich sage es noch einmal – des Schutzes von gefährdeten Kindern. Dass ein Unterschied besteht zwischen dem Melderecht und der Meldepflicht, das lässt sich, denke ich, auch rechtfertigen, indem man sagt, dass bei der Meldepflicht, von der in Zukunft alle Fachpersonen betroffen sind, die beruflich regelmässig mit Kindern zu tun haben, eine konkrete Gefährdung vorliegen muss, damit diese Meldung zu machen ist. Ich glaube, das lässt sich rechtfertigen.
Ich würde sagen, es ist Ihnen, den beiden Räten, gerade in der Einigungskonferenz gelungen, sich noch einmal aufeinander zuzubewegen, letztlich im Sinne der Kinder. Ich danke Ihnen für diese Bewegung.
Der Bundesrat kann die Vorlage, wie sie Ihnen die Einigungskonferenz präsentiert, unterstützen.

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): L'objet est ainsi prêt pour le vote final.

16.074

Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative

Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous poursuivons le débat. Je vous rappelle que nous avons déjà entendu les rapporteurs, ainsi que les représentants des minorités. Nous allons terminer la liste des porte-parole des groupes, avant d'entendre les orateurs selon la liste qui vous a été distribuée.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die Vollgeld-Initiative stellt grundlegende Fragen zur Geldordnung. Sie ist mit vielen Unsicherheiten und Annahmen verbunden, es ist keine exakte Wissenschaft. Es scheint angebracht, mit einer gewissen Demut an diese Fragen heranzugehen.
Die Initiative verspricht uns erstens krisensicheres Geld, zweitens weniger Finanzkrisen und drittens keine Notwendigkeit von Bankenrettungen sowie eine faire Verteilung des Gewinns aus der Geldschöpfung.
Wir haben versucht, als Fraktion die Erwartungen der Initianten und die konkreten Forderungen ökonomisch zu durchdenken, und wir haben grosse Bedenken. Die Initiative baut auf zwei Elemente, die für die Einordnung relevant sind: erstens das Vollgeld und ein Verbot der Geldschöpfung durch die Banken und zweitens das schuldfreie Geld. Die Nationalbank soll das geschaffene Geld verschenken. Heute verkauft die Nationalbank Banknoten an die Banken, z. B. für eine Obligation.
Zum Element des Vollgeldes: Wenn Sie heute 100 Franken zur Bank bringen, kann die Bank dieses Geld wieder ausleihen, einer zweiten Person einen Kredit gutschreiben, statt für 100 vielleicht für 90 Franken; sie behält eine Reserve. Wenn diese Person diese 90 Franken wiederum auf eine andere Bank bringt, kann diese wiederum 90 Prozent der 90 Franken, also 81 Franken, an eine dritte Person ausleihen usw. Aus 100 Franken Banknoten der Nationalbank wird so eine Geldmenge von 1000 Franken, die im Umlauf ist, und das gibt einen Geldmultiplikator von rund einem Faktor 10.
Die Initiative will, dass dieser Geldmultiplikator auf den Faktor 1 gesenkt wird, damit das Geld gesichert ist. So könnten die Geschäftsbanken keine Kredite mehr geben, sondern sie müssten diese auf eine Kreditbank auslagern, die wie eine Schachtel funktioniert, so, wie wir uns das als Kinder vorgestellt haben: Sie kann Geld entgegennehmen, und sie kann genauso viel Geld ausleihen, wie in der Schachtel ist, wie mit Spargeld, Obligationen oder Eigenmitteln hinterlegt ist. Dann entspricht der Geldmultiplikator genau dem Faktor 1. Das kann man so machen. Es wäre einfach nicht so, wie es heute funktioniert, sondern eher so, wie wir uns als Kinder vorgestellt haben, dass eine Bank funktioniert.
Der Geldmultiplikator schwankt; in den letzten dreissig Jahren schwankte er vielleicht zwischen Faktor 3 und Faktor 7. In Finanzkrisen geht er runter, wenn die SNB interveniert, die monetäre Basis erhöht oder den Leitzinssatz erhöht, damit weniger Kredite vergeben werden. Ob die Banken für diesen ganzen Prozess stabilisierend oder, wie die Initianten sagen, destabilisierend waren, wissen wir nicht. Die Wissenschaft ist sich hier nicht sicher.
Was wir aber gelernt haben, ist, dass die Darstellung der Initianten zum Geldschöpfungsprozess irreführend ist. Eine einzelne Bank kann nicht einfach Geld aus dem Nichts schöpfen. Wenn eine Bank einen Kredit vergibt, gibt sie Geld weiter, das sie von jemand anderem erhalten hat. Die Kreditschöpfung unterliegt Restriktionen, regulatorischen Vorschriften, Liquiditätsanforderungen und Mindestreservevorschriften. Es gibt Grenzen. Die Nationalbank kann Einfluss nehmen.
Ein weiteres Element ist das schuldfreie Geld. Die Nationalbank soll das Geld schuldfrei vergeben. Das hiesse, dass sie es einfach verschenkt, statt dass sie es den Banken verkauft, wie sie es heute tut. Die SNB müsste ihre gesamten Anlagen ausschütten, wahrscheinlich an Bund und Kantone in eine Art Staatsfonds. Zwischen Bund und Kantonen, zwischen Bürgerinnen und Bürgern müsste das Geld verteilt werden. Doch wer entscheidet, wer das Geld kriegt, wem es gehört? Die jährliche Geldschöpfung der SNB müsste genauso verteilt werden. Wenn das Geld nicht automatisch an Bund und Kantone verteilt wird, sondern an die Bevölkerung, resultiert automatisch eine Art Grundeinkommen. Das hat Konsequenzen für die Geldpolitik.
Die SNB kann zwar auf der einen Seite Geld schöpfen und es verteilen wie aus einem Helikopter; das funktioniert. Was aber nicht funktioniert, ist der Geldabbau. Wir bräuchten einen Staubsauger, um das Geld einzuziehen, um die monetäre Basis zu verringern. Das klappt eben nicht mehr. Das ist aber enorm wichtig, weil es ein zentrales Steuerungselement ist. Um Inflation zu vermeiden, müssten die Zinsen erhöht, Aktiven verkauft und die Geldmenge reduziert werden können. Die SNB müsste bei Bund und Kantonen einen Kredit holen. Was ist, wenn diese keinen gewähren? Muss man den Bürgern Geld entziehen, sprich sie teilenteignen? Das ist kein einfaches Unterfangen. Die Steuerung der Geldpolitik würde also massiv erschwert. Die Preisstabilität wäre durch diese eingeschränkte Steuerbarkeit gefährdet. Und dann steigen nicht einfach ein bisschen die Preise, sondern es droht eine Hyperinflation und eine Enteignung aller Sparer. Die massive Gefahr dieser Volksinitiative ist, dass die Geldmenge nicht reduziert werden kann und eine Hyperinflation droht.
Es gibt andere Gründe, die man erwähnen könnte, die gegen das Experiment mit dieser Initiative sprechen, so zum Beispiel, dass die Kreditversorgung schwieriger und damit teurer würde und dass eine Machtverschiebung zu wenigen Personen in der SNB und damit ein Klumpenrisiko entsteht. Und vielleicht ist auch klarzustellen, dass die Bevölkerung bei einem Ja zur Initiative nicht einfach mit einem 300-Milliarden-Geschenk rechnen dürfte. Das nationale Vermögen ändert sich nicht. Wir können nicht einfach Geld drucken, und dann sind wir reicher. Das wäre schön, aber funktioniert in der Realität nicht so.
Der einzige Vorteil der Initiative ist vielleicht, dass sie im besten Fall das Risiko einer Bankenrettung reduzieren kann. Das lässt sich nicht von der Hand weisen. Doch das Problem einer Bankenrettung ist eigentlich die Systemrelevanz und nicht der Bankenrun. Die notwendigen Regulatorien, um das Risiko einer Bankenrettung zu minimieren, kennen wir bereits.
Die Nebenwirkungen dieser Initiative sind immens. Es ist ein Hochrisikospiel. Wir empfehlen dringend, auf dieses Experiment zu verzichten.

Matter Thomas (V, ZH): Die Nebenwirkungen dieser Initiative sind immens. Es ist ein Hochrisikospiel. Wir empfehlen dringend, auf dieses Experiment zu verzichten.
Die vorliegende Vollgeld-Initiative will ein Problem lösen, das gar keines ist. Sie will dies mit Massnahmen tun, deren Wirkungen höchst ungewiss und wahrscheinlich schädlich sind. Man könnte ebenso gut einen Hauskeller unter Wasser set-

zen, um zu prüfen, ob die neu erstandene Wasserpumpe ebenso gut funktioniert wie die bisherige.
Mit geeigneten Massnahmen ist seit 2009 die Sicherheit unseres Finanzsystems deutlich erhöht worden. Die Geldpolitik funktionierte und funktioniert immer noch kundennah und effizient. Wir wollen ausdrücklich einen Wettbewerb zwischen den Banken. Dieser sorgt für gute Zinsbedingungen und qualitativ hochstehende, innovative Dienstleistungen. Schon heute verfügt die Nationalbank über die notwendigen Möglichkeiten, um ihren verfassungsmässigen Auftrag bezüglich Geldmenge, Zinsniveau und Kreditvergabe zu erfüllen.
Diese Vollgeld-Initiative will eigentlich nichts anderes als unbedingt an etwas Intaktem herumflicken. Man soll nie etwas flicken, das gar nicht kaputt ist. Aber die Initianten gehen noch weiter: Sie wollen das völlig intakte, weltweit anerkannte schweizerische Finanzgebäude einreissen, um nach ihren Rezepten auf den Ruinen etwas radikal Neues zu konstruieren. Dieses Neue ist in keiner Weise erprobt. Es fehlen jegliche Erfahrungen und Vergleichsmöglichkeiten. Die Umstellung auf Vollgeld würde wie jedes Experiment mit offenem Ausgang Unsicherheit schaffen, und Unsicherheit ist Gift für unsere Volkswirtschaft. Die heutige Geldschöpfung durch Geschäftsbanken ist kein Problem für unser Finanzsystem.
Die Initianten wollen, dass sämtliches Geld, die Noten ebenso wie das Buchgeld, nur noch durch die Notenbank herausgegeben werden darf. Ihre Ansicht ist aber falsch, dass eine Geschäftsbank gewissermassen mit einem Federstrich Buchgeld schaffen kann. Ebenso falsch ist ihre Ansicht, eine Bank könne einfach unbeschränkt Geld schöpfen. In Wirklichkeit kann sie nur die von den Kunden erhaltene Liquidität teilweise weitergeben, also Zentralbankgeld. Die Behauptungen der Initianten zur Geldschöpfung stimmen schlichtweg nicht. Eine Geschäftsbank kann nicht aus dem Nichts Geld schöpfen und auch nicht unbeschränkt.
Das von der Initiative vorgeschlagene Vollgeldsystem wäre teurer, ineffizienter, weniger innovativ, kurz und einfach schlechter als das heutige System. Es wäre schädlich für sämtliche Bankkunden, für den Werkplatz, für alle Bürgerinnen und Bürger. Die Annahme der Initiative würde der Nationalbank ihre Arbeit massiv erschweren. Wir gingen ein grosses, unverzeihliches Risiko ein.
Wollen wir unseren Wohlstand wirklich wegen eines Experiments aufs Spiel setzen? Ich denke, nein. Deshalb ersuche ich Sie namens der SVP-Fraktion, die verfehlte Vollgeld-Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Rime Jean-François (V, FR): Cette initiative populaire vise à ce que l'émission de la monnaie soit limitée exclusivement à la Banque nationale suisse. Le Conseil fédéral propose d'en recommander le rejet.
Cette initiative exigerait une profonde transformation du système actuel. Il serait difficile pour notre Banque nationale de mener une politique cohérente. Les risques pour l'économie seraient considérables. Comment les banques pourraient-elles satisfaire les demandes de crédits de notre économie et, plus particulièrement, de nos entreprises et de nos PME? Aujourd'hui, les comptes bancaires jusqu'à un montant de 100 000 francs sont garantis par l'Etat. La FINMA, de plus, dispose des compétences nécessaires pour intervenir si une banque prend des risques excessifs. Des progrès importants ont été réalisés ces dernières années par l'adaptation aux normes Bâle III, et bientôt Bâle IV, des exigences applicables aux établissements d'importance systémique, "too big to fail" en allemand moderne.
La place financière est très importante pour notre pays. Comme le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, nous estimons que l'initiative Monnaie pleine poserait d'énormes problèmes à notre économie, qui est déjà confrontée à la question du franc fort. C'est dans ce sens que le groupe UDC dira non à cette initiative populaire et, surtout, sans lui opposer de contre-projet.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Die FDP-Liberale Fraktion lehnt die Initiative "für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank!" und auch den Gegenentwurf ab. Die Vollgeld-Initiative verlangt im Grunde nichts anderes als eine Verstaatlichung des heutigen Kreditgeschäfts der Banken. Ein solches System wäre ein Experiment, das auf der Welt einmalig ist – mit unbekannten Risiken und Nebenwirkungen.
Die Reaktion der Finanzmärkte auf das Vollgeldsystem ist nicht abschätzbar. Diese Unsicherheit gefährdet die Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes und die Attraktivität des Standorts Schweiz. Das heisst, dass der Systemwechsel die Zukunft des Finanzplatzes infrage stellt. Die Initiative geht aber noch weiter. Die Initiative schränkt auch die unternehmerische Freiheit des Schweizer Finanzplatzes ein. Sie erschwert das Universalbankenmodell, das viele Banken erfolgreich praktizieren. Damit schreibt die Initiative den Banken faktisch ihr Geschäftsmodell vor. Banken könnten Kredite nicht mehr lokal vergeben und auch nicht auf die Bedürfnisse der Kunden eingehen. Unternehmen müssten damit rechnen, nicht rechtzeitig an Geld zu kommen. Das gefährdet den Werkplatz und setzt Arbeitsplätze aufs Spiel. Die SNB könnte gar zu einer Monetative, zur vierten Staatsgewalt, werden, der die Ausübung der Geld- und Währungshoheit obliegt. Die Verteilung ihrer Geldschöpfungsgewinne würde politische Begehrlichkeiten wecken und dadurch ihre Unabhängigkeit gefährden.
Die FDP-Liberale Fraktion ist der Ansicht, dass wir das Rad, vor allem angesichts der Risiken, die die Initiative mit sich bringt, nicht neu erfinden sollten, auch weil wir uns schon in einem ausgeklügelten und gutfunktionierenden System bewegen und die Umsetzung und Auswirkungen des neuen Systems nicht bekannt sind. Die Unsicherheiten in Zusammenhang mit der von der Initiative geforderten Systemänderung sind der FDP-Liberalen Fraktion zu gross. Oder können Sie sagen, wie lange es dauert, bis die Systemumstellung vollzogen ist, was die konkreten volkswirtschaftlichen Folgen sind? Wie stellt die SNB die Kreditversorgung der Wirtschaft sichert? Wie wird die richtige Menge an Darlehen definiert? Was hat es für Auswirkungen auf unsere Landeswährung, auf die SNB, auf den Kunden, wenn die Schweizer Banken wegen der Initiative keine Kredite in Schweizerfranken mehr vergeben, das aber weiterhin in jeder anderen Währung tun dürfen?
Die Initiative hat unter anderem die Stabilität des Bankensystems zum Ziel. Mit der Einführung der "Too big to fail"-Regulierungen 2011 wurde seit der letzten Bankenkrise viel in die Sicherheit und in die Stabilität investiert. Die Eigenmittelbasis der Banken wurde gestärkt, die Liquiditätsanforderungen wurden verschärft, die Risiken diversifiziert. Die organisatorischen Massnahmen bei drohender Insolvenz wurden verbessert, damit der Zahlungsverkehr aufrechterhalten werden kann.
Anders als bei der Vollgeld-Initiative wissen wir bei den erwähnten Mechanismen, wie sie sich auf die Volkswirtschaft und die Wettbewerbsfähigkeit auswirken. Mit Blick auf die Zeitachse verfehlen die Instrumente der "Too big to fail"-Vorlage die Wirkung nicht. Deshalb erachtet es die FDP-Liberale Fraktion auch nicht als notwendig, die Eigenmittelanforderungen an die Banken gemäss dem Antrag der Minderheit Jans zu ändern. Im Weiteren erachten wir einen nationalen Alleingang mit Blick auf die Wettbewerbsfähigkeit der Banken nicht als sinnvoll.
Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen, die Initiative und den Gegenentwurf zur Ablehnung zu empfehlen.

Feller Olivier (RL, VD): Le groupe libéral-radical vous propose de recommander le rejet de l'initiative qui nous est soumise aujourd'hui.
Cette initiative créerait une situation d'insécurité et d'incertitude juridiques dans notre pays, ce qui nuirait à son développement économique et à sa prospérité. La Suisse deviendrait une sorte de laboratoire d'expérimentation, les entreprises et les particuliers deviendraient des sortes de cobayes.
Il y a deux problèmes principaux: un problème sur le plan théorique et un problème sur le plan pratique. Sur le plan théorique, il n'existe aujourd'hui guère de travaux scientifiques offrant des indices qui permettraient de soutenir ou de rejeter l'idée même de la monnaie pleine. Sur le plan

théorique, nous ne sommes donc guère en mesure d'évaluer aujourd'hui clairement toutes les conséquences de cette initiative pour les particuliers, pour les entreprises et pour l'attractivité économique de notre pays. Sur le plan pratique, aucun Etat ne dispose aujourd'hui d'un régime monétaire qui présenterait quelque analogie avec le système de monnaie pleine proposé par l'initiative. Nous ne sommes donc pas en mesure de tirer des enseignements d'expériences concrètes qui ont été faites dans des pays tiers.
Dans le contexte international d'aujourd'hui, notre pays a d'autres défis à relever que de mettre en place un système monétaire aventureux dont le bon fonctionnement serait très loin d'être garanti; un système monétaire qui ne repose ni sur des travaux théoriques scientifiques, ni sur des expériences pratiques faites par des Etats tiers.
D'ailleurs, le texte même de l'initiative est susceptible de nombreuses interprétations; le texte de l'initiative est tout sauf précis. Si nous nous arrêtons sur la première disposition qui est proposée par l'initiative, à savoir l'article 99 alinéa 1, nous constatons que, selon cette règle, la Confédération aurait pour tâche de garantir l'approvisionnement de l'économie en argent et en services financiers. Pour ce faire, la Confédération pourrait déroger au principe de la liberté économique. Alors est-ce que cette règle autorise encore le maintien d'activités au sein des banques commerciales privées? ou est-ce que cette règle signifie que la Confédération devrait elle-même se transformer en prestataire de services financiers, le cas échéant en suspendant le principe même de la liberté économique? Dans ce deuxième cas de figure, si nous retenons cette seconde interprétation, nous nous rapprocherions d'un système économique et monétaire que l'on a connu dans les pays de l'Est jusqu'à la fin des années 1980.
Cette première disposition du texte, cette simple disposition introductive montre les innombrables problèmes, les interrogations, les incertitudes que provoque cette initiative. Cette simple disposition introductive est tout sauf claire et elle est susceptible de multiples interprétations.
Ce n'est pas ce dont notre pays a besoin aujourd'hui pour assurer son développement et le bien-être de ses habitantes et de ses habitants et c'est pourquoi le groupe libéral-radical vous propose de recommander le rejet de l'initiative sans lui opposer de contre-projet.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que Monsieur le conseiller fédéral Maurer arrivera plus tard que prévu. Il est actuellement retenu au Conseil des Etats.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die SP-Fraktion hat sich die Positionierung zur Vollgeld-Initiative nicht einfach gemacht. Wir haben sie mehrfach diskutiert, unter anderem auch in einer Fachkommission. Wir haben auch die Initiantinnen und Initianten angehört, denn wir anerkennen durchaus die hehren Absichten, die hinter dieser Initiative stehen, zum Beispiel die Verhinderung von Finanzkrisen, die Eindämmung der Spekulation, die Schaffung eines stabilen Zahlungssystems wie auch den berechtigten Anspruch, einen grösseren Transfer aus den Gewinnen der Geldschöpfung zu den Bürgerinnen und Bürgern zu gewährleisten. Trotzdem lehnt die grosse Mehrheit der SP-Fraktion diese Initiative ab. Ein vollständiger Umbau des Finanz- und Geldsystems in der Schweiz erscheint uns als viel zu riskant, und ich muss Ihnen sagen: Auch der Weg dahin ist nebulös.
Die Initiative verlangt eine grundlegende Reform der schweizerischen Geldordnung in der Bundesverfassung. Artikel 99 wird vollständig neu geregelt, heute zentrale Bestimmungen wie die Aufsicht finden sich im Initiativtext nicht mehr. Es gibt dazu einen neuen Artikel 99a und neue Übergangsbestimmungen. Inskünftig soll nur noch die Nationalbank Geld in Form von Banknoten, Münzen und Buchgeld als gesetzliches Zahlungsmittel schaffen können. Das von der SNB geschaffene Geld wird direkt an den Staat und die Bürgerinnen und Bürger übertragen. Die SNB sichert die Versorgung der Wirtschaft mit Geld, sie kontrolliert die Geldmenge, und die Geldschöpfung erfolgt originär, ohne Übertragung von Vermögenswerten.
Wieso ist es überhaupt zu dieser Initiative gekommen? Sie geht zurück auf das Umfeld der weltweiten Finanz- und Bankenkrise 2007/08. Dabei wird aber vielfach übersehen, dass nicht das Geldsystem als solches und insbesondere nicht das Buchgeld zur Krise und zum Konkurs von Lehman Brothers geführt hatten. Das Platzen der Immobilienblase im US-amerikanischen Häusermarkt wurde nicht durch Bankkredite, sondern durch Verbriefungen ausserhalb des Bankensystems verursacht.
Die eigentliche Krise, die Ursache der Finanzkrise, deren Folgen immer noch nicht ausgestanden sind, liegt zudem viel, viel tiefer. Sie ist die Folge der Deregulierung und Entfesselung der Finanzmärkte im Jahre 1973. Es ist die Folge der Aufgabe des Bretton-Woods-Systems, die durch neoliberale Wirtschaftsdogmatiker legitimiert wurde. Es ist die Gier nach Reichtum, nach Spekulation, losgelöst von der Realwirtschaft, und es ist auch die Folge von weltweit verschobenen Vermögenswerten und einer ungerechten Verteilung, die diese Finanzspekulation, unterstützt von den Banken, noch verstärkt hat.
Würde nun diese Initiative solche Krisen verhindern? Nein. Wenn man diese verhindern will, muss man viel tiefer ansetzen, nämlich an den Ursachen der Spekulation. Es braucht zum Beispiel wieder ein neues Bretton-Woods-System, weltweit. Eine Vollgeld-Initiative, die sich auf ein kleines Land mit einer starken Aussenwirtschaft beschränkt, kann das Problem nie und nimmer lösen. Die Banken können im Übrigen auch auf das Ausland ausweichen. Klar ist aber, dass die ungenügende Eigenmittelausstattung der Banken, insbesondere der systemrelevanten Banken, Krisen verschärft.
Ich muss Ihnen sagen, dass wir die Instrumente auf dem Tisch haben. Zur Bewältigung von Finanzkrisen und zur Stabilisierung des Zahlungssystems gibt es Instrumente; wir haben sie in der letzten Legislatur hier ausgiebig diskutiert. Die SP-Fraktion hat alle Vorschläge im Rahmen der Debatte zur "Too big to fail"-Gesetzgebung eingebracht.
Zum Ersten, das ist absolut zentral – ich spreche hier nicht nur zu meiner Fraktion, sondern ich spreche auch zur SVP-Fraktion -: Im Rahmen der Debatte zu den nötigen Massnahmen zur Stabilisierung des Systems hatte die SP zusätzlich zu den Forderungen im Rahmen der "Too big to fail"-Gesetzgebung zusammen mit der SVP – es waren die Herren Pardini und Blocher – Motionen eingebracht, die verlangten, dass systemrelevante Banken 10 Prozent hartes Eigenkapital aufweisen müssen. Es erstaunt mich schon, dass jetzt die SVP davon nichts mehr wissen will. Das ist genau die Forderung, die jetzt der direkte Gegenvorschlag aufnimmt, mit dem Minderheitsantrag von Kollege Jans. Ich bitte Sie, meine Damen und Herren von der SVP: Entsinnen Sie sich Ihrer eigenen Geschichte, und unterstützen Sie diesen direkten Gegenvorschlag! Das ist das eine.
Zum Zweiten: Wir haben weitere Vorschläge gemacht, ich spreche jetzt hier direkt Herrn Schelbert an. Herr Schelbert hatte damals ein Trennbankensystem gefordert. Auch das wäre natürlich ein Mittel zur Stabilisierung des Systems, wurde dann aber abgelehnt.
Zum Dritten: Es gibt natürlich das legitime Bedürfnis der Bürgerinnen und Bürger, auch gesicherte Konten haben zu können, z. B. mit einem Konto bei der Nationalbank. Das ist eine Forderung, die jetzt auch von der Wissenschaft unterstützt wird. Louis Schelbert hatte in der Kommission den Vorschlag in Form eines Postulates eingebracht, welches die Frage prüfen lässt, ob die Nationalbank verpflichtet werden sollte, dass die Wirtschaft und Bürgerinnen und Bürger auch ein Konto bei ihr führen können. Leider hat die Mehrheit der WAK-NR diesen Antrag abgelehnt. Wir werden diese Forderung wieder in den Rat tragen, denn das ist ein legitimes Interesse der Bürgerinnen und Bürger. Sie verdient es auch, konkret geprüft zu werden.
Nun zurück zur Initiative: Es gab noch nie eine Volkswirtschaft auf der Welt, die ein Vollgeldsystem nach den Vorstellungen dieser Initiative realisiert hat, zumindest über eine längere Zeit. Wir haben also keinerlei konkrete Erfahrungen. Die Initiative lässt ganz viele Fragen offen, z. B. die Frage, wie noch eine wirksame Konjunkturpolitik betrieben werden kann, wenn die Nationalbank alleine für die Geldversorgung

zuständig ist. Ich glaube, wir landen hier in einem Monetarismus Friedman'scher Prägung. Er hatte ebenfalls einmal ein Vollgeldsystem vorgeschlagen. Ich bin überzeugt, dass die Nationalbank mit einem Vollgeldsystem den Konjunkturverlauf und die Inflation kaum mehr einigermassen verlässlich beeinflussen und das Zinsniveau nicht mehr steuern kann.

Jetzt kommt ein weiterer grosser Mangel der Initiative, das ist die Machtkonzentration bei der Nationalbank. Die Initiative lässt in Bezug auf die Umsetzung alles offen. Selbst die heutige Aufsicht ist nicht mehr im Initiativtext verankert. Die ganzen Kontrollmechanismen werden auf die Gesetzgebung verlagert. Ich muss Ihnen sagen: Eine Initiative, die dermassen wichtige, demokratiepolitisch zentrale Fragen nicht beantwortet, ist ein Blankocheck für die Zukunft. Ich möchte das nicht. Und ich muss Ihnen sagen: Meine Erfahrungen mit der verfehlten Nationalbankpolitik in den Neunzigerjahren, die uns über lange Zeit ein Nullwachstum beschert hat, sprechen nicht dafür, dass man hier "plein pouvoir" schaffen sollte.

Ich muss Ihnen auch sagen: Die Preisgabe des Mindestkurses war auch ein autonomer Nationalbankentscheid. Was hat er uns beschert? Die Studie der Universität St. Gallen, die von den Gewerkschaften und der Industrie ausgelöst worden ist – ich danke ihnen dafür –, hat einmal mehr bestätigt, was es gekostet hat: Tausende von Arbeitsplätzen, zudem resultierten zusätzliche Arbeitslose und ein Wachstumsverlust in der Schweiz. Ja, meine Damen und Herren! Und es handelt sich bei dieser Initiative nicht um ein Begehren oder eine Forderung im Rahmen von Seminaren oder Kolloquien, sondern um einen konkreten Vorschlag für unsere Volkswirtschaft! Überlegen Sie sich einmal, wie sie umgesetzt werden soll. Wenn wir innert zwei Jahren keinen Gesetzesvorschlag haben – und das haben wir mit Sicherheit nicht –, muss der Bundesrat die Initiative umsetzen. Ein Experimentierfeld in einer realen Volkswirtschaft mit offenen Grenzen! Das ist etwas, was wir nicht verantworten können.

Deswegen sage ich mit der Mehrheit unserer Fraktion Nein zu dieser Initiative, auch wenn wir die hehren Absichten durchaus anerkennen. Wir haben Instrumente, um das System zu steuern. Ein sehr guter Vorschlag liegt mit dem direkten Gegenvorschlag auf dem Tisch, dem direkten Gegenvorschlag der Minderheit Jans, nämlich, eine härtere Eigenmittelausstattung der systemrelevanten Banken zu prüfen und durchzusetzen.

Ich bitte Sie, unserem Vorschlag für einen Gegenvorschlag zu folgen und so das System zu stabilisieren.

Reimann Lukas (V, SG): Frau Kollegin, Sie sprechen hier immer von Experimenten. Aber das grösste Experiment, das läuft heute in der Realwirtschaft: Noch nie wurde die Geldmenge von allen Zentralbanken dieser Welt so massiv vergrössert wie jetzt. Wie können Sie sagen, das sei ein unkontrolliertes Experiment? Das haben wir bereits.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wissen Sie, auf die Europäische Zentralbank haben wir keinen Einfluss, aber auf die Nationalbank haben wir ihn heute noch. Es wäre sehr schön, wenn Sie im Rahmen der Diskussion über die Nationalbank die aktuelle Politik der Nationalbank auch einmal hinterfragen würden, zum Beispiel die Preisgabe des Mindestkurses und die Tatsache, dass die SNB einfach blind der Politik der Europäischen Zentralbank folgt. Ich habe von Ihrer Seite noch nie gehört, dass Sie uns hierbei unterstützen würden.

Ich bitte Herrn Pardini, jetzt Herrn Lukas Reimann die Studien zu überreichen, damit er sich schlaumachen kann, welche negativen Konsequenzen die Preisgabe des Mindestkurses auf unsere Volkswirtschaft hatte und hat. Diese Initiative bringt die Stabilisierung nicht.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Kollegin, ist es nicht so, dass die Vergrösserung der Geldmenge, welche Kollege Lukas Reimann angesprochen hat, nichts mit der Vollgeld-Initiative zu tun hat, sondern die Geldmenge mit dem Vollgeld genauso vergrössert werden könnte? Man hätte dasselbe gemacht, und die Krise wäre genauso gekommen, auch mit dem Vollgeld.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): So ist es. Habe ich etwas anderes gesagt? Aha, Sie wollen Ihrem Kollegen antworten – dann sagen Sie es doch Herrn Reimann bitte direkt.

Mehrheitlich lehnen wir die Initiative ab, weil wir sie als untaugliches Instrument zur Steuerung und Bewältigung von Finanzkrisen betrachten.

Le président (de Buman Dominique, président): Trois orateurs de la liste se sont désistés: Madame Amaudruz, Messieurs Glättli et Buffat. En outre, Messieurs Bendahan et Schwaab ont inversé leur tour de parole.

Moret Isabelle (RL, VD): Après l'initiative populaire "pour un revenu de base inconditionnel", voici une nouvelle initiative hasardeuse sur le plan économique, expérimentale et qui constitue une attaque frontale contre la prospérité de la Suisse.

La Suisse est un pays stable et prospère, où, malgré ce que certains sous-entendent, il fait bon vivre. Il y a en Suisse une qualité de vie à laquelle nous sommes toutes et tous attachés. Cette qualité de vie est garantie par des institutions solides et efficaces, travaillant de concert avec un ordre économique libéral. Face aux diverses crises économiques auxquelles notre pays a été confronté, la Suisse a su faire preuve d'une résilience exemplaire. Cela est en grande partie dû à une économie forte et à la politique monétaire indépendante menée par la Banque nationale suisse.

Les initiants, en cas d'acceptation, promettent monts et merveilles. Selon eux, conférer à la Banque nationale le monopole de la création de monnaie scripturale et, de ce fait, interdire aux banques commerciales d'octroyer des prêts garantis par des dépôts à vue, permettrait d'éviter la spéculation et assurerait la stabilité du franc suisse.

Or, les initiants n'ont que peu d'égards pour l'avis des acteurs impactés par cette initiative. En effet, le Conseil fédéral, la Banque nationale, l'association suisse des banquiers, de nombreux professeurs d'économie et Economiesuisse, dont je suis membre du comité exécutif, se prononcent contre cette expérimentation dangereuse et sans précédent à travers le monde.

Les initiants méconnaissent gravement le système qui a permis à la Suisse d'être prospère. Les banques commerciales sont des acteurs essentiels de l'économie et peuvent fournir une offre de crédit suffisante pour permettre aux particuliers d'emprunter. Etatiser ce système ne ferait que le rendre moins efficace et, par conséquent, rendre moins accessibles des prêts comme l'hypothèque.

La Banque nationale exerce déjà un contrôle sur la masse monétaire en fixant le taux directeur. Elle dispose de suffisamment d'outils pour mener une politique monétaire efficace et indépendante de tout pouvoir politique. Cette indépendance est la condition sine qua non pour une gestion efficace dans l'intérêt de la Confédération.

En définitive, cette initiative, qui contient "pour une monnaie à l'abri des crises" dans son titre, mettra la Suisse dans une position délicate et risquera de créer, justement, une réelle crise du franc suisse: belle contradiction!

Seul un rejet de ce texte permettra d'assurer une offre suffisante et attractive en crédits, d'assurer le fonctionnement indépendant et efficace de la Banque nationale et, sur le long terme, pour les générations futures, d'assurer la prospérité nécessaire au développement de notre pays.

Zanetti Claudio (V, ZH): Die Vollgeld-Initiative will das Geldsystem der Schweiz radikal umbauen. Das ist unverständlich und gefährlich: unverständlich, weil das bestehende System gut funktioniert, und gefährlich, weil ein solcher Systemumbau unkalkulierbare Risiken mit sich brächte.

Die Initianten behaupten, mit der Umsetzung ihres Begehrens würde das Finanz- und Bankensystem krisensicherer. In Fachkreisen wird allerdings zumeist eine andere Auffassung vertreten und die Initiative zur Ablehnung empfohlen. Es gibt

auch keine politische Partei, welche das Anliegen unterstützt. Auch ich empfehle die Initiative zur Ablehnung.
Das beabsichtigte Stabilitätsziel kann durch einfachere und wirksamere Massnahmen erreicht werden. Mit den bereits getroffenen Massnahmen zur Verbesserung der Liquidität und der Eigenmittelunterlegung wurde im Nachgang zur Finanzkrise ein Grossteil der Ziele bereits erreicht. Auch ein Vollgeldsystem hätte im Übrigen die Turbulenzen, die die ganze Welt erschütterten, nicht verhindern können.
Leider geht aus der Website der Initianten nicht klar hervor, welchen Missstand genau sie eigentlich beheben wollen. Wir wissen zwar, was sie sich als Therapie vorstellen, doch wir wissen nicht, welches Übel genau damit kuriert werden soll. Es besteht kein Zweifel, dass das Medikament eine Wirkung haben wird; wir wissen allerdings nicht genau, welche und ob sie für den Patienten am Ende nicht gar tödlich ist. Tatsache ist jedenfalls, dass kein prosperierendes Land auf der Welt je auf die Idee gekommen ist, den vorgeschlagenen Weg einzuschlagen. Die Schweiz würde mit einer Annahme der Vollgeld-Initiative völlig unbekanntes Terrain betreten. Dabei entstünden unkalkulierbare Risiken für die Schweizer Volkswirtschaft und damit verbunden grosse Nachteile für Bankkunden, was offensichtlich gewisse Leute in Kauf zu nehmen bereit sind.
Offenbar wird wieder einmal probiert, mit den Mitteln der direkten Demokratie die Schweiz für einen exotischen Feldversuch zu missbrauchen. Ginge es um einen Freilandversuch mit gentechnisch veränderten Organismen, würden die gleichen Leute wohl die Alarmglocken läuten lassen und einen "cordon sanitaire" um unser Land herum fordern.
Man muss den Initianten allerdings zugutehalten, dass sie eine Diskussion über das Wesen von Geld anregten. Die Diskussion im zu Ende gehenden Jahr über die Ästhetik und die Qualität unserer neuen Banknoten drehte sich nämlich nur um Nebensächlichkeiten. Über das Wesen des Geldes wurde dabei nicht geredet. Zur Hauptsache ist Geld nämlich das Versprechen, dass der darin verbriefte Wert auch realisierbar ist. Mit ihrer Forderung nach "echtem" Geld und der Behauptung, die Initiative würde "echtes" Geld schaffen, unterstellen die Initianten, wir hätten derzeit "unechtes" Geld. Sie schüren damit Misstrauen, zerstören also genau das, was Geld ausmacht: das Vertrauen in seinen Wert. Und genau deshalb sollten wir diese Initiative zur Ablehnung empfehlen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): L'initiative qui est soumise aujourd'hui à notre examen part d'une bonne intention: stabiliser le système financier, empêcher les crises, éviter que les collectivités publiques ne doivent voler au secours d'entreprises qui présentent un risque systémique. Ce sont là des objectifs importants que mon parti et moi-même poursuivons depuis longtemps, et pour lesquels quelques progrès ont été obtenus, même s'il reste encore beaucoup à faire.
Mais cette initiative n'atteindra pas les buts que les initiants lui assignent, tout simplement parce qu'ils se fondent sur une analyse erronée. Ce n'est en effet pas la création monétaire qui est la cause de l'instabilité et des crises financières, mais ce sont plutôt les inégalités; c'est la captation toujours plus importante des richesses par une minorité toujours plus restreinte et cupide; c'est la croissance des dettes privées et publiques. Les unes sont dues à la sous-enchère fiscale, à la privatisation des bénéfices et à la socialisation des pertes; les autres sont générées par la pression sur les salaires et les conditions de travail, par la précarité croissante, par la part grandissante du pouvoir du capital au détriment de celui du travail, par l'affaiblissement de la négociation et de la résistance collective. L'initiative Monnaie pleine n'apporte aucune réponse à ces graves problèmes. Pis, nous y reviendrons, elle risque d'aggraver la situation.
Les initiants font une seconde erreur d'analyse, et non des moindres, lorsqu'ils se rangent du côté des monétaristes. En partant du principe qu'une banque centrale doit surtout se concentrer sur la gestion de la masse monétaire, les initiants ne font rien d'autre qu'appliquer la théorie monétariste défendue notamment par Milton Friedman et consorts. Cette théorie a d'ailleurs fait d'énormes dégâts dans notre pays, notamment dans les année 1990, quand la Banque nationale suisse la suivait aveuglément. Heureusement, cette théorie perd de son aura, pour ne pas dire ses soutiens, car les faits sont têtus: les monétaristes ont tort. Ce n'est pas la monnaie en circulation qui détermine l'activité économique, mais l'inverse. C'est parce qu'il y a un besoin de monnaie généré par l'activité économique qu'il faut créer de la monnaie. J'en veux pour preuve le fait que la masse monétaire n'a jamais été aussi importante qu'actuellement, mais que l'inflation – en tout cas dans notre pays – est quasi nulle, si ce n'est négative. Or, si les théories monétaristes étaient correctes, l'inflation devrait être galopante.

Mais il n'y a pas que des désaccords sur l'analyse de la situation qui me poussent à rejeter avec véhémence ce qui ne serait rien d'autre qu'une expérience grandeur nature d'un apprenti-sorcier tout seul dans son coin, ce qui ne serait rien d'autre qu'un saut dans l'inconnu, si ce n'est dans le néant. Ce sont aussi les conséquences probablement désastreuses qu'aurait un système de monnaie pleine sur notre système financier, sur notre économie et sur notre démocratie qui me poussent à recommander de voter non.

L'initiative Monnaie pleine ne garantit pas la stabilité du système financier, et ce pas uniquement parce qu'elle se fourvoie sur les causes de l'instabilité financière, mais aussi parce qu'il est fort probable que les banques, si elles ne peuvent plus se financer via les dépôts à vue, se cherchent d'autres sources de financement, plus risquées et donc plus chères, tant pour les emprunteurs que pour les déposants. L'initiative Monnaie pleine risque non seulement de restreindre l'accès au crédit, mais aussi d'empêcher la Banque nationale de mettre en oeuvre des mesures anticycliques, surtout en cas de récession imprévue, car elle devrait uniquement se concentrer sur la masse monétaire et elle devrait définir à l'avance les liquidités dont pourrait avoir besoin l'économie. Dans ces conditions, comment réagir vite et bien, alors que la Banque nationale a déjà, à mon avis, de la peine à respecter la totalité de son mandat légal conformément auquel elle doit tenir compte de la conjoncture? Nous avons appris aujourd'hui, par une étude commandée par les syndicats, que l'abandon du taux plancher n'a coûté pas moins de 100 000 emplois dans notre pays.

Enfin, l'initiative Monnaie pleine causerait un déséquilibre démocratique en créant une sorte de quatrième pouvoir, aux contours et aux pouvoirs flous, et dont il serait douteux qu'il puisse être soumis à un contrôle démocratique. En effet, en supprimant de la Constitution fédérale le fait que la Banque nationale "est administrée avec le concours et sous la surveillance de la Confédération", l'initiative nous propose un grand saut dans l'inconnu. Madame Leutenegger Oberholzer a parlé, à juste titre, de chèque en blanc.

Que les choses soient claires: je suis un fervent partisan d'une régulation bancaire et d'une politique monétaire qui empêchent que la collectivité ne soit systématiquement appelée au secours des sociétés qui présentent un risque systémique. Je suis aussi un fervent partisan d'une limitation drastique de la spéculation. Mais cela passe par des mesures beaucoup plus complètes et efficaces que la monnaie pleine: séparation des banques de détail et d'investissement; augmentation des prescriptions minimales sur les fonds propres; limitation des salaires abusifs; taxation des transactions financières. Le Conseil des Etats et la majorité de la commission ont malheureusement raté une belle occasion de renforcer la stabilité de notre système financier en rejetant la proposition défendue par Monsieur Jans d'opposer un contre-projet à l'initiative Monnaie pleine. Mais ce refus ne justifie en aucun cas que l'on accepte cette initiative, qui n'atteindra pas le but qu'elle se donne.

Béglé Claude (C, VD): L'initiative Monnaie pleine est l'illustration de la vitalité du bon fonctionnement de notre démocratie. Il est en effet assez fascinant de voir qu'un sujet aussi complexe et abstrait que la monnaie soit soumis au vote populaire. L'objet de cette initiative est fortement utopique, c'est bien clair. Faisons un peu de science-fiction pour mieux nous rendre compte à quel point cette initiative est ubuesque.

Quel est le but de l'initiative Monnaie pleine? Les initiants souhaitent empêcher les banques de créer de la monnaie, ce que celles-ci font pourtant chaque fois qu'elles accordent un crédit, puisque le montant octroyé n'est pas couvert par une somme équivalente d'argent déposé chez elles, hormis une réserve de sécurité. Les banques partent du principe, prouvé statistiquement, que tout le monde ne va pas retirer son argent sous forme de pièces ou de billets en même temps. Cette monnaie, dite électronique ou scripturale, est ce que le initiants appellent la monnaie creuse, celle dont ils ne veulent pas. A l'inverse, dans un système de monnaie pleine, les banques ne peuvent pas prêter davantage d'argent que celui déposé chez elles.
Que veulent les initiants? Avant tout éviter les crises financières. Il est vrai que les précédentes crises financières, notamment celles des "subprime" de 2008 sont dues à un excédent de crédits accordés à des personnes financièrement fragiles. Il est aussi vrai qu'ôter le pouvoir de création monétaire aux banques réduirait ce risque. Mais, depuis 2008 toutefois, le système bancaire a été fortement renforcé. Rappelons tout d'abord que les banques suisses sont étroitement surveillées par la Banque nationale suisse et par la FINMA, ce qui est une bonne chose. Nos normes de sécurité bancaire se situent aussi parmi les plus exigeantes du monde. Pour accorder des crédits et donc créer de la monnaie, nos banques doivent respecter quatre conditions.
1. Toute banque doit avoir au moins 2,5 pour cent du total des crédits accordés en réserve à la Banque nationale.
2. En réalité, la couverture des crédits est plus élevée, car elles doivent aussi se conformer aux prescriptions en matière de liquidités et de fonds propres, c'est-à-dire de solidité financière, telles que stipulées par les accords de Bâle. Ces prescriptions ont été continuellement renforcées depuis 2008, la dernière version – Bâle III – entrera en vigueur au 1er janvier 2019.
3. La Banque nationale exerce un contrôle indirect, efficace, sur la quantité de crédit octroyée, et donc de monnaie créée, puisqu'elle fixe un taux d'intérêt de référence que les banques doivent suivre. Plus elle augmente ce taux, plus les crédits coûtent cher et, par conséquent, plus les demandes de crédit baissent.
4. Enfin, et c'est un gage de sécurité important, toute banque suisse exige en contrepartie des crédits octroyés une garantie, par exemple un bien immobilier, d'un montant identique.
Les initiants voudraient centraliser la création monétaire à la Banque nationale suisse et c'est là que l'on voit à quel point leur proposition génère des conséquences surréalistes. Quel est le fonctionnement proposé? La Banque nationale évalue seule les besoins en argent de notre pays et met en circulation le montant nécessaire. Comment? La Banque nationale fait "des versements gratuits à la Confédération, aux cantons et même aux citoyens". Ce dernier point n'est d'ailleurs pas très explicite. De leur côté, les banques accordent des crédits à hauteur de l'argent déposé chez elles. Au-delà, elles empruntent de l'argent à la banque centrale.
La Banque nationale s'occuperait donc de créer la quantité d'argent suffisante, tandis que la politique se chargerait de la répartir. Autant dire que la régulation du crédit passerait alors complètement en mains publiques. Quelles en seraient les conséquences? Cela conduirait à une planification de l'économie, puisque ce ne seraient plus les acteurs économiques qui détermineraient le volume global des crédits et leur allocation, comme c'est le cas aujourd'hui, mais le politique. Sur leur site Internet, les initiants vont jusqu'à envisager la pénurie de crédit au cas où trop d'argent serait engagé dans des actifs financiers, la pénurie devant déclencher le débat sur la financiarisation de l'économie qu'ils appellent de leurs voeux.
Ce système introduit des rigidités dans l'octroi de crédit, ce qui amènerait les banques à être plus sélectives. Seuls les projets offrant les meilleures garanties verraient le jour. Cela équivaudrait aussi à freiner le soutien aux idées innovantes, qui sont plus risquées. Dans le même ordre d'idées, cela inciterait les banques à contourner cette rigidité en ayant recours à des financements étrangers offshore. Mais, surtout, cela constituerait une sorte d'autogoal pour la Suisse, qui se trouverait isolée du système financier international, sans en tirer aucun bénéfice et sans que cela change quoi que ce soit à celui-ci.
Enfin, le dégât en termes d'image et de conditions-cadres pour notre pays serait absolument terrible, dans la mesure où cela remettrait en cause tous les efforts entrepris jusqu'à ce jour pour devenir une place économique attractive. Cela découragerait les entreprises internationales de venir s'installer en Suisse, voire d'y rester.
En bref, cette initiative est totalement incompatible avec l'esprit d'ouverture et le contexte international dans lequel notre économie trouve sa prospérité.

Vitali Albert (RL, LU): Als Mitglied der Finanzkommission des Nationalrates und der Finanzdelegation habe ich diese Vollgeld-Initiative näher angeschaut und mir meine Überlegungen dazu gemacht.
Kürzlich habe ich in einem Artikel in einer Tageszeitung den Titel gelesen: "Wenn 300 Milliarden vom Himmel fallen. Das Ende von Bundesschulden und von Finanzkrisen". Die Bruttoschulden des Bundes liegen ja bekanntlich bei beinahe 100 Milliarden Franken. Man stelle sich vor: Der Bund erhält plötzlich aus dem Nichts ein Paket, das ihm diese Schulden wegfegt. Diese Initiative ist wahrlich eine Superidee, aber vermutlich kommt dieses Paket beim Empfänger nie an.
Die Thematik dieser Vollgeld-Initiative ist für mich und unsere Bürgerinnen und Bürger so komplex, dass ich mich auf ein paar einfache Fragen beschränke. Warum wurde die Idee des Vollgeldes von der Marktwirtschaft nicht aufgenommen, wenn sie einfach und sicher ist und gut aussieht? Warum hat sich das heutige System historisch so entwickelt und durchgesetzt? Die Schweiz wäre das erste Land mit Vollgeld. Was passiert mit der heute schon bestehenden Überlegenheit des Frankens, wenn die Schweiz ein sogenannt krisensicheres Geldsystem hat? Weiter: Hat sich das Bankensystem wirklich dermassen illegitim bereichert, und warum haben die Schweizer Regierung und das Volk das akzeptiert? Und noch die letzte Frage: Kann es wirklich sein, dass die Schweizerische Nationalbank mit dem Vollgeld jährlich 3 bis 10 Milliarden Franken Gewinne macht, die sie zusätzlich an die Kantone und Gemeinden ausschütten könnte? All diese Fragen zeigen, dass die Initiative und vor allem ihre Folgen nicht leicht zu verstehen sind. Darum komme ich zu folgendem Schluss: Wenn etwas zu gut klingt, um wahr zu sein, dann ist es meistens nicht wahr.
Für mich ist diese Vollgeld-Initiative ein gewagtes Experiment. Damit setzen wir unseren Wohlstand unnötig aufs Spiel, und deshalb empfehle ich diese Initiative und den Gegenvorschlag zur Ablehnung.

Pardini Corrado (S, BE): Die Sozialdemokratische Partei und die Gewerkschaften hegen grosse Sympathien für das Grundanliegen der Vollgeld-Initiative. Wir erachten die Debatte über die Regulierung des Finanzsystems als dringend notwendig, bezweifeln jedoch, dass die Initiative die Mechanismen korrigiert, die zu den Fehlentwicklungen führen. Die Diskussion über Geld- und Finanzpolitik ist wichtig. Es ist dem Initiativkomitee der Vollgeld-Initiative hoch anzurechnen, dass es diese Debatte sowohl auf dem politischen Parkett als auch in der Öffentlichkeit in Gang gebracht hat.
Die SP und die Gewerkschaften teilen das Anliegen der Initiative, das Finanzsystem stabiler zu machen. Seit Jahrzehnten wachsen die Geldmengen stärker als die Wirtschaft. Immer mehr Geld fliesst in die Finanzwirtschaft anstatt in die Realwirtschaft. Es bilden sich Blasen wie die Immobilienblase in den USA, die 2007/08 in eine der gravierendsten globalen Finanzkrisen gemündet hat, und gleichzeitig plagen kleine und mittlere Unternehmen Kreditklemmen, die dann zu Problemen für die Investitionen, die dringenden Investitionen der KMU, führen.
Keine Geldschöpfung durch private Banken: Die Initiantinnen und Initianten sehen in der übermässigen Geldschöpfung durch die Banken eine der zentralen Ursachen für diese Krise. Sie wollen deshalb die Geldschöpfung durch Banken eindämmen und sie stattdessen in die Verantwortung der

SNB geben. Dieser Systemwechsel hätte laut Initiative nur Vorteile für die Gesellschaft. Das Geld auf den Zahlungsverkehrskonten wäre sicher, da es analog zum Bargeld direkt von der SNB stammen würde. Die SNB könnte die Geldmenge zudem besser steuern und das geschöpfte Neugeld direkt an Bund, Kantone sowie Bürgerinnen und Bürger verteilen. So würde die SNB einen Gewinn erwirtschaften, den sie der öffentlichen Hand abliefern könnte.

Aber die Geldschöpfung an sich ist nicht das Problem. Aus unserer Sicht ist die Ursache der letzten Finanzkrise nicht in der Geldschöpfung an sich zu suchen, sondern im Geschäftsgebaren der beteiligten Banken. Kurzfristig und gewinnorientiert haben diese Banken Kredite mit unzureichenden Sicherheiten und für spekulative Zwecke vergeben. Die von der Initiative verlangte Änderung des Geldsystems mit einer staatlich monopolisierten Geldschöpfung würde an diesem Mechanismus nichts ändern. Zwar stünden die kurzfristigen Kundengelder auf Zahlungsverkehrs- und Kontokorrentkonten den Banken für das Kreditgeschäft nicht mehr zur Verfügung. Sie wären bei einem Bankenkonkurs deshalb sicherer als heute. Aber die Banken hätten nach wie vor genügend andere Finanzierungsquellen zur Verfügung, um am kurzfristigen Gewinn orientierte, risikobehaftete und nichtnachhaltige Geschäfte zu tätigen. Mit einer Verstaatlichung der Geldschöpfung lassen sich zukünftige Finanzkrisen nicht verhindern. Kurzum: Nicht die Geldschöpfung, sondern die unkontrollierte Geldverwendung ist das Problem.

Der von der Initiative vorgeschlagene Systemwechsel betrifft die SNB in besonderem Mass. Durch die vorgesehene Verquickung von Fiskal- und Geldpolitik verlöre die SNB ihre Unabhängigkeit und damit ihre Glaubwürdigkeit. Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen, sei es auf den Frankenkurs oder auf die Kapitalflüsse vom und ins Ausland, sind schlicht nicht abzusehen. Bedenken haben wir zudem bezüglich der Erwartungen, die die Vollgeld-Initiative in der Bevölkerung schürt, indem sie Geldschöpfungsgewinne in beachtlicher Höhe für die öffentliche Hand in Aussicht stellt und somit in der Bevölkerung Erwartungen weckt, die nicht erfüllt werden könnten. Sollte nämlich dann grundsätzlich das Geld fehlen, müssten Steuererhöhungen gemacht werden, und dies sicher auch zum Nachteil der arbeitenden Bevölkerung.

Was wir vorschlagen, auch im Gegenvorschlag, den die Minderheit Jans beantragt, ist vielmehr, dass die Risiken dieser Banken eingedämmt werden. Die SP und vor allem auch Vorrednerin Susanne Leutenegger Oberholzer haben seit Jahrzehnten darauf hingewiesen, dass das Risiko der Banken eingedämmt werden muss. Wir erwarten, dass eine Erhöhung der Eigenmittelquote erreicht wird. Im Moment haben wir 5 Prozent. Das reicht nicht aus. International spricht man von 10 bis 20 Prozent.

Wir müssen diese sogenannte Leverage Ratio erhöhen, damit die Spekulationen der Banken eingedämmt werden. Das ist das wahre Problem der Finanzwirtschaft. Die Finanzwirtschaft geht horrende Risiken ein, ohne im Gegenzug die Sicherheit mit einer erhöhten Eigenkapitalquote zu gewährleisten. Wenn wir diese Problematik eindämmen – da sind sich die Ökonomen international einig –, haben wir eines der grossen Probleme dieser hochspekulativen Finanzwelt einigermassen im Griff.

In diesem Sinne bitten wir Sie, den Gegenvorschlag zu unterstützen. Der Finanzplatz muss sich endlich in den Dienst der Gesellschaft stellen, uns allen dienen und nicht durch Hochrisikogeschäfte der Gesellschaft Schaden zufügen.

Genecand Benoît (RL, GE): Monsieur Pardini, en vous référant à la demande formulée dans le contre-projet défendu par la minorité Jans, vous avez indiqué que, au niveau international, on parlait de part non pondérée de fonds propres des banques d'importance systémique se montant à 10 ou 20 pour cent du bilan de ces dernières.

Avez-vous connaissance d'un pays qui aurait déjà imposé à ses banques une part de fonds propres se montant à 10 pour cent du bilan, voire à plus, par exemple à 15 ou à 20 pour cent?

Pardini Corrado (S, BE): Das ist ja genau das Problem! Internationale Ökonomen und Finanzmarktexperten – ich glaube, das haben auch Sie verfolgt – sehen in einer Erhöhung der Leverage Ratio eine Möglichkeit, die Risiken, die vom Finanzplatz ausgehen, einzudämmen. Leider fehlen das Bewusstsein und die politischen Mehrheiten, um das einzuführen. Wenn Sie die Finma-Berichte oder die internationalen Berichte lesen, dann sehen Sie, dass praktisch überall, weltweit, eine Erhöhung dieser Eigenmittelquote als Ziel formuliert ist. Es ist richtig – Sie haben das auch gesagt –, dass wir noch nicht zwischen 10 und 20 Prozent sind. Es wurden kleinere Erhöhungen gemacht. Wir sind uns aber einig: Es raten auch Ökonomen, die nicht mit sozialdemokratischen Ideen behaftet sind, der Politik, genau diese Leverage Ratio zu erhöhen, weil das die Risiken der Banken eindämmt.

Sie sagen richtig: Wir sind noch nicht so weit. Die Politik sollte aber weitsichtig sein und aus den Problemen lernen. Die Gesellschaft und damit wir, die Politik, ist gefordert, die Banken und die Finanzwelt sicherer zu machen und sie in den Dienst der Gesellschaft zu stellen, nicht in den Dienst von Hochrisikofinanzgeschäften.

Merlini Giovanni (RL, TI): Questa iniziativa vorrebbe scindere il sistema monetario dal sistema creditizio. Le banche sarebbero autorizzate a prestare unicamente il denaro messo loro a disposizione dai risparmiatori, dalle altre banche o dalla Banca nazionale sotto forma di moneta intera. Quindi le stesse banche non potrebbero più emettere moneta scritturale tramite la concessione di crediti con il contemporaneo accredito sui depositi a vista e non sarebbero più in grado di incrementare così la massa monetaria circolante. Sarebbero quindi costrette a gestire i conti correnti dei loro clienti analogamente a quanto avviene oggi per i depositi titoli e dunque all'esterno del loro bilancio e anche della loro massa fallimentare in caso di un dissesto finanziario.

La moneta scritturale depositata sui conti per il traffico dei pagamenti diventerebbe moneta della banca centrale e quindi un mezzo legale di pagamento come le banconote e le monete che teniamo in tasca. Questo monopolio statale per l'emissione di moneta attribuirebbe alla Banca nazionale la distribuzione esclusiva e diretta di denaro alla Confederazione e ai cantoni e metterebbe l'istituto centrale in stretta relazione con il finanziamento dello Stato, esponendolo a pressioni politiche indesiderabili e anche al rischio di un'impennata dell'inflazione. È proprio per questa ragione che nel sistema attuale è riservato un ampio spazio di autonomia alla nostra Banca nazionale.

L'attuale modello imprenditoriale delle banche commerciali che viene preso di mira da quest'iniziativa consiste sostanzialmente nelle operazioni su interessi, dove gli interessi riscossi sui crediti coprono i costi e gli interessi dei conti per il traffico dei pagamenti.

La gestione dell'attività creditizia è favorita dal tasso d'interesse che risulta dall'incontro tra domanda e offerta. I clienti delle banche si vedrebbero accollare nuovi oneri sui servizi relativi al traffico dei pagamenti, a compensazione dei mancati introiti delle stesse banche, causati della perdita dei depositi a vista.

Ma le conseguenze più gravi sarebbero ancora almeno tre. La concessione di crediti risulterebbe molto più complicata di oggi, visto che le banche dovrebbero rifinanziarsi presso la Banca nazionale – in pratica sarebbe la banca centrale a decidere sulla concessione o meno di un credito, come nei sistemi ad economia rigidamente pianificata di infausta memoria.

Siccome l'iniziativa prevede l'estinzione del prestito tenuto nella fase transitoria, le banche commerciali sarebbero costrette a procurarsi nuove fonti di finanziamento all'estero, ma evidentemente a condizioni più sfavorevoli, od a limitare la concessione di crediti alle imprese e alle economie domestiche, con una contrazione significativa dei mutui ipotecari, od ancora ad indurre i propri clienti con depositi a vista a collocare il loro denaro in forme rischiose di investimento.

Inoltre, l'attuale politica monetaria della Banca nazionale verrebbe stravolta, con pregiudizio alla stabilità che contraddi-

stingue il nostro sistema. Il tasso d'interesse perderebbe la sua capacità di influenzare l'erogazione del credito e quindi l'emissione di moneta da parte delle banche commerciali. La distribuzione diretta di moneta agli enti pubblici e ai cittadini ridurrebbe la fiducia nella stabilità monetaria, perché a questo denaro trasferito non corrisponderebbe alcun attivo sotto forma di riserve valutarie e auree.
Appare del resto anche poco verosimile che il modello della moneta intera riesca a scongiurare davvero l'eventualità di bolle speculative di insolvenza, la cui origine è piuttosto da ricercare nella sottovalutazione dei rischi non solo da parte delle banche bensì pure delle economie domestiche. Anche in un sistema retto dalla moneta intera, lo Stato interverrebbe per salvare una banca dalla minaccia d'insolvenza allo scopo di salvare l'economia, soprattutto nel caso di una banca che risultasse determinante per l'erogazione dei crediti o per la gestione dei risparmi e avesse forti legami col sistema bancario nazionale.
Ergo, avventurasi su una simile via solitaria equivarrebbe ad un esperimento temerario nel contesto internazionale, che sacrificherebbe il nostro sistema ben collaudato e stabile che finora ha dato buona prova di sé.
Vi invito quindi a seguire la maggioranza raccomandando di respingere questa iniziativa popolare e anche il controprogetto di cui al disegno di decreto federale 2.

Le président (de Buman Dominique, président): Je salue l'arrivée de Monsieur le conseiller fédéral Maurer.

Reimann Lukas (V, SG): Im neuerschienenen Buch "Das Ende des Papiergeld-Zeitalters. Ein Brevier der Freiheit", erschienen im Verlag Johannes Müller in Bern, schreibt Roland Baader, einer der grossen deutschsprachigen Denker zur Geldpolitik: "Je grösser der Papiergeld-Reichtum der Welt, desto grösser die Armut, die ihm folgen wird." Und weiter: "Das grösste Unglück der Menschheitsgeschichte? Das Staatsmonopol für das Geldangebot. Alle anderen Desaster sind Folgen davon." Roland Baader hat Recht. Es ist den Initianten zu danken, dass zum ersten Mal seit der Gold-Initiative wieder über Geldpolitik gesprochen wird in diesem Rat. Es ist wichtig, dass über dieses Problem gesprochen wird.
Zu Ihnen spricht ein hundertfacher Billionär, ein hundertfacher Billionär von Simbabwe-Dollars, die wenige Rappen wert sind, die aber aufzeigen, was passiert, wenn eine Nationalbank im Nonstop-Regime Geld druckt: Das Geld ist am Schluss nichts mehr wert.
Ich habe letztes Wochenende als Lungenpatient im Waldhotel National in Arosa gesessen. Da lag ein Prospekt von 1910 auf: Ein Aufenthalt, inklusive fünf täglicher Mahlzeiten und ärztlicher Behandlung, kostete 3 bis 6 Franken pro Tag. Heute bezahlen Sie ohne Essen und ohne ärztliche Betreuung 380 Franken pro Tag. Der Schweizerfranken, die wertvollste und stabilste Währung der Welt, hatte in hundert Jahren einen Wertverlust von fast 100 Prozent – 98,7 Prozent Wertverlust für den Schweizerfranken in nur hundert Jahren. Dieses Experiment hat gerade erst begonnen. Schauen Sie sich an, wie das Geldmengenwachstum der Nationalbank aussieht: Die Geldmenge wurde nämlich erst ab dem Jahr 2000 richtig ausgedehnt. Erst jetzt hat man angefangen, nonstop Geld zu drucken. Die Überlegung ist einfach: Wenn Sie als Bürger Geld haben und die Nationalbank immer mehr Geld druckt, dann gibt es deswegen nicht mehr Güter, nicht mehr Wohlstand und auch nicht mehr Arbeitsplätze, sondern das einzelne Geldstück ist weniger wert. Und Sie als Bürger werden damit enteignet. Es sind versteckte Steuern, die der Staat hier erhebt.
Nun, tatsächlich ist es so, dass die Vollgeld-Initiative daran wohl wenig ändern wird. Wenn ich sehe, wie töricht dieses Parlament Volksinitiativen umsetzt, dann wird sich erst recht nichts ändern mit der Annahme dieser Initiative. Dann müssen Sie jetzt aber auch nicht warnen, dies sei das grösste Experiment der Menschheitsgeschichte. Die grössten Experimente geschehen gerade im Haus nebenan. Ich finde es manchmal sehr beschämend, wenn wir hier über ein paar Millionen Franken, vielleicht sogar 100 Millionen Franken, im Budget streiten, und nebenan erweitern sie die Geldmenge um Hunderte von Milliarden, und keinen Menschen interessiert das – es geht uns ja nicht einmal etwas an!
Die Initianten der Gold-Initiative hatten einen Deal mit den Initianten der Vollgeld-Initiative. Als diese nämlich starteten, waren wir schon mitten im Abstimmungskampf, und man beschloss, sich gegenseitig nicht zu bekämpfen. Die Initianten haben damals Wort gehalten, indem sie sich in einer Medienmitteilung der Stimme zur Gold-Initiative enthielten. Normalerweise würde ich auch Wort halten und mich der Stimme enthalten. Aber nachdem ich gesehen habe, welche Mühe dieses Parlament hat, Volksinitiativen umzusetzen, kann ich der Initiative bedenkenlos zustimmen.
Nicht zustimmen kann ich dem Gegenvorschlag, weil er eine völlig verfehlte Politik von noch mehr und noch mehr und noch mehr Bankenregulierung einfach um ein weiteres "Telefonbuch" voll Regulierungen und Auflagen für die Banken erweitern will. Das sehe ich nicht als Lösung der Probleme. Die Lösung des Problems wäre das freie Marktgeld. Lassen wir doch das freie Marktgeld zu! Jeder könnte Geld herausgeben, das würde Start-ups, Kryptowährungen aus der ganzen Welt in die Schweiz ziehen, würde Wohlstand anziehen, viele Denker anziehen und wäre eine unglaubliche Chance für die Schweiz.
In diesem Sinne halte ich die Vollgeld-Initiative nicht wirklich für sinnvoll oder für die Lösung des Problems, aber ich werde sie trotzdem zur Annahme empfehlen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Reimann kann dann vielleicht auch einmal erklären, wie er mit dem Gespenst der Deflation umgehen will, wenn er schon das Gespenst der Inflation an die Wand malt, und das insbesondere bei Kryptowährungen.
Unser ganzes Geldsystem hat sich in den letzten Jahrzehnten massivst gewandelt, aus verschiedenen Gründen, auf die ich hier nicht eingehe. Das Einschneidendste sei hier gesagt: Der Monetarismus funktioniert so nicht mehr, unter anderem aufgrund der Entkoppelung der Geldschöpfung von physischen Notenpressen. Jahrzehntelang konnten die Zentralbanken die Konjunkturinflation indirekt steuern – über Leitzinsen, über Mindestreserven und über Offenmarktpolitik. Jahrzehntelang konnte man beobachten, dass der Realzins zumindest in der nördlichen Hemisphäre eins zu eins korrelierte mit den realen Investitionen – was übrigens für die Schweiz nicht galt. Warum? Wir hatten eine hohe Nachfrage auf der Konsumseite, das heisst, wenn die Zinsen tief waren, wurde viel investiert, wurde viel nachgefragt. Und wenn die Konjunktur überhitzt war, konnte man die Zinsen erhöhen, was die Investitionen gedämpft hat. Das hat jahrzehntelang funktioniert. Heute, seit mindestens zehn Jahren, ist dies nicht mehr so. Das Gegenteil davon ist die Realität. Noch nie – noch nie! – wurde so viel Buchgeld in die Märkte gepumpt wie heute. Mit zwei Folgen: Die Investitionen gehen weltweit zurück. Die Inflation ist so tief, dass teilweise gar Deflationsgefahren drohen. Die gigantische Geldmengenausweitung hat also das Gegenteil dessen bewirkt, was sie hätte tun sollen. Schauen Sie sich die EZB an! Die pumpt Geld in die Märkte, in der Hoffnung, dass es in reale Kredite, in reale Investitionen umgewandelt wird – es passiert nicht.
Ist das ein Thema in der Politik? Nein. Wohin fliesst denn das Geld, das da hineingepumpt wird? Natürlich in die Aktienmärkte, und das führt so zu massiv aufgepumpten Aktienmärkten. Da findet die Inflation statt, lieber Lukas Reimann, in der sogenannten Asset Price Inflation. Niemand weiss genau wohin mit dieser ganzen Liquidität. Nur die Wissenschaft schüttelt verzweifelt den Kopf ob dieses Paradoxons, dass die Geldmengenausweitung eben nicht zu Inflation, nicht zu realen Investitionen führt.
Nun kommt eine Vollgeld-Initiative, die solche Mechanismen eigentlich zum Thema macht. Und wie reagiert die Politik? Man bagatellisiert die Initiative, stellt sie in die extreme und experimentelle Ecke, obwohl diese Forderung seit Jahrzehnten von – übrigens neoliberalen – Ökonomen wie Hayek erhoben wird. Sie fordern nämlich die Einführung des Vollgelds, und zwar seit Jahrzehnten.
Extrem ist also nicht diese Initiative, extrem sind die komplett unkontrollierten Geld- und Finanzmarktsysteme, die der-

art wirkungsmächtig sind, die derart krisenanfällig geworden sind, die derart unkontrollierbar geworden sind. Wir aber tun so, wie wenn das irgendwie naturgesetzlich wäre, dass wir so ein Geldsystem und so ein Finanzmarktsystem hätten und wir ihm zu dienen und Massnahmen zu ergreifen hätten, damit alles so weiterfunktionieren kann. Wir denken nicht, dass dieses System uns zu dienen hat.
Es ist ein Geldsystem, das notabene ganze Volkswirtschaften in den Abgrund führen kann und geführt hat. Und die Politik reagiert nicht, im Gegenteil. Wir plappern zum Beispiel in ganz realen Steuerdebatten darüber, dass mehr investiert würde, wenn wir jetzt für die Konzerne die Steuern senken würden, und dass das dann für alle ganz toll wäre, obwohl nachweislich, empirisch nachgewiesen, weltweit genau das nicht passiert. Was für ein Unsinn, den wir hier irgendwie verinnerlicht haben! Ich möchte niemandem zu nahe treten und sagen, er oder sie lüge. Aber Fakt ist: Wir reden hier doch lauter Unsinn in diesen Kontexten der Finanz- und Geldmärkte, die auch ich nicht verstehe und nicht durchschaue.
Ich erachte diese Initiative nicht unbedingt als die Lösung. Aber weil wir so stümperhaft, so wenig ernsthaft über diese unsere Geld- und Finanzmarktordnung reden, werde ich die Initiative zur Annahme empfehlen – in der vermutlich vergeblichen Hoffnung, dass wir zumindest hier in der Schweiz ernsthaft über diese ganze Geschichte debattieren können.

Glarner Andreas (V, AG): Die Initianten der Vollgeld-Initiative glauben, sie könnten mit ihrem Anliegen vor allem zwei Probleme anpacken und lösen. Einerseits wollen sie eine höhere Finanzstabilität nach unliebsamen Erfahrungen im Zuge der Finanzkrise erreichen, andererseits auch höhere Zahlungen der Nationalbank an Bund, Kantone und an die Bürgerinnen und Bürger.
Doch die vorliegende Vollgeld-Initiative ist absolut nicht geeignet, diese beiden Forderungen zu erfüllen. Denn auch bei einem Vollgeldsystem gibt es bei marktwirtschaftlichen Verhältnissen weiterhin Zyklen von Blasen und Verknappung. Blasen entstehen bekanntlich dann, wenn die Konsumentinnen und Konsumenten ihr Geld in Immobilien und Aktien investieren, anstatt Güter zu kaufen.
Es ist ein absoluter Irrtum zu glauben, die Finanzkrise von 2008/09 hätte mit einem Vollgeldsystem, wie es die Initianten verlangen, vermieden werden können. Auch bei einem Vollgeldsystem hätten viele geglaubt, dass die Immobilienpreise ständig, gewissermassen wie ein Naturgesetz, ansteigen würden. Doch auch mit Vollgeld hätte es komplizierte, unübersichtliche Finanzierungsinstrumente gegeben, für die niemand wirklich das Risiko tragen will. In der letzten Finanzkrise waren die Investmentbanken ohne Einlagengeschäft in erster Linie verantwortlich für die Instabilität; denken Sie etwa an Lehman Brothers.
In einem Vollgeldsystem können Banken die Sichteinlagen, also Bankguthaben ohne oder mit kurzer Laufzeit bzw. Kündigungsfrist, nicht mehr zur Finanzierung von Krediten einsetzen. Darum würden sie zu anderen, in der Regel viel problematischeren und instabileren Finanzierungsquellen greifen, etwa im Geldmarkt, allenfalls auch im ausländischen Interbankenmarkt oder gar im Schattenbankenmarkt. Es ist leicht zu verstehen, dass dies die Stabilität unseres Finanzwesens nicht verbessern, sondern verschlechtern würde. Da sind Vorschriften über das Eigenkapital und sonstige regulatorische Massnahmen, die in den letzten Jahren getroffen wurden, weit zielführender.
Auch ein grösserer Geldschöpfungsgewinn der Nationalbank durch die Vollgeld-Initiative ist illusorisch, denn die Nachfrage des Publikums nach Vollgeld dürfte sich weit unter den Erwartungen der Initianten der Vollgeld-Initiative bewegen. Zudem ist bei einer schuldfreien Geldabgabe über längere Zeit kein höherer Nationalbankgewinn als heute zu erwarten. Auch Thomas Jordan, Präsident des Direktoriums der SNB, rechnet nicht mit einem Mehrertrag für Bund, Kantone und Bürger durch die Einführung von Vollgeld. Er empfiehlt uns daher mit Überzeugung, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.
Ich ersuche Sie ebenfalls, dem Souverän die Nein-Parole zu empfehlen.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que Monsieur Egloff renonce à prendre la parole.

Bendahan Samuel (S, VD): Je vais commencer mon intervention en déclarant mes liens d'intérêts: je suis membre du conseil d'administration d'une banque cantonale et d'un organisme qui fournit des microcrédits.
Vous connaissez peut-être la tendance à l'économie de partage. Vous avez une perceuse, vous l'utilisez à peu près 0,0001 pour cent de votre temps, et, le reste du temps, elle est chez vous sans que vous vous en serviez, elle n'est pas utile. L'économie de partage consiste à dire: je peux mettre ma perceuse quelque part et quelqu'un d'autre peut la prendre et l'utiliser pour faire un trou. C'est une bonne chose! C'est un domaine dans lequel les banques étaient un petit peu en avance, parce que lorsque vous allez déposer votre argent et que vous ne l'utilisez pas, autrement dit qu'il dort à la banque, quelqu'un d'autre – c'est vrai – peut l'emprunter et l'utiliser parce qu'il en a besoin. C'est une partie du travail des banques.
Paradoxalement, l'initiative Monnaie pleine vise à revenir en arrière sur cet aspect du travail des banques. Elle vise à ce que l'argent que vous n'utilisez pas ne soit pas utilisé par quelqu'un d'autre, il doit rester chez vous, comme s'il était dans un coffre-fort. Il est un peu dommage d'avoir cette vision, parce que tant que vous n'avez pas besoin de votre argent, si quelqu'un d'autre l'utilise, il n'y a pas vraiment de mal à cela.
Mais il y a une autre chose importante à relever par rapport au système bancaire. Pourquoi les banques ont-elles adopté ce système avant les autres? Si vous avez besoin de votre perceuse alors que vous l'avez prêtée à quelqu'un d'autre, vous ne pouvez plus rien faire, vous ne pouvez plus l'utiliser. Mais, dans le cadre bancaire, si vous avez mis votre argent à la banque et que quelqu'un l'utilise alors que vous en avez aussi besoin, vous pouvez quand même prendre votre argent. Pourquoi? Parce que les banques ont suffisamment de clients pour permettre cela.
C'est pour cela que, depuis longtemps, les banques peuvent prêter une partie de l'argent qui est laissé en dépôt chez elle sans que cela soit dangereux pour leurs clients. Et c'est vrai: il n'y a pas zéro risque, mais la plupart des risques ont été écartés par des techniques comme la garantie des fonds propres et par le fait que les banques ne prêtent évidemment pas l'intégralité absolue de l'argent qui est mis en dépôt chez elles. Le système est donc relativement sain et ne rencontre pas beaucoup de problèmes aujourd'hui.
Je me permets donc de poser une question importante à toutes les personnes qui seraient tentées de soutenir l'initiative Monnaie pleine. J'aimerais que l'on se méfie, parce que, d'une certaine façon, on a tous un peu l'envie de dire que, la finance nous ayant fait un peu de mal ces dix dernières années, c'est à notre tour de lui fixer des limites. Finalement, les banques ne se sont pas toujours bien comportées, donc on y va, on s'attelle au problème. Mais qu'a-t-on comme information selon laquelle l'initiative Monnaie pleine réglera quoi que ce soit des problèmes actuels?
J'invite les personnes qui pensent que cette initiative extrêmement compliquée, extrêmement confuse, serait la solution, à expliquer pourquoi. Malheureusement, depuis le début de ces discussions, personne n'a été capable d'expliquer pourquoi l'initiative Monnaie pleine réglerait les problèmes majeurs de notre société, pourquoi, si on l'acceptait, il n'y aurait plus d'inégalité et les pauvres seraient moins pauvres. Pourtant, c'est cela le problème aujourd'hui.
J'invite toutes les personnes qui, dans un élan d'enthousiasme contre les dangers de la finance, auraient envie de voter oui, à retenir leur vote et à le garder à l'esprit pour l'initiative 99 pour cent, par exemple, qui part du principe que les problèmes d'aujourd'hui sont dus à la mauvaise répartition des richesses. Le problème, c'est qu'il y a beaucoup de richesses, mais que celles-ci sont mal réparties entre les riches et les pauvres. Or l'initiative Monnaie pleine ne s'attaque pas à ce problème. Elle s'attaque directement au système monétaire et financier en partant du principe suivant: c'est un peu comme si vous conduisez votre voiture

et que, tout à coup, sur la route enneigée, vous avez une panne. Vous constatez que vous avez une panne, mais vous ne comprenez pas ce qui se passe. Alors, au lieu de regarder d'abord si vous avez encore de l'essence dans le réservoir, vous allez chercher dans le système électronique, à savoir dans les aspects les plus compliqués de votre voiture.
Commençons par les choses simples! Aujourd'hui, la solidité du système bancaire suisse n'est certes pas parfaite, mais elle est suffisamment forte pour pouvoir garantir qu'on n'ait pas de problème, par exemple, de "bank run" où tout le monde irait chercher son argent à la banque en même temps et en faisant s'effondrer le système.
Les problèmes que voudraient résoudre les initiants ne sont pas de grands problèmes de société, alors que les vraies discussions que nous devrions avoir au Parlement, devraient porter sur ceci: comment faire, dans un pays aussi riche que la Suisse, pour garantir le pouvoir d'achat de tout le monde? Malheureusement, cette initiative ne permet pas de répondre à cette question. En outre, la difficulté avec l'initiative Monnaie pleine, ce n'est pas seulement qu'elle ne résout pas les problèmes qu'on a, c'est aussi, à mon avis, lorsqu'on lit le texte de l'initiative, qu'on ne voit pas quels problèmes elle pourrait résoudre. Je ne vois pas quels problèmes de ces dix ou vingt dernières années auraient pu être résolus ou lesquels durant les dix prochaines années pourraient être résolus avec l'initiative Monnaie pleine telle qu'elle est formulée.
Comme énormément de personnes, y compris les plus grands spécialistes, ne sont pas capables d'expliquer pourquoi cela réglerait ces problèmes, je vous invite à recommander de rejeter ce texte qui, à mon avis, est un saut dans l'inconnu. Je suis d'accord de faire des expériences, mais quand on en fait, il faut les faire en ayant une certaine dose de certitude que cela peut fonctionner. Ici, il n'y en a point.

Hardegger Thomas (S, ZH): Ich werde der Volksinitiative "für krisensicheres Geld" zustimmen.
Ich habe jetzt einige Male gehört, unser System habe sich bewährt. Es ist schon bedenklich, wie nonchalant dieser Rat mit den Risiken umgeht, die die Banken mit ihrem Gebaren provozieren. Vergessen ist scheinbar, dass es noch keine zehn Jahre her ist, seit die Grossbank UBS gerettet werden musste. 68 Milliarden Franken für die Entlastung der Bank und für eine Kapitalerhöhung durch die SNB und den Bund waren nötig; dies, weil die Banker ihre Banken als Spielbanken genutzt und dabei Milliarden verzockt haben. Nicht nur ihre Institute, auch unzählige Privatanleger und KMU haben sie an den finanziellen Abgrund geführt, mit Folgen, deren Auswirkungen Bund, Kantone und Gemeinden heute noch spüren.
Mit etwas Regulierung ist versucht worden, eine Wiederholung zu verhindern, mit der Verschärfung von Eigenkapitalvorschriften oder etwa mit der Minder-Initiative mit der verstärkten Kontrolle durch die Aktionäre. Was ist der nachhaltige Effekt? Noch während die Grossbanken Verluste geschrieben haben, sind bereits wieder Millionen an Management und Verwaltungsräte ausbezahlt worden. Unter dem Schutzschild des "Too big to fail"-Labels kann weiterspekuliert werden. Wenn die Schweizer Wirtschaft den Zusammenbruch einer systemrelevanten Bank nicht verkraften kann, wird wieder die öffentliche Hand, also wir Steuerzahlerinnen und Steuerzahler, für die Rettung einspringen müssen.
Wenn alleine die SNB Buchgeld schaffen kann und somit alles Zahlungsverkehrsbuchgeld unter ihrer Kontrolle hat, kann eine schlingernde Bank in einen kontrollierten Konkurs gehen, ohne dass ein grosser wirtschaftlicher Einbruch droht. Die Nationalbank schafft so viel Geld, wie die Volkswirtschaft benötigt, und die Banken verwalten es treuhänderisch. Sie leben wieder vom traditionellen Bankgeschäft und können nicht selber Chips für ihre gefährlichen Spiele schaffen.
Die Vollgeld-Initiative löst selbstverständlich nicht alle Probleme der Finanz- und Wirtschaftspolitik. Während die private Geldschöpfung früher die Schuldenwirtschaft anheizte, so sind es heute die Zentralbanken, die die Finanzmärkte mit gewaltigen Geldbeträgen überfluten. Sie tun dies aber eben auch, um die Folgen der durch die Grossbanken ausgelösten Finanzkrise zu mildern. Von den Geldschöpfungserlösen der Nationalbank profitieren zudem Bund, Kantone und Gemeinden und damit alle Steuerzahlenden. Mit traditionellen Bankgeschäften können die Finanzinstitute immer noch satte Gewinne erzielen. Das beweisen etwa Postfinance und die Versicherungen, die ohne private Geldschöpfung auskommen.
Sie sind nicht bereit, sich auf die Initiative einzulassen. Damit wollen Sie, dass alles beim Alten bleibt, beim Bewährten, wie Sie sagen. Sie akzeptieren Hasardeure, die auf Spekulationsgewinne mit Buchgeld, das sie selber herstellen, setzen. Sie provozieren eine Abzockermentalität des Managements und der Verwaltungsräte und setzen auf eine fragile Wertschöpfung, die auf Verschuldung aufbaut. Sie sind nicht einmal bereit, auf den sehr moderaten Gegenvorschlag einzutreten.
Auch darum empfehle ich die Initiative "für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank!" zur Annahme und empfehle Ihnen, dies ebenfalls zu tun.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Geschätzter Kollege Hardegger, Sie haben vorhin vom Liquiditätsengpass der UBS gesprochen, was für ein Debakel das gewesen sei. Würden Sie diesen Leuten hier jetzt sagen, wie viele Milliarden die Eidgenossenschaft an diesem Debakel dann schlussendlich verdient hat?

Hardegger Thomas (S, ZH): Wissen Sie, die Folgen für die KMU, und das sollte Sie ja auch interessieren, wurden nicht nachgerechnet und vorgerechnet. Aber für die Privatanleger und die KMU waren die Folgen verheerend und sicher milliardenschwer.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich teile mit den Initianten wie auch mit dem Vorredner die Sorge, dass die globale Währungsordnung aus dem Lot geraten ist. Die Aufblähung der Geldmenge durch Zentralbanken wie Geschäftsbanken hat den Rahmen der Verhältnismässigkeit gesprengt, mit riskanten Folgen: Sparen lohnt sich wegen der Null- und Negativzinspolitik nicht mehr; der Altersvorsorge ist ein sicherer Ertragspfeiler – rentable Obligationenzinsen – weggebrochen; zwischen Geldmenge und Gütermenge tut sich die Schere immer mehr auf, und es wird immer undurchsichtiger. Entsprechend hat sich eine monetäre Blase gebildet, die, sollte sie in absehbarer Zeit platzen, schwere volkswirtschaftliche Schäden nach sich ziehen könnte.
In dieser angespannten Situation soll nun mit der Vollgeld-Initiative in der Schweiz ein Marschhalt eingelegt bzw. ein Rückmarsch zum Geldschöpfungsmonopol der Nationalbank angetreten werden. Diese Absicht ist löblich, deren Umsetzung allerdings untauglich, denn die Schweiz kann die Anwendung eines solchen Instrumentes nicht im Alleingang bewältigen. So etwas könnte nur koordiniert im internationalen Verbund erfolgen. Aber danach sieht es weit und breit nicht aus, im Gegenteil: Zur Rettung einiger masslos überschuldeter Staaten vor dem finanziellen Kollaps laufen die Geld- und Notenpressen weltweit auf Höchsttouren. Darüber bin ich wirklich tief besorgt.
Aber ich bin noch über ein weiteres währungspolitisches Phänomen der Gegenwart besorgt, nämlich über die wie wild aus dem Boden bzw. den elektronischen Rechenzentren schiessenden Kryptogelder, insbesondere auch in der Schweiz, die weltweit in Bezug auf das entsprechende Produktionsvolumen auf Rang zwei liegt, hinter den USA, aber noch vor China und Singapur. Da kommt meines Erachtens eine weitere Spekulationsblase auf uns zu. Die Tag für Tag auf neue Höchststände kletternden Bitcoin-Preise rufen förmlich nach Warntafeln. Neue Produkte, die als Zahlungs- und Anlagemittel angepriesen werden, können sich doch nicht innert Jahresfrist um das Zehn-, ja um das Fünfzehnfache im Wert vermehren.
Ich habe deswegen schon in der vergangenen Herbstsession die Frage nach staatlicher Kontrolle der Kryptowährungen aufgeworfen, und der Bundesrat hat mir am 25. September 2017 auf meine Frage 17.5415 geantwortet, eine regulatorische Vorgabe für das sogenannte Initial Coin Offering (ICO) wäre angebracht, und wörtlich: "Das EFD/SIF" – also das

Staatssekretariat für internationale Finanzfragen – "arbeitet zusammen mit der Finma an einer solchen Lösung."

Herr Bundesrat, können Sie heute zu dieser Lösung schon etwas Konkretes oder Konkreteres sagen? Ich möchte Sie jedenfalls sehr darum bitten, denn wenn wir heute auf der einen währungspolitischen Flanke die Vollgeld-Initiative zur Ablehnung empfehlen, soll nicht auf der anderen Seite die Türe für neue Währungsschöpfungen und Zahlungsmittel unkontrolliert und sperrangelweit offen bleiben und damit die Geldschöpfung praktisch für jedermann, nebst Schweizerischer Nationalbank und Geschäftsbanken, ermöglicht werden.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die Vollgeld-Initiative ist gerade darum interessant, weil sie ein anderes Modell in die öffentliche Diskussion bringt und damit thematisiert, was gar nicht so bekannt war, dass nämlich die Banken heute selber Geld schaffen, allen voran unsere Grossbanken, und dass sie dieses per Knopfdruck hergestellte Geld nutzen, um Immobilien, Aktien, Gold oder Wertpapiere zu kaufen, und dass dabei die Investitionen in die Realwirtschaft in der Schweiz stagnieren. Mit diesem Geld aus dem Nichts können die Geschäftsbanken auch Kredite vergeben.

Es ist ein grosses Verdienst des Initiativkomitees, mit dieser Initiative, deren Annahme natürlich nicht alle Probleme der Schweiz und der Welt lösen würde, Öffentlichkeit zu schaffen. Eine Modelldiskussion finde ich persönlich in einer Demokratie bei jeder Frage sehr wichtig, und sie ist es wert, geführt zu werden.

Wenn die Schweizerische Nationalbank auch das elektronische Geld, Giralgeld oder Buchgeld genannt, erschaffen und in Umlauf bringen würde, so könnte dies die Staatskasse oder die Kantone um mehrere Milliarden Franken entlasten, oder es gäbe einen kleinen Zustupf von vielleicht einigen Hundert Franken pro Bürgerin und Bürger. Die Steuerzahlenden könnten damit leicht entlastet und die Wirtschaft und die KMU positiv angeregt werden. Das sagen auch ein Ökonom der Nationalbank, Romain Baeriswyl, und eine Studie von Ökonomen des Internationalen Währungsfonds, nämlich von Jaromir Benes und Michael Kumhof. Das wäre ein positiver Nebeneffekt der Vollgeld-Initiative, der bisher zu wenig erwähnt wurde. Wir stellen deshalb die Grundsatzfrage: Wer soll das Recht haben, Schweizerfranken zu schaffen, gewinnorientierte Geschäftsbanken, zur grossen Mehrheit im Eigentum von ausländischen Aktionären, insbesondere bei den grossen Banken mit Sitz in der Schweiz, oder die dem Gesamtinteresse des Landes verpflichtete Nationalbank? Wer soll von diesem riesigen Milliardenprivileg profitieren, Geld, eben Giralgeld und Buchgeld, erschaffen zu dürfen?

Auch aus rechtlicher Sicht wirft die Initiative wichtige Fragen auf. Die gesetzliche Währung, also der Schweizerfranken, ist laut Bundesgesetz über die Währung und die Zahlungsmittel Geld, das von der Nationalbank stammt. Das elektronische Bankgeld ist rechtlich gesehen nur als privater Gutschein einzustufen. Entsprechend unsicher ist dieses Geld, auch wenn man damit einkaufen kann. Wir müssen uns fragen, ob unsere Bürgerinnen und Bürger wirklich immer gezwungen sein sollen, private und insolvenzgefährdete Gutscheine von Bankinstituten zu nutzen anstatt Schweizerfranken, originär und kontrolliert geschaffen durch die Nationalbank.

Ich möchte noch den Gerechtigkeitsaspekt thematisieren. Ich denke, dass das heutige System Ungerechtigkeitsfaktoren enthält. Etliche wurden von Frau Badran erwähnt oder durch Herrn Hardegger angesprochen. Ungerecht finde ich das heutige Geldsystem vor allem gegenüber uns, den Bankkundinnen und -kunden. Ich bin Privatkundin. Ich bin auch Geschäftskundin von Banken mit Sitz in Bern. Aber unser Geld gehört ja heute zu 90 Prozent nicht uns, sondern den Banken, meinen Banken, die mein Geld, meine Anlagen verwalten. Damit machen wir uns davon abhängig, dass es diesen Banken, die die Gewinne an ihre Aktionäre ausschütten, gutgeht.

Auch wenn nicht alle Formulierungen im Initiativtext perfekt sind, verdient die Vollgeld-Initiative eine kritische Unterstützung. Ich werde sie daher unterstützen. Wenn Sie sie nicht unterstützen können, unterstützen Sie bitte mindestens den Minderheitsantrag Jans für einen Gegenentwurf, um damit die Risiken des heutigen Systems zu minimieren.

Pantani Roberta (V, TI): "Moneta intera" – credo che prima d'ora, prima del dibattito di stamattina, nessuno di noi ne avesse mai sentito parlare. Ciò che vogliono quelli che hanno lanciato questa singolare iniziativa è un radicale cambiamento del nostro sistema monetario. La Banca nazionale svizzera, insieme ai suoi compiti classici di regolazione del mercato, dovrebbe assumersi anche i doveri derivanti da un'attività di una banca commerciale. Prendiamo le ipoteche e i crediti: tutti i cittadini e tutte le nostre aziende dovrebbero andare a chiederli alla Banca nazionale.

A sentire gli autori dell'iniziativa, l'obiettivo sarebbe una migliore e maggiore stabilità finanziaria. A loro dire, ciò genererebbe maggiori utili della Banca nazionale da ridistribuire a Confederazione e cantoni. Insomma, il sistema perfetto per non perdere mai.

Si tratta di un'invenzione bell'e buona, spacciata come la soluzione ai problemi nati durante le ultime crisi finanziarie. La proposta è emozionalmente forse anche comprensibile ma del tutto inapplicabile dal punto di vista finanziario, commerciale e politico. Nessuna crisi finanziaria si sarebbe potuta evitare con un sistema come quello che propone l'iniziativa. Gli esperti provenienti da diverse realtà sono unanimi su questo punto. Questa iniziativa sarebbe un esperimento che comporterebbe notevoli rischi di incertezze, con conseguenze totalmente imprevedibili per l'intera piazza economica e finanziaria svizzera.

Il sistema finanziario e i suoi strumenti sono complessi. Non è certamente con un'iniziativa simile che si possono controllare e pilotare le cose a piacimento. La Banca nazionale svizzera perderebbe la sua indipendenza se dovesse ridistribuire nuova moneta direttamente allo Stato ed ai privati. Entrerebbero in gioco interessi politici e per la banca sarebbe quindi poi difficile svolgere i propri compiti. Nel sistema auspicato dagli autori dell'iniziativa le banche non potrebbero utilizzare i depositi a vista per finanziare i crediti. Per questi particolari embiti, le banche andrebbero dunque ad attingere da fonti più problematiche e instabili, come il mercato monetario, il mercato interbancario straniero o addirittura il mercato bancario collaterale.

Il paradosso di questa iniziativa è che di questi tempi sentiamo parlare di criptovalute, di blockchain, di un sistema valutario in cui le banche probabilmente non entrerebbero più – praticamente come si parlava di Internet dieci anni fa, quando tutti ne sentivano parlare però in realtà la rete così come la utilizziamo oggi non la conosceva nessuno –, mentre dal punto di vista commerciale, monetario ed economico essa ci farebbe tornare addirittura all'età della pietra. Non bisogna dunque essere degli esperti per capire che la stabilità del nostro sistema non migliorerebbe affatto, anzi, farebbe un salto nel vuoto in un baratro da cui non uscirebbe vivo.

Quest'iniziativa crea molte illusioni, ma è utopica. L'unica certezza è che la sua accettazione porterebbe alla disfatta del settore bancario, il quale rimane, anche se purtroppo meno fresco di una volta, un fiore all'occhiello del nostro sistema. Quindi no alle utopie e no ad un salto nel vuoto ed unico – ripeto: unico! – al mondo! No all'iniziativa e no anche al controprogetto!

Maurer Ueli, Bundesrat: Diese Vollgeld-Initiative ist im Nachgang zur Bankenkrise entstanden, und sie versucht oder verspricht mehr Finanzstabilität. Dieses Ziel ist wohl kaum bestritten. Die Frage ist einfach, ob die Initiative der richtige Weg zu mehr Finanzstabilität ist. Diese Frage haben wir grundsätzlich zu beantworten.

Gestatten Sie mir vorerst noch eine Bemerkung: Sowohl die Initianten der Vollgeld-Initiative wie auch einige der Votanten, die sich zu dieser Initiative geäussert haben, haben sozusagen die ganze Branche schlechtgeredet und sie dargestellt als eine Horde von geldgierigen Bankern, für die nur das eigene Interesse im Vordergrund steht. Dieses Bild braucht eine Korrektur. Der Finanzplatz und die Banken in der Schweiz tragen einen wesentlichen Teil zum Wohlstand bei. Seit Jahrzehnten sind wir auf die seriöse Arbeit in allen Be-

reichen dieses Bankensystems angewiesen. Und auch wenn die Schweiz einen guten Ruf im Ausland geniesst, ist das nicht zuletzt auf die hervorragende Arbeit und die Qualität unserer grossen Banken zurückzuführen. Das heisst nicht, dass ich diese Bankenwelt als über alle Zweifel erhaben betrachte. Es gibt immer wieder Korrektur- und Verbesserungsmöglichkeiten. Aber unsere Banken leisten einen hervorragenden Beitrag zu unserem Wohlstand.

Ich denke auch, wir sollten hier mit der Kritik etwas vorsichtiger sein. Wir sind ja ein Volk, das immer zuerst sich selbst schlechtredet. Das wird dann gerne wieder aufgenommen. Wenn wir uns im internationalen Umfeld vergleichen, stellen wir fest, dass unsere Banken qualitativ, von der Führung und ihrer Arbeit her, an der Weltspitze sind. Und darauf dürften wir eigentlich stolz sein, gerade auch bei der Beratung einer solchen Initiative. Wir sollten uns nicht selber schlechtreden. Das wird uns dann wieder um die Ohren geschlagen. Persönlich bin ich wirklich stolz auf die Arbeit unserer Banken. Da sind Zehntausende von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die einen hervorragenden Job zum Wohl unseres Landes machen, und das verdient eigentlich einen Dank anstelle eines Bashings. Das als Vorbemerkung zu meinen Ausführungen zu dieser Initiative.

Damit habe ich eine andere Ausgangslage als die Initianten. Wenn wir davon ausgehen, dass die Arbeit im Grossen und Ganzen sehr gut erledigt wird, ergibt sich möglicherweise ein anderer Korrekturbedarf, als wenn man diese Branche im tiefsten Sumpf sieht, aus dem man sie dann herausziehen müsste. Das ist meine Ausgangslage bei der Beurteilung dieser Initiative.

Ich bin durchaus der Meinung, dass wir Finanzstabilität brauchen. Das aktuelle Umfeld mit der riesigen Geldmenge, die vorhanden ist, wurde mehrmals geschildert. Wir werden in den nächsten Jahren alles daransetzen müssen, die Finanzstabilität zu gewährleisten. Das ist ein zentrales und wichtiges Ziel.

Wenn wir jetzt diese Initiative ansehen – ich denke auch an die Anhörung der Initianten in der Kommission zurück –, dann stellen wir fest, dass man kaum Ideen hat, wie eine solche Initiative dann auch umgesetzt werden könnte. Wenn Sie den Text der Initiative lesen und sich dann überlegen, wie er tatsächlich umgesetzt werden kann, dann stellen Sie fest, dass sich eine Phase von mehreren Jahren einer grossen Unsicherheit ergibt. Unsicherheit bewirkt das Gegenteil von Stabilität, nämlich Instabilität. In ein solches Experiment der Umsetzung möchte ich nicht einsteigen, wenn man rein pragmatisch betrachtet, wozu wir in der Lage sind – gerade auch, wenn man die Diskussion hier gehört hat, in der aufgezeigt worden ist, wie wir eine solche Initiative in der Praxis umsetzen. Da wird die Welt auf uns schauen, und wir zeigen Unsicherheit. Bis eine solche Initiative, wenn sie überhaupt umgesetzt werden kann, dann in Kraft ist und allenfalls Wirkung zeigt, verlieren wir sehr, sehr viel. Die Umsetzung ist meiner Meinung nach so nicht möglich und verursacht genau das Gegenteil von dem, was die Initianten eigentlich möchten.

Es wurde mehrmals gesagt: Diese Initiative ist ein Experiment. Ich weiss auch, dass es in der Wissenschaft seit Jahrzehnten immer wieder Leute gibt, die solche Vollgeldmodelle präsentieren. Wenn ich jetzt die Diskussionen und die Publikationen zu dieser Vollgeld-Initiative lese, dann stelle ich fest, dass es sehr viele Stimmen aus dem Ausland gibt, die diese theoretischen Modelle empfehlen. Es macht mich ehrlich gesagt etwas stutzig, dass man die direkte Demokratie der Schweiz vom Ausland aus missbrauchen will, um ein Experiment durchzuführen – ein Experiment, das noch niemand gewagt hat. Obwohl Wissenschafter dieses Modell seit Jahrzehnten immer wieder propagieren, hat es noch niemand gewagt, es umzusetzen. Das weckt in mir schon den Verdacht, dass unser Modell der direkten Demokratie missbraucht werden soll, um ein Experiment durchzuführen. Und es ist ein Experiment. Auf dem Papier sieht es theoretisch noch gut aus, da könnte man sich das vorstellen. Aber stellen Sie sich das vor: Die Schweiz als internationaler Finanzplatz, als Standort grosser multinationaler Unternehmen, als Standort grosser, weltweit tätiger Banken – und wir wagen ein solches Experiment. Das ist ein Risiko, das nicht abzuschätzen ist. Dieses Risiko dürfen wir nicht eingehen – nur schon das Risiko während der Umsetzungsphase, dann noch das Risiko, das mit einer Umsetzung verbunden ist.

Die kleine Schweiz als wichtiger Finanzplatz soll ein Experiment durchführen, das noch niemand gewagt hat – das kann nicht gutgehen. Bei allen guten Absichten der Initianten – da verweise ich auf den Volksmund, der sagt: Gut gemeint ist das Gegenteil von gut. Ich bin überzeugt, dass wir diese Erfahrung machen würden. Es ist zwar gut gemeint, aber es ist das Gegenteil von gut.

Nun meinen wir ja durchaus, dass es Handlungsbedarf gibt. Von Herrn Reimann wurde die Frage der Kryptowährungen angesprochen. Mit diesen kommt ein neues Gebilde auf uns zu. Wir haben gesagt, dass wir uns zusammen mit der Finma und der Nationalbank darum kümmern. Wir stehen tatsächlich miteinander in intensivem Kontakt, die nächste Sitzung findet morgen statt. Auch hier geht es darum abzuwägen, was international passieren wird und welche Massnahmen getroffen werden können. Es ist eine Situation, die man noch nicht wirklich überblickt, auch deren Auswirkungen noch nicht. Es ist aber klar, dass man sie im Auge behalten muss. Allerdings, wenn man nun diese Spekulationsblase sieht, muss man sich auch immer wieder bewusstwerden, dass man die Leute wahrscheinlich nicht vor jeder Dummheit schützen kann. Wer nicht merkt, was jetzt abgeht, wird halt möglicherweise negative Erfahrungen machen. Aber das ist ein anderes Kapitel. Ich kann Ihnen versichern, dass wir an der Frage der Kryptowährungen arbeiten.

Welchen Weg schlägt der Bundesrat ein? Gerade weil die Schweiz ein internationaler Finanzplatz ist, haben wir uns auf internationale Entwicklungen auszurichten, und wir haben auch dafür zu sorgen, dass unser Finanzplatz mit dem Ausland konkurrenzfähig bleibt. Er muss also in etwa mit ähnlichen Auflagen leben können, die entsprechende Kosten verursachen. Hier können wir feststellen, dass die Schweiz viele Aufgaben im Nachgang zur Bankenkrise hervorragend gelöst hat. Wenn wir Basel III ansehen, sehen wir, dass verschiedene Massnahmen getroffen, Gesetzesänderungen vorgenommen und Verordnungen erlassen wurden, die die Stabilität des Finanzplatzes Schweiz wesentlich verbessert haben. Ich denke hier an die Regelungen für höhere Kapitalvorschriften, die ganze "Too big to fail"-Geschichte, neue Liquiditätsvorschriften, Einlagesicherung. Das sind Geschäfte, die Sie zum Teil bereits erledigt haben, zum Teil sind sie in der Vernehmlassung, und zum Teil werden sie in den nächsten Jahren kommen.

Auch wenn wir jetzt Basel III als Abschluss sehen – es gab letzte Woche diese Verlautbarung – und vergleichen, was wir bereits gemacht haben, dann stellen wir fest, dass wir Basel III wahrscheinlich fast als einziges Land auf der ganzen Welt umsetzen oder schon umgesetzt haben. Unser System ist stabil, es ist stabiler, und unsere Banken haben hier hervorragend gearbeitet. Wir haben eine Gesetzgebung, die sich sehen lassen kann. Das heisst nicht, dass diese Entwicklung abgeschlossen ist. Ich gehe davon aus, dass wir gerade angesichts des Umfelds weitere Schritte machen müssen, um die Finanzstabilität zu sichern. Denn der Finanzplatz ist so gut, wie das Vertrauen der Bevölkerung in den Finanzplatz ist. Hier ist festzustellen, dass noch nicht alle wirklich überzeugt sind, das heisst, die Arbeit ist auch noch nicht abgeschlossen. Wir werden also hier weitere Massnahmen treffen, aber das immer auch im Umfeld der internationalen Entwicklung. Langfristig ist ein stabiler Finanzplatz ein Plus für die Schweiz, und er widerspiegelt wohl auch die Qualität unseres Systems Schweiz generell wie auch des schweizerischen Finanzplatzes.

Aber Sie finden auf diesem Markt nicht Hunderte von Millionen in kurzer Zeit, sondern das ist ein Prozess, der eingeleitet wurde, der von den Banken vorangetrieben wird und der fortschreitet. Hier ist auch eindeutig festzustellen, dass es nicht nur die gesetzlichen Regelungen sind, die dazu führen, dass das System als Ganzes stabiler wird. Die Banken selbst haben intern sehr viele Massnahmen ausgelöst, um ihre Stabilität zu sichern und das Vertrauen zu verbessern.

Wenn ich an Konferenzen im Ausland teilnehme, dann stelle ich fest, dass die Schweiz, das Schweizer Bankensystem international einen hervorragenden Ruf haben. Ich staune dann wieder, wenn ich die Diskussion hier intern oder in den Medien verfolge, wie man versucht, unseren Finanzplatz schlechtzureden. Das ist nicht das Bild, das die Welt von uns hat. Wir dürfen wirklich stolz sein auf das, was wir leisten und geleistet haben.
Der Weg, den wir mit einer Stabilisierung, mit verschiedenen Massnahmen eingeschlagen haben, ist also erfolgversprechend, und er zeitigt auch entsprechende Erfolge. Diesen Weg werden wir weitergehen, und das ist die direkte Antwort auf eine Initiative, die uns in ein Experiment mit unbekanntem Ausgang stürzt. Ganz so unbekannt ist der Ausgang nicht. Ich bin klar der Meinung, dass diese Initiative und die Umsetzung für die Schweiz nachteilig wären. Denn niemand würde es verstehen, wenn sich die Schweiz auf dieses Experiment einlassen würde.
Abschliessend möchte ich noch festhalten, dass diese Initiative etwas gefährdet, was für die Schweiz ganz zentral und wichtig ist, nämlich die Unabhängigkeit der Nationalbank. Man kann die Nationalbankpolitik wieder kritisieren, das gehört auch zu unserem Umfeld, auch zum politischen Umfeld. Aber wir dürfen doch feststellen, dass die Nationalbank in der Vergangenheit und auch in der Gegenwart zur Stabilität des Finanzsystems einen wesentlichen Beitrag geleistet hat. Stellen Sie sich vor, die Nationalbank wäre die alleinig zuständige Instanz für dieses Vollgeld. Dann würde die Nationalbank unter politischen Druck geraten, der kaum mehr abzuwenden wäre. Das ist wiederum eine Schwächung, wenn unsere Nationalbank sozusagen dem politischen Alltagsgeschäft ausgeliefert ist, weil dann alle davon profitieren wollen. Das jetzige System mag noch nicht optimal sein, aber es ist stabil, und es ist mit Sicherheit besser als die Umsetzung einer Vollgeld-Initiative, deren Interessen im Hintergrund nicht wirklich klar erkennbar sind.
Ich bitte Sie also, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Ein Gegenvorschlag ist nicht notwendig, weil wir längst auf dem Weg für mehr Stabilität, für einen sicheren Finanzplatz sind. Dieser Weg wird nicht nur durch Sie vorgegeben, sondern er wird von den Banken auch aus eigener Initiative beschritten. Unser System, gemeinsam diese Schritte zu machen, wird zum Erfolg und zu mehr Sicherheit führen. Ich sage das, ohne dass damit gesagt ist, dass wir nicht irgendwann wieder eine Krise haben werden; das gehört auch zu unserem liberalen System. Aber ich bin überzeugt, dass dieses System besser damit umgehen kann als ein staatlich reguliertes System, wie es die Vollgeld-Initiative will, deren experimenteller Charakter offensichtlich ist.
Ich bitte Sie also, weder einen Gegenvorschlag zu verabschieden noch die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)"

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Avant de traiter l'article 2, le conseil doit se prononcer sur l'entrée en matière sur le projet 2.

2. Bundesbeschluss über die nationale Finanzstabilität (Gegenentwurf zur Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)")
2. Arrêté fédéral concernant la stabilité financière nationale (contre-projet à l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)")

Antrag der Mehrheit
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Jans, Birrer-Heimo, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Titel
Bundesbeschluss über die nationale Finanzstabilität (Gegenentwurf zur Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)") vom ...
Ingress
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 1. Dezember 2015 eingereichten Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)", nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 9. November 2016, beschliesst:
Ziff. I Einleitung
Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:
Ziff. I Art. 98 Abs. 1bis
Zur Sicherstellung der Finanzstabilität sorgt er insbesondere dafür, dass der ungewichtete Anteil an Eigenmitteln von systemrelevanten Banken unter Berücksichtigung eines Teils der Ausserbilanzgeschäfte jederzeit mindestens 10 Prozent der Bilanzsumme aufweist.
Ziff. II
Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)" nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Proposition de la majorité
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Jans, Birrer-Heimo, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Titre
Arrêté fédéral concernant la stabilité financière nationale (contre-projet à l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)") du ...
Préambule
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5 de la Constitution, vu l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)", déposée le 1er décembre 2015, vu le message du Conseil fédéral du 9 novembre 2016, arrête:
Ch. I introduction
La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:
Ch. I art. 98 al. 1bis
Pour garantir la stabilité financière, elle veille notamment à ce que la part non pondérée de fonds propres des banques d'importance systémique se monte en tous les cas à 10 pour

cent au moins du bilan, compte tenu d'une partie des opérations hors bilan.
Ch. II
Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)", si cette initiative n'est pas retirée, selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.074/16347)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)"

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Marra)
... die Initiative anzunehmen.

Antrag der Minderheit II
(Jans, Birrer-Heimo, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Abs. 1
Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf (Bundesbeschluss über die nationale Finanzstabilität) Volk und Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.
Abs. 2
Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen und den Gegenentwurf anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Marra)
... d'accepter l'initiative.

Proposition de la minorité II
(Jans, Birrer-Heimo, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Al. 1
Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (Arrêté fédéral concernant la stabilité financière nationale) selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.
Al. 2
L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Le président (de Buman Dominique, président): La proposition de la minorité II (Jans) est devenue caduque suite à la décision que vous venez de prendre de ne pas entrer en matière sur le contre-projet à l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.074/16343)
Für den Antrag der Mehrheit ... 165 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 10 Stimmen
(17 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Cet objet est également prêt pour le vote final.

17.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2018 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021

Budget de la Confédération 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019–2021

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 04.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que le Conseil des Etats a rejeté ce matin la proposition de la Conférence de conciliation. C'est la raison pour laquelle nous ne traiterons pas l'arrêté fédéral Ia. Comme le prévoit l'article 94 de la loi sur le Parlement, dans ce cas c'est la décision prise en troisième lecture qui prévoit la dépense la moins élevée qui est réputée adoptée. En revanche, nous allons traiter les arrêtés fédéraux Ib et II.
Compte tenu du caractère spécial de la procédure de conciliation applicable au budget, je vous propose de donner d'abord la parole aux rapporteurs, Messieurs Brélaz et Müller Thomas, puis aux porte-parole des groupes qui le désirent, puisque nous nous trouvons dans une situation particulière, et enfin à Monsieur le conseiller fédéral Maurer.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Le Conseil des Etats a donc rejeté la proposition de la Conférence de conciliation concernant le budget un peu avant neuf heures, par 25 voix contre 16 et 2 abstentions. Le principal argument était que le Conseil des Etats était conciliant, comme toujours, mais qu'il refusait de voter des objets illégaux. Or, il n'y a pas de base légale pour la grosse somme de 370 millions de francs concernant les prestations versées par la Confédération à l'AVS. Certains opposants à la proposition de la Conférence de conciliation ont toutefois affirmé que si, courant 2018, une base légale était créée, ils seraient prêts à envisager un supplément au budget. Mais, bien sûr, c'est de la musique d'avenir.
Les conséquences de ce rejet, par rapport aux décisions prises précédemment par notre conseil, sont qu'il n'y aura ni le montant supplémentaire pour l'AVS, ni les 25 millions de francs pour la formation professionnelle selon la proposition de la minorité Bigler. Pour le reste, les décisions sont

les mêmes que celles que nous avions prises. Tout cela débouche sur un bénéfice de 295 millions de francs pour le budget et sur une marge de 437,2 millions de francs par rapport au frein à l'endettement.
En ce qui concerne les deux autres arrêtés, pour l'arrêté Ib, la Conférence de conciliation a suivi le Conseil des Etats et le Conseil fédéral sur la fameuse question de la valeur cible relative à l'objectif financier pour le personnel de la Confédération, soit 2 pour cent plutôt que 1 pour cent. Il n'y a pas eu de contre-proposition, puisqu'une contre-proposition reviendrait à supprimer l'article et à ne plus du tout avoir de valeur cible, comme je l'avais déjà expliqué lors du débat précédent.
En ce qui concerne le plan financier pour les années 2019 à 2021, les deux divergences soumises à la Conférence de conciliation ont été tranchées dans le sens de la position défendue jusqu'ici par Conseil des Etats. Là non plus, il n'y a pas eu de proposition de minorité. En effet, si la version défendue jusqu'ici par le Conseil des Etats était acceptée, c'est le budget prévu dans le projet du Conseil fédéral qui serait retenu. Or, si la proposition de la Conférence de conciliation était refusée, cela reviendrait au même puisque c'est la position la plus avantageuse qui serait retenue, à savoir celle prévue dans le projet du Conseil fédéral.
Comme je l'ai expliqué lors des deux précédentes lectures, ce débat est parfaitement inutile à partir du moment où le Conseil des Etats campe sur ses positions. Nous l'avons toutefois mené et pouvons maintenant y mettre un terme.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Wie Herr Kollege Brélaz gesagt hat, hat der Ständerat den Voranschlag 2018 heute Morgen mit 25 zu 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Der Ständerat hat das gemacht, was wir letztes Jahr mit dem Voranschlag gemacht haben. Die Welt dreht sich weiter.
Ich sage Ihnen einfach, was das für die letzten fünf strittigen Positionen bedeutet: Es finden keine Einlagen in den Bahninfrastrukturfonds und in den AHV-Fonds statt. Die Erhöhung bei der Position "Pauschalbeiträge und höhere Berufsbildung" gemäss dem Antrag der Minderheit Bigler findet nicht statt. Ebenso wird das Grenzwachtkorps nicht aufgestockt. Im Asylbereich gilt die vom Nationalrat vorgenommene Kürzung um 41 Millionen Franken.
Im Voranschlag 2018 ergibt sich als Finanzierungsergebnis ein Überschuss von 295 Millionen Franken, in der Version des Bundesrates noch 103 Millionen Franken. Beim strukturellen Saldo ergibt sich ein Überschuss von 437 Millionen Franken, nach Stand Bundesrat noch 245 Millionen Franken. Die Schuldenbremse ist damit klar eingehalten. Wir stehen damit am Schluss der Budgetdebatte.

Hadorn Philipp (S, SO): In vielen Stunden Debatte, sei dies in den vorberatenden Kommissionen und Subkommissionen, sei es während der separaten Behandlung in dieser Session in den beiden Räten und in den beiden Runden der Differenzbereinigung oder sei es gestern in der Einigungskonferenz, haben wir uns mit dem Budget 2018 und auch mit dem Finanzplan 2019–2021 auseinandergesetzt. Das Prozedere haben wir damit faktisch vollständig ausgereizt. Wir wussten es, auch der Ständerat wusste es: Ob heute das Resultat der Einigungskonferenz akzeptiert wird oder nicht, für das kommende Jahr haben wir sowieso ein Budget und für die mittelfristige Zukunft auch einen Finanzplan.
Die Differenzen innerhalb der Räte und zwischen den Räten wurden immer kleiner, aber sie blieben doch bis zum Resultat der Einigungskonferenz bemerkenswert. Mit der vorgelegten Einigung hatten wir einen klassischen schweizerischen Kompromiss. Gerne rufe ich in Erinnerung: Der Bildungsstand der Bevölkerung, die Sicherheit, der Arbeitsmarkt, die Güter- und Gesundheitsversorgung und die Wirtschaft in unserem Land sind im internationalen Vergleich sehr gut. Für all diejenigen Menschen, welche eine kürzere oder längere Durststrecke erleben, können wir, wenn wir nur wollen, ohne grosse Opfer Kompensation und Unterstützung anbieten.
Aus Sicht der SP-Fraktion kommt beim Rückblick auf den Budgetprozess kaum wirklich Jubelstimmung auf. Das Sparbudget des Bundesrates war eine problematische Grundlage. Die unseres Erachtens staatsgefährdenden Standardabbauanträge von ganz rechts konnten immerhin abgelehnt werden. Ein Teil der zwingend notwendigen Korrekturen des Voranschlags fand glücklicherweise Mehrheiten. So sind wir froh, dass wenigstens verschiedene soziale, kulturelle und bildungsrelevante Organisationen und Aufgaben die notwendige Finanzierung erhalten. Die Bauern, denen wir durchaus einen fairen Lohn gönnen, konnten betragsmässig den grössten Gewinn herausholen. Alles, was sie erhalten, macht zusammen rund hundert Millionen Franken mehr aus, als im Entwurf des Bundesrates vorgesehen war. Würden deren Exponenten sich sonst nicht dauernd mit dem Motto "Sparen, aber bitte nur bei den anderen" als Sparapostel profilieren, wäre unsere Gefühlslage gegenüber der Landwirtschaft ein wenig entspannter.

Die SP steht dazu, dass wir ein solidarisches Land sind, ja, dass wir es auch wieder vermehrt werden sollen. Dies bedeutet, dass wir uns einerseits einen Personaletat leisten, der es dem Personal erlaubt, die Aufgaben auch unter anständigen Arbeitsbedingungen zu erbringen, dass wir andererseits auch in Bildung, Infrastruktur und soziale Wohlfahrt so investieren, dass die Menschen in allen Lebenslagen in unserem Land würdig leben können. Dies betrifft Menschen, die seit Generationen in unserem Land leben; Menschen, die als Arbeitskräfte angeworben wurden; Menschen, die aus einer Notlage an den Grenzen unseres Landes anklopften.

Ein solidarisches Land zu sein heisst auch, dass wir als fairer Finanz-, Handels- und Produktionsplatz auftreten wollen und unser Glück mit denjenigen teilen, welche Frieden, die tägliche Versorgung, die Möglichkeit zur Entfaltung und Gestaltung eines erfüllenden Lebens missen müssen. Last, but not least gehört selbstverständlich auch die Sicherung der Renten dazu.

Das vorliegende Resultat der Beratung des Budgets 2018 – auch mit dem Resultat der Einigungskonferenz – hat unsere Massstäbe, die wir als Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten an unseren Bundesstaat stellen, nicht erfüllt. Gleichzeitig war und ist uns sehr wohl bewusst, dass wir nur einen Teil dieses Parlamentes und dieser Regierung stellen, und so gilt es auch zu würdigen, was wir erreichen konnten, um am Schluss Kompromisse mitzutragen.

Nachdem am 24. September 2017 die während mehreren Jahren erarbeitete Rentenreform an der Urne scheiterte, nahm die Einigungskonferenz einen Vorschlag an, welcher dazu beigetragen hätte, dass nicht ein beachtlicher Teil der AHV-Reserven verbraucht werden muss, bis eine mehrheitsfähige Rentenreform erarbeitet wird. Ja, es hätte eine gesetzliche Grundlage für eine Übergangslösung gebraucht, die mit gutem Willen durchaus hätte geschaffen werden können.

Nun hat der Ständerat dieses Resultat abgelehnt. Damit wird verkannt, dass auch unsere Seite die Einhaltung der Schuldenbremse, trotz unserer grundsätzlichen Kritik an der Schuldenbremse, dieses Jahr mitgetragen hätte. Mit dem Entscheid des Ständerates wird verkannt, dass beide Räte und auch die verschiedenen Parteien auf dem Weg der Bereinigung Schritte aufeinander zu gemacht haben. Die CVP muss sich die Kritik gefallen lassen, dass sie mit der Haltung ihrer Vertreter im Ständerat dazu verholfen hat, dass der volkswirtschaftlich äusserst fragwürdige Schuldenabbau weitergetrieben wird – schade! Das ist eine verpasste Chance.

Als SP werden wir uns auch in Zukunft dafür einsetzen, dass die Rentensicherung oder auch der Bahninfrastrukturfonds das erhalten, was notwendig ist, und dass dies mit einem gerechten Steuersystem finanziert wird. Mit der Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz erfolgt nun ein Schuldenabbau. Das ist ein Entzug von Mitteln, die benötigt werden und die wir tatsächlich sinnvoller hätten einsetzen können. Nachdenklich stimmt, dass offenbar, sobald die Landwirtschaft ihre Ansprüche ins Trockene gebracht hat, insbesondere bei den Vertretern der CVP plötzlich alle anderen Bekenntnisse in Vergessenheit zu geraten scheinen, z. B. das duale Bildungssystem, dem jetzt auch gut 25 Millionen Franken nicht gewährt werden, aber auch die Sicherung der Renten.

Die SP wird auch in Zukunft nicht eine Klientelpolitik betreiben, sondern sich für das Gemeinwohl einsetzen, denn "Für alle statt für wenige" ist für uns mehr als ein Slogan!

Gmür Alois (C, SZ): Herr Hadorn, können Sie mir sagen, was volkswirtschaftlich falsch ist, wenn Schulden abgebaut werden?

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzter Kollege, ich nehme gerne dazu Stellung: Schuldenabbau führt in einem Moment, wo wir die Gelder für Investitionen benötigen, die nachhaltig sind, die Mehrwert schaffen und Wertschöpfung ermöglichen, zu einer problematischen Ausgangslage. Das macht volkswirtschaftlich keinen Sinn.

Wir haben eine Schuldenhöhe, die durchaus vertretbar und im internationalen Vergleich sogar gering ist. Entsprechend dürften wir unsere Investitionen mutig tätigen und das investieren, was notwendig ist. Diese Möglichkeit haben wir hier ein bisschen eingeschränkt.

Keller Peter (V, NW): Herr Kollege Hadorn, Sie haben das übliche Bauern-Bashing betrieben. Können Sie gleichwohl bestätigen, dass das Aufgabengebiet Landwirtschaft seit dem Jahr 2000 das einzige ist, bei dem die Ausgaben stabil sind, während in allen anderen Gebieten die Ausgaben gewachsen sind? Insofern ist Ihre Aussage, dass man überall sparen wollte, nur nicht in der Landwirtschaft, nicht korrekt.

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzter Kollege, es geht nicht um ein Bashing der Landwirtschaft, ganz im Gegenteil! Wir mögen den Bauern das gönnen, was ihnen zugetragen werden soll. Und wir wollen, dass deren Arbeitsbedingungen vertretbar sind.

Die konkrete Frage lautet: Wie ist das Wachstum? Wir müssen auch schauen, wie viele Betriebe es gibt und wie sich die ganze Branche in den Jahren entwickelt hat – so, wie es das auch bei anderen Branchen zu berücksichtigen gilt. Die Kritik meinerseits war einzig, dass es nicht angeht, die ganze Zeit als Sparapostel aufzutreten und dann parallel bei der Vertretung der Eigeninteressen so aufzutragen. Das erachte ich als widersprüchlich.

Le président (de Buman Dominique, président): Monsieur le conseiller fédéral Maurer renonce à prendre la parole.

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2018

3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2018

Anhang 1 – Annexe 1

Finanzdepartement – Département des finances

614 Eidgenössisches Personalamt

614 Office fédéral du personnel

Antrag der Einigungskonferenz

Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la Conférence de conciliation

Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2019–2021

4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2019–2021

Art. 2 Bst. a, c, h, l, n3

Antrag der Einigungskonferenz

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. a, c, h, l, n3

Proposition de la Conférence de conciliation

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Nous avons ainsi terminé le traitement du budget 2018 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2019 à 2021, qui aura occupé notre conseil pendant près de 16 heures.

16.3321

Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 Milliarden Franken Direktinvestitionen in Offshore-Steueroasen und kaum Arbeitsplätze?

Postulat Kiener Nellen Margret. Panama Papers. 177 milliards de francs d'investissements directs dans les paradis fiscaux extraterritoriaux et quasiment aucun emploi?

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich war noch nie in Panama, und doch bin ich ein von Panama gebranntes Kind; dies, seit ich mit zwanzig Jahren aus dem Ausland in die Schweiz zurückkehrte und eine Stelle als Sekretärin mit 50-Prozent-Pensum in einem Treuhandbüro annahm, um meine Aus- und Weiterbildung zu finanzieren. Wie ich dann herausfand, bestand das Geschäftsmodell dieses Treuhandbüros ausschliesslich aus der Gründung steuerfreier Stiftungen und Aktiengesellschaften in Panama City. Dies geschah damals via Telex, und solche Telexe hatte ich als Sekretärin in den Siebzigerjahren für die Verschiebung von Kapital in Millionenhöhe aus Europa oder dem Nahen Osten nach Panama zu schreiben. Deswegen bin ich ein gebranntes Kind.

Jetzt haben wir ja folgende Situation: Von Jahr zu Jahr gibt es grosse Enthüllungen – Swissleaks, Luxleaks, Panama Papers, Paradise Papers. Quasi im jährlichen Rhythmus kommen grosse Lecks an den Tag. Und wieso? Weil offensichtlich vielerorts und auch in der Schweiz die Regulierungen nicht genügen, um zumindest den Teil des Geschäfts zu ahnden und zu unterbinden, mit dem an Orten wie Panama total steuerfrei Schwarzgeld und Steuerfluchtgelder angesiedelt werden oder Geldwäscherei betrieben wird. Vor diesem Hintergrund kommt heute mein Postulat, welches vorsieht, dass

der Bundesrat in einem Bericht das Ausmass und die Hintergründe der schweizerischen Direktinvestitionen in Offshore-Steueroasen und die Anzahl der dadurch generierten Arbeitsplätze, welche sehr gering ist, zu prüfen habe. Das Geld geht also irgendwohin – wohin genau, ist nicht erhoben. Ich möchte auch wissen – und das habe ich in Ziffer 4 meines Postulates dargelegt –, welche Schlussfolgerungen der Bundesrat und wir daraus für den Vollzug der Ziele unserer Weissgeldstrategie ziehen können. Inwiefern sind die Gesetzesbestimmungen in unserem Land anzupassen? Ich denke an das Geldwäschereigesetz.
Hierzu möchte ich Sie fragen, Herr Bundesrat: Gerade nach den Enthüllungen zu den Panama Papers, welche auf einem Leck in der Kanzlei Mossack Fonseca in Panama City gründeten, ist es international nachgewiesen, dass ein kleiner Teil der Schweizer Anwaltskanzleien – meine gehört definitiv nicht dazu und die meisten anderen Anwaltskanzleien auch nicht – absolut professionelle Benutzer und grosse Kunden der Kanzlei Mossack Fonseca waren. Die Inhaber der Kanzlei waren inzwischen in Haft. Aufgrund dieses Lecks im Zusammenhang mit den Panama Papers wurden für verschiedene Länder schon grosse Summen an Schwarzgeld gefunden, und die Strafverfahren haben in gewissen Ländern bereits zu hohen Steuereinnahmen geführt. Meine Frage an Sie, Herr Bundesrat: Gibt es im Bereich der Geldwäschereigesetzgebung ein Vorhaben, wie es uns letztes Jahr angekündigt wurde, wonach solche Anwaltskanzleien, welche sich mit der Beratung von Offshore-Strukturen und der Gründung von Gesellschaften in steuerbefreiten Offshore-Zentren befassen, überprüft werden? Sind Sie hier an der Arbeit? Können wir mit einer solchen Vorlage rechnen?
Ungeachtet Ihrer Antwort, Herr Bundesrat, bitte ich meine Kolleginnen und Kollegen, das Postulat zu unterstützen, damit wir hier Aufschluss erhalten über diese gigantischen Geldflüsse, die noch immer vermehrt in diese Offshore-Zentren fliessen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Vorstösse, die die Panama Papers betreffen, die wir jetzt behandeln werden, stammen aus dem Jahr 2016. Sie sind also inzwischen etwa eineinhalb Jahre alt. Das gibt mir Gelegenheit, einen kurzen Überblick zu geben über die Erkenntnisse, die wir inzwischen gewonnen haben.
Zu den Panama Papers: Das heisst, wie Sie das gesehen haben, dass die Medien häppchenweise gewisse Hintergrundinformationen veröffentlichen. Das erfolgt weder strukturiert, noch steht es sonst wie zur Verfügung. Für uns heisst das, dass wir anhand dieser offiziellen Quellen entsprechende Recherchen anstellen müssen. Es gibt dazu eine internationale Task-Force der OECD. Insgesamt wurden bei den Panama Papers etwa 11,5 Millionen Datensätze hochgeladen. Diese wurden im Rahmen einer internationalen Aktion analysiert und nach bestimmten Punkten kategorisiert und dann auch entsprechend ausgewertet. Bei uns, in unserem föderalen System, sind es sehr oft die Kantone, die dann zuständig sind. Für die Schweiz haben sich – Stand heute – etwa 450 Hinweise ergeben, die wir inzwischen untersucht haben. Bei diesen 450 Hinweisen hat es keine nennenswerten Unzulänglichkeiten gegeben. Wir stellen also heute fest, dass das zwar eine Riesenblase ist, aber wir haben kaum wesentliche Erkenntnisse. Bei diesen 450 Fällen, die wir weiter untersuchen, sind kaum nennenswerte Abweichungen erkennbar.
Wir werden im Übrigen bei den Paradise Papers, die ebenfalls häppchenweise veröffentlicht werden, genau gleich vorgehen, und auch die OECD wird das wieder entsprechend analysieren. Diese Analyse ist ausserordentlich schwierig, weil die Datensätze wie gesagt in keiner Art und Weise strukturiert sind, sondern hochgeladen worden sind und dann im Einzelnen abgearbeitet und analysiert werden müssen. Der Schweiz-Bezug muss festgestellt werden, und dann kann man das untersuchen. Nach heutigem Stand müssen wir feststellen, dass der Lärm, der in der Öffentlichkeit um diese Papiere entsteht, wesentlich grösser ist als das, was am Schluss dann tatsächlich herausschaut.
Das vielleicht generell, und diese Bemerkungen gelten auch für die folgenden Vorstösse, die Sie noch behandeln werden.
Zur Frage, die Frau Kiener Nellen gestellt hat: Inzwischen hat die Financial Action Task Force ihren vierten Bericht zur Schweiz veröffentlicht; das war am 7. Dezember 2016. Der Länderbericht zur Schweiz anerkennt insgesamt die gute Qualität des schweizerischen Dispositivs zur Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung. Die Schweiz hat hier eine gute Note erhalten, auch im Vergleich mit dem internationalen Umfeld. Es ist also nicht so, dass wir irgendwo hinterherhinken, sondern wir gehören in Bezug auf die Umsetzung von Massnahmen zur Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung absolut zur Spitzengruppe.
Es gab in diesem Bericht trotzdem eine Reihe von Empfehlungen. Wir haben diese aufgearbeitet und sind daran, sie in einer Vernehmlassungsvorlage zusammenzustellen. Wir werden diese Vernehmlassungsvorlage im ersten Semester, vielleicht schon im ersten Quartal des nächsten Jahres in die Vernehmlassung schicken und dann daraus eine Gesetzesvorlage machen und Ihnen vorlegen, um die Lücken, die Sie angesprochen haben und die auch von der Task-Force aufgegriffen wurden, noch zu füllen. Sie werden also wahrscheinlich gegen Ende des nächsten Jahres erstmals darüber beraten können. Wir arbeiten hier auch in einem internationalen Rahmen und werden die Lücken, die erkannt wurden, noch füllen. Das zu Ihrer Frage.
Zum Postulat, das verlangt, es sei hier ein Bericht zu erstellen: Es gibt ja bereits entsprechende Unterlagen und Berichte. Wir haben im Moment nicht das Gefühl, dass wir Ihnen mehr sagen können, als wir Ihnen bereits gesagt haben. Auf einige Punkte werden wir in der Botschaft, auch zur Erläuterung der erwähnten Vorlage, noch eingehen, damit Sie von dem, was ich jetzt kurz geschildert habe, ein umfassendes Bild haben werden. Ich denke nicht, dass ein weiterer, parallel dazu verfasster Bericht zusätzliche Erkenntnisse für Sie ergeben würde. Ich kann Ihnen versichern, dass wir das Problem selbstverständlich ernst nehmen. Wir arbeiten mit der Branche zusammen, auch international. Die Schweiz ist hier nicht auf einer schwarzen Liste. Wir werden uns bemühen, diese Empfehlungen so umzusetzen, dass wir eine gute Visitenkarte abgeben können.
Ich bitte Sie, das Postulat Kiener Nellen nicht anzunehmen. Wir arbeiten an diesen Fragen. Sie dürfen in der erwähnten Botschaft zusätzliche Erkenntnisse erwarten.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3321/16356)
Für Annahme des Postulates ... 54 Stimmen
Dagegen ... 127 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.3328

Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Strengere Pflicht zur Meldung eines Geldwäschereiverdachts

Motion Schwaab Jean Christophe. Panama Papers. Renforcer l'obligation d'annoncer en cas de soupçon de blanchiment

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Les Panama Papers et, plus récemment, les Paradise Papers ont montré que l'inventivité des personnes qui souhaitent échapper à leur contribution au bien commun ne connaît malheureusement pas de limites, et que la Suisse reste malheureusement une plaque tournante de certaines de ces manigances. Il est donc capital que les intermédiaires financiers aient l'obligation d'annoncer toute transaction suspecte, et que les critères d'annonce ne soient pas trop restrictifs, afin que les autorités puissent intervenir.
L'avant-projet de législation de mise en oeuvre de principes du Groupe d'action financière – ou GAFI – que le Parlement a traité il y a quelques années prévoyait une obligation d'informer sur la base de simples soupçons, comme c'est par exemple le cas dans la Principauté du Liechtenstein. De tels soupçons devraient par exemple exister dès que l'on se trouve en présence d'instruments tels que des sociétés offshore, en particulier en cas de cascades de sociétés, souvent des sociétés écrans qui se détiennent les unes les autres afin de dissimuler au mieux qui en est le véritable bénéficiaire économique. Or, malheureusement, le seuil d'intervention qui a finalement été retenu à l'article 9 de la loi sur le blanchiment d'argent, le soupçon fondé, est un seuil à mon avis beaucoup trop élevé, ce qui explique notamment pourquoi il y a si peu d'annonces faites au Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (MROS). Ce seuil d'annonce si élevé est encore plus problématique si l'on considère la nouvelle procédure qui suit l'annonce. Les valeurs patrimoniales concernées ne sont plus bloquées et l'intermédiaire financier doit exécuter les ordres de son mandant mais, quoi qu'il en soit, ce n'est pas le soupçon, même fondé, qui détermine si une procédure pénale est au final ouverte, mais cela reste une décision du MROS de transmettre ou non le cas à l'autorité de poursuite pénale concernée.
J'aimerais peut-être conclure sur un bref commentaire à propos de l'avis du Conseil fédéral qui parle, à l'appui de son argumentation, d'une "tradition bien établie". Favoriser l'évasion et la fraude fiscale, protéger leurs auteurs, c'était peut-être une tradition bien établie dans notre pays il y a de cela quelques années, mais force est de constater que, heureusement, tel n'est plus le cas. D'ailleurs, même les personnes à l'origine de l'initiative "Oui à la protection de la sphère privée", qui vise à inscrire la protection des fraudeurs du fisc dans notre Constitution, l'ont admis en affirmant que "les valeurs morales ont changé".
Il est donc temps d'instaurer de nouvelles traditions et il est temps de mettre en avant les réels avantages de notre place financière suisse propre, transparente, qui attire les clients par son savoir-faire, par ses compétences et par son efficacité.
Je vous remercie de soutenir ma motion.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
Wir haben im letzten Juni einen Bericht verfasst. Ich kann Ihnen vielleicht ergänzend noch einmal sagen, was in der Zwischenzeit passiert ist. Ich habe bereits darauf hingewiesen, dass die Groupe d'action financière (Gafi) den vierten Länderbericht zur Schweiz betreffend Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung veröffentlicht hat. In Bezug auf das gesetzliche Dispositiv wurde die Meldepflicht nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Geldwäschereigesetzes als mit der massgebenden Gafi-Empfehlung Nummer 20 weitgehend konform bewertet. Wir haben also die Bewertung, dass Übereinstimmung mit dem internationalen Recht besteht.
Die Gafi ist aber der Meinung, dass das Nebeneinander von Meldepflicht nach Geldwäschereigesetz einerseits und Melderecht nach Strafgesetzbuch andererseits für Finanzintermediäre zu Verwirrung führt und die Wirksamkeit des Meldesystems beeinträchtigt. Sie bemängelte darüber hinaus weiterhin, trotz starkem Anstieg in den letzten Jahren, die zu geringe Anzahl der Verdachtsmeldungen – falls das wirklich so gemessen werden kann. Sie hat der Schweiz empfohlen, den Unterschied zwischen Melderecht und Meldepflicht auf gesetzlicher Ebene klarer zu regeln.
Wie ich Ihnen schon gesagt habe, erarbeiten wir zurzeit aufgrund dieser Empfehlungen eine Vorlage. Diese wird im Moment in einer Arbeitsgruppe behandelt. Ich kann Ihnen im Moment noch nichts zum Resultat sagen. Sie werden aber auch dazu im Laufe des ersten Semesters des nächsten Jahres eine Vernehmlassungsvorlage erhalten. Damit ist mindestens die Stossrichtung der Motion Schwaab aufgenommen worden. Wie die Details ausgestaltet werden können, werden Sie im Rahmen der Vernehmlassung sehen.
Ich bitte Sie, die Motion nicht anzunehmen. Wir haben die Arbeiten schon weit vorangetrieben, sie stehen kurz vor dem Abschluss.

Le président (de Buman Dominique, président): La motion Schwaab a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

16.3333

Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Zusammenarbeit mit der US-Finanzaufsicht und US-Staatsanwaltschaft

Motion Hadorn Philipp. Panama Papers. Collaboration avec les autorités de surveillance financière et le Ministère public américains

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Hadorn Philipp (S, SO): Die Enthüllungen und die Berichterstattung in Sachen Panama Papers vom April 2016 sind uns noch in Erinnerung, auch wenn sie jetzt bereits durch die Paradise Papers überlagert worden sind. Unbestritten wird wohl sein, dass regulatorische Massnahmen durchaus geeignet sind, gewisse Machenschaften zwar nicht zu verhindern, sie aber doch wenigstens einzudämmen. Spätestens wenn mithilfe von Trusts und anderen Offshore-Konstrukten zu Steuergeldwäscherei beigetragen wird, ist wohl die rote Linie zwischen Legalität und auch grosszügig ausgelegter Grauzone eindeutig überschritten.
Der Bericht "Die Schattenwirtschaft beseitigen", der im November 2016 in Brüssel veröffentlicht wurde, hat es in sich. Er

ist 25 Seiten dünn, listet 12 Empfehlungen auf. Gemäss Analysten würde deren Umsetzung tiefgreifende Veränderungen der Finanzindustrie bewirken, auch in unserem Lande. Ein hochkarätiges Expertengremium wurde von Panamas Präsidenten einberufen, um Vorschläge zu erarbeiten, damit aus den Vorkommnissen Lehren gezogen werden. Ebenfalls dabei waren der Nobelpreisträger Joseph Stiglitz und der Basler Strafrechtsprofessor und Fifa-Experte Mark Pieth. Als sie hörten, dass ihr Bericht nicht publiziert werde, verliessen sie die Gruppe unter Protest.
Es ist festzustellen, dass nicht wenige Schweizer Finanzintermediäre und weitere Dienstleister wie Treuhänder, Advokaturbüros offensichtlich weder an einer Aufklärung noch an einer Praxisänderung und schon gar nicht an einer strafrechtlichen Klärung Interesse haben. Facettenreiche Spuren der Panama-Kanzlei Mossack Fonseca und Co. führen gemäss vielen Hinweisen auch in die Schweiz.
Persönlich denke ich, dass die Qualität der Schweizer Finanzindustrie nicht auf die Realisierung problembelasteter Geschäfte angewiesen ist, ganz im Gegenteil. Qualitativ hochstehende Dienstleistungen innerhalb klarer, griffiger Gesetze und Geschäftspraktiken, welche ethische Grundsätze einhalten, sind der Schlüssel für eine nachhaltig und längerfristig prosperierende Branche.
Meine Motion will die Klärung der Frage bringen, ob Schweizer Finanzintermediäre und/oder weitere Dienstleister in ihrem Geschäftsverkehr mit der Offshore-Anwaltskanzlei Mossack Fonseca und Co. in Panama die aufsichts-, steuer- und strafrechtlichen Vorgaben der Schweiz eingehalten haben oder nicht. Das ist im Interesse unserer Volkswirtschaft und auch des Finanzplatzes.
Offensichtlich nutzt der Bundesrat, meines Erachtens zu Recht, seinen Spielraum gerne, um private Schweizer Unternehmen im Ausland bekanntzumachen. Konkret verweise ich auf die unterstützenden Aktivitäten unseres Wirtschaftsministers vor einigen Wochen, durch welche der asiatische Markt das Schweizer Know-how im Bau von Schienenrollmaterial kennenlernen konnte.
In der ablehnenden Stellungnahme zu meiner Motion legt der Bundesrat dar, ihm seien die Hände gebunden, er könne kein Licht in die undurchsichtige Situation der Finanzdienstleister bringen. Die Motion verlangt in keiner Art und Weise, irgendwelche rechtsstaatlichen Prinzipien zu ritzen oder gar zu verletzen. Aus volkswirtschaftlichem Interesse soll er mit der Finma und der Bundesanwaltschaft zur Klärung der Situation beitragen.
Es ist spannend, dass der Bundesrat ausweichend darlegt, weshalb er nichts tun könne. Teilweise argumentiert er zu Recht mit der Gewaltentrennung. Diese würde den Bundesrat aber in keiner Weise daran hindern, allenfalls anderweitig zur Klärung der Situation beizutragen. Die Stellungnahme des Bundesrates ist inzwischen bereits eineinhalb Jahre alt. Ich freue mich, vom Bundesrat nun zu hören, was er in der Zwischenzeit – einiges hat er schon gesagt – konkret geleistet hat, um seinen Beitrag zur Aufklärung zu leisten, im Interesse auch unseres Werkplatzes und einer imagegeschädigten Industrie.
Die vorliegende Motion beauftragt den Bundesrat, etwas in Erfahrung zu bringen, damit zielführende Massnahmen getroffen werden können. Stimmen Sie meiner Motion zu, damit der Bundesrat in geeigneter Weise und mit adäquatem Ermessensspielraum bei der Umsetzung diese notwendige Aufgabe wahrnehmen kann.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wie ich bereits ausgeführt habe, haben sich die hohen Erwartungen der Öffentlichkeit nach der Veröffentlichung der Panama Papers nicht erfüllt. Wir haben nach intensiver, eineinhalbjähriger Suche 450 Fälle mit einem Bezug zur Schweiz gefunden, diese untersucht und trotzdem keine nennenswerten Abweichungen festgestellt. Wir arbeiten also intensiv an diesen Fragen, aber es gibt keinen Hinweis darauf, dass die Schweiz hier kurz vor dem Untergang stehen würde, wenn ich das so sagen kann.
Wir arbeiten also an diesen Fragen und machen entsprechende Vorschläge; ich habe das schon ausgeführt. Ich möchte es noch einmal sagen: Gegen die Motion Hadorn spricht die Gewaltentrennung. Der Bundesrat ist nicht befugt, der Finma oder der Bundesanwaltschaft irgendwelche Aufträge zu erteilen. Die Gewaltentrennung ist einzuhalten. Wenn wir Hinweise auf andere Art erhalten, dann kann man diesen nachgehen, aber der Bundesrat kann und darf nicht aktiv auf diese beiden Institutionen zugehen und sie anfragen und entsprechende Aufträge erteilen. Das ist etwas, was hinsichtlich der Gewaltentrennung zu beachten ist.
Es kommt dazu, dass ein Gesuch um ein Rechtshilfeverfahren nur gestellt werden kann, wenn im anfragenden Staat, also bei uns, ein entsprechendes Strafverfahren läuft. Dann läuft selbstverständlich das Rechtshilfeverfahren, dann können wir darum ersuchen. Aber wenn wir nur auf Vermutungen angewiesen sind, geht das nicht, das käme einer "fishing expedition" gleich. Wir kennen in der Schweiz die Beweisausforschung nicht, sie ist bei uns unzulässig, und wenn sie bei uns unzulässig ist, dürfen wir sie auch in einem anderen Staat nicht anwenden. Das ist ein weiterer Punkt – dass wir nicht einfach gemäss dem Zufallsprinzip suchen dürfen, sondern dass wir nur dort um Rechtshilfe ersuchen können, wo ein konkretes Strafverfahren im Inland läuft; dann ist die Bundesanwaltschaft dafür zuständig.
Die Motion, wie sie Herr Hadorn eingereicht hat, können wir somit nicht zur Annahme beantragen, weil wir sie so nicht umsetzen können.

Pardini Corrado (S, BE): Erlauben Sie mir eine kleine Frage, Herr Bundesrat: Glauben Sie nicht, dass sich die Schweiz in der Angelegenheit rund um die Panama Papers und weitere Skandale, die von einer Mitverantwortung von Playern geprägt sind, die ihren Sitz in der Schweiz haben – ich umschreibe es so –, nicht einfach aus der Verantwortung stehlen kann? Ihre territorialrechtliche Begründung in Ehren, aber glauben Sie nicht, dass die Schweiz hier eine spezielle Verantwortung wahrnehmen müsste?

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben uns an unsere Gesetze und Vorschriften zu halten. Diese setzen wir um. Wenn wir aus moralischen Gründen noch andere Werte haben, spielen die in der Umsetzung durch die Regierung – des Bundesrates und des Parlamentes – keine Rolle. Denn für uns sind die Gesetze massgebend. Ich kann durchaus verstehen, dass man gewisse Geschäfte vielleicht nicht begreift oder moralische Zweifel hat. Aber dann müssten Gesetze geändert werden. Wir können als Regierung nicht nach moralischen Grundsätzen durch die Welt gehen.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3333/16358)
Für Annahme der Motion ... 55 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(2 Enthaltungen)

16.3334

Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Sicherungssteuer auf Finanzflüssen mit Offshore-Gesellschaften

Motion Birrer-Heimo Prisca. Panama Papers. Prélever un impôt de garantie sur les flux financiers impliquant des sociétés offshore

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Wir behandeln heute einige Vorstösse, die im Kontext der Veröffentlichung der Panama Papers entwickelt wurden. Das ist eineinhalb Jahre her. Inzwischen sind die Paradise Papers auf dem Tisch, und es geht im Kern immer um dasselbe: um intransparente Offshore-Strukturen, um Beihilfe zur Steuerhinterziehung, um Korruption. Die Schweiz ist in der Pflicht und muss mithelfen, die Offshore-Sümpfe trockenzulegen und eine konsequente Weissgeldstrategie umzusetzen. Die Enthüllungen aus den Panama Papers legen die Vermutung nahe, dass sehr bedeutende Summen in juristischen Konstrukten in Panama und weiteren Offshore-Finanzzentren parkiert sind, um sie dem Zugriff der Strafverfolgungs- und der Steuerbehörden zu entziehen.
Angesichts der äusserst effizienten Finanzindustrie in der Schweiz und an anderen Finanzplätzen gibt es keine wirklich stichhaltige Begründung, um zur Abwicklung legaler Geschäfte die Dienstleistungen der kaum regulierten Offshore-Finanzzentren zu beanspruchen. In der internationalen Diskussion gewann deshalb der Lösungsansatz an Beachtung, auf Finanztransaktionen mit Offshore-Finanzzentren an der Quelle eine bescheidene Sicherungssteuer zu erheben. Diese soll, vergleichbar mit der Verrechnungssteuer, zurückerstattet werden, wenn die entsprechenden Finanzbeziehungen im Rahmen der Steuererklärung vollständig offengelegt werden – ein Vorgang, den wir bestens kennen und der sich seit Jahrzehnten bewährt hat.
Diese Offshore-Finanzzentren sind auch benannt. Die Schweizerische Nationalbank definiert in ihrer Statistik der schweizerischen Direktinvestitionen im Ausland diese Zentren wie folgt: In Europa sind das Gibraltar, Guernsey, Jersey und die Insel Man, in Amerika sind es Anguilla, Bahamas, Barbados, Bermuda, die Britischen Jungferninseln, Curaçao, die Cayman-Inseln, Montserrat, Panama, St. Kitts und Nevis, St. Martin, ab 2000 sind noch die Amerikanischen Jungferninseln und verschiedene weitere Zentren dabei. Die Liste ist da; wir wissen, um welche Zentren es geht. Es gibt kein Problem, eine solche Sicherungssteuer einzuführen.
Mit meiner Motion soll der Bundesrat nun beauftragt werden, auf Finanztransaktionen zwischen der Schweiz und juristischen Konstrukten mit Sitz in einem Staat, der von der Schweizerischen Nationalbank als Offshore-Finanzzentrum identifiziert ist und mit dem kein Abkommen über den automatischen Informationsaustausch angewendet wird, an der Quelle eine Sicherungssteuer von 1 Prozent zu erheben. Diese ist zurückzuerstatten, wenn die Finanzbeziehungen im Rahmen der Steuererklärung vollständig offengelegt werden. Wir haben hier eine effiziente, wirksame Möglichkeit, diesen Sumpf der Offshore-Gesellschaften trockenzulegen. Ich bitte Sie, diese Motion zu unterstützen.
Der Bundesrat schreibt ja auch in seiner Stellungnahme, dass er bisher schon Massnahmen ergriffen habe und weitere ergreifen möchte. Er wiegelt dann am Schluss aber ab und findet, zusätzliche Massnahmen seien im Moment nicht nötig, man solle schauen, wie die jetzigen greifen. Nach den Panama Papers sind die Paradise Papers gekommen; die nächsten Papers kommen bestimmt. Der Bundesrat täte gut daran, mehrere Instrumente einzusetzen, die wirksam sind. Dann könnte er wirklich die Weissgeldstrategie glaubhaft umsetzen.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das, was Frau Birrer-Heimo fordert, ist ebenfalls bereits in die Wege geleitet worden. Wir haben auch hier zu beachten, dass wir uns diesbezüglich in einem internationalen Rahmen bewegen und uns diesem internationalen Rahmen auch anpassen müssen. Es gibt im Rahmen der Beps-Projekte ein Projekt, das die Bekämpfung von Gewinnverkürzung und Gewinnverschiebung vorsieht. Damit soll auch die Besteuerung am Ort der wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgen sowie die entsprechende Transparenz sichergestellt werden. Die Vorlage, die wir im Anschluss an die Eingabe dieser Motion bereits ausgearbeitet haben, ist in der Zwischenzeit bei Ihnen: Es ist das Country-by-Country-Reporting. Dieses wird dann ab dem nächsten Jahr den geforderten Austausch ermöglichen. Damit wird mehr Transparenz geschaffen, und die Verschiebung von Gewinnen dürfte entsprechend schwieriger werden.
Das Gleiche läuft international mit der Anpassung von Verrechnungspreisleitlinien. Auch das führt dazu, dass Briefkastenfirmen an Attraktivität verlieren werden. Diese Massnahmen sind international eingeleitet worden, und es ist ganz zentral und wichtig, dass sie auch international umgesetzt werden, weil sonst Nischen entstehen, die sofort wieder genutzt werden. Das kann nicht der Sinn und Zweck dieser Massnahmen sein.
Wir sind nach wie vor der Meinung, dass die geforderten Massnahmen eingeleitet worden sind. Sie beginnen zu greifen. Wir werden in ein, zwei Jahren die Auswirkungen sehen. Wir sind überzeugt, dass das eine wesentliche Verbesserung im Sinne von Frau Birrer-Heimo geben wird. Dann wird man weiter beurteilen müssen, ob diese Massnahmen genügen oder auch nicht. Ich denke also nicht, dass es notwendig ist, dass wir hier einen eigenen Weg einschlagen. Wir sind hier in der internationalen Gemeinschaft und sprechen das mit ihr ab. Es braucht eine internationale Regelung.
Ich bitte Sie also, die Motion nicht anzunehmen, weil das, was darin gefordert wird, bereits aufgegleist worden ist. Dieses Vorgehen ist wahrscheinlich wirkungsvoller, als wenn wir hier eine eigene Gesetzgebung machen.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3334/16359)
Für Annahme der Motion ... 55 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(2 Enthaltungen)

16.3345

Postulat Marra Ada. Veröffentlichung des Berichtes der Finma über die Panama Papers

Postulat Marra Ada. Publication du rapport de la FINMA sur les Panama Papers

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Marra Ada (S, VD): Depuis le dépôt de ce postulat en avril 2016, il y a eu un autre scandale, celui des Paradise Papers, et on a l'impression que les mesures n'ont pas été prises entre-temps, bien que, je le concède, les deux affaires concernent la Suisse de manière différente.
En ce qui concerne les Panama Papers, des noms de banques ou d'avocats d'affaires suisses ont été cités en rapport avec des pratiques illicites. Que vise mon postulat? On sait, et de l'aveu même de Monsieur Branson dans la "Neue Zürcher Zeitung" du 7 avril 2016, que ce qui dissuade les banques d'adopter des comportements frauduleux, c'est la préservation de leur réputation. Je demande donc que le Conseil fédéral rende public le moment venu le rapport de la FINMA concernant les investigations sur les Panama Papers et fasse des recommandations qui en découlent sur la façon dont le blanchiment d'argent mondial et l'évasion fiscale doivent être combattus.
Face aux révélations qui ont encore entaché la place financière suisse, il est temps d'informer le public sur l'évolution réelle du comportement des institutions financières. Cela sera positif pour celles dont les efforts ont été réels. De plus, publier également des recommandations faites par la FINMA pour faire en sorte que le blanchiment d'argent ou l'évasion fiscale soient combattus permettra aux différents cercles – politique, société civile, institutions – de se faire une opinion sur l'efficacité et la nature des changements demandés pour combattre ces pratiques. Il s'agira ainsi de savoir si notre système antiblanchiment ou de lutte contre l'évasion fiscale doit être encore amélioré.
Le contexte est favorable pour prendre en compte ce postulat. D'une part, une commission interparlementaire européenne a investigué en Suisse sur l'affaire des Panama Papers et implique la Suisse dans ses discussions. Mais, surtout, le Conseil fédéral a fait savoir en juin 2017 qu'il prenait en compte une des recommandations du Groupe d'action financière et allait mettre en consultation un projet où il propose notamment d'introduire des obligations de diligence au sens de la loi sur le blanchiment d'argent pour des activités spécifiques autres que l'intermédiation financière. Il semble que, dans l'affaire des Panama Papers, une des faiblesses ait précisément été celle-là.
Cela démontre que le Conseil fédéral est conscient que quelque chose dysfonctionne dans la législation et que des mesures doivent être prises. Vu que la FINMA est un des acteurs essentiels dans ce domaine, il semble incompréhensible que les résultats des investigations et les recommandations de la FINMA sur les Panama Papers ne soient pas publiés.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wie ich schon vorhin ausgeführt habe, hat eine Arbeitsgruppe der Gafi die Schweiz besucht, einen Bericht verabschiedet, der Schweiz insgesamt eine gute Note erteilt, auf einige Lücken hingewiesen und entsprechende Empfehlungen abgegeben. Wir sind daran, diese Empfehlungen in eine Vernehmlassungsbotschaft einzuarbeiten, die Sie in der ersten Hälfte des nächsten Jahres erhalten werden.
Nun zum Postulat 16.3345, "Veröffentlichung des Berichtes der Finma über die Panama Papers": Hier möchte ich Sie noch einmal darauf hinweisen, dass die Finma selbstständig entscheidet, was sie veröffentlicht und wie sie das veröffentlicht. Der Bundesrat darf aufgrund der Unabhängigkeit der Finma auch auf die Kommunikation keinen Einfluss nehmen. Die Finma ist aber von Gesetzes wegen verpflichtet, in Bezug auf einzelne Fälle zurückhaltend zu informieren. Das erleben Sie ja immer auch. Es werden kaum Institute oder Namen genannt, sondern es wird allenfalls darüber berichtet, was man gemacht hat.
Wie die Finma dann über die Erkenntnisse berichten wird, wird sie selbst entscheiden. Wenn dafür ein besonderes aufsichtsrechtliches Bedürfnis entsteht, bin ich überzeugt, dass Sie von der Finma etwas hören werden. Aber es liegt nicht am Bundesrat zu entscheiden, was die Finma zu veröffentlichen hat und was nicht.
Aber ich möchte noch einmal die Erwartungen, die mit dieser Medienkampagne geweckt wurden, etwas dämpfen. Man kommt international und besonders in der Schweiz zum Schluss, dass da sehr viel Staub aufgewirbelt wurde; aber nachdem sich dieser gelegt hat, bleibt wenig übrig. Erste Erkenntnisse deuten auch bei den Paradise Papers darauf hin, dass der mediale Rummel einiges grösser sein wird als die Substanz. Wenn die Forderung kommt, die Öffentlichkeit sei zu informieren, dann ist die Information damit eigentlich: Bis jetzt haben wir nichts Wesentliches erkannt.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3345/16360)
Für Annahme des Postulates ... 55 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(2 Enthaltungen)

16.3377

Motion Pardini Corrado. 500 000 Franken Lohn sind genug

Motion Pardini Corrado. Un plafond des salaires à 500 000 francs

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Pardini Corrado (S, BE): Meine Motion verlangt, dass der Bundesrat darauf hinwirkt, dass grundsätzlich in Unternehmungen, die ganz, teilweise oder mehrheitlich dem Bund gehören, keine Saläre über 500 000 Franken ausbezahlt werden sollen. Als Referenzlohn soll der Bundesratslohn dienen. Es gibt keine plausible Begründung, warum das Topmanagement der Unternehmen, die ganz oder mehrheitlich im Besitz des Bundes sind, wesentlich mehr verdienen soll als die Mitglieder des Bundesrates. Diese Begründung gilt umso weniger, als es sich bei vielen Betrieben um Monopolbetriebe handelt. Sie sprechen zwar gerne vom Markt, aber oft kennt dieses Topmanagement den Markt nur vom Hörensagen. Sie bewegen sich oft in sehr geschützten Bereichen, und die exorbitanten Löhne, die sie sich ausbezahlen, gleichen mehr einer Selbstbedienung als einem real erarbeiteten Lohn. Demzufolge ist es wichtig, dass wir hier Remedur schaffen. Die Politik ist gefragt.
Insbesondere haben wir auch gesehen, dass der Bevölkerung diese exorbitanten Löhne ein Dorn im Auge sind. Wir

hatten bei der Service-public-Initiative die Gelegenheit, diesen Unmut landauf, landab zu spüren. Die Leute verstehen nicht, wieso SBB-Manager eine Million Franken und mehr verdienen und warum Postmanager horrende Saläre garnieren, während die Löhne bei den Angestellten seit Jahren ein Nullwachstum verzeichnen. Wir haben damals zwar zur Service-public-Initiative Nein gesagt; dieser Unmut hat uns als Sozialdemokratische Partei aber dazu bewogen zu versprechen, hier Remedur zu schaffen. Deswegen diese Motion.
Nun bin ich froh, dass sich die Politik bewegt: Der Nationalrat hat der parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer 16.438 Folge gegeben, auch die SPK des Nationalrates hatte ihr Folge gegeben. Die parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer verlangt praktisch dasselbe wie meine Motion.
Demzufolge ziehe ich diese Motion zurück, weil ich keine parallele Gesetzgebungsentwicklung betreiben möchte. Ich glaube, dass wir hier mit dem Vorstoss von Susanne Leutenegger Oberholzer endlich Gerechtigkeit schaffen und der Selbstbedienungsmentalität dieser Managerinnen und Manager ein Ende bereiten können. Ich bin froh, dass die Mehrheit des Rates der parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer bereits Folge gegeben hat.
Demzufolge ziehe ich diese Motion zurück und bin froh, dass das Parlament unserer Logik in dieser Frage gefolgt ist und den Unmut der Bevölkerung ernst nimmt.

Maurer Ueli, Bundesrat: Nachdem Herr Pardini seine Motion zurückzieht, werden wir dann bei der Behandlung der parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer 16.438 sehen, welchen Entscheid Sie diesbezüglich fällen werden. Der Bundesrat, das kann ich hier noch einmal sagen, meint, diese Begrenzung sei grundsätzlich falsch, weil Sie dann den ganzen Lohn des Bundesrates irgendwie mit anderen Löhnen vergleichen müssten. Das wird schwierig sein. Der Bundesrat – das wissen Sie – hat noch ein Ruhegehalt, das nicht eingerechnet wird. Aber das werden Sie dann in aller Breite diskutieren können bei der Behandlung der parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer.
Wenn Sie den Markt betrachten, ist einfach festzustellen, dass es offensichtlich einfacher ist, Bundesräte zu finden als CEO für unsere Unternehmungen: Der Markt für Bundesräte ist etwas breiter als derjenige in der Privatwirtschaft.

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous informe que, revenant sur la déclaration qu'il a faite tout à l'heure, Monsieur Pardini maintient sa motion 16.3377. Le Conseil fédéral propose de la rejeter.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3377/16367)
Für Annahme der Motion ... 111 Stimmen
Dagegen ... 74 Stimmen
(2 Enthaltungen)

16.3380

Motion Béglé Claude. Koordination der Digitalisierung der Finanzbranche

Motion Béglé Claude. Finance numérique. Coordonner son avènement

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Béglé Claude (C, VD): En juin 2016, j'ai demandé au Conseil fédéral d'étudier la création d'un poste de coordinateur pour une transition rapide et efficace de la finance suisse vers le numérique. Le Conseil fédéral m'a répondu que les travaux étaient en cours pour prendre en compte les fintech. Effectivement, en un an et demi, la situation a évolué dans le bon sens. De nouvelles règles pour les fintech sont entrées en vigueur en août dernier. Je retire donc ma motion.

Par contre, le vrai sujet d'aujourd'hui concerne un prolongement des fintech. Il s'agit de l'émergence de nouvelles technologies numériques qu'on appelle les "regtech". En effet, ces "regtech" présentent un potentiel important pour l'ensemble de notre économie. De quoi s'agit-il? Le concept de "regtech" recouvre toutes les technologies spécialisées de la réglementation. Ces technologies permettent d'automatiser la mise en conformité aux normes et aux règles grâce au numérique; elles permettent de faire disparaître toute la bureaucratie due à ce qu'on appelle la "compliance".

Les "regtech" intéressent particulièrement la finance, qui a vu le volume de sa réglementation littéralement exploser depuis la crise de 2008. Ces obligations de "compliance" sont extrêmement contraignantes et coûteuses, ce qui pousse les banquiers à innover. Les avancées récentes dans le numérique démultiplient le potentiel de numérisation offert par les "regtech" et représentent de ce fait une vraie rupture. Elles permettent une utilisation agile des données existantes, qui peuvent être désenchevêtrées et recombinées. Elles simplifient la création de nouveaux outils de "reporting". Elles intègrent facilement de nouvelles solutions techniques: cryptographie, biométrie, "cloud computing", "blockchain", etc. Elles permettent le "data mining", c'est-à-dire que toutes les données saisies pour la "compliance" peuvent être utilisées pour autre chose.

Aujourd'hui, on constate que les effets bénéfiques des "regtech" pour les banques sont aussi valables pour les entreprises. Par exemple, l'intelligence artificielle, combinée au "regtech", ne permettra pas que d'interpréter explicitement la loi. Elle permettra aussi d'en affiner les nuances, ce qui était jusqu'à présent assez long à faire. Les "regtech" permettent de repérer les contrôles qui satisfont à plusieurs réglementations en même temps, ce qui évite des doublons. Elles permettent à l'entreprise de mieux évaluer ses risques en matière de respect des réglementations; elles facilitent l'adaptation aux évolutions réglementaires. Enfin, la gestion agile des données permet de répondre, à moindre frais, à une demande d'information supplémentaire venant d'un actionnaire, par exemple.

Au final, les "regtech" permettent aux banques, comme aux entreprises, de rationaliser la "compliance", de l'améliorer et, surtout, d'en réduire le coût. C'est pourquoi il me semble qu'une mise en oeuvre rapide et large des "regtech" favoriserait la compétitivité de la Suisse. Ce serait un facteur de réduction des coûts et donc d'augmentation de la productivité pour les entreprises – on l'a vu, je n'y reviens donc pas. Cela permettrait à certaines petites banques de faire face aux coûts presque insurmontables pour elles de la mise en oeuvre de règles de plus en plus complexes et nombreuses. Même chose pour les gérants de fortune. Ce serait l'occasion, pour le régulateur et les autorités de surveillance,

notamment financière, de passer à une numérisation complète des processus qui sont encore souvent hybrides. Le défi est donc aussi du côté de l'administration.
Par ailleurs, cela permettrait à la Suisse de développer un véritable écosystème "regtech". Là aussi, notre pays accuse un certain retard par rapport à l'Irlande, qui en a fait une priorité, ou face à de grandes places financières comme Londres ou Singapour. Cela augmenterait la sécurité du droit dans notre pays, puisque les lois seraient appliquées plus rapidement et serait mieux contrôlées. Je pense par exemple à la loi sur le blanchiment d'argent.
Enfin, la promotion des "regtech" pourrait être aussi une manière d'encourager le saut numérique des PME. Comme l'instauration du dossier électronique du patient obligera l'ensemble des acteurs de la santé à s'informatiser, on pourrait imaginer que la promotion des "regtech" auprès des PME pourrait accélérer leur transition vers le numérique, dont les enjeux – on le sait – ne sont pas toujours clairement perçus.
En conclusion, je pense qu'il serait judicieux de soutenir l'avènement des "regtech" en Suisse par une coordination fédérale qui donnerait les impulsions nécessaires. Elle pourrait prendre la forme d'un comité ad hoc ou de la création d'un poste avec un mandat limité à trois ans, par exemple. Cette coordination compléterait le postulat Landolt 16.3256, "Promouvoir la numérisation dans le domaine de la réglementation (technologies de gestion de la conformité réglementaire)", visant à promouvoir les "regtech" au niveau fédéral, postulat dont l'acceptation a été proposée par le Conseil fédéral, ce que vous avez fait en juin dernier.
Je vais déposer un postulat en ce sens et vous remercie de votre attention.

Maurer Ueli, Bundesrat: Da Herr Béglé seine Motion aufgrund unserer am 1. August 2017 in Kraft getretenen Verordnung zurückzieht, kann ich noch anfügen, dass wir selbstverständlich weiter an diesen Fragen arbeiten. Wir sind einerseits daran, die ganze Fintech-Branche an einem runden Tisch zu vereinigen. Die letzte Sitzung des runden Tischs, an der wir uns darüber austauschten, was im Inland notwendig ist, hat diese Woche stattgefunden. An diesem runden Tisch nehmen selbstverständlich sowohl die Finma wie auch die Nationalbank teil, wenn es notwendig ist. Hier haben wir also intern die Reihen geschlossen. Wir haben andererseits auch intensive Kontakte zu Singapur, Grossbritannien und Israel in diesen Fragen, um uns diesbezüglich auszutauschen.
Ich denke, weitere Schritte werden folgen. Wir beobachten die Situation intensiv und sind wie Sie überzeugt, dass aufgrund der gemachten Erfahrungen schrittweise allenfalls weitere Leitplanken gesetzt werden müssen, damit sich diese Branche geordnet entwickeln kann. Auch die Branche selbst ist mit den Banken und den Fintech-Firmen selbstverständlich eingebunden.

Le président (de Buman Dominique, président): Monsieur Béglé a retiré sa motion.

Zurückgezogen – Retiré

16.3397

Motion grüne Fraktion. Ein moderner Arbeitgeber. Bundesangestellte sollen ihre Arbeitszeit einfacher reduzieren können

Motion groupe des Verts. Un employeur moderne. Faciliter la diminution du taux de travail du personnel de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Mazzone Lisa (G, GE): Cette motion vise à adapter l'ordonnance sur le personnel de la Confédération afin de faire de la Confédération un employeur qui soit réellement moderne, qui reconnaisse la valeur du temps libre et qui puisse, on l'espère, inspirer à la fois les autres collectivités publiques, mais aussi évidemment le secteur privé. Elle vise donc à adapter l'ordonnance sur le personnel de la Confédération afin que les employés puissent baisser leur temps de travail d'au moins 10 pour cent s'ils le souhaitent, et ce au minimum une fois dans leur carrière. Le taux d'occupation ne doit toutefois pas devenir inférieur à 50 pour cent.
Le personnel de la Confédération est tenu de travailler 41,5 heures par semaine en moyenne. Il se situe dans la moyenne suisse du nombre d'heures travaillées pour des postes à plein temps. C'est une moyenne élevée, puisque la Suisse se trouve à cet égard plutôt dans le haut du classement européen. Ces chiffres sont du reste sous-estimés, puisque les technologies actuelles – smartphones, connexion à distance, courrier électronique sur le smartphone, etc. – poussent les employés à travailler durant leur temps libre. Il est alors difficile de fixer la frontière entre le temps de travail et le temps libre.
La situation est insatisfaisante pour plusieurs raisons. D'abord, la littérature scientifique démontre qu'accumuler un nombre excessif d'heures de travail expose l'individu à un risque accru de maladies cardiovasculaires, d'accidents du travail et de problèmes de santé mentale. En outre, la productivité au travail diminue au fil des heures. En s'appuyant sur des chiffres de l'OCDE, un rapport de Credit Suisse avait attesté à ce titre que les performances sont faibles en Suisse en comparaison européenne, notamment parce que le temps de travail est plus long et conduit à une productivité plus faible.
Evidemment, la diminution du temps de travail a également des atouts: cela permet une meilleure conciliation des vies familiale et professionnelle. Cela rend également possible une meilleure répartition du travail non seulement dans les familles mais aussi au sein de la population et, par ricochet, une meilleure redistribution des richesses.
Le Conseil fédéral a saisi les nombreux avantages d'un temps de travail réduit. Aujourd'hui déjà, quand il met des postes au concours, il offre des postes à temps partiel – de 80 à 100 pour cent – ou il propose de partager des postes. Il permet aussi une réduction de 20 pour cent du taux d'occupation suite à une naissance ou à une adoption.
De l'avis du groupe des Verts, ce sont des mesures qui vont dans la bonne direction, mais l'Etat est un employeur qui doit se montrer davantage exemplaire afin de guider les entreprises installées en Suisse vers l'adoption de bonnes pratiques en matière de baisse du temps de travail. Pour ce faire, il convient que la Confédération offre la possibilité à son personnel qui le souhaite de baisser, au moment où il le souhaite dans sa carrière, son temps de travail d'au moins 10 pour cent.

Il faut souligner que le temps libre est aussi largement consacré au travail non payé, que ce soit dans le domaine des soins aux proches ou la contribution à la vie collective.
Ce sont autant de services dont notre société profite gratuitement, et nous avons donc un intérêt direct à cet allègement.
Une baisse du temps de travail ne doit en outre pas uniquement concerner les jeunes parents, même si je pense qu'il est positif qu'elle les concerne. Elle devrait aussi être encouragée de manière générale, en particulier pour les hommes. Il faut relever que, au sein de l'administration fédérale, la moitié des femmes employées travaillent à temps partiel. Pour les hommes, ce chiffre est de 10 pour cent, on voit donc là encore que les schémas de genres se reproduisent, avec des femmes qui continuent d'assumer une large part du travail domestique.
C'est pourquoi nous proposons une adaptation de l'ordonnance sur le personnel de la Confédération qui valorise le temps libre, qui reconnaisse sa valeur pour la société et qui, on l'espère, puisse faire des émules.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir bitten Sie, die Motion der grünen Fraktion nicht anzunehmen. Wir sind der Meinung, dass der Bund bereits ein moderner Arbeitgeber ist, und das wollen wir auch bleiben. Wir schreiben beispielsweise alle Vollzeitstellen immer für 80 bis 100 Prozent aus, um zu signalisieren, dass auch ein tieferer Beschäftigungsgrad möglich ist. Es gibt wenige Bereiche, wo wir in jedem Fall eine 100-Prozent-Anstellung fordern. Das ist vor allem im uniformierten Bereich der Fall. Aber sonst erfolgt die Ausschreibung für Vollzeitstellen für 80 bis 100 Prozent. Wir stellen aber fest, dass diese Angebote zur Arbeitszeitreduktion relativ wenig genutzt werden. Die Leute wollen in der Regel 100 Prozent arbeiten. Es gibt auch andere, aber es sind relativ wenige.
Wir gehen auch davon aus, dass sich die Arbeitswelt in Zukunft noch ändern wird. Es wird mehr Flexibilität gefordert werden, und darauf müssen wir entsprechende Antworten haben. Mehr Flexibilität heisst vielleicht auch Flexibilität in Bezug auf Arbeitszeiten – früher beginnen, länger arbeiten, wie auch immer. Das möchten wir entsprechend auch prüfen.
Wir starten nächstes Jahr intern einen Workshop, um einmal zu testen, wie das gehen könnte. Das betrifft einmal den Arbeitsplatz. Wie kann und muss er gestaltet werden? Allenfalls kann es eine Kombination mit Home-Office geben. Wie lange arbeitet man im Büro? Wie lange kann man daheim arbeiten? Wann kann man beginnen, wie kann man das an familiäre Verhältnisse anpassen? Es geht also um den Arbeitsplatz, um die Arbeitszeit. Dabei kommen dann auch vertragliche Regelungen ins Spiel. Wir arbeiten hier mit dem Eidgenössischen Personalamt und mit dem Bundesamt für Informatik zusammen und testen das einmal. Wir vergleichen uns auch mit anderen Organisationen. Denn wir wollen ja ein moderner Arbeitgeber sein und wollen auch die Gelegenheit bieten, die Arbeitszeit auf die familiären Verhältnisse abzustimmen.
Ich denke, das, was Sie mit Ihrer Motion wünschen, ist bei uns erkannt, ist bei uns in Arbeit. Wir bieten das an. Wir möchten das jetzt auch noch praktisch zeigen und unsere Mitarbeiter ermuntern, davon Gebrauch zu machen, weil sie aus unserer Sicht davon zu wenig Gebrauch machen, obwohl sie dies könnten.
Ich denke nicht, dass es notwendig ist, die Motion anzunehmen, weil wir bereits in diese Richtung arbeiten und entsprechende Modelle fördern.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3397/16363)
Für Annahme der Motion ... 54 Stimmen
Dagegen ... 136 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.3399

Motion Bigler Hans-Ulrich. Wissen in der Bundesverwaltung sichern

Motion Bigler Hans-Ulrich. Exploiter le savoir de l'administration fédérale

Nationalrat/Conseil national 14.12.17

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich will mit meiner Motion schlicht und ergreifend die Kosten für externe Beratungsmandate reduzieren und damit gleichzeitig das Wissen in der Bundesverwaltung sicherstellen. Es geht mir im Konkreten darum, die Kosten in den nächsten fünf Jahren jährlich um 8 Prozent zu reduzieren, den Bundesrat damit zu beauftragen, das Wissen in der Bundesverwaltung zu sichern und externe Beratungsmandate nur im Ausnahmefall zu generieren.
Die Kosten für externe Beratungsmandate sind in den letzten Jahren ständig angewachsen und haben eine Höhe erreicht, die so nicht mehr akzeptabel ist. Der Bundesrat sagt in seiner Stellungnahme, dass es nur im Ausnahmefall zu externen Beratungsmandaten komme, nämlich um Arbeitsspitzen zu brechen oder wenn spezifisches Wissen nicht zur Verfügung stehe. Ich stelle in meiner persönlichen Beobachtung fest, dass das doch etwas eine schönfärberische Aussage ist, wenn man die Praxis in der Verwaltung anschaut.
Ich gebe Ihnen gerne ein Beispiel aus dem Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation, wo man eine Bildungsstrategie 2030 ausarbeiten wollte und ein externes Beratungsmandat mit einem Umsatzvolumen von 220 000 Franken vergeben hat. Diese Studie wurde erstellt. Mittlerweile ist die Strategie obsolet und wird nicht mehr als Strategie bezeichnet. Sie muss als gescheitert bezeichnet werden. Man hat sich jetzt darauf geeinigt, dass man hier ein Aktionsprogramm macht und dementsprechend irgendwo noch Resultate ausweisen will.
Dieser Fall zeigt auf klassische Weise, dass die Verwaltung fähig sein muss, strategische Aufgaben selber wahrzunehmen, und sie nicht auslagern darf. Ich glaube, es ist keine nachhaltige Politik, wenn man seine Aufgaben nicht wahrnimmt und eben nicht nur im Ausnahmefall, sondern wann immer es angezeigt ist, Berater beizieht. Man hat etwas den Eindruck, diese Auslagerung passiere vor allem auch dann, wenn es darum geht, bereits gemachte Meinungen in der Verwaltung durch externe Berater bestätigen zu lassen. Ich könnte in diesem Zusammenhang auch auf das Gutachten zur Aufweichung der Schuldenbremse hinweisen, bei dem die politische Zielsetzung wahrscheinlich dieselbe war.
Der Staat übernimmt meiner Meinung nach seine Aufgaben nicht, wenn er zudem mit externen Beratungsmandaten ständig sicherstellen und bestätigen will, dass er seine Aufgaben wahrnimmt. Und – das scheint mir eben auch wichtig zu sein – die Kompetenz der Mitarbeitenden in der Verwaltung wird damit eigentlich abgewertet, obschon wir alle wissen und das hier auch immer wieder bestätigen, dass die Verwaltung durchaus kompetent ist. Ich würde sogar sagen, dass sie wahrscheinlich in den meisten Fällen viel kompetenter ist, als es externe Berater sein können, weil ihre Mitarbeitenden nämlich einen Informationsvorsprung haben, weil sie sich vertieft in die Dossiers einarbeiten und damit eben auch sehr genau wissen, worum es geht.
Es kann nicht angehen, dass die Mitarbeitenden der Bundesverwaltung quasi demotiviert werden. Ich glaube, es ist deshalb angezeigt, dem Bundesrat den Auftrag zu geben, Beratungskosten externer Art zu reduzieren, und zwar langfristig, über fünf Jahre, damit die Reduktion planbar ist und sinnvoll und verhältnismässig umgesetzt werden kann.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meine Motion anzunehmen.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Kollege Bigler, es ist ja gut und recht, dass Sie Wissen in der Bundesverwaltung behalten wollen. Sind Sie dann auch bereit, entsprechend mehr Stellen dafür zu gewähren? Ohne zusätzliche Mittel für das Personal können Sie das nicht erreichen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Nein, dazu bin ich nicht bereit, um das klar zu sagen. Sie gehen von einem falschen Axiom aus. Sie gehen davon aus, dass sämtliche Aufgaben ständig neue Stellen brauchen. Sie vergessen, dass man sich in der Verwaltung auch einmal die Frage stellen könnte, wo man auf Aufgaben verzichten und wo man Aufgaben einfacher gestalten könnte. Namentlich unter Berücksichtigung der Digitalisierung ist das Potenzial gegeben, auch die Effizienz in der Verwaltung zu verbessern.

Maurer Ueli, Bundesrat: Herr Bigler hat seine Motion unter anderem damit begründet, dass die Ausgaben für Beratungsmandate in den letzten Jahren stark gestiegen seien. Ich kann Ihnen hierzu die Zahlen nennen. Wir haben für Beratung und Auftragsforschung 239 Millionen Franken im Jahre 2010 ausgegeben, 235 Millionen waren es im Jahre 2016. Der Betrag ist also nicht gewachsen, sondern ganz leicht gesunken. Für Informatikentwicklung, Beratung und Informatikdienstleistungen betrugen die Ausgaben 229 Millionen Franken im Jahr 2010, und 2016 waren es 205 Millionen. Die Ausgaben sind also gesunken; sie sind somit im Beratungsbereich nicht gestiegen. Wir haben hier das gemacht, was Herr Bigler fordert: Wir haben einige Stellen internalisiert und versucht, dieses Wissen in der Verwaltung zu behalten.

Wenn Sie den gesamten Beratungsaufwand anschauen, dann sehen Sie, dass es etwa 440 Millionen Franken sind, die wir dafür in der Rechnung 2016 ausgewiesen haben. Das sind, verglichen mit dem Gesamtpersonalaufwand, etwa 8 Prozent des Personalaufwandes für Dienstleistungen, die wir zugekauft haben.

Es gibt beide Gesichtspunkte: Auf der einen Seite versuchen wir selbstverständlich, Stellen zu internalisieren, also das Wissen in der Verwaltung anzusiedeln, auf der anderen Seite wollen wir aber ganz bewusst auch Wissen von aussen hereinholen. Denn die Durchmischung des Wissens der Verwaltung mit dem Wissen von externen Fachleuten beflügelt die Verwaltung. Wir müssen ja auch aufpassen, dass die Verwaltung nicht zu einer Art Inzuchtbetrieb wird und die guten Leute nur noch unter ihresgleichen verkehren. Die Gefahr, dass es in der Verwaltung oder in einem Grossbetrieb dazu kommt, ist gross, wenn keine Frischluftzufuhr erfolgt. Daher denken wir, dass wir diesen Weg, der zwar lange ist, weitergehen möchten: einerseits internalisieren, das heisst Leute dort hereinholen, wo wir das Wissen dauernd brauchen, andererseits aber auch in Zukunft Beratungsdienstleistungen auswärts einkaufen für Wissen, das wir vorübergehend brauchen, für Spezialwissen, das wir in gewissen Projekten brauchen. Die Mischung, die wir jetzt haben, scheint uns nicht so falsch zu sein.

In einem Betrieb mit 37 000 Leuten und 90 Bundesämtern können Sie nicht alles Wissen integrieren. Der Betrieb sieht zwar gross aus, aber im Einzelfall sind es vielleicht zwei, drei Leute an einem Ort, die dieses Wissen repräsentieren. Da macht es durchaus Sinn, Beratungsdienstleistungen einzukaufen. Die Forderung von Herrn Bigler würde nicht zu einem Wissensgewinn führen, sondern zu einer Verunsicherung und zu Wissensverlust. Wir gehen einen anderen Weg. Die Zahlen, die ich Ihnen genannt habe, zeigen, wie wir unterwegs sind. Wenn Sie hier korrigieren wollen, korrigieren Sie doch jeweils im Budget oder in den Finanzplänen. Wir verfolgen das gleiche Ziel. Aber der Vorschlag Bigler ist zu radikal; wir können ihn so nicht ohne Schaden umsetzen.

Ich bitte Sie, die Motion 16.3399 nicht anzunehmen. Eine ähnliche Motion wurde übrigens vor zwei Jahren im Ständerat ebenfalls abgelehnt.

Le président (de Buman Dominique, président): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3399/16364)
Für Annahme der Motion ... 106 Stimmen
Dagegen ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Nous voici au terme de notre séance. Je vous remercie tout particulièrement de l'effort que vous avez fait ce matin pour diminuer le volume sonore dans la salle. Je donne rendez-vous à celles et ceux qui participeront à la réception du président de la Confédération.

Schluss der Sitzung um 11.45 Uhr
La séance est levée à 11 h 45

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Freitag, 15. Dezember 2017
Vendredi, 15 décembre 2017

08.00 h

17.023

Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle. Volksinitiative

Pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 05.12.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Fortsetzung – Suite)

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous rappelle que nous avions interrompu le débat sur cet objet après avoir entendu les différents orateurs exposer leur argumentation ainsi que les explications de Monsieur le conseiller fédéral Schneider-Ammann.

Stamm Luzi (V, AG): Herr Bundesrat, Sie wissen, ich greife Sie in keiner Art und Weise persönlich an. Falls ich jemanden angreife, dann greife ich den Bundesrat an, wenn er sagt, er setze die Landwirtschaft ungeschützt dem Freihandel aus.
Meine Frage: Ist es wirklich wahr, was der Präsident des Bauernverbandes in seinem Vortrag zur einheimischen Produktion gesagt hat? Sie, der Bundesrat, haben einen Selbstversorgungsgrad von 60 Prozent zugesichert; das ist mit jeder Sicherheit das dominante Element. Bereits fünf Wochen später, nach der letzten Volksabstimmung, wird ein Ziel von 52 bis 55 Prozent vorgegeben. Haben Sie, Herr Bundesrat, öffentlich 60 Prozent zugesichert, und verlautete bereits fünf Wochen später vom Bundesrat, man gehe auf 52 bis 55 Prozent herunter?

Schneider-Ammann Johann N., Bundesrat: Danke für die Frage, Herr Nationalrat Stamm. Es geht um brutto 60 Prozent Eigenversorgung, und es geht um netto 55 Prozent Eigenversorgung; das ist die Grössenordnung, die herkömmlich Gültigkeit hat. Die Ansage des Bundesrates war, dass er sich weiterhin in dieser Grössenordnung bewegen will. Von Garantien hat kein Mensch geredet, weil Garantien nicht gegeben werden können. Aber ich bestätige die Grössenordnung als Zielsetzung – auch des Bundesrates.

Feller Olivier (RL, VD), pour la commission: Nous ne sommes saisis aujourd'hui d'aucune proposition visant à recommander l'acceptation de l'initiative. Nous allons donc ici tacitement recommander le rejet de l'initiative. Nous n'avons de fait que le choix entre le rejet pur et simple de l'initiative sans contre-projet et le rejet de l'initiative avec un contre-projet.
S'agissant du contre-projet, qui fait l'objet de la proposition défendue par la minorité Jans, je rappelle que la Commission de l'économie et des redevances vous propose de la rejeter, par 13 voix contre 4 et 4 abstentions.
Je vous rappelle aussi que la commission vous propose de recommander le rejet de l'initiative, par 7 voix contre 0 et 12 abstentions. Le nombre important d'abstentions reflète l'hostilité, les doutes, les inquiétudes suscités au sein de la commission par la stratégie présentée récemment par le Conseil fédéral en matière de politique agricole applicable à partir de l'année 2022. D'ailleurs, cette hostilité, ces doutes ou ces inquiétudes ont été relayés lors du débat au conseil qui a eu lieu il y a quelques jours.
En résumé, nous ne nous prononçons pas sur le fait de recommander l'acceptation ou le rejet de l'initiative, tacitement nous allons tout à l'heure recommander le rejet de l'initiative. Nous votons uniquement sur la proposition de la minorité Jans que la Commission de l'économie et des redevances vous propose de rejeter.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL), für die Kommission: Wir kommen heute zum Abschluss einer langen Debatte über die Initiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle".
In vielen Stellungnahmen, ja bei den meisten kam zum Ausdruck, dass die Sorgen und Anliegen der Initiantinnen und Initianten bezüglich einer regionalen Versorgung mit einer nachhaltig produzierenden Landwirtschaft, die insbesondere auch die Rechte der Bäuerinnen und Bauern beachtet, ernst zu nehmen sind. Die Spannweite der Voten ging von der Annahme der Initiative bis hin zur Ablehnung, weil die Instrumente zu protektionistisch seien.
Bei vielen Voten stand nun aber nicht die Initiative im Zentrum, sondern der Bericht des Bundesrates vom 1. November 2017 zur Agrarpolitik ab 2022. Das widerspiegelten denn auch die vielen Enthaltungen bei der Abstimmung über die Initiative in der Kommission. Herr Bundesrat Schneider-Ammann hat umfassend dazu Stellung genommen und auch heute wieder das Nötige gesagt. Festzuhalten ist, dass wir heute nicht über den Bericht zur Agrarpolitik abstimmen, dazu werden wir in der WAK noch ausreichend Gelegenheit haben, sondern über die Initiative.
Wir befinden nun auch nicht explizit über die Abstimmungsempfehlungen. Der Einzelantrag Glättli auf Unterstützung der Initiative wurde zurückgezogen. Damit bleibt es beim Antrag des Bundesrates, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Ein anderer Antrag wurde nicht gestellt.
Zu entscheiden haben Sie hingegen, ob auf den direkten Gegenvorschlag gemäss Kommissionsminderheit Jans einzutreten ist oder nicht. Auch dazu wurde eine ausgiebige Debatte geführt. Sie finden den Text des Gegenentwurfes auf Seite 5 der Fahne. In der Kommission gab es 4 Stimmen für Eintreten auf den Gegenentwurf, 13 Stimmen dagegen sowie 4 Enthaltungen.
Ich ersuche Sie hiermit, der Kommission zu folgen.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous"

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Le président (de Buman Dominique, président): Avant de traiter l'article 2, nous devons nous prononcer sur l'entrée en matière sur le projet 2.

2. Bundesbeschluss über eine Stärkung der lokalen Produktion (Gegenentwurf zur Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle")
2. Arrêté fédéral relatif au renforcement de la production locale (contre-projet à l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous")

Antrag der Mehrheit
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Jans, Birrer-Heimo, Schelbert)
Titel
Bundesbeschluss über eine Stärkung der lokalen Produktion (Gegenentwurf zur Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle") vom ...
Ingress
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 30. März 2016 eingereichten Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle", nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 15. Februar 2017, beschliesst:
Ziff. I Einleitung
Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:
Ziff. I Art. 104 Abs. 3 Bst. g-k
g. Er sichert das Recht der Bäuerinnen und Bauern auf Nutzung, Vermehrung, Austausch und Vermarktung von Saatgut.
h. Er kann darauf hinwirken, dass die Marktmacht der Produzentinnen und Produzenten landwirtschaftlicher Rohstoffe gegenüber vor- und nachgelagerten Marktteilnehmenden gestärkt wird.
i. Er kann den direkten Handel zwischen den Bäuerinnen und Bauern und den Konsumentinnen und Konsumenten sowie die regionalen und lokalen Verarbeitungs-, Lagerungs- und Vermarktungsstrukturen stärken.
j. Er achtet darauf, dass für die landwirtschaftlichen Angestellten orts- und branchenübliche Arbeitsbedingungen gelten.
k. Er verbietet Handel und Einsatz gentechnisch veränderter Pflanzen und Tiere in der Schweizer Landwirtschaft zu kommerziellen Zwecken.
Ziff. II
Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle" nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Proposition de la majorité
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Jans, Birrer-Heimo, Schelbert)
Titre
Arrêté fédéral relatif au renforcement de la production locale (contre-projet à l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous") du ...
Préambule
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5 de la Constitution, vu l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous", déposée le 30 mars 2016, vu le message du Conseil fédéral du 15 février 2017, arrête:
Ch. I introduction
La Constitution est modifiée comme suit:
Ch. I art. 104 al. 3 let. g-k
g. Elle garantit aux paysans le droit à l'utilisation, à la multiplication, à l'échange et à la commercialisation des semences.
h. Elle peut prendre des mesures visant à renforcer la position, sur le marché, des producteurs de matières premières agricoles par rapport à celle des acteurs en amont ou en aval.
i. Elle peut renforcer les échanges directs entre paysans et consommateurs ainsi que les structures locales de transformation, de stockage et de commercialisation régionales.
j. Elle veille à ce que les salariés agricoles bénéficient de conditions de travail qui soient conformes à celles pratiquées dans la région et dans le secteur en question.
k. Elle proscrit le commerce et l'emploi à des fins commerciales des plantes et des animaux génétiquement modifiés, dans l'agriculture suisse.
Ch. II
Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous", si cette initiative n'est pas retirée, selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.023/16372)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
(6 Enthaltungen)

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "pour la souveraineté alimentaire. L'agriculture nous concerne toutes et tous"

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Jans, Birrer-Heimo, Schelbert)
Abs. 1
Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf "Bundesbeschluss über eine Stärkung der lokalen Produktion" Volk und Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.
Abs. 2
Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen und den Gegenentwurf anzunehmen.

Antrag Glättli
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Jans, Birrer-Heimo, Schelbert)
Al. 1
Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (arrêté fédéral relatif au renforcement de la production locale), selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.
Al. 2
L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Proposition Glättli
... d'accepter l'initiative.

Le président (de Buman Dominique, président): Comme le conseil a décidé de ne pas entrer en matière sur le contre-projet, la proposition de la minorité Jans est caduque. Quant à la proposition Glättli, elle a été retirée.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

09.528

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 18.12.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Frist – Délai)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Sans opposition, la commission propose de prolonger de deux ans, soit jusqu'à la session d'hiver 2019, le délai qui lui est imparti pour traiter l'initiative.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

14.440

Parlamentarische Initiative Flach Beat. Artikel 8 UWG. Missbräuchliche Geschäftsbedingungen

Initiative parlementaire Flach Beat. Article 8 LCD. Conditions commerciales abusives

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Mehrheit
Die Behandlungsfrist um zwei Jahre verlängern

Antrag der Minderheit
(Vogt, Bauer, Dettling, Egloff, Gössi, Merlini, Nidegger, Rickli Natalie, Schwander, Tuena, Walliser)
Die Initiative abschreiben

Proposition de la majorité
Prolonger le délai de traitement de deux ans

Proposition de la minorité
(Vogt, Bauer, Dettling, Egloff, Gössi, Merlini, Nidegger, Rickli Natalie, Schwander, Tuena, Walliser)
Classer l'initiative

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Vogler Karl (C, OW), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative 14.440 verlangt die dahingehende Anpassung von Artikel 8 des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG), dass die Einschränkung des Anwendungsbereichs auf Konsumentenverträge aufgehoben wird. Die Verwendung allgemeiner Geschäftsbedingungen, die in Treu und Glauben verletzender Weise zum Nachteil der anderen Vertragspartei ein erhebliches und ungerechtfertigtes Missverhältnis zwischen den vertraglichen Rechten und den vertraglichen Pflichten vorsehen, soll gemäss der parlamentarischen Initiative in jedem Fall als unlauter gelten.
Die parlamentarische Initiative wird damit begründet, dass die genannte Beschränkung auf Verträge mit Konsumentinnen und Konsumenten nicht ins UWG passe, dessen Schutz alle Abnehmerinnen und Abnehmer umfasse, nicht zuletzt auch die gewerblichen. Diese Beschränkung stosse deshalb auch in der Lehre auf Kritik, abgesehen davon, dass sie auch Abgrenzungsprobleme schaffe. Die Einschränkung auf Konsumentenverträge sei in der seinerzeitigen bundesrätlichen Vorlage nicht enthalten gewesen und erst in der parlamentarischen Beratung in die Gesetzesvorlage aufgenommen worden.
Weiter weist der Initiant darauf hin, dass auch aus den Materialien nicht klarwerde, welche Verträge vom Schutz vor missbräuchlichen Geschäftsbedingungen ausgenommen seien. Zudem habe sich in der Zwischenzeit gezeigt, dass gerade auch das Gewerbe an einem Schutz vor missbräuchlichen Geschäftsbedingungen grosses Interesse habe. So weit die Begründung.
Die RK-NR hat der parlamentarischen Initiative am 25. Juni 2015 Folge gegeben. Die RK-SR hat diesem Beschluss am 2. Februar 2016 zugestimmt. An ihrer Sitzung vom 19. Oktober 2017 hat sich die RK-NR mit verschiedenen Umsetzungsmöglichkeiten beschäftigt und beschlossen, einen Vorentwurf auszuarbeiten. Die Kommission beantragt Ihnen deshalb mit 12 zu 12 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten, die Frist für die Ausarbeitung eines Erlassentwurfes um zwei Jahre bis zur Wintersession 2019 zu verlängern. Die Minderheit Vogt beantragt die Abschreibung der Initiative.
Zur Ausgangslage und Problemstellung: Artikel 8 UWG besagt, dass insbesondere unlauter handelt, wer allgemeine Geschäftsbedingungen verwendet, die in Treu und Glauben verletzender Weise zum Nachteil der Konsumentinnen und Konsumenten ein erhebliches und ungerechtfertigtes Missverhältnis zwischen den vertraglichen Rechten und den vertraglichen Pflichten vorsehen. Weil Artikel 8 UWG einzig von Konsumentinnen und Konsumenten spricht, ist dessen Anwendungsbereich auf Konsumentenverträge beschränkt. Das heisst etwa, dass mittelständische Bauern- und Gewerbebetriebe vom Anwendungs- und Schutzbereich von Artikel 8 UWG ausgeschlossen sind. Tatsache ist aber, dass sich Bauern- und Gewerbebetriebe gegenüber marktmächtigen Unternehmen bei Vertragsverhandlungen in einer ähnlichen Position der Schwäche befinden wie Konsumentinnen und Konsumenten.
Es ist darum nicht einzusehen, warum Artikel 8 UWG nicht zur Anwendung kommen soll, wenn zum Beispiel im Rahmen eines Vertragsabschlusses zwischen einem Gewerbebetrieb und einem marktmächtigen Unternehmen allgemeine Geschäftsbedingungen zum Tragen kommen, welche in Treu und Glauben verletzender Weise zum Nachteil des Gewerbebetriebes ein erhebliches und ungerechtfertigtes Missverhältnis zwischen den vertraglichen Rechten und Pflichten vorsehen. Solches läuft unserem allgemein anerkannten Anliegen, die mittelständischen Bauern- und Gewerbebetriebe zu stützen und zu fördern, diametral zuwider.
Es ist nicht einzusehen, warum sich nicht auch Unternehmen auf Artikel 8 UWG berufen können sollen, um sich et-

wa gegen Ausschreibungsunterlagen der öffentlichen Hand oder gegen ungerechtfertigt einseitige AGB-Klauseln in Subunternehmerverträgen zu wehren. Dagegen vermag nach Meinung der Kommissionsmehrheit auch etwa das Argument der Vertragsfreiheit nicht anzukommen. Vielmehr wird dieses Argument dafür missbraucht, die Verwendung missbräuchlicher Geschäftsbedingungen zu schützen – statt die Betriebe, die durch solche AGB Schaden erleiden. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit gibt es schlicht keinen Grund, Unternehmen, gerade kleinere und mittlere Gewerbebetriebe, gegenüber Konsumentinnen und Konsumenten zu diskriminieren und schlechterzustellen. Die ganze Problematik hat sich in den letzten Jahren durch die Zunahme der Geschäftstätigkeiten via Internet weiter verschärft.
Die Kommissionsmehrheit gibt weiter zu bedenken, dass der Anwendungsbereich des UWG grundsätzlich sämtliche Marktteilnehmer umfasst und eine Einschränkung auf Konsumentinnen und Konsumenten systemwidrig ist. Ziel des Lauterkeitsrechts ist es, das gute Funktionieren des Marktes zu garantieren. Entsprechend sollen sämtliche Marktteilnehmer, insbesondere auch die gewerblichen und bäuerlichen, vom Schutzbereich von Artikel 8 UWG erfasst werden. In seiner heutigen Fassung ist Artikel 8 UWG nicht mit dem allgemeinen Anwendungsbereich des Gesetzes kongruent.
Die Kommissionsminderheit erkennt keinen Handlungsbedarf und sieht, zusammengefasst, in der angestrebten Ausdehnung des Anwendungsbereichs von Artikel 8 UWG einen unnötigen Eingriff in die Vertragsfreiheit. Weiter wird darauf hingewiesen, dass Artikel 8 UWG in seiner heutigen Form erst vor wenigen Jahren in Kraft getreten sei und in der Praxis Wirkung zeige. Schliesslich weist die Kommissionsminderheit darauf hin, dass das Bundesgericht mittels der Ungewöhnlichkeitsregel bereits eine weitgehende und wirksame richterliche Inhaltskontrolle von AGB entwickelt habe; eine breitere Anwendung von Artikel 8 UWG sei deshalb nicht angezeigt.
Abschliessend ersuche ich Sie, die Frist für die Ausarbeitung eines Erlassentwurfes um zwei Jahre, das heisst bis zur Wintersession 2019, zu verlängern und das Geschäft nicht abzuschreiben.

Flach Beat (GL, AG): Wäre es mit dieser Ausweitung von Artikel 8 UWG auf die Gewerbebetriebe nicht auch möglich gewesen, eben nicht eine Lex Booking.com zu erlassen, sondern dem Gewerbe dort die Möglichkeit zu geben, sich über den UWG-Artikel zu wehren?

Vogler Karl (C, OW), für die Kommission: Das wäre genau der Fall gewesen, Herr Kollege. Ich danke für die Frage.

Le président (de Buman Dominique, président): Monsieur Vogt, qui défend la proposition de la minorité, maintient la proposition de la minorité, mais renonce à prendre la parole.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: L'initiative parlementaire, que la majorité de la Commission des affaires juridiques vous propose aujourd'hui de ne pas classer, souhaite modifier l'article 8 de la loi fédérale contre la concurrence déloyale (LCD), afin que la protection contre les clauses abusives dans les conditions générales ne se limite pas aux seuls consommateurs. Il s'agit notamment d'éviter "une disproportion notable et injustifiée entre les droits et les obligations découlant du contrat". Cette mesure profiterait notamment aux PME.
Pour vous démontrer l'importance des conditions générales dans la vie d'une PME, j'ai feuilleté quelques-unes des conditions générales qu'un cabinet médical comme celui de mon épouse doit accepter – il s'agit d'une PME de cinq personnes. Rien que pour les conditions générales standards de Microsoft, il y a 54 pages, 117 000 signes dactylographiés, 17 000 mots. Et encore, je ne suis pas sûr d'avoir pu mettre la main sur la totalité de ces conditions générales. Il n'y a là aucun service spécifique à la branche, par exemple des logiciels de gestion des dossiers des patients, des logiciels pour la comptabilité ou pour les fournitures médicales et non médicales. Pour chacun de ces autres services, il y a en tout plusieurs dizaines de pages de conditions générales contenant au total probablement 150 000 mots et plus d'un million de signes.
Je pourrais citer un autre exemple, qui a été évoqué par Monsieur Flach, celui de Booking.com: 11 pages, 32 000 signes, 4700 mots. Or, que l'on soit pour ou contre ce prestataire, que l'on apprécie ou pas sa politique commerciale et son impact sur le marché, il faut bien admettre que des milliers d'entreprises, pratiquement toutes des PME, sont concernées par cet acteur majeur du tourisme et doivent donc, à un moment ou à un autre, accepter ses conditions, sans pouvoir y changer ne serait-ce qu'une virgule. Ces pages et ces pages représentent plusieurs jours de lecture, pour au final n'y rien comprendre, ou presque, à moins d'être un juriste averti, et encore.
Certes, ces conditions générales ne sont probablement pas toutes abusives. Mais, si c'est le cas, il est impossible de le savoir avant de signer et, bien souvent, le client n'a pas d'autre choix que de signer le contrat tel quel, conditions générales incluses, car il a en face de lui soit un monopoliste, soit un mastodonte, soit – ce qui est pire du point de vue d'une économie de marché – les deux.
Or même des PME importantes n'ont pas de service juridique qui serait en mesure d'éplucher ces conditions générales. Les PME ne sont pas mieux loties que les consommateurs: leur pouvoir sur le marché est quasi nul, leur position de négociation très faible. Comment, dans ces conditions, parler d'un marché libre, si l'un des partenaires contractuels doit entièrement se plier à la volonté de son cocontractant pour obtenir un service qui est vital pour sa survie économique et qui n'a aucun moyen de se prémunir contre un éventuel abus de position dominante?
D'une manière générale, une restriction de la protection contre les clauses abusives limitée aux seuls consommateurs ne devrait pas avoir sa place dans la LCD. Cette loi vise à protéger non pas un seul acteur du marché, fût-il aussi important que les consommateurs, mais tous les acteurs, dans le but de garantir une concurrence loyale. Il est, de l'avis de la majorité de la commission, mais aussi de la doctrine, plutôt incongru de privilégier un acteur du marché alors que d'autres sont dans une position de faiblesse comparable. Or, un marché concurrentiel ne peut fonctionner qu'avec des acteurs qui traitent d'égal à égal.
On pourrait me rétorquer, et c'est ce qu'aurait fait probablement Monsieur Vogt s'il avait pris la parole pour la minorité, qu'il est déjà possible d'exercer un contrôle judiciaire des conditions générales grâce à la règle de l'insolite. C'est vrai, mais c'est insuffisant, au regard des avantages que confère la LCD. En effet, la LCD est aussi valable pour les concurrents et ne s'applique pas uniquement aux parties qui ont contracté. Ensuite, elle confère une qualité pour agir à la Confédération, aux organisations patronales et aux défenseurs des consommatrices et des consommateurs. L'article 8 LCD va donc beaucoup plus loin qu'une simple disposition du droit des contrats: c'est une mesure d'ordre économique, qui contribue à garantir le bon fonctionnement des marchés.
Les travaux de la commission sont avancés. La commission étudie plusieurs options qui sont faciles à mettre en oeuvre. Le chemin sera donc court vers un avant-projet à mettre en consultation. A en croire le porte-parole de la minorité, les entreprises que la majorité souhaite protéger ne seraient pas intéressées. Nos avis divergent. S'il est en l'état impossible de savoir ce que pensent de ce projet les PME concernées, eh bien, il faut le leur demander directement! Mais, pour cela, il faut une consultation, et pour qu'il y ait une consultation, il ne faut pas classer cette initiative parlementaire. Je fais ensuite la confiance la plus entière à la Commission des affaires juridiques: si les milieux intéressés démontrent que la protection des PME que la majorité souhaite créer aujourd'hui n'est pas pertinente, nul doute que cette excellente commission aura la sagesse d'y renoncer.
Avant de conclure, étant donné qu'il s'agit de la dernière fois que j'ai l'honneur et le plaisir de m'exprimer à cette tribune, je profite de l'occasion, si vous me le permettez Monsieur le président, pour vous remercier, Monsieur le président, et vous, mes chères et chers collègues, pour la très bonne collaboration que nous avons eue durant mon mandat. Je vous

prie aussi, Monsieur le président du conseil, de transmettre mes remerciements les plus sincères à l'ensemble des Services du Parlement et à toutes les personnes qui oeuvrent au bon fonctionnement du Parlement et qui contribuent à en faire une institution forte, efficace et moderne, bref digne d'un Etat démocratique.
Je vous rappelle les conclusions de la commission. Elle vous propose de ne pas classer cette initiative parlementaire et de prolonger de deux ans le délai pour élaborer un projet d'acte, et ce par 12 voix contre 12 avec la voix prépondérante du président.

Le président (de Buman Dominique, président): Je remercie Monsieur Schwaab de ses propos. Nous aurons l'occasion tout à l'heure de prendre congé de lui officiellement.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.440/16375)
Für den Antrag der Minderheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, président): Cette initiative est ainsi classée.

15.486

Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen

Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Mehrheit
Die Initiative abschreiben

Antrag der Minderheit
(Imark, Bourgeois, Brunner, Knecht, Müri, Page, Rösti, Ruppen, Schilliger, Wobmann)
Die Initiative nicht abschreiben

Proposition de la majorité
Classer l'initiative

Proposition de la minorité
(Imark, Bourgeois, Brunner, Knecht, Müri, Page, Rösti, Ruppen, Schilliger, Wobmann)
Ne pas classer l'initiative

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Semadeni Silva (S, GR), per la commissione: Il rapporto latino questa volta è in italiano.
L'iniziativa parlamentare Amstutz vuole "rendere possibile il tiro in campagna e il tiro storico anche dopo il 2020"; questo il titolo dell'intervento parlamentare oggi in discussione. Chiede in concreto che la legge sulla protezione dell'ambiente sia modificata in modo tale che la Confederazione continui a sovvenzionare il risanamento di siti inquinati anche dopo il 31 dicembre 2020, a condizione che si tratti di luoghi in cui si svolge solo una manifestazione di tiro all'anno. La proroga richiesta riguarda quindi solo i tiri storici e i tiri di campagna, dove si tira nel suolo.
La legge sulla protezione dell'ambiente stabilisce infatti che il risanamento dei siti nei pressi degli stand di tiro inquinati da piombo e antimonio venga sovvenzionato dalla Confederazione non oltre il 2020. Questo limite al sovvenzionamento è già stato prolungato di otto anni, dal 2012 al 2020, poiché il Parlamento ha dato seguito nel 2009 ad un'iniziativa parlamentare Büchler Jakob, che appunto voleva prolungare il sovvenzionamento dal 2012 al 2020.
Il collega Amstutz chiede ora una proroga praticamente illimitata del sovvenzionamento federale per il risanamento dei siti dove si svolgono tiri storici e tiri di campagna, considerati un bene culturale della Svizzera. La modifica richiesta riguarda dunque solamente le sovvenzioni della Confederazione, poiché l'esecuzione dei risanamenti è di competenza dei cantoni.
Sia la nostra Commissione che quella omologa del Consiglio degli Stati hanno accolto con simpatia l'iniziativa parlamentare, dandole seguito con 15 voti contro 8 rispettivamente 7 voti contro 4. Il compito di metterla in pratica toccava dunque alla commissione del nostro Consiglio, che si è occupata in due sedute – in zwei Sitzungen, en deux séances – in modo approfondito dell'oggetto. L'amministrazione federale ha fornito dati concreti sul numero dei siti da considerare, sulle conseguenze per l'ambiente, sulle alternative al tiro nel suolo.
La Commissione è giunta a una conclusione forse un po' inaspettata ma ben ponderata: raccomanda con 13 voti contro 11 e senza astensioni di togliere di ruolo l'iniziativa parlamentare. La minoranza si oppone a questo proposito, perché ritiene che i tiri storici debbano essere mantenuti a ogni costo e il diritto all'indennità di risanamento non debba estinguersi.
Ecco invece gli argomenti della maggioranza della Commissione, che sono fondamentalmente tre: si constata dapprima che l'iniziativa parlamentare riguarderebbe solo pochi siti. Sono una cinquantina i siti dove si spara nel suolo non più di una volta all'anno, in tutto 35 tiri di campagna e 20 tiri storici. Sono pochi perché diversi cantoni hanno già provveduto al risanamento degli stand di tiro. Per i tiri di campagna ci sono alternative. I tiri di campagna si possono organizzare su piazze d'armi o negli stand di tiro equipaggiati.
Vengono in considerazione quindi solo i tiri storici. Fra i 20 tiri storici che vengono in considerazione 8 sono già provvisti di sistemi di recupero dei proiettili, di parapalle artificiali. I siti storici ancora da risanare sono quindi pochi, non più di una dozzina. La maggioranza della Commissione ritiene che non sarebbe conforme né al principio di precauzione né al principio di "chi inquina paga" privilegiare quelle poche manifestazioni, per le quali non sono ancora state adottate le necessarie misure di protezione. E ci tengo a sottolineare che solo le sovvenzioni della Confederazione sono limitate al 2020, i tiri nel suolo non vengono e non verranno vietati.
Per la commissione risulta inoltre chiaro che, dato l'elevato numero di partecipanti, i tiri storici e i tiri di campagna causano un forte inquinamento da piombo e antimonio se si tira nel suolo. Questo è il caso anche se i tiri hanno luogo solo una volta all'anno. Piombo, antimonio e altri metalli pesanti contenuti nelle pallottole sono sostanze molto tossiche sia per l'uomo che per gli animali e contaminano considerevolmente il suolo. Già dopo un solo evento vengono superati i valori che rendono necessaria una limitazione dell'uso agricolo del terreno. L'immissione inquinante complessiva viene stimata sui 4000 chili all'anno, una quantità tossica ragguardevole, da evitare.
Non da ultimo la Commissione ha constatato che oggigiorno una simile contaminazione si può evitare facilmente ed a costi contenuti, visto che esistono misure tecniche ben collaudate. Si tratta di sistemi di recupero dei proiettili, fissi e mobili. Poiché i costi del risanamento aumentano più alto è il grado di inquinamento, risulta anche più conveniente adottare in tempo le misure necessarie.

La Commissione ha discusso pure alternative alla proroga illimitata delle sovvenzioni federali, come proroghe per singoli siti o il finanziamento temporaneo di parapalle per certi siti storici. La discussione però non ha portato a conclusioni atte a definire l'attuazione dell'iniziativa parlamentare, che riguardante così pochi siti non può mettere in forse gli obiettivi della legge sulla protezione dell'ambiente.
Di conseguenza la maggioranza della Commissione ritiene che sia necessario mantenere la scadenza del 2020. Per ricevere le sovvenzioni della Confederazione restano ancora tre anni di tempo. Considerati tutti gli argomenti, la maggioranza ha infine deciso di toglierla di ruolo e di raccomandare al Consiglio nazionale di fare altrettanto.

Bäumle Martin (GL, ZH), für die Kommission: Zuerst äussere ich mich kurz zum Inhalt der parlamentarischen Initiative Amstutz: Sie verlangt eine Änderung von Artikel 32e USG in dem Sinne, dass der Bund bei belasteten Standorten auch nach 2020 Sanierungen von Schiessanlagen unterstützt, sofern höchstens ein Schiessanlass pro Jahr stattfindet.
Ihre Kommission hat diese parlamentarische Initiative am 7. November 2016 erstmals behandelt und ihr Folge gegeben. Am 20. Januar 2017 hat die UREK-SR ihr ebenfalls Folge gegeben. Ihre Kommission hat daraufhin am 28. August 2017, nach Einforderung verschiedener Unterlagen, diese parlamentarische Initiative erneut behandelt.
Zum Thema Umwelt und Blei: Blei greift das zentrale und periphere Nervensystem an. Ungeborene und Kleinkinder sind deshalb besonders empfindlich gegenüber einer Exposition. Blei verursacht auch kardiovaskuläre Veränderungen, weshalb es seit 1990 nicht mehr als Benzinzusatz verwendet werden darf. Nach den heutigen Erkenntnissen lässt sich für die menschliche Gesundheit kein unbedenklicher Grenzwert für Blei festlegen; seine Freisetzung in der Umwelt sollte unbedingt vermieden werden.
Die Schiesstätigkeit ist heute in der Schweiz die Hauptquelle für Bleibelastungen in der Umwelt. Es gibt hierzulande auch Fälle von Rindern, die durch eine von Schiessanlagen verursachte Bleivergiftung gestorben sind – also nicht durch das Blei beim Schiessen, sondern durch jenes im Boden. Folglich muss die landwirtschaftliche Nutzung der Parzellen, auf denen eine Schiesstätigkeit stattgefunden hat, eingeschränkt werden. Bereits nach einem einzigen Schiessanlass liegen die Bleigehalte über den Grenzwerten, die eine landwirtschaftliche Nutzungseinschränkung erforderlich machen. Wenn also auch nur einmal pro Jahr ein Schiessanlass stattfindet, lassen die üblicherweise grosse Teilnehmerzahl und die hohen Schusszahlen die Bleiwerte im Boden über Gebühr ansteigen – und zwar so, wie wenn Sie an einem normalen Schiessstand ein ganzes Jahr Betrieb haben. Die gesamte Menge Blei bei diesen Standorten, die maximal einmal jährlich für solche Anlässe genutzt werden, wird auf rund 4000 Kilo oder 4 Tonnen pro Jahr geschätzt.
Ich komme zur Rechtslage und zuerst zum Historischen. Die Frist war eigentlich ursprünglich für die Kantone bereits so gesetzt, dass bis 2008 sämtliche Anlagen saniert werden mussten. Wenn das nicht erfolgt wäre und nach 2008 weiterhin in den Boden geschossen worden wäre, wären die Subventionen vom Bund gestoppt worden. Die Räte haben dann in dieser Zeit eine Diskussion geführt und haben diese Frist verlängert. Damals war unbestritten, dass die Sanierungen erfolgen müssen und dass das Blei nicht mehr in den Boden gelangen soll. Hingegen waren damals verschiedene Kantone noch nicht so weit mit ihren Katastern. Auch die Anlagensanierer waren teilweise überlastet und konnten entsprechende Sanierungen nicht in genügender Zahl vornehmen. So hat Ihr Rat grundsätzlich die Frist, wie beantragt, bis 2012 verlängert und für solche Schiessen, wie wir sie heute diskutieren, bis 2020; insgesamt waren das dann zwölf Jahre.
Es ist zur Rechtslage festzuhalten: Es gibt kein Schiessverbot im Altlastenrecht. Das heisst, in den Boden zu schiessen ist nicht verboten. Es kann also auch nach 2020 weiterhin in den Boden geschossen werden, trotz dem, was ich vorhin zum Blei gesagt habe. Die Kantone sind zuständig, sie können dies einschränken oder verbieten. Falls aber nach 2020 weiterhin in den Boden geschossen wird, werden die Subventionen des Bundes nach der Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (Vasa) nicht mehr ausgeschüttet, und die Kosten für eine Sanierung, die allenfalls erfolgt oder später erfolgen wird, sind von den Kantonen zu tragen. Wenn Subventionen beantragt werden, kann der Kanton davon ausgehen, dass rund 40 Prozent der Kosten von 300 000 bis 500 000 Franken, welche eine solche Sanierung verursacht, übernommen werden. Wenn aber sichergestellt ist, dass ab 2020 nicht mehr in den Boden geschossen wird, dann sind die Subventionen garantiert, auch wenn die Sanierung später oder viel später stattfindet. Die Bedingung ist einzig, dass ab 2020 nicht mehr direkt in den Boden geschossen wird.
Ich komme zum Mengengerüst. Wir reden grundsätzlich von rund 45 bis 55 Standorten, davon 35 für Feldschiessen und 20 für sogenannte historische Schiessen. Sonstige Anlagen sind mit einem Kugelfang ausgerüstet, insbesondere in den Kantonen Zürich, Zug, Thurgau, Baselland, Basel-Stadt, oder mit Big-Bags wie im Kanton Freiburg. Die Kommission war klar der Ansicht, dass Feldschiessen, die bereits grösstenteils auf sanierten Anlagen stattfinden, grundsätzlich auf sanierten Anlagen oder mit Big-Bags stattfinden können; das heisst, die 35 Anlässe des Feldschiessens sind kein Thema.
Es bleiben rund zwanzig historische Schiessen. 2016 waren es 17, davon drei im Kanton Bern, zwei im Kanton Appenzell Ausserrhoden, zwei im Kanton Schwyz und weitere zehn in anderen Kantonen. Die Standorte von acht dieser rund zwanzig historischen Schiessen sind bereits heute mit Kugelfängen oder Big-Bags ausgerüstet, es bleiben also noch zwölf Anlässe pro Jahr. Die Kosten, die anfallen, um an diesen Anlässen mit Big-Bags Schüsse in den Boden zu verhindern und damit die Bedingungen zu erfüllen, sodass die Subventionen auch weiterhin fliessen, werden auf rund 7000 Franken pro Anlass geschätzt. Mit anderen Worten: Wir sprechen von einem jährlichen Betrag für diese Big-Bag-Lösung von rund 85 000 Franken für die ganze Schweiz oder von 21 000 Franken pro Jahr für den am stärksten betroffenen Kanton, den Kanton Bern.
Die Kommission hat sich aufgrund dieser Ausgangslage mit Lösungsansätzen auseinandergesetzt und überlegt, wie sie damit umgehen kann. Sie hat am Ende diese Ansätze verworfen. Folgende Überlegungen waren dabei massgeblich: Die historischen Schiessen sind nicht gefährdet. Es ist eine reine Kostenfrage, und wir sprechen von 7000 Franken pro Anlass. Eine Subventionierung durch den Bund wurde als Bagatelle bezeichnet, die es nicht rechtfertige, eine Gesetzgebung zu erlassen. Weiter gibt es Kantone, die bereits das neue Recht einhalten. Eine Gleichbehandlung der Kantone ist für den Bund wichtig, und eine Subventionierung von einzelnen Kantonen ist nicht gerechtfertigt. Diese Bagatellbeträge könnten durchaus entweder auf die Teilnehmer oder eben auf ein Schussgeld umgelegt werden. Es würde wahrscheinlich zwischen 10 und 50 Rappen pro Schuss kosten, wenn man es so umlegt. Oder der Kanton könnte es subventionieren.
Angesichts dieser Ausgangslage beantrage ich Ihnen also im Namen der Kommission, die sich mit 13 zu 11 Stimmen dafür ausgesprochen hat, die parlamentarische Initiative abzuschreiben, und bitte Sie, diesem Antrag zu folgen.

Le président (de Buman Dominique, président): La parole est à Monsieur Amstutz, qui reprend la proposition de la minorité Imark.

Amstutz Adrian (V, BE): Wir haben hier ein Paradebeispiel dafür, wie man aus einer Mücke einen Elefanten macht und wie man mit einem von der Verwaltung erstellten Zahlenkonstrukt die Leute an der Nase herumführt. Wie absurd die ganze Geschichte ist, zeigt die Tatsache, dass es nicht um Umweltschutz geht. Man darf weiterhin schiessen. Es gibt einfach kein Geld, wenn man einmal sanieren muss. Das heisst, man weiss in der Verwaltung und auch in der Kommissionsmehrheit genau, dass man dann solche historischen Schiessen abmurkst. Denn diese können das Risiko gar nicht tragen, und die Kosten sind nicht Bagatellbeträge, sondern weit mehr.

Es gibt eben Folgekosten. Wenn Sie für das Morgartenschiessen eine Sanierung vornehmen müssen, dann braucht es eine Baustrasse in unberührter Landschaft. Ist das die Absicht der Kommissionsmehrheit? Wenn Sie an der Grimsel in den Felswänden Kugelfänge montieren müssen, dann zeigen Sie mir, wie Sie das machen wollen. Es bräuchte einen Helikopter, oder wollen Sie diese Anlagen dort hinaufschleppen? Es ist einfach absurd, ich kann es Ihnen nicht anders sagen.

Die Veranstalter des Morgartenschiessens haben die Kosten berechnet: Die Kosten für die Sanierung der Kugelfänge betragen 600 000 Franken, jene für neue Kugelfänge 300 000 Franken – das macht 900 000 Franken. Die Beiträge des Bundes betragen heute 230 000 Franken, die Beiträge von Kantonsseite 170 000 Franken. Für den Veranstalter bleiben 500 000 Franken. Das ist absolut nicht tragbar. Ich bitte Sie schon, hier bei den Fakten zu bleiben.

Es geht um Feldschiessen und um historische Schiessen. Man sagt ja selber, es dürfe weiterhin geschossen werden. Das zeigt, dass da Äpfel mit Birnen verglichen werden. Offenbar stellen alle militärischen Schiessplätze im ganzen Land, wo man während Jahrzehnten in die Berge geschossen hat, kein Umweltproblem dar; sie müssen auch nicht saniert werden. Im Thunersee sind Hunderte Tonnen Munition versenkt worden; man hat geprüft, ob das ein Problem ist; man hat festgestellt, dass es kein Problem ist, wenn man sie nicht bewegt. Und jetzt reitet man auf einer Minderheit herum mit dem ganz klaren Ziel, die Traditionen der Schützen abzumurksen. Das wird von uns kritisiert. Ich bitte Sie deshalb, die parlamentarische Initiative nicht abzuschreiben.

Rütlischiessen, Morgartenschiessen, Zugschiessen, Vögelinseggschiessen, Schiessen in Appenzell Ausserrhoden, Murtenschiessen, Neueneggschiessen, Überfallschiessen – es gibt überall, in der ganzen Schweiz, Schiessen, die davon betroffen sind. Die Schützen haben auch ein Existenzrecht, nicht nur die Basler mit ihrer Fasnacht. Aus Umweltschutzgründen könnten wir in Zürich das Feuer beim Sechseläuten auch irgendwo in einer Kehrichtverbrennungsanlage machen, dann hätten wir auch keine Rauchbelastung.

Also, bleiben Sie doch bei der Verhältnismässigkeit, und geben Sie mir hier doch Ihre Stimme, damit die Schützen ihre Tradition weiterleben können!

Bäumle Martin (GL, ZH), für die Kommission: Nach diesem Votum muss ich doch noch einmal das Wort ergreifen. Die Unterstellungen, dass die Zahlen, die ich präsentiert habe, falsch seien, weise ich in aller Form zurück. Ich finde es ungerechtfertigt, wenn Herr Amstutz seinerseits mit Zahlen aufwartet, die nichts mit der Realität zu tun haben. Wenn jemand eine Mücke zum Elefanten macht, dann ist es der Initiant.

Ich weiss, dass die Kommissionsmehrheit heute hier drin keine Mehrheit findet. Ich stelle aber die Prognose, dass wir in zwei Jahren wieder hier stehen und die Initiative abschreiben werden, weil es keinen Ansatz gibt, der vernünftig ist.

Wer für die historischen Schiessen ist, müsste sich jetzt umso mehr dafür einsetzen, dass die Teilnehmer ab 2020 nicht mehr in den Boden schiessen, sondern Big-Bags einsetzen, die bezahlbar sind. Wenn sie weiterhin schiessen, werden die Sanierungspflicht, die heute eben nicht besteht, und die Kosten, die Herr Amstutz angetönt hat, möglicherweise gar nie anfallen, weil im Grundsatz keine Sanierungspflicht besteht. Wird aber über 2020 hinaus weitergeschossen, kann irgendwann eine Sanierungspflicht entstehen, und dann entstehen Kosten. Das heisst, es ist nicht nur ein Schuss ins eigene Bein, es ist schon fast ein Schuss in den eigenen Kopf, wenn Sie heute meinen, dass Sie mit der Aufrechterhaltung dieser parlamentarischen Initiative das Problem der Schützen lösen.

Folgen Sie der Mehrheit der Kommission! Überlassen Sie es den Kantonen, diesen Schritt zu machen bei diesen acht historischen Schiessen, *(Zwischenruf: Zwölf!)* also gut, bei diesen rund zwölf Schiessen, die noch nicht die Big-Bag-Lösung haben, und eine Sanierungspflicht zu verhindern, damit diese Schiessen eben weiter stattfinden können und das Umweltproblem entschärft wird.

Das sind die Fakten, und alles andere ist wirklich nur Schaumschlägerei – sorry!

Amstutz Adrian (V, BE): Bezüglich Schaumschlägerei: Lesen Sie einmal die neueste Ausgabe der Schützenzeitung. Dort gibt es einen Artikel über das Morgartenschiessen, in dem die Kosten aufgelistet werden, und ich glaube nicht, dass die Schützen hier lügen.

Aber jetzt stelle ich eine Frage an einen Grünen, der mit diesem Zwang beim Morgartenschiessen tatsächlich eine Baustrasse erstellen will, mit Lastwagen das Erdmaterial herunterkarren will, dann die neuen Anlagen hochkarren will oder, noch extremer, jedes Jahr Provisorien installieren will – und das mit diesen Geldbeträgen, die Ihnen die Verwaltung da vorgerechnet hat. Lieber Herr Kollege, das ist schon fast blöd, excusez.

Bäumle Martin (GL, ZH), für die Kommission: Gut, das war jetzt eigentlich mehr eine Bemerkung als eine Frage. Ich möchte aber darauf eingehen, Herr Amstutz. Sie irren sich auch hier: Um die Big-Bags zu installieren, die ich erwähnt habe, müssen Sie keine Waldstrasse erstellen! Wenn Sie eine Sanierung der Anlage machen würden, dann könnte es sein, dass Sie eine Baustelleneinrichtung machen müssen, aber noch einmal: Im Moment besteht an den meisten Standorten, die Sie als betroffen bezeichnen, noch keine Sanierungspflicht. Es könnte aber sein, dass irgendwann eine Sanierungspflicht mit den entsprechenden Kosten entsteht, wenn Sie weiter auf Ihrer Position beharren.

Von wegen grün bzw. grünliberal möchte ich noch festhalten: Es geht in keinster Weise darum, die historischen Schiessen abzuwürgen, wie Sie das darstellen wollen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Herr Bäumle, ich habe eine Frage als Vertreter aus dem Kanton Zug: Waren Sie schon einmal in Morgarten? Wissen Sie, wie steil das Gelände dort ist?

Bäumle Martin (GL, ZH), für die Kommission: Herr Aeschi, ich war noch nie an diesem Schiessen, das ist richtig. Gleichzeitig wissen Sie ebenso gut wie ich, dass technische Ausrüstungen auch im steilen Gelände montiert werden können und damit das Problem klar entschärft werden kann und somit keine Sanierungspflicht entstehen wird.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.486/16377)
Für den Antrag der Minderheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 73 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.453

Parlamentarische Initiative Gössi Petra. Für verbindliche Haftungsregeln beim Kauf neuer Wohnungen

Initiative parlementaire Gössi Petra. Achat de nouveaux logements. Pour des règles contraignantes en matière de responsabilité

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Frist – Délai)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de prolonger de deux ans, soit jusqu'à

la session d'hiver 2019, le délai imparti pour mettre en oeuvre l'initiative.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

09.3719

Motion Marty Dick. Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung

Motion Marty Dick. Les fondements de notre ordre juridique court-circuités par l'ONU

Mozione Marty Dick. I fondamenti del nostro ordine giuridico scavalcati dall'ONU

Frist – Délai

Ständerat/Conseil des Etats 08.09.09
Nationalrat/Conseil national 04.03.10
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 19.09.13 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 19.06.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 13.09.16 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.17 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Frist – Délai)

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de prolonger d'un an le délai de traitement de la motion.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

14.2015

Petition Chabin Anna, Schlieren. Nein zur Lockerung der Kriegsmaterialverordnung

Pétition Chabin Anna, Schlieren. Non à un assouplissement de l'ordonnance sur le matériel de guerre

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.17
Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Seiler Graf, Flach, Fridez, Galladé, Glättli, Graf-Litscher, Mazzone, Quadranti, Sommaruga Carlo)
Rückweisung der Petition an die Kommission
mit dem Auftrag, eine parlamentarische Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Seiler Graf, Flach, Fridez, Galladé, Glättli, Graf-Litscher, Mazzone, Quadranti, Sommaruga Carlo)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.2015/16381)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(2 Enthaltungen)

14.2025

Petition Baumann Robert, Zürich. Unparteilichkeit der Gerichtsbehörden

Pétition Baumann Robert, Zurich. Impartialité des autorités judiciaires

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.15
Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

15.2040

Petition Opacic Aleksandar, Regensdorf. Den Begriff "psychologische Folter" ins Strafgesetzbuch aufnehmen

Pétition Opacic Aleksandar, Regensdorf. Inscrire la notion de torture psychologique dans le Code pénal

Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16
Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

16.2018

Petition Jugendsession 2016. Für eine unabhängige Kommission zur Kontrolle der Kriegsmaterialexporte

Pétition Session des jeunes 2016. Pour une commission de contrôle sur les exportations d'armes indépendante

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.17
Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Fridez, Flach, Galladé, Glättli, Mazzone, Seiler Graf, Sommaruga Carlo)
Rückweisung der Petition an die Kommission
mit dem Auftrag, eine parlamentarische Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Fridez, Flach, Galladé, Glättli, Mazzone, Seiler Graf, Sommaruga Carlo)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.2018/16382)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(4 Enthaltungen)

16.2020

Petition Jugendsession 2016. Risikominderung beim Waffenexport von Schweizer Unternehmen

Pétition Session des jeunes 2016. Réduction du risque d'exportation d'armes par des entreprises suisses

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.17
Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Antrag der Mehrheit
Der Petition keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Glättli, Fridez, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Rückweisung der Petition an die Kommission
mit dem Auftrag, eine parlamentarische Initiative oder einen Vorstoss im Sinne der Petition auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à la pétition

Proposition de la minorité
(Glättli, Fridez, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Renvoyer la pétition à la commission
avec mandat d'élaborer une initiative ou une intervention parlementaire allant dans le sens de la pétition.

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.2020/16383)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.2009

Petition Rutz Hans Rudolf, Meilen. Technische Massnahmen bei Fussgängerstreifen

Pétition Rutz Hans Rudolf, Meilen. Passages pour piétons. Mesures techniques

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 20 voix contre 0 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à la pétition, car elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

17.2012

Petition Maspoli-Stocker R. A., Locarno. Strafe für lebensgefährdende Humanversuche

Pétition Maspoli-Stocker R. A., Locarno. Sanctionner les expériences sur les êtres humains potentiellement létales

Nationalrat/Conseil national 15.12.17
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition, parce qu'elle rejette l'objectif visé par cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

17.2013

Petition Leutenegger Frank, Oron-le-Châtel. Waffentragbewilligung für Schweizer Bürger und Bürgerinnen

Pétition Leutenegger Frank, Oron-le-Châtel. Port d'armes libre pour les citoyens suisses honnêtes

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à la pétition parce qu'elle rejette l'objectif de cette dernière.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

17.2015

Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Für eine Änderung von Artikel 130 der Strafprozessordnung

Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Modifier l'article 130 du Code de procédure pénale

Nationalrat/Conseil national 15.12.17
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17

Le président (de Buman Dominique, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à la pétition.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

Le président (de Buman Dominique, président): Nous passons maintenant au traitement des interventions parlementaires selon liste séparée.

17.3655

**Motion Schelbert Louis.
Tierwohlprogramm "Weide für Kälber und Jung-/Mastvieh"**

**Motion Schelbert Louis.
Prévoir un programme éthologique pour les veaux, le jeune bétail et le jeune bétail à l'engrais**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3666

**Motion Burkart Thierry.
Das Rechtsvorbeifahren auf Autobahnen und Autostrassen erlauben.
Schaffung von Rechtssicherheit durch die Lockerung und Klärung der Bestimmungen über das Rechtsvorbeifahren**

**Motion Burkart Thierry.
Autoriser le devancement par la droite sur les autoroutes et les semi-autoroutes.
Créer la sécurité du droit en assouplissant et en clarifiant les dispositions à ce sujet**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Hardegger, Rytz Regula)

Verschoben – Renvoyé

17.3715

**Motion Munz Martina.
Tierhaltungskontrollen effizienter gestalten**

**Motion Munz Martina.
Augmenter l'efficacité des contrôles ayant trait à la détention des animaux**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3716

**Motion Brand Heinz.
Einführung einer Innovationsbestimmung im Krankenversicherungsgesetz**

**Motion Brand Heinz.
LAMal. Introduire un article de promotion de l'innovation**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Gysi)

Verschoben – Renvoyé

17.3781

**Motion Fiala Doris.
Anpassung der Kompetenzstrukturen und des Strafrahmens bei Tierquälerei**

**Motion Fiala Doris.
Mauvais traitements infligés aux animaux.
Création de structures spécialisées et adaptation des peines**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Abgelehnt – Rejeté

17.3827

**Motion Humbel Ruth.
Pilotversuche im KVG**

**Motion Humbel Ruth.
Projets pilotes dans le cadre de la LAMal**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3828

Motion Humbel Ruth.
Differenziertes Preisfestsetzungssystem für Arzneimittel

Motion Humbel Ruth.
Système différencié pour fixer les prix des médicaments

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3843

Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Gleich lange Spiesse für Schweizer Holzexporteure gegenüber ihrer europäischen Konkurrenz

Motion Flückiger-Bäni Sylvia.
Lutte à armes égales entre les exportateurs de bois suisses et leurs concurrents européens

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3848

Motion Béglé Claude.
Die öffentliche Entwicklungshilfe verstärken durch den Einbezug des Privatsektors

Motion Béglé Claude.
Démultiplier l'aide publique grâce aux instruments incitant la participation du secteur privé

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Büchel Roland)

Verschoben – Renvoyé

17.3924

Motion Nantermod Philippe.
Führerausweis.
Gleiche Fahrzeuge, gleiche Strassen, gleicher Ausweis

Motion Nantermod Philippe.
Permis de conduire.
Mêmes véhicules, mêmes routes, même permis

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3942

Motion Tornare Manuel.
Einzelverkauf von Medikamenten.
Wagen wir den Versuch!

Motion Tornare Manuel.
Médicaments à l'unité.
Osons un test!

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3956

Motion Birrer-Heimo Prisca.
Keine unverhältnismässigen Ausgaben für Vermittlerprovisionen in der Grundversicherung

Motion Birrer-Heimo Prisca.
Commissions versées aux intermédiaires dans l'assurance de base.
Pas de dépenses disproportionnées

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(de Courten, Jauslin)

Verschoben – Renvoyé

17.3957

**Motion Vogler Karl.
Kundenfreundliche Beitragszahlungen an die Ausgleichskassen**

**Motion Vogler Karl.
Paiement des cotisations aux caisses de compensation. Traiter les clients avec plus d'égards**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Abgelehnt – Rejeté

17.3744

**Postulat Merlini Giovanni.
Mifid II und Zugang zum Finanzmarkt. Szenarien und Massnahmen zur Erleichterung grenzüberschreitender Finanzdienstleistungen für italienische und französische Privatkundschaft**

**Postulat Merlini Giovanni.
MIFID II et accès aux marchés financiers. Scénarios et mesures visant à faciliter l'offre transfrontalière de services à la clientèle privée en Italie et en France**

**Postulato Merlini Giovanni.
MIFID II e accesso ai mercati finanziari. Scenari e misure per agevolare l'offerta transfrontaliera di prestazioni alla clientela privata in Italia e in Francia**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Birrer-Heimo)

Verschoben – Renvoyé

17.3789

**Postulat Béglé Claude.
Die Schweiz soll zum Epizentrum der internationalen Digitalisierungsgouvernanz werden können**

**Postulat Béglé Claude.
Permettre à la Suisse de devenir l'épicentre de la gouvernance internationale du numérique**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Tuena)

Verschoben – Renvoyé

17.3791

**Postulat Häsler Christine.
Integrationsfördernde Kriterien für den Familiennachzug**

**Postulat Häsler Christine.
Regroupement familial.
Critères favorisant l'intégration**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Abgelehnt – Rejeté

17.3831

**Postulat Glanzmann-Hunkeler Ida.
Griffige Instrumentarien gegen Gewaltextremisten**

**Postulat Glanzmann-Hunkeler Ida.
Mieux lutter contre l'extrémisme violent**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3842

**Postulat Chevalley Isabelle.
Welchen Einfluss haben
schweizerische Regulierungen
auf Investitionsmöglichkeiten
hiesiger KMU in Afrika?**

**Postulat Chevalley Isabelle.
Quel est l'impact
des réglementations suisses
sur les possibilités d'investissement
de nos PME en Afrique?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3877

**Postulat grüne Fraktion.
Prämienverbilligungen
bei den Krankenkassen
verbessern und vereinheitlichen**

**Postulat groupe des Verts.
Améliorer et harmoniser la réduction
des primes de l'assurance-maladie**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Herzog)

Verschoben – Renvoyé

17.3880

**Postulat Humbel Ruth.
Überprüfung der Finanzierung
der Prämienverbilligung**

**Postulat Humbel Ruth.
Réduction des primes
de l'assurance-maladie.
Contrôle du financement**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Angenommen – Adopté

17.3916

**Postulat Jans Beat.
Zugang zu Land
und zu Landwirtschaftsbetrieben
verbessern**

**Postulat Jans Beat.
Faciliter la reprise des terres
et des exploitations agricoles**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Bekämpft – Combattu
(Dettling)

Verschoben – Renvoyé

17.3285

**Interpellation Pfister Gerhard.
Anerkennung von klimapolitisch
sinnvollen Technologieexporten
aus der Schweiz**

**Interpellation Pfister Gerhard.
Reconnaître l'apport des exportations
suisses de technologies bénéfiques
pour le climat**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3341

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Ist das BIT ein Bundesamt
für In- und Outsourcing?**

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Entre internalisations
et externalisations,
l'OFIT sait-il où il va?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3343

Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Hohe Grenzwertüberschreitungen in Schweizer Fliessgewässern

Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Pollution des cours d'eau en Suisse. Valeurs limites largement dépassées

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3463

Interpellation Dobler Marcel. Armeebudget 2017–2032. Finanzierung des Erneuerungsbedarfs der Schweizer Armee

Interpellation Dobler Marcel. Budget de l'armée 2017–2032. Financement des besoins de renouvellement de l'armée suisse

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3502

Interpellation Naef Martin. Zugang zu kostengünstigen und effizienten Bankbeziehungen in fragilen Kontexten aufrechterhalten

Interpellation Naef Martin. Permettre aux personnes opérant dans des contextes fragiles d'établir ou de maintenir des relations bancaires efficaces à un coût abordable

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3638

Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Gravierende, inakzeptable Kompetenzüberschreitung des Präsidenten von Compenswiss (AHV-Fonds). Was macht der Bundesrat?

Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Abus de compétence grave et inacceptable du président de Compenswiss (fonds de compensation AVS). Que fait le Conseil fédéral?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3640

Interpellation Frehner Sebastian. Papierloser Ratsbetrieb

Interpellation Frehner Sebastian. Pour un Parlement sans papier

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3641

Interpellation Burkart Thierry. Problematische Verwendung von Entwicklungshilfegeldern

Interpellation Burkart Thierry. Utilisation controversée de fonds d'aide au développement

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3644

**Interpellation Frehner Sebastian.
Nach welchen Kriterien
unterstützt die Schweiz Flüchtlinge
im Ausland?**

**Interpellation Frehner Sebastian.
Selon quels critères
la Suisse soutient-elle des réfugiés
à l'étranger?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3645

**Interpellation Schmid-Federer Barbara.
Anwendung der humanitären Visa**

**Interpellation Schmid-Federer Barbara.
Octroi de visas pour motifs
humanitaires**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3646

**Interpellation grüne Fraktion.
Tierquälereifälle verhindern,
Tierschutzvollzug verbessern**

**Interpellation groupe des Verts.
Empêcher les cas de maltraitance
d'animaux, améliorer
l'exécution de la législation
sur la protection des animaux**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3649

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Wann wird das Label "hausgemacht"
eingeführt, und wann gibt es
mehr Transparenz in Bäckereien?**

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
A quand un label "Fait maison"
et plus de transparence
dans la boulangerie?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3650

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Glaubt der Bundesrat wirklich,
mit Italien stehe alles zum Besten?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Le Conseil fédéral croit-il vraiment
que nos relations avec l'Italie
sont au beau fixe?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Ma il Consiglio federale crede
davvero che con l'Italia
vada tutto bene?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3651

**Interpellation Fluri Kurt.
KJFG. Unklare Kriterien
bei der Projektbewilligung
und mangelnde Transparenz
betreffend Beitragsleistungen
an nationale Jugenddachverbände**

**Interpellation Fluri Kurt.
LEEJ. Les critères d'approbation
des projets sont peu clairs
et l'opacité règne dans l'allocation
des contributions aux associations
nationales de jeunesse**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3652

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Unnötige Statistikerhebungen
bei kleinen patronalen Pensionskassen**

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Petites caisses de pension patronales.
Relevés statistiques inutiles**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3653

**Interpellation Schmid-Federer Barbara.
Behandlungsstrategie für Gesuche
Syrien II. Visaerleichterungen
für Ehegatten und minderjährige Kinder
von syrischen Staatsangehörigen,
die in der Schweiz vorläufig
aufgenommen wurden**

**Interpellation Schmid-Federer Barbara.
Stratégie de traitement des demandes
d'asile Syrie II. Faciliter
l'octroi de visas au conjoint
et aux enfants mineurs
de ressortissants syriens
admis en Suisse à titre provisoire**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3656

**Interpellation Schelbert Louis.
Katastrophal hohe Ausfälle
bei Taubenwettflügen? Folgen?**

**Interpellation Schelbert Louis.
Pertes absolument catastrophiques
lors des courses de pigeons?
Quelles sont les conséquences?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3659

**Interpellation Rytz Regula.
Unterbruch des internationalen Güterverkehrskorridors in Rastatt.
Lehren für die Zukunft?**

**Interpellation Rytz Regula.
Interruption du corridor de fret ferroviaire international près de Rastatt.
Quels enseignements en tirer?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3663

**Interpellation Ammann Thomas.
Marktverzerrungen durch bundesnahe Betriebe**

**Interpellation Ammann Thomas.
Entreprises liées à la Confédération.
Distorsions de concurrence**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3669

**Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth.
Freihandelsabkommen der Schweiz.
Für alle Exporteure nutzbar machen**

**Interpellation Schneider-Schneiter Elisabeth.
Pour que les accords de libre-échange de la Suisse profitent à tous les exportateurs**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3670

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Unerträgliche Misshandlungen in der Schweinehaltung.
Wie kann eine Verbesserung der Situation erreicht werden?**

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Maltraitances intolérables dans l'élevage des cochons.
Comment améliorer la situation?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3671

**Interpellation Vogt Hans-Ueli.
Übernahmen schweizerischer Unternehmen durch chinesische Staatsfirmen.
Sind Investitionen durch ausländische Staatsbetriebe für die Schweiz wichtig? Besteht und was nützt der Schweiz Reziprozität?**

**Interpellation Vogt Hans-Ueli.
Rachat d'entreprises suisses par des entreprises d'Etat chinoises.
Les investissements de la part d'entreprises d'Etat étrangères sont-ils importants pour la Suisse?
La réciprocité existe-t-elle et qu'apporte-t-elle à la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3673

Interpellation de la Reussille Denis. Lohndumping in Partnerfilialen der Post. Wie können kleine Geschäfte und ihre Angestellten geschützt werden?

Interpellation de la Reussille Denis. Dumping salarial avec les filiales partenaires de la Poste. Comment protéger les commerçants et leurs employés?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3684

Interpellation Friedl Claudia. Stand bei der Erarbeitung und Umsetzung der Aktionspläne zum Klima

Interpellation Friedl Claudia. Etat des travaux de préparation et de mise en oeuvre des plans d'action pour le climat

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3688

Interpellation Seiler Graf Priska. Das Bundesverwaltungsgericht pocht beim militärischen Lärmschutz auf eine Gesamtbetrachtung

Interpellation Seiler Graf Priska. Bruit des avions de combat. Le TAF insiste sur la nécessité d'une évaluation globale

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3691

Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Untergräbt die Wettbewerbskommission das Kartellgesetz?

Interpellation Bigler Hans-Ulrich. La COMCO fait-elle fi de la loi sur les cartels?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3694

Interpellation Graf-Litscher Edith. Wie werden Gesundheitsfachpersonen für ihre Aufwände mit dem elektronischen Patientendossier entschädigt?

Interpellation Graf-Litscher Edith. Dossier électronique du patient. Comment les professionnels de la santé sont-ils indemnisés?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3696

Interpellation Quadranti Rosmarie. Radikalisierungstendenzen früher und besser bekämpfen

Interpellation Quadranti Rosmarie. Pour une lutte plus précoce et plus efficace contre les tendances à la radicalisation

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3697

**Interpellation Wehrli Laurent.
Psychische Gesundheit in der Schweiz**

**Interpellation Wehrli Laurent.
Etat de la santé mentale en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3698

**Interpellation Wehrli Laurent.
Rekrutierungszentren.
Warum wird nicht überall
der gleiche Informationsstand
bezüglich der Organspende
angestrebt?**

**Interpellation Wehrli Laurent.
Centres de recrutement.
Pourquoi n'y a-t-il pas partout
le même niveau d'information
sur le don d'organes?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3710

**Interpellation
Piller Carrard Valérie.
Zuckerhaltige Getränke
billiger als Wasser?**

**Interpellation
Piller Carrard Valérie.
Boissons sucrées
meilleur marché que l'eau?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3711

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Vergütung der Tätowierung
des Warzenhofs bei
einer Brustrekonstruktion
wegen Brustkrebs**

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Rembourser le tatouage de l'aréole
après une reconstruction mammaire
due à un cancer du sein**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3712

**Interpellation Amstutz Adrian.
Pflegepersonen am Schreibtisch
statt beim Patienten**

**Interpellation Amstutz Adrian.
Le personnel soignant
passe plus de temps
à des tâches administratives
qu'auprès des patients**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3713

**Interpellation Egger Thomas.
Aufgabenverschiebung
vom Bund zu den Kantonen**

**Interpellation Egger Thomas.
Transfert de tâches
de la Confédération aux cantons**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3717

**Interpellation Riklin Kathy.
Konsequenzen und Herausforderungen
der digitalen Transformation
für das Bundesamt für Kultur**

**Interpellation Riklin Kathy.
Défis et conséquences
de la transformation numérique
pour l'Office fédéral de la culture**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3718

**Interpellation Brélaz Daniel.
Gewinnmaximierung
der Krankenkassen durch Ausschluss**

**Interpellation Brélaz Daniel.
Maximisation du bénéfice
des caisses-maladie par exclusion**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3720

**Interpellation Pezzatti Bruno.
Beurteilung und Verringerung
von Mikroverunreinigungen
in Gewässern**

**Interpellation Pezzatti Bruno.
Evaluation et réduction
des micropolluants dans les eaux**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3721

**Interpellation Feller Olivier.
Ursprung, Inhalt
und finanzielle Tragweite
der Zusammenarbeitsvereinbarung
zwischen dem Bundesamt für Justiz
und der SIX Group**

**Interpellation Feller Olivier.
Origine, contenu et portée financière
de la convention de collaboration
entre l'Office fédéral de la justice
et la société privée SIX**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3722

**Interpellation Feller Olivier.
Wie könnte der Bund zur Förderung
des Labels "hausgemacht" beitragen?**

**Interpellation Feller Olivier.
Quel appui la Confédération
pourrait-elle apporter à la promotion
du label "Fait maison"?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3723

Interpellation Nicolet Jacques. Mobilfunknetz der Swisscom. Wie sollen die Zahlen der Mobilfunkabdeckung und die Netzabdeckungskarte interpretiert werden?

Interpellation Nicolet Jacques. Réseau mobile Swisscom. Comment interpréter les chiffres et la cartographie du taux de couverture national?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3728

Interpellation Quadri Lorenzo. Aufträge des Seco an die kantonale paritätische Berufskommission des Baugewerbes

Interpellation Quadri Lorenzo. Mandats du SECO à la Commission paritaire cantonale du bâtiment et du génie civil

Interpellanza Quadri Lorenzo. Mandati della SECO alla Commissione paritetica cantonale dell'edilizia e del genio civile

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3729

Interpellation Fluri Kurt. Ausdehnung der indirekten Presseförderung

Interpellation Fluri Kurt. Etendre l'aide indirecte accordée à la presse

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3731

Interpellation Graf-Litscher Edith. Umfassende Cybersicherheit für alle statt Cyberwar nur für das VBS

Interpellation Graf-Litscher Edith. Pour un DDPS qui veille à la cybersécurité de tous, au-delà des seuls aspects militaires

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3738

Interpellation Addor Jean-Luc. Vorübergehende Aufhebung von Einreiseverboten. Wirklich nur ausnahmsweise?

Interpellation Addor Jean-Luc. Suspension provisoire d'interdictions d'entrée. Des décisions exceptionnelles, vraiment exceptionnelles?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3739

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Anpassung der Renten
an die Kaufkraft des Landes,
in das die Renten ausgerichtet werden.
Welches Einsparpotenzial besteht
für die AHV und IV?**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Adaptation des rentes versées
à l'étranger au coût de la vie local.
Quel potentiel d'économies
pour l'AVS et l'AI?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3741

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Gute Dienste der Schweiz
bei der Lösung des Konflikts
zwischen Eritrea und Äthiopien**

**Interpellation
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Les bons offices de la Suisse
pour résoudre le conflit
entre l'Erythrée et l'Ethiopie**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3745

**Interpellation Aebischer Matthias.
Radikalisierungstendenzen
früher und besser bekämpfen**

**Interpellation Aebischer Matthias.
Pour une lutte plus précoce
et plus efficace contre les tendances
à la radicalisation**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3746

**Interpellation Regazzi Fabio.
Rastatt darf nicht wieder passieren**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Plus jamais d'épisode comme à Rastatt**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
Rastatt non deve ripetersi**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3747

**Interpellation Regazzi Fabio.
Inwiefern nimmt der Bund seine
Verantwortung für die Gesellschaft
wahr, wenn er seine
Investitionspolitik via
die bundesnahen Unternehmen umsetzt?**

**Interpellation Regazzi Fabio.
Politique d'investissement
de la Confédération à travers
les entreprises qui lui sont liées.
Quelle responsabilité sociétale?**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
La politica di investimenti
della Confederazione attraverso
le sue aziende para-pubbliche.
Quale responsabilità sociale?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3751

**Interpellation Grüter Franz.
Löschung dschihadistischer Videos**

**Interpellation Grüter Franz.
Supprimer les vidéos
à contenu djihadiste**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3753

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Skandal um Avastin und Lucentis.
Dutzende von Millionen Franken
könnten in Anbetracht regelmässig
steigender Krankenkassenprämien
eingespart werden**

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Le scandale de l'Avastin versus
le Lucentis. Des dizaines de millions
de francs d'économies possibles
au regard des hausses régulières
des primes des caisses-maladie!**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3755

**Interpellation Zuberbühler David.
Wie stark wird die AHV
durch die Zuwanderung belastet?**

**Interpellation Zuberbühler David.
Dans quelle mesure l'immigration
pèse-t-elle sur l'AVS?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3756

**Interpellation Fraktion
der Bürgerlich-Demokratischen Partei.
Extremismus in der Armee**

**Interpellation groupe
du Parti bourgeois-démocratique.
Extrémisme dans l'armée**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3782

**Interpellation Pantani Roberta.
Umsetzung der Motion 14.3035,
"Nächtliche Schliessung kleiner
Grenzübergänge zwischen
der Schweiz und Italien"**

**Interpellation Pantani Roberta.
Mise en oeuvre de la motion 14.3035,
"Fermeture nocturne
des postes-frontières secondaires
entre la Suisse et l'Italie"**

**Interpellanza Pantani Roberta.
Attuazione della mozione 14.3035,
"Chiusura notturna dei valichi
secondari tra Svizzera e Italia"**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3785

**Interpellation Meyer Mattea.
Investitionen des Ausgleichsfonds
der AHV/IV/EO in die Rüstungsindustrie**

**Interpellation Meyer Mattea.
Investissements des fonds
de compensation AVS/AI/APG
dans l'industrie de l'armement**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3786

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Kampf gegen Lärm
als bundesstaatliche Aufgabe**

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Lutte contre le bruit.
La Confédération joue-t-elle son rôle?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3801

Interpellation Romano Marco. Sicherung der nachhaltigen Versorgung mit Trinkwasser

Interpellation Romano Marco. Garantir l'approvisionnement durable en eau potable

Interpellanza Romano Marco. Assicurare un approvvigionamento sostenibile di acqua potabile

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3805

Interpellation Marti Min Li. Wie kann der Opferschutz bei Opfern von Menschenhandel im Asylverfahren verbessert werden?

Interpellation Marti Min Li. Procédure d'asile. Comment améliorer la protection des victimes de la traite des êtres humains?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3807

Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Der Bundesrat soll den Admeira-Streit stoppen

Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Le Conseil fédéral doit mettre un terme au litige concernant Admeira

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3810

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Signalisierung von Umleitungen bei Baustellen

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Travaux de chantier. Signalisation des déviations

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3811

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Solidaritätsbeitrag. Rasche und vollständige Auszahlung tut not

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Contributions de solidarité. Un versement rapide et intégral est urgent

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3812

Interpellation Marchand-Balet Géraldine. Internationale Zusammenarbeit beim Kindsentführungsalarm

Interpellation Marchand-Balet Géraldine. Coopération internationale dans le cadre de l'alerte enlèvement d'enfants

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3821

Interpellation Wermuth Cédric. Recht auf Selbstbestimmung bei der Rohstoffförderung in Kolumbien und die Rolle der Schweiz im kolumbianischen Friedensprozess

Interpellation Wermuth Cédric. Droit à l'autodétermination dans le contexte de l'extraction de matières premières en Colombie et rôle de la Suisse dans le cadre du processus de paix colombien

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3826

Interpellation Grin Jean-Pierre. Besteuerung im Landwirtschaftsbereich

Interpellation Grin Jean-Pierre. Fiscalité agricole

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3833

Interpellation Schenker Silvia. Alarmierende Zunahme der Armutsbetroffenheit von Menschen mit Behinderungen

Interpellation Schenker Silvia. Augmentation alarmante du nombre de personnes handicapées touchées par la pauvreté

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3835

Interpellation Friedl Claudia. Engagement der Schweiz für die menschliche Sicherheit in Libyen

Interpellation Friedl Claudia. Engagement de la Suisse pour la sécurité humaine en Libye

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3836

Interpellation Heim Bea. Antibiotikaresistenzen und Gesundheitsrisiken mit der Verwendung von Triclosan in alltäglichen Produkten

Interpellation Heim Bea. Résistance aux antibiotiques et risques sanitaires liés à l'utilisation du triclosan dans des produits d'usage quotidien

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3837

**Interpellation Feri Yvonne.
Antibiotikaresistenzen.
Keine Strategie für die Entwicklung neuer Therapiemöglichkeiten?**

**Interpellation Feri Yvonne.
Antibiorésistance.
Pas de stratégie pour le développement de nouveaux moyens thérapeutiques?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3839

**Interpellation Feri Yvonne.
Global Partnership to End Violence Against Children.
Wie steht die Schweiz dazu?**

**Interpellation Feri Yvonne.
Partenariat mondial pour mettre fin à la violence à l'encontre des enfants.
Quelle est la position de la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3841

**Interpellation
Piller Carrard Valérie.
Restrukturierung der Postfinance.
Kompetenzzentrum in der Westschweiz?**

**Interpellation
Piller Carrard Valérie.
Restructuration de Postfinance.
Centre de compétence romand?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3851

**Interpellation
Bulliard-Marbach Christine.
Die Krückenausleihe soll weiterhin von der Grundversicherung abgedeckt sein**

**Interpellation
Bulliard-Marbach Christine.
Prêt de béquilles.
Réintroduire le remboursement par l'assurance de base**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3871

**Interpellation Allemann Evi.
Immobilienpolitik des Bundes**

**Interpellation Allemann Evi.
Politique immobilière de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3874

**Interpellation Fluri Kurt.
Wird der Zweck des Vorsorgeauftrages gemäss Artikel 360 ZGB unterlaufen?**

**Interpellation Fluri Kurt.
Mandat pour cause d'inaptitude.
L'objectif poursuivi par l'article 360 CC est-il compromis?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3876

**Interpellation Schilliger Peter.
Diesel-Debatte.
Entwicklung bei den Schadstoffen**

**Interpellation Schilliger Peter.
Débat sur le diesel.
Evolution du niveau de pollution**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3878

**Interpellation Humbel Ruth.
Weshalb werden Heat-not-burn-Produkte
nicht als das besteuert,
was sie sind, nämlich Zigaretten?**

**Interpellation Humbel Ruth.
Pourquoi les produits du tabac
à chauffer sans combustion
ne sont-ils pas taxés
pour ce qu'ils sont,
à savoir des cigarettes?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3879

**Interpellation Feller Olivier.
Beschwerde des Westschweizer
Konsumentenverbands gegen Viagogo.
Was gedenkt der Bundesrat zu tun?**

**Interpellation Feller Olivier.
Quelle suite le Conseil fédéral
entend-il donner à la dénonciation
de la Fédération romande
des consommateurs concernant
les pratiques de Viagogo?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3881

**Interpellation Keller Peter.
Vollzeitstellen beim Bund**

**Interpellation Keller Peter.
Emplois à plein temps
à la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3882

**Interpellation Keller Peter.
Spontaner Informationsaustausch**

**Interpellation Keller Peter.
Echange spontané de renseignements**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3883

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Besondere Pensionierungsregelungen
vor dem Aus?**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Vers la fin
des régimes de retraite particuliers?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3886

**Interpellation Masshardt Nadine.
Geschäftsmässig begründete Spenden
an politische Parteien
durch Unternehmen**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Dons d'entreprises
en faveur de partis politiques
"justifiés par l'usage commercial"**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3891

**Interpellation Ammann Thomas.
Switzerland Global Enterprise.
Wirkung der Standortpromotion
für die Exportförderung und
Zusammenarbeit mit den Unternehmen.
Eigenkosten der Organisation
mit der MPK**

**Interpellation Ammann Thomas.
Efficacité et fonctionnement
de Switzerland Global Enterprise**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3897

**Interpellation Nicolet Jacques.
Bekämpfung des Maiswurzelbohrers.
Welchen Plan hat der Bundesrat?**

**Interpellation Nicolet Jacques.
Quel plan de lutte contre
la chrysomèle des racines du maïs?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3899

**Interpellation Vogler Karl.
Kommerzielle Angebote der SRG
im Widerspruch
zum Service-public-Auftrag**

**Interpellation Vogler Karl.
Offres commerciales de la SSR
en contradiction
avec le mandat de service public**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3900

**Interpellation Sollberger Sandra.
Urban Mining**

**Interpellation Sollberger Sandra.
Mines urbaines**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3903

**Interpellation Page Pierre-André.
Transparente Finanzierung
von Naturschutzorganisationen**

**Interpellation Page Pierre-André.
Transparence du financement
des associations en matière
de protection de la nature**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3905

**Interpellation Arslan Sibel.
Cyber-Risk-Gesetz**

**Interpellation Arslan Sibel.
Loi contre les cyberrisques**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3906

**Interpellation Rutz Gregor.
Bürgerrechtsbewerber mit ungeklärter Staatsangehörigkeit. Gesetzeslücke oder Versagen der Behörden?**

**Interpellation Rutz Gregor.
Candidats à la naturalisation de nationalité incertaine.
Lacune juridique ou défaillance des autorités?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3908

**Interpellation Gmür Alois.
Produktion von Hochsicherheitsaufklebern im Ausland**

**Interpellation Gmür Alois.
Production à l'étranger d'autocollants infalsifiables**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3910

**Interpellation Dettling Marcel.
Mercosur gefährdet den Schweizer Fleischmarkt**

**Interpellation Dettling Marcel.
Le Mercosur met en danger le marché suisse de la viande**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3911

**Interpellation Dobler Marcel.
Digitale Wirtschaft.
Haben wir Lücken im MWSTG?**

**Interpellation Dobler Marcel.
Economie numérique.
Y a-t-il des lacunes dans la LTVA?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3912

**Interpellation Dobler Marcel.
Finanzielle Konsequenzen für arbeitsunwillige Flüchtlinge analog zu den Leistungskürzungen bei arbeitsunwilligen Schweizern**

**Interpellation Dobler Marcel.
Traiter financièrement de la même manière les réfugiés et les Suisses qui refusent de travailler**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3914

**Interpellation Jans Beat.
Wann wird der Finanzsektor
in die Pflicht genommen?**

**Interpellation Jans Beat.
Quand placera-t-on le secteur financier
devant ses responsabilités?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3915

**Interpellation Jans Beat.
Wann kontrolliert die Finma
die Klimarisiken?**

**Interpellation Jans Beat.
Quand la FINMA évaluera-t-elle
les risques climatiques?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3919

**Interpellation Barrile Angelo.
Zuspitzung der Menschenrechtslage
in China**

**Interpellation Barrile Angelo.
Aggravation de la situation
des droits de l'homme en Chine**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3921

**Interpellation Reimann Lukas.
Schweizer Jugend will Neutralität
statt Partnership for Peace der Nato**

**Interpellation Reimann Lukas.
Les jeunes Suisses disent
oui à la neutralité
et non au Partenariat pour la paix
de l'OTAN**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3926

**Interpellation Guhl Bernhard.
Künftige Stromversorgung
im Spannungsfeld
von Realität und Zielen**

**Interpellation Guhl Bernhard.
L'approvisionnement en électricité
pris entre les exigences
de la réalité d'aujourd'hui
et des objectifs de demain**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3929

**Interpellation Masshardt Nadine.
Übergang zwischen obligatorischer
Schule, Lehre und
weiterführenden Schulen**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Transition entre l'école obligatoire
et un apprentissage ou une formation
dans un établissement
de degré supérieur**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3932

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Abschaffung regulatorischer Hürden für die Entwicklung von Kleinstbetrieben und neuer Landwirtschaftsmodelle, insbesondere im Zusammenhang mit der Permakultur

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Lever les freins réglementaires qui pourraient affecter le développement de microfermes ou de nouveaux modèles agricoles, notamment en lien avec la permaculture

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3937

Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Green Climate Fund

Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Fonds vert pour le climat

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3943

Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Anrechenbarkeit privater Mittel bei der Klimafinanzierung

Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Prise en compte des fonds privés dans le cadre du financement climatique

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3945

Interpellation Grüter Franz. Steuerdebatte. Konsequenzen für die Digitalisierung der Schweiz

Interpellation Grüter Franz. Politique fiscale. Conséquences sur l'avancée du numérique en Suisse

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3946

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ein Nachhaltigkeitstest für die künftigen Regulierungen der Finanzmärkte?

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Un test de durabilité pour les futures réglementations des marchés financiers?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

17.3947

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ökozide oder schwerwiegende Verletzung oder Zerstörung der Umwelt. Mit der Straflosigkeit muss endlich Schluss sein

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Ecocides ou atteintes majeures à l'environnement. Mettre fin à l'impunité

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3955

Interpellation Page Pierre-André. Kompetenzen und finanzielle Mittel zum Schutz der Biodiversität, der Landschaften und des Klimas an die Gemeinden und Regionen übertragen

Interpellation Page Pierre-André. Donner aux communes et aux régions des compétences pour protéger la biodiversité, les paysages, le climat et leur donner les moyens de les financer

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

17.3288

Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Spionage gegen einen befreundeten Staat zum Schutz von Steuerhinterzieherinnen und Steuerhinterziehern?

Interpellation Leutenegger Oberholzer Susanne. Espionner un pays ami pour protéger des fraudeurs du fisc?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3958

Interpellation Bertschy Kathrin. Staatlich geförderte Zuckermonopolwirtschaft

Interpellation Bertschy Kathrin. Monopole du sucre encouragé par l'Etat

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

17.3460

Interpellation Giezendanner Ulrich. Bürgschaften für Hochseeschiffe

Interpellation Giezendanner Ulrich. Cautionnements destinés à financer des navires de haute mer

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3643

Interpellation Maire Jacques-André. Geschäftsleitungen bundesnaher Unternehmen. Wo bleiben die französisch- und italienischsprachigen Personen? Und wo bleiben die Frauen?

Interpellation Maire Jacques-André. Direction des entreprises liées à la Confédération. Cherchez les latins ... et les femmes!

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3664

Interpellation Rytz Regula. Geschwindigkeitsharmonisierung auf der Gotthardstrecke. Beitrag der SBB zur Energiestrategie 2050

Interpellation Rytz Regula. Stratégie énergétique 2050. Demander aux CFF d'harmoniser la vitesse des trains sur la ligne du Saint-Gothard

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3672

Interpellation Feller Olivier. Warum baut die Post erneut ihre Dienstleistungen zum Nachteil der Presse ab?

Interpellation Feller Olivier. Pourquoi la Poste réduit-elle une nouvelle fois ses prestations au détriment de la presse?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3674

Interpellation Munz Martina. NFP 64 zur Nanotechnologie. Grosse Wissenslücken wurden in wichtigen Teilaspekten festgestellt

Interpellation Munz Martina. Nanotechnologies. Le PNR 64 met en évidence d'importantes lacunes dans la connaissance de certains aspects essentiels

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3675

**Interpellation Munz Martina.
Ungenügende Kapazitäten
für die praxisnahe Forschung
und Entwicklung
im Bereich Tierwohl der Nutztiere**

**Interpellation Munz Martina.
Bien-être des animaux de rente.
Capacités insuffisantes
pour une recherche et un développement
proches de la pratique**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3680

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Wie engagiert sich die Schweiz
an den EU-Aussengrenzen?**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Engagement de la Suisse
aux frontières extérieures de l'UE**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3682

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Ist der Stellenmarkt bereit
für die Vermittlung
von vorläufig Aufgenommenen?**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Le marché du travail est-il prêt
à absorber les personnes admises
à titre provisoire?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3686

**Interpellation Semadeni Silva.
Kosten und Finanzierung
von Olympischen Winterspielen 2026**

**Interpellation Semadeni Silva.
Coûts et financement
des Jeux olympiques d'hiver 2026**

**Interpellanza Semadeni Silva.
Costi e finanziamento
dei Giochi Olimpici invernali 2026**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3687

**Interpellation Semadeni Silva.
Schutz der Kleinstrukturen
im Kulturland**

**Interpellation Semadeni Silva.
Protection des petites structures
sur les terres agricoles**

**Interpellanza Semadeni Silva.
Protezione delle piccole strutture
sui terreni coltivi**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3699

**Interpellation Steinemann Barbara.
Wo haben die Schengen-Staaten wieder
Grenzkontrollen eingeführt?**

**Interpellation Steinemann Barbara.
Où les Etats membres de Schengen
ont-ils réintroduit des contrôles
aux frontières?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3700

**Interpellation Feller Olivier.
Entsprechen die Weisungen des Seco
und die Praxis der Arbeitslosenkassen
betreffend die Insolvenzentschädigung
wirklich dem geltenden Recht?**

**Interpellation Feller Olivier.
Les directives du SECO et
les pratiques des caisses de chômage
en matière d'indemnité en cas
d'insolvabilité sont-elles vraiment
conformes au droit en vigueur?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3732

**Interpellation Tornare Manuel.
Milchpumpe.
Eine Vergütung ist gerechtfertigt**

**Interpellation Tornare Manuel.
Tire-lait.
Un remboursement justifié**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3733

**Interpellation Tornare Manuel.
Zivile Drohnen.
Können die Gefahren ignoriert werden?**

**Interpellation Tornare Manuel.
Drones civils.
Peut-on ignorer les dangers?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3734

Interpellation Tornare Manuel. Hassrede auf sozialen Netzwerken. Einfach gewähren lassen?

Interpellation Tornare Manuel. Discours de haine sur les réseaux sociaux. Le laisser-faire?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3735

Interpellation Tornare Manuel. Einführung einer Universalsteuer?

Interpellation Tornare Manuel. Vers l'impôt universel?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3736

Interpellation Tornare Manuel. Westsahara-Konflikt. Anwendbarkeit des Abkommens zwischen den Efta-Staaten und Marokko

Interpellation Tornare Manuel. Conflit au Sahara occidental. Applicabilité des accords conclus entre l'AELE et le Maroc

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3737

Interpellation Tornare Manuel. AHV-Beiträge. Betrug verhindern

Interpellation Tornare Manuel. Cotisations AVS. Empêcher la fraude

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3742

Interpellation Fricker Jonas. Ermöglichung von Lebensmittelspenden zur Verringerung von Food Waste

Interpellation Fricker Jonas. Autoriser les dons d'aliments pour réduire le gaspillage alimentaire

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3743

Interpellation Steinemann Barbara. Überblick über die Folgen des Asylrekordjahres 2015

Interpellation Steinemann Barbara. Répercussions du nombre record de demandes d'asile en 2015

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3749

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Türkische Staatsangehörige
vor willkürlichen via Interpol
verhängten Haftbefehlen schützen**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Turquie. Protéger les ressortissants
turcs contre les arbitraires
mandats d'arrêt turcs
diffusés par Interpol**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3750

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Ist die Überwachung
von Treuhandgesellschaften in Bezug
auf Geldwäscherei hinreichend?**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
La supervision du rôle
des fiduciaires sous l'angle
du blanchiment d'argent
est-elle suffisante?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3752

**Interpellation Ammann Thomas.
SBB. Personalabbau im grossen Ausmass.
Auswirkungen für das Personal
und den Service public**

**Interpellation Ammann Thomas.
CFF. Réductions de personnel
à grande échelle.
Conséquences pour le personnel
et le service public**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3754

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
SEM. Fragwürdige Praxis
bei Rückführungen nach Italien**

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Pratiques contestables du SEM
dans les cas de renvois vers l'Italie**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3761

**Interpellation Steinemann Barbara.
Transparenz über die Gründe,
die zu einer vorläufigen
Aufnahme führen**

**Interpellation Steinemann Barbara.
Transparence quant aux motifs
des admissions à titre provisoire**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3764

**Interpellation Glättli Balthasar.
Ist der Bundesrat bereit,
Investitionen in Atomwaffen
bei Pensionskassenanlagen
im eigenen Einflussbereich
zu verhindern oder allgemein
gesetzlich zu verbieten?**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Le Conseil fédéral est-il prêt à user
de sa capacité d'influence
pour empêcher ou même interdire
de manière absolue dans la loi
les investissements
des caisses de pension
dans les armes nucléaires?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3773

**Interpellation Glättli Balthasar.
Anpassung des Asylverfahrens
für unbegleitete Kinderflüchtlinge
und Minderjährige.
Wie und bis wann setzt der Bundesrat
die Kinderrechtskonvention
korrekt um?**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Procédure d'asile et mineurs
non accompagnés.
Mise en oeuvre correcte
de la Convention relative
aux droits de l'enfant**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3774

**Interpellation Glättli Balthasar.
Akteneinsicht für die Vertrauensperson
bzw. Rechtsvertretung
der unbegleiteten Minderjährigen**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Droit pour les personnes de confiance
et les représentants légaux
de consulter le dossier
des mineurs non accompagnés**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3775

Interpellation Hardegger Thomas. MRSA. Die niederländische "search and destroy policy" als Lösungsansatz

Interpellation Hardegger Thomas. Staphylocoque doré. S'inspirer de la politique néerlandaise

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3780

Interpellation Giezendanner Ulrich. Auftragsvergabe beim Duro

Interpellation Giezendanner Ulrich. Adjudication des marchés Duro

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3783

Interpellation Fricker Jonas. Digitale Souveränität der Schweizer Bundesverwaltung

Interpellation Fricker Jonas. Souveraineté numérique de l'administration fédérale

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3792

Interpellation Munz Martina. Die Verschmutzung von Gewässern mit Antibiotika stoppen

Interpellation Munz Martina. Arrêter de polluer les eaux avec des antibiotiques

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3793

Interpellation Munz Martina. Bahnunterbruch bei Rastatt. Deutschland verpflichten

Interpellation Munz Martina. Interruption de la ligne ferroviaire près de Rastatt. Rappeler l'Allemagne à ses obligations

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3796

Interpellation Aeschi Thomas. Unterstützt die Schweiz Algerien ohne Gegenleistung?

Interpellation Aeschi Thomas. La Suisse soutient-elle l'Algérie sans contrepartie?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3798

**Interpellation Aeschi Thomas.
Unterbindung der illegalen Migration.
Lässt der Bund einen Terroranschlag
in der Schweiz zu, nur weil er
"negative Auswirkungen
auf den Reiseverkehr
und auf die Wirtschaft" befürchtet?**

**Interpellation Aeschi Thomas.
Le Conseil fédéral est-il prêt
à prendre le risque
d'un attentat terroriste
parce qu'un contrôle systématique
aux frontières pourrait avoir
un "fort impact négatif sur
le trafic touristique et l'économie"?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3799

**Interpellation Aeschi Thomas.
Überhastete Umsetzung
durch die Finma der Empfehlungen
der Financial Action Task Force**

**Interpellation Aeschi Thomas.
Mise en oeuvre précipitée
par la FINMA des recommandations
du Groupe d'action financière**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3802

**Interpellation Mazzone Lisa.
Besorgniserregende
Aufnahmebedingungen
für Asylsuchende in Bulgarien.
Wäre es nicht an der Zeit,
dass die Schweiz die Wegweisung
von Dublin-Fällen
in dieses Land stoppt?**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Conditions de prise en charge
des demandeurs d'asile préoccupantes
en Bulgarie. N'est-il pas temps
que la Suisse cesse les renvois Dublin
vers ce pays?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3803

**Interpellation Mazzone Lisa.
Goldhandel und Aufbereitung von Gold
mit Blick auf das
Minamata-Übereinkommen
über Quecksilber. Gedenkt die Schweiz,
ihre Interessenkonflikte zu lösen?**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Négoce et traitement de l'or
au regard de la Convention de Minamata
sur le mercure.
La Suisse compte-t-elle
résoudre ses contradictions?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3804

**Interpellation Arslan Sibel.
Anerkennung ausländischer Diplome
unter Berücksichtigung
des Fachkräftemangels**

**Interpellation Arslan Sibel.
Reconnaissance de diplômes étrangers
dans le contexte de la pénurie
de personnel qualifié**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3806

**Interpellation Graf Maya.
Der dritte Pol der Erde in Gefahr.
Was tut die Schweiz zum Schutz
des Tibet-Plateaus?**

**Interpellation Graf Maya.
Le "troisième pôle" est en danger.
Que fait la Suisse pour protéger
le plateau tibétain?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3817

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Nutzungsdauerverlängerung
der Schweizer F/A-18 C/D Hornet**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Prolongation de la durée
d'utilisation des F/A-18 C/D Hornet
de l'armée suisse**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3822

**Interpellation Wermuth Cédric.
Taugt die Better Gold Initiative
als Pioniermodell
zur Schaffung von Transparenz
und Verantwortung?**

**Interpellation Wermuth Cédric.
La Better Gold Initiative
est-elle vraiment un modèle
innovant de transparence
et de responsabilité?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3825

**Interpellation Burgherr Thomas.
Volkswirtschaftliche Kosten
von Bahnübergängen**

**Interpellation Burgherr Thomas.
Evaluer les coûts économiques
des passages à niveau**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3834

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Kauf eines neuen Kampfflugzeuges.
In Zusammenarbeit
mit Österreich?**

**Interpellation Fridez Pierre-Alain.
Acquisition d'un nouvel
avion de combat.
En collaboration avec l'Autriche?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3840

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Für eine gerechte Verwendung
der überflüssigen Reserven der SNB**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Pour une juste utilisation
des réserves superfétatoires de la BNS**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3845

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Ausweitung der Sterbehilfe**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Banalisation de l'euthanasie**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3869

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Opferhilfe. Wie weiter?**

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Quel avenir pour l'aide aux victimes?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3870

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Ausbau des Mobilfunknetzes**

**Interpellation
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Développement du réseau
de téléphonie mobile**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3872

**Interpellation Mazzone Lisa.
Ausfuhr und Einfuhr gefährlicher
Pestizide.
Notwendige Klärungen**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Exportations et importations
de pesticides dangereux.
Des clarifications sont nécessaires**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3873

**Interpellation Derder Fathi.
Schluss mit der Stop-and-go-Politik
in der Finanzplanung.
Neuer Finanzierungsmodus für die ETH**

**Interpellation Derder Fathi.
Un nouveau mode de financement
pour les EPF afin d'éviter
le "stop and go" budgétaire**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3889

**Interpellation Glättli Balthasar.
Fichierung öffentlicher
Veranstaltungen
durch den Staatsschutz Basel-Stadt**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Bâle-Ville. Etablissement
de fiches par les organes
de protection de l'Etat
lors de manifestations publiques**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3887

**Interpellation Rutz Gregor.
SRG-Spots als Vorkampagne
zum Abstimmungskampf gegen
die "No Billag"-Initiative.
Auf Kosten der Gebührenzahler?**

**Interpellation Rutz Gregor.
Votation populaire consacrée
à l'initiative "No Billag".
La SSR diffuse-t-elle des spots
publicitaires de précampagne
aux frais des payeurs de la redevance?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3896

**Interpellation Béglé Claude.
Wie kann eine
verkehrsträgerübergreifende
digitale Plattform
für den öffentlichen Verkehr
geschaffen werden?**

**Interpellation Béglé Claude.
Comment créer une plate-forme
numérique multimodale
de transports publics?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3902

**Interpellation Bendahan Samuel.
Senkung der Mehrwertsteuer.
Wie werden die Auswirkungen
auf die Konsumentenpreise analysiert?**

**Interpellation Bendahan Samuel.
Baisse de la TVA.
Quelle analyse fera-t-on
de son impact sur les prix
pour les consommateurs?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3904

**Interpellation Mazzone Lisa.
Pensionskassen und Klimanotfall.
Auswirkungen von Investitionen
auf das Klima offenlegen**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Caisses de pension et urgence
climatique. Divulgation des impacts
des investissements sur le climat**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3909

**Interpellation Dettling Marcel.
Teure Bundesasylzentren
auf Vorrat?**

**Interpellation Dettling Marcel.
D'onéreux centres fédéraux pour
requérants d'asile gardés en réserve?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3917

**Interpellation Gysi Barbara.
Sicherheit der Verfahren
im Zusammenhang mit der Wegweisung
von abgewiesenen Asylbewerbern
tibetischer Herkunft**

**Interpellation Gysi Barbara.
Sécurité des procédures
liées au renvoi des requérants d'asile
tibétains déboutés**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3922

**Interpellation Glättli Balthasar.
Ist die Unterstützung der libyschen
Küstenwache durch die Schweiz
völkerrechtswidrig?**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Le soutien que la Suisse
apporte aux gardes-côtes libyens
est-il contraire
au droit international?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3930

Interpellation Steinemann Barbara. Einfluss der Kinder auf das Bleiberecht in der Schweiz

Interpellation Steinemann Barbara. Influence des enfants sur la délivrance d'une autorisation de séjour en Suisse

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3931

Interpellation Steinemann Barbara. Entwicklung der Gewalt- und Sexualdelikte durch Zuwanderer

Interpellation Steinemann Barbara. Immigration et progression des infractions à caractère violent et sexuel

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3939

Interpellation Derder Fathi. Risikokapital. Trifft die Schweiz, inspiriert vom israelischen Modell, Massnahmen zur Investitionsförderung?

Interpellation Derder Fathi. Capital-risque. La Suisse peut-elle s'inspirer du modèle israélien et mettre en place des mesures encourageant l'investissement?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.3954

Interpellation Vogler Karl. Folgerungen aus den Abgasmanipulationen bei Dieselfahrzeugen

Interpellation Vogler Karl. Gaz d'échappement des véhicules diesels. Conséquences des manipulations

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

17.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (de Buman Dominique, président): Nous allons maintenant prendre congé de quatre collaboratrices des Services du Parlement.
La fin de cette session coïncide avec le départ à la retraite de l'une des collaboratrices de longue date des Services du Parlement, à savoir Madame Jolanda Felber, la responsable des voyages. C'est il y a 28 ans que Madame Felber a commencé

à travailler pour les Services du Parlement. A l'époque, ceux-ci étaient plus petits qu'aujourd'hui. Cette précieuse collaboratrice a ainsi assisté à de nombreuses évolutions du Parlement et de ses services, et son excellente mémoire lui permet de raconter de nombreuses anecdotes passionnantes.
Le 1er décembre 1989, Madame Felber a commencé à travailler au secrétariat des Commissions de gestion; elle y était alors la seule secrétaire administrative. Sa capacité à travailler en toute autonomie, mais surtout son aptitude à garder son calme dans des situations d'urgence – et elles ont été nombreuses – ont fait des miracles.
Madame Felber a ensuite pris la tête, en 1993, du Service des voyages, où elle a organisé d'innombrables voyages, effectué des annulations ainsi que des modifications de dernière minute, et contrôlé et validé des milliers de factures. Elle a géré des centaines de passeports et de visas. Elle ne s'est jamais laissé mettre sous pression par une commande ou une modification de dernière minute, et elle a toujours trouvé une solution pour l'organisation de voyages aux quatre coins du monde. Son tact et son doigté ainsi qu'une certaine ténacité lui ont permis de répondre d'une manière ou d'une autre aux souhaits les plus difficiles et aux parlementaires les plus exigeants.
Quels seront les prochains voyages que Madame Felber réservera? Elle caresse le rêve de partir en Amérique du Sud. Avant cela, elle souhaite toutefois se détendre un peu et profiter du temps libre nouvellement à sa disposition.
La plupart d'entre nous ont certainement déjà bénéficié du soutien de Madame Felber et fait l'expérience de sa serviabilité à toute épreuve. C'est donc au nom de chacun d'entre nous que je vous remercie, Madame Felber, pour les précieux services que vous avez fournis au Parlement tout au long de ces nombreuses années. Nous vous souhaitons de tout coeur beaucoup de bonheur et une excellente santé! *(Standing ovation)*
Deux collaboratrices du Bulletin officiel partiront à la retraite à la fin de cette année: Madame Christine Güdel et Madame Irène Fischer.
Madame Christine Güdel est arrivée dans ce qui s'appelait alors le Service des procès-verbaux en 1985, l'année de l'introduction du traitement de texte informatisé. Au cours de ses 32 années d'activité sous la Coupole fédérale, elle a vu défiler des centaines de députés ainsi que plus de 30 conseillers fédéraux. Madame Güdel a d'ailleurs régulièrement transcrit en français, sa langue maternelle, les discours des conseillers fédéraux francophones comme ceux des regrettés Pierre Aubert et Jean-Pascal Delamuraz. Les évolutions technologiques dans son domaine n'ont en outre pas de secret pour elle.
Par ailleurs, Madame Güdel avait une tâche particulière: vous connaissez toutes et tous les enveloppes contenant les transcriptions des discours pour le Bulletin officiel, que les huissiers nous remettent à des fins de contrôle. C'est Madame Güdel qui reportait dans le Bulletin officiel en ligne toutes les corrections griffonnées par les députés sur ces feuilles. Elle nous connaît donc probablement mieux que quiconque sur le plan graphologique et peut sans doute être considérée comme la championne du monde du déchiffrage des écritures difficiles à lire – à part celles des médecins!
En arrière-plan, Madame Güdel a aussi veillé à ce que des milliers d'interventions personnelles soient publiées de manière homogène et sans erreur de forme dans trois langues nationales. Elle a toujours accompli toutes ces tâches avec efficacité, précision et dans un temps record.
Au nom de notre conseil, je vous remercie, Madame Güdel, de votre engagement pendant plus de trois décennies au service du Parlement. Je vous souhaite beaucoup de bonheur pour votre nouvelle phase de vie qui commence et surtout une excellente santé! *(Standing ovation)*
Madame Irène Fischer est au service du Parlement depuis près de 28 ans, en tant que procès-verbaliste et rédactrice pour le Bulletin officiel. En 1990, elle a été nommée juge d'instruction pour la Commission d'enquête parlementaire sur le département militaire. Elle a alors dû procéder quasiment au pied levé à des auditions portant notamment sur ce que l'on a appelé les armées secrètes P-26 et P-27. Grâce à son expérience d'avocate, Madame Fischer a su relever ce défi avec brio.
Lorsqu'elle a eu ses enfants, Madame Fischer a poursuivi son activité de procès-verbaliste pour les Services du Parlement à temps partiel, augmentant au fur et à mesure son taux d'occupation. Depuis de nombreuses années, cette juriste de formation a principalement été responsable des procès-verbaux des Commissions des affaires juridiques. Elle a en outre accompli des tâches spéciales telles que la rédaction des procès-verbaux du Bureau et de la Délégation administrative. Ses méthodes de travail lui ont toujours permis d'être efficace et de livrer des prestations de grande qualité, sans compter son immense discrétion.
Madame Fischer vérifiait aussi, dans les procès-verbaux des débats des conseils, que toutes les mentions des propositions, des votes et des décisions étaient indiquées correctement et au bon endroit entre les différentes interventions. Elle a aussi accompli avec une parfaite maîtrise cette tâche qui exigeait de la précision et des connaissances juridiques poussées.
Au nom de notre conseil et aussi à titre personnel, je vous remercie, Madame Fischer, de votre engagement pendant autant d'années au service du Parlement. Je vous souhaite beaucoup de bonheur et une bonne santé pour cette nouvelle phase de vie qui commence. *(Standing ovation)*
Le moment est venu de dire au revoir à Madame Elena Wildi-Ballabio, qui est parmi nous pour la dernière fois, après quinze années passées en tant que responsable du secrétariat "di lingua italiana", collaboratrice scientifique et secrétaire de délégation. Cette précieuse collaboratrice des Services du Parlement a décidé de changer de perspective, puisqu'elle passe du législatif à l'exécutif, au service du conseiller fédéral Ignazio Cassis.
Son départ nous donne l'occasion de nous pencher brièvement sur la particularité du secrétariat de langue italienne. Créé en 1993 afin d'offrir un meilleur soutien aux députés italophones – et cela vient d'être fêté pendant cette session –, celui-ci met à leur disposition des documents en italien dans tous les domaines, veille à ce que différents textes soient publiés dans cette même langue et accomplit d'autres tâches de secrétariat, telles que la revue des Services du Parlement.
En plus de s'être acquittée de toutes ces tâches à la plus grande satisfaction de la Delegazione ticinese, Madame Wildi-Ballabio a oeuvré en qualité de collaboratrice scientifique et de secrétaire des délégations pour les relations avec le Parlement français et le Parlement italien. Elle a toujours été prête à accomplir des tâches spéciales. C'est notamment grâce à elle que les Services du Parlement ont obtenu avec brio le label du plurilinguisme, début 2017.
Madame Wildi-Ballabio est une personne ouverte, motivée à apprendre et toujours encline à assumer de nouvelles tâches, qu'elle a toujours parfaitement accomplies grâce à ses excellentes compétences professionnelles et sociales.
Je vous remercie très chaleureusement Madame Wildi-Ballabio de votre fidélité, de votre enthousiasme et de votre excellente collaboration au cours de toutes ces années auprès de nos services. J'espère que les nouvelles tâches que vous aurez à accomplir en tant qu'étroite collaboratrice du nouveau chef du Département fédéral des affaires étrangères vous apporteront joie et satisfaction. Nul doute que, de "l'autre côté de la barrière", vous resterez fidèle au Parlement! Au nom de notre conseil, je vous souhaite plein succès pour votre avenir. *(Standing ovation; le président du Conseil national remet des bouquets de fleurs et des cadeaux à Mesdames Felber, Güdel, Fischer et Wildi-Ballabio)*

14.034

ZGB. Beurkundung des Personenstands und Grundbuch

CC. Enregistrement de l'état civil et registre foncier

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 26.04.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.06.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 31.05.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Beurkundung des Personenstands und Grundbuch)
Code civil suisse (Enregistrement de l'état civil et registre foncier)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.034/16385)
Für Annahme des Entwurfes ... 182 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(8 Enthaltungen)

15.033

ZGB. Kindesschutz

CC. Protection de l'enfant

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 26.04.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Kindesschutz)
Code civil suisse (Protection de l'enfant)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.033/16386)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.035

Um- und Ausbau der Stromnetze. Bundesgesetz

Transformation et extension des réseaux électriques. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.05.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.05.17 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesgesetz über den Um- und Ausbau der Stromnetze (Änderung des Elektrizitätsgesetzes und des Stromversorgungsgesetzes)
1. Loi fédérale sur la transformation et l'extension des réseaux électriques (Modification de la loi sur les installations électriques et de la loi sur l'approvisionnement en électricité)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.035/16389)
Für Annahme des Entwurfes ... 105 Stimmen
Dagegen ... 71 Stimmen
(14 Enthaltungen)

16.074

Für krisensicheres Geld. Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative). Volksinitiative

Pour une monnaie à l'abri des crises. Emission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine). Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.17 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für krisensicheres Geld: Geldschöpfung allein durch die Nationalbank! (Vollgeld-Initiative)"
Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "pour une monnaie à l'abri des crises: émission monétaire uniquement par la Banque nationale! (initiative Monnaie pleine)"

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.074/16391)
Für Annahme des Entwurfes ... 169 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(12 Enthaltungen)

16.400

Parlamentarische Initiative RK-NR. Löhne der ordentlichen Richterinnen und Richter des Bundesstrafgerichtes, der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichtes sowie der Richterinnen und Richter des Bundesverwaltungsgerichtes. Ausserordentliche individuelle Anpassungen und Überprüfung des Lohnsystems

Initiative parlementaire CAJ-CN. Traitement des juges ordinaires du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal fédéral des brevets et des juges du Tribunal administratif fédéral. Adaptations individuelles exceptionnelles et réexamen du système salarial

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 12.06.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 27.11.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Verordnung der Bundesversammlung über das Arbeitsverhältnis und die Besoldung der Richter und Richterinnen des Bundesverwaltungsgerichtes, der ordentlichen Richter und Richterinnen des Bundesstrafgerichtes und der hauptamtlichen Richter und Richterinnen des Bundespatentgerichtes
Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant les rapports de travail et le traitement des juges du Tribunal administratif fédéral, des juges ordinaires du Tribunal pénal fédéral et des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.400/16393)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.033

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 21.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2016/1624 über die Europäische Grenz- und Küstenwache (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2016/1624 relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.033/16395)
Für Annahme des Entwurfes ... 109 Stimmen
Dagegen ... 79 Stimmen
(4 Enthaltungen)

17.034

WTO-Ministerbeschluss über Ausfuhrwettbewerb. Aufhebung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte

Décision de l'OMC en matière de concurrence à l'exportation. Suppression des contributions à l'exportation pour les produits agricoles transformés

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.17 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des WTO-Ministerbeschlusses über den Ausfuhrwettbewerb und über die Genehmigung der Änderungen der Verpflichtungsliste LIX-Schweiz-Liechtenstein im Bereich Ausfuhrsubventionen
1. Arrêté fédéral relatif à l'approbation et la mise en oeuvre de la décision ministérielle de l'OMC concernant la concurrence à l'exportation et à l'approbation des modifications de la Liste d'engagements LIX-Suisse-Liechtenstein dans le domaine des subventions à l'exportation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.034/16397)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 42 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.035

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich. Rahmenabkommen mit Frankreich

Coopération sanitaire transfrontalière. Accord-cadre avec la France

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 14.09.17 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.12.17 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.17 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Rahmenabkommens zwischen der Schweiz und Frankreich über

die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich sowie des entsprechenden Durchführungsprotokolls
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord-cadre entre la Suisse et la France sur la coopération sanitaire transfrontalière et de son protocole d'application

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.035/16399)
Für Annahme des Entwurfes ... 189 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

17.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Le président (de Buman Dominique, président): J'aimerais maintenant prendre congé de notre collègue Jean Christophe Schwaab.
Monsieur Schwaab est membre de notre conseil et du groupe socialiste depuis 2011. En plus d'avoir oeuvré au sein de la Commission des affaires juridiques, qu'il a présidée avec clairvoyance au cours des deux dernières années, il a travaillé pour la Commission des grâces et la Commission de l'immunité.
Juriste de formation, Monsieur Schwaab était déjà actif en politique avant ses débuts sous la coupole. Il a notamment été député au Grand Conseil vaudois, conseiller communal dans sa commune de résidence ou encore secrétaire syndical. Depuis 2016, il siège à la municipalité de la commune de Bourg-en-Lavaux.
Au cours de son mandat au sein du Parlement, Monsieur Schwaab a travaillé sur un très large éventail de thèmes politiques. Il s'intéresse en particulier à la protection des travailleurs, au droit du travail, aux questions économiques et financières ou encore à la numérisation, un domaine dans lequel il figure parmi les rares spécialistes de notre conseil.
Conseiller national engagé, notre collègue a toujours défendu ses idées avec compétence et loyauté. Passionné de débats, il connaît ses dossiers sur le bout des doigts et parvient toujours à ramener les faits complexes à l'essentiel. Doté d'une capacité de raisonnement hors pair, il veille toujours à étayer ses prises de position par des arguments fondés et défend notamment des solutions applicables.
Navigateur chevronné et talentueux, il a su mettre au profit de ses activités politiques l'expérience acquise sur les eaux du Léman, au pied des vignes bucoliques du Lavaux: aussi parvient-il toujours à garder son calme dans les eaux agitées et à maintenir le cap en pleine tempête. Tenu en grande estime pour son caractère serviable, Monsieur Schwaab est particulièrement apprécié, et surtout très sollicité par ses collègues pour ses talents d'informaticien.
Monsieur Schwaab est également resté fidèle à ses idées politiques dans ses activités extraparlementaires. Il est ainsi engagé au sein du réseau de l'Oeuvre suisse d'entraide ouvrière et a défendu les intérêts des employés en tant que président romand de l'Association suisse des employés de banque.
Souhaitant consacrer davantage de temps à sa famille, Monsieur Schwaab a décidé de quitter sa fonction de conseiller national à la fin de l'année. Nous lui adressons nos plus sincères remerciements pour le travail accompli au sein de notre conseil, nous lui disons nos félicitations pour son comportement exemplaire et souhaitons, à lui et à sa famille, nos meilleurs voeux pour l'avenir, en sachant pertinemment que ce n'est qu'un au revoir vu sa passion pour la politique! *(Standing ovation)*
Je souhaite un joyeux anniversaire à notre collègue Adèle Thorens Goumaz. *(Applaudissements)*
Avant de lever formellement la séance, j'aimerais vous remercier de votre efficacité parce que tout n'a pas toujours été facile durant cette session. Merci donc, et toute ma reconnaissance. J'aimerais associer à mes remerciements les Services du Parlement, le soutien à la présidence et mes deux vice-présidentes.
Je vous souhaite un très joyeux Noël, une bonne année 2018. Que vive notre pays! *(Applaudissements)*

Schluss der Sitzung und der Session um 09.40 Uhr
Fin de la séance et de la session à 09 h 40

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

17.1075

Anfrage Birrer-Heimo Prisca. Swisscom. Roaming-Gate

Question Birrer-Heimo Prisca. Swisscom. Scandale lié à l'itinérance

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1061

**Anfrage Zanetti Claudio.
Online-Auftritte der SRG**

**Question Zanetti Claudio.
Présence de la SSR sur Internet**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1072

**Anfrage Romano Marco.
Radiometrische Kontrollen
von Altmetallen, metallischen Abfällen
und metallischen Halbfabrikaten
im Handel zwischen der Schweiz
und Italien. Ungerechtfertigte
einseitige Entscheide Italiens**

**Question Romano Marco.
Surveillance radiométrique
des métaux, des déchets métalliques
et des métaux semi-ouvrés
dans les relations commerciales
entre la Suisse et l'Italie.
Décisions italiennes
unilatérales et injustifiées**

**Interrogazione Romano Marco.
Sorveglianza radiometrica
sui rottami metallici, sui rifiuti
e sui semilavorati metallici nei traffici
commerciali tra Svizzera e Italia.
Ingiustificate decisioni
unilaterali italiane**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1074

**Anfrage Guhl Bernhard.
Sind die Wahrzeichen in der Schweiz
genügend geschützt?**

**Question Guhl Bernhard.
Les monuments emblématiques
de la Suisse
sont-ils suffisamment protégés?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1071

**Anfrage Walliser Bruno.
Sachkundenachweis für Hundehalter**

**Question Walliser Bruno.
Attestation de compétences
pour détenteurs de chiens**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1068

Anfrage Romano Marco.
Autostrasse
Stabio Est-Gaggiolo SPA 394.
Ein Projekt, das es umzusetzen gilt,
um die städtischen Zentren
des Mendrisiotto
vom Verkehr zu befreien

Question Romano Marco.
Route express
Stabio Est-Gaggiolo SPA 394.
Un projet à réaliser
afin de libérer du trafic
les centres urbains du Mendrisiotto

Interrogazione Romano Marco.
Superstrada
Stabio Est-Gaggiolo SPA 394.
Un progetto da realizzare
per liberare i centri cittadini
del Mendrisiotto dal traffico

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1067

Anfrage Seiler Graf Priska.
Auswirkungen der Umrollung
der Piste 28 am Flughafen Zürich

Question Seiler Graf Priska.
Aéroport de Zurich.
Conséquences du projet
de nouvelle voie de circulation
pour le contournement de la piste 28

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1066

Anfrage Chiesa Marco.
Eine Postfinance auch für das Tessin

Question Chiesa Marco.
Postfinance.
Que le Tessin ne soit pas oublié

Interrogazione Chiesa Marco.
Una Postfinance
attenta al Canton Ticino

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1065

Anfrage Carobbio Guscetti Marina.
Beabsichtigt der Bundesrat,
sich für den Erhalt der Arbeitsplätze
bei den Industriewerken der SBB
in Bellinzona starkzumachen?

Question Carobbio Guscetti Marina.
Le Conseil fédéral entend-il
défendre les emplois dans
les établissements industriels
des CFF à Bellinzone?

Interrogazione
Carobbio Guscetti Marina.
Il Consiglio federale
intende impegnarsi
per difendere i posti di lavoro
presso gli stabilimenti
industriali FFS di Bellinzona?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1059

**Anfrage Romano Marco.
Stellen für Richterinnen und Richter
der neuen Berufungskammer
am Bundesstrafgericht.
Wann und wie
werden sie ausgeschrieben?**

**Question Romano Marco.
Postes de juge à la Cour d'appel
du Tribunal pénal fédéral.
Quand et comment
seront-ils mis au concours?**

**Interrogazione Romano Marco.
Pubblicazione dei bandi di concorso
per le nuove posizioni
di giudice di appello
nella giurisdizione penale federale.
Quando e come?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1054

**Anfrage Salzmann Werner.
Rolle des Bundesamtes
für Umweltschutz
in Sachen Pflanzenschutz
in der Landwirtschaft**

**Question Salzmann Werner.
Rôle de l'Office fédéral
de l'environnement concernant
les produits phytosanitaires
dans l'agriculture**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1070

**Anfrage Schwaab Jean Christophe.
Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung.
Eine obligatorische Versicherung
ohne Vertragszwang?**

**Question Schwaab Jean Christophe.
Assurance RC véhicule.
Une assurance obligatoire
sans obligation de contracter?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1069

**Anfrage Fässler Daniel.
Recycling-Privileg
auch für schweizerische Unternehmen
oder Entlastung
über eine grössere Werttoleranz**

**Question Fässler Daniel.
Règlement européen REACH.
Obtenir une exemption
d'enregistrement
pour les entreprises suisses
ou relever la valeur de tolérance**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1063

**Anfrage Tornare Manuel.
Reisetätigkeit
von Parlamentsmitgliedern.
Wer bezahlt die Kosten?**

**Question Tornare Manuel.
Voyages des parlementaires.
Qui paie les frais?**

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1073

Anfrage Heim Bea.
Kontrolle des Bezuges von Tabakprodukten

Question Heim Bea.
Contrôle de la remise de produits du tabac

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1060

Anfrage Nussbaumer Eric.
Kontrolle der Ausfuhr von Technologien zur digitalen Überwachung

Question Nussbaumer Eric.
Contrôle des exportations de technologies servant à la surveillance numérique

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1064

Anfrage Frehner Sebastian.
Abgelaufene Impfstoffe gegen Pocken für die Bevölkerung?

Question Frehner Sebastian.
Administration à la population de vaccins périmés contre la variole?

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1039

Anfrage Portmann Hans-Peter.
Finanzierung des Schutzes und der Verteidigung des Schweizer Luftraums

Question Portmann Hans-Peter.
Financement de la protection et de la défense de l'espace aérien suisse

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1062

Anfrage Chiesa Marco.
Tarifstruktur Tarmed. Eingriff des Bundesrates

Question Chiesa Marco.
Tarmed. Intervention du Conseil fédéral

Interrogazione Chiesa Marco.
Intervento del Consiglio federale nella tariffa medica Tarmed

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1081

Dringliche Anfrage Streiff-Feller Marianne.
Überprüfung der Neuregelung der No-Touch-Time bei Organentnahmen

Question urgente Streiff-Feller Marianne.
Revoir le nouveau délai d'attente avant le prélèvement d'organes

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1080

Dringliche Anfrage Glättli Balthasar. Paradise Papers. Die Schweiz muss die notwendigen Konsequenzen ziehen

Question urgente Glättli Balthasar. La Suisse doit tirer les leçons des Paradise Papers

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1079

Dringliche Anfrage Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Dringliche Debatte zur Einführung eines Finanzreferendums

Question urgente groupe de l'Union démocratique du Centre. Organiser un débat urgent en vue d'instaurer un référendum financier

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.1078

Dringliche Anfrage CVP-Fraktion. Reform der Altersvorsorge. Wie weiter?

Question urgente groupe PDC. Relancer la réforme de la prévoyance vieillesse

Nationalrat/Conseil national 15.12.17

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

127. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

Druck: Huber Druck AG, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

127e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

Impression: Huber Druck SA, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
C	Fraktion der Christlichdemokratischen Volkspartei
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
C	groupe du Parti démocrate-chrétien
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.